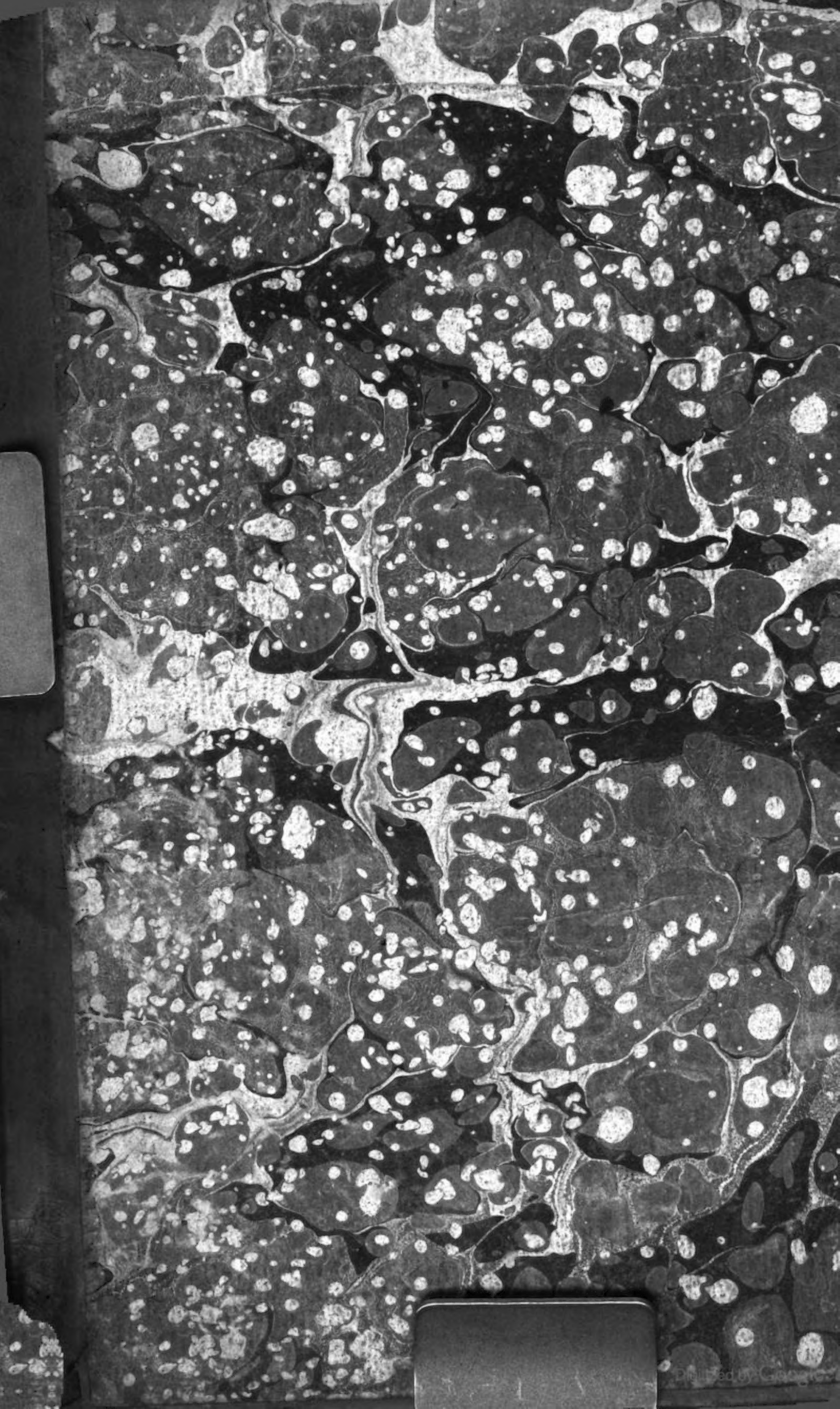
DIZIONARIO ITALIANO-TEDESCO E TEDESCO ITALIANO: N - Z

Christian Joseph Jagemann

Digitized by Google



<36622882350019 S

<36622882350019

Bayer. Staatsbibliothek

L. lat. f. 436 - 1,2

Digitized by Google

Digitized by Google

L. Lat. p. 436. (1,2

~~O. 498~~

Bibl. Glott. Univ.

Ling. Ital. Lex.
Pg. 660.

Digitized by Google

Italienisch-deutsches

und

deutsch-italienisches

Wörterbuch.

Ersten Bandes zweyter Theil,

von N—Z.

(Mit dem Bildniß des Verfassers, zum ersten Theil gehörig.)

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

N.

N ſ. f. das N.

Nabiſſare, v. n. toben, wüthen, gewaltig lärmen — zu Grund richten, verwüſten, verheeren, verderben, umſtürzen. nabiſſarſi, zu Grunde gehen, ꝛc.

Nabiſſato, part. zu Grunde gerichtet, ꝛc.

Nabiſſo, ſ. m. der Abgrund, Höllenſchlund — ein loſes, muthwilliges, böſes Kind, ꝛc. auch per ſimilit. von erwachſenen Perſonen. Sinefido colla giganteſſa parevan veramente due nabiſſi, Erzböſewichte.

*Náccaro, ſ. m. ſ. nacchera.

Nácchera, ſ. f. eine Paucke. nacchera, eine Klapper von Holz, Nußſchalen, ꝛc. nacchere, Kaſtanietten. ſuonar le nacchere, met. auswamſen, ausprügeln — Perlmutter — eine Art Seemuſchel. (lat. Perna, oder Pinna) welche eine Art Seide bey ſich führt, Pelo di nacchera genannt.

Naccherino, ſ. m. ein Paucker. it. eine kleine Paucke. it. ein Püppchen, Närrchen; kleines hübſches Kindchen, oder hübſches Thierchen.

Naccheróne, ſ. m. eine große Paucke, Heerpaucke.

Nadir, ſ. m. das Nadir, der Fuß-Ferſenpunct in der Geographie.

Naffe, ſ. guaffe.

Nafta, ſ. f. Steinöhl, welches aus der Erde oder aus Felſen quillt.

Nájade, ſ. f. (in pl. le najade, e le najadi) Waſſernymphen, Brunnennymphen.

Naíbi, ſ. m. pl. das Königsſpiel.

Nanerello, } ſ. m. ein kleiner Zwerg;
Naneróttolo, } Burzel.

Nanfa, adj. (acqua) wohlriechend Waſſer — Pomeranzenblüth-Waſſer.

Nanna, (ninna nanna) ſchlaf, Kindchen, ſchlaf! (Wort der Kindermuhmen, die Kinder einzuboien). far la nanna, è andar a nanna, ſchlafen; ſchlafen gehen.

Nano, ſ. m. ein Zwerg. adj. gallina nana. melo, fico nano, &c. Zwerghenne; Zwergbaum.

Nanri, & nanzi, ſ. innanzi.

Napéa, ſ. f. eine Thal- Feld-Göttin.

Napo, ſ. navone.

Nappa, ſ. f. eine Quaſte von Seide, ꝛc. zum Staat.

Nappello, ſ. m. blaue Wolfwurzel; Teufelswurzel.

Nappetta, ſ. f. ein Quäſtchen.

Nappina, ſ. f. kleine Quaſte auf den Kleidern, wie Knöpfe.

Nappo, ſ. m. ein Kelch, Becher, (alt) jetzt ein Becken, eine tiefe Schale.

Nappóne, ſ. m. eine große Quaſte.

Narciſo, } ſ. m. die Narciſſe. narciſo
Narciſſo, } campeſtre, ein Waldglöckchen.

Narcótico, adj. ſchlafbringend, ſchlafmachend.

Nardino, adj. von Narden, von Spick, ólio nardino, Spicköhl.

Nardo, ſ. f. Narde, Spick, ein Kraut.

Nare, }
Nari, } ſ. f. pl. die Naſenlöcher. narice,
Narice, } auch in ſing. ein Naſenloch.
Nariçi, }

Narragióne, ſ. f. ſ. narrazione.

Narramento, ſ. f. die Erzählung, der Bericht.

Narrante, part. erzählend.

Narrare, v. a. erzählen; umſtändlich, genau berichten.

Narratíva, ſ. f. die Erzählung.

Narratívo, adj. erzählend; zur Erzählung gehörig.

Narrato, part. erzählt.

Narratore, ſ. m. ein Erzähler.

Narratório, adj. zur Erzählung gehörig.

Narratrice, ſ. f. die Erzählerin.

Narrazióne, ſ. f. die Erzählung, Nachricht; der Bericht.

Naſaccio, ſ. m. eine große, dicke Naſe.

Naſággine, ſ. f. (im Scherz) perchè naſaggine ſua mi comandò, che &c. weil Ihro Großnäsheit, Großnäſigkeit mir befohlen, ꝛc.

Naſále, ſ. m. der Theil des Helms über der Naſe; das Naſenſtück — Niespulver.

Naſále, adj. zur Naſe gehörig.

Naſare, ſ. annaſare.

Naſaría, ſ. f. (im Scherz) Rede von der Naſe.

Naſáta, ſ. f. eine abſchlägige Antwort, mit einem Verweiß oder mit beißenden Ausdrücken begleitet — eine lange Naſe, eine Naſe. ebbe una naſata, er mußte mit einer langen Naſe davon ziehen — Schäcker, Geſpött über eine Naſe — ein Naſenſtüber.

Digitized by Google

Nascente, part. entstehend. nascente luna, der zunehmende Mond.

Nascenza, s. f. die Geburt — eine Geschwulst; eine Finne; (auch) Gewächs unter der Haut.

Náscere, v. n. gebohren werden; zur Welt kommen — entstehen, hervorkommen, ꝛc. (von der Sonne und den Gestirnen) aufgehen. il giorno nasce, der Tag bricht an — entspringen, entstehen, von Flüssen, ꝛc. nascer vestito, o esser nato vestito, prov. zum Glücke gebohren, ein Glückskind seyn — herrühren, herkommen, entstehen, entspringen, erwachsen. prov. chi nasce pazzo, non guarisce mai, ein gebohrner Narr, bleibt immer ein Narr. chi nasce bella nasce maritata, ein schönes Mädchen bleibt selten ohne Mann. praet. nacqui, part. nato.

Nascimento, s. m. die Geburt. it. die Herkunft, Geburt, Stand, Geschlecht.

Náscita, s. f. die Geburt. esser di buona nascita, von guter Herkunft seyn. di bassa nascita, von geringer Herkunft — die Nativität.

•Náscito, s. m. die Nativität, Nativitätstellung.

Nascituro, adj. (lat.) der gebohren werden wird.

•Nasciuto, part. gebohren.

Nascondente, part. verbergend, versteckend. it. der sich verbirgt.

Nascóndere, v. a. verstecken, zudecken — verbergen, verdecken. far a capo a nascondere, s. capo — verbergen, verhalten, verheimlichen. praet. nascosi, part. nascoso, nascosto.

Nascondevole, adj. geschickt zu verbergen, zu verstecken.

Nascondiglio, s. m. ein Winkel, Schlupfwinkel. nascondiglio delle fiere, eine Höhle, Lager des Wilds.

Nascondigliuólo, s. m. ein kleiner Winkel.

Nascondimento, s. m. die Verbergung, Versteckung, Verheimlichung — ein heimlicher Ort, Winkel.

Nasconditore, s. m. der Verberger, Verheeler.

Nasconditrice, s. f. die Verbergerin.

Nascosamente, adv. heimlich, insgeheim, verstohlens. praep. nascosamente da lui, ohne daß er es merkt.

Nascóso, part. von nascondere, versteckt, verborgen.

Nascostamente, adv. s. nascosamente.

Nascosto, part. s. nascoso — di nascosto, adv. heimlich, in aller Stille.

Naséa, s. f. Titel eines Buchs von der Nase, welches dem Annibal Caro zugeschrieben wird.

Naséca, s. f. (im Scherz) s. naseto, nasino, naselo.

Naséide, s. f. schnurrichtes Gedicht über die Nase.

Naselo, s. m. ein Näschen, kleine Nase.

Naselo, s. m. der Haken zur Klinke; Schließhaken — Schellfisch, Stint — ein Kleinnäsiger.

Naseto, s. m. ein Näschen — kleinnäsiger Mensch.

Nasévole, adj. von der Nase; nasicht, (im Scherz).

Nasevolissimo, adj. stark benaset, ganz naseshaft, im Schäcker.

Nasino, s. m. s. naseto.

Naso, s. m. die Nase. per sim. i nasi de' viticci, die Spitzen, Ende an den Rebwinden, Rebschossen. naso aquilino, eine Habichtsnase. naso torto, eine krumme Nase. naso sdiacciato, eine platte Nase. naso affilato, eine spitze Nase. menar pel naso, pigliar per il naso, bey der Nase herum führen. rimanere, o restare con un palmo di naso, o con tanto di naso, eine Nase davon tragen; mit einer langen Nase abziehen. dar nel naso, in die Nase fahren; verschnupfen. e' non gli si può toccar il naso, er ist sehr empfindlich; es läßt sich mit ihm nicht viel spaßen. soffiarsi il naso, sich schneutzen. aver buon naso, eine gute Nase, einen feinen Geruch haben. dar nel naso, auf die Nase schlagen; stark riechen. fig. verdrießen. e' gli vien, gli salta, la muffa al naso, es verschnupft ihn. fummicare altrui il naso, leben. far il naso rosso, weidlich essen und trinken, ꝛc. prov. se t' è detto: tu hai meno il naso, ponviti la mano, guten Rath, wenn er auch wenig bedeutet, muß man nicht in Wind schlagen.

Nasóne, s. m. eine große, tüchtige Nase.

Nasorre, s. m. (im Scherz) eine wichtige Nase.

Naspare, s. annaspare.

Naspo, s. m. eine Winde, zum Zwirn, ꝛc.

Nassa, s. f. eine Fischreuse — eine Apothekerflasche.

Nasso, s. m. der Taxus, Taxbaum, Eibenbaum.

Nastrájo, s. m. ein Bandwirker, Bandweber, Posamentier.

Nastriéra, s. f. eine Bandschleife; Bandputz.

Nastrino, s. m. ein Bändchen, kleines Band.

Nastro, s. m. ein Band von Seide, ꝛc. fig. nastro di ghiaccio, der erste Rand, der sich im Gefrieren des Wassers an Gefäße ansetzt.

Nasturcio, } s. m. Kresse. nasturzio d'In-
Nasturzio, } dia, indianische Kresse.

Nasuto, adj. großnäsig. il bacio resti a chi non è nasuto. fig. Nasenweis, allzu klug.

Natále, s. m. die Geburt. giorno del natale, der Geburtstag. natale, o pasqua

Digitized by Google

di natale, Weihnachten. trarre i ſuoi natali, abſtammen.

Natále, adj. wo einer gebohren iſt. il luogo natale, der Geburtsort. auch, il dì natale, der Geburtstag.

Natalizio, adj. da einer gebohren iſt. giorno natalizio, der Geburtstag.

Natante, part. ſchwimmend.

Natare, v. n. (lat.) ſchwimmen.

Natatória, ſ. f. ein Teich, Waſſerhälter.

Nática, ſ. f. der Hinterbacken, Arſchbacken.

Naticúto, adj. dickärſchig.

Natío, adj. gebürtig. it. angebohren.

Nativamente, adv. angebohrner Weiſe; natürlich.

Natività, nativitade, nativitate, ſ. f. die Geburt. it. die Nativität.

Nativo. adj. angebohren, natürlich. il calor nativo, die natürliche Wärme.

Nato, ſ. m. ſ. figliuolo.

Nato, part. von naſcere, gebohren, ꝛc.

Natríce, ſ. f. eine Natter; Waſſerſchlange — Bokskraut.

Natta, ſ. f. der Betrug, wenn man zeigt, man wolle jemanden etwas geben, und es nicht thut; Maulmacherey. fare la natta ad alcuno, einem das Maul aufſperren, und ihm nichts hineingeben, vergebliche Hofnung machen. far la natta a' vermini, prov. den Würmern die Freude verderben; ſie um die Nahrung bringen; lebendig verbrannt werden — ein Uebel im Munde, das am Kauen hindert.

Natúra, ſ. f. die Natur — das Weſen, die Natur, anerſchaffene Eigenſchaft, Art — die Gemüthsart, Natur, Neigung — die Scham, das Schamglied.

Naturale, ſ. m. die natürliche Eigenſchaft eines Weſens; Talent, Fähigkeit. ſi per lo ſtudio, ſi per il ſuo buon naturale e' veniva valentuomo — ein Naturverſtändiger. dipignere, e ritrarre al naturale, cavar dal naturale, nach der Natur, nach dem Leben mahlen, abzeichnen, ꝛc. ſtare al naturale, zum Muſter dienen, dem Mahler oder Zeichner; ſich abmahlen laſſen — die Lebensgröße, natürliche Geſtalt. una venere maggiore del naturale — das männliche Glied.

Naturale, adj. natürlich, angebohren, anerſchaffen — natürlich, ungekünſtelt, ungezwungen, leicht — unvermiſcht; ächt — unverſtellt, aufrichtig, ohne Falſch und Betrug — natürlich, auſſer der Ehe gebohren von unverheuratheten Eltern, figlio naturale.

Naturalezza, ſ. f. die Natürlichkeit, Natur, natürliche Eigenſchaft — Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit.

Naturalità, naturalitade, naturalitate, ſ. f. die Natürlichkeit; natürliche Beſchaffenheit; die Aechtheit. la naturalità Fiorentina, die ächte Schreibart, Mundart der Florentiner.

Naturaliſta, ſ. m. ein Naturkundiger, Naturlehrer, Naturkenner — ein Naturaliſt; der keine Offenbarung annimt. (neu)

Naturalizzare, v. a. der Natur ähnlich machen — naturaliſiren, die Rechte der Eingebohrnen geben.

Naturalizzato, part. der Natur ähnlich gemacht; nach der Natur, oder nach dem Leben gemacht — naturaliſirt, unter die Eingebohrnen aufgenommen.

Naturalmente, adv. natürlich; nach der Natur; naturmäßig; durch eine natürliche Folge.

Naturante, adj. (natura) die alles wirkende Urſache; Gott.

Naturare, v. a. zur Natur machen. v. n. die Natur annehmen, zur Natur werden — ſich der Natur ähnlich bilden. ogni creatura ſimil di ſe natura, jedes Geſchöpf bildet ſich nach ſeiner Natur, naturarſi, n. p. es ganz gewohnt werden; ſich etwas gleichſam zur Natur machen. ci naturiamo nel noſtro male, che. &c.

Naturato. part. zur Natur geworden — der Natur gemäß gebildet, gemacht; von Natur gebildet, gemacht: von Natur beſchaffen. impreſſione quaſi naturata negli animi, ein faſt zur Natur gewordener Eindruck. naturato dell' amore &c. dem die Liebe zur Natur geworden. i villani ſon coſì naturati; lo ſtomaço è coſì naturato, die Bauern, der Magen ſind von Natur ſo beſchaffen — natürlich, angebohren.

Navále, adj. zur See gehörig. battaglia navale, Seetreffen.

Navále, ſ. m. Ort zum Schiffbau, Werfte.

Navaleſtro, ſ. m. ſ. navichiere.

Naváta, ſ. f. Schiffsladung; Laſt auf einem Schiffe, Kahne — der Gang zwiſchen der Mauer und einer Reihe Pfeiler, und zwiſchen dieſen.

Nave, ſ. f. das Schiff — der Gang, Platz zwiſchen den Mauern und Pfeilern und zwiſchen den Reihen von Pfeilern; Schiff in den Kirchen. chieſa di tre navi, di due navi — nave da guerra, nave mercantile, Kriegsſchiff, Kauffartheyſchiff. nave da carico, Laſtſchiff. nave a remi, a vele, ein Ruderſchiff, ein Schiff mit Segeln. corredare, alleſtire una nave, ein Schiff ausrüſten. alla nave rotta ogni vento l' è contrario, prov. den Unglücklichen ſchadet alles. dove va la nave, può andare il brigantino, ſ. brigantino.

Naveréſco, adj. zur Schifffahrt gehörig.

Navetta, ſ. f. ein Schiffchen, kleines Fahrzeug.

Naufragante, part. der Schiffbruch leidet.

Naufragare, v. n. Schiffbruch leiden; ſcheitern.

Naufrágio, s. m. der Schiffbruch.
Naúfrago, adj. schiffbrüchig; der Schiffbruch gelitten.
Naufragóso, adj. gefährlich; wo man in Gefahr ist Schiffbruch zu leiden.
Navicabile, & navigabile, adj. schiffbar.
Navicamento, & navigamento, s. m. das Schiffen, die Schifffahrt.
Navicante. & navigante, part. schiffend. subst. ein Matros, Schifer.
Navicare, & navigare, s. m. das Schiffen, die Schifffahrt.
Navicare, & navigaro, v. n. schiffen, zu Wasser gehen. act. verschiffen; zu Wasser wohin bringen. navicare a seconda, glücklich schiffen. navicare secondo i venti, prov. sich in die Umstände schicken. fig. saper navigare, wissen, wie man sich betragen soll; die Welt kennen. navigare a secco, ohne Ruder und Segel schiffen. ognun sa navigare, quando è buon vento, fig. bey gutem Winde ist gut schiffen. navigar per perduto, sich dem Glücke ganz überlassen.
Navicato & navigato, part. geschiffet. vino navigato,
Navicatore, & navigatore, s. m. ein Schifer, Seefahrer. buon navigatore, ein guter Schiffer.
Navicazione, & navigazione, s. f. eine Schifffahrt, Seefahrt, Seereise; die Schifffahrt; Schiffkunst.
Navicella, s. f. ein Nachen, Schiffchen, Kahn. navicella dell' incenso, die Weihrauchsbüchse in den Katholischen Kirchen — kleiner Gang zwischen den Mauern und Pfeilern in den Kirchen.
Navicellájo, s. m. ein Schiffer auf kleinen Fahrzeugen.
Navicellata, s. f. eine Schiffslast, Ladung auf kleinen Schiffen.
Navicellino, s. m. ein Nachen, kleiner Kahn.
Navicello, s. m. ein Nachen, Kahn; flaches Schiff zum Aus- und Einladen.
Navichiére, s. m. Schiffmann, Schiffer.
Navigabile, s. navicabile. vino navigabile, ein Wein, der die Schifffahrt, das Meer aushält.
Navigamento, s. navicamento.
Navigante, navigare, navigato, navigatore, s. navicante, &.
Navigatório, adj. zur Schiffahrt gehörig. l'arte navigatoria, die Schifffahrt, Schiffkunst.
Navigazione, s. navicazione.
Navigio, s. m. ein Schiff, Fahrzeug.
Naviglio, Navile, Navilio, s. m. eine Flotte, Anzahl Schiffe. it. ein Schiff, Fahrzeug.
Navile, adj. zur See gehörig. col navile esercito, mit der Seemacht.
Náulo, s. m. s. navolo.
Naumachía, s. f. ein Seegefecht, Seetreffen; Lustgefecht zu Schiff bey den Römern — der Ort, wo dieses geschah.
Návolo, & náulo, s. m. das Fahrgeld.
Navóne, s. m. eine gelbe Rübe. it. navone marino, s. nappello — ein Tölpel, Dummkopf.
Nausa, Náusea, s. f. Ekel, Abscheu des Magens vor Speisen — Uebelkeit. fig. Verdruß, Ueberdruß, Abscheu, Eckel. prender nausea di alcuna cosa, vor etwas einen Ekel bekommen. far nausea ad alcuno, einen ekeln. questo cibo mi fa nausea, es ekelt mich vor dieser Speise. avere a nausea alcuna cosa, vor etwas einen Ekel haben.
Nauseabondo, adj. Ekel; dem es übel oder brecherlich ist.
Nauseamento, s. m. Eckel, Uebelkeit.
Nauseante, part. ekelhaft; was Uebelkeit macht.
Nauseare, v. a. Ekel, Uebelkeit machen. v. n. ekeln, Uebelkeit haben; einem brecherlich, speyerlich seyn. in questo tempo le femmine nauseano ogni maniera di cibo.
Nauseato, part. geekelt.
Nauseóso, adj. ekelig, ekelhaft; was Uebelkeit macht.
Nauta, s. f. (lat.) ein Fährmann, Schifer, Botsmann.
Naútica, s. f. (lat.) die Schifffahrt, Seefahrt.
Náutico, adj. (lat.) zur Schiffahrt gehörig.
Náutile, adj. s. navigante.
Nautílio, s. m. eine Art Seemuschelfisch.
Nazarda, s. f. ein Kahn, Fahrzeug aus einem einzigen Stück Holz.
Nazionale, adj. national; von einerley, oder von einer ganzen Völkerschaft.
Nazione, s. f. eine Nation, Völkerschaft — Geschlecht, Herkunft, Ursprung. egli era uomo di vile nazione.
Nè, neg. (etwas spitziger als é) und nicht. egli non mangia nè bee, er ißt und trinkt nicht. nè — nè, weder — noch. nè vecchiezza, nè infermità, nè paura di morte, &c. nè l'un nè l'altro, keiner von beyden — (bloße conjunctio) colui che ave orgoglio, nè avarizia, nè lussuria, si chiude l'uscio del cuore, &c. wer stolz, üppig, geitzig ist, verschließt sein Herz, ꝛc. it. oder, oder auch. onde quanto di lei parlai nè scrissi, &c. su breve stilla d'infiniti abissi, so daß alles was ich von ihr gesagt oder geschrieben, ꝛc. nè ancora, nè pure, &c. wenn gleich, wenn auch; sogar auch, auch nicht einmahl. io non te la mostrerei, nè anche se tu mi pagassi. mit dem d. wenn ein Selbstlauter folgt. ned ella a me torrà, &c.
N'è, adv. (mit vero) nicht wahr? nicht

so? gelt? il talo è galantuomo, n'è vero? io gliele dissi a colui, n'è vero?

Ne, partic. relat. davon, deren, dessen, welche, damit, darüber, deswegen, ꝛc. quanto ne hai preso? wie viel hast du davon genommen? te ne accorgerai, du sollst es gewahr werden. le donne mi davan si poco salario, che io non ne poteva appena pur pagare i calzari, d. i. damit, davon — daraus daher. al bosco corse Diana, ed Elice caccionne — vor lo, gli, la, le. Ne lo, &c. (auch nach) me, te, se, ce, ve, Me ne, &c. und men, ten, sen, &c. — aus zierlichem Ueberfluß. la donna se ne venne, die Frau kam. eccolo, che a me sen viene, da kömmt er auf mich zu — bey den Alten wurde ne zum Ueberfluß den einsylbigen Wörtern, oder solchen, die auf der letzten Sylbe einen Accent haben, angehängt. timida si fane, statt sa; mene, statt me; il bene che per voi fatto m'ene, statt è; partine, statt partì. auch statt ci, uns. il mandarlo fuori così infermo, ne sarebbe gran biasimo.

Ne, praep. (statt in vor dem Artikel) nel, nello, nelli, nella, e nelle, nei, ne', in dem, im, ꝛc. nel suo letto la mise, er leate sie in sein Bett. nell' inverno. im Winter. nel far della sera, gegen Abend. messala nel ragionare, &c. da er sie auf die Rede von ꝛc. gebracht. la rigidezza delle matrigne ne' figliastri non dico, d. i. gegen die Stiefkinder. nell' alba, nell' aurora, mit Tags Anbruch, gegen Morgen.

Nébbia, s. f. der Nebel; Duft, Dunkelheit, Schatten, Verdruß — Nebel, Gewölke — Blindheit — ein dunkler Flecken im Krystall, in Edelsteinen; das Anlaufen eines Spiegels. nebbia folta, ein dicker Nebel. incantar la nebbia, prov. den bösen Nebel vertreiben; sehr zeitig frühstücken. it. imbottar la nebbia, die Zeit vertändeln; unnützes Zeug vornehmen; müßig gehen. aver la nebbia in culo, nichts mehr zu befürchten haben; aller Noth und Gefahr entgangen seyn. (niedrige Redensart). nebbia, Mehlthau.

Nebbionaccio, s. m. ein sehr dicker Nebel.

Nebbióne, s. m. dicker Nebel, großer Duft.

Nebbioso, adj. neblicht, dustig, düster. nebbiosi bicchieri, dunkle Gläser. specchio nebbioso, ein angelaufener Spiegel. cristallo nebbioso; stelle nebbiose.

Nébride, s. f. Gemsfell, Gemshaut der Weiber, so dem Bachus folgten.

Nébula, s. f. (lat.) ein Nebel, Duft, Gewölk — ein Flecken.

Nebuletta, s. f. kleiner Nebel, kleines Gewölk.

Nebuloso, adj. s. nebbioso, stelle nebulose, nebelichte Sterne.

Necessariamente, adv. nothwendig; nothwendiger Weise.

Necessário, s. m. der Abtritt; das Privet; das heimliche Gemach.

Necessario, adj. nothwendig, nöthig.

*Necessarioso, adj. nothdürftig, nothleidend.

Necessitá, } Necessitáde, } Necessitáte, } s. f. die Nothwendigkeit, Nothdurft, Noth. far della necessitá virtù, aus der Noth eine Tugend machen. necessità non ha legge, prov. Noth bricht Eisen. necessità fa vecchia trottare, in prov. Noth lernt bethen. necessità è madre delle invenzioni, die Noth ist die Mutter der Erfindungen. di necessità, di tutta necessità, adv. nothwendiger Weise, schlechterdings, unumgänglich nothwendig.

Necessitante, part. nöthigend, zwingend. grazia necessitante.

Necessitare, v. a. nöthigen, müßigen, zwingen.

Necessitato, part. genöthiget, gemüßiget, nothgedrungen.

Necessitoso, adj. nothdürftig, nothleidend, bedürftig, arm.

*Necistà, necistade, necistate, s. f. s. necessità.

Neente, s. niente.

Neentediméno, } Neenteméno, } s. nientedimeno, niente-meno.

*Nesa, s. f. s. noja, asa.

Nefandezza, } Nefandigia, } s. f. eine Ruchlosigkeit, ein schreckliches, abscheuliches Verbrechen. it. Sodomie, Sodomiterey.

Nefandità, nefanditade, nefanditate, s. f. Verruchtheit, Ruchlosigkeit, gräßliche Bosheit.

Nefando, adj. verrucht, ruchlos, unerhört, abscheulich, gräßlich, ꝛc.

Nefário, adj. s. scellerato.

Nefasto, adj. m. (giorni nefasti) Tage, wo kein Gericht gehalten werden durfte, bey den Römern.

Nefrítica, s. f. Nierenschmerz, Nierenweh, Lendenweh.

Nefrítico, adj. (dolore) Nierenschmerz — der mit Nierenschmerzen beladen. pietra nefritica, s. pietra.

Nefrítide, s. f. der Nierenschmerz; das Lendenweh.

Negábile, adj. leugbar; was man leugnen kann.

Negamento, s. m. die Verneinung, Leugnung, Verleugnung.

Negante, part. verneinend.

Negare, v. a. verneinen; leugnen, verleugnen, versagen, abschlagen. prov. negare il pajuolo in capo, s. pajuolo.

Negativa, s. f. die Verneinung, abschlägliche Antwort. star in sulla negativa, bey Nein bleiben. aver la negativa, abschlägige Antwort erhalten.

Negativamente, adv. verneinungsweise; verneinend.

Negativo, adj. verneinend; zur Verneinung.

Negato, part. verneint, geleugnet, ꝛc.

Negatore, ſ. m. der Verneiner, Verleugner.

Negazione, ſ. f. die Verneinung; Leugnung, Verleugnung — Mangel einer Eigenſchaft in einem Subject, das derſelben ſeiner Natur gemäß nicht fähig iſt — Beraubung einer Eigenſchaft.

•Negghiente, adj. faul, nachläßig.

•Negghienza, ſ. f. Trägheit, Verdroſſenheit, Saumſeligkeit, avere in negghienza, mettere a negghienza, vernachläßigen, nichts achten.

•Neghiettoſo, ſ. neghittoſo.

Neghittoſamente, adv. ſaumſelig, fahrläßig.

Neghittóſo, adj. träg, faul, verdroſſen, hinläßig.

Neglettamente, adv. nachläßiger Weiſe.

Negletto, adj. nachläßig; verachtet, oder was nicht geputzt iſt.

Neglezione, ſ. f. die Vernachläßigung, Verabſäumung.

Negligentare, v. a. vernachläßigen, verabſäumen.

Negligente, adj. nachläßig, fahrläßig, unbeſorgt.

Negligentemente, adv. nachläßig, unſorgſam, unfleißig.

Negligentiſſimo, adj. ſup. höchſt nachläßig, ſehr träg.

Negligenza, } ſ. f. die Nachläßigkeit, Fahr-
Negligenzia, } läßigkeit, Unſorgſamkeit, Saumſeligkeit.

Negligenziaccia, ſ. f. große Saumſeligkeit.

Negligere, v. a. (lat.) vernachläßigen, verabſäumen, nichts achten.

Negoſſa, ſ. f. } eine Reuſe zum Fiſchfang;
Negoſſo, ſ. m. } Stoppnetz.

Negoziante, ſ. m. ein Handelsmann.

Negoziare, v. n. handeln; Handel treiben, negoziren — v. a. mit einander abhandeln; Unterhandlung haben — mit einem Weibſen zu thun haben, negoziare una donna.

Negoziativo, adj. unterhändleriſch; zur Unterhandlung gehörig.

Negoziato, ſ. m. ein Geſchäft, Abhandlung, Unterhandlung.

Negoziato, part. gehandelt, abgehandelt.

Negoziatore, ſ. m. ein Negoziant, Handelsmann — Unterhändler in Angelegenheiten.

Negoziazione, ſ. f. Handlung, Handel; Unterhandlung.

Negozietto, ſ. m. ein kleines Geſchäft, kleine Unterhandlung.

Negózio, ſ. m. Handel, Handlung, Geſchäft, Verrichtung, Angelegenheit. far buoni negozi, gute Verrichtungen machen; ein glückliches Gewerbe treiben. che negozio è questo, was iſt das?

Negozioſo, adj. geſchäftig, emſig, beſorgt.

Negoziuccio, ſ. m. ein Geſchäftchen, kleiner Handel; Angelegenheit oder Handel, ſo nicht viel ſagen will.

Negreggiare, v. n. ins Schwarze fallen; ſchwärzlich ausſehen. v. a. negreggiare, ſchwärzen, ſchwarz oder ſchwärzlich machen.

Negretto, adj. ſchwärzlich braun.

Negrezza, ſ. f. die Schwärze, Schwarzheit.

Negro, adj. ſchwarz, fig. düſter, ſchwarz, traurig, gramvoll, unglücklich. penſier negri, dì triſti, e negri — ein Neger; ein Schwarzer der Küſte von Guinea.

Negroſúmo, ſ. m. Ruß, Kühnruß.

Negromante, & nigromante, ſ. m. ein Nekromant, Todtenbeſchwörer.

Negromanteſſa, ſ. f. eine Nekromantin, Todtenbeſchwörerin.

Negromantico, e nigromantico, adj. nekromantiſch, zauberiſch.

Negromanzía, & nigromanzía, ſ. f. die Nekromantie; Todtenbeſchwörung; Bannung der Geiſter; Zauberey.

Negróre, ſ. m. die Schwärze.

Nel, nello, ſ. ne. praep. nel vero, adv. wahrhaftig, in Wahrheit.

Nembo, ſ. m. ein plötzlicher Regen, Platzregen, Guß; Schlagregen; Gewitterwolke — eine große Menge. un nembo di dardi, palle, ein Hagelwetter von Pfeilen, von Kugeln.

Nemboſo, adj. gewitterhaft, ſtürmiſch.

Nemei, adj. m. pl. (giuochi) die Nemäiſchen Spiele.

Némeſi, ſ. f. die Göttin der Rache.

Nemicamente, ſ. nemichevolmente.

Nemicare, ſ. nimicare.

Nemichévole, adj. ſchrecklich, grauſam, raſend. nemichevol battaglia, ein blutiges, gräßliches Treffen.

Nemichevolmente, adv. feindſelig, grauſam.

Nemíco, ſ. m. ein Feind — der böſe Feind, Teufel.

Nemíco, adj. feindſelig, feindlich, widerwärtig.

Nemiſtà, nemiſtade, nemiſtate, ſ. f. die Feindſchaft.

Nénia, ſ. f. Trauergeſang, Klaglied bey den Gräbern und Leichen.

Nenufar, ſ. m. Waſſerlilie, Seeblumen.

Nenufarino, adj. von Waſſerlilien.

Neo, ſ. m. ein Fleckchen — Muttermahl — Schminkpflaſterchen, Muſche — ein kleiner Fehler.

Neófito, ſ. m. ein Neubekehrter; erſt getaufter Chriſt.

Neoménia, s. f. der Neumond.
Nepente, s. m. Arzeney in Wein, zu erquicken, fröhlich zu machen.
Nepitella, s. f. Ackermünze, Poley.
Nepitello, & nipitello, s. m. der Rand an den Augenliedern.
Nè più nè meno, adv. richtig, genau; weder mehr noch weniger.
Nepóte, s. m. & f. der Neffe; Enkel; die Nichte; Enkelin; besser nipote, s.
Nepotína, s. f. eine kleine Nichte.
Nepotíno, s. m. ein kleiner Neffe.
Néputa. s. f. Ackermünze, Katzenkraut, Poley.
Nequissimo, adj. sup. höchst ungerecht, sehr bös.
Nequità, nequitade, nequitate, s. f. die Unbilligkeit, Bosheit, Gottlosigkeit.
*Nequitanza, s. nequizia.
Nequitoso, adj. bös, ruchlos, unrecht, boshaft.
Nequízia, s. f. die Bosheit, Ruchlosigkeit, Büberey.
Nerbare, v. a. mit dem Ochsenziemer hauen; derbe Schläge geben.
Nerbáta, s. f. ein Hieb mit dem Ochsenziemer.
Nerbo, s. m. die Nerve, Senne, Spannader. fig. der Kern; das Mark, das Beste, das Stärkste. il nervo dell'esercito, delle genti. esser di buon nervo, aver buon nervo, stark, rüstig seyn — eine Darmsaite — ein Ochsenziemer, Ochsenpinsel.
Nerbolíno, s. m. ein Nervchen, kleine Nerve.
Nerboruto, adj. stark, rüstig, mit starken Nerven versehen. fig. legname nerboruto, starkes, festes Holz.
Nerbóso, & nerboroso, adj. nervig; voll Nerven; mit guten Nerven versehen.
Nerbuto, adj. nervig, stark, rüstig.
Nereggiamento, s. m. die Schwärze, Bräune.
Nereggiante, adj. schwärzlich; ins Schwarze fallend.
Nereggiare, v. n. ins Schwarze fallen; schwarz sehen.
Neréide, s. f. eine Seenymphe, Meernymphe.
Neretto, adj. schwärzlich, braun; was ins Schwarze fällt.
Nerezza, s. f. die Schwärze.
Nericante, adj. schwärzlich, braun.
Nericcio, adj. schwärzlich; was ins Schwarze fällt.
Nério, s. m. s. rododendo, oleandro.
Nerita, s. f. eine Art Muschel.
Nero, s. m. das Schwarze; die schwarze Farbe. adj. schwarz, düster, dunkel. pan nero, notte nera, schwarz Brod, &c. vestire a nero, di nero, schwarze Kleider tragen; trauern, in Trauer gehen. dì nero, Fasttag. angelo nero, der Teufel. nero di fumo, nero d'avorio abbruciato, Kühnrus, schwarze Farbe von verbranntem Elfenbein. nero di spagna, schwarze Farbe von verbranntem Korkholz. nero di germania, eine schwarze Farbe aus verbrannten Weinhefen, Kupferdruckerfarbe — un anima nera, ein boshaftes, erzfalsches Gemüth. la selva nera, der Schwarzwald. i neri e bianchi, zwey Partheyen, ehedem zu Florenz. por nero in sul bianco, far di bianco nero, schreiben. mostrare, far vedere il bianco per nero, einem einen blauen Dunst vormachen — Nero di Prato, schwarzer Sächsischer Serpentin, der bey Prato in Toskana bricht — Nero di Carrara, schwarzer Marmor von Carrara der etwas ins purpurfärbige fällt, und nicht so schön ist, als Nero orientale, oder pietra di paragone.
Nerváta, s. f. ein Hieb mit dem Ochsenziemer.
Nérveo, adj. nervig, von Nerven. sugo nerveo, fibre nervee, Nervensaft, &c.
Nervettíno, s. m. ein kleines Nervchen.
Nervetto, s. m. ein Nervchen.
Nervicciuólo, s. m. eine ganz kleine Nerve.
Nervo, s. m. eine Nerve, Senne. nervi, der ganze Leib, das Leben. ove lasciò li mal preteśi nervi, wo er die Haut lies; wo er starb. esser di buon nervo, stark, rüstig seyn. far checchessia di nervo, e con tutti i nervi, alle seine Kräfte anstrengen — das Wesen, Wesentlichste, die Kraft, der Kern, &c. il danajo è nervo di tutti i mestieri; il danaro è nervo della guerra. quest'altra ode è di maggior nervo.
Nervosíssimo, adj. sehr nervig.
Nervosità, nervositade, nervositate, s. f. die Stärke, Munterkeit, Rüstigkeit, Kraft.
Nervoso, adv. nervig, voll Nerven. fig. parole nervose, orazion nervosa, starke, nachdrückliche Reden.
Nervuto, adj. stark, mächtig, rüstig.
Nesciente, adj. unwissend; dem nicht bewußt ist.
Nescientemente, adv. unwissend; unbewußter Weise; aus Unwissenheit.
Nescienza, s. f. die Unbewußtheit.
Néscio, adj. (lat.) unbewußt, unwissend. far il nescio, sich dumm stellen; thun als wüßte man nichts.
Néspilo, s. m. s. nespolo.
Néspola, s. f. die Mispel — eine Schelle in Mispelgestalt — ein derber Schlag. appiccare ad alcuno una nespola acerba, dare ad uno una nespola secca, einem einen derben Schlag beybringen. non mondar nespole, nichts mehr als ein anderer wissen; nicht besser als ein anderer seyn, von dem man gesprochen hat. col tempo e col-

la paglia maturano le nespole, alles hat seine gemessene Zeit.

Nespolina, s. f. ein Mispelchen, kleine Mispel.

Néspolo, s. m. ein Mispelbaum.

Nessúno, & nissuno, adj. kein; niemand, nicht einer. nessuno ci sente, es hört uns niemand. non contraddice a ciò nessuna legge, kein Gesetz widerspricht dieser Sache. nessuna cosa, nichts — ein, irgend ein, irgend jemand, je einer (statt alcuno) quando nessuno n'era preso, subito era impiccato, wenn irgend jemand gefangen wurde, &c. c'è egli stato nessuno? ist jemand da gewesen? i dì miei più leggier che nessun cervo. in pl. (doch selten) nessuni, e nessune.

Nestajuóla, s. f. eine Baumschule, Pflanzschule.

Nestare, s. annestare.

Nesto, s. m. ein Pfropfreis, Pfropf. fare il nesto, pfropfen. il nesto s'è appigliato, das Pfropfreis ist fortgekommen, ist gedichen.

Nettacessi, s. m. ein Abtrittraumer.

Nettamente, adv. reinlich, sauber, nett — rein; züchtig, redlich, aufrichtig.

Nettamento, s. f. die Säuberung, Reinigung.

Nettapanni, s. m. Fleckausmacher, Wäscher.

Néttare, s. m. ein Göttertrank, Nektar.

Nettare, v. a. rein und sauber machen; reinigen, säubern, putzen, scheuren. nettar una piaga, eine Wunde reinigen. nettare il mare dai corsari, das Meer von Seeräubern reinigen. nettar gli abiti, die Kleider abbürsten. nettare i bicchieri, die Gläser ausschwenken — nettare, v. n. ausziehen, ausreißen, davon rennen.

Nettáreo, adj. nektarisch, wie Nektar.

Nettativo, adj. reinigend, abführend.

Nettato, part. gesäubert, gereiniget.

Nettatójo, s. m. ein Wisch, Wischlappen; etwas zum säubern.

Nettatura, s. f. s. purgatura.

Néttere, (lat.) s. connettere.

Nettezza, s. f. die Sauberkeit, Reinlichkeit — Reinigkeit, Redlichkeit, Unverfälschtheit.

Netto, adj. sauber, rein, nett, unbefleckt, unbeschmutzt — rein, lauter, redlich, unverfälscht. dirla netta, die reine Wahrheit sagen. coscienza netta — schicklich, wohlangebracht. un colpo netto — der rein ausgeht; ohne Gefahr und Schaden. uscir netto da alcuna cosa, unbeschädiget wegkommen; nichts einbüßen. giuocar netto, behutsam, auch ehrlich handeln. farla netta, o netto, schlau hintergehen; es pfiffig anstellen. — nach Abzug der Tara, oder dessen, worin die Waare eingepackt war, dem Beywort brutto entgegengesetzt. it netto, mit tagliare, portar via, &c. rein abschneiden, &c. netto, statt nettamente, s. — auch just, nicht mehr und nicht weniger. cento taleri netto, al netto, just hundert Thaler.

Nevare, v. n. schneyen.

Nevato, adj. mit Schnee oder Eis abgefrischt.

Nevájo, Nevázio, Nevazzo, } s. m. großer Schnee, der auf einmahl gefallen.

Neve, s. f. der Schnee. palla di neve, Schneeball. fiocco di neve, Schneeflocke. aver pisciato in più d'una neve, prov. alles durchtrochen haben; lange mit gelaufen seyn, &c. sotto acqua, fame, e sotto neve, pane, prov. Schnee düngt, und große Regen bringen Unfruchtbarkeit. tanto baiti la mala vicina, quanto la neve marzolina, eine böse Nachbarin möge der Teufel bald holen. neve marzolina, was nicht lang währt. tu non vedresti un buso nella neve, du bist stockblind; bey hellem Lichte siehst du nicht.

Nevicare, v. n. schneyen.

Nevicato, part. geschneyet, geschnien.

Nevicoso, adj. beschneyt, voll Schnee; viele mehr zum Schneyen geneigt. tempo nevicoso, Schneewetter.

Nevischia, s. f. } Schneewasser; kleiner
Nevischio, s. m. } leichter Schnee.

Neuno, & niuno, s. nessuno.

Nevo, s. m. ein Flecken auf der Haut, Mahl.

Nevosità, s. f. die Menge des Schnees an einem Orte.

Nevoso, adj. beschneyet, voll Schnee. nevosi luoghi, wo viel Schnee fällt.

Nè uti, nè puti, der zu nichts taugt; der weder zum Sieden noch zum Braten ist; der auf einen Karrn zu lang und auf einen Wagen zu kurz ist; der weder des Guten noch des Bösen fähig ist. egli è un cotale uti nè puti — è da poco nè uti nè puti.

Neutrále, adj. neutral; gleichgültig; der es mit keiner Parthey hält. nomi neutrali, Wörter, die weder männlich noch weiblich sind.

Neutralità, s. f. die Neutralität.

Neutralmente, adv. neutral.

Neutro, adj. keins von beyden; gleichgültig. nome neutro, ein Neutrum, welches weder männlichen, noch weiblichen Geschlechts ist. verbo neutro, ein Zeitwort, dessen Handlung in kein anderes Subject übergehet. verbo neutro passivo, oder reciproco, ein Zeitwort, dessen Handlung auf das handelnde Subject zurückfällt.

*Nezza, s. f. Nichte.

Nibbiáccio, s. m. ein großer Hühnergeyer — ein Teufel.

Nibbio, s. m. der Hühnergeyer, Weihe. non

poter dir come il nibbio, mio mio, nichts in Blut und Leben haben. eſſer nibbio, ein Laffe, Tölpel ſeyn. non gira il nibbio giammai, che non ſia preſſo una carogna, wo ein Raubvogel iſt, da giebts auch Luder.

Nicchia, ſ. f. eine Niſche, Bilderblende. fig. eſſere, o non eſſere nicchia addattata per la perſona d'alcuno (dignità, o carica) ſich für einen ſchicken oder nicht, von Aemtern. pietra nicchia, ſ. pietra.

Nicchiamento, ſ. m. das lange Beſinnen; das Schwanken, zwiſchen Ja und Nein; das Zaudern; das Weigern, die Weigerung.

Nicchiare, v. n. pimpeln, klagen, eigentlich der Weiber, ehe die ſtärkern Geburtsſchmerzen anfangen. fig. ſich lange beſinnen, nicht daran wollen.

Nicchietta, ſ. f. eine kleine Niſche.

Nicchio, ſ. m. eine Muſchel, Muſchelſchaale. fig. die weibliche Scham; Muſchel.

Nicchiolino, ſ. m. ein Muſchelchen.

Niccolino, ſ. m. Onyx, ein Edelſtein.

*Niceſſità, niceſſitade, niceſſitate, ſ. neceſſità.

Nichetto, ſ. m. ſ. niccolo.

*Nichilità, nichilitade, nichilitate, ſ. f. das Nichts.

Nichilo, ſ. m. (lat.) Nichts.

Niciſſità, niciſſitade, niciſſitate, niciſtà, niciſtade, niciſtate, ſ. f. die Nothwendigkeit.

Nicolo, ſ. m. ein blaſendes Tenorinſtrument, welches nicht tiefer als in das c gehet.

Nicolotti, ſ. caſtellani.

Nicoziana, (erba) ſ. f. Tabak.

Nictalopia, ſ. f. die Kraft im Dunkeln zu ſehen.

Nidáta, ſ. f. ſ. nidiata.

Nidiáce, adj. aus dem Neſte ausgenommen, und groß gezogen. uccello nidiace, fig. matto, pazzerel nidiace, ein dummer, einfältiger, alberner Menſch.

Nidiáta, & nidata, ſ. f. ein Neſt voll, die ganze Brut. nidiata, nidata d'uccelli, di topi, &c. ein Neſt voll Vögel, Mäuſe und anderer kleinen Thiere — ein Schwall Leute, oder Sachen in einem engen Ort.

Nidificare, v. n. niſten, ſein Neſt machen. brüten. fig. ſich wo einniſten, ſich da aufhalten.

Nídio, & nido, ſ. m. das Neſt. nidio di bruchi, ein Raupenneſt. fig. Aufenthalt, Wohnung — das Neſt, Bette. il patrio nido, das Vaterland, die Heimath. ad ogni uccello il ſuo nido par bello, einem jeden gefällt ſein Vaterland. nido fatto, gazza morta, prov. wenn das Haus fertig iſt, ſtirbt der Wirth. it. eſſer cattivo di nidio, von Kindesbeinen an durchtrieben, boshaft ſeyn.

Nidiuzzo, ſ. m. ein Neſtchen, kleines Neſt. un nidiuzzo di caſa, ein rechtes Rattenneſt von einem Hauſe.

Nido, ſ. nidio.

Niégo, ſ. m. die Verweigerung.

Niellare, v. a. Zierathen von Strichen und allerley Zügen in Gold- und Silberarbeiten.

Niello, ſ. m. Zierath, von Strichen, mancherley Zügen, in Gold und Silber.

Niente, ſ. m. Nichts. niente mi dà maggior diletto. Non dico niente. etwas. vuoi niente? e ſalutatolo il domandò, ſe egli ſi ſentiſſe niente. it. mit ſenza, o ſimili. Senza del ſuo crùccio niente moſtrare, ohne den mindeſten Zorn blicken zu laſſen. niente affatto, gar nichts.

Nientedimanco, } adv. nichts deſtoweniger;
Nientediméno, } dennoch, gleichwohl.

Nienteméno, adv. gleichwohl, ꝛc. it. nichts weniger.

Nientiſſimo, ſ. m. ganz und gar nichts; durchaus nichts.

*Nievo, ſ. m. ſ. nipote.

Niffa, niffo, niffolo, & nifo, ſ. m. ſ. grifo.

Nigella, ſ. f. Rade, kleine ſchwarze Körner unter dem Korn.

Nighittoſamente, adv. träg, verdroßen, faul.

Nighittoſo, ſ. neghittoſo.

Nigro, ſ. negro.

Nimbo, ſ. nembo.

Nimboſo, adj. gewitterhaft, ſtürmiſch, bewölkt.

Nimicare, v. a. anfeinden, haſſen, verfolgen. nimicarſi con uno, ſich einen zum Feind machen.

Nimicato, part. gehaſſet, verfolget, angefeindet.

Nimichévole, adj. feindſelig, widrig.

Nimichevolmente, adv. feindſeliger Weiſe.

Nimicizia, ſ. f. die Feindſchaft.

Nimico, ſ. m. ein Feind, Gegner.

Nimiſtà, ſ. f. die Feindſchaft.

*Nimo, ſ. niuno.

Ninfa, ſ. f. eine Nymphe, Waſſergöttin, ꝛc. die Puppe, ſ. criſalide. far la ninfa, den Stutzer, den ſüßen Herrn machen. ninfe, die Waſſerlefzen.

Ninfale, adj. den Nymphen gehörig.

Ninféa, ſ. f. die Waſſerlilie, Seeblume.

Ninferno, ſ. m. die Hölle.

Ninfetta, ſ. f. ein Nymphchen, kleine Nymphe — ein hübſches Frauenzimmer; Nymphchen.

Ninfotomía, ſ. f. die Abſchneidung der Lefzen an der weiblichen Scham.

Ninna, ſ. f. das Einſchläfern, Einwiegen, Einſingen, Einboien der Kinder. far la ninna nanna, ein Kind einſingen und einboien. far la ninna nanna, fig. wackeln, ſchaukeln — ein ganz kleines Mädchen.

Ninnare, v. a. ſingend boien, wiegen, ein-

schläfern, einwiegen, einboien. fig. ninnare il dolore, l'amore &c. den Schmerz, die Liebe oder andere beunruhigende Eigenschaften durch angenehme Vorstellungen, Versprechungen, ꝛc. auf eine Zeit beruhigen. ninnarla, trödeln, unschlüßig seyn.

Ninnerella, s. f. ein Wiegenliedchen.

Nipitella, s. nepitella.

Nipitello, s. nepitello.

Nipóte, s. m. der Neffe; Enkel. fig. ficchè vostr' arte a Dio quasi è nipote, eure Kunst ist fast göttlich. (Dante).

*Nipotemo, s. m. mein Neffe.

Nipotíno, s. m. ein kleiner Neffe.

Nipotuccio, e nipotuzzo, s. m. ein kleiner Neffe.

Niquità, s. f. Gottlosigkeit, gottloser Streich; Bosheit.

Niquitosamente, adv. boshafter Weise; zornig.

Niquittoso, adj. boshaft — erbost, zornig.

Niscóndere, s. nascondere.

Niscondíglio, niscondimento, niscondítore, niscoso, s. nascondiglio, &c.

Nissuno, s. nessuno.

Nitido, adj. (lat.) rein, sauber, geputzt; glänzend. fig. i detti ornati, nitidi e puliti. un vestir nitido, eine niedliche Kleidung.

Nitóre, s. m. die Reinigkeit, Helle, Klarheit.

Nitrente, part. wiehernd.

Nitriéra, s. f. Salpetersiederey — nitriera minerale, Salpetergrube, im Neapolitanischen.

Nitrire, v. n. wiehern. praes. isco.

Nitríto, s. f. das Wiehern der Pferde.

Nitritore, s. m. ein Pferd, das oft wiehert.

Nitro, s. m. der Salpeter.

Nitrosità, nitrositade, s. f. Salzhaftigkeit, Salpeterhaftigkeit; Salpeterischer Geschmack.

Nitróso, adj. salpeterisch, salpeterhaft, salpeterhaltig.

Nitticoráce, s. m. der Nachtrabe, Kautz.

Niúno, s. nessuno.

No, adv. nein. subst. tanto vale il mio no, quanto il suo sì, mein Nein ist so gut wie sein Ja. il sì e 'l no, das Ja und Nein. dir di no, nein sagen, abschlagen oder läugnen.

Nóbile, adj. adelig, von Adel — edel, herrlich, prächtig — edelmüthig. it. subst. ein Adeliger, Edelmann, Edler.

Nobilemente, s. nobilmente.

*Nobilezza, s. nobiltà.

Nobilità, nobilitade, s. nobiltà.

Nobilitare, v. a. adeln, adelig machen; veredeln. n. p. sich durch edele Handlungen auszeichnen, hervorthun, veredelen.

Nobilitato, part. geadelt; veredelt.

Nobilitatore, s. m. der adelig macht; der veredelt.

Nobilmente, adv. adelig; herrlich, prächtig, edelmüthig; vornehm.

Nobiltà, nobiltade, nobiltate, s. f. Adel, adelige Geburt, Adelstand; Vornehmheit — Edelmuth, Grosmuth — Vortreflichkeit, Hoheit, Adel — der Adel, die Ritterschaft.

*Nóbole, s. nobile.

Nocca, s. f. das mittlere Gelenk an Fingern und Fußzehen, der Knöbel; der Knöchel, Knorn.

Nocchiére, & nocchiero, s. m. der Steuermann, Fährmann.

Nocchieroso, s. nocchioroso.

Nocchierúto, s. nocchioruto.

Nócchio, s. m. ein Knorren, Knoten, Ast im Baume. nocchio, Stein, harter Theil im Obste.

Nocchiolúto, s. nocchioruto.

Nocchioroso, & nocchieroso, adj. knorricht, ästig.

Nocchiorúto, Nocchioso, } adj. knotig, knorzig, knorzlich, ästig.

Noccioletto, Nocciolino, } s. m. ein kleiner Kern in Pflaumen, ꝛc.

Nócciolo, s. m. der Kern oder Stein im Obst. fig. due anime in un nocciolo, zwo Personen, die ein Herz und Leben zusammen sind. tu non vali una man di noccioli; non sai accozzare in un anno tre mani di noccioli, du bist dumm, taugst doch zu gar nichts, ꝛc. die Mandeln, Geschwulst am Halse — noccioli, eine Art Kinderspiel.

Noccioluto, adj. was einen Kern hat, wie Kirschen, ꝛc.

Nocciuóla, s. f. eine Haselnuß.

Nocciuólo, s. m. eine Haselstaude — eine Art Seehund. (galeus levis).

Noce, s. m. der Nußbaum. f. die Nuß — eine jede Baumfrucht mit einer harten Schale — die Kerbe an der Armbrust. la corda è in sulla noce, prov. der Bogen ist gespannt — der Knöchel am Fuß. una noce sola non suona in un sacco, prov. einer machts nicht aus; mit wenigen ist nichts auszurichten. aver mangiato noci, ein Lästermaul haben. mangiar le noci col mallo, jemand lästern, der noch ein gröszeres Lästermaul ist, und daher den kürzern davon ziehen. guscio della noce, Nußschale. schiacciar le noci, die Nüße aufschlagen, co' denti, aufbeißen. chi ha mangiato le noci, spazzi i gusci, wer das Gute genossen, habe auch die Mühe. wer gesündiget hat, leide auch die Strafe. stare in sul noce, sich versteckt halten, wegen Schulden.

Nocella, s. f. eine Haselnuß — das Scharnier am Zirkel — Nuß, Kugel in einem mechanischen Instrument.

Nocemoscáda, s. f. eine Muskatennuß, Muskate.

Nocente, part. schädlich, gefährlich. subst.

ein Verbrecher; der sich eines Verbrechens schuldig weiß. proprio de' nocenti è il temere — punire i nocenti, die Verbrecher strafen.

Nocentino, s. m. ein Findling, Findelkind.

*Nocenza, } s. f. Verschuldung, Vergehen,
*Nocénzia, } Schuld, Verbrechen.

Nócere, v. a. besser nuocere, s.

Nocévole, adj. schädlich.

Nocevolmente, adv. schädlicher Weise.

Nocimento, s. m. Schaden, Nachtheil.

Nocino, adj. von der Nuß. lingua nocina, eine Lästerzunge.

Nocitivo, adj. s. nocivo.

Nocitore, s. m. der schadet, Schaden thut.

Nocivamente, adv. schädlich, schädlicher Weise.

Nocivo, adj. schädlich, beschädigend, nachtheilig.

Nocumento, s. m. Schaden, Uebel, Unheil.

Nocumentuccio, s. m. ein kleiner Schaden.

Nodello, s. m. das Gelenk, ein Knöchel; Knötchen am Rohr, ꝛc. Aestchen.

Noderoso, } adj. knotig, äftig.
Noderuto, }

Nodino, s. m. Krepin, Schleifen auf Kleidern, ꝛc.

Nodo, s. m. ein Knoten; Schleife. nodo scorsojo, nodo corsojo, scorritojo, eine laufende Schleife. nodo di salomone, eine Art Knoten der am schwersten aufzulösen ist. nodo a piè d'uccellino, Schleife die am leichtesten aufzulösen ist. fig. ein Band. nodo maritale, das Eheband. nodi, die Knöchel, Gelenke. nodo del collo, das Genik. far nodo nella gola, in der Kehle stecken bleiben. (und fig.) nicht nach Wunsch ausschlagen. nodo di vento, ein Wirbelwind — ein Knorz, Knorpel, Knoten im Baum. nodo, Knoten, Absatz im Rohr, Stroh, ꝛc. fig. der Strick, der Galgen. azion degna d'un nodo — ein Wickel, eine Verwickelung des Haars. venire il nodo al pettine, eine Schwierigkeit, ein Hinderniß sich ereignen, sich in den Weg legen.

Nodoroso, adj. s. noderoso.

Nodosità, s. f. Knorzen, Knorzeln, Knoten im Holze; das knötigte im Holze.

Nodoso, adj. knotig, voll Knoten.

Nodrice, s. f. die Amme.

Nodrimento, s. m. die Nahrung, Ernährung.

Nodrire, v. a. nähren, ernähren. praes. isco.

Nodrito, part. genährt, ernährt, erzogen.

Nodritore, s. m. der Pflegvater, Ernährer.

Nodritura, s. f. die Erziehung — die Nahrung. in prov. nodritura passa natura, Erziehung geht über die Natur.

Noi, pron. wir, uns in accus.

Noja, s. f. Verdruß, lange Weile, Ungemach, verdrießlicher Zwang. noje, beleidigende Worte. generar noja, Verdruß, Langeweile machen. dar noja, beschwerlich fallen, überlästig seyn; stören. voi mi date noja, ihr stört mich. ogni mosca mi dà noja, die Mücken an der Wand irren mich. non dar noja a nessun, niemand stören, keinen Menschen beleidigen. recarsi a noja, avere a noja, überdrießig seyn. dar noja alla noja, sehr zur Last, sehr zum Verdruß werden, sehr verdrießlich fallen. venire a noja, anfangen zu eckeln, verdrießlich zu fallen, überlästig zu seyn.

Nojante, part. verdrießlich, ermüdend, belästigend.

Nojare, v. a. verdrießlich machen; beschwerlich fallen, ꝛc.

Nojato, part. verdrießlich gemacht, ꝛc.

Nojatrice, s. f. eine verdrießliche, beschwerliche Person oder Sache.

Nojévole, adj. verdrießlich, lästig.

Nojosamente, adv. verdrießlicher Weise.

Nojoso, adj. verdrießlich, lästig, beschwerlich, ärgerlich, ꝛc.

Noleggiare, v. a. miethen, dingen — eigentlich ein Schiff; man braucht es aber auch von andern Dingen; noleggiare una vettura, einen Wagen miethen.

Noleggiato, part. gemiethet, gedungen, eigentlich von Schiffen.

Noleggiatore, s. m. der ein Schiff miethet, Schiffmiether.

Noleggio, s. m. die Miethe, Miethung eines Schiffes, oder einer andern Sache.

Nolo, s. m. die Fracht, das Porto, die Miethe. pagare il nolo, die Fracht, die Miethe bezahlen. pigliare a nolo una nave, una vettura, un vestito, ein Schiff, eine Fuhre, ein Kleid miethen. dare a nolo, vermiethen. cavallo a nolo, carozza a nolo, ein Miethpferd, eine Miethkutsche.

Nomaccio, s. m. ein häßlicher, garstiger Nahme.

Nomanza, s. rinomanza.

Nomare, s. nominare.

Nomatamente, s. nominatamente.

Nomato, part. s. nominato.

Nome, s. m. der Nahme; die Parole, Losung bey der Armee; oder das Zeichen zum Treffen — Nahme, Gerücht, Ruf. farsi nome. uomo di gran nome; Geheiß, Nahme, anstatt einer andern Person. a nome, in nome di Dio, in Gottes Nahmen. a mio nome, in suo nome, in meinem Nahmen, von meinetwegen. ein Nennwort, Nomen.

*Noméa, s. f. s. nominanza.

Nomenclatore, s. m. Nomenclator; Sclave, der die Nahmen der Römischen Bürger sagte — ein Nahmenverzeichniß.

Nomenclatura, ſ. f. ein Nahmenverzeichniß.
*Nomignolo, ſ. m. ſ. ſoprannome.
Nómina, ſ. f. die Ernennung zu einer Würde. aver la nomina, das Recht haben, eine Perſon zu einer Würde zu ernennen.
Nominanza, ſ. f. der Nahme; Ruf, Ruhm.
Nominare, v. a. nennen, heißen, einen Nahmen geben — nennen, rufen. nominare alcuno pel ſuo nome, einen ſchimpfen — zu einem Amte ernennen.
*Nomináta, ſ. f. ſ. nominanza.
Nominatamente, adv. nahmentlich; jedes bey ſeinem Nahmen, einzeln; beſonders, inſonderheit.
Nominatiſſimo, adj. ſup. ſehr berühmt.
Nominativo, ſ. m. der Nominatif.
Nominato, part. genannt, genennt; Nahmens. it. berühmt.
Nominatore, ſ. m. der Nenner, Benenner, Nahmengeber — Ernenner zu einer Würde.
Nominazione, ſ. f. die Nennung, Benennung, das Nennen — Ernennung — der Ruf.
Nomiſma, ſ. f. eine Münze, Schaumünze.
Non, adv. nicht. nol poſſo negare, (für non il) ich kanns nicht läugnen — ſtatt ſe non, wenn nicht; volentier vi preghería, non la lingua aveſtemi impedita. non che altro, non ch' altro, adv. wenigſtens. prego, che voi, non che altro ſoſtegnate la voſtra reputazione, ich bitte, daß ihr wenigſtens ꝛc. — non che, nicht nur; geſchweige denn; ich will nicht ſagen. a pena oſo penſarne, non ch' io ſia ardito di parlarne, ich getraue mir nicht nur nicht davon zu ſprechen, ſondern auch nicht daran zu denken; ich getraue mir nicht daran zu denken; geſchweige daß ich davon rede. nulla ſperanza gli conforta mai, non che di poſa, ma di minor pena. ſono di tanta potenza, che i fortiſſimi uomini, non che le tenere donne hanno già molte volte vinti — non che, non come ſe, nicht als ob, als wenn: non che io turbata non ne foſſi — non forſe avvenga, &c. damit nicht etwa, ꝛc.
Nona, ſ. f. (mit dunklem o) die None; die letzte Tagezeit im Brevier, vor der Veſper, und Vormittags zu bethen oder auf dem Chor zu ſingen; die Nonenzeit, kurz vor Mittag. ſuonare a nona, zur None läuten. far le none, o ſuonar le none, (ein Wortſpiel mit nona, und dem alten none, ſtatt non, ſ. none) ſich im voraus womit entſchuldigen, wenn man merkt, daß uns einer um etwas bitten wird; mit der Vorklage kommen.
Nonagenario, ria, adj. ein Neunzigjähriger.
Noncorriſpondenza, ſ. f. Unübereinſtimmung, Ungleichheit.
*Noncovelle, ſ. m. nichts.
Noncurante, non curante, adj. unſorgſam, ſorgenlos, fahrläßig; der es in Wind ſchlägt.
Noncuranza, ſ. f. die Unſorgſamkeit, Sorgloſigkeit, Unbeſorgtheit, Fahrläßigkeit, ꝛc.
Nondimanco, } adv. nichts deſtoweniger,
Nondiméno, } demohngeachtet, dennoch.
Nondormire, ſ. m. (in pl. i nondormiri) die Schlafloſigkeit.
None, ſ. f. pl. (lat.) der fünfte Tag in einigen Monathen, und der ſiebente in andern, bey den Römern. auch (alt) none, für non, ſ.
Noneſercizio, ſ. f. Uebungsmangel, Mangel an Uebung.
Nonna, ſ. f. die Großmutter. nonne, ſ. f. pl. ein Fußwärmer.
Nonnanóme, adj. unbenannt.
Nonnaturale, adj. non naturale, unnatürlich. le ſei coſe non naturali bey den Aerzten, Dinge, welche dem Menſchen nutzen und ſchaden können. z. B. Eſſen und Trinken, ꝛc.
Nonno, ſ. m. der Großvater. bisnonno, Urgroßvater — ein Greis, Großvater.
Nonnulla, ſ. f. nichts. it. far la metà di nonnulla, nichts verrichten, nichts thun.
Nono, adj. num. der neunte.
Nonoſtantechè, adv. obgleich, obſchon.
Non per ciò, e non per ciò di meno, e non però di meno, ſ. nondimeno.
Non pertanto, adv. dennoch, nichts deſtoweniger.
Non ſine quare, (lat.) nicht ohne Urſache; nicht ohne Grund.
Non ſo che, ſo etwas; ein gewiſſes, ich weiß nicht. un non ſo che di gravità, di grazia, ſo etwas Ernſthaftes, Anmuthiges. non ſo che paura, che gente, &c. eine gewiſſe Furcht, gewiſſe Leute. ha un non ſo che negli occhi, che mi alletta, ſie hat etwas gewiſſes in den Augen, das mich reizt. un certo non ſo che.
Nonuplo, ſ. e adj. neunfach, neunfältig.
*Nonúſo, ſ. m. der Abgang vom Gebrauche. la coſa è andata in nonuſo, beſſer in diſuſanza.
Norcíno, ſ. m. Wundarzt, der ſich beſonders mit Heilung der Geburtsglieder abgiebt.
Norma, ſ. f. das Winkelmaß — die Richtſchnur, Vorſchrift, Regel.
Norte, ſ. m. Nord, Norden, Mitternacht.
Noſco, (poet.) mit uns.
Noſtrále, adj. einheimiſch, hieſig, inländiſch, unſeres Landes.
Noſtralmente, adv. nach unſerer Art; nach unſerer Landesart.
*Noſtráno, adj. ſ. noſtrale.
Noſtriſſimo, adj. ſup. ganz unſer; was uns wirklich gänzlich zugehöret, angehet.
Noſtro, pron. poſ. unſer. il noſtro, das

Unſrige; unſer Hab und Gut. i noſtri, die Unſerigen; unſere Leute.

Nota, ſ. f. ein Merkzeichen, Merkmahl — ein Verzeichniß. note, Noten, Muſikzeichen. fig. Worte — ein Schandflecken, ein Flecken. il battesimo lava le note dell' anima — eine Note, Anmerkung. mettere in nota, etwas anmerken, aufzeichnen; ins Verzeichniß bringen — ein Auszug oder eine Rechnung von Waren, die jemand auf Conto genommen, oder geborgt hat. a chiare note, unverholen, deutlich, gerad heraus.

Notabile, ſ. m. eine Merkwürdigkeit, Denkſpruch. i notabili, die Angeſehnſten, die Vornehmen.

Notabile, adj. merkwürdig, betrachtlich, ſonderbar.

Notabilmente, adv. merklich; deutlich; anſehnlich, merkwürdig.

Notaccento, ſ. m. das Tonzeichen.

Notajo, ſ. m. ein Notar, Notarius. Dio mi guardi da recipi di Medici, da cetere di Notaj, e da ſpacci d'Uſuraj, prov. Gott bewahr einen jeden vor den Rezepten der Aerzte, den Schreibereyen der Notaren, und Handel mit Wucherern. Notaj, birri, e meſſi non t'impacciar con eſſi, mit Notaren, Häſchern und Gerichtsbothen, muß man ſich nicht einlaſſen.

Notajuólo, } ſ. m. ein geringer elender
Notajuzzo, } Notar.

Notamente, ſ. notantemente.

Notamento, ſ. m. das Schwimmen.

Notando, adj. merkwürdig, bemerklich.

Notante, part. ſchwimmend.

Notantemente, adv. ſonderlich, abſonderlich, vornehmlich, beſonders, inſonderheit.

Notare, v. n. ſchwimmen — oben auf ſchwimmen, nicht unterſinken.

Notare, v. a. anmerken, aufzeichnen, einſchreiben — bemerken. notare alcuno d' infamia, di ſcorno, einen Schandflecken anhängen, machen — nach Noten ſingen. (Dante).

Notaría, ſ. notería.

Notariato, ſ. m. das Notariat.

Notarieſco, adj. notariſch, notarenmäßig

Notáro, ſ. notajo.

Notatamente, adv. ſ. notantemente.

Notato, part. notirt, angemerkt. ꝛc.

Notatojo, ſ. m. die Blaſe, Luftblaſe der Fiſche, Fiſchblaſe.

Notatore, ſ. m. ein Schwimmer.

Notatrice, ſ. f. eine Schwimmerin.

Notatura, ſ. f. die Schwimmung, das Schwimmen.

Noterella, ſ. f. ein Notchen, kleine Note, Anmerkung.

Notería, ſ. f. das Notariat, Amt des Notars.

Notévole, ſ. notabile.

Notevolmente, adv. bemerkenswerth; merkwürdiger Weiſe.

Notificamento, ſ. m. die Kundthuung, Andeutung.

Notificare, v. a. andeuten, kund thun, bekannt machen, zu wiſſen thun, notificiren.

Notificatore, ſ. m. der Andeuter, Kundthuer, Bekanntmacher, Hinterbringer, Vermelder.

Notificazione, ſ. f. die Andeutung, Notificirung, ꝛc.

Notízia, ſ. f. die Kenntniß — Nachricht, Belehrung. dar notizia, Nachricht geben, zu wiſſen thun; notizie prime, die allgemeinſten Kenntniſſe, die allen Menſchen gemein ſind. di mia notizia, ſo viel ich weiß. neſſuno di mia notizia, è ſtato oggi in caſa mia, Niemand, ſo viel ich weiß, iſt heute bey mir geweſen. vi ho ſcritto queſto per la voſtra notizia, ich habe ihnen dieſes zur Nachricht geſchrieben.

Notizietta, ſ. f. kleine Nachricht.

Noto, ſ. m. Mittagswind, Südwind.

Nótola, } ſ. f. ein Notchen, kleine Note,
Nótula, } Anmerkung.

Notoletta, ſ. f. ganz kleine Anmerkung.

Notomía, ſ. f. die Zergliederung, Anatomie. far notomía d'una coſa, etwas zergliedern, einzeln unterſuchen. far notomia, di alcuno, einen in Stücken hauen.

Notomiſta, ſ. m. ein Zergliederer, Anatomiſt.

Notomizzare, v. a. anatomiren, zerlegen, zergliedern. notomizzare una ſtoria, &c. eine Geſchichte, ꝛc. zergliedern.

Notoriamente, adv. notoriſch, deutlich, kundbarlich.

Notorietà, ſ. f. die Kundbarkeit.

Notório, adj. notoriſch; weltkündig; klar und offenbar, jederman bekannt.

Notoſo, adj. beſchmutzt, befleckt.

Notricante, adj. nährend, ernährend.

Nottámbulo, ſ. m. ein Nachtwanderer; der im Schlaf aufſteht und herumgeht.

*Nottare, v. n. nachten, Nacht werden.

Nottáta, ſ. f. eine ganze Nacht.

Notte, ſ. f. die Nacht. avere, o dare la buona, o la mala notte, eine ruhige oder unruhige Nacht haben oder einem machen. e' non è ancora andato a letto, chi ha avere la mala notte, prov. es iſt noch nicht aller Tage Abend; Unglück kann immer noch kommen. farſi notte, Nacht werden. di notte, bey Nacht, des Nachts. di oder a notte oſcura, bey dunkler Nacht. a mezza notte, um Mitternacht. augurare ad alcuno una buona notte, einem eine gute Nacht wünſchen. una ora, due ore di notte, eine Stunde, zwey Stunden nach Sonnen Untergang.

Nottetempo, } adj. di nottetempo, bey
Nottetémpore, } Nacht, zur Nachtzeit, des Nachts,

Nottivago, ga, adj. ein Nachtläufer, Nachtschwärmer.
Nóttola, f. f. eine hölzerne Klinke — eine Fledermaus, eine Nachteule.
Nottoláta, f. f. die Nachtzeit, ganze Nacht. avere una buona, una cattiva nottolata, eine gute oder schlechte Nacht haben.
Nottolína, f. f. } eine kleine Klinke. (im
Nottolíno, f. m. } Scherz) gorgozzule, f.
Nóttolo, f. m. die Fledermaus.
Nottolóne, f. m. ein Nachtschwärmer.
Notturlábio, f. m. Instrument, in der Nacht die Höhe des Nordsterns zu finden.
Notturno, adj. nächtlich. uccello notturno, ein Nachtvogel — Theil des Breviers der katholischen Geistlichkeit.
Nótula, f. f. f. notola.
Novále, adj. (campo) ein Brachfeld.
Novamente, adv. f. nuovamente.
Novanta, adj. num. neunzig.
Novanténa, f. f. Menge von Neunzig; gebräuchlicher novantina.
Novantesimo, adj. der neunzigste.
Novantina, f. f. f. novantené.
*Novare, v. a. erneuern.
*Novastro, adj. f. nuovo.
Novatore, f. m. ein Neuerungmacher; der Neuerungen macht.
Novazione, f. f. Neuerung im Handel, eine neue und geänderte Schuldverschreibung.
Nove, nom. num. neun.
Novecento, f. m. neunhundert.
Novella, f. f. ein Mährchen; Erzählung, lustiges Histörchen — unnützes Geschwätz, ꝛc. — Nachricht, Zeitung, Bothschaft — die weibliche Scham. mettere in novelle, zum Spott, zum Besten haben. entrare in novelle con uno, sich mit jemand in ein unnützes Geschwätz einlassen. moltiplicare in novelle, nicht aufhören von Lappereyen zu schwatzen.
Novellaccia, f. f. schlechte Zeitung; verlogenes Zeug.
Novellamente, adv. neuerlich, neulich, neuerdings, kürzlich, letzthin.
Novellare, v. a. Mährchen machen, oder erzählen — schwatzen, plappern. n. & n. p. sich erneuern, neu werden. quando la luna è in ful novellare, wenn der Mond neu wird.
Novellàta, f. f. Mährchen, Weibermährchen.
Novellatore, f. m. ein Erzähler; (und meist) der Mährchen, Possen erzählt, Fabelhans.
Novelletta, f. f. ein lustiges Mährchen.
Novelliéra, f. f. die Mährchen, fabelhaftes Zeug erzählt; eine Klatsche.
Novelliére, } f. m. Fabelerzähler; Mähr-
Novelliero, } chenmacher — ein Zeitungsträger, Postträger, Blaustrumpf — ein Bothe, Bothschafter.
Novellina, f. f. eine gute eßbare Wurzel.
Novellino, adj. ganz neu, ganz frisch.
Novellissimo, adj. sup. ganz neu, ganz frisch.
Novellista, f. m. ein Novellist; Begebenheitschreiber; Liebhaber von neuen Zeitungen.
Novellizia, f. f. die Erstlinge der Blumen und Früchte.
Novello, adj. neu — jung, der jüngere. Plinio novello, Plinius der jüngere — ein Stier in seinen bestem Alter — vendere, o comprare a novello, Früchte, die noch im Felde stehen, verkaufen oder kaufen.
Novellozza, f. f. ein lustiges, spaßhaftes Mährchen; Histörchen.
Novelluccia, } f. f. ein kleines Mährchen.
Novelluzza, }
Novembre, f. m. der November, Wintermonath.
Novéna, f. f. neuntägige Andacht.
Noverare, f. annoverare.
Noverato, part. gezählt.
Noveratore, f. m. ein Zähler.
Noveratrice, f. f. die Zählerin.
Noverazione, f. f. die Zählung, Rechnung, Berechnung, Ausrechnung.
Noverca, f. f. (lat.) f. matrigna.
Nóvero, f. numero.
Novésimo, adj. num. der neunte.
Novilúnio, f. m. der Neumond.
Noviſſime, adv. zuletzt, letzlich.
Noviſſimo, adj. ganz neu, noch nie gesehen — der allerletzte. i quattro noviſſimi, die vier letzten Dinge. il noviſſimo di, der jüngste Tag. uccello noviſſimo, una noviſſima beſtia, ein noch nie gesehener Vogel, nie erschienenes Thier.
Novità, novitade, novitate, f. f. Neuigkeit, Neuheit.
Novízia, f. f. die so das Probejahr in einem Kloster hält — die neue, angehende Ehefrau.
*Noviziático, } f. m. das Noviziat; Probe-
Noviziáto, } zeit der Ordensleute.
Novízio, f. m. ein angehender Mönch.
Novizio, adj. Neuling, noch unerfahren.
Novizióne, f. f. ein Begrif, Notion.
Novizzo, f. novizio.
Novo, adj. (poet.) neu.
Nozióne, f. f. (lat.) Begrif, Kenntniß von etwas.
Nozze, f. f. die Hochzeit; die Heurath; der Ehestand; die Verehligung. andare a nozze, fröhlich; wie zur Hochzeit gehen. aver piú che fare ch'a un pajo di nozze. prov. vor Geschäften weder aus noch ein wissen. far le nozze co' funghi, o co' fichi ſecchi, prov. alles sehr knapp zuschneiden; den Aufwand, alles so genau als möglich einrichten. far le nozze, Hochzeit halten. le nozze del diavolo, Regen bey Sonnenschein

schein. passare alle seconde nozze, zur zweyten Ehe schreiten.
Nozzeresco, adj. hochzeitlich.
Nozzoline, s. f. pl. kleine Hochzeit.
Nubaddensatore, s. m. der die Wolken verdickt, aufthürmet.
Nube, s. f. die Wolke, das Gewölk. lasciato ancora in nube, was man noch dunkel, unerklärt gelassen.
Nubiaduna, s. m. der die Gewölke verdickt, ꝛc.
Nubicalpestatóre, s. m. der auf den Wolken einher geht, auf den Wolken tritt.
*Núbila, s. f. s. nuvola.
Núbile, adj. mannbar. fanciulla nubile.
Nubiletta, s. f. s. nuvoletta.
Nubilità, nubilitade, nubilitate, s. f. von Wolken verursachtes trübes Wetter.
Núbilo, adj. (lat.) s. nubiloso.
Nubiloso, adj. wölkicht, trüb.
Nuca, s. f. das Genick, der Nacken.
Nudamente, adv. nackend, nackig; bloß; fig. unverholen, ungeheuchelt. favellare nudamente, gerad heraus reden.
Nudare, v. a. entblößen, nackend ausziehen. fig. berauben, entblößen.
Nudato, part. entblößt, ꝛc. nudato da ogni pregiudizio, ganz ohne Vorurtheil.
Nudità, nuditade, nuditate, s. f. die Blöße, Bloßheit, Nackigkeit.
Nudo, adj. nacket, nackend, nackig, bloß — unbedeckt, entblößt, arm, ohne ꝛc. la nuda terra, die bloße Erde. la spada nuda, der bloße Degen. nudo di valore, ohne Tapferkeit. terra nuda d'acque, Erdreich arm an Wasser, ohne Wasser.
Nudrimento, s. m. s. nutrimento.
Nudrire, v. a. nähren, ernähren. nudrirsi, sich nähren; leben. nudrirsi, di speranza, sich mit der Hoffnung abspeisen — erziehen. Chirone nudrì Achille — hegen, haben. nudrire odio, rancore, praes. isco.
Nudrito, part. genährt; ernährt; erzogen.
Nudritore, s. m. ein Erzieher; der Kinder erzieht.
Nudritura, s. f. s. nutritura.
Nugazione, s. f. Schwätzerey, Geschwätz, Possen, ꝛc.
Núgola, nugolaglia, nugolato, nugoletta, nugoletto, nugolo, s. nuvola, nuvolaglia, &c.
Nugulóne, s. m. s. nuvolone.
Nugolosità, s. nuvolosità.
Nugoloso, adj. wölkicht, bewölkt, umwölkt, trüb, düster.
Nugoluzzo, s. nuvoluzzo.
Nui, s. noi.
Nulla, s. m. nichts. it. (in Fragen, und Zweifel) was, etwas. se avete nulla a dirmi, ditelo pure, wenn ihr mir etwas zu sagen habt, so saget es nur. volete nulla, wollt ihr etwas? se nulla di pietà di noi ti muove, wenn du einiges Mitleid gegen uns fühlst.
Nulladiméno, adv. nicht minder, nichts destoweniger, dennoch, ꝛc.
Nullapiù, hat die Bedeutung eines superlativi. una sera soave e quota tanto, che nullapiu, der angenehmste und stillste Abend.
Nullezza, s. nullita.
Nullità, s. f. die Nichtigkeit, Nullität, Ungültigkeit. la nullità d'un contratto, die Ungültigkeit des Vertrags.
Nullo, s. m. Niemand, Keiner. adj. kein — nichtig, ungültig, null und nichtig.
Nume, e numine, s. m. die Gottheit.
Numerabile, adj. zählbar.
Numerale, adj. womit man zählet. nome numerale, ein Zahlwort.
Numerante, part. zählend; der zählet.
Numerare, v. a. zählen, auch statt enumerare, eins nach dem andern hersagen. per brevità lascio di numerare i mali.
Numerario, adj. (valore) der eingebildete Werth der Münzen.
Numerativo, adj. zählig; was zählet.
Numerato, part. gezählt.
Numeratore, s. m. der Zähler.
Numerazione, s. f. die Zählung, das Zählen, Numeriren.
Numericamente, adv. abgezählt; richtig und gezählt; mit Regel und Zahl.
Numérico, adj. zählig; zur Zahl gehörig.
Número, s. m. die Zahl, Ziffer, Nummer. porre i numeri, segnar con numeri, numeriren — Anzahl, Menge. un gran numero di cose — der Wohlklang, Wohllaut, das rechte Maaß in Versen und in Prosa.
Numerosamente, adv. zahlreich, in großer Anzahl.
Numerosità, numerositade, numerositate, s. f. die Zahlreichheit; große Anzahl. — der Wohllaut, abgemessener Klang.
Numeroso, adj. zahlreich — wohllautend, von Perioden, ꝛc.
Númine, s. nume.
Numismále, adj. (pietra) Münzstein; runde und glatte münzenähnliche Steine.
Numismático, adj. numismatisch; zur Münzwissenschaft gehörig.
Numma, s. f. ein weißer chinesischer Baumwollen Zeug, oder Kattun.
Nummo, s. m. s. danajo — nummi, des Judas Silberlinge. per trenta nummi vendè il suo maestro a'giudei.
Nummolaria, s. f. Pfennigkraut.
Nunciante, adj. & s. Verkündiger, Hinterbringer.
Nuncupativo, adj. (testamento) ein mündliches Testament.
Núnzia, s. f. eine Verkündigerin, Botschafterin. l'aurora nunzia del dì.

Nunziare, & nunciare, v. a. verkünden, verkündigen, melden, zu wissen thun.
Nunziato, s. m. s. nunziatura.
Nunziatore, s. nunziante.
Nunziatura, s. f. die Nunziatur; das Amt eines päpstlichen Bothschafters.
Núnzio, & nuncio, s. m. ein Bothe, Bothschafter, Gesandter, Verkündiger — ein Nunzius. fig. Nunzio celeste, der himmlische Bothschafter; der Engel.
Nuócere, v. n. schaden; Schaden thun, bringen; Eintrag thun, hindern. auch v. a. beschädigen. acciocchè più fieno nociuti dall' incendio. (Boccaccio). praet. nocqui und nocei. part. nociuto.
Nuóra, s. f. die Schnur, Schwiegertochter. dire alla figliuola perchè la nuora intenda, prov. zum Anhören geben, etwas sagen, womit ein anderer gemeint ist.
Nuotare, v. n. schwimmen.
Nuoto, s. m. das Schwimmen. andare a nuoto, mettersi a nuoto, schwimmen. passare il fiume a nuoto, über den Fluß schwimmen. salvarsi a nuoto, durch das Schwimmen sich retten.
Nuova, s. f. Nachricht, Bericht, Neuigkeit. vi do la nuova, ich bringe euch die Nachricht, die Neuigkeit. aver nuova di uno, Nachricht von jemand haben. questa nuova è scritta su i boccali, davon singen die Sperlinge auf den Dächern.
Nuovamente, adv. neulich, neuerlich, kürzlich, jüngsthin.
Nuovo, adj. neu — frisch; rar, selten; fremd; unerhört, nie gesehen; unerfahren, unbewandert. fino nuovo giorno, bis zum folgenden Tag. nuovo anno, das neue Jahr. età nuova, das Jugendalter. nuova stagione, das Frühjahr. it. mostrarsi o farsi nuovo d'alcuna cosa, erstaunt thun; sich ganz fremd stellen; thun als wüßte man etwas nicht. giugner nuova alcuna cosa, einem neu, fremd seyn. questa cosa mi giunge nuova, das befremdet mich sehr; das ist mir ganz was neues. introdurre cose nuove, Neuerungen, Veränderungen im Staat einführen. nuove bellezze, seltene, noch nie gesehene Schönheit. essere nuovo in qualche mestiero, in einer Profession noch unerfahren seyn. non fu simil bellezza antica, e nova, in alten und neuern Zeiten war keine solche Schönheit. di nuovo, di bel nuovo, von neuem.
Nuovóna, s. f. (im Scherz) eine große Neuigkeit.
Nuro, s. f. (poet. beym Dante) die Schwiegertochter.
Nuto, s. m. (lat.) s. cenuo.
Nutribile, adj. nährend, nahrhaft. (auch) nährbar; der Nahrung empfänglich.
Nutricamento, s. m. die Nahrung.
Nutricante, part. nährend, ernährend.
Nutricare, v. a. nähren, ernähren, verpflegen, erhalten — wachsen lassen, tragen. nutricare la chioma, la barba.
Nutricato, part. genährt, ernährt.
Nutricatore, s. m. der Ernährer, Verpfleger.
Nutricatrice, s. f. die Ernährerin, Verpflegerin, Erhalterin.
Nutricazione, s. f. die Nährung; Nahrung so die Speise giebt.
Nutrice, s. f. die Amme. m. Erzieher. erano molti maestri e nutrici d'Alessandro. era appresso a Leonida il principale de' nutrici. Griech. τροφευς. lat nutritius.
Nutrichevole, Nutrimentale, } adj. nährend, nahrhaft.
Nutrimento, s. m. die Nahrung, Speise, der Unterhalt.
Nutrimentoso, adj. nahrhaft, nährsam; Nahrung gebend.
Nutrire, v. a. nähren, ernähren, erhalten, pflegen, erziehen. nutrivalo come suo figliuolo, sie erzog ihn wie wenn er ihr Sohn wäre. nutrire la chioma, la barba, sein Haar pflegen, den Bart wachsen lassen — bey den Aerzten heißt nutrire in etwas Flüßiges einweichen, und hernach an die Sonne legen. — nutrire odio, rancore, &c. Haß, Groll hegen. praes. nutrisco, und nutro.
Nutritivo, part. nährend, nahrhaft, nährsam.
Nutrito, part. genährt, ernährt. it. erzogen.
Nutritore, s. m. der Ernährer; der Nahrung, Unterhalt giebt.
Nutritura, s. f. die Nahrung, Speise.
Nutrizione, s. f. die Nährung, Nahrung.
Núvola, s. f. s. nugolo.
Nuvoláglia, s. f. & nugolaglia; Gewölke, eine Menge Wolken.
Nuvolato, nugolato, s. m. Gewölke; Umwölkung; Dunkelheit von Gewölke.
Nuvoletta, s. f. ein Gewölkchen, kleines Gewölke.
Nuvoletto, & nugoletto, s. m. kleines Gewölke.
Núvolo, & núgolo, s. m. Gewölke, Wolke — Wolke im Flüßigen. nuvolo nell' occhio, ein Fleck im Auge. nuvolo in una gemma, ein Fleck im Edelstein. nuvolo di vento, ein plötzlicher Sturm mit Wind auf der See. nuvolo di buriana, dicker Nebel auf der See. fig. eine Wolke; Schwarm, Haufen von etwas. nuvolo di pecchie, mosche, di dardi.
Nuvolóne, s. m. eine dicke, finstere Wolke; starke Regenwolke.
Nuvolosità, s. f. Verdunklung der Luft von vielem Gewölke.
Nuvoloso, adj. umwölkt, mit Wolken überzogen; wolkig, bewölkt.

Nuvoluzzo, ſ. m. kleines Gewölke; Wölkchen.

Nuziále, adj. hochzeitlich. veſte nuziale, Hochzeitkleid.

Nuzialmente, adv. hochzeitlich. come entraſti tu quà non eſſendo veſtito nuzialmente?

O.

O, ſ. m. das O. wird oft mit u verwechſelt, wie ſorge, ſurge, coltivare, cultivare, ſoſſe, ſuſſe.

O, interj. (auch oh) o! ach! ei! adv. o voi che ſiete, &c. o ihr, die ihr ſeyd, ꝛc.

O, part. ſep. oder. la ſperanza, o 'l timore, die Hofnung oder Furcht. o voi, o gli altri, entweder ihr, oder die andern. (vor Vokalen) od. ſenza far motto ad amico od a parente.

Obbediente, & obediente, part. gehorſam, gehorchend — nachgiebig, nachgebend — tenere il corpo obbediente, offenen Leib erhalten, bey den Aerzten.

Obbedienza, } ſ. f. der Gehorſam — der ge-
Obbedienzia, } ſchriebene Befehl der Mönche, in ein anderes Kloſter zu gehen. preſtare obbedienza a' ſuoi ſuperiori, ſeinen Obern Gehorſam leiſten. tenere in obbedienza.

Obbedire, & obedire, v. n. gehorſamen; gehorchen; gehorſam ſeyn; eines Befehle befolgen. fig. nachgeben, ſich geben, von leblosen Dingen. un tal nutrimento non obbediſce alla digeſtione — i liquori obbediſcono all' alterazioni de' vaſi, flüßige Körper folgen den Bewegungen der Gefäße. la cera obbediſce alla mano, das Wachs giebt der Hand nach, beugt ſich nach der Hand. praeſ. iſco.

Obbeditore, ſ. m. der Gehorſam leiſtet.

Obbidiente, ſ. obbediente.

Obbidienza, ſ. obbedienza.

Obbiettare, & obiettare, v. a. einwerfen, einwenden; Einwendung, Einwürfe machen.

Obbiettivo, adj. objectiviſch; gegenſtändlich; was nicht anders als in einem bekannten Gegenſtande vorhanden iſt. vetro obbiettivo, das vorderſte Glas im Sehrohr.

Obbietto, & obietto, ſ. m. der Gegenſtand — Abſicht, Augenmerk, Gegenſtand, Endzweck — Urſache, Beweggrund. ſ. oggetto.

Obbietto, adj. entgegengeſetzt, entgegenſtehend, gegenüber geſtellt, vor Augen ſtehend, liegend; vorkommend. gli occhi diſtinguono la diverſità delle coſe obbiette.

Obbiezione, & obiezione, ſ. f. der Einwurf; die Einwendung.

Obblazione, & oblazione, ſ. f. das Opfer.

*Obblia, ſ. f. } die Vergeſſenheit, Vergeſſung.
Obbliamento, ſ. m. }
*Obblianza, ſ. f. }

Obbliare, & obliare, v. a. vergeſſen. mi fa obbliar me ſteſſo, ſie macht, daß ich mich ſelbſt vergeſſe.

Obbliato, & obliato, part. vergeſſen. obbliato di ſe ſteſſo, ſeiner ſelbſt vergeſſen.

Obbliatore, ſ. m. der vergißt.

*Obbliazione, ſ. f. ſ. obblio.

Obblico, ſ. obbliquo.

Obbligagione, ſ. f. } die Verbindlichkeit,
Obbligamento, ſ. m. } Verpflichtung.

Obbligante, part. was verbindet; verpflichtend, verbindend — verbindlich, dienſtfertig, dienſtwillig, gefällig, willfährig.

Obbligantemente, adv. verbindlich, auf eine verbindliche Art; gefällig.

*Obbliganza, ſ. obbligagione.

Obbligare, v. a. verbinden, verpflichten. obbligarſi in ſolido, ſich einer für alle, und alle für einen verſchreiben. obbligare uno con doni, ſich jemand mit Geſchenken verbindlich machen.

Obbligatiſſimo, adj. ſuper. verbundenſt; höchſt verbunden.

Obbligato, part. verbunden; ergeben — in der Muſik, wenn in der Ausführung keine Note wegbleiben darf; oder ein gewiſſes Mouvement gehalten, und gewiſſe Noten gemacht werden müſſen — gezwungen, genöthiget. fu obbligato a ritirarſi, er wurde gezwungen ſich zurückzuziehen.

Obbligatorio, adj. was die Kraft zu verbinden hat; obligatoriſch.

Obbligazione, ſ. f. die Verbindlichkeit, Verpflichtung.

O'bbligo, ſ. m. die Verbindlichkeit, Pflicht; Schuldigkeit; Vorſchrift, Regel, ꝛc. avere obbligo con alcuno, gegen jemand einige Verbindlichkeit haben.

Obblio, ſ. m. die Vergeſſenheit. andare in obblio, in Vergeſſenheit gerathen. porre, mettere in obblio, eciſſare nell' obblio, (Dante) vergeſſen. laſciare in obblio, vergeſſen, hintanſetzen, auſſer acht ſetzen.

Obblioſo, adj. vergeßlich; der leicht vergißt.

Obbliquamente, adv. ſchräg, ſchief, überzwerg, krumm, die Quere.

Obbliquare, & obliquare, v. n. schräg gehen, schief laufen.
Obbliquissimo, & obliquissimo, adj. sehr schräg, ganz schief.
Obbliquángolo, adj. schiefwinklig, schrägwinklig, vom Triangel.
Obbliquità, s. f. die Schräge, Schrägheit, Schiefe, Schiefheit, der Quergang eines Dinges.
Obbliquo, adj. schräg, schief. fig. legge obbliqua, ungerechtes Gesetz. fornir una cosa per obbliquo, etwas durch krumme, verdächtige, betrügerische Wege schaffen. casi obbliqui, die casus obliqui.
Obblito, adj. (lat.) vergessen.
Obblivióne, & oblivione, s. f. die Vergessenheit. porre, mettere in obblivione, &c. &c. s. obblio.
Obblivioso, adj. vergeßlich.
*Obbrianza, s. obblianza.
*Obbrigagione, *obbriganza, *obbrigare, s. obbligazione, & obbligare.
Obbrigato, adj. s. obbligato.
*Obbrigo, s. obbligo.
Obbróbrio, s. f. Schmach; Schimpf; Schande, Unehre, Beschimpfung.
Obbrobriosamente, adv. schimpflich, schmählich, schändlich.
Obbrobrioso, adj. schimpflich, schändlich, schandbar, schmählich.
Obbrobriuzzo, s. m. kleiner Schimpf, kleine Schande.
Obbumbramento, s. m. s. obbumbrazione.
Obbumbrare, & obumbrare, v. a. beschatten, überschatten, verdüstern.
Obbumbrato, part. beschattet, überschattet. obbumbrata dallo spirito santo, vom heiligen Geist überschattet (von der heiligen Jungfrau Maria).
Obbumbrazione, s. f. die Ueberschattung, Verdunklung, Verfinsterung, Dunkelheit.
Obediente, & obedire, s. obbediente, & obbedire.
Obelisco, s. m. ein Prachtkegel, schmahle Pyramide, Obelisk.
Oberato, adj. verschuldet; voll Schulden, mit Schulden beladen.
Obiettare, s. obbiettare.
Obietto, s. obbietto.
Obiezione, s. obbiezione.
Obioso, adj. argwöhnisch, argdenklich.
Oblato, s. m. ein Layenbruder.
Oblatore, s. m. ein freywillig Biethender, etwas zu kaufen.
Oblazione, s. obblazione.
Oblatratore, s. m. eine Lästerzunge, ein Widerbeller.
*Oblia, obliamento, obliare, obliato, obliatore, *obliazione, oblio, s. obblia, &c.
Obliquamente, obliquare, obliquissimo, obliquità, obliquo, s. obbliquamente, &c.
Obliterare, v. a. tilgen, auslöschen.
Oblivione, s. obblivione.
Oblongo, adj. länglicht, ablang; länger als breit. quadrato oblongo.
O'bolo, & obole, s. m. ein Heller.
Obrizzo, s. m. & adj. reines Gold; Gold ohne Zusatz.
Obtrettazione, s. f. (lat.) die Verkleinerung; Schmählerung der Ehre.
*Obtundere, v. a. stumpf machen, nur gebräuchlich in ottuso, stumpf. s. rintuzzare.
Obturatorio, (muscolo) Schenkelmuskel, so das Loch im Hintern schließen hilft.
Oca, s. f. die Gans. tener l'oche in pastura, prov. Menschen für andere halten; kuppeln. ferrar l'oche, ein beschwerliches Geschäft in Händen haben. tu se' l'oca, du wirst der Spott der Leute werden. menano i paperi a bere l'oche, prov. das Ey will klüger seyn als die Henne. oca granajuola, eine Art Aentvogel. tu non se' oca, e beccheresti, du nähmst wohl gerne, wenns dir nur nichts kostete. cervel d'oca, o avere meno cervello d'un'oca, o aver cervel quanto un'oca, ein Dummkopf; eine dumme Gans seyn. non essere, o non parere un'oca, nicht dumm seyn, oder nicht dumm aussehen. e' non è tempo di dar fieno a oche, prov. hier ist nicht zu fackeln, ꝛc. fare il becco all'oca, eine Arbeit zu Ende bringen. ove son femmine, e oche, non vi son parole poche, wo Weiber und Gänse sind, da giebt es Geschnatter. donne, e oche tienne poche, prov. Weiber und Gänse je weniger je besser. oca impastojata, o parere un'oca impastojata, dümmer als eine Gans seyn; zu nichts taugen.
Occare, (lat.) egen.
Occasionale, adj. gelegentlich; was Gelegenheit giebt. causa occasionale, die veranlassende Ursache.
Occasionare, v. a. veranlassen, Gelegenheit geben.
Occasionato, part. veranlasset — zufälliger Weise vorgebracht.
Occasioncella, s. f. die kleinste Gelegenheit, der geringste Anlaß.
Occasione, s. f. die Gelegenheit, Veranlassung, Anlaß, ꝛc.
Occáso, s. m. der Niedergang, Abend. il sole si cala all'occaso, die Sonne neiget sich zum Untergang. fig. das Ende, der Tod.
Occhiaccio, s. m. ein grimmiges, drohendes Auge. fare occhiacci, scheel, mürrisch, grämisch sehen; hämisch aussehen.
Occhiaja, s. f. die Augenhöhle. it. bräunlicher Strich unter dem Auge.
Occhialaccio, s. f. eine schlechte Brille.
Occhialajo, s. m. ein Prillenmacher.
Occhiale, s. m. ein Augenglas. occhiali, die Brille. occhiali di conserva, Conserva-

tionsbrille — ein Fernglas, Sehrohr. adj. zum Auge gehörig. dente occhiale, der Augenzahn.

Occhiare, v. a. gierig etwas ansehen; die Augen auf etwas heften; beäugeln. ein Auge worauf haben; sein Augenmerk, Absehen worauf haben.

Occhiata, s. f. so weit das Auge reicht. il prato è un' occhiata — ein Blick — die Zeit, die man braucht, zu blicken, ein Augenblick. in un' occhiata, in einem Augenblick. dare un' occhiata ad uno, den Blick auf einen werfen. dare un' occhiata ad alcuna cosa, etwas flüchtig übersehen, ein wenig betrachten — ein Roche, Spiegelroche.

Occhiatina, s. f. ein Blickchen, schneller Blick.

Occhiato, part. gierig angesehen — augicht, voll Augen.

Occhiatura, s. guardatura.

Occhiazzurro, adj. blauäugig.

Occhibágliolo, s. m. die Blendung der Augen; das Vergehen des Gesichts.

Occhieggiare, v. a. liebäugeln; liebreich ansehen; Blicke werfen, ꝛc. it. blicken.

Occhiellatura, s. f. die Reihe Knopflöcher.

Occhiello, s. m. ein Knopfloch.

Occhiettino, s. f. s. occhiolino.

Occhietto, s. m. ein Aeugelchen, kleines artiges Auge.

Occhio, s. m. das Auge. fig. was man wie sein Auge lieb hat — der Blick. occhi delle colombaje, die Löcher, worin die Tauben brüthen. occhio, ein rundes Fenster in der Kirche — occhi, Licht. negli occhi d'uno, vor eines Augen, in seiner Gegenwart. fig. Auge, Blick, Verstand — das Loch in der Stange des Zaums — das Auge an Bohnen, an Bäumen. piagnere, dolersi a cald' occhi, bitterlich weinen, wehmüthig klagen. a chiuf' occhio, blindlings. andar a chiuf' occhi, blind, geradezu gehen. passare a chiuf' occhi checchessia, in Wind schlagen, nicht achten. aguzzare gli occhi, die Augen anstrengen, scharf sehen. a occhi veggenti, sichtlich, mit sehenden Augen. a occhi aperti, mit offenen Augen. fig. achtsam, aufmerksam. a occhio, nach dem Augenmaß. annestare a occhio, dugen, okuliren. a occhio, e croce, obenhin, ins Gelag hinein. aprire gli occhi, die Augen aufthun. aprire gli occhi ad alcuno, einem die Augen aufthun. a quattr' occhi, unter vier Augen, allein. avere buon occhio, gut aussehen. avere l'occhio a checchessia, worauf acht haben, ꝛc. aver l'occhio addosso ad alcuno, die Augen auf einen haben. non aver nè occhi, nè orecchi, weder hören, noch sehen. non aver rasciutto gli occhi, prov. noch nicht hinter den Ohren trocken seyn. avere, o tener l'occhio a' mochi, sich wohl vorsehen, um nicht betrogen zu werden. aver davanti agli occhi, vor Augen haben. avere gli occhi nella colottola, helle Augen haben; schlau, listig seyn. avere l'occhio alle mani, s. mano. aver gli occhi di dietro, ein schlechtes Gesicht haben, nicht recht sehen. aver gli occhi tra' peli, nicht gut sehen. besonders wenn man noch schlaftrunken ist. aver gli occhi ai nugoli, nicht achtung geben. aver gli occhi d'Argo, hell sehen. buttar negli occhi, vorrücken, vorwerfen. buttar la polvere negli occhi, Staub in die Augen werfen, zu täuschen suchen. cavare un occhio ad alcuno, einen sehr kränken, ꝛc. chiuder gli occhi, die Augen zuthun, schlafen. chiuder gli occhi a checchessia, ein Auge zudrücken, thun als wenn man es nicht sähe. chiuder gli occhi, seine Augen zuthun; sterben. costare un occhio, sehr theuer kommen. dar occhio, Glanz geben, den äussern Schein der Schönheit vermehren. dar d'occhio, einen Wink geben. occhio di bragia, di fuoco, &c. feurige Augen. occhio di civetta, Goldmünze, Goldfüchse. occhio di gatta, s. asteria. occhio di sole, die Sonnenkugel. occhio di sole, eine Sonne, große Schönheit. luoghi esposti all' occhio del' sole, an der Sonne liegende Oerter. esser l'occhio d'alcuno, eines Augapfel seyn. esser l'occhio diritto, o destro di alcuno, bey einem sehr gut stehen. far occhio, schöner, ansehnlicher machen. far occhio, o far d'occhio, mit den Augen winken. far acqua da occhi, den Blößen schlagen. far agli occhi, liebäugeln. far gli occhi di fuoco, far gli occhi rossi, vor Zorn in Hitze gerathen. far gli occhi rossi, weinerlich sehen. far gli occhi grossi, über die Achsel ansehen, ꝛc. gettar l'occhio su checchessia, liebreich, freundlich ansehen. guardare colla coda dell' occhio, anschielen. guardare con mal' occhio, scheel, mürrisch ansehen. guardare sott' occhio, o sottecco, heimlich ansehen. in terra di ciechi, beato chi ha un occhio, o chi ha un occhio è signore, prov. unter den Blinden ist der Einäugige König. in un batter d'occhio, in einem Augenblick. l'occhio del padrone ingrassa il cavallo, prov. wer das Seinige lieb hat, muß fleißig darnach sehen. l'occhio vuol la parte sua, prov. das Auge will auch was haben. mal d'occhio, Bezauberung. far mal d'occhio, bezaubern. mettere innanzi agli occhi, vor Augen legen, stellen. non muover occhio, kein Auge verwenden. non istaccar l'occhio da checchessia, sich nicht satt woran sehen können. non istracciarsi gli occhi di checchessia, sich nicht den Kopf um etwas abreißen. perder l'occhio, den Glanz verlieren. perder d'occhio, aus dem Gesicht verlieren. serrare gli occhi, sterben. star coll'occhio teso, spannen; aufmerken. star fitto negli occhi, in der Ein-

bildung fest eingeprägt seyn; immer glauben, etwas vor Augen zu haben. tener l'occhio a pennello, o a penna, auf der Hut seyn. veder con buon occhio, o di buon occhio, gerne sehen. vedono più quattr'occhi, che due, vier Augen sehen mehr als zwey. velar l'occhio, uscir degli occhi, s. velare, & uscire. occhio di pernice, s. pernice. occhio di pavone, s. pavone.

Occhiolino, s. m. ein Aeugelchen, kleines Auge. far l'occhiolino, mit den Augen einen Wink geben.

Occhione, s. m. große Augen; Glotzauge.

Occhiuccio, s. m. ein kleines Auge.

Occhiuto, adj. vieläugig — voll vielfarbiger und augenförmiger Flecken, wie der Pfau. fig. vom Weinstock, der viel Augen hat.

Occhiuzzo, s. m. ein Aeugelchen, kleines Auge.

Occidentale, adj. abendländisch, westlich.

Occidente, s. m. der Niedergang, Abend, Westen.

Occidere, occiditore, occisione, s. uccidere.

Occipitale, adj. zum Hintertheil des Kopfs gehörig.

Occipizio, s. m. Hinterkopf, der Hintertheil des Kopfs.

Occisore, s. m. s. uccisore.

Occoltare, v. a. s. occultare.

Occorrente, part. vorfallend; sich ereignend, vorkommend; was nöthig ist.

Occorrenza, s. f. Nothfall, Vorfall, Vorfallenheit, Ereigniß, Gelegenheit.

Occorrere, v. n. entgegen kommen, entgegen laufen, begegnen; vorkommen; sich zeigen — vorfallen, sich ereignen, zustoßen — befallen, einfallen — brauchen, nöthig haben. che t'occorre? was brauchst du? non occorre, es ist nicht nöthig.

Occorrimento, s. m. die Begegnung — das Erinnern, Besinnen.

Occorso, s. m. die Begegnung, die Entgegenkunft, das Entgegenlaufen; Vorfall, Ereigniß, Gelegenheit.

Occorso, part. widerfahren, vorgefallen, zugestoßen.

Occultamente, adv. heimlich, in aller Stille.

Occultamento, s. m. die Verbergung, Verheimlichung, Verhehlung.

Occultante, part. verbergend, verhehlend, ꝛc.

Occultare, v. a. verbergen, verstecken, verhehlen. n. p. sich verbergen, ꝛc.

Occultato, part. verborgen, versteckt, ꝛc.

Occultatore, s. m. der verbirgt. occultator de' talenti, der seine Gaben vergräbt.

Occultatrice, s. f. die verbirgt.

Occultazione, Occultezza, } s. f. s. occultamento.

Occulto, adj. verborgen, heimlich, versteckt bedeckt. it. subst. das Verborgene.

Occupamento, s. m. die Einnehmung, Besitzung.

Occupante, part. besitzend, ꝛc. it. was einen Raum oder Platz einnimmt.

Occupare, v. a. unrechtmäßiger Weise einnehmen, wegnehmen, sich bemächtigen — in Besitz nehmen, was einem zugehört, oder was keinen Herrn hat. occupare spazio, Raum, Platz einnehmen. occupare una casa, ein Haus bewohnen, innen haben — beschäftigen; brauchen, Arbeit geben.

Occupatissimo, adj. sup. sehr beschäftiget.

Occupato, adj. beschäftiget.

Occupatore, s. m. der wegnimmt, an sich bringt, in Besitz nimmt — der andere in Arbeit setzt, beschäftiget.

Occupatrice, s. f. die fremdes oder eigenes Gut in Besitz nimmt — die andere beschäftiget.

Occupazione, s. f. die Beschäftigung, Verrichtung — die Einnehmung, Wegnehmung, Besitznehmung.

Océano, s. m. das große Weltmeer; Ocean — etwas unermeßliches.

Oclocrazia, s. f. Volksregierung; Regierungsform, wo der Pöbel herrschet.

Ocò, (zur Freude) juchhe.

Ocóne, s. m. ein Gänserich, große Gans.

Ocra, Ocria, } s. f. Ocher, eine gelbe Farbenerde.

Oculare, adj. zum Auge gehörig. testimonio oculare, ein Augenzeuge. fede oculare, Augenzeugniß.

Ocularmente, adv. augenscheinlich, sichtlich.

Oculatamente, adv. sichtlich, mit seinen eigenen Augen. fig. sorgfältig, aufmerksam, vorsichtig.

Oculatezza, s. f. Vorsichtigkeit, Aufmerksamkeit, wachsames Auge.

Oculatissimo, adj. sup. sehr scharfsichtig.

Oculato, adj. der mit seinen eigenen Augen siehet. con oculata fede vedere la verità, mit augenscheinlicher Gewißheit die Wahrheit einsehen. fig. vorsichtig, klug, scharfsichtig.

Oculista, s. m. ein Augenarzt, Oculist.

Od, (vor Vokalen) oder, s. O.

Oda, Ode, } s. f. eine Ode, erhabenes Lied.

Odiabile, adj. hassenswürdig, verabscheulich.

Odiale, adj. häßig; der hasset.

Odiare, v. a. hassen, verabscheuen. odiare a morte, tödtlich hassen.

Odiatissimo, adj. sup. höchst verhaßt, ꝛc.

Odiato, part. gehaßt, verhaßt, verabscheuet.

Odiatore, s. m. ein Hasser.

Odibile, adj. verhaßt, hassenswürdig.

Odiernamente, adv. jetzt, heutzutag.

Odierno, adj. heutig, jetzig.

Odiévole, adj. verhaßt, haſſenswerth, abſcheulich.
*Odievolezza, ſ. f. ſ. odio.
Odio, ſ. m. der Haß, Gehäßigkeit, Feindſchaft.
Odioſággine, ſ. f. Geſchäftigkeit.
Odioſamente, adv. verhaßter Weiſe, gehäßig.
Odioſetto, adj. etwas verhaßt; verdrießlich.
Odioſità, ſ. f. die Verhaßtheit, Gehäßigkeit; der Haß.
Odioſo, adj. verhaßt, haſſenswerth, verdrießlich.
Odiſſéa, ſ. f. die Odyſſee.
Odómetro, ſ. m. ein Wegmeſſer; Inſtrument, den Weg, wo man reiſet, zu meſſen.
Odorabile, adj. riechbar. ſenſo odorabile, der Geruch, die Riechkraft.
Odoramento, ſ. m. das Riechen, der Geruch; der Geruch ſelbſt.
Odorante, part. riechend, wohlriechend.
Odorare. v. a. riechen, durch den Geruch empfinden — beriechen, anriechen. v. n. riechen, einen Geruch von ſich geben — fig. riechen, merken; Wind von etwas haben.
Odoratívo, adj. geruchfähig; was riechen kann; zum Geruch geſchickt.
Odorato, ſ. m. der Geruch, der Sinn des Geruchs.
Odorato, part. gerochen, ꝛc. it. riechend, wohlriechend.
Odorazione, ſ. f. f. odoramento.
Odóre, ſ. m. der Geruch, Duft. fig. der Ruf. odore di ſantità, Ruf der Heiligkeit; der Ruhm eines heiligen Wandels — Spur, Anzeige. avere odore d'una coſa, Spur, Wind wovon haben; den Braten riechen. dar di ſe buon odore, ſich auf einer guten Seite zeigen.
Odoretto, ſ. m. ein leichter, angenehmer Geruch.
Odorettucciaccio, ſ. m. ein kleiner garſtiger Geruch.
Odorettuccio, ſ. m. ein kleiner Geruch, Duft.
Odoríſero, } adj. wohlriechend, gerüchig.
Odorífico, }
Odoriſta, ſ. f. ein Liebhaber von wohlriechenden Sachen.
Odoróne, ſ. m. ein beſonders guter, lieblicher Geruch.
Odoroſamente, adv. mit Geruch.
Odoroſetto, adj. etwas wohlriechend.
Odoroſiſſimo, adj. ſehr wohlriechend.
Odoroſo, adj. wohlriechend; angenehm riechend.
Odoruzzo, ſ. m. ein kleiner Geruch, kleiner Duft.
Offa, ſ. m. (lat.) ein Biſſen, ein Brocken von einer Speiſe, die aus verſchiedenen Dingen beſtehet; von etwas Eßbaren.
Offella, ſ. f. eine Art ſchnorplich Gebackenes.
Offendente, part. beleidigend.
Offéndere, v. a. verletzen, beſchädigen, beleidigen, zu nahe treten. troppo lume offende la viſta, zu viel Licht ſchadet dem Geſichte. chi offende, lo ſcriva in marmo, e chi è offeſo, lo ſcriva nella polvere, wer beleidiget, ſchreibe es in Marmor, und der beleidiget wird, ſchreibe es in Staub. offendere, v. n. anſtoßen. offendere in un ſaſſo, offenderſi, ſich beleidiget halten; es übel nehmen; böß werden. praet. offeſi, part. offeſo.
Offendévole, adj. verletzend, ſchädlich. ferro offendevole, Gewehr zu verwunden.
Offendíbile, adj. verletzbar, was beſchädiget werden kann.
Offendícolo, ſ. m. ein Anſtoß, Hinderniß.
Offendimento, ſ. m. die Beleidigung, Verletzung.
Offenditore, ſ. m. ein Beleidiger.
Offenditrice, ſ. f. die Beleidigerin.
Offenſa, (lat.) ſ. offeſa.
*Offenſanza, ſ. offeſa.
Offenſione, ſ. f. die Beleidigung.
Offenſivamente, adv. angreifender Weiſe.
Offenſivo, adj. wodurch man einen angreift, zu nahe tritt; offenſiv.
Offenſo, part. ſ. offeſo.
Offenſore, ſ. m. der Beleidiger.
*Offerenda, ſ. offerta.
Offerente, part. erbiethend, anbiethend, darbiethend. al maggior offerente, dem Meiſtbiethenden.
Offérere, } v. a. darbiethen, anbiethen,
Offerire, } biethen — darbringen, zum Opfer bringen. offerirſi (alla viſta) erſcheinen. n. p. ſich einem darſtellen; ſich erbiethen. praeſ. offro, und offriſco. praet. offrii, offerſi, part. offerto.
Offeritore, ſ. m. der Darbringer; Erbiether. offeritori all'incanto, die in der Auction biethen.
Offeritorio, adj. zur Darbringung; zum Opfer.
Offerta, ſ. f. das Anerbiethen; Anbiethung, Anerbiethung; Erbiethen. offerta, das Geboth in der Auction oder im Kaufen. offerta di bocca, o di viva voce, mündliches Verſprechen zu bezahlen, in Gerichten — Opfer; Gabe. andare a offerta, zum Opfer gehen. chi col lupo va all'offerta, porti il can ſotto al mantello, wer mit böſen Leuten umgehet, der ſey jederzeit auf ſeiner Hut.
Offerto, part. von offerire, angebothen, ꝛc.
Offertório, adj. ſ. offeritorio. it. ſ. m. in der Meſſe das Opfergebeth, das Offertorium, oder die Opferung des Brods und Weins.

Offéfa, f. f. Beleidigung, Beſchimpfung. levar le offeſe, gerichtlich Friede biethen. auch, unter ſich einig werden, ſich nicht zu beleidigen.
*Offeſanza, f. f. ſ. offeſa.
Offeſſiſſimo, adj. ſtark beleidiget.
Offéſo, part. von offendere, beleidiget, ꝛc.
Officiale, ſ. oficiale.
Officiare, ſ. ufficiare.
Officina, f. f. ſ. bottega.
Officio, & offizio, ſ. oficio.
Officioſamente, adv. dienſtwillig, dienſtfertig. w Aſähig.
Officioſità, officioſitade, officioſitate, f. f. die Dienſtwilligkeit, Dienſtfertigkeit, Gefälligkeit.
Officioſo, adj. ſ. oficioſo.
Officiuzzo, & offiziuzzo, ſ. m. ein leichter, geringer Dienſt.
Offuſcamento, ſ. m. die Verdunklung des Geſichts.
Offuſcare, v. a. verdunkeln, trüben. offuſcare uno ſpecchio, un vetro, einen Spiegel, ein Glas trübe machen, blenden.
Offuſcato, part. verdunkelt, ꝛc.
Offuſcatrice, f. f. die verdunkelt, ꝛc.
Offuſcazione, f. f. die Verfinſterung.
Oficería, f. f. officerie, die Kammern oder Stuben eines Palaſtes, wo ein jeder ſeine Amtsverrichtungen thut.
Oficiale, & oficiale, ſ. m. ein Bedienter, Beamter.
Oficio, & ofizio, ſ. m. ein Amt, Bedienung, Verrichtung. il divino ofizio, der Gottesdienſt in der Kirche; die Gebethe des Breviers. dir l'ofizio, das Brevier bethen. ofizio della madonna, die Tagezeiten unſerer lieben Frauen.
Oficioſo, & ofizioſo, adj. dienſtfertig, befliſſen, gefällig.
Ofioglosſo, ſ. m. Natterzüngelchen, ein Kraut.
Ofite, ſ. m. Serpentinſtein.
Oficiale, oficio, oficioſo, ſ. oficiale, oficio, &c.
Ofrio, ſ. m. Zweyblatt, ein Kraut.
Oftalmía, ſ. f. das Augenweh.
Oggetto, ſ. obbietto.
Oggi, adv. heute. it. der Nachmittag, nach Tiſche. it. heut zu Tag. prov. d'oggi in domane, von Tag zu Tag. prov. cavami d'oggi, e mettimi in domani, hab' ich nur heut, morgen wird wieder Rath.
Oggidì, adv. heut zu Tag; heutiges Tags.
Oggigiorno, adv. ſ. oggidì.
Oggimai, adv. ſ. omai.
*Ogliente, ſ. olente.
Oglio, ſ. m. das Oehl.
*Ogna, jetzt ogni, ſ.
Ognaccordo, ſ. m. ein Hackbret, Art Harfe.
*Ogne, ſ. ogni.
Ogni, adj. all, jeder, jeglicher. ogni coſa, ogni dove, alles; überall, allenthalben.
*Ognindì, adv. täglich, alle Tage.
Ogniſſanti, ſ. m. Allerheiligen, ein Feſt. far l'ogniſſanti, fare uno ogniſſanti, auf Allerheiligen Tag eine gebratene Gans mit ſeinen Freunden verzehren, wie zu Florenz üblich iſt.
Ogniuno, ſ. ognuno.
Ognivolta che, adv. ſo oft als.
Ognóra, adv. jederzeit, allemahl, immer.
Ognorachè, adv. ogni ora che, ſo oft als; ſo vielmahl als.
Ognotta, & ogni otta, ſ. ognora.
Ognotta che, ſ. ognorachè.
Ognuno, ogni uno, pron. (ohne plur.) jeder, jedweder, jeglicher. ognuno per ſe, a Dio per tutti, jeder für ſich, und Gott für alle.
Ognunque, ſ. qualunque.
Oh, ſ. O.
Ohi, e ohimè, ſ. oi, e oimè.
Oi, au, auweh, ach.
Oibò, interj. o bewahre; bey Leibe nicht; nicht doch.
Oimè, e ohimè, ach, ich Elender; ich Armer — leider! ach!
Oiſè, der Elende! der Arme!
Oitù, wehe dir!
Olà, interj. Hola, he!
*Oláro, ſ. m. ein Töpfer — ein Dieb, in Paduaniſcher Mundart.
Oleaceo, adj. öhlig, fettig.
Oleandro, ſ. m. Oleander, Lorbeerroſen, ein Kraut.
Oleaſtro, ſ. m. ein wilder Oehlbaum.
Olecráno, ſ. m. das Ellenbogenbein.
Olénio, ſ. m. Fabelblume, woraus der Gott Mars entſtanden.
Olente, adj. wohlriechend; was einen lieblichen Geruch giebt.
Oleóſo, adj. öhlig, fett.
Olezzante, part. wohlriechend; lieblich duftend.
Olezzare, v. n. gut riechen; einen Wohlgeruch geben.
Olfare, (lat.) ſ. odorare.
Olfattore, adj. (nervo) eine Geruchnerve.
Oliándolo, ſ. m. ein Oehlhändler, Oehlkrämer.
Oliato, adj. geöhlt, mit Oehl gemacht.
Olíbano, ſ. m. große Weihrauchkörner. it. der Weihrauchbaum.
Oligarchía, ſ. f. die Oligarchie; Oberherrſchaft, ſo etliche wenige haben.
Oligarchico, adj. oligargiſch.
Olimpiade, ſ. f. eine Olympiade; Zeitraum von funfzig Monathen.
Olímpico, adj. olympiſch.
Olimpioníco, ſ. m. ein Sieger in den olympiſchen Spielen.
Olio, ſ. m. das Oehl. olio di mandorle, di noce, di lino, &c. Mandelöhl, ꝛc. colori a olio, Oehlfarben. un quadro a olio, ein Oehlfarbengemählde. dipingere a olio, mit

Oehlfarben mahlen. una frittata ſenza olio fig. einer der nicht fortzubringen iſt, wo es aufs Schmarotzen ankömmt. ſtare cheto come olio, nicht muxen, nicht laut werden. non vi metter ſu nè ſal, nè olio, ohne alle Umſtände etwas thun. far tener l'olio ad alcuno, einen ins Bockshorn jagen. ſtar come l'olio, fig. immer oben auf ſchwimmen wollen. olio ſanto, die lezte Oehlung. indugiare, ridurſi all'olio ſanto, fig. es bis auf den lezten Augenblick anſtehen laſſen.

Olioſo, adj. öhligt.

Olire, v. n. gut riechen, einen ſchönen Geruch ausdunſten.

Olitório, ia, adj. (foro, o piazza) der Kräuterplatz; Platz zur grünen Waare.

Oliva, ſ. f. eine Olive — der Oehlbaum, Olivenbaum. it. Oehlzweig. cinto d'oliva, mit Oehlzweigen begränzt.

Olivare, adj. corpi olivari, zwey erhabene Theile im Untertheil des Gehirns.

Olivaſtro, adj. olivenfarbig, grüngelb.

Olivéto, ſ. m. Olivenwald.

Olivo, ſ. m. ein Oehlbaum.

Olla, ſ. f. (lat.) der Topf, Kochtopf.

Ollaba, ſ. interj. (mit oh vorher) ih der Henker, o daß dich (im Zorn).

Ollario, adj. pietra ollaria, der Topfſtein.

Olméto, ſ. m. ein Ulmenwald.

Olmo, ſ. m. ein Ulmbaum, Rüſter.

Olocauſto, ſ. m. ein Brandopfer. offerire in olocauſto, zum Brandopfer bringen.

Ológrafo, adj. (teſtamento) eigenhändiges Teſtament.

Olómetro, ſ. m. ein Inſtrument allerley Höhen zu meſſen.

*Olorare, v. n. ſ. olire.

*Olorato, adj. mit guten Gerüchen angefüllt.

Oloré. ſ. m. der Geruch, Duft. it. die Begierigkeit, Lüſternheit. olore della pecunia.

*Olorifico, adj. ſ. odoriſero.

Oloroſo, adj. ſ. odoroſo.

Olóſtio, ſ. m. eine Art Wegwart, Wegerich.

Oltra, ſ. oltre.

Oltracciò, e oltr'a ciò, adv. überdem, überdies, ferner, ſonſt.

Oltrachè, ſ. oltreche.

*Oltracotanza, ſ. f. ſ. tracotanza.

*Oltracotato, adj. ſ. tracotato.

*Oltracuitanza, ſ. tracotanza.

Oltraggería, ſ. f. } eine Beſchimpfung,
Oltraggiamento, ſ. m. } ſchimpfliche Begegnung, Schmach, Schimpf.

Oltraggiante, part. beſchimpfend, ſchimpflich.

Oltraggiare, v. a. beſchimpfen, ſchimpfen, ſchmähen, hart beleidigen; oltraggiare uno di fatti, o di parole, einen mit Handlungen oder mit Worten beſchimpfen, mißhandeln. oltraggiar la natura, wider die Natur handeln, die Natur ſchänden.

Oltraggiato, part. beſchimpft, ꝛc.

Oltraggiatore, ſ. m. Beſchimpfer, Mißhandler.

Oltraggio, ſ. m. Beſchimpfung, Schmähung, Schändung, harte Beleidigung, ꝛc. fare oltraggio ad alcuno, einen gröblich beleidigen — Uebermaß, Verderb; Ueberfluß; Verſchwendung. fare oltraggio di ſpeſe, del ſuo, allzuviel verthun. fare oltraggi, de' grandi oltraggi di bere e di mangiare, in Eſſen und Trinken kein Maß halten. a oltraggio, adv. übermäßig, über die Maße. mangiare a bere a oltraggio, uſare una coſa a oltraggio.

Oltraggioſamente, adv. ſchimpflicher Weiſe; auf eine ſchändende Art — übermäßig, ohne Maß.

Oltraggioſo, adj. ſchimpflich, ſchändend, ſchmählich — übermäßig, übergebührlich.

Oltramaraviglioſo, & oltremaraviglioſo, adj. auſſerordentlich wunderbar.

Oltramáre, ſ. oltremare.

Oltramarino, adj. was jenſeit des Meers iſt — l'azzurro oltramarino, Ultramarin, himmelblau.

Oltramirabile, adj. höchſt wunderbar, ganz beſonder.

Oltramagnánimo, adj. ſehr großmüthig.

Oltrammiſurato, adj. unermeßlich, unermeſſen.

Oltramódo, ſ. oltremodo.

Oltramondáno, adj. was jenſeit der Welt iſt; himmliſch.

Oltramontano, adj. alles, was den Italiänern jenſeit der Alpen liegt; was da lebt; was daher kommt. Libri oltramontani — vento oltramontano, der Nordwind. popoli oltramontani, oder gli oltramontani. (meiſtens) die nördlichen oder nordweſtlichen Völker.

Oltramonti, ſ. oltremonti.

Oltranza, ſ. oltraggio. ricevere oltranze da alcuno, von einem beſchimpft werden. a oltranza, adv. übermäßig. bevere il vino a oltranza.

Oltrapagato, adj. mehr bezahlt, als es ſeyn ſollte; über den Span bezahlt.

Oltrapaſſare, & oltrepaſſare, v. a. überſchreiten, weiter gehen. oltrepaſſare i limiti del giuſto, oltrepaſſare le ſue forze.

Oltrapoſſente, adj. allmächtig.

Oltrarſi, n. p. weiter fortgehen, ſ. inoltrarſi.

Oltrarno, ſ. m. die Gegend, jenſeit des Arno.

Oltraſelvaggio, adj. überaus wild.

Oltre, (poet. oltra) praep. (mit einem Dat. und Acc.) über, nebſt. oltre a quello, che, &c. über, mehr als — über, vorzüglich vor, auſſer. oltre il conſueto. d'oltre in oltre, durch und durch. paſſa-

re uno d' oltre. in oltre colla ſpada, einen durch und durch ſtechen. oltre a queſto, auſſerdem noch. oltr' a dieci mila uomini ſon rimaſti, es ſind über zehntauſend Mann geblieben. oltre a ogni credere, ganz unglaublich. oltre la ſua ſperanza, mehr als er hoffte. oltre le belle bella.

Oltre, e oltra, adv. ſehr weit, weit entfernt, jenſeit — vorwärts, vor. colà oltre, dahin, dorthin, in derſelben Gegend. venire oltre, weiter vorwärts kommen, gehen; mehr herbey kommen. paſſare più oltra, weiter fortſchreiten.

Oltrechè, & oltrachè, adv. überdem daß, überdies daß. nebſt dem daß — praep. über, mehr als. non ci ſono ſtato oltreche due volte, ich bin nicht mehr als zweymahl da geweſen.

Oltredichè, adv. auſſerdem, ſtatt oltracciò.

Oltremaravigliosamente, adv. höchſt wunderbar.

Oltremáre, e oltramare, adv. über Meer, jenſeit des Meeres.

Oltremirabile, adj. überaus wunderbar.

Oltremirabilmente, adv. ganz wunderbar.

Oltremiſura, & oltramiſura, adv. über die Maßen, übermäßig, überaus.

Oltremódo, e oltramodo, adv. auſſerordentlich, über alle maßen. dottiſſimo oltremodo. gli venne oltremodo a grado, er würde über alle Maßen beliebt bey ihm.

Oltremontáno, ſ. oltramontano.

Oltremonti, e oltramonti, adv. jenſeit der Alpen.

Oltrenúmero, adv. unzählig, unendlich.

Oltrepaſſante, part. überſteigend, übertreffend, überſchreitend; vortreflich; auſſerordentlich. lavoro oltrepaſſante, eine ganz vortrefliche Arbeit. bellezza oltrepaſſante, eine auſſerordentliche Schönheit. un miſtero oltrepaſſante le forze dell' umano intendimento, ein Geheimniß, welches die Kräfte des menſchlichen Verſtandes überſchreitet.

Oltrepaſſare, ſ. oltrapaſſare.

Omaccino, ſ. m. ein Männchen, Menſchchen, Knirbs.

Omaccio, ſ. m. ein böſer Menſch.

Omaccione, ſ. m. ein großer, dicker Menſch. fig. ein großer Mann. mit da bene, o di garbo, ein ſehr ehrlicher, ſehr rechtſchaffener Mann. far l' omaccione, ſehr groß thun, ein großer Mann ſeyn wollen.

Omacciotto, ſ. m. ein kleiner derber Knirbs.

Omaggio, ſ. m. die Huldigung, Lehnspflicht — Ehrerbietung, Unterthänigkeit, Verehrung, ꝛc. fare, preſtare, giurare omaggio ad alcuno, einem huldigen.

Omai, ſ. oramai.

Ombè, (or bene) wohlan dann, nun.

Ombelicale, adj. zum Nabel gehörig.

Ombelicato, adj. nabelförmig; in Nabelgeſtalt.

Ombelíco, e ombellico, ſ. m. der Nabel. ombelico di venere, Frauennabel, ein Kraut.

Ombra, ſ. f. der Schatten. ombra vana, ein Geſpenſt, Schattenbild. ombre di morti, Todte, welche umgehen, ſich ſehen laſſen. fig. ein Flecken, Schatten Schatten, Schattirung in Mahlerey — das äuſſere Anſehen, Schatten, der Schein — Schutz, Schirm. it. Vorwand — Verdacht, Argwohn. prendere ombra, einen Argwohn faſſen. fare ombra, einem im Licht ſtehen. ſedere, dormire all' ombra, unter dem Schatten, im Schatten ſitzen, ſchlafen. piccol corpo non fa grand' ombra, wie der Mann, ſo ſind ſeine Werke. non aver veduto una coſa nè anco per ombra, eine Sache gar nicht geſehen haben. farſi paura coll' ombra, ſich vor ſeinem Schatten fürchten. it. diſputar dell' ombra dell' aſino, um des Kaiſers Bart ſtreiten.

Ombrácolo, ſ. ombraculo.

Ombráculo, ſ. m. (lat.) eine Laube; ſchattichter Ort. fig. Schutz, Schirm.

*Ombragione, ſ. f. ſ. ombramento.

Ombramento, ſ. m. Schatten, Beſchattung.

Ombrare, v. a. Schatten geben; beſchatten. fig. v. n. Verdacht haben; furchtſam ſeyn. (eigentlich von Thieren) ſcheu ſeyn. il cavallo ombra.

*Ombrático, adj. argwöhniſch, furchtſam. cavalli ombratici, ſcheue Pferde.

Ombrátile, adj. eingebildet, erdichtet, falſch.

Ombrato, part. ſchattig, beſchattet.

Ombratura, ſ. f. der Schatten.

Ombragione, ſ. f. Beſchattung, Schatten.

Ombre, ſ. m. Lomber, das Lomberſpiel. giuocar, fare all' ombre, Lomber ſpielen.

Ombreggiamento, ſ. m. Dunkelheit, Schatten, Beſchattung.

Ombreggiante, part. was Schatten macht; beſchattend, überſchattend.

Ombreggiare, v. n. Schatten geben, machen. v. a. ſchattiren in Gemählden. fig. verſtecken, bemänteln.

Ombreggiato, part. beſchattet, ꝛc.

Ombrella, ſ. f. kleiner Schatten — ein Sonnenſchirm, Parafol — die Dolde, Krone eines Krauts, worin der Same iſt.

Ombrellá'o, Ombrelliére, } ſ. m. der Sonnenſchirme macht; Parafolmacher. it. der einem Prinzen, ꝛc. das Parafol trägt.

Ombrellífero, adj. was den Samen in Dolden oder Kronen trägt, von Gewächſen.

Ombrellíno, ſ. m. ein Parafol.

Ombrello, ſ. m. ein Sonnenſchirm — auch Regenſchirm.

*Ombrévole, adj. dunkel, düſter.

*Ombria, ſ. f. ſ. ombra.

Ombrífero, adj. ſchattig; was Schatten macht.

Ombrilungo, adj. was einen langen Schatten wirft.
Ombrina, f. f. kleiner Schatten — ein Omber, sehr niedlicher Fisch.
Ombrinali, f. m. plur. Löcher im Schiff, zum Ein- und Ablauf des Wassers.
Ombrómetro, f. m. Maschine, die Menge des Regens, so jedes Jahr fällt, zu messen.
Ombrosità, ombrositade, ombrositate, f. f. Düsterheit vom Schatten. fig. Ungewißheit, Schüchternheit. it. Argwohn.
Ombroso, adj. schattiche, schattig, düster — scheu, vom Pferde, ꝛc. — argwöhnisch, mistrauisch.
Oméga, f. m. das griechische Omega. (auch) das Ende.
Oméi, f. m. pl. Ach und Weh, Wehklagen, Aechzen.
Omelía, f. f. Predigt über die Evangelia.
Omento, f. m. das Netz im Leibe.
Omeomería, f. f. Gemisch von allen Körpern.
O'mero, f. m. die Schulter. mostrar quanto vagliono gli omeri, seine Stärke zeigen.
Omesco, adj. männlich, was den Männern eigen ist. prudenza omesca.
Omesso, f. ommesso.
Omettere, e ommettere, v. a. unterlassen. praet. omisi, part. omesso.
Ometto, f. m. ein Menschchen, ein faustgroßer Mensch.
Omicciuólo, Omiciatto, Omiciattolo, } f. m. ein kleiner Mensch; Knirbs.
Omicída, f. m. ein Mörder, Todtschläger. adj. coltello omicida, il calamo omicida, das mörderische und tödtliche Messer, ꝛc.
Omicidiále, adj. & subst. tödtlich; mörderisch; ein Mörder.
Omicídio, f. m. der Todschlag, Mord.
Omissione, e ommisione, f. f. die Unterlassung. peccato d'omissione, bey den Theologen, die Unterlassung einer Pflicht.
Omicidiario, adj. mörderisch.
Omíno, f. m. f. omètto.
Omioteleuto, adj. was einerley Endung hat.
Ommesso, & omesso, part. unterlassen.
Ommettere, f. omettere.
Ommissione, f. omissione.
Omo, f. m. (lomb.) der Mensch.
Omódromo, adj. lieva omodroma, Hebel, wo die Last und Kraft beyde auf einer Seite sind.
Omófago, f. & adj. der rohes Fleisch isset.
Omogeneità, f. f. die Gleichheit der Natur und Beschaffenheit, besonders in den Theilen eines Ganzen.
Omogéneo, adj. gleichartig, gleichgeartet.
Omologare, v. a. gerichtlich bekräftigen, was man sonst gestanden hat.
Omologato, part. gerichtlich bestätiget.
Omologazione, f. f. Bestätigung vor Gericht.
Omólogo, adj. übereinstimmend, in der Gestalt, von den Seiten der Figuren.
Omónimo, adj. gleichnahmig; was einerley Nahmen, aber unterschiedene Bedeutung oder Natur hat.
Omóre, f. umore.
Omoróso, adj. flüßig, voll Feuchtigkeiten.
O'nagra, f. f. eine wilde Eselin — gelber Weiderich, ein Kraut.
O'nagro, f. m. (lat.) ein wilder Esel.
Oncia, f. f. eine Unze, zwey Loth — ein Zoll, Maß — eine Münze in Sicilien und Neapel, 6 Thaler werth. prov. e' val più un' oncia di sorte, che una libbra di sapere, Glück geht über Geschick. guadagnare a once, e spendere a libbre, vielmehr verthun, als das Einkommen ist. oncia di stato libbra d'oro, Staatsgeschäfte sind immer die Wichtigsten.
Oncinetto, f. m. ein Häkchen, kleiner Hacken.
Oncino, f. m. ein Haken. lasciare, o tener l'oncino appiccato, prov. einen Handel, Kauf nicht ganz aufgeben. appendere una cosa ad un oncino, eine Sache an einen Haken hängen. tener l'oncino in ogni cosa, in allen Dingen die Hände haben wollen.
Onda, f. f. eine Welle, Woge. it. (poet.) das Meer; das Wasser. a onde, adv. wallend; wellenartig. andar a onde, wanken, schwanken. l'ubbriacco va a onde, ein Besoffener wankt hin und her. aver il capo a onde, mit dem Kopf hin und her wanken. armi a onde, flammichtes Wapen. drappo, o tela a onde, gewässerter, geflammter Zeug, ꝛc.
Ondante, adj. wallend; hin und her wallend.
Ondáta, f. f. eine Wasserwoge, Welle.
Ondato, adj. gewässert, geflammt.
Onde, adv. woher, woraus — wohin, wodurch. mostrami onde io vada, weiß mir, wo ich hin soll — daher, darum; deswegen, derohalben, dieserwegen, ꝛc. (relat.) wovon, womit, woraus, woher, mit welchen, mit denen, ꝛc. it. esser conviene un termine da onde, &c. d. i. wovon.
Ondechè, adv. woher auch; es sey woher es will; irgend woher. ondechè venga, er komme woher er wolle.
Ondeggiamento, f. m. wellenmäßige Bewegung der Luft, ꝛc. das Wallen; Wellenwerfen, Wellenschlagen. fig. das Wanken; Ungewißheit.
Ondeggiante, part. wellend, wallend; wie Wellen schlagend. fig. wankend, schwankend; zweifelhaft.
Ondeggiare, v. n. wallen, wellen; Wellen werfen. fig. wallen, vom Getreide auf den Feldern — wanken; sich hin und her be-

regen; flattern, fliegen, von Bäumen, Haaren, Kleidern; schwanken; in Ungewißheit schweben; sich nicht entschließen können.

Ondeggiato, part. hin und her bewegt; bestritten, beunruhiget, ꝛc. ondeggiato di diversi pensieri.

Ondoso, adj. voll Wellen; von Wellen bestürmt; wellend, wallend.

Ondulato, s. ondato.

Ondulatólo, } adj. wellenförmig, wellen-
Ondulatório, } mäßig; der Bewegung ähnlich, die man auf der Oberfläche des Wassers wahrnimmt, wenn man etwas hineinwirft; oder die in der Luft geschiehet, wenn sie durch einen Kanonenschuß u. d. g. erschüttert wird. moto ondulatoio, s. ondolazione.

Ondulazione, s. f. die kreisförmige, wellenmäßige Bewegung der Luft, des Wassers.

Ondunque, adv. allenthalben, überall, von allen Seiten.

Onerario, adj. dem eine Besorgung obliget, ꝛc. tutore onerario.

Oneroso, adj. beschwerlich, lästig; was einem zur Last fällt.

Onestà, onestáde, onestate, s. f. die Ehrbarkeit, Schamhaftigkeit — Sittsamkeit — Anständigkeit. prov. onestà di bocca assai vale, e poco costa, ein gutes Wort findet eine gute Statt. onestà sta bene infino in chiasso. Ehrbarkeit läßt für jedermann, kleidet alle Menschen.

Onestamente, adv. ehrbar, ehrbarlich; ehrbarer Weise, anständig; schicklich, gehörig, bescheiden.

Onestare, v. a. bescheinigen, ein ehrbares Ansehen geben; den Schein, das Gepräge von Wohlstand, von Recht und Billigkeit geben; veredeln. i conquistatori onestano le loro rapine col titolo della ragion di guerra — putzen, schmücken, ꝛc.

Onestato, part. bescheiniget — ehrbar, voll Ehrbarkeit.

Onesteggiare, v. n. ehrbar, gehörig umgehen, mit Bescheidenheit behandeln. onesteggia sì l'amico, che non diventi nimico.

Onesto, adj. ehrbar, ehrliebend, rechtschaffen; sittsam, züchtig, tugendhaft, bescheiden — gehörig, billig, anständig, schicklich, löblich.

Onesto, s. m. die Ehrbarkeit, Wohlanständigkeit; Recht und Billigkeit.

*Onesto, adv. s. onestamente.

*Onestura, s. f. s. onestà.

Onfacino, adj. (olio) Oehl von grünen, unreifen Oliven.

O'ngaro, s. m. ein deutscher Dukaten.

O'nice, s. m. der Onyx, ein Edelstein.

Onichino, s. m. der Onyx.

*Onire, v. a. beschimpfen, entehren, schänden. praes. isco.

Onito, part. beschimpft, entehret.

Onninamente, adv. ganz und gar; völlig, gänzlich.

Onnipossente, adj. allmächtig.

Onnipotente, adj. allmächtig. subst. der Allmächtige.

Onnipotenza, s. f. die Allmacht.

Onniscienza, s. f. die Allwissenheit.

Onocrótalo, s. m. ein Rohrdommel.

Onomatopéia, s. f. die Aehnlichkeit der Wörter mit dem was sie ausdrücken.

Onorabile, adj. ehrwürdig, ehrenwerth.

Onorando, adj. zu verehrend, hochzuehrend, sehr ehrwürdig.

Onorante, part. ehrend, verehrend.

Onoranza, s. f. Ehrenbezeugung; Ehre; Ehrenstelle, Ehrentitel. s. onore. salire in onoranza, an Ansehen zunehmen.

Onorare, v. a. ehren, verehren, beehren, in Ehren halten. onorare una cambiale, einen Wechsel honoriren, annehmen.

Onorário, s. m. das Honorarium, Belohnung. adj. was der Ehre wegen gegeben wird. titolo onorario, ein Ehrentitel.

Onoratamente, adv. ehrlich, mit Ehren; ehrbar, rechtschaffen. vivere, mantenersi onoratamente. mit Ehren, als ein rechtschaffener Mann leben.

Onorato, part. geehrt, verehrt, geschätzt — ehrlich, ehrbar; ehrliebend, rechtschaffen. uomo onorato, donna onorata, ein ehrlicher Mann, eine ehrliche Frau.

Onoratore, s. m. ein Verehrer; der den Personen oder der Gottheit die schuldige Ehre erweiset.

Onoratrice, s. f. die Verehrerin, s. onoratore.

Onóre, s. m. Ehre; Ehrenbezeugung — Ehre, Ansehen; guter Nahme — Ehre, Ruhm, Lob — Ehrenstellen, Ehrenamt. fare onore a' morti, den Todten die letzte Ehre anthun, sie mit Gepränge begraben — die Ehrenzeichen. fare onore nel ricever un personaggio, mit Ehren empfangen, ꝛc. fare onore a uno di una cosa, bestätigen, genehmigen, was einer gethan oder versprochen. far onore a una cambiale, einen Wechsel honoriren, annehmen. fare onore a uno, einem Ehre machen, seinem Gönner durch sein gutes Verhalten. farsi onore, sich Ehre machen; herrlich bewirthen; sich nicht schimpfen lassen. farsi onore di checchessia, sich eine Ehre daraus machen, das zu geben, zu thun, was man wohl thun muß. uscire a onore, mit Ehren daraus kommen. uomo d'onore, ein ehrlicher Mann. rapir l'onore a una fanciulla, einem Mädchen die Jungferschaft benehmen. vi va del mio onore, es liegt meine Ehre daran.

Onoretto, ſ. m. eine kleine Ehre.
Onorévole, adj. ehrenvoll, rühmlich; anſehnlich, prächtig. veſtiti onorevoli, prächtige Kleider. ſtare full'onorevole, allzuſehr auf Ehre und Wohlſtand ſehen; allzu gravitätiſch thun.
Onorevolezza, ſ. f. die Ehre, Rühmlichkeit, Pracht, Anſehen.
Onorevolmente, adv. prächtig, herrlich, auf eine ehrenvolle Weiſe.
Onorificare, (lat.) ſ. onorare.
Onorificatamente, adv. ſ. onorevolmente.
Onorificato, part. geehrt, beehrt.
Onorificenza, ſ. f. ſ. onoranza.
Onorifico, adj. was Ehre macht; geehrt. grado onorifico, eine Ehrenſtelle.
Onoſma, ſ. f. ein Kraut; von der Art der Ochſenzunge.
*Onranza, ſ. f. beſſer onoranza, ſ.
Onratamente, ſ. onoratamente.
*Onrato, adj. ſ. onorato.
Onta, ſ. f. Schimpf, Schande, Schmach, Beſchimpfung. fare onta ad alcuno, einen beſchimpfen. prenderſi onta di alcuna coſa, recarſi una coſa ad onta, ſich etwas zur Schande rechnen. ad onta, zu Trotz. ad onta di te, ad onta tua, dir zum Trotz. ad onta, trotz, ꝛc.
Ontanéto, ſ. m. ein Erlenwald, Erlenbuſch.
Ontáno, ſ. m. Erle, Erlenbaum, Eller.
*Ontanza, ſ. onta.
Ontare, ſ. onire, diſonorare.
Ontato, part. beſchimpft, verunehrt, ꝛc. adontato, ſ.
Ontologia, ſ. f. die Ontologie; die Lehre von Weſen.
Ontoſamente, adv. ſchändlich, ſchimpflich.
Ontóſo, adj. ſchimpflich, ſchändlich.
Onuſto, adj. beladen, angefüllt.
Onza, ſ. f. (zu Venedig) ſ. oncia.
Opacità, opacitade, opacitate, ſ. f. die Düſterheit von Schatten — die Undurchſichtigkeit eines Körpers.
Opáco, adj. dunkel, düſter, ſchattig. valle opaca, ein düſteres Thal. it. undurchſichtig, dunkel.
Opálo, ſ. m. ein Opal, Edelſtein.
Opéfice, ſ. m. ein Arbeiter, Künſtler, Handwerker.
Openione, ſ. opinione.
O'pera, ſ. f. (e opra, meiſt poet.) das Werk, die Arbeit — das Tagwerk, die Tagarbeit — ein Arbeiter — Geſchäfte; Verrichtung — Werk der Künſte, oder Wiſſenſchaften, ꝛc. opera di buona mano, eine Arbeit von guter Hand — Kunſt — ein ehemaliger Magiſtrat in Toskana über die Wollenarbeiter, jetzt über die Oekonomie der Kirchen — eingewirkte Zierrathen in Zeugen. lavoro a opera, Daglohnarbeit. dar opera, ſich Mühe geben, ſich bemühen. mettere in opera, ins Werk richten, bewerkſtelligen. mettere in opera materie per le fabbriche, &c. verbauen, verarbeiten, Materialien. it. mettere in opera, e in faccenda uno, einem zu ſchaffen machen. prov. il voto ſenza l'opera non baſta, der gute Wille iſt nicht genug, Hand muß man ans Werk legen. l'opera loda il maeſtro, das Werk lobt den Meiſter — eine Oper; Singſpiel, Singſtück. opera ſeria, opera buffa, burleſca, ein ernſthaftes, ein luſtiges Singſpiel.
Operabile, adj. thunlich.
Operaccia, ſ. f. ein ſchlechtes Werk, elende Arbeit.
Operaggio, ſ. m. ſ. opera.
Operagione, ſ. operazione.
Operajo, ſ. m. ein Arbeiter, Werkmeiſter, Handarbeiter. operajo di chieſe, e monaſteri, ein Kirchen- Kloſterverwalter.
Operamento, ſ. m. die Verrichtung, Uebung.
Operante, part. wirkend, handelnd, verrichtend; wirkſam, kräftig.
Operare, (poet.) oprare, v. a. wirken, bewirken, handeln, thun, verrichten, arbeiten. operar bene, &c. wohl verfahren. opera il freddo nell' aghiacciamento de' fluidi, d. i. wirken. bene operare, gute Werke thun. la medicina non opera, die Arznen wirkt nicht — brauchen, anwenden, ſtatt adoperare, ſ.
Operativo, adj. wirkſam; von vieler Wirkung. uomo operativo, ein thätiger, wirkſamer Menſch.
Operato, part. gemacht, verrichtet, gefertiget — gebraucht, angewandt — ſ. m. eine Verrichtung, ein Werk, eine Handlung, Arbeit.
Operatore, ſ. m. ein Arbeiter, Verfertiger — ein Operateur, Bruchſchneider, ꝛc.
Operatorio, adj. wirkſam, wirkend.
Operatrice, ſ. f. die Bewirkerin; die bewirket, vorbringt.
Operazioncella, ſ. f. kleine Verrichtung; Arbeit. le operazioncelle fatte dalle bevande purganti, die gelinde Wirkung einer Arznen.
Operazione, ſ. f. die Wirkung, Verrichtung, Handlung, That, Arbeit.
Operetta, ſ. f. ein Werkchen; kleine Arbeit — ein luſtiges Singſpiel; ein kleines Buch.
Opericciuóla, e opericciola, ſ. f. eine kleine Arbeit, kleines Werkchen.
Operiére, ſ. operajo.
Operína, ſ. f. ein Werkchen, Arbeitchen.
Operóſo, adj. thätig, arbeitſam, fleißig. operoſo di brighe, di tradimenti, ein Stifter von Händeln, Anſtifter, Verhetzer.

Operuccia, ſ. f. ſ. operetta.
Opifice, (lat.) ſ. operatore.
Opímo, adj. ergiebig, fett, reich, fruchtbar. ſpoglie opime, reiche Beute, beſonders von Fürſten und Generalen.
Opinabilmente, adv. wahrſcheinlich, vermeintlich.
Opinante, part. der meinet, denkt, glaubt — der ſeine Meinung wozu ſagt, der ſein Gutachten wozu giebt.
Opinare, v. n. (lat.) meinen; der Meinung ſeyn; denken, glauben, vermuthen; ſich einbilden — ſeine Meinung wozu ſagen; ſein Gutachten geben.
Opinativo, adj. vermeinend; der vermeinet, denkt.
Opiniaccia, ſ. f. eine wunderliche, ſeltſame Meinung.
Opinione, & oppinione, ſ. f. (alt auch m.) die Meinung — Begrif, Achtung. aver grande opinione di alcuno, von einem einen hohen Begrif haben. aver grande opinione di ſe, ſich viel dünken; ſich zu viel einbilden. opinione ſuperſtizioſa, ſ. ubbia.
Oppenione, ſ. opinione.
Oppiare, v. a. (mit einem Acc.) Opium geben, einen Schlaftrunk eingeben, fig. il loglio ha la virtù acuta, e velenoſa, ed oppia la mente, es betäubet das Gehirn.
Oppiato, part. mit Opium zugerichtet, vermiſcht.
Oppilare, v. a. ſtopfen, verſtopfen, Verſtopfung machen.
Oppilativo, adj. verſtopfend; was Verſtopfung macht.
Oppilato, part. verſtopft, im Leibe. oppilata, die ihre monatliche Reinigung nicht hat.
Oppilazione, ſ. f. Verſtopfung im Leibe.
Oppinione, ſ. opinione.
Oppio, ſ. m. Hartriegel, Masholderbaum — Opium, Mohnſaft.
Opponente, part. der ſich widerſetzt; ein Gegner, Widerſprecher; Opponent in einer Diſputation.
Opponimento, ſ. m. ſ. oppoſizione.
Oppopónaco, ſ. m. Angelikenſaft.
Opporre, v. a. entgegenſetzen, entgegen ſtellen — gegen über ſtellen — einwenden. opporre le ſue ragioni, ſeine Gründe dawider anführen, vorbringen, ꝛc. opporſi, n. p. ſich widerſetzen; entgegen ſeyn. praeſ. oppongo, praet. oppoſi, part. oppoſto.
Opportunamente, } adv. gelegen; an ge-
Opportunatamente, } legenem Ort; eben recht; zu rechter Zeit.
Opportunità, opportunitade, opportunitate, ſ. f. ſchickliche Gelegenheit; gelegene Zeit — Bedürfniß, Nothdurft. ſecondo la ſua opportunità, nach ſeinem Bedürfniß.
Opportúno, adj. bequem, gelegen, ſchicklich, paſſend, günſtig — benöthiget; was man nöthig hat. le coſe opportune. ſubſt. das Bedürfniß, das Benöthigte, Nothwendige. gli provvidero d'ogni loro opportuno.
Oppoſitamente, adv. dagegen, entgegen; im Gegentheil.
Oppóſito, ſ. m. das Gegentheil, Widerſpiel. für oppoſizione.
Oppóſito, adj. entgegengeſetzt; widrig, was dargegen iſt; widerſtehend; was auf einer ganz entgegen geſetzten Seite iſt. nella parte oppoſita — was gegen über iſt.
Oppoſitore, ſ. m. ein Gegner; der entgegen ſtellt oder entgegen iſt.
Oppoſizione, ſ. f. die Entgegenſetzung; Widerſpruch, Widerſtand, Verhinderung — das Gegenüberſtehen, die Gegenüberſtellung.
Oppoſto, ſ. m. der Gegenſatz, die Gegenſeite; das Widerſpiel.
Oppoſto, part. von opporre, entgegengeſetzt, zuwider, entgegen — gegenüber geſtellt, gegenüber ſtehend.
*Oppremúto, part. unterdrückt.
Oppreſſante, part. unterdrückend, beſchwerend.
Oppreſſare, v. a. unterdrücken, drücken, bedrängen. fig. erſticken, wie ein großer Baum die kleinern Pflanzen durch den Schatten.
Oppreſſato, part. unterdrückt, ꝛc.
Oppreſſatóre, ſ. m. ein Unterdrücker, Bedränger.
Oppreſſione, ſ. f. die Beſchwerung, Unterdrückung, Bedrängung, Bedrückung.
Oppreſſo, part. von opprimere, unterdrückt.
Oppreſſore, ſ. m. ein Unterdrücker, Bedrücker.
Oppreſſura, ſ. f. ſ. oppreſſione.
Opprímere, v. a. unterdrücken, bedrängen. praet. oppreſſi, part. oppreſſo.
Oppugnamento, ſ. m. die Beſtreitung; der Angriff.
Oppugnare, v. a. beſtürmen, beſtreiten, angreifen, eigentlich von Städten und Feſtungen.
Oppugnato, part. beſtürmt, angegriffen.
Oppugnatore, ſ. m. ein Beſtürmer, Angreifer, Beſtreiter.
Oppugnazione, ſ. f. die Beſtürmung, die Beſtreitung; der Angrif.
Opra, ſ. opera.
Oprare, ſ. operare.
Oprire, ſ. aprire.
Opulente, } adj. wohlhabend, begütert,
Opulento, } reich.
Opulenza, ſ. f. Begüterung, Reichthum, Ueberfluß.
Opúſcolo, } ſ. m. ein Werkchen, kleine ge-
Opuſculo, } lehrte Arbeit.
Ora, ſ. f. die Stunde. che ora è? wie viel Uhr iſt es? welche Zeit iſt es? ſon due ore

sonate; sono le tre, &c. es ist zwey Uhr vorbey — die Zeit. fece in poca ora una gran domestichezza con lei, er machte in kurzer Zeit ꝛc. l'ora della cena, die Zeit zum Abendessen. va in buon'ora, va in mal'ora, geh in Gottes Nahmen, geh zum Henker — ore, e ore canoniche, die Horae, die Tagezeiten, im Brevier der Katholischen Geistlichen, oder auf dem Chor. ultima ora, die letzte Stunde, die Todesstunde. d'ora in ora, e ora per ora, stündlich, von Zeit zu Zeit. di buon' ora, o a buon'ora, adv. früh, zeitig, beyzeiten. non veder l'ora, che alcuna cosa segua, etwas kaum erwarten können. prov. passa un'ora, e passine mille, durch den Aufschub entgehet man oft dem bevorstehenden Uebel. essere alle ventitré ore, dem Tode nahe seyn. alle ore ventiquattro, bey Sonnenuntergang. dire l'ore, das Brevier bethen. dire l'ore canoniche, das nehmliche. cantar l'ore, das Brevier singen im Chor. l'ore notturne, mattutine, diurne, die Horae, welche des Nachts, des Morgens und des Tages gebethet oder gesungen werden.

Ora, adv. jetzt, jetzo. per ora, dieses mahl — nun, demnach. or ora, gleich jetzt, eben jetzo, nur erst. ora, bald, wenn es mehrmahlen nach einander folgt: andò ora innanzi, ora addietro, ora a lato, er gieng bald voraus, bald hinterher, bald auf der Seite. ora come ora, adv. in diesem Augenblick, in diesem Umstand.

Ora, s. f. (mit offenem o) eine Luft, ein Lüftchen.

Orácolo, s. m. ein Götterspruch, Orakel — das Orakel; die Gottheit selbst, so sie gab; eine Weissagung. fig. ein Mann, dem man alles glaubt — eine Capelle, Bethhaus.

O'rafo, s. m. ein Goldschmidt. orafo d'ottone, s. ottonajo.

Oramai, e ormai, adv. jetzt, nunmehro, von nun an — endlich einmahl.

Orante, part. bethend.

Orare, v. a. bethen — anbethen — eine Rede halten.

Orario, adj. stündlich; was nach der Stunde abgemessen wird, oder geschieht — der sich an die Stunden bindet — was die Stunden anzeigt. cerchio orario, der Stundenzirkel an dem Globus.

Oráta, s. f. der Goldfisch, Goldkarpfen.

Orato, part. gebethet — vergoldet.

Oratore, s. m. ein Bether, Bethender; der bethet — der Supplikant — ein Redner. sagro oratore, ein Prediger, Kanzelredner.

Oratoriamente, adv. rednerisch; auf eine rednerische Art.

Oratorio, s. m. ein Bethzimmer, Hauscapelle — ein Oratorium. i padri dell'oratorio, der Orden der Philippiner, welchen Philipp Neri, ein Florentiner gestiftet hat.

Oratorio, adj. rednerisch, oratorisch.

Oratrice, s. f. eine Betherin; die fleißig bethet — die Supplikantin.

Orazioncella, s. f. eine kleine Rede.

Orazioncina, s. f. kleine Rede — ein Wischer, Verweiß.

Orazione, s. f. das Gebeth — eine Rede, Oration. orazion funebre, eine Leichenrede, Leichenpredigt. orazione in lode, orazione panegirica, eine Lobrede. parti dell' orazione, die Theile der Rede. dir l'orazione, o il Paternostro della bertuccia, heimlich fluchen, murren. vacare all'orazione, dem Gebeth obliegen.

Orbacca, s. f. eine Lorbeere, Lorberbeere; auch überhaupt statt coccola, s. it. eine Schaf- oder Ziegenlorber.

Orbare, (lat.) s. privare.

Orbato, part. beraubt. auch statt orbo, blind.

Orbe, s. m. (lat.) Kreis, Kugel.

Orbè, } adv. wohlan denn; weil es doch
Or bene, } nun so ist; so sey es immerhin. or bene sia, wohlan, so mag es denn seyn.

Orbezza, s. f. s. privazione.

Orbicolare, adj. kreisförmig; rund, kugelrund; von runder Gestalt.

Orbículo, s. m. ein Kloben, Lasten aufzuziehen.

O'rbita, s. f. (lat.) das Geleis — die Bahne des Planeten.

Orbità, orbitade, orbitate, s. f. die Blindheit. fig. der Mangel, der Abgang.

Orbo, adj. (propr. e fig.) blind. non avere a far con orbi, mit keinem Narren zu thun haben. un orbo guida l'altro, ein Blinder führt den andern. non aver da che far cantare un orbo, nicht einen rothen Heller in der Tasche haben — beraubt, entblößt, ohne.

Orca, s. f. ein ungeheurer und ungestalteter Seefisch.

Orcetto, s. m. ein Krügelchen; kleiner Krug.

Orchestra, s. f. der Stand der Römischen Rathsherren vor ihren Schauspielen — das Orchester.

Orciaccio, s. m. ein schlechter oder garstiger Krug.

Orciéro, s. m. der das Seil an der Segelstange regiert.

Orcino, s. m. eine Art großer ungestalteter Seefisch.

Orcio, s. m. ein großer Krug, zu Wasser, zu Oehl, zu Wein. in prov. tanto va l'orcio per l'acqua, ch'egli si rompe, der Krug geht so lange zum Wasser, bis er den Henkel verliert. far fuoco nell'orcio, etwas heimlich betreiben.

Orciolájo, s. m. ein Töpfer.

Orcioletto, } Orciolino, } ſ. m. ein kleiner Krug oder Topf.

Orcipoggia, ſ. f. eine Art Tau, die Segel nach dem Wind zu richten.

Orciuólo, ſ. m. ein Krug, Krügelchen. non conoſcer gli uomini dagli orciuoli, ſehr dumm, ſehr unwiſſend ſeyn. eſſere come l'orciuolo de' poveri, gerne Zoten reißen. ſgocciolar l'orciuolo, einem die Geduld vergehen.

Orco, ſ. m. ein Popanz, der Wahrwolf oder ſonſt ein erſchreckliches eingebildetes Thier; die Hölle.

Orda, ſ. f. eine Horde, herumſtreifende Parthey der Tartern, ꝛc.

Ordegno, ſ. ordigno.

Ordigno, ſ. m. ein Werkzeug, Maſchine, Getrieb, Triebwerk; ein jedes künſtliches Werk. fig. die Ordnung, der Zuſammenhang der Dinge. l'ordigno del mondo — die Einrichtung, Anſchlag. la fortuna ſavoreggia tutti i ſuoi conſigli e ordigni.

Ordinabile, adj. was geordnet werden kann.

Ordinale, adj. ordentlich, gewöhnlich — geordnet, zubereitet. numero ordinale, Ordnungszahl.

Ordinalmente, adv. ordentlich, nach der Ordnung, Reihenweis, nach einander.

Ordinamento, ſ. m. die Anordnung, Einrichtung, Ordnung.

Ordinando, adj. & ſ. m. der die geiſtlichen Weihen empfangen ſoll; Ordinand.

Ordinante, part. & ſ. m. der ordinirt.

Ordinanza, ſ. f. Verordnung; Befehl, Geboth. andare, o ſtare in ordinanza, in Schlachtordnung marſchiren oder ſtehen. mettere i ſoldati in ordinanza, die Truppen in Schlachtordnung ſtellen — Mannſchaft, Truppen in Gewehr.

Ordinare, v. a. ordnen, ſtellen, einrichten, in Ordnung bringen — anordnen; verordnen, befehlen; vorſchreiben. ordinare (abſolut.) eine Mahlzeit beſorgen. ordinare il pranſo, das Mittagseſſen beſtellen. ordinare una feſta, un feſtino, ein Feſt, ein Feſtin anſtellen. ordinare la battaglia, eine Schlachtordnung formiren. ordinare le ſquadre, die Truppen in Schlachtordnung ſtellen. ordinare, bewirken, es dahin bringen. tanto ordinò, che &c. er brachte es dahin, daß ꝛc. — beſtimmen. ſummo ordinate a lei per ſue ancelle — richten zu einem Ziel. la ſaviezza ordina le coſe a un buon fine — trachten, nachſtellen. voleano eſſere caporali, a ordinare la morte ſua — ordiniren, die Weihen geben. ordinare Diacono, prete, einen zum Diakonus, zum Prieſter weihen.

Ordinariamente, adv. gewöhnlicher Weiſe, gemeiniglich, insgemein.

Ordinario, ſ. m. der rechtmäßige Biſchof — die reitende Poſt.

Ordinario, adj. ordentlich, gewöhnlich, gemein; gering, ſchlecht; ordentlich, als ein Lehrer. ſubſt. das Gewöhnliche; was man zu thun gewohnt iſt; was gewöhnlich geſchieht. d'ordinario, adv. ſ. ordinariamente.

Ordinatamente, adv. recht in Ordnung, ordentlich, gehörig.

Ordinativo, adj. (numero) Ordinalzahl, Ordnungszahl — was Ordnung giebt.

Ordinato, part. geordnet: eingerichtet — der ordinirt iſt. adv. ſtatt. ordinatamente, ſ.

Ordinatore, ſ. m. der Anordner, Einrichter, Beſorger; der die Einrichtung macht.

Ordinatrice, ſ. f. die Anordnerin, Einrichterin, ꝛc.

Ordinazione, ſ. f. die Anordnung, Verordnung, Einrichtung, Beſtellung — die Ordination, Ordinirung.

Ordine, ſ. m. (alt, auch f.) die Ordnung, Einrichtung. ordine di camere, di logge, &c. eine Reihe Zimmer, Logen, ꝛc. eine Reihe, Folge — Ordre, Befehl, Auftrag — ein Orden — die Prieſterweihe — Regel, Gewohnheit — Weiſe, Brauch, ꝛc. der ſtufenweiſe Fortgang, das ordentliche Wachsthum. in ordine a checcheſſia, in Betref, in Anſehung, wegen, anlangend. a ordine, in ordine, mit porre, mettere, &c. in Ordnung bringen; zurecht machen. eſſere bene, o male in ordine, o ad ordine, in guten oder ſchlechten Umſtänden, Zuſtand ſeyn. per ordine, o con ordine, ordentlich, nach der Ordnung, ꝛc. ordine Toſcano, &c. die Toskaniſche Säulenordnung, Bauart.

Ordingo, ſ. ordigno.

Ordinuzzo, ſ. m. eine kleine Vorſchrift, ꝛc.

Ordire, v. a. anzetteln, anbäumen (ein Gewebe, una tela) fig. anſpinnen, anzetteln, anſtiften, anfangen, unternehmen. ordire qualche inganno, einen Betrug im Sinn haben. ma Nino, ond'ogni ſtoria umana è ordita, d. i. wo die Geſchichte anfängt, angeht. praeſ. iſco.

Ordito, ſ. m. der Aufzug zum Weben. l'ordito del ragno, Spinnenwebe. fig. der Anfang; der Anſchlag.

Ordito, part. angebäumt, angezettelt. it. ſubſt. das Unternehmen; das angefangene Werk; der Entwurf.

Orditojo, ſ. m. der Weberbaum.

Orditore, ſ. m. der anbäumet, anzettelt — der Anſpinner, Anſtifter.

Orditúra, ſ. f. das Anbäumen, Anzetteln.

*Ordo, adj. ſchmutzig, unſauber, ungeſtalt.

*Ordura, ſ. f. ſ. lordura.

Orecchia, ſ. f. ſ. orecchio.

Orecchiare, v. n. horchen, behorchen.

Orecchiata, ſ. f. ſ. recchione.

Orecchino, ſ. m. Ohrenring, Ohrengehäng.

Orecchio, ſ. m. & orecchia, ſ. f. das Ohr. pervenire, o venire alle orecchie, zu Ohren kommen. dare o preſtar orecchio

ad una cosa, Gehör geben. porgere, o porre l'orecchio, horchen, behorchen. stare cogli orecchi levati, o tesi, die Ohren spitzen. gonfiar gli orecchi, die Ohren kitzeln, schmeicheln. sturar gli orecchi a uno, einem die Ohren aufthun lehren. cantare a orecchio, nach dem Gehör singen. far orecchie di mercatante, prov. thun als höre man nicht. torre gli orecchi, die Ohren voll plappern; betäuben. sufolare, zufolare, soffiar, o fischiare altrui negli orecchi, in die Ohren blasen. (auch) in den Ohren liegen. tirar gli orecchi, einen ausmachen, ausschelten, warnen. tirar gli orecchi ad alcuno, einen übers Ohr hauen, übertheuern. un pajo d'orecchi straccherebbono mille lingue. prov. man muß die Verleumder und Betrieger sich satt reden lassen. non odo da questa orecchia, ich höre nicht mit diesem Ohr. fig. ich habe hiezu keine Lust — ein Ohr, vorragender Theil an Dingen. orecchi delle scarpe, die Laschen, Riemen an Schuhen. orecchio dell'ancora, Hacken am Anker. orecchio d'asino, Wallwurz. orecchia di topo, Mäusegedärme. orecchia marina, eine Art Seemuschel.

Orecchióne, s. m. ein großes Ohr — runde Ecke an der Bastey.

Orecchióni, s. m. pl. geschwollene Ohrendrüsen; Ohrenschmerz.

Orecchiúto, adj. großöhrig.

Orésice, s. m. ein Goldschmid.

Oreficería, s. f. die Goldschmidskunst.

Oreggio, s. m. s. orezzo.

*Oreglia, s. orecchia.

Oreoselíno, s. f. Bergeppich.

Orería, s. f. Goldgeschirr, Goldarbeit.

Orezza, s. f. } ein liebliches Windchen,
Orezzo, s. m. } Lüftchen.

Orezzamento, s. m. ein angenehmer kühler Wind.

O'rfana, s. f. eine Waise.

Orfanello, } s. m. ein junger Waise.
Orfanetto, }

Orfanezza, s. orfanità.

Orfanino, s. m. s. orfanello.

Orfanità, orfanitade, orfanitate, s. f. der Waisenstand; die Waisenschaft.

O'rfano, s. m. eine Waise.

O'rfico, adj. von Orpheus.

Organále, adj. organisch. vene organali, die Adern unter der Zunge.

Organare, s. organizzare.

Organato, s. organizzato.

Organetto, s. m. eine kleine Orgel; ein Positiv.

Orgánico, adj. organisch; mit Hülfsgliedern und Werkzeugen versehen.

Organista, s. m. ein Organist, Orgelspieler.

Organizzare, v. a. organisiren; die Hülfsglieder bilden.

Organizzato, part. organisirt.

Organizzazione, s. f. die Organisation; die Einrichtung des Gliederbaues, auch in Gewächsen.

O'rgano, s. m. ein Hülfsglied; Werkzeug; Maschine; Röhre. fig. die Person, das Werkzeug, so eines andern Willen verkündiget — eine Orgel. organo di campane, eine Glockenorgel, die wie ein Klavier gespielt wird. organo portatile, ein Dudelkasten.

Organuto, adj. organisch. voce organuta.

Organzíno, orgasíno, s. m. Orgasin; gezwirnte Seide.

Orgasmo, s. m. heftige Bewegung einer Leidenschaft; Begeisterung.

Orgia, s. f. Maß von vier Längen vom Ellenbogen bis an die Finger.

Orgie, s. f. pl. das Bachusfest.

*Orgogliamento, s. m. s. orgoglio.

*Orgoglianza, s. orgoglio.

*Orgogliare, v. n. p. stolz seyn, sich überheben, sich brüsten. è folle, chi s'orgoglia di sua roba.

Orgóglio, s. m. Hochmuth, Uebermuth Stolz, Hoffart — Widerspenstigkeit. montare in orgoglio, übermüthig, stolz werden; anfangen die Nase hoch zu tragen.

Orgoglioságmente, adv. hochmüthig, stolz.

Orgoglioságtto, adj. etwas hochmüthig.

Orgoglioságtà, s. f. Uebermuth, Uebermüthigkeit, ꝛc.

Orgoglioso, adj. hochmüthig, übermüthig, stolz, hoffärtig.

Orgogliuzzo, s. m. kleine Hoffart, kleiner Stolz.

Oriafiamma, s. f. eine Fahne mit einer Flamme im goldenen Felde. (beym Dante) die heilige Jungfrau.

*Oriare, s. orire.

Oriana, s. f. Orlean. it. der Amerikanische Baum Achiott.

Oribándolo, s. m. eine Art Gurt.

Oricalco, s. m. Messing. oricalchi, fig. Trompeten. Messingenes Geschirr.

Oricanno, s. m. Fläschchen zu wohlriechendem Wasser; Riechfläschchen.

Oricello, s. m. eine rothe Farbe in der Färberey, die aus Orseille oder Färbermoß, Mannsurin und Kalk gemacht wird.

Orichicco, } s. m. Gummi aus dem Pflaum-
Orichíco, } Kirschbaume, ꝛc.

Oriconócchia, s. f. goldener Spinnrocken.

Oricrinito, adj. goldgelbhärig; mit goldgelben Haaren.

Orientale, adj. morgenländisch, orientalisch, östlich. gli orientali. die Morgenländer.

Oriente, s. m. der Orient, Morgen, Ost; das Morgenland.

Orifiamma, f. f. die ehemahlige Hauptfahne der Französischen Truppen, welche in einem Stück feuerrothen Taffet, ohne Figur darinnen, mit drey Ausschnitten und drey grünen Quasten unten, bestand.
Orificería, f. f. die Goldschmidkunst.
Orificio, } f. m. die Mündung, Oeffnung,
Orifizio, } der Eingang, Schlund, Rund.
Origamo, f. origano.
Origano, f. m. Wohlgemuth, ein Kraut.
Orige, f. m. Oryx, ein afrikanisches wildes Thier von der Größe eines Ochsen.
Originale, f. f. das Original; Urbild, Muster; Urschrift.
Originale, adj. ursprünglich. peccato originale, die Erbsünde.
Originalità, f. f. die Originalität, Ursprünglichkeit.
Originalmente, adv. ursprünglich; im Ursprunge.
Originamento, f. m. f. originazione.
Originare, v. a. einer Sache den Ursprung, ihre Entstehung geben. auch v. n. entspringen; seinen Ursprung nehmen.
Originariamente, adv. ursprünglicher Weise; anfänglich, bey der Sache Anfang, bey der ersten Entstehung.
Originario, adj. ursprünglich — gebürtig; was woher stammt. luogo originario, der Ort der Entstehung. egli è originario di Lucca, er ist aus Lucca gebürtig — was der Ursprung, die Quelle ist.
Originato, part. entsprungen, entsprossen; was seinen Ursprung wovon genommen.
Originazione, f. f. f. origine.
Origine, f. f. der Ursprung, die Quelle, Urquelle — die Herkunft, Abstammung.
Origliare, v. n. heimlich behorchen — nachfragen, nachforschen.
Origliére, f. m. ein Kopfkissen.
Orina, f. f. der Urin, Harn. ritenzione d' orina, Verhaltung des Harns.
Orinále, f. m. ein Nachttopf, Kammertopf; Uringlas. non mi bisogna alzár su gli orinali, ich bedarf der Aerzte nicht — Distillirgefäß.
Orinaletto, } f. f. ein kleines Nachtgeschirr.
Orinalino, }
Orinare, v. a. uriniren, den Urin, das Wasser lassen; pissen, seichen.
Orinario, adj. urinhaft, urinös, harnartig, harnicht.
Orinci, andarsene, o mandare in orinci, in die weite Welt gehen oder schicken.
Oriolájo, f. m. ein Uhrmacher.
Oriólo, f. oriuolo.
Orióne, f. m. der Orion ein mittägig Gestirn.
*Orire, (lat.) f. nascere. part. orto.
Oriscello, f. m. die Brodrinde.
Oriuolájo, f. m. ein Uhrmacher.
Oriuólo, f. m die Uhr. oriuolo a sole, a luna, ad acqua, a polvere, a mostra, eine Sonnen- Monden- Wasser- Sand- Stunden uhr. avere il cervello a' oriuoli, wetterwendisch, flatterhaft seyn, ꝛc.
*Orizzone, f. orizzonte.
Orizzontale, adj. horizontal; wagerecht.
Orizzontalmente, adv. horizontal.
Orizzonte, f. m. der Horizont, Gesichtskreis.
Orlare, v. a. säumen, einen Saum, einen Rand machen. orlare il vasellame, einen Rand an das Geschirr machen.
Orlato, part. gesäumt, mit einem Saume, mit einem Rand umgeben, eingefaßt.
Orlatura, f. f. der Saum; Rand.
Orliccio, f. m. die Rinde um das Brod, der Ranft — der Rand, das Aeüsserste.
Orlicciucino, f. m. ein Ränftchen; Brodrindchen.
Orlicciuzzo, f. f. f. orlicciucino.
Orlíqua, f. reliquia.
Orlo, f. m. der Saum, Rand. orlo del panno, Salleiste; Salband, Schrode. camminar su l'orlo del precipizio, seinem Sturz, Untergang nahe seyn.
Orma, f. f. der Fußtapfen, Fußtritt, die Spur. fig. ein Kennzeichen, Beyspiel — Lehre. seguir l'orme di alcuno, eines Beyspiel, Lehre folgen. pigliar l'orma da alcuno, sich jemand zum Muster wählen, sich nach eines Beyspiel richten. dar l' orma a topi, prov. hinten und vorne seyn; scheinen, als wenn man alles zu besorgen hätte. dar l'orma, anführen, anweisen.
Ormai, f. oramai.
Ormare, v. n. der Spur nachgehen; besonders auf der Jagd.
Ormatore, f. m. der der Spur nachgeht, der spüret.
Ormeggiarsi, n. p. sich vor Anker legen; ankern. ormeggiarsi a due, bevankern.
Orméggio, f. m. Tau, so das Hintertheil des Schiffs fest hält.
Ormetíno, f. m. gewässerter Moor.
Orminiáco, f. m. rother Bolus.
Ormíno, f. m. Scharley, ein Kraut.
Ornamentale, adj. zur Zierde, zum Schmuck; zur Auszierung gehörig.
Ornamentíno, f. m. kleine Zierath, Zierde.
Ornamento, f. m. Zierath, Zierde, Schmuck; Putz, Inpus, Verzierung, ꝛc. ornamenti sacerdotali, di chiesa, Priester- Kirchenornat. ornamenti del discorso, Zierlichkeiten in der Rede. egli è l'ornamento del suo secolo, er ist die Zierde seines Zeitalters.
Ornare, v. a. zieren, auszieren, schmücken, putzen, ꝛc.
Ornatamente, adj. zierlich, geschmückt, schön.
Ornalista, f. m. ein Mahler, der sich mit Verzierungen in Palästen, Theatern ꝛc. beschäftiget.
Ornato, f. m. Zierath, Schmuck, ꝛc.
Ornato, part. geziert, f. adorno. Molto or-

nato, sehr geschmückt, sehr reich. ornato dicitore, ein schöner Redner.
Ornatore, s. m. der zieret, auszieret, verschönert.
Ornatrice, s. f. die zieret, putzt, verzieret.
Ornatura, s. f. die Auszierung, Schmückung.
Ornitógalo, s. m. Vogelkraut, Vogelmilch.
Ornitologia, s. f. die Vogelkunde; Vogellehre.
Ornitólogo, s. m. Vogelkundiger, Vogelverständiger.
Orno, s. m. eine Buchesche, Art Ahornbaum.
Oro, s. m. das Gold. oro sodo, massiccio, gediegenes Gold. oro potabile, die Goldtinctur. tutto ciò che luce, o riluce, o risplende, non è oro, prov. es ist nicht alles Gold, was glänzt. ridurla, o recarla a oro, zum Schluß kommen, ins Reine bringen. fiorino d'oro; scudo in oro, Goldgülden; Thaler in goldener Münze. d'oro in oro, vom feinsten Golde. fig. ächt, wahr, wirklich. una lancia d'oro in oro, eine Lanze von reinem Golde. quando è di quella peste d'oro in oro, non vale inacetarsi, wenn es die wahre Pest ist, so hilft kein Essig. ori, goldenes Geschirr. valere tanto oro, nicht mit Gold zu bezahlen seyn. parere, o sembrare un oro, vortreflich aussehen. stare nell'oro, in Gold sitzen; seines Reichthums kein Ende wissen. mettere a oro, o d'oro, vergolden.
Orobanche, s. m. Sommerwurz, Erwenwürger.
Oróbo, s. m. Wicken, Vogelwicken, wilde Erven.
Orocchiceo, e orocchico, s. orichico.
Orologiajo, s. m. (vulg.) Uhrmacher.
Orológio, s. m. s. oriuolo. fabbricare orologi, Uhren machen.
Oroltra, adv. nun, wohlan, weiter.
Orometria, s. f. die Kunst die Stunden abzumessen und einzutheilen.
Oroscópo, s. m. die Nativität, das Planetenlesen.
Orottére, s. m. das Sehziel.
Orpellajo, s. m. der vergoldetes Leder macht.
Orpellamento, s. m. Bedeckung, Besetzung mit Flittergold, mit goldähnlichen Kupferplättchen — fig. Verstellung, Bemäntelung, Beschönigung.
Orpellare, v. a. mit Flittergold bedecken, besetzen. fig. beschönigen, bemänteln.
Orpellato, part. beschöniget — verstellt, falsch.
Orpello, s. m. Flittergold. fig. tanto seppe ciurmare, e porre orpello, d. i. beschönigen, vermänteln.
Orpimento, s. m. Operment.
*Orranza, s. f. s. onoranza.
*Orrare, s. onorare.
*Orrato, s. onorato.
Orrendamente, adv. gräulich, gräßlich; auf eine entsetzliche Art.
Orrendo, adj. gräulich, gräßlich, entsetzlich, schrecklich.
Orrettizio, ia, adj. durch falsche oder mangelhafte Vorstellungen erschlichen, (in Rechten.)
Orrévole, adj. s. onorevole.
Orrevolezza, s. f. s. onorevolezza.
Orrevolmente, adv. edel, vornehm, ehrwürdig.
Orrezzione, s. f die Erschleichung.
Orríbile, adj. schaudernd, schrecklich, grausend, gräßlich; abscheulich, entsetzlich.
Orribilità, s. f. die Gräßlichkeit, Abscheulichkeit — Schauder, Entsetzen, Graus.
Orribilmente, adv. grausend, gräulich, gräßlich, entsetzlich, erschrecklich.
Orridetto, adj. etwas grausend.
Orridezza, s. f. s. orrore.
Orridità, s. f. Graus, Schauder, Schrecklichkeit.
O'rrido, adj. grausend, gräßlich, schaudernd, gräulich, schrecklich, entsetzlich, leidig, häßlich.
*Orrífico, s. onorifico.
Orrore, s. m. Graus, Grausen, Entsetzen, Schauder, Grauen; Gräuel, Abscheu — avere alcuna cosa in orrore, einen Abscheu vor etwas haben — Finsterniß, Dunkelheit. il solitario orrore d'ombrosa selva. l'orror delle ombre. l'orror della notte —
Orsa, s. f. eine Bärin. it. orsa maggiore e orsa minore, der große und kleine Bär, ein Sternbild.
Orsacchino, s. m. } der junge Bär. orsac-
Orsácchio, s. m. } chio mal leccato, ein ungeschliffener Mensch; ein grober Bengel. io pappava come un orsacchio, ich ließ mir es herrlich schmecken.
Orsacchiotto, s. f. ein Bärchen, kleiner Bär.
Orsáta, s. f. ein unverständliches und unbedeutendes Geschwätz.
Orsatto, s. orsacchio.
Orsicello, s. orsacchino.
Orsino, adj. vom Bär. pelle orsina, Bärenhaut.
Orso, s. m. der Bär. leva le pere, ecco l'orso, prov. sieh dich vor, daß du es nicht verlierst. l'orso sogna pere, was man wünschet, daran denkt man immer. lasciar le pere in guardia all'orso, den Bock zum Gärtner setzen. menar l'orso a Modena, etwas thun, was weder Ehre noch Nutzen bringt. non istherzar coll'orso, mit gefährlichen Dingen ist nicht zu scherzen. vendere la pelle dell'orso, die Bärenhaut verkaufen, ehe man den Bär geschossen

hat. far dare all' orſo, einen ſehr zornig machen. eſſere come l' orſo goſſo, e deſtro, plump ausſehen, und doch gewand ſeyn. andare a veder ballar l' orſo, hinfahren, ſterben. pigliar l' orſo, ſich betrinken — eine Scharre von Stein, den Fußboden zu reinigen.

Orſojo, ſ. m. Seide zum Aufzug, zum Anzetteln. it. per ſim. orditura, ſ.

Orſù, adv. nun wohlan, wohlan denn!

Ortaccio, ſ. m. ein ſchlecht beſtellter Küchengarten.

Ortaggio, ſ. m. Küchengewächs.

*Ortále, ſ. m. ſ. orto.

Ortenſe, adj. vom Garten, was im Garten wächſt. menta ortenſe, Gartenminze.

Ortica, ſ. f. die Neſſel. fig. Gewiſſensbiſſe. (Dante) l' ortica punge, die Neſſel brennt. ortica marina, Seeneſſel.

Orticellaccio, ſ. m. ein kleiner ſchlecht beſtellter Küchengarten.

Orticello, ſ. m. ein Küchengärtchen.

Orticheggiare, v. a. mit Neſſeln brennen, oder peitſchen.

Ortichetto, ſ. m. Ort der mit Neſſeln bewachſen.

Orticino, ſ. m. Küchengärtchen.

Ortivo, adj. (arco) der Bogen des Horizonts vom Aufgang eines Geſtirns bis zum Aequator.

Orto, ſ. m. (in pl. ortora, alt) ein Küchengarten, Krautergarten, Kohlgarten. queſta non è erba del tuo orto, prov. das iſt nicht in deinem Garten, auf deinem Grund und Boden gewachſen. tu non lo caccereſti dell' orto, Redensart von einem Menſchen, den man für nichts achtet — der Aufgang. dall' orto all' occaſo, vom Aufgang bis zum Niedergang.

Ortodoſſia, ſ. f. die Rechtglaubigkeit, Orthodoxie.

Ortodoſſo, rechtgläubig, orthodox.

Ortodoſſógrafo, ſ. m. Scribent, der die reine Lehre geſchrieben.

Ortodromía, ſ. f. der gerade Lauf.

Ortografía, ſ. f. Rechtſchreibung, Orthographie — der Riß, Aufriß von einem Bau.

Ortográfico, adj. orthographiſch; richtig geſchrieben.

Ortografizzare, v. n. orthographiſch, richtig ſchreiben. chi troppo vuole ortografizzare, caccografizza, in der Rechtſchreibung es zu weit treiben, iſt Pedanterey.

Ortoláno, ſ. m. ein Gärtner — ein Hirsvogel.

Ortolano, na, adj. (frutto, pianta, &c.) eine Gartenfrucht, Gartengewächs.

Ortología, ſ. f. die Lehre von der Ausſprache und dem richtigen Reden.

Ortopedía, ſ. f. die Kunſt, die Kinder gerade zu erziehen, dem Menſchen eine gerade Geſtalt zu geben.

Or via, auf, friſch, wohlan; zur Sache!

Orvietáno, ſ. m. Mithridat.

Orúra, ſ. f. ſ. orería.

Oruzza, ſ. f. ein Stündchen.

Orza, ſ. f. das Seil links an der Segelſtange. eſſere all' orzo, den rechten Wind halten. andare all' orza, nur mit halben Winde ſegeln. or da pioggia, or da orza, bald auf der einen Seite, bald auf der andern. caricar l' orza, mehr nach der Seite fahren. fig. ſich fleiſchlich vermiſchen.

Orzajuólo, ſ. m. ein Gerſtenkorn am Auge.

Orzare, v. n. nach der Seite fahren, mit halbem Winde ſegeln. orzare ſtretto, den Wind zur Seite fangen. fig. contraſtare, ſ.

Orzáta, ſ. f. Gerſtentrank, die Brühe von gekochten Gerſtengraupen — Orzade, ein Kühltrunk.

Orzato, adj. mit Gerſte gemengt.

Orzeſe, ſ. f. Art ſehr guter Weinſtock.

Orzo, ſ. m. die Gerſte. l' orzo non è fatto per gli aſini, prov. was ſoll der Kuh Muſkatennuß. mondagli l' orzo ch' e' non è mattugio, gebt ihm was guts, er iſt lekkermäulig. ha venduto l' orzo, von einem der nicht feſt zu Pferde ſitzt.

Oſanna, (hebr.) Hoſianna; ach! rette uns.

Oſannare, v. n. Hoſianna ſingen.

Oſare, v. n. ſich erkühnen, ſich unterſtehen. non oſo dire il mio ſentimento.

Oſattini, ſ. m. pl. ſ. uſattini.

Osbergo, ſ. m. ein Panzer, Küraß.

Oſcenamente, adv. unzüchtig, unflätbig.

Oſcenità, oſcenitade, oſcenitate, ſ. f. Unzüchtigkeit, Unflätbigkeit, Unflätherey, unflätbiges Zeug, Zoten — ein garſtiger, eckelhafter Anblick.

Oſcéno, adj. unflätbig, unzüchtig, garſtig, unehrbar, zotig.

Oſcillare, v. n. ſich hin und her ſchwingen, bewegen, vom Perpendikel.

Oſcillatorio, adj. (moto) die Schwingung, das Hin- und Herbewegen.

Oſcillazione, ſ. f. die Schwingung des Perpendikels.

O'ſcio, ſ. m. Gauckelſpieler, Pickelhäring.

Oſculare, v. a. ſich berühren, von zwo gleich krummen Linien.

Oſculatore, adj. m. (raggio, cerchio oſculatore.) Radius, &c. einer krummen Linie, die ſich einander berühren.

Oſculazione, ſ. f. die Berührung zwoer krummen Linien.

Oſcurabile, adj. verdunkelbar.

Oſcuramente, adv. dunkel, undeutlich, unverſtändlich.

Oſcuramento, ſ. m. die Verdunkelung, Verdüſterung, Verfinſterung.

Oſcurare, v. a. verdunkeln, verdüſtern, verfinſtern. fig. oſcurar la fama di alcuno, eines guten Nahmen verſchwärzen. oſcurarſi, auch oſcurare v. n. ſi oſcura l' aria. il ſole oſcura, quando la luna s' interpo-

re. sich verdunkeln; trübe, düster, dunkel werden. la mia vista si oscura, mein Gesicht wird blöde. (di colore) verschießen.
Oscurato, part. verdunkelt, verdüstert, verfinstert.
Oscuratrice, s. f. Verdünklerin; die verdunkelt.
Oscurazione, s. f. s. oscuramento.
Oscuretto, adj. etwas dunkel, finster.
Oscurezza, s. oscurità.
Oscuriccio, adj. etwas dunkel, düster.
Oscurità, oscuritade, oscuritate, s. f. die Dunkelheit, Finsterniß. fig. Dunkelheit, Unwissenheit, rc.
Oscúro, s. m. Dunkel, Dunkelheit, Finsterniß. all' oscuro, adv. im Dunkeln, im Finstern. sedere all' oscuro, ohne Licht, im Finstern sitzen. essere all' oscuro di qualche cosa, etwas nicht einsehen, nicht wissen. lasciare uno all' oscuro, einem keine Nachricht von etwas geben.
Oscuro, adj. dunkel, düster, finster; traurig — unrühmlich. finì la vita di morte oscura. dunkel, schwer zu verstehen — niedrig, unedel. nato d' oscuri parenti, von geringer Herkunft.
Oscuro, adv. s. oscuramente.
Ossride, s. m. wildes Leinkraut, Heidenflachs.
*Oso, adj. dreust, frech, kühn, keck. statt osato.
Ospe, s. m. (lat.) s. ospite.
Ospedále, s. m. Spital, Krankenhaus, l' ospedale de' pazzi, das Tollhaus.
*Ospedalità, ospedalitade, ospedalitate, s. ospitalità.
Ospitábile, adj. gastfrey; der Gastfreyheit beweiset.
Ospitale, s. m. ein Hospital zur Beherbergung der Fremden.
Ospitale, adj. gastfrey, freygebig, freundlich, wohlthätig gegen Fremde.
Ospitalità, ospitalitade, ospitalitate, s. f. die Gastfreyheit.
Ospitalmente, adv. gastfrey; gastfreyer Weise.
O'spite, s. m. der Wirth, Gastwirth, und der Gast. s. oste.
Ospiziare, s. alloggiare.
Ospízio, s. m. Herberge. le ragioni dell' ospizio, die Rechte der Gastfreyheit.
Ossaccio, s. m. starker Knochen. ossaccia senza polpe, ein Todtengeripp, branddürre Person.
Ossajo, s. m. Beinarbeiter; der in Bein arbeitet.
Ossálida, s. f. Sauerampfer.
Ossáme, s. m. eine Menge Gebeine, Knochen.
Ossatura, s. f. der Knochenbau; Gerippe. fig. das Gerippe — die zusammengefügten Haupttheile einer Sache. l' ossatura d' una nave, d' un' orazione &c.
Ossecrare, v. a. beschwören, inständigst bitten.
Ossecrazione, s. f. eiferiges, flehentliches Bitten.
O'sseo, adj. beinern; von Bein, von Knochen; knochig.
Ossequente, adj. ehrerbiethig, demüthig.
Ossequiare, v. a. verehren; Ehrerbietung erweisen, seine Aufwartung machen.
Ossequio, s. m. Ergebenheit, Gehorsam, Dienstbeflissenheit.
Ossequiosamente, adv. mit Ergebenheit, mit Dienstbeflissenheit.
Osserello, s. m. ein Beinchen, Knöchelchen.
Osservabile, adj. betrachtlich, bemerklich, ansehnlich, merkwürdig.
Osservagione, s. f. die Bemerkung; Beobachtung, Haltung.
Osservamento, s. m. die Beobachtung, Festhaltung
Osservandissimo, adj. (lat.) hochgeehrtest, hochzuverehrend.
Osservante, adj. Beobachter, Halter; der den Vorschriften streng nachkömmt — Ordensmann, Geistlicher von strenger Observanz.
Osservanza, Osservanzia, s. f. Beobachtung, Festhaltung. it. Betrachtung, Bemerkung, Beobachtung, rc. Ehrerbietung, Achtung — Gebrauch, Satzung — Ordensregel.
Osservare, v. a. beobachten, bemerken, wahrnehmen — Wort halten, seinem Versprechen nachkommen, osservar la parola data, la fede, la promessa — osservare alcuna cosa, come regola metodo, eine Regel, Methode beobachten; sich darnach richten, rc. — beobachten, befolgen, nachkommen, halten, Gesetze. osservare le leggi. auf einen acht geben. osservare gli andamenti di alcuno, auf eines Schritte und Tritte acht geben. osservare alcuno, einen hochachten, verehren.
Osservativo, adj. bemerkenswerth; was beobachtet zu werden verdienet.
Osservato, part. beobachtet, rc. it. für osservante, s.
Osservatore, s. m. Beobachter, Befolger. it. Beobachter, Bemerker. it. Beobachter, Worthalter.
Osservatorio, s. m. ein Observatorium; Sternwarte.
Osservatrice, s. f. Beobachterin.
Osservazioncella, s. f. kleine Beobachtung, Bemerkung, Anmerkung.
Osservazioncelluccia, s. f. eine ganz kleine Anmerkung.
Osservazione, s. f. die Beobachtung, Befolgung, Haltung; Anmerkung.
Ossesso, adj. & s. vom Teufel besessen; ein Besessener — engbrüstig; der kaum Athem holen kann — beängstiget; überlaufen. os-

sesso da creditori, bestürmt, überlaufen, von den Gläubigern.
Offetto, s. m. ein Knöchelchen, Beinchen, kleiner Knochen.
Offiacanta, s. f. Weißdorn, Berbisbeer, Saurach, Sauerdorn.
Officédro, s. m. kleiner Cederbaum, dem Wacholder ähnlich.
Officíno, s. m. s. offetto.
Officráto, s. m. ein Trank von Essig und Wasser.
Offidiáno, na, adj. (pietra) eine Art schwarzer Marmor oder Onyx.
Offidionale, adj. (corona) ein Kranz von Gras bey den Römern, wegen Befreyung von der Belagerung. moneta offidionale, Münze, so bey der Belagerung geschlagen wurde.
Offidione, s. f. s. assedio.
Offificarsi, n. p. zu Knochen, zu Bein werden.
Offificato, part. zu Knochen geworden; in Bein verwandelt.
Offificazione, s. f. die Verbeinerung; Verwandlung in Knochen.
Offifrago, s. m. der Beinbrecher; der große Meeradler.
Offilápato, s. m. Sauerampfer.
Offiméle, s. m. Essigmeth.
Offizzáchera, s. f. Essig- und Zuckertrank.
Osso, s. m. der Knochen; das Bein. (in pl. gli ossi, meist le ossa, f.) osso sacro, das Kreuzbein; der Lendenknochen. ossa innominate, die unbenannten Beine. osso delle frutte, der Kern in Baumfrüchten. aver l'osso del poltrone, prov. von Natur zur Faulheit geneigt seyn. egli è ossa, e pelle, es ist nur Haut und Knochen zu ihm. coll'arco, o col midollo dell'osso, aus allen Kräften. lasciare in checchessia le polpe, e l'ossa, prov. sein Hab und Gut dran setzen. carne senz'osso, das männliche Glied. la lingua non ha osso, ma far rompere il dosso, so ein schwaches Glied als die Zunge ist, so großes Uebel kann sie stiften. non va mai carne senz'osso, nichts ohne Mühe. avere alcuna cosa fitta nell'ossa, sich herzlich wornach sehnen, es nicht lassen können. torre a rodere un osso duro, eine harte Nuß aufzuknacken haben, etwas schweres unternehmen. pestare le ossa ad alcuno, einen derb abprügeln. essere di carne e d'ossa, gebrechlich seyn, wie alle Menschen. hai tu l'osso nel bellico? abschlägige Antwort gegen jemand, der etwas verlangt; da ihm zur Bedingung gesetzt wird, daß er einen Knochen im Nabel habe. ognuno è per l'ossa e per la pelle, jedermann ist Unglücksfällen unterworfen.
Ossocrozio, s. m. Oxycroceum, Pflaster für Verrenkungen, Bruchpflaster.
Ossoso, adj. s. ossuto.
Ossúto, adj. knochicht, knochig; was Knochen, Beine hat; starknochig, starkbeinig; von starken Knochen.
Osta, s. f. s. osteffa.
Ostácolo, Hinderniß; Hinderung, Anstoß.
Ostággio, s. m. Geißel. dar per ostaggio, zum Geißel geben.
Ostale, s. ospitale.
Ostante, (nur neg.) non ostante, ciò non ostante, demohngeachtet, gleichwohl, dennoch.
Ostare, v. n. sich widersetzen; im Wege stehen; widerstehen; schaden; etwas dawider beweisen. ciò non osta alle vostre ragioni, das schadet euren Ansprüchen nicht. a ciò non osta, che voi siate gentiluomo, hierwider beweiset euer Adel nichts.
Ostatore, s. m. der im Wege steht; sich widersetzt.
Oste, s. m. der Wirth, Gastwirth. dimanda all'oste, se egli ha buon vino, prov. den Wirth fragen, ob er guten Wein hat. fare il conto, o la ragione senza l'oste, die Rechnung ohne den Wirth machen. è pagato l'oste, in prov. es hat jeder was ihm gehört — ein Gast. it. (m. & f.) die Armee. andare, o venire a oste, zu Feld ziehen, sich lagern — der Herr, dem der Bauer in Toskana arbeitet. uccellar l'oste, e'l lavoratore, einen jeden ohne Unterschied prellen, betriegen.
Osteggiamento, s. m. s. accampamento, attendamento.
Osteggiare, v. n. kampiren, zu Felde liegen.
Ostellaggio, s. m. s. alloggiamento.
Ostellano, s. m. der Wirth, Gastwirth.
Ostelliére, s. m. s. ostello, osteria.
Ostello, s. m. die Wohnung, Herberge.
Ostélo, s. m. der Stiel, Stengel der Pflanzen.
Ostensibile, adj. zeigbar; was man vorzeigen, sehen lassen kann.
Ostentamento, s. m. s. ostentazione.
Ostentare, v. n. womit prahlen, groß thun, worauf stolz thun. ostentare le sue ricchezze, i suoi maggiori.
Ostentatore, s. m. ein Prahler, Großthuer, Großsprecher.
Ostento, s. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen; etwas Abentheuerliches, ꝛc.
Osteocolla, s. f. Beinbruch, Beinwelle, Beinheil, Bruchstein, Knochenstein, Steinart, welche aus Kalkstein, feinem Sande und verfaulten Pflanzentheilchen bestehet, und zu Heilung der Beinbrüche gut seyn soll.
Osteocopo, s. m. heftiger Schmerz, als wenn einem alle Knochen, Beine zerschlagen wären.
Osteogonía, s. f. die Lehre vom Beinwuchs.
Osteografía, s. f. Knochenbeschreibung; Osteographie.

Osteologia, s. f. die Osteologie, Knochenlehre.
Osteotomia, s. f. Osteotomie; Lehre vom Einschnitt in die Knochen.
Osteria, s. f. ein Gasthof, Wirthshaus. osteria a mal tempo, ein elendes Wirthshaus, wo man nur aus höchster Noth einkehrt.
Ostessa, s. f. die Wirthin.
Ostetrice, s. f. eine Hebamme, Wehmutter.
O'stia, s. f. ein Opfer, Schlachtopfer — die Hostie — eine Oblate Briefe zu versiegeln.
Ostiario, s. m. der die erste unter den kleinern Weihen in der Römischen Kirche hat — ein Thürsteher, Thürhüter, Thürwärter.
O'stico, adj. von widrigem, herbem Geschmack. fig. wunderlich, mürrisch, verdrießlich — empfindlich, schmerzlich, hart. un colpo ostico e crudo.
Ostiére, } s. m. eine Wohnung, Herberge.
Ostiero, } it. ein Wirth, Schenkwirth.
Ostile. adj. feindlich, feindselig. animo ostile.
Ostilemente, s. ostilmente.
Ostilità, s. f. die Feindseligkeit. atto di ostilità, feindselige Handlung.
Ostilmente, adv. feindselig, feindseliger Weise.
Ostinarsi, n. p. hartnäckig seyn; fest darauf bestehen; dabey bleiben, ꝛc.
Ostinatello, adj. etwas hartnäckig, halsstarrig.
Ostinatetto, adj. etwas halsstarrig.
Ostinato, adj. hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig.
Ostinazioncella, s. f. kleine Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Ostinazione, s. f. Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn.
Ostracismo, s. m. Vertreibung, Landesverweisung der Mächtigen zu Athen.
Ostracite, s. f. versteinte Auserschale, versteinte Muschel, von zwey beynahe runden und ebenen oder wenig erhobenen Schalen.
O'straco, s. m. Gefäß bey den Athenienſern zu den Nahmen derer, die durch den Ostracismus verbannt wurden.
Ostreopettinite, s. f. eine versteinte Muschel von ungleichen streifigen und gerieſelten Schalen, wovon die eine einen Schnabel hat, der mehrentheils durchbohrt iſt; ein Ostreopektinit.
O'strica, s. f. eine Auster.
Ostrichetta, s. f. eine kleine Auster.
Ostrigáro, s. m. ein Austernverkäufer.
Ostrino, adj. purpurfärbig.
Ostro, s. m. der Purpur — der Mittagswind.
Ostruire, v. a. stopfen, verstopfen. praes. isco. praet. ostrussi, part. pass. ostrutto.
Ostruttivo, adj. verstopfend.
Ostrutto, part. verstopft.
Ostruzioncella, s. f. eine kleine Verstopfung.
Ostruzione, s. f. die Verstopfung. Obstruction. patir d'ostruzioni, hartleibig seyn.
Ostupefare, v. a. staunend, erstaunt, sinnlos machen.
Ostupefatto, part. erstaunt; sinnlos, betäubt. i sensi ostupefatti della luce s'addormentarono.
Otraccio, s. m. ein großer Schlauch.
Otre, e otro, s. m. ein Schlauch zu Oehl, ꝛc. go far l'otro, fig. sich voll stopfen. otre pien di vino, fig. ein Saufaus, Weinschlauch.
Otrello, s. m. kleiner Schlauch.
Otriáca, s. f. Theriak. adj. vite otriaca, mit Theriak geschmierter Weinstock.
*Otriare, e ottriare, s. concedere.
*Otriato, e ottriato. s. concesso.
Otricello, s. otrello.
Otro, s. m. ein Schlauch.
Otta, s. f. die Stunde. otta cattotta, otta per vicenda, a otta a otta, dann und wann, bisweilen. ogni otta, immer, jedesmahl.
Ottaédro, s. m. Figur mit dreyeckigen Seiten.
Ottagésimo, adj. der achzigste.
Ottalmía, s. f. Augenweh.
Ottálmico, adj. was sich auf das Augenweh beziehet. rimedj ottalmici, Augenmittel.
Ottalmografia, s. f. die Lehre vom Auge.
Ottalmoſistro, s. m. Augenliederbürste.
Ottangolare, adj. achteckig, achtwinklig.
Ottangulare, s. ottangolare.
Ottanta, adj. achtzig.
Ottantaquattresimo, adj. der vier und achtzigste.
Ottantésimo, adj. der achtzigste.
Ottanzette, adj. sieben und achtzig.
Ottárda, s. f. der Trappe, großer Vogel.
Ottare, v. a. (lat.) wünschen, verlangen.
Ottativo, s. m. der Optativ, in den Sprachen.
Ottato, part. gewünscht. pervenire all'ottato fine.
Ottàva, s. f. die acht Tage nach einem vornehmen Kirchenfest; auch der achte Tag nach einem solchen Fest — die Octave in der Musik — Stanze von acht Versen, Octave.
Ottavarima, s. f. ottava rima, s. f. Art zu reimen in Stanzen von acht eilfsylbigen Versen.
Ottaverella, s. f. eine kleine Octave, Stanze.
Ottávo, s. m. das Achtel, Achttheil. it. libro in ottavo.
Ottávo, adj. der achte.
Ottemperare, v. n. (lat.) gehorchen, folgen.
Ottenebrare, s. oscurare.
Ottenebrato, s. oscurato.
Ottenebrazione, s. oscurazione.
Ottenére, v. a. erhalten, erlangen, errel-

chen, bekommen, was man sucht. praes. ottengo, ottieni, &c. praet. ottenni, part. ottenuto.
Ottenibile, adj. erlangbar, erhaltbar, ꝛc.
Ottenimento, s. m. die Erlangung, Erhaltung, Erreichung.
Ottenuto, part. erlangt, erhalten, ꝛc.
O'ttica, s. f. die Sehkunst, Optik.
Ottico, adj. optisch. subst. ein Sehkünstler, Optiker.
Ottimamente, adv. auf das Beste; recht wohl, ꝛc.
Ottimáte, s. m. einer der Vornehmsten, Großen in einer Republik.
Ottimismo, s. m. der Optimismus, Lehre von der besten Welt, ꝛc.
Ottimillimamente, adv. sup. auf das allerbeste, ꝛc.
Ottimissimo, adj. sup. überaus gut; ganz vortreflich.
Ottimista, s. f. ein Optimist.
O'ttimo, adj. sehr gut, vollkommen.
Otto, adj. acht. subst. m. die Achte.
Ottóbre, s. m. der October, Weinmonath.
*Ottóbrio, s. m. October.
Ottocentésimo, adj. der achthundertste.
Ottocento, adj. achthundert.
Ottodécimo, adj. der achtzehnte.
Ottogenário, s. m. & adj. ein Achtzigjähriger; achtzigjährig.
*Ottolcare, s. concedere.
Ottomano, adj. & s. ottomannisch; ein Ottomann.
Ottonájo, s. m. Meßingarbeiter.
Ottonario, adj. (numero) die geachte Zahl; die Zahl achte.
Ottóne, s. m. das Meßing.
Ottriare, ottriato, s. concedere.
Ottuagenario, adj. achtzigjährig.
O'ttuplo, adj. achtfach, achtfältig.
Otturare, s. turare.
Otturatore, s. m. Instrument, ein Loch im Gaumen zuzustopfen.
Otturatorio, ria, adj. zu dem ovalen Loch der unbenannten Beine gehörig.
Ottusezza, s. f. die Stumpfheit.
Ottusiángolo, s. m. ein stumpfer Winkel.
Ottusità, ottusitade, ottusitate, s. f. die Stumpfheit — Dummheit, Unfähigkeit. ottusità d' ingegno.
Ottúso, adj. stumpf. fig. ingegno ottuso, ein stumpfer Verstand, ein dummer Kopf.
Ovája, s. f. der Eyerstock. cascar l' ovaja, fig. einem Sinn und Muth vergehen, das Herz in die Hosen fallen. (niedrige Redensart). al povero poeta cascherebbe l'ovaja — mi cascan le braccia, e l' ovaja.
Oválе, adj. oval, eyförmig, länglichrund.
Ováta, s. f. eine Art ausgestopfte und durchnähte Kleidung.
Ováto, s. m. ein Oval; eyrunde Figur; ovaler Platz.
Ováto, adj. oval, eyrund.
Ovazione, s. f. (lat.) kleiner Siegseinzug bey den Römern.
Ove, adv. wo, allwo; wohin; wenn nur; wofern — statt; anstatt daß — wenn, wo — wo, woraus, worin, ꝛc. ove che, ove che sia, überall; wo es auch sey; wohin auch.
Overamente, ovveramente, adv. oder.
Overare, s. operare.
O vero, ovvéro, adv. oder.
Ovidutto, s. m. der Gang vom Eyerstock.
Oviле, s. m. der Schafstall, die Schäferey. fig. eine gemeinschaftliche Wohnung oder vielmehr eine christliche Gemeinde unter einem Bischof.
Oviluccio, s. m. ein Schafställchen.
Oviparo, adj. was Eyer legt, und sie ausbrütet.
Ovra, s. f. s. opera.
Ovraggio, s. m. Werk, Arbeit, Handarbeit.
Ovrare, s. operare.
*Ovréro, s. m. s. operiere.
Ovveramente, adv. s. overamente.
Ovvéro, adv. oder. s. o vero.
Ovviamento, s. f. die Abhelfung, Steuerung; Widersetzung; Hinderung.
Ovviare, v. a. sich widersetzen, sich in den Weg stellen; verhindern; vorbeugen, steuern, abwenden. ovviare ai mali — ovviare gli assalitori — ovviare la confusione.
Ovviatore, s. m. der vorbeuget; Abwender; der Hinderniß in Weg legt.
Ovviatrice, s. f. Abwenderin.
O'vvio, adj. gemein, gewöhnlich. è cosa ovvia, es ist etwas gemeines — täglich vorfallend, vorkommend — was man unterwegens antrift.
Ovvunque, adv. allenthalben; allerwegen; wo es auch sey.
*Ozaáço, adj. (giorno) Unglückstag, unglücklicher Tag.
Ozéna, s. f. ein Geschwür in der Nase.
O'zio, s. m. der Müßiggang. stare in ozio, müßig gehen, nichts thun. darsi all' ozio, sich dem Müßiggang ergeben. vivere in ozio, essere negli agj e negli ozj, ein müßiges und weichliches Leben führen. prov. l' ozio è il padre di tutti vizj, Müßiggang ist aller Laster Anfang. — Zeit, Muße, Ruhe. ozj fortunati, glückliche Muße.
Oziosággine, s. f. s. ozioſità.
Ozioſamente, adv. müßig, müßiger Weise. fig. cosa che sta ozioſamente in alcun luogo, d. i. ungebraucht, unbenutzt.
Ozioſetto, adj. etwas müßig.
Ozioſità, ozioſitade, ozioſitate, s. f. Un-

thätigkeit, Verdroſſenheit, Unluſt zur Arbeit; Trägheit.

Ozioſo, adj. müßig; der müßig geht; faul. gioventù ozioſa, vecchiezza biſognoſa, ein junger Müßiggänger, ein alter Bettler — unnütz, vergeblich. parole ozioſe. fig. was faul macht. le piùme ozioſe, die faulen Federn.

Ozzimato, adj. mit Baſilienkraut angemacht.

O'zzimo, ſ. m. das Baſilienkraut.

Ozzoldi, ſtatt otto ſoldi, acht Dreyer.

P.

P, ſ. m. das P. hat viele Verwandtſchaft mit V, und wird oft mit dieſem Buchſtab verwechſelt, z. B. coperta, coverta; ſoprano, ſovrano. wird ſehr ſtark mit den Lippen ausgeſprochen, auſſer vor l und r. z. B. placare, prato, faſt wie blacare, brato.

Pacato, adj. ſtill, ruhig.

Pacca, ſ. f. eine Wunde, Schlag. (niedrig)

Pacchiare, v. a. in luſtiger Geſellſchaft freſſen und ſaufen; ſchwelgen — auch gierig, mit vollen Backen freſſen. (niedrig).

Pacchiatore, ſ. m. } ein Freſſer, Vielfraß,
Pacchióne, ſ. m. } Schlemmer.

Pacciame, e pacciume, ſ. pattume.

Pacco, ein Pack.

Pace, ſ. f. der Friede, die Ruhe. andate in pace, (die Armen abzuweiſen) Gott helfe euch; auch bey einem Abſchied, reiſet mit Gott. e voi rimanete in pace, (antwortet der Reiſende) lebt wohl. andare in pace, in Frieden dahin fahren, ein ſchönes Ende nehmen. aver la pace di caſa, Frieden im Hauſe haben, einträchtig leben. con buona pace, o con pace d'alcuno, mit Erlaubniß, ohne Beleidigung. fia detto con pace di quel grand'uomo — non potendo ottenerla con pace dal padre, la rapii — la baciai con buona pace di lei. dar pace, ſ. pacificare. dar del buon per la pace, Friedenshalben alles thun. dar la pace, den Friedenskuß geben, (bey der Meſſe zwiſchen dem Prieſter und Diaconen.) dar la pace al nimico, mit ſeinem Feinde ſich ausſöhnen. dar la pace di Marcone, ſich paren, fleiſchlich zu thun haben. dar la pace vinta, den einfachen Satz im Spiel gewonnen geben. darſi pace, ſich zufrieden geben. Dio vi dia pace, Gott helf euch. non dar pace ad un cane, ſehr erbittert ſeyn. far pace, Friede machen, ſich verſöhnen. far pace, o eſſer pace, quitt, gleich ſeyn, im Spiele; mit einander aufheben. in ſanta pace, ganz ruhig; gemächlich, ꝛc. non voler nè pace, nè tregua, nichts vom Frieden wiſſen wollen. pigliare, o portare alcuna coſa in pace, o in ſanta pace, geduldig leiden, tragen. porre in pace, in Ruhe bringen, ſtillen, beruhigen.

Paceficamente, paceficare, paceficato, pacefichiſſimo, pacefico, ſ. pacificamente, &c.

Pachétto, ſ. m. ein Pack, Packet.

Paciále, ſ. paciaro.

Paciare, ſ. pacificare.

Paciáro, ſ. m. paciále, paciére, ſ. f. Friedensſtifter.

Pacibilmente, adv. ſ. pacificamente.

Pacienza, ſ. pazienza.

Paciéra, ſ. f. die Friedensſtifterin.

Paciare, ſ. paciaro.

Pacifero, adj. den Frieden bringend; verkündigend.

Pacificabile, adj. verſöhnbar, befriedbar.

Pacificamente, e paceficamente, adv. friedlich, ruhig; in Ruh und Friede.

Pacificamento, ſ. f. die Befriedigung, Beruhigung.

Pacificare, e paceficare, v. a. befriedigen; beſänftigen, beruhigen; in Ruhe bringen. n. p. ſich verſöhnen.

Pacificato, e paceficato, part. beruhiget, beſänftiget, verſöhnt.

Pacificatore, ſ. f. Friedensſtifter, Verſöhner.

Pacifico, e pacefico, adj. friedlich, friedſam, friedfertig; friedliebend; ruhig.

Paco, ſ. f. das Bezoarthier. ein metalliſcher Stein aus den Silberbergwerken in Chili und Peru.

Padella, ſ. f. Pfanne, Tiegel. cader della padella nella brace, prov. aus dem Regen in die Traufe kommen. dice la padella al pajuolo: fatti in là, che tu mi tigni, ein Eſel heißt den andern Langohr. avere un occhio alla padella, e uno alla gatta, die Augen überall haben, ſich wohl vorſehen — der Boden im Diſtillirkolben — die Knieſcheibe — ein Kammerbecken.

Pádellajo, } ſ. m. ein Pfannenſchmid.
Padellaro, }

Padellata, ſ. f. eine Pfanne voll.

Padelletta, ſ. f. } ein Pfännchen; kleiner
Padellíno, ſ. m. } Tiegel.

Padellóne, ſ. m. eine große Pfanne.

Padellotto, s. m. eine ziemlich große Pfanne, Tiegel.

Padiglióne, s. m. ein Zelt, Gezelt — eine Ecke des Demants — die weite Oeffnung in den Muttertrompeten — ein Pavillon, Zeltdach — Art alte Münze. a padiglione, nach Art eines Zeltes; zeltförmig.

Padoana, s. f. ein gravitätischer Tanz, der zu Padua erfunden worden.

Padre, s. m. der Vater. padri, Patres, Väter, Obere, ꝛc. it. met. egli è bugiardo, e padre di menzogne, er ist ein Lügner und Vater der Lügen — ein Mönch der Priester ist.

Padreggiare, s. patrizzare.

*Padria, s. patria.

Padricciuólo, } s. m. ein kleiner Mönch.
Padrino, }

Padróna, s. f. die Gebietherin, Frau. essere padrona, di far qualche cosa, die Macht, Gewalt, Erlaubniß haben, etwas zu thun. voi siete padrona, sie haben zu befehlen, es steht in eurem Belieben — padrona, eine Patrone die Flinte zu laden.

Padronaggio, s. padronato.

Padronanza, s. f. Herrschaft, Macht, Schutz; Gnade.

*Padronático, } s. m. das Patronat. it.
Padronato, } Schutz, Beschützung.

Padroncina, s. f. junge Gebietherin.

Padroncino, s. m. ein Gebiether, Herr, der noch jung ist.

Padróne, s. m. Herr, Gebiether — Schiffpatron; der Patron; der das Patronat hat — ein Patron, Gönner. padrone di cause, ein Advokat. padrone di casa, der Herr vom Hause. essere padrone, zu befehlen haben.

Padroneggiare, v. n. Herr seyn, herrschen, gebiethen, befehlen; den Herrn spielen.

Padroneggiato, part. beherrscht, ꝛc.

Padroneria, s. f. s. padronato.

Padronessa, s. f. die Gebietherin.

Padúle, s. m. ein Sumpf, Morast.

Paduloso, s. paludoso.

Paesano, na, subst. Landeseinwohner — Landsmann, Landsmännin.

Paesare, v. n. sich in einem Lande aufhalten, darin wohnen.

Paése, s. m. ein Land; Landschaft, Gegend — die Heimath, das Vaterland. prov. ber paesi; a paesi, etwas bloß aus dem Nahmen beurtheilen. (wie man die Weine nach dem Nahmen der Oerter, wo sie wachsen, beurtheilt) non più il vin ma beonsi i paesi, man beurtheilt die Sachen mehr nach den Ländern, wo sie her sind, als nach ihrem innern Werth. paese, che vai, usa che trovi, man muß sich in die Landesart schicken. tutto il mondo è paese, es ist überall gut Brod essen; man kann überall leben; überall ist böses mit guten vermengt. tanti paesi tante usanze, ländlich, sittlich. scoprire il paese, recognosciren. scoprir paese, ausforschen; Kundschaft einholen.

Paesello, s. m. ein Ländchen; kleines Land.

Paesetto, s. m. eine Landschaft, in Mahlerey.

Paesino, s. m. eine kleine Landschaft.

Paesista, s. m. ein Landschaftmahler.

Paffuto, adj. fett, fleischig, quabbelig. guance, natiche paffute — star paffuto, locker leben.

Paga, s. f. der Sold; die Löhnung der Soldaten — ein Soldat. paga morta, wer Gnadengeld bekömmt.

Pagabile; adj. zahlbar.

Pagamento, s. m. die Zahlung, Bezahlung, Auszahlung. prov. indugia la morte, e'l pagamento più che tu puoi, Bezahlen und Sterben hat Zeit. dare un canto in pagamento, die Schulden mit der Flucht bezahlen; heimlich davon gehen, ohne die Schulden zu bezahlen.

Paganamente, adv. nach Art der Heiden; heidnischer Weise.

Paganésimo, e poet. paganesmo, s. m. das Heidenthum.

Paganicamente, adv. heidnischer Weise.

Pagánico, adj. heidnisch.

Paganizzare, v. n. heidnisch leben; heidnische Bräuche beybehalten.

Pagáno, adj. heidnisch. subst. pagani, die Heiden.

Pagare, v. n. zahlen, bezahlen, auszahlen; genug thun, Strafe geben, dafür leiden, büßen. tu me la pagherai, es soll dir nicht geschenkt seyn, ꝛc. pagare il fio, o la pena di alcuna cosa, wofür büßen müssen. chi vuol ben pagare, non curi bene obbligare, prov. wer Lust zu bezahlen hat, bedenkt sich nicht, alle Sicherheit zu geben. Domeneddio non paga il sabato, die Strafe von Gott bleibt nicht aussen. non si pagar di ragione, sich nicht weisen lassen, keine vernünftige Vorstellungen annehmen. pagare di buona moneta, o di mala moneta, fig. einem etwas gut oder schlecht vergelten. pagare il voto, sein Gelübd erfüllen. pagare lo scotto, die Zeche bezahlen. fig. für sein Vergehen büßen, ꝛc. cosa, che non si può pagare, was nicht mit Geld zu bezahlen. al pigliar non esser lento, e al pagar non correre, eilfertig zum Borgen, und zum Bezahlen langsam seyn pagare di contanti, baar bezahlen. pagare in sul tapeto, gerichtlich bezahlen. chi paga debito, fa capitale, oder chi paga un debito, acquista credito, wer Schulden bezahlt, erlangt Kredit. pagarsi, sich bezahlt machen.

Pagatissimo, adj. sup. völlig vergnügt, zufrieden gestellt.

Pagato, part. bezahlt. soldati pagati, besoldete Soldaten.

Pagatore, ſ. m. ein Zahler, Bezahler — Bürge. dar pagatore, einen Bürgen ſtellen. dal mal pagatore, o aceto, o cercone, von einem ſchlechten Bezahler muß man nehmen was man haben kann.

Pagatorello, ſ. m. ein böſer Bezahler.

Pagatrice, ſ. f. die Bezahlerin. it. Beſchützerin.

•Pagatura, ſ. f. ſ. pagamento.

Paggetto, ſ. m. } ein kleiner Knabe zur Be-
Paggino, ſ. m. } dienung; kleiner Page, Edelknabe.

Paggio, ſ. m. ein junger Bedienter, Lakei — ein Page, Edelknabe.

Página, ſ. f. eine Seite, Blattſeite.

Paglia, ſ. f. das Stroh. aver paglia in becco, worauf umgehen; etwas auszuführen im Sinn haben. rompere il collo in un fil di paglia, ſich aus nichts finden können. col tempo, e colla paglia ſi maturan le neſpole, was gut werden ſoll, muß Zeit haben. fuoco di paglia, was nicht lange dauert. fuoco di paglia ha poco vaglia. uomo di paglia, ein Strohmann. far reſtare come un uomo di paglia, ganz verſtutzt machen. ogni grano ha la ſua paglia fig. jeder Menſch hat ſeine Mängel. paglia tagliuzzata, Heckerling. filo di paglia, ein Strohhalm.

Pagliaccia, ſ. f. ſchlechtes Stroh; Geſtröde.

Pagliaccio, ſ. m. das Geniſt vom Stroh — eine Streue darauf zu ſchlafen — ein Strohſack in den Betten.

Pagliajo, ſ. m. ein Strohhaufen; Schober Stroh; Strohkammer. pagliajo di grano, ein Fehmen, ein Getreide Fehmen; ein Schober Korngarben. tu ſareſti a cavar il fil del pagliajo, du kannſt dich doch nimmermehr ſatt ſpielen. dar fuoco al pagliajo, ſeine letzte Habſchaft angreifen, durchbringen, verzehren. egli è anche grande un pagliajo, e manomettelo un topo, wenns auf die Größe ankäme, ſo würde die Kuh einen Haſen überlaufen. cane da pagliajo, ein Hund von der ſchlechteſten Art, wie auf den Bauerhöfen. dormire al pagliajo, auf dem Stroh in der Scheune ſchlafen.

Pagliajuólo, ſ. m. ein Strohhändler.

Pagliareſco, adj. ſtrohern, von Stroh.

Pagliericcio, ſ. m. Strohgeniſt, zerriebenes Stroh ꝛc. ein Strohſack.

Paglietána, adj. f. (anguilla) Art kleiner Aale.

Pagliolaja, ſ. m. die Wammen des Rindes.

Paglioliére, ſ. m. der das Schiffsbrod unter ſich hat.

Paglione, ſ. m. ſ. pagliaccio.

Paglioſo, adj. ſtrohig; voll Stroh, oder mit Stroh vermiſcht. fig. mit Laſtern befleckt.

Pagliúca, } ſ. f. ein Spierchen Stroh.
Pagliúcola, }

Pagliuóla, ſ. f. Flinker, Flinkerchen von Gold, ꝛc.

Pagliuólo, ſ. m. ausgedroſchne Kornähre — die Brodkammer in Schiffen. nettare il pagliuolo, davon laufen; entlaufen.

Pagliuzza, ſ. f. ſ. pagliucola.

Pagnotta, ſ. f. ein kleines Brod. perdere la pagnotta, ums Brod kommen, ſeinen Dienſt, ſeine Nahrung verlieren. per una pagnotta, um einen geringen Preis, um etwas Weniges.

Pago, ſ. m. die Zahlung. avere, o non aver pago, eſſer, o non eſſer pago, völlig bezahlt ſeyn, ꝛc. non aver pago; wegen der Seltenheit keinen gewiſſen Preis haben. ſono gioje che non hanno pago.

Pago, adj. zufrieden, vergnügt.

Pagóde, ſ. m. ein indianiſcher Götze und Götzentempel.

Pagolíno, ſ. paolino.

Págolo, ſ. paolo.

Pagonazziccio, adj. was ins Violette fällt.

Pagonazzo. paonazzo, e pavonazzo, ſ. m. Violet; Violblau, Violfarbe.

Pagoncello, } ſ. f. ein junger Pfau.
Pagoncino, }

Pagóne, ſ. m. der Pfau.

Pagoneggiarſi, n. p. ſich brüſten, ſich breiten; ſtolziren, prahlen.

Pagoneſſa, ſ. f. das Weibchen vom Pfau; Pfauhenne.

Pagúro, ſ. m. ſ. granciporro.

•Paguroſo, ſ. pauroſo.

Pah, interj. (ſpöttiſche Verwunderung) Ey! Potztauſend!

Pajo, ſ. m. ein Par. (in pl. paja) un pajo di carte da giuocare, un pajo di ſcacchi, &c. ein Spiel Karten, ein Schachſpiel, ꝛc. un pajo di forbici, di molle, &c. eine Scheere, Feuerzange. un pajo d'occhj, Augen. ha un par d'occhj, che pajono ſpiritati.

Pajoláta, ſ. f. ein Keſſelvoll.

Pajuóla, ſ. f. ein Gang Fäden im Gewebe.

Pajuólo, ſ. m. ein Keſſel, zum Kochen. negare il pajuolo in capo, die offenbarſten Wahrheiten leugnen. come diſſe la padella al pajuolo, fatti in là, che tu mi tigni, ein Eſel heißt den andern Langohr — ein Keſſel voll.

Pala, ſ. f. eine Schaufel, Schüppe — Brodſchaufel, Brodſchieber — die Schaufel am Mühlrade. chi non è nel forno, è in ſu la pala, prov. entweder ſchon zu Grund gegangen oder doch dem Verderben nahe ſeyn. pala di remo, das breite Ende am Ruder. far pala d'una coſa, etwas reichlich hergeben; reichlich auftragen (von Speiſen).

Paladineſco, adj. den alten Rittern gemäß; Rittermäßig.

Paladino, ſ. m. ein Ritter bey Karl dem Großen — ein Held. paladini, Leute, die den Koth auf den Straßen zuſammen ſchaufeln. (von Pala)

Palafitta, ſ. f. Pfahlwerk im Waſſerbau;

Palafittare, v. a. Pfähle zum Grund eines Baues einſchlagen; einen Roſt ſchlagen.

Palafittata, ſ. f. Pfahlwerk zum Bau; Roſt.

Palafreniére, } ſ. m. ein Reitknecht, Stall-
Palafreniero, } knecht.

Palafréno, ſ. m. ein Reitpferd.

Palagetto, ſ. m. kleiner Pallaſt.

Palagio, ſ. m. ein Pallaſt.

Palajuólo, ſ. m. ſ. ſpalatore.

Palamento, ſ. m. ſ. remeggio.

Palamíta, ſ. m. Art Thunfiſch.

Palanca, ſ. f. eine Stakete; Zaunpfahl; eine Paliſſade, Schanzpfahl.

*Palancático, } ſ. m. eine Planke; Stake-
Palancáto, } ten — Verſchanzung mit Palliſſaden.

Palandra, ſ. f. ein Bombardierſchiff.

Palandrana, ſ. f. e palandrano, ſ. m. ein Reitrock, Regenmantel.

Palaſcio, Palaſcino, ſ. m. ein kleiner Gäbel auf Reiſen.

Palare, v. a. pfählen, die Bäume ſtützen.

Palata, ſ. f. Pfahlwerk, Verpfählung — Ruderſchlag, Stoß mit allen Rudern auf einmahl — eine Schaufel voll — ein Schlag mit der Schaufel.

Palatinato, ſ. m. die Pfalz.

Palatíno; ſ. m. ein Pfalzgraf. adj. was am Gaumen ausgeſprochen wird; zum Gaumen gehörig.

Palato, ſ. m. Pfahlwerk.

Palato, ſ. m. der Gaumen.

Palato, part. gepfählt, verpfählt.

Palazziſta, ſ. m. Gerichtsperſon, Advokat, Anwald, ꝛc.

Palazzina, ſ. f. ein Luſthaus.

Palazzo, ſ. m. ein Pallaſt — der fürſtliche Hof — Rathhaus. ſtile di palazzo, der Stilus Curiæ. gente di palazzo, Gerichtsbediente. palazzo di lepre, Haſenkohl, ein Kraut.

Palazzone, ſ. m. ein großer Pallaſt.

Palazzotto, ſ. m. ein ziemlich großer Pallaſt.

Palcaccio, ſ. m. eine ſchlechte Bühne; ein garſtiger Erker an einem Hauſe.

Palchetto, ſ. m. ein Gerüſt; ein kleiner Erker an einem Hauſe — die Gallerie im Theater; auch, eine Loge in demſelben. — palchetti del teatro. die Logen.

Palchiſtuólo, ſ. m. ein Wetterdach, Bretterdeck.

Palco, ſ. m. das Holzwerk, worauf der Fußboden ruhet — ein Stockwerk. caſa a due palchi oder pálcora — ein Erker an einem Hauſe — die Diele, der Boden. tramezzo, ſ. eine Bühne, Schaubühne — ein Schaffot — Gerüſt — die Ende eines Hirſches. un cervo di quattro palchi, ein Hirſch von 4 Enden.

Palcuto, adj. (cervo) der ſein Geweih hat, von Hirſch.

Paléo, ſ. m. ein Kreiſel. quando e' ti dice buono al paléo, non giuocare alla trottola. prov. wenns einem worin wohl gehet, bleibe man dabey. aggitarſi come un paléo, ſich placken; ſich viel bemühen — Hundszahn, Hundsgras.

Paleſamento, ſ. m. die Offenbarung, Kundmachung, Entdeckung.

Paleſare, v. a. entdecken, bekannt machen, offenbaren. paleſare a tutti, es allen Leuten ſagen, ꝛc. paleſare un ſegreto, ein Geheimniß verrathen.

Paleſato, part. entdeckt, offenbaret, ꝛc.

Paleſatore, ſ. m. Offenbarer, Bekanntmacher.

Paleſatrice, ſ. f. Offenbarerin, Entdeckerin.

Paléſe, adj. offenbar, am Tag liegend. adv. öffentlich, ꝛc.

Paleſemente, adv. offenbarlich, öffentlich, deutlich.

Paleſtra, ſ. f. das Ringen, Kämpfen; Ort, Schule, wo man ſich im Ringen, ꝛc. übte. fig. paleſtra d' amore, di Venere, paleſtre palladie, Liebes-, Venusſchule; gelehrte Uebungen.

Paleſtrita, ſ. m. ein Kämpfer, Ringer.

Paletta, ſ. f. eine Schüppe, Feuerſchaufel — Farbeſpan — Spatel der Buchdrucker — die Schaufel, woran das Kammrad ſtößt, in den Uhren. chi paletta porta, vuol del fuoco, man ſiehet bald was einer haben will.

Palettiére, ſ. m. dünnes Inſtrument von Kupfer bey den Schmelzarbeitern.

Palettina, ſ. f. ein Schäufelchen, Schüppchen.

Paletto, ſ. m. ein Pfählchen, kleiner Pfahl; ein Riegel an Thüren und Fenſtern.

Palettone, ſ. m. eine Löffelgans.

*Palicciata, ſ. f. Paliſſade, Pfahlwerk.

Palicciuólo, ſ. m. kleiner Pfahl.

Palido, ſ. pallido.

Palietto, ſ. m. kleiner Mantel.

Palificata, ſ. f. ſ. palizzata.

Palificare, v. a. palliſſadiren, verpfählen.

Palificato, part. verpfählt, palliſſadirt.

Palingeneſía, ſ. f. die Wiederentſtehung organiſirter Körper.

Palinodía, ſ. f. die Widerrufung deſſen was man geſagt.

Palinſeſto, ſ. m. eine Schreibtafel.

Pálio, ſ. m. Stück reicher Stof, eine Prämie für den, der zuerſt im Wettlauf ans Ziel kömmt — der Himmel, Baldachin — ein Mantel — das Pallium des Papſtes und der Erzbiſchöffe; für paliotto, ſ. è fatta la feſta, e corſo il palio, es iſt alles geſchehen. mandar al palio, alcuna coſa, etwas öffentlich bekannt machen. andare al

pallo, öffentlich bekannt werden; auch, ſeine Thorheit öffentlich zeigen. correre il palio, um den Preis rennen.

Paliotto, ſ. m. dim. von palio, ſ. auch Mäntelchen — die vordere Bekleidung des Altars.

Paliſcalmo, } ſ. m. ein Bot, kleiner Kahn,
Paliſchermo, } Nachen.

Paliúro, ſ. m. Judendorn, ein Strauch.

Palizzata, ſ. f. } Pfahlwerk, Paliſſaden.
Palizzato, ſ. m. }

*Palizzato, ſ. m. ſ. palificata.

Palla, ſ. f. eine Kugel. avere la palla in mano, fig. in ſeiner Gewalt haben — Knopf, Kugel auf den Thürmen, ꝛc. — das Ballſpiel; der Ball dazu. palla, con cui ſi giuoca al pallamaglio, die Kugel zum Mailſpiel. balzar la palla, o balzar la palla in mano, die rechte Zeit, Gelegenheit treffen. aſpettar la palla al balzo, die rechte Gelegenheit abpaſſen, ꝛc. levare altrui la palla di mano, den Vortheil, die Gewalt aus den Händen ſpielen. quando la palla balza ciaſcun ſa darle, im Glücke ſind wir alle klug. eſſere, o non eſſere alcuno in palla, glücklich oder unglücklich in ſeinen Unternehmungen ſeyn. fare alla palla d'uno, einen nach Gefallen mißhandeln. la palla balza in ſul tuo tetto, das Glück iſt dir günſtig. giuocare alla palla, Ballen ſpielen. palla a corda, ein Ball der mit der Rackete geſchlagen wird. palla a maglio, eine Kugel im Mailſpiel. palla leſina, ein weich ausgeſtopfter lederner Ball. palle da cani, kleine Kugeln aus dem Schlamm der Schwefelſümpfe in Toskana, welche mit Baumöhl vermiſcht die Krätze heilen. palla di piombo, eine bleyerne Kugel. palla di ſapone, eine Seifenkugel. le palle, die Kugeln in dem mediceiſchen Wapen.

Pallacorda, ſ. f. ein Ballſpiel mit der Rackete.

Palládio, adj. von der Pallas. it. ſubſt. das Palladium, Bildniß der Pallas.

Pallafreniére, e pallafreno, ſ. palafreniere, &c.

Pallajo, ſ. m. der in dem Spiel den Ball ſchlägt, und ſeiner Parthey beſtehet.

Pallamaglio, ſ. m. das Mailſpiel.

*Pallare, v. n. Ball ſpielen; hin und her ſchmeißen; ſchwingen. pallare la lancia, die Lanze ſchwingen.

Pallato, part. hin und her geſchmiſſen, geſchwungen.

Palleggiare, v. n. vor ſich ſelbſt, zur Luſt mit dem Ballen ſpielen. v. a. fig. ſcheren, vexiren.

Pallente, adj. blaß, bleich.

Pallerſino, ſ. m. ein Ballſpieler.

Palleſco, adj. von der Kugel, oder vom Ball. battaglia palleſca.

Palletta, ſ. f. kleine Kugel,

Palliamento, ſ. m. die Bemäntelung, Vermäntelung, Beſchönigung.

Palliare, v. a. vermänteln, bemänteln, beſchönigen.

Palliativo, adj. cura palliativa, Scheinkur, Palliativkur. ſubſt. ein Scheinmittel, ſo das Uebel zwar lindert, aber nicht hebt.

Palliato, part. vermäntelt, bemäntelt, ꝛc.

Pallidaccio, adj. ganz bleich, ſehr blaß.

Pallidetto, adj. etwas blaß, ein wenig bleich.

Pallidezza, ſ. f. die Bläſſe, Blaßheit, Bleiche, Bleichheit. prov. pallidezza del Nocchiero di burraſca ſegno vero, wenn der Steuermann blaß wird, kömmt gewiß Sturm.

Pallidiccio, adj. bläßlich; etwas blaß, bleich.

Pallidità, palliditade. palliditate, ſ. f. ſ. pallidezza.

Pállido, adj. blaß, bleich.

Pallidóre, ſ. m. ſ. pallidezza.

Palliduccio, adj. etwas blaß.

Pallidúme, ſ. m. ſ. pallidezza.

Pallína, ſ. f. ein Kügelchen, kleine Kugel, kleiner Ball.

Palliſno, ſ. m. pallini, ſ. m. Schrot, zur Jagd.

Pallio, ſ. m. ein Mantel. fig. Deckmantel; Beſchönigung — das Pallium, welches der Papſt einigen Erzbiſchöffen verleihet.

Pallonaccio, ſ. m. ein dicker, ſtarker Ballon. fig. o pallonacci d'aura vana gonfi, ihr Aufgeblaſenen, ihr Windſäcke.

Palloncíno, ſ. m. kleiner Ballon.

Pallóne, ſ. m. der Ballon, ein großer lederner Windball. il giuoco del pallone, das Ballonſpiel. giuocare, fare al pallone, Ballon ſpielen.

Pallóre, ſ. m. die Bläſſe, Blaßheit.

Pallotta, ſ. f. kleine Kugel.

Pallottare, v. a. wie eine Kugel umdrehen, hin und her wenden.

Pallottíno, ſ. m. Art Zitrone.

Pallóttola, ſ. f. eine kleine Kugel — Kügelchen, ſeine Wahlſtimme zu geben. aver faccia di pallottola, weder Scham noch Scheu haben. non ſapere accozzare tre pallottole in un bacino, keinen Hund aus dem Ofen locken können. il giuoco delle pallottole, ein Spiel wo die Kugel gewinnt, die dem Ziel am nächſten geworfen wird.

Pallottolare, ſ. pallottare.

Pallottoletta, ſ. f. ein Kügelchen.

Pallottoliéra, ſ. f. die Kerbe zur Kugel auf der Armbruſt.

Pallottolína, ſ. f. ein Kügelchen, kleine Kugel.

Palma, ſ. f. der Palmbaum, Palmzweig. fig. der Sieg. palma del martirio, die Märtirerkrone — die flache hohle Hand. fig. die Hand. il male ſi dee portare in palma di mano, wer Hülfe haben will, muß ſei-

ne Noth nicht verhehlen. tenere,&c. uno in palma di mano, einen auf den Händen tragen, sehr freundlich, liebreich mit ihm umgehen. Domenica delle palme.

Palmáta, s. f. Schlag mit der flachen Hand — ein Geschenk jemand zu bestechen. dare la palmata, die Hände versilbern; einen schmieren. prendere la palmata, sich bestechen lassen. dar la palmata, den Handschlag geben, als Matrose zu dienen.

Palmento, s. m. Ort, wo man Wein keltert — Gang einer Mühle. mulino a due palmenti, eine Mühle von zwey Gängen. macinare, o scuffiare a due palmenti, mit beyden Backen essen; tüchtig schroten, ꝛc. macinare a due palmenti, fig. doppelten Nutzen ziehen.

Palmeo, adj. (empiastro) s. diacalcite.

Palméto, s. m. ein Palmbusch, Palmwald.

Palmiére, s. pellegrino.

Palmipede, s. m. Patschfuß, wie die Gans.

Pálmite, s. m. (lat.) s. tralcio.

Palmizio, s. m. ein Palmbaum — der gesegnete Palmzweig, der am Palmsonntag ausgetheilt wird.

Palmó, s. m. eine Spanne.

Palmóne, s. m. Stange oder Zweig mit Leimruthen besteckt.

Palo, s. m. ein Pfahl. it. Brecheisen — Art amerikanisches Holz. saltar di palo in frasca, ohne Ordnung von einer Sache auf die andere springen in einer Rede. lanciare il palo, fig. etwas schweres vornehmen.

*Palombáro, s. m. ein Taucher; der unters Wasser fahren kann.

Palombína, s. f. Art Weinbeeren.

Palombo, s. m. eine wilde Taube — Art Seehund.

Paloscio, s. m. ein Pallasch.

Palpabile, adj. greiflich, greifbar, fühlbar; handgreiflich, klar und offenbar.

Palpante, part. greifend, begreifend, befühlend; anfühlend.

Palpare, v. a. anfühlen, befühlen, betasten, begreifen, ꝛc. fig. schmeicheln; mit Händen greifen, deutlich einsehen.

Palpativo, adj. was die Kraft zu befühlen hat. virtù palpativa, die Fühlkraft.

Palpatore, s. m. ein Befühler, ꝛc. ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Palpatrice, s. f. die befühlt — die nach dem Maule redet.

Palpébra, s. f. } das Augenlied.
*Palpébro, s. m. }

Palpeggiare, v. a. begreifen, in den Händen herummalken, wälgern.

Palpeggiatína, s. f. leichtes Befühlen, sanftes Angreifen.

Palpitamento. s. m. das Klopfen, Schlagen des Herzens ꝛc.

Palpitante, part. klopfend, schlagend, wie das Herz — zitternd, zuckend. lo trovai con poca vita palpitante.

Palpitare. v. n. klopfen, schlagen, pochen, vom Herzen — zucken, zittern, zappeln, wie einer, der in Todesangst liegt. mi palpita il cuore, das Herz klopft mir.

Palpitazione, s. f. das Herzklopfen, Herzpochen.

Paltonato, adj. bettelhaft, bettlerisch. cosa paltonata, etwas bettelhaftes, niederträchtiges, liederliches; ein Hollunkenstreich.

Paltóne, s. m. ein fauler Bettler; Landstreicher.

Paltoneggiare, v. n. sich aufs Betteln legen; landstreichen, ꝛc.

Paltonería, s. f. Betteley, Liederlichkeit.

Paltoniére, s. m. ein muthwilliger Bettler, liederlicher Landstreicher; ein Tagedieb, Taugenichts; ein Hollunke; liederlicher Bube.

Paludaccio, s. m. ein großer Sumpf, Morast.

Paludale, adj. sumpfig, morastig. paludali erbe, Sumpfgras.

Paludamento, s. m. ein Waffenrock der alden Römer.

Palùdáno, adj. sumpfig.

Palúde, s. m. & f. ein Sumpf, Morast.

Paludello, s. m. kleiner Mantel.

Paludóso, adj. sumpfig, morastig.

Palvesáro, s. m. mit einem Schild bewaffneter Soldat.

Palvesáta, s. f. Vertheidigung mit Schildern.

Palvése, s. m. s. pavese. auch, palvesaro, s.

Palustre, adj. sumpfig. augel palustre, Sumpfvogel.

Pámpana, s. f. s. pampano.

*Pampanajo, adj. tralcio pampanajo, ein Rebschoß, der nur Weinblätter trägt.

Pampanata, s. f. Lauge, Fässer zu reinigen.

Pámpano, s. m. Weinranke, Weinblatt, Weinlaub. assai pampani, e poca uva, prov. viel Wesens, und nichts darhinter.

Pampanóso, adj. s. pampinoso.

Pampinario, s. m. ein Rebschoß; Räuber; Zweig am Weinstock, der nur Laub trägt.

Pampíneo, adj. s. pampinoso.

Pampinífero, adj. was Weinranken, Weinblätter trägt.

Pampiniforme, adj. rankenförmig; weinlaubförmig.

Pampino, s. m. s. pampano.

Pampinoso, adj. weinrankig, weinlaubig; mit Weinranken bedeckt.

*Pana, s. f. s. pania, pece.

Panaccia, s. f. Einschlag zum Wein.

Pánace, s. m. } Bärenklau, ein Kraut.
Panacéa, s. f. } fig. panacea, allgemeines Mittel; eine Panacee.

Panaggio, s. m. Brodvorrath.

*Panájo, adj. von Brod. gozzo panajo, der viel Brod ißt.

Panáta, s. f. eine steife und kräftige Brodsuppe mit Eyern ꝛc.

Panatella, s. f. etwas dünnere Brodsuppe.

Panática, s. f. Mundprovision.
Panatello, s. m. s. panellino.
Panattiéra, s. f. der Brodkorb; Brodtasche, Brodsack der Schäfer.
Panattiére, s. m. der Brodbecker, Brodverwalter.
Panca, s. f. eine Bank, sich darauf zu setzen. prov. sonno, e panca, sete, e acqua, oder a fame pane, a sonno panca, wer recht schläfert, ruht überall gut; und wer recht durstet, dem schmeckt auch Wasser. non si potere levare, o rizzar a panca, prov. nicht wieder auf die Beine kommen können. quando il tuo diavolo nacque, il mio andava alla panca, du bist allzu jung, als daß du mir eine Nase drehen könnest; du mußt früher aufstehen.
Pancaccia, s. f. eine Plauderbank, Klatschbank.
Pancacciére, s. m. der gerne klatschen geht, auf Kaffeehäusern, ꝛc. Stadtklatsche.
Pancacciuólo, s. m. eine Feldlilie, Kornlilie.
Pancále, s. m. Bankteppich.
Pancáta, s. f. eine Bank voll Leute — eine oder zwo Reihen Weinstöcke; Weinspalier.
Panceróne, s. f. ein starker Küraß.
Panchetta, } s. f. ein Bänkchen, kleine
Panchettina, } Bank.
Panchettíno, s. m. ein Bänkchen.
Pancia, s. f. der Wanst, Bauch, Leib. grattarsi la pancia, die Hände in Schooß legen — das Fell vom Bauch der Thiere — ein Thierfell.
Panciéra, s. f. ein Panzer, Küraß.
Panciolle, a, in paciolle, adv. (mit den Verb. tenere, stare.) gemächlich, voll auf. tenere alcuno a panciolle, einen herrlich, locker bewirthen, halten. stare a panciolle, seiner Gemächlichkeit pflegen, sichs recht wohl gehen lassen.
Panciuto, adj. dickbäuchig, wanstig.
Panconcellato, adj. belattet, verlattet; mit Latten beschlagen.
Panconcellatura, s. f. Belattung, Verlattung, Lattenwerk.
Panconcello, s. m. eine Latte; Querlatte.
Pancóne, s. m. eine Diele, eine Bohle — Art festes Erdreich. pancaccia, s. die Hobelbank.
Pancotto, s. m. eine steife Semmelsuppe mit Wasser und etwas Salz.
Pancrazio, s. m. Meerzwiebel, ein Kraut.
Páncreas, s. m. die Krösdrüse, das Pancreas.
Pancreatico, adj. pancreatisch, ꝛc.
Pándere, v. a. (lat.) eröfnen, bekannt machen. praet. pansi, part. panso.
Pandette, s. f. pl. die Pandecten.
Pandóra, } s. f. eine Art Zitter mit acht
Pandúra, } messingenen Saiten, die mit einem Federkiel gespielt wird, besonders zu Neapel.
Pane, s. m. das Brod. pane azzimo, ungesäuert Brod. pan fermentato, gesäuert Brod. pane di munizione, Kommißbrod. pan bianco, weißes Brod, Semmel. pane inferigno, Brod von Mehl und Kleyen; Pumpernickel. pane venderecio, Beckerbrod. pan casereccio, Hausbacken Brod, un fil di pane, eine Reihe Brod. pan bollito, s. pancotto. pan buffetto, oder pan tondo, das Brod vom feinsten Mehl, Kernbrod. pane lavato, geröstete Semmelscheibchen, erst in Wasser geweicht, hernach mit Essig und Zucker angemacht. pan pepato, Pfefferkuchen. pan grattato, eine Suppe von zerriebenem Brode. una coppia di pane, eine Reihe von zwey Brödchen. pane fresco, frisch Brod render pan per focaccia, s. aver checchessia per un pezzo di pane, spottwohlfeil kriegen; für ein Spottgeld bekommen — Lebensmittel, Nahrung. stare, tenere a suo pane, in Lohn oder Brod seyn, oder haben — pane di zucchero, di burro, di pece, di cioccolata, ein Brod, Hut Zucker, Stück Butter, Pech, ꝛc. ein Schößling vom Oehlbaum — Kloß, Erde, so an den Baumwurzeln hängt. prov. a tempo di carestia pan vecchioso, zur Noth ist alles gut. mangiare il pane a tradimento, das Brod mit Sünden essen. mangiare il pan pentito, einen etwas reuen, sich dessen schämen. allegrezza di pan caldo, kurze Freude. cercar miglior pan, che di grano, sich nicht billig finden lassen; alles besser haben wollen. pan perduto, ein Taugenichts. dire al pan pane, das Kind beym rechten Nahmen nennen. lasciare andare due, o tre pani per coppia, fünf gerade seyn lassen. esser me', che'l pane, ein herzensguter Mensch seyn. pan del dolore, sauer verdientes Brod. riuscir meggio a pan, che a farina, besser fortkommen als man dachte. esser come pane, e cacio, Herzensfreunde seyn. aver tre pani per coppia, großen Vortheil haben. dare altrui il pan colla balestra, etwas unfreundlich geben. cavar altrui di pan duro, alles rein wegfressen. pane alluminato e cacio cieco, oder (was das nehmliche ist) pane egli occhi, cacio senza occhi, e vino che cavi gli occhi, schwammichtes Brod, dichter Käse, geistiger Wein, sind die besten. Pane d'un dì, e vino d'un anno, Brod, das einen Tag, und Wein, der ein Jahr alt ist, sind die besten. alle tre si cuoce il pane, Antwort, die man denen giebt, die zweymal um etwas fragen. al pan si guarda prima che s'inforni, man muß sich wohl bedenken, ehe man etwas unternimmt. il pane non il cane pigliano la lepre alles geschiehet, um des lieben Brodes willen.

muove la coda il cane non per te, ma per il pane, das nehmliche. dammi pane o dimmi cane, des Gewinnes halben leidet man alles. egli ha pane, ma senza carne, es fehlt ihm nichts als ein Weib. conoscere il pan da' sassi, non avere pan pe' sabati, s. sasso, e sabato.

Panegírico, adj. lobredneriſch, panegyriſch. ſtile panegirico; orazione panegirica, Lobrede, ꝛc.

Panegírico, ſ. m. eine Lobrede.

Panegiriſta, ſ. m. ein Lobredner, Lobſprecher, Panegyriſt.

Panellíno, ſ. m. ein kleines Brödchen.

Panello, ſ. m. Lumpen in einer Pechpfanne, ſo bey Luſtbarkeiten auf den Thürmen, ꝛc. angezündet werden.

Panereccio, ſ. m. Nagelgeſchwür an Fingern, Füßen, der Wurm; beſſer paterecccio.

Panerína, e panierína, ſ. f. ein Körbchen, kleiner Korb.

Panerino, ſ. panierino.

Paneruzzola, e panieruzzola, ſ. panerina.

Paneruzzolo, ſ. panieruzzo.

Panetto, ſ. m. ein Brödchen — ein Stück gediegenes Erz.

Pánfano, ſ. m. Art ehemaliges Fahrzeug.

Panghiotto, ſ. m. Lebkuchen.

Pangrattato, ſ. m. ſteife Suppe von geriebenem Brode.

Pánia, ſ. f. Vogelleim. fig. le amoroſe panie, die Liebesbande. la pania non tenne, prov. die Liſt ſchlug fehl.

Paniaccio, Paniácciolo, ſ. m. Haut, Leder, die Leimruthen aufzubehalten. met. io ſon troppo rivolto nel paniaccio, ich ſtecke zu tief darinnen.

Paniare, v. a. mit Vogelleim beſtreichen.

Paniccia, ſ. f. Mehlbrey.

Paniccio, ſ. m. was wie Brod zuſammengeknetet wird.

Panicciuólo, ſ. m. kleines Brödchen.

Panichína, ſ. f. ein ſchlechtes Weibsen.

Pánico, ſ. m. Heidekorn; Buchweitzen — Fuchsſchwanz. chi ha paura di paſſere, non ſemini panico, wer die Gefahr ſcheuet, begebe ſich nicht darein.

Pánico, adj. (timore) plötzlicher Schreck; leere Furcht.

*Panicuócolo, ſ. m. ſ. fornajo.

Paniéra, ſ. f. ein länglichter und nicht allzu tiefer Korb. paniera da piedi, ein Fußwärmer, Körbchen mit Bärenhaut ausgeſchlagen, die Füße darin warm zu halten.

Panierájo, ſ. m. ein Korbmacher, Korbflechter.

Paniére, ſ. m. ein Korb. chi fa l'altrui meſtiere fa la zuppa nel pan ere, prov. ein Pfuſcher kömmt zu nichts. far la zuppa nel paniere, ſich umſonſt bemühen. aver le budella in un paniere, o in un catino, vor Furcht bald vergehen; die Hoſen voll haben.

Panierino, ſ. m. ein Körbchen.

Panierúzzolo, ſ. m. ein Körbchen. aſſettar l'uova nel panieruzzolo, ſeine Sachen gut einrichten.

Panificarſi, n. p. Brod werden.

Panióne, ſ. m. eine ſtarke Leimruthe.

Paniuzza, ſ. f. eine kleine Leimruthe.

Paniuzzo, Paniúzzola, ſ. m. f. Leimruthe, Leimrüthchen.

Pannaccio, ſ. m. ein ſchlechtes Tuch; Lappen, Lumpen.

Pannajuólo, ſ. m. ein Tuchhändler.

Pannatura, ſ. f. die Kleidung, der Anzug der Bilder.

Panneggiamento, ſ. m. das Gewand der Bilder in Gemählden, ꝛc.

Panneggiare, v. a. das Gewand der Figuren mahlen.

Pannello, ſ. m. Mittelleinwand, weder fein noch grob. it. ein Stückchen Tuch.

Pánnia, ſ. f. Art Sumpfgras.

Pannicello, ſ. m. ein Stückchen Tuch. pannicelli d'un bambino, Windeln — Kleider, Röcke von ſchlechtem Tuche. (nur in pl.) pannicelli caldi, fig. ſchwache Mittel wider große Uebel. voſtre recomandazioni per me non ſono altro che pannicelli caldi.

Pannícolo, ſ. m. ſ. pannicello, ein Häutchen. it. das Zwerchfell.

Panniére, ſ. m. ein Tuchmacher, oder Tuchhändler.

Panniláni, ſ. m. (n. pl.) allerhand wollenes Zeug. panno lano, ſ. panno.

Pannilíni, e panno lino, ſ. panno.

Pannina, ſ. f. wollenes Tuch im Stück. eſſer della medeſima pannina, prov. Leute von einem Gelichter ſeyn.

Panno, ſ. m. Tuch; Zeug. panno lino, Leinwand. panni lini, Wäſche, Linnen; auch leinene Unterhoſen. panno lano, wollenes Tuch. panni, (abſ.) Kleidung, Kleider, Anzug. panni di gamba, Beinkleider. panno d'arazzo, Tapete. panno, ein Fell im Auge — das Trübe im Wein, oder in andern flüßigen Körpern, oder auch in durchſichtigen Steinen, ſtatt appannamento — die Afterbürde, Nachgeburt. ſtare, o venire a' panni ad alcuno, einem zur Seite gehen oder ſtehen. non ſi fare ſtracciare i panni, ſich nicht viel bitten laſſen. non potere ſtar ne' panni, vor Freuden ganz auſſer ſich ſeyn. pigliar il panno pel verſo, prov. es beym rechten Zipfel angreifen. ſtarſi ne' ſuoi panni, fig. mit dem was man hat vorlieb nehmen, ohne jemand zur Laſt zu ſeyn. in queſto panno non ci è taglio, da iſt nichts für uns. i panni rifanno le ſtanghe, Kleider machen Leute. iddio manda il freddo e il gelo ſecondo i panni, Gott

legt

legt dem Menschen nicht mehr auf, als er ertragen kann. tagliare il panno secondo &c. ferrare i panni, addosso ad alcuno, s. tagliare, ferrare. panno, Platz, Bequemlichkeit. in questo sito non vi è panno da fabbricare, hier ist kein Platz zum Bauen.

Pannócchia, s. f. der Kolben am türkischen Korn, am Rohr; Büschel am Hirsen, ꝛc.

Pannocchietta, s. f. ein kleiner Kolben, Büschel, als am Hirsen.

Pannocchiuto, adj. kolbicht; mit einer kolbichten Spitze, wie türkischer Weitzen, Hirse, ꝛc.

Panóro, adj. Art italienisches Ackermaß, der zwölfte Theil vom staioro, s.

Pan porcíno, s. m. s. porcino.

Pantalóne, s. m. der Pantalon in Schauspielen.

Pantanaccio, s. m. eine Dreckpfütze, Schlammpfütze, garstiger Sumpf.

Pantanetto, s. m. ein kleiner schlammiger Sumpf, eine Pfütze.

Pantáno, s. m. ein schlammiger Sumpf, eine Pfütze, (alt adj.) schlammig, pfützig.

Pantanóso, adj. schlammig, sumpfig. fig. pantanosa nel viso, geschminkt im Gesicht.

Pánteo, ea, adj. was viele Götter oder die Sinnbilder derselben vorstellt.

Panteóne, s. m. ein allen Göttern geheiligter Tempel. panteoni, kleine Bildnisse von vielerley Gottheiten.

Pantéra, s. f. ein Panther, Pantherthier, Pardel — ein Hangnetz, zum Vogelfang.

Panterána, s. f. die kleine Feldlerche.

Panteríno, adj. vom Pantherthier.

Pantófola, s. pantufola.

Pantomímo, s. m. ein Pantomim, Pantomimspieler.

Pantráccola, s. f. s. fola.

Pantúfola, e pantofola, s. f. der Pantoffel.

Panunto, s. m. ein Butter- Honig-Fladen; oder ein Stück Brod, das mit einem andern wohlschmeckenden fetten Saft beschmiert ist — ein in fette Brühe eingetunktes Brod; Semmel worauf das Bratenfett getröpfelt ist; geröstetes Brod von Butter durchdrungen. fig. was recht zu paß kömmt.

Panurgo, s. m. ein Windmacher, Lügner, ꝛc.

Panza, s. f. s. pancia.

Panzáne, s. f. pl. Maulmachereyen, Beschwatzungen. dar panzane, etwas weis machen; vorschwatzen.

Panzeróne, s. m. ein starker Panzer.

Panzeruóla, s. f. kleiner Panzer — Art alte Verschanzung.

Panzetta, e pancetta, s. f. ein Bäuchelchen, kleiner Bauch.

Panziéra. s. f. der Panzer, Küraß.

Paolíno, e pagolino, s. m. ein Haselhuhn. nuovo paolino (statt nuovo uccello, nuovo pesce) ein Neuling; ein roher Mensch; ein Pinsel. gente paolina, adj. dumme Leute, einfältiges Volk.

Paolo, s. m. der Nahme Paulus — eine Münze in Toskana und im Römischen Staate, gegen 3 1/2 Groschen an Werth.

Paolotto, s. m. ein Pauliner, deren Orden der heil. Franciscus von Paula gestiftet hat.

Paonazíccio, s. pagonazziccio.

Paonazzo, pagonazzo, e pavonazzo, (colore) Violet, Violetfarbe, Violfarbe.

Paoncíno, s. m. ein junger Pfau.

Paóne, s. m. ein Pfau.

Paoneggiare, s. pagoneggiare, e pavoneggiare.

Paonessa, s. f. Pfauhenne.

Papa, s. m. (pl. papi) der Papst, der Oberpriester, das Oberhaupt von irgend einer Religion. essere stato a Roma senza aver veduto il Papa, das Vornehmste an einem Orte nicht bemerken.

Papabile, adj. der Papst werden kann.

Papále, adj. päpstlich. il papale ammanto. la dignità papale. la Benedizion papale.

Papalino, adj. päpstlich; päpstlich gesinnt; mit dem Papst verwandt.

Papasso, s. m. Priester falscher Gottheiten. fare il papasso, ein Spiel, wo ein jeder nachmacht, was der Papasso (der vornehmste) thut. Wenn viele verkleidete Personen unter einem Anführer des Nachts auf den Straßen Muthwillen treiben, und die Leute vexiren, nennt man dieses auch fare il papasso.

*Papático, s. m. s. papato.

Papáto, s. m. die päpstliche Würde, Regierung.

Papávero, s. m. Mohn. papavero salvatico, wilder Mohn. papavero erratico, Klatschrose.

Pape, interj. (lat.) ho, ey.

Paperello, s. m. s. paperino.

Paperína, s. f. s. centonchio.

Paperíno, s. m. ein kleines Gänschen.

Paperíno, adj. von der Gans. it. päpstlich. alla paperina, herrlich, köstlich.

Pápera, s. f. } eine junge Gans — auch,
Pápero, s. m. } eine Gans überhaupt. dar la lattuga in guardia a' paperi, den Bock zum Gärtner setzen. i paperi voglion menare a ber le oche, s. oca. buon papero, e cattiva oca, prov. fromm in der Jugend, und gottlos im Alter.

Paperotto, s. m. eine starke junge Gans.

Papesco, adj. päpstlich, papistlich.

Papiglionaceo, } adj. was Blüthen wie die
Papilionaceo, } Hülsenfrüchte, als Erbsen, Bohnen, trägt.

Papilione, s. m. (lat.) ein Schmetterling.

Papilla, s. f. die Warze, Zitze an der Brust. fig. Warzen; Knöpfchen; kleine Drüschen auf und in der Haut.

Papilletta, f. f. Wärzchen, Knöpfchen, Drüschen.
Papiráceo, adj. überaus dünn, sehr schwach, Papier ähnlich, von einer Art Muscheln.
Papirífero, adj. was die Papierpflanze hervorbringt.
Papíro, f. m. ein Gewächse in Aegypten, am Nil, welches die Alten zu Papier brauchten — das Papier.
Papismo, f. m. das Papstthum, desselben Lehre.
Papista, f. m. ein Papist, Päpstler.
*Papizzare, v. n. als Papst regieren.
Pappa, f. f. Semmelbrey für die Kinder.
Pappacchione, f. m. ein Prasser, Fresser; für balordo, f.
Pappafico, f. m. Regenkappe.
Pappagallesco, adj. vom Papagey. lingua pappagalesca, Papageysprache.
Pappagallessa, f. f. das Weibchen, die Sie vom Papagey.
Pappagallo, f. m. ein Papagey. favellar come i pappagalli, wie ein Papagey schwatzen; nicht wissen was man redet.
Pappalardo, f. m. ehedem ein Andächtler, Heuchler; jetzt ein Fresser; ein Dummkopf.
Pappalecco, f. m. Leckerey, Genäsche. mangiamento, f.
Pappardelle, f. f. pl. Nudeln in der Hasenbrühe gekocht. it. condotto delle pappardelle, der Schlund, die Kehle, im Scherz.
*Pappardo, f. papavera.
Pappare, v. n. fressen, sich vollstopfen. fig. sein Hab und Gut durchbringen. papparsi il suo avere — einen fressen wollen mit Drohungen.
Pappáta, f. f. f. mangiata — ein fetter Schmaus.
Pappataci, f. m. ein guter Mann, der sich des Nutzens wegen von seiner Frau Hörner aufsetzen läßt.
Pappatójo, f. m. Art Löffel die Glasmasse zu rühren.
Pappatore, f. m. ein Vielfraß, Schlucker, ꝛc.
Pappatória, f. f. (niedrige Redensart) Fresserey, Schmauserey; gut Essen und Trinken. uomo bene ammaestrato nella pappatoria, der sich auf gute Bissen verstehet.
Pappina, f. f. gefrohrner Kühltrank von Milch mit allerley Zuthat.
Pappino, f. m. Aufwärter in einem Krankenspitale.
Pappo, f. m. Brod. (Kinderwort). non aver lasciato il pappo, e'l dindo, noch ein Kind seyn. (dindo heißt in der Kindersprache Geld.)
Pappolata, f. f. eine Speise mit vieler magerer Brühe; ein Saufressen. corrono i porci per la pappolata — fig. ein abgeschmackter Aufsatz; eine Abhandlung, Rede, Dichterey, ohne Zusammenhang. so male a scrivervi queste pappolate.
Parábola, f. f. Gleichniß, Gleichnißrede — ein Kegelschnitt — Mährchen, Geschwätz.
Paraboláno, f. m. ein Schwätzer, Wäscher, Maulmacher. adj. falsch, leer, eitel.
Parabólico, adj. paraboliſch; wie ein Kegelschnitt.
Parabolóide, f. f. ein Kegelschnitt von höherer Art.
Paraboloso, f. parabolano.
Paracénteſi, f. f. die Abzapfung eines Wassersüchtigen.
Paraclito, f. m. der Tröster, der heilige Geist.
Paracronismo, f. m. Fehler wider die Zeitrechnung.
Paracucchino, f. pelacucchino.
Paracuóre, f. m. f. polmone.
Paradíso, f. m. das Paradies, Ort der Seligen. fig. ein Lustgarten, angenehmer Ort — (auch) Wonne, Glückseligkeit. mettere una persona in paradiso, bis in Himmel erheben — Paradiso, eine Säulenhalle, ein Vorhof vor dem Haupteingang der Kirchen, wo in der alten Kirche die Büßenden stehen mußten.
Paradíso, isa, adj. mela, e uva paradisa, Paradies-Apfel-Trauben.
Paradocco, f. m. Art altes Spiel, so nicht mehr bekannt.
Paradosso, f. m. ein Paradoxum, etwas Widersinniges, Seltsames, Ungereimtes.
Paradosso, adj. parador, widersinnig, seltsam, ungereimt.
Paraférna, f. f. Paraphernen, Paraphernalgüter; was ein Weib noch über ihre Mitgift hat.
Parafernale, adj. paraphernal.
Parafrafare, v. a. paraphrasiren, mit andern Worten erklären.
Parafrafato, part. paraphrasirt, ꝛc.
Paráfrafi, f. f. Umschreibung; Erklärung mit andern Worten.
Parafrafte, f. m. ein Paraphrast; Ausleger.
Parafuóco, f. m. ein Feuerschirm.
Paraggio, f. m. die Vergleichung — Herkunft, Geburt, hoher oder niedriger Stand. cavaliere di paraggio, uomo d' alto, o di basso paraggio, ein Hochadlicher, ein Mensch von hoher oder niedriger Herkunft. non potendo trovare marito di suo paraggio, da sie keinen Mann von ihrem Stande finden konnte.
Paragóge, f. f. Zusatz eines Buchstabens oder einer Sylbe am Ende des Wortes.
Paragonabile, adj. vergleichbar.
Paragonanza, f. f. die Vergleichung.
Paragonare, v. a. vergleichen, in Vergleich setzen, gegen einander halten.
Paragonato, part. verglichen, ꝛc.
Paragóne, f. m. Vergleichung, Vergleich; ein Gleiches; der Probierstein. oro di paragone, ächtes, reines Gold; Probe, Ver-

ſuch. far paragone di una coſa coll' altra, eine Sache mit der andern vergleichen. la ſua beltà non trova paragone per tutto il mondo, ihre Schönheit findet ihres gleichen nicht in der Welt. ſurono al paragon dell' arme conoſciuti, man kannte ſie, da ſie ihre Stärke an einander verſuchten. la terra a paragon dell' univerſo è un punto. a paragone, adv. in Vergleichung; gegen.

Parágrafo, ſ. m. ein Paragraph; Abtheilung, Abſatz — das Zeichen §.

Paraguanto, ſ. m. ein Trinkgeld, Geſchenk wegen einer guten Nachricht, die jemand bringt.

Paralaſſe, parallaſſe, ſ. f. der Unterſchied zwiſchen dem wahren und anſcheinlichen Stand des Geſtirns.

Paralellepípedo, e parallelepipedo, ſ. m. geometriſcher Körper von ſechs geradwinkeligen Flächen, welche einander gegenüber parallel ſind.

Paralelliſma, ſ. paralleliſmo.

Paralello, e parallelo, adj. parallel, gleich weit abſtehend; in gleicher Weite fortlaufend.

Paralello, ſ. m. die Vergleichung; das Parallel. queſti ſono ſcherzi in parallello ai periglioſi caſi.

Paralellogrammo, e parallelogrammo, ſ. m. eine vierſeitige Figur, deren jede Seite der andern gegenüberſtehenden gleich iſt — Inſtrument, Zeichnung oder Gemählde ohne Kunſt nachzureißen.

Paralippómenon, e paralippomeni, ſ. m. plur. die Bücher der Chronik in der Bibel.

Paraliſia, ſ. m. die lähmende Gicht; Lähmung.

Paralittico, ſ. & adj. gichtbrüchig.

Parallaſſe, parallelipipedo, parallelo, parallelogramma, ſ. paralaſſe, &c.

Paralleliſmo, ſ. m. gleiche Weite; gleicher Abſtand zwoer Linien.

Paralogiſmo, ſ. m. ein falſcher Schluß, unrichtiger Schluß.

Paramento, ſ. m. Ornat; Prieſtergewand — Tapetenſchmuck; beſſer parato. auch, reiche Kleidung; Staat — Pferdeſchmuck.

Parámetro, ſ. m. Parameter in der Geometrie.

Paramezzale, ſ. m. Stück Holz, worauf der Fuß eines Maſtes ruhet.

Paramoſche, ſ. m. ein Fliegenwedel.

Paranchíno, ſ. m. Hißtau; Zugſeile am Maſt, Laſten in die Höhe zu ziehen.

Paraninfa, ſ. f. Heurathsſtifterin; die zwiſchen zwey Perſonen eine Liebe ſtiftet. fig. la ſimilitudine è paraninfa d' amore.

Paraninfo, ſ. m. der Brautführer, Freyersmann, Brautwerber.

Paranomaſia, ſ. f. Gleichheit, Gleichlaut der Wörter in verſchiedenen Sprachen.

Parócchi, ſ. m. Scheuleder für die Pferde.

Parapetto, ſ. m. die Bruſtwehr; Lehne, Geländer.

Parapíglia, ſ. f. ein Gewimmel, Gedräng von Leuten, die von ungefähr, plötzlich, zuſammen gelaufen ſind.

Paraplesſia, ſ. f. Schlagfluß, ſo einige Glieder lähmet.

Parare, v. a. das prieſterliche Gewand anlegen. pararſi a meſſa, o per dir la meſſa — mit Tapeten behängen, ausſchlagen — darreichen, hinhalten. chi ti dà in una gota, para un' altra — parare un colpo, una palla, un cavallo, parare il lume, la viſta, e ſimili, einen Streich pariren, ausparriren, abwenden, ausweichen, ablehnen, auffangen; einer Kugel ausweichen; ein Pferd anhalten; das Licht, die Ausſicht benehmen. pararſi altrui dinanzi una coſa, einem etwas vorkommen, in der Einbildung vorſtellen. pararſi innanzi ad alcuno, vor einen treten; in Weg kommen; aufſtoßen, begegnen. pararſi, ſtille ſtehen, ſtehen bleiben. parar le moſche, die Fliegen wehren. pararſi, ſich verwahren, ſich vorſehen. parare, v. n. einen Ausgang, ein Ende nehmen. non ſo dove queſta coſa voglia andare a parare.

Paraſanga, ſ. f. eine perſiſche Meile.

Paraſeléne, ſ. f. ein Nebenmond, Beymond.

Paraſóle, ſ. m. ein Parafol, Sonnenſchirm.

Paraſſitaccio, ſ. m. ein ſchändlicher Schmarotzer.

Paraſſitico, adj. ſchmarotzeriſch, ſchmarotzermäßig.

Paraſſito, ſ. m. Schmarotzer, Tellerlecker.

Paraſſitonaccio, Paraſſitone, } ſ. m. ſ. paraſſitaccio.

Paráta, ſ. f. eine Schutzwehr, ein Schirm — das Ausparriren; die Stellung, die Lage zur Gegenwehr im Fechten. mala parata, eine gefährliche Lage. veder la mala parata, die Gefahr einſehen. reſtar in parata, in der Lage bleiben, im Fechten. Parade, das Paradiren, der volle Putz, Anzug, Gepränge, Pracht. far parata, paradiren, prangen. letto di parata, camera di parata, Paradebette, Putzſtube. parata del cavallo, das Paradiren des Pferdes.

Paratíno, ſ. m. kleine Tapezereyen.

Paratío, ſ. m. ſ. parata. auch ſtatt trameżzo, ſ.

Paratitlo, ſ. m. kurze Auslegung der Titel der Rechte.

Parato, part. angekleidet, (mit dem Prieſterſchmuck) mit Tapeten behangen — adj. bereit, gefaßt, parat, fertig. mal parato, in ſchlechter Verfaſſung.

Parato, ſ. m. Prieſtergewand; Tapetenſchmuck; Altar, Kirchenſchmuck; Ornat.

Paratura, ſ. f. der Putz, Aufputz — die Schutzwehr, ſ. parata.

Paravento, ſ. m. ein Vorſchlag vor der Stubenthür, den Wind abzuhalten; ein

Windschirm; spanische Wand. (auch) ein Fensterladen.

*Paraula, s. parola.

Parca, s. f. eine Parce, Göttin in der Fabel.

Parcamente, adv. spärlich, sparsam, genau, knapp, mäßig, räthlich.

Párcere, v. a. (lat.) s. perdonare.

Parcità, parcitade, parcitate, s. f. die Sparsamkeit, Spärlichkeit, Mäßigkeit, Räthlichkeit.

Parco, s. m. ein Thiergarten.

Parco, adj. sparsam, mäßig, häuslich.

Pardao, s. m. Art indianische Münze.

Pardo, s. m. s. leopardo.

Pare, s. pari.

Parecchi, e parecchie, adj. pl. verschiedene, etliche, einige, manche.

*Parecchio, s. pari, simile.

Pareggiabile, adj. vergleichbar.

Pareggiamento, s. m. die Abgleichung, Ausgleichung, Gleichung, Gleichmachung.

Pareggiare, v. a. vergleichen. nessun' altro amore si dee pareggiare al mio — abgleichen, ausgleichen, in Gleichheit, ins Ebenmaß bringen, eben machen, gleich seyn; gleichen: non ha il mondo, che il mio mal pareggi. sich etwas gleiches vorstellen: quel che il pensier non pareggia. pareggiarsi correndo, o in altra cosa, sich im Laufen oder in etwas anderes gleich kommen, einander das Gleichgewicht halten ꝛc. pareggiar la soma, fig. vorsichtig handeln in Austheilung der Arbeit; keinem zuviel auflegen.

Pareggiato, part. abgegleicht, ausgegleicht, ꝛc. verglichen / in Vergleich gesetzt.

Pareggiatura, s. f. das Gleichmachen; das Ebenmachen; die Ausgleichung, s. spianata.

Pareggio, s. m. s. pareggiamento, pareggiatura.

Paréglio, } s. m. eine Nebensonne, Beysonne.
Parelio, }

Parenchíma, s. m. der eigene Bestand, eigentliche Substanz jedes Eingeweides.

Parenético, adj. parenethisch, ermahnend.

Parentádo, } s. m. die Verwandtschaft,
*Parentaggio, } Schwägerschaft, Verschwägerung — die Verwandten, die Freundschaft, ꝛc. — Geschlecht, Herkunft. far parentado, sich verschwägern; verwandt werden. fare un parentado, eine Heurath schließen. rompere il parentado, eine Heurath hintertreiben. essere congiunto per oder di parentado ad alcuno, mit einem verwandt seyn. tentare uno di parentado, einem seine Tochter, Schwester, ꝛc. zur Ehe anbiethen. in parentado, unter Verwandten.

Parentale, adj. väterlich.

Parentarsi, besser imparentarsi, s.

Parente, subst. ein Verwandter, Anverwandter, Vetter, eine Verwandte, (auch wegen Schwägerschaft) adj. le donne parenti e vicine, die Verwandtinnen und Nachbarinnen. parente da canto di madre, di padre &c. verwandt von Seiten des Vaters, der Mutter ꝛc. parenti, die Voreltern. i primi parenti, Adam und Eva.

Parentéla, } s. f. die Verwandtschaft, An-
Parentería, } verwandtschaft, Schwägerschaft. fig. Verwandtschaft, Verhältniß. amistà, e parentele, che tra le lettere si ritrovano.

Parentesco, adj. verwandtschaftlich; was aus der Verwandtschaft entstehet. amor parentesco.

Paréntesi, s. m. ein Zwischensatz, Parenthesis; das Zeichen des Zwischensatzes ( ). far parentesi, fig. dazwischen sagen, außer der Ordnung erinnern; abbrechen, um etwas zu erinnern.

Parentévole, adj. väterlich — brüderlich — mütterlich gesinnt — liebreich, wohlgemeint. parentevoli parole.

Parentevolmente, adv. freundlich; gutherzig, wohlmeinend.

Parentezza, s. parentado.

Parentorio, s. m. verderbt für perentorio. s.

*Parenza, s. f. s. apparenza.

Parére, v. n. scheinen, dünken, vorkommen. parmi, es deucht mir. non ti paja strano, es darf dich nicht befremden — dünken, meinen, dafür halten, erachten. non so se a voi quello se ne parrà, che a me ne parrebbe. scheinen, erscheinen; zu sehen seyn. e ogni stella pareva nel Cielo — parere, e non essere, è come filare e non tessere, prov. der Schein allein hilft zu nichts. parere mill' anni, o ogni ora mille, che segua alcuna cosa, etwas kaum erwarten können, ꝛc. parere il secento, schön aussehen. praet. parvi, parsi, part. paruto, parso.

Parére, s. m. Meinung; Bedünken, Gutachten, Ermessen, ꝛc. al mio parere, meines Erachtens — Meinung, Gutachten der Richter, oder ein Parere, Gutachten in Handelssachen.

Parergo, s. m. Nebenwerk; Nebenzierath in Mahlerey und Bau.

Paretájo, s. m. Vogelheerd, wo liegende Zugnetze, die wie zwey Wände durch den Zug sich erheben und zusammenfallen, gestellt werden, kleine Vögel zu fangen. paretajo del Nemi, der Galgen.

Paréte, e pariete, s. f. die Wand. (in pl. pareti, die Wände). prov. quale asino dà in parete, tal riceve, zu einem groben Klotz gehört ein grober Keil; wie man in den Wald hinein schreyt, so schreyet es wieder heraus. fig. le pareti d'un vaso, dello stomaco, &c. die Wände eines Gefäßes, des

Magens — ein Zugnetz zum Vogelfang. ſ. paretajo.

Paretella, ſ. f. ein kleines Zugnetz, ſ. paretajo.

Paretello, ſ. m. kleine Wand, kleine Mauer.

Parévole, adj. ſcheinlich, was zu ſeyn ſcheinet.

*Pargolarità, pargolaritade, pargolaritate, ſ. pargolezza.

Pargoleggiare, v. n. Kinderey treiben, kindiſch thun.

Pargoletta, ſ. f. ein ganz kleines Mädchen; ein Kind.

Pargoletto, ſ. m. ein kleines unmündiges Kind, ein Knäbchen, Bübchen.

Pargoletto, adj. klein, zart, ganz jung. con le pargolette mani, mit ſeinen Händchen. pargolette membra.

Pargolezza, ſ. f. die erſte Kindheit.

*Pargolità, *pargolitade, *pargolitate, ſ. f. ſ. pargolezza.

Párgolo, ſ. m. ein unmündiges Kind.

Pari, adj. gleich, ähnlich. un mio pari, una mia pari, meines gleichen. la pari, ſubſt. gleicher Werth des Geldes in verſchiedenen Plätzen — der gleiche Wechſelcours. numero pari, eine gerade Zahl. giuocare a pari, o caffo, gerad oder ungerad ſpielen. pari pari, völlig gleich. al pari, adv. gleich, ſo wie, gleichermaßen; nicht weniger als; eben ſo ſehr, als; egli è prudente al pari di qualunque altro, er iſt ſo klug als ein jeder anderer. nulla coſa al pari addolciſce il ſapor, che il dotto inneſto — del pari, di pari, alla pari. adv. gleich, auf eine gleiche Weiſe; eben ſo. camminar del pari, di pari, mit gleichem Schritt, immer neben einander gehen. ſedere con gli altri alla pari, ſo ſitzen wie die andern. pari al pari, in Handel- und Wechſelgeſchäften, gleich, gleich aufgehend, gleichgültig. a piè pari, mit gleichen Füßen. fig. mit aller Gemächlichkeit. ſubſt. lo pari, e l'impari, das Gleiche und Ungleiche. levarla, o levarne del pari, ohne Verluſt davon kommen. io ne levo del pari — durarono a battagliare tre ore, poi la levarono quaſi che del pari. auf beyden Seiten hatten ſie gleichen Verluſt. it. pari, gleich, wagrecht, ſchnurgleich.

Pari, ſ. m. ein Pair. Duca, e Pari di Francia.

Parietária, e paritaria, ſ. f. Wandkraut, Mauerkraut, Glaskraut.

Pariéte, ſ. parete.

Parificamento, ſ. m. die Gleichmachung, Abgleichung.

Parigino, ſ. m. eine alte franzöſiſche Münzſorte.

Pariglia, ſ. f. ein Paſch im Würfelſpiel, ein Gleiches. rendere la pariglia, Gleiches mit Gleichem vergelten.

Parimente, adv. gleichfalls, gleichermaßen, gleichergeſtalt, ebenfalls, eben ſo, wie auch.

Parità, ſ. f. die Gleiche, Gleichheit.

Paritária, ſ. parietaria.

Parlacocco, ſ. m. eine Art Würfelſpiel.

Parladore, ſ. parlatore.

Parladura, ſ. parlatura.

*Parlagio, ſ. m. das Parlamentshaus.

Parlamentare, v. n. im Parlement ſprechen — kapituliren, von Verträgen reden, in Unterhandlung treten.

Parlamentario, ſ. m. Anhänger vom Parlement; der es mit dem Parlement hält.

Parlamento, ſ. m. eine öffentliche Rede; Rede, Unterredung — das Parlement, der Staatsrath, ꝛc.

Parlante, part. redend, ſprechend. ben parlante, beredt, der ſchön ſpricht. mal parlante, ſ. maldicente.

Parlantina, ſ. f. lebhaftes, trotziges Weſen im Reden; auch, ein Mundwerk. il tale ha una buona parlantina, er hat ein gut Mundwerk; es geht ihm gut vom Maule.

Parlantino, adj. ſchwatzhaft, geſchwätzig, der ein gutes Mundwerk hat.

*Parlanza, ſ. f. Gerede; Rederey, ſ. parlatura.

Parlare, v. n. reden, ſprechen. parlare in gola, im Reden den Mund (das Maul) nicht aufthun — parlare riſerbato, bedächtig reden. parlare riſentito, mit Hitze reden. nachdrücklich ſprechen. parlar fra i denti, e a mezza bocca, etwas hermurmeln. fig. etwas nur mit halben Worten anzeigen, verblümt reden. parlar colle ſeſte, ſeine Reden genau abmeſſen. parlare per punta di forchetta, affektirt ſprechen, mit ängſtlich ausgeſuchten Worten ſprechen. parlare per ſupplica, ſ. parlare colle ſeſte. chi parla, ſemina, chi tace, raccoglie, das Schweigen iſt nützlicher als das Reden. non ſa parlare, chi non ſa tacere — parlare in quibus, mit lateiniſchen Brocken um ſich werfen. parlare italiano, franceſe, tedeſco, italieniſch, franzöſiſch, deutſch ſprechen.

Parlare, ſ. m. (in pl. i parlari) das Reden, Sprechen, die Rede, Sprache. il bel parlare non ſcorticò mai una ſava, mit bloßem Reden iſt nichts ausgerichtet. il parlar ſa conoſcer l'uomo, an ſeinem Reden erkennt man den Mann.

Parlaſia, ſ. paraliſia.

Parláta, ſ. f. eine Rede.

Parlato, ſ. m. die Rede, Sprache. (alt) ein Prälat.

Parlato, part. geredet, geſprochen.

Parlatora, ſ. f. eine Rednerin, Sprecherin.

Parlatore, ſ. m. ein Sprecher, Schwätzer. bel parlatore, Schönſprecher, ſchöner Redner.

Parlatório, s. m. das Haus, wo die Staaten zusammen kommen — das Sprachzimmer in Nonnenklöstern.

Parlatrice, s. f. die Sprecherin, Rednerin — eine Schwätzerin, ꝛc.

Parlatura, e parladura, s. f. das Sprechen, die Rede, Sprache.

Parlético, s. m. das Kopf- und Händezittern.

Parlético, ca, adj. gichtbrüchig.

Parlévole, adj. wer gern spricht; gesprächig, schwatzhaft — was durch Worte ausgedruckt wird. la parlevol fama — dolor non parlevole, unsäglicher Schmerz.

*Parliére, s. m. ein Schwätzer, Plauderer.

*Parlottare, v. n. murmeln, zischeln, s. cinguettare.

Parnassico, adj. parnaßisch.

Parnáso, Parnasso, } s. m. der Parnaß.

Páro, s. m. ein Par.

Pároco, s. m. ein Pfarrer, Pfarrherr.

Parodía, s. f. eine Parodie; Gegengedicht.

*Paróffia, e parroffia, s. f. eine Pfarre, Kirchspiel. andare in paroffia, haufenweis gehen.

Paróla, s. f. das Wort — ein lehrreicher Spruch. ammazzar le parole, die Worte verschlucken. andar sopra la parola, auf eines Wort gehen, trauen. avere la parola, das Wort, die Zusage von einem haben. chiedere, o domandar la parola, sich die Erlaubniß ausbitten. esser più di parole, che di fatti, viel von Worten, und wenig von Thaten halten. dar parola, einwilligen. dar parola, sein Wort geben, versprechen, ꝛc. aver parole con uno, mit einem streiten. dar parole, mit Worten abspeisen. le buone parole acconciano i ma' fatti, prov. ein gut Wort findet eine gute Stätte. le parole non s'infilzano, prov. aufs bloße Wort ist nicht zu bauen. le parole non empiono il corpo, Worte machen nicht satt. ogni parola non vuol risposta, ein Wort ist kein Pfeil. romper le parole, o rompere le parole in bocca, ins Wort fallen. venire a parole, mit Worten zusammen kommen. pigliar in parole, in Worten fangen. uomo di sua parola, ein Mann von Wort. it. pigliar parola, e farsi dar la parola, verabreden, ꝛc. parole da vegghia, Wintermährchen. parola di Re, unverbrüchliches Wort. non far parola, kein Wort sagen; nicht laut werden. non ci far parola, kein Wort einwenden. questione di parola, Wortstreit. masticar le parole, fig. alle Worte überlegen. parola tronca, ein verstümmeltes Wort. parole torte, anzügliche Worte. moltiplicare in parole, viel Worte machen. parole rotte, abgebrochene Worte. dar la parola, pigliar la parola, die Parole ausgeben oder bekommen, bey der Armee, ꝛc. pigliar la parola, das Wort nehmen. passar parola, einen Befehl bey der Armee, in einer Gesellschaft herumgehen lassen. perdere le parole, vergeblich reden. egli pesa le parole, er legt alle Worte auf die Goldwage. riscaldarsi di parole, mit Worten zusammen kommen. una parola tira l'altra, ein Wort giebt das andere. le parole son femmine, ed i fatti maschj, schwatzen ist weibisch, thun ist männlich. muovere parola, sprechen, anfangen zu sprechen. ingojarsi le parole, die Worte verschlucken. far delle parole fango, nicht Wort halten. menar per, o con parole, jemand listig bereden. lasciarsi menar per parole, sich bereden lassen. recar le molte parole in una, alles mit einem Wort sagen.

Parolaccia, s. ein garstiges Wort; unflathiges Wort; Zoten.

Parolajo, s. m. der sich weitläuftig ausdrückt, der mit vielen Worten wenig sagt.

Paroletta, Parolina, } s. f. ein Wörtchen; Schmeichelworte. paroline dolci, Schmeicheleyen.

Parolinetta, s. f. ein Schmeichelwort.

Parolóna, Parólone, } s. f. m. ein schwülstiges, hochtrabendes Wort.

Parolozza, s. f. ein grobes, rauhes Wort.

Paroluccia, Paroluzza, } s. f. ein Wörtchen, kleines Wort.

Paronichía, s. f. Nagelkraut, Mauerraute.

Parosísmo, Parossísmo, } s. m. der Paroxismus, Anfall von Krankheit.

Parótide, s. f. Geschwulst der Ohrendrüsen.

Parpaglióne, s. m. Motte; Lichtschmetterling — eine Art Schmetterling — Art Segel. prov. tanto vola parpaglione sopra il fuoco, che egli si arde, wer die Gefahr liebt, kommt endlich ums Leben.

Parricída, s. f. ein Vatermörder. fig. Mutter- Bruder- Königsmörder; Verderber seines Vaterlandes — der Vatermord.

Parricídio, s. m. der Vatermord — fig. der Mord seines Fürsten, der nächsten Anverwandten.

Parrocchetto, s. parrucchetto.

Parrócchia, s. f. die Pfarre; Pfarrkirche; Kirchspiel.

Parrocchiale, adj. zur Pfarre, zum Kirchspiel gehörig; pfarrkirchlich. Chiesa parrocchiale, die Pfarrkirche.

Parrocchialmente, adv. dem Gebrauch einer Pfarrkirche gemäß, nach den Rechten des Pfarrspiels, oder der Pfarrkinder.

Parrocchiáno, s. m. der Pfarrherr, Pfarre. parrocchiani, die Pfarrkinder, Eingepfarrten.

Párroco, s. m. der Pfarrer.

Parrúcca, e perrucca, s. f. eigentlich das lange, gelockte Haar eines Menschen. Absalon morì per la perrucca — in gemeiner Sprache, eine Parucke, Perücke.

Parruccaccia, ſ. f. eine alte, garſtige Parucke.
Parrucchetto, e parrocchetto, ſ. m. eine Art Papagey — eine gezäckelte Tulpe.
Parrucchino, ſ. m. ein Parückchen, kleine Parucke — artig und kurzgelocktes Haar.
Parrucello, ſ. m. ein Stock, worauf die Strehnen Seide in die Farbe getunkt werden.
Parſimonia, ſ. f. die Sparſamkeit.
Parſo, part. von parere, geſchienen, ꝛc.
Parte, ſ. f. der Theil. parti vergognoſe, die Schamglieder, Geburtsglieder — die Seite, Gegend — eine Parthey. parte guelfa, parte gibellina. Theil, Parthey vor Gericht. prov. odi l'altra parte, e credi poco, man muß beyde Theile, beyde Partheyen anhören. eſſer giudice, e parte, in ſeiner eigenen Sache Richter ſeyn — Eigenſchaft, Gabe. egli ha tutte le parti d' un giovine di grandiſſima eſpettazione, er hat alle Eigenſchaften eines Hofnungsvollen Jünglings. da parte, o per parte d' alcuno, von einem, ſeinetwegen. ſalutatelo da parte mia. dalla parte mia, tua, &c. meiner, ꝛc. Seits. dalla parte mia farò tutto il poſſibile, ſatelo anche dalla parte voſtra. pigliare, tornare, recare, in buona, o mala parte, wohl oder übel deuten, aufnehmen. ſtar da parte, auf der Seite ſtehen, für ſich ſeyn. tirar da parte auf die Seite ziehen. porre da parte, beyſeite thun, etwas vernachläßigen. in buona parte, in gran parte, einem großen Theil nach. per la maggior parte, größtentheils, meiſtens. da parte a parte, durch und durch. parte per parte, einzeln, Stück für Stück. dar parte, Nachricht geben, melden. ſare parte di alcuna coſa, eine Sache mittheilen. eſſere a parte d'una coſa, Theil woran haben. aver ſatto, goduto viaggiato, &c. la parte ſua, ſeinen Theil, auch gethan, genoſſen, gereiſet haben — eine Rolle in einem Schauſpiel. egli ſa la parte di Pirro, er ſpielt den Pyrrhus. parti, plur. f. Pflichten der Höflichkeit. ſar le ſue parti, ſeine Pflichten beobachten. parte, adv. indeſſen, unterdeſſen. partechè, indeß daß.
Partecipante, part. theilhaft, theilhaftig, theilnehmend; ſ. m. ein Participant, einer der päpſtlichen Beamten, die an der Ausfertigung der Bullen und an den dafür zu entrichtenden Gebühren Theil haben; auch Iannizzeri genannt.
Partecipare, ſ. participare.
Partécipe, } adj. theilhaft; Theilnehmer.
Partefice, } ſar partecipe, melden, zu wiſſen thun.
Parteggiamento, ſ. m. die Theilung.
Parteggiare, v. n. ſich zu einer Parthey ſchlagen, halten.
*Partegnenza, ſ. f. Zugehör, Zubehör, Eigenthum.
Partenére, ſ. appartenere.
Partente, part. abgehend, abreiſend.
Partenza, ſ. f. die Abreiſe, der Abgang.
Parte per parte, adv. einzeln; Stück für Stück.
Partévole, } adj. theilbar.
Partibile, }
Particella, } ſ. f. ein Theilchen, ganz kleiner Theil. particelle, Particeln, Bindewörtchen.
Particina, }
Participale, ſ. partecipe.
Participamento, ſ. m. Theilnehmung, Theilhabung, Theilhaftigkeit.
Participante, part. theilhaftig, theilnehmend.
Participare, v. n. theilhaftig ſeyn, Theil haben. participare di alcuna coſa. — Umgang haben. l'uomo incorre la ſcomunica participando con uno ſcomunicato. v. a. mittheilen, melden, Nachricht geben.
Participato, part. mitgetheilt, ꝛc.
Participatore, ſ. m. Theilnehmer, Theilhaber. participatore de' pericoli.
Participazione, ſ. f. die Theilnehmung, Theilhabung, Mittheilung, Theilhaftigkeit; der Antheil. participazione in un delitto, die Mitverbrechung.
Particípio, ſ. m. das Participium, Mittelwort.
Particiuóla, ſ. f. ein Theilchen.
Particóla, e particula, ſ. f. ein Theilchen — die Hoſtie.
Particolare, e particulare, adj. beſonder, ſonderbar; abſonderlich; einzeln. le coſe particolari, ſubſt. ein Privatmann. un particolare non può ſare ſimili ſpeſe — ein ſonderbarer Kopf. egli è un uomo particolare.
Particolareggiare, ſ. particolarizzare.
Particolareggiato, adj. beſonders, umſtändlich angegeben.
Particolarità, particolaritade, particolaritate, ſ. f. die Beſonderheit, Sonderheit, Sonderbarlichkeit; Sonderbarkeit; beſonderer Umſtand. diſcendere in particolarità, die beſondern Umſtände angeben. vene racconterò una particolarità, che vi farà ſtordire, ich will eine Anekdote davon erzählen, ꝛc.
Particolarizzare, particularizzare, v. a. die beſondern Umſtände angeben; genau beſchreiben, erzählen, ꝛc.
Particolarizzato, part. umſtändlich beſchrieben, ꝛc.
Particolarmente, particularmente, adv. beſonders, insbeſondere, inſonderheit, abſonderlich, vornehmlich.
Particoletta, e particuletta, ſ. f. ein kleines Theilchen.
Particula, particulare, particulariſſimo, particularità, particularizzare, particularizzato, particularmente, particuletta, ſ. particola, particolare, &c.

Partigiana, ſ. f. eine Partiſane, Hellebarde; Spieß.
Partigianaccia, ſ. f. eine ſchlechte Hellebarde.
Partigianamente, adv. partheygängeriſch.
Partigianáta, ſ. f. ein Stoß mit der Partiſane.
Partigianetta, ſ. f. kleine Partiſane, Hellebarde.
Partigianetto, ſ. m. ein ſchwacher Partheygänger.
Partigiano, ſ. m. einer von der Parthey; ein Partheygänger — partheyiſch — ein Anhänger.
Partigianóne, ſ. m. eine große Partiſane, Hellebarde.
Partigione, ſ. f. die Theilung.
Partimento, ſ. m. die Theilung — Abreiſe, Abgang — Vertheilung.
Partire, v. a. theilen, abtheilen, eintheilen, zertheilen; trennen — dividiren, eine Zahl theilen — Metalle ſcheiden. acqua da partire, Scheidewaſſer — partirſi, n. p. abreiſen, abgehen, ſich wegbegeben. partirſi, endigen, beſchließen. partito il loro ragionare, da ſie aufgehört hatten zu reden. quando ſi parte (ſi finiſce) il giuoco.
Partita, ſ. f. der Abgang, die Abreiſe. ultima partita, der Hintritt, Tod — der Theil — eine Parthie, Rechnung. fare una partita, eine Parthie ſpielen. vincere una partita, due partite, eine, zwo Parthien gewinnen — Uniform. tutti giovani veſtiti col re d'una partita.
Partitamente, adv. einzeln, beſonders, ſtückweis.
Partitante, ſ. m. ein Partheygänger; ein Anhänger von der Parthey.
Partito, ſ. m. Art und Weiſe. per niun partito, keineswegs — Vertrag, Bedingung Entſchluß — partito reciſo, feſter, letzter Entſchluß. egli ha pigliato partito reciſo, er hat ſeinen Entſchluß gefaßt. a partito preſo, mit gutem Bedacht — Gefahr; Umſtände; Zuſtand. vedi a qual partito e' m'ha condotto, ſehet, wohin er mich gebracht. io ſono a mal partito, ich bin ſchlimm daran; es ſteht gefährlich um mich — Vergleich im Spiele — andare, o mandare, o mettere a partito, o fare il partito, votiren; die Stimmen ſammeln. vedere il partito vinto, keinen andern Rath mehr ſehen; einſehen, daß man es muß gehen laſſen, wie es geht. mettere il cervello a partito a uno, einen zweifelhaft machen, ꝛc. prov. preſo il partito, ceſſato l'affanno. prov. wenn der Entſchluß einmal gefaßt, iſt man ruhig. ingannarſi a partito, ſich gewaltig irren — eine Heurath, Parthie, Gelegenheit. quello è un buon partito, e non ſo lo laſci uſcir di mano — femmina di partito, eine Hure.
Partito, part. getheilt, ꝛc. abgereiſet.
Partitore, ſ. m. der Abtheiler — der Theiler, im Rechnen — der von einem abgeht, ſeine Parthey verläßt — ein Aufwiegler; Zankſtifter — der Scheider, Markſcheider.
Partituzzo, ſ. m. kleine Parthey.
Partizione, ſ. f. die Theilung, Abtheilung.
Parto, ſ. m. die Geburt, Gebährung, Niederkunft. al parto, in der Geburt. naſcere, o produrre a un parto, Zwillinge zur Welt kommen, bringen. donna di parto, eine Wöchnerin. fare il parto, die Wochen halten. eſſere di parto, e ſtare in parto, in die Wochen kommen, in Wochen liegen. fig. ſtare in parto, ſich wohlthun, ſich pflegen. morir di parto, in Wochen ſterben — die Geburt, die Frucht, das Kind. fig. eine Geburt, Arbeit.
Partoriente, ſ. f. & part. die Gebährerin.
Partorire, v. n. gebähren, niederkommen, zur Welt bringen. morir ſopra partorire, über der Geburt, in Kindesnöthen ſterben. fig. partorir letizia, odio, ſoſpetto, &c. gebähren, zuwege bringen, verurſachen. praeſ. iſco.
Partorito, part. zur Welt gebracht; gebohren.
Partoritrice, ſ. f. Gebährerin, Wöchnerin. fig. di quanto male ſia partoritrice, an wie vielen Uebel ſie ſchuld war.
Parturiente, ſ. partoriente.
Parturire, ſ. partorire.
Parvente, adj. ſichtlich, augenſcheinlich, offenbar.
Parvenza, ſ. f. der Schein, Anſchein — die Kleinheit.
Parvificare, v. a. kleiner machen; verringern, verkleinern.
Parvífico, adj. (lat.) knickerig, bey Gelegenheiten, wo man ſich ſehen laſſen ſollte.
Parvipéndere, v. n. (lat.) gering achten.
Parviſſimo, adj. ſup. ſehr klein.
Parvità, ſ. f. die Kleinheit, Kleinigkeit.
Parvoletto, ſ. m. ein Kindchen, kleines Kind.
Parvolino, ſ. m. ein kleines Kind; neugebohrnes Kind.
Párvolo, ſ. m. ein kleines Kind.
Parúſſola, ſ. f. eine Grasmücke; eine Meiſe.
Parúta, ſ. f. ſ. apparenza.
Parúto, part. geſchienen. m'è paruto, es ſchien mir, kam mir vor, ꝛc.
Párvulo, ſ. parvolo.
Parziale, adj. partheylig, partheyiſch; geneigt, zugethan — einen Theil ausmachend.
Parzialeggiare, v. n. partheyiſch ſeyn; eines Parthey nehmen.
Parzialità, parzialitade, parzialitate, ſ. f. die Partheylichkeit.
Parzialmente, adv. partheylich, partheyiſch.

*Parzionabile, *parzionale, *parzionavole, *parzionevole, *parzonavole, adj. partheylig.

*Parzioniére, adj. ſ. partecipe.

Paſcente, part. weidend; auf der Weide gehend.

Páſcere, v. n. weiden, abweiden, abfreſſen. act. weiden, füttern. paſcerſi, n. p. fig. ſich weiden, ſich ſpeiſen. paſcerſi di ragionamenti, come il cavallo del Ciolle, o di rugiada, come le ſtarne di Monte Morello, ſich eitles Zeug im Kopf ſetzen. paſcerſi d'aria, di vento, di fumo, &c. nach Luft greifen; Wind ſchlucken; bey dem Schein ſtehn bleiben, ꝛc.

Paſcibiétola, ſ. m. & adj. ein Pinſel, Tölpel, ꝛc.

Paſcimento, ſ. m. die Weide. fig. die Weide, Speiſe der Seele.

Paſciόna, ſ. f. Futter, Lebensmittel. fig. guter Gewinn; Gemächlichkeit; Ueberfluß. ſtarſi nella paſciona, ſich mäſten; ſich wohl ſeyn laſſen.

*Paſcipéco, ſ. m. (im Scherz) das männliche Glied.

Paſcitore, ſ. m. ein Hirte; der ernährt.

Paſcitrice, ſ. f. die einen ernähret oder ſpeiſet.

Paſciuto, part. gefüttert, geſättiget. fig. poichè di riguardar paſciuto fui, als ich das Sehen ſatt war.

Paſco, ſ. m. (poet.) Weide.

Paſcolante, part. weidend, auf der Weide gehend.

Paſcolare, ſ. paſcere.

Páſcolo, ſ. m. die Weide, Viehweide, Trift; Weide, Nahrung — Vergnügen. trovar paſcolo in alcuna coſa, an etwas Vergnügen finden.

*Paſmo, ſ. m. ſ. ſpaſmo.

Paſqua, ſ. f. Oſtern. dar la mala paſqua, quälen; ärgern, oder den Henker auf den Hals wünſchen. aver, o venir la paſqua in domenica, prov. einem ſein Wunſch gelingen, eintreffen; kriegen was man ſich wünſcht. paſqua di natale del corpo di Criſto, Weihnachten, Fronleichnamsfeſt.

Paſquale, adj. öſterlich. gaudio paſquale, Oſterfreude. tempo paſquale, die öſterliche Zeit.

*Paſquare, v. n. Oſtern halten; das Oſterfeſt feyern.

Paſquereccio, adj. ſ. paſquale.

Paſquillo, ſ. m. ein Paſquill.

Paſquinata, ſ. f. ein Paſquill.

Paſquino, ſ. m. der Paſquin; eine verſtümmelte Säule an einer Ecke des Piazza Navona zu Rom, welche einen Streiter oder Fechter vorſtellt, der ſeinen Gegner unter ſich hat; an welche bey allerley Vorfällen Satyren und Spöttereyen angeheftet werden.

Paſſabile, adj. ziemlich, paſſabel.

Paſſaggio, ſ. m. der Uebergang, Vorübergang — der Durchgang — Paß. ſtretto paſſaggio — Zug — Durchzug, Durchreiſe. eſſere di paſſaggio in alcun luogo, bey der Durchreiſe ſich wo aufhalten. uccelli di paſſaggio, Zugvögel. toccare una coſa di paſſaggio, etwas im Vorübergehen berühren — Geleit, Zoll — der Eintritt, Tod — eine Paſſage, in der Muſik.

Paſſamáno, ſ. m. eine Borte.

Paſſamento, ſ. m. das Uebergehen, Durchgehen, der Durchgang — das Ueberſteigen, Ueberſchreiten. paſſamento di miſura.

Paſſamezzo, ſ. m. ein Tanz, der nur halb ſo viel Pas hat, als eine Gaillarde.

Paſſante, part. vorbeygehend, vorübergehend; durchgehend, ꝛc. paſſanti, die Riemchen am Zaum, die Enden von den Schnallriemen hineinzuſtecken.

Paſſaporto, ſ. m. ein Paß, Freypaß, Geleitsbrief.

Paſſare, v. n. & a. per un luogo, durch einen Ort gehen; durchgehen, durchreiſen, durchfahren. da un luogo, vorbey, vorüber gehen. paſſar in un luogo, ſich wohin begeben, hingehen. paſſar la ſtrada, il fiume, &c. einen Weg gehen, paſſiren, fahren, ꝛc. über den Fluß ſetzen, fahren. paſſare il comandamento d'alcuno, eines Befehl überſchreiten. paſſare il modo, la miſura, ogni ſegno, das Maß, alles Maß und Ziel überſchreiten. paſſar il tempo, il duolo, la pioggia, vergehen, vorbeygehen, die Zeit, der Schmerz, ꝛc. paſſare il tempo, die Zeit zubringen, hinbringen, vertreiben. paſſar la notte, la veglia, die Nacht, den Abend, ꝛc. zubringen. paſſar gli anni, die Jahre verleben, durchleben. niuna il venteſimo anno paſſato avea, es war keine über acht und zwanzig. paſſar la noja, malinconía, die lange Weile, Grillen, ꝛc. vertreiben. paſſar di bellezza, di ſapere, &c. an Thorheit, ꝛc. übertreffen. paſſar di vita, abſcheiden, ſterben — durchſtechen, durchbohren, durchſtoßen, durchziehen, ꝛc. paſſar da banda a banda, paſſar fuor fuora, durch und durch bohren. paſſarſela leggiermente, tacitamente, mit Stillſchweigen übergehen; überſehen; ſich nicht angreifen. paſſarſi manſuetamente d'un fallo, einen Fehler gelinde ahnden — paſſarſi d'un affare, ein Geſchäft beſchleunigen, abfertigen. paſſarſene, es dabey bewenden laſſen; in einer Sache nicht weiter gehen. come ſe la paſſa? wie gehts ihnen? paſſarſi d'una coſa, womit verlieb nehmen. paſſar le ſcritture, e le ſuppliche, Schriften, Bittſchreiben gelten laſſen, billigen. paſſare a grado, a ordine, o adunanza, aufgenommen, zugelaſſen werden. paſſar i termini, über die Gebühr gehen. paſſare alcuna coſa, es zugeben — nicht in Abrede ſeyn — überſehen. per queſta volta ve-

la passo, diesmahl will ich es euch hingehen lassen. passare, ertragen, dulden. passar per le armi, einen Soldaten erschießen. passar per le baghette, Spitzruthen laufen. passare, passen, im Spiele. passare a nuoto, a guazzo, a cavallo, &c. darüber schwimmen, durchwaten, durchreiten. passar per le finestre, durch unrechte Wege wozu gelangen. passare, stiftmäßig seyn; auf alle Vorzüge des alten Adels Anspruch machen können. passare sotto la correzione, gebilliget werden. passare per istaccio, aussieben, durchsieben. passar bene, wohl ausschlagen. passar la bene, glücklich bey einer Sache wegkommen; glücklich durchkommen. passarsela bene, male, sich wohl oder übel wobey befinden. passarsela bene con uno, mit einem wohl auskommen. poter passarsela, etwas entrathen können. it. seyn. l'intervallo, che passa tra, &c. passa poco buona intelligenza tra essi — passar per istraforo, per bardotto, s. straforo, bardotto.

Passata, s. f. der Gang, Uebergang, Durchgang. fare una passata con uno intorno a qualche negozio, Geschäfte abhandeln, sich darüber besprechen. dar passata, eines Bitte nicht erhören, da man thut als hörte man es nicht, oder nicht passend antwortet. far passata negli onori, nelle scienze, &c. weiter kommen, es weiter bringen. far una, o due, o più passate, einen oder mehr Monathe ihre Zeit wegbleiben, bey den Frauen.

Passatempo, s. m. ein Zeitvertreib.

Passato, part. vergangen, verwichen, ꝛc. subst. das Vergangene, Verwichene. i passati, die Vorfahren — in Briefen bedeutet passato, den vergangenen Monath. il dì primo del passato.

Passatójo, s. m. Schrittstein; Stein über einen Bach ꝛc. zu steigen.

Passatojo, adj. wo leicht durchzukommen, wo man durchgehen kann.

Passatore, s. m. ein Uebergänger, Vorübergehender, Wanderer.

Passavanti, s. m. schmaler Gang, Halbverdeck auf kleinen Schiffen.

Passavogare, v. a. stark rudern, alle Ruder gehen lassen.

Passavolante, s. m. ein alt französisches Stück, welches 16 Pfund Eisen schoß, und 8 Fuß lang war — ein Herumläufer, Landläufer — ein Soldat, der nur bey der Musterung da ist, damit die Zahl voll wird.

Passeggiamento, s. m. der Spatziergang, das Spatzierengehen.

Passeggiare, v. n. & a. spatzieren gehen, herum spatzieren. passeggiare un cavallo, ein Pferd herumführen — schwimmen, so daß man eine Hand nach der andern aus dem Wasser thut.

Passeggiante, part. spatzierend; der spatzieren geht.

Passeggiata, s. f. ein Spatziergang.

Passeggiato, part. wo man spatzieren gegangen, vom Orte. cavallo un poco passeggiato, ein Pferd, so man ein wenig herumgeführt.

Passeggiatore, s. m. ein Spatziergänger.

Passeggiatrice, s. f. Spatziergängerin.

Passeggiére, } s. m. ein Reisender, Durch-
Passeggiero, } reisender, Passagier — ein Zöllner, Zoll- Geleitseinnehmer — ein Fuhrmann.

Passeggiéro, adj. was zur Ueberfahrt, zum Uebergang, zum Transport dienlich. legni passeggieri, Fähren — Transportschiffe — vergänglich, flüchtig, leicht vorübergehend.

Passéggio, s. m. ein Spatziergang; das Spatzierengehen, und der Spazierort. andare al passeggio, auf den öffentlichen Spatzierplatz gehen. il passeggio delle carozze, der Zug der Kutschen, die Kutschenfahrt auf gewissen Festen, im Karneval.

Passera, s. f. e passere, s. m. ein Sperling, Spatz. passere di canaria, Canarienvogel. passera stipajuola, eine Grasmücke. cacciar le passere, fig. die Grillen vertreiben. chi ha paura delle passere non semini panico, wer vor allen Schaden sicher seyn will, der muß nichts gefährliches unternehmen.

Passerajo, s. m. das Singen, Gezwitscher von einem Schwarm Sperlinge. it. per sim. Geplauder, Gesumse vieler Leute.

Passeretta, s. f. kleiner Sperling.

Passerino, s. m. kleiner Spatz, Sperling. it. eine Packnadel.

Passero, s. m. ein Sperling.

Passerotto, s. m. junger Sperling. dire un passerotto, etwas unglaubliches vorbringen; aufschneiden. oh che bel passerotto! ecci chi abbia il gabbione per metterve-lo? das heißt aufschneiden; machts Fenster auf! fare un passerotto, einen unüberlegten Schnitzer begehen.

Passetto, s. m. ein halber Stab.

Passetto, adj. etwas welk, ein wenig vermodert.

Passibile, adj. leidensfähig; was leiden kann.

Passibilità, passibilitade, passibilitate, s. f. die Leidbarkeit, Vermögen zu leiden.

Passino, s. m. Maß von drey florentinischen Ellen — bey den Leinwebern, ein Stück von ihrem Gewebe, dessen Länge der Breite gleich ist. Maß von ungefähr drey Fuß — ein Schrittchen, kleiner Schritt.

Passionare, v. a. quälen; Leiden anthun. v. n. viel leiden; großes Leiden ausstehen. passionarsi per oder contro qualche cosa, Leidenschaft zu, oder wider etwas haben.

bekommen. paſſionarſi per il giuoco, per una donna, per lo ſtudio.

Paſſionato, part. gemartert, gequält, geplagt. fig. der einer Leidenſchaft ergeben, ſich davon hinreißen läßt. paſſionato per le donne, per il giuoco. giuocator paſſionato, ein Erzſpieler. beſſer appaſſionato.

Paſſione, ſ. f. Leiden, Kummer, Angſt — Paßion — Leidenſchaft, Gemüthsbewegung — Mitleid.

Paſſivamente, adv. auf eine leidende Art.

Paſſive, adv. (lat.) ſ. paſſivamente.

Paſſivo, adj. leidend; was ein Leiden andeutet — ein Paſſivum. voce paſſiva, ſ. voce.

Paſſo, ſ. m. ein Schritt. Io ti vo' dire un paſſo più là, ich will dir noch mehr ſagen — ein Paß; Durchgang, Uebergang — der Zug von Vögeln. uccelli di paſſo, Zugvögel — Schritt als Längenmaß — eine Stelle in Büchern — il più duro paſſo che ſia, e quel della ſoglia, prov. aller Anfang iſt ſchwer. pigliare i paſſi innanzi, ſich vorſehen, ſich auf alle Fälle verſorgen. andar piano, a bell'agio, o adagio a' ma' paſſi, in ſchlimmen Händeln muß man behutſam gehen. andare di paſſo, ſachte, gemach gehen. uſcir di paſſo, ſtarke Schritte machen; ſtark zuſchreiten. camminar a paſſi di gigante, ſtarken Fortgang machen. ultimo paſſo, der letzte Schritt, der Tod. paſſo di Malamocco, ein ſchwerer, gefährlicher Paß. fare un paſſo falſo, einen Fehltritt thun. fare i ſuoi paſſi, Maßregeln ergreifen. fare il paſſo ſecondo la gamba, ſich nach der Decke ſtrecken. far quattro paſſi, ein wenig ſpatzieren gehen. cedere il paſſo ad uno, einem die Vorhand, den Rang laſſen. a paſſo a paſſo, Schritt vor Schritt; eins nach dem andern. paſſo innanzi paſſo, o paſſo paſſo, adv. allmählig, Schritt vor Schritt — paſſo Roſinenſaft.

Paſſo, adj. welk, verſchrumpft, von Kräutern, Früchten. uva paſſa, Roſinen — der gelitten hat. (allzu lateiniſch)

Páſſola, e paſſula, adj. (uva) Roſine.

Paſſolino, ſ. m. ein Schrittchen, kleiner Schritt.

Paſſonáta, ſ. f. ein Roſt, Pfahlwerk zum Bauen.

Paſſúro, adj. (lat.) der leiden ſoll. (alt.)

Paſta, ſ. m. Mehlteig — ein jeder anderer Teig — eine dichte Maſſe vermengter Körper — la paſta del criſtallo, der Fluß, die Materie zu falſchen Edelſteinen. di buona paſta, von guter Art, Gemüthsart. di groſſa paſta, grob, albern, tölpiſch. metter mano in paſta, Hand an ein Werk legen; auch ſich womit abgeben, ſich in einen Handel miſchen. trar la mano di paſta, abgehen; ſich aus dem Handel ziehen. per rimenar la paſta il pan s'affina, durch Uebung erlangt man die Vollkommenheit.

Paſtaccia, ſ. f. ſchlechter Teig.

Paſtaccio, ſ. paſtricciano.

Paſtadella, ſ. f. Speiſe von feinem Teig.

Paſtarélle, ſ. f. Kraftторte.

Paſtéca, ſ. f. halbrundes Holz zu den Haken, die Segeltau zu halten.

Paſteggiabile, adj. (vino) was bey der Mahlzeit zu brauchen; Tiſchwein.

Paſteggiare, v. a. ſpeiſen, Mahlzeit geben — zuſammen ſpeiſen; viel Perſonen bey einer Mahlzeit ſeyn.

Paſteggiato, part. gaſtirt, traktirt; mit einer großen Mahlzeit bedient.

Paſtelletto, ſ. m. kleines Stückchen Teig.

Paſtelliére, ſ. m. Paſtetenbecker.

Paſtello, ſ. m. ein Stückchen von einer feſtgewordenen Maſſe verſchiedener Materien — paſtelli da' pittori, Paſtell — eine Paſtete.

Paſtetto, ſ. m. kleine Mahlzeit; ein Schmäuschen.

Paſticca, e paſticco, ſ. m. Plätzchen, Küchelchen, wie in Apotheken; Räucherkerzchen.

Paſticcería, ſ. f. der Paſtetenbeckerladen.

Paſticciére, ſ. m. Paſtetenbecker.

Paſticcio, ſ. m. eine Paſtete — nachgemachte Mahlerey eines berühmten Meiſters. fig. ein Miſchmaſch von allerley Sachen. queſt' è un bel paſticcio.

Paſticciotto, ſ. m. ein Paſtetchen.

Paſticco, ſ. paſtiglia.

Paſtiglia, ſ. f. Plätzchen; Küchelchen von allerley Form; gemeiniglich aber ſolche, die man des Geruchs wegen in den Mund thut, oder auf Kohlen wirft; Räucherzchen.

Paſtillo, ſ. m. (lat.) ſ. trociſco.

Paſtináca, ſ. f. Paſternat, Paſternack, Paſtinak. ficcar paſtinache, Naſen drehen, ꝛc. ein Fiſch, wie der Rochen. peſce paſtinaca; fig. etwas Verwirrtes, was weder Anfang noch Ende hat (weil eine Art von dieſem Fiſche einen ſehr kurzen Kopf hat, und beym Verkauf ohne Schwanz iſt; den man ihm abſchneidet, weil die Spitze, davon giftig ſeyn ſoll.) — India paſtinaca, (im Scherz) Indien.

Paſtinare, v. a. (lat.) graben, das Erdreich umhacken, umarbeiten; riolen.

Paſtinato, part. behackt, umgearbeitet, ꝛc.

Paſtinazione, ſ. f. das Umgraben, Umhacken des Landes; Riolen.

Paſtino, ſ. m. (lat.) umgegrabenes Feld, rioltes Land.

Paſto, ſ. m. die Koſt, Nahrung, Speiſe — die Mahlzeit — Gaſtmahl, Gaſterey, Schmaus — Lunge vom Kalb, Lamm, ꝛc. fig. dar paſto. einem das Maul aufſperren, immer vertröſten. dar paſto, kirren, ankirren, im Spiele. mangiare a paſto

nell' oſteria, oder ſare a paſto, in einem Gaſthofe für eine Mahlzeit etwas gewiſſes bezahlen. eſſere di poco paſto, wenig eſſen, ein ſchlechter Eſſer ſeyn. eſſere di buon paſto, di gran paſto, ein ſtarker Eſſer ſeyn. vino da paſto, Tiſchwein. antipaſto, das Voreſſen. a tutto paſto, beſtändig, immer; auch, ſo lange die Mahlzeit währt.

Paſto, adj. (poet.) geweidet.

Paſtocchia, ſ. f. Mährchen, Alfanzereyen, Aufſchneiderey. dar paſtocchie, mit leeren Worten vertröſten.

Paſtocchiata, ſ. f. dummes, abgeſchmacktes Zeug.

Paſtoſório, ſ. m. das Archiv einer Kirche.

Paſtoja, ſ. f. Spannkette für die Pferde; Sprungrieme. fig. Verhinderung, Hinderniß. prov. ci vuol la briglia, non le paſtoje, man muß in der Strenge Maß und Ziel halten. mi pare eſſere nelle paſtoje, ich bin allzu ſehr gebunden, eingeſchränkt. mettere paſtoje all' intelletto — mettere le paſtoje delle regole ai cervelli.

Paſtóne, ſ. m. ein großes Stück Teig.

Paſtorale, e paſturale, ſ. m, der Biſchofsſtab — das männliche Glied. intingere il paſtorale. ſ. f. ein Hirtenlied, Hirtengedicht.

Paſtorale, adj. hirtenmäßig. paſtorali zampogne, Schäfer- Hirten- Pfeifen. fig. cura paſtorale, die Seelenſorge.

Paſtoralmente, adv. hirtenmäßig, nach Schäferart.

Paſtorare, ſ. paſturare.

Paſtore, ſ. m. ein Hirt, Schäfer. fig. ein Seelenhirt, Seelenſorger.

Paſtoreccio, adj. hirtiſch, ſchäferiſch. paſtoreccio abito, Hirtenrock, Schäferrock.

Paſtorella, ſ. f. eine Schäferin, junges Schäfer- Hirtenmädchen.

Paſtorello, ſ. m. ein junger Schäfer.

Paſtorizia, ſ. f. die Schäferkunſt, Schäferey.

Paſtoſità, ſ. f. die Knetbarkeit; das weiche und geſchmeidige Weſen — fig. das Weiche, Sanfte, Anmuthige im Colorit.

Paſtóſo, adj. teigartig, ſchmeidig, weich, ſanft. colorito paſtoſo, weiches, ſanftes Colorit. pane paſtoſo, geſchmeidiges Brod.

Paſtricciánaccio, adj. erztölpiſch, erzdumm, ꝛc.

Paſtricciáno, ſ. m. wilder Körbel, wilder Paſternat — dumm, albern. buon paſtricciano, ein guter Narr.

Paſtúme, ſ. m. Speiſe von Teig; Mehlſpeiſe.

Paſtúra, ſ. f. Weide, Viehweide, Trift, Hut, auch Futter, Weide, Gräſerey. paſtura di beſtie ſalvatiche, das Geäs; die Aeſung des Wildes. fig. Weide, Nahrung — Loſung, Koth des Wildes — ein Spaß; Maulmacherey. far paſtura de' fatti altrui, über eines Thun und Laſſen ſcherzen. dar paſtura, tenere in paſtura, fig. eine Naſe drehen, mit ſüßen Worten aufhalten.

Paſturále, ſ. m. der Feſſel, Fuß des Pferds über dem Huf — Biſchofsſtab.

Paſturare, v. a. & n. weiden; graſen, weiden laſſen; das Vieh hüten; auf der Weide gehen. fig. die Seelen weiden; die Seelenſorge haben. paſturarſi, ſich weiden; freſſen.

*Paſtúro, ſ. m. ſ. paſtura.

Paſturévole, adj. zur Weide gehörig.

Patacca, ſ. f. } Münzſorte von Avignon,
Patacco, ſ. m. } welche 2 Deniers gilt. non valere una patacca, nicht einen Heller werth ſeyn — auch eine ſpaniſche Piaſter, in Portugal ſo genannt.

Pataccon, in der Lombardie eine Silbermünze, an Werth 1 Thaler, 6 ggr.

*Pataffio, ſ. m. eine Grabſchrift.

*Patáno, adj. kund, offenbar, gemein.

Patella, ſ. f. Schüſſelmuſchel — die Kniefcheibe.

Paténa, ſ. m. Leidenſchaft.

Paténa, ſ. f. der Deckel, Teller auf dem Kelch in der Kirche.

Patente, adj. offenbar, klar, an Tag liegend. porta patente, angelweit offene Thüre.

Patente, ſ. f. ein Patent. patente di ſanità, Geſundheitsbrief. patente mercantile, Seepaß.

Patentemente, adv. offenbar, deutlich.

Patéra, ſ. f. eine Opferſchale.

Pateraſſi, ſ. m. pl. Seile, welche den Maſt über dem Maſtkorb feſt halten.

Pateréccio, } ſ. m. der Wurm, Nagel-
Pateréccíolo, } geſchwür an den Fingern.

Paterino, ſ. m. ſ. eretico.

Paternale, adj. ſ. paterno.

Paternamente, adv. väterlich; nach Vaterart.

Paternità, paternitade, paternitáte, ſ. f. die Vaterſchaft.

Paterno, adj. väterlich.

Paternoſtro, ſ. m. das Vaterunſer. paternoſtri, Paternoſter, Roſenkränze. paternoſtro della Bertuccia, Flüche, Läſterungen. aver detto il paternoſtro di S. Giuliano, eine gute Herberge finden.

Pateticamente, adv. pathetiſch, nachdrücklich, auf eine rührende Art.

Patético, adj. pathetiſch; nachdrücklich, beweglich, rührend. nervi patetici, Nerven, ſo die Augen bewegen.

Patíbolo, ſ. m. der Galgen; Rad; Richtplatz wo jemand enthauptet wird, Kreutz, und alle Arten von Hinrichtungen. andare al patibolo, zum Richtplatz, zur Todesſtrafe gehen.

Pático, adj. aloè patica, Leberaloe.

Patimento, s. m. das Leiden.
Pátire, v. n. leiden, der Leidende seyn — dulden, ausstehen — einem Wehe thun, nahe gehen. io patisco a veder tormentare i rei, ich leide, wenn ich ꝛc. — Schaden leiden. il muro ha patito, il grano ha patito, la campagna patisce, die Mauer hat gelitten, ꝛc. patir forza, Gewalt leiden. patire d'una cosa, come di pane, di danari, &c. Mangel woran leiden, einem an Brod, an Geld, ꝛc. fehlen. patir di renella, di stomaco, o simili, Stein- Magenschmerzen haben. patir freddo, caldo, dolore, &c. Frost, Hitze ausstehen, leiden. non poter patir alcuno, einen nicht leiden, nicht ausstehen können. patir gl' interessi, Interessen bezahlen müssen. patir la voglia di checchessia, sich die Lust müssen vergehen lassen; seine Lust nicht büßen können. patirsi la fame, la sete, &c. Hunger, Durst, ꝛc. leiden können, aushalten. patir le pene, die Strafe wofür leiden; büßen müssen. non patir dimora, keinen Aufschub leiden, sehr dringend seyn.
Patito, part. gelitten, erlitten, geduldet, ausgestanden.
Patitore, s. m. der leidet; nothleidend, ꝛc.
Patognómico, adj. Gesundheit und Krankheit anzeigend; pathognomisch.
Patología, s. f. die Pathologie; Lehre, die Krankheiten zu erkennen und zu unterscheiden.
Patológico, adj. pathologisch.
Patre, s. m. der Vater. (in Versen)
Pátria, s. f. das Vaterland.
Patriarca, s. f. ein Erzvater, Patriarch — ein Patriarch in der Kirche — Stifter eines geistlichen Ordens.
Patriarcale, adj. patriarchisch.
Patriarcalmente, adv. als Patriarch.
Patriarcato, s. m. das Patriarchat.
Patriarchía, s. f. der Sitz der Patriarchen.
*Patrice, s. m. s. patrizio.
Pátricida, s. m. Vatermörder.
Patricidio, s. m. der Vatermord.
Patrigno. s. m. der Stiefvater.
*Patrignomo, s. m. mein Stiefvater.
Patrimóniale, adj. zum väterlichen Erbe gehörig. beni patrimoniali.
Património, s. m. das Erbtheil, Gut — Erbtheil, Erbgut. patrimonio de' poveri, della Chiesa, &c. Armen- Kirchengut, ꝛc. patrimonio del principe, die Kammergüter des Fürsten.
Patríno, s. m. der Pathe, Taufzeuge — der Sekundant, im Duell.
Patrio, adj. väterlich; vaterländisch.
Patriotto, s. m. ein Patriot.
Patrióttico, adj. patriotisch.
Patriottísmo, s. m. der Patriotismus; die Vaterlandsliebe.
Patriziato, s. m. das Patrizíat.
Patrízio, s. m. ein Patrizier, Patrizius.
Patrizzare, v. n. dem Vater nacharten, seinem Vater gleichen.
Patrocinante, part. der einem das Wort spricht; der eine Sache vertheidiget.
Patrocinare, v. a. (mit einem Accus.) das Wort sprechen; eine Sache vertheidigen.
Patrocinatore, s. m. ein Beschützer, Vertheidiger, Fürsprecher.
Patrocínio, s. m. der Schutz, die Vertheidigung.
*Patta, s. f. s. epatta.
Pattare, v. a. quitt machen; gegen einander aufheben.
Patteggiamento, s. m. Bedingniß, Vergleich, Vertrag.
Patteggiare, v. a. einen Vergleich, Vertrag machen, eins werden.
Patteggiato, part. verglichen, bedungen.
Patteggiatore, s. m. Vergleich- Vertragmacher.
Pattíno, s. m. ein Schlittschuh. correre con i pattini sul ghiaccio, mit Schlittschuhen auf dem Eise fahren,
Patto, s. m. ein Bund, Bündniß, Vertrag — Bedingniß, Beding, Bedingung. patto chiaro, amico caro, o amicizia lunga, genau gerechnet, und richtig bezahlt. patti vecchi, e modi usati, es bleibt beym Alten. i patti rompon le leggi, Eigenwille bricht Landgesetz; Vertrag macht Gesetz. stare a patti di checchessia, es sich gefallen lassen. chi è quello, che stesse a patti di pianger sempre? wer wollte wohl wählen, immer zu weinen? quel ch' è di patto, non è d'inganno, was einmahl verglichen ist, muß man gelten lassen. rompere il patto, den Bund brechen. con patto chè, mit dem Beding daß. i colpi non si danno a patto, die Schläge mißt man nicht ab. per verun patto, keinesweges. di bel patto, di piano patto, di patti, &c. adv. sicher, getrost.
Pattóna, s. f. derber Brey von Kastanienmehl.
Pattovire, e pattuire, v. n. einen Bund, Vertrag, Vergleich machen. praes. isco.
Pattovito, e pattuito, part. verglichen, bedungen.
Pattuglia, s. f. die Patrolle, Scharwache, Runde.
Pattúme, s. m. Kehricht — Theer, Materie die Schiffe zu verschmieren.
Pátulo, adj. offen, breit, weit.
Paváme, s. m. Sassafraß.
Pavána, s. f. ein Bauertanz.
Paucífero, era, adj. etliche Kinder zur Welt bringend.
Pave, er fürchtet. vom lat. pavere. alle die übrigen temp. sind nicht gebräuchlich.
Pavefatto, adj. (lat.) erschreckt.
Paventante, part. der sich fürchtet.
Paventare, v. n. sich fürchten, sich scheuen. v. a. fürchten.

Paventato, part. gefürchtet — furchtſam, erſchrocken.
Paventevole, ſ. paventoſo.
Pavento, ſ. m. der Schrecken, die Furcht.
Paventoſamente, adv. furchtſam, ſcheu, erſchrocken.
Paventoſo. adj. erſchrocken, ſcheu, furchtſam — erſchrecklich, erſchreckend, fürchterlich.
Paveſájo, } ſ. m. der mit einer Art großen
Paveſáro, } Schild bewaffnet iſt; Schildträger.
Pávido, adj. zaghaft, furchtſam, ſchüchtern, ſcheu.
Pavimentare, v. a. mit einem Fußboden verſehen, dielen.
Pavimento, ſ. m. der Boden, Fußboden, Neſterich.
Pavonazziccio, adj. ins Violette fallend.
Pavonazzo, e paonazzo, adj. violet, violetfarbig.
Pavoncella, ſ. f. ein Kibitz.
Pavoncello, } ſ. m. ein junger Pfau.
Pavoncino, }
Pavóne, ſ. m. ein Pfau. occhio di pavóne, ein antiker Marmor, roth, weiß und gelb gefleckt.
Pavoneggiarſi, n. p. ſich brüſten, ſich etwas worauf einbilden, ſich breit machen. pavonaggiare act. ausſchmücken, verſchönern.
Pavoneſſa, ſ. f. eine Pfauhenne.
Pavonino, ſ. m. ein junger Pfau.
Paura, ſ. f. die Furcht. aver paura di qualche coſa, ſich vor etwas fürchten. far paura ad uno, einem Furcht einjagen, einen erſchrecken, ho paura che &c. ich beſorge, daß ꝛc. aver paura della ſua ombra, ſo furchtſam als ein Haſe ſeyn.
*Paurevole, adj. fürchterlich, ſchrecklich.
Pauroſamente, adv. ſup. auf das furchtſamſte.
Pauroſo, adj. furchtſam, verzagt, zaghaft — erſchrecklich, fürchterlich — ſchüchtern, argwöhniſch, unruhig.
Pauſa, ſ. f. eine Pauſe; Ruhe, Stillſtand. pauſa del verſo, der Abſchnitt im Verſe.
Pauſare, v. n. pauſiren; eine Pauſe machen; innen halten, ruhen.
Paziente, adj. geduldig — ein Patient — leidend — wohin etwas wirkt.
Pazientemente, adv. geduldig, mit Geduld.
Pazienza, } ſ. f. die Geduld — das Ska-
Pazienzia, } pulier der Mönche. rinnegar la pazienza, durchaus nicht aushalten wollen, etwas ganz und gar nicht dulden wollen — ein wilder Feigenbaum.
Pazzaccio, ſ. m. ein Erznarr, großer Narr.
Pazzamente, adv. närriſch, thöricht, albern, unverſtändig.
Pazzarella, pazzarello, ſ. pazzerello.
Pazzeggiare, v. n. narriren, Narrethey, Narrenspoſſen treiben; Narrenſtreiche machen.
Pazzerellíno, ſ. m. ein kleines Närrchen.
Pazzerello, e pazzarello, ſ. m. pazzerella, e pazzarella, ſ. f. (auch adj.) ein Närrchen, kleiner Narr; der einen Sparrn zu viel hat.
Pazzereſco, adj. närriſch, narrenhaft. alla pazzereſca, auf Narren Art.
Pazzería, ſ. f. Narrheit, Aberwitz; närriſches Weſen.
Pazzericcio, adj. ein wenig närriſch; was etwas narrenhaftes an ſich hat.
Pazzerone, ſ. m. ein halber Narr; der nicht recht geſcheid iſt.
Pazzeſcamente, adv. närriſch; wie ein Narr; thörichter Weiſe.
Pazzeſco, adj. narrnhaft, närriſch, thöricht. alla pazzeſca, närriſcher Weiſe.
Pazzía, ſ. f. Narrheit, Thorheit, Wahnwitz, ꝛc.
Pazziare, ſ. pazzeggiare.
Pazziccio, ſ. pazzericcio.
Pazziuóla, ſ. f. eine Narrethey, Narrnspoſſe.
Pazzo, pazza, ſ. & adj. ein Narr, Närrin, Unſinniger, Toller, ꝛc. it. thöricht; unvernünftig; toll, verrückt; wüthend; närriſch, ausſchweifend. più pazzo, che un can da reté, prov. wetterwendiſch, ein Faſelhans. pazzo da catena, Narr zum Anbinden, zum Anlegen. pazzo a bandiera, ein Erznarr, Erzfantaſt. chi ſta in cervello un' ora, è pazzo, prov. der Kluge ändert ſeinen Sinn, ſo oft es Noth thut. chi naſce pazzo, non guariſce mai, wer einmahl ein Narr iſt, bleibt wohl einer. la prima parte del pazzo è tenerſi ſavio, ſich klug dünken iſt das Zeichen des Narren. baſta un pazzo per caſa, Narrenſtreiche zu machen, iſt an einem Narren genug. un pazzo ne ſa cento, ein Narr macht hundert. eſſer, o andar pazzo di checcheſſia, ein Narr worauf ſeyn; in etwas ganz vernarrt ſeyn. far a modo di un pazzo, o ſe vuoi far a modo d'un pazzo, wenn du mir folgen willſt; wenn du meinen geringen Rath annehmen willſt. pazzo in banca, o mena i piedi, o egli canta, der Narr giebt ſich überall zu erkennen. chi ſa eſſer pazzo a tempo, è un gran ſavio, es gehört viel Klugheit dazu, zu rechter Zeit ein Narr zu ſeyn. ciascuno ha un pazzo nelle maniche, jedermann hat ſeinen Theil von Narrheit. a guarire un pazzo, ce ne vuol uno e mezzo, es iſt ſehr ſchwer einen Narren zurecht zu bringen.
Peána, ſ. f. Loblied zu Ehren des Apollo, oder Apollo ſelbſt.
Pecca, ſ. f. ein Fehl, Mangel, Tadel. pecca nella fattura di qualche pauno, Fehler in der Arbeit eines Tuchs.
Peccabile, adj. ſündbar; ſündhaft, ſündig; der ſündigen kann.
Peccadiglio, ſ. m. eine kleine Sünde.
Peccaminoſo, adj. ſündlich, ſtrafbar.
Peccante, adj. (umore) überflüßige, verderbte Säfte im Körper.

Peccare, v. n. sündigen, sich versündigen — sich vergehen, fehlen — einen Fehler, Mangel, Tadel an sich haben. questa cosa pecca nella grandezza, dieses hat den Fehler, daß es allzugroß ist.

Peccataccio, s. m. eine grobe, schwere Sünde.

Peccato, s. m. die Sünde, Versündigung, Vergehung — ein Mangel, Fehler. egli è peccato, che, &c. es ist Schade, daß ꝛc. peccato vecchio, penitenza nuova, die alten Sünden büßen. peccato celato mezzo perdonato, eine nicht öffentlich begangene Sünde ist halb vergeben. aver poco peccato in una cosa, in einer Sache nicht viel gethan haben; wenig Erfahrung haben. i peccati de' principi fanno piangere i sudditi, die Sünden der Fürsten müssen die Unterthanen büßen. uno fa il peccato, e l' altro ne fa la penitenza; mancher büßt die Sünden, die ein anderer gethan hat. peccare con uno, con una, sich fleischlich versündigen. peccato mortale, veniale, eine Todsünde, läßliche Sünde.

Peccatoraccio, s. m. ein grober Sünder.

Peccatore, s. m. ein Sünder.

Peccatrice, s. f. eine Sünderin. it. meretrice, s.

Peccatuzzo, s. m. kleine Sünde; kleiner Fehler.

Pécchero, s. m. ein Paßglas, Pokal.

Pecchia, s. f. die Biene. la pecchia porta il mele in bocca, e lo pungitojo nella coda. Honig im Munde, und Galle im Herzen. dolce più, che un cul di pecchia, (ein scherzhafter Ausdruck). il mele si fa leccare, ma la pecchia punge, das Geldgen stehet mir an, wenn nur das Mädchen besser wäre.

Pecchiare, v. a. wie eine Biene saugen — fig. zechen, weidlich trinken.

Pecchione, s. m. eine Hummel.

Peccia, s. f. der Bauch. far grembiúle della peccia, einen dicken herabhangenden Bauch haben (im Scherz).

Pecciata, s. f. ein Stoß an den Bauch.

Pécciolo, s. m. eine Art Feige. fico pecciolo.

Pece, s. f. das Pech. pece greca, Harz. esser macchiati d' una pece, o d' una stessa pece, prov. einerley Mängel haben. chi tocca la pece s' imbratta, o si sozza, wer Pech angreift, besudelt sich.

Pécora, s. f. das Schaf. prov. una pecora marcia ne infetta un branco, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an. se la caccia si dà ad uno, per insino alle pecore lo mordono, im Unglück wird der Stärkste auch vom Schwächsten gemißhandelt. levar le pecore dal sole, sein Schäfchen ins Treuge bringen; etwas verwahren. chi pecora si fa il lupo se la mangia, gar zu gut, schadet. delle pecore annoverate mangia il lupo, auch die gezeichneten Schafe frißt der Wolf. i motti devono mordere come la pecora, non come il cane, Scherz muß nicht beleidigen. la pecora che bela, perde il boccone, der Erzähler kommt bey Tische zu kurz. morso di pecora non pasta la pelle, der Mütter Schläge dringen selten durch. pecora, ein geduldiger Mensch, ein dummer Schöps.

Pecoraccia, s. f. ein starkes Schaf. fig. ein Schöps, Schafkopf, dummer Mensch.

Pecorággine, s. f. Tölpeley, Dummheit, Einfalt.

Pecorája, s. f. eine Schäferin.

Pecorájo, s. m. ein Schäfer, Schafhirt.

Pecoreccio, s. m. Verwirrung. entrar nel pecoreccio, sich nicht wieder aus dem Reden finden können; einen Wirrwar unter einander machen. it. entrar nel pecoreccio, etwas in seiner Einfalt hinglauben. uscir del pecoreccio, sich mit Ehren aus einem verwirrten Handel ziehen.

Pecorella, s. f. ein Schaf, Schäfchen. fig. ein Schaf; Person, vom Seelenhirten geleitet.

Pecoríle, s. m. der Schafstall, die Schäferey.

Pecoríle, adj. vom Schafe.

Pecorína, s. f. ein Schäfchen, junges Schaf. Schafmist.

Pecoríno, s. m. ein Lamm — Schaflorbern, Pferch, Schafmist.

Pecoríno, adj. vom Schaf. pelle pecorina, Schaffell. it. per met. schafköpfig, dumm, albern, ꝛc.

Pecoróne, s. m. ein Schöps, Dummkopf, Tölpel, Pinsel. entrar nel pecorone, seinen Kopf aufsetzen, ꝛc. studiare il pecorone, ein Schöps, ein Esel, dumm, unwissend seyn.

*Pecuglio, s. m. s. peculio.

Peculiato, s. m. Entwendung, Angreifung der Cassengelder.

Peculiare, adj. (lat.) besonder, eigen.

Peculiétto, s. m. ein wenig gesammeltes Geld.

Pecúlio, s. m. (alt pecuglio) die Heerde. gespartes Geld; Erwerb eines Sohnes oder Leibeigenen. aver fatto un po' di peculio, sich etwas, ein bißchen Geld gespart haben.

Pecúnia, s. f. Geld. la pecunia se tu la sai usare, è ancella, se no, si è donna, ein Geizhals ist ein Sklave des Geldes. ogni cosa ed ogni uomo obbedisce alla pecunia, Geld regiert die Welt.

Pecuniale, adj. zum Geld gehörig. pena pecuniale, Geldstrafe.

Pecunialmente, adv. mit Geld. punire pecunialmente.

Pecuniario, adj. s. pecuniale.

Pecuniativo, adj. s. pecuniale.

Pecunióso, adj. reich an Geld; der viel baar Geld hat.

Pedaggio, ſ. m. Geleite, Zoll, Brückenzoll, ꝛc.
Pedagiére, ſ. m. Geleitseinnehmer, Zolleinnehmer.
Pedagnuólo, adj. vom Stamm, vom Fuß des Baums abgehackt, abgehauen.
Pedagoghella, ſ. f. Zuchtmeiſterin, Schulmeiſterin.
Pedagogico, adj. pädagogiſch, lehrmeiſterlich.
Pedagógo, ſ. m. ein Pädagog, Zuchtmeiſter, Lehrmeiſter, Kinderlehrer.
Pedále, ſ. m. der Stamm, Baumſchaft. pedale del coreggiato, der Stiel, die Ruthe vom Dreſchflegel. pedale d'un organo, das Pedal an der Orgel — der Knieriemen der Schuſter.
Pedána, ſ. f. der Fußtritt, Tritt an der Kutſche; der Saum, die Einfaſſung eines Weiberrocks.
Pedáneo, adj. (giudice) ein Dorfrichter, Dorfſchulze.
Pedáno, ſ. m. ſ. pedale.
Pedante, ſ. m. ein Pedant, Schulfuchs, Kinderlehrer.
Pedanteggiare, v. n. ſchulmeiſtern; ſich wie ein Pedant betragen.
Pedantería, ſ. f. Pedanterey, Schulfüchſerey; ſchulfuchſiſches Weſen.
Pedanteſcamente, adv. pedantiſch; auf ſchulfüchſiſche Art.
Pedanteſco, adj. pedantiſch, ſchulfüchſiſch.
Pedantúcolo, Pedantuzzo, } ſ. m. ein elender Pedant, ſchlechter Kinderlehrer.
Pedáta, ſ. f. die Spur, der Fußtapfen. ſeguitar le pedate di chicchellia, in eines Fußtapfen treten — ein Stoß, Tritt mit dem Fuße.
Pedeſtallo, ſ. piedeſtallo.
Pedeſtre, adj. zu Fuß. gente pedeſtre, Fußvolk. ſtatua pedeſtre, Bildſäule zu Fuß, nicht zu Pferd. fig. niedrig, gering, ſchlecht. un ſonetto arido, digiuno, pedeſtre.
Pedetare, v. n. farzen. (ein neues Wort).
Pedicello, ſ. m. der Stiel an Früchten, Blättern — ein Wurm.
Pedicare, v. n. Sodomiterey treiben (nicht allgemein aufgenommen.)
Pedicúlare, adj. (morbo) die Läuſekrankheit, Läuſeſucht.
Pedidio, ſ. m. das Sohlenmäuschen.
Pedignóne, ſ. m. eine Froſtbeule an Händen und Füßen.
Pedilúvio, ſ. m. ein Fußbad.
Pedina, ſ. f. der Bauer im Schach — ein Stein im Damſpiel. fare una pedina a uno, einem etwas vor der Naſe wegnehmen. dare uno ſcaccomatto di pedine, davon laufen. pedina, gemeine Weibsperſon.
Pedíno, ſ. m. ein Füßchen, kleiner Fuß.
Pediſſequo, adj. der zu Fuße folget.
Pedóna, ſ. f. ein Bauer im Schach.
Pedonaggio, ſ. m. Pedonaglia, ſ. f. } Fußvolk, Infanterie.
Pedóne, ſ. m. ein Fußgänger; der zu Fuße reiſet — ein Infanteriſt; Soldat zu Fuß. für pedale, ſ.
Pedóto, Pedotta, Pedotto, } ſ. m. Wegweiſer — ein Steuermann.
Pedovare, v. n. zu Fuß gehen; auf des Schuſters Rappen reiten.
Peduccio, ſ. m. Schöpsfuß, Schweinsfuß, ꝛc. der Schlußſtein, Tragſtein; Widerlage eines gewölbten Bogens. it. far peduccio, einem überhelfen.
Pedúle, ſ. m. die Socke, Fußſocke.
Pegaſéo, adj. vom Pegaſus. it. il pegaſeo, ſubſt. der Pegaſus.
Pégaſo, ſ. m. der Pegaſus; das geflügelte Pferd. it. das Pferd, ein Sternbild.
Peggio, adj. ſchlimmer, ärger. il peggio, das Schlimmſte, Aergſte. di male in peggio, adv. immer ſchlimmer. al peggio de' peggi, im äuſſerſten Nothfall. al peggio andare, im Nothfall; wenn alle Stränge reißen. fare alla peggio, es ſo arg als möglich machen. il meglio ricolga il peggio, ſ. meglio. attaccarſi al peggio, das Schlimmſte wählen. andarſene colla peggio, den Kürzern ziehen. peggio che peggio, oder nur che peggio, das ärgſte. era una triſtanzuola che peggio, ſie war ein ſo elendes Gerippe als man ſich nur denken kann. peggio, adv. ärger, ſchlechter.
Peggioramento, ſ. m. die Verſchlimmerung.
Peggiorare, v. a. verſchlimmern; ärger, ſchlimmer machen. v. n. ſich verſchlimmern; ſchlimmer, ärger werden. peggiorare di ſalute, immer kränklicher werden. peggiorar condizione, peggiorar di condizione, ſeinen Zuſtand verſchlimmern, in ſchlechtere Umſtände gerathen. prov. mal ci creſce chi non peggiora, die Bosheit wächſt mit den Jahren.
Peggiorativamente, adv. verſchlimmerungsweiſe; zur Verſchlimmerung.
Peggiorativo, adj. verſchlimmernd; was verſchlimmert.
Peggiorato, part. verſchlimmert.
Peggiore, adj. ſchlimmer, ärger, böſer. ſubſt. il peggiore, das Schlimmſte.
Peggiormente, adv. ſchlimmer, ärger, böſer.
Pegno, ſ. m. das Pfand, Unterpfand; fig. ein Kind. non ſi fidar col pegno in mano, nicht über den Weg trauen; egli non farebbe un piacer col pegno, er iſt höchſt undienſtfertig. metter pegno, wetten, pariren, und zugleich den Preis niederlegen. mettere in pegno, verpfänden, verſetzen. impreſtare a pegno, gegen Unterpfand leihen. dare la fede in pegno, ſein Wort darauf geben. pegno che mangia

nellun

neſſun lo pigli, auf freßende Pfänder ſoll man nicht leihen. non ha ingegno, chi crede ſenza pegno.

Pegnorare, v. a. auspfänden.

Pégola, ſ. f. Pech.

Pel, ſ. per. it. pel, für pelo.

Pelacáne, ſ. m. ein Gerber, Lohgerber.

Pelacucchino, e paracucchino, (alte, dunkle Wörter) non ne dare un pelacucchino, keinen Quark, nicht einen Pfifferling dafür geben.

Pelaghetto, ſ. m. ein kleiner tiefer See; ein tiefer Tümpel; ein tiefes Baſin voll Waſſer.

Pélago, ein grundloſes Waſſer, das Meer. fig. ein Abgrund — Gefahr; Verwirrung; verwirrter Händel. non vi mettete in queſti pelaghi — noi ſiamo entrati in un pelago — uſcir del pelago.

Pelamantelli, ſ. m. ein Spitzbube, Dieb.

Peláme, ſ. m. das Haar, Gehär — die Eigenſchaft, die Farbe des Hares. eſſer di un pelame, fig. von einerley Schlag ſeyn.

Pelamento, ſ. m. das Abhären, das Ausrupfen der Haare.

Pelanibbi, ſ. m. Leuteſchinder.

Pelapiédi, ſ. m. ein Lumpenhund, ſchlechter Menſch.

Pelapolli, ſ. m. ein dummer Bengel; der zu nichts zu brauchen.

Pelare, v. a. hären, abhären, die Haare ausraufen — rupfen, die Vögel. fig. Schindereyen treiben; ſchinden und ſchaben; die Leute ausziehen; ſein Schäfgen ſcheren. pelare l' orſo, viele Kraft und Stärke haben. vino che pela l' orſo — baſtonate, che pelano l'orſo. fig. pelarſi, die Blätter, das Laub verlieren.

Pelatina, ſ. f. das Ausfallen, Ausgehen der Haare.

Pelato, part. gerupft, kahl.

Pelatojo, ſ. m. Ort, wo man das Haar abmacht — das Inſtrument zum Abhären — fig. ein Ort, wo man von ſchelmiſchem Geſindel ausgezogen wird; ein Hurenhaus. Io ſon venuto quà al pelatojo tra ladri, traditori, e barattieri.

Pelatura, ſ. f. das Abhären; das Ausrupfen der Haare, oder Federn.

Peletto, ſ. m. ein Härchen; dünnes, zartes Haar.

Pellaccia, ſ. f. ein garſtiges Fell; ſehr grobe Haut.

Pelláme, ſ. m. allerley Felle, Häute.

Pelle, ſ. f. die Haut, das Fell, Leder, der Balg. fig. der Schein, Vorwand. ſotto pelle di virtude mena ai vizj — chi non ſa ſcorticare, intacca la pelle, prov. was man nicht verſteht, muß man nicht vornehmen. non capir nella pelle, vor Freuden aus der Haut fahren. ogn' uno ci è pel cuojo, le per la pelle, prov. es geht über eines jeden ſeine Haut; jedermann iſt dem Unglück unterworfen. pelle, che tu non puoi vendere, non la ſcorticare, was einem nichts hilft, damit muß man ſich nicht abgeben. laſciar la pelle, wobey ums Leben kommen. ſcampare la pelle, mit ganzer Haut wegkommen. ſcherzare, far prova, ſopra la pelle d'alcuno. mit andern Leuten ſpaßen, oder Proben machen. eſſere pelle e oſſa, nichts als Haut und Knochen haben. pelle pelle, oder in pelle in pelle, leicht, nicht tief, auf der Oberfläche. ferito in pelle in pelle, leicht verwundet. il male è in pelle. toccare una coſa pelle pelle, die Sache obenhin berühren.

Pellegrina, ſ. f. eine Pilgerin.

Pellegrinaggio, ſ. m. die Pilgrimſchaft, Wanderſchaft.

Pellegrinante, ſ. m. ein Pilger, der wallfahrtet; ein Reiſender.

Pellegrinare, v. n. wandern, reiſen; wallfahrten.

Pellegrinazione, ſ. f. ſ. pellegrinaggio.

Pellegrinetto, ſ. m. ein kleiner Wanderer, Reiſender.

Pellegrinino, ſ. m. kleiner Pilgrim.

Pellegrinità, ſ. f. die Sonderheit, Seltenheit.

Pellegrino, ſ. m. ein Pilgrim, Pilger — ein Wanderer, Reiſender — eine Laus.

Pellegrino, adj. fremd, ausländiſch; ſonderbar, ſelten, köſtlich, ausgezeichnet — Beywort einer Art ſchöner Falken.

Pellicáno, ſ. m. der Pelikan.

Pelliceria, ſ. f. der Pelz-Markt; die Straße der Kürſchner; die Kürſchnerey; Kürſchnerhandwerk. a rivederci in pelliceria, come le volpi; oder va, che io poſſa rivedere la tua pelle ſopra una ſtanga, gehe zum Henker! ich möchte dich am Galgen ſehen.

Pelliccia, ſ. m. ein Pelz; Pelzrock, Pelzkleid.

Pellicciajo, ſ. m. ein Kürſchner.

Pellicciajuolo, ſ. m. ſ. pellicciere.

Pellicciare, v. a. die Pelze, das Rauchwerk zurichten, zurecht machen, damit füttern.

Pellicciato, part. mit Pelz gefüttert.

Pellicciére, ſ. m. ein Rauchhändler, Pelzhändler.

Pellicciône, ſ. m. ein dicker, großer Pelz; Wildſchur. ſcuoter il pelliccione, Beyſchlaf halten, ꝛc.

Pellicella, ſ. f. ein Fellchen, Häutchen.

Pellicello, ſ. m. eine Reitlieſe, Krätzmilbe.

Pelliceo, adj. von Pelz, von Rauchwerk.

Pelliciato, ſ. m. ſ. piaſtrello.

Pellicina, ſ. f. ein Häutchen, Fellchen.

Pellicino, ſ. m. Zipfel, wobey man einen Ballen oder Sack anfaſſet; der Sack, Zipfel, Boden im Fiſchnetze.

Pellícola, s. f. ein Häutchen, Fellchen.
Pellolína, s. f. s. pellicina.
Pellúcido, adj. durchsichtig.
Pelo, s. m. das Haar. fig. ein bißchen, sehr wenig — das Haar am Tuche. fig. Stand, Geburt. perchè non sono del nostro pelo. ein Riß, kleiner Sprung, in Mauern — ein Spältchen, Ritzchen. pelo dell' acqua, die Oberfläche des Wassers, der Flüsse, ꝛc. il lupo cangia il pelo, e non il vizio, die Katze läßt das Mausen nicht. aver la coda taccata di mal pelo, schlau seyn. lasciarvi il pelo, o del pelo, Haare lassen müssen. e' non mi morde mai cane, che io non avessi del suo pelo, es hat mich noch Niemand beleidiget, an dem ich mich nicht gerochen hätte. strignere, o rivedere il pelo a uno, einem das Fell ausklauben. rilucere il pelo, dick und fett seyn. tondo di pelo, ein Dummkopf. esser d' un pelo, e d'una buccia, von einem Schlag, eines Gelichters seyn. andare a pelo, nach eines Gefallen seyn. levar il pel per aria, geschickt und schlau etwas ins Werk setzen. pigliar pelo, Argwohn kriegen. vedere, o conoscere il pelo nell' uovo, einen sehr scharfsichtigen Verstand haben. cercare, o guardare il pel nell' uovo, auch an den unschuldigsten Dingen etwas zu tadeln suchen. aver trovato un pelo in qualche cosa, ein Haar in etwas gefunden haben, einen Eckel vor etwas haben. non voler avere, o non aver pelo che pensi a checcessia, mit keinem Athem woran denken. essere a un pelo di far checchessia, bey einem Haar etwas thun. non torcere un pelo ad alcuno, einem kein Haar krümmen. a pelo, adv. aufs Haar; genau.
Pelolíno, s. m. ein Härchen; ein zartes Haar.
Pelóne, s. m. ein starkes, borstiges Haar: langes Haar.
Pelosella, s. f. Mausöhrchen, ein Kraut.
Pelosétto, adj. etwas haarig, rauch.
Pelosíssimo, adj. sup. sehr haarig; ganz behäaret.
Peloso, adj. haarig, haaricht, rauch, zottlig; voll Haar. carità pelosa, prov. eigennützige Liebe.
Peltrato, adj. verzinnt.
Peltro, s. m. feines Zinn — Metall überhaupt — fig. Geld, Reichthum. Questi non ciberà terra, nè peltro, er wird sich weder mit Eroberungen noch Reichthümern sättigen. (Dante). armadure di peltro, metallene Waffen.
Pelvi, s. f. eine Pfanne, Höhle, in der Anatomie.
Pelúria, s. f. die feinen Härchen, die an gerupften Vögeln übrig bleiben — Milchhaar.
Peluzzo, s. m. ein Härchen, ein einzelnes kurzes Haar — Plüsch.
Pena, s. f. die Strafe — Kummer, Verdruß — Mühe, Beschwerde, Leiden. pagare la pena d-gli altrui misfatti, für anderer Verbrechen büßen; a colpa vecchia pena nuova, prov. es kommt die Zeit unvermuthet, da man die alten Sünden büßen muß. porre ogni pena e sollecitudine in qualche cosa, alle Mühe und Sorge an etwas anwenden. darsi pena, sich bemühen. prov. l'ambasciadore non porta la pena, dem Bothen muß man es nicht übel nehmen, wenn er böse Nachrichten bringt. a pena, a gran pena, a mala pena, schwerlich, kaum; mit genauer Noth.
Penáce, adj. peinigend, betrübend.
Penále, adj. was einer Strafe unterwirft. leggi penali, Strafgesetze; luoghi penali, Straförter. timor penale die Furcht vor Strafe.
Penalità, penalitade, penalitate, s. f. Strafe, Bestrafung.
Penalmente, adv. bey Strafe; zur Strafe. vietare penalmente.
Penante, part. der leidet; Noth hat.
Penare, v. n. zögern, verweilen — es sich sauer werden lassen; sich placken — leiden; Kummer, ꝛc. ausstehen — Noth, Mühe haben. egli penò, d'uscire di questo labirinto, er hatte Noth, Mühe aus dem Wirrwarr zu kommen. peno, a veder questa miseria, das Herz thut mir wehe, dieses Elend zu sehen. il tempo pena a rasserenarsi, es währt lang, bis sich das Wetter wieder aufheitert. act. peinigen, strafen.
Penáti, s. m. pl. die Hausgötter, Hausgötzen.
Penato, part. gepeiniget, gestraft.
Pendáglia, s. f. } Gehänge; etwas Hän-
Pendáglio, s. m. } gendes, woran wieder etwas gehängt werden kann. pendaglio, das Degengehenk — der Kranz am Betthimmel.
Pendente, s. m. ein Abhang. pendente di via — eine herabhängende Sache — ein Halsgehäng; Ohrgehäng. pendenti, die Franzen um einen Betthimmel; um einen Thronhimmel, ꝛc.
Pendente, part. hängend, herabhängend — unentschieden, zweifelhaft, unentschlossen. animo pendente — lite pendente, ein anhängiger Prozeß. stare, o restare in pendente, noch auf der Wage stehn, zweifelhaft seyn. tenere, lasciare in pendente, in Zweifel lassen, unentschieden lassen — abhängig statt dependente.
Pendentemente, adv. hängend; abhängig, abschüßig.
Pendenza, s. f. der Hang, Abhang. fig. Neigung.
Péndere, v. n. hängen, herabhängen. pendere in verso una delle parti, einer Par-

they geneigt seyn — hängen, nicht recht gerad stehen — abhängen. pendere dalla bocca, o dal viso di alcuno, auf eines Worte oder Bewegungen genau acht haben — anhängig seyn; noch nicht entschieden seyn. pende ancora la lite, la questione.

Pendévole, adj. hängend, schwebend.

Pendíce, s. f. Abhang, Anhöhe eines Bergs, le pendici, die Enden einer Stadt zunächst an den Mauern. le pendici del mare, die vom Gesicht entferntesten Gegenden des Meers, wenn man es überschaut.

Pendío, s. m. der Hang, Abgang, Abschuß. prov. pigliare il pendio, sich aus dem Staub machen; davon laufen.

Péndolo, s. m. der Perpendikel an der Uhr. oriuolo a pendolo, eine Wanduhr.

Péndolo, adj. hängend, was herabhängt, herunterhängt.

Pendolóne, s. spenzolone.

Pendóne, s. m. das Gehenk am Degenkuppel.

Penduto, part. gehängt, aufgehängt.

Peneráta, s. f. der Kamm an Leinwand oder Zeug; Trotteln.

Pénero, s. m. der Kamm an einer Leinwand.

Penetrabile, adj. durchdringend — durchdringlich, durchdringbar.

Penetrabilità, s. f. die Durchdringlichkeit, Durchdringbarkeit.

Penetrabuchi, s. m. (Name der Maus) Lochkriecherin.

Penetragione, s. penetrazione.

Penetrále, s. m. der geheimste Ort eines Hauses oder Tempels.

*Penetrale, adj. s. penetrativo.

Penetramento, s. m. die Durchdringung, Eindringung.

*Penetranza, s. f. s. penetrazione.

Penetrare, v. a. durchdringen, eindringen, hineindringen. fig. durchdringen, begreifen, erforschen. sapere, o penetrare a fondo, ergründen.

Penetrativo, adj. eindringend, durchdringend. fig. scharfsichtig, einsichtsvoll.

Penetrato, part. durchdrungen.

Penetratore, s. m. der hineindringet.

Penetratrice, s. f. die hineindringet.

Penetrazione, s. f. die Durchdringung, Eindringung. fig. Scharfsichtigkeit, Einsicht; Schärfe des Verstandes.

Penetrévole, s. penetrativo.

Penetrevolmente, adv. eindringender Weise.

*Penetroso, adj. s. penetrevole.

Penínsola, s. f. eine Halbinsel.

Peninsoletta, s. f. kleine Halbinsel.

Penitente, adj. (und subst.) reuvoll, bußfertig — ein Büßender — ein Beichtkind, Beichtsohn, Beichttochter.

Penitenza, } s. f. Pönitenz, auferlegte Buße
Penitenzia, } — das Sakrament der Buße — die Reue — Buße — geistliche Strafe; Bußübung. imporre la penitenza, die Buße auferlegen. far penitenza, Buße thun. far penitenza con uno, bey einem mit einer schlechten Mahlzeit vorlieb nehmen — penitenza, Plage, quest' è una vera penitenza, eine wahre Plage.

Penitenziale, adj. zur Buße gehörig. Salmi penitenziali, die Bußpsalmen.

Penitenziare, v. a. eine Pönitenz, Buße auferlegen. lo penitenziarono in un anno di digiuno.

Penitenziario, s. penitenziere.

Penitenziato, part. gestraft, gezüchtiget.

Penitenziére, s. m. Pönitenziar, der Vicarius eines Bischofs, der die Macht hat, von allen den Fällen zu absolviren, die dem Bischof oder Erzbischof allein reservirt sind. Penitenziére, oder Penitenziario maggiore ist hierin der Vicarius des Papstes — Oberbeichtiger.

Penitenzieria, s. f. das Amt und die Wohnung der Oberbeichtiger zu Rom.

Penitenziuccia, s. f. eine kleine, leichte Buße.

Penna, s. f. der Federkiel; die Federspuhle, die Feder, Schreibfeder. dar di penna, ausstreichen. come la penna getta, hinschreiben wie es einem einfällt. restar nella penna, im Schreiben vergessen. quel, che fa la penna, die ungewissen Einkünfte bey einem Dienst; was die Feder abwirft. a penna, e calamajo, adv. genau, richtig, aufs genauste. chi guarda ogni penna, non fa mai letto, prov. wer alles zu genau nimmt, kömmt nie zu etwas. penna matta, Flaumfeder. penne maestre, die Schwingfedern. cavar le penne maestre, einem die Flügel beschneiden, das Beste vom Vermögen abnehmen. lasciar le penne maestre, die besten Federn verlieren, sein bestes Vermögen einbüßen — der Gipfel. le penne de' monti. uomo da penna, s. uomo. la penna del martello, dünne Seite des Hammers.

Pennacchíno, s. m. kleiner Federbusch.

Pennácchio, s. m. Federbusch auf dem Hut, ꝛc.

Pennacchiuólo, s. m. Federbüschchen.

Pennaccia, s. f. eine schlechte, garstige Feder.

Pennáce, adj. s. penace.

Pennajuólo, s. m. das Pennal, Federrohr — ein Federhändler.

Pennamatta, s. f. Flaumfeder.

Pennáta, s. f. ein Schlag mit dem Federkiel. pennata d'inchiostro, eine Feder voll Dinte.

Pennáto, adj. s. pennuto.

Pennecchíno, s. pennecchio.

Pennécchio, ſ. m. Spinnrocken voll Flachs, Wolle, ꝛc.
Pennellare, v. a. mahlen; mit dem Pinſel arbeiten.
Pennellàta, ſ. f. Pinſelſtrich — ein Schlag mit dem Pinſel.
Pennellato, part. gemahlet.
Pennellatura, ſ. f. Pinzelzug, Pinſelſtrich.
Pennelleggiare, v. a. mahlen, bemahlen.
Pennelletto, } ſ. m. kleiner Pinſel.
Pennellino, }
Pennello, ſ. m. der Pinſel. avere, o tener l'occhio al pennello, ſich in acht nehmen, achtung geben auf das was man thut. fare alcuna coſa a pennello, etwas wie gemahlt, recht ſchön machen; mahlen.
Pennetta, ſ. f. kleine Feder — fig. eine Floßfeder.
Penníno, ſ. m. eine Zitternadel.
Pennito, ſ. m. Gerſtenzucker vor den Huſten.
Pennoncello, ſ. m. das Fähnchen an einer Lanze — eine Wimpel — kleiner Federbuſch auf dem Helm.
Pennóne, ſ. m. ein Panier; Fahne.
Pennoniére, ſ. m. ein Fahnträger, Fahnjunker, Fähndrich.
Pennoſo, adj. federig, befedert, mit Federn bedeckt.
Pennuccia, ſ. penuzza.
Pennuto, adj. gefiedert, mit Federn bewachſen, verſehen. ſtrale pennuto.
Pennuzza, ſ. f. ein Federchen, kleine Feder.
Penoſamente, adv. mühſam, ſchwerlich, kümmerlich.
Penóſo, adj. mühſam, mühſelig, ſchwer, beſchwerlich, kümmerlich — quälend, peinlich. ſettimana penoſa, die Marterwoche.
Penſagione, ſ. f. } das Denken, der Ge-
Penſamento, ſ. m. } danke.
Penſante, part. denkend, nachdenkend; der denkt.
Penſare, v. n. denken, nachdenken, bedenken, ſinnen, überlegen — gedenken, ſich vornehmen — denken, meinen, dafür halten, glauben, ꝛc. darauf denken, bedacht ſeyn; ſorgen, beſorgt ſeyn. dar che penſare, in Sorgen ſetzen; Argwohn erregen; bedenklich machen. chi mal ſa, mal penſa, wer übels thut, denkt übels. io penſavo di morire, ich wäre bald geſtorben. chi non dà fine al penſare, non dà principio a fare, alles bedacht, hat nichts gemacht. non ci penſate; la coſa anderà da ſe, ſorget nicht ꝛc. ci penſerò io, ich will dafür ſorgen.
Penſáta, ſ. f. der Gedanke; die Abſicht; das Vorhaben. per la non penſata, auf eine unvermuthete Weiſe; durch einen unvermutheten Weg.
Penſatamente, adv. bedächtig, mit Bedacht, mit gutem Vorbedacht, mit Fleiß, vorſetzlich.
*Penſato, ſ. m. ſ. penſata.
Penſato, part. gedacht, bedacht; überlegt; vorgenommen. coſe penſate ſon ſorti. wohl überlegte Dinge haben Beſtand. un male penſato, ein vorgenommenes Uebel. a caſo penſato, mit Vorbedacht; vorſetzlich.
Penſatojo, adj. bedenklich; was Verdacht erregt. ſubſt. mettere, o entrare nel penſatojo, prov. bedenklich machen, auf allerley Gedanken bringen, oder kommen; unruhige Gedanken bekommen.
Penſatore, ſ. m. ein Denker.
Penſatrice, ſ. f. eine Denkerin.
Penſéro, Dante, ſ. penſiero.
*Penſévole, adj. was gedacht werden kann.
Penſieráccio, ſ. m. ein böſer, garſtiger Gedanke.
Penſierato, adj. bekümmert, beſorgt.
Penſieretto, ſ. m. kleiner Gedanke.
Penſiere, ſ. m. ſ. penſiero.
Penſierino, ſ. m. kleiner Gedanke.
Penſiéro, ſ. m. der Gedanke — Sorge, Kümmerniß — Abſicht; Vorhaben. avere una coſa in penſiero, etwas in Gedanken haben. rivolgere ſeco diverſi penſieri, auf allerley Gedanken verfallen; vielerley Gedanken im Kopf herumgehen. rivolgere i ſuoi penſieri altrove, ſeine Abſichten anders wohin lenken. disgombrar dall' animo i nojoſi penſieri, alle verdrießliche Sorgen fahren laſſen. penſieri canuti in giovenile etade, ernſthaftere, gründlichere Denkart, als es das Alter mit ſich bringt. penſieri amoroſi, unruhige Gedanken eines Verliebten. andare, eſſere, ſtare, ſopra penſiero, einem Gedanken tiefſinnig nachhängen. mettere, o porre in penſiero, auf die Gedanken bringen. niun penſiero non pagò un debito, prov. mit allem Kummer wird doch dem geſchehenen Uebel nicht abgeholfen.
Penſieroſo, adj. in tiefen Gedanken, tiefſinnig; ſorgenvoll, traurig. avarizia penſieroſa ecci verme, che non ripoſa, der Geitzige iſt nie ohne Kummer und Sorgen.
Penſieruccio, } ſ. m. kleiner Gedanke. non
Penſieruzzo, } ebbi neppure un penſieruzzo, di far lo, ich hatte nicht den geringſten Gedanken, es zu thun.
Pénſile, adj. hangend, ſchwebend. orti penſili.
Penſionario, ſ. m. ein Penſionär — der von einer Pfründe etwas Gewiſſes zieht — auch ſtatt tributario, ſ.
Penſioncella, ſ. f. kleine Penſion, kleiner Gehalt.
Penſione, ſ. f. eine bedungene Abgabe von einer Kirchenpfründe zum Beſten eines andern — Penſion — Gehalt.
*Penſivo, adj. ſ. penſoſo.

Penſóſo, adj. tiefſinnig; traurig, bekümmert. ſtare, ſedere, andare penſoſo.
Pentácolo, ſ. m. ein Talisman; Zaubergehenk; Amulet.
Pentacordo, ſ. m. altes Inſtrument mit fünf Saiten.
Pentafilo, ſ. m. Fünffingerkraut.
Pentágono, ſ. m. ein Fünfeck.
Pentámetro, ſ. m. ein Pentameter.
Pentángolo, ſ. pentagono.
Pentatéuco, ſ. m. die fünf Bücher Moſis.
*Pentecoſta, } ſ. f. Pfingſten, das Pfingſt-
Pentecoſte, } feſt.
Pentére, ſ. pentire.
*Penticoſta, ſ. pentecoſte.
*Pentigione, ſ. f. } die Reue, Bereuung,
Pentimento, ſ. m. } Reu und Leid.
Pentirſi, n. p. ſich gereuen laſſen, ſich anders beſinnen; bereuen; einen etwas reuen. mene pento. es reuet mich. il pentirſi non fù mai tardo, Beſſerung iſt nie zu ſpät.
Pentito, adj. bereuend, reuig; den etwas reuet. peccator pentito, ein reumüthiger Sünder. fig. pan pentito, mangiare il pan pentito, ſeinen Fehler mit einer langen Reue büßen müſſen.
Péntola, ſ. f. der Topf, Kochtopf. pentola di fuoco, eine Bombarde. bollire in pentola, etwas heimlich auf dem Tapet ſeyn, heimlich ausgebrütet werden. occhi della pentola, die Augen von Fett auf der Brühe. cavar gli occhi alla pentola, ſchiumar la pentola, das Fett abſchöpfen, das Beſte wegnehmen, ꝛc. portare a pentole, einen mit vorn herabhängenden Füßen auf den Schultern tragen. ſaper quel che bolle in pentola, wiſſen, was heimlich geſchmiedet wird, was im Werk iſt.
Pentolaccio, ſ. m. ein großer Topf.
Pentolájo, ſ. m. ein Töpfer. l'aſino del pentolajo, einer der überall ſtehen bleibt, mit den Leuten zu ſchwatzen. far come l'aſino del pentolajo, überall ſtehen bleiben und ſchwatzen.
Pentoláro, ſ. m. ein Töpfer.
Pentoláta, ſ. f. ein Schlag, Stoß mit dem Topf.
Pentoletta, ſ. f. } ein Töpfchen, kleiner
Pentolína, ſ. f. } Topf. prov. tornare
Pentolino, ſ. m. } al pentolino, wieder mit ſeiner Hauskoſt vorlieb nehmen müſſen. portare a pentoline, ſ. pentola.
Péntolo, ſ. m. ſ. pentola.
Pentolóna, ſ. f. } ein großer Topf. pento-
Pentolóne, ſ. m. } lóne, ein Gimpel, Pinſel — ein Dickwanſt; dicker und ſchwerfälliger Mann.
*Pentuta, ſ. f. ſ. pentimento.
Pentúto, adj. reuig, bereuend.
Pénula, ſ. f. Art Rock oder Mantel der alten Römer.
Penultimamente, adv. in der vorletzten Stelle.
Penúltimo, adj. der Vorletzte.
Penúria, ſ. f. Noth; Mangel, Theurung.
Penurioſo, adj. nothleidend, dürftig, arm; der darben muß.
Penzigliánte, part. in der Luft ſchwebend; frey herabhangend.
Penzigliare, } v. n. ſchweben, frey herab-
Penzoláre, } hangen.
Pénzolo, adj. ſchwebend; herabhängend. ſ. m. eine Reihe aufgehängter Weintrauben oder anderer Obſtfrüchte zum trocknen. fare penzolo, o un penzolo, gehenkt ſeyn.
Penzolóne, o penzolóni, adv. hängend, in der Schwebe.
Penzolóne, ſ. m. eine große Reihe, eine lange Schnur aufgehängter Trauben.
Peónia, ſ. f. Peonienkraut, Peonien.
Peóta, ſ. f. eine Peotte, verdeckter Kahn.
Pepajuóla, ſ. f. Pfeffermühle.
Pepato, adj. (pane) Pfefferkuchen.
Pépe, ſ. m. der Pfeffer. grano di pepe, ein Pfefferkorn. pepe acquatico, Waſſerpfeffer, ein Kraut. dare il pepe, far pepe, ad uno, einen hinter dem Rücken verhöhnen, und zwar nach der Art der Florentiner, da ſie die fünf Finger der rechten Hand am Ende zuſammen ſchließen, und einen Storchſchnabel, oder eine Haſenſchnauze oder ein Pfötchen bilden, die ſo geſpitzte Hand hinter dem Rücken eines andern, etwas hinabwärts gebogen, in die Höhe heben, und mit der linken Hand unter den Ellenbogen ſchlagen; und dabey ſagen: To! weil man mit ſtarrenden Fingern dieſe Haſenſchnauze nicht machen kann, ſo iſt das Sprichwort entſtanden: tu non fareſti pepe di luglio, du erſtarrſt vor Kälte, es friert dich, mitten im Sommer; du biſt ein froſtiger Menſch. come di pepe, adv. genau, gerade. eſſere di pepe, ein Schalk, durchtriebener, pfiffiger Menſch ſeyn.
Peperíno, ſ. m. ſ. piperino.
Peplo, ſ. m. runde Wolfsmilch, ein Kraut — Trauerſchleyer bey den Römern.
Pequeziano, na, adj. von einem Kanal des Nahrungsſafts.
Per, praep. durch — in, auf, an. le macchie apparivano per le coſce, auf den Schenkeln erſchienen die Flecken. non rimaſe per me; es lag nicht an mir — um, wegen — durch, vermittelſt — als, für. laſciare per morto — für, anſtatt — mit, bey. prender per li capelli, menare pel naſo, bey den Haaren, bey der Naſe, ꝛc. — auf, binnen. per un giorno — per benche, obgleich. per madre, von mütterlicher Seite. per ciaſcuno, per uno, per uomo, für jeden; der Mann. per tutto, allenthalben. per giorno, des Tags,

täglich. per qual ragione? &c. aus was für Urſache? ꝛc. per ventura, per caſo, von ohngefähr. per parte di, von; in Namen. per me, per ſe, &c. für mich, meinetwegen, was mich anbelangt. da per me, da per ſe, für mich; allein. per mio avviſo, o ſimili, meines Erachtens. per comune, gemeinſchaftlich. tornare per anche, wieder vornehmen, anfangen. tornanare per li penſieri, wieder bedenken. per modo che, dergeſtalt, daß, ꝛc. per modo di, wie. per modo di dire, ſo zu ſagen, zum Beyſpiel. per poco, beynahe, bald. per quanto, ſo viel, als. andare, o venire per Legato, Capitano, &c. als Legat, ꝛc. gehen. aver alcuna per moglie, zur Frau haben. andare, o mandar per uno, nach einem gehen oder ſchicken. andare, mandare, o tornare per alcũna coſa, nach etwas gehen, ſchicken; es holen, ꝛc. io ſon per fare, per amare, ich will gleich machen, ich will lieben, ꝛc. (mit ſtare, eſſere, &c.) egli ſta per cadere, egli è ſtato per morire, e' fu per andare, er iſt in Gefahr zu fallen; er war nahe zum ſterben. queſta donna è ſufficientemente bella per moglie, dieſe Perſon iſt hübſch genug, um ſie zur Frau zu nehmen. queſto cavallo è troppo graſſo per barbero, das Pferd iſt zu einem Barber zu fett. (zum Nachdruck) fino a tanto, ch' egli per iſtracco, e per diſperato ſi gittò nelle braccia, bis er ſich wie verloren, und wie in Verzweiflung in ſeine Arme warf. per quanto è poſſibile, ſo viel möglich. il carco, ſoave per lo ſcoglio erto, die ſüße Bürde, ſo viel ſie es wegen des ſteilen Felſen ſeyn konnte. pel, für per il. T'ho menato pel naſo. pe' für per i. pe' monti, über die Berge. pe' loro figliuoli, für ihre Kinder. per avere rubato, per eſſer lei, &c. weil er geſtohlen, ꝛc. tagliar per pezzi, in Stücken ſchneiden. andare per i fatti ſuoi, ſeinen Geſchäften nachgehen. aver per niente, für nichts achten. cader per mano, es die Gelegenheit an die Hand geben. ſecondo che loro cadde per mano. per accidente, zufälliger Weiſe. per addietro, per l'addietro, bis dahin, bisher. per al preſente, für jetzt. per altro, übrigens. per antico, vor Alters. per coſta, von der Seite her. per Dio, bey Gott! um Gotteswillen. per entro, ſtatt entro, per diretto, per diritto, ſtatt direttamente. per grado, freywillig, gern. per indi, durch den Weg. per indiretto, ſtatt indirettamente, per innanzi, hinführo; auch bisher. per la qual coſa, weswegen. per me', per mei, nahe dabey, mitten darinn; daſelbſt; dahin. s'abbatterono per me' le porte, ſie trafen auf einander mitten in den Thoren. per punto, ſtatt per l'appunto. per tanto, deßwegen, deßhalben; auch, dennoch, dem ungeachtet.

Pera, ſ. f. die Birn. pere guaſte, (alt) gekochte und mit Zucker überſtreuete Birn. prov. aſpettar le pere guaſte, lang bey Tiſche ſitzen. l'orſo ſogna pere, ſ. orſo. lieva le pere, ecco l'orſo, ſieh dich vor, daß dir es nicht abgenommen wird. prov. tal pera mangia il padre, che al figlinolo allega i denti, oft müßen die Kinder die Sünden der Eltern büßen. aver la pera mezza, im Glück ſeyn. far la pera, jemanden einen böſen Streich ſpielen.

*Pera, ſ. f. (wie d) ſ. taſca, ſacca.

Perbio, ſ. m. ſ. pergamo. Ort, Lage. eſſere in buon perbio, in einer guten Lage ſeyn, ſeine Waaren zu verkaufen.

Percepire, v. a. erhalten, bekommen, ziehen (von Einkünften). non percepiſce i frutti della ſua prebenda, er ziehet die Einkünfte ſeiner Pfründe nicht. praeſ. iſco.

Percettibile, adj. verſtehlich, faßlich; merklich; fühlbar, vernehmlich.

Percezione, ſ. f. die Begreifungskraft; der Begrif — Wahrnehmung.

Perché, adv. warum, weßwegen? weil; darum; deßwegen; daß; denn — weil, damit; auf daß — obgleich, obſchon — daß. che vi ſa egli perchè ella ſopra quel veron ſi dorma? — il perchè, ſubſt. die Urſache. perchè nò, perchè ſì (wenn man die Urſache nicht weiß oder nicht ſagen will.) darum; weil es ſo iſt, ſo nicht iſt.

Pérchio, ſ. m. ſ. chiaviſtello.

Perciò, partic. daher, dahero, deßwegen, darum; folglich — gleichwohl, dennoch.

Perciocchè, partic. dieweil, denn; da — damit; auf daß.

*Percipere, v. a. (lat.) faſſen, begreifen, einſehen.

Percórrere, v. a. nur. fig. durchlaufen, durchſehen, durchleſen; kürzlich erzählen. percorrere un libro, ein Buch flüchtig durchleſen. praet. percorſi, part. percorſo.

Percoſſa, ſ. f. ein Schlag, Stoß.

Percoſſione, ſ. f. ſ. percoſſa.

Percoſſo, part. von percuotere, geſtoßen, geſchlagen, getroffen, gerührt. ſ. percuotere.

Percoſſura, ſ. f. ſ. percotimento.

Percotente, part. ſchlagend, ſtoßend, ꝛc. anſtoßend.

Percotimento, ſ. m. das Stoßen, Schlagen, Anſtoßen; Treffen, auf etwas.

Percotitójo, ſ. m. Inſtrument zum Schlagen, ꝛc.

Percotitore, ſ. m. / Percotitrice, ſ. f. der, die ſo ſchlägt.

Percotitura, ſ. f. der Schlag, der Stoß.

Percuótere, v. a. ſchlagen, ſtoßen, ſchmeißen; v. n. anſtoßen; treffen, worauf; an-

treffen; worauf ſtoßen. percoſſe in un ſcoglio, in una ſecca — forſe potremo percuotere in ſer Ciappelletto. zuſammengerathen, auf einander ſtoßen, um ſich zu ſchlagen. ſi percoſſero co' nemici. percuotere, fig. treffen, rühren. il ſuono percuote gli orecchj — ſon venuto là, dove molto pianto mi percuote — mai neſſun teſoro lo percoſſe, nie haben ihn Schätze rühren können. fui percoſſo da grave timore. praet. percoſſi; part. percoſſo.

Percuſſare. ſ. percuotere.

Percuſſato, part. geſchlagen, getroffen.

Percuſſente, adj. ſ. percotente.

Percuſſione, ſ. f. der Schlag, Stoß.

Percuſſivo, adj. ſchlagend, ſtoßend; was die Kraft zu ſchlagen hat.

Percuſſore, ſ. percotitore.

Percüziente, part. ſtoßend, ſchlagend.

Perdente, part. verlierend; der Verlierer; der in Verluſt iſt.

•Perdenza, ſ. f. ſ. perdimento.

Pérdere, v. a. verlieren; Verluſt leiden; um etwas kommen — verderben; zu Grunde richten; verſchwenden; in ſchlechten Ruf bringen. perder di viſta, d'occhio. aus dem Geſicht verlieren. perdere, o perderſi l'acconciatura, o la liſciatura, Hopfen und Malz verlieren. perder la meſſa, die Meſſe verſäumen. perder di traccia, die Spur verlieren. (abſ.) abnehmen; die Kraft, ꝛc. verlieren, vergehen. perder la ſcherma, irre werden, ſich verwirren. non ne perder nulla, ſehr ähnlich ſeyn. perderſi in alcuna coſa, ſich worein vertiefen; ſtark davon eingenommen ſeyn. eſſer perduto d'alcuno, ſich in einen vergaft haben. it. perder l'urlo, ſ. urlo. perdere le ſtaffe, mit den Füßen aus den Steigbügeln kommen. perdere gli occhi, alles verlieren. perdere il cuore, den Muth ſinken laſſen. perderla, den Kürzern ziehen. perderla marcia, die Sache ſchändlich, unwiederbringlich verlieren. perdere in paragone d'altro, im Vergleich zu kurz kommen. perdere la parola, ſprachlos werden. perderſi d'animo, den Muth verlieren. perderſi, ſich verwirren, muthlos werden; ſich verirren. praet. perdei, perſi, part. perduto, perſo.

•Perdezza, ſ. f. Verderb, Verderbung, Verwüſtung.

Perdíce, ſ. f. ein Rebhuhn.

Perdigione, ſ. perdizione.

Perdigiornata, ſ. f. } ein Tagedieb, Müßig-
Perdigiorno, ſ. m. } gänger.

Perdimento, ſ. m. Verluſt, Schaden. perdimento di tempo, Zeitverderb, Zeitverluſt — Verderben; Verdammniß.

Pérdita, ſ. f. Verluſt, Nachtheil, Schade.

Perditiſſimo, (uomo) adj. ein Erzſchurke; böſer Bube.

Perditore, ſ. m. Verderber.

Perditrice, ſ. f. Verderberin.

Perdizione, ſ. f. Verderben, Verdammniß; Verluſt. andare in perdizione, ins Verderben gehen, zu Grund gehen. auch fig. der Verdammniß entgegen gehen.

Perdonábile, adj. verzeihlich, vergeblich.

•Perdonamento, ſ. m. } die Vergebung,
Perdonanza, ſ. f. } Verzeihung; Begnadigung. It. perdonanza, Ablaß.

Perdonare, v. a. vergeben, verzeihen; begnadigen; ſchonen; verſchonen. la morte non la perdona a chicchefſia, der Tod verſchont niemanden, non perdonar a fatica, a ſpeſe, keine Sorgfalt, keine Mühe, Unkoſten ſparen.

Perdonato, part. vergeben, verziehen; geſchont.

Perdonatore, ſ. m. der vergiebt, verzeiht.

Perdonatrice, ſ. f. die vergiebt, verzeiht.

•Perdonazione, ſ. f. die Vergebung, Verzeihung.

Perdóno, ſ. m. die Vergebung, Verzeihung, der Pardon — Kirche, wo Ablaß zu gewinnen iſt — auch der Ablaß ſelbſt. guadagnare il perdono.

Perdúcere, e perdurre, v. a. führen, leiten. praet. perduſſi, part. perdotto, perdutto.

Perdurabile, adj. (lat.) dauerhaft, fortdauernd.

Perdurabilemente, ſ. perdurabilmente.

Perdurabilità, pordurabilitade, perdurabilitate, ſ. f. die Dauer, Dauerhaftigkeit — Hartnäckigkeit, Eigenſinn.

Perdurabilmente, adv. immer, beſtändig, ꝛc.

Perdurare, v. n. dauern, fortdauern, immer währen.

Perdurévole, ſ. perdurabile.

Perdutamente, adv. ausgelaſſen, liederlich. vivere perdutamente.

Perdutiſſimo, adj. ſup. höchſt ausgelaſſen, liederlich — äuſſerſt eingenommen; ganz vernarrt, thöricht verliebt.

Perduto, part. verlohren; verderbt. perduto della perſona. contract, gelähmt. tenerſi per perduto, ſich verlohren geben. eſſere di perduta ſperanza, alle Hofnung bey einem verlohren ſeyn. eſſer perduto del corpo, e della mente, weder ſeine Glieder, noch ſeinen Verſtand mehr brauchen können. eſſer perduto, (abſ.) ganz kraftlos, ganz danieder ſeyn. eſſer perduto di alcuna perſona, ſterblich in eine Perſon verliebt ſeyn. perduta opera, verlohrne, vergebliche Mühe.

Peregrina, ſ. f. eine Pilgerin.

Peregrinággio, ſ. m. die Pilgrimſchaft. fig. il peregrinaggio di queſta vita mortale, die Pilgrimſchaft des menſchlichen Lebens.

Peregrinante, s. m. ein Wanderer.
Peregrinare, v. n. fremde Länder besuchen; reisen, wandern — wallfahrten; auf die Pilgrimschaft gehen. andar peregrinando. fig. auf der Erde wallen, wandern.
Peregrinatore, s. peregrino.
Peregrinazione, s. f. Wanderschaft, Wallfahrt. fig. die Wallfahrt des Menschen auf Erden.
Peregrino, s. m. ein Wanderer, Wandersmann; ein Wallfahrter, Pilgrim. (im Scherz) eine Laus. vidi al collaretto un peregrin, che andava al ciasso.
Peregrino, adj. fremd, ausländisch. un parlar peregrino, foggie peregrine, eine fremde Sprache, fremde Moden. non vi paja peregrino, es müsse euch nicht fremd vorkommen.
Perennare, v. n. perenniren; von Kräutern und Pflanzen, die sich durch alle Jahrezeiten erhalten, und sich selbst fortpflanzen.
Perenne, adj. (lat.) immerwährend, stetig. sorgente perenne — erba perenne, ein perennirendes Kraut.
Perennemente, adv. unvergänglich, stets, ꝛc.
Perennità, s. f. die Unvergänglichkeit, Beständigkeit.
Perentoriamente, adv. peremtorisch.
Perentório, adj. peremtorisch, endschaftlich, ganz entscheidend. subst. der letzte Termin, ꝛc.
Peréto, s. m. ein Garten von Birnbäumen.
Perfecitóre, s. m. der Vollbringer, Beendiger.
Perfettamente, adv. vollkommen; völlig.
Perfettibile, adj. was zur Vollkommenheit zu bringen ist.
Perfettivo, adj. was vervollkomnet, oder vollkommen machen kann.
Perfetto, s. m. die Vollkommenheit.
Perfetto, adj. vollkommen, vollständig, ganz, vollendet. perfetto modo, in der Musik der Tripeltakt, der vollkommenste, weil die Zahl drey nicht kann getheilt werden.
Perfezionamento, s. f. die Vervollkommnung, Vollendung, Vollbringung.
Perfezionante, part. vervollkommnend; vollkommen machend.
Perfezionativo, adj. vollkommen zu machen geschickt; zur Vollkommenheit bringend.
Perfezionato, part. vollkommen, vervollkommnet.
Perfezionatore, s. m. Vervollkommner.
Perfezionatrice, s. f. Vervollkommnerin.
Perfezionare, v. a. vervollkommnen; vollkommen machen; vollbringen, vollenden.
Perfezione, s. f. die Vollkommenheit. it. Vervollkommnung, Vollendung, Vollstreckung.
Perficere, (lat.) s. perfezionare.
Perficiente, part. was zur Vollkommenheit bringet.
Perficitore, s. m. der Vollbringer, Vollender, ꝛc.
Perfidamente, adv. treuloser Weise; untreu.
*Perfidezza, s. f. s. perfidia.
Perfidia, s. f. die Treulosigkeit, Untreu, Halsstarrigkeit, in Vertheidigung der erkannten Unwahrheit. giudaica perfidia.
Perfidiare, v. n. hartnäckig auf der Unwahrheit bestehen, nicht nachgeben wollen.
Perfidiosamente, adv. treuloser Weise.
Perfidioso, adj. halsstarrig, hartnäckig.
Perfidissimo, adj. sup. höchst treulos.
Perfido, adj. treulos, untreu, ungetreu.
Perfigurare, v. a. sich vorstellen, sich einbilden.
Perforamento, s. m. die Durchbohrung.
Perforare, v. a. durchbohren, durchlöchern.
Perforáta, s. f. Johanniskraut.
Perforato, part. gebohrt, durchbohrt, durchlöchert.
Perforazione, s. f. die Durchlöcherung.
Perfrequentare, v. a. oft wiederholen, zum öftern thun, besuchen.
Pergaména, s. f. Pergament — die Binde um die Kaute am Spinnrocken — der Theil einer Kupel wo das Licht hineinfällt.
Pérgamo, s. f. die Kanzel, der Predigtstuhl — ein hohes Gerüste für die Zuschauer bey Feyerlichkeiten.
Pergiurabile, s. spergiurabile.
Pergiurare, s. spergiurare.
Pergiúro, e pergiurio, s. spergiuro.
Pérgola, s. f. eine Laube, Weinlaube — überwachsener Bogengang in Gärten. fatt pergolese, s. — esser pergola, in einer Gesellschaft von Leuten seyn, von deren Gespräch man nichts verstehet, oder ganz unbeschäftiget unter Leuten seyn, die insgesamt etwas zu thun haben; cuocer bue, heißt das nehmliche.
*Pergolária, s. f. s. pergola.
Pergoláto, s. m. eine Laube, grüner Gang, ꝛc.
Pergolése, s. f. eine große Weintraube, die an den grünen Gängen in den Gärten gezogen wird.
Pergoletto, s. m. s. pergolato.
Pergoletta, s. f. kleine Laube, kleiner grüner Gang.
*Pérgolo, s. m. eine Loge in der Komödie.
Peri, s. m. pl. (wie d) die Pairs in einem Königreich.
Pericárdio, s. m. das Herzfell.
Pericárpio, s. m. die Kapsel des Samens an Pflanzen.
Periclitare, v. n. (lat.) gefährdet seyn; in Gefahr seyn.
Periclitante, part. was in Gefahr ist.
Pericolamento, s. m. die Gefahr, Gefährlichkeit. it. gefährlicher Ort; schlimmer Paß; Absturz.
Pericolante, part. in Gefahr seyend.

Pericolare, v. n. Gefahr laufen; in Gefahr seyn — zu Grund gehen. act. zu Grund richten; verderben; berauben. per fare utilitade a se medesimo, vorrebbe poter periclitare il cielo e la terra — una tempesta de' venti tutti gli alberi pericolò de' loro frutti.

Pericolato, part. zu Grund gerichtet.

Pericolatore, s. m. ein Anwald. (verderbtes Wort statt procuratore.)

Pericolo, s. m. die Gefahr, Wahrscheinlichkeit. coloro dicono il vero, de' quali non è pericolo di proprio interesse.

Pericolosamente, adv. gefährlicher Weise, mit Gefahr.

Pericoloso, adj. gefährlich.

Pericráneo, s. m. das Pericranium; Hirnhäutchen.

Perisélio, s. m. der Stand der Planeten, wenn sie der Sonne am nächsten sind.

Perisería, s. f. der Umfang, Umkreis, die Peripherie.

Perisfrasare, v. a. mit Worten umschreiben.

Perisfrasi, s. f. Beschreibung, Erklärung mit andern Worten.

Perigéo, s. m. der Stand eines Planeten, wenn er der Erde am nächsten ist.

Periglio, s. m. die Gefahr.

Periglioſamente, s. pericolosamente.

Perigliosо, s. pericoloso.

Perímetro, s. m. der Perimeter; der ganze Umfang eines Körpers oder einer Figur.

Perinéo, s. m. das Perinäum; der Raum zwischen dem Hintern und der Scham.

Periodáre, v. a. periodiren; periodisch reden oder schreiben.

Periodicamente, adv. periodisch.

Periódico, adj. periodisch.

Período, s. m. die Periode; vollständiger Satz in der Rede — Umlauf; Zeitraum.

Periósтio, s. m. das Beinhäutchen, Periostium.

Peripatético, adj. peripatetisch; ein Peripatetiker.

Peripezía, s. f. schnelle Glücksveränderung.

Períplo, s. m. Umschiffung eines Welttheils.

Peripneumonía, s. f. Lungenentzündung.

Perire, v. n. umkommen; das Leben verlieren; verlohren gehen; zu Grund gehen, verderben. v. a. verderben; zu Grund gehen lassen. praes. pero, und periſco.

Periſci, s. m. pl. die Bewohner der kalten Zonen.

Perisístole, s. f. kleine Ruh zwischen einem Pulsschlag zum andern.

Peristáltico, adj. (moto) die peristaltische, wurmähnliche Bewegung der Eingeweide.

Peritamente, adv. geschickt.

Peritanza, s. f. die Scham, Schamhaftigkeit; Blödigkeit.

Peritarsi, v. p. sich schämen — sich nicht wagen; sich scheuen.

Perito, adj. erfahren, geübt, kunstverständig.

Perso, part. von perire, umgekommen, zu Grund gerichtet, ꝛc.

Peritonéo, s. m. das Netz um das Eingeweide.

Peritoso, adj. blöd, zaghaft, verschämt. prov. al porco peritoso non cade in bocca pera mezza, ein blöder Hund wird selten fett.

Peritróchio, s. m. Wassermaschine.

Perituro, adj. vergänglich; hinfällig.

Perjúrio, s. m. ein Meineid.

Perjúro, s. m. ein Meineidiger.

Perízia, s. f. die Erfahrenheit, Erfahrung, Geschicklichkeit.

Perizóma, s. f. eine Art Schurz, die Schamtheile zu bedecken.

Perla, s. f. die Perl, Perle.

Perlagióne, s. f. der Glanz der Perl.

Perlaro, s. & adj. m. der Zürgelbaum, Lotusbaum.

Perlato, adj. perlfarbig. it. geperlt, perlicht, perlenartig.

Perletta, s. f. } ein Perlchen, kleine Perl.
Perlino, s. m. }

Perlismaltato, adj. mit Perlen emaillirt.

Perlóne, s. m. eine große Perl — ein ungeschickter Schlingel.

Perlongare, s. prolungare.

*Permagnente, s. permanente.

Permaloso, adj. empfindlich; der gleich alles übel nimmt.

Permanente, part. bleibend, dauerhaft, beständig.

Permanentemente, adv. beständig, unveränderlich.

Permanenza, s. f. die Stetigkeit, Beständigkeit; beständiger Aufenthalt in einem Ort. Esser di permanenza in un luogo, sich beständig in einem Ort aufhalten.

Permanére, v. n. verbleiben, immerwähren, fortdauern, beharren. praes. permango, permani, &c. praet. permasi, part. permaso, permasto.

Permanévole, adj. beständig, fortdauernd, dauerhaft, immerwährend.

Permansivo, adj. fortdauernd, beständig.

Permeabile, adj. was Oeffnungen hat, wodurch ein anderer Körper gehen kann; durchdringlich.

Permessione, s. permissione.

Permessivo, adj. zulassend; was die Gewalt etwas zu thun verstatten kann.

Permesso, part. von permettere, erlaubt, gestattet, auch subst. m. die Erlaubniß. aver il permesso di far qualche cosa — con permesso; mit Erlaubniß.

Permettente, part. erlaubend, gestattend, zulassend.

Permettere, v. a. erlauben, zulassen, gestatten, zugeben; geschehen lassen. praet. permisi, part. permesso.

Permiſchiamento, ſ. m. Gemiſch, Vermiſchung; Aufſtand, Aufruhr.
Permiſchiare, v. a. vermiſchen, vermengen, verwirren.
Permiſchiato, part. vermiſcht, vermengt, ꝛc.
Permiſſione, ſ. f. die Erlaubniß, Geſtattung, Zulaſſung.
Permiſſivamente, adv. zulaſſungsweiſe; mit Zulaſſung.
Permiſſivo, ſ. permeſſivo.
Permiſtione, ſ. f. Miſchung, Gemiſch, Vermiſchung.
Permovimento, ſ. m. Bewegung, Regung, Erregung. permovimento d'ira.
Permúca, ſ. f. ſ. permutamento.
Permutabile, adj. d. derbar, veränderlich.
Permutamento, ſ. m. } die Veränderung;
*Permutanza, ſ. f. } Umänderung; Verwandelung; die Vertauſchung, der Tauſch, Umtauſch.
Permutare, v. a. verändern, umändern; verwechſeln, umwechſeln, umtauſchen, vertauſchen.
Permutatamente, adv. tauſchweiſe; wechſelweiſe.
Permutativo, adj. umwechſelnd, umtauſchend.
Permutato, part. umgetauſcht, umgewechſelt, ꝛc.
Permutatore, ſ. m. ein Tauſcher, Umtauſcher, Verwandler.
Permutatrice, ſ. f. Umtauſcherin, Verwandlerin.
Permutazione, ſ. f. die Umwechslung, Verwechslung, Vertauſchung; Veränderung; Wechſel, Abwechslung.
Pernetto, ſ. m. kleiner Haſpe; kleine Spindel.
Pernice, ſ. f. ein Rephuhn. occhio di pernice, ein ſchwärzlicher und etwas dunkelröthlicher Marmor mit weißen Flecken.
Perniciosó, ſ. pernizioso.
Perniciotto, ſ. m. ein junges Rephuhn.
Pernicóne, ſ. m. Art Pflaumenbaum, und Pflaumen.
Pernizie, ſ. f. (lat.) das Verderben, der Untergang.
Pernizioso, e pernicioso, adj. verderblich, ſchädlich.
Perno, ſ. m. eine Spindel; ein Haſpe, Zapfen. fig. Schmuck, Zierde, die Stütze, der Grund. il perno della caſa ſua. il perno della legge.
Pernottare, v. n. die Nacht zubringen; übernachten. pernottare nello ſtudio, in orazione, die Nacht mit Studiren, mit Bethen zubringen.
Pernuzzo, ſ. m. kleine Spindel; kleiner Haſpe, ꝛc.
Pero, ſ. m. ein Birnbaum.
Però, conj. daher, dahero, deswegen, deshalben. derowegen. ſtatt perciocchè, ſ. però però, endlich, ſchließlich.
Perocchè, adv. denn; weil, darum daß — d mit: obgleich.
Perorare, v. n. eine Rede beſchließen; eine Rede halten.
Perorazione, ſ. f. der Schluß, Beſchluß einer Rede.
Perpendicolare, adj. perpendikular, ſenkrecht. linea perpendicolare, o una perpendicolare, ſenkrechte Linie.
Perpendicolarmente, adv. ſenkrecht, perpendikular.
Perpendicolo, ſ. m. die Bleyſchnur, Senkſchnur; der Perpendikel. a perpendicolo, adv. ſenkrecht.
Pérpero, ſ. m. Art Münze von den griechiſchen Kaiſern.
Perpetrare, v. a. (lat.) verüben, begehen.
Perpetrato, part. verübt, begangen.
Perpetuagione, ſ. f. die Fortdauer.
Perpetuale, adj. ſ. perpetuo.
Perpetualemente, ſ. perpetualmente.
Perpetualità, perpetualitade, perpetualitate, ſ. f. ſtete Fortdauer; ewige Währung.
Perpetualmente, } adv. ſtets, immer, immerdar, unaufhörlich, ewig.
Perpetuamente, }
*Perpetuanza, ſ. perpetualità.
Perpetuare, v. a. immerwährend machen; verewigen, ſtets erhalten. perpetuarſi, n. p. ſich ſtets erhalten, ſich verewigen.
Perpetuato, part. ſtets erhalten; verewiget.
Perpetuatore, ſ. m. der etwas ſtets erhält; es unaufhörlich macht.
Perpetuazione, ſ. f. die ſtete Erhaltung; immerwährende Dauer; Verewigung.
Perpetuità, perpetuitade, perpetuitate, ſ. perpetualità.
Perpétuo, adj. immerwährend, ſtets dauernd; unaufhörlich, beſtändig, ewig.
Perpignano, ſ. m. Tuch von Perpignan.
Perpleſſità, perpleſſitade, perpleſſitate, ſ. f. Verlegenheit, Verwirrung, Unſchlüßigkeit.
Perpleſſo, adj. verwirrt, verlegen, unſchlüßig, verſitzt, verwickelt, verdreht, verflochten.
Perquisitivo, adj. zur Unterſuchung gehörig.
Perquiſizione, ſ. f. die Unterſuchung, Erforſchung, genaues Nachſuchen.
Perrocchetto, ſ. m. ſ. parrucchetto.
Perrucca, ſ. parrucca.
Perrucchiére, ſ. f. ein Perückenmacher, Friſeur.
Perſa, ſ. f. Majoran.
Perſecutore, ſ. m. ein Verfolger.
Perſecuzioncella, ſ. f. kleine Verfolgung.
Perſecuzione, ſ. f. die Verfolgung, Bedrückung.
Perſeguire, v. a. verfolgen, plagen, fortfahren, fortſetzen.
Perſeguitamento, ſ. m. die Verfolgung.
Perſeguitante, part. verfolgend; der verfolget.

Perſeguitare, v. a. verfolgen, drücken, plagen, ꝛc. fortſetzen, verfolgen; nachlaufen, nachſetzen. fig. perſeguitare un' oggetto coll' occhio, colla mente, einer Sache nachſehen, nachforſchen.
Perſeguitato, part. verfolgt, ꝛc.
Perſeguitatore, ſ. m. ein Verfolger; Beobachter; Nachfolger, Anhänger.
Perſeguitatrice, ſ. f. ſ. perſecutrice.
Perſeguitazione, ſ. f. die Verfolgung, Beläſtigung, Fortſetzung.
Perſéguito, ſ. m. ſ. perſecuzione.
Perſeguito, part. verfolgt, ꝛc.
Perſeguitore, ſ. perſecutore.
*Perſeguizione, ſ. f. ſ. perſeguitazione.
Pérſeo, ſ. m. Perſeus, ein Sternbild.
Perſeverante, part. verharrend, beharrend.
Perſeverantemente, adv. beharrlich, mit Beharrlichkeit.
Perſeveranza, Perſeveranzia, } ſ. f. die Beharrlichkeit, Verharrung.
Perſeverare, v. n. beharren, verharren; beſtändig ſeyn. v. a. fortſetzen. perſeverare la battaglia.
Perſeveratamente, ſ. perſeverantemente.
Perſeverazione, ſ. perſeveranza.
Perſevrare, ſ. perſeverare.
Perſiána, ſ. f. ein Wettergitter, Regengatter; Art enges Gitter vor den Fenſtern, daß kein Waſſer und Sonne in die Stuben kömmt.
Pérſica, ſ. f. eine Pfirſche.
Perſicária, ſ. f. Flöhkraut, Waſſerpfeffer.
Perſicáta, ſ. f. eingemachte Pfirſchen.
Perſichíno, ſ. m. eine Marmorart, ſ. perſico, fior di perſico.
Pérſico, ſ. m. ſ. peſco. fior di perſico, Pfirſchenblüthe — auch ein weiß und grauer Marmor mit Karmeſin oder Pfirſichrothen Flecken.
Perſiſtere, v. n. darauf beſtehen, beharren; dabey bleiben; anhalten; nicht abgehen, nicht nachlaſſen. perſiſtere nella ſua deliberazione, nelle armi. &c. part. perſiſtito.
Perſo, adj. Farbe zwiſchen Purpur und ſchwarz, doch mehr ſchwarz. fig. l'aer perſo, die finſtere Luft.
Perſo, part. von perdere, verlohren. navigar per perſo, das Schiff den Wellen preis geben; ſich im Unglück dem Schickſal ganz überlaſſen.
Perſóna, ſ. f. die Perſon. non ci è perſona, es iſt niemand da. l'anima mia, che colla ſua perſona venendo quì, d. i. mit ihrem Leib. auch von Thieren und Menſchen der Leib, Körper. metter la perſona in una compagnia di traffico, in einer Handlung die Arbeit über ſich nehmen — das Leben. e di ciò n'andava pena la perſona, es ſtand das Leben darauf. eſporre a cimento la perſona, ſein Leben wagen. le Perſone Divine, die Perſonen in der Gottheit — die Perſon in der Sprachlehre. le perſone, die Leute. le perſone non ſi conoſcono per le veſtimenta — ho ſentito da perſona, degna di fede — ſtare in petto, e in perſona, ſteif, unbeweglich da ſtehen, kerzen gerad ſtehen. andar in ſulla perſona, aufgerichtet, gerad gehen. andar in perſona, in Perſon, ſelbſt gehen. in perſona d'alcuno, adv. an eines Stelle.
Perſonaccia, ſ. f. eine große unförmliche Perſon.
Perſonággio, ſ. f. eine angeſehene, vornehme Perſon — eine Perſon — Perſon, Rolle in Schauſpiel. far un perſonaggio in comedia, eine Rolle ſpielen — ſtatt Maſchera, ſ. far un perſonaggio, o ſimili, eine Perſon vorſtellen, Rolle ſpielen; eine Figur machen. io non ſo che perſonaggio io mi faccia quì, ich weiß nicht, was ich hier vorſtelle.
Perſonale, adj. perſönlich. il perſonale, ſubſt. die Geſtalt, äuſſeres Anſehen eines Menſchen.
Perſonalità, perſonalitade, perſonalitate, ſ. f. die Perſönlichkeit.
Perſonalmente, adv. perſönlich; in eigener Perſon.
Perſoncína, ſ. f. eine kleine Perſon, kleine Geſtalt.
*Perſpettíva, ſ. f. ſ. proſpettiva.
Perſpicáce, adj. ſcharfſichtig, einſichtsvoll.
Perſpicacemente, adv. ſcharfſichtiger Weiſe.
Perſpicácia, Perſpicacità, Perſpicacitade, Perſpicacitate, } ſ. f. die Scharfſichtigkeit; Scharfſinn; Scharfſinnigkeit; tiefe Einſicht.
Perſpirazione, ſ. f. Ausdunſtung, unmerkliche Ausdünſtung des thieriſchen Körpers.
Perſuadente, part. überredend.
Perſuadére, v. a. überreden, bereden, zureden, glauben machen, überzeugen; einreden. perſuaderſi, ſich einbilden; glauben. perſuaderſi qualche coſa, oder di qualche coſa. praet. perſuaſi, part. perſuaſo.
Perſuadévole, Perſuaſibile, } adj. wovon man einen überreden, überzeugen kann.
Perſuaſione, ſ. f. die Ueberredung, Beredung, Zuredung, Ueberzeugung.
Perſuaſiſſimo, adj. ſup. ganz überredet, überzeugt.
Perſuaſiva, ſ. f. das Vermögen zu überreden, zu überzeugen; Ueberredungskraft.
Perſuaſo, part. von perſuadere, überredet. eſſere, reſtar perſuaſo, di qualche coſa, glauben, überzeugt ſeyn.
Perſuaſore, ſ. m. Ueberreder, Anrather.
Perta, ſ. f. ſincop. von perdita, ſ.
Pertinente, ſ. pertinente.
Pertenere, ſ. appartenere.
Pértica, ſ. f. eine Stange — eine Meßruthe, eine Ruthe.
Perticare, v. a. mit einer Stange ſchlagen, herabſchlagen.

Perticáta, s. f. Schlag mit einer Stange.
Pertichétta, s. f. kleine Stange.
Perticóne, s. m. eine lange Stange. fig. ein langer magerer Mensch.
Pertináce, adj. hartköpfig, hartnäckig; standhaft — pertinace, s. f. s. pertinacia.
Pertinácemente, adv. hartnäckig, halsstarriger Weise; fest.
Pertinácia, s. f. Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Pertinente, adj. gehörig, behörig; zugehörig, angehörig.
Pertinenza, } s. f. das Zugehör, Anbehör.
Pertinenzia, } das Angehörige, Erforderliche.
Pertrattare, v. a. (lat.) abhandeln.
Pertrattato, s. trattato.
Pertugétto, s. m. ein Löchelchen, kleines Loch.
Pertugiare, v. a. durchlöchern, ein Loch machen. pertugiar la porta, ein Loch durch die Thüre machen.
Pertugiato, part. durchlöchert; mit einem Loch versehen.
Pertúgio, s. m. ein Loch; Oefnung.
Perturbamento, s. m. Verwirrung, Störung.
Perturbante, part. störend, verwirrend.
Perturbare, v. a. stören, verstören, verwirren, in Unordnung bringen; zerrütten.
Perturbato, part. verstört, verwirrt.
Perturbatore, s. m. ein Störer, Verwirrer, Zerrütter,
Perturbatrice, s. f. die Störerin, Zerrütterin, Verwirrerin.
Perturbazione, s. f. die Störung, Unruhe, Verwirrung, Zerrüttung.
Pertusáre, s. pertugiare.
Pertúso, s. pertugio.
Pervegnente, } part. gelangend; erreichend,
Pervenente, } wohin kommend.
Pervenimento, s. m. die Gelangung; Erreichung eines Zwecks, Ortes.
Pervenire, v. n. gelangen, anlangen, ankommen; erreichen. pervenire al segno, zum Ziel gelangen. era la cosa pervenuta a tanto, es war so weit gekommen, daß, ꝛc. kommen. pervenire alla notizia di alcuno, einem zu Ohren kommen. praes. pervengo, pervieni &c. praet. pervenni, part. pervenuto.
Pervenuto, part. angelangt, ꝛc.
Perversamente, adv. verkehrter, gottloser Weise.
Perversare, v. n. in Wuth seyn; lärmen, wüthen, toben. v. a. ausschelten, schelten, fluchen.
Perversato, part. bös, gottlos, verderbt.
Perversione, s. f. s. perversità. Verderbniß der Sitten, Verführung.
Perversità, perversitade, perversitate, s. f. Verkehrtheit; verkehrtes Wesen; Verderbniß, Bosheit, Ruchlosigkeit.
Perverso, part. verkehrt, verderbt, bös, gottlos, heillos.
Pervertere, s. pervertire. part. perverso.
Pervertimento, s. m. Verkehrung; Verkehrtheit; Umsturz.
Pervertire, v. a. verkehren, zerstören, zerrütten, verderben. pervertirsi, n. p. verkehrt, bös, schlimm werden.
Pervertito, part. verkehrt, verderbt, ꝛc.
Perúggine, s. f. ein wilder Birnbaum.
Pervinca, s. f. Wintergrün.
Pérvio, adj. offen; wo leicht durchzukommen. fig. leicht zu verstehen. cose pervie.
Perviváce, adj. halsstarrig, hartnäckig.
Pervivacia, s. f. Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Peruzza, s. f. ein Birnchen, kleine Birne.
Pesamento, s. m. das Wägen, Wiegen.
*Pesa, s. f. s. pesanza, peso.
Pesaliquóri, s. m. Instrument, flüßige Sachen zu wägen.
Pesamondi, s. m. ein Großthuer; Prahlhans, s. faccentone.
Pesante, part. schwer, lastend; drückend — schwer, stark. fu colpo tanto pesante, che &c. fig. schwer, wichtig. parole pesanti, wichtige, vielbedeutende Worte — dumm, ungeschickt. uomo pesante.
Pesantemente, adv. schwer, mit Schwere — bedächtig, mit Ueberlegung.
Pesantezza, s. f. s. pesanza.
Pesanza, s. f. die Schwere, Last. fig. Kummer, Noth.
Pesare, v. n. lasten; schwer seyn; drücken. fig. zur Last seyn — leid thun, kränken, nahe gehen. mi pesa sì, che a lagrimar m' invita, es gehet mir so nahe, daß es mir Thränen auspreßt. fig. stark seyn, viel vermögen; einen großen Werth haben. saprai quanto quell' arte pesa. Ben sa il difensor suo, quanto pesa. v. a. wägen, abwägen, wiegen, abwiegen — für contrappesare, s. — fig. erwägen, in Erwägung ziehen. pesar le parole, die Worte genau abmessen.
Pesatamente, adv. bedächtig, mit Ueberlegung.
Pesato, part. gewogen, ꝛc.
Pesatore, s. m. ein Wieger, Wäger, Abwäger.
Pesca, s. f. (wie d) eine Pfirsche. prov. volere, o avere la pesca monda, sich gar nicht bemühen wollen, oder dürfen. prov. manco male, che elle non furon pesche, ich bin froh, daß es nicht ärger abgelaufen ist — pesca, ein blauer Fleck im Gesicht von Schlägen; auch Schläge überhaupt. appiccar ad alcuno pesche senza nocciolo — dare col bastone pesche duracine,

Pesca, s. f. (mit scharfem e) die Fischerey, der Fischfang.
Pescagione, s. f. s. pesca.
Pescaja, s. f. ein Damm, Schutz, das Wasser abzuleiten. prov. affordare, o seccare una pescaja, alle Leute überschreyen — für peschiera, s.
Pescante, part. fischend; der fischet.
Pescare, v. a. fischen, Fische fangen. fig. aus dem Wasser holen, was hineingefallen ist. pescar l'ambra, il corallo, &c. pescare per qualche cosa, etwas suchen, einer Sache nachstreben, z. B. pescare per il vero — pescar per se, fig. auf seinen Nutzen bedacht seyn. pescar pel proconsolo, prov. fröhnen, sich für andere placken. pescare più, o meno, o pescar più a fondo, mehr oder weniger ins Wasser gehen. (von Schiffen) mehr oder weniger einsinken (von allen Sachen). pescare a fondo, pescare addentro, pescar poco a fondo, auf den Grund gehen, gründlich, oder nicht gründlich verstehen. non saper quel, ch' uom si peschi, nicht wissen, was einer thut. non sapere in quant' acqua uno si peschi, nicht wissen woran man ist. in vano si pesca, se l'amo non ha l'esca, mit leeren Händen richtet man nichts aus.
Pescareccio, adj. fischerisch. rete pescareccia, Fischernetz.
Pescáta, s. f. ein Fischzug.
Pescatello, s. m. Fischchen, kleiner Fisch.
Pescatore, s. m. ein Fischer. fig. il pescator di Galilea, der H. Petrus.
Pescatorello, s. m. ein armer Fischer.
Pescatorio, adj. fischerisch; vom Fischer.
Pescatrice, s. f. eine Fischerin; die Fische fängt.
Pesce, s. m. der Fisch — der Fisch, am Himmel — eine von den Armmuskeln. esser sano come un pesce, gesund wie der Fisch im Wasser seyn. essere come pesce fuor dell' acqua, prov. sich in seine neue Lage nicht schicken, sich nicht darein finden können. il pesce grosso inghiottisce il minuto, die großen Fische fressen die kleinen. nuovo pesce, ein Gimpel, der sich leicht betriegen läßt. nuovo pesce, ein Fantast — (auch) ein lustiger, scherzhafter Mensch. e' non si può pigliar pesci, senza immolarsi, prov. man hat nichts ohne Mühe. non sapere s'e' s'è carne, o pesce, nicht wissen was man aus ihm machen soll. che pesce piglia egli? zu was nützt es ihm? chi dorme non piglia pesci, gebratene Tauben fliegen einem nicht ins Maul. non gridar pesci prima d'avergli presi, wenn du über den Berg bist, alsdenn jauchze. bastonare i pesci, auf die Galeere kommen. insegnar notare a' pesci, einem lernen wollen, was er lange kann. pesce argentino, s. sfirena.
Pesceduóva, } s. m. ein Eyerschmalz.
Pesceduóvo, }
Pescetto, s. m. ein Fischchen.
Peschería, s. f. die Fischerey — der Fischmarkt, Fischplatz.
Peschetta, s. f. kleine Pfirsche.
Peschiéra, s. f. ein Fischhalter; Teich.
Pesciaccio, s. m. ein starker Fisch.
Pesciajuólo, s. m. ein Fischhändler.
Pesciarello, } s. m. Brut von Fischen;
Pesciatello, } Fischchen.
Pescina, s. f. ein Teich, s. peschiera.
Pescio, s. m. ein Fisch.
Pesciolino, s. m. ein Fisch. la fanno insino i pesciolini, davon singen die Spatzen auf den Dächern.
Pescióne, s. m. ein starker, großer Fisch.
Pesciolo, adj. fischreich.
Pescivendolo, s. m. ein Fischhändler.
Pesciuólo, s. m. Fischchen, Brut.
Pesco, s. m. ein Pfirschbaum. it. scotere il pesco, fig. den Beyschlaf begehen.
Pescolo, adj. fischreich.
Peso, s. m. die Last, Schwere, das Gewicht — eine Bürde; Beschwerde. il peso della sollecitudine, della battaglia, &c. peso morto, die Schwerkraft, an und für sich selbst genommen — Stand, Geburt — Wichtigkeit. cose di niun peso, ragioni di niun peso, Sachen von keiner Erheblichkeit, &c. pigliare, e portar di peso alcuna cosa, eine Last von der Erde aufheben, sie frey fort tragen. far d'ogni lana un peso, s. lana. (alt) pisello, s.
Pésolo, } adv. schwebend, frey herabhan-
Pesolóne, } gend.
Pessário, s. m. ein Mutterzäpfchen.
Pessarizzare, v. a. ein Mutterzäpfchen setzen.
Pessarizzato, part. nach Art eines Mutterzäpfchens eingesetzt.
Pessimamente, adv. überaus schlecht, sehr schlimm, heillos, bös.
Pessimità, pessimitade, pessimitate, s. f. Heillosigkeit, äusserste Ruchlosigkeit, Bosheit.
Pessimo, adj. überaus schlecht, sehr schlimm, sehr bös.
Pesso, s. m. ein Mutterzäpfchen.
Pessundáre, v. a. mit Füßen treten, nichts achten.
Pesta, s. f. (mit geschlossenem e) die Spur; Bahn; Straße; die Tritte, Fußtapfen. andar per la pesta. non uscir della pesta, auf der Spur bleiben, &c. — das Treten — das Gedränge. lasciare, rimanere, ritrovarsi nelle peste, in der Noth stecken lassen; stecken.
Pestamento, s. m. das Stoßen, Zerstoßen, Stampfen.
Pestapépe, s. m. ein dummer Mensch.
Pestare, v. a. stoßen, zerstoßen, klein stoßen, zermalmen; zerstampfen — zerprügeln — zertreten, mit Füßen treten. prov. dentro è chi la pesta, wer weiß wie es inwendig

ausſieht; wenn man nur inwendig hinein ſehen könnte. peſtar l'acqua nel mortájo, die Zeit unnütz zubringen, vergebliche Arbeit thun.

Peſtaſavóri, ſ. m. der die Brühen, die Tütſchen macht.

Peſtáta, ſ. f. ſ. peſtamento.

Peſtato, e peſto, part. geſtoßen, klein geſtoßen, ꝛc. — betreten, mit Füßen getreten.

Peſtatójo, ſ. m. ſ. peſtello.

Peſte, ſ. f. (wie pd) die Peſt, Peſtilenz, böſe Seuche — Geſtank. queſti gettano il morbo e avventano la peſte, ſie geben einen unerträglichen Geſtank von ſich.

Peſtellíno, ſ. m. kleiner Stößel.

Peſtello, ſ. m. ein Stößel; eine Stampfe, Keule.

Peſtífero, adj. peſtilenziſch, peſtilenzialiſch, anſteckend, giftig, tödtlich — höchſt ſchädlich, verderblich.

Peſtilente, adj. peſtilenzialiſch, ꝛc. heillos, bös, ruchlos, gottlos. riprendi il ſavio, e ameratti, ma l'uom peſtilente l'ha per male. lingua peſtilente — auch von der Peſt angeſteckt.

Peſtilenza, Peſtilenzia, } ſ. f. die Peſtilenz, Peſt. fig. Verderben, Untergang — ein heftiger Geſtank.

Peſtilenziale, adj. peſtilenzialiſch, anſteckend.

Peſtilenzioſo, adj. ſ. peſtilenziale.

Peſtío, ſ. m. das Stampfen mit den Füßen, Trampeln, Getrampel.

Peſtóne, ſ. m. ein großer Stößel.

Petacchína, ſ. f. eine Art Pantoffel.

Petacciuóla, ſ. f. Wegerich, Wegwart.

Petaliſmo, ſ. m. eine Art Landsverweiſung bey den Alten.

Petardo, ſ. m. ein Farzer — ein Petarde, Thorbrecher.

Petaſetto, ſ. m. eine Art Hut.

Petecchia, ſ. m. ein Knicker, Filz. petecchie, ſ.

Petecchiale, adj. (febbre) das Fleckfieber, Scharlachfieber.

Petecchie, ſ. f. pl. Ausſchlag, in böſen Fiebern auf der Haut.

Peteréccio, ſ. m. Nagelgeſchwür; der Wurm.

Petíto, ſ. m. ſ. petizione.

Petitore, ſ. m. der Anſucher.

Petitório, adj. (giudizio) das Anſuchen, Anhalten um den Beſitz einer Sache.

Petizione, ſ. f. das Anſuchen, Begehren; Bitte. petizione di principio, wenn man etwas durch einen Satz beweiſen will, der nicht bewieſen, oder geläugnet worden iſt.

Peto, ſ. m. ein Furz. riavere il peto, wieder zu Kräften kommen. (niedrig) tirare, ſcoccare un peto, einen Furz laſſen. non voglio che le peta altrui mi rompano le bracche, ich will mir wegen anderer Händel keine Ungelegenheit zuziehen.

Petonciano, ſ. petronciano.

Petraja, ſ. m. ein Steinhaufen.

Petrarcheſco, adj. petrarchiſch.

Petrarchevolmente, adv. nach Art des Petrarchs.

Petrarchíno, ſ. m. ein kleines Buch mit den Gedichten des Petrarchs.

Petrella, ſ. f. ein Steinchen; kleiner Stein. petrella, Forme von Stein, ꝛc. prov. queſta coſa non ſi può gettare in petrelle, das läßt ſich nicht blaſen.

Petricciuóla, ſ. f. ein Steinchen.

Petriéra, ſ. f. ein Steinbruch.

Petriére, ſ. m. ein Stück mit Steinen zu ſchießen, auf den Schiffen.

Petrificazione, ſ. f. die Verſteinerung; Verwandlung in Stein.

Petrifico, adj. verſteinernd; zu Stein machend.

Petrigno, adj. ſ. petrino.

Petrína, ſ. f. ſ. pietra.

Petríno, adj. ſteinartig. fig. hart, hartnäckig.

Petrólio, ſ. m. Steinöhl.

Petronciána, ſ. f. Petronciáno, ſ. m. } Tollapfel, Melanzen.

Petróne, ſ. m. eine Wacke, großer Stein.

Petroſellíno, Petroſello, Petroſemolo, Petroſillo, } ſ. m. die Peterſilie.

Petroſo, adj. ſteinig, voll Steine; ſteinhart. pan petroſo, ſehr hartes, ſteinhartes Brod.

Petrucióla, ſ. f. ſ. pietruzza.

Petrúcola, ſ. f. ein Steinchen.

Petruzza, ſ. f. Steinchen, Kieſel.

Pettabotta, ſ. f. ein Küraß, Bruſtharniſch.

Pettáta, ſ. f. ein Schlag auf die Bruſt, oder Stoß mit der Bruſt — eine ſteile, beſchwerliche Anhöhe.

Pettégola, ſ. f. eine ſchlechte, geringe Weibsperſon; eine Klatſcherin — eine Bettel.

Pettegoleggiare, v. n. den Menſchern nachlaufen.

Pettiéra, ſ. f. der Bruſtrieme.

Pettignóne, ſ. m. der Venusberg, der Theil über der Scham.

Pettimborſa, ſ. f. Kreutzwurz.

Pettímio, ſ. m. ſ. cuſcuta.

Pettinágnolo, Pettinájo, } ſ. m. ein Kammmacher.

Pettinare, v. a. kämmen. pettinare il lino, la canapa, o ſimili, Flachs, ꝛc. hecheln. pettinar la lana, Wolle kämmen. fig. übel zurichten; mißhandeln — ausſchelten, herunter machen — pettinare col pettine, e col cardine, gewaltig freſſen und ſaufen. pettinar tigna, prov. einem undankbaren, Nichtswürdigen dienen.

aver da pettinare lana sardesca, o aver da pettinare, absf. seine liebe Noth haben; sich placken müssen. pettinare all' in su, einen verzehren, auffressen, arm fressen. pettinare un riccio, vergebliche Arbeit thun.

Pettinato, part. gekämmt, ꝛc. gemißhandelt. rimase pettinato in guisa, che la sua casa filò per un pezzo, er wurde so sehr mitgenommen, daß es sein Haus lange gefühlt hat.

Pettinatore, s. m. ein Kämmer, der Flachs, ꝛc. hechelt. pettinator di lana, ein Wollkämmer.

Pettinatura, s. f. das Kämmen, die Kämmerey der Haare, Wolle, ꝛc. das Hecheln des Hanfs, des Flachses.

Péttine, s. f. der Kamm — das Blatt, der Weberkamm — Wollkamm, Wollkrase; die Hechel, ꝛc. venir il nodo al pettine, die Schwierigkeit finden. avere il pettine e' l cardo, wie nichts gutes fressen und saufen — eine Art Muschel — eine Art Halbsäule oder Cippus, in den Alterthümern.

Pettinella, s. f. s. fiocina.

Pettíneo, adj. & s. die Muskel an der Fuge des Schambeins.

Pettiniéra, s. f. das Kammfutter.

Pettirosso, s. m. ein Rothkehlchen.

Petto, s. m. die Brust — der Busen; die Brust der Frauen. fig. Gemüth, Gedanken — der Mensch, die Person. uomo di petto, ein beherzter, muthiger Mann. stare, o mettere a petto d'alcuno, vor Gerichte die Zeugen neben einander stellen, als Zeuge neben einem andern stehen; in Vergleich seyn oder stellen. stare a petto, die Spitze bieten. dar di petto, anstoßen, auf einanderstoßen, worauf stoßen. avere a petto un bambino, ein Kind an der Brust haben, es säugen. avere a petto, beherzigen. venire in petto, e in persona, in Person kommen. petto, Brusthaarn sch. pigliare a petto checchessia, sich etwas eifrig angelegen seyn lassen. porsi, o mettersi la mano al petto, fig. sich selbst prüfen, so urtheilen, richten, als wenn man sich selbst das Urtheil zu sprechen hätte. batterſi a petto a petto, sich Mann vor Mann schlagen. chi ha nel petto fiele, non può sputar miele, wes das Herz voll ist, gehet der Mund über. la madre dà il petto al figliuolo, die Mutter giebt dem Kinde die Brust. dare ad uno della porta nel petto, einem die Thür vor der Nase zuschlagen. tenere alcuna cosa in petto, etwas geheim halten. in petto, adv. auf die Person, im Namen, ꝛc. fare un contratto in petto d'un' altro, im Namen eines andern einen Vertrag machen. il papa ha un cardinale in petto, wenn er ihn bey sich gewählt, aber noch nicht öffentlich dafür erklärt hat. per petto, adv. gegenüber.

Pettoccio, s. m. eine schöne breite Brust.

Pettorale, s. m. der Brustriemen am Sattel.

Pettorale, adj. zur Brust gehörig — bruststärkendes Mittel. muscoli pettorali, Brustmuskeln. acqua pettorale, Brustwasser. giudizio pettorale, summarisches Verfahren.

Pettoreggiare, v. a. e n. p. Brust an Brust stoßen.

Pettorúto, adj. hochbrüstig; der eine gewölbte, hohe Brust hat.

Petulante, adj. muthwillig, frevelhaft.

Petulanza, } s. f. Frevel, Muthwille.
Petulanzia, }

Petuzzo, s. m. ein Fischchen, kleiner Furz, Fist.

Peucédano, s. m. Saufenchel, Harstrang.

Pévera, s. f. ein hölzerner Trichter

Peverada, s. f. Fleischbrühe. essere una peverada, ganz einerley seyn.

Pévere, s. m. s. pepe.

Peverino, s. m. kleiner hölzerner Trichter.

Pévero, s. m. Art Tütsche, Ragout.

Peza, s. f. ein Streichnetz.

Peziente, s. pezzente.

Pezza, s. f. ein Stückchen Tuch oder Zeug — ein Fleck. mettervi le pezze, e l'unguento, seine Arbeit und Geld dran setzen — ein ganzes Stück Tuch, ꝛc. panno levato dalla pezza, Tuch von einem frischen Stück. uomo di pezza, o de' primi della pezza, ein wackerer, weidlicher Mann. pezza gagliarda, Streif in Wappen. le pezze della vitella, della venagione, &c. die Stücken von einem Kalbe, vom Wildpret. pezze, Tapeten. gran pezza, buona pezza, pezza fa, ein gut Stück Weges; eine gute Weile, vor langer Zeit. a pezza, lange Zeit; auch in ganzen Stücken, im Großen. vendere a pezza. questa pezza, jetzund, alle Weile. tintor di pezza, s. tintore. una pezza da otto reali, eine eingebildete Münze in Toscana von 5 Lire, 15 Soldi, fast einem Konventionsthaler gleich.

Pezzaccio, s. m. ein starkes, dickes Stück. pezzaccio di poltrone, ein großer, fauler Schlingel.

Pezzáme, s. m. allerley Lappen, Flickwerk Bruchstücke unter einander.

Pezzato, adj. schäckicht, von Pferden, Hunden, ꝛc. eine Schäcke.

Pezzendo, (mit andare) betteln gehen.

Pezzenta, adj. f. die betteln geht; die ihr Brod erbettelt.

Pezzente, adj. & s. m. ein Bettler, Betteltelerl, Lumpenhund.

Pezzetta, s. f. ein Stückchen — Art Schminke, Rosentuch,

Pezzettino, s. m. ganz kleines Stückchen.
Pezzetto, s. m. kleines Stück; Stückchen.
Pezzo, s. m. ein Stück Holz, Tuch, ꝛc. andarne col pezzo, ein ganzes Stück vom Grunde mitnehmen, wenn etwas abgerissen wird. tagliare a pezzi, in Stücken hauen, zerhauen. dare per un pezzo di pane, s. pane — un buon pezzo, un gran pezzo, un pezzo fa, un pezzo prima, &c. eine lange Weile, große Strecke; schon längst. esser d'un pezzo, ehrlich, redlich seyn. pezzo d'asino, di ribaldo, &c. ein rechter Esel, Erzschurke, ꝛc. levare i pezzi d'alcuno, über einen hergehen, ihn herunterreißen. pezzo d'artiglieria, und bloß pezzo, ein Stück, Grobgeschütz. pezzo di cannone, eine Kanone, ein Stück. pezzo di carne, di pane, ein Stück Fleisch, Brod. un bel pezzo di donna, ein schön gewachsenes Weib. pezzo d'oro, ein Goldstück. a pezzi, adv. Stückweise.
Pezzolata, s. f. Zerstückung — eine Portion.
Pezzolina, s. f. ein Stückchen; kleines Stück.
Pezzolino, s. m. sehr kleines Stückchen.
Pezzuóla, s. f. ein Schnupftuch — Stückchen, kleines Stück.
Pezzuólo, s. m. ein Stückchen; Lappen, Fetzen, Fleck.
Piacentare, v. a. nach dem Maule reden; schmeicheln; den Fuchsschwanz streichen.
Piacente, adj. gefällig, angenehm.
Piacentemente, adv. sanft, freundlich, gelassen — ohne Widerstand; willig.
Piacentería, s. f. Schmeicheley; Fuchsschwänzerey.
•Piacentiéro, s. m. Schmeichler; Fuchsschwänzer.
•Piacenza, s. f. Anmuthigkeit, Schönheit.
Piacére, v. n. gefallen, anstehen, belieben; behagen. questa vivanda mi piace, diese Speise schmeckt mir. piacesse a dio, wollte Gott. non piaccia a Dio, Gott bewahre; das wolle Gott nicht. al gatto piace il lardo, e alla volpe il pollajo, einer liebt dieses, der andere das. piacersi, di qualche cosa, seinen Gefallen woran haben; womit zufrieden seyn. praet. piacqui, part. piaciuto.
Piacére, s. m. Vergnügen, Freude, Zufriedenheit — Belieben, Wille. contr'a suo piacere. Gefallen, Gefälligkeit. essere al piacere d'alcuno, einem zu Geboth, zu Diensten stehen. io sono al tuo piacere — piacer del Magnolino, prov. viel Mack, und nichts dafür. far piacere, gefällig seyn, zu Gefallen thun. fare il piacere altrui, einem zu Gefallen seyn; ihm folgen. fare il suo piacere, es nach seinem Belieben, Willen machen. far il piacere di alcuno, o il piacere, einem zu Willen seyn; sich preis geben. fare piacere, wohlfeil verkaufen. prov. piacere, e non credenza, lieber wohlfeil und baar, als theuer und verborgt. dar piacere ad alcuno, einen belustigen. ci è un erba fresca, ch' è un piacere, da ist das Gras so frisch, daß es eine wahre Lust ist. vivere ne' piaceri del mondo, in Wollüsten leben.
Piaceruccio, } s. m. ein kleines Vergnügen.
Piaceruzzo, }
Piacevolaccio, adj. sehr angenehm, freundlich, liebreich.
Piacevolare, v. n. streicheln, liebkosen; schäckern, freundlich thun. ella cominciò a piacevolare col frate.
Piacévole, adj. freundlich, gefällig, anmuthig, angenehm, poßirlich — glimpflich, nachsichtig.
Piacevoleggiare, v. a. liebkosen; glimpflich, freundlich behandeln — einem sich besonders gefällig zeigen, z. B. im Preis der Waare, in Ausübung der Gerechtigkeit, ꝛc. schäkern, spaßen, scherzen.
Piacevoletto, adj. freundlich, lieblich, angenehm, sanft.
Piacevolemente, s. piacevolmente.
Piacevolezza, s. f. Freundlichkeit, Gefälligkeit; Liebkosung mit Worten, und Handlungen — Anmuth, Annehmlichkeit — Glimpflichkeit, Nachsicht. usar della piacevolezza con uno, nicht so theuer, nicht so streng seyn gegen einen, wie gegen andere.
Piacevolino, adj. etwas anmuthig; ein wenig angenehm, reitzend, lieblich.
Piacevolmente, adv. angenehm, freundlich, lustig; glimpflich; mit Nachsicht.
Piacevolone, adj. sehr artig; sehr angenehm, ungemein anmuthig, von Personen und Sachen; sehr glimpflich.
Piacimento, s. m. Vergnügen, Gefallen, Zufriedenheit — Belieben, Wohlgefallen, Wille.
Piaciuto, part. gefallen. piaciuti amori. persona piaciuta.
Piácolo, s. m. Verbrechen, große Sünde. (auch) ein Sühnopfer.
Piága, s. f. eine Wunde, ein offener Schaden. le cinque piaghe di Cristo, die heiligen fünf Wunden Christi. piaga maligna, insaonata, ein böser Schaden, schlimmes Geschwär. piaga antiveduta men duole, prov. ein Unglück, so man vorher gesehen, thut nicht so weh. fig. Unglück, Trübsal. rinfrescar le piaghe, fig. die Wunde aufreißen. medico pietoso fa la piaga puzzolente, unter den Händen eines mitleidigen Arztes verschlimmern. aver unguento a ogni piaga, s. unguento, fasciare, medicare la piaga, die Wunde verbinden, heilen. le piaghe d'Egitto, Egyptens Plagen.

Piagare,

Piagare, v. a. verwunden.
Piagato, part. verwundet; voll Wunden.
*Piagentare, v. a. nach dem Maule reden, ꝛc.
*Piagente, ſ. piacente.
*Piagentería, ſ. f. Schmeicheley, Fuchsſchwänzerey.
*Piagentiére, ſ. m. ein Schmeichler, Fuchsſchwänzer.
*Piagére, ſ. piacere, v. & ſ.
Piagerella, Piageretta, } ſ. f. ein Hügel, Anhöhe.
Piággia, ſ. f. der ſanfte Abhang eines Bergs, Hügels — der Strand, Ufer des Meeres. andar piaggia piaggia, am Ufer hinfahren. (poet.) eine Gegend, Land, Ort.
Piaggiamento, ſ. m. Schmeicheley, Fuchsſchwänzerey.
Piaggiare, v. a. am Ufer hinſegeln, an der Küſte hinfahren. fig. nach dem Maule reden, den Fuchsſchwanz ſtreichen.
Piaggiatore, ſ. m. ein Fuchsſchwänzer, Schmeichler.
Piaggióne, ſ. m. der ſehr breite Rücken eines Hügels, Bergs — ein breiter Seeſtrand.
Piaghetta, ſ. f. kleine Wunde.
Piagnente, part. weinend; der Thränen vergießet.
Piágnere, & piangere, v. n. weinen, Thränen vergießen. piangere, v. a. beklagen, beweinen. piangerſi, ſich beklagen. fig. rauſchen, wie die Wellen des Meers. rotte dal vento piangono le onde — einem gar nicht ſtehen, von Kleidern und Schmuck; gli piangono indoſſo i veſtiti e gli ornamenti. praet. pianſi, part. pianto.
Piagnévole, piagnevolmente, piagnimento, ſ. piangevole, &c.
Piagniſtéo, Piagniſtéro, } ſ. m. das Geheul, Geweine, Gewinſel vieler Leute zuſammen.
Piagnitore, ſ. m. ein Weinender.
Piagnolente, ſ. piangolente.
Piagnoloſo, ſ. piangoloſo.
Piagnóna, ſ. f. Piagnóne, ſ. m. } eine der Klageweiber, einer der Klagemänner, die gedungen werden, bey Leichenbegängniſſen zu weinen — wer immer klagt, immer weint.
Piagnucolare, v. n. wimmern, ſachte weinen.
Piaguccia, Piaguzza, } ſ. f. ein Wundchen, kleine Wunde.
Pialla, ſ. f. ein Hobel.
Piallácio, ſ. m. die Schwarte, Bohle, die nur an einer Seite geſägt iſt.
Piallare, v. a. hobeln, abhobeln, gleich hobeln.
Piallata, ſ. f. das Hobeln; ein Hobelſtrich.
Piallato, part. gehobelt, abgehobelt.
Pialletto, ſ. m. ein Hohlhobel.
Piallone, ſ. m. ein Schurfhobel, großer Hobel.
Piamadre, pia madre, ſ. f. die Pia mater, das dünne Hirnhäutchen.
Piamente, adv. fromm, gottſelig. piamente credere alcuna coſa, ohne Grund, aus purer Frömmigkeit etwas glauben.
Piána, ſ. f. eine ſchmahle Diele oder Bohle — ein Backenzahn des Pferdes.
Pianamente, adv. ſachte, ſtill, leiſe, ſanft; kärglich, genau; allmählig; behutſam.
Pianare, v. a. gleich, eben machen; ebenen, abgleichen, planiren, ꝛc. pianar la terra, das Erdreich abgleichen, planiren. fig. erleichtern, aufklären.
Pianato, part. abgegleicht, planirt, eben gemacht, ꝛc.
Pianella, ſ. f. ein Pantoffel. pianella di ſughero, hölzerner Schuh — platte Dachziegel, Dachſtein — Art Kopfrüſtung.
Pianellajo, ſ. m. ein Pantoffelmacher.
Pianellata, ſ. f. Schlag, Stoß mit dem Pantoffel.
Pianelletta, ſ. f. Pianellína, ſ. f. Pianellíno, ſ. m. } Pantöffelchen; kleiner Pantoffel.
Pianerotto, ſ. m. kleine Ebene, Fläche.
Pianeróttolo, ſ. m. Abſatz, Ruheplatz auf den Treppen.
Pianéta, ſ. m. (pl. i pianeti) Planet, Irrſtern. ſ. f. (pl. le pianete) das Meßgewand.
*Pianettamente, adv. ganz ſachte, ſehr gemach; ganz leiſe.
Pianetto, adj. ganz ſachte, langſam, ſchleichend.
Pianezza, ſ. f. die Ebene, Ebenheit, Gleichheit. pianezza di coſcienza, fig. Gewiſſensruhe — die Glätte, das Glatte, Polirte.
Piangente, ſ. piagnente.
Piángere, ſ. piagnere.
Piangévole, e piagnévole, adj. beweinenswürdig, jämmerlich, kläglich. fig. le piangevoli onde, die Thränen. tuono piangevole, piangoloſo, weinerlicher Ton.
Piangevolmente, e piagnevolmente, adv. betrübt, mit Thränen.
Piangimento, e piagnimento, ſ. m. das Weinen; Thränen.
Piangitore, e piagnitore, ſ. m. ein Weiner.
Piangitrice, ſ. f. eine Weinerin.
Piangolare, v. a. wimmern, winſeln, wie ein Kind.
*Piangolente, adj. beweinenswürdig, betrübt, ſchmerzlich.
*Piangoloſo, ſ. piangolente.
Pianigiano, adj. von der Ebene, von der Fläche. cavol pianigiano, Kohl der auf der Ebene wächſt. Bewohner des flachen Landes.

Piáno, s. m. eine Ebene, Fläche, Pläne. piano della casa, Stock, Stockwerk, Etage — der Grundriß eines Gebäudes — der Entwurf, der Plan — der Resonanzboden. in piano, adv. ganz gleich, wagerecht.

Piáno, adj. flach, eben, glatt, gleich, platt. numero piano, gleiche Zahl. in piana terra, auf der flachen Erde — plan, deutlich, verständlich, sanft, freundlich; still, gelassen. andar per la piana, den leichtesten Weg gehen, die leichtesten Mittel wählen.

Piáno, adv. sachte, leis — gemach, langsam. piano a' ma' passi, sey vorsichtig in den Gefahren. piano ch' e' non si levi polvere, sachte, sachte! nicht so hitzig darüber her. di piano, adv. gleich, freywillig. pian pianissimo, pian piano, ganz sachte, ganz gemach; ganz leis. pian piano si va ben ratto, eile mit Weile, wer langsam gehet, kommt weit. chi va piano, va sano, e chi va sano va lontano — piano barbiere, che il ranno è caldo! sachte! übereile er sich nicht.

Pianoforte, s. m. ein Pianofort.

Pianta, s. f. Pflanze; Gewächs. fig. der Stamm, die Voraltern — die Fußsohle. pianta dell' edificio, der Grund, die Grundlage des Baues — der Grundriß eines Gebäudes. far la pianta, levar di pianta, &c. abreißen; den Riß machen, ꝛc. di pianta, von Grund auf, ganz von Anfang, ganz von vorn. inventare una cosa di pianta, etwas nagelneu erfinden. far checchessia di pianta, ganz von vorn, von Grund auf, anfangen.

Piantabile, adj. pflanzbar.

Piantadoso, adj. wohl angebaut; gewächsreich.

Piantággine, s. f. Wegerich, Wegwart.

Piantagione, s. f. } das Pflanzen, die
Piantamento, s. m. } Pflanzung, der Bau. piantagione di canne da zucchero, da tabacco, &c. eine Plantage; Zucker-, Tabaksbau.

Piantanimále, s. m. eine Thierpflanze.

Piantare, v. a. pflanzen, stecken; Bäume, ꝛc. setzen — stecken, hineinstecken; einstoßen, einschlagen; hinein thun; aufstecken, aufstellen, aufrichten, setzen, pflanzen, ꝛc. piantare uno stendardo, eine Fahne aufstecken. piantare le artiglierie, piantar le batterie, das Geschütz aufpflanzen, Batterien aufwerfen. l'esercito si piantò, die Armee kampirte. piantarsi in faccia a qualcheduno, sich vor einen hinpflanzen, hinstellen, hinsetzen — den Verräther und Meuchelmörder in die Erde verkehrt stecken, eingraben, wie ehedessen. piantarsi, n. p. sich setzen, sich wo niederlassen. piantare, verlassen, in Stich lassen. it. vom Spiel abgehen, wenn man in Gewinst ist. piantar carote, einem Lügen aufheften, ꝛc. piantar una Vigna, bey der Erzählung eines Andern mit den Gedanken ganz anderswo seyn.

Piantára, s. f. ein Satz, eine Reihe Bäume, Weinstöcke, ꝛc.

Piantato, part. gepflanzt, ꝛc. s. piantare.

Piantatore, s. m. ein Pflanzer, Anbauer. piantator di dadi, der die Würfel kneipt, falscher Spieler.

Piantazione, s. f. s. piantagione.

Pianterella, } s. f. ein Pflänzchen, kleine
Pianticella, } Pflanze.

Pianto, s. m. das Weinen, Jammern, Klagen, Wehklagen. fare il pianto di checchessia, sich etwas ganz aus dem Sinne schlagen. io n'ho già fatto il pianto, ich habe darum ausgetrauert.

Pianto, part. von piangere, geweint, beweint.

Piantoncello, } s. m. ein kleiner Setzling,
Piantoncino, } junger Sprößling.

Piantóne, s. m. ein Setzling, Setzzweig, meistens vom Oehlbaum. fig. ein Abkömmling, Zweig.

Pianúra, s. f. eine Fläche, Ebene; flaches, plattes Land.

Pianuzzo, s. m. der Hals, das Fries an Säulen.

Piare, v. n. singen, wie die Vögel, wenn sie die Liebe empfinden. quando l' augel pia, allor desia il mio cuor drudo avere.

Piastra, s. f. eine Platte von Metall. piastra della serratura, die Platte am Schlosse — Grind, Schuppen welche die Krätze macht — ein Panzer: eine silberne Münze in Toskana, die unter der Mediceischen Regierung geschlagen wurde, und 7 Lire (einen Laubthaler) gilt.

Piastrella, s. f. eine Platte, flaches Steinchen, zum Kinderspiel.

Piastrello, s. m. Leder, Läpchen zum Pflasterschmieren; ein Pflästerchen.

Piastretta, s. f. ein Plätchen, kleine Platte von Metall.

Piastriccio, s. m. ein Mischmasch. piastriccio di parole, ein verwirrtes Gewäsche.

Piastrino, s. m. Bruststück, Brustpanzer von Gitterwerk.

Piastrone, s. m. ein Brustpanzer.

*Piatà, piatade, piatate, s. pietà, e compassione.

*Piateggiare, s. piatire.

Piatire, v. n. rechten, procesiren, klagen, eine Sache vor Gericht führen; streiten, mit Worten, disputiren. piatire il pane, nicht das liebe Brod haben; bald verhungern. piatire co' cimeteri, auf der Grube gehen. murare e piatire dolce impoverire, durch das Bauen und Proceßführen wird mancher mit Luft arm.

Piatitore, der procesiirt, Proceße führet — ein Zänker.

Piáto, s. m. eine Rechtssache; Proceß, Streitsache; ein Zank, Streit, Zwist — Sorge, Unruhe — Sache, Angelegenheit — Vorschlag, Gelegenheit, Parthey. il negare è il fior del piato, das ist, Si fecisti nega, est prima regula juris — darsi piato di qualche cosa, sich um etwas bekümmern. un buon piato di parentado, eine gute Parthie sich zu verheurathen.

*Piatoso, adj. s. pietoso, pio.

Piatta, s. f. ein plattes Fahrzeug.

Piattaforma, s. f. Stückbette.

Piattellàta, s. f. ein Schlag mit dem Teller.

Piattelletto, s. m. } ein Schüsselchen, ein
Piattellino, s. m. } Teller. piattello di
Piattello, s. m. } lampada, das Oehlgefäß in den Kirchenlampen.

Piattellóne, s. m. eine große Schüssel.

Piattería, s. f. Geschirr, Schüsseln, Teller.

Piatto, s. m. eine Schüssel — ein Teller — ein Gericht, Speise — Tisch, Kost. il Re mi dava mille scudi d'oro pel mio piatto, der König gab mir tausend Thaler für meinen Tisch, für meine Kost. dare ad uno il piatto, einem die Kost geben.

Piatto, adj. versteckt, gedukt — flach, breit. di piatto, adv. mit der Fläche, mit dem flachen Degen. cogliere uno di piatto, einen mit dem flachen Degen treffen. menar ad uno di piatto, mit flachem Degen nach einem hauen. di piatto, auch, heimlich, verstohlener weise.

Piáttola, s. f. eine Filzlaus. vivere di bujo come le piattole, ganz einsam, unbekannt, leben. piattole, fig. (des Gestanks wegen) Niederträchtigkeit, schmutziges, filziges Wesen. dar nelle piattole, sich niederträchtig, schmutzig, verächtlich betragen — Piattola, auch, ein Mehlkäfer — Baumlaus.

Piáttolo, s. m. eine Art Feige.

Piattoloso, adj. lausig, verlaust, schmutzig, eckelhaft.

Piattonare, v. a. fuchteln; mit dem flachen Degen, ꝛc. hauen.

Piattonáta, s. f. eine Fuchtel; Hieb mit dem flachen Degen, ꝛc.

Piattóne, s. m. eine große Schüssel — Filzlaus.

Piazza, s. f. ein Platz, Markt, Marktplatz. Ort, Platz. piazza, o piazza d'arme, eine Festung; Waffenplatz. piazza morta, s. morto — die Kaufmannschaft; die Innung der Kaufleute. in piazza, e in mercato ogn' uno è licenziato, auf dem Markte kann jedermann ohne Abschied weggehen. che fa la piazza? wie steht der Wechselcours; was ist der Warenpreis? far bella la piazza, einen Auflauf verursachen. it. far bella la piazza, sich Platz machen. far piazza, Platz machen. far piazza, Ueberfluß an Waren seyn. far il bello in piazza, herumschlendern, den ganzen Tag spazieren gehen. essere piene le piazze d'una cosa, die ganze Stadt davon voll seyn. chi fa la casa in piazza, o egli la fa alta, o egli la fa bassa. prov. wer sich mit etwas öffentlich sehen läßt, muß sich es gefallen lassen, wenn er getadelt wird. far piazza polita, etwas rein abschneiden, rein auskehren, fig. und im Scherz.

Piazzáta, s. f. ein pöbelhafter Spaß; worüber der Pöbel lacht. fare una piazzata, den Leuten etwas zu lachen machen.

Piazzeggiare, v. n. auf den Plätzen herum spazieren — herumschlendern, und nichts thun.

Piazzetta, s. f. ein Plätzchen, kleiner Platz. fig. piazzette della luna, die hellen Fleckchen im Monde.

Piazzuóla, s. f. ein Plätzchen.

Pica, s. f. die Aelster — seltsame Lust schwangerer Weiber.

Picca, s. f. eine Pike; Spieß — Zwist, Wetteifer. mettere due persone a picca di gentilezza, zwischen Zweyen einen Wetteifer in der Artigkeit erregen. picca, ein heimlicher Groll (Französisch.)

Piccante, adj. scharf, von Geschmak; anzüglich, spitzig, pikant, von Reden.

Piccare, v. a. stechen. fig. sticheln, mit Worten zum Zorn reitzen. piccarsi di alcuna cosa, sich etwas getrauen; sich einbilden, man könne worin fortkommen; sich eine Ehre, ein Verdienst woraus machen. egli si picca di voler fare da filosofo. Mi picco di esser galantuomo. Piccarsi d' alcuna cosa con alcuno, es mit einem aufnehmen; es einem gleichthun, nachthun wollen — einen etwas scharfen Geschmack haben, von Getränken.

Piccáro, s. m. ein Bettler, Lumpenkerl, ꝛc.

Piccáta, s. f. ein Stich, Stoß mit der Pike.

*Piccatíglio, s. m. klein gehackt Fleisch zur Speise.

Picchettato, adj. sprenklig, fleckig.

Picchetto, s. m. Piket, Piketspiel — ein Piket bey der Armee.

Picchiamento, s. m. das Schlagen, Pochen, Klopfen. divoto picchiamento di petto, das Schlagen an die Brust, aus Andacht.

Picchiante, s. m. s. piccatiglio.

Picchiante, part. pochend, klopfend, anschlagend.

Picchiapetto, s. m. ein Andächtler, Kopfhänger, Heiligenfresser — ein Kreutzchen oder anderes dergleichen Gehäng von Edelsteinen, am Halse der Frauen.

Picchiare, v. a. pochen, klopfen, anpochen, anklopfen. picchiare l'uscio, oder all' uscio, an der Thüre klopfen. picchiare co' piedi, o picchiar l'uscio co' piedi, Geschenke bringen — prügeln, schlagen.

Picchiáta, f. f. ein Schlag, Stoß, der einen Laut von ſich giebt, z. B. an der Thüre — picchiate, Schläge, Prügel. fig. Schlag; Verluſt einer Sache die man beſonders lieb hat.

Picchiato, part. angeklopft, geſchlagen — ſprenklicht; ſo viel als picchiettato, ſ.

Picchiére, ſ. m. ein Pikenier.

Picchierella, ſ. f. fare, o dare la picchierella, wamſen, ausprügeln — aver la picchierella, fig. gewaltigen Appetit haben; recht hungerig ſeyn. (beydes niedrig.)

Picchierello, ſ. m. Pikhammer; kleiner Hammer mit zwo Spitzen.

Picchiettare, v. a. ſprenkeln; ſprenklig machen.

Picchiettato, part. ſprenklig, geſprenkelt, fleckig.

Picchiettatura, ſ. f. bunte Flecken; Geſprenkel.

Picchio, ſ. m. ein Grünſpecht. ſtiacciar come un picchio, ſich heftig entrüſten; lärmen, poltern, wüthen. in prov. vendere picchi per pappagalli, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. ein Stoß, Schlag, ſ. picchiata.

Piccia, ſ. f. eine Reihe Semmel, Schichtſemmel.

Piccinácolo, e piccináco, ſ. m. ein Knirps, Burzel, Zwerg.

Piccinino, adj. ganz klein.

Piccino, adj. klein. diventar piccin piccino, einkriechen, zuſammen ſchrumpfen. fig. ganz kleinlaut werden.

*Picciolanza, ſ. f. ſ. picciolezza.

Picciolello, adj. ganz klein.

Piccioletto, adj. ſehr klein.

Picciolezza, ſ. f. die Kleinheit.

Picciolíno, adj. ſehr klein. ſ. m. ſ. picciolo.

Pícciolo, ſ. m. ein florentiniſcher Heller. lira di piccioli, ehedem ſo viel als lira d' argento, um dieſe Münze von einer lira d' oro zu unterſcheiden.

Picciolo, adj. klein. a picciol paſſo, ganz ſachte.

Piccioncello, } adj. ein Täubchen, kleine
Piccioncino, } Taube.

Picciône, ſ. f. eine Taube. piccioni groſſi Haustauben. piccioni terrajuoli, Feldtauben — ein Gimpel, Tölpel, Schöps.

Picciuoletto, ſ. m. ein Stielchen, kleiner Stiel am Obſt.

Picciuólo, ſ. m. der Stiel am Obſt, Früchten. fig. die männliche Ruthe — der Henkel an Knöpfen. ſtar bene, o male, o eſſer forte, o debole ſu i picciuoli, ſtark oder ſchwach auf den Füßen ſeyn.

Picco, adj. geſtochen; gerührt. picco di geloſia. a picco, adv. ſenkrecht, gerad. andar a picco, untergehen, verſinken — picco, ſ. m. hoher, ſteiler Berg.

Piccolamente, adv. wenig — klein, ſchlecht, ohne Anſehen.

Piccolello, } adj. ſehr klein, ganz klein.
Piccoletto, }

Piccolezza, ſ. f. die Kleinheit.

Piccolíno, adj. ſehr klein.

Piccolo, o Bagatino, ſ. m. eine kleine venetianiſche Scheidemünze, ungefehr ein Dreyer.

Píccolo, adj. klein. in piccola ora appreſſo, kurz darauf. ſubſt. dal piccolo al grande, vom Kleinen ins Große. da piccolo, von Kindesbeinen an. vino piccolo, der Lauer, Lauerwein. prov. a piccol forno poche legne baſtano, ein kleiner Haushalt hat wenig Ausgaben. a piccol pignattino poco foco baſta, das nehmliche. ogni piccola nuvola guaſta il bel ſereno, ein verſtelltes Auge ſchändet das ganze Geſicht. in piccolo, adv. in Kleinem.

*Picconajo, ſ. m. ein Häſcher — Schanzgräber.

Piccóne, ſ. m. eine Spitzhau; Pickel. piccone a lingua di botta, Spitzhammer der Mäuerer — eine Pike.

Picconiére, ſ. m. ein Schanzgräber.

Piccoſo, adj. kriklicht, zankiſch, kitzlich, empfindlich.

Piccozza, ſ. f. Häckchen mit einem Hammer auf einer Seite.

Piccozzíno, ſ. m. ein Beilchen, kleine Axt.

Pícea, ſ. f. eine Fichte; Fichtenbaum.

Pidocchiaccio, ſ. m. eine große Laus.

Pidocchería, ſ. f. Knickerey, Lauſerey — Lumperey, Lappalie.

Pidocchietto, ſ. m. ein Läuschen, kleine Laus.

Pidócchio, ſ. m. eine Laus. pidocchio di mare, Meerlaus — das Ungeziefer an Kräutern und Pflanzen. ſcorticare il pidocchio, ſ. ſcorticare.

Pidocchioſo, adj. lauſig, voll Läuſe — lumpig, ſchlecht.

Piè, ſ. m. (in pl. piè, und bey den Alten piei) ſ. piede.

Piéde, ſ. m. der Fuß der Thiere — der Stamm, Schaft des Baums. far piede, einen ſtarken, ſchönen Stamm treiben. fig. guten Grund legen — ein Stock, Stengel. un piede di majorana. &c. it. ein Schuh in der Meßkunſt, Werkſchuh — Fuß, in Verſen — der Fuß, Untertheil. piè del letto, del monte, &c. Fuß, Stütze, Grund. andare a piè d' Iddio, ſterben. andar co' ſuoi piedi, ganz allein gehen; ſeine Füße brauchen. andar pe' ſuoi piedi checcheſſia, ordentlich, den natürlichen Weg gehen. a ogni piè ſoſpinto, adv. ſehr oft, alle Augenblicke. a piede, appiede, a piedi, appiè, zu Fuß. gente a piede, Fußvolk. a piè giunti, mit den Füßen beyſammen. a piè pari, mit gleichen Füßen. fig. gemächlich — a piede, appiede, a piè, o appiè, praep. am Fuß, unten, zu unterſt. aver piede, feſten Fuß bekommen

ſich feſt geſetzt haben, ꝛc. baciare i piedi, die Füße küſſen. (auch) danken. battere i piedi, ſehr aufgebracht werden, toben, vor Zorn mit den Füßen ſtampfen. cadere tra piedi alcuna coſa, einem etwas aufſtoßen; in die Hände kommen. capopiede, adv. das Oberſte zu unterſt; verkehrt. fig. umgekehrt; ſubſt. Schnitzer, Verſehen. cercare cinque piedi al montone, immer Schwierigkeiten machen. Dappiè, o Dappiede, unten — dar de' piedi, mit dem Fuße ſtoßen. dar de' piedi in terra, entlaufen. dar di piè al cavallo, dem Pferd den Sporn geben. entrar ne' piedi d'alcuno, einen vertreten; an deſſen Stelle kommen, in ſeine Rechte eintreten. eſſere, o ſtare in piedi, vorhanden ſeyn; in gutem Stand ſeyn; noch völlig da ſeyn. eſſer ne' piedi d'alcuno, in eben dem Falle ſeyn. ſe foſſi ne' ſuoi piedi, wenn ich ſo wäre wie er. fare i piè gialli, umſchlagen, vom Wein. farſi da piede, an einem von beyden Enden wieder anfangen. guardarſi a' piedi, ſich erſt bey ſeiner Naſe zupfen. laſciare in piede, etwas ſo laſſen wie es iſt. lavarſi le mani, e i piedi di alcuna coſa, ſchlechterdings womit nichts zu ſchaffen haben wollen. levarſi in piedi, aufſtehen. metterſi la via tra' piedi, ſich geſchwind fortmachen, ꝛc. metter, o por piede in qualche luogo, den Fuß wohin ſetzen, wo hinein gehen. metter piede fuori di alcun luogo, heraus gehen. metter tra' piedi alcuna coſa, etwas vortragen, vorbringen. piede innanzi piede, adv. Fuß vor Fuß, gemach, langſam. con piè ſecco, adv. trocknes Fußes. fig. ins Gelag hinein, ohne Ueberlegung. por piede innanzi ad alcuno, über einen gehen, ihn übertreffen. reſtare in un piede, ſtehen bleiben. rimanere in piede, fortdauern; in ſeinem Zuſtand bleiben. ſtar in piedi, aufrecht ſtehen. ſtar da un piede, aus einem Steigbügel kommen. ſtimar uno come il terzo piede, gar nichts achten. ſu due piedi, ſogleich, ſtracks. tener il piede in due, o in più ſtaffe, ſich auf alle Fälle bereit halten; eine Zwickmühle haben. tenere il piede, ſtill ſtehen. tenere in piede, erhalten. trarre il piede d'alcun luogo, von einem Ort weggehen. gettarſi a' piedi d'uno, einem zu Füßen fallen. aver truppe in piedi, Volk auf den Beinen haben. colle mani e co' piedi, mit Händen und Füßen; mit allen Kräften. aver meſſo due piedi in una ſcarpa, ſchwanger ſeyn, (niedrig). dar del piè al vento, al rovajo, gehenkt worden ſeyn. le coſe non camminano di buon piede, die Sachen gehen nicht gut. non tutti i piedi calzano una ſcarpa, es ſchickt ſich nicht ein jeder zu allen Dingen. mancar il terreno ſotto i piedi — non ſaper quanti piedi s'entrino in uno ſtivale — picchiar l'uſcio co' piedi, &c. ſ. terreno, ſtivale, picchiare, &c. piede colombino, e piede di colombo, Storchſchnabel, ein Kraut. piede di lione, Sinau, Löwenfuß. piede o piè vitellino, ſ. gichero. piede di lepre, Haſenlattich. piè di pollo, Knoten in Tauwerk.

Piedeſtallo, e piediſtallo, ſ. m. der Säulenfuß; Fußgeſtell, Poſtement. fig. die Stütze, der Grund.

Piedeſtilo, ſ. m. ſ. piedeſtallo.

Piédica, ſ. f. Schlinge, Vögel zu fangen; ein Sägebock.

Piedíno, ſ. m. ein Füßchen, kleiner Fuß.

Piediſtallo, ſ. piedeſtallo.

Piéga, ſ. f. eine Falte, der Bruch. prendere, o pigliare mala piega, einen ſchlimmen Gang nehmen, ſchlimm werden; ein ſchlimmes Ausſehn gewinnen; ſich auf eine ſchlimme Seite legen. eſſere in piega, dar piega, &c. nachgeben, zurückweichen. i nemici diedero piega, erano in piega, der Feind wich.

Piegamento, ſ. m. die Faltung, Zuſammenlegung, Biegung. it. met. abbaſſamento, ſ.

Piegare, v. a. beugen, biegen — falten, zuſammen legen; brechen, Tuch, ꝛc. falzen, Papier — wohin richten, beugen. v. n. & n. p. ſich biegen, ſich ziehen. il fumo piega, oder piegaſi verſo dove tira il vento. fig. nachgeben, ſich gefallen laſſen — weichen, zurückweichen, von Truppen. einen wozu bringen, bereden, bewegen — verändern. L' orazioni non piegano i decreti del cielo. niuna forza può piagar il mio amore.

Piegatello, ſ. m. Riegelhacken im Schloſſe.

Piegato, part. gebeugt, gebogen, ꝛc. ſ. piegare.

Piegatoje, ſ. f. plur. num. ein Biegzänglein.

Piegatura, ſ. f. die Beuge, Beugung; der Bug, die Faltung, Krümmung.

Pieghetta, ſ. f. ein Fältchen.

Pieghetto, ſ. m. ein Päcktchen, Päckel.

Pieghévole, adj. biegſam, beugſam, ſchmeidig — folgſam, nachgebend.

Pieghevolezza, ſ. f. die Biegſamkeit, Geſchmeidigkeit.

Pieghevolmente, adv. biegſamer, folgſamer Weiſe; leicht.

Piégo, ſ. m. ein Packet Briefe.

Piegolíno, ſ. f. ein Fältchen,

Piéna, ſ. f. das Anſchwellen, Anlaufen des Waſſers. fig. ein Auflauf des wüthenden Volks; ein Strohm, eine Menge von jeder Sache. andarſene colla piena, mit fortgedrängt, vom Gedränge hingeriſſen werden. fig. der allgemeinen Meinung folgen.

Pienamente, adv. völlig, gänzlich, ganz und gar.

Pienezza, s. f. die Fülle, Vollheit, Anfüllung. pienezza di ſtomaco, die Ueberladung des Magens.

*Pienitúdine, s. f. die Fülle, Vollheit. fig. ſtare in pienitudine, ſatt ſeyn.

Piéno, s. m. die Fülle, Vollheit. nel pieno della notte, del verno, mitten in der Nacht, im Winter, ꝛc. avere, o eſſervi il ſuo pieno, alles haben, was man wünſchen oder verlangen kann.

Piéno, adj. voll. pien, come un' uva, geſtopft voll. aver piena memoria di checchellia, im völligen Andenken haben. più pieno ſapore, beſſerer Geſchmack. aver il ſuo pieno reſpiro, einen völligen freyen Athem haben. far una piena infuſione di fogli, fiori, &c. eine ſtarke Infuſion machen. in pieno populo, in pien conſiglio, in pieno concilio, öffentlich, vor allen Leuten, in voller Verſammlung, ꝛc. piena poteſtá, pieno potere, völlige Macht — ſatt, voll. eſſere pieno di alcuna coſa, fino alla gola, einer Sache herzlich ſatt ſeyn. a ventre pieno ogni cibo è amaro, wenn die Maus ſatt iſt, ſchmeckt ihr das Mehl bitter. avere pieno lo ſtefano, den Bauch voll haben, ꝛc. pien di colore, ſtark gefärbt, als Seide, ꝛc. pieno d' anni, e pieno d' età, ſehr alt. eſſer pieno il paeſe di alcuna novella, die ganze Stadt davon voll ſeyn; alle Leute wiſſen es. colpo pieno, botta piena, ſpada piena, ein Schlag, Stoß, der mit ſeiner ganzen Stärke angebracht wird. corre in pieno, o in piena, voll treffen, im Schießen oder Schlagen (das Gegentheil von corre ſcarſo, nur ſtreifen). pieno, in der Muſik ausgefüllt, ganz vollſtändig in Anſehung der Stärke einer Konſonanz oder eines Accordes. coro pieno, der volle Chor.

Pienotto, adj. etwas voll, ziemlich voll. (meiſt) quabbelich, fett, fleiſchicht. mano pienotta.

Piéta, s. f. (poet.) Kummer, Qual, Pein — Mitleid.

Pietà, pietade, pietate, s. f. Liebe gegen ſeine Verwandten, ꝛc. Frömmigkeit, Gottſeligkeit; liebreiche Geſinnung gegen den Bedürftigen — Erbarmen, Mitleid. far pietà a qualcheduno, einem Dürftigen helfen. muovere a pietà, zum Mitleid bewegen. rimirare uno con ochi di pietà, mit mitleidigen Augen jemand anſehen. mi vien pietà del miſerello, mich jammert des Elenden.

Pietanza, s. f. die Portion Speiſe eines Kloſtergeiſtlichen. far bandire una grande pietanza, auffchüſſeln, eine große Mahlzeit geben it. (alt) für pietà, s.

Piética, s. f. ein Bock, Geſtell.

Pietoſamente, adv. mitleidig, aus Mitleid.

Pietoſetto, adj. weichmüthig, von Mitleid erweicht.

Pietoſo, mitleidig, liebreich; fromm, gottſelig.

Piétra, s. f. der Stein. pietra filoſofale, der Stein der Weiſen. pietra di paragone, Probierſtein. pietra metallica, Stufe. il mal della pietra, der Stein in der Blaſe. pietra focaja, o da fuoco, Feuerſtein. pietra di ſcandolo, Stein des Anſtoßes. tirar la pietra, e naſconder la mano, prov. Unheil anrichten, und thun, als wüßte man nichts darum. pietra arenaria, Sandſtein. pietra a candela, ein mit Quarzadern durchſtreifter Jaſpis, welchen bey den Schwefelſümpfen die ſulphuriſchen Dämpfe ſo durchfreſſen haben, daß nur noch die Quarzadern zuſammenhangen. pietra aquilina, der Adlerſtein. pietra cerro, die äuſſere durch Eiſentheilchen befeſtigte Kruſte des Steins, den die Toskaner pietra ſerena nennen, ſ. pietra ſerena — pietra colombina, ſ. pietra ſerena — pietra de' lavezzi, pietra di como, de' grigioni, der Topfſtein, dem ſächſiſchen Serpentinſtein gleich. pietra di Roſina, eine Art Schiefer, grün und faſericht, mit kleinen Talkblättern, einigen Arten von Amianth etwas ähnlich. pietra di torre, im Sieneſiſchen, ſo viel als macigno, ſ. — pietra dura, ein jeder Hornſtein, von edler Art. pietra forte, ein Mergelſtein, der zum Pflaſter zu Florenz gebraucht wird. pietra imboſchita, ein Dendrit. pietra fungaja, ein weißer Stalaktitähnlicher zuſammengeſinterter Kalktuf, auf welchem, wenn er in den Keller gelegt und mit Waſſer begoſſen wird, Schwämme wachſen. pietra milliaria, ein Hirſenähnlicher Stein, welche die Spitzen von Echiniten Stacheln ſind. pietra lenticularia, ein linſenförmiger poröſer Stein, der aus Nautiliten und Ammoniten beſtehet. pietra morta, die oberſten untauglichen Schichten von Macigno. pietra nefritica, der grüne Speckſtein, auch Nierenſtein. pietra nicchia, ein Muſchelmarmor von verſchiedenen Farben, der durch das Poliren einen ſchönen Glanz erhält. pietra pidocchioſa, ein dichter Tuffſtein von hellgrauer Farbe mit kleinen ſchwarzen und weißen Streifen bezeichnet. pietra quadrata, kubiſche Schwefelkieskriſtallen oder markaſitiſche Würfel. pietra ſalina, ſ. piperino. pietra ſerena, eine Art von Macigno, bläulicht grau, porös, dient zu Säulen in den Kirchen in Toskana. pietra ſpugnoſa, ein Schwammförmiger Stein, deſſen inwendige Höhlungen vermittelſt kleiner Löcher zuſammenhängen, und bey Cività vecchia voll Seeinſekten (mutili) ſind. pietra talchina, ein glimmeriger Stein. pietra turchina, ſ. pietra ſerena. pietre cancanute nere, allerley ſchwarze geformte Geſchiebe bey Chianciano in Toska-

na. pietre variolarie, gerollte Geschiebe von verschiedenen Steinarten, besonders aber von Serpentin in Toskana.
Pietrata, s. f. der Steinwurf, der trift.
Pietrella, s. pietruzza.
Pietrificare, v. a. versteinern, verhärten.
Pietrificato, part. versteinert.
Pietróne, s. m. ein Wacken, großer Stein.
Pietroso, adj. steinig, voll Steine.
Pietruzza, Pietruzzola, Pietruzzolina, } s. f. ein Steinchen, kleiner Stein.
Pievàno, s. piovano.
Piéve, s. f. eine Landdechany.
*Pieviale, s. m. s. piviale.
*Pisania, s. besania.
Pisara, s. f. s. pissero.
Pifferare, v. a. auf der Pfeife blasen — fig. prügeln.
Pifferetto, s. m. ein Schregmaß.
Pifferina, s. f. ein Pfeifchen.
Piffero, s. m. eine Pfeife, Querpfeife — ein Querpfeifer. far come i pifferi di montagna, auf Schläge ausgehen, und Schläge davon tragen.
Pifferone, s. m. eine große Pfeife, Querpfeife.
Pigamo, s. m. Wiesenraute, Heilblatt.
Piggioramento, piggiorare, piggiorato, piggiore, s. peggioramento, &c.
*Pighertà, s. pigrizia.
Pigiare, v. a. drücken, pressen, zusammenpressen.
Pigiato, part. gedrückt, gepreßt.
Pigiatore, s. m. ein Presser, der zusammenpreßt.
Pigiatura, s. f. das Pressen.
Pigionàle, adj. & s. ein Miethmann, Hausmann.
Pigionánte, part. & s. ein Miethmann, Abmiether; der zur Miethe wohnt
Pigione, s. f. die Miethe, der Miethzinns, Hauszinns. stare a pigione, zur Miethe wohnen. pagar la pigione, den Hauszinns bezahlen. pigliare a pigione, miethen. dare a pigione, vermiethen.
Pigliamento, s. m. das Nehmen; die Nehmung, Wegnehmung.
Pigliante, part. der Nehmer; der nimt, oder empfängt.
Pigliare, v. a. nehmen, wegnehmen, ergreifen, fassen, anfassen, ꝛc. aufnehmen, annehmen; fangen. pigliare in buona, ed in mala parte, wohl und übel nehmen. pigliare i patti, die Bedingungen annehmen. it. fangen, berücken, betriegen. pigliare uno con promesse, con arte. wählen, le femmine in ogni cosa pigliano il peggio. pigliar cagione, Gelegenheit nehmen. it. pigliare uno, l' animo di alcuno, jemand verliebt machen; einnehmen; pigliarsi di una cosa, sich in etwas verlieben. pigliar la cioccolata, cibo, medicamenti, die cioccolata nehmen, Speise zu sich nehmen, Arzeney einnehmen. pigliarsi, bekleiben, Wurzel fassen. pigliare à fare, a dire checchessia, etwas anfangen zu thun, zu sagen. pigliare animo, Muth fassen. pigliar consiglio, zu Rath gehen, berathschlagen. pigliarsene male, übel bekommen; schlimm ablaufen. pigliar nelle parole, in parole, einen fangen in Worten. pigliare aria, freye Luft schöpfen; vor das Thor spazieren gehen. pigliar moglie, eine Frau nehmen. pigliar la febbre, il sonno, &c. das Fieber kriegen, einschlafen, schlafen. pigliar diletto, Vergnügen finden, sich vergnügen. pigliar diporto, s. diportarsi. pigliar ricreazione, sich ergötzen. pigliar prova, probiren, versuchen. pigliar terra, landen. pigliar porto, in Hafen einlaufen. pigliar pena d' alcuno, zur Strafe ziehen. pigliarsi pena d' alcuna cosa, sich bekümmern; sich worüber Kummer, Angst machen. pigliare in fastidio checchessia, einen Abscheu wovor bekommen. pigliare in sommo, oder in cottimo, eine Arbeit nicht Tagweise, sondern um einen bedungenen Preis über sich nehmen. pigliare il monte, an den Berg kommen, anfangen zu steigen. pigliarsi a' capelli, sich einander bey den Haaren kriegen. pigliarla, o pigliarsela con uno, Händel mit jemanden anfangen; mit einem anbinden. pigliarsela da uno, recarsela da uno, s. recare. pigliarla per uno, einem überhelfen, beystehen. pigliar piede, s. piede. pigliar la via, sich auf den Weg machen. pigliarla co' denti, es mit aller Gewalt angreifen, sich hitzig darüber machen. pigliare il fuoco, sauer werden, vom Wein. pigliar mal talento, bös, zornig werden. pigliar la bertuccia, la monna, &c. sich bezechen. pigliare equivoco, sich versehen, sich irren. pigliarla larga, pigliarla largamente, die Sache nicht zu genau nehmen, besonders in Rechnungen. pigliar di mira, sein Absehen worauf haben, richten. pigliare le distanze, gli angoli, &c. die Weite, die Winkel aufnehmen, abzeichnen. pigliar fiato, Athem holen. pigliar la fuga, die Flucht nehmen. pigliare alcuno spazio di checchessia, einen Raum einnehmen. pigliare a male, übel, Unrecht nehmen, deuten. pigliare errore, sich irren. pigliare un granchio, o granciporro, einen Bock machen, sich versehen. pigliar ombra, Verdacht schöpfen. pigliar pensiere, wofür besorgt seyn. pigliar protezione di alcuna persona, jemand in seinen Schutz nehmen. pigliare ammirazione, sich wundern. pigliar Campo, s. campo. pigliar partito, sich entschließen. pigliare in cambio, s. scambiare. pigliare il mondo com' e' viene, es nehmen wies kömmt, sich nicht grämen. pigliare uno a mazzacchera, einen beym

Worte fangen. pigliare uccelli, pesci. Vögel, Fische fangen. pigliarsi fastidio, sich Mühe geben, machen. pigliare il puleggio, pigliar le mosse, s. puleggio, mossa. pigliar il panno pel verso, o pigliare il mondo, o alcuna cosa pel suo verso, o pigliare il verso, es recht angreifen, anstellen, anfangen. pigliare a nolo, s. noleggiare. pigliar pelo, pigliar il leon per il ciuffetto, pigliar vento, pigliar il sale, s. pelo, ciuffetto, vento, sale, &c.

Pigliato, part. genommen, ꝛc. s. pigliare.

Pigliatore, s. m. der Nehmer, Empfänger. fig. pigliator d'animi, einnehmender Mensch.

Pigliatrice, s. f. die Nehmerin. fig. vagheggiatrice, e pigliatrice col suo sguardo di chi ella ragguardava, welche die Herzen einnahm.

Pigliévole, adj. einnehmbar; leicht einzunehmen.

Piglio, s. m. das Nehmen, der Grif, das Zugreifen. dar di piglio, hastig ergreifen, darüber her fallen. dar di piglio, fig. es vornehmen, sich darüber machen — ein Blick, Angesicht.

Pigméo, s. m. ein Zwerg, Burzel.

Pigna, s. f. Gegenpfeiler am Brückenjoch — ein Bohrer zu den Pumpen.

Pignatta, s. f. ein Topf. prov. alla pignatta, che bolle, le mosche non vi si approssimano, von einem wüthenden Menschen muß man sich entfernen.

Pignatello, } s. m. ein Töpfchen, kleiner
Pignattino, } Kochtopf.

Pignatto, s. m. s. pignatta.

Pignente, part. stoßend, treibend.

Pignere, v. a. stoßen, fortstoßen, forttreiben; vorwärts, hervor strecken — mahlen. auch, v. n. vorstehen, vorwärts stehen, herausstehen. praet. pinsi, part. pinto.

Pignéta, s. f. s. pineta.

Pignolo, s. m. der Pinienbaum, Zirbelbaum.

Pignoncello, s. m. kleiner Mauerdamm an Flüssen.

Pignóne, s. m. Mauerdamm am Flusse.

Pignoramento, s. m. Pfand, Verpfändung.

Pignorare, v. a. verpfänden, zum Pfand geben.

Pignoratívo, adj. (contratto) Verkaufcontract auf Wiederkauf.

Pignorato, part. verpfändet.

Pignuólo, s. pignolo.

Pigolare, v. n. pipen, überhaupt; eigentlich schreyen, wie die Kiechen, oder junge Vögel, wenn sie gefüttert werden — wimmern, barmen, immer ohne Noth klagen; pimpeln. (niedrig)

Pigolóne, s. m. der immer klagt; der denkt, er würde noch verhungern.

Pigramente, adv. faul, träg.

Pigrezza, s. f. s. pigrizia.

*Pigrire, v. n. faul werden. praes. isco,

Pigrissimo, adj. sup. erzfaul.

Pigrízia, s. f. die Faulheit, Trägheit.

Pigro, adj. faul, träg. pigra mano non piglia mosche, ein Fauler taugt zu nichts. il paese grasso fa gli uomini pigri, wohlfeile Zeit macht faule Leute.

Pila, s. f. Pfeiler, worauf die Bogen einer Brücke ruhen — steinerner Wassertrog, Wasserhalter. pila dell' acqua benedetta, o dell' acqua santa, das Weihwasser-Becken von Stein an einem Pfeiler der Kirche — Kübel die Oliven zu stampfen — der eiserne Stempel der Münzen — Mörser. pila del battesimo, der Taufstein. ella è come la pila dell' acqua santa, sie ist wie der Weihwasserstein; ein jeder will bey ihr eintauchen — pila marina, ein Seeball, oder zusammengeballte Blätter von Seegras.

Piláo, s. m. Gericht von Reis.

Pilastráta, s. f. eine Menge Pfeiler.

Pilastrello, s. m. kleiner Pfeiler.

Pilastro, s. m. ein Pfeiler, worauf Bogen ruhen.

Pilastróne, s. m. großer, starker Pfeiler.

Pilatro, s. m. Johanniskraut; Bertramwurzel.

*Pileggio, s. m. s. passaggio, cammino.

Piliére, s. m. ein Pfeiler.

Pillácchera, s. f. Klunker, Koth. fig. Laster, Fehler, Gebrechen. fig. ein Knicker, Pfennigfuxer, Geizhals, ꝛc.

Pillácola, s. f. Ziegen- und Schaflorber.

Pillare, v. a. mit einem Stößel stampfen.

Pillato, part. gestampft.

Pillicciajo, s. pellicciajo.

Pilliccione, s. m. s. pelliccione.

Pillo, s. m. Stößel, Stempel.

Pillola, e pillora, s. f. eine Pille, ein Kügelchen von vielerley biegsamer Materie. fig. inghiottir la pillola, es verbeißen, verschmerzen. pillola di cipresso, Zypressennuß. pillole caprine, Ziegenlorbern. pillola di gallina, e sciroppo di cantina, Eyer und Wein. (im Scherz.)

Pilloletta, } s. f. ein Pillchen, kleine Pille.
Pillolina, }

Pillóne, s. m. s. mazzapicchio, e mazzeranga.

Pillora, s. f. s. pillola.

Pillotta, s. f. ein kleiner Ballon. fare alla pillotta, mit dem kleinen Ballon spielen.

Pillottare, v. a. den Braten am Spieß begießen. fig. mißhandeln, quälen. pillottare un bastimento, ein Schiff aus dem Hafen in See führen.

Pillottato, part. begossen, vom Braten, ꝛc.

Pilo, s. m. ein Wurfspieß der Römer — auch für pila, s.

Piléne, s. m. ein Pfeiler.

Pilorcio, s. m. s. spilorcio.

Piloro, . m. das untere Mundloch am Magen, der Pförtner.
Pilóso, adj. härícht, behaart, rauch.
Pilota, } Pilóto, } s. m. der Steuermann.
Piluccare, v. a. eine Weintraube abbeeren. fig. verzehren, auffressen, essen.
Piluccone, s. m. der alles nimmt wo er was kriegen kann; ein Geizhals.
Pimaccio, s. m. ein Pfühl, Kopfkissen, statt piumaccio.
Pimacciuólo, s. m. ein Kißchen.
Pimméo, s. m. ein Burzel, Zwerch.
Pimpinella, s. f. Pimpinell, ein Kraut.
Pina, s. f. ein Tannzapfen, Tannapfel. egli è largo come una pina verde. er hält viel von Nehmen, nur nicht von Geben; er ist ein Filz. s. pinocchio.
Pinácolo, s. m. die Zinne, der Giebel.
Pinca, s. f. Art langer Kürbis.
Pincerna, s. m. (lat.) s. coppiere.
Pinchellóne, s. m. ein Tölpel, Pinsel.
Pincio, s. m. s. pinco. auch ein Fichtenapfel.
Pinciomarino, s. m. Art Thierpflanze im Meer.
Pincióne, s. m. ein Fink, Vogel. meglio è pincione in mano, che tordo in frasca, besser ist, habe ich, als hätte ich.
Pinco, e pincio, s. m. das männliche Glied.
Pincone, s. m. ein Tölpel, Laffe.
Pindareggiare, v. n. pindarisiren; allzu hoch reden.
Pindaresco, } Pindárico, } adj. Pindarisch; in Geschmack des Pindarus.
Pineale, adj. (glandula) die Glandula pinealis, Wirbeldrüse im Gehirn.
Pinéta, s. f. } Pinéto, s. m. } ein Fichtenwald.
Pingente, part. stoßend, treibend.
Píngere, v. a. mahlen — treiben, forttreiben, antreiben. pingersi, n. p. fortgehen, weiter gehen. praet. pinsi, part. pinto.
Pingue, adj. (lat.) fett.
Pinguédine, s. f. Fett, Fettigkeit.
Pinguedinóso, adj. fettig, voll Fett.
Piniéra, s. f. eine Gallerie.
Pinna, s. f. (lat.) die Floßfeder — Art Seemuschel welche die braune Seide (byssus) führt, wovon man auf der Küste von Kalabrien Handschuhe, Beutel, u. d. g. verfertiget — ein Nasenflügel.
Pinnácolo, s. m. die Zinne, Spitze.
Pino, s. m. die Fichte, der Fichtenbaum. fig. ein Schiff.
Pinocchiato, s. m. kandirte Pinichen.
Pinocchio, s. m. Pinichen; Zirbelnuß.
Pinta, s. f. der Stoß, Trieb. fig. der Antrieb.
Pinto, part. gestoßen, getrieben, ꝛc. gemahlt.
Pintore, s. m. s. pittore.
Pintorio, adj. s. pittoresco.
Pintura, s. f. Mahlerey, s. dipintura.
Pinza. s. m. ein Schmierer, ein schlechter Scribeler.
Pinzacchio, s. m. ein Kornwurm.
Pinzette, s. f. pl. Kneipzange, Beißzange. pinzette dentate, Zängelchen der Wundärzte.
*Pinzo, s. m. s. pungiglione.
Pinzo, adj. gestopft voll; voll gepfropft. aver l'epa pinza, den Ranzen voll haben.
Pinzóchera, s. f. eine Bethschwester — eine Weltliche die sich als Nonne trägt.
Pinzocherato, adj. wie eine Bethschwester gekleidet, geberdet.
Pinzóchero, s. m. ein Kopfhänger, Bethbruder; ein Tertiarius; aus dem dritten Orden des h. Franciscus; der aus Andächtley eine Kutte trägt.
Pinzocherona, s. f. eine Erzscheinheilige, Bethschwester, Kopfhängerin.
Pinzocherone, s. f. ein Erzscheinheiliger, Erzheuchler.
Pio, adj. fromm, andächtig — mild; mitleidig.
Pioggerella, } Pioggetta, } s. f. kleiner Regen, Sprühregen.
Piógia, s. f. der Regen. fig. una pioggia di fior cadde sovra il suo grembo, ein Blumenregen. pioggia d'acqua, Wasserfall, der einen Regen vorstellt. pioggia dirotta, ein Platzregen. pioggia minuta, Staubregen.
Pioggioso, adj. s. piovoso.
Piombággine, s. f. Bleyweiß — Zahnkraut.
Piombare, v. n. senkrecht herabfallen, herabstürzen; auf etwas gerade und mit Gewalt herabschießen — piombarsi, n. p. auf etwas lasten, drücken. v. a. piombare una cosa, etwas nach der Bleywage aufführen, stellen — schleudern, werfen — verbleyen.
Piombária, s. f. Bleyerzt, Zwitter.
Piombáta, s. f. eine Bleykugel, oder verbleyter Pfeil.
Piombato, part. gerade herabgefallen, herabgeschossen — geschleudert — nach der Bleywage gerichtet — verbleyt; mit Bley versehen — bleyfarbig, bleich — plump, schwer wie Bley.
Piombotojo, s. m. Oefnung, wodurch man etwas von oben herab auf einen fallen läßt.
Piombatura, s. f. s. piombata.
Piombinare, v. n. das Bley werfen; das Senkbley oder die Bleyschnur brauchen. v. a. einen Abtritt fegen, reinigen.
Piombíno, s. m. Bley, Bleyschnur, Senkbley, Bleywage — Gewicht an der Schnellwage — Art Wasservogel. piombini, Klöppel zu den Spitzen, ꝛc. it. ein Instrument Abtritte zu fegen — das Bley an Fischernetzen — ein Bleystift zum Zeichnen.
Piombíno, adj. bleyig, bleyfarbig. matita piombina, Bleystift,
Piombo, s. m. das Bley. andar col calzare

del piombo; prov. langsam zur Sache schreiten; sehr behutsam gehen — Bleyschnur, Bleywage. a piombo, nach der Bleywage, senkrecht, gerade. uscir di piombo, nicht schnurgleich gehen, ꝛc.

Piomboso, adj. schwer, plump wie Bley.

Pioppo, s. m. eine Pappel; ein Pappelbaum, eine Pappelweide — des Reims wegen pioppa.

Piorno, adj. regnerisch; voll Regenwolken. l'aer piorno.

Pióta, s. f. die Fußsohle — ein abgerissenes Stück Rasen.

Pióva, s. f. der Regen.

Piovanáto, s. m. die Landdechaney.

Piovanello, s. m. ein kleiner oder armseliger Landdechant.

Piovánо, s. m. ein Landdechant, dem mehrere Pfarren unterworfen sind.

Piováno, na, adj. (acqua) Regenwasser. subst. per dove passano le piovane, wo das Regenwasser durchfließt.

Pioveggináre, s. piovigginare.

Piovente, part. was regnet. acque pioventi, Regenwasser.

Pióvere, v. n. regnen. piovere a bigonce, regnen als wenn es mit Mulden gösse. e piove alfin, quando sì spesso tuona; tanto tonò, ch'e' piove, in prov. endlich ist es doch ausgebrochen — häufig hervorströhmen, haufenweis herabfallen. dal bel viso piovono le lacrime. piovono dal cielo le grazie. piovono i regali &c. — in großer Menge schicken, geben, hervorbringen. sua beltà piove fiammelle di fuoco. le montagne piovevano gente Saracena — piovere a paesi, strichweise regnen.

Piovévole, adj. was regnet; wie Regen fällt.

Piovísero, adj. regnig, regenhaft; was Regen bringt.

Piovigginare, v. n. sprühen, riseln, tröpfeln, ganz dünne regnen.

Piovigginoso, adj. feucht, näßlich. luogo acquoso, e piovigginoso. tempo piovigginoso. feuchtes Wetter.

Piovitura, s. f. starke oder öftere Regen.

Piovoso, adj. regnerisch, regenhaft. tempo piovoso, Regenwetter.

Piovuto, part. geregnet. io vidi più di mille in sulle porte dal ciel piovuti, d. i. vom Himmel gefallen.

Pipa, s. f. Pfeise, Tabackspfeise — eine Pipe spanischer Wein.

Pipare, v. a. Taback rauchen.

Piperíno, s. m. ein vulkanischer Tuf aus grünlichgrauer zusammengebackener Asche mit schwarzen Schörlblättern, bisweilen mit weißen granatförmigen Krystallen und kleinen Bimsteinen. Im Berge Santa Fiora in Toskana ist der Piperino eine besondere Art Lava, aus vielem weißen Schörl in kleine länglichten Strahlen mit vielem schwarzen Schörlglimmer, und weniger Lavamaterie zusammengesintert. Wenn der weiße Schörl sehr häufig ist, nennt man ihn pietra salina.

Piperíte, s. f. Pfefferkraut.

Pipistrello, s. m. eine Fledermaus.

Pípita, s. f. ein Reibhacken — der Pips bey den Hühnern. egli ha la pipita, er hat das Maul zu Hause gelassen. it. eine Spitze, Keim, Sprößling.

Pippio, s. m. s. beccuccio.

Pippionaccio, s. m. ein Dummkopf; ein rechter Klotz, ꝛc.

Pippionáta, s. f. albernes, obgeschmacktes Zeug, von Schauspielen, Versen, ꝛc.

Pippioncíno, s. f. ein Täubchen.

Pippióne, s. m. eine junge Taube. tremare i pippioni ad alcuno, wie Espenlaub zittern, einem angst und bange seyn. prov. avere uova, e pippioni, immer den Henker zu braten haben; nimmermehr fertig werden — ein Dummkopf.

Pira, s. f. (lat.) ein Scheiterhaufen — Rauchpfännchen; Urne mit Flammen zur Zierde im Bau.

Piramidale, } adj. pyramidisch, pyramiden-
Piramidato, } förmig.

Pirámide, s. f. eine Pyramide, Spitzsäule — die Spindel in der Uhr zur Kette. ruota della piramide, das Spindelrad.

Piratería, s. f. die Seeräuberey.

Pirático, adj. seeräuberisch.

Pirato, s. m. ein Seeräuber.

Pirausta, s. m. Insekt, so im Feuer entstehen und leben soll.

Piretro, s. m. s. pilatro.

Piriforme, s. m. eine Muskel am Hüftbein.

Piríte, s. f. Markesit.

Piroetta, s. f. eine ganze Wendung des Pferdes.

Piróga. s. f. Kahn aus einem Baumschaft.

Piróla, s. f. Wintergrün, ein Kraut.

Piromante, s. m. Wahrsager aus dem Feuer.

Piromanzía, s. f. Wahrsagerey aus dem Feuer.

Pirómetro. s. m. Pyrometer; Instrument, die Wirkung des Feuers zu messen.

Piróne, s. m. ein Hebebaum.

Pirópo, s. m. Rubin.

Pirotecnía. s. f. Feuerwerkkunst.

Pirotécnico, adj. feuerwerkkünstlich.

Pirricchio, s. m. ein Pes von zwey kurzen Sylben.

Pirrónio, adj. & s. Pyrrhonisch; ein Pyrrhonist.

Pirronísmo, s. m. der Pyrrhonismus.

Pirronísta, s. m. ein Pyrrhonist.

Piſcatorio, peſcatorio, adj. fiſcheriſch. anello piſcatorio, der Fiſcherring des Papſtes.

Piſcia, ſ. f. die Seiche, der Urin, Harn.

Piſciacáne, ſ. m. Sommerwurz, Löwenſchwanz.

Piſciácchera, ſ. f. Bettſeicherin, Seichbüchſe.

Piſciadura, ſ. piſciatura.

Piſciagione, ſ. f. der Brack, Schofel, Wegwurf.

Piſcialetto, ſ. f. eine kleine Seichbüchſe.

Piſciamento, ſ. m. (di ſangue) Blutfluß durch den Urin.

Piſciancio, ſ. m. Art blaßrother Wein.

Piſciare, v. n. ſeichen, prunzen, piſſen. piſciar bene, fig. es recht machen. piſciar un velen per la teſta, den Gift auslaſſen. piſciarſi ſotto, vor Angſt, Furcht bald vergehen—auch mislingen; aver piſciato in più d'una neve, in prov. lange mit gelaufen ſeyn; ſich etwas verſucht haben, ꝛc. piſciar chiaro, e fatti beffe del medico, prov. thue recht und ſcheue niemanden. piſciar la paura, wieder Muth kriegen. prov. chi piſcia raſciughi, wer eingebrockt, mag es auseſſen. piſciar Maceroni, piſciar nel Vaglio, ſ. macerone, vaglio.

Piſciarello, ſ. m. blaßrother Wein.

Piſciato, part. geſeicht.

Piſciatojo, ſ. m. ein Seichtopf und Seichwinkel.

Piſciatura, e piſciadura, ſ. f. das Seichen, die Seiche.

Piſcina, ſ. f. der Teich, im Evangelio — ein Teich, Fiſchhalter. eſſere, entrare, eſſer meſſo in piſcina, in Geſchäften ſeyn. eſſere nella ſua piſcina, in ſeinem Fache ſeyn.

Piſcio, ſ. m. ſ. piſcia.

Piſcioſo, adj. beſeicht; von Seiche naß, bepißt. piſcioſa, eine Seichbüchſe, unreifes Mädchen.

Piſcoſo, adj. fiſchreich.

Piſellajo, ſ. m. ein Schotenfeld, Schoten-Erbſenbeet.

Piſelletto, ſ. m. ein Erbschen, kleine Erbſe.

Piſello, ſ. m. die Erbſe. piſello verde, ſüße Erbſe, Zuckererbſe.

Piſolíte, ſ. f. Steinchen, welche wie eine Erbſe ausſehen.

Piſpigliare, ſ. bisbigliare.

Piſpíglio, ſ. m. ſ. bisbiglio.

Piſpinello, ſ. m. ſehr kleines Springwaſſer.

Piſpino, ſ. m. kleines Springwaſſer.

Piſpola, ſ. f. die Feldlerche.

Piſſaſalto, ſ. m. Judenharz.

Piſſi piſſi, ſ. m. Geziſchel, Geflüſter, Gepisper.

Piſſide, ſ. f. Büchschen. it. per ſim. eine Höhlung.

Piſtacchiata, ſ. f. eingemachte Piſtazien.

Piſtácchio, ſ. m. die Piſtazie. plur. piſtacchi, e piſtacchia. it. Piſtazienbaum. non valere un piſtacchio, keinen Heller werth ſeyn.

Piſtagna, ſ. f. Saum, Falbel an Weſten, Unterröcken der Weiber.

Piſtagnone, ſ. m. große Falbel; breite Einfaſſung unten am Rocke.

Piſtilenzia, piſtilenziale, piſtilenzievole, piſtilenzioſo, ſ. peſtilenza, e peſtilenziale.

Piſtillo, ſ. m. das Piſtil; Samenknöpfchen in Blumen.

Piſtola, ſ. f. ein Brief, Sendſchreiben.

Piſtóla, ſ. f. die Piſtole,

*Piſtolente, piſtolenza, piſtolenzia, piſtolenziale, piſtolenzioſo, ſ. peſtilente, &c.

Piſtoléſe, ſ. m. ein kurzer Säbel.

Piſtoleſſa, ſ. f. ſchlecht geſchriebener oder ſchlecht abgefaßter Brief.

Piſtoletta, ſ. f. ein Briefchen, ſehr kurzer Brief.

Piſtolettata, ſ. f. ein Piſtolenſchuß.

Piſtolotto, ſ. m. ein langer Brief.

Piſtore, ſ. m. (lat.) ein Becker.

Piſtrino, ſ. m. Stampfmühle; Ort das Getreide zu ſtoßen, ehe der Gebrauch der Mühlen erfunden wurde.

Pitáffio, ſ. m. eine Grabſchrift.

Pitale, ſ. m. ein Kammerbecken,

*Pitetto, adj. ſ. piccolo.

Pitiúſa, ſ. f. Wolfsmilch.

*Pitizione, ſ. f. ſ. petizione.

Pitoccare, v. n. herumbetteln; ſich auf die Betteley legen.

Pitocchíno, ſ. m. Mantel.

Pitocco, ſ. m. ein Bettler. Art Mantel.

Pitoniſſa, ſ. f. Wahrſagerin, Hexe.

Pittima, ſ. f. ein Magenpflaſter. it. pittima cordiale, ein Knauſer, Knicker; Filz.

*Pitto, adj. (lat.) gemahlt.

Pittóre, ſ. m. ein Mahler. it. pittor da chiocciole, o da ſgabelli, Gurkenmahler,

Klecker. fig. pittor delle memorie antiche, Verfasser alter Geschichten.

Pittoresamente, adv. mahlerisch.

Pittoresco, adj. mahlerisch.

Pittrice, s. f. Mahlerin.

Pittúra, s. f. die Mahlerey, Mahlerkunst — eine Mahlerey; Gemählde, Schilderung.

Pitturaccia, s. f. elende Mahlerey, Schmieralie, Geschmier, Kleckerey.

•Pitturare, v. a. mahlen.

•Pitturato, part. gemahlt.

Pitúita, s. f. Schleim, zähe Feuchtigkeit im Körper eines Thiers.

Pituitario, ia, adj. zum Schleim, zur Feuchtigkeit gehörig.

Pituitoso, adj. schleimig, verschleimt, voll zäher Säfte. umor pituitoso, Schleim. febbre pituitosa, ein Flußfieber.

Più, adj. & adv. (alt piue) mehr. più bello, più facile, &c. schöner, leichter. le più alte cime, die höchsten Spitzen. (adv. mit verbis) mehr. più che, mehr als. che più? was braucht es mehr Worte? il più; al più, meistens, mehrentheils. (als adj.) viele, verschiedene; oder größer. più giorni; per più anni. più e più, sehr viele. più carta, più fermezza, mehr Papier, mehr Standhaftigkeit — i più, die mehresten, meisten. quanto più, je mehr. di più, adv. weiter, ferner. più che tanto, viel mehr. più fa, adv. längst, schon lange. andare, o mandare tra i più, sterben oder umbringen. chi 'l fece nol faccia più, wer es gethan, thu es nicht mehr. più che più, viel mehr, weit mehr. più, e più volte, vielmahls, oftmahls. il più delle volte, am öfterstен.

Piva, s. f. s. cornamusa.

Piviale, e pievvale, s. m.

Piviére, s. m. der Distrikt eines Landdechants.

Piùma, s. f. Flaumfeder, ein Federbett — eine Feder. fig. piume amorose, piume di desiderio, &c. die Flügel der Liebe, &c. — fig. und poet. Haar.

Piumaccetto, s. m. ein Pfühlchen, Kopfkißchen.

Piumaccio, s. m. s. pimaccio.

Piumacciuólo, s. m. ein Kißchen, kleines Kissen — Wunden — ein Bäuschchen, Compresse.

Piumàta, s. f. Kügelchen von Federn die Falken, &c. zu purgiren — Büschel Federn, in die Nase des Pferdes, den Fluß der Feuchtigkeiten zu befördern.

Piumato, adj. gefiedert: auch, mit Federn angefüllt. it. s. m. Gefieder.

Piumoso, adj. gefiedert, mit Federn bewachsen, oder versehen.

Pivo, s. m. ein Buhler, Liebhaber.

Piuólo, s. m. ein Pflock porre, o mettere, o tenere a piuolo, einen ewig warten lassen. stare a piuolo, ewig warten müssen — das männliche Glied. scala a piuoli, hölzerne Leiter. piuoli di scala, die Sprossen an der Leiter.

Più presto,
Più tosto,
Piuttosto,
} adv. eher, lieber, vielmehr.

•Piuvicamente, s. pubblicamente.

•Piuvicare, s. pubblicare.

•Piuvicato, part. bekannt gemacht.

•Piùvico, adj. s. pubblico.

Pizza, s. f. eine Art Kuchen.

Pizzagallina, s. f. Kraut wie Mausöhrchen.

Pizzicágnolo, s. m. der Käse, Würste u. d. g. zu verkaufen hat.

Pizzicante, part. juckend, beißend, fressend, stechend.

Pizzicaquestióni, s. m. ein Zänker, Stänker.

Pizzicare, v. a. picken, hacken, (von Vögeln) zwicken, zwacken, kneipen — beißen, (auf der Zunge) erba che pizzica la lingua — jucken, beißen, fressen, wie die Krätze, &c. fig. jucken, kitzeln. grattare, dove pizzica altrui, prov. kratzen, wo es juckt; reden, wies einer gern höret. mi pizzicano le mani, e ti pizzicano le reni, du willst gewiß Schläge haben, &c. nach etwas schmecken, einer Sache gleich sehen. pizzicar d'eresia, dell'insolente, pizzicar di fame, &c. so etwas wovon an sich haben; ins Ketzerische, ins Grobe fallen, hungerig aussehen.

Pizzicarólo, pizzicaruólo, s. pizzicagnolo.

Pizzicata, s. f. das Kneipen, Reißen eines Instruments mit den Fingerkuppen. dare pizzicate a uno strumento musicale. it. kleines Zuckerwerk.

Pizzicato, part. gepickt, gezwickt, &c.

•Pizziccheruolo, s. m. s. pizzicagnolo.

Pizzico, s. m. so viel man mit fünf Fingern fassen kann — ein Knipp, Zwick.

Pizzicóre, s. m. das Jucken, Kribeln, Beißen in der Haut. fig. non è pena mag-

giore, che in vecchie membra il pizzicor d'amore, Liebeskitzel im Alter iſt gar ein ſchlimmes Ding.
Pizzicotáta, ſ. f. ein Knipp, Kneipp, Zwick.
Pizzicotto, ſ. m. ſ. pizzico.
Pizzócchero, ſ. pinzocchero.
Placábile, adj. verſöhnlich, verſöhnbar.
Placabilità, ſ. f. die Verſöhnlichkeit; die Leichtigkeit zu verſöhnen.
Placabilmente, adv. ſanftmüthig; auf eine zur Beſänftigung dienliche Weiſe.
Placamento, ſ. m. die Beſänftigung, Verſöhnung.
Placare, v. a. beſänftigen, verſöhnen, beruhigen. fig. placar la tempeſta.
Placato, part. beſänftiget, verſöhnt, beruhiget. fig. il mar placato.
Placatore, ſ. m. der Beſänftiger, Verſöhner; Stifter der Ruhe.
Placazione, ſ. f. die Beſänftigung, Stillung, Erweichung.
Placebo, (lat.) andare a placebo, cantar placebo, zu gefallen ſuchen, ſchmeicheln, ꝛc.
Placenta, ſ. f. der Mutterkuchen — der Zwiſchenwuchs am Samen, in der Botanik.
Placidamente, adv. gelaſſen, ſanft, ruhig, ſtill.
Placidezza, ſ. f. die Gelaſſenheit, Sanftheit, Sanftmuth; ſanftes, ſtilles Weſen. placidezza di coſtumi. fig. placidezza del mare, ſtatt calma.
Placidità, ſ. f. ſ. placidezza.
Plácido, adj. ſanft, gelaſſen, ſtill, ruhig.
Placíte, ſ. m. Art Alaun.
Plácito, ſ. m. Wohlgefallen; Gutachten; Meinung, Willen. a ſuo placito.
Plaga, ſ. f. (lat.) eine Gegend; Weltgegend; Himmelſtrich.
Plagiário, ſ. m. der eine freye Perſon verkauft oder kauft; oder einen fremden Sklaven bey ſich behält — ein Plagiar; der andere Schriften ausſchreibt und für die Seinigen ausgiebt.
Plágio, ſ. m. Verbrechen deſſen der eine freye Perſon kauft, ꝛc. ſ. plagiario. Plagiat, gelehrter Diebſtahl.
Planetário, adj. planetiſch; zu den Planeten gehörig. ſubſt. Vorſtellung des Planetenlaufs.
Planimetría, ſ. f. die Flächenmeſſung.
Planiſfério, ſ. m. Vorſtellung der Himmels- oder Erdkugel auf einer Fläche, Karte.
Planízie, ſ. f. eine Ebene.
Plantare, ſ. m. Fußſohlenmuskel.
Plantario, ſ. m. (lat.) Pflanzſchule. far plantario, eine Pflanzſchule anlegen.
Plasma, ſ. f. roher Schmaragd — eine irdene Figur.
*Plaſmare, ſ. formare.
*Plaſmato, part. gebildet.
*Plaſmatore, ſ. f. der Schöpfer, Erſchaffer, Macher,
*Plaſmazione, ſ. f. die Schöpfung, Erſchaffung. Bildung.
Plaſtica, ſ. f. die Kunſt Figuren in Gyps, von Erde, ꝛc. zu machen.
Plaſticare, v. a. Thonarbeit zu machen.
Plaſticato, part. aus Thon gemacht.
Plaſticatore, ſ. m. der Thonfiguren macht; Arbeiter in Figuren von Thon, Gyps.
Pláſtice, ſ. f. ſ. plaſtica.
Pláſtico, adj. was eine bildende Kraft hat, virtù plaſtica, Bildungskraft.
Platanetto, ſ. m. ein Masholderbaum.
Plátano, ſ. m. ein Masholderbaum.
Platéa, ſ. f. der Boden, Platz, worauf ein Gebäude ſteht — das Parterr.
Plátina, ſ. f. Halbſilber, ein ſilberfarbiges, neues amerikaniſches Metall, das dem Golde ſehr nahe kommt an innerm Werthe.
Platonicamente, adv. nach Plato's Lehre; platoniſch.
Platonico, adj. platoniſch; ein Platoniker.
Platoniſmo, ſ. m. der Platonismus.
Plaudente, part. (lat.) in die Hände klatſchend, den Beyfall zuklatſchend.
Plauſibile, adj. beyfallswürdig; was beym erſten Anblick wahr, groß, prächtig oder ſchön vorkommt.
Plauſibilità, ſ. f. Scheinbarkeit, Wahrſcheinlichkeit; auffallender Schein der Wahrheit, der Pracht, der Schönheit.
Plauſibilmente, adv. löblich; auf eine beyfallswürdige Art.
Plauſo, ſ. m. ſ. applauſo.
Plauſtro, ſ. m. (lat.) ein Wagen.
Plebáglia, ſ. f. der niedrigſte Pöbel, Geſindel.
Plébe, ſ. m. das gemeine Volk, der Pöbel. fig. la plebe delle pecchie, die Bienen.
Plebeaccio, adj. & ſ. m. ein Lumpenkerl, Bettelhund; ein Menſch vom niedrigſten Pöbel.
Plebejamente, adv. pöbelhafter Weiſe.
Plebeio, adj. ſ. plebeo.
Plebeiſmo, ſ. m. pöbelhafte, gemeine Art.
Plebéo, adj. gemein, pöbelhaft — vom Pöbel; ſchlecht, niedrig.
Plebiſcíto, ſ. m. Volksſchluß.
Pléjadi, ſ. f. das Siebengeſtirn.
Plenario, adj. völlig. indulgenza plenaria, vollkommener Ablaß.
Plenilúnio, ſ. m. Vollmond.
Plenipotenza, ſ. f. Vollmacht; völlige Macht und Gewalt.
Plenipotenziario, ſ. m. Bevollmächtigter; Plenipotenziar.
Plenitudine, ſ. f. ſ. pienezza.
Pleonaſmo, ſ. m. Pleonasmus; Ueberfluß in Worten.
Pleſſo, ſ. m. Nervengeflecht.
Plétora, ſ. f. Vollblütigkeit und Ueberfluß an Säften.
Pletórico, adj. plethoriſch; mit überflüßigen Säften beladen.

Plettro, ſ. m. Inſtrument, womit die Alten ihre Leyer ſpielten.
Pleura, ſ. f. das Bruſtfell.
Pleuriſia, } ſ. f. das Seitenſtechen, der
Pleuritide, } Seitenſchmerz.
Pliade, ſ. f. pl. das Siebengeſtirn.
Plica, ſ. f. ein Wichtelzopf. plica polonica, ein Wichtelzopf an den Mähnen der Pferde.
Plico, ſ. m. ein Packt, Packet Briefe.
Plíntite, ſ. m. Art Alaun.
Plinto, ſ. m. der Grundſtein, Säulenfuß — eine Schindel in Wapen.
•Ploja, ſ. f. ſ. pioggia.
Plorante, part. weinend.
Plorare, v. a. (lat.) ſ. piagnere.
•Ploro, ſ. m. ſ. pianto.
Plúmbeo, adj. (lat.) bleyern, von Bley.
Plurale, adj. (numero) der Plural, die mehrere Zahl. ſubſt. der Pluralis.
Pluralità, pluralitade, pluralitate, ſ. f. die Mehrheit, die meiſte Anzahl. ſcelto a pluralità de' voti, durch die meiſten Stimmen erwählt.
Pluralizzare, v. a. etwas an der Anzahl vermehren.
Pluralizzato, part. zur mehrern Zahl gemacht.
Pluralmente, adv. in der mehrern Zahl.
•Pluſore, adj. (meiſt pl. pluſori) mehr, viele, verſchiedene. pluſor parte, pluſor fiate, accompagnato da pluſori.
Plúvio, adj. (lat.) ſ. pluviale, piovoſo.
Pneumatico, ca, adj. (macchina) eine Luftpumpe.
Pneumatócele, ſ. f. Windſucht, Geſchwulſt des Hodenbeutels.
Pneumatología, ſ. f. die Geiſterlehre, Pneumatik, Pneumatologie.
Pneumátoli, ſ. f. Magengeſchwulſt, von Winden, von Blähungen.
Pneumonico, adj. für die Lunge dienlich. rimedio pneumonico, Lungenmittel.
Pnigíte, ſ. f. Boluserde, bey den Alten.
Po', abgekürzt von poco, ſ.
Poana, ſ. f. eine Art Raubvogel.
Pocanza, ſ. pochezza.
Poccia, ſ. f. ſ. poppa.
Pocciare, ſ. poppare.
Poccione, ſ. m. ein dicker Bietz.
Pocciolo, adj. dickbrüſtig — dick, ſtark, fett. pocciòſo e largo come un can, che covi.
Pocchettino, ſ. m. (mit un) ein Bißchen, klein wenig.
Pochetto, ſ. m. (mit un) ein klein wenig, ein Bißchen.
Pochezza, ſ. f. die Wenigkeit, der Mangel, Abgang an etwas.
Pochíno, ſ. pochetto.
Pochiſſimo, adj. ſup. ſehr wenig — adv. ſehr wenig.
Poco, ſ. m. das Wenige, Geringe. del poco un poco, prov. mit Wenigem muß man ſparſam umgehen. molti pochi fanno un aſſai, prov. Tröpfchen machen Waſſer. chi non ſi cura del poco non diventera mai ricco — col poco ſi gode, col troppo s'affanna, zu viel zerreißt den Sack. per poco, poco manco che, adv. beynahe, um ein Haar; leicht. per poco io avrei detto, beynahe hätte ich geſagt; es fehlte nicht viel, ꝛc.
Poco, ca, adj. wenig, klein, kurz. eſſer da poco, ein ſchlechter, unnützer oder verzogener Menſch ſeyn. eſſer poco, ſchmächtig, mager ſeyn. (auch) karg, genau ſeyn. poco ſole, die Neige vom Tag. poco albergo, eine kleine enge Herberge. in poca foſſa, in einer kleinen Grube. in poca ora, in poco tempo, in kurzer Zeit. prov. poco e ſpeſſo riempie il borſello. aus Pfennigen werden Groſchen, und aus Groſchen Thaler. poco e in pace molto mi piace, ein kleines Gütchen in Frieden iſt ein großer Reichthum.
Poco, adv. wenig. dimmi un po', ſag mir einmahl. a poco a poco, oder a poco inſiéme, adv. nach und nach, allmählig. poco anzi, e poco innanzi, poco fa, kurz zuvor, kürzlich, vor kurzem; unlängſt. poco ſtante, indi a poco, kurz, bald darauf. fra poco, in kurzem, bald.
Pocoſíla, ſ. f. eine dumme, alberne Käthe.
Pocolíno, ſ. m. kleines Bißchen.
Póculo, ſ. m. (lat.) ein Becher, Trank.
Podágra, ſ. m. das Podagra, Zipperlein.
Podágrico, } adj. podagriſch; mit dem Zip-
Podagroſo, } perlein beladen. ſubſt. ein Podagriſt.
Podare, v. a. beſſer potare, ſ.
Podatore, ſ. m. ſ. potatore.
Poderaccio, ſ. m. ein elendes Landgütchen.
Podére, ſ. m. die Macht, Gewalt. a podere, adv. aus allen Kräften, mit aller Macht. it. ein Landgütchen das eine Bauernfamilie ernähren kann. fare a laſcia podere, es ſo ſchlecht wie möglich machen.
Poderetto, } ſ. m. ein Gütchen, Landgüt-
Poderíno, } chen.
Poderóne, ſ. m. ein Landgut das eine Bauernfamilie reichlich ernährt.
Poderoſamente, adv. mächtig, ſtark, gewaltig.
Poderoſo, adj. mächtig, ſtark, rüſtig — vermögend, im Stand.
Poderuzzo, ſ. m. ſ. poderetto.
Podeſtà, ſ. f. Gewalt, Macht. l'alta podeſtà, Gott. venire in podeſtà altrui, in eines Gewalt kommen, gerathen — ſ. m. ein Amtmann, Stadtrichter; Stadtvogt. prov. il podeſtà nuovo caccia il vecchio, man bethet immer die aufgehende Sonne an. prov. fare come il podeſtà di ſinigaglia, che comanda, e ſa da ſe, befehlen, und es ſelbſt thun.
Podeſtadi, e poteſtati, ſ. m. pl. die Herrſchaften in den Engelchören.

Podestería, s. f. der Dienst eines Stadtrichters; Amtmannsdienst — der Amtsbezirk; das Amthaus — die Zeit so lange der Stadtrichter, oder Amtmann regiert.
Podestessa, s. f. die Stadtrichterin, Amtmannin.
*Pódice, s. m. der Poder, Steiß, Hintere.
Poéma, s. m. ein Gedicht.
Poemetto, s. m. kleines Gedicht.
Poesía, s. f. die Dichtkunst, Poesie — ein Gedicht.
Poéta, s. m. ein Dichter, Poet. poeta lirico, ein lyrischer Dichter. poeta satirico, ein satyrischer Dichter.
Poetaccio, s. m. Dichterling, elender Poet; Reimschmid, ꝛc.
*Poetana, s. f. eine Poetin (im Spott).
Poetante, s. m. ein Dichter, Versmacher.
Poetare, v. a. dichten, Verse machen, reimen, poesiren. poetarsi, n. p. sich zum Poeten krönen lassen.
Poetastro, s. m. ein armseliger Dichter, jämmerlicher Poet.
Poeteggiare, s. poetare.
Poetesco, adj. s. poetico.
Poetessa, s. f. eine Poetin, Dichterin.
Poetevolmente, adv. poetisch, dichterisch.
Poetezzare, v. n. poetisiren, dichten.
Poetica, s. f. die Poetik, Dichtkunst; Buch von der Dichtkunst.
Poeticamente, adv. poetisch, dichterisch.
*Poeticare, s. poetare.
*Poeticato, s. m. die Poetenschaft, Poetentitel. egli merita il poeticato.
Poeticheria, s. f. Dichterart.
Poetico, s. m. ein Poet, Dichter.
Poetico, adj. dichterisch, poetisch.
Poetíno, s. m. ein kleiner Dichter.
Poetizzare, s. poetare.
Poetóne, s. m. ein großer Dichter.
*Poétria, s. f. die Poetik; Kunst Verse zu machen — ein Buch von der Dichtkunst.
Poetuzzo, s. m. ein elender Dichter, Reimer.
Poffare il Cielo, poffare il mondo, interj. o Himmel; ist es möglich?
Poggerello, Poggettino, Poggetto, s. m. eine kleine Anhöhe; ein kleiner Hügel.
Poggia, s. f. Seil an dem rechten Ende der Segelstange.
Poggiante, part. steigend, aufsteigend.
Poggiare, v. n. hinansteigen (eine Anhöhe) fig. sich erheben — entgegen streben. il vento poggiava in contrario, der Wind blies ihnen stark entgegen. l'uccello per l'aere poggia, der Vogel erhebt sich in die Luft — mit vollem Wind segeln. it. v. a. für appoggiare, s.
Poggio, s. m. ein Hügel; Anhöhe.
Poggiolíno, s. m. Poggiuóla, s. f. ein Hügelchen.
Poggiuólo, s. m. s. balaustrata, spalletta,
Poi, adv. hernach, nachher, hierauf, nachmahls. in poi, ausser, ausgenommen. da lui in poi, ausser ihm. (mit dem art.) das folgende; was darnach ist. il primo, e il poi, der erste, und der auf ihn folgt. po' poi, endlich, am Ende. præp. e poi a pochi giorni, wenig Tage darauf — für poichè, weil.
Poichè, conj. da, als, seitdem daß — sintemahl, weil, denn.
Pola, s. f. s. mulacchia.
Polàcra, s. f. Art großes Lastschiff.
Polare, adj. polar; nahe an den Polen, ꝛc. stella polare, Polarstern.
Poledríno, s. m. ein Fohlen, junges Füllen.
Polédro, e poledruccio, s. puledro, &c.
Poleggio, s. m. s. pileggio. Poley, ein Kraut.
Polémica, s. f. die Polemik.
Polémico, adj. polemisch; auch ein Polemiker.
Polemónia, s. f. Baldrian, ein Kraut.
Polemoscópio, s. m. ein Polemoskop; Fernglas, Gegenstände von der Seite zu sehen.
Poléna, s. f. das Gallion, der Schiffschnabel.
Polenda, s. polenta.
Polenta, s. f. Brey von Kastanienmehle.
Poliantéa, s. f. Sammlung verschiedener Sachen unter ihren Benennungen.
Poliarchía, s. f. Poliarchie; Regierung von vielen Personen zusammen.
Poliarchico, adj. poliarchisch.
Poliédro, s. & adj. vielseitig, vieleckig; ein Vieleck.
Poligamía, s. f. die Vielweiberey.
Poligamo, s. m. der viel Weiber hat.
Poliglotto, adj. in vielen Sprachen abgefaßt. poliglotta, s. f. die Bibel in verschiedenen Sprachen.
Polígono, s. m. Wegtritt, Weggras. it. ein Vieleck.
Polígono, adj. vieleckig.
Poligráfico, adj. mannigfaltig abgezeichnet, von Figuren.
Polígrafo, s. m. Schriftsteller über verschiedene Materien.
Polinómio, s. m. vielfache Größe in der Algebra.
Pólio, s. m. Bergpoley, ein Kraut.
Polipétalo, adj. vielblätterig, von Blumen.
Pólipo, s. m. ein Gewächs in der Nase, Polyp.
Polipódio, s. m. Baumfarrn, ein Kraut.
Polire, s. pulire.
Polisíllabo, adj. & s. vielsylbig.
Politamente, s. pulitamente.
Politeísmo, s. m. die Vielgötterey.
Politeísta, s. m. der viel Götter glaubt; Politheist.
Politezza, s. pulitezza.
Politica, s. f. die Politik, Staatskunst,

Staatswiſſenſchaft — eine Politik, Buch von der Staatskunſt — das Staatsrecht — die Klugheit, Politik.

Politicamente, adv. politiſch, bürgerlich. it. klug, politiſch.

Politicaſtro, ſ. m. ein ſchlechter Politiker.

Politico, ſ. m. ein Politiker, Staatsverſtändiger, ſ. politico, adj.

Politico, adj. politiſch, bürgerlich. adj. & ſ. politiſch, fein, verſchmizt; klug und vorſichtig.

Politicóne, ſ. m. ein großer Politiker.

Polito, adj. ſ. pulito.

Politura, ſ. pulitura.

Politrico, ſ. m. Widerthon, ein Kraut.

Polizza, ſ. f. ein Zettel. polizza di lotto, ein Lotterieloos. polizza di carico, Verladungsſchein, Conoſſement. it. non poter le polizze, völlig entkräftet ſeyn.

Polizzetta, ſ. f. } ein kleiner Zettel, Zettel-
Polizzina, ſ. f. } chen.
Polizzino, ſ. m. }

Polizzotto, ſ. m. großer Zettel.

Polla, ſ. f. eine Waſſerader, Waſſerquell.

Pollajo, ſ. m. das Hühnerhaus. caſcar da pollajo, prov. ſterben, oder ſehr herunter kommen. ſtar bene a pollajo, es ſich recht gemächlich machen. tenere i piedi a pollajo, ſitzend die Füße wo aufſetzen. eſſere, o andare a pollajo, zu Bette ſeyn, oder ſchlafen gehen.

Pollajólo, ſ. pollajuolo.

Pollajóne, ſ. m. großes Hühnerhaus.

Pollaiuólo, ſ. m. ein Hühnerhändler.

Polláme, ſ. m. Federvieh, Geflügel.

Pollanca, ſ. f. ein junger Truthahn.

Pollanchetta, ſ. f. ein Truthähnchen.

Pollare, v. n. keimen, hervorkeimen, ſprießen, hervorwachſen; quellen, hervorquellen.

Pollaſtra, ſ. f. ein junges gemäſtetes Huhn.

Pollaſtrello, ſ. m. ein kleines Huhn.

Pollaſtriére, ſ. m. ein Kuppler.

Pollaſtrina, ſ. f. junge Henne, oder Huhn.

Pollaſtro, ſ. m. ein junges Huhn.

Pollaſtróne, ſ. m. ein ſtarkes Huhn; junge fette Henne. fig. ein Jüngling, junger Burſche.

Pollaſtrotto, ſ. m. (fig.) ein Laffe, ein Geck, Tölpel.

Pollebbro, ſ. m. ein Bengel, Pinſel.

Polleria, ſ. f. der Markt zum Federvieh, der Hühnermarkt.

Pollézzola, ſ. f. eine Spitze; Schößchen, Sproſſe, Keim.

Póllice, ſ. m. der Daumen.

Pollina, ſ. f. Hühnerdreck, Hühnerkoth.

Pollináro, ſ. m. ſ. pollajuolo.

Pollino, adj. (pidocchio) eine Hühnerlaus. ſubſt. eine Vogellaus.

Pollo, ſ. m. ein Huhn — das Junge von irgend einem Thiere. come i polli di mercato, un' buono, e un cattivo, prov. ſchlecht und gut unter einander, wie es der Markt mit ſich bringt. conoſcere, o ſapere chi ſono i ſuoi polli, eines Hühner und Gänſe kennen; ſeine Leute kennen. eſſere, o ſtare a pollo peſto, ſehr krank ſeyn, an Geiſt oder Leib. pigliare il pollo ſenza peſtare, wohlauf ſeyn; mit gutem Appetit eſſen. portar polli, fig. kuppeln.

Polloncello, ſ. m. ein Schößchen, kleiner Sprößling.

Pollóne, ſ. m. ein Sproſſe, Schoß, Schößling, Sprößling.

Polluto, adj. befleckt, beſchmutzt, ꝛc.

Polluzione, ſ. f. Befleckung, Pollution. polluzion volontaria, Selbſtbefleckung. Verunreinigung, ꝛc.

Polmentário, ſ. m. ein Gefäß mit einem engen Halſe.

Polmento, ſ. m. Brey, Muß.

Polmonare, adj. zur Lunge gehörig.

Polmonária, ſ. f. Lungenkraut.

Polmonata, ſ. f. Lungenmuß.

Polmonceilo, ſ. m. eine kleine Lunge.

Polmóne, ſ. m. die Lunge.

Polmonéa, ſ. f. die Lungenſucht.

Polmone marino, ſ. m. Meerlunge, Art Seethier.

Polo, ſ. m. der Pol; ein Pol des Magnets.

Pologrāſia, ſ. f. aſtronomiſche Himmelsbeſchreibung.

Polpa, ſ. m. das derbe, feſte Fleiſch. fig. das Fleiſch am Obſt — die Wade. aver della polpa nella borſa, einen geſpickten Beutel haben.

Polpaccio, ſ. m. die Wade.

Polpacciuto, adj. fleiſchicht, fleiſchig.

Polpaſtrello, ſ. f. die Kuppe am Finger, Fingerkuppe.

Polpetta, ſ. f. Fleiſchkloß. fig. ne avrebbe fatto polpette, er hätt' ihn in Stücken zerhauen.

Polpo, ſ. m. vielfüßiger Seefiſch ohne Schuppen; Meerſpinne.

Polpoſo, adj. ſ. polputo.

Polpúto, adj. fleiſchig, (auch) vom Obſt und Blättern. fig. gran vino, e polputo, ſtarker Wein.

Polſetto, ſ. m. ein Armband.

Polſo, ſ. m. der Puls, die Pulsader; der Theil des Arms wo der Puls ſchlägt. toccare il polſo a chicchefſia, fig. einem auf den Zahn fühlen; es mit einem aufnehmen. toccare il polſo al governo, al lione, al marzocco, &c. an Staatsgeſchäften Theil haben. pulſo, fig. Vermögen, Kraft, Stärke. e diè loro polſo, e lena — mercante di buon polſo, ein vermögender Handelsmann. ſenza batter polſo, plötzlich, ſogleich, auf der Stelle. batter il polſo, ſ. battere.

Polta, ſ. f. Brey, Muß.

Poltíglia, e pultiglia, ſ. f. Brey, Muß. Schlich, Schlamm.
Poltiglioſo, adj. ſchlammig, kothig.
Poltracchiello, } ſ. m. ein Fohlen, Füllen.
Poltracchíno, }
Poltrácchio, ſ. m. ein Fohlen, neugebornes Pferd.
Poltrire, v. n. ſich im Bette pflegen; faullenzen; ſchlafen. praeſ. iſco.
Poltro, ſ. pigro, poltrone.
Poltronaccio, ſ. m. ein Erzfaullenzer, ein Bärenhäuter — eine feige Memme; ein Erzlumpenhund.
Poltronággine, ſ. f. ſ. poltroneria. Handlung eines Bärenhäuters.
Poltroncello, ſ. m. ein kleiner fauler Limmel, kleiner Faullenzer.
Poltroncione, ſ. m. ein großer Bärenhäuter, erzfauler Schlingel, ꝛc.
Poltróne, ſ. m. ein Faullenzer, fauler Schlingel, Bärenhäuter — ein Lumpenkerl, eine Memme, feiger, verzagter Menſch. il ſangue de' poltroni non bolle, ein Bärenhäuter kann gute Pillen verſchlucken. a caſa de' poltroni ogni dì è feſta, die Faullenzer haben alle Tage Feyertag. le arme de' poltroni non tagliano, vor einem Bärenhäuter darf man ſich nicht fürchten.
Poltroneggiare, v. n. faullenzen.
Poltroneria, ſ. f. Faullenzerey, Feigheit — Schelmenſtreich.
Poltroneſcamente, adv. hinläßig, bärenhäuteriſch, träg.
Poltroneſco, adj. faullenzeriſch, faul, träg.
*Poltroníа, ſ. poltroneria.
Poltroniére, e poltroniéro, ſ. m. ſ. poltrone.
Poltruccio, ſ. poledruccio.
Polve, ſ. f. der Staub. (meiſt poet. in pl. nur le polveri.) die Aſche eines verweſeten Todten.
Polveraccio, ſ. m. Schafmiſt.
Polverajo, ſ. m. Pulvermacher, Pulverhändler.
Pólvere, ſ. f. der Staub — Pulver zum Einnehmen, ꝛc. Schießpulver. polvere di cipri, Puder. orologio a polvere, eine Sanduhr. gettar la polvere negli occhi ad alcuno, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. ſcuotere la polvere ad alcuno, einen prügeln, ausdreſchen. convertirſi in polvere, vergehen, zu Staub werden.
Polverezzare, ſ. polverizzare.
Polveriéra, ſ. f. ſ. polverio — eine Pulvermühle.
Polveríno, ſ. m. die Sandbüchſe, Streuſandbüchſe — Zündkraut, Zündpulver — Pulver oder Aſche zum Glaſe — Kohlenſtaub.
Polverío, ſ. m. Geſtäube, Staubwolke; großer Staub, der ſich erhebt.
Polverizzábile, adj. was ſich pulveriſiren läßt.
Polverizzamento, ſ. m. das Pulveriſiren.
Polverizzare, v. a. pulveriſiren, pülvern, zu Pulver machen, in Staub verwandeln.
Polverizzato, part. pulveriſirt, zu Pulver gemacht; gepülvert.
Polverizzatore, ſ. m. der pulveriſirt.
Polverizzazione, ſ. f. die Pulveriſirung.
Polveróſo, adj. ſtaubicht, ſtaubig, beſtaubt, voll Staub. tempo, o luogo polveroſo, ſtaubichtes Wetter, ꝛc.
Polveruzza, ſ. f. ſehr dünnes, ganz klares Pulver.
Polvíglio, ſ. m. ſehr feiner Staub — Spaniol, Spaniſcher Tobak.
*Polzella, ſ. f. ſ. pulzella.
Polzevéra, ſ. f. ein Serpentin, der mit Adern von Kalkſtein, Marmor, oder Kalkſpath vermiſcht iſt, in Toſkana.
Pomário, ſ. m. ſ. pometo.
Pomáta, ſ. f. Pommade.
Pomato, adj. voll Apfelbäume. it. pomellato, ſ.
Pome, ſ. m. ſ. pomo. Pome, e mezzo pome, ſ. m. ein ehemahliges Spiel zu Florenz, wo ſich die Jugend im Ringen übte.
Pomella, ſ. f. Apfelgrün.
Pomellato, adj. (cavallo) ein Apfelſchimmel, fleckig, auch von andern Thieren.
Pomello, ſ. m. ein Aepfelchen, kleiner Apfel. fig. das Runderhabene an etwas. il pomello della gota.
Pométo, ſ. m. ein Apfelbaumgarten.
Pómſolige, ſ. f. Hüttenrauch.
Pómice, ſ. f. Bimſenſtein. in prov. più arido, che la pomice, erzknickerig, ſehr karg.
Pomiciare, v. a. mit Bimſenſtein glätten, poliren.
Pomiciato, part. mit Bimſenſtein geglättet.
Pomiére, } ſ. m. Apfelbaumgarten.
Pomiéro, }
Pomifero, adj. Aepfel, oder andere Frucht tragend.
Pomo, e pome, ſ. m. (in plur. pomi, pome, poma) ein Apfel, oder anderes Obſt — fig. Knopf, Kugel. il pomo della ſpada, pomo della ſella, der Degen- Sattelknopf. pomo della torre, Knopf auf dem Thurm, ꝛc. der Reichsapfel — pome, die derben Brüſte junger Frauenzimmer.
Pomoſo, adj. apfelreich, voll Aepfel.
Pompa, ſ. f. Gepräng, Prunk, Pomp, Pracht, feyerlicher Aufzug. pompa funebre, Leichengepräng — Aufſehen, Prahlerey.
Pompeggiare, v. a. prangen, Prunk, Staat, Aufſehen machen; ſich prächtig ſehen laſſen; ſich prächtig putzen, großen Staat machen, prangen.
Pómpilo, ſ. m. Fiſch, der den Schiffen nachzieht.

Pompoſamente, adv. prächtig, herrlich, mit Prunk.

Pompoſità, pompoſitade, pompoſitate, ſ. f. die Pracht; Staat, Prunk, Herrlichkeit, Aufſehen.

Pompoſo, adj. prangend, prächtig, herrlich, feyerlich, ſtolz, vornehm. diſcorſo, ſtile pompoſo, prächtige Worte, glänzende Schreibart.

Ponderare, v. n. wiegen, ein Gewicht haben. — fig. beträchtlich, von Wichtigkeit ſeyn. le voſtre ragioni non ponderano contro il mio argomento, ſind von keinem Gewicht — v. a. erwägen, in Erwägung ziehen.

Ponderatamente, adv. wohlbedächtig, reiflich, mit Ueberlegung.

Ponderato, part. erwogen, bedacht, ꝛc.

Ponderazione, ſ. f. die Erwägung — richtige Stellung der Figuren in Mahlerey.

Ponderoſo, adj. wichtig, ſchwer.

Pondi, ſ. m. (il mal de' pondi) die rothe Ruhr.

Pondo, ſ. m. das Gewicht, die Laſt — ein Pfund — fig. Wichtigkeit.

Ponente, ſ. m. der Sonnenuntergang, Abend, Weſt — Abendwind. ponente garbino, Weſt-Süd-Weſtwind. ponente maeſtro, Weſt-Nord-Weſtwind. ponente tramontano, Nord-Weſtwind — die Abendländer; Weſtindien — ponente, das Amt des Referenten in einigen Gerichten zu Rom.

Ponente, part. ſetzend, legend.

Ponentello, ſ. m. ein kleiner Weſtwind.

Pónere, v. a. ſ. porre.

Ponimento, ſ. m. die Setzung, Legung; das Setzen. ponimento di qualche pianta, die Setzung einer Pflanze — ponimento del ſole, fig. der Sonnen Untergang.

Ponitore, ſ. m. der ſetzet, legt, ſtellt — Pflanzer.

Ponſò, ſ. m. Ponſo; Feuerfarbe.

*Ponta, ſ. f. ſ. punta.

Pontare, v. a. ſtützen, ſtämmen, anſtämmen, aufſtämmen; mit der ganzen Laſt auf oder gegen etwas drücken, ſich darauf legen, pontare col capo contro il muro; pontare il capo al muro, den Kopf an die Wand ſtämmen. ſu queſte colonne tutta la fabbrica ponta — pontar la lancia contro alcuno, die Lanze mit aller Gewalt gegen jemand richten. pontarſi, ſich ſtämmen. ſe ci ſi pontaſſe il mondo, wenn die Welt ganz auf uns läge, ſich ganz auf uns ſtämmte.

Pontato, part. geſtämmt, gedrückt, ꝛc.

Ponte, ſ. m. die Brücke. al nemico il ponte d'oro, o d'argento, prov. man muß dem Feinde eine goldene Brücke bauen — ein Gerüſt der Mäuerer, der Mahler, ꝛc. ponte levatojo, Zugbrücke. tenere in ponte, aufhalten, in Zweifel laſſen. ha tenuto la coſa in ponte alcune ſettimane — far paſſare uno ſotto un ponte di legno, einem eine Prügelſuppe geben. viſo di ponte fiſto, (eine Brücke zu Rom) ein unverſchämtes Geſicht.

Pontéfice, ſ. m. der Papſt.

Ponticello, ſ. m. ein Brückchen, kleine Brücke — der Steg auf Geigen, ꝛc.

Ponticità, ponticitade, ponticitate, ſ. f. die Herbe, Herbigkeit, Bitterkeit, Säure.

Póntico, adj. herb, ſauer, widrig, rauh.

Pontificale, adj. päpſtlich; biſchöflich: comparire in pontificale, fig. ſich im völligem Staat ſehen laſſen. ſ. m. Buch, worinn die biſchöflichen Verrichtungen und Cerimonien beſchrieben werden.

Pontificalmente, adv. päpſtlich; als Papſt; im päpſtlichen oder biſchöflichen Schmuck.

Pontificáto, ſ. m. das Pontificat, die päpſtliche Würde.

Pontificio, adj. päpſtlich.

Pontigrado, da, adj. wohin man auf einer Brücke geht, von Schiffen.

Pontiſcritto, ſ. m. Zeichen in der Wäſche mit Buchſtaben.

Ponto, ſ. m. (poet.) das Meer.

Pontonajo, ſ. m. Brückenwache, Brückenwächter.

Pontóne, ſ. m. eine Schiffbrücke. puntone, ſ.

Pontura, ſ. puntura.

Ponzamento, ſ. f. das Drücken, Preſſen. ponzamenti fatti nel tempo del parto, das Drücken im Gebähren.

Ponzare, v. a. ſ. pontare. it. drücken, preſſen im Gebähren, beym Stuhlgang. fig. drücken, mit der Sprache oder mit den Thränen nicht heraus kommen können. coll'animo di piangere vi s'arreca; ma ponza ponza, lacrime non getta.

*Popillo, ſ. m. ſ. pupillo.

Poplíteo, ea, adj. zur Kniekehle gehörig.

Po' poi, adv. ſ. poi.

Popolaccio, ſ. m. der Pöbel, das gemeine Volk.

Popolana, ſ. f. } ein Pfarrkind. popolano,
Popolano, ſ. m. } Anhänger des Volks — ein Einwohner.

Popolare, v. a. bevölkern.

Popolare, adj. der es mit dem Volk hält; gemein, höflich, freundlich — volksmäßig, dem Volke gehörig. malattie popolari, Volkskrankheiten.

Popolareſcamente, adv. volksmäßig, gemein, nach Art des gemeinen Volks.

Popolareſco, adj. volksmäßig, gemein. vivere allá popolareſca, ganz gemein leben.

Popolariſſimo, adj. ſup. ganz volksmäßig, ſehr gemein.

Popolarità, ſ. f. Gemeinheit, volksmäßiges Betragen.

Popolarmente, adv. gemein, volksmäßig.

Popolato, part. volkreich, bevölkert, ſtark bewohnt.

Popolatore, ſ. m. ein Bevölkerer; der bevölkert.
Popolazione, ſ. f. die Bevölkerung eines Landes und das Volk ſelbſt.
Popolazzo, ſ. m. das gemeine Volk; der ſchlechte Pöbel.
Popoleſco, adj. gemein, dem Volk gehörig. luogo popoleſco, Ort, wo immer viele Leute anzutreffen — volksmäßig, gemein.
Popolezza, ſ. f. ſ. ignobilità.
Popolino, ſ. m. alte ſilberne Münzſorte zu Florenz mit dem Bildniß Johannis des Täufers.
Pópolo, ſ. m. Volk, Leute. fig. Menge, Haufen, Schwarm. il popolo delle api, delle ſpighe, &c. ein Volk; Völkerſchaft, Nation. far popolo, Volk zuſammen bringen — das gemeine Volk, der Pöbel. reggerſi a popolo, eine Volksregierung haben — die Gemeinde, die Eingepfarrten. prov. al popolo pazzo, un prete ſpiritato, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil. a pien popolo, vor allen Leuten. feccia del popolo, das ſchlechteſte Geſindel. a popolo ſicuro non biſogna muro, ein Fürſt, der ſich auf ſeine Unterthanen verlaſſen kann, hat nichts zu fürchten. voce di popolo voce di dio, was allgemein verlangt wird, kann man als die Stimme Gottes betrachten. Roma Santa, popolo cornuto, Rom iſt heilig, aber das Volk iſt ſchlimm. popolo, eine Pappel.
Popoloſo, adj. volkreich, ſehr bevölkert.
Poponajo, ſ. m. ein Melonenhändler.
Poponcino, ſ. m. eine kleine Melone.
Popóne, ſ. m. eine Melone. prov. come i poponi di Chioggia, tutti d'una buccia, e d'un ſapore, ſie ſind alle von einem Schlag.
Poppa, ſ. f. die Bruſt, Weiberbruſt. poppe vizze, ſchlaffe Brüſte, welke Bietze; die Bruſt. fig. il vino è la poppa de' vecchi, Wein iſt für die Alten ein Labſal — das Hintertheil des Schiffs.
Poppaccia, ſ. f. ein dicker Biez, ſtarke Bruſt.
Poppamilleſimo, ſ. m. ſ. fiutaſepolcri.
Poppante, part. was an der Bruſt ſauget; ein Säugling.
Poppare, v. a. ſaugen, an der Bruſt liegen. fig. il legno dell' acqua poppa, das Holz zieht Waſſer an ſich.
Popparuóla, ſ. m. ein Säugling.
Poppatójo, ſ. m. Art Pfeife, den Weibern die Milch aus der Bruſt zu ziehen.
Poppátola, ſ. f. eine Puppe, Lappenpuppe.
Poppatore, ſ. m. ein Säugling.
Poppellina, ſ. f. ein Brüſtchen, Bietzchen.
Poppéſe, ſ. m. Seil am Maſt.
Popputo, adj. dickbietzig, ſtarkbrüſtig.
Popúleo, adj. von Pappeln.
Populeóne, ſ. m. Pflaſter wider die Geſchwulſt.
Pópulo, ſ. m. Volk, (iſt poet.)
Populoſiſſimo, adj. überaus volkreich.
Populóſo, adj. volkreich, bevölkert.
Porare, v. n. durch die Schweißlöcher, kleinen Gänge dringen.
Porca, ſ. f. die Furche, worein geſäet wird. — eine Sau, Schweinmutter — eine Saue, ſäuiſche, garſtige Weibsperſon.
Porcaccio, ſ. m. ein Schwein, Schweinigel, Schweinpelz, ꝛc.
Porcájo, e porcaro, ſ. m. ein Sauhirt, Schweinhirt.
Porcaſtro, ſ. m. kleines Schwein.
Porcella, ſ. f. junge Sau.
Porcellána, ſ. f. Portulak. it. ſtar terra terra, come la porcellana, o eſſer porcellána, nicht aufkommen, nicht empor kommen können — Porzellan — Art Seemuſchel.
Porcelletta, ſ. f. Art Muſchel — kleiner Stör — kleine Sau.
Porcelletto, Porcellíno, ſ. m. ein Schweinchen, Ferkel, Spanferkel — porcellino d'India, Meerſchwein. porcellino terreſtre, Aſſel, Kellerlaus.
Porcello, ſ. m. Sau, Schwein; Schweinchen, Ferkel.
Porcellotto, ſ. m. ſtarkes junges Schwein.
Porchereccio, adj. vom Schwein, ſchweinern — piede porchereccio, ein Saufpieß.
Porcheria, ſ. f. Sauerey, Schweinerey, Unflätherey.
Porchetta, ſ. f. Spanferkel.
Porchetto, ſ. m. kleines Schwein, Spanferkel.
Porcile, ſ. m. der Sauſtall, Schweinſtall. fig. ein Sauſtall, ſäuiſcher Ort. adj. ſäuiſch. porcile diletto.
Porcina, ſ. f. Schweinefleiſch.
Porcino, adj. vom Schwein. carne porcina: ſterco porcino, Schweinfleiſch, ꝛc. fig. ſäuiſch, ſchweiniſch, unflätig — Art Schwämme und Pflaumen.
Porco, ſ. m. ein Schwein; Sau; gettar le perle a' porci, die Perlen für die Saue werfen. aſpettare il porco alla quercia, es abwarten; die rechte Gelegenheit abpaſſen. far l'occhio del porco, anſchielen. comprare il porco, ſich fortmachen. al porco peritoſo, non cade in bocca pera mezza, ein blöder Hund wird ſelten fett — Fiſch, wie ein Meerſchwein — porco, e ſporco, ein Schwein, Unflath, ꝛc. garſtiger, ſchändlicher Menſch — porco ſpino, o porco ſpinoſo, Stachelſchwein, Igel.
Porcóne, ſ. m. großes Schwein; ein Saumagen, Saupelz, Hackſch, ꝛc.
Poretto, ſ. m. kleines Schweißloch, kleine Oeffnung.

Pórfido, ſ. m. Porphir, ſehr harter Stein.

Porfirione, ſ. m. Art Vogel mit langen Beinen, rothem Schnabel, an Flüſſen.

Porgente, adj. reichend, darreichend, verſchaffend, ꝛc.

Pórgere, v. a. reichen, hinreichen, darreichen; langen, herlangen, an die Hand geben, biethen, darbiethen. porger la mano, die Hand reichen, biethen. porger le guance, &c. die Backen hinhalten — geben, bringen, verſchaffen. porger conforto, tröſten. porgere ajuto, einem Hülfe leiſten, behülflich ſeyn — vorbringen mit Worten. la coſa non è coſì, come la porgono, die Sache iſt nicht ſo, wie man ſie erzählt. porger preghi, bitten. porger la mano a checcheſſia, die Hand wozu biethen. porger orecchi, anhören, Gehör geben. porger gli occhi, genau anſehen. porger credenza, o fede, Glauben beymeſſen. porgere ardire, Muth machen. porger morto, todt machen, umbringen. bel porgere, e mal porgere, (ſubſt.) ſchöner oder ſchlechter Vortrag, guter oder ſchlechter Anſtand des Redners. praet. porſi, part. porto.

Porgimento, ſ. m. die Reichung, Darreichung, Dargebung, ꝛc.

Poriſma, Poriſmato, } ſ. m. Poriſma, Lehre aus einem bewieſenen Satz.

Poro, ſ. m. ein Schweißloch, Porus; oder kleiner Gang der Säfte in Bäumen, ꝛc.

Poroſità, ſ. f. die Poroſität, Schwammigkeit.

Poroſo, adj. porös; voll Schweißlöcher oder kleiner Oeffnungen und Gänge.

Pórpora, ſ. f. Purpurſchnecke; Purpur, Purpurfarbe — Purpur; mit Purpur gefärbter Zeug — fig. die Kardinalswürde. conferir la porpora ad alcuno, einen zum Kardinal machen.

Porporáto, adj. in Purpur gekleidet. ſubſt. Kardinal.

Porporeggiante, part. was in die Purpurfarbe fällt.

Porporeggiare, v. n. in Purpur, in die Purpurfarbe fallen.

Porporína, ſ. f. Art Purpurfarbe aus Queckſilber gezogen.

Porporíno, adj. purpurn, purpurfarbig.

Pórporo, ſ. m. Purpur; in Purpur gefärbter Zeug.

Porráceo, adj. grün, wie Lauch, Lauchartig; was nach Lauch ſchmeckt. bile porracea, grasgrüne Galle. ſapor porraceo.

Porracína, ſ. f. Baummos, Eichenmos.

Porráta, ſ. f. eine Brühe von Lauch — eine Rede, ein Gedicht, ein Aufſatz, die weder Hände noch Füße haben. guaſtar la porrata, den Kram verderben.

Porre, v. a. ponere, ſetzen; legen, ſtellen, — wohl oder übel anbringen, verheurathen, näheren, nahe ſtellen. ad un pertugio poſe l'occhio, l'orecchio, er hielt das Auge, das Ohr an eine Oeffnung — anweiſen, vorſchreiben, beſtimmen. porre leggi, Geſetze vorſchreiben. porre un certo luogo, einen gewiſſen Ort anweiſen — ſtatt covare, brüten. anitra, che non ha poſto — ausmachen, beſchließen. ſi poſero inſieme d'ingannarlo. porre ſilenzio, Stillſchweigen gebiethen. che'l mondo a caſo pone, der die Welt von ohngefähr entſtanden glaubt — ausſchiffen — ſetzen, pflanzen. porre, o porre caſo, annehmen; den Fall ſetzen. porre ad alcuna arte, auf eine Profeſſion thun, ein Handwerk lernen laſſen. porre ad effetto, ins Werk richten. porre a freno la lingua, die Zunge zähmen. porro a fuoco, uſetzen, die Speiſen. porre al libro dell' uſcita alcuna coſa, etwas ins Buch der Ausgaben ſchreiben. met. etwas verlohren geben. porre al ſole, zu Grund richten. porre a morte, umbringen. porre a piuolo, ewig warten laſſen. porre a ſedere alcuno, fig. einen abſetzen. porre a Seme, zur Saat beſtellen. porre addoſſo, ſ. addoſſare. porre amore, o affetto, ad alcuno, einen lieb gewinnen. por cagione, ſchuld geben. por cura, Bedacht nehmen, Sorge tragen. por da canto, o porre da un lato, o da parte, beyſeite thun, wegthun, ablegen, ꝛc. porre da parte danari, Geld ſammeln, zurücklegen. por fine, endigen. por freno, zähmen. por giù, niederlegen, ablegen. por giù l'arme, das Gewehr ſtrecken. porſi giù, bettlägerig werden, krank werden. porre il becco in molle, ſ. becco. porre il campo, das Lager aufſchlagen. porre il bando, ſ. bandire. porre in cimento, ſ. cimentare. porre in croce, ans Kreuz ſchlagen. fig. martern, verfolgen, ꝛc. porre in eſecuzione, vollziehen. porre in giuoco, o in deriſione, zum Spott machen, ꝛc. porre in Gogna, ans Halseiſen ſtellen. porre in luce, ans Licht bringen, kund machen. porre in mezzo, vorbringen, beybringen. porre in mezzo dimora, &c. verſchieben. porre in non cale, verwahrloſen, auſſer acht ſetzen. porre in obblio, vergeſſen. porre in opera, anwenden, ins Werk ſetzen, zu thun geben, in Arbeit ſetzen, brauchen. porre in pratica, in uſo, in Ausübung bringen, anwenden. porre in terra, etwas abſetzen, ablegen. porre la chioccia, por l'uova, &c. die Henne anſetzen. porre la mira, zielen. porre l'animo, ſeinen Sinn wohin richten; ſich vornehmen. porre le mani addoſſo, Hand an einen legen. por l'occhio, o gli occhi addoſſo a checcheſſia, ein Auge worauf haben; einen wornach gelüſten. por mano, Hand anlegen, zu Werke gehen. por mano all'armi, das Gewehr ergreifen. por mente, beobachten, bemerken, Acht geben.

porre mezzi 'a checchessia, Vermittler brauchen. por modo, Gränzen, Ziel setzen. por nome, einen Nahmen beylegen. por piede innanzi, übertreffen. por silenzio alle parole, das Maul halten, oder das Maul verbiethen. non esser terreno da porci vigna, fig. gar nicht darauf zu bauen seyn. porsi con alcuno, sich mit einem abgeben, einlassen. (auch) bey einem in Dienste geben. porsi in alcuno, o nella volontà d'alcuno, es auf eines Ausspruch ankommen lassen. porsi in cuore, sich vornehmen.

Porretta, } f. f. Lauch, Schnittlauch. por-
Porrina, } rina, auch Kastanienholz, so zu Arbeiten gezogen wird.

Porro, f. m. Lauch. porro, Warze auf der Haut und an Früchten. predicare a' porri, prov. Tauben predigen. mangiare, o prendere il porro per la coda, fig. es verkehrt anfangen. por porri, tändeln. non valer una buccia, o una fronda di porro, nicht einen Heller werth seyn. questa non è una buccia, o una fronda di porro, das ist nichts kleines. it. dire a uno il padre del porro, einen ausfilzen, ꝛc. cacciare a uno un porro dietro via, einen beym Ohre kriegen, betrügen.

Porta, f. m. ein Träger, Lastträger. f. f. die Thür, Pforte, das Thor. fig. die Mündung des Flusses. fig. porta da soccorso, der Einlaß in Festungen. fig. die weibliche Scham. essere alla porta co' sassi, prov. sich schlechterdings entschließen müssen; nicht mehr abgehn können. entrar per la porta, fig. den ordentlichen Weg gehen.

Portabile, adj. tragbar; was sich tragen läßt; erträglich.

Portacappe, f. m. Mantelsack; Felleisen.

Portafiaschi, f. f. ein Flaschenkorb.

Portafógli, f. m. eine Brieftasche.

Portaléttere, f. m. ein Briefträger; eine Brieftasche.

Portalime, f. m. eine Glattfeile.

Portamantello, f. m. ein Mantelsack.

Portamento, f. m. das Tragen, die Tragung; das Bringen — die Stellung, Gebehrdung, der Gang; Art sich zu tragen, Kleidungsart — das Betragen, Verhalten; Aufführung.

Portamorso, f. m. das Leder am Gebiß.

Portánie, f. m. ein Wallroß, Flußpferd.

Portante, adj. tragend. subst. der Paß des Pferds — ein Paßgänger. dare il portante a' denti, essen.

Portantina, f. f. eine Sänfte, Portschäse.

Portantino, f. m. ein Sänftenträger, Schäsenträger.

Portapremj, f. & adj. was eine Belohnung bringt.

Portare, v. a. tragen; bringen — mit sich bringen. portarla impunita, ungestraft davon gehen. siccome la fama l'aveva già portata pertutto, d. i. ausgebreitet — anführen. portar l'autorità di qualche scrittore. Wasser vertragen, vom Wein. questa strada porta a Roma, dieser Weg geht, führt nach Rom — es so mit sich bringen; erfodern, ꝛc. statt importare, nutzen, helfen, daran gelegen seyn. l'andare in su che porta? — wozu bringen, antreiben. le passioni portano l'uomo all' eccesso. tragen, halten. portar il viso basso, das Gesicht niederschlagen. portarne, o portarsene, wegtragen, wegnehmen. portare alcuno, einen hegen, schätzen. portar in palma di mano, s. palma. portar arme, Gewehr bey sich führen. portar l'arme alla sepoltura, sein Wapen begraben, d. i. als Stamm von der Familie sterben. it. portar basto, fig. der Esel seyn, geplagt und geschoren seyn; sklavisch behandelt werden. it. portar male, o bene checchessia, wohl oder schlecht führen; sich wohl oder schlecht in etwas zu schicken wissen. portar gli anni, zu seinen Jahren noch munter, frisch seyn. portar ben la voce, seine Stimme wohl in der Gewalt haben. portar bruno, Trauer tragen, in Trauer gehen. portar figliuoli, frutti, &c. Kinder kriegen, Junge bringen, Früchte tragen. portar fuoco, fig. Feuer, Zwist anrichten. portar il calzoni, fig. die Hosen im Hause haben (von einer herrschsüchtigen Frau). portar i cavoli a legnaja, (ein gemüßreiches Dorf bey Florenz) o l'acqua al mare, Wasser in den Brunnen tragen. portar i frasconi, s. frascone. portar in collo, auf den Armen tragen. portare addosso, auf dem Rücken, oder auch, bey sich tragen. non porto danari addosso, ich führe kein Geld bey mir. portare di peso, mit oder auf freyer Hand tragen. portar in pace, pazientemente, &c. geduldig tragen, ertragen. portarla alta, die Nase hoch tragen. portar la fama, die Rede geben. portar la fede in grembo, in prov. sich wenig an sein Wort kehren. portar la pena, le pene, die Strafe leiden, büßen müssen. portare in tavola, das Essen auftragen. portar la parola, das Wort führen. portar la spesa, die Kosten tragen, sich der Mühe verlohnen. portar la vita, leben. portarne stracciato il petto, e' panni, sehr schlimm wegkommen; das Gelag bezahlen müssen. portare odio, speranza, opinione, ajuto, &c. Haß, Hoffnung, Liebe, eine Meinung hegen; helfen, ꝛc. portar pari, etwas gleich, im Gleichgewicht tragen. portare pericolo, in Gefahr seyn. portar rifico, o rischio, wagen, Gefahr laufen. portare il rifico, für den Riß stehen, vor etwas stehen. portare un vestito, ein Kleid tragen. portar via, wegtragen, wegnehmen. portarsi,

n. p. sich verhalten. portarsi in qualche luogo, sich wohin begeben, hingehen. portar ad uno, einem zutrinken. portare, hinlangen, weit oder nicht weit gehen (von Schiessgewehren) portar polli, s. pollo.

Portadédie, s. m. Sänftenträger, Sesselträger.

Portaseggetta, s. m. der den Nachtstuhl aus- und einträgt.

Portaspáda, s. m. Waffenträger; der das Schwert vorträgt in feyerlichen Aufzügen der Magistratspersonen.

Portáta, s. f. Aufsatz von dem Ertrag der Aecker, der in gewissen Ländern alle Jahr bey der Obrigkeit eingegeben wird — Stand, Herkommen. chi è 'l tale? di che portata? was ist er? — die Ladung eines Schiffs — so weit ein Schiessgewehr gehet — ein Gericht bey der Mahlzeit — was auf einmahl getragen werden kann. in trè portate, in drey Gängen (wenn man etwas wohin trägt) — Vermögen, Stärke, Fähigkeit. superare la portata di alcuno, dell' intendimento &c. un uomo di portata — die Frucht die ein trächtiges Thier trägt.

Portátile, adj. tragbar; was getragen wird. altare portatile; lettiga portatile, Tragaltar, Tragsessel.

Portativo, adj. tragbar; was tragen kann.

Portato, s. m. so viel Kinder, Junge auf einmahl zur Welt kommen; Leibesfrucht fig. questo invidioso portato convenne partorille dolorosa fine, dieses böse Vorhaben, &c. eine Tracht, Gang Speisen.

Portato, part. getragen, gebracht, &c. — geneigt. esser portato per qualche cosa.

Portatore, s. m. ein Träger. portator d'una lettera, Ueberbringer eines Briefs. portator d'una cambiale, Vorzeiger, Inhaber eines Wechsels — ein Dulder; der leidet.

Portatrice, s. m. die Trägerin, Ueberbringerin.

Portatura, s. f. das Tragen, die Tragung, Führung — die Tracht, Kleidungsart, Mode — eine Tracht Junge; Leibesfrucht.

Portavento, s. m. die Windlade, das Ventil.

Portella, s. f. } ein Thürchen, Pförtchen.
Portello, s. m. } portelli, s. m. plur. Thürchen vor Gemählden.

Portendere, (lat.) v. a. etwas Wunderbares vorbedeuten.

Portendersi, n. p. von weiten zu sehen seyn, vorstechen. praet. portesi, part. portesso.

Portento, s. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen; etwas ausserordentliches.

Portentoso, adj. abentheuerlich, wunderbar, seltsam.

Portévole, adj. erträglich, leidlich — tragbar.

*Porticále, s. m. s. portico.

Porticciuola, } s. f. ein Thürchen.
Pórticella, }

Pórtico, s. m. eine Halle, verdeckter, gewölbter Gang.

Portiéra, s. f. Vorhang vor der Thüre. per lei non c' è portiera, sie können jederzeit hereinkommen; sie haben freyen Zutritt — der Schlag an der Kutsche.

Portiére, s. m. Thürhüter; Thürwache. fig. e farai portier del petto tuo la sollecitudine, e l'amor di Dio, die Wachsamkeit, und Liebe zu Gott muß dein Herz bewachen.

Portina, s. f. Art schwarze Weinbeere.

Portinájo, }
Portináro, } s. m. Pförtner, Thorwächter.
*Portiniéro, }

Portinsegna, s. m. ein Fähndrich.

Porto, s. m. ein Hafen, Seehafen. condurre, venire a buon porto, o a mal porto, fig. eine Sache glücklich oder unglücklich ausführen — das Porto; Fracht, Fuhrlohn.

Porto, part. von porgere, gereichet, gegeben, &c.

Portoláno, s. m. der Steuermann — das Buch der Seekarten auf den Schiffen, worin die Fahrt nach den Seehäfen beschrieben wird. statt portiere, e portinajo, s.

Portolatto, s. m. der vorderste Ruderknecht, nach dem sich die andern richten.

Portonájo, s. m. der Pförtner.

Portóne, s. m. ein großes Thor.

Portuláca, s. f. Portulak.

Portuláno, s. portolano.

Portuóso, adj. was Seehäfen hat.

Porzána, s. f. das große Wasserhuhn.

Porzioncella, s. f. kleine Portion, kleiner Theil.

Porzione, s. f. die Portion, der Theil.

Posa, s. f. Ruhe. non dare posa, keine Ruhe lassen. stare a posa, ruhig bleiben — Pause, Stillstand — eine Pause, das Zeichen derselben.

Posamento, s. m. das Ruhen, die Ruhe.

*Posanza, s. f. s. posa.

Posapiáno, s. m. der mit gemessenen Schritten geht; der sich zu fürchten scheint, er möchte die Eyer zertreten — Zeichen auf Kissen mit Liqueurs, &c. daß man sie im Auf- und Abladen sachte lege.

Posare, v. a. ablegen, niederlegen, niedersetzen, niederlassen; sich setzen, sich lautern. fig. v. n. worauf ruhen, fest stehen — seine natürliche Stellung, sein natürliches Gleichgewicht haben (von Statuen und Figuren der Gemählde) questa statua non posa bene. posarsi, ruhen, innen halten im Reden, oder Thun. prov. chi altri tribola, se non posa, wer andern keine Ruhe läßt, macht sich selbst mit Noth.

Posáta, s. f. das Innehalten — der Ruheplatz — das Nachtlager, die Tagereise, der Marsch. l'esercito venne in due posate a Verona, das Kriegsheer kam in zwey Märschen nach Verona — ein Tischgedeck, Couvert.

Posatamente, adv. gesetzt, gelassen, gemach.

Posatezza, s. f. die Gesetztheit, gesetztes Wesen, Gelassenheit.

Posato, part. abgelegt, ꝛc. gesetzt, wohlbedächtig, ernsthaft, sittsam, still.

Posatojo, s. m. eine Bank, Schemel, oder dergleichen, wo man eine Last absetzt — ein Bänkgen, worauf man die Füße setzt, im Sitzen — ein Ruheplatz — das Ständgelchen in Käfig, worauf der Vogel sitzt.

Posatrice, s. f. die, so setzt, leget.

Posatuccia, s. f. kleine Pause; Päuschen.

Posatura, s. f. der Satz, Bodensatz — die Stellung, Setzung, Legung. bella posatura delle figure, schöne Stellung der Figuren.

Posca, s. f. Wasser mit Essig vermischt.

Poscia, adv. nachher, nachdem, hernach. auch für posciachè, s.

Posciachè, adv. nachdem, da, dieweil, sintemahl — wiewohl, obgleich.

*Poscrai, adv. übermorgen. (von lat. posteras.)

Poscritta, s. f. Postscript, Nachschrift.

Poscritto, s. m. Postscriptum.

Posdománe, e posdománi, adv. übermorgen.

Positivamente, adv. zuverlässig, gewiß, sicherlich, bestimmt — mit Mäßigung, bescheiden, sittsam — wirklich, in der That.

Positivo, adj. willkührlich gegeben. gius, o diritto positivo — positif, wirklich, zuverlässig, bestimmt — der im Anzuge sittsam ist. vestito positivo, sittsamer, modester Anzug — der Positif; die bloße Eigenschaft anzeigender Grad.

Positura, s. f. die Positur, Stellung, Lage.

Posizione, s. f. die Stellung, Setzung, Lage. posizione de' piedi, die Setzung der Füße im Tanze — ein Satz. sillaba lunga per la sua posizione, Sylbe die durch die nachfolgenden Buchstaben lang wird.

*Poso, s. m. die Pause. fig. ozio, s.

Pósola, s. f. der Kreutzgurt, Mittelgurt am Saumsattel.

Posolatura, s. f. der Schwanzrieme.

Posoliéra, s. f. s. posola.

Posolino, s. m. der Theil vom Schwanzrieme unter dem Schweif.

Pospasto, s. m. das Nachessen, Nachgericht, die letzte Schüssel.

Posporre, v. a. nachsetzen, hinten nachsetzen — hintansetzen, vernachläßigen. praet. postposi, part. pospósto.

Pospositivo, adj. was nachsetzt.

Pospozizione, s. f. die Nachsetzung, Hintersetzung; Hintersatz.

Pospósto, part. nachgesetzt; hintangesetzt.

Possa, } s. f. die Gewalt, Stärke, Macht,
Possanza, } Kraft. la suprema possanza, das höchste Wesen.

Possedente, part. besitzend, der besitzt.

Possedére, v. a. besitzen, in Besitz haben inne haben.

Possedimento, s. m. die Besitzung eines Guts.

Possedítore, s. m. Besitzer.

Possedítrice, s. f. Besitzerin.

Possedúto, part. besessen.

Possente, adj. mächtig, ꝛc. s. potente. vermögend, fähig — stark, kräftig, vom Wein, Essig, ꝛc.

Possessioncella, s. f. kleines Gütchen, Landgütchen.

Possessione, s. f. der Besitz, Genuß. it. ein Gut, Landgut; Meierey.

Possessívo, adj. den Besitz anzeigend. nome possessivo, Besitzwort.

Possesso, s. m. der Besitz.

Possessore, s. m. der Besitzer.

Possessorio, s. m. den Besitz betreffend. giudicio possessorio.

*Possevole, adj. s. possibile.

Possibile, adj. möglich.

Possibilissimo, adj. sup. sehr leicht möglich.

Possibilità, possibilitade, possibilitate, s. f. die Möglichkeit.

Possibiltà, s. f. die Möglichkeit.

Posta, s. f. (mit hellem o) ein Posten; angewiesener Ort; Stelle; der Anstand auf der Jagd. soldati comandati a una posta, postirte Mannschaft — der Stand eines Pferds im Stalle — die Post, der Poststall — eine Station, Poststation — die Post, das Posthaus — die Lauer, das Lauern, Auspassen, Nachstellen. stare in posta, alla posta; far la posta, auf der Lauer stehen, lauern, auflauern, auspassen — darsi la posta, sich einander wohin bestellen — gute Gelegenheit. egli prese di tempo e luogo poste. (Dante) — Spur. dietro alle poste delle rare piante. der Satz, Einsatz im Spiele. tener la posta, non rifiutar posta, den Satz halten, keinen Satz ausschlegen. posta ferma, ein ausgemachter, beschlossener Handel. auch für postema, s. a posta, adv. mit Fleiß. a bella posta, mit allem Fleiß. a posta, zu eben dem Ende, in der Absicht. a posta fatta, vorsätzlich, mit allem Willen. a posta d'alcuno, a posta mia, tua, sua, nostra &c. nach eines Belieben, Gefallen, Willen. a posta, auf Ansuchen, auf Begehr, ꝛc. tenere a sua posta, auf seinen Leib halten, ein Weibsen. stare, andare a posta d'alcuno, einem zu Geboth stehen, zu Willen seyn. a posta, aufmerksam, genau. di questa posta, von dieser Dicke, Stärke, ꝛc. andare in posta, o per le poste, correr la posta, mit der Post gehen, reisen. avviarsi per le poste,

fig. bald himmeln, bald abfahren werden, von Kranken. cor posta, es treffen, merken, errathen. far la posta ad alcuno, einen begleiten. in posta, o per le poste, fig. mit der Post, eilig, hastig. rimetter la palla di posta, den Ballen fangen und wieder hinspielen.

Posta, s. f. (mit dunklem o) die Lage. bella posta d'orto. it. die Setzung, oder Pflanzung.

Postcomúne, s. m. Meßgebeth nach der Communion.

Postéma, s. f. ein Geschwür. fig. ein Beutel mit Geld.

Postemáto, adj. geschworen; zu schwären gekommen.

Postemazione, s. f. s. postema.

Postemoso, adj. was Geschwüre hat, voll Geschwür.

Postergare, v. a. etwas hinter sich lassen, oder werfen. fig. in Wind schlagen, verachten.

Pósteri, s. m. pl. die Nachkommen.

Posteriore, s. m. der Hintere, das Gesäß, der Steiß.

Posteriore, adj. hinter, hinterst; nachherig, nachmahlig; was nachher kömmt. la parte posteriore, der Hintertheil.

Posteriorità, posterioritade, posterioritate, s. f. die Nachkommenschaft, die Nachwelt — die Nachkunft.

Posteriormente, adv. nachgehends, nachher, hintennach, hinterher, nachmahls — zuletzt, zu guter letzt; vor kurzem.

Posticcia, s. f. der Obertheil des Fahrzeugs.

Posticcio, s. m. bestellter und mit Bäumen besetzter Boden.

Posticcio, adj. falsch, nachgemacht; was nicht an seinem natürlichen Platz ist. terra posticcia d'un orto pensile. capelli posticci, falsches Haar.

Posticipare, v. a. nachsetzen, oder hernach thun; aufschieben, verzögern.

Postiére, s. m. Postmeister.

*Postiéri, adv. vorgestern.

*Postierla, s. f. s. porticciuola.

Postigliône, s. m. ein Postillion, Postknecht.

Postilla, s. f. eine Randschrift, Randglosse; Beyschrift, Zuschrift — unser Bildniß im Spiegel, im Wasser, ꝛc. beym Dante.

Postillare, v. a. beyschreiben, auf den Rand schreiben, anmerken.

Postillato, part. mit Beyschrift, mit Randschrift; mit Anmerkungen auf den Rand. libri postillati.

Postillatura, s. f. Anmerkungen, Beyschriften, Randglossen.

*Postióne, s. m. der Hintere, Steiß.

Postliminio, s. m. das Recht eines von der Gefangenschaft oder Sklaverey zurück kehrenden, in seinen vorigen Zustand zu treten.

Posto, s. m. Ort, Stelle, Lage; Amt, Dienst. tener gran posto, vornehm leben, Staat machen. un lettore di Padova deve tener gran posto di uomini neri, di palafrenieri a livrea &c. — Stand der Krämer auf dem Markte — Posten im Krieg. abbandonare il suo posto.

Posto, part. von porre, gesetzt, gestellt, ꝛc.

Posto che, adv. falls, gesetzt.

Postrémo, adj. der letzte.

Postríbolo, } s. m. ein Hurenhaus, Hurenloch, ꝛc.
Postríbulo, }

Postrincolo, s. m. Art Ragout.

Postulare, v. a. in Kirchensachen, einen zum Bischof wählen, der vermöge der Kirchengesetze nicht gewählt werden kann, übrigens aber dazu tüchtig ist.

Postulato, part. einer der wider die gemeinen Gesetze zum Bischof erwählt worden ist.

Postulato, s. m. zum Grund angenommener Satz, in der Mathesis — die Foderung.

Póstumo, adj. & s. nach seines Vaters Tod gebohren. opera postuma, Werk, so nach dem Tode des Verfassers herausgekommen.

Postura, s. f. die Stelle, Lage — eine Rotte, heimlicher Anschlag.

Postutto, al postutto, adv. ganz und gar, gänzlich, durchaus.

Posvedére, v. n. nachher sehen.

Potabile, adj. (lat.) trinkbar.

Potaggio, e pottaggio, s. m. (französisch) Fleischsuppe, auch mit Kräutern untermengt.

Potagione, s. f. } das Beschneiden der
Potamento, s. m. } Weinstöcke und Bäume.

Potamogéto, s. m. ein Sumpfkraut.

Potare, v. a. die Weinstöcke beschneiden, die Bäume ausästen, ausputzen. potare a vino, viel lange Reben lassen. fig. abhauen, verstümmeln.

Potato, part. beschnitten; ausgeästet.

Potatojo, s. m. eine Hippe.

Potatore, s. m. ein Winzer, und der die Bäume beschneidet, ausputzt.

Potatura, s. f. s. potagione — abgeschnittene Reben und Reißer von Bäumen — die Zeit, die Weinstöcke und Bäume zu beschneiden.

Potazione, s. potagione.

*Potentariamente, adv. mächtig, obergebietherisch.

Potentario, } s. m. ein Potentat; Monarch;
Potentato, } Regent in einem großen Staat — potentato, Regierung etlicher Mächtigen, Aristocratie.

Potente, adj. stark, kräftig, wirksam. vino potente, starker Wein. femmina fatta potente, die mannbar ist — mächtig, vermögend. (meist subst.) ein Mächtiger, Gewaltiger.

Potentemente, adv. mächtig, gewaltig, stark, mit Kraft.

Potentilla, ſ. f. Geisbart, ein Kraut.

Potenza, } ſ. f. Macht, Gewalt, Vermö-
Potenzia, } gen, Kraft. potenza intellettiva, immaginativa, ſenſitiva, vegetativa &c. das Vermögen zu verſtehen, ſich einzubilden, ꝛc. der Seele — Fähigkeit zu einer Wirkung. potenze, Geſellſchaften von vornehmen Perſonen: die ſich ehedem zu Florenz unter das Volk mengten ſich zu beluſtigen — Macht, Kriegsmacht.

Potenziale, adj. was die innere Kraft hat — was eine Möglichkeit unter einer gewiſſen Bedingung bedeutet, in der Grammatik, modo potenziale, ſtatt modus conjunctivus.

Potenzialmente, adv. in der Kraft, im Vermögen — mächtig, ſtark.

*Potenziato, adj. was eine innere Kraft, ein verborgenes Vermögen hat.

Potére, v. n. können, vermögen, im Stand ſeyn. poter eſſere, möglich ſeyn. potere, (von der Sonne, und von den Winden) hinkönnen; treffen, hinkommen. luogo, dove non poſſono venti, e ſole, wo kein Wind und Sonne hin können. non poter la vita, le polizze, ſehr ſchwach ſeyn; kaum ſtehen können. non ſi potere, o non ne poter con alcuno, einem nicht gewachſen ſeyn. poterla con uno in qualche coſa, es mit einem aufnehmen können in etwas. a più non poſſo, mit allen Kräften; mit aller Gewalt. poter fare, e dire a ſuo modo, ſein eigener Herr ſeyn, ꝛc. chi non può, ſempre vuole, prov. was man nicht haben kann, darnach verlangt man immer am erſten. chi non ſa quando e' può, non ſa quando e' vuole, man muß die Gelegenheit nicht vorbey gehen laſſen.

Potére, e podere, ſ. m. Macht, Gewalt, aver il potere, Gewalt, Macht haben. venire in potere d' alcuno, einem in die Hände gerathen. a più potere, a tutto potere mit allen Kräften, mit aller Gewalt.

Poteſtà, poteſtade, poteſtate, ſ. f. Gewalt, Macht; Vermögen, Anſehen. ſ. podeſtà.

Poteſtáti, ſ. podeſtadi.

Poteſteria, ſ. podeſteria.

Potiſſimamente, adv. ſup. vornehmlich, abſonderlich, hauptſächlich.

Potiſſimo, adj. (lat.) hauptſächlich, beſonders.

Poto, ſ. m. (lat.) der Trank, das Getränk.

Potta, ſ. f. die weibliche Scham. interj. (Ausdruck des Unwillens) potta, che mi fareſti dire! beym Guckguck, ich möchte faſt. . . . fare il potta da modena, groß, naſeweis thun.

Potta marina, ſ. f. eine leuchtende Materie, die auf dem Meere ſchwimmt.

Potuto, part. gekonnt, vermocht, ꝛc.

Poveraccio, adj. armſelig, elend, unglücklich.

Poveráglia, ſ. f. Bettelvolk, Bettelgeſind.

Poveramente, adv. arm, armſelig, elend, kümmerlich.

Poverello, adj. arm, unglücklich, ein armer Schelm.

Poverettamente, adv. armſeliger weiſe.

Poveretto, ſ. m. ein armer Tropf.

Poveretto, adj. arm, unglücklich; armer Schelm.

*Poverezza, ſ. f. ſ. povertà.

Poverino, adj. arm, unglücklich, elend; ſubſt. ein armer Schelm.

Póvero, adj. arm, dürftig. fig. armſelig, elend, knapp, ſchlecht, gering. ſotto pover cielo, unter einem düſteren finſteren Himmel. in povero ſtato, in ſchlechten Umſtänden. di povero cuore, feig, muthlos, verzagt. poveretterre, ſchlechte, unfruchtbare Gegenden. povera vecchiezza, ein elendes, geplagtes Alter. povera, e nuda Filoſofia, die wenig geachtet. povero di parenti, der keine oder wenig Verwandte hat. povero in canna, bettelarm. povero vergognoſo, ein Armer der ſich des Bettelns ſchämt; ein Hausarmer, quando il povero dona al ricco, il diavolo ſene ride — è gran pazzia il vivere povero, per morir ricco — il più povero, che ſia in terra, è l' avaro. ſubſt. ein Armer, ein Bettler.

Povertà, povertade, povertate, ſ. f. Armuth, Dürftigkeit, Elend. prov. povertà fa viltà, Armuth macht gering. povertà non toglie gentilezza. Armuth ſchändet den Adel nicht. andare a povertade, in Armuth gerathen.

Pozione, ſ. f. ein Trank.

Poziore, adj. den Vorzug habend.

Poziorità, ſ. f. der Vorzug.

Pozza, ſ. f. eine Pfütze, Lache; Dümpel.

Pozzánghera, ſ. f. Dümpel auf den Gaſſen, voll Regenwaſſer; Pfütze. pozza, ſ. — Kothlache, worin ſich das Wildſchwein wälzet. pozzanghere, die fleiſchliche Luſt, Begierde.

Pozzétta, ſ. f. eine kleine Grube, Lache, Pfütze — Grübchen im Backen.

Pozzetta, ſ. f. das Kühlfaß, bey den Beckern.

Pozzo, ſ. m. ein Brunnen, Ziehbrunnen. fig. — Loch, Höhle — Schacht. moſtrar la luna nel pozzo, prov. etwas weis machen. pozzo nero, die Kloake, die Schunkgrube. pozzo ſmaltitojo, ſ. fogna.

Pozzolána, ſ. f. Pozzolanerde, die aus verwitterter Lava beſtehet, gut zu Mörtel.

Pozzuólo, ſ. m. ein kleiner Schöpfbrunnen.

Prammática, ſ. f. beſtätigte Landesverordnung in Anſehung des Luxus, des Aufwands. adj. prammatica ſanzione, die pragmatiſche Sanction.

*Prándere, v. a. (lat.) zu Mittag eſſen — eſſen.

*Prandio, ſ. m. ſ. pranzo.
Prannſo, ſ. m. Art ſchwarzer Edelſtein.
Pranſo, ſ. m. das Mittagseſſen.
Pranſo, adj. geſättiget, ſatt.
Pranzare, v. a. zu Mittag eſſen, ſpeiſen.
Pranzo, ſ. m. das Mittagseſſen, Mittagsmahlzeit. andare, ſtare, invitare a pranzo, zum Mittageſſen gehen, beym Mittageſſen ſeyn, oder zu Mittageſſen, dazu einladen. dopo pranzo, nach Mittag. a pranzo, beym Mittageſſen.
Praſina, ſ. f. roher Schmaragd.
Práſſine, ſ. praſſio.
Práſſino, adj. grasgrün, von der Galle.
Práſſio, ſ. m. Andorn, ein Kraut.
Pratajuólo, adj. was auf Wieſen lebt, oder da wächſt. gallina pratajuola.
Pratajuolo, e pretajuolo, ſ. m. Art Bilz.
Pratellína, ſ. f. Gänſeblümchen.
Pratellino, ſ. m. ein Wieschen, kleine Wieſe.
Pratello, ſ. m. kleine Wieſe.
Pratería, ſ. f. ein Strich Wieſen; eine Aue.
Prática, ſ. f. Ausübung, Praxis, Uebung, Erfahrung. molto inſegna la pratica, e l' etate. Umgang, Aus- und Eingang bey einem. tener pratica con uno. aver pratica in una caſa — Zulauf, Zutritt von Leuten, luogo diſcoſto da ogni pratica di gente. Handel, Geſchäft. entrare in pratica con uno, ſich mit einem in Unterhandlung einlaſſen. pratiche, Händel, Ränke, heimliches Verſtändniß. ſtatt conſulta, conſiglio, ſ. fare pratica, o la pratica, in die Uebung kommen; ſich üben. far le pratiche, ſich bewerben um etwas. porre, o mettere in pratica, in Ausübung bringen. dare, o negar pratica, hinein laſſen, oder abweiſen, Leute, Schiffe, wenn Seuchen zu befürchten. di pratica, frey; ohne Umſtände. ſenza dir niente, entra di pratica. er gehet frey hinein, ohne etwas zu ſagen. tirar di pratica, wie ein Doctor von etwas ſprechen, ohne es zu verſtehen.
Praticabile, adj. thunlich, möglich.
Praticamente, adv. practiſch; aus der Uebung.
Praticante, part. (meiſt ſubſt.) der etwas treibt; ein Practikus.
Praticare, v. a. treiben, ausüben, in Ausübung bringen; thun; handeln, berathſchlagen. (di qualche coſa) — praticarſi, damit umgehen, auf dem Tapet ſeyn. ſi pratica, di dargli moglie. gewöhnlich ſeyn. queſta coſa non ſi pratica. umgehen, Umgang haben; oft wohin gehen. praticare una perſona, praticar la corte, praticare inſieme. praticare in una caſa — durch das Sehen, Berühren ꝛc. kennen lernen. praticare le piante. it. le piante ſi conoſcono per praticarle, man lernt die Kräuter kennen, wenn man immer damit umgeht.
Praticato, part. ausgeübt, gebräuchlich, ꝛc.
Praticello, ſ. m. ein Wieschen, kleine Wieſe.
Pratichezza, ſ. f. der Umgang.
Pratichiſſimo, adj. ſup. überaus kundig, ſehr geübt, ſehr erfahren.
Prático, adj. kundig, erfahren, bewandert, worinnen geübt — practiſch, thätig.
Praticóne, ſ. m. ein ſehr erfahrener Mann; alter Practikus.
Prato, ſ. m. (in pl. i prati, le prata, prátora) die Wieſe. auch ein mit Raſen bewachſener breiter Platz.
Pratolíno, ſ. m. Art Schwamm.
Pravamente, adv. verkehrt, bös; als ein verderbter Menſch.
Pravità, pravitade, pravitate, ſ. f. Verderbniß, Verkehrtheit, verkehrtes Weſen, Bosheit.
Pravo, adj. bös, verkehrt, verderbt.
Preaccennare, v. a. vorher, im voraus, oder vorläufig anzeigen.
Preaccennato, part. vorläufig angezeigt, ꝛc.
Preallegato, part. oben angeführt.
Preambolare, v. a. vorerinnern; eine Vorrede, ꝛc. machen; preambuliren.
Preámbolo, } ſ. m. Eingang, Vorrede,
Preámbulo, } Vorerinnerung, Preambel.
Prebenda, ſ. f. eine Pfründe, Präbende — Vorrath an Geld oder Lebensmitteln — ein Futter; ſo viel Haſer als ein Pferd auf einmahl kriegt.
*Prebendático, ſ. m. eine Präbende — was die Präbende abwirft.
Prebendáto, ſ. m. ein Pfründner; der eine Präbende genießet.
Precariamente, adv. vergünſtigungsweiſe; aus Vergünſtigung; aus Nachſicht.
Precário, adj. vergünſtiget, erbethen, bittlich; aus Vergünſtigung, auf Bitten verſtattet — geduldet; vom Zufall abhangen.
Precauzione, ſ. f. Vorſicht, Vorſichtigkeit, Behutſamkeit.
Prece, ſ. f. (lat.) Gebeth. preci giaculatorie, Schußgebethe. preci primarie, Recht der erſten Bitte, wodurch der deutſche Kaiſer das Recht hat, nach ſeiner Wahl in jedem Stifte eine Perſon zur Erlangung einer Präbende zu beſtimmen.
Precedente, part. vorhergehend; vorig, vorherig.
Precedentemente, adv. vorher, vorläufig.
Precedenza, ſ. f. der Vorgang, Vorzug.
Precédere, v. n. vorgehen, vorhergehen; vorweg, voraus gehen. precedere un altro, oder a un altro, einem vorgehen, einen hinter ſich laſſen, vor einem hergehen.
Preceduto, part. voraus, vorher gegangen. preceduto da un corriere, mit einem Kourier vor ſich her.
Precentóre, ſ. m. Vorſänger, Präcentor.

Preceſſione, ſ. f. das Verſchieben, Zurückgehen der Fixſterne in den Aequinoctien.

Preceſſo, part. von precedere, vorhergegangen.

Preceſſore, ſ. m. Vorfahren, Voraltern — Vorgänger im Amte.

Precettante, part. vorſchreibend, gebiethend.

Precettare, v. a. Befehl geben, daß man bezahlen, oder vor Gericht erſcheinen ſoll.

Precettatore, ſ. m. Lehrer; Vorſchriftgeber.

Precettivo, adj. vorſchriftlich; was Vorſchriften enthält — verbindend; was die Kraft eines Geſetzes hat.

Precetto, ſ. m. Vorſchrift, Geboth. i precetti del decalogo, die zehn Gebothe Gottes — Lehre, Unterricht, Regel.

Precettore, ſ. m. Lehrmeiſter, Lehrer. fare il precettore, einen Lehrmeiſter abgeben; meiſtern wollen.

Precettorello, ſ. m. ein Schulfuchs.

Precettoria, ſ. f. die Aufſicht, Regierung.

Precídere, v. a. (lat.) abſchneiden, wegſchneiden, verſtümmeln. precidere ad alcuno la via, einem den Weg abſchneiden. praet. preciſi, part. preciſo.

Precíngere, précignere, v. a. vornher begürten, eine Schürze vorthun — umgeben. praet. precinſi, part. precinto,

Precinto, ſ. m. ein Verſchluß, Einſchluß, Umſchluß.

Precinto, part. von vorn umgeben; vorwärts begürtet. precinto d'un grembiule.

Precipitamento, ſ. m. die Herabſtürzung; das Herunterſtürzen; Herabfall. (von Sachen) der Umſturz — Uebereilung; Verderben einer Sache, eines Geſchäfts durch Unklugheit, Uebereilung.

Precipitante, part. ſtürzend; herab- herunterſtürzend; hinunterfallend. (in der Chemie) präcipitirendes Mittel.

Precipitanza, ſ. f. ſ. precipitamento.

Precipitare, v. a. ſtürzen; herab- herunterſtürzen — heftig, gewaltig antreiben. — etwas durch Uebereilung und Unklugheit verderben, vereiteln. precipitare un affare — präcipitiren in der Chemie. precipitar gl' indugi, gewaltig eilen. neutr. hinunterſtürzen, herabſchießen, hinunterfallen. precipitare da una rupe, &c. precitarſi a qualche impreſa, ohne Vorbedacht, mit Uebereilung zu einem Unternehmen ſchreiten. n. p. fig. blindlings zufahren.

Precipitatamente, adv. ſchnell, über Hals und Kopf, ſehr eilfertig.

Precipitato, ſ. m. Präcipitat, in der Chemie.

Precipitato, part. geſtürzt, herabgeſtürzt — übereilt.

Precipitatore, ſ. m. der hinunterſtürzt, ꝛc.

Precipitazione, ſ. f. große Eilfertigkeit — Uebereilung, Unüberlegtheit — das Präcipitiren in chemiſcher Arbeit.

Precipite, adj. übereilt; der blind zufährt; über Hals und Kopf davon laufend. il timor precipiti gli ſcaccia, die Furcht macht, daß ſie über Hals und Kopf davon laufen.

Precipitoſamente, adv. übereilt, unbeſonnen, unüberlegt, ꝛc. über Hals und Kopf.

Precipitoſo, adj. ſteil, jäh; was ſehr abſchüßig iſt. fig. voreilig, unbeſonnen, der blind zufährt. (delle coſe) übereilt, voreilig, unüberlegt, ꝛc. praecipitoſo giudizio, ſentenza precipitoſa, e fallace.

Precipiziare, v. n. ſ. precipitare.

Precipízio, ſ. m. ein Abſturz, Abſchuß, Abgrund; ſehr ſteiler Ort — das Verderben. aver da un lato il precipizio, dall' altro i lupi, prov. allenthalben in Gefahr ſeyn. it. andare, o mandare in precipizio, ſtürzen; ins Verderben ſtürzen; das Seinige durchbringen, ꝛc.

Precipuamente, adv. vornehmlich, abſonderlich, zumahl.

Precipuo, adj. (lat.) hauptſächlich, beſonder.

Preciſamente, adv. beſtimmt, genau, kurz; inſonderheit; richtig, eigentlich, eben, gerade.

Preciſione, ſ. f. Beſtimmtheit, Genauigkeit, Richtigkeit.

Preciſivo, adv. genau, eigentlich; was Beſtimmtheit anzeigt.

Preciſo, adj. beſtimmt, genau, eigentlich, kurzgefaßt; gedrängt.

Preciſo, adv. beſtimmt, genau, ꝛc.

Preclaramente, adv. (lat.) vortreflich, vorzüglich, herrlicher Weiſe.

Preclaro, adj. (lat.) anſehnlich, edel, vortreflich, herrlich.

Preclúdere, v. a. verſchließen, verſtopfen, verhindern. precludere la via, den Weg abſchneiden. praet. praecluſi, part. precluſo.

Preco, ſ. m. (poet.) ſ. prego.

Precogitare, v. n. vorbedenken, vorher bedenken, überlegen.

Precognizione, Precognoſcenza, } ſ. preconoſcenza.

Precognóſcere, ſ. preconoſcere.

Préconio, ſ. m. (lat.) Lobſpruch, Preiſung.

Preconizzare, v. a. hoch preiſen, rühmen, loben, erheben; herausſtreichen — vom Papſt, erklären, daß einer zum Biſchoff erhoben worden.

Preconizzatore, ſ. m. einer der hochpreiſet, herausſtreicht.

Preconizzazione, ſ. f. Erklärung vom Papſt, daß er dieſe oder jene erheben will.

Preconoſcenza, e precognoſcenza, ſ. f. das Vorherwiſſen Gottes.

Preconóscere, s precognoscere, v. a. vorher wissen, vorher sehen, von Gott.
Precorrente, part. vorausgehend; zuvorkommend; voraus laufend.
Precorrere, v. a. vorgehen, zuvorkommen; vorlaufen, vorangehen, vorweglaufen; überlaufen, im Laufe zuvor kommen. nessun' altro lo precorre, niemand kommt ihm im Laufen zuvor. la vostra benignità precorre al mio domandare, ihre Güte kommt meinem Bitten zuvor. praet. precorsi, part. precorso.
Precorritrice, s. f. die Vorläuferin.
Precorso, part. vorgelaufen, ꝛc.
Precursore, s. m. der Vorläufer.
Preda, s. f. der Raub, die Beute. dare in preda, preis geben. darsi in preda all' avarizia, al furore, alle passioni, &c. sich vom Geiz, ꝛc. hinreißen lassen. darsi in preda al dolore, sich dem Schmerz überlassen. far preda di alcuna cosa, etwas erbeuten.
Predáce, adj. raubbegierig, auf den Raub erpicht, räuberisch.
Predamento, s. m. die Räuberey, Beraubung, Plünderung, Ausplünderung.
Predare, v. a. rauben, plündern, ausplündern. predare un paese, ein Land ausplündern.
Predato, part. geraubt, geplündert, ꝛc.
Predatore, s. m. ein Räuber, Plünderer.
Predatorio, adj. räuberisch.
Predatrice, s. f. Räuberin, die ausplündert.
Predecessore, s. m. ein Vorgänger, Vorfahr. i nostri predecessori, unsere Vorfahren.
Predefinito, adj. vorbestimmt.
Predella, s. f. ein Schemel, Fußschemel; Fußtritt — der Zügel am Zaum — ein Nachtstuhl — Gebährstuhl — der hölzerne Tritt vor dem Altar worauf der Priester stehet, wenn er Messe lieset. it. der Beichtstuhl — der Raum zwischen dem Altarblatt und dem Altar. prov. sonar le predelle dietro a uno, einem hinter dem Rücken übels nachreden.
Predelletto, s. m. ein kleiner Schemel, ꝛc.
Predellina, s. f. } kleiner Schemel. portar uno a predellino sagt man, wenn zwo Personen die Hände zusammenschlingen, und jemand darauf, wie auf einer Schaukel tragen.
Predellino, s. m. }
Predellone, s. m. eine Bank von Holz.
Predelluccia, s. predellina.
Predestinare, v. a. vorher bestimmen, beschließen, auserseben; auserwählen, zur Seligkeit erwählen.
Predestinativo, adj. geschickt vorher zu bestimmen, im voraus zu ersehen.
Predestinato, part. vorbestimmt, auserseben, erkohren, ꝛc. subst. ein Auserwählter.
Predestinazione, s. f. die Gnadenwahl; Erwählung zur Seligkeit; Vorbestimmung, Schicksal, ꝛc.
Predestino, s. m. s. predestinazione.
Predeterminare, v. a. voraus bestimmen, den Willen des Menschen richten, von Gott.
Predeterminato, part. voraus bestimmt, wohin gerichtet.
Predeterminazione, s. f. Vorausbestimmung, vorbestimmte Lenkung, Richtung des menschlichen Willens von Gott.
Predetto, part. predire, vorbesagt, zuvorgesagt.
Prediale, adj. (strada) Weg, so über eines Landgüter zu nehmen vergönnt ist.
Prédica, s. f. eine Predigt, Kanzelrede — langweilige Vorstellung; Strafpredigt. fare una predica ad alcuno, einem einen Verweis geben, eine Strafpredigt halten. suonare alla predica, zur Predigt läuten. it. pigliare il luogo, o il lato alla predica, zuvorkommen, oder sich in Besitz setzen — die Zuhörer. la predica cominciò a ridere.
Predicábile, adj. was einem Subjekt beygelegt, von ihm gesagt werden kann; prädicabel.
Predicamento, s. m. das Predigen, die Predigt — ein Prädicament in der aristotelischen Logik — ein Titel. essere in buono, o cattivo predicamento, in gutem oder schlechtem Ruf stehen.
Predicante, adj. der prediget; predigend — ein Predikant, Prediger in einer Sekte.
Predicanza, s. f. die Predigt.
Predicare, v. a. predigen, das Wort Gottes verkündigen — einem viel vorpredigen; Vorstellungen machen, ermahnen — preisen, loben, erheben; herausstreichen, rühmen. predicare nel diserto o ai porri, vergeblich vorpredigen, kein Gehör finden. corpo pieno ha bel predicare ad un digiuno, ein voller Bauch weiß nicht wie einem Hungerigen zu Muthe ist. quando la volpe predica guardate le oche.
Predicato, part. geprediget, ꝛc. s. predicare.
Predicatore, s. m. ein Prediger.
Predicatorello, s. m. ein schlechter Prediger.
Predicatrice, s. f. ein Plappermaul; die nichts bey sich behalten kann; die alles unter die Leute bringt.
Predicazione, s. f. das Predigen, die Predigt.
Predicere, v. a. (lat.) vorher sagen; voraus verkündigen, s. predire.
Predicimento, s. m. die Vorhersagung, Vorausagung, Weissagung.
Predicitore, s. m. ein Wahrsager, Vorhersager.
Prediletto, adj. vor andern geliebt, herzge-

liebt. subst. der Liebling, der beste Hahn im Korbe.

Predilezione, s. f. vorzügliche, besondere Liebe zu etwas.

Predilígere, v. a. vorzüglich lieben. praet. predilessi, part. prediletto.

Predimostrazione, s. f. Vorbeweis; vorausgeschickter Beweis.

Prédio, s. m. (lat.) ein Landgut.

Predire, v. a. vorhersagen, voraussagen, wahrsagen, voraus verkündigen. praes. predico, praet. predissi, part. predetto.

Predizione, s. f. Voraussagung, Wahrsagung, Weissagung.

Predominante, part. herrschend, überwiegend, die Oberhand habend.

Predominare, v. n. herrschen; überwiegen; die Oberhand haben.

Predominato, part. beherrscht, überwogen.

Predominio, s. m. die Herrschaft, Obermacht, Oberhand.

Predóne, s. m. (lat.) ein Räuber.

Preeléggere, v. a. vorziehen; vor allen andern erwählen; eher, lieber erwählen. preelesse di stare in esilio. anzichè tornare in casa sua, er wollte lieber in der Verbannung leben, als nach Haus zurückkehren. praet. preelessi, part. preeletto.

Preeminenza, } s. f. Vorzug, Vorrecht.
Preeminenzia, }

Preesistente, part. vorexistirend; was vor einem oder vor etwas da ist.

Preesistenza, s. f. die Vorexistenz; das Vorhersenn.

Preesístere, v. n. vorexistiren; vorher da seyn; vor andern da seyn.

Prefáto, adj. vorbesagt, zuvorgedacht.

Prefázio, s. m. Vorrede; vorläufige Anzeige, Verkündigung. il fiume e'l ridere dell'erbe son di lor vero ombriferi prefazj, (Dante) — die Präfation der Messe, vor dem Sanctus.

Prefazioncella, s. f. eine kleine Vorrede.

Prefazione, s. f. die Vorrede, Vorbericht — die Präfation in der Mitte der Messe.

*Prefenda, s. f. s. profenda, prebenda.

Preferenza, s. f. Vorzug; Vorzüglichkeit.

Preferévole, } adj. vorzüglich; was den
Preferíbile, } Vorzug verdient.

Preferimento, s. m. die Vorziehung.

Preferire, v. a. vorziehen; den Vorzug geben; lieber wollen; höher schätzen. praes. isco.

Preferitore, s. m. der vorziehet.

Prefetto, s. m. ein Vorgesetzter, Vorsteher — Statthalter; Landpfleger.

Prefettura, s. f. Vogtey, Land.

Prefiggere, v. a. vorn anheften, vorhersetzen, vorschreiben, anberaumen, bestimmen. prefiggere il tempo e luogo, Zeit und Ort bestimmen. prefiggere termine, à limiti a qualche cosa, einer Sache Ziel, Gränzen setzen — bestimmen, festsetzen, anberaumen. prefiggersi, n. p. sich fest vornehmen. praet. prefissi, part. prefisso.

Prefiggimento, s. m. die Bestimmung, Festsetzung.

Prefiguramento, s. m. die Vorbildung; Vorstellung im Bilde.

Prefigurante, part. vorbildend; im Bilde vorstellend.

Prefigurare, v. a. in einem Bilde vorstellen; vorbilden.

Prefisso, part. vorn angeheftet, vorhergesetzt — bestimmt, festgesetzt, angegeben, anberaumt.

Pregádi, s. m. pl. der Senat in Venedig.

*Pregagione, s. f. s. preghiera.

Pregante, part. bittend; der bittet.

Pregare, v. a. bitten, ersuchen; bethen — wünschen, anwünschen. pregare da Dio, pregare felicità o malanno, Gutes oder Böses wünschen, anwünschen.

*Pregaría, s. preghería.

Pregativo, adj. zu Bitten; zur Bitte gehörig. parola pregativa, ein Bittwort.

Pregato, part. gebethen, ꝛc.

Pregatore, s. m. ein Bitter; Bether; der bittet, wünschet.

Pregévole, adj. schätzbar; preislich.

*Preghería, s. f. s. preghiera.

Preghevole, adj. demüthig bittend. voce preghevole.

Preghiera, s. f. } eine Bitte; Ansuchen
*Preghiero, s. m. } — Gebeth. far le sue preghiere, sein Gebeth verrichten. a sua preghiera, auf sein Bitten, auf sein Ersuchen. nulla cosa costa più cara, che quella, che è comparata per preghiera, was man durchs Bitten erlangen muß, ist am theuersten bezahlt.

Pregiabile, adj. schätzbar, schätzenswürdig.

Pregiabilità, s. f. die Schätzbarkeit, Achtbarkeit.

Pregiare, v. a. schätzen, achten, hochhalten — schätzen, den Preis bestimmen. pregiarsi, n. p. sich eine Ehre daraus machen, sich es worauf einbilden. mene pregio, ich schätze mir es für eine Ehre, ich rühme mich dessen. mi pregio della vostra amicizia.

Pregiato, part. geschätzt, werthgeschätzt, ꝛc.

Pregiatore, s. m. der etwas, oder eine Person in Werth hält; der Schätzer; der den Werth einer Sache angiebt, kennt. giusto pregiator del merito, ein Kenner des wahren Werths einer Sache.

Pregio, s. m. der Werth; Werthschätzung; Achtung — die innere Güte einer Sache; der Preis. riportare il pregio, den Preis davon tragen. meritare il pregio, portare il pregio, die Mühe verlohnen. montare in pregio, theuerer werden. essere in pregio, werth geschätzt seyn, theuer seyn, geachtet werden, in Ansehen stehen. avere

alcuna cosa in pregio, etwas werthschätzen, viel worauf halten.
Pregionato, e prigionato, adj. gefangen; verhaftet.
*Pregione, s. f. s. prigione.
*Pregioso, adj. kostbar, köstlich, schätzbar.
Pregiudicare, v. n. nachtheilig seyn; Nachtheil bringen, Eintrag thun; schaden.
Pregiudicativo, adj. nachtheilig, schädlich.
Pregiudiciale, adj. nachtheilig.
Pregiudicio, } s. m. Nachtheil, Schaden.
Pregiudizio, } in pregiudizio del suo onore, &c. zum Nachtheil seiner Ehre, ꝛc. Vorurtheil.
Pregiudizioso, adj. nachtheilig, schädlich.
Pregnante, adj. schwanger. subst. eine schwangere Frau, fig. con parole pregnanti, mit ausdruckvollen, vielbedeutenden Worten.
Pregnantemente, adv. wie ein schwangeres Weib. fig. auf eine viel bedeutende Weise.
Pregnezza, s. f. die Schwangerschaft.
Pregno, adj. schwanger. (delle bestie) trächtig. fig. voll, angefüllt, erfüllt, angeschwollen.
Prego, s. m. Bitte; Gebeth.
Pregustare, v. a. (lat.) im voraus schmecken, kosten, versuchen; einen Vorschmack haben.
Prelatizio, adj. prälatisch, prälatenmäßig.
Prelato, s. m. ein Prälat; Oberer, Vorgesetzter. chi non è buon suddito, non sarà buon prelato — Buon prelato, buon esempio — al prelato onor deve essere dato — prelati assistenti, Bischöffe oder Erzbischöffe die dem Papst in der Capelle beystehen und ihn bedienen, und am päpstl. Hof die nächsten nach den Cardinälen sind.
Prelatura, s. f. die Prälatur; Prälatenwürde; Herrschaft, das Amt eines Vorgesetzten.
Prelazione, s. f. Vorrecht, Vorzug — das Amt eines Vorgesetzten.
Preliare, v. n. streiten, ein Treffen halten.
Prelibare, v. a. im voraus kosten, schmecken. fig. kürzlich abhandeln; berühren.
Prelibato, part. gekostet, ꝛc. kürzlich berührt — auserlesen, herrlich, köstlich. vino prelibato.
Preliminare, s. m. vorläufige Handlung, Erörterung. i preliminari della pace, die Friedenspräliminarien. adj. vorläufig, vorgängig.
Prelodato, adj. vorgedacht, vorerwähnt.
Prelucente, part. vorleuchtend. prelucente con buoni esempj.
Prelúcere, v. n. vorleuchten. (fast nur im fig. Verstande.)
Prelúdio, s. m. Vorspiel, Eingang, Präludium. sonare un preludio, far preludi, präludiren.
Prematica, s. prammatica.
Prematuramente, adv. frühzeitig, allzuzeitig.
Prematúro, adj. frühzeitig; allzuzeitig. fig. ingegno prematuro, ein frühzeitiger Verstand.
Premeditare, v. a. vorher bedenken; vorher, zuvor überlegen; auf ein Unternehmen sinnen, es im Sinne führen. premeditare un colpo.
Premeditato, part. vorbedacht, vorher überlegt.
Premeditazione, s. f. Vorbedacht; vorhergegangene Ueberlegung.
Premente, part. dringend, dringlich — lastend, daraufliegend ꝛc. s. prémere.
Prementovato, adj. vorerwähnt, obbenannt.
Prémere, v. a. drücken, pressen, drängen; voran treiben — dringen, zusetzen, zu Leibe gehen — unterdrücken, erniedrigen, ꝛc. fig. drücken, bedrücken, Geld erpressen — unterdrücken, verhehlen, verschweigen. v. n. lasten, worauf liegen, drucken — einem daran liegen, gelegen seyn. che mi preme più, woran mir mehr liegt. non preme, es hat keine Eil, es ist nicht dringend — worauf dringen.
Premessa, s. f. der Vordersatz; was man vorher gesagt oder was man als bewiesen annimt.
Premesso, part. vorausgesetzt, vorausgeschickt. ciò, che ho premesso, was ich vorher, oben gesagt, ꝛc.
Premettere, v. a. vorwegsetzen, oder etwas vorher sagen, voranschicken. praet. premisi, part. premesso.
Premiare, v. a. belohnen; vergelten; den Preis zuerkennen, ertheilen, in Akademien. premiare lo scioglimento d'un problema.
Premiativo, adj. belohnend; was belohnen kann. giustizia premiativa.
Premiato, part. belohnet, den Preis erhalten. una questione premiata.
Premiatore, s. m. der Belohner.
Premiatrice, s. f. die Belohnerin.
Premiazione, s. f. die Belohnung, Vergeltung.
Preminente, adj. vorzüglich, überlegen; was übertrift, oder darüber geht.
Preminenza, } s. f. Vorzug, Vortheil;
Preminenzia, } Ueberlegenheit.
Prémio, s. m. der Lohn, die Belohnung; der Preis, die Prämie. guadagnar il premio, den Preis davon tragen.
Prémito, s. m. das Drücken, Pressen im Leibe.
Premitore, s. m. ein Unterdrücker.
Premitura, s. f. das Pressen, die Pressung, Auspressung — der ausgepreßte Saft.
*Premizia, s. primizia.
Premóne, s. presmone.
Premonizione, s. f. eine Verwarnung; voraus gegebene Warnung.

Premorienza, ſ. f. das Vorabſterben; das Abſterben einer Perſon vor der andern.

Premorire, v. n. (lat.) vorher ſterben, vor einem andern ſterben. premorì al ſuo padre, er iſt vor ſeinem Vater geſtorben. praet. premorii, part. premorto.

Premorto, part. vorher, zuvor geſtorben.

Premoſtrare, v. a. (lat.) vorher zeigen, anzeigen, vorbedeuten.

Premoſtratenſe, ſ. m. ein Prämonſtratenſer, deren Orden der h. Norbertus geſtiftet.

Premoſtrato, part. vorher gezeigt, oder vorbedeutet.

Premozione, ſ. f. Vorbeſtimmung der Handlung, oder nicht Handlung, ſo oder anders zu handeln. premozione fiſica, divina, natürliche oder göttliche Vorbeſtimmung ꝛc.

Premunire, v. a. verwahren; zum voraus befeſtigen. premunirſi, n. p. ſich verwahren; ſich auf einen Fall vorſehen.

Premunito, part. verwahrt.

Premúra, ſ. f. die Dringlichkeit, dringendes Verlangen; angelegentliches Bemühen, Beſtreben. affare di premura, dringende Verrichtung. avere premura di alcuna coſa.

Premuroſamente, adv. angelegentlich, dringlich.

Premuroſo, adj. dringend, dringlich, angelegentlich, eilig; was keinen Aufſchub leidet.

Premuto, part. gedrückt, gepreßt, ꝛc. ſ. premere.

Prenarrare, v. a. vorher erzählen.

Prenarrato, part. vorher, voraus erzählt.

Prenarrazione, ſ. f. voraus gemachte Erzählung.

Prence, ſ. principe.

Prenceſſa, ſ. principeſſa.

Prèncipe, ſ. principe.

Prèndere, v. a. nehmen; wegnehmen, hinnehmen, einnehmen, zugreifen, ergreifen; fangen. andare, venire a prendere, holen. prender la fatica, die Mühe uf ſich nehmen — fangen, erwiſchen, berücken — lernen — miethen, dingen, beſprechen; darauf geben — anheben, anfangen. prendere a dire — überfallen, befallen. mi preſe un gielo quale prendere ſuole colui, &c. es überfiel mich, ꝛc. — nehmen, wählen — einnehmen, verliebt machen. eſſer preſo, verliebt werden. prendere, o prenderſi, gerinnen, geſtehen; zuſammenlaufen — beſchließen, ſich entſchließen. prenderſi a qualche coſa, ſich an etwas anhalten, anhalten. prendere un' idea, immagine di qualche coſa, einen Begrif von etwas bilden, faſſen; ſich von etwas eine Vorſtellung machen. prendere bene o male, wohl oder übel bekommen. prendere accordo, einen Vergleich treffen, ſich vergleichen. prendere a ſdegno, einen Abſcheu, einen Eckel vor etwas bekommen, prendere ardire, baldanza, ſicurtà, &c. Muth faſſen. prender campo, o del campo, ſich zum Treffen gefaßt machen — einen Zulauf thun, die Gewalt des Anſtoßes des Angriffs zu vermehren. prender carne, Fleiſch annehmen, Menſch werden. prender forma di checcheſſia, die Geſtalt wovon annehmen, ſich worein verwandeln. prender luogo, Platz einnehmen. fig. angewandt, angelegt werden. i danari preſero luogo in altri ſervigi, das Geld wurde zu etwas anderes angewandt. it. prendere il monte, den Berg hinanſteigen. prendete il monte a più lieve ſalita. prendere terra, anländen. prender veleno, Gift nehmen, vergiftet werden. prendere piede, feſten Fuß faſſen. prendere guardia, ſich in acht nehmen. prendere uno per matto, für einen Narren halten. prendere l'armi, die Waffen ergreifen. prendere moglie, ſich verheurathen. prendere una coſa a cuore, ſich etwas zu Herzen nehmen. prenderſela contro uno, mit einem anbinden, es mit einem aufnehmen. prénderſi piacere di qualche coſa, ſeine Luſt woran haben. ſ. pigliare. praet. preſi, part. preſo.

Prendibile, adj. einnehmbar; was wegzunehmen, einzunehmen iſt.

Prendimento, ſ. m. die Nehmung, das Nehmen.

Prenditore, ſ. m. der Nehmer; der nimmt, wegnimt, ꝛc.

Prenditrice, ſ. f. die Nehmerin; die nimt, ꝛc.

Prenóme, ſ. m. der Vornahme.

Prenominato, adj. vorbenannt, obbenannt.

Prenotare, v. a. vorher anmerken, zuvor bemerken.

Prenotato, part. vorher bemerkt.

Prenozione, ſ. m. ein Vorbegrif.

*Prenta, ſ. f. Matte, Decke von Palmen.

Prenunciare, } v. n. vorher ſagen, voraus
Prenunziare, } andeuten.

Prenunziato, part. vorhergeſagt; prophezeiht.

Prenze, prenza, ſ. principe.

Prenzeſſa, ſ. f. ſ. principeſſa.

Preoccupare, v. a. vorher einnehmen. preoccupare l'animo di alcuno, eines Gemüth einnehmen; bey einem mit ſeinen Vorſtellungen zuvorkommen. preoccuparſi d'una perſona, ſich von jemanden einnehmen laſſen.

Preoccupato, part. eingenommen. animo preoccupato da pregiudizi.

Preoccupazione, ſ. f. die Eingenommenheit; vorgefaßter Wahn.

Preonorato, adj. vorzüglich geehrt.

Preordinato, part. zuvor verordnet, zuvor beſtimmt.

Preparamento, ſ. m. die Bereitung, Zubereitung.

Preparante, part. zubereitend, vorbereitend. it. (vasi, canali) Zubereitungsgefäße, Gänge im Körper. (medicamenti) Mittel zur Verbesserung der Säfte.

Preparare, v. a. bereiten, zubereiten, vorbereiten, zurichten, recht machen; präpariren, zubereiten, Arzeneyen, ꝛc. prepararsi al viaggio, sich reisefertig machen. alla guerra, sich zum Kriege rüsten.

Preparativo, adj. vorbereitend; zur Vorbereitung gehörig. subst. Zurüstung; Anstalt. i preparativi della guerra, del viaggio &c.

Preparato, part. zubereitet, gefaßt, bereit, fertig.

Preparatorio, adj. vorbereitend; vorläufig. punti preparatorj, &c. Vorbereitungspuncte.

Preparatrice, s. f. die Vorbereiterin.

Preparazione, s. f. die Zubereitung, Vorbereitung, Zurichtung, Veranstaltung.

Preponderante, part. überwiegend.

Preponderanza, s. f. Ueberwiegung.

Preponderare, v. n. überwiegen; mehr wiegen; vorschlagen; schwerer seyn. fig. überwiegen; übertreffen, wichtiger, besser seyn. la salute d' un cittadino prepondera alla morte d' un forestiere — le mie ragioni preponderano alle vostre.

Preporre, v. a. vorsetzen; vorziehen. praet. preposi, part. preposto.

Prepositivo, adj. was vorgesetzt wird, voran steht.

Preposito, subst. m. der Vorgesetzte; der Obere — der Propst.

Prepositura, s. f. s. propositura.

Prepositione, s. f. eine Präposition; Vorwort.

Prepossente, adj. s. prepotente.

Preposta, s. proposta.

Preposteramente, adv. verkehrt, umgekehrt.

Prepóstero, adj. verkehrt, umgekehrt, das Hinterste zuvörderst.

Preposto, part. von preporre, vorgesetzt, oder vorgezogen.

Preposto, s. m. s. proposto.

Prepotente, adj. übermächtig, mächtiger als andere — der seine Uebermacht zur Unterdrückung anderer mißbraucht.

Prepotenza, s. f. Uebermacht — Bedrückung Stolz eines Uebermächtigen.

Prepúzio, s. m. die Vorhaut.

Prerogativa, s. f. Vorzug; Vorrecht; mit einem Amt verknüpfter Vortheil.

Prerogazione, s. prerogativa.

Prerutto, adj. (lat.) jäh, steil, ganz abschüßig.

Presa, s. f. die Einnehmung, Wegnehmung der Städte, ꝛc. die Haft, Verhaftung, Einziehung einer Person — eine Prise. una presa di tabacco, eine Prise Tabak — der Fang, im Fischen, Jagen — presa di gente, ein Haufen, Trupp Leute — der Griff, die Handhabe. presa di terra, ein Strich Land. dar presa, bloß geben, etwas bloß stellen, preis geben, Gelegenheit, Anlaß geben. venire alle prese, an einander gerathen; bey den Köpfen kriegen, handgemein werden. fig. zum Beschluß einer Sache kommen. essere, o venire, o trovarsi alle prese con alcuno, es mit einem zuthun haben, bekommen. far presa, binden, sich schließen, von Kalk, Mauerwerk, ꝛc. di prima presa, adv. auf den ersten Blick, sogleich, beym ersten Ruck. nave di buona presa, ein nach den Kriegsgesetzen erbeutetes Schiff.

Preságio, s. m. Anzeichen, Vorbedeutung, Ahndung.

Presagire, v. a. vorbedeuten, andeuten, anzeigen; muthmaßen, voraussagen. fig. versprechen, erwarten lassen. queste circostanze non presagiscono un buon esito. einem ahnden. l' animo presagisce.

Preságo, s. m. Wahrsager, Weissager; der zuvor sieht. auch adj. vorausehend, von einem geheimen Gefühl des Zukünftigen gerührt, ahndend. la mente presaga dell' evento cattivo.

Presáme, s. m. Lab, Käselab. it. met. lo convito è presame d' amistade, Gastmähler stiften Freundschaft.

Présbita, s. m. der in der Ferne viel besser als in der Nähe sieht.

Presbiterale, adj. priesterlich.

Presbiterato, s. m. die Priesterschaft, das Priesterthum.

Presbiteriano, na, adj. Presbyterianer in England und Schottland.

Presbitério, s. m. der Stand, Ort der Geistlichen in der Kirche, vor dem hohen Altar.

Préscia, s. f. Eil, Eilfertigkeit.

Presciente, adj. vorherwissend.

Prescienza, s. f. die Vorherwissenheit; das Vorherwissen Gottes.

Prescíndere, v. a. in Gedanken absondern; abstrahiren, weglassen. prescindendo da questo difetto, non vi è niente da biasimare, wenn man diesen Fehler ausnimmt, so ist nichts an der Sache zu tadeln.

Prescíto, adj. vorher gewußt, zuvor gesehen — verdammt, verworfen. il numero infelicissimo de' presciti.

Prescintto, s. m. Schinken.

Prescrittibile, adj. verjährlich; verjährbar.

Prescritto, s. m. Vorschrift, Verordnung, Befehl.

Prescritto, part. vorgeschrieben — verjährt. s. prescrivere.

Prescrivere, v. a. vorschreiben, einschränken; ordnen, festsetzen, v. a. ersitzen; durch

Vers

Verjährung erlangen. praet. preſcriſſi, part. preſcritto.

Preſcrizione, ſ. f. die Verjährung; Erſitzung — Verordnung vom Arzt.

Preſedére, v. n. präſidiren, vorſitzen, den Vorſitz haben. praeſ. preſiedo, preſedo, preſeggo, preſieggo.

Preſeggenza, ſ. f. der Vorſitz, die Oberſtelle.

Preſentagione, ſ. f. perſönliche Darſtellung; die Ueberreichung, Darreichung, Einreichung, Uebergebung — in pl. die Gerichtſchreiberey; Gericht wo Schriften eingegeben werden.

Preſentáneo, adj. augenblicklich; ſogleich wirkend. preſentaneo giovamento, rimedio — preſentanea mutazione, augenblickliche Veränderung.

Preſentare, v. a. dargeben, anbiethen, darreichen; ſchenken — überreichen, einreichen, übergeben. ho preſentata in propria mano la voſtra lettera, &c. preſentare un memoriale. eine Bittſchrift eingeben — darſtellen, vorſtellen, präſentiren, vorzeigen. preſentare l'armi, das Gewehr präſentiren — nahe halten, vorhalten, anndhern. preſentarſi, n. p. ſich zeigen, ſich darſtellen; ſich ſehen laſſen. (auch) ſich ereignen. qualora ſi preſenterà l'occaſione, wenn ſich die Gelegenheit ereignen wird — preſentare uno, jemand zu einer Pfründe vorſchlagen.

Preſentato, part. dargereicht, vorgeſtellt, zu einer Pfründe vorgeſchlagen. ſubſt. der womit beſchenkt worden.

Preſentatore, ſ. m. der Ueberreicher, Uebergeber, Ueberbringer, Vorzeiger. preſentatore, colui che ha gius di preſentare alcuno per un Beneficio, der jemanden zu einer Pfründe vorſchlagen, ernennen kann.

Preſentazione, ſ. f. die Darſtellung, Vorſtellung; Präſentation. preſentazione delle lettere, &c. die Ueberreichung, Einreichung, Vorzeigung der Briefe.

Preſente, ſ. m. ein Präſent, Geſchenk. cader il preſente ſu l'uſcio, ſ. uſcio.

Preſente, adj. gegenwärtig, anweſend, zugegen — dieſer, dieſes, das gegenwärtige; ſehr ſchnell, wirkſam. preſente rimedio a un tal male. Præp. vor, im Beyſeyn. preſente agli occhi ſuoi, vor ihm. preſente di lei, in ihrem Beyſeyn. di preſente, nel preſente, al preſente, preſente, adv. gegenwärtig, jetzt, anjetzo.

Preſentemente, adv. gegenwärtig, jetzt, dermahlen, ꝛc. perſönlich; gleich, ſogleich, alſobald.

Preſentimento, ſ. m. eine Ahndung. preſentimento delle coſe future — vorläufige Empfindung, Kenntniß.

Preſentire, v. a. vorher erfahren, zum voraus fühlen, empfinden — eine Ahndung haben, es einem ahnden.

Preſentiſſimo, adj. ſup. ſehr ſchleunig, ſehr wirkſam.

Preſentuoſo, adj. eingebildet, vermeſſen, ſtolz, ꝛc.

Preſentuccio, Preſentuzzo, } ſ. m. ein Präſentchen, kleines Geſchenk.

Preſenza, Preſenzia, } ſ. f. die Gegenwart, Anweſenheit, das Beyſeyn. uomo di poca preſenza, der ſchlecht ausſieht.

Preſenziale, adj. gegenwärtig.

Preſenzialmente, adv. perſönlich, in Perſon.

Preſépe, Preſépio, } ſ. m. der Stall. it. die Krippe.

Preſerella, ſ. f. ein Prischen, kleine Priſe, Doſe; Fingerkuppe voll.

Preſervamento, ſ. m. ſ. preſervazione.

Preſervare, v. a. bewahren, behüten. dal male.

Preſervativo, adj. bewahrend, verwahrend, einem Uebel zuvorkommend. ſubſt. ein Präſervatif, Verwahrungsmittel.

Preſervazione, ſ. f. die Verwahrung, Bewahrung, Präſervation.

Preſiccio, adj. was gefangen worden. uccel preſiccio.

Préſide, ſ. m. ein Präſes, Vorſitzer, Vorſitzender.

Preſidente, ſ. m. ein Präſident.

Preſidenza, ſ. f. der Vorſitz; Vorſitzrecht, Präſidentenſtelle.

Preſidiare, v. a. Beſatzung in einen Ort legen; einen Platz beſetzen.

Preſidiario, adj. (ſoldato) ein Soldat, der in Beſatzung liegt.

Preſidiato, part. beſetzt; von einer Beſatzung vertheidigt, oder bewacht.

Preſidio, ſ. m. die Beſatzung, Garniſon. lo ſtato degli preſidj. der Beſatzungsſtaat des K. von Neapel an den Toskaniſchen Küſten.

Preſiedére, v. a. präſidiren, vorſitzen; den Vorſitz haben.

Preſio, ſ. m. ſ. pregio.

Preſiſtimazione, ſ. f. Vorzug; vorzügliche Achtung.

Preſmóne, ſ. m. der ungepreßte Vorlauf vom Wein, Lautermoſt.

Preſontuoſamente, adv. vermeſſentlich; eingebildeter Weiſe, ſtolz.

Preſontuoſo, adj. ſ. proſuntuoſo.

Preſo, part. genommen, gefangen, ꝛc. unternommen, angefangen. preſo dalla collera, dall' amore, von Zorn, Liebe eingenommen — ein Gefangener, Arreſtant.

Preſopopéa, ſ. f. proſopopea, Vorſtellung eines lebloſen Weſens, daß es redet.

Preſſa, ſ. f. das Gedräng — die Eil, Eilfertigkeit.

Preſſante, part. dringend, dringlich. neceſſità, congiuntura preſſante.
Preſſantiſſimo, adj. ſup. höchſt dringend.
Preſſapoco, adv. beynahe, faſt, ohngefähr.
Preſſare, v. a. dringen, preſſen, treiben, beſchleunigen. preſſare un affare, auf die Beendigung eines Geſchäfts dringen.
Preſſatura, ſ. f. das Anliegen, Dringen — dringliches Anſuchen; Inſtändigkeit.
Preſſezza, ſ. f. ſ. vicinità.
Preſſione, ſ. f. der Druck; die Preſſung. preſſione dell' aria.
Preſſiſſimo, adj. ſup. ſehr nah, nächſt. adv. & præp. ganz nahe, allernächſt dabey.
Preſſo, adj. nahe, nächſt.
Preſſo, præp. bey, nächſt, an — ohngefähr, gegen — in Vergleich, gegen.
Preſſo, adv. in der Nähe, dabey — faſt, beynahe. preſſo a poco, a un di preſſo, beynahe, ohngefähr. preſſo preſſo, zunächſt, ganz nahe.
Preſſore, ſ. m. ein Preſſer, Drucker.
*Preſſovario, adj. was ins Schwarze fällt.
Preſſura, ſ. f. Preſſur, Bedrückung, Bedrängung, Drückung.
Preſta, ſ. f. ein Darlehn, Anlehn — Auflage, Abgabe.
Preſtamente, adv. hurtig, geſchwind, ꝛc.
Preſtamento, ſ. m. ein Lehn, Darlehn, Anlehn.
Preſtante, adj. (lat.) herrlich, vortreflich.
Preſtantiſſimo, adj. ſup. ganz vortreflich, ꝛc.
Preſtanza, ſ. f. ein Darlehn, Anlehn, Borg. dare in preſtanza, ausleihen. prendere in preſtanza, abborgen — Auflage.
Preſtanziare, v. a. mit Abgaben belegen.
Preſtanzóne, ſ. f. eine Auflage, Abgabe.
Preſtare, v. a. leihen, borgen, anleihen, ausleihen, verleihen; angedeihen laſſen; geben. ſe ſpezial grazia di Dio forza, ed avvedimento non ci preſtaſſe. preſtarſi, nachgeben, ſich ziehen, ſich dehnen. preſtare orecchie, Gehör geben; anhören. preſtar obbedienza, omaggio, Gehorſam leiſten, huldigen. preſtar fede, Glauben beymeſſen. preſtar la mano a checcheſſia, die Hand biethen, reichen. preſtare ajuto, Hülfe leiſten, beyſtehen. preſtar danari ad uſura, Geld auf Wucher leihen. preſtar ſecurtà, Bürgſchaft ſtellen, Bürge ſeyn.
Preſtato, part. geliehen, geborgt — verliehen, gegeben, ꝛc. ſubſt. ein Darlehn, Anlehn.
Preſtatore, ſ. m. ein Ausleiher, Verleiher, Wucherer.
Preſtatura, ſ. f. das Leihen, Darlehn; die Entlehnung.
Preſtazione, ſ. f. ſ. preſtanza.
Préſtere, ſ. m. ein Wetterſtrahl, Donnerſtrahl.
Preſtetto, adj. etwas geſchwind; ein wenig eilig.
Preſtezza, ſ. f. die Geſchwindigkeit, Hurtigkeit.
Preſtigia, ſ. f. ſ. preſtigio.
Preſtigiare, v. a. blenden; bezaubern; ein Blendwerk vormachen.
Preſtigiatore, ſ. m. ein Gaukler, Betrieger; der Blendwerk vormacht; Verblender.
Preſtigio, ſ. m. Blendwerk, Gaukeley, Zauberey, Blendung, Täuſchung.
Preſtigioſo, adj. gaukleriſch, täuſchend; zauberiſch.
Preſtiſſimamente, adv. ſup. auf das ſchleunigſte, ſehr geſchwind.
Preſtiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchwind, hurtig, ꝛc.
Préſtita, ſ. f. } ein Darlehn, Anlehn,
Preſtito, ſ. m. } Borg. preſto, ein Leih-
Preſto, ſ. m. } haus.
Preſto, adj. hurtig, emſig, fix, gewandt — fertig, bereit, ſchnell, geſchwind.
Preſto, adv. geſchwind, hurtig, ſchleunig, flugs, bald. chi dà preſto, due volte dà, ein lang verzögertes Geſchenk verliert ſeinen Werth. preſto finito, preſto perito, was bald wird, vergehet auch bald. preſto e bene non ſi conviene, was geſchwind fertig wird, iſt ſelten gut.
Preſuaſione, ſ. f. vorgängige Ueberredung, vorgeſchehene Ueberzeugung.
Preſumente, adj. der ſich mehr anmaßt, als ihm gebührt; der allzuviel von ſich hält, ſich zuviel zutrauet — der in dem Wahne ſteht.
Preſumenza, ſ. preſunzione.
Preſúmere, e proſumere, v. n. ſich zu viel dünken, ſich viel einbilden, ſich zuviel zutrauen. preſumere di ſe, ſich unterſtehen, ſich vermeſſen — v. a. wähnen, meinen, vermuthen, der Meinung ſeyn, präſumiren. praet. preſunſi, part. preſunto.
Preſumitore, e proſumitore, ſ. m. vermeſſen; eingebildet, der viel Eigendünkel hat; von ſich ſelbſt eingenommen.
Preſúmmere, ſ. preſumere.
Preſuntivo, adj. was man den gemeinen Rechten nach für gewiß halten kann. erede preſuntivo.
Preſuntuoſamente, e proſontuoſamente, adv. vermeſſentlich, ſtolz, aus Eigendünkel.
Preſunto, part. vermeint, vermuthet.
Preſuntuoſello, adj. etwas eingebildet, von ſich ſelbſt eingenommen.
Preſuntuoſità, preſuntuoſitade, preſuntuoſitate, ſ. f. Vermeſſenheit, Eigendünkel.
Preſuntuoſo, adj. vermeſſen, ſtolz; der ſich zu viel zutraut, zu hohe Gedanken von ſich ſelbſt hat.
Preſunzione, ſ. f. Vermeſſenheit, Dünkel, Eigendünkel, Stolz, hohe Gedanken, Einbildung von ſich ſelbſt — Wähnung, Vermuthung, Präſumtion — Präſumtion, rechtliche Vermuthung.

Presupporre, v. a. voraussetzen; für wahr annehmen. praet. presuppose, part. presupposto.

Presupposito, s. presupposto.

Presuppositione, s. f. Voraussetzung.

Prosupposto, s. m. s. presuppositione.

Presupposto, part. vorausgesetzt, ꝛc.

Presura, s. f. Captur, Einziehung, Verhaftung — Wegnehmung, Einnahme; Fang — Lab, Käselab.

Pretaccio, s. m. ein garstiger, verwünschter Pfaffe.

Pretájo, ja, adj. Pfaffenfreund; der sich immer mit den Pfaffen, Priestern abgiebt.

Pretajólo, s. pratajolo.

Pretaría, s. f. die Pfaffenschaft, Clerisey, Priesterschaft.

*Pretático, *Pretáto, } s. m. die Priesterschaft.

Pretazzuólo, s. m. ein schlechter, unwissender Pfaffe.

Prete, s. m. ein Priester, Pfaffe; Weltgeistlicher — die Priesterweihe. dà bere al Prete, che'l Cherico ha sete, für andere ausbitten, was man doch selbst braucht. a un prete matto, un popolo spiritato. s. popolo. prov. non è mal, che'l prete ne goda, das Unglück ist noch nicht aufs äusserste gekommen. or ben piove nell' orto del préte, jetzo blüht der Geistlichen ihr Weitzen; es sterben viel Leute. erra il prete all' Altare, prov. verspricht sich doch der Pfarr auf der Kanzel; wir fehlen alle. preti, Götzenpriester, Pfaffen.

Pretelle, s. f. pl. eine steinerne Form zum Gießen. gettare in pretelle, prov. es blasen; es geschwind und doch gut machen.

Pretendente, adj. & s. Prätendent; der Anspruch worauf macht.

Pretenza, s. f. s. pretensione.

Preténdere, v. a. Anspruch machen; sich wozu berechtiget halten — wornach streben, trachten; sein Absehen haben — vorgeben, vorwenden, behaupten. praet. pretesi, part. preteso.

Pretensione, s. f. ein Anspruch; An- und Zuspruch, Prätension.

Pretensore, s. m. Anspruchmacher; der Ansprüche macht.

Preterire, v. a. übergehen, weglassen; v. n. ohne Wirkung bleiben. i giudize di dio possono indugiare, ma non preterire.

Pretérito, s. m. die vergangene Zeit; das Präteritum — der Hintere, Steiß.

Pretérito, adj. vergangen, verflossen.

Preterizione, s. f. verstellte Uebergehung einer Sache, die man gleichwohl sagt.

Pretermesso, part. weggelassen, ausgelassen.

Preterméttere, v. a. weglassen, aussenlassen, übergehen. præt. pretermisi, part. pretermesso.

Pretermissione, s. f. die Weglassung, Aussenlassung, Uebergehung, Unterlassung.

Preternaturale, adj. unnatürlich.

Pretesémolo, s. pretosemolo.

Prétéso, part. von pretendere, vorgeblich, vorgegeben, angenommen.

Pretesta, s. f. langes weißes Kleid bey den Römern.

Preteśto, s. m. Vorwand, Vorgeben.

Pretignuólo, s. pretazzuolo.

Pretóne, s. m. ein sehr großer Pfaffe, Priester.

Pretónzolo, s. pretazzuolo.

Prètóre, s. m. ein Prätor, Stadtrichter.

Pretoría, s. f. die Prätur, das Richteramt.

Pretoriano, adj. Prätorianisch.

Pretório, s. m. das Prätorium, Richthaus.

Pretorio, adj. prätorisch.

Pretosémolo, pretosello, e pretesemolo, s. m. Petersilie. pigliare l'occasione del pretosemolo, fig. eine Gelegenheit, einen Vorwand vom Zaun abbrechen.

Prettamente, adv. rein heraus, gerade zu. prettamente dirrovvi il parer mio.

Pretto, adj. lauter, rein, unvermischt. vino pretto, purer Wein, nicht mit Wasser vermischt. puro, e pretto, o pretto sputato, vollkommen ähnlich. un sole proprio par pretto e sputato.

Pretura, s. f. die Prätur, Prätorschaft.

Prevalenza, s. f. Vorzug, Uebertreffung an Werth.

Prevalére, v. n. an Werth oder Stärke übertreffen; überlegen seyn — die Oberhand gewinnen, stärker seyn. le menzogne talora prevalgono alla verita — Iddio non voglia che i nemici prevalgano a noi. prevalersi, di qualche cosa, non prevalere contra a checchesia, benutzen, sich etwas zu Nutz machen. praet. prevalsi, part. prevaluto.

Prevalicare, s. prevaricare.

Prevalicatore, s. m. s. prevaricatore.

Prevaluto, part. übertroffen; übermocht, ꝛc.

Prevaricamento, s. m. Uebertretung, Versehung.

Prevaricante, part. der wider seine Pflicht handelt, ꝛc.

Prevaricare, v. n. wider seine Pflicht handeln; sich vergehen, die Gesetze übertreten.

Prevaricatore, s. m. ein Uebertreter, Pflichtvergessener.

Prevaricazione, s. f. Uebertretung, Vergehung, Pflichtvergessenheit.

Prevedenza, s. f. die Vorsicht, Vorsehung, Vorraussicht.

Prevedére, v. a. vorher sehen, voraus sehen. praet. previdi, part. previsto, preveduto.

Prevedimento, s. m. die Vorhersehung; Vorerkenntniß.

Preveduto, part. vorher geſehen, voraus geſehen.
Prevenda, ſ. f. eine Präbende, Pfründe.
Preveniente, part. (grazia) die zuvorkommende Gnade.
Prevenimento, ſ. m. die Zuvorkommung.
Prevenire, v. a. zuvor kommen. prevenire il deſiderio d'alcuno, eines Verlangen zuvor kommen. prevenire una perſona con ogni ſorta di civiltà, &c. jemanden einnehmen, gewinnen. praet. prevenni, part. prevenuto.
Preventivamente, adv. vorläufig, vorhero, im voraus, zuvor.
Prevento, part. zuvorgekommen.
Prevenuto, part. zuvorgekommen, ꝛc.
Prevenzione, ſ. f. die Zuvorkommung — Wahn, Eingenommenheit; vorgefaßte Meinung.
Prevertire, v. a. verkehren, verrücken.
Previdenza, e previdenzia, ſ. f. die Vorherſehung, Vorausſicht.
Prévio, adj. vorgängig, vorläufig, vorhergegangen.
Previſione, ſ. f. Vorausſicht, Vorausſehung.
Previſo, } part. vorhergeſehen, vorausgeſehen.
Previſto, }
Prevoſto, ſ. preposto.
Prevoſtura, ſ. prepoſitura.
Prezioſamente, adv. köſtlich, koſtbar, herrlich, prächtig, vornehm — ſchätzbarlich, vortreflich.
Prezioſità, prezioſitade, prezioſitate, ſ. f. die Koſtbarkeit, Köſtlichkeit, Vortreflichkeit.
Prezioſo, adj. koſtbar, köſtlich, was einen großen Werth hat. prezioſa, ein zieriges Frauenzimmer; die lächerlich Koſtbare.
*Prezza, ſ. f. die Achtung, Schätzung.
Prezzabile, adj. ſchätzenswürdig, preiswürdig, ſchätzbar.
Prezzare, v. a. ſchätzen, achten, werth halten; den Preis geben.
Prezzato, part. geſchätzt, geachtet.
Prezzatore, ſ. m. ein Schätzer.
Prezzémolo, ſ. petroſemolo.
Prezzévole, adj. ſchätzbar, ſchätzenswerth.
Prezzo, ſ. m. der Preis, Werth. a gran prezzo, theuer. al prezzo di dieci ſcudi, um den Preis von zehn Thalern. ſalire, montare in prezzo, theurer werden. calare, ſcemare il prezzo, wohlfeiler werden. abbaſſare il prezzo, den Preis erniedrigen. abito di prezzo, ein theures, koſtbares Kleid. il prezzo più riſtretto, der nächſte Preis. poco prezzo, die Wohlfeilheit, Geringheit — der Lohn. ſervire a prezzo, um den Lohn dienen. für pregio, ſtima, ſ. Meritare il prezzo, die Mühe, die Unkoſten verlohnen.
Prezzolare, v. a. miethen, dingen.
Prezzolato, part. gemiethet, gedungen.
Pría, adv. (poet.) vorher, zuerſt, zuvor, vordem, vormahls.
Priapiſmo, ſ. m. ſtetiges Starren, beſtändiges Stehen der männlichen Ruthe.
Príapo marino, ſ. m. ein Meerinſect an den Klippen.
Pricillione, ſ. proceſſione.
*Priega, ſ. f. ſ. preghiera.
Priégo, ſ. m. ſ. preghiera.
Priémere, ſ. premere.
Prigiona, ſ. f. eine Gefangene.
Prigionare, v. a. einziehen, einſetzen, ins Gefängniß bringen.
Prigióne, ſ. f. ein Gefängniß. fig. prigione eterna, die Hölle — die Liebesfeſſeln. nè a torto, nè a ragione, non ti laſciar mettere in prigione, man habe unrecht oder recht, muß man ſich doch nicht arretiren laſſen; beſſer auſſer als im Käfig. ſ. m. ein Gefangener.
Prigionía, ſ. f. die Gefangenſchaft; der Arreſt.
Prigioniére, e priegioniéro, ſ. m. ein Gefangener, Arreſtant. prigioniere di guerra, Kriegsgefangener — der Stockmeiſter.
Prima, ſ. f. die erſte von den Horis canonicis.
Prima, adv. erſt, zuerſt, vorher, zuvor. il prima che potè, ſobald er konnte. come prima, ſobald, o ſobald als. praep. vor. prima della tua partita; prima di me, vor mir, ehe als ich, prima di fare, &c. bevor man thut. in prima, da prima, &c. anfänglich, anfangs, vorhero, ꝛc.
Primáccio, ſ. m. ſ. piumaccio.
Primacciuólo, ſ. m. ein Bäuſchchen, kleine Compreſſe.
Primachè, e prima che, adv. bevor.
Primajamente, ſ. priemieramente.
Primajo, adj. der erſte. da primajo, adv. vom Anfang an.
Primamente, adv. erſtlich, erſt, zuvor; zuförderſt.
Primariamente, adv. zuerſt, zuförderſt, vornehmlich.
Primario, adj. der erſte, hauptſächlichſte, vornehmſte.
Primáſſo, (im Scherz) der Vornehmſte, Angeſehenſte, Geſcheideſte in einem Orte.
Primáte, ſ. m. der Primas.
Primaticciamente, adv. zeitig, beyzeiten, zeitlich.
Primaticcio, adj. zeitig, frühzeitig, von Früchten. fig. inverno primaticcio, frühzeitiger Winter — erſt. nella primaticcia età, im erſten Alter.
Primáto, ſ. m. die Oberſtelle; die oberſte, vornehmſte Stelle. tenere il primato, die Oberhand haben; zu befehlen haben, Herr ſeyn. ſe la moglie avrà il primato, diventerà contraria al ſuo marito.
Primavéra, ſ. f. der Frühling, Lenz. fig. Frühlingsgewächſe, Frühlingsblumen. una

sola rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer.

Primazía, s. f. die Primaswürde, Primasstelle.

Primaziale, adj. dem Primas gehörig. chiesa primaziale.

Primeggiare, v. a. die Oberhand haben, der Vornehmste seyn wollen.

*Primeráno, adj. s. primiero.

Primicério, s. m. eine Würde in den Cathedralkirchen, womit das Amt das Archiv zu bewahren, verbunden war.

Primiéra, s. f. der Nahme eines Kartenspiels, welches auch Bambara genannt wird, und vornehmlich in Toskana gebräuchlich ist — vier Blätter von verschiedenen Farben in dem genannten Spiel. giuocare a primiera.

Primieramente, adv. erstlich, zum ersten, vors erste, zuerst, zuförderst.

Primierissimamente, adv. sup. allererst; vor allen Dingen.

Primiéro, adj. der erste.

Primigénio, adj. ursprünglich. le parti primigenie, die einfachesten Bestandtheile. vocaboli primigenj, Stammwörter.

Primipílo, s. m. der erste Hauptmann; der die erste Compagnie von jeder Schaar commandirte.

Primitivamente, adv. ursprünglich, anfänglich — zeitlich, beyzeiten.

Primitívo, adj. erst, ursprünglich. le cause primitive, la primitiva Chiesa, die ersten Ursachen, ꝛc. il primitivo ha molti derivati, das Stammwort, ꝛc.

Primízia, e premizia, s. f. der Erstling von Thieren und Früchten, die zum Opfer gebracht wurden — eine frühzeitige Frucht — die Aeltesten, die Ersten. famoso uomo della primizia de' dogi di Genova — Stammvater.

Primiziante, s. m. der seine erste Messe liesset oder singt.

Primízie, s. f. die erste Messe eines neuen Priesters.

Primo, adj. & s. der erste — statt antenato, s. der Erste, Vornehmste. primo sonno, prima giovanezza, der erste Schlaf, ꝛc. in sul primo aprir de' fiori. — il primo tratto, di primo tratto, anfangs, sogleich. minuto primo, eine Minute. primo primo, der allererste.

Primogénito, s. m. der Erstgebohrne, Aelteste.

Primogenitore, s. m. der Stammvater, erste Vater.

Primogenitrice, s. f. die Stammmutter, erste Mutter.

Primogenitura, s. f. die Erstgeburt — das Recht der Erstgeburt — das Gut des Erstgebohrnen.

Primordiále, adj. ursprünglich. titolo primordiale, das Urdocument.

Prince, s. principe.

Principále, adj. hauptsächlich, der Vornehmste. la principal cagione, die Hauptursache. il principale, die Hauptsache — das Capital; Hauptschuld, Hauptsumme — der Prinzipal. i principali d'una Città, die Vornehmsten in der Stadt — der erste.

Principalissimamente, adv. hauptsächlich, ganz insbesondere.

Principalissimo, adj. sup. hauptsächlichst.

Principalmente, adv. hauptsächlich, besonders, vornehmlich, absonderlich.

Principare, v. n. herrschen; als Fürst gebiethen.

Principato, s. m. die fürstliche Würde, Obergewalt, Oberherrschaft — das Fürstenthum — die Herrschaft, Oberhand. fig. principati, die Fürstenthümer, unter den Engeln. tenere il principato, herrschen, regieren — auch den Vorzug haben. la fisica tiene il principato sopra tutte l'altre scienze.

Principe, s. f. ein Fürst, Prinz. principe ereditario. der Kronprinz, Erbprinz — der Vornehmste, das Haupt. principe della milizia — i principi della città, die Vornehmsten der Stadt. prov. i principi hanno le braccia lunghe, Fürsten haben lange Arme. i principi hanno molti occhj e molte orecchie — Tale principe, tali i sudditi, wie der Fürst, so die Unterthanen.

Principessa, s. f. eine Fürstin, Prinzeßin.

Principiamento, s. m. der Anfang, Anbeginn.

Principiante, adj. der anfängt; s. m. & f. Anfänger.

Principiare, v. a. anfangen; einen Anfang machen.

Principiato, part. angefangen.

Principiatore, s. m. der Anfänger, Urheber.

Principíno, s. m. ein junger, kleiner Prinz; Prinzchen — ein kleiner Fürst.

Principio, s. m. das Urwesen, die Urquelle, der Grund, Ursprung, die erste Ursache, der Urstof — der Anfang, Anbeginn — der Anfang, die Anfangsgründe, Grundsätze, Grundlage in Künsten — ein Grundsatz. aver de' principj, de' buoni principj, gute Grundsätze haben.

Principotto, s. m. kleiner, ohnmächtiger Fürst.

Priorale, adj. dem Prior oder zur Priorey gehörig.

*Priorático, s. m. der oberste Magistrat ehedem in Florenz.

Prioráto, s. m. s. prioratico — die Priorey, Priorwürde, Priorstelle, das Priorat.

Priore, s. m. eine von den obersten Magistratspersonen ehedem in Florenz — ein Prior, Oberer in einem Kloster.

Priorſa, ſ. f. eine Prioren.
Prioriſta, ſ. m. Buch wo die Mitglieder vom Obermagiſtrat in Florenz eingeſchrieben wurden.
Priorità, prioritade, prioritate, ſ. f. die Priorität, Vorgängigkeit, der Vorgang.
Priſcamente, adv. vor Alters, vor Zeiten.
Priſco, adj. (lat.) alt, ehemahlig.
Priſma, ſ. m. ein Prisma; länglich Drey- oder Viereck.
Priſmatico, adj. prismatiſch.
Priſtinamente, adv. zuvor, zuerſt, vormahls, vorhero, vor dieſem.
Priſtino, adj. vorig, vorherig, vormahlig.
Privagione, ſ. f. } ſ. privazione.
Privamento, ſ. m. }
Privanza, ſ. f. Gunſt bey einem Großen. auch ſtatt privazione, ſ.
Privare, v. a. berauben, entziehen, um etwas bringen. privarſi di qualche coſa, ſich etwas entziehen, verſagen.
Privata, ſ. f. eine Schundgrube, Miſtgrube.
Privatamente, adv. insbeſondere; vertraulich — als ein Privatmann; für ſich.
Privativamente, adv. beraubungsweiſe; mit Ausſchluß alles andern.
Privativo, adj. beraubend; Ausſchluß, Abweſenheit anzeigend.
Privato, ſ. m. ein Privet, heimliches Gemach; Abtritt.
Privato, adj. der keine öffentliche Bedienung hat. perſona privata, uom privato, ein Privatmann, Privatperſon — beſonder, eigen. autorità privata, Eigenmächtigkeit — geheim, verborgen. in privato, adv. ſ. privatamente.
Privatore, ſ. f. Berauber, Benehmer.
Privatrice, ſ. f. Berauberin.
Privazione, ſ. f. die Beraubung, Entziehung, Benehmung; Abgang, Mangel, Abweſenheit einer Sache.
Privigno, ſ. m. (lat.) ſ. figliaſtro.
Privilegiante, adj. der ein Privilegium giebt.
Privileggiare, v. a. privilegiren, eine Freyheit, ein Privilegium geben; wovon befreyen — belehnen.
Privilegiato, part. privilegirt; der ein Recht, eine Freyheit hat; befreyt.
Privilegio, ſ. m. ein Privilegium; Freyheit, Recht, Vorrecht, Gnadenrecht.
Privo, adj. beraubt, entblößt. privo di ragione, di forza, vernunftlos, kraftlos.
Prizzato, adj. geſprenkelt, ſprenklicht, fleckicht.
Prò, ſ. m. Nutzen, Vortheil. in prò del mondo, zum Beſten der Welt. ſenza prò, umſonſt, vergebens. in prò e in contro, prò e contro, zum Nutzen oder Nachtheil; dafür oder dawider. il prò, e il contro, das pro und contra. buon prò ti faccia, wohl bekomm' es die. dare il buon prò, einem Glück wünſchen, wozu gratuliren.
Pro, adj. m. wacker, tapfer.
Proávo } ſ. m. (lat.) der Aeltervater.
Proávolo, }
Probábile, adj. wahrſcheinlich.
Probabiliſino, ſ. m. die Lehre von der wahrſcheinlichen Meinung, der Probabilismus.
Probabilità, probabilitade, probabilitate, ſ. f. die Wahrſcheinlichkeit, Erweißlichkeit.
Probabilmente, adv. wahrſcheinlicher Weiſe.
Probática, ſ. f. der Schafteich, der Teich Bethesda.
Probazione, ſ. f. (lat.) ſ. prova.
*Probbio, ſ. m. ſ. opprobrio.
Probità, probitade, probitate, ſ. f. die Redlichkeit, Rechtſchaffenheit.
Probléma, ſ. f. ein Problem, ungewiſſer, unentſchiedener Satz — eine vorgelegte Frage — Aufgabe in der Matheſi.
Problematicità, ſ. f. die problematiſche Eigenſchaft; Unentſchiedenheit einer Frage.
Problematico, adj. problematiſch, ſtreitig, zweifelhaft.
Probo, adj. (lat.) redlich, gut.
Probóſcide, ſ. f. der Rüßel des Elefanten; der Rüßel von andern Thieren.
Procaccevole, adj. ſ. procacciante.
Procacchia, ſ. f. ſ. portulaca.
*Procaccia, ſ. f. } das Bewerben, Bemühen, etwas zu
Procacciamento, ſ. m. } ſchaffen, zu erlangen.
Procacciante, adj. der dichtet und trachtet; emſig, erwerbſam, der ſich umthut, ſich anzuſchaffen ſucht, was ihm nöthig.
Procacciare, v. a. ſchaffen, anſchaffen, verſchaffen — ſich nach etwas fleißig umthun. it. procacciarſi, n. p. ſich ſchaffen, ſich verſchaffen, ꝛc. procacciarſi la benevolenza, l'affetto, &c. ſich Gunſt, ꝛc. erwerben.
Procacciato, part. geſchafft, verſchafft, ꝛc.
Procacciatore, ſ. m. ein emſiger, erwerbſamer Menſch.
Procaccio, ſ. m. der Vorrath — der ordentliche fahrende Bothe mit Briefen. andare in procaccio, zuſammenholen, zuſammenbetteln.
Procâce, adj. frech; naſenweis, unverſchämt, dreiſt.
Procacetto, adj. etwas frech, dreiſt, naſenweis.
*Procanto, ſ. m. eine Vorrede, Eingang.
Procatartico, ca, adj. (cagione) die erſte offenbare Urſache einer Krankheit.
*Proccianamente, ſ. proſſimamente.
*Procciano, ſ. proſſimano.
Proccura, e procura, ſ. f. eine Procura, Vollmacht. carta di procura.
Procciragione, ſ. f. die Procuratur, Anwaldſchaft; Procuraturamt.
Proccurare, e procurare, v. a. ſchaffen, verſchaffen; procuriren; wozu verhelfen. es beſorgen — procuriren, verwalten —

sorgen; besorgt, bedacht seyn; dahin sehen; zusehen, trachten.
Proccurato, part. geschaft, verschaft, ꝛc.
Proccuratore, s. m. ein Procurator; Anwald, Sachverwalter, Verweser — ein Verschaffer, Besorger.
Proccuratrice, s. f. die Procuratorin, Verwalterin.
Proccurazione, e procurazione, s. f. die Besorgung, Vorsorge, das Amt — die Kost des Bischofs, wenn er seinen Kirchsprengel besucht.
Proccureria, s. f. Procuratur, Procuraturamt.
Procedente, part. herkommend, herrührend, entstehend — fortschreitend.
Procédere, v. n. fortschreiten, einhergehen, von statten gehen, zugehen. fi discretamente procedette la cosa, che niente se ne sentì, es gieng alles so behutsam zu, ꝛc. volendo egli già procedere all'assoluzione, da er zur Absolution schreiten wollte, ꝛc. — gut gehen; recht seyn — herkommen, herrühren, entstehen — procedere contro alcuno, wider einen verfahren, procediren — procedere bene o male, mit einem wohl oder schlecht verfahren, umgehen. lo spirito santo procede dal padre e figliuolo, der h. Geist gehet von Vater und Sohn aus.
Procedimento, s. m. der Fortschritt, Fortgang.
Proceduto, part. hergekommen, entstanden, verursacht, ꝛc.
Proceleusmatico, s. m. ein Pes von vier kurzen Sylben.
Procella, s. f. ein Sturm, Ungewitter. fig. Gefahr.
Procelloso, adj. stürmisch.
Processare, v. a. prozessiren, gerichtlich wider einen verfahren, ꝛc.
Processato, part. gerichtlich verfolgt, oder verurtheilet.
Processetto, s. m. ein kleiner Prozeß.
Processionalmente, adv. in Prozession, prozessionsweise.
Processione, s. f. eine Prozession; Aufzug, öffentlicher Umgang. le bestemmie fanno come le processioni, prov. wer Gott lästert, den trift der Fluch. (alt) ein Gut, Landgut, statt possessione. andare a processione, per sim. herumgehen und nichts thun. la processione dello Spirito Santo, der Ausgang des heiligen Geistes.
Processivo, adj. fortgänglg, fortgehend, fortschreitend.
Processo, s. m. der Fortgang, die Folge. in processo di tempo, in der Folge der Zeit — der Prozeß, Gerichtshandel. auch die Acten davon. formar un processo addosso a uno, jemanden einen Prozeß an Hals werfen.
Procedúra, s. f. die Procedur, rechtliches Verfahren; Rechtsgang.
Procinto, s. m. der Einschluß, Bezirk. essere in procinto, di far qualche cosa, in Begrif seyn, worin begriffen seyn, es eben, gleich thun wollen.
Proclama, s. f. Ausruf, feyerliche Bekanntmachung.
Proclamare, v. a. ausrufen, laut bekannt machen, verkündigen.
Proclive, s. m. der Hang, Abhang. adj. wozu geneigt.
Proco, s. m. ein Freyer, der eine heurathen will.
Procojo, s. proquojo.
Procóndilo, s. m. das Ende an jedem Gelenke der Finger.
Proconsolato, s. m. das Proconsulat.
Procónsolo, s. m. der Proconsul. pescare pel proconsolo, fig. umsonst arbeiten; fröhnen.
Procrastinare, v. a. aufschieben, verschieben, von einem Tag zum andern verzögern, zögern.
Procrastinazione, s. f. Verschiebung, Verzögerung, Aufschub.
Procreamento, s. m. die Erzeugung, Zeugung.
Procreare, v. a. zeugen, erzeugen.
Procreato, part. gezeugt, erzeugt.
Procreatore, s. m. der Zeuger, Erzeuger.
Procreatrice, s. f. Erzeugerin, Vorbringerin.
Procreazione, s. f. die Zeugung, Erzeugung.
Procuojo, s. proquojo.
Procúra, procuragione, procurare, procurato, procuratore, s. proccurare, &c.
Procuratia, s. f. das Amt, die Würde und das Gericht der Procuratoren in Venedig.
Procuratorello, s. m. ein schlechter Procurator, elender Anwald.
Procuratrice, s. f. die Procuratorin.
Procurazione, s. f. } s. proccurazione.
*Procúro, s. m. }
Proda, s. f. das Ufer, Gestade — der Rand an etwas — Vordertheil des Schiffs, statt prora.
Pródano, s. m. das Stag, Seil am Vordermast.
Prode, adj. wacker, tapfer.
Prode, s. m. der Nutzen, Vortheil.
Prodemente, adv. wacker, tapfer.
Prodezza, s. f. Tapferkeit; Leibesstärke — Thaten der Tapferkeit, der Leibesstärke. far prodezze.
Prodicella, s. f. ein schmahles Gestade, Ufer; ein kleiner, schmahler Rand; das Vordertheil eines kleinen Fahrzeugs.
Prodiéro, s. m. ein Ruderer oder Wache auf dem Vordertheil des Schiffs.
Prodigalità, prodigalitade, prodigalitate, s. f. die Verschwendung, Verprassung.

Prodigalizzare, v. a. verſchwenden, verpraſſen, durchbringen.

Prodigalmente, } adv. verſchwenderiſcher
Prodigamente, } Weiſe.

Prodigio, ſ. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen, Wunder, Wunderwerk.

Prodigioſamente, adv. ungeheuer, wunderbar, auſſerordentlich.

Prodigioſità, ſ. f. das ganz Sonderbare, Erſtaunliche in etwas; die Auſſerordentlichkeit, Ungewöhnlichkeit.

Prodigioſo, adj. ungeheuer, wunderbar, auſſerordentlich, ꝛc.

Pródigo, ſ. m. ein Verſchwender, Verpraſſer. adj. verſchwenderiſch, allzufreygebig. il figliuol prodigo, der verlohrne Sohn.

Proditóre, ſ. m. ein Verräther, Treuloſer.

Proditoriamente, adv. verrätheriſcher Weiſe, hinterliſtig, treulos.

Proditorio, adj. verrätheriſch, treulos, hinterliſtig.

Prodizione, ſ. f. die Verrätherey, Treuloſigkeit, Hinterliſt.

Prodotto, e produtto, part. von produrre, vorgebracht, ꝛc. — verlängert. ſ. m. das Facit, Product im Rechnen.

Pródromo, ſ. m. vorläufiges Werk, vorgängige Schrift.

Prod'uomini, ſ. m. plur. bey den Maltheſerrittern die Aufſeher und Vorſteher der Kirchen oder des Hoſpitals.

Produómo, ſ. m. ein wackerer, tapferer Mann.

Producente, part. vorbringend, hervorbringend, erzeugend. ſ. produrre.

Prodúcere, ſ. produrre.

Producibile, adj. vorzubringen fähig; was hervorbringen kann. il ſole aſcendente eſce producibile di tutti frutti. auch was hervorgebracht, vorgewieſen werden kann.

Producimento, ſ. m. die Hervorbringung, Verlängrung.

Producitore, ſ. m. der Hervorbringer, Bewirker.

Producitrice, ſ. f. die Hervorbringerin, Bewirkerin.

Produrre, e producere, v. a. vorbringen, hervorbringen, zeugen, erzeugen — vorbringen, vorzeigen, vorweiſen; vorlegen; anführen; verlängern. produrre una linea, eine Linie verlängern. produrre in mezzo. io produrrò l'iſtorie in mezzo, ich will die Geſchichte anführen. produrre in teſtimonianza, zum Zeugniß anführen. praet. produſſi; part. prodotto.

Produttibile, adj. was ſich immer verlängern, fortführen läßt. produttibile in infinito.

Produttívo, adj. was die Kraft hervorzubringen hat; bewirkend. cagione produttiva dell' infelicitati umane.

Produtto, ſ. prodotto.

Produttore, ſ. m. der Bewirker, Urheber, Vorbringer.

Produttrice, ſ. f. die Bewirkerin, Hervorbringerin.

Produzione, ſ. f. die Vorbringung, Hervorbringung, Erzeugung; Erzeugniß.

Proemiale, adj. vorläufig; was zur Vorrede, zum Eingang dienet. diſcorſo proemiale, &c.

Proemialmente, adv. nach Art einer Vorrede; zur Vorrede, zum Eingang.

Proemiare, v. a. eine Vorrede machen.

Proémio, ſ. m. Vorrede, Eingang, Vorerinnerung.

Profanamente, adv. auf eine profane, unheilige Art.

Profanare, v. a. entweihen, entheiligen, verunheiligen, profaniren. fig. entehren, mißbrauchen, ſchänden.

Profanato, part. entweiht, verunheiliget.

Profanatore, ſ. m. ein Verunheiliger, Entweiher.

Profanazione, ſ. f. die Entweihung, Verunheiligung, Entheiligung, Profanirung.

Profanità, ſ. f. die Profanität, unheiliges Weſen; Unehrerbiethigkeit.

Profáno, adj. unheilig, ungeiſtlich, profan — Gottesvergeſſen — ein Laye; der zu den Myſterien nicht eingeweihet iſt — weltlich. autor profano, &c. ein weltlicher Schriftſteller, Profanſcribent, ꝛc.

Profenda, ſ. f. ein Futter, Haſer, ſo ein Pferd auf einmahl bekömmt.

Profendare, v. a. die Pferde füttern; ihnen das Futter geben.

Proferire, ſ. profferire.

Profeſſare, v. a. öffentlich bekennen; ſich wozu bekennen. profeſſarſi obbligato, profeſſare ad uno mille obbligazioni, (im Briefſtyl) ſeine Verbindlichkeit gegen jemand erkennen. profeſſar un'arte, un meſtiere, eine Kunſt, ein Handwerk treiben — öffentlich lehren.

Profeſſatore, ſ. profeſſore.

Profeſſatrice, ſ. f. Bekennerin; die etwas treibt.

Profeſſione, ſ. f. Stand, Beruf; Profeßion, Kunſt; Handwerk, Handthierung, Lebensart — Profeßion, feyerliche Ablegung der drey klöſterlichen Gelübde, der ewigen Keuſchheit, der Armuth und des Gehorſams. profeſſion di fede, Glaubensbekenntniß.

Profeſſa, ſ. f. eine Nonne, die Profeßion gethan.

Profeſſo, ſ. m. ein Mönch, der Profeß gethan.

Profeſſore, ſ. m. ein Profeſſor, Lehrer; Meiſter in ſeiner Kunſt. Profeſſore della pittura, della ſcultura.

Proféta, ſ. m. ein Prophet; Weiſſager.

Profetale, adj. prophetiſch; den Propheten gehörig.

Profetante, part. der prophezeyet.

Profetare, v. a. prophezeyen.

Profetato, part. prophezeyet.

Profeteggiare, profetezzare e profetizzare, v. a. prophezeyen, weissagen.
Profetessa, s. f. eine Prophetin, Weissagerin.
Profetezzare, s. profeteggiare.
Profeticamente, adv. prophetisch, als ein Prophet.
Profético, adj. prophetisch.
Profetizzante, part. der prophezeyet.
Profetizzare, s. profeteggiare.
Profetizzato, part. prophezeyet.
Profettizio, adj. ererbt; von seinen Eltern oder Vorfahren geerbt. beni profettizj, ererbte Güter. dote profettizia, eine Mitgift von väterlichen oder mütterlichen Gütern.
Profezia, s. f. die Prophezeyung, Weissagung.
Profferare, s. profferire.
Profferente, part. aussprechend; der ausspricht, Worte vorbringt — biethend, anbiethend.
Profferenza, s. f. die Aussprechung — Anerbiethen — Opfer. proferenza di grazie, Dankopfer.
Profferere, s. profferire.
Profferibile, adj. aussprechlich, aussprechbar.
Profferimento, s. m. Aussprechung, Aussprache.
Profferire, e proferire, v. a. (Worte) vorbringen, von sich geben, aussprechen. non proferisce parola, er giebt keinen Laut von sich. proferisce male le parole, er spricht die Worte übel aus — an Tag legen, offenbaren — anbiethen, erbiethen, antragen. proferire ad alcuno i suoi servigj, il suo ajuto. einem seine Dienste, Hülfe anbiethen. profferirsi, n. p. sich anbiethen, erbiethen, sich antragen. prov. chi si profferisce è peggio il terzo, ausgebothene Waare gilt nicht halb so viel. praes. isco, pract. proferii, proferfi, part. proferto, profferito.
*Profferito, s. m. s. porfido.
Profferito, e profferto, adj. ausgesprochen — angebothen. e' non darebbe del profferito, prov. er hält gar nichts vom Schenken.
Profferitore, s. m. der ausspricht — der Anbiether, Erbiether.
Profferta, e proferta, s. f. das Angeboth, Anerbiethen — Darbringung, Opfer.
*Profferto, e proferto, s. m. s. profferta, offerta.
Profferto, part. s. profferito.
Profilare, e profilare, v. a. profiliren, in Profil vorstellen; von der Seite abzeichnen oder mahlen — umzieren; rund umher verschönern.
Profilato, part. profilirt, in Profil vorgestellt. naso profilato, eine spitzige Nase.
Profilo, e profilo, s. m. Profil; Seitengesicht, Seitengemählde. ridurre in profilo, von der Seite, in Profil abzeichnen oder mahlen — Verzierung um die Enden — der Aufriß eines Gebäudes.
Proficiente, part. & s. der auf dem Weg der Vollkommenheit ist; der, so der Vollkommenheit zugehet.
Proficuo, adj. (lat.) ersprießlich, nützlich, zuträglich.
Profigurare, v. a. ähnlich, gleichmachen, in einem Bilde vorstellen.
Profigurato, part. verglichen, gleich, ähnlich gemacht. la prudenza profigurata al carbonchio.
Profilare, s. profilare.
Profilato, s. profilato.
Profilo, s. profilo.
Profittabile, adj. zuträglich, nützlich, vortheilhaft, ersprießlich.
Profittare, v. n. gewinnen; Nutzen haben; weiter kommen, zunehmen. it. (mit dem Dat.) nutzen; helfen; Nutzen schaffen; etwas einbringen.
Profittévole, adj. nützlich, nutzbar, zuträglich, ersprießlich.
Profittevolmente, adv. mit Nutzen; nützlich.
Profitto, s. m. der Nutzen, Profit, Gewinn; Ertrag, Einträglichkeit — Fortgang. trar profitto da qualche cosa, von etwas Nutzen ziehen. farsi profitto l'altrui male, das Unglück eines andern sich zu Nutze machen. mettere a profitto, benutzen.
Profluvio, s. m. ein Schwall, Ueberfluß — profluvio di sangue, ein häufiges Bluten, Blutfluß. profluvio di ventre, der Durchlauf. profluvio di parole, ein reicher Kramm von Wörtern, ein Schwall von Wörtern.
*Profonda, s. f. s. profondità.
Profondamente, adv. tief — gründlich. dormir profondamente, fest schlafen. profondamente dotto, gründlich gelehrt. investigar profondamente, gründlich, genau untersuchen. usar profondamente la sozzura della lussuria, ohne Maß und Ziel der Wollust ergeben seyn.
Profondamento, s. m. die Versinkung, Einsinkung, das Einfallen, Einstürzen.
Profondare, v. n. versinken, untersinken, zu Grunde gehen, untergehen. act. vertiefen, eingraben; tief graben. profondarsi, n. p. versinken, im Wasser untergehen. fig. sich vertiefen, tief hineindringen.
Profondatamente, adv. tief, tief hinein.
Profondato, part. versunken, untergesunken; untergegangen. nave profondata, ein versunkenes Schiff. Città profondata, eine verwüstete Stadt.
Profondazione, s. f. die Eingrabung, Aushöhlung.
Profóndere, v. a. häufig vergießen oder ver-

schwenden. profondere le sue ricchezze, praet. profusi, part profuso.
Profondigorgo, adj. tiefschlündig, tiefgründig; was Abgründe, tiefe Schlünde hat.
Profondità, profonditade, profontitate, s. f. die Tiefe — die Tiefe, Unergründlichkeit; Verborgenheit der Gerichte Gottes; große Gründlichkeit, tiefe Einsicht in Wissenschaften.
Profondo, s. m. die Tiefe, der Abgrund. fig. Unergründlichkeit. nel profondo dell' inferno, del mare — nel profondo del cuore, im Grunde des Herzens.
Profondo, adj. tief. fig. costui per la profonda notte mi mena, in der tiefsten Finsterniß der Nacht. la più profonda Alamagna, die innersten Gegenden von Deutschland. gemere di profondo cuore, aus Herzensgrund jammern. verso il profondo mezzo dì, mitten am Tag. in scienza profondo molto, gründlich gelehrt. cose profonde, tiefsinnige, hohe Dinge. tintura profonda, tiefere, dunklere Farbe. il cielo profondo, der hochgewölbte Himmel.
Profondo, adv. tief.
Profugo, adj. flüchtig, unstät, herumirrend.
Profumare, v. a. durchräuchern; einen Wohlgeruch geben; parfumiren. v. n. wohl riechen, einen Wohlgeruch von sich geben.
Profumatamente, adv. mit Wohlgeruch. fig. niedlich, köstlich, schön; sorgfältig.
Profumatissimamente, adv. sup.. auf das niedlichste, ꝛc.
Profumato, part. durchräuchert, parfumirt.
Profumatuzzo, s. m. ein Stutzer, süßes Herrchen.
Profúmico, s. m. wohlriechende Sachen.
Profumiéra, s. f. Gefäß zum Räuchern.
Profumiére, e profummiere, s. m. ein Parfumeur; der mit wohlriechenden Sachen handelt.
Profumino, s. m. Gefäß, Geschirr zum Räuchern.
Profúmo, s. m. Räuchwerk, wohlriechende Sachen; Spezereyen zum Wohlgeruch.
Profumoso, adj. durchräuchert, parfumirt, wohlriechend.
Profusamente, adv. verschwenderisch; allzureichlich.
Profusione, s. f. Verschwendung, Ueberfluß.
Profuso, adj. übermäßig, häufig, überflüßig; allzureichlich, verschwenderisch.
Progénia, Progenie, } s. f. Geschlecht, Stamm.
Progenitore, s. m. ein Vorfahr.
Progenitrice, s. f. die Großmutter, Mutter.
Progetto, s. m. ein Project, Entwurf; Gedanke, Vorsatz, Entschluß.
Progettare, v. a. entwerfen, projectiren.
Proginnásma, s. f. eine Vorübung.
Progiudicante, progiudicare, progiudicato, progiudicatore, progiudicio, s. pregiudicante, pregiudicare, &c.
Prognosticante, adj. anzeigend.
Prognosticatore, s. pronosticatore.
Programma, s. m. Plan, Anzeige von einem Werk, so gedruckt werden soll — Programma; Einladungsschrift.
Progredire, v. n. fortgehen, vorwärts gehen, fortschreiten. praes. isco.
Progréssione, s. f. der Fortgang, Fortschritt.
Progressivamente, adv. fortgangsweise, auf eine immer gleich fortschreitende Weise.
Progressivo, adj. fortgängig; fortgehend. moto progressivo, eine gleich fortgesetzte Bewegung.
Progresso, s. m. der Fortschritt, Fortgang. far de' gran progressi in &c. starke Progressen machen; sehr zunehmen, immer weiter gehen. col progresso del tempo, mit der Zeit — Wachsthum, Zunahme. progresso dell' agghiacciamento.
Proibente, part. verbiethend; Einhalt thuend.
Proibire, v. a. verbiethen, Einhalt thun; verwehren. proibire ad alcuno l'ingresso, einem den Eingang verwehren. praes. isco.
Proibitivo, adj. verbiethend; was Einhalt thut.
Proibito, part. verbothen, verwehrt.
Proibitore, s. m. ein Verbiether, Verwehrer.
Proibitrice, s. f. Verbietherin; die verbiethet.
Proibizione, s. f. Verboth; Einhalt.
Projetto, s. m. ein schwerer Körper, der in die Luft geworfen und seiner Schwerkraft überlassen ist — statt projettura, s.
Projettura, s. f. ein Vorsprung, im Bau.
Projezione, s. f. moto di projezione, Bewegung eines Körpers, der geworfen, abgeschossen wird, als Steine, Bomben.
Prolagare, e prolago, s. prologare, e prologo.
Proláto, adj. (lat.) vorgebracht, ausgesprochen.
Prolatore, s. m. der ausspricht, der etwas vorbringt — Herausgeber. prolatore d'un libro.
Prolazione, s. f. die Aussprechung.
Prole, s. m. Geschlecht, Kinder. fig. prole delle cipolle, &c. Bruth von Zwiebeln, ꝛc.
Prolegómeno, s. m. Vorerinnerung, vorläufige Erklärung; Prolegomena.
Prolépsi, s. f. Wegräumung der Einwürfe im voraus, in der Rhetorik.
Prolífico, adj. befruchtend, fruchtbar. virtù prolifica, die Zeugungskraft.
Prolissamente, adv. weitläufig; weitschweifig; zu weit ausgeholt.
Prolissità, s. f. die Weitschweifigkeit, Weitläuftigkeit im Reden.
Prolisso, adj. weitschweifig, weitläuftig, im Reden.

Prologare, v. a. eine Vorrede machen, oder weitschweifig erzählen.
Prologheggiante, adj. der Vorreden macht.
Prologizzare, v. n. eine Vorrede machen.
Prólogo, ſ. m. die Vorrede, Prolog. it. Vorrede, Eingang.
Prologómeno, ſ. m. ſ. prolegomeno.
Prolongazione, ſ. prolungazione.
Prolungamento, ſ. m. die Verlängerung.
Prolungare, v. a. verlängern, aufſchieben, friſten. prolungarſi, n. p. ſich erſtrecken, erweitern, verlängern.
Prolungatamente, adv. weitläuftig.
Prolungativo, adj. verlängernd; was verlängern kann.
Prolungato, part. verlängert, aufgeſchoben, ꝛc.
Prolungazione, ſ. f. Verlängerung, Verſchiebung, Aufſchub, Friſt, Friſtung.
Prómere, v. a. (lat.) offenbaren, ſehen laſſen; hervorthun, ans Licht bringen.
Promeſſa, ſ. f. das Verſprechen, die Verſprechung, Verheißung, Zuſage — Verbürgung, Bürgſchaft. prov. ogni promeſſa, o promeſſo è debito, jedes Verſprechen iſt Schuld. di minacce non temere, di promeſſe non godere, vor Drohung muß man ſich nicht fürchten, und auf Verſprechen nicht bauen. attendere, mantener la promeſſa, das Verſprechen halten. mancare di promeſſa, ſein Verſprechen nicht halten.
Promeſſione, e promiſſione, ſ. f. Verſprechung, Verheißung — Zulaſſung. ſenza divina promeſſione. ſtatt permiſſione.
Promeſſo, part. verſprochen, verheißen — verlobt.
Promettente, part. verſprechend, verheißend.
Prométtere, v. a. verſprechen, zuſagen, verheißen, angeloben. prometterſi, fig. ſich darſtellen, ſich darbiethen. promettere alcuna, eine verſprechen, verloben. prometterſi, ſich verſprechen, ſich getrauen, ſich von einem verſprechen; ſich zu ihm verſehen — verſichern, verſprechen, dafür ſtehen. io ti prometto ch' ell' è così. — auch ſtatt permettere, ſ. — promettere per altrui, für einen bürgen, gut ſagen. prometter Roma, e toma, o mari, e monti, güldene Berge verſprechen. promettere a piedi, e a cavallo, auf alle Art und Weiſe verſprechen. perſona, che promette bene, eine Perſon, die viel von ſich hoffen läßt. il promettere è la vigilia del dare, was man verſpricht, muß man halten. chi troppo promette, nulla attende, wer zuviel verſpricht, hält nichts.
Promettitore, ſ. m. Verſprecher. it. Bürge.
Promettitrice, ſ. f. Verſprecherin.
Prominente, adj. vorragend, erhaben.
Prominenza, ſ. f. eine Erhöhung, Vorragung; Ungleichheit auf der Oberfläche. prominenza dell' oſſo, Vorwuchs am Knochen.
Promiſſione, ſ. promeſſione.
Promiſſorio, adj. ein Verſprechen enthaltend.
Promontorietto, ſ. m. kleines Vorgebirg.
Promontório, ſ. m. ein Vorgebirg, Landſpitze.
Promoſſo, part. von promuovere, befördert, ꝛc.
Promotóre, ſ. m. Beförderer; Promotor.
Promotrice, ſ. f. Beförderin, Beſchützerin der Künſte, Wiſſenſchaften, ꝛc.
Promovente, e promuovente, part. befördernd, beförderlich; was etwas treibet, in Bewegung bringt.
Promóvere, e promuovere, v. a. befördern, zu einer Würde erheben — eine Sache fördern, beſördern, betreiben. io ſono quello, che ho promoſſo tutto queſto affare, die ganze Sache iſt durch mich betrieben worden — behülflich ſeyn; beſchützen, aufmuntern — aufheben — promoviren, zum Doktor. praet. promoſſi, part. promoſſo.
Promovimento, e promuovimento, ſ. m. die Beförderung; Erhebung zu einer Würde — Betreibung, Antreibung.
Promovitore, ſ. promotore.
Promovitrice, ſ. f. Beſchützerin, Beförderin der Wiſſenſchaften, ꝛc.
Promozione, ſ. f. die Beförderung, Promotion — Antreibung, Anregung, Anſtiftung.
Promulgare, v. a. ein Geſetz kund machen, ergehen laſſen — jedermann wiſſen laſſen; unter die Leute bringen — ausrufen, anſchlagen; verkündigen.
Promulgato, part. bekannt gemacht, kund gethan, ꝛc.
Promulgatore, ſ. m. der Geſetze, oder eines andern Lob kund thut.
Promulgazione, ſ. f. die Bekanntmachung.
Promuovere, ſ. promovere.
Promúta, ſ. f. ſ. promutazione.
Promutare, v. a. vertauſchen, austauſchen, auswechſeln.
Promutato, part. getauſcht, vertauſcht, ꝛc.
Promutazione, ſ. f. Tauſch, Vertauſch, Austauſchung.
Pronepóte, } ſ. m. der Urenkel. pronepoti,
Pronipóte, } in plur. die Nachkommen.
Prono, adj. (lat.) von Natur wozu geneigt; was einen natürlichen Hang wozu hat — mit dem Angeſicht auf der Erde liegend. cadere, giacere prono in terra, mit dem Angeſicht auf die Erde fallen, auf der Erde liegen — auch willfährig, willig. a Longin diede perdono, che a dargli della lancia fù così prono.
Pronóme, ſ. m. ein Pronomen, Vorwort.
Pronominato, adj. berühmt, bekannt.
Pronoſticamento, ſ. m. Vorherverkündigung, Prophezeyung.
Pronoſticanza, ſ. f. Prophezeyung, ꝛc.

Pronosticare, v. a. zuvorsagen, prophezeyen, prognostiziren.
Pronòsticatore, s. m. Prophezeyer, Wahrsager.
Pronosticazione, s. f. Prophezeyung, ꝛc.
Pronóstico, s. m. Vorhersagung, Prophezeyung, Prognostikum — Vorbedeutung, Vorbothe, Anzeige, Anzeichen. ciò fu un pronostico della sua futura grandezza.
Prontamente, adv. schleunig, geschwind, unverzüglich.
Prontare, v. a. anliegen, treiben, worauf dringen. molti de' guelfi prontarono la pace — antreiben, aufhetzen. gli prontava più volontà, che fermezza — mai contro loro non prontai — prontarsi, sich bestreben.
Prontezza, s. f. Bereitwilligkeit; Fertigkeit: die Schleunigkeit, Behendigkeit. prontezza d' ingegno, offener Kopf — Ungestümheit, hitziges Zufahren.
Prontitudine, s. prontezza.
Pronto, adj. bereit, fertig; willig, bereitwillig. siamo pronti e lesti — schleunig, baldig. un pronto ritorno, belle e pronte risposte, schöne und fertige Antworten — geschwind, fix, hastig. pronto di mano, der leicht zuschlägt — unternehmend, sich nicht lang besinnend. Cesare fu il più pronto degl' imperatori romani — danari pronti, baares Geld. essere pronto in qualche cosa, in etwas geübt seyn. pronto all' ira, pronto a prender fuoco, jähzornig, hitzig; kurz angebunden. avere in pronto, immer bey der Hand, stets parat haben. stare in pronto, in Bereitschaft stehen.
Prontóni, s. m. pl. s. antarie.
*Prónubo, e pronuba, (lat.) der, die, so über die Ehen gesetzt. lucina pronuba.
Pronunciare, pronunciatore, pronunciazione, s. pronunziare, &c.
Pronúnzia, s. f. } die Aussprache.
Pronunziamento, s. m. }
Pronunziare, e pronunciare, v. a. ein Urtheil sprechen — vorher sagen — die Worte aussprechen.
Pronunziativo, adj. aussprechend; geschickt auszusprechen oder ausgesprochen zu werden.
Pronunziato, part. ausgesprochen, ꝛc.
Pronunziatore, e pronunciatore, s. m. der ausspricht.
Pronunziazione, e pronunciazione, s. f. die Aussprechung der Worte.
Propagabile, adj. was sich fortpflanzen, ausbreiten läßt.
Propaganda, s. f. die Congregation in Rom zur Ausbreitung des Glaubens.
Propagare, v. a. fortpflanzen, ausbreiten, vermehren.
Propagatore, s. m. Fortpflanzer, Ausbreiter, Vermehrer. propagarsi, sich ausbreiten, vom Licht.
Propagazione, s. f. die Fortpflanzung des Geschlechts. propagazion della fede, fig. die Ausbreitung des Glaubens. propagazione della luce, e del suono, die Verbreitung des Lichts und Schalles.
Propagginamento, s. m. das Senken, Absenken der Reiser und Reben.
Propagginare, v. a. senken, absenken, Zweige, Reben. fig. fortpflanzen, ausbreiten — einen lebendig mit dem Kopf zu unterst in die Erde graben.
Propagginato, part. gesenkt, abgesenkt — lebendig mit dem Kopf unten, und den Beinen in die Höhe in die Erde gegraben.
Propagginazione, s. f. die Senkung, Absenkung der Zweige, ꝛc.
Propággine, s. f. ein Senker, Absenker, Rebsenker, Fechser.
Propalare, v. n. ruchbar, öffentlich bekannt machen, offenbaren.
Propalatore, s. m. der ruchbar, kund macht, offenbaret; Ausbreiter.
Prope, adv. (lat.) dabey, in der Nähe.
Propéndere, v. n. Hang haben, wozu geneigt seyn.
*Propensare, s. premeditare.
Propensato, s. premeditato.
Propensione, s. f. die Neigung, der Hang — das Streben schwerer Körper nach dem Mittelpunct.
Propiamente, e propriamente, adv. eigentlich, wirklich, richtig.
Propietà, propietade, propietate, s. f. Eigenthümlichkeit, Eigenschaft, die eigentliche, eigenthümliche, eigene, besondere Beschaffenheit — Eigenthum — Nutzen, Vortheil.
Propietario, e proprietario, s. m. der Eigenthümer.
Propina, s. f. Geld, so die Doctores von den Doctoranden bekommen. sportula, s.
Propinare, v. a. eine Gesundheit bringen, es einem zutrinken (ad alcuno).
Propinquamente, adv. nahe, in der Nähe.
Propinquità, propinquitade, propinquitate, s. f. die Nähe, Nahheit, Nachbarschaft.
Propinquo, adj. nahe. i miei propinqui, meine Blutsfreunde, Verwandte.
Própio, e proprio, adj. eigen, eigenthümlich, eigentlich, sauber, nett — un vestir proprio — tauglich, bequem; schicklich. essere proprio a oder per qualche cosa, sich zu etwas schicken.
Própio, e proprio, s. m. das Eigene, Eigentliche; die Eigenthümlichkeit. dire il proprio, recht, wahr reden. esser senza propio, nichts eigenes besitzen.
Própio, adv. s. propiamente.
Propiziatore, s. m. Vermittler, Versöhner.
Propiziatorio, s. m. der Gnadenstuhl über der Bundslade.

Propiziatorio, adj. versöhnend. (sacrifizio) ein Sühnopfer.
Propiziazione, s. f. (lat.) die Versöhnung, Aussöhnung.
Propízio, adj. günstig, gnädig, gewogen.
Própoli, s. f. Stopfwachs der Bienen, die Ritzen zu verkleben.
Proponente, part. vortragend; der vorträgt.
Propónere, s. proporre.
Proponimentaccio, s. m. ein gottloser, böser Vorsatz.
Proponimento, s. m. Vorsatz, Vorhaben, Vornehmen.
Proponitore, s. m. der vorträgt.
Proporre, e proponere, v. a. etwas vortragen, vorschlagen, vorbringen, vorstellen, antragen, vorlegen — sich vornehmen, sich vorsetzen. l'uomo propone, e Dio dispone, der Mensch denkts, Gott lenkts. praes. propongo, proponi &c. praet. proposi, part. proposto.
Propórzionale, adj. proportionirlich, verhältnißmäßig.
Proporzionalità, proporzionalitade, proporzionalitate, s. f. Verhältniß, Verhältnißmäßigkeit, Proportion.
Proporzionalmente, adv. verhältnißmäßig.
Proporzionare, v. a. verhältnißmäßig einrichten; eins nach dem andern abmessen; in gehöriges Gleichgewicht bringen; anpassen; passend machen. proporzionare una cosa all' altra — proporzionar bene, recht abmessen, abzirkeln.
Proporzionatamente, adv. s. proporzionalmente.
Proporzionato, part. proportionirt, angemessen, schicklich, passend, gehörig.
Proporzionatore, s. m. der das Verhältniß beobachtet; das Gleichmaß in acht nimmt. proporzionatore de' beneficj a virtù, der die Belohnung nach den Verdiensten abmißt.
Proporzione, s. f. Verhältniß, Proporzion, Gleichmaß, Richtigkeit, Uebereinstimmung, Schicklichkeit — das Verhältniß der Größen unter sich. proporzione d'ugualità, di disugualità, Verhältniß der Gleichheit, der Ungleichheit.
Proporzionévole, adj. proportionirlich, proporzionirt.
Proporzionevolmente, adv. proporzionirlich, verhältnißmäßig.
Propósito, s. m. Vorsatz, Anschlag, Absicht Vornehmen, Vorhaben — der Stof, die Materie, Sache, wovon die Rede ist. conforme al proposito, unserm Vorhaben gemäß. egli dice a questo proposito, er sagt bey dieser Gelegenheit. tornando al nostro proposito; um wieder zur Sache zu kommen — Ursache, Anlaß, Gelegenheit. senza un proposito al mondo. — a proposito, adv. schicklich; recht; gelegen; rathsam; weil es so die Gelegenheit giebt. questo non mi pare a proposito — non è tempo a proposito — favellare, rispondere a proposito. — a proposito! weil wir eben davon reden; weil mir es eben einfällt! a proposito di questo, bey dieser Gelegenheit, bey diesem Umstand, diese Sache betreffend. fuor di proposito, male a proposito, zur Unzeit, ungelegen. deviar dal proposito, von dem Vorsatz, von der vorhabenden Sache abweichen. di proposito, vorsetzlich. a che proposito, zu was Ende; wozu? per tornare al nostro proposito, wieder zur Sache zu kommen. cangiar di proposito, einen andern Diskurs anfangen.
Propositura, s. f. die Propstey.
Proposizione, s. f. ein Vorschlag, Vortrag, Antrag; Frage. fare una proposizione ad alcuno, einen Antrag, Vortrag, eine Frage an jemand thun — ein Lehrsatz — ein Satz in Schlüssen — Vorwort, Präposition. pani di proposizione, die Schaubrode.
Proposta, s. f. ein Vorschlag, Vortrag; das Vorbringen — Vorsatz, Vorhaben.
Propostáto, s. m. } eine Propstey.
*Propostía, s. f. }
Propósto, s. m. (mit dem zweiten hellen o) ein Propst — der Vorsitzer in den Gerichten — der Anführer, das Oberhaupt, ꝛc. il ruffiano è il proposto delle meretrici.
Proposto, s. m. (mit dem zweiten o dunkel) Vorsatz, Vorhaben, Absicht; der Zweck; die Sache, wovon die Rede ist.
Proposto, part. vorgetragen, vorgeschlagen, ꝛc.
Propréso, s. m. der Umfang, Bezirk.
Propretóre, s. m. Propretor, Vicepretor.
Propriamente, adv. eigentlich, genau, in Wahrheit, die Wahrheit zu sagen. e propriamente una vergogna.
Proprietà, proprietade, proprietate, s. f. die Eigenthümlichkeit, Eigenschaft, eigenthümliche Beschaffenheit — Eigenthum, Anstand. vestire, vivere con proprietà.
Proprietario, s. m. Eigenthümer.
Próprio, s. m. s. propio. auch Eigenthum. lasciare il proprio per l'Appellativo, s.
Próprio, adj. eigen, eigentlich, schicklich, recht, gehörig, nett, sauber; wohlanständig — eigenthümlich. nome proprio, nomen proprium, in der Grammatik.
Próprio, adv. s. propriamente.
Propugnácolo, } s. m. eine Vormauer;
Propugnáculo, } Wall, Außenwerk.
Propugnare, v. a. verfechten, vertheidigen, behaupten.
Propugnatore, s. m. Verfechter, Vertheidiger.
Propugnatrice, s. f. Verfechterin, Vertheidigerin.
Propulsare, v. a. (lat.) vertreiben, verjagen.

Proquójo, procojo, ſ. m. eine Heerde Rindvieh — ein großer Viehſtall; ein Vorwerk zur Rindviehzucht.
Prora, ſ. f. der Vordertheil des Schiffs. prore, Art indianiſcher Fahrzeuge.
Prorito, ſ. m. ſ. prurito.
Próroga, ſ. f. Friſt, Aufſchub, Verſchub.
Prorogare, v. a. friſten, verlängern, das Ziel weiter hinaus ſetzen.
Prorogativa, ſ. f. der Uebermuth, Stolz, Hochmuth.
Prorogato, part. gefriſtet, verlängert, ꝛc.
Prorogazione, ſ. f. Friſt, Friſtung, Verſchub, Verzug.
Prorompente, part. hervorbrechend, ausbrechend.
Prorómpere, v. n. ausbrechen, hervorbrechen, herausfahren. fig. prorompere in lamenti, in vituperj &c. in Klagen, in Schimpfworte ausbrechen. praet. prorupi, part. prorotto.
Prorotto, part. ausgebrochen, hervorgebrochen.
Proſa, ſ. f. Proſa; ungebundene Rede.
Proſáico, adj. proſaiſch, ungebunden — dittator proſaico, ſ. proſatore.
Proſaiſmo, ſ. m. proſaiſche Art.
Proſápia, ſ. f. Geſchlecht, Familie.
Proſare, v. a. in Proſa ſchreiben. proſare alcuno, einen vexiren, zum beſten haben. egli la proſa, er redet nach dem Takt; er hört ſich ſelbſt gerne reden.
Proſaſtico, adj. proſaiſch, oder proſamäßig.
Proſatore, ſ. m. Proſaſchreiber, Proſaiſt.
Proſcénio, ſ. m. (lat.) Ort auf der Bühne, wo die Schauſpieler auftreten.
Proſciógliere, e proſciorre, v. a. abſolviren, freyſprechen, von Sünden — losmachen, befreyen. praet. proſciolſi, part. proſciolto.
Proſciogligione, ſ. f. } die Loszählung,
Proſcioglimento, ſ. m. } Freyſprechung, Abſolution, Befreyung, ꝛc.
Proſciolto, part. von proſciogliere, losgezählt. dì proſciolti, Werktage.
Proſciorre, ſ. proſciogliere.
Proſciugare, v. a. trocknen, trocken machen, austrocknen.
Proſciugato, part. getrocknet, ausgetrocknet, ꝛc.
Proſciutto, e preſciutto, ſ. m. Schinken.
Proſcritto, part. verbannt; Lands verwieſen.
Proſcrívere, v. a. aus dem Land verweiſen, verbannen, ins Elend ſchicken. fig. fortjagen, ausſchließen. praet. proſcriſſi, part. proſcritto.
Proſcrizione, ſ. f. die Verweiſung, Verbannung, Verjagung.
Proſeggiare, ſ. proſare.
Proſeguente, part. folgend, nachfolgend, nachkommend.
Proſeguimento, ſ. m. Fortſetzung, Folge, Verfolg.
Proſeguire, } v. a. fortſetzen; womit fort-
Proſeguitare, } fahren. proſeguire una coſa intralaſciata, etwas wieder vornehmen, ſich wieder darüber machen. proſeguire un diſcorſo, il viaggio, un' impreſa &c.
Proſélito, ſ. m. ein Proſelit, neuer Glaubensgenoß; Anhänger.
Proſillogiſmo, ſ. m. Proſyllogiſmus, Art Schlußrede.
Proſodía, ſ. f. die Proſodie; Lehre von der richtigen Ausſprache der Wörter nach dem Accent und der Quantität.
Proſóne, ſ. m. der nach dem Takt redet; der ſich ſelbſt gern höret.
Proſontuoſetto, adj. etwas einbildiſch, von ſich ſelbſt eingenommen.
Proſontuoſità, proſontuoſitade, proſontuoſitate, ſ. f. Stolz; Dünkel, allzu hohe Gedanken von ſich ſelbſt.
Proſontuoſo, adj. ſ. preſontuoſo.
Proſopopéa, } ſ. f. rhetoriſche Figur, wenn
Proſopopéja, } unbelebte Sachen redend angeführt werden. — Dünkel, Stolz. parlare con proſopopea, nach dem Takt reden; ſich ſelbſt gerne hören. mantenere uno ſulla ſua proſopopeja, einen in ſeinem Dünkel ſtärken. fig. la proſopopeja d' ogni ſceleratezza, das Muſter aller Ruchloſigkeiten.
Proſperamente, adv. glücklich, nach Wunſch.
Proſperare, v. a. gedeihen laſſen; beglücken, ſegnen. Dio vi proſperi, Gott ſegne euch; ich wünſche euch gutes Glück. v. n. glücklich ſeyn; Glück und Segen haben; einem wohl gelingen, ꝛc. ogni coſa gli proſpera, alles glückt ihm.
Proſperazione, ſ. f. Wohlfahrt, Wohlergehen.
Proſperevole, adj. gedeihlich, glücklich, beglückt.
Proſperevolmente, adv. beglückter Weiſe, glücklich, gedeihlich.
Proſperità, proſperitade, proſperitate, ſ. f. Wohlfahrt, Wohlergehen, Wohlſeyn, Gedeihen; glücklicher Fortgang — Munterkeit, gute Geſundheit. prov. ſeren di verno, nugolo di ſtate, e vecchia proſperitate, auf Heiterkeit im Winter, Trübheit im Sommer, und Munterkeit im Alter iſt nicht zu bauen.
Próſpero, adj. beglückt, glücklich; günſtig, glücklich. proſpero vento.
Proſperoſamente, adv. glücklich.
Proſperóſo, adj. glücklich, günſtig — ſtark, munter, friſch und geſund.
Proſpettare, v. a. von ferne und gerad vor ſich hin beſehen.
Proſpettiva, ſ. f. die Perſpectivkunſt; die Ausſicht, Anſicht, der Proſpect.
Proſpettiviſta, ſ. f. Proſpectmahler, Perſpectivmahler.
Proſpettivo, adj. perſpectiviſch.
Proſpetto, ſ. m. Ausſicht, Anſicht, Anblick. il proſpetto di Napoli. der Proſpect von Neapel.

Proſſimamente, } adv. nächſt, nächſtens;
Proſſimanamente, } jüngſt, vor kurzem. la notte proſſimamente paſſata, die vorige Nacht. queſta notte proſſimamente ſeguente, die künftige, nächſtkommende Nacht.

Proſſimáno. adj. nächſt, nahe, benachbart, angränzend — verwandt.

Proſſimanza, ſ. f. ſ. proſſimità.

Proſſimità, proſſimitade, proſſimitate, ſ. f. die Nähe, Nahheit, Nachbarſchaft, Angränzung — Verwandtſchaft.

Próſſimo, ſ. m. der Nächſte, Nebenmenſch.

Próſſimo, adj. nächſt, nah; angränzend; nächſtkommend — Verwandter, Blutsfreund.

Proſtaféreſi, ſ. f. der Unterſchied zwiſchen dem Mittelort eines Planeten und deſſen wahren Stand.

Próſtate, } ſ. f. pl. zwey drüſichte Stückchen
Próſtati, } Fleiſch an der Wurzel der männlichen Ruthe.

Proſtátici, adj. in pl. (muſcoli) vier Muskeln, die in die Proſtaten gehen.

Proſténdere, v. a. hinſtrecken, niederlegen, hinwerfen. proſtenderſi, vor einem niederfallen — ſich dehnen, wie ein Erwachter — ſich weitläuftig ausdrücken. praet. proſteſi, part. proſteſo.

Proſternarſi, n. p. ſich entſetzen.

Proſtérnere, v. a. (lat.) niederwerfen, hinſchmeißen. proſternerſi, ſich zur Erde niederwerfen, ſich bis zur Erde verbeugen. praet. proſteſi, part. proſteſo, von proſtendere, ſ.

Proſtéſo, part. von proſtendere, niedergeworfen. proſteſo a' piedi, fußfällig, zu ſeinen Füßen liegend.

Proſteſtagione, ſ. proteſtagione.

Proſtíbolo, ſ. m. ein gemeines Hurenhaus — eine allgemeine Hure.

Proſtituire, v. a. zur allgemeinen Hure machen, jedem preis geben — ſchänden, proſtituiren, ſchimpflich herunterſetzen. proſtituir il ſuo onore, ſich proſtituiren, ꝛc. proſtituir la dignità, la Giuſtizia, &c. die Würde, Gerechtigkeit ſchänden. praeſ. iſco.

Proſtituíta, ſ. f. eine gemeine Hure, liederliche Weibsperſon.

Proſtituíto, part. geſchändet, proſtituirt.

Proſtituzione, ſ. f. öffentliches Hurenleben, Schändung, ꝛc. proſtituzione della Giuſtizia, delle Leggi.

Proſtrare, v. a. auf die Erde werfen; zu Boden werfen. fig. herunterſetzen, erniedrigen. proſtrarſi, n. p. ſich niederwerfen; zu Füßen fallen.

Proſtrato, part. niedergeworfen; liegend; hingeſtreckt. Dio fece le beſtie proſtrate, d. i. mit zur Erde gebeugtem Kopfe. fig. beſtürzt — entkräftet. mente proſtrata, niedergeſchlagenes Gemüth. forze proſtrate, niedergeſchlagene Kräfte.

Proſtrazione, ſ. f. Niederwerfung — proſtrazione di forze, die Niedergeſchlagenheit, Kraftloſigkeit, Schwäche.

Proſúmere, ſ. preſumere.

Proſumitore, ſ. preſumitore.

Proſuntuoſamente, adv. frevelhaft, ſtolz, ꝛc.

Proſuntuoſetto, adj. etwas einbildiſch, ꝛc.

Proſontuoſo, adj. ſ. preſuntuoſo.

Proſunzione, ſ. preſunzione.

Proſutto, ſ. m. Schinken.

Prótaſi, ſ. f. Vortrag, Vorſtellung des Inhalts in den alten Komödien.

Protéggere, v. a. ſchützen, beſchützen, bewahren; unter ſeinen Schutz haben, ſich einer Perſon annehmen: der Patron von jemand ſeyn. praet. proteſſi, part. protetto.

Protéggitore, ſ. m. ſ. protettore.

Protélo, ſ. m. ſ. trapelo.

Proténdere, v. a. dehnen, ausdehnen, ausſtrecken. protenderſi, ſich dehnen im Erwachen — ſich erſtrecken, ſich verlängern.

Protervamente, adv. frevelhaft, widerſpenſtig, übermüthig.

Protérvia, ſ. f. Frevel, Uebermuth, Halsſtarrigkeit, Trotz.

Protervità, protervitade, protervitate, ſ. f. ſ. protervia.

Protervo, adj. trotzig, übermüthig, frevelhaft, widerſpenſtig.

Próteſi, ſ. f. künſtliche Anſetzung eines Theils an dem menſchlichen Körper, als ein hölzern Bein, Glasauge, ꝛc. Vorſetzung eines Buchſtabens im Anfang eines Wortes.

Proteſo, part. geſtreckt, ausgeſtreckt, ꝛc. ſ. protendere.

Proteſta, proteſtagione, e proteſtazione, ſ. f. Proteſtirung, förmliche Erklärung, Widerſprechung — Betheuerung, proteſtazion d'affetto, d'amicizia, &c. — Proteſt wider einen Wechſel.

Proteſtante, adj. & ſ. proteſtantiſch; ein Proteſtant.

Proteſtantiſmo, ſ. m. die proteſtantiſche Religion.

Proteſtare, v. a. betheuern; hoch und theuer verſichern — proteſtiren, wider etwas einkommen. proteſtar danno, e intereſſe, wider alle Unkoſten und Schaden proteſtiren. proteſtare una cambiale, einen Wechſel proteſtiren.

Proteſtatorio, adj. betheurend — was zur Betheurung dient. lettera, ſcrittura proteſtatoria.

Proteſto, ſ. m. das Proteſtiren, die Proteſtation — ein Proteſt, in Wechſelgeſchäften — Vorwand, Vorgeben, Ausflucht. ſtatt preteſto.

Protettorale, adj. beſchützeriſch.

Protettorato, ſ. m. der Schutz, die Beſchützung.

Protettore, ſ. m. ein Schützer, Beſchützer,

Schutzherr, Beschirmer, Bewahrer, Gönner, ꝛc.

Protettrice, ſ. f. die Beschützerin, Gönnerin.

Protezione, ſ. f. Schutz, Schirm; Beschützung, Vertheidigung.

Proto, ſ. m. der Obermeiſter; Vornehmſte unter den Künſtlern — der Factor in einer Druckerey.

Protocollo, ſ. m. das Protokoll.

Protodidáſcolo, ſ. m. der erſte Lehrer.

Protoflámine, ſ. m. ein Oberprieſter bey den alten Römern.

Protomártire, ſ. m. ein Erzmartirer; erſter Blutzeuge.

Protoméd̀ico, ſ. m. der vornehmſte Arzt, Leibarzt.

Protonóe, ſ. m. der Oberhimmel, Feuerhimmel (Dante)

Protonotariáto, ſ. m. das Protonotariat.

Protonotário, ſ. m. der Protonotar.

Protoplaſte, ſ. m. der erſte Schöpfer.

Protoplaſto, ſ. m. der Erſterſchaffene in ſeiner Art; der erſte Menſch.

Protótipo, ſ. m. das Urbild, Vorbild, Muſter, Original.

Protótipo, adj. urbildlich, urſprünglich.

Protraere, } v. a. weiter fortziehen; verlän-
Protrarre, } gern. protrarre una linea, eine Linie verlängern — verzögern, in die Länge ziehen. praet. protrafſi, part. protratto.

Protrazione, ſ. f. Verlängerung, Verzögerung. protrazione d'una linea.

Pro tribunali, (lat.) auf dem Richterſtuhl. giudicar pro tribunali, Gericht halten; richten.

Protuberanza, ſ. f. ein Vorwuchs, Auswuchs.

Prova, e pruova, ſ. f. eine Probe, Verſuch. dare, o torre a pruova, auf die Probe geben oder nehmen — ein Beweis; Zeuge — Streit, Wettſtreit. vincere la prova — That, wackere Handlung. udirete le di lui egregie inclite prove — Erfahrung: ſapere per prova. venire alle pruove, zum Verſuch ſchreiten. far pruova, fortkommen, bekleiben, gerathen. pero, e melo vi fan prova mirabile — fare prova, ſeine Wirkung thun, äuſſern; wirken. auch beweiſen, den Beweis vor Gericht führen, beybringen. far le prove, ſeinen Adel beweiſen — die Probe, im Rechnen. in prova, adv. vorſätzlich, mit Fleiß. dar pruova, beweiſen, Beweis geben. a tutta prova, adv. ſo viel möglich. alla prova ſi ſcortica l'aſino, ſ. Aſino — ein Probebogen, erſter Abdruck.

Provábile, adj. ſ. probabile.

Provabilità, ſ. f. die Wahrſcheinlichkeit.

Provabilmente, adv. wahrſcheinlicher Weiſe.

Provagione, e provazione, ſ. f. Verſuch, Prüfung, Probe. it. Beweis.

Provamento, ſ. m. Beweis, Zeichen, Kennzeichen.

Prováno, adj. eigenſinnig, hartnäckig.

Provante, part. verſuchend; probirend.

Provanza, ſ. prova.

Provare, v. a. verſuchen, probiren — prüfen — empfinden. provare dolore, dolcezza, piacere — it. beweiſen, darthun. v. n. fortkommen, gedeihen, wachſen. non provano le piante in tutti i paeſi.

Provativo, adj. beweiſend, darthuend; zum Beweis dienend.

Provato, part. bewährt, geprüft, ꝛc. rimedio provato.

Provatóre, ſ. m. ein Prüfer, Probirer, Verſucher.

Provatúra, ſ. f. Kuhkäſe.

Provazione, ſ. f. ſ. provagione.

Provecciarſi, n. p. benutzen; ſich womit Nutzen ſchaffen. provecciarſi del favore de'grandi.

Proveccio, ſ. m. Gewinn, Nutzen, Vortheil.

Provedente, part. verſorgend, verſehend.

Provedenza, provvedenza, e provvedenzia, ſ. f. die Vorſicht, Vorſehung. it. der Vorrath, die Anſchaffung.

Provedére, provedigione, provedimento, proveditore, proveditrice, provedutamente, proveduto, ſ. provvedere, provvedigione, &c.

Provegnente, part. herrührend, herkommend.

Provenimento, ſ. m. Erfolg.

Provenire, v. n. fortkommen, wachſen, bekleiben — herkommen, herrühren, entſtehen, erwachſen. praeſ. provengo, provieni &c. praet. provenni, part. provenuto.

Provento, ſ. m. der Ertrag; Gewinn, Nutzen.

Provenuto, part. entſtanden, erwachſen, ꝛc.

Proverbiale, adj. ſprichwörtlich.

Proverbialmente, adv. ſprichwörtlich, ſprichwortsweiſe.

Proverbiare, v. a. einen ausſchelten, ausmachen, heruntermachen. proverbiarſi. einander Grobheiten anhängen; einander ſchimpfen, ſchmähen, ꝛc.

Proverbiato, part. heruntergeriſſen, heruntergemacht, geſchimpft; dem man Grobheiten angehängt hat; angeſtochen.

Proverbiatore, ſ. m. der einen heruntermacht, ausſchilt.

Provérbio, ſ. m. ein Sprichwort — Stichelwort, Schmäh- Schimpf- Schelt-wort.

Proverbioſamente, adv. aufgebrachter Weiſe; unwillig; auf eine ſchimpfliche Weiſe.

Pro-

Proverbioſo, adj. höhniſch, ſpöttiſch, anzüglich.
Proverbiſta, ſ. f. der Sprichwörter ſammelt; oder Sprichwörtler; der gern in Sprichwörtern redet oder ſchreibet.
Provetto, adj. bejahrt. ingegno provetto, ein reifer Verſtand. uomo provetto, di età provetta, ein geſtandener Mann.
Provevolmente, ſ. probabilmente.
Provianda, ſ. f. Proviant, Lebensmittel.
Providamente, e provvidamente, adv. vorſichtig, ſorgfältig.
Providenza, } ſ. f. die Vorſicht, Vorſehung Gottes — die Vorherſehung — Vorſicht, Vorſichtigkeit.
Providenzia, }
*Providigione, ſ. f. ſ. proviſione.
Próvido, e provvido, adj. vorſichtig, behutſam, klug.
Provinca, ſ. f. Singrün, ein Kraut.
Provinçia, ſ. f. eine Provinz, Landſchaft. provincie, in pl. Länder, Gegenden.
Provincialáto, ſ. m. das Provinzialat; Amt eines Provinzials.
Provinciale, ſ. m. Einwohner der Provinz; ein Provinzial.
Provinciale, adj. landſchaftlich.
Provincietta, ſ. f. kleine Provinz, Landſchaft.
Proviſionare, proviſione, ſ. provviſionare, &c.
Provocamento, ſ. m. die Aufforderung, Anzeizung.
Provocante, adj. erregend, erweckend; was rege macht, ꝛc.
Provocare, v. a. auffordern, erwecken, reizen, anreizen; erregen. provocare il ſonno, den Schlaf befördern. provocare l'ira d'alcuno, einen zum Zorn reizen. rimedio che provoca il ſudore, ein Schwitzmittel.
Provocativo, adj. erregend, zuwege bringend; befördernd, bewirkend, reizend, von Arzeneyen.
Provocato, part. aufgefordert; erregt, gereizt, ꝛc.
Provocatore, ſ. m. der einen auffordert, reizt, aufſtützig macht — befördernd, erregend. medicamento provocatore del vomito, ein Brechmittel.
Provocazione, ſ. f. die Aufforderung, Erregung, Reitzung, Anreitzung. provocazione de' meſtrui, Beförderung der monathlichen Zeit.
Provvedente, part. verſorgend, verſchaffend, ꝛc.
Provvedenza, provvedenzia, ſ. provedenza.
Provvedére, e provedere, v. a. verſehen, verſorgen, das nöthige verſchaffen. provvedere a' ſuoi biſogni, für ſich ſorgen. ben provvide natura al noſtro ſtato. vorausſehen — beobachten, betrachten — belohnen. e tu lo provvederai della ſua fatica, es dahin verfügen, dahin bedacht ſeyn; Vorkehrung machen, ꝛc. praet. provvidi, part. provveduto, provviſto.
Provvedigione, e provedigione, ſ. f. provvedimento, e provedimento, ſ. m. Vorſorge, Vorſicht; Beſorgung, Vorbauung, Vorkehrung; Anſtalt, Verfügung. it. Vorſehung. Vorſicht, Vorſorge.
Provveditorato, ſ. m. ſ. provveditoría.
Provveditore, e proveditore, ſ. m. der Anſchaffer, Verſchaffer, Verſorger, Beſorger.
Provveditoría, ſ. f. die Verrichtung, das Amt eines Anſchaffers, Verſorgers.
Provveditrice, ſ. f. die Verſchafferin, Verſorgerin.
Provvedutamente, e provedutamente, adv. klüglich, weislich, vorſichtiger Weiſe.
Provveduto, e proveduto, part. verſehen, verſorgt — vorſichtig, behutſam, klug.
Provvidamente, ſ. providamente.
Provvidente, adj. vorſichtig, achtſam; der ſich in acht nimmt.
Provvidenza, ſ. providenza.
Próvvido, ſ. provido.
Provvigionato, part. ſ. provviſionato.
Provvigióne, ſ. provviſione.
Provviſante, part. & ſ. der aus dem Stegreif dichtet. ſtatt improvviſatore.
Provviſare, v. a. aus dem Stegreif, extempore, dichten; extemporiren.
Provviſatore, ſ. m. Dichter aus dem Stegreif; Extemporiſt.
Provviſionale, adj. vorläufig; was nur unterdeſſen geſchieht; bis auf weitern Beſcheid.
Provviſionalmente, adv. vorläufig, unterdeſſen; bis auf weitern Beſcheid.
Provviſionare, v. a. Gehalt, Beſoldung geben; beſolden — mit Lebensmitteln verſehen.
Provviſionato, part. der in Gehalt ſteht; beſoldet — mit Lebensmitteln verſehen.
Provviſione, ſ. f. der Vorrath, die Anſchaffung; Bedürfniß. far le provviſioni, ſich Vorrath anſchaffen, ſich mit dem Nöthigen verſorgen. Gehalt; Beſoldung — Proviſion; Commiſſionsgebühr, bey den Kaufleuten. per modo di provviſione, vorläufig; unterdeſſen; bis auf weitern Beſcheid — eine obrigkeitliche Verordnung.
*Provviſo, ſ. m. das Dichten aus dem Stegreif; das Extemporiren; Verſe aus dem Stegreif.
Provviſore, ſ. m. ſ. provveditore.
Provviſto, part. von provvedere. verſehen, mit allem Nöthigen ausgerüſtet. ſtare provviſto.
Prua, ſ. f. ſ. prora.
Prudente, adj. klug, verſtändig, vorſichtig. prov. chi ſegue il prudente, mai ſene

pente — una volta s' inganna il prudente, ma due il ſemplice — va co' prudenti e non avrai biſogno di ſperoni, der Umgang mit klugen Leuten reizt zu allem Guten an.

Prudentemente, adv. klug, klüglich, vorſichtig.

Prudenza, ſ. f. Klugheit, Vorſichtigkeit, Behutſamkeit. prov. è prudenza, mutar conſiglio — al ſervo pazienza, al padrone prudenza — la briglia regge il cavallo, e la prudenza l' uomo — dalla prudenza pace, e dalla pace abbondanza.

Prudenziale, adj. zur Klugheit gehörig.

Prúdere, v. a. jucken.

Prudóre, ſ. m. } das Jucken. fig. il prudo-
Prudúra, ſ. f. } re delle paſſioni, die Regung der Leidenſchaften.

Prueggio, ſ. m. die Manoeuvre, den Vordertheil des Schiffs zu wenden, zu regieren.

Prugna, ſ. f. die Pflaume.

Prugno, ſ. m. ein Pflaumenbaum.

Prugnóla, ſ. f. eine Schlehe.

Prugnólo, ſ. m. ein Schlehenſtrauch; Schlehdorn, Schwarzdorn.

Pruína, ſ. f. der Reif an den Bäumen, ꝛc.

Pruinoſo, adj. bereift; voll Reif.

Pruna, ſ. f. eine Pflaume.

Prunája, ſ. f. } Dorngebüſch, Dorngeſtrauch.
Prunájo, ſ. m. }

Prunáme, ſ. m. Ort voll Geſtrauch und Hecken.

Pruneggiuólo, ſ. m. kleine Hecke, kleiner Dornſtrauch.

Prunella, ſ. f. ſ. conſolida maggiore.

Prunéto, ſ. m. eine Dornhecke; Dornbuſch.

Pruno, ſ. m. ein Dornſtrauch. fare d'un pruno un melarancio, prov. aus einer Sache etwas machen wollen, was der Natur derſelben zuwider iſt. it. diſcernere il pruno dal melarancio, ſ. Melarancio. it. ogni prun fa ſiepe, ſ. Siepe. it. pruno albo, o bianco, der Weißdorn.

Prunoſo, adj. voll Dornſträuche, voll Geſträuch, Gebüſch.

Pruova, ſ. f. ſ. prova.

Prurígine, ſ. f. ſ. prurito.

Pruriginoſo, adj. juckend; was Jucken erregt.

Prurire, v. n. jucken. praeſ. iſco.

Prurito, ſ. m. das Jucken, der Kitzel. fig. Lüſternheit, Begierde. prurito di gloria mondana. Venire ad alcuno il prurito, di comparir dotto.

Pruzza, ſ. f. Brennen, Jucken in der Haut Hitzbläſterchen.

Pſeudoreſſia, ſ. f. unächte Eßbegierde.

Pſicologia, ſ. f. die Lehre von der Seele, Pſychologie.

Pſilio, e pſillo, ſ. m. Flöhſamenkraut.

Pſoas, ſ. m. Lendenmäuschen.

Pterigofaringéo, adj. (muſcolo) eine Schlundmuskel.

Pterigoidéo, adj. (muſcolo) Kinnbackenmuskel.

Pterigoſtafilíno, ſ. m. Muskel im Halszapfen.

Ptialiſmo, ſ. m. Speichelfluß.

Pubblicamente, e publicamente, adv. öffentlich, vor allen Leuten.

Pubblicamento, e publicamento, ſ. m. Bekanntmachung, Kundmachung, Verkündigung.

Pubblicáno, e publicáno, ſ. m. ein Zöllner.

Pubblicare, e publicare, v. a. öffentlich kund thun; bekannt machen; publiciren; unter die Leute bringen; ausſprengen, ꝛc. it. pubblicare un libro, ein Buch herausgeben, ans Licht ſtellen — confiſciren, einziehen. pubblicò tutti li loro beni alla corona.

Pubblicato, e publicato, part. publicirt, ꝛc.

Pubblicatore, e publicatore, ſ. m. ein Ausrufer; der etwas bekannt macht. deliberarono d'ammazzare il pubblicatore del vangelo.

Pubblicazione, e publicazione, ſ. f. die Kundthuung, Ausrufung, Bekanntmachung.

Pubbliciſta, ſ. m. ein Publiciſt.

Publicità, publicitade, publicitate, ſ. f. die Kundbarkeit, Ruchbarkeit, Offenbarheit; Allgemeinheit. pubblicità del Teatro.

Púbblico, e publico, ſ. m. das Publicum, die Gemeinde, Gemeinheit; die Welt.

Pubblico, e publico, adj. öffentlich; gemein, allgemein; einem ganzen Volk gehörig — öffentlich, kund, kundbar, ruchbar, jedermann bekannt. donna publica, Jedermannshure. via pubblica, offene Straße. il ben pubblico, das allgemeine Beſte. architetto &c. del pubblico, Stadtbaumeiſter. in pubblico, öffentlich, vor allen Leuten. uſcire, comparire in pubblico.

Pubertà, pubertade, pubertate, ſ. f. die Mannbarkeit; die mannbaren Jahre.

Pube, ſ. m. der Venusberg; das Schambein.

Pubeſcente, adj. der mannbar geworden, der das mannbare Alter erreicht hat.

Publicamente, publicamento, publicano, publicare, publicatore, publicazione, publicità, publico, ſ. pubblicamente, pubblicamento, &c.

Pudenda, ſ. f. Schamader, Schamarterie. pudende, ſ. f. pl. die Schamſeite, Schamglieder der Menſchen.

Pudicamente, adv. züchtig, keuſch, ſchamhaft, ehrbar.

Pudicízia, ſ. f. die Züchtigkeit, Zucht, Ehrbarkeit, Schamhaftigkeit, Keuſchheit.

Pudíco, adj. züchtig, keuſch, ſchamhaft, ehrbar.

Pudóre, ſ. m. die Schamhaftigkeit, Scham, Ehrbarkeit. virginal pudore, jungfräuliche Schamhaftigkeit.

Puerile, adj. kindiſch, kinderhaft. giuochi puerili, Kinderſpiele. età puerile, die Kinderjahre.

Puerilità, ſ. f. Kinderey, Kinderpoſſen, Kinderſtreiche.

Puerilmente, adv. kindiſcher Weiſe; kinderhaft, kindermäßig.

Puerizia, ſ. f. die Kindheit. infino dalla puerizia, von Kindesbeinen an — Kinderey, einfältiger Wahn. far alcuna coſa per puerizia, aus Kinderey etwas thun. anche egli è incorſo in qneſta puerizia.

Puérpera, ſ. f. Kindbetterin, Wöchnerin.

Puerpério, ſ. f. das Kindbette, die Wochen — puerperj, die Nachgeburt.

Pugilato, ſ. m. pugillato, der Fauſtkampf; Streit mit Fauſten.

Púgile, ſ. m. Fauſtſtreiter, Fauſtkämpfer.

Pugillo, ſ. m. ein Pfötchen voll Kräuter, ꝛc. ſo viel man mit den Fingerkuppen faſſen kann.

Pugna, ſ. f. ein Streit, Kampf, Treffen, Schlacht, Gefecht. vincere la pugna, den Sieg davon tragen. it. met. ein Kampf, Streit.

Pugnáce, adj. (lat.) ſtreitbar, tapfer, kriegeriſch.

Pugnacemente, adv. feindlich, feindſelig, mit gewaffneter Hand.

Pugnaláta, ſ. f. ein Dolchſtich. pugnalata nella mineſtra, Beybringung des Gifts durch eine Suppe.

Pugnále, ſ. m. ein Dolch.

Pugnaletto, ſ. m. kleiner Dolch.

Pugnante, part. ſtreitend, fechtend.

Pugnare, v. n. ſtreiten, fechten, ſchlagen — widerſtreben, ſich widerſetzen. contra miglior voler, voler mal pugna.

Pugnatore, ſ. m. ein Streiter, Fechter.

Pugnazione, ſ. f. der Streit, das Gefecht.

*Pugnazzo, ſ. m. leichtes Gefecht; Scharmützel.

Pugneletto, ſ. m. ein Händchen voll.

Pugnello, ſ. m. eine Hand voll.

Pugnente, e pungente, part. ſtechend, ſtachlig, ſcharf, ſpitzig. fig. parole pugnenti, anzügliche Worte; Stichelreden. le pungenti ſollecitudini, cure, quälende Sorgen. il freddo era ſì aſpro, e pugnente, die Kälte war ſo rauh, ſcharf, beißend, herb; durchdringend. l' acqua di mare ſalſa e pugnente una ſalſa pugnente.

Pugnentemente, ſ. pungentemente.

Púgnere, e pungere, v. a. ſtechen. fig. quälen. mi punge amor — anzügliche Worte geben; mit Worten aufziehen; beißen. (auf die Zunge) la galanga all' uſcir della bocca punge alla lingua. fig. però alquanto più te ſteſſo pungi, mache doch geſchwinder. pugnerſi in qualche affare, ſich recht zuſammen nehmen; hitzig, eifrig etwas betreiben. praet. punſi, part. punto.

Pugnereccio, adj. ſtachlig, ſcharf, ſtechend, ſpitzig.

Pugnetto, ſ. m. ein Stachel. fig. ein Anreitz, Antrieb — kleine Hand voll.

Pugnimento, e pungimento, ſ. m. ein Stich — Reue über ſeine Sünden, ſtatt compungimento.

Pugnitíccio, ſ. m. ein Stachel.

Pugnitivo, ſ. pungitivo.

Pugnitójo, ſ. pungitojo.

Pugnitópo, ſ. m. Mäusdorn, ein Kraut.

Pugno, ſ. m. die Fauſt — Schlag mit der Fauſt. dare un pugno, einen Schlag mit der Fauſt geben. fare alle pugna con uno, ſich mit einem mit Fäuſten ſchlagen — eine Hand voll — die Hand-Schrift. la ricevuta è di ſuo pugno. queſto libro è ſcritto di mio proprio pugno — è dare come un pugno in Cielo, es kann nichts daraus werden; es iſt vergeblich. avere, o tenere in pugno, in der Hand haben oder halten. tenere, avere, &c. in pugno checchefſia, fig. etwas ſchon gewiß haben; es bey allen vier Zipfeln haben; in ſeiner Gewalt haben. aveva in pugno il Re, ed il regno. ebbe in pugno l'eſito di tutta la guerra. quaſi in pugno già l'aveſſe avuto — dare dove un calcio, e dove un pugno, bald dies bald jenes thun. ſerrar le pugna, ſterben.

Pugnuólo, ſ. m. ein Händchen voll von etwas.

Pula, ſ. f. Spreu.

Pulce, ſ. f. ein Floh. chi dorme con cani, ſi leva con pulci, womit man umgeht das hängt einem nach. mettere una pulce nell' orecchio, prov. einen Floh ins Ohr ſetzen. pulce di mare, ein Waſſerfloh.

Pulcella, ſ. f. eine Jungfer.

Pulcellággio, ſ. m. die Jungferſchaft.

Pulcellóna, ſ. f. eine Jungfer, die ſchon ziemlich in die Jahre iſt.

Pulcellóni, adv. ohne Mann, als alte Jungfer. ſtare pulcelloni, lang unverheurathet bleiben; als Jungfer veralten.

Pulceſecca, ſ. f. ein Knipp, Zwick. far pulceſecche ad alcuno, einen kneipen, zwicken.

*Pulcína, ſ. f. ſ. pollaſtra.

Pulcinella, ſ. m. ein Pickelhering, Poſſenmacher in der Komödie.

Pulcinetto, ſ. m. ein Küchlein, ganz kleines Hühnchen, Puttchen.

Pulcíno, ſ. m. ein Küchlein, Hühnchen, Puttchen — das Junge von Vögeln. avere i pulcin di gennajo, in ſeinen alten Tagen noch kleine Kinder bekommen. più impacciato, che un pulcin nella ſtoppa, der ſich aus nichts finden kann. pulcino, io t' ho rivolto nel capecchio! dummes Kichen, ich habe dich irre gemacht. io mi trovo più intricato, che il pulcino nella

stoppa, ich finde mich in der dusserſten Verwirrung.

Pulcro, adj. (lat.) ſ. bello.

Puledríno, ſ. m. ein kleines Füllen, Fohlen. (von Pferden, Eſeln und Maulthieren.)

Pulédro, e polédro, ſ. m. ein Fohlen, Füllen. prov, chi addottrina puledra in dentatura, tener la vuole mentre ch'ella dura, wir bemühen uns nicht leicht, als wenn es zu unſerm Nutzen gereicht.

Puledroccio, } ſ. m. ein ſtarkes Füllen.
Puledrotto, }

Puledruccio, ſ. m. kleines Füllen.

Puléggia, ſ. f. die Rolle an einem Aufzug, etwas in die Höhe zu ziehen. puleggia, o mezza puleggia d'un albero della nave, eiſerner Ring um den Maſt.

Puleggio, ſ. m. Poley, ein Kraut. auch ſtatt pileggio, cammino. pigliar puleggio, o il puleggio, ſich aus dem Staube machen, davon laufen. dar puleggio, fortſchicken, fortjagen, abdanken.

Pulgáto, ſ. m. Art Maß.

Pulenda, ſ. f. ſ. polenta.

Púlica, e púliga, ſ. f. eine Luftblaſe im Glaſe.

Pulicária, ſ. f. ſ. pſilio.

Púlice, ſ. f. ein Floh.

Púliga, ſ. pulica.

Pulimento, ſ. m. die Politur, Polirung, der Glanz, die Glätte. (alt) für punimento, ſ.

Pulire, v. a. reinigen, rein machen, abputzen — poliren, glätten, putzen. fig. ein Werk ausarbeiten, verbeſſern. (alt) für punire, ſ.

Pulitamente, e politamente, adv. niedlich, zierlich, fein, hübſch, nett, ſauber — mit Stumpf und Stiel; Rattenkahl; ſo daß nichts ſtehen bleibt. gli troncò pulitamente il capo.

Pulitello, ſ. m. ein immer geleckter, geputzter Haſenfuß.

Pulitezza, o politezza, ſ. f. die Sauberkeit, Reinlichkeit, Reinigkeit — Artigkeit, Zierlichkeit, feine und angenehme Art zu reden, zu ſchreiben, zu handeln — Höflichkeit. fare ad alcuno mille pulitezze, einem tauſend Höflichkeiten erzeigen.

Pulíto, e polito, part. von pulire, — adj. ſauber, rein, hübſch; ohne Flecken — glatt, gleich, eben, geſchliffen, polirt — artig, geſittet; niedlich; ſchön geſchrieben. ſtile pulito. far pulito, es recht geſchickt, geſcheid machen. adv. ſ. pulitamente.

Pulitóre, ſ. m. Polirer; der polirt, ꝛc.

Pulitura, ſ. f. die Polirung, Politur.

Pulizía, ſ. f. die Sauberkeit, Reinigkeit.

*Pulizione, ſ. f. ſ. punizione.

Pulla, ſ. f. eine zarte Sproſſe — eine Quellader in einem Brunnen unter dem Waſſer.

Pullolare, ſ. pullulare.

Pullulamento, ſ. m. das Keimen, Auskeimen, Sproſſen, Ausſproſſen, Hervorwachſen.

Pullulare, e pullolare, v. a. ſproſſen, hervorſproſſen, auskeimen, ausſchlagen; Sproſſen treiben, ꝛc. fig. entſprießen, entſpringen, hervorkommen — quellen, herausquellen, entſpringen, vom Waſſer.

Pullulativo, part. auskeimend, entſprießend, hervorwachſend. virtù pullulativa, die Kraft zu treiben; die Keimkraft.

Pulluſazione, ſ. f. ſ. pullulamento.

Pulmonario, adj. zur Lunge gehörig.

Púlpito, ſ. m. die Kanzel; der Predigtſtuhl.

Pulſare, (lat.) ſ. percuotere.

Pulſátile, adj. vene pulſatili, Pulsadern, der Puls.

Pulſatilla, ſ. f. Küchenſchell, ein Kraut.

Pulſatório, adj. (dolore) ſchmerzhaftes Schlagen der Pulsadern, ꝛc.

Pulſazione, ſ. f. das Schlagen des Pulſes, der Pulsader. it. met. ſenza alcuna pulſazione d'invidia, ohne alle mißgünſtige Regung.

Pulſilógio, ſ. m. Inſtrument den Pulsſchlag abzumeſſen.

Pulſíno, ſ. m. ſ. bulſino.

Pulzella, ſ. f. eine Jungfer, junges Mädchen.

Pulzelletta, ſ. f. ein junges Mädchen, kleine Jungfer.

Pulzóne, ſ. m. ein Stichel zu Drucklittern.

*Punga, ſ. f. ſ. pugna.

Pungello, ſ. m. ein Stachel.

Pungente, part. ſ. pugnente.

Pungentemente, adv. auf eine empfindliche Art.

Púngere, ſ. pugnere.

Pungetto, ſ. m. ein Stachel, Sporn. fig. Reitz, Reitzung.

Pungigliáto, ſ. m. ein Stachel.

Pungiglióne, ſ. m. Stachel, die Ochſen zu treiben — Stachel der Bienen, ꝛc. fig. Antrieb, Reitzung, Reitz. il pungiglione della luſſuria.

Pungimento, ſ. m. ſ. pugnimento.

Pungitivo, e pugnitivo, adj. ſcharf, auffallend, anzüglich, parole pungitive, ſpitzige Worte. umori pungitivi, ſcharfe Säfte.

Pungitójo, e pugnitojo, ſ. m. der Stachel der Bienen, ꝛc.

Pungitore, ſ. m. der ſticht.

Pungivento. adj. der den Wind faſſet, ergreift, ſtatt die Juno zu umarmen, vom Centaur.

Pungolare, v. a. mit dem Stachel ſtechen.

Púngolo, ſ. m. Stachelſtock, die Ochſen zu treiben. fig. Antrieb, Beweggrund.

Punibile, adj. ſtrafbar, ſtrafwürdig.

Púnico, adj. (pomo) Granatapfel.

Punigióne, ſ. f. } die Strafe, Beſtra-
Punimento, ſ. m. } fung.

Punire, v. a. ſtrafen, beſtrafen. punire ſeveramente, ſcharf beſtrafen. praeſ. iſco.

Punitivo, adj. ſtrafend, beſtrafend. la giuſtizia punitiva, die Strafgerechtigkeit.

Punito, part. geſtraft, beſtraft.

Punitore, ſ. m. der Strafer, Beſtrafer.

Punitrice, ſ. f. die Beſtraferin.

Punizione, ſ. f. die Strafe, Beſtrafung.

Punta, ſ. f. die Spitze, das ſpitzige Ende. — Kuppe, Spitze, Ecke. la punta del naſo, die Naſenkuppe. per ſim. volgendo ſuo parlare a me per punta, indem er ſich gerade an mich wand — ein Stich mit dem Degen, ꝛc. it. punta di terra, o di mare, Erdſpitze, Erdzunge, die ins Meer läuft — Seitenſtechen. punta di ſoldati, di beſtiami, ein Trupp Soldaten, Heerde Vieh — für puntaglia, ſ. di punta, mit der Spitze. a punta di diamante, ſcharf, eckig. far punta falſa, eine Finte machen. ſtar punta a punta, immer den Henker zu braten haben; immer einander in Haaren liegen, ꝛc. avere alcuna coſa ſulla punta della lingua, einem ein Wort auf der Zunge liegen. pigliar la punta, anfangen ſauer zu werden; etwas ſcharf, ſäuerlich ſchmecken. it. voltar le punte ad alcuno, fig. einem abtrünnig und ſein Feind werden. it. parlar in punta di forchetta, &c. ſ. forchetta.

Puntáglia, ſ. f. Streit, Zwiſt. tener la puntaglia, dem Gegner die Spitze biethen; nicht weichen.

*Puntagúto, adj. ſpitzig, zugeſpitzt.

Puntále, ſ. m. puntale d' aghetto, o ſtringa, der Stift am Senkel. puntale di fodero della ſpada, das Ortband an der Degenſcheide. puntale di fibbia, der Dorn in der Schnalle.

Puntaletto, ſ. m. Stiftchen, kleiner Stift am Senkel, ꝛc.

Puntalmente, adv. pünctlich, Punct für Punct, genau, ausführlich — mit der Spitze — zugleich.

Puntare, v. a. punctiren, die Interpunctionen in Schriften machen — worauf dringen. anche i neutrali puntavano, che ſi manteneſſe il coſtume — die Spitze hineinſtoßen, ſtecken.

Puntáta, ſ. f. ein Stich. Maß von ohngefähr drey Ellen.

Puntatamente, adv. ſ. puntualmente.

Puntato, part. punctirt, mit Puncten abgetheilt — getüpfelt; mit Pünctchen gezeichnet.

Puntatura, ſ. f. die Punctation, Interpunction.

Puntazza, ſ. f. die eiſerne Spitze an den hölzernen Pfählen.

Puntazzo, ſ. m. Vorgebirg, Erdſpitze.

Punteggiamento, ſ. m. die Interpunction.

Punteggiare, v. a. punctiren; Puncte machen, mit Puncten abtheilen.

Punteggiato, part. punctirt. it. getüpfelt.

Punteggiatura, ſ. f. das Punctiren; Tüpfeln in Miniatur, Puncturarbeit.

Puntellare, v. a. ſtützen, unterſtützen, damit eine drückende Laſt entweder nicht herabfalle oder ſich nicht an einen andern anſchließe. fig. la ſperanza mi puntella, die Hofnung erhält mich. puntellarſi, ſich ſtämmen. (mit den Füßen oder Händen, damit man nicht vorwärts falle, oder fortgeriſſen werde). prov. puntellar l' uſcio colla granata, das Seinige ſchlecht verwahren, etwas ſchlecht bewachen. puntellare il cappello, den Hut aufſtülpen.

Puntellato, part. geſtützt, geſtämmt.

Puntellino, ſ. m. kleine Stütze.

Puntello, ſ. m. eine Stütze. prov. più debole il puntello, che la trave, ein Blinder will den andern zurecht weiſen; der Helfer iſt ſchwächer als der ſeiner Hülfe bedarf.

Puntente, adj. ſpitzig, geſpitzt, ſcharf.

Punterella, ſ. f. ein Spitzchen, kleine Spitze.

Punteruoletto, ſ. m. ein Pfriemchen, kleiner Stecher.

Punteruólo, ein Pfrieme, Stecher — ein Kornwurm. far d'una lancia un punteruolo, ſ. lancia.

Puntiglio, ſ. m. Grübley, Schwierigkeit, oder Zänkerey um Kleinigkeiten. non cerchi tanti puntigli — pigliare il puntiglio con uno, wegen einer Kleinigkeit einem aufſäßig werden — Rangſucht, Ehrſucht; Rangſtreit. un piccolo puntiglio le amiſtà già vecchie diſtrugge — ſtar ſul puntiglio, ſeiner Ehre nicht das mindeſte vergeben.

Puntiglioſo, adj. kricklig; rangſüchtig; der allzuſehr auf Ehre hält. l'amico non dee eſſere puntiglioſo coll' altro.

Puntíno, ſ. m. ein Pünctchen. a un puntino, o di puntino, adv. auf den Punct, pünctlich, genau, ſehr umſtändlich; ohne was wegzulaſſen.

Puntiſcritto, ſ. m. Zeichen in der Wäſche mit Buchſtaben.

Punto, ſ. m. ein Punct, Tüpfel — Punct, Augenblick; beſtimmte Zeit. io giunſi ſul punto di ... punto della luna, delle ſtelle, Aſpect des Monds, der Geſtirne, ꝛc. ein Punct in Schrift. punto amirativo, Verwunderungszeichen. punto interrogativo, Fragzeichen. due punti, ein Colon. far punto, innen halten, pauſiren; (bey den Toskaniſchen Kaufleuten) den Creditoren die Bücher zeigen, und beweiſen, daß wenn ſie ſich gedulden, ſie die Bezahlung zu gewarten haben — ein Punct, Stück, Frage, Hauptwerk, ꝛc. queſto è un punto legale, das iſt eine Rechtsfrage, ꝛc. ein Artikel, Capitel, Punct — Stelle in einer Schrift, ꝛc. Zuſtand, Verfaſſung. noi ſiamo a buon punto, wir ſind in der Sache ziemlich weit gelangt — Grübley, Spitzfindigkeit, Krickley. ſe que' ma-

ligni, che mettevano questi punti, &c. prov. le donne hanno più un punto, che'l diavolo, Weiberlist über alle List — ein Stich im Nähen — Spitzen, Kante, von Zwirn. manichette di punto — ein Auge, in Würfeln, Kartenspiel. accusare il punto, avere miglior punto, esser buono il punto, &c. die Augen, den Rummel in Piket ansagen, ꝛc. fig. accusare il punto giusto, reinen Wein einschenken; es recht, ordentlich sagen. corre al punto, berücken, betriegen, bey der Nase kriegen. essere, o mettere in punto, in Stand seyn oder bringen, zurecht machen. essere in buon punto, wohl auf seyn. pigliare in buono, o in mal punto, bey einem gut oder übel ankommen; es recht oder unrecht bey einem treffen. mettere al punto, aufheben. chi scampa d'un punto, scampa di mille, prov. wenn das Uebel einmal verzögert wird, so ist Hofnung ihm zu entgehen. per un punto perdè Martino la cappa, prov. um ein Auge war die Kuh blind. quì sta, o consiste il punto, darauf kömmt es an; hier liegt der Hase begraben, ꝛc. venire al punto, zur Hauptsache kommen. venire a punto, zu rechter Zeit kommen. in punto, fertig, parat, in Bereitschaft. in buono, o in mal punto, glücklich oder unglücklich, zur glücklichen Stunde. punto per punto, Punct für Punct, Stück für Stück, genau. di punto in punto, von Punct zu Punct, richtig. di tutto punto, völlig, vollständig. dar nel punto in bianco, das Schwarze treffen, wenn man nach der Scheibe schießt. fig. di punto in bianco, auf einmal, gerade zu. a un punto preso, eben zu rechter Zeit. a punto, appunto, per appunto auf ein Haar; eben recht.

Punto, ta, part. gestochen. s. pungere.

Punto, adv. gar nicht, ganz und gar nicht, nicht im mindesten. ella nè allora, nè poi il conobbe punto, sie kannt' ihn weder vorher noch darnach — in etwas, ein bischen. andiamo a vedere se 'l fuoco è punto spento — nicht. non è punto morto — punto, punto, nur etwas, nur halbweg. punto punto che ciò sia praticabile, lo farò, wenn es nur halbweg thunlich ist, werde ich es thun — per punto, adv. so viel als punto, gar nicht.

Puntolino, s. m. ein Pünctchen, Tüpfelchen.

Puntóne, s. m. ein starker Punct — eine lange und starke Spitze. col punton della spada, mit der Degenspitze — kegelförmige Stellung eines Batallions — Ecke, Spitze eines Festungsbaues — Stütze. puntoni, der Dachstuhl.

Puntóne, adv. mit der Spitze. fù ferito non per taglio di spada, ma puntone — la ferita puntone, se per due dita si ficca, è mortale.

Puntuale, adj. pünctlich, accurat, genau, ꝛc.

Puntualissimamente, adv. sup. auf das pünctlichste.

Puntualissimo, adj. sup. sehr pünctlich, ꝛc.

Puntualità, puntualitade, puntualitate, s. f. die Pünctlichkeit, genaue Richtigkeit.

Puntualmente, adv. pünctlich, sehr accurat, ꝛc.

Puntúra, s. f. ein Stich. fig. Kummer, Kränkung, ꝛc. — Sticheley, Gestichel, Stichelreden, Stichelworte.

Punturetta, s. f. ein Stichelchen, kleiner Stich.

Puntuto, adj. spitzig, gespitzt.

Punzecchiare, v. a. stechen, leichte Stiche beybringen; picken; stossen mit einem auch nicht allzuspitzen Werkzeug. punzecchiare cogli sperони — punzecchiare altrui col gomito — it. tüpfeln.

Punzecchiato, part. gestochen, ꝛc.

Punzecchiatura, s. f. Getüpfel, Tüpfchen, bunte Flecken.

Punzellamento, s. m. das Stechen, Gestech. fig. Anhetzung, Verleitung; Anregen.

Punzellare, s. punzecchiare.

Punzione, s. f. das Stechen, der Stich.

Punzoncíno, s. m. kleiner Stichel der Goldschmide.

Punzóne, s. m. ein Puff, starker Schlag mit der Faust — der Stempel zur Münze und Druckerschrift.

Punzonetto, s. m. ein kleiner Stempel.

Pupilla, s. f. der Augapfel. auch s. von pupillo, s.

Pupillare, adj. dem Mündel gehörig.

Pupilletta, s. f. kleiner Augapfel; Augäpfelchen.

Pupillo, e pupilla, subst. Mündel, Pupill — adj. einfältig, dumm. metter ne' pupilli, einem Verschwender einen Vormund setzen.

Pupilluzza, s. f. kleiner Augapfel.

Pur, s. pure. pur pure, immerhin; das mag geschehen; das ist zu verzeihen.

Puramente, adv. rein, lauter, aufrichtig. vivere puramente, unschuldig leben. nur, einzig und allein; bloß. puramente per piacere.

Purchè, e purechè, adv. wenn nur, wofern, wo anders. purchè ciò si faccia con discrezione.

Pure, (Zuwort) or pure avvenne un dì, &c. nun geschah' es einmal, ꝛc. e glielo raccomando pure assai, und ich empfehl' es ihm nachdrücklich — doch, dennoch, gleichwohl. ma pure ostinato in sulla sua credenza, volger non si lasciava. it. (mit se) wenn auch, obgleich. e se egli sì pur si confessa, &c. — nur. o s'io avessi avuto pure un pensieruzzo di fare, &c. fate pure,

macht nur. sapete pure, ihr wisset ja — wahrhaftig, in der That. è pur beato, chi vi possiede, der ist wahrhaftig glücklich, ꝛc. siete pur buono, che ciò soffrite, ihr seyd wahrhaftig ein guter Mann ꝛc. — auch, ebenfalls. Io sarò pure io. auch ich will es thun. pur beato, zum Glück; nur ist es noch gut. pur beato, ch' egli se n' avvede. pur pure, immerhin, es mag seyn.

Purechè, s. purche.

Purello, } adj. rein. purelli, subst. kleine
Puretto, } Kinder. purelli, avete voi nessuna cosa da mangiare? it. vino puretto, reiner Wein, Wein ohne Wasser.

Purezza, s. f. s. purità.

Purga, s. f. Purganz, Purgiermittel. purghe, monatliche Reinigung der Weiber.

Purgacápo, s. m. Tabak, Niesmittel.

Purgagióne, s. f. Purganz. fig. far purgagion de' peccati, seine Sünden bereuen. mestruali purgagioni, weibliche Reinigung.

Purgamento, s. m. Reinigung, Abführung; Purganz. fig. Reinigung von Sünden.

Purgante, part. reinigend, abführend, purgirend. subst. Purgiermittel. i purganti, die armen Seelen im Fegfeuer.

Purgare, v. a. reinigen, rein, sauber machen; fegen, ꝛc. fig. reinigen, von Sünden befreyen. purgare i falli, die Fehler büßen. purgare gl' indizj, sich von einer Anklage reinigen — vermindern, mäßigen. purgò il debito. purgarsi, purgiren, eine Purganz einnehmen.

Purgatamente, adv. rein, ächt, in reiner Schreibart. scrivere purgatamente.

Purgatissimo, adj. sup. ganz rein; sehr fein. o purgatissime orecchie di Cicerone, &c.

Purgativo, adj. purgirend, abführend, reinigend.

Purgato, part. gereiniget, ꝛc. fig. orecchie purgate, zarte Ohren. stile, discorso purgato, gereinigte, ächte, richtige Schreibart, ꝛc.

Purgatore, s. m. der reiniget — Walker.

Purgatório, s. m. (alt purgatoro) das Fegfeuer. fig. ein Fegfeuer; Qual, Pein. fare il suo purgatorio in questo mondo, seine Hölle in der Welt haben.

Purgatóro, s. purgatorio.

Purgatrice, s. f. die Reinigerin; die reiniget.

Purgatúra, s. f. Unrath, Unreinigkeit, Abgang.

Purgazione, s. f. die Reinigung, Reinmachung, Fegung — monatliche Reinigung — Reinigung durch Eid, Darthuung seiner Unschuld.

Purghetta, s. f. kleine oder gelinde Purganz.

Purgo, s. m. die Walke, oder Walkmühle.

Purificante, part. reinigend, säubernd.

Purificare, v. a. reinigen; läutern — statt avverare, s. purificarsi, sich reinigen, sich läutern; reiner oder besser werden.

Purificato, part. gereiniget, geläutert.

Purificatójo, s. m. Tüchelchen, den Kelch in der Messe auszuwischen.

Purificazione, s. f. die Reinigung, Läuterung. fig. la purificazione de' Giudei, del cuore, &c. die Reinigung der Juden, des Herzens, ꝛc.

Purità, puritade, puritate, s. f. die Reinigkeit, Reinheit, Lauterkeit, Aechtheit, Sauberkeit; Unbescholtenheit. purità di stile, Reinheit der Schreibart.

Puritáno, s. m. Puritaner in England.

Puro, adj. rein, lauter, bloß, ächt, unverfälscht. fig. rein, ächt, aufrichtig, wahrhaftig.

Purpúreo, adj. purpur, purpurfarbig.

Purpurína, s. f. ein von Meßing zubereitetes falsches Gold, welches vor diesem zur Vergoldung der Kutschen gebraucht wurde.

Purulento, adj. eiterig, voll Eiter, faul.

Pusignare, v. n. nach dem Abendessen wieder etwas essen; aufs neue schmausen.

Pusigno, s. m. Essen, Mahlzeit, nach dem Abendtisch.

Pusillanimamente, adv. kleinmüthig; verzagt, feig.

Pusillanimità, pusillanimitade, pusillanimitate, s. f. Kleinmuth, Kleinmüthigkeit, Zaghaftigkeit, Verzagtheit.

Pusillánime, adj. & s. kleinmüthig, verzagt, ein Verzagter.

Pusillanimo, adj. kleinmüthig, verzagt, feig.

Pusillità, s. f. die Geringheit, Armseligkeit, Knappheit.

Pusillo, adj. klein, verachtet, gering.

Pústula, e pustola, s. f. eine Blatter, Blase, Beule.

Pustuletta, s. f. kleine Blatter, Bläschen.

Pustulettina, s. f. ganz kleines Blätterchen.

Putare, v. a. s. potare.

Putativo, adj. (padre) vermeinter Vater.

Putente, part. übelriechend, müffend, stinkend.

*Putidóre, s. m. Gestank.

*Putiglioso, adj. s. putente.

Putire, v. n. übelriechen; müffen, stinken; einen garstigen Geruch von sich geben. fig. putire ad alcuno, einem sehr zuwider seyn; anstinken, sehr misfallen. chi due bocche bacia, l'una convien, che gli puta.

Putíto, adj. stinkend. zecca putita, che vai pur nicchiando.

Putizza, s. f. eine Quelle von heißem nach Schwefelleberriechendem Wasser, im Venetianischen.

Putolente, adj. stinkend, müffend.

Putre, adj. verwest, verfault.

Putrédine, s. f. die Fäule, Fäulniß, Fäulung.

Putredinoſo, adj. faul, mit Fäulniß angeſteckt.

Putreſare, v. a. faul machen; in Fäulniß bringen. putreſarſi, n. p. verfaulen, faulen, verweſen; faul werden.

Putreſattévole, } adj. verfaulbar; verwes-
*Putreſattibile, } lich; der Fäulniß unterworfen.

Putreſattivo, adj. was Fäulniß macht.

Putreſatto, adj. faul, verfault, ꝛc.

Putreſazione, } ſ. f. die Fäulniß, Fäule,
*Putreſcenza, } Fäulung.

Putridáme, ſ. m. Moder; verfaultes, faules, vermodertes Zeug.

Putridire, v. n. verfaulen, faulen, vermodern, verweſen. praeſ. iſco.

Putridità, ſ. f. die Fäulniß, Fäule.

Putridíto, part. faul, verfault, ꝛc.

Pútrido, adj. faul, moderig, vermodert. putride febbri, faule Fieber.

Putridúme, ſ. m. Moder, ein Haufen faules Zeug.

Putta, ſ. f. ſ. puttana. eine Aelſter die ſprechen gelernt hat — ein Mädchen. prov. dar beccare alla putta, ſenken; das Spielgeld heimlich einſtecken. putta ſcodata, ein durchtriebener Schelm; ſchlauer, pfiffiger Menſch.

Puttaccio, ſ. m. ein loſer Bube; leichtfertiger Schelm.

Puttána, ſ. f. eine Hure. prov. la puttana fila, das Handwerk geht nicht mehr; die Noth muß ihn recht drücken, weil er arbeitet. Dio mi guardi da oſte nuovo, e da puttana vecchia, Gott bewahre einen vor neuen Wirthen und alten Huren. nè a puttana, nè a barbiere, non dar mai più, che 'l dovere, Huren und Wirthe geben nicht gern heraus, o wieder. far la puttana, das Hurenhandwerk treiben. gran fortuna paſſa, chi la puttana laſcia, der hat von Glück zu ſagen, der ſich von einer Hure loswickelt. le puttane ſono come i carboni, i quali o abbruciono, o tingono, es kommt niemand ungerupft von Huren weg. amor di puttane, carezze di cane, viſita d' opere, inviti d' oſti, non può far che non ti coſti. Huren, Hunde, Opern, und Wirthe koſten Geld. amor di puttana e vin di fiaſco, la mattina è buono, la ſera guaſto. Hurenliebe dauert nicht lang. andare a puttana, huren.

Puttanaccia, ſ. f. eine Schandhure; garſtiger Nickel, Hurenbalg, Erzvettel.

Puttaneggiare, v. n. huren, den Huren nachlaufen; ein Hurenhengſt ſeyn — eine Hure abgeben; huren — Hurenarten an ſich haben; ſich hurenmäßig aufführen; es wie eine Hure machen. fig. ſich verſtellen; mit Liſt umgehen. puttaneggiavano col comune di Perugia.

Puttaneggio, ſ. m. Hurerey, Hurenleben, Hurenwirthſchaft.

Puttanella, ſ. f. kleine Hure, Vettel, kleiner Nickel.

Puttaneria, ſ. f. ſ. puttanía.

Puttaneſco, adj. huriſch, hurenhaft, hurenmäßig.

Puttanéſimo, ſ. m. Hurenhandwerk.

Puttanía, ſ. f. Hurerey; Hurenleben.

Puttaniére, ſ. m. ein Hurer, Hurenjäger, Hurenhengſt.

Puttáno, adj. ſ. puttaneſco — puttana viltade.

Puttella, ſ. f. ein kleines Mädchen.

Puttello, } ſ. m. ein Bübchen, Knäbchen,
Puttino, } kleiner Junge.

Putto, adj. ſ. puttaneſco — auch wer des Geldes wegen alles thut; dem alles feil iſt. firenze, che ſuperba fu, ora è putta. (Dante).

Putto, ſ. m. ein Kind, Knabe, Bübchen.

Puzza, ſ. f. Eiter, Materie in Geſchwüren. piaga fà puzza, die Wunde eitert — Geſtank. far puzza, ſtinken.

Puzzare, v. n. ſtinken, garſtig riechen. fig. l'opere di queſti tali troppo gridano, anzi troppo puzzano, ihre Werke ſind zu ungerecht, man hat einen allgemeinen Abſcheu davor.

*Puzzévole, adj. ſ. puzzolente.

Puzzo, ſ. m. der Geſtank — Eckel.

Púzzola, ſ. f. Art Ameiſe — ein Iltis, Stänker — Art Schwämme.

Puzzolente, adj. ſtinkend — unflathig, garſtig, häßlich, ſäuiſch, zotig.

Puzzóſo, adj. ſtinkend, ſtänkerig.

*Puzzura, ſ. f. Geſtank — Unflätherey, Unflathigkeit, Sauerey, Schweinerey.

Q.

Q. das Q. wird von den Toskanern wie Cu ausgeſprochen, deſſen Stelle es vertritt, wenn Cu mit dem folgenden Vokal eine Sylbe allein ausmachen ſoll, z. B. in Quattro, quì, welche mit Cu geſchrieben zwo Sylben bilden würden, wie in Cui, Tacculno. Wenn das Q verdoppelt werden müßte, wird ein C vorgeſetzt, wie in acqua, acquiſto.

Quà, adv. hier — her, hieher — quà, e là, hin und her; hin und wieder; da und dort — quà, e là, das und jenes; dergleichen.

di quà, disseits. di quà da' monti. auch hieher. venendo di quà un forestiere, &c. di quà, hierdurch, hiervorbey: è passato di quà. auch statt qui: chi è di quà, wer ist hier, wer ist in diesem Ort? di quà, hier in dieser Welt, in diesem Leben. di quà, e di là, o di là, e di quà, disseits und jenseits, auf beiden Seiten. di quà, di là, di giù, di sù, allenthalben, überall. in quà, hieher, nach dieser Seite zu. in quà, e in là, hin und her. in quà, bis jetzt, bis hieher. da gran tempo in quà, von langer Zeit her. da indi in quà, seitdem; von der Zeit an.

Quàcquero, o quácchero, s. m. ein Quacker.

Quadernáccio, s. m. ein Tagbuch; Buch, wo alles untereinander eingetragen wird — ein Heft boshafter Aufsätze — fig. il mondo è il quadernaccio universale della natura.

Quadernále, } s. m. Strophe von vier Ver-
Quadernário, } sen.

Quadernetto, s. m. kleine Lage, kleines Heft von Papier.

Quaderno, s. m. ein Heft, etliche Bogen Papier, Lage — Quaderne, Wurf von zwey Vieren; in der Lotterie vier Zahlen, die in einer Ziehung heraus kommen können. vincere un quaderno. ein Quartier, Feld im Garten, in Kohlstücken. quaderno di fogli, ein Buch Papier. quaderno di cassa, das Journal eines Kassiers.

Quadernuccio, s. m. kleines Schreibbuch.

Quadra, s. f. Quadrant. dar la quadra, zum besten haben, auslachen, verhöhnen bestia quadra, ein Dummkopf, Eselskopf.

Quadragenário, adj. & s. vierzigjährig; ein Vierzigjähriger.

Quadragésima, s. quaresima.

Quadragesimale, adj. zur Fastenzeit gehörig. tempo quadragesimale, die Fastenzeit. besser quaresimale, s.

Quadragésimo, adj. der vierzigste.

Quadramento, s. m. die Quadratur.

Quadrangoláre, adj. viereckig, vierwinklig.

Quadrángolo, } s. m. ein Viereck; viereckig-
Quadrangulo, } ge Figur.

Quadrante, s. m. der vierte Theil des Zirkels — ein Quadrant — das Zifferblatt — ein Schraubstock, die Edelsteine zum Schleifen fest zu halten.

Quadrare, v. a. ins Viereck bringen; viereckig machen. neutr. anstehen; sich schicken; passen. e' mi quadra molto bene, es schickt sich recht für mich. non mi quadra, das stehet mir nicht an, gefällt mir nicht. la risposta non quadra alla lettera, die Antwort paßt nicht auf den Brief.

Quadratíno, s. m. ein Quadrätchen; kleiner Quadrat bey den Schriftsetzern.

Quadratívo, adv. was ins Gevierte bringt.

Quadráto, s. m. ein Quadrat, Viereck — kleine viereckige Muskel.

Quadráto, part. geviert; ins Viereck gebracht. adj. viereckig. i denti quadrati, die Fohlenzähne, die zween Vorderzähne des Pferds oben und unten — vierschrötig, breitschulterig. radice quadrata, die Quadratwurzel; numero quadrato, Quadratzahl. s. quadro. — aspetto quadrato, gevierter Schein. pietra quadrata, (zu Rom) kubische Schwefelkieskrystallen, oder markasitische Würfel.

Quadratrice, s. f. (linea) Linie, womit der Anfang eines Zirkels und jeden Theils desselben gemessen wird.

Quadratura, s. f. die Vierung, Quadratur; ein Quadrat — eine Seite von einem viereckigen Körper — gevierte Schein.

Quadrella, s. f. Art große Feile.

Quadrello, s. m. (in plur. quadrelli und quadrella) der Bolzen zur Armbrust; ein Pfeil. fig. saettando spesse quadrella di sospiri, e di pianto del cuore, indem er tiefe Seufzer ausstieß — ein Bügeleisen, Platteisen — ein Viereck, Instrument mit vier Seiten — ein Ziegelstein — Art Sumpfkraut.

Quadrettíno, s. m. kleines Glasgefäß — ein Gemählchen, kleine Schilderey.

Quadretto, s. m. ein Ziegelstein — kleines Gemählde in Rahmen — kleines Gartenbeet.

Quadriénnio, s. m. Zeit von vier Jahren.

Quadrifído, adj. zum Schloßbein gehörig.

Quadriforme, adj. viereckig; viereckig gestaltet.

Quadríga, s. f. (lat.) ein Wagen mit vier Pferden neben einander.

Quadrigémino, s. m. Muskeln, das Dickbein auswärts zu kehren.

Quadríglia, s. f. eine Rotte Soldaten; kleiner Trupp Leute — ein Trupp Cavalier bey einem Turnier.

Quadrilátero, adj. vierseitig.

Quadrilungo, s. m. ein länglich Viereck.

Quadrimestre, s. m. Zeit von vier Monathen.

Quadrinómio, ia, adj. (grandezza) aus vier Gliedern bestehende Größe, in der Algebra.

Quadripartire, v. a. in vier Theile theilen.

Quadripartíto, part. in vier Theile abgetheilt.

Quadripartizione, s. f. Eintheilung in vier Theile.

Quadrisillabo, adj. viersylbig.

Quadrívio, s. m. ein Kreutzweg.

Quadro, s. m. ein Viereck — Gemählde, Schilderey, Bild in Rahmen gespannt. prov. bella come i quadri di fiandra, eine Schönheit die man von weiten ansehen muß. Quartier, Beet in Gärten — quadri, eine der vier Farben im Kartenspiel.

Rauten. lavorar di quadro, Schreinerarbeit machen; allen denen gemein, die in die Fläche arbeiten, um ſie von denen zu unterſcheiden, che lavorano d'intaglio.

Quadro, adj. viereckig. braccio quadro, Raum von einer Elle ins Gevierte. it. a braccia quadre, (fig.) haufenweis, in Menge. miglio quadro, eine Meile ins Gevierte, eine Quadratmeile. radice quadra, Quadratwurzel — dumm, einfältig.

Quadrone, ſ. m. ein großes Gemählde — Art etwas grobe Leinwand — weiße Wachsfackel.

Quadruccio, ſ. m. ein kleiner Backſtein, Ziegelſtein.

Quadrúpede, adj. vierfüßig. it. ſubſt. i quadrupedi, die vierfüßigen Thiere.

Quadrúpedo, adj. & ſ. m. ſ. quadrupede.

Quadruplicare, v. a. quadrupliren, mit vieren vermehren. n. p. viermahl ſo viel werden, ſich vierfach vermehren.

Quadruplicato, part. quadruplirt — vierfach.

Quádruplo, adj. vierfach, vierfältig; viermahl ſo viel. ſubſt. das Vierfache. moltiplicare in quadruplo, quadrupliren.

Quaentro, adv. quà entro, hierein, da herein, hierinnen; da drinnen, di quaentro, von hier drinnen; hier befindlich.

Quaggiù, Quaggiuſo, adv. herunter, hier unten, da drunten — hienieden; auf Erde.

Quáglia, ſ. f. die Wachtel. Re delle quaglie, Wachtelkönig.

Quagliamento, ſ. m. das Gerinnen, Zuſammenlaufen.

Quagliare, n. p. (auch ohne mi, ti, &c.) gerinnen, zuſammenlaufen.

Quagliato, part. geronnen.

Quagliatura, ſ. f. das Gerinnen, Zuſammenlaufen, die Gerinnung.

Quagliére, Quaglieri, ſ. m. eine Wachtelpfeife. ſonare il quaglieri.

Qualche, adj. ein, irgend ein; einig, und einige, etliche — wer auch; was auch. qualche la cagione ſi ſia, es mag Urſache ſeyn, was will. qualche fiata, e qualche volta, manchmahl, bisweilen. qualche coſa, was, etwas.

Qualchedúno, na, Qualcuno, adj. & ſ. Jemand; irgend ein.

Qualc'ſa, ſ. m. Etwas.

Qualcoſellína, ſ. f. etwas Weniges, ein Bischen.

Qualcúno, ſ. qualcheduno.

Quale, ſ. m. (mit dem art.) die Beſchaffenheit. nel quale, e nel quanto. (ohne art.) was; wie, der ſpirto beato, quale ſe', &c.

Quale, pron. rel. il quale, welcher, der. la quale, welche, die, ſo. (mit tale) tale quale io lo vidi, ſo wie ich ihn ſah. (ohne tale) divenuto nel viſo, quale è la molto ſecca terra, &c. wie ſo, wie. qual ſi fia, welcher, was, oder wer es auch ſey. prov. egli è meglio tale, e quale, che ſenza nulla ſtare, beſſer etwas als nichts. tal è qual è, es iſt ganz einerley — ſtatt come, qualmente, gleichwie, wie, ſo wie. quale, was für ein; welcher. e non ſo quale Iddio, &c. welcher? was für ein? qual cavalla vedeſtù mai ſenza coda? (mit dem art.) e ſe tu mi domandi, la quale è la maniera di ricchezza, und fragſt du mich, was für Reichthum — einer, der andere, mancher. qual ſen'andò in cantando, e qual quà, e qual là, einer gieng ſingend weg, ein anderer gieng hier oder da hin. che ridire nè può, nè ſa qual di laſſù diſcende, wer dort herabkömmt, ꝛc.

Qualeſſo, (ſo viel als quale) welcher, was für einer, wer. qualeſſo ſù lo mal chriſtiano, che mi furò la graſta?

Qualificante, adj. qualificirend, was die Eigenſchaft beſtimmt.

Qualificare, v. a. die erforderlichen Eigenſchaften beylegen; qualificiren, geſchickt machen. qualificare uno a qualche carica — die Beſchaffenheit beſtimmen — betiteln, einen Titel geben — auszeichnen — charakteriſiren. il giudizio qualifica l'uomo, Klugheit charakteriſirt den Mann.

Qualificatiſſimo, adj. ſup. ſehr qualificirt; der ſehr große Eigenſchaften beſitzt.

Qualificato, adj. qualificirt, mit den nöthigen Eigenſchaften begabt — vornehm, von Stand, qualificirt, von Perſonen — ausgezeichnet.

Qualificatore, ſ. m. der die Eigenſchaften der Sachen beſtimmt — Unterſucher bey der Inquiſition.

Qualificazione, ſ. f. die Qualificirung, Unterſcheidung, Beſtimmung der Eigenſchaften.

Qualità, qualitade, qualitate, ſ. f. die Beſchaffenheit, Eigenſchaft, Bewandniß, Qualität; Art, Gattung; Stand.

Qualitativo, adj. qualitativiſch; was die Beſchaffenheit giebt, Eigenſchaft beylegt.

Qualmente, adv. welchergeſtalt, wie, auf was Art, wasmaßen.

Qualóra, adv. wann; ſo oft als; ſobald.

Qualſiſia, Qualſivoglia, adj. was, welcher, oder wer es auch ſey; irgend ein. qualſivoglia coſa, es ſey was es will; irgend etwas.

Qualunche, ſ. qualunque.

Qualúno, ſ. qualunque, chiunque, qualſiſia.

Qualunque, adj. irgend ein; all und jeder; es ſey welcher es will; wer auch, was auch. qualunque ora, otta, volta, &c. ſo oft als, ſo oft und vielmahls als. qualunque è, e qualunque s'è, es ſey wer es will; wer es auch ſey.

Qualvolta, adv. so oft als; allemahl, wenn.

Quando, adv. da, als, wenn — wann, wenn. quando verrà? wann kommt er? weil, wenn, da — wenn nur; wenn — bald, manchmahl. quando a piè, e quando a cavallo, bald zu Fuß, bald zu Pferd. a quando a quando, bald hier bald da; bald eins, bald das andere. di quando in quando, dann und wann, zuweilen, bisweilen. subst. m. die Zeit, der Tag, die Stunde. sarei contento di sapere il quando, ich möchte nur wissen, wann. il dove, e'l quando, wo und wann.

Quando anche, adv. wenn auch, wenn gleich, obgleich. quando anche non avessi tempo, wenn ich auch keine Zeit hätte.

Quandochè, adv. wenn, wann, da; statt daß. quandochè io penso, wenn ich denke.

Quando che sia; adv. einmahl; dereinst; endlich; irgend einmahl. Avran fine quando che sia i nostri tormenti.

Quandunque, (alt. quandunche, e quandunqua) adv. so oft als; wann; wann irgend.

Quanquam, (lat.) fare il quanquam, e stare in sul quanquam, vornehm thun; sich viel wissen; sehr klug thun, sich klug dünken; sich breit machen, für etwas rechts angesehen seyn wollen.

Quantità, quantitade, quantitate, s. f. die Quantität, Menge, Vielheit, Größe. in gran quantità, sehr häufig, in schwerer Menge. quantità di servitori, eine Menge Bediente. la quantità dell'amore, ch'a te mi scalda, die Größe der Liebe, ꝛc.

Quantitativo, adj. was einer Größe empfänglich ist.

Quanto, s. m. die Anzahl, Größe. ditemi il quanto.

Quanto, adj. wie viel, wie groß. la mia cura tutta quanta, meine ganze Sorgfalt. io vi pesterò il ceffo a tutti quanti, ich schlag' euch alle zusammen in die Fresse.

Quanto, adv. wie viel, wie sehr; wie. quanto più, tanto più, je mehr, desto mehr. quanto più posso, so viel ich nur vermag. quanto mi spiace! oh quanto mi siete importuno, wie leid thut es mir — so lang; so lang als; so sehr. guardati, quanto tu hai caro di non guastare, hüte dich, wo du anders, woferne, ꝛc. it. (vor essere) anlangend, betreffend, ꝛc. quanto a me; quanto in te sarà, &c. was mich anlangt; so viel an dir liegt — eben so; so sehr als; wie. o figliuola a me quanto me stessa cara — tanto, o quanto, etwas; nur ein wenig. tanto quanto, s. tanto. quanto prima, bald; alsbald; nächstens, bey erster Gelegenheit.

Quantochè, adv. obgleich, ꝛc. it. für quanto, s. quantunche, besser quantunque, s.

Quantunque, adj. so viel, wie viel — alles was; so viel nur. questo ho, quantunque io diedi. irgend ein; was auch; so groß es auch sey. innanzi vorrebbono sostenere quantunque altra pena grande, che quella della vergogna.

Quantunque, adv. obgleich, obschon, wiewohl — wie viel; wie sehr, so viel.

Quaranta, adj. vierzig. libro del quaranta, s. libro.

Quarantacinquesimo, adj. der fünf und vierzigste.

Quarantamila, adj. vierzig tausend.

Quarantána, e quarentana, s. f. eine Zeit von vierzig Tagen.

Quaranténa, s. quarantina.

Quarantesimo, adj. der vierzigste.

Quarantía, s. f. ein Gericht der vierzig Männer in Venedig.

Quarantiglia, s. f. die Gewährschaft, Bürgschaft, Gutsagung.

Quarantigliato, adj. mit Gewährschaft, mit Gewährleistung.

Quarantína, e quarentina, s. f. eine Anzahl von vierzig — die Quarantaine — Ablaß von vierzig Tagen.

Quarant'ore, s. f. pl. die vierzig Stunden, wo das H. Sakrament ausgestellt wird.

Quarantottésimo, adj. der acht und vierzigste.

Quarantotto, adj. acht und vierzig. quarantotti, die ehemahligen acht und vierzig Rathsherren in Florenz. quarantotti, per sim. die Häupter, Vornehmsten. (bey den Alten)

Quare, (lat.) warum. non sine quare, nicht ohne Ursache.

Quarentána, s. quarantena.

Quarentigia, s. quarantigia.

Quarentína, s. quarantina.

Quarésima, s. m. die Fasten, Fastenzeit. in prov. e' ti si muor sempre il bue di quaresima, es ist dir nicht eher etwas Gutes beschert, als bis du es nicht genießen kannst.

Quaresímale, adj. zur Fastenzeit gehörig. cibo quaresimale, Fastenspeise.

Quaresímale, s. m. die Fastenpredigten; ein Buch, so die Fastenpredigten enthält.

Quarta, s. f. der vierte Theil vom Thierkreise — Viertel, Viertelkanne, ein Maß. farla di quarta, einen hübschen Streich spielen, listig, fein hintergehen.

Quartabuóno, s. m. ein Winkelmaß.

Quartále, s. m. der Sold oder Zinns eines Vierteljahrs.

Quartána, s. f. das viertägige Fieber.

Quartanaccia, s. f. schlimmes viertägiges Fieber.

Quartanário, adj. & s. der das viertägige Fieber hat. il quartanario. Una fanciulla quartanaria.

Quartanella, s. f. kleines viertägiges Fieber.

Quartato, adj. (animale) starkes, feistes, fettes Thier — geviertheilt.

Quarteróne, ſ. f. ein Mondviertel.
Quarteruóla, ſ. f. ein Viertel, Art Maß.
Quarteruólo, ſ. m. ein Kupferpfennig, Zahlpfennig von Kupfer.
Quartiato, adj. von altem Adel; der ſechzehen Ahnen aufzuweiſen hat.
Quarticello, (d'ora) ſ. m. ein Viertelſtündchen.
Quartiére, e quartieri, ſ. m. ein Viertel, vierte Theil von etwas — ein Viertel in der Stadt, ꝛc. quartiere (di caſa, che ſi abita) ein Quartier, Wohnung im Hauſe. quartieri, Quartier und Winterquartier. tener quartiere, cantonieren. chiedere, e dar quartiere, um Pardon bitten, oder Pardon geben, im Kriege. non dar quartiere, niederhauen, über die Klinge ſpringen laſſen. chiedere, dar quartiere, um Herberge bitten, beherbergen.
Quartiermaſtro, ſ. m. Quartiermeiſter.
Quartiglio, ſ. m. Quadrille, ein Kartenſpiel.
Quartina, ſ. f. ſ. quadernario.
Quartino, ſ. m. ein gewiſſes Maß zu Florenz.
Quarto, ſ. m. das Viertel, der vierte Theil, das Quart — ein Stück, Trümmer. van cadendo l'armi a quarti a quarti, die Waffen zerfallen in kleine Stücken — ein Viertel, Maß. andarne il quarto, o andar nel quarto, keinen Verzug leiden. (bezieht ſich auf die ehemahlige Strafe des vierten Theils der Abgaben, die nicht zu rechter Zeit abgetragen werden) farla di quarto, ſ. quarta. giuocare in quarto, ſedere in quarto, zu viert ſpielen, ꝛc. quarti, die Schöße an Röcken. quarti, die ſechzehn Ahnen eines Adeligen. un libro in quarto, ein Buch in Quart.
Quarto, adj. der vierte.
Quartodécimo, adj. der vierzehnte.
Quartogénito, ta, adj. der vierte Sohn oder die vierte Tochter.
Quartuccio, ſ. m. der vier und ſechzigſte Theil des florentiniſchen Scheffels. it. ſ. terzeruola.
Quartûltimo, adj. der vierte vor dem letzten.
Quaſi, adv. faſt, gleichſam, wie, gleichwie — als ob, als wenn, gleich als wenn. quaſi, quaſi che, quaſi come, quaſi come ſe; quaſi quaſi, beynahe, faſt, bald; es fehlt wenig, ohngefähr.
Quaſimente, adv. faſt, beynahe, ohngefähr.
Quaſſù, } adv. hier oben; da oben, da
Quaſſoſo, } hinauf.
Quaternário, ſ. m. ein Satz von vier Verſen. numero quaternario, die Zahl vier.
Quaternità, ſ. f. die Geviertheit; Vereinigung von vier Dingen.
Quattamente, adv. in aller Stille; ganz heimlich.
Quatteruólo, ſ. m. ſ. quattrino, quattrinello.
Quatto, adj. geduckt, gebückt; ſich zu verbergen. quatto quatto, ganz geduckt, niedergeduckt.
Quattone, e quatton quattóne, ſ. quatto, e quatto quatto.
Quattordécimo, adj. der vierzehnte.
Quattordiceſimo, adj. der vierzehnte.
Quattórdici, adj. vierzehen.
Quattrágio, zum Spaß gemachtes Wort, um ſehr feines Tuch auszudrücken.
Quattriduáno, adj. der ſeit vier Tagen geſtorben, oder begraben, vom Lazarus.
Quattrinaccio, ſ. m. ein ſchlechter Heller.
Quattrináta, ſ. f. ſo viel wovon das einen Heller werth iſt.
Quattrinello, ſ. m. ein Heller.
Quattrino, ſ. m. eine florentiniſche Münze, einen Pfennig werth. fino ad un quattrino, ganz, völlig, bis auf den letzten Heller. quattrino riſparmiato due volte guadagnato, prov. was man erſparet, iſt ſo gut wie verdient. triſto a quel quattrino che peggiora il fiorino, prov. Schade fürs Erſparen, wobey man zehnmal mehr verliert. a quattrino a quattrino ſi fa'l ſoldo, aus Groſchen werden Thaler. chi non iſtima un quattrin, non lo vale, wer einen Pfennig nicht achtet, iſt keinen werth. quattrino, e quattrini, Geld, Batzen. dar molti baci, e pochi quattrini, einem das Maul aufſperren, und nichts hinein geben. eſſere, o non eſſere in quattrini, bey Geld, oder nicht bey Geld ſeyn. non aver un quattrino, o un becco di quattrino, keinen Heller Geld haben. a chi ſcialacqua un quattrino non gli fidare un fiorino, wer im Kleinen nicht haushälteriſch iſt, iſt es auch nicht im Großen. trappola da quattrini, ſ. trappola.
Quattrinuccio, ſ. m. ein elender, armſeliger Heller.
Quattro, adj. vier. andar in quattro, auf allen vieren gehen. fermarſi, o metterſi in quattro, ſich in Poſitur ſtellen, ſich zurecht ſtellen, einen Anfall oder Stoß auszuhalten. tutti a un tempo ci mettemmo in quattro burberi e minaccioſi. — non dir quattro, ſe tu non l'hai nel ſacco, prov. man muß keine Rechnung auf etwas machen, bis man es in ſeiner Gewalt hat. due, e due hanno a far quattro, auf eine oder auf die andere Art will ich bey der Sache nicht zu kurz kommen. eſſer quattro, e quattr'otto, ſo ausgemacht ſeyn, wie zweymahl zwey vier iſt; ganz gewiß, offenbar ſeyn. a quattro, in ſchwerer Menge. far quattro paſſi, mangiar quattro bocconi, ein wenig ſpatzieren gehen.; ein Par Biſſen eſſen.
Quattr'occhi, ſ. m. ein Seevogel, wie die Aente.

Quattrocento, adj. vier hundert.
Quattromila, adj. vier tauſend.
Quattro témpora, ſ. f. pl. Quatember.
Quegli, quelli, quei, e que', (ſtatt colui, und ohne ſubſt.) pron. ſing. m. derjenige, der, jener, von Perſonen. pl. m. (wo quegli auch queglino und quellino hat) quale è quegli, che volontieri acquiſta. Quegli, quei, que' in pl. von quello, wird von Sachen gebraucht oder von Perſonen mit dem Zuſatz des ſubſt. quegli uomini, quei, que' cavalli. Boccaccio braucht auch quegli ohne ſubſt. in num. ſing. von Sachen. quegli (von der Liebe) vuole ch'io ti perdoni.
Quel, ſ. quello.
Quelcheſiſia, adj. quel che ſi ſia, was es auch ſey.
Quelle, ſ. f. pl. für ſmorfie, invenie, ſ.
Quello, quella, pron. demonſtr. derjenige, der, jener, von Perſonen und Sachen. quel d'altri, fremd Gut. it. quello, d'alcuna cittá, o luogo, Gegend, Gebieth, Boden bey einer Stadt, ꝛc. it. venire, condurre a quello, dahin, ſo weit kommen, es dahin bringen. it. per quello che, wie, ſo wie. per quel ch'io ſpero, ſo viel ich hoffe, hoffentlich. it. in quello, e in quella, indem, indeſſen, hierüber, während der Zeit.
Querce, ſ. f. ſ. quercia.
Quercéto, ſ. m. ein Eichenwald.
Quercia, e querce, ſ. f. die Eiche. al primo colpo non cade la quercia, prov. der Baum fällt nicht auf den erſten Hieb. far quercia, auf dem Kopfe ſtehen.
Querciño, adj. eichen. legno quercino, Eichenholz.
Querciolétto, ſ. m. eine kleine Eiche.
Querciuólo, ſ. m. kleine, junge Eiche. far querciuolo, auf dem Kopfe ſtehen.
Querèla, ſ. f. Klage, Beklagung, Jammer. porre, dare querela ad alcuno, eine Klage wider jemand eingeben; klagen.
Querelaccia, ſ. f. eine ſtarke Klage, ſchwere Anklage; oder Wehklagen.
Querelante, part. meiſt ſubſt. Kläger; Klägerin.
Querelare, v. a. klagen; verklagen, vor Gericht. lo querelarono di offeſa deità, ſie verklagten ihn wegen beleidigter Gottheit. querelarſi, ſich beklagen, beſchweren, querelarſi di alcun ſofferto torto, ſich über ein erlittenes Unrecht beklagen; klagen, ſich beſchweren; jammern.
Querelato, part. angeklagt, beklagt.
Querelatore, ſ. m. der Kläger, Beklager.
Querelatorio, adj. was Klagen enthält. ſcrittura querelatoria.
Querelóſo, ſ. queruloſo.
Querente, adj. (lat.) fragend.
Querimónia, ſ. f. Klage, Beſchwerde, Wehklage.
Queruliſſimo, adj. ſup. der über alles oder über alle Kleinigkeiten klagt; immer unzufrieden; pimplich. populo di ſua natura queruliſſimo, incontentabile.
Quérulo, adj. kläglich, traurig — pimplich; der über alle Kleinigkeiten klagt.
Queruloſo, e querelóſo, adj. kläglich, jämmerlich, oder pimplich, der immer klagt.
Queſito, ſ. m. eine Aufgabe.
Queſteſſo, pron. dieſer hier, der hier.
Queſti, pron. ſing. dieſer; dieſer Menſch. (ohne ſubſt. und nur in Nom. ſing. anſtatt coſtui) queſti è il mio ſignore, bisweilen findet man auch queſti anſtatt queſto gebraucht. queſti (un leone) parea, che contra a me veniſſe. Sonſt braucht man queſto, queſta, dieſer, dieſes, dieſe. queſto, e quello, dies und jenes. in queſto, e in queſta, adv. indeß, hierüber, indem. in queſto mentre, in queſto mezzo, in queſto ſtante, indeſſen, inzwiſchen, ꝛc. a queſto, dahin, ſo weit, mit condurre, venire. mi hanno condotto a queſto. ſono venuto a queſto.
Queſtionale, queſtionamento, queſtionante, queſtionare ſ. quiſtionale, &c.
Queſtionato, part. beſtritten; ſtreitig gemacht.
Queſtione, ſ. f. eine Frage, Streitfrage, ſtreitiger Punct.
Queſtioneggiamento, ſ. quiſtioneggiamento.
Queſtioneggiante, part. der beſtreitet, ſtreitig macht, widerſtreitet.
Queſtioneggiare, ſ. quiſtioneggiare.
Queſtionevole, ſ. quiſtionevole.
Queſto, ſ. queſti.
Queſtóre, ſ. m. Quäſtor, Rentmeiſter.
Queſtoría, } ſ. f. die Quäſtur; Rentmeiſter-
Queſtura, } amt.
Quetamente, adv. in der Stille; ſachte, ſtill, heimlich.
Quetanza, ſ. f. eine Quittung, Empfangſchein.
Quetare, e quietare, v. a. aufhalten, ſtillen, die Bewegung hemmen — beruhigen, ſtillen, beſänftigen. quetarſi und quetare, n. ruhen; ſtille, ruhig werden; ſich beruhigen. credi tu quietare, mentre è in tempeſta il mare? auch ſtatt quitare, quittiren, Quittung geben, freyſprechen, nachlaſſen. egli lo quetò del debito, er ließ ihm die Schuld nach. quetoti ogni ſervizio, ich ſpreche dich von allem Dienſt frey.
Quetato, e quietato, part. beruhiget, ꝛc.
Queto, ſ. m. eine Quittung; Schein.
Queto, e quieto, adj. ſtill; der ſtill ſchweiget, keinen Lärm macht — ruhig, was ſich nicht mehr bewegt — ruhig, ſtill, gelaſſen, ſanft, zufrieden. di queto, adv. ſ. quietamente.
Quì, adv. hier. quì mi ſto ſolo — her, hieher — dahin, dorthin — hier, in dieſer Welt — da, daſelbſt, dort — hier, hierin, hierbey, hierüber; in dieſem Fall; jetzt. or

quì non reſta a dire al preſente altro, hier; bey dieſen Umſtänden. di quì, von hier, hier weg. io ſono per ritrarmi del tutto di quì. per quì, hierdurch. di quì domane, di quì a otto dì, &c. binnen hier und morgen, in acht Tagen, ꝛc.

Quia, (lat.) ſtare a quia, tornare a quia, e ſimili, in Schranken bleiben, gut thun.

Quicentro, adv. hierinnen, hier drinnen.

Quici, adv. hier, allhier.

Quiciritta, ſ. quinciritta.

Quidditá, quidditade, quidditate, e quiditá, &c. das Weſen, die Weſenheit.

Quidditativo, ſ. quiditativo.

Quidentro, adv. hierinnen, hier drinnen.

Quiditá, ſ. quidditá.

Quiditativo, adj. zum Weſen oder zur Subſtanz eines Dinges gehörig.

Quieſcente, part. ruhig, ruhend.

Quiéſcere, v. n. (lat.) ruhen.

*Quieta, ſ. f. ſ. quiete.

Quiétamente, adv. ruhig, ſtill, in Ruhe.

Quietanza, ſ. f. ſ. quetanza.

Quietare, ſ. quetare. il vento ſi quieta, der Wind legt ſich.

Quietativo, adj. beruhigend, begnügend.

Quietato, ſ. quetato.

Quietazione, ſ. f. ſ. quiete.

Quiéte, ſ. f. die Ruhe. (von dem was ſich bewegen kann.) Ruhe, Ruheſtand, Friede.

Quietezza, ſ. f. Ruhe.

Quietiſmo, ſ. m. der Quietismus.

Quietiſta, ſ. m. ein Quietiſt.

*Quietitudine, ſ. f. ſ. quiete.

Quiéto, adj. ruhig, ſtill — gelaſſen, friedſam, ſtill, von Perſon.

*Quietudine, ſ. f. ſ. quiete.

Quílio, cantare in quilio, ſehr hoch und klar ſingen.

Quinamonte, adv. da oben in der Ferne.

Quinario, ſ. m. ein Gefünftes. numero quinario, die Zahl fünf.

Quinavalle, adj. da unten, da drunten, etwas weit.

Quincentro, adv. ſ. quicentro.

Quinci, adv. von hier, von hinnen, hier weg, hieraus, heraus. e ſe io quinci eſco vivo. hierdurch — von hier, von hieraus — hierauf, hernach — darum, deswegen, daher. da quinci innanzi, von nun an, hinführo, forthin. quinci giù, hinunter, hier nunter. quinci ſù, von hier hinauf, da hinauf. di quinci, ſo viel als quinci — quinci, e quindi, hier und dort, da und dort; hin und wieder.

Quincioltre, adv. hierum, da herum.

Quinciritta, e quiciritta, ſ. quiritta.

Quindavalle, e quinavalle, adv. da drunten, dort unten, aber etwas weit.

Quindecágono, ſ. m. ein Funfzehneck.

Quindécimo, ſ. m. ein Funfzehntheil.

Quindécimo, adj. der funfzehnte.

Quindi, adv. daher, dorther, von dort, von dannen, da weg. it. da durch. paſſò quindi un gentiluomo, es reiſte da durch, ꝛc. it. daher; daraus gebürtig. it. darauf, hernach. it. daher, darum, deswegen. it. quindi giù, e quindi ſù, dort herunter, dort hinauf. it. quindi a pochi dì, wenig Tage hernach, darnach. it. quinci, e quindi, hier und da. or quindi, or quinci, bald da, bald dort. it. da quindi innanzi, hinführo, ꝛc. it. di quindi, von da, dort weg, von dannen. it. per quindi, eben da durch; da hinaus. e per quindi della camera uſcendo donde era entrato, &c.

Quindicéſimo, adj. der funfzehnte.

Quíndici, adj. funfzehn. il dì quindici del meſe, den funfzehnten des Monaths. oggi a quindici, heute über vierzehn Tage. andar colla teſta in quindici, ſchwindeln; fantaſiren.

Quind'oltre, } adv. dort herum.
Quinoltre, }

*Quine, adv. hier.

Quingentéſimo, adj. der fünfhunderte.

Quinoltre ſ. quind'oltre.

Quinquagenario, adj. ein Funfziger, Funfzigjähriger.

Quinquageſima, ſ. f. Pfingſten — Quinquageſima; der Sonntag vor der Faſten.

Quinquageſimo, adj. der funfzigſte.

Quinquángolo, ſ. m. ein Fünfeck.

Quinquennale, adj. was fünf Jahr dauert, oder alle fünf Jahr geſchieht.

Quinquénnio, ſ. m. eine Zeit von fünf Jahren.

Quinqueréme, ſ. m. ein Schiff mit fünf Ruderbänken.

Quinta, ſ. f. eine Quinte.

Quintadécima, eſſer quintadecima, o in quintadecima, Vollmond, voller Mond ſeyn.

Quintále, ſ. m. ein Centner.

Quintána, ſ. f. hölzerner Mann, wornach man mit der Lanze rennet.

Quintávolo, ſ. m. des Aeltervaters Aeltervater.

Quinterna, ſ. f. ein Geigenähnliches Inſtrument, das mit 4 oder 5 Darmſaiten bezogen iſt, und entweder mit den Nägeln gekratzt, oder wie eine Laute geſpielt wird.

Quinternetto, ſ. m. kleine Lage, kleiner Heft.

Quinterno, ſ. m. der Heft von 5 Bogen, auch ſtatt quaderno.

Quinteſſenza, ſ. f. quintaeſſenza, die Quinteſſenz; beſte Kraft aus etwas. cercare, o ricercare la quinteſſenza d'alcuna coſa, etwas ganz ergründen, recht aus dem Grund wiſſen wollen.

Quintile, ſ. m. der Monat Julius.

Quinto, adj. der fünfte.

Quinto, ſ. m. das Fünftel; der fünfte Theil.

Quintodécimo, adj. der funfzehnte. la luna è in quintadecima, der Mond ist voll. costui pare la luna in quintadecima, er siehet aus wie der volle Mond.
Quintúltimo, adj. der fünfte vor dem letzten.
Quintuplicare, v. a. mit fünf multipliciren.
Quintuplicato, adj. mit fünfen multiplicirt.
Quíntuplo, adj. fünffach, fünffältig. subst. il quintuplo, das Fünffache.
Quiritta, adv. just hier, gerad hier.
Quisquíglia, } f. f. (lat.) Kehricht, Aus-
Quisquília, } kehrig, Unrath — Kleinigkeiten, schlechtes Zeug. fig. quisquilie, Brut von Fischen; Fischgen; Ungeziefer, Gewürm.
Quistionale, adj. s. quistionevole.
Quistionamento, s. m. Zank, Streit, Streitigkeit, Händel, Zwist.
Quistionante, part. der mit einem streitet, einen Streit, Zank mit ihm hat.
Quistionare, v. a. & n. zanken, streiten.
Quistionatore, s. m. ein Streitkopf, Streiter, Zänker, der gerne disputirt.
Quistionatrice, s. f. die gerne streitet und widerspricht; Streiterin, Zänkerin.
Quistioncella, } s. f. kleine Frage; kleine
Quistioncina, } Streitfrage, kleiner Zweifel, kleiner Streit, ꝛc.
Quistióne, s. f. Streit, Zank, Zwist, Uneinigkeit, Keiferey; Gekeif — Streitsachen, Prozeß, ꝛc. it. Frage, Zweifel, Aufgabe.
Quistioneggiamento, s. m. Streitigkeit, Streit.
Quistioneggiare, v. n. & a. streiten; eine Frage aufwerfen.
Quistionévole, adj. streitig; worüber gestritten wird. punti quistionevoli, streitige Puncte, Streitfragen.
Quitanza, f. f. Erlaß, Nachlaß, Erlassung. Abtretung — Quittung, Beleg, Schein. mostrar le sue quitanze.
Quitare, v. a. quittiren, Quittung geben, eine Foderung abschreiben, oder seine Rechte fahren lassen, abtreten, nachlassen.
Quitato, part. quittirt.
Quivi, adv. da, dort, daselbst in dem Ort, wovon jemand spricht — hin, daselbst, dorthin. it. quivi sù, da hinauf, dort hinan. it. quivi vicino, in derselben Gegend; dort in der Nähe, oder ganz nahe dabey. quivi entro, dort drinnen, da hinein. quivi medesimo, eben da, eben dort, an eben dem Orte. quivi oltre, e oltre quivi, da herum, dort herum — da, dann, alsdann, zu der Zeit, bey solcher Gelegenheit. quivi, daher, darum, derohalben, deswegen. quivi procedette, che, &c. daher kam es, ꝛc. — hernach, darnach, hierauf. di quivi, daher, daraus, dort her, von dannen. non molto di quivi lontano, eben nicht weit davon.
Quiviritta, adv. s. quiritta.
Quócere, s. cuocere.
Quojajo, s. m. s. cuojajo.
Quoío, s. cuojo.
Quota, s. f. Antheil, Beytrag, den jeder bezahlen muß. far la taffa, la quota, Anlage zum Beytrag machen.
Quotare, v. a. die Sachen jede dahin bringen, dahin stellen, wo sie hingehört, oder jeder Sache ihre Stelle geben.
Quotidianamente, adverb. täglich, alle Tage.
Quotidianeggiare, v. a. alltägig werden, täglich das nehmliche thun, täglich wiederkommen. per questa cagione le febbri terzane cominciano a quotidianeggiare.
Quotidiano, adj. täglich, alltäglich, alltägig.
Quoto, s. m. s. ordine.
Quoziente, s. m. der Quotient; Zahl so aus einer Theilung heraus kömmt.

R.

R, das R. wird von den Toskanern sehr deutlich ausgesprochen, und in der Mitte der Wörter oft verdoppelt, wo man es auch gedoppelt hören muß. Die Wörter, welche mit Ri und Re anfangen, bedeuten meistens eine Wiederholung der Sache, oder der Handlung.
Rabacchíno, s. m. ein Kindchen, Bübchen.
Rabácchio, } s. m. ein kleines Kind.
Rabacchiuólo, } Pupchen.
Rabárbaro, e reobarbaro, s. m. Rhabarber, Rhebarber.
Rabárbero, e reubarbaro, s. m. Rhebarber.
Rabbaruffare, v. a. verwirren, in Unordnung bringen, zerzausen (von Haaren) zerkrüppeln, verzerren (die Kleider) rabbaruffarsi, sich zausen, zerzausen; seine Kleider zerkrüppeln.
Rabbaruffato, part. zerzaust, ꝛc. aver i capegli rabbaruffati, verfilzte, zerzauste, verwirrte Haare haben.
Rabbassamento, s. m. Abschlag, Verminderung.
Rabbassare, v. a. aufs neue erniedrigen;

niedriger ſetzen, ſtellen. rabbaſſarſi, n. p. ſich mehr erniedrigen, oder ſich noch tiefer bücken.

Rabbaſſato, part. niedriger, tiefer geſetzt, herunter geſtellt, ꝛc.

Rabbáttere, v. a. wieder abſchlagen, noch mehr abziehen. (dalla ſomma, dal prezzo). it. ſtatt ſucchiudere, ſ.

Rabbatterſi, n. p. von ungefehr wieder ankommen; ſich wieder antreffen, begegnen; wieder bekommen, wieder erlangen. non ſi rabbattè mai più nè in maſchio, nè in femmina, nè in ingroſſare. ſie bekam kein Kind mehr, wurde auch nie mehr ſchwanger. al ſuo albergo ſi rabbattè, er kam von ungefehr wieder zu ſeiner Herberge.

Rabbattuto, part. zurückfallend, zurückprallend, wie Lichtſtrahlen. ſ. rabbattere.

Rabbatuffolare, v. a. alles unter einander wirren; verwirrt durcheinander ſchmeißen.

Rabbatuffolato, part. untereinander gewirrt, drüber und drunter geworfen.

Rabbellire, v. a. wieder verſchönern, putzen, einen neuen Glanz geben. v. n. & n. p. ſchöner, hübſcher werden; ſich noch mehr verſchönern. praeſ. iſco.

Rabbellito, part. noch mehr verſchönert, ꝛc.

Rabberciare, v. a. flicken, ausflicken, wieder zuſammenflicken; ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Rabberciatívo, adj. dienlich, auszubeſſern.

Rabberciato, part. geflickt, zuſammengeflickt, ꝛc.

Rabbi, ſ. m. ein Rabbiner, Rabbine. Rabbi Maimonide, &c.

Rabbia, ſ. f. die Tollheit der Hunde — Zorn, Grimm. mi fareſte venir la rabbia, ihr macht mich toll. entrare in rabbia, ſehr aufgebracht werden. gli montò la rabbia, er wurde zornig. sfogar la rabbia, ſein Müthlein kühlen, ſeinen Zorn ausgießen. prov. la rabbia è, o rimane tra' cani, der Handwerksneid hört nicht auf — raſende, heftige Begierde. für ſtizza, ſ. rinforzandoſi la rabbia de' venti, die Wuth, Gewalt der Winde. che ti venga la rabbia, daß du toll werdeſt.

Rabbínico, adj. rabbiniſch.

Rabbiniſta, ſ. m. ein Rabbiniſt; der die Rabbinen ſtudirt, und ihnen anhängt.

Rabbíno, ſ. m. ein Rabbiner, jüdiſcher Lehrer.

Rabbiolína, ſ. f. ein bischen Wuth, ein wenig Grimm, Zorn.

Rabbioſamente, adv. raſend, wüthend, toll; wie ein Raſender.

Rabbioſetto, adj. etwas toll; ein wenig aufgebracht, tobend.

Rabbioſo, adj. toll, raſend. cane rabbioſo, ein toller Hund. fig. wüthend, toll, grimmig — übermäßig. ſame rabbioſa.

Rabboccare, v. a. wieder an den Mund ſetzen, dem Munde näheren — wieder mit dem Maul ergreifen, z. B. von den Jagdhunden. rabboccare fiaſchi, Flaſchen, ꝛc. wieder bis an die Mündung auffüllen.

Rabboccato, part. von rabboccare, ſ. fiaſco rabboccato, eine wieder vollgefüllte Flaſche.

Rabbonacciare, a. & n. p. und rabbonacciarſi — wieder ſtill, ruhig werden, ſich der Sturm legen. fig. quando la tempeſta della perſecuzione elce fuori, e quando ella ſi rabbonaccia, wann ſich der Sturm der Verfolgung erhebt, und ſich legt — wieder gut werden; ſich ausſöhnen.

Rabbondare, ſ. abbondare.

Rabbonire, v. a. beſänftigen; wieder gut machen. praeſ. iſco.

Rabbracciare, v. a. nochmahls, wieder umarmen.

Rabbrenciare, v. a. ausbeſſern, wieder zurecht machen.

Rabbreviare, v. a. aufs neue verkürzen.

Rabbruſcamento, ſ. m. Trübheit der Luft, des Wetters.

Rabbruſcarſi, n. p. trüb, düſter werden, vom Wetter. il tempo ſi rabbruſcò in un ſubito, es umzog ſich auf einmahl, ꝛc. fig. rabbruſcare la fronte, ein ſauer Geſicht machen; die Stirne runzeln.

Rabbruſcato, part. umwölkt, trüb, umzogen. colla fronte abbruſcata, mit ſaurer Miene; verdrießlich, mit gerunzelter Stirn.

Rabbruzzarſi, } n. p. trüb, dunkel wer-
Rabbruzzolarſi, } den, vom Wetter.

Rabbuffamento, ſ. m. Verwirrung, Aufbörſtung der Haare.

Rabbuffare, v. a. zerzauſen, aufbörſten, aufwärts kämmen, verwirren; ſträubig machen, die Haare, Federn. rabbuffarſi, trüb, dunkel werden, ſich der Himmel umziehen; ein Sturm, Ungewitter aufſteigen. il tempo ſi rabbuffa. rabbuffarſi, ſich zauſen, ſich raufen, einander in die Haare gerathen, ꝛc.

Rabbuffato, part. zerzauſt, ſträubig.

Rabbuffo, ſ. m. ein derber Verweis. far un ſolenne rabbuffo a qualcuno, einen tüchtig herunterma chen, ausfilzen.

Rabbujare, v. n. e rabbujarſi, n. p. dunkel, trüb, finſter werden; Nacht werden.

Rabbujato, part. verfinſtert, verdunkelt, verdüſtert.

Rabeſcare, v. a. mit Laubwerk, Zügen, und Ziffern zieren, in Mahlerey und Bildhauerey.

Rabeſcato, part. mit Laubwerk geziert — buntſcheckig.

Rabeſco, ſ. m. allerhand Laubwerk, Schnirkel, Züge und Ziffern in der Mahler- und Bildhauerkunſt — buntſcheckige Zierathen.

Rabicáno, ſ. m. ein Rothſchimmel, Rothfuchs.

Rábido,

Rábido, adj. rasend, toll, wüthend, grimmig.

Rabino, s. rabbino.

Raccapezzare, v. a. finden, ausfindig machen; herausbringen. non raccappezzo, quel che tu vogli dire, ich kann nicht herausbringen, verstehen, was du sagen willst.

Raccapezzato, part. ausfindig gemacht oder verstanden.

Raccapitolare, v. a. recapituliren; den Inhalt, das Vornehmste kürzlich wiederholen.

Raccappellare, s. rincappellare.

Raccapricciamento, s. m. Schauder, Schrecken, Entsetzen.

Raccapricciare, v. a. schaudernd machen; Schauder verursachen, machen, daß einem die Haare zu Berge stehen. raccapricciarsi, n. p. schaudern; sich entsetzen; einem die Haare zu Berge stehen. della qual cosa assai si raccapriccia.

Raccapriccio, s. m. Schauder, Schauer, Schrecken, Entsetzen.

Raccattorciare, v. a. wie eine Düte zusammen rollen.

Raccattorciato, part. zusammengerollt, wie eine Düte.

Raccattare, v. a. wieder bekommen, wieder finden, loskaufen, wieder frey machen, zusammenlesen, das niedergefallene aufheben; zusammensuchen, wieder zusammenbringen.

Raccattato, part. wieder bekommen, ꝛc. essere il mal raccattato, schlimm ankommen; garstig, übel anlaufen.

Raccenciare, v. a. zusammenflicken. raccenciarsi, n. p. seine Lumpen ausflicken, sich aus elenden Umständen wieder erholen. più non si raccencia quella rosa scolorita, die einmahl erblaßte Rose erholt sich nie wieder.

Raccéndere, v. a. wieder anzünden. raccenderſi, wieder anbrennen, wieder in Brand kommen. fig. si raccese l'amore, seine Liebe kam wieder in Brand. praet. raccesi, part. raccesо.

Raccendimento, s. m. (propr. e fig.) die Wiederentzündung, Wiederentbrennung, Wiederanfachung.

Raccennare, v. a. wieder zeigen, aufs neue einen Wink geben.

Raccerchiare, v. a. wieder binden; neue Reife anlegen, wieder womit umgeben.

Raccertare, v. a. vergewissern, versichern, bestätigen. raccertarsi, n. p. sich überzeugen — Vertrauen, Muth bekommen.

Raccertato, part. vergewissert, versichert, ꝛc.

Raccéso, part. von raccendere, wieder angezündet, wieder angebrannt, wieder entzündet. fig. raccesosi nell'ira, &c. da er wieder in Zorn gerathen, ꝛc.

Raccettare, v. a. aufnehmen, beherbergen.

Raccettatore, s. m. ein Wirth, der beherberget, bewirthet. fig. raccettator di vizi, e cacciator di virtù, Aufnehmer der Laster, und Verscheucher der Tugend.

Raccetto, s. m. Dach und Fach; Wohnung, Herberge. dar raccetto ad alcuno.

Racchetare, v. a. wieder beschwichtigen, beruhigen, zufrieden stellen — racchetarsi, seine Thränen stillen — sich zufrieden geben; nicht mehr weinen.

Racchetato, part. gestillt, besänftigt, ꝛc.

Racchetta, s. f. Rakett zum Ballspiel.

Racchiúdere, v. a. einschließen, verschließen, einsperren. racchiudere il passo, den Paß verrennen; nicht durchlassen — in sich schließen; enthalten, begreifen. praet. racchiusi, part. racchiuso.

Racchiuso, part. von racchiudere, eingeschlossen, ꝛc. enthalten.

Racciabattare, v. a. flicken, ausflicken, ausbessern.

Raccoccare, v. a. den Bogen wieder spannen; die Sehne wieder in die Kerbe ziehen — wieder einen Schlag, einen Streich, anbringen; wieder schlagen, treffen; (den Streich) wiederholen. Dudon raccocca un' altra bastonata — Rinaldo alla testa raccocca — aufs neue einen Streich spielen, bey der Nase kriegen, raccoccarla ad uno.

Raccoglienza, s. f. s. accoglienza.

Raccógliere, e raccorre, v. a. aufheben, aufraffen, (von der Erde) — sammeln, zusammenlesen, zusammensuchen — einärnden, einsammeln, pflücken, lesen. raccoglier frutti, biade, uva, &c. raccogliere le vele, die Segel einziehen, fig. ein Ende machen — zusammenziehen, zusammenfassen, zusammenraffen. raccogliere la veste. raccorre, beherbergen, aufnehmen. raccogliere il parto, in Kindesnöthen helfen, in der Geburt beystehen. raccor la mente in qualche cosa, seine Gedanken zusammen nehmen, sammeln — enthalten, begreifen, in sich schließen — merken, behalten — ermessen, schließen. raccoglierſi insieme, sich versammeln, zusammen kommen. it. raccoglier lo spirito, o l'alito, zu Athem kommen; Athem schöpfen. raccorre gli spiriti, l'alito, fig. sich wieder erholen. raccoglierſi, in qualche luogo, sich wohin begeben — zusammenzählen, summiren — die Stimmen sammeln bey einer Wahl. raccorre, zusammentreiben, enger machen. praet. raccolsi, part. raccolto.

Raccoglimento, s. m. die Sammlung, Einsammlung, Aernde — Zusammenhäufung, Aufhäufung. raccoglimento di spirito, di cuore, die Sammlung, Zusammennehmung der Gedanken — Aufnahme, Aufnehmung.

Raccoglitíccio, adj. zuſammengerafft.

Raccoglitore, ſ. m. ein Sammler, Aufnehmer; Beherberger — raccoglitore del parto, ein Accoucheur.

Raccoglitrice, ſ. f. eine Sammlerin, Aufnehmerin; Beherbergerin — auch eine Hebamme, Kindermutter.

Raccolta, ſ. f. die Sammlung — Aernde. macinare a raccolta, mit dem Schutte mahlen. fig. ſelten Beyſchlaf halten, um deſto rüſtiger zu arbeiten. ſonare a raccolta, e ſonar raccolta, zum Abzug, Abmarſch blaſen — Aufnahme. beſſer accoglienza, ſ.

Raccolto, part. von raccogliere, geſammelt, ꝛc. cogli occhi in giù raccolti, mit niedergeſchlagenen Augen. raccolta perſona, wohl proportionirt. ventre raccolto, ein ſchmahler Leib. vaſi raccolti, enge Gefäße. ſedea raccolta, ſie ſaß eng eingeſchloſſen (Dante). capelli raccolti, zuſammengebundene Haare. veſte raccolta, aufgebundenes, aufgeſchürztes Kleid.

Raccoltore, ſ. m. ein Sammler.

Raccomandagione, ſ. f. die Empfehlung, der Empfehl — Schutz.

Raccomandamento, ſ. f. Empfehlung. lettere di raccomandamento, Empfehlungsſchreiben.

Raccomandare, v. a. empfehlen; anbinden, woran binden. raccomandare la vite ad un palo. fig. raccomandare alla memoria delle lettere, niederſchreiben, aufſchreiben. raccomandarſi, raccomandare i ſuoi beni ad uno, ſich, oder ſeine Güter dem Schutz eines andern unterwerfen. raccomandar l'anima, einem Sterbenden als Geiſtlicher beyſtehen, ihm Troſt zuſprechen.

Raccomandato, part. empfohlen, in Schutz gegeben — angebunden, befeſtiget an eine Stütze.

Raccomandatore, ſ. m. Empfehler, Gönner.

Raccomandatorio, adj. empfehlend, anpreiſend; zur Empfehlung gehörig.

Raccomandazione, ſ. f. der Empfehl, die Empfehlung. raccomandazione dell' anima, Beyſtand des Geiſtlichen am Sterbebette; die bey dieſer Gelegenheit vorgeſchriebene Gebethe. fare, e mandar raccomandazioni, ſeine Empfehlung machen, ſeine Empfehlung vermelden.

Raccomandigia, ſ. f. die Empfehlung. lettere di raccomandigia, Empfehlungsſchreiben.

Raccommiare, v. a. abdanken, verabſchieden.

Raccomodamento, ſ. m. die Ausbeſſerung.

Raccomodare, v. a. ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Raccomodatrice, ſ. f. die ausbeſſert; Flickerin.

Raccompagnare, v. a. zurückbegleiten.

Raccomunare, v. a. wieder in Gemeinſchaft geben, wieder gemeinſchaftlich machen. auch in Gemeinſchaft geben.

Racconciamento, ſ. m. die Ausbeſſerung, Herſtellung, Zurechtmachung.

Racconciare, v. a. wieder ausbeſſern, herſtellen, zurecht machen, in Ordnung, in Stand bringen. fig. wieder ausſöhnen. racconciarſi il tempo, wieder ſchön Wetter werden; ſich ausheitern.

Racconciatore, ſ. m. ein Verbeſſerer, Wiederherſteller.

Racconcio, ſ. m. die Ausbeſſerung, Wiederherſtellung.

Racconcio, (ſtatt racconciato) adj. ausgebeſſert, hergeſtellt, wieder zurecht gemacht, ꝛc.

Racconfermare, v. a. ſ. riconfermare.

Racconfortare, ſ. riconfortare.

Racconoſcente, adj. erkenntlich.

Racconoſcere, ſ. riconoſcere.

Racconſegnare, v. a. wieder abgeben, wieder zuſtellen, wieder überliefern.

Racconſigliare, ſ. riconſigliare.

Racconſigliato, ſ. riconſigliato.

Racconſolare, v. a. tröſten, zufrieden ſtellen, erquicken. racconſolarſi, ſich zufrieden geben; ſich tröſten.

Racconſolato, part. getröſtet.

Racconſolatore, ſ. m. ein Tröſter.

Raccontábile, adj. erzählbar, erzählenswürdig.

Raccontamento, ſ. m. Erzählung, Bericht.

Raccontare, v. a. erzählen, berichten — raccontarſi, n. p. wieder gut werden, ſich ausſöhnen.

Raccontato, part. erzählt, berichtet.

Raccontatore, ſ. m. ein Erzähler, Berichter.

Racconto, ſ. m. Erzählung, Bericht.

Racconto, (ſtatt raccontato) adj. erzählt, berichtet.

Raccoppiare, v. a. zuſammennehmen, zuſammenpaaren, mit einander verbinden. ſe bene ogni coſa raccoppio, &c.

Raccorciamento, ſ. m. die Abkürzung, Verkürzung, Verminderung.

Raccorciare, v. a. verkürzen, abkürzen, kürzer machen; verringern. i giorni ſi raccorciano, die Tage werden kürzer.

Raccorciato, Raccorcio, } part. verkürzt, abgekürzt, ꝛc.

Raccordamento, ſ. f. die Erinnerung, Wiedererinnerung.

Raccordare, e raccordarſi, ſ. ricordare. wieder gut machen, ausſöhnen. raccordarſi, wieder eins werden, ſich wieder vertragen.

Raccorgerſi, n. p. ſeinen Fehler einſehen, ſeinen Irrthum erkennen; ſich eines Beſſern beſinnen. ſi raccorſe del fallato cammino. praet. raccorſi, part. raccorto.

Raccorre, ſ. raccogliere. palo da raccorre, Stock zum Treiben, bey den Kupferſchmiden.

Raccortare, ſ. raccorciare.

Raccoſciarſi, n. p. niederhocken, niederkauzen — die Schenkel zuſammenziehen.

Raccoſtare, v. a. wieder anrücken, zuſammenrücken, nah an einander ſtellen, oder legen. raccoſtarſi, n. p. näher kommen, ſich nähern.

Raccozzamento, ſ. m. Zuſammenfügung, das Zuſammenſtoſſen.

Raccozzare, v. a. zuſammenthun, zuſammenbringen, zuſammenfügen, ſo gut es ſich thun läßt; zuſammenhäufen. raccozzarſi, aneinander ſtoßen. prov. e' non raccozzerebbe tre pallottole in un bacino, er kann keinen Hund aus dem Ofen locken.

Raccozzato, part. zuſammen gethan, ꝛc.

Raccréſcere, v. a. noch größer machen; nochmahls vermehren, noch mehr verſtärken. praet. raccrebbi, part. raccreſciuto.

Raccreſcimento, ſ. m. Anwachs, Vermehrung, Zunahme.

Raccreſciuto, part. noch mehr verſtärkt, noch mehr angewachſen.

Racculare, v. n. zurückweichen; rückwärts gehen; linksum machen, davon laufen.

Raccuſare, v. a. wieder beſchuldigen, abermahl anklagen.

Racémo, ſ. m. (lat.) ſ. racimolo.

Racemóſo, adj. was Weintrauben trägt.

Rachítico, adj. mit der engliſchen Krankheit beladen, von Kindern.

Rachítide, ſ. f. die engliſche Krankheit, Uebel der Kinder.

Racimolare, v. a. die kleinen Weintrauben nachleſen; die Ueberbleibſel zuſammenleſen. avendo racimolato il novero d'una legione, da er die Anzahl einer Legion aus den Uebergebliebenen zuſammengeſtoppelt hatte.

Racimoletto, ſ. m. ein Träubchen, kleine Traube.

Racímolo, ſ. m. die Traube, Weintraube; der Kamm, woran die Beeren hängen. fig. ein kleiner Reſt.

Racimoluzzo, ſ. m. ganz kleines Träubchen.

Racquattarſi, n. p. ſich ducken, ſich zuſammenſchmiegen.

Racquetare, e racquietare, v. a. beſänftigen, beruhigen.

Racquetato, e racquietato, part. beruhiget, ꝛc.

Racquietare, ſ. racquetare.

Racquietato, ſ. racquetato.

Racquiſtagione, ſ. f. } die Wiedererlan-
Racquiſtamento, ſ. m. } gung, Wiedererwerbung.

Racquiſtare, v. a. wieder bekommen, wieder erlangen.

Racquiſtazione, ſ. f. } die Wiedererlan-
Racquiſto, ſ. m. } gung.

Radamente, adv. ſelten — dünn, nicht dicht. radamente ſeminato, dünn geſäet. auch, nachläßig.

Raddenſare, v. a. noch mehr verdicken; dichter machen. raddenſarſi, dichter werden; ſich mehr verdicken.

Raddimandare, ſ. raddomandare.

Raddirizzamento, ſ. m. die Geradrichtung; Zurechtweiſung.

Raddirizzare, e radrizzare, v. a. wieder gerad oder aufrecht ſtellen, wieder aufrichten — in Gleichheit bringen, ſchnurgerad machen. fig. zurecht weiſen; wieder auf den rechten Weg, in den Gang bringen.

Raddirizzato, part. aufgerichtet, gerad geſtellt; zurecht gewieſen.

Raddolcare, v. n. gelinder werden, vom Wetter. act. beſänftigen, mildern, ꝛc.

Raddolcato, part. beſänftiget, ꝛc.

Raddolciare, ſ. raddolcire.

Raddolcimento, ſ. f. die Verſüßung, Milderung der Schärfe. fig. Beſänftigung.

Raddolcire, v. a. verſüßen, die Schärfe benehmen. fig. mildern, lindern, beſänftigen. praeſ. iſco.

Raddolicato, ſtatt raddolcato, verſüßt — beſänftiget (bey den Bauern in Toſkana).

Raddomandare, v. a. wieder bitten; wieder fragen — zurückfordern.

Raddomandato, part. wieder begehrt, ꝛc.

Raddoppiamento, ſ. m. die Verdoppelung.

Raddoppiante, part. verdoppelt.

Raddoppiare, v. a. verdoppeln, vermehren, verſtärken; wiederholen. raddoppiar fallo ſopra fallo, Fehler auf Fehler häufen — den Redop machen, von Pferden.

Radoppiatamente, adv. doppelt; wiederholter Weiſe.

Raddoppiato, part. verdoppelt, ꝛc.

Raddóppio, ſ. m. der Redop des Pferdes.

Raddormentare, v. a. wieder einſchläfern, wieder in Schlaf bringen. raddormentarſi, wieder einſchlafen.

Raddoſſare, v. a. wieder aufladen, aufbürden — allzu eng an einander ſtellen (von einer Menge Menſchen).

Raddoſſato, part. ſehr dicht, und faſt einander auf dem Halſe. furono raddoſſati l'un ſopra l'altro.

Raddotto, ſ. m. Redoute; Ort wo viele Leute zum Vergnügen zuſammen kommen; ein Haufen Menſchen. dove era un raddotto de' parenti.

Raddrizzamento, ſ. raddirizzamento.

Raddrizzare, ſ. raddirizzare.

Radducitrice, ſ. f. die Zurückführerin.

Raddurre, ſ. ridurre.

Radente, part. von radere, ſ. auch adv. ſehr

nahe vorbey. radente il lido, dicht am Ufer vorbey.

Rádere, v. a. ſcheren, beſcheren, raſiren — wie Schermeſſer ſchneiden. fig. radere la gente, den Leuten das Geld abnehmen — ſchaben, abſchaben, abkratzen, abſcharren Buchſtaben radiren; die Zeichen auskratzen. fig. malagevole ſi rade dal cuore quello, che i rozzi animi hanno apparato. nahe vorbey ſtreichen oder fahren; ganz nahe vorbey gehen — ein Maß ſtreichen.

Radetto, adj. etwas dünn, nicht dicht — etwas ſelten.

Radezza, ſ. f. die Dünnheit — Seltenheit.

Radiale, adj. zu den Strahlen gehörig; ſtrahlicht, ſtrahlend.

Radiante, part. ſtrahlend, ſtrahlig, glänzend.

Radiare, ſ. raggiare.

Radiato, part. ſtrahlend.

Rádica, ſ. f. Wurzel; Würzelchen.

Radicale, adj. wurzlig, von der Wurzel herkommend. umido radicale, der Lebensſaft — hauptſächlich. peccato radicale, Hauptſünde.

Radicalmente, adv. aus der Wurzel, bey der Wurzel — urſprünglich.

Radicare, v. n. wurzeln, einwurzeln, Wurzel faſſen; Wurzel treiben. fig. già tanto s'era il mal radicato, das Uebel war ſo ſtark eingewurzelt.

Radicato, part. gewurzelt, eingewurzelt. fig. odio, amore radicato, fig. eingewurzelte Liebe, ꝛc.

Radicazione, ſ. f. das Wurzeln, Einwurzeln; Einwurzelung.

Radicchio, ſ. m. Wegwart, Hindlaufl, Zichorien.

Radice, ſ. f. die Wurzel. fig. der Urſprung, die Quelle, Urſache. radice quadra, o quadrata, die Quadratwurzel. radice cuba, o cubica, die Cubikwurzel — Meerrettig.

Radicetta, ſ. f. kleine Wurzel; Würzelchen — wilde Wegwart.

Radificare, v. a. verdünnen, ausdehnen.

Radimádia, ſ. f. eine Trogſcharre.

Radióſo, adj. ſtrahlicht, ſtrahlend.

Radiſſimamente, adv. überaus ſelten.

Radiſſimo, adj. ſup. ſehr ſelten. radiſſime volte, ſehr ſelten — ſehr dünn, locker.

Raditúra, ſ. f. Schabſel, Abſchabſel, Abgeſchabtes, Abgekratztes.

Rado, adj. dünn, locker, nicht dicht. panno di lino bianco, e rado; ſtaccio rado — dünn geſäet, einzeln, nicht dicht beyſammen ſtehend. caſe rade, alberi radi — ſelten; rar, auserleſen, vortreflich, ꝛc. rado, adv. rade volte, ſelten.

Radunamento, ſ. m. Verſammlung — Haufen, Anhäufung.

Radunanza, ſ. f. ſ. raunanza.

Radunare, ſ. raunare.

Radunata, ſ. radunanza, radunamento.

Ráfano, ſ. m. Meerettig.

Raffacciamento, ſ. rinfacciamento.

Raffacciare, ſ. rinfacciare.

Raffardellare, v. a. einpacken, in Bündel zuſammenpacken.

Raffazzonare, v. a. herausputzen, herausſchmücken; aufſtutzen, eine beſſere Form geben.

Raffazzonato, part. herausgeputzt, ꝛc.

Rafferma, ſ. f. } die Beſtätigung,
Raffermamento, ſ. m. } Bekräftigung.

Raffermare, v. a. beſtätigen, bekräftigen.

Raffermato, part. beſtätiget, ꝛc. ſ. raffermare.

Raffermazione, ſ. f. ſ. rafferma.

Raffermo, adj. ſtatt raffermato, ſ. macchie rafferme, alte eingedrungene Schmutzflecke. pan raffermo, altbacken Brot, hart Brot.

Raffibbiare, v. a. wiederholen, Hiebe, Worte; aufs neue empfinden laſſen. Vitellio raffibbiava parole e minacce, redete und drohete nochmahls.

Raffidarſi, n. p. das Mißtrauen, die Furcht ablegen, Vertrauen faſſen. l'avverſario ſi raffida più nelle dette coſe, che in altra ragione.

Raffidato, part. voll Zuverſicht; getroſt; im Vertrauen geſtärkt; der nun alles Mißtrauen abgelegt hat.

Raffigurabile, adj. erkennbar, kennbar, kenntlich.

Raffiguramento, ſ. m. die Erkennung, Wiedererkennung; das Erkennen an den Zügen, an der Geſtalt.

Raffigurare, v. a. eine Perſon an den Zügen, an der Geſtalt, an Gebehrden, ꝛc. erkennen, wieder kennen. unterſcheiden (durch den Blick). Quando la nebbia ſi diſſipa, lo ſguardo a poco a poco raffigura gli oggetti. vergleichen. queſti rettori a ragnuol raffiguro, che, &c.

Raffigurato, part. erkannt, wieder erkannt.

Raffilare, v. a. ſchärfen, ſcharf machen, wetzen — die Enden und Ecken rings herum abſchneiden, wie die Schneider ihre Arbeiten.

Raffilatura, ſ. f. Schnitzchen, Abſchnittlein; Stückchen vom Gleichſchneiden — das Gleichſchneiden, Beſchneiden der Enden rings herum — das Schärfen, Wetzen.

Raffinamento, ſ. m. die Verfeinerung. raffinamento dell'arte, d'un idioma, &c.

Raffinare, v. a. verfeinern, läutern; feiner, reiner machen. luogo dove ſi raffina lo zucchero, Zuckerſiederey. raffinarſi, n. p. ſich verfeinern.

Raffinatezza, ſ. f. Verfeinerung. raffinatezza d'ingegno, Scharfſinnigkeit, ꝛc.

Raffinato, part. verfeinert, geläutert. virtù raffinata, erhabene, vollkommene Tugend.

uomo raffinato, ein raffinirter, verſtändiger, geſchickter Menſch.
Raffinatore, ſ. m. Verfeinerer, Läuterer.
Raffinatrice, ſ. f. Verfeinerin; die verfeinert. le arti dell' ingegno raffinatrici, die Künſte, welche den Verſtand ſchärfen, aufklären, ꝛc.
Raffinatura, ſ. f. ſ. raffinamento.
Raffinire, v. n. ſich verfeinern; feiner, beſſer, vollkommen werden. le coſe vanno ſempre raffinendo, es wird alles feiner herausgeſucht — auf Verbeſſerung, Verfeinerung ſinnen. praeſ. iſco.
Raffinito, part. von raffinire, ſ.
Ráffio, ſ. m. eiſerner Haken; Enterhaken, ꝛc.
Raffittare, v. a. wieder verpachten, wieder vermiethen.
Raffondare, v. a. tiefer graben; tiefer machen.
Rafforzare, v. a. verſtärken, befeſtigen, feſter machen.
Rafforzato, part. verſtärkt, befeſtiget.
Raffreddamento, ſ. m. die Erkältung. raffreddamento dello ſtomaco.
Raffreddante, part. erkältend; etwas erkältet.
Raffreddare, v. a. kälten; kühlen; kalt machen. raffreddare, v. n. und raffreddarſi, kalt werden; ſich erkälten; laulicht werden. aſpettate che ſi raffreddi la mineſtra.
Raffreddato, part. erkältet, erkaltet, ꝛc. (propr. et fig.).
Raffreddo, ſ. raffreddato.
Raffreddóre, ſ. m. der Schnupfen.
Raffrenamento, ſ. f. die Zähmung, Bezähmung.
Raffrenare, v. a. zähmen, bezähmen; in Zaum halten. fig. mäßigen, Einhalt thun; ſteuern; zurückhalten. raffrenarſi, ſich mäßigen, Herr über ſich ſeyn, ꝛc.
Raffrenato, part. gezähmt, bezähmt, ꝛc.
Raffreſcamento, ſ. m. Erfriſchung, Abkühlung; Kühle.
Raffrettare, v. a. beſchleunigen, fördern, ꝛc. raffrettare il paſſo, ſchneller gehen.
Raffrontare, v. a. wieder angreifen, einen zweyten Angriff thun. raffrontare, antreffen — erreichen; einholen, in der Nähe ins Geſicht ſehen — die Ausſagen verſchiedener Perſonen gegen einander halten, mit ein ander vergleichen.
Raffuſcare, v. a. aufs neue verdunkeln.
Raffuſcato, part. aufs neue verdüſtert, verdunkelt.
Raffuſolare, v. a. eine beſſere Form geben, wieder zurecht machen; verbeſſern, verſchönern.
Rágana, ſ. m. Meerdrach, ein Seefiſch.
Ragazza, ſ. f. ein Mädchen, junges Mädchen.
Ragazzaccio, ſ. m. ein böſer Junge, loſer Bube.
Ragazzáglia, ſ. f. } ein Haufen Buben.
Ragazzáme, ſ. m. }
Ragazzáta, ſ. f. Jungenſtreich, Kinderpoſſe, Kinderey.
Ragazzetto, } ſ. m. ein kleiner oder junger
Ragazzino, } Bedienter — ein Bübchen, kleiner Junge.
Ragazzína, ſ. f. ein junges Mädchen — ein Dienſtmädchen.
Ragazzino, ſ. ragazzetto.
Ragazzo, ſ. m. ein Kerl zu den niedrigſten Dienſten des Hauſes beſtimmt, ein Knecht. ragazzo alla pece, Handlanger beym Kalfatern. ragazzo da ſcopa, Schiffknecht — ein Junge; Bube.
Ragazzone, ſ. m. ein Burſche, großer Junge — ein ſtarker Knecht.
Ragozzotto, ſ. m. ein ziemlich großer Burſche, ſchon ziemlich großer Junge.
Ragazzuccio, ſ. m. ein Bübchen, kleines Kind.
Raggavignare, v. a. aufs neue mit der Hand umfaſſen — aufs neue beym Halſe ergreifen. raggavignarſi, ſich einander aufs neue bey den Hälſen kriegen — auch, ſich mit der Hand feſt an etwas halten. nel cadere mi raggavignai.
Raggelarſi, n. p. ſ. congelarſi.
Raggentilire, v. a. verſchönern, verfeinern, veredlen.
Raggentilito, part. verſchönert, ꝛc.
Ragghiare, v. n. ſchreyen, wie der Eſel.
Rágghio, ſ. m. das Geſchrey des Eſels.
Rággia, ſ. f. der Roche, Seefiſch.
Raggiante, part. ſtrahlend, blitzend.
Raggiare, v. n. ſtrahlen, Strahlen werfen.
Raggiata, ſ. f. ein Rochen, Seefiſch.
Raggio, ſ. m. der Strahl. (poet. in pl. rai.) rai, fig. ein Blick; die Augen — der Schein. ecco un raggio di ſperanza, chi ci ſplende. gli raggi da capo, die Krone — der Radius, in der Meßkunſt — die Rolle am Aufzuge. raggio, e radio, der Radius, ein Armbein.
Raggiornare, v. n. den Tag wieder anbrechen; Tag werden. penſa, che queſto dì mai non raggiorna, bedenke, daß dieſer Tag nie wieder kömmt.
Raggioſo, adj. ſtrahlig, ſtrahlend.
Raggiramento, ſ. m. der Umlauf, Herumgang; das Herumdrehen.
Raggirante, part. herumlaufend, herumgehend, ꝛc.
Raggiráre, v. a. herumdrehen, herumwenden, herumwinden. raggirarſi, herumlaufen, herumgehen, umhergehen, ſich herumdrehen.
Raggirato, part. herumgedrehet, herumgewunden — herumgegangen, ꝛc.
Raggiratore, ſ. m. ein Berücker, Betrieger, Schelm.
Raggirévole, adj. drehbar, wendbar; um-

drehbar; was ſich drehen und wenden läßt.

Raggiro, ſ. rigiro.

Raggiúgnere, v. n. einholen — wieder zuſammenfügen — wieder hinzuthun, hinzufügen. raggiungerſi, wieder zuſammen kommen, wieder in einem Ort zuſammen treffen. i' mi raggiunſi colla ſcorta mia, praet. raggiunſi, part. raggiunto.

Raggiugnimento, ſ. m. die Fuge, Zuſammenfügung — die Einholung, das Erreichen, ꝛc.

Raggiunto, part. eingeholt, ꝛc. feiſt, ſpeckfett, von Thieren — ſtark aufgeſchwollen, von Bächen.

Raggiuólo, ſ. m. kleiner Strahl. raggiuolo di beltà, di virtù, kleiner Schein von Schönheit, ꝛc.

Raggiuſtare, v. a. wieder zurecht machen, ꝛc.

Raggomicellare, v. a. in einen Knaul bringen. raggomicellarſi, wie ein Knaul werden.

Raggomicellato, part. in Geſtalt eines Knauls zuſammengehäuft, zuſammengewickelt.

Raggomitolante, part. der einen Knaul macht.

Raggomitolare, v. a. wieder in einen Knaul bringen, wieder einen Knaul machen; rund zuſammenpacken.

Raggomitolato, part. wieder in einen Knaul gebracht, ꝛc.

Raggrandire, v. a. und n. wieder groß machen, wieder groß werden. praeſ. iſco.

Raggranellare, v. a. Korn vor Korn zuſammen leſen. fig. Bischen weiſe etwas Großes zuſammen tragen. con grande ſtento raggranellarono tre mila ducati. it. fig. zuſammenbringen, zuſammenſchleppen, auftreiben, ꝛc.

Raggranellato, part. zuſammen geleſen, ꝛc.

Raggravare, v. a. mehr erſchweren; raggravarſi, noch ſchwerer, ſchlimmer werden.

Raggricchiamento, ſ. m. das Zuſammenkriechen, Einkriechen, vor Kälte, ꝛc.

Raggricchiare, v. a. n. &. n. p. zuſammenziehen; zuſammenkriechen — zuſammenſchrumpfen, (von der Haut, vor Kälte und dergleichen andern Urſachen).

Raggricchiato, part. eingekrochen, zuſammengeſchrumpft vor Kälte, ꝛc.

Raggrinzamento, ſ. m. die Zuſammenrunzelung, die Zuſammenſchrumpfung.

Raggrinzare, v. a. runzeln, falten, zuſammenrunzeln, krimpen. raggrinzar le labbra, ein ſpitziges Maul machen. raggrinzare, v. n. und raggrinzarſi, ſich runzeln; zuſammenſchrumpfen; einlaufen, eingehen; einkriechen. fig. kleinmüthig werden; den Muth ſinken laſſen.

Raggrinzato, Raggrinzito, } part. gerunzelt, verſchrumpft, ſchrumpfig, runzlich.

Raggrottare, v. a. den Damm eines Grabens wieder aufwerfen. fig. raggrottare le ciglia, die Miene eines tief nachſinnenden Mannes machen.

Raggrottato, part. von raggrottare, ſ. ciglia raggrottate, mit der Miene eines tiefdenkenden Mannes.

Raggruppare, v. a. zuſammenwickeln, zuſammenpacken. raggrupparſi, ſich in Form eines Bündels zuſammenziehen, zuſammenwinden. vi trovai raggruppato uno ſterminatiſſimo lombrico.

Raggruppato, part. zuſammengepackt; zuſammengewunden; in einander geſchlungen. argomenti molto raggruppati, verflochten, verwirrt.

Raggruppo, ſ. m. die Windung, das Zuſammenwinden, Zuſammenziehung in Form eines Bündels.

Raggruzzare, v. a. zuſammenziehen, zuſammenbeugen zur Geſtalt einer Muſchel. raggruzzarſi, ſich zuſammenziehen, ſich klein machen, ſich tucken; zuſammenkriechen.

Raggruzzolare, v. a. zuſammenhäufen, in Häufchen ſammeln; Geld zuſammenſcharren. raggruzzolarſi, zuſammenkriechen.

Raggruzzolato, part. zuſammengehäuft — zuſammengekrochen.

Ragguagliamento, ſ. m. Abgleichung, Gleichmachung.

Ragguaglianza, ſ. f. ſ. agguaglianza.

Ragguagliare, v. a. abgleichen, eins ins andere rechnen; ausgleichen; gleich machen. ragguagliare colla terra, der Erde gleich machen. iddio ragguaglia il ricco col povero. vergleichen, in Vergleich ſetzen. ragguagliare alcuno d'alcuna coſa, einen wovon benachrichtigen. ragguagliare le ſcritture, die Bücher richtig führen, bey den Kaufleuten. ragguagliar le coſture altrui, einem den Buckel voll ſchlagen, ꝛc.

Ragguagliatamente, adv. mit Beobachtung des Verhältniſſes, eins ins andre gerechnet.

Ragguagliato, part. gleich gemacht, eins ins andere gerechnet; verglichen — benachrichtiget.

Ragguagliatore, ſ. m. der etwas berichtet, umſtändlich anzeigt — der etwas ausgleicht.

Ragguáglio, ſ. m. die Ausgleichung, das Gleichmaß, Verhältniß. a ragguaglio, nach Verhältniß — Nachricht, Bericht. dar ragguaglio di alcuna coſa.

Ragguardamento, ſ. m. der Blick — Bedenkung, Erwägung; Ueberlegung.

Ragguardante, part. anſchauend, beſchauend; zuſchauend — betreffend, anlangend.

Ragguardare, v. a. anſchauen, beſchauen, anſehen, genau beſehen — bedenken, betrachten, erwägen, überlegen — betreffen, angehen; gehören. coſe, che ragguardano la ſede.

Ragguardato, part. betrachtet, ꝛc.

Ragguardatore, ſ. m. Beſchauer, Anſchauer, Betrachter.

Ragguardatrice, ſ. f. die Beſchauerin, Betrachterin, ꝛc.

Ragguardévole, adj. anſehnlich, merkwürdig, beträchtlich — ſcharf, fein, hell. il veder ſottile, e ragguardevole.

Ragguardo, ſ. m. Rückſicht, Hinſicht; Achtung, Betracht.

Ragguazzare, ſ. diguazzare.

Ragia, ſ. f. das Harz. ragia liquida, flüßiges Harz — Liſt, Nachſtellung, Fallſtrick.

Ragionaccia, ſ. f. elende, ſchlechte Urſache.

Ragionale, adj. ſ. ragionevole.

Ragionamento, ſ. m. Unterredung, Beſprechung, Geſpräch, Unterhaltung. Rede. aver ragionamento, ſich worüber beſprechen, ſich unterhalten. entrare in ragionamento, ſich in ein Geſpräch einlaſſen — Abhandlung; Unterſuchung; Räſonnement; vernunftmäßiges Reden; Beurtheilungskraft; Vernunftſchluß.

Ragionante, part. der wovon ſpricht, handelt.

Ragionare, v. n. ſprechen, reden, ſich beſprechen — räſonniren, vernunftmäßig reden; ſchließen, vernünfteln. v. a. unterſuchen, ermeſſen, ſchließen, einſehen, beſchließen. it. rechnen, berechnen. ſe ragionate l'uno, e l'altro danno. ragionarſi con uno, ſich mit jemand beſprechen.

Ragionare, ſ. m. ſ. ragionamento.

Ragionatamente, adv. recht, mit Recht, mit Grund.

Ragionativo, adj. vernünftig, mit Vernunft begabt. la potenza ragionativa, die Vernunft; das Vermögen, vernünftig zu ſchließen.

Ragionato, part. von ragionare, ſ. auch beſagt, ſchon gedacht — ausführlich bewieſen — überall bekannt — vernünftig. ſi dee andare al ſavio, e ragionato confeſſore. coſa ragionata per via va, in prov. lupus in fabula, &c. — mit Grundſätzen und Beweiſen erklärt; räſonnirt. Aritmetica, Grammatica ragionata.

Ragionatore, ſ. m. ein Sprecher; Vernünftler.

Ragioncella, ſ. f. ein Urſächelchen, kleiner Grund.

Ragioncina, ſ. f. eine ſchwache, matte, unbündige Urſache.

Ragione, ſ. f. die Vernunft, Urſache, Grund, Beweis. render la ragione, den Beweis angeben — Recht, recht und billig. è ben ragione, es iſt recht und billig. aver ragione, recht haben — Inhalt, Zweck — Gattung, Art. erbe di mille ragioni, tauſenderley Kräuter — Rechnung. e fatto ogni coſa ſcrivere a ſua ragione, &c. libro delle ragioni, Rechnungsbuch, Contobuch — Verhältniß. ſi vende a ragion di tanto, wird ſo und ſo hoch verkauft. a ragion di tanti ſcudi, in Lohn zu — von Frachten — eine Ragion, Handlungsgeſellſchaft. creare, diſdire una ragione. Gerechtſame, Recht, Anſpruch. ragione di ſtato, Staatsregel — das Recht. ragion civile, canonica, Civil- Kirchenrecht — das Gericht, die Gerichte — monatliche Reinigung der Weiber. a ragione, con ragione, e per ragione, adv. recht, mit Recht, von rechtswegen; billig. di ſanta ragione, gewaltig, übermäßig, in Ueberfluß, in großer Menge. ſenza ragione, unrecht, mit Unrecht, unbillig. Egli è ragion che Berto bea, prov. es gehört jedem das Seinige. far ragione, Recht widerfahren laſſen. far ragione, ſich einbilden, glauben, darauf rechnen. far ragione nel bere, Beſcheid thun. far la ragione, rechnen, die Rechnung machen. dannar la ragione, eine Rechnung ausſtehen. ſaldar la ragione, die Rechnung abſchließen, berichtigen. dire, o contare le ſue ragioni a' birri, prov. alle Vorſtellungen vergebens ſeyn; ſeine Noth vergebens klagen. tener, o render ragione, Gericht halten, Recht ſprechen. rendere, chiedere, e richieder ragione, Rechenſchaft geben, ablegen, fordern. riſervar le ragioni, ſich die Anſprüche, das Recht vorbehalten. andarſene alla ragione, ſich an die Obrigkeit wenden. ſaper di ragione, rechnen können. aver ragion da vendere, &c. ſ. vendere.

Ragionévole, adj. vernünftig, mit Vernunft begabt — billig, beſcheiden — gehörig, billig, recht, hinlänglich, gebührend, ziemlich, ꝛc.

Ragionevolemente, ſ. ragionevolmente.

Ragionevolezza, ſ. f. Recht, Gerechtigkeit, Billigkeit, Gebühr.

Ragionevolmente, adv. vernünftig, vernunftmäßig; recht, mit Recht, billig — gehörig, gebührlich, ziemlich.

Ragioniére, ſ. m. guter Rechner, geſchickter Rechenmeiſter — Reviſor; der die Rechnung durchgeht.

Ragioſo, adj. harzig, harzicht.

Ragliare, ſ. ragghiare.

Raglio, ſ. ragghio. prov. raglio d' aſino non arriva mai in cielo, ſ. aſino.

Ragna, ſ. f. ein zwiſchen zween Pfählen aufgehängtes feines Vogelnetz. fig. Nachſtellung, Liſt. dar nella ragna, ins Garn gehen; ſich berücken laſſen. e' dà talora tale uccel nella ragna, che è fuggito di gabbia, prov. auch läßt ſich mancher berücken, der viele Erfahrung hat — eine Spinne; Spinnenwebe.

Ragnája, ſ. f. ein Vogelheerd.

Ragnare, v. a. die Netze ſtellen. fig. wegmauſen. v. n. nicht über die Höhe des Netzes fliegen; ſich mit leichten Wolken umziehen; dünn, durchſichtig werden, von abgenutzten Kleidern.

Ragnatéla, s. f. Spinnewebe.
Ragnatélo, s. m. die Spinne — Spinnewebe. aombrare, o inciampare ne' ragnateli, sich aus gar nichts finden können.
Ragnatelúccio, } s. m. ein Spinnchen, kleine
Ragnatelúzzo, } Spinne.
Ragno, } s. m. eine Spinne — Spinnewebe. ragno, ein Meerwolf,
Ragnólo, } Seefisch.
Ragnuólo, }
Ragnolocusta, s. f. Art Insect, Heuschrecke.
Ragunamento, s. m. } eine Versammlung;
Ragunanza, s. f. } ein Haufen; Schober.
Ragunante, part. versammelnd.
Ragunare, e raunare, v. a. versammeln, zusammenbringen, sammeln, vereinigen; ragunarsi, n. p. sich versammeln; zusammenkommen.
Ragunata, e raunata, s. f. eine Versammlung, Zusammenkunft, Sammlung, Haufen.
Ragunaticcio, raunaticcio, cia, adj. (gente) zusammengerafftes Volk.
Ragunato, e raunato, part. versammelt, ꝛc.
Ragunatore, e raunatore, s. m. Versammler, Sammler.
*Ragúno, s. m. s. ragunamento.
Rai, s. m. pl. s. raggio.
Rajare, s. raggiáre.
Rallargamento, s. m. die Erweiterung, Ausdehnung.
Rallargare, v. a. erweitern, ausdehnen. it. v. n. & n. p. sich erweitern, ꝛc. fig. freygebig werden: mehr aufgehen lassen. auch, sich mehr herausnehmen, mehr Freyheit nehmen.
Rallargato, part. erweitert, ausgedehnt, vermehrt, ꝛc.
Rallargatore, s. m. der erweitert, ausdehnet.
Ralleggiare, v. a. erleichtern; leichter, gelinder machen.
Rallegramento, s. m. } Frölichkeit, Freude, Lust, Vergnügen.
Rallegranza, s. f. }
Rallegrare, v. a. erfreuen, vergnügen; rallegrarsi, sich freuen, sich erfreuen, sich vergnügen. rallegrarsi con alcuno di qualche felice avvenimento, einem wozu Glück wünschen.
Rallegrativo, adj. erfreulich, frölich, belustigend, vergnügend.
Rallegrato, part. erfreut, vergnügt, ꝛc.
Rallegratore, s. m. der erfreut; frölich macht.
Rallegratrice, s. f. die erfreuet, ꝛc.
Rallegratura, s. f. Erfreulichkeit, Freude, Vergnügen.
Rallenare, v. n. s. allenare.
Rallentamento, s. m. die Nachlassung; das Nachlassen; die Erschlaffung.
Rallentare, v. a. nachlassen, locker, schlaff machen, von dem was gespannt ist. rallentare il freno, la fune. fig. vermindern, langsamer, nicht mehr so eifrig etwas thun, im Eifer, ꝛc. nachlassen. rallentare il corso, lo studio, &c. auch, rallentare in qualche cosa — rallentare l'animo all'opere inteso.
Rallentato, part. nachgelassen, locker, schlaff, ꝛc.
Rallevare, v. a. ziehen, erziehen. rallevare piante, figliuoli.
Rallevato, part. gezogen, erzogen.
Ralleviare, v. a. erleichtern, mindern.
Rallignare, v. n. wieder bekleiben; fortwachsen, wieder Wurzel fassen.
Ralluminare, v. a. erleuchten, Licht geben; licht, helle machen. fig. einem die Augen aufthun, das Gesicht wieder geben, sehend machen. ralluminarsi, wieder sehend werden.
Ralluminato, part. erleuchtet, beleuchtet, ꝛc.
Rallungare, v. a. noch mehr verlängern, aufs neue verlängern.
Rama, s. f. der Zweig.
Ramaccia, s. ramazza.
Ramaccio, s. m. ein starker Zweig, dicker Ast.
Ramáce, adj. (uccello) Raubvogel.
Ramadan, s. m. Art monathliches Fasten bey den Türken.
Ramajólo, } s. m. ein Kochlöffel, Rührlöffel.
Ramajuólo, }
*Ramanziére, s. m. Romanschreiber.
Ramanzina, s. rammanzina.
*Ramanzo, s. romanzo.
Ramarro, s. m. die Eidechse. bocca diramarro, in prov. ein Mensch, der fest hält, was er einmahl in Händen hat. ramarri, Aufseher bey Prozessionen. aver l'occhio del ramarro, schöne anziehende Augen haben. prov. e' della mosca baco sa ramarro, er macht aus nichts ein groses Uebel.
Ramáta, s. f. eine von Weiden geflochtene Schaufel, die Vögel bey dem Nachtfang todt zu schlagen. a ramata, adv. häufig, in Menge.
Ramatare, v. a. die Vögel mit einer von Weiden geflochtenen Schaufel todtschlagen, auf dem Fang bey Fackeln. ramatar le borse, den Vorbeygehenden die Geldbeutel abnehmen.
Ramatella, s. f. s. ramicello.
Ramato, adj. ästig, zweigig. balle ramate, Drahtkugeln.
Ramazza, e ramaccia, s. f. ein Schlitten, eine Schleife von Baumzweigen geflochten.
Ramazzotta, s. f. Art Haube.
Rame, s. m. das Kupfer. rami, allerley kupfernes Geschirr. rame abbrucciato, kalcinirtes Kupfer. rame di Corinto, Meßing. rame purgato, rein Kupfer. intagliare in rame, in Kupfer stechen. figura in rame, ein Kupferstich — Geld. questa

cosa sa di rame, das kostet erschrecklich Geld.

*Ramella, s. f. s. ramicello.

Ramerino, s. m. Rosmarin.

Rametto, s. m. ein Aestchen, Zweigelchen.

Rámice, s. f. s. ernia.

Ramicella, s. f. s. ramicello.

Ramicello, s. m. ein Zweigelchen, Reis, Aestchen. fig. ramicelli d'acqua, kleine Kandlchen, Bächelgen, die aus einer Quelle kommen.

Ramiére, s. m. Arbeiter in Kupfer.

Ramificare, v. n. e ramificarli, n. p. sich zweigen, sich ästen; sich in Zweige, in Aeste theilen, verbreiten.

Ramificazione, s. f. die Verbreitung in Zweige, Vertheilung in Aeste.

Ramina, s. f. Kupferschlacken, Hammerschlag vom Kupfer.

Ramingo, adj. (uccello di rapina) aus dem Nest genommener Raubvogel. fig. der in der Irre herumgehet; der unstät und flüchtig ist. andar ramingo per lo mondo, in der Welt herumlaufen.

Ramino, s. m. ein kupferner Topf.

Ramiscello, s. ramicello.

*Ramitello, s. m. ein Ast.

Rammantare, v. a. mit einem Mantel bedecken. fig. beschützen, vertheidigen. rammantarsi, sich schmücken, sich herausputzen. di ciò mi rammanto, ich mache mich schön damit; ich bin stolz darauf.

Rammanzina, e ramanzina, s. f. s. rammanzo.

Rammanzo, s. m. ein Wischer, Verweis.

Rammarcarsi, n. p. s. rammaricarsi.

Rammarco, s. m. Bedauerung, Klage.

Rammarginare, v. a. wieder zusammenheilen, zuheilen, eine Wunde wieder schließen. rammarginarsi, zuheilen, sich schließen — kitten, löthen.

Rammarginato, part. wieder zugeheilt, geschlossen, ꝛc.

Rammaricamento, s. m. Klage, Bedauerung, Wehklage, Barmen.

Rammaricante, part. der sich beklagt; der wehklaget.

Rammaricarsi, n. p. klagen, sich beklagen; sich beschweren, wehklagen, jammern, klagen, kläglich thun. prov. rammaricarsi di gamba sana, ohne Noth klagen.

Rammaricato, part. von rammaricare, s. auch traurig, betrübt. il quale vedendomi rammaricato di grande dolore, mi disse, &c.

Rammaricatore, s. m. der immer kloget, sich beschwert.

Rammaricazioncella, s. f. kleine Klage, kleine Wehklage.

Rammaricazione, s. f. Klage, Wehklage, ꝛc.

Rammarichévole, adj. kläglich, erbärmlich; der klagt, wehklaget.

Rammarichío, s. m. s. rammaricazione.

Rammárico, s. m. Klage, Wehklage, Beschwerde, Jammer; Verdruß.

Rammaricoso, adj. kläglich, unzufrieden; der über alles klagt.

Rammassare, v. a. zusammenscharren, zusammenhäufen, zusammenbringen.

Rammassato, part. zusammengehäuft, ꝛc.

Rammattonare, v. a. wieder mit Backsteinen belegen.

Rammembranza, s. f. das Andenken, Angedenken, Erinnerung.

Rammembrare, s. rimembrare.

Rammemoranza, s. f. das Andenken, Gedächtniß.

Rammemorare, v. a. erinnerlich machen, ins Andenken bringen.

Rammemorato, part. erinnert, erwähnt, gedacht.

Rammemoratrice, s. f. die erinnerlich macht.

Rammemorazione, s. f. die Erinnerung, das Andenken.

Rammemoriarsi, n. p. sich erinnern.

Rammendare, v. a. wieder ausbessern.

Rammendatrice, s. f. die Verbesserin.

Rammentamento, s. m. die Erinnerung.

Rammentanza, s. f. s. rammentamento.

Rammentare, v. a. erinnerlich machen; erinnern, erwähnen. n. p. rammentarsi, sich erinneren, sich entsinnen. (di qualche cosa)

Rammentatore, s. m. der erinnert, der erinnerlich macht.

Rammentatrice, s. f. die erinnerlich macht.

Rammentío, s. m. öftere Wiederholung. fanno un collerico rammentio de' benefizi prestati.

Rammezzare, v. a. halbiren, zur Hälfte theilen, oder mitten durch theilen.

Rammollare, v. a. erweichen; weich und schmeidig machen. fig. rammollare gli animi, die Gemüther erweichen.

Rammollire, s. rammollare.

Rammontare, v. a. aufhäufen, einen Haufen machen.

Rammontato, part. aufgehäuft.

Rammorbidare, e rammorbidire, v. a. wieder erweichen; weich, schmeidig machen. it. met. besänftigen, erweichen, stillen. rammorbidare gl' inacerbiti spiriti.

Rammorbidativo, adj. erweichend; was weich macht.

Rammorbidato, e rammorbidito, part. erweicht, ꝛc. besänftiget.

Rammorbidire, v. a. s. rammorbidare. praes. isco.

Rammorbidito, s. rammorbidato.

Rammorvidare, e rammorvidire, v. a. s. rammorbidare.

Rammucchiare, v. a. häufen, häufeln, aufhäufen. rammucchiarsi, sich häufen; ein Haufen werden.

Rammucchiato, part. gehäuft, gehäufelt, ꝛc.

Rammuricare, v. a. zuſammenhäufen, ſammeln.

Ramo, ſ. m. ein Aſt, Zweig. rami de' cervi, Hirſchgeweih — Arm von Flüſſen — Zweig, Linie von einem Geſchlecht. avere un ramo di pazzo, o di pazzia, einen Sparrn zu viel haben, ꝛc.

*Ramogna, ſ. f. glückliche Fortſetzung der Reiſe.

Ramolaccio, ſ. m. Meerrettig.

Ramoſito, adj. äſtig, zweigig, was viel Aeſte hat.

Ramoſcello, ſ. ramucello.

Ramoſo, adj. äſtig, zweigig.

Rampa, ſ. f. Klaue, Kralle.

Rampante, part. auf den zween Hinterfüßen ſtehend, aufſteigend, wie der Löwe in Wapen.

Rampare, v. a. mit den Klauen ſchlagen.

Rampáro, ſ. m. ein Wall.

Rampicare, v. n. e rampicarſi, n. p. klettern, hinauf- hinanklettern.

Rampicóne, ſ. m. ein Haken von Eiſen.

Rampino, ſ. m. ein Haken.

Rampo, ſ. m. ein Haken. fatto a rampo, hakig, krumm.

Rampogna, ſ. f. } das Herunterma-
Rampognamento, ſ. m. } chen mit beleidigenden Vorwürfen, beſonders wegen empfangener Wohlthaten.

Rampognare, v. a. beleidigende Vorwürfe machen; die empfangene Wohlthaten auf eine bittere Weiſe vorwerfen; unter die Naſe reiben; läſtern; ausſchelten, heruntermachen. rampognarſi, n. p. brämmeln, klagen, murren.

Rampognatore, ſ. m. der Vorwürfe macht; ein Läſterer, Widerbeller, Keifer, Brummer, Murrkopf.

Rampognatrice, ſ. f. Widerbellerin, Läſtermaul, Keiferin, Brumbär, Ausſchelterin, mürriſches, zänkiſches Weib.

Rampognoſo, adj. der immer keift, brummet, ſchmählt; verdrießlich, mürriſch. parole rampognoſe, Schmähworte.

Rampollamento, ſ. m. die Quelle.

Rampollante, part. quellend, herausquellend, ſpringend.

Rampollare, v. n. quellen, herausquellen, entſpringen, herrühren, entſtehen. act. hervorbringen; von ſich geben. una fonte, che rampolla diletto.

Rampóllo, ſ. m. kleine Quelle — ein Schößling, Sproſſe, Sprößling, aus einem alten Stamm.

Rampóne, ſ. m. ein Haken.

Ramuccio, }
Ramucello, } ſ. m. kleiner Zweig; Aeſtchen.
Ramuſcello, }

Ramuſculoſo, adj. zweigig, bezweigt.

Rana, ſ. f. der Froſch. pigliare alcuno al boccone, come la rana, einen breit ſchlagen, fangen. ſe la rana avelſe denti, wenn er ſowohl die Kräfte als den Willen hätte. la rana è avvezza nel pantano, e ſe ella è al monte, viene al piano, jedermann handelt nach den Bedürfniſſen ſeiner Natur und Gewohnheit.

Rancare, } v. n. hinken, nicht gerad
Ranchettare, } gehen.

Ranciato, adj. ſ. rancio.

Rancidezza, ſ. f. garſtiger Geſchmak oder Geruch, von verdorbenem Oehl, oder öhlichten Sachen.

Rancidire, v. n. angehen, faul, ſtinkend werden. praeſ. iſco.

Ráncido, adj. nach verdorbenem Oehl ſchmeckend oder riechend, faul, angegangen; thranig. fig. veraltet; eckelhaft. parole rancide — una vecchia rancida.

Rancidúme, ſ. m. ſ. rancidezza.

Rancio, adj. pomeranzenfarbig, zitrongelb — altſchmeckend, zu alt; ſtinkend, verdorben. ſubſt. Ringelblume.

Rancioſo, adj. altſchmeckend, altriechend.

Ranco, adj. lahm, hinkend.

Rancóre, ſ. m. der Groll; heimlicher, eingewurzelter Haß.

*Rancúra, ſ. f. Kummer, Verdruß, Gram, Mitleid. auch ſtatt rancore, ſ.

*Rancurarſi, n. p. ſich grämen, ſich härmen.

Randa, adv. a randa a randa, & a randa, kaum, knapp; dicht daran, ganz dicht hin, längſt hin.

Randágio, ſ. m. ein Herumläufer, Herumſchwärmer. it. fig. Hurenjäger.

Randellare, v. a. prügeln, ausprügeln, ꝛc.

Randellata, ſ. f. ein Schlag mit dem Stock, Prügel.

Randello, ſ. m. Packſtock, Rädel, Knebel, Stock zum Rädeln. it. randello della ſella, der oberſte Theil des Sattelbogens — ein Knittel, Prügel.

Randióne, ſ. m. ein Geyerfalk.

Ranella, ſ. f. ein Fröſchchen, kleiner Froſch — das Fröſchchen unter der Zunge.

Rangifero, ſ. m. das Rennthier.

*Rángola, ſ. f. Sorge, Kummer, Bekümmerniß.

Rangolare, v. a. mit Sorgfalt betreiben, mit Emſigkeit thun, fördern — blöcken, heftig ſchreyen.

*Rángolo, ſ. m. ſ. rangola.

Rangoloſo, adj. emſig, eilfertig. auch ſtatt affannoſo, ſ.

*Rangulare, ſ. rangolare.

*Rangulo, ſ. m. ſ. rangolo.

Ranino, ſ. m. Waſſerranunkel; Waſſerceppich. vene ranine, die Adern unter der Zunge.

Rannáta, ſ. f. die ſchmutzige Lauge, Brühe von der Wäſche.

Rannataccia, ſ. f. garſtige Lauge, Brühe von Wäſche.

Rannestare, v. a. wieder impfen, von neuem pfropfen, belzen. it. per sim. wieder zusammenfügen.
Rannestatura, s. f. s. annestatura.
Rannicchiare, v. a. zusammenziehen; in einen Klump zusammen machen. v. n. & n. p. sich zusammenschmiegen; sich krümmen, einkriechen, zusammenkriechen.
Rannicchiato, part. zusammengeschmiegt, eingekrochen. sentendosi la pelle rannicchiata addosso.
Rannière, s. m. das Laugenfaß, Laugfaß.
Ranno, s. m. Stegdorn, Wegdorn, Kreuzbeer — Lauge. fig. Uebel, das auf seinen Stifter zurückfällt. Seneca rovesciò questo ranno in capo a lui più rovente. ranno di mezzo, Lauge, die Oliven, und andere dergleichen Dinge anzumachen. fuggire il ranno caldo, prov. sich vor Ungelegenheit hüten. perdere, & mandar male, o gettar via il ranno, e sapone, Hopfen und Malz woben verlieren. piano barbiere, che il ranno è caldo, die Hand von der Butte; es sind Weinbeeren darin. Sachte, Sachte! nicht so hitzig.
Rannobilire, v. a. s. annobilire. praes. isco.
Rannocchióne, s. m. ein großer Frosch.
Rannodamento, s. m. das Winden, Zusammendrehen.
Rannodare, v. a. wieder zusammenknüpfen; einen neuen Knoten machen — wieder ausbessern, zusammenflicken, zusammenstückeln. fig. a. e n. p. die Freundschaft erneuern; wieder vereinigen; sich wieder schließen. temendo che la gente di Curradino si rannodasse — essi quell' affinità rannodavano.
Rannodato, part. zusammengeknüpft, ꝛc.
Rannoso, adj. laugig.
Rannuvolamento, s. m. Verdüsterung der Luft; Umziehung des Himmels mit Wolken.
Rannuvolare, e rannugolare, v. n. und rannugolarsi, n. p. trübes Wetter werden; sich umziehen; sich wölken. fig. düster, mürrisch, unfreundlich werden; sauer aussehen.
Rannuvolato, e rannugolato, part. trüb, düster, umwölkt, mit Wolken umzogen. fig. mürrisch, verdrießlich.
Ranócchio, s. m. } der Frosch. la ranocchia non morde, perch' ella non ha denti, prov. es fehlt ihm nicht an Willen, sondern an Kräften, zu schaden.
Ranócchia, s. f. }
Ranto, } s. m. das Röcheln. rantolo della morte, das Röcheln der Sterbenden.
Rántolo, }
Rantolóso, adj. röchelnd, rauh, heisch.
Ranúnculo, } s. m. Ranunkel, ein Kraut.
Ranuncolo, }
Ranuzza, s. f. ein Fröschchen, kleiner Frosch.
Ranzionare, v. a. ranzioniren, loskaufen.
Rapa, s. f. die Rübe. com' asino sape, così minuzza rape, prov. es macht es jeder so gut er kann. voler cavare della rapa sangue, einem unmögliche Dinge zumuthen.
Rapáce, adj. räuberisch, Raubgierig. uccello rapace, Raubvogel.
Rapacemente, adv. räuberischer Weise, mit Raubbegierde.
Rapacità, rapacitade, rapacitate, s. f. die Raubbegierde, Raubsucht.
Raperella, s. f. eingesetztes Stück, Flickstein — Zwinge, Ring, Reif am Messerheft.
Raperelliére, s. m. Werkzeug zu den Zwingen der Messerhefte.
Raperíno, s. m. ein Zeisig.
Raperonzo, } s. m. Rapunzel, Rapünzchen, Rewinzchen.
Raperónzolo, }
Raperúgiolo, s. m. s. raperino.
Rapidamente, adv. reißend, schnell, plötzlich.
Rapidità, rapiditade, rapiditate, s. f. die Schnelligkeit, große Geschwindigkeit.
Rápido, adj. reißend, schnell, rasch — räuberisch.
Rapimento, s. m. der Raub, die Raubung, Entführung. fig. Entzückung.
Rapína, s. f. Raub, Räuberey, Wuth, Grimm. it. animale di rapina, o da rapina, ein Raubthier — der Raub, das Geraubte.
*Rapinare, v. a. rauben, nehmen.
Rapinatore, s. m. der die Leute preßt, schindet, ꝛc.
Rapinosamente, adv. gewaltsam, räuberischer weise — wüthend, toll — reißend, schnell.
Rapinoso, adj. räuberisch — reißend, schnell, gewaltig.
Rapire, v. a. rauben, entführen, mit Gewalt nehmen — mit sich fortreißen, nach sich ziehen; ganz einnehmen, dahin reißen, in Erstaunen, in Verwunderung setzen — entzücken. esser rapito in ispirito, entzückt werden. praes. isco.
Rapíto, part. geraubt, entführt, ꝛc. — entzückt, dahin gerissen.
Rapitore, s. m. ein Räuber, Entführer.
Rapitrice, s. f. Räuberin, Wegnehmerin.
Rapóntico, s. m. Rhapontik.
Rappa, s. f. Schrunde, Galle an Füßen der Pferde. rappa di finocchio, o simile, Kolbe, Büschel — am Fenchel, ꝛc.
Rappaciare, v. a. den Frieden herstellen; aussöhnen — die Gemüther besänftigen, beruhigen.
Rappaciato, part. besänftiget, ausgesöhnt, ꝛc.
Rappacificare, v. a. s. rappaciare. n. p. sich besänftigen; Friede machen, sich aussöhnen.
Rappacificato, part. besänftiget, ꝛc.
Rappagare, e rappagarsi, s. appagare.
Rappagato, part. befriediget, ꝛc.
Rappallottolare, } v. a. zu Kügelchen machen. n. p. sich kugelrund krümmen, sich zusammenrollen. fig. la lingua non si rappallozzola loro in
Rappallozzolare, }

bocca, sie plappern beständig. le parole rappallozzolarono loro in bocca per lo spavento, sie konnten vor Schrecken kein Wort herausbringen.

Rappallottolato, part. kugelrund gemacht.

Rappallozzolare, s. rappallottolare.

Rapparecchiare, v. a. wieder zurecht machen, wieder zubereiten; neue Anstalten machen.

Rappareggiare, v. a. s. pareggiare.

Rapparire, v. n. wieder erscheinen, wieder zum Vorschein kommen. praes. isco.

Rapparito, part. wieder erschienen.

Rappattumare, v. a. wieder aussöhnen. n. p. sich wieder aussöhnen.

Rappattumato, part. ausgesöhnt.

Rappellare, v. a. zurückrufen; wieder wozu anreitzen; aufs neue appelliren.

Rappezzamento, s. m. das Flicken, Ausbessern. fig. Flickwerk, Stückwerk, Gestoppel.

Rappezzare, v. a. ausflicken, zusammenflicken, ausbessern. fig. zusammenstoppeln.

Rappezzato, part. geflickt, gestückt, ꝛc.

Rappezzatore, s. m. ein Flicker, Ausbesserer; der zusammenflickt, zusammenstoppelt.

Rappianare, v. a. gleich, eben machen. fig. rappianare le difficoltà, die Schwierigkeiten heben.

Rappianato, part. eben gemacht.

Rappiastrare, v. a. wieder zusammenkitten; wieder verbinden, vereinigen. fig. rappiastrarsi, sich wieder aussöhnen, ꝛc.

Rappiattarsi, n. p. sich verstecken, sich verkriechen.

Rappiccare, v. a. wieder anhängen, wieder anheften, ꝛc. rappiccare il sonno, wieder einschlafen. rappiccar la battaglia, das Treffen wieder anfangen. rappiccarsi il fuoco, wieder Feuer fangen; wieder anbrennen.

Rappiccatura, s. f. neue Zusammenfügung, Verbindung, ꝛc.

Rappiccinire, v. a. s. appiccolare.

Rappiccinito, part. verkleinert; kleiner gemacht.

Rappicciolire, v. a. verkleinern, kleiner machen. praes. isco.

Rappiccolare, v. a. verkleinern, verdünnen, kleiner machen; abnehmen, abkürzen.

Rappigliamento, s. m. Gerinnung, Gestehung.

Rappigliare, v. a. gerinnen lassen; gerinnend machen. rappigliarsi, gerinnen, zusammenlaufen; gestehen; gelieſern. rappigliare, in Beschlag nehmen, Repressalien brauchen — verschlagen, von Pferden — sich einer Sache wieder ergeben, sie wieder vornehmen — sich wieder an etwas halten.

Rappoggiare, s. appoggiare.

Rapportagione, s. f. } der Bericht, die
Rapportamento, s. m. } Benachrichtigung.

Rapportante, part. berichtend; der einen Bericht giebt.

Rapportare, v. a. berichten, hinterbringen, benachrichtigen — verursachen, zurückbringen, wiederbringen — vorstellen. quelle monete, &c. rapportano il volto del non verace Re. rapportarsi ad altrui, sich auf einen berufen, es auf seinen Ausspruch ankommen lassen; es dahin gestellt seyn lassen; io mi rapporto, ich las' es dahin gestellt seyn — sich auf etwas beziehen. rapportarsi a qualche cosa.

Rapportato, part. berichtet, hinterbracht, ꝛc.

Rapportatore, s. m. ein Hinterbringer; Ohrenbläser, der Klatscherey macht.

Rapportatrice, s. f. eine Angeberin, Ohrenbläserin, Klatsche.

Rapportazione, s. f. Bericht, Nachricht.

Rapporto, s. m. Bericht, Nachricht, Erzählung — die Beziehung, Aehnlichkeit, Proportion. queste cose non hanno rapporto alcuno tra loro. rapporti, zur Zierath angebrachte Stücken in Arbeiten.

Rapporto, (statt rapportato) adj. hinterbracht, berichtet. fu la novella a Marsilio rapporta.

Rapprendere, v. a. wiedernehmen, zurücknehmen. rapprendersi, gerinnen, gestehen, gelieſern. praet. rappresi, part. rappreso.

Rapprendimento, s. m. Herstellung, Erneuerung. la fede è uno rapprendimento d' amistade all' amico.

Rappresaglia, s. f. Repressalien; selbst verschafte Entschädigung; eigenmächtige Rechtsverschaffung.

Rappresagliare, v. a. Repressalien brauchen.

Rappresentabile, adj. vorstellbar, vorstellig; was sich vorstellen läßt.

Rappresentamento, s. m. die Vorstellung, Abbildung.

Rappresentante, part. vorstellend.

Rappresentanza, s. f. s. rappresentazione.

Rappresentare, v. a. vorstellen, darstellen, vor Augen legen, vortragen — vorstellen, vorbilden, abbilden — vorstellen, eine Person auf der Bühne spielen. rappresentare le commedie, Komödien aufführen, einen vorstellen, seine Person vertreten. egli rappresenta il tale, er stellt diesen oder den vor.

Rappresentativamente, adv. auf eine vorstellende Art; vorbildlich.

Rappresentativo, adj. vorgestellt, ꝛc.

Rappresentatore, s. m. Vorsteller; der vorstellet.

Rappresentatrice, s. f. Vorstellerin; die vorstellet.

Rappresentazioncella, s. f. kleine Vorstellung, kleines oder kurzes Stück, Schauspiel.

Rappresentazione, s. f. Vorstellung, Abbildung; Bild — Aufführung, Vorstellung eines Stücks auf der Bühne — die

Stellvertretung — Repreſentation in Erbſchaften.

Rappreſentévole, adj. was vorſtellen, vorbilden kann.

Rappréſo, part. geronnen, geliefert, zuſammgelaufen — gelähmt, ſteif — erſtarrt, verſtarrt, eingeſchlafen, von Gliedern.

Rappreſſare, v. a. wieder nähern, näher bringen. rappreſſarſi, näher kommen, ſich wieder nähern.

Rapproſondare, v. n. ſich wieder vertiefen.

Rapproſſimamento, ſ. m. die Wiederannäherung.

Rapproſſimarſi, n. p. ſich wieder nähern.

Rappuntare, v. a. wieder ſpitzen, wieder zuſpitzen.

Rappuntato, part. von neuem geſpitzt, wieder zugeſpitzt.

Rappurare, v. a. reinigen, läutern.

Rapſodía, ſ. f. raſſodia, eine Rapſodie.

Rapſodiſta, Rapſódo, } ſ. m. ein Rapſodiſt.

Raramente, adv. ſelten, nicht oft; ſeltſam.

Rarefare, v. a. verdünnen, ausdehnen. rarefarſi, ſich verdünnen, ſich ausdehnen. praet. rareſeci, part. rareſatto.

Rareſatto, part. verdünnt, ausgedehnt.

Rareſazione, ſ. f. die Verdünnung.

Raretto, adj. etwas dünn, ziemlich dünn.

Rarezza, ſ. f. die Dünnheit, Dünne — Seltſamkeit, Seltenheit — Rarität, Vortreflichkeit, Beſonderheit.

Rarificare, v. a. ſ. rarefare.

Rarificativo, adj. verdünnend; ausdehnend; was die Kraft zu verdünnen hat.

Rarificato, part. verdünnt, ausgedehnt.

Rarità, raritade, raritate, ſ. f. die Dünnheit, Dünne — Seltenheit, Rarität, Beſonderheit, Koſtbarkeit.

Raro, adj. dünn, nicht dicht, wenig, gering. langſam. con paſſi rari. rar, koſtbar.

Raro, adv. ſelten, ſeltſam, nicht oft — dünn.

*Ráſchia, ſ. f. die Schabe, Kratze.

Raſchiare, v. a. ſchaben, raſpeln, abkratzen. fig. ſtreifen, anſtreifen im Vorbeygehen, oder Vorbeyreiten, oder fahren. raſchiò la coſcia al Marcheſe, &c.

Raſchiato, part. geraſpelt, geſchabt, ꝛc.

Raſchiatura, ſ. f. das Raſpeln, Geraſpel, Schaben, Kratzen; Raſpelſpäne.

Raſcia, ſ. f. Raſch, Sarſche, wollener Zeug.

Raſciugare, v. a. trocknen, abtrocknen, abwiſchen.

Raſciugato, part. getrocknet, abgetreugt, ꝛc.

Raſciutto, adj. treug, trocken. non avere ancora raſciutti gli occhj, hinter den Ohren noch nicht treug ſeyn.

Raſentare, v. a. ganz knapp vorbey gehen, daran hinfahren. raſentare il lido. nahe am Ufer vorbey fahren. fig. videſi, quanto l'arte raſenti l'errore, man ſah, wie nahe die Kunſt an den Irrthum gränzt.

Raſente, præp. dicht daran, ganz nahe dabey, längſt hin. raſente il lido.

Raſiéra, ſ. f. eine Kratze, Scharre, Schabeiſen, ein Streichholz zum Meſſen.

*Raſmo, ſ. m. ſ. rabbia.

Raſo, ſ. m. Atlas — die Radirung; das Radirte, Ausgekratzte.

Raſo, part. von radere, geſchoren, abgeſchoren, beſchoren, raſirt — der Erde gleich gemacht. vidi un fiumicel, che raſo raſo paſſava, &c. ganz ſanft, ganz ſtill. quei, ch' hanno la coſcienza al tutto raſa di ſcrupoli, d. i. ganz frey. fig. gleich, eben, geſtrichen. non faceva le miſure raſe, er ſtrich das Maß nicht — radirt, ausgekratzt — campagna raſa, weites offenes Feld.

Raſojaccio, ſ. m. ein ſchlechtes Scheermeſſer.

Raſójo, ſ. m. ein Scheermeſſer. appiccarſi, o attaccarſi a' raſoj, ſich helfen, wie man nur kann, ꝛc. portare, o avere il mele in bocca, e il raſojo a cintola, ſchöne Worte und ſchlechte Thaten.

Raſpa, ſ. f. eine Raſpel — ein Teigmeſſer der Becker.

Raſpante, part. ſchorrend; was ſcharret. vino raſpante, ſcharfer Wein; Kratzer.

Raſpare, v. a. ſcharren, wie die Pferde und Hühner mit den Füßen — etwas wegmauſen, raſpeln, rapiren.

Raſpatíno, adj. m. geringer Wein von abgemachten Beeren.

Raſpáto, part. geſcharrt, ꝛc. Wein von abgeleſenen Beeren.

Raſperella, ſ. f. ſ. equiſeto.

Raſpo, ſ. m. eine Weintraube — der Kamm der Weintraube — die Raute der Hunde.

Raſpollare, v. a. die Weintrauben nachleſen.

Raſpollo, ſ. m. Trauben, die im Weinleſen ſtehen geblieben.

Raſſaggiante, part. der wieder koſtet, nochmahls koſtet.

Raſſaggiare, v. a. wieder, noch einmahl koſten.

Raſſalire, v. a. wieder, zum zweytenmahl angreifen.

Raſſegare, v. n. gerinnen, geſtehen. (von fetten Sachen).

Raſſegna, ſ. f. die Muſterung. far la raſſegna, muſtern. paſſare in raſſegna, durch die Muſterung paßiren.

Raſſegnamento, ſ. m. gewöhnlicher raſſegna, ſ.

Raſſegnare, v. a. zuſtellen, einhändigen, abgeben, überliefern — ſich darſtellen, ſich zeigen. ſi raſſegnavano prima alla Chieſa, &c. raſſegnare i ſoldati, die Soldaten muſtern. raſſegnarſi, ſich ergeben, ſich unterwerfen. raſſegnarſi alla volontà di

dio, ſich in den Willen Gottes ergeben. io accetto la grazia, &c. e le ne raſſegno le mie veriſſime obbligazioni, ich ſage ihnen den aufrichtigſten Dank dafür. le raſſegno il mio oſſequio, le mie obbligazioni, la mia oſſervanza, ich verſichere Sie meiner Hochachtung, ꝛc. und bin.

Raſſegnato, part. von raſſegnare, ſ. gelaſſen; der ſich in den Willen Gottes ergiebt.

Raſſegnatore, ſ. m. Muſterinſpector.

Raſſegnazione, ſ. f. die Gelaſſenheit; Ergebung in den Willen Gottes.

Raſſembramento, ſ. m. Aehnlichkeit, Vorſtellung, Nachbildung.

Raſſembrante, part. vorſtellend im Bilde — ähnlich.

Raſſembranza, ſ. m. die Aehnlichkeit.

Raſſembrare, v. n. ähnlich, gleich ſeyn; gleich, ähnlich ſehen, ausſehen, wie ꝛc. coloro, che i più forti raſſembrano, talora ſono i più deboli — il ritratto non vi raſſembra. vorſtellen — v. a. ſammeln, vereinigen.

Raſſerenamento, ſ. m. die Ausheiterung, Aufklärung.

Raſſerenare, v. a. ausheitern, aufklären, heiter machen. fig. aufklären. che raſſerena il ſecol pien d'errori, &c. erheitern, erfreuen.

Raſſerenato, part. ausgeheitert, erheitert, ꝛc.

Raſſettamento, ſ. m. die Wiederherſtellung, Zurechtmachung, Ausbeſſerung.

Raſſettare, v. a. wieder in Ordnung bringen, zurecht machen, wieder in guten Stand ſetzen, wieder einrichten, ordnen. raſſettarſi, ſich ſchmücken, ſich putzen, ſich zurecht machen. raſſettar l'ulive, die Oliven aufleſen, zuſammenleſen — aufheben, ſammeln — in guter Ordnung zurückbringen.

Raſſettato, part. wieder zurecht gemacht, ꝛc.

Raſſettatore, ſ. m. der wieder zurecht macht, ꝛc.

Raſſettatura, ſ. f. die Verbeſſerung, Wiederherſtellung.

Raſſicurare, v. a. aufrichten, wieder Herz, Muth machen. raſſicurarſi, ſich ermannen, wieder Muth faſſen.

Raſſicurato, part. aufgerichtet, ermannet, ꝛc.

Raſſodare, v. a. dick, derb, feſt machen — befeſtigen.

Raſſodato, part. feſt, ſtark geworden; befeſtiget, ꝛc.

Raſſodia, ſ. f. Rapſodie.

Raſſomigliamento, ſ. m. Vergleichung, Gleichniß.

Raſſomigliante, part. ähnlich; was Aehnlichkeit hat.

Raſſomiglianza, ſ. f. Gleichniß, Aehnlichkeit.

Raſſomigliare, v. n. gleichen, Aehnlichkeit womit haben. raſſomiglio à Cato il vecchio.

Raſſomigliativo, adj. ähnlich, gleich.

Raſſomigliatrice, ſ. f. die Aehnlichkeit hat.

Raſſottigliare, v. a. verdünnen; feiner, dünner machen. it. n. p. abnehmen; weniger, geringer werden.

Raſtello, ſ. m. ein Schutzgatter.

Raſtiamento, ſ. m. das Schaben, Abſchaben, Kratzen.

Raſtiapavimenti, ſ. m. ein dummer Lümmel, ſchlechter Kerl.

Raſtiarchivi, ſ. m. der immer unter alten Papieren ſitzt, unter dem Staub der Alterthümer vermodert, mit Geſchlechtsregiſtern ſich abgiebt.

Raſtiare, v. a. ſchaben, kratzen. fig. ſich auf und davon machen.

Raſtiatura, ſ. f. ſ. raſchiatura.

Raſtiatojo, ſ. m. ein jedes Werkzeug, das zum Schaben oder Kratzen geſchickt iſt — eine Krücke der Erzgießer.

Raſtióne, ſ. m. eine Rührſchaufel der Gießer.

Raſtrellare, v. a. rechen, harken, zuſammenharken. fig. lange Finger machen, mauſen.

Raſtrellàta, ſ. f. ein Rechen voll Heu, ꝛc.

Raſtrelliéra, ſ. f. die Raufe — Schüſſelbret, Topfbret — Leiſte mit Haken, das Gewehr aufzuhängen.

Raſtrellino, ſ. m. kleiner Rechen, kleine Harke.

Raſtrello, ſ. m. der Rechen, die Harke. menare il raſtrello, fig. ausplündern — Fallgitter, Schutzgatter, Hakenleiſte, Sachen daran zu hängen. auch, ſ. raſtione. it. der Zahn im Schloſſe.

Raſtro, ſ. m. ein Harken, Rechen.

Raſúra, ſ. f. das Schaben, Kratzen, Abkratzen — das Radiren; Ausſtrich — Schabſel, Abſchabſel — das Scheeren, Raſiren.

Rata, ſ. f. die Rata; der Theil, Antheil.

Ratificamento, ſ. m. die Ratificirung, Beſtätigung.

Ratificare, v. a. ratificiren, beſtätigen — für gültig erklären — ſeine Ausſage bekräftigen. e per fine me le ratifico umiliſſimo ſervitore, eine Briefformel, zu Ende.

Ratificato, part. ratificirt, beſtätiget, ꝛc.

Ratificazione, ſ. f. Beſtätigung, Ratification, ꝛc.

Ratino, ſ. m. Ratin, eine Art Zeug.

Ratío, adv. andar ratío, allenthalben ſuchen; überall aufſuchen. ſon morti tutti coloro, che t'andavano ratio per uccidere.

*Ratire, v. n. röcheln, wie ein Sterbender — vor Schmerzen, vor Betrübniß ſterben. praeſ. iſco.

Rato, adj. beſtätiget, ratificirt — bewilliget, für gut geheißen. matrimonio rato, e non conſumato.

Ratta, ſ. f. ratta da piedi, ratta di ſopra, der Ablauf und Anlauf der Säulen.

Rattaccare, v. a. wieder anbinden — fortſetzen, wieder anfangen; fortfahren; rattaccare un trattato, o un diſcorſo, una lite &c.

Rattacconamento, ſ. m. das Flicken, das Geflick, eigentlich der Schuhe — Schuhflecke; allerley zuſammengeflickte Lappen.

Rattacconare, v. a. die Schuhe flicken, Sohlen, Flecke, Kappen anſetzen.

Ratacconato, part. geflickt, gefleckt, ꝛc.

Rattamente, adv. ſchnell, geſchwind, plötzlich.

Rattemperare, v. a. mäßigen, ſtillen. n. p. ſich mäßigen, ſich enthalten.

Rattemperato, part. gemäßiget, ꝛc.

Rattenére, v. a. zurückhalten, aufhalten. n. p. ſich aufhalten, ſich Einhalt thun. praet. rattenni, part. rattenuto.

Rattenimento, & rattento, ſ. m. rattenuta, ſ. f. Zurückhaltung, Aufhaltung, Anhaltung.

Rattenitiva, ſ. f. das Gedächtniß, das Vermögen zu behalten.

Rattenitivo, ſ. m. ein Geländer, Widerhalt.

Rattenuto, part. zurückgehalten, ꝛc. zurückhaltend, behutſam.

Ratteſtare, v. a. wieder vereinigen. n. p. ſich wieder vereinigen, zuſammenkommen.

Rattezza, ſ. f. die Schleunigkeit, Geſchwindigkeit — die Steile, Steilheit.

Rattiepidare, } v. a. lau, laulicht machen.
Rattiepidire, } rattiepidarſi, n. p. laulicht werden; nachlaſſen.

Rattiepidato, }
Rattiepidito, } part. laulicht geworden.

Rattivo, adj. was zu rauben geſchickt iſt.

Rattizzare, v. a. das Feuer wieder anſchüren. fig. wieder anreitzen, anfeuern.

Ratto, ſ. m. Raub, Räuberey — Raub, Entführung. il ratto d'Elena. der Zug, Strohm im Waſſer; ein Schuß. fig. — eine Entzückung — eine Ratze, Ratte. prov. molto ſa il ratto, ma più il gatto, es iſt keiner ſo verſchlagen, er findet ſeinen Meiſter.

Ratto, adj. ſchnell, geſchwind — ſteil, jähe, abſchüßig — geraubt, entführt, entriſſen, ꝛc.

Ratto, adv. ſchnell, ſchleunig, geſchwind, ſogleich. chi va piano va ratto, prov. eile mit Weile. non potere andar nè pian nè ratto, fig. zu nichts taugen; auf den Karrn zu lang, und auf den Wagen zu kurz ſeyn. ratto ratto, ſehr geſchwind.

Rattoppare, v. a. ausflicken, ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Rattoppato, part. ausgebeſſert, ꝛc,

Rattórcere, v. a. drehen, zuſammendrehen, zuſammenrollen; zurückbeugen. praet. rattorſi, part. rattorto.

Rattore, ſ. m. ſ. rapitore.

Rattorniare, v. a. umgeben, umſchließen, einſchließen, umringen, umfaſſen.

Rattorniato, part. umgeben, umringet, ꝛc.

Rattorto, part. von rattorcere, gedreht, gewunden; mit Gewalt zurückgebeugt.

Rattrappare, e rattrappire, v. n. ſteif werden von Nerven; contract werden. rattrapparſi, n. p. zuſammenſchrumpfen; ſich krümmen, ſich zuſammenziehen, einziehen.

Rattrappato, e rattrappito, part. ſteif geworden, contract.

Rattrappatura, ſ. f. das Einlaufen, Einſchrumpfen der Nerven, Zuſammenziehung.

Rattrappire, ſ. rattrappare. praeſ. iſco.

Rattrappito, ſ. rattrappato.

Rattrarre, v. n. einſchrumpfen, einlaufen, von Nerven. praet. rattrarſi, part. rattratto.

Rattratto, part. gelähmt; der ſteife Gliedmaßen hat.

Rattriſtare, v. a. aufs neue betrüben, kränken. rattriſtarſi, ſich betrüben, ſich grämen.

Rattriſtato, part. betrübt, traurig, ꝛc.

Rattura, ſ. f. Raub, Entführung. la rattura d'Elena. beſſer ratto. ſ.

Ravaglióne, ſ. m. die Windpocken, Spitzpocken.

Ravanello, } ſ. m. Rettig.
Rávano, }

Raucédine, ſ. f. die Heiſcherkeit; rauher Hals.

Rauco, adj. heiſch, heiſcher, rauh.

Raveggiuólo, ſ. raviggiuolo.

Raveruſto, e raviruſto, ſ. m. wilder Weinſtock.

Raviggiuólo, e raveggiuolo, ſ. m. Art friſcher und fetter Ziegenkäſe.

Raviruſto, ſ. raveruſto.

Raviuólo, ſ. m. Art länglicher Klößchen von Mehl, Kräutern, Käſe und Eyern.

Ravizza, ſ. f. Rübenkraut.

Raumiliare, v. a. zähmen, den Stolz, den Zorn bändigen, demüthigen — beſänftigen.

Raunamento, ſ. ragunamento.

Raunante, part. verſammelnd.

Raunanza, raunare, raunata, raunaticcio, raunato, raunatore, raunazione, ſ. ragunanza, ragunare, &c.

Rauncinato, adj. an der Spitze gekrümmt, gebogen, hakig.

Raúno, ſ. m. ſ. raguno.

Ravvalorare, v. a. aufs neue ermuntern, Stärke, Muth geben. ſentirſi ravvalorare, neue Kraft und Stärke fühlen.

Ravvalorato, part. aufs neue geſtärkt, ꝛc.

Ravvedérſi, n. p. in ſich gehen, ſeine Fehler

einſehen. praet. ravvidi, part. ravveduto.

Ravvedimento, ſ. m. die Veränderung des Sinnes; Erkenntniß, Bereuung ſeiner Fehler.

Ravveduto, part. der zur Erkenntniß gekommen, der in ſich gegangen, der ſeine Fehler bereuet.

Ravvlamento, ſ. m. Zurechtweiſung.

Ravviare, v. a. zurechtweiſen; wieder auf den rechten Weg, zurecht bringen; in Ordnung bringen, als verfitzte Haare, Flachs, Garn. it. wieder in den Gang, in Aufnahme bringen. ravviarſi, n. p. ſich wieder auf den Weg machen; ſeinen Weg wieder antreten.

Ravvicinare, v. a. nähern, näher bringen. ravvicinarſi, n. p. näher kommen.

Ravvicinato, part. näher gekommen, ꝛc.

Ravvilire, v. a. niederſchlagen, den Muth benehmen, verzagt machen. auch v. n. verzagt werden — it. wieder abſchlagen, wohlfeil werden. praeſ. iſco.

Ravviluppamento, ſ. m. Verwicklung, Verwirrung der Dinge.

Ravviluppare, v. a. e ravvilupparſi, n. p. ſ. avviluppare. fig. verwickeln, verwirren. ravviluppandoſegli intorno mille penſieri, da tauſenderley Gedanken in ihm aufſtanden.

Ravviluppatiſſimo, adj. ſup. ſehr verwickelt, ſehr verwirrt, höchſt verworren. queſtione ravvilupatiſſima.

Ravviluppato, part. verwickelt, ꝛc.

Ravvincidire, v. n. weich, geſchmeidig werden, durch das Eintauchen in das Waſſer, eigentlich von halb dürren Aeſten, Baſt, ꝛc. praeſ. iſco.

Ravvinto, part. gebunden.

Ravviſare, v. a. benachrichtigen, zu wiſſen thun — an der Geſtalt, an den Zügen, an gewiſſen Zeichen erkennen, wahrnehmen. ravviſo in lui l' amico perduto — ravviſare in alcuno un gran talento, erkennen.

Ravviſato, part. benachrichtiget, wieder erkannt — an gewiſſen Zeichen wahrgenommen.

Ravvivamento, ſ. m. die Belebung; neue Kraft und Muth.

Ravvivare, v. a. wieder beleben; aufleben; neues Leben geben — wieder aufmuntern; neue Kräfte geben, erquicken. ravvivarſi, neues Leben bekommen; neuen Muth faſſen — ſich wieder ermannen; wieder Kräfte bekommen.

Ravvivato, part. aufgelebt, wieder belebt, ꝛc.

Ravvólgere, v. a. einwickeln — umwickeln, umbinden — hin und her drehen oder wälzen — zurückdrehen, zurückwenden — ravvolgerſi, in der Irre herumwandern, umherſchweifen ſich verwickeln, verliehren. in numeri e miſure ſi ravvolge, er verliert ſich in Abzirkelung der Perioden. ravvolgerſi in cerimonie, ſich in Umſchweifen verlieren. praet. ravvolſi, part. ravvolto.

Ravvolgimento, ſ. m. } Umſchweif — Ver-
Ravvolgitura, ſ. f. } wicklung, Einwicklung.

Ravvolto, part. zuſammengewickelt, gerollt, zuſammengedreht — krumm gebogen, bogig. rami ravvolti, gambe ravvolte.

Ravvolto, ſ. m. ein Pack, Packt, Bund, Bündel.

Raziocinamento, ſ. m. Raiſonnement, Vernünftſchluß.

Raziocinante, part. der Vernunftſchlüſſe macht.

Raziocinare, v. a. vernunftmäßig reden, ſchließen, beurtheilen.

Raziocínio, ſ. m. Vernunftſchluß.

Razionabile, adj. ſ. ragionevole.

Razionabilità, ſ. f. die Vernunft.

Razionale, adj. vernünftig.

Razionale, ſ. m. das Bruſtſchild des Hohenprieſters.

Razionalità, ſ. f. Vernunft, Verſtand, Verſtändniß.

Razza, ſ. f. (z ſcharf) Geſchlecht, Stamm, Familie. (meiſtens in verächtlichem Verſtande von Menſchen) razza di vipere, Ottergezücht. razza cattiva, &c. Geſindel, Geſchmeiß. razza de' cavalli, o d' altri animali, eine Stuterey; Zucht, Art, von Vieh. cavallo di buona razza, Pferd von einer guten Art.

Razza, ſ. f. (z gelind) ein Roche. razza ſtellata, Sternroche — Speiche, Radeſpeiche.

Razzaccia, ſ. f. (z ſcharf) böſe Art; böſes Geſchlecht, Gezücht.

Razzare, v. n. (z ſanft) ſtrahlen, glänzen. blinken, (z ſcharf) mit den Füßen ſcharren, von Pferden.

Razzato, part. ſtrahlförmig; was ſich in viele Strahlen vertheilt.

Razzeggiare, v. n. (z gelind) ſtrahlen, umher ſtrahlen.

Razzente, adj. ſcharf, pikant, vom Wein.

Razzeſe, ſ. m. (ſanft z) Art Wein.

Razzimato, adj. (ſanft z) geputzt, geſchmückt, ausgeziert.

Razzina, ſ. f. (ſcharf z) kleine Art, kleine Zucht.

Razzo, ſ. m. (ſanft z) ein Strahl — Speiche — Rakete, Schwärmer — Art Olivenbaum. razzi ſtatt arazzi, ſ.

Rázzola, ſ. f. eine Raſpel.

Razzoláta, ſ. f. } das Scharren, Kratzen,
Razzolío, ſ. m. } wie die Hühner thun.

Razzolare, v. a. ſcharren wie die Hühner. fig. nachſpüren, aufſuchen; herumſtören, durchwühlen, ꝛc. e con un fuſcellino razzolava non ſo che ſelli — cantar bene, e razzolar male, recht ſchön reden, aber ſchlecht

ſchlecht handeln. chi di gallina naſce, convien, ch' e' razzoli, prov. Art läßt nicht von Art.

Razzuffarſi, n. p. das Treffen wieder anfangen; ſich wieder bey den Köpfen kriegen.

Razzuólo, ſ. m. (z ſanft) Strahlchen, kleiner Strahl. razzuoli delle ruote, die Speichen in den Rädern.

Re, e rege, ſ. m. ein König. fig. il re de' galantuomini, ein grundehrlicher Mann. il re della diſcorteſia, Erzgrobian. il re degli uſuraj, ein Erzwucherer — der König im Schach, im Kartenſpiele. il re d'arme, der Wapenkönig, (ein gewiſſer Herold) re di ſiepe, der Zaunkönig. re quaglio, o delle quaglie, Wachtelkönig. ognuno è re in caſa ſua, jedermann iſt König in ſeinem Hauſe. chi mangia la vacca del re, la mangia magra, e la paga graſſa, die Gnade großer Herrn muß man theuer bezahlen.

Realdire, v. a. einen Proceß nochmahls nachſehen.

Reale, ſ. m. ein Real, eine ſpaniſche Münze.

Reale, e regale, adj. königlich, prächtig, herrlich, ꝛc. i reali di francia, ſubſt. pl, das königliche Haus von Frankreich. egli è de' reali di francia, er bildet ſich überaus viel ein. fiume reale, carta reale, fogli reali, &c. Hauptfluß, Regalpapier, Regalbogen. reale, wirklich, wahrhaftig, wahr. uomo reale, ein redlicher, rechtſchaffener Mann — weſentlich. alla reale, adv. königlich, auf das herrlichſte. fig. redlich, offenherzig, freymüthig.

Reale di viglione, Real de Vellon, eine ſpaniſche Münze von 3 gl. an Werth.

Realgale, ſ. m. rothes Arſenicum (in der Chemie)

Realmente, e regalmente, adv. königlich, prächtig, edelmüthig — wirklich, in der That — freymüthig, frey, unverholen.

Realtà, realtade, realtate, ſ. f. die Wirklichkeit, Wahrheit. in realtà, in Wahrheit.

Reame, ſ. m. ſ. regno.

Reamente, adv. böslich, ungerecht, boßhaft.

Reas, ſ. m. ſ. roſolaccio.

Reaſſúmere, ſ. riaſſumere.

Reaſſunto, ſ. riaſſunto.

Reato, ſ. m. (lat.) Schuld; Verſündigung.

Reattino, ſ. m. der Zaunkönig.

Reazione, ſ. f. die Gegenwirkung. l'azione è ſimile alla reazione.

Rébbio, ſ. m. Zinke an der Gabel.

Rebelle, adj. ſ. ribellione.

Recadía, ſ. f. ſ. ricadía.

Recalcitrante, part. was ausſchlägt, mit den Füßen ſchlägt; ſtätiſch.

Recamento, ſ. m. die Herbringung; das Bringen, Herbeybringen, ꝛc. recamento di gioja, Erweckung der Freude, Urſache zum Vergnügen.

Recámo, ſ. m. Kloben, Windezeug mit zwo Rollen.

Recante, part. bringend; was bringt, herbringt.

Recapitare, ſ. ricapitare.

Recápito, ſ. ricapito.

Recapitolare, ſ. ricapitolare.

Recapitolazione, ſ. ricapitolazione.

Recapitulare, v. a. recapituliren, kürzlich wiederholen.

Recare, v. a. bringen, herbringen, herbeyſchaffen, reichen, darreichen. recare uno a fare qualche coſa, einen wozu bringen, wozu vermögen. recare ad uno, einem hinterbringen. recare a certe claſſi, a un certo numero, in gewiſſe Claſſen, in eine gewiſſe Zahl bringen. recarſi ad uno, ſich vereinigen. recare ad effetto, ins Werk richten. recare a niente, o recare a diſtruzione, vernichten. recare in uno, o in una, in Gemeinſchaft geben. recare d'una lingua in un altra, überſetzen. recare a volgare, o in volgare, in die Landesſprache überſetzen. recare a fine, a perfezione, &c. zu Ende bringen. recare a un dì, die Zahlungen anticipieren; it. ſein Hab und Gut auf einmahl durchbringen. recare in deſolazione, verheeren. recare a luce, ans Licht bringen. recarla ad oro, ſ. oro recarſi — una ingiuria da uno, von jemand beleidiget werden. recarſela, abſ. ſich beleidiget halten. recarſi addoſſo alcuna coſa, etwas auf ſich nehmen. recarſi a mente, a memoria, ſich worauf beſinnen, ſich deſſen entſinnen. recarſi ubbia, einen Abſcheu wovor haben. recarſi in braccio, in mano, in grembo, &c. auf den Arm, in die Hand nehmen. recarſi a noja, etwas ſatt, überdrüßig werden. recarſi le mani al petto, ſeine Hände an die Bruſt legen. recarſi ſopra di ſe, frey, allein ſtehen, ohne ſich anzuhalten. recarſi ſopra di ſe, o in ſe ſteſſo, ſeine Gedanken zuſammennehmen. recarſi in guardia, auf ſeiner Hut ſeyn, ſich in Poſitur ſetzen. recarſi una coſa in buona, o in cattiva parte, etwas wohl oder übel nehmen, aufnehmen. recarſi qualche coſa ad onore, ſich etwas für eine Ehre halten. recarſi alla volontà di Dio, ſich in den Willen Gottes ergeben. non poſſo recarmi a credere, ich kann nicht glauben recar piacere, diſguſto, Vergnügen, Verdruß verurſachen.

Recáta, ſ. f. das Herbringen, das Darreichen, Herbeyſchaffen. recata di piatti ſulla menſa, eine Tracht Speiſen. recate della morte, das Röcheln eines Sterbenden.

Recato, part. gebracht, hergebracht, ꝛc.

Recatore, ſ. m. der bringt, verurſachet. recator d'affanni, di gioja, &c. der Leid, Freude, ꝛc. bringt, ſchaffet, ꝛc.

Recatrice, ſ. f. die bringt.

Recatura, ſ. f. Fracht, Fuhrlohn.

Recchiáta, ſ. f. } ein Schlag aufs Ohr;
Recchione, ſ. m. } Ohrfeige.

Recédere, v. n. von etwas abgehen, abſtehen, es aufgeben.

Recedimento, ſ. m. das Abſtehen, Abgehen, Ablaſſen.

Recente, adj. neu, neuerlich; friſch. fatto recente, pan recente, frutti recenti.

Recentemente, adj. neuerlich, jüngſt, kürzlich.

*Recépere, (lat.) ſ. ricevere.

Récere, v. a. ſpeyen, ſich übergeben, ſich brechen. recer l'anima, ſich die Seele aus dem Leibe brechen. far venir voglia di recere l'anima.

Receſſo, ſ. m. der Abgang, Rückgang.

Recettácolo, ſ. ricettacolo.

Recettívo, adj. was annimmt, bekömmt, empfängt. non ha ſplendore da ſe, ma è ricettivo dello ſplendore del ſole.

Recettore, ſ. m. Aufnehmer, der einen aufnimmt, bewirthet. beſſer ricevitore.

Recídere, v. a. beſchneiden, abſchneiden.

Recidíva, ſ. f. ein Rückfall, Recidiv. recidiva in qualche fallo, Rückfall in einen Fehler. ſempre è peggiore la recidiva, che il male premiero, der Rückfall iſt immer gefährlicher als die erſte Krankheit.

Recidívo, e ricidivo, adj. rückfällig; der wieder in die vorigen Fehler verfällt.

Recinto, ſ. m. ein Bezirk, Einſchluß, Verſchluß.

Récipe, ſ. m. (lat.) ein Recept; Verſchreibung vom Arzt.

Recipiente, ſ. m. der Recipient, im Diſtilliren — ein Raum, ein Gefäß, worin etwas eingeſchloſſen iſt.

Recipiente, adj. der empfängt, bekömmt — ehrlich; von gutem Betragen.

Recipitore, ſ. m. ein Einnehmer.

Reciprocamente, adv. wechſelsweis; gegenſeitig.

Reciprocazione, ſ. f. die Gegenſeitigkeit; Abwechslung, Erwiederung.

Recíproco, adj. gegenſeitig, wechſelſeitig.

Reciſo, part. abgeſchnitten, weggeſchnitten. fig. kurz, gedrängt. con reciſa riſpoſta, &c. ſe gli tolſe d'addoſſo.

Récita, ſ. f. Aufführung eines Schauſpiels.

Recitamento, ſ. m. ſ. recitazione.

Recitante, part. der recitirt; der auswendig herſagt.

Recitare, v. a. recitiren, auswendig herſagen, erzählen — eine Rolle in einem Schauſpiel haben, mitſpielen, agiren.

Recitatívo, ſ. m. ein Recitativ.

Recitato, part. recitirt, hergeſagt, ꝛc.

Recitatore, ſ. m. ein Recitant; der herſaget. relatore, ſ.

Recitazione, ſ. f. die Recitirung; Herſagung; Erzählung.

Recitíccio, ſ. m. Geſpeytes, Ausgeſpienes. fig. etwas höchſt eckelhaftes.

Reclamare, v. n. ſich worüber beſchweren; ſeine verlohrnen Rechte wieder fordern — reclamare contro la profeſſione, Gründe wider die Gültigkeit der klöſterlichen Profeſſion anführen.

Reclámo, ſ. m. die Wiederforderung, Zurückforderung.

Reclinare, v. a. (lat.) ſanft niederſetzen, oder niederlegen. nel fieno è reclinato il dolce bambolino — anlehnen.

Reclinatório, ſ. m. (lat.) Ruheplatz, Ruheſtätte, Lager.

Recluſório, ſ. m. ein Erziehungshaus, oder Arbeitshaus für Frauenzimmer.

Reclúta, ſ. f. & m. Recrutirung, Werbung; ein Recrute, friſch angeworbener Soldat.

Reclutare, v. a. recrutiren, anwerben — vollſtändig machen.

Reclutato, part. recrutirt. truppe reclutate, vollſtändig gemachte Truppen.

Recogitare, v. n. nachdenken; reiflich überlegen.

Recogitato, part. überdacht, wohl bedacht.

Recognizione, ſ. f. ſ. ricognizione.

*Recolendo, adj. verehrungswürdig.

*Recólere, v. a. (lat.) verehren; gedenken; Erwähnung thun.

Reconciliare, ſ. riconciliare.

Reconciliatrice, ſ. f. Verſöhnerin, Ausſöhnerin.

Recóndito, adj. verborgen, geheim.

Recreare, ſ. ricreare.

Recreazione, ſ. f. die Erquickung, Erholung.

Recrementízio, adj. umori recrementizj, aus dem Blut abgeſonderte Säfte, ꝛc.

Recremento, ſ. m. Abſonderung des Unraths, in der Arzeneykunſt.

Recriare, ſ. recreare.

Recriminazione, ſ. f. Gegenbeſchuldigung.

Recuperare, v. a. wieder erlangen.

Recuperato, part. wieder erlangt, ꝛc.

Recuperazione, ſ. f. die Wiederbekommung, Wiedererlangung. recuperazione della ſanità, die Herſtellung der Geſundheit.

Recurrente, ſ. m. Nerve in der Luftröhre.

Recúſa, ſ. ricuſa.

Recuſabile, adj. verweigerlich; abſchläglich, was abgeſchlagen, oder ausgeſchlagen zu werden verdient.

Recuſante, part. verweigernd, ausſchlagend.

Recuſare, ſ. ricuſare.

Recuſazione, ſ. f. Verweigerung, Ausſchlagung.

Reda, ſ. f. } der Erbe, Erbfolger. it. ein
Rede, ſ. m. } Kind, Erbe. rimanere ſen-

za rede di figliuoli maſchi, ohne männliche Erben bleiben.
Redággio, ſ. m. die Erbſchaft.
Redare, v. a. erben, eine Erbſchaft thun.
Redarguire, v. a. verwerfen, widerlegen — Fehler ſtrafen, die Fehler vorhalten, verweiſen. praeſ. iſco.
Redarguitivo, adj. was zu einem Verweis dienen kann; was Tadel enthält.
Redarguito, part. verworfen, getadelt, ꝛc.
Redatrice, ſ. f. die Erbin.
Redazione, ſ. f. die Verſetzung in einen gewiſſen Zuſtand. una redazione in ſervitudine l'eſſere obbedienti ſi credono.
Reddimento, ſ. m. ſ. rendimento.
*Reddire, v. n. zurückkommen, wiederkommen. (in praeſ. reddo, & reggo.)
*Reddita, ſ. f. die Rückkehr, Rückkunft.
Rede, ſ. reda.
Redento, part. von redimere, erlöſt, losgekauft, erlöſet.
Redentóre, ſ. m. der Erlöſer.
Redentrice, ſ. f. die Erlöſerin, Befreyerin.
Redenzione, ſ. f. die Erlöſung; Rettung, Hülfe. quaſi ſenza alcuna redenzione morivano.
Redificare, ſ. riedificare.
Redificatore, ſ. m. der Wiedererbauer, Herſteller.
Redificazione, ſ. f. die Wiederaufbauung.
Redimere, v. a. erlöſen, loskaufen, befreyen. redimerſi, ſich löſen, ſich loskaufen. redimere uno dalla ſchiavitù. part. redento.
Redimíbile, adj. erkäuflich, erkaufbar, abkäuflich.
Redimire, v. a. krönen; einen Kranz oder Krone aufſetzen.
Redimíto, part. gekrönt. redimito della laurea dottorale.
Rédina, ſ. f. meiſt redine, oder redini, ſ. pl. der Zügel, die Zügel. rallentare, abbandonare le redine, den Zügel nachlaſſen, völlig ſchießen laſſen. avere in mano le redini del governo, die Regierung führen.
Redintegramento, ſ. m. ſ. redintegrazione.
Redintegrare, ſ. reintegrare.
Redintegrato, part. wieder ergänzt, erſetzt, ꝛc.
*Redire, ſ. ritornare.
*Redita, ſ. f. die Rückkehr, Umkehr.
*Reditá, reditade, reditate, ſ. f. reditaggio, ſ. m. Erbſchaft, Erbtheil.
Reditiéro, ſ. m. der Erbe.
Reditúro, (lat.) der wieder kommen ſoll.
Redívio, ſ. m. das Krippenſetzen, das Göcken, eine Krankheit der Pferde.
Redivívo, adj. (lat.) der wieder lebendig geworden.
Redolente, part. wohlriechend. fig. was nach etwas riecht.
Redolire, v. n. gut riechen; einen guten Geruch geben; nach etwas riechen. fig. queſt' azione redoliſce un animo vile. praeſ. iſco.
Redolenza, ſ. f. ein Wohlgeruch, angenehmer Geruch; das Riechen nach etwas.
Redondare, ſ. ridondare.
Redúcere, ſ. ridurre.
Reducimento, ſ. riducimento.
Reduplicare, v. a. verdoppeln.
Reduplicativo, adj. eine Wiederholung, ein Wiederthun anzeigend, in der Sprachlehre.
Reduplicato, part. verdoppelt.
Reduplicazione, ſ. f. Wiederholung einer Sylbe, in der Sprachlehre.
Redutto, part. ſ. ridotto.
Reduzione, ſ. f. ſ. riduzione.
Reedificare, ſ. riedificare.
Reedificatore, ſ. riedificatore.
Reedificazione, ſ. riedificazione.
*Reezza, ſ. f. ſ. reità.
Refajuólo, ſ. m. Zwirnhändler.
Réfe, ſ. m. Zwirn. cucire a refe doppio, prov. beyde Parten prellen, betriegen.
Referendário, ſ. m. der Referent, Berichterſtatter — der die Bittſchriften annimmt; Referendar — der Referendarius am römiſchen Hof — ein Ohrenbläſer; Spion.
Referimento, ſ. m. Bericht. referimento di grazie, die Dankſagung.
Referire, ſ. riferire.
Referto, ſ. m. Bericht.
Refettório, ſ. m. Eßſaal, Speiſeſaal, in Klöſtern, ꝛc.
Refezione, e rifezione, ſ. f. Erſtattung, Vergütung — Mahlzeit, Labung.
Refiziare, v. a. ſ. riſtorare.
Refiaziatrice, ſ. f. Erquickerin; die ſtärket, labet.
Refleſſare, v. a. den Gegenſchein ausdrücken, in Gemählden.
Refleſſato, part. zurückgefallen; zurückgeprallt, von Strahlen.
Refleſſibile, adj. was zurückprallen, abprallen, zurückſtrahlen kann.
Refleſſibilità, ſ. f. Eigenſchaft eines Körpers, welcher des Rückprallens, Gegenſcheines empfänglich iſt.
Refleſſione, ſ. f. der Rückſchein, Gegenſchein, Rückfall des Lichts, ꝛc. Betrachtung, Ueberlegung, Reflexion.
Refleſſivo, adj. zurückprallend, zurückfallend, widerſcheinend, ꝛc.
Refleſſo, part. zurückgeprallt, zurückgefallen, zurückgeworfen, ꝛc.
Refleſſo, ſ. m. der Rückprall; Gegenſchein, Widerſchein, Zurückſtrahlung.
Reflettere, v. a. zurückwerfen, das Licht, ꝛc. refletterſi, zurückprallen, zurückſtrahlen, durch einen Widerſchein ſich abbilden. l'immagine della luna dall' acqua ſi reflette. met. fammi pruova, ch'io poſſa in te refletter quel, ch' io penſo, daß ich

dir meine Gedanken mittheilen kann. e facilmente ogni scusa s'ammette, quando in amor la colpa si refletta, wenn man der Liebe die Schuld giebt, (Dante). praet. reflessi, part. reflesso.

Réfluo, adj. wieder von neuem fließend.

Refluſſo, e rifluſſo, ſ. m. die Ebbe; Ablauf des Meeres nach der Fluth.

Refocillare, v. a. erquicken, loben, ſtärken. refocillarſi, ſich erholen, ſtärken.

Refrángerſi, n. p. ſich brechen, von Strahlen. praet. refranſi; part. refratto.

Refrangibile, adj. was ſich bricht; der Brechung empfänglich, von Lichtſtrahlen.

Refractario, adj. widerſpänſtig; trotzig; ungehorſam.

Refratto, part. von refrangere, gebrochen, von Lichtſtrahlen.

Refrazione, ſ. f. die Brechung, das Brechen der Lichtſtrahlen.

Refrenato, part. in Zügel gehalten, gezähmt.

Refrigerante, part. kühlend, erfriſchend. ſubſt. Kühlgefäß, Kühlfaß, beym Diſtilliren.

Refrigerare, v. a. kühlen; die Hitze dämpfen; erfriſchen.

Refrigerativo, adj. kühlend, löſchend; Kühlmittel.

Refrigerato, part. gekühlt, abgekühlt.

Refrigeratorio, adj. ſ. refrigerativo.

Refrigerazione, ſ. f. die Kühlung, Erfriſchung, Linderung.

Refrigério, ſ. m. Erfriſchung, Erquickung, Triſtung.

Refúggio, } die Zuflucht; der Zufluchtsort.
Refúgio, } voi ſiete il mio rifugio, ihr ſeyd meine Zuflucht.

*Refuggire, ſ. rifuggire.

Refugio, ſ. refuggio.

Refúlge re, (lat.) ſ. rifulgere.

Refúlo, ſ. m. Buchſtaben aus einem unrechten Kaſten, in der Druckerey.

Refutanza, ſ. f. ſ. rifiutanza.

*Refutare, ſ. rifutare.

Regalabile, adj. ſchenkbar, ſchenkenswerth.

Regalare, v. a. ſchenken, beſchenken, Geſchenke machen. regalar le vivande, i piatti con burro, o con formaggio, con ſpezierie, die Speiſen mit Butter, Käſe, Gewürze anmachen, ſchmackhaft machen.

Regalatiſſimo, adj. ſup. ſehr köſtlich, ganz auserleſen.

Regalato, part. der beſchenkt worden — gewürzt, angemacht. vivanda, o coſa regalata, etwas vortreffliches, niedliches, köſtliches, ausgeſuchtes.

Regale, adj. königlich. (beſſer reale, ſ.) acqua regale, o acqua regia, Scheidewaſſer, Gold aufzulöſen.

Regále, ſ. m. ein Poſitiv, kleine Orgel.

Regalía, ſ. f. ein ausſchließendes Recht der Fürſten über den Genuß gewiſſer Dinge, die ſonſt ihrer Natur nach gemein ſind — auch insbeſondere das Recht des Königs über die vacanten Bisthümer und Abteyen.

Regaliſta, ſ. f. der während der Verledigung eines Bisthums vom Fürſten eine Pfründe bekömmt — ein Rojaliſt; Anhänger vom König.

Regalmente, ſ. realmente.

Regálo, ſ. m. ein Geſchenk, Präſent.

Regaluccio, ſ. m. ein Geſchenkchen, Präſentchen.

Regatta, ſ. f. Wettlauf mit Gondolen zu Venedig.

Rege, ſ. re.

Regenerare, v. a. wieder gebähren, von neuem gebähren, von der Taufe.

Regenerato, part. wiedergebohren.

Regenerazione, ſ. f. die Wiedergeburth, Wiedergebährung.

*Regge, ſ. f. (in pl. le reggi) die Thüre, das Thor.

Reggente, part. regierend, beherrſchend; Regent — Oberaufſeher in Schulen, beſonders der Klöſter und Seminarien; der Regent.

Reggenza, ſ. f. die Regierung — Regentſchaft. conſigliere della reggenza, Regierungsrath.

Reggenzía, ſ. f. die Oberaufſicht der Studien in Klöſtern, das Amt eines Regens.

Réggere, v. a. halten, tragen. la barchetta non regge tanto peſo, reggerſi a gala, ſich oben auf dem Waſſer erhalten — ſich halten; einen Anfall aushalten; widerſtehen. non reggerai al primo colpo, du wirſt den erſten Stoß nicht aushalten — aufrecht erhalten, unterſtützen, befördern. reggere la celia, den Spaß nicht verderben, mit dazu helfen. reggere la ſua vita in, oder di qualche meſtiere, ſich ernähren mit einiger Kunſt oder Profeſſion. reggerſi d' accatto, ſich mit Betteln ernähren. reggerſi, ſtehen bleiben, ſtill ſtehen. reggerſi in piedi, ſich aufrecht erhalten. appena ſi regge in piedi, er kann kaum auf den Füßen ſtehen. reggere, aushalten, ertragen. ho retto più d'un anno queſta vedovanza — reggere il oder al tormento, die Tortur aushalten. reggere al paragone, bey dem Vergleiche beſtehen, den Vergleich aushalten. reggere al martello, ſich ſchmieden laſſen, nicht ſpringen, von Metallen. regger con alcuno, es bey einem aushalten; mit einander fort leben — ſich aufrechterhalten; ausdauern, ſich erhalten. la podeſtà de' dieci non reſſe oltre a due anni. hergeben, herleihen. il fittajuolo di piano non vuol più reggere, &c.

Réggia, } ſ. f. die königliche Burg, der
Régia, } Pallaſt, die Wohnung des Königs.

Reggimento, ſ. m. die Regierung, das Re-

giment; Verwaltung, Aufsicht — Aufführung, Betragen. reggimenti del corpo, Gebehrden — die Aufrechterhaltung; Stütze, Grund. la pecunia è reggimento di tutte le cose, Geld regiert die Welt — ein Regiment Soldaten.

Reggitore, s. m. ein Regierer, Verwalter; Beherrscher.

Reggitrice, s. f. Regentin, Herrscherin.

Reggiamente, adv. königlich.

Regicida, s. m. Königsmörder.

Regicidio, s. m. Königsmord.

Regina, s. f. eine Königin — die Königin im Schach.

Regio, adj. königlich. acqua regia, s. regale. morbo regio, die Gelbsucht.

Regione, s. f. eine Gegend; Land, Landschaft. nella regione del segno del tauro, in der Gegend, Nachbarschaft des Stiers. la suprema o bassa regione dell' atmosfera — ein gewisser, angewiesener Raum.

Registrare, v. a. registriren; einschreiben, aufschreiben, eintragen.

Registrato, part. registrirt, niedergeschrieben, ꝛc.

Registratore, s. m. ein Registrator.

Registratura, s. f. die Registratur.

Registro, s. m. das Register, Protokoll. tener registro, ein Buch worüber halten. registri, die Register, Stimmen an der Orgel, ꝛc. mutar registro, met. es anders anfangen, gelindere Saiten aufspannen. nave di registro, ein Registerschiff.

Regnáme, s. m. s. reame.

Regnamento, s. m. die Herrschung, Regierung.

Regnante, part. herrschend, regierend. subst. König, Regent.

Regnare, v. n. herrschen, regieren; alles in allem seyn; Herr seyn. regnano i sensi, e la ragione è morta. herrschen, von Winden. quando regnano i venti meridionali. it. fig. il vizio trionfa e regna ne' popoli, das Laster herrscht unter den Völkern.

Regnatore, s. m. Beherrscher; Regent, regierender Fürst.

Regnatrice, s. f. Herrscherin, Beherrscherin.

Regnícolo, la, adj. Eingebohrner, Eingebohrne des Reichs — ein Neapolitaner.

Regno, s. m. ein Reich, Königreich; Herrschaft. il secondo regno, das Fegfeuer, (Dante). il regno del Cielo, das Himmelreich — für triregno, die dreyfache Krone des Papstes. dipinse il papa col regno in testa.

Régola, s. f. Regel, Vorschrift, Richtschnur, ꝛc. geistlicher Orden — ein Kloster. mandaronlo alle regole de' frati. regola aurea, regola del tre, die Regeldetri. vivere con regola, senza regola, ordentlich, unordentlich leben. stare a regola, nach der Diät leben. ogni regola patisce eccezione, jede Regel hat ihre Ausnahme.

Regolamento, s. m. vorgeschriebene Ordnung; Einrichtung, Reglement.

Regolante, part. einrichtend, Gesetze vorschreibend.

Regolare, v. a. reguliren, einrichten, ordnen, vorschreiben. regolar le spese, die Ausgaben mäßigen. regolarsi, n. p. sich wornach richten; sich betragen; Ordnung halten; Wirthschaftlich leben.

Regolare, adj. ordentlich, regelmäßig. clero regolare, die Ordensgeistlichen. abito regolare, eine Mönchskutte — subst. ein Ordensgeistlicher. verbo regolare, ein regelmäßiges Zeitwort.

Regolarità, regolaritade, regolaritate, s. f. Regelmäßigkeit, Richtigkeit — genaue Beobachtung der Vorschrift — die Ordensgeistlichkeit.

Regolarmente, adv. ordentlich, regelmäßig, ordnungsmäßig — gemeiniglich, ordentlicher Weise.

Regolatamente, adv. ordentlich. vivere regolatamente.

Regolato, part. ordentlich, wohl eingerichtet. uomo regolato, ein Ordnung liebender Mensch. appetiti regolati, ordentliche Begierden. vento regolato, ein zu gewissen Zeiten blasender Wind — regulirt, bestimmt, festgesetzt. polso regolato, ordentlicher Puls.

Regolatore, s. m. der Einrichter, Ansteller, Anordner, Anführer — Wassermaschine, den Lauf des Wassers zu messen — die Unruhe und Spiralfeder in den Taschen- und Wanduhren.

Regolatrice, s. f. Anordnerin, Führerin.

Regoletta, s. f. kleine Regel.

Regoletto, s. m. kleines Lineal — Leiste zur Zierath im Bau. regoletti, kleine Schienen von Holz, am Seidenweberstuhl.

Regolizia, s. f. Süßholz.

Régolo, s. m. ein kleiner König — Abkömmling von einem König — ein Basilisk — ein Lineal — schmahle Leiste von Holz bey den Webern, ꝛc. eine Leiste zur Zierde im Bau — der Zaunkönig.

Regoluzza, s. f. kleine Regel.

Regoluzzo, s. m. kleiner regierender Herr, kleiner König.

Regresso, s. m. der Rückgang, Zurückgang — Regreß an einen, in Rechten.

Regurgitare, v. n. überlaufen, überfließen, ausstoßen, austreten.

Regurgitato, part. übergelaufen, ausgetreten.

Rejetto, adj. verworfen.

Reina, s. f. eine Königin. pesce reina, der Karpfen.

Reintegrare, v. a. wieder in den vorigen Stand setzen; herstellen; wieder ergänzen — entschädigen. reintegrare uno del danno sofferto.

Reintegrazione, s. f. Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, in den Genuß eines Gutes oder einer Pfründe, so einem genommen war — die Ergänzung — Entschädigung.

Reinvitare, v. a. wieder einladen.

Reità, reitade, reitate, s. f. die Schuld, Strafbarkeit; Verschuldung.

Reiterabile, adj. wiederholbar.

Reiterare, v. a. wiederholen, wieder thun, zum öftern machen. reiterare qualche misfatto — reiterare le sue istanze.

Reiteratamente, adv. zu wiederholtenmahlen; oft und vielmahls.

Reiterato, part. wiederholt.

Reiterazione, s. f. Wiederholung, nochmahliges Thun.

Relassamento, s. m. die Schlaffheit, Schlaffigkeit, Erschlaffung. fig. relassamento della regola, della disciplina, die Erschlaffung der Klosterzucht.

Relassare, v. a. schlaff machen, nachlassen. relassare le redine, il freno, den Zügel nachlassen. relassare l'arco, la corda, den Bogen, die Senne abspannen. fig. relassare l'animo, le membra, erquicken, stärken, sich erholen. s. rilasciare.

Relassato, part. erschlaffet, ꝛc.

Relassazione, s. f. die Erlassung der Strafe; Erschlaffung, die Nachlassung im Thun; Lauwerdung.

Relasso, s. m. der wieder in Ketzerey verfallen ist.

Relativamente, adv. beziehungsweise, in Bezug, in Vergleich, in Absicht, in Ansehung.

*Relativizzare, v. a. beziehen, nach etwas richten.

Relativo, adj. sich beziehend; einen Bezug anzeigend — s. m. ein Beziehungswort, Relativum — erzählend.

Relatore, s. m. Berichter, Erzähler; Hinterbringer. relatore delle cause, der Referent; der Bericht erstattet.

Relatrice, s. f. Berichterin, Erzählerin, Hinterbringerin.

Relazione, s. f. Bericht, Nachricht, Erzählung; Relation — Bezug, Beziehung, Verhältniß.

Relegare, v. a. verweisen, relegiren.

Relegato, part. verwiesen, relegirt, ꝛc.

Relegatore, s. m. der aus einem Ort verweiset, relegirt.

Relegazione, s. f. die Verweisung, Relegation.

Religionario, s. m. ein Schwärmer, Sektirer.

Religione, s. f. die Religion, der Gottesdienst; der Glaube — geistlicher Orden. la Religione di S. Francesco, de' francescani, der Franciscanerorden. entrare nella religione di S. Agostino, in den Augustinerorden treten. professare la religione di S. Benedetto, ein Benedictiner seyn.

Religiosamente, adv. religös, fromm, gottselig, gewissenhaft, genau. osservar religiosamente il digiuno, die Fasten gewissenhaft halten.

Religiosità, s. f. die Gottseligkeit, Frömmigkeit.

Religioso, s. m. ein Ordensmann, Mönch.

Religioso, adj. gottesdienstlich; gewissenhaft; gottselig, gottesfürchtig, fromm.

Relinquere, (lat.) s. lasciare.

Reliquia, e réliqua, s. f. Ueberbleibsel, Rest, Ueberrest. reliquie, Reliquien, Heiligthümer.

Reliquiário, } s. m. Behältniß, Kästchen zu
Reliquiére, } den Reliquien.

Reluttanza, s. f. Widerstrebung, Widerstand.

Rema, e reuma, s. f. ein Schnupfen, Fluß.

Remájo, s. m. Rudermacher.

Remante, part. rudernd. s. m. Ruderknecht, Galeerensclav.

Remare, v. n. rudern.

Remático, e reumatico, adj. schnupfig, flüßig; mit Schnupfen beladen. fig. rematico, verdrießlich, beschwerlich (von Sachen) eigensinnig, wunderlich. (von Personen) sonderbar, seltsam. e portan bastonacci assai rematici.

Rematismo, s. m. Schnupfen — Flüsse.

Rematore, s. m. Ruderer, Ruderknecht.

Remeggio, s. m. die Ruder ins gesammt auf einem Schiffe.

Remenato, s. m. kleiner gewölbter Bogen.

Remenso, adj. ermessen, erwogen, untersucht.

Remigante, part. & s. ein Ruderer.

Remigare, v. n. rudern, am Ruder ziehen.

Remigatore, s. m. ein Ruderer.

Remígio, s. m. (lat.) s. remeggio.

Reminiscenza, } s. f. die Erinnerung, das
Reminiscénzia, } Andenken, Angedenken; Gedächtniß.

Reminiscitiva, s. f. die Erinnerungskraft, das Gedächtniß.

Remissibile, adj. erläßlich, verzeihlich.

Remissione, s. f. die Erlassung, Vergebung — das Nachlassen; Erschlaffung — Nachsicht — das Nachlassen, Aussetzen des Fiebers, ꝛc.

Remissória, s. f. Remißionsschein.

Remíto, s. m. s. romito.

*Remitório, s. m. s. romitorio.

Remo, s. m. das Ruder — die Galeerenstrafe. uom che al remo è dannato, dem die Galeere zuerkannt worden.

*Remolare, v. n. s. tardare, indugiare.

Remolíno, s. m. ein Wirbelwind.

Rémora, s. f. Hinderniß, was einen im Fortschreiten aufhält — Art kleiner Fisch, der die Schiffe soll aufhalten können.

Remóto, adj. abgelegen, entlegen, entfernt, weit.

Remozione, f. f. die Entfernung, Abſonderung.
Remuggire, ſ. rimuggire, rimugghiare.
Remulco, f. m. ſ. rimurchio.
Remuneramento, ſ. m. die Belohnung, Vergeltung.
Remunerare, v. a. vergelten, belohnen.
Remunerato, part. vergolten, belohnet.
Remuneratore, ſ. m. der Vergelter, Belohner.
Remunerazione, ſ. f. die Vergeltung, Belohnung; der Lohn.
Rena, ſ. f. der Sand. ſtillare a rena, im Sandbad diſtilliren. fondare, ſeminare, o zappare in rena, o nell' arena, prov. auf Sand bauen; ſeine Hofnung auf ſchwachen Grund bauen.
Renaccio, ſ. m. Sanderde, Sandboden.
Renajo, ſ. m. das Sandbett, am Meer, an Flüßen — Nahme eines Platzes in Florenz.
Renajólo, } ſ. m. der Sandmann.
Renajuolo, }
Renale, adj. zu den Nieren gehörig.
Rendente, part. der giebt, wieder giebt — was abwirft, fruchtet.
Réndere, v. a. wiedergeben, zurückgeben, wieder zuſtellen — geben — fruchten, einbringen, abwerfen, eintragen — übergeben, eine Feſtung, ꝛc. vorſtellen — die Dinte von ſich geben, von der Feder. la penna non rende l'inchioſtro. render vano, rendere ſtupido, render più chiaro, &c. vereiteln, dumm machen, heller machen, ꝛc. rendere felice, &c. glücklich machen. rendere un ſuono, un odore, einen Laut, Geruch von ſich geben. render l'anima, lo ſpirito, o ſimili, den Geiſt aufgeben. rendere l'aria, einem ähnlich ſeyn. it. render bene per male, Böſes mit Gutem vergelten. render cenno, wieder winken; wieder ein Zeichen geben. render colpo per colpo, Gleiches vergelten. render conto, ſ. conto. render diletto, Vergnügen machen. render favella, wieder mit einem gut werden. render fiamma, ſ. fiammeggiare. render fraſche per foglie, Gleiches mit Gleichem vergelten. render grazie, Dank ſagen, Dank abſtatten. it. render la grazia ad alcuno, einen wieder zu Gnaden aufnehmen. render groſſo, render ſottile, grob ſchreiben, klar ſchreiben, von der Feder. render lume, Licht von ſich geben. render merito, vergelten. rendere onore, Ehre erweiſen. render l'onore, Ehrenerklärung thun. render pan per focaccia, Gleiches erweiſen. render tre pan per coppia, mehr als man ſchuldig wiedergeben. render la pariglia, Gleiches vergelten. render parole, render voce, antworten, darauf antworten. render partito, voto, votiren, die Vota geben. render ragione, Recht ſprechen; Rechenſchaft geben, ſich verantworten; büßen; Beſcheid thun. render la ragione, die Urſache angeben, die Gründe anführen. render riſpoſta, antworten. render ſoſpetto, verdächtig machen. render teſtimonianza, Zeugniß ablegen. renderſi, ſich ergeben, ſich gefangen geben, ꝛc. renderſi in un luogo, ſich wohin begeben. renderſi in colpa, ſich ſchuldig geben. renderſi monaco, religioſo, ein Mönch werden. rendere i coltellini, Gleiches vergelten. renderſi padrone, ſich bemeiſtern. renderſi, ſich wozu bequemen, ſich beugen, ausdehnen laſſen. il panno ſi rende, das Tuch giebt nach, läßt ſich ausdehnen. praet. reſi, part. reſo, renduto.
Rendévole, adj. ſchmeidig, geſchmeidig.
*Rendevos, ſ. m. (franz.) das Rendez-vous, der Sammelplatz.
Rendimento, ſ. m. die Wiedergebung, Wiedergabe, Rückgabe, ꝛc. rendimento di grazie, Dankſagung.
Réndita, ſ. f. Einkunft, Austrag, Rente. avere mille ſcudi di rendite annuali, tauſend Thaler jährliche Einkünfte haben.
Renditore, ſ. m. Wiedergeber, Zuſteller; der wiedergiebt.
Renditúzza, ſ. f. kleine, mäßige Einkunft.
Renduto, part. wiedergegeben, ꝛc. ſ. rendere.
Rene, ſ. m. (in pl. li reni, e le reni) die Nieren. reni ſuccenturiati, Nierendrüſen. le reni, die Lenden. dar le reni, davon laufen, ausreißen.
Renella, ſ. f. feiner Sand. it. Gries, woraus der Nierenſtein wird.
Reniſchio, } ſ. m. ſ. renaccio.
Reniſtio, }
Renitente, adj. widerſtrebend, widerſpänſtig.
Renitenza, ſ. f. Widerſtrebung, Widerſtehung.
Renoſità, renoſitade, renoſitate, ſ. f. Sandigkeit; ſandige Eigenſchaft.
Renoſo, adj. ſandig, ſandicht, voll Sand.
Renſa, ſ. f. zarte, feine Leinewand.
Renſo, ſ. m. feiner, klarer Flachs.
Renúnzia, ſ. f. Entſagung, Verzicht.
Renunziare, renunziato, ſ. rinunziare, &c.
Renunziazione, ſ. m. Entſagung.
Renuzza, ſ. f. dünner, klarer Sand.
Reo, ſ. m. ſtatt reità, ſ. — ein Verbrecher, Beklagter.
Reo, rea, adj. ſchuldig. reo di morte. böß, arg, boshaft — ſchädlich — verderbt, unnütz.
Reobárbaro, ſ. m. Rhebarber.
Reparabile, adj. erſetzlich, erſetzbar — verbeſſerlich.
Reparare, v. a. erſetzen, herſtellen. reparar l'onore, il danno — wieder in guten Stand ſetzen, wieder zurecht machen, ausbeſſern.
Reparatore, ſ. m. der Wiederherſteller.

Reparatrice, f. f. die Wiederherſtellerin.
Reparazione, f. f. die Erſetzung, Wiederherſtellung — ſtatt reparo, ſ. — Ausweg Mittel. perchè non v' era altre reparazioni.
Repartire, ſ. ripartire.
Repartito, part. getheilt, eingetheilt, vertheilt.
Repatriarſi, n. p. in ſein Vaterland zurückkommen.
Repatriazione, f. f. die Rückkunft in ſein Vaterland.
*Repéllere, v. a. (lat.) zurücktreiben, zurückweiſen, zurückſchlagen. beſſer reſpingere, ſ.
Repentáglio, ſ. m. Gefahr. mettere la vita a repentaglio, ſein Leben wagen.
Repente, adj. plötzlich, ſchnell; unverhoft — ſehr ſteil, ſehr abſchüßig.
Repente, adv. plötzlich, ſchleunig.
Repentemente, adv. plötzlich, ſchnell, auf einmahl, ſogleich, alsbald.
Repentinamente, adv. plötzlich, ganz unverhoft.
Repentíno, adj. plötzlich, jählings, unverſehen. morte repentina.
Répere, v. n. (lat.) kriechen, hinkriechen.
Reperíbile, adj. findbar, was zu finden iſt.
*Reperire, (lat.) ſ. ritrovare.
Reperto, part. gefunden, vorgefunden.
Repertório, ſ. m. Regiſter über ein Buch oder Schriften.
Repétere, v. a. wiederholen, nochmahls ſagen. beſſer ripetere.
*Repetío, e repitío, ſ. m. Wortſtreit — Reue; Betrübniß.
Repetitò, part. wiederholt. beſſer ripetuto.
Repetitore, ſ. m. der wiederholet, wiederſagt — ein Repetent — ein Tadler.
Repetizione, f. f. die Wiederholung. repetizione, o orologio di repetizione, eine Repetieruhr.
Repléto, adj. voll, angefüllt.
Replezione, f. f. Ueberfluß, Ueberfüllung; Ueberladung des Magens.
Réplica, f. f. } Wiederholung —
Replicamento, ſ. m. } Antwort, Beantwortung.
Replicare, v. a. wiederholen, wieder thun — erwiedern, antworten, verſetzen — einwenden; einen Vorwurf widerlegen, ein Argument entkräften.
Replicatamente, adv. abermahls, nochmahls, wiederum.
Replicato, part. wiederholt, erwiedert, ꝛc.
Replicazione, f. f. Wiederholung, Erwiederung.
*Replúere, (lat.) ſ. ripiovere.
Repoſitório, ſ. m. ein Geſtelle, mit oder ohne Fächer, allerley Geräthe darauf zu legen. repoſitorio di libri, ein Büchergeſtelle — Kammer zu Kleidern, und anderem Geräthe.
Repreníibile, adj. tadelhaft, ſtrafbar, verwerflich.
Repreníione, f. f. ſ. riprenſione.
Repreníorio, adj. verweiſend, tadelnd. detti reprenſorj.
Repreſſo, part. von reprimere, unterdrückt.
Reprimente, part. unterdrückend.
Reprimento, ſ. m. die Unterdrückung.
Reprimere, v. a. unterdrücken, zähmen, zurückhalten, einhalten, Einhalt thun. reprimere l'audacia, l'orgoglio.
*Reprimuto, part. unterdrückt. tener reprimuta qualche coſa, in Zaum halten.
Reprobare, (lat.) ſ. riprovare.
Reprobato, part. verſtoßen, verworfen.
Reprovazione, f. f. die Verſtoßung, Verſtockung eines Sünders.
Réprobo, adj. verrucht, gottlos, verworfen, verdammt.
Repromiſſione, f. f. e ripromiſſione, Verheißung. terra di repromiſſione, das verheißene Land.
Reprovare, v. a. verwerfen, mißbilligen.
Reprovazione, f. f. die Verwerfung.
Repúbblica, e republica, f. f. Republik, Staat; das gemeine Weſen — ein freyer Staat.
Repubblicano, adj. republikaniſch.
Repubblichiſta, f. m. Republikaner, in f. Republikanerin.
Repubblicante, adj. & f. Republikaner.
Repubblicóne, f. m. ein großer Republikaner, der ſich ſehr um die Freyheit des Staats bekümmert — der ſich ſehr gern in Staatsſachen miſcht. (und abſ.) affannóne, f.
*Repubbrica, f. repubblica.
Repudiante, part. der verwirft.
Repudiare, v. a. verwerfen, abweiſen, einen Korb geben, ausſchlagen — ſein Weib verſtoßen, ſich von ſeinem Weibe ſcheiden.
Repudiato, part. ausgeſchlagen, ꝛc.
Repúdio, ſ. m. die Verſtoßung ſeines Weibes.
Repugnante, part. widerſtrebend; unverträglich. repugnante alla natura, all'onestà &c. der Natur, der Ehrbarkeit zuwider, widerſprechend.
Repugnantemente, adv. mit Widerſtand; ungern, widerwillig.
Repugnanza, f. f. Widerſtrebung, Widerſetzung, Unverträglichkeit — Widrigkeit, Zuwiderheit — Widerſpruch — Widerwillen, Eckel, Abſcheu.
Repugnare, v. n. widerſtreben, widerſprechen, widerſtehen, entgegen, zuwider ſeyn; ſich nicht vertragen. einen Widerſpruch enthalten. repugna eſſere uomo, ed avere il cuore d'una tigre, repugna alla ragione, es iſt der Vernunft zuwider.
Repugnazione, f. f. ſ. repugnanza.
Repulſa, f. f. abſchlägliche Antwort; Abweiſung, Verſagung. aver avuta la ri-

pulsa, einen Korb bekommen haben. dar la repulsa.
Repulsare, v. a. abweisen, verwerfen — zurückstossen — verschmähen.
Repulsazione, s. f. s. repulsa.
Repulsione, s. f. Zurückstossung.
Repulsivo, adj. verwerfend; abschlägig — zurückstossend.
Repulso, part. von repellere, (lat.) adj. ausgeschlagen, verworfen.
*Reputanza, s. f. s. reputazione.
Reputare, v. a. achten, halten, meinen, glauben, dafür ansehen. n. p. sich halten. reputarsi offeso. tanto è miser l'uomo, quanto ei si riputa. der Mensch ist nur in so fern unglücklich, als er es zu seyn glaubt.
Reputato, part. gehalten, geachtet, ꝛc.
Reputazione, s. f. Erachten, Meinung; Reputation, Ehre, guter Nahme.
*Réquia, s. f. s. requie.
Requiare, v. n. ruhen; rasten.
Réquie, s. f. Ruhe, Rast. messa da requie, die Seelenmesse.
Requisito, s. m. erforderliche, nöthige Eigenschaft; Erforderniß.
Requisito, e riquisito, adj. (lat.) erfodert, erfordert, erforderlich, gehörig.
Requisitória, s. f. vom Gesetz erheischtes und erwiesenes Bedingniß.
Requisizione, s. f. Ansuchung, Ansuchen, Gesuch, Begehr, Bitte.
Resa, s. f. Uebergabe einer Stadt, ꝛc.
Resarcire, v. a. ersetzen, herstellen — ergänzen, flicken, ausbessern. resarcire il danno, den Schaden ersetzen, vergüten. resarcire una fabbrica, ein Gebäude ausbessern. praes. isco.
Rescindere, v. a. abschneiden — aufheben, umstoßen, ein Urtheil, ꝛc. rescindere un contratto. praet. rescisi, part. rescisso.
Rescissione, s. f. die Aufhebung, Umstoßung eines Urtheils, eines Vertrags, ꝛc.
Rescisso, part. von rescindere, aufgehoben, umgestoßen.
Rescissório, adj. was die Aufhebung einer Acte bewirket.
Rescritto, s. m. ein Rescript, Befehl.
Rescrivere, v. a. abschreiben — auf eine Bittschrift antworten; ein Rescript geben.
Resecare, v. a. wegschneiden, abschneiden. resecare le difficoltà, gli ostacoli.
Reservare, v. a. aufbehalten, zurücklegen, auf den Nothfall aufheben. reservare in mente, in petto alcuna cosa, etwas nicht vergessen, es gedenken.
Reservazione, s. f. Vorbehaltung, Vorbehalt.
Resia, s. f. Ketzerey, Irrglaube — Zwist. mettere resia fra moglie, e marito, o fra congiunti, Zank und Streit unter Eheleuten, oder Verwandten anrichten.
Residente, part. wohnend, wohnhaft — ein Resident.
Residenza, e residenzia, s. f. Wohnung, Aufenthalt, Wohnsitz. residenza d'un Signore, die Residenz — der Satz, Bodensatz — Baldachin.
Residuo, s. m. der Rest, Ueberrest, Rückstand.
Resilienza, s. f. der Rückprall, Rücksprung.
Resina, s. f. Harz.
Resinífero, adj. harzig, harzicht, was Harz giebt.
Resinoso, adj. harzig.
Resipiscenza, s. f. Erkenntniß seines Vergehens mit Besserung; Rückkehr zum Guten.
Resistente, part. widerstehend.
Resistenza, s. f. Widerstand, Widerstehung. far resistenza, sich wehren; Widerstand thun.
Resistere, v. n. widerstehen; sich wehren, ꝛc. resistere alle proprie passioni, sich Gewalt, Zwang anthun. resistere in faccia, sich geradezu widersetzen. fig. aushalten, ertragen. resistere al taglio, sich nicht gut schneiden lassen. part. resistito.
Reso, part. von rendere, widergegeben, ꝛc.
Resolutamente, adv. ungescheut; schlechterdings; statt assolutamente. auch muthig, entschlossen. s. risolutamente.
Resolutivo, adj. was auflöset, erweicht. metodo resolutivo, die analytische Methode.
Resoluto, part. aufgelöst, ꝛc. adv. schlechterdings. s. risoluto.
Resolutorio, ia, adj. was die Vollziehung der vorherigen Verträge mit Einwilligung der Partheyen aufhebt.
Resoluzione, s. f. die Auflösung, Zertheilung — Entscheidung — Entschließung. s. risoluzione.
Respettivamente, adv. verhältnißmäßig; vergleichungsweise, in Hinsicht.
Respettivo, adj. furchtsam, zurückhaltend — respectiv; verhältnißmäßig.
Respignere, v. a. zurückstoßen, zurücktreiben. part. respinsi, part. respinto.
Respirabile, adj. was sich einathmen läßt.
Respiramento, s. m. das Athmen, der Athem; e dava alla montagna quasi respiramento, met. er machte dem Berge Luft, ꝛc. — Erholung.
Respirante, part. athmend; Athem holend.
Respirare, v. n. athmen, Athem holen, respiriren — leben, finche respiro, so lang ich lebe — verschnauben; sich erholen von der Arbeit — ausdünsten. v. a. einathmen. respirare un'aria cattiva.
Respirativo, adj. erquickend, ergötzend.
Respirazione, s. f. das Athemholen, Athmen; die Respiration — Erholung, Ruhe.
Respiro, s. m. der Athem — Freyheit. per avere il suo pieno respiro, um frey zu wirken — Ruhe, Stillstand. senza tra-

mezzo alcun, senza respiro, &c. Zeit, Nachsicht. dar respiro al debitore.

Respitto, s. m. s. rispitto.

Responsione, s. f. s. risposta.

Responsivo, adj. in Antwort, beantwortend.

Responso, s. m. s. risposta.

*Responsura, s. f. s. risposta.

Resquitto, s. risquitto.

Ressa, s. f. Anliegen, dringendes Anhalten; Zank und Streit.

Resta, s. f. Spitze, Bart an der Aehre — Rückgrath des Fisches — eine Reihe Zwiebeln, ꝛc. — die Gabel, die Lanze anzusetzen. mettere la lancia in resta, die Lanze ansetzen. reste, Gallen, Steingallen bey den Pferden — Rast, Stillstand, Aufenthalt. senza resta, ohne Rast, ohne Stillstand.

Restante, s. m. der Rest, Ueberrest, Ueberschuß, Rückstand. adj. übrig, überbleibend.

Restare, v. n. überbleiben; übrig seyn; noch da seyn, noch vorhanden seyn; verbleiben. restare contento, morto, maravigliato, &c. zufrieden, todt bleiben, oder seyn; erstaunt seyn, ꝛc. resti servito, langen sie zu, lassen sie sich dienen — aufhören, nachlassen — da bleiben, stehen bleiben, sich aufhalten. restare avere, o a avere, zu fordern, zu bekommen haben. restare in piedi, fig. sich halten, unbeschädiget bleiben. restare in dietro, zurückbleiben, nicht vor sich kommen. restar d'accordo, einig seyn, sich mit einem einverstehen. restare in nasso, in asso, in der Noth stecken bleiben, hülflos seyn. restare al fallimento, s. fallimento. restare, erstaunen. io resto, ich erstaune; kann es nicht begreifen. questo ci restava, das fehlte noch. il tutto resti fra di noi, wovon wir gesprochen haben, das bleibt unter uns. restare ad ogni passo, bey jedem Schritt stehen bleiben. non resterò mai d'amarvi, ich werde nie aufhören sie zu lieben. restare, an einem liegen. da me non restette, es lag nicht an mir. restare, v. a. (statt arrestare) stillen. restare il sangue, das Blut stillen.

Restáta, s. f. das Ende, der Beschluß.

Restato, part. über gebleiben, ꝛc. it. aufgehört, nachgelassen.

Restauramente, adv. die Herstellung, Ersetzung, Wiedererrichtung.

Restaurare, v. a. wieder herstellen, wieder in guten Stand setzen — verbessern; vergüten, den Schaden, Verlust ersetzen.

Restaurato, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Restauratore, s. m. der Wiederhersteller.

Restauratrice, s. f. die Herstellerin.

Restaurazione, s. f. die Wiederherstellung, Wiederaufrichtung — Ersetzung, Vergütung. fig. die Erlösung. l'umana restaurazione.

Restáuro, s. m. s. ristoro.

Resticciuólo, s. m. ein Restchen.

Restio, adj. stätisch, scheu. (von Lastthieren) fig. widerspänstig, halsstarrig, aufstützig. subst. m. Widerspenstigkeit, Aufstützigkeit.

Restituimento, s. m. s. restituzione.

Restituire, v. a. wieder zustellen, erstatten, wiedergeben, restituiren, ersetzen — wieder herstellen, in vorigen Stand setzen — heilen, kuriren. questo medico mi ha restituito. restituirsi, sich wieder stellen, zurückkommen. restituire, zurückbringen. lo restituì sano e salvo a suoi genitori — wieder einsetzen. restituire uno nella carica. praes. isco.

Restitutore, s. m. der ersetzt, wiedergiebt — Wiederhersteller, Verbesserer.

Restituzione, s. f. Erstattung, Restitution, Ersetzung, Ersatz — Wiederherstellung — die Rückkehr der Planeten in den nehmlichen Punct des Himmels.

Resto, s. m. Rest, Rückstand. resto di una pezza di panno, Rest von einem Stück Tuch, ꝛc. far del resto, um den ganzen Rest spielen. fig. alles daran setzen. dare il resto, vollenden. e' mi ha dato il mio resto, nun hab' ich ihn recht weg; er hat mir schöne Streiche gespielt; er hat mir seine Tücke recht bewiesen. il giuoco è ridotto al sezzo resto, es stehet nun alles auf dem Spiel. del resto, adv. übrigens, im übrigen.

Restoso, adj. voll Spitzen, von Aehren.

Restremazione, s. f. Verkürzung der Säule an ihren Obertheilen.

Restrignere, v. a, zusammenziehen, einziehen, einschränken; verkürzen; ins Kleine bringen. restringere il discorso — restringere le spese, die Ausgaben mäßigen. restringere un abito, ein Kleid enger machen. restringere le spalle, die Achseln zucken, zusammenziehen. restringersi, sich einziehen, zusammenziehen; enger werden, einlaufen, schmähler werden — verstopfen. praet. restrinsi, part. restretto.

Restringimento, s. m. s. restrizione.

Restrittivo, adj. einschränkend.

Restrizione, s. f. das Zusammenziehen — Einschränkung. restrizion mentale, die willkührliche Richtung einer gesetzwidrigen äussern Handlung zu einem guten Endzweck — Verstopfung.

Resucitazione, s. resuscitazione.

Resudare, v. n. (lat.) duften, ausduften, schwitzen.

Resultamento, s. m. Erfolg, Resultat.

Resultare, v. n. daraus entstehen; erfolgen, entspringen.

Resupino, adj. auf den Rücken liegend, rückwärts liegend.

Resúrgere, s. risúrgere.
*Resuressi, resuresso, risuresso, e risorresso, s. m. Ostern, der Ostertag, das Auferstehungsfest.
*Resurressito, adj. s. risuscitato.
Resurressione, } s. f. die Auferstehung. pas-
Resurrezione, } qua di resurrezione, Ostern, das Osterfest.
Resuscitare, s. risuscitare.
*Retà, retade, retate. s. f. s. reita.
Retaggio, s. m. Erbschaft, Erbtheil.
Retare, v. a. mit einem Netz überziehen, in Mahlerey, und Kupferstichen.
Retáta, s. f. ein Netzzug.
Retato, adj. netzförmig; wie ein Netz gemacht — part. mit einem Netz überzogen, von Gemählden.
Rete, s. f. das Netz, das Garn — eine netzförmige Mütze, das Haar damit einzubinden. una rete di ferro, di fil di ferro, ein Gatter, Gegitter von Draht, ꝛc. fig. esser preso, o rimanere alle sue reti, in die Grube fallen, die man sich selbst gegraben. tendere, tirare la rete, das Netz aufstellen, werfen, das Netz ziehen. opera a rete, ein Strickwerk — das Netz im Leibe. rete del barbiere, Nebenarbeit; Arbeit zum Zeitvertreib.
Retentivo, adj. anhaltend, was anhält, zurückhält. retentiva, subst. das Vermögen sich zu erinnern.
Retepóra, s. f. Art Seegewächs.
Reticella, s. f. ein Netzchen, kleines Netz — durchbrochene Arbeit von Zwirn.
Reticenza, s. f. Verschweigung — verstellte Verschweigung in der Redekunst.
Reticíno, s. m. ein Netzchen.
Rético, s. m. s. eretico.
Reticolato, e reticulato, adj. netzförmig.
Reticolato, e reticulato, s. m. netzförmiges Geflecht, Gewind, Gewebe. lo reticolato delle vene, e de' nervi.
Reticulazione, s. f. das netzförmige Geflecht.
*Retificare, v. a. bestätigen, ratificiren. besser ratificare, s.
Retína, s. f. das Netz, Häutchen um das Auge.
Rétore, s. m. ein Redner.
Retórica, s. f. s. rettorica.
Retoricare, v. a. die Redekunst abhandeln, oder sie treiben.
Retráere, v. a. zurückziehen, einziehen, s. ritrarre.
Retribuente, part. vergeltend.
Retribuimento, s. m. die Vergeltung.
Retribuire, v. a. belohnen, vergelten. praes. isco.
Retribuito, part. vergolten.
Retribuitore, e retributore, s. m. der Vergelter.
Retribuzione, s. f. Vergeltung, Belohnung, Lohn.
Retro, adv. (lat.) hinten; rückwärts; zurück; hinterher.
Retroattivo, adj. was in das Vergangene wirkt.
Retroazione, s. f. Wirkung, Einfluß auf das Vergangene.
Retrocámera, s. f. eine Hinterstube, Kabinett.
Retrocédere, v. n. zurückgehen; zurückweichen — zurückgeben, wieder abtreten.
Retrocedimento, s. m. der Rückgang — die Abweichung, Entfernung von einem. questo è retrocedimento da Dio, &c.
Retrocessione. s. f. Wiederabtretung.
Retrogradare, v. n. zurückgehen, rückwärts gehen, von Planeten.
Retrogradato, part. zurückgegangen, ꝛc.
Retrogradazione, s. f. der Rückgang, Rücklauf der Planeten.
Retrógrado, adj. rückgängig; rückläufig, besonders von Planeten.
Retroguárdia, rietoguardia, s. f. e retroguardo, s. m. der Hintergang, Nachzug.
Retroguida, s. m. der Führer des Hinterzugs.
Retropígnere, v. a. zurückstoßen. praet. retropinsi, part. retropinto.
*Retrorso, adv. zurück, rückwärts, hinter sich. veramente Giordan volto è retrorso, der Jordan ist zurück getreten.
Retroscritta, s. f. eine Ueberschrift; eine Schrift auf dem Rücken eines Buchs.
Retrotrazione, s. f. die Zurückziehung.
Retta, s. f. Widerstand, far retta, sich wehren, Widerstand thun. dare retta, Gehör geben, es zugeben — die Sutur längst über den Hirnscheitel, die Pfeilnaht.
Rettamente, adv. recht, schicklich, billig.
Rettangoletto, s. m. kleine rechtwinklige Figur.
Rettángolo, adj. rechtwinklig, winkelrecht; rechtwinkliges Dreyeck.
Rettante, part. kriechend; was auf dem Bauche kriecht.
Rettezza, s. f. s. rettitudine.
Rettificamento, s. m. die Berichtigung.
Rettificare, v. a. rectificiren, reinigen, läutern — berichtigen, verbessern. rettificare linee curve, aus den krummen gerade Linien machen; gerade Linien finden, die den krummen an Länge gleich sind.
Rettificato, part. rectificirt, ꝛc.
Rettificatore, s. m. was berichtiget, abgleichet, in der Astronomie.
Rettificazione, s. f. die Rectificirung, Reinigung. it. rettificazion d' una curva, Vorfindung einer geraden Linie, die einer krummen gleich ist.
Réttile, adj. kriechend. i rettili, die kriechenden Thiere.
Rettilíneo, adj. geradlinicht; was in gerader Linie fortgeht.
Rettitudine, s. f. die Rechtschaffenheit, Redlichkeit — Geradheit.
Retto, part. von reggere, regiert, erhal-

ten, ꝛc. unterſtützt, aufrecht erhalten, getragen. la caſa è retta da colonne — recht, ſenkrecht, gerad. fig. recht, gerecht, rechtſchaffen, billig, redlich. inteſtino retto, der gerade Darm, inteſtinum rectum. caſo retto, der Nominat. in der Grammatik.

Retto, ſ. m. Nahme einiger Muskeln im Kopfe und Unterleibe. retto maggiore, retto minore.

Rettóre, ſ. m. Ihr Regierer. Rettore dell' Univerſità, der Rector von der Univerſität. it. ſpirito rettore, der aromatiſche Theil in der Pflanze.

Rettoría, ſ. f. das Rectorat.

Rettórica, ſ. f. die Redekunſt, Rhetorik.

Rettoricamente, adv. redneriſch, rhetoriſch.

Rettórico, ſ. m. ein Redner, Lehrer der Beredſamkeit.

Rettórico, adj. redneriſch, rhetoriſch. figure rettoriche.

Rettoricuzzo, ſ. m. ein ſchlechter Redner.

Rettrice, ſ. f. die Regiererin.

Retúndere, v. a. dämpfen, mäßigen, niederſchlagen. contemperare. e retundere con brodi gli umori caldi. part. retuſo.

Reva, ſ. f. Auflage, Zoll auf den Ausgang gewiſſer Waaren.

Reubárbaro, ſ. m. Rhebarber.

Revelabile, adj. was offenbaret werden kann.

Revelante, part. offenbarend; der offenbaret.

Revelare, v. a. offenbaren, entdecken, ein Geheimniß bekannt machen, verrathen.

Revelatore, ſ. m. der Offenbarer, Entdecker.

Revelazione, ſ. f. die Offenbarung.

Revellente, part. was eine Feuchtigkeit von einem Orte weg, und in einen andern zieht, von Arzneyen.

Revéllere, v. a. eine Feuchtigkeit im Leibe aus einem Ort in einen andern Theil ziehen, führen.

Reverberare, v. a. zurückwerfen, das Feuer, die Hitze, das Licht.

Reverberazione, ſ. f. das Zurückfallen, Zurückprallen des Lichts, der Hitze.

Revérbero, ſ. riverbero.

Reverendiſſimo, adj. ſup. Hochwürdig, Titel der Geiſtlichen.

Reverendo, adj. Ehrwürdig, Wohlehrwürdig.

Reverente, adj. ehrerbiethig; voll Ehrfurcht.

Reverentemente, adv. ehrerbiethig, mit Ehrerbiethung.

Reverenza, } ſ. f. Ehrerbiethung, Ehrer-
Reverénzia, } biethigkeit, Ehrfurcht, Verehrung — Verbeugung, Reverenz. con reverenza, mit Ehren zu melden; mit Reſpect zu ſagen.

Reverenziale, adj. ehrerbiethig, ehrfurchtsvoll, ꝛc. timor reverenziale, die Furcht, welche aus Hochachtung entſtehet.

Reverenzione, ſ. m. ſehr tiefe Verbeugung, Reverenz.

Reverire, v. a. verehren; Ehrerbiethung bezeigen — grüßen. la reveriſco, ich grüße ſie. riverite il ſignor NN. da parte mia. praeſ. iſco.

Reviſione, ſ. f. Reviſion, nochmahlige Unterſuchung.

Reviſore, ſ. m. Reviſor, Unterſucher.

Reuma, ſ. rema.

Reumático, ſ. rematico.

Reumatiſmo, ſ. m. der Schnupfen, flüßiges Weſen.

Revocabile, adj. wiederruflich, widerrufbar.

Revocare, v. a. ſ. rivocare.

Revocazione, ſ. f. ſ. rivocazione.

Revoluzione, ſ. f. der Umlauf — Krümmung, Wendung — le varie revoluzioni d'un fiume — große Veränderung in der Natur oder im Staat — Revolution, Empörung, Aufſtand.

Reupóntico, ſ. m. ſ. rapontico.

Revulſivo, adj. ſ. revellente.

Reziário, ſ. m. Fechter bey den Römern, welche ihrem Gegner ein Fiſchnetz über den Kopf warfen.

Rezza, ſ. f. Blonden; Entoilage, Art Fiſchernetz.

Rezziato, adj. Beywort eines gewiſſen antiken Marmors, ſ. marmo rezziato.

Rezzo, ſ. m. Schatten, Friſche; offener Ort, wo keine Sonne hinſcheint.

Riabbaſſare, v. a. ſ. rabbaſſare.

Riabbáttere, v. a. ſ. rabbattere.

Riabbellire, ſ. rabbelliro.

Riabilitare, v. a. in den vorigen Stand wieder einſetzen; ein Vorrecht wiedergeben.

Riabilitazione, ſ. f. Wiedereinſetzung in den vorigen Stand.

Riabitare, v. a. wieder bewohnen; ein Land wieder bevölkern.

Riabitato, part. wieder bewohnt oder bevölkert.

Riaccéndere, v. a. wieder anzünden. praet. riacceſi, part. riacceſo.

Riaccéſo, part. wieder angezündet.

Riaccettare, v. a. wieder annehmen.

Riaccoccare, ſ. raccocare.

Riacculta, ſ. f. Zufluchtsort.

Riaccomodare, v. a. wieder zurecht machen, wieder in Stand ſetzen.

Riacconciare, v. a. wieder in Stand ſetzen, wieder herſtellen.

Riaccoſtato, part. wieder genähert.

Riaccotonare, v. a. wieder krempeln, wieder hecheln.

Riaccozzamento, ſ. m. Wiedervereinigung.

Riacréſcere, v. a. noch mehr vergrößern, ꝛc. praet. riacrebbi.

Riacquiſtare, v. a. ſ. racquiſtare.

Riaddomandare, v. a. ſ. raddomandare.

Riaddormentarſi, n. p. wieder einſchlafen.
Riadirarſi, n. p. wieder in Zorn gerathen.
Riadornarſi, n. p. ſich wieder putzen, ſeinen Staat wieder anlegen.
Riaffermare, v. a. wieder beſtätigen, von neuem verſichern.
Riaggravare, ſ. raggravare.
*Riale, ſ. m. ein Bächelchen.
Riallogare, v. a. wieder vermiethen, wieder verheurathen.
Rialterato, adj. wieder alterirt, ꝛc.
Rialto, ſ. m. Höhe, Anhöhe; Erhöhung, erhabene Stelle — eine berühmte Brücke in Venedig.
Rialto, adj. erhöht, erhaben.
Rialzamento, ſ. m. Erhöhung.
Rialzare, v. a. erhöhen; höher, größer machen. rialzarſi, aufſtehen, ſich erheben.
Rialzato, part. erhoben, erhöht.
Riamante, part. wieder liebend.
Riamare, v. a. wieder lieben, Gegenliebe haben.
Riamato, part. wieder geliebt; der Gegenliebe findet.
Riamicare, v. a. wider ausſöhnen, ꝛc.
Riammalarſi, n. p. wieder krank werden.
Riammeſſo, part. von neuem aufgenommen, wieder hinzugelaſſen.
Riammettere, v. a. wieder aufnehmen, wieder annehmen; aufs neue hinzulaſſen. praet. riammiſi, part. riammeſſo.
Riammonire, v. a. wieder warnen. praeſ. iſco.
Riandamento, ſ. m. Unterſuchung; Durchſehung; das Ueberdenken. ſ. riandare.
Riandare, v. n. zurückgehen, zurückreiſen. praeſ. rivado. wieder unterſuchen, durchſehen — v. a. wieder wovon reden oder handeln — nochmahls durchgehen — überdenken, zurückdenken. riandare le ſtorie de' tempi paſſati. in den letzten Bedeutungen iſt es im praeſ. regulär. praeſ. riando.
Riandato, part. durchgegangen, unterſucht; zurückgedacht.
Riannestare, v. a. wieder pfropfen.
Riannestato, part. aufs neue gepfropft.
Riapertura, e riapritura, ſ. f. ſ. riaprimento.
Riappéndere, v. n. ſ. rappiccare.
Riapparire, v. n. wieder erſcheinen. ſ. apparire.
Riaprimento, ſ. m. Wiedereröfnung.
Riaprire, v. a. wieder öfnen. part. riaperto.
Riapritura, ſ. f. ſ. riaprimento.
Riarare, v. a. wieder pflügen.
Riárdere, v. a. austrocknen, entweder durch Kälte, oder durch Hitze. i venti riardono la terra. fig. eſſer riarſo da invidia, da collera, vor Neid, Zorn, ꝛc. brennen. praet. riarſi, part. riarſo.
Riardimento, ſ. m. die Verdörrung, das Austrocknen; der Brand.
Riarguto, part. ſtatt redarguito, geſcholten, getadelt.
Riarmare, v. a. wieder bewafnen; wieder ausrüſten. it. n. p. die Waffen wieder ergreifen.
Riarrecare, v. a. ſ. riportare.
Riarricchire, v. a. wieder bereichern. praeſ. iſco.
Riarricchito, part. aufs neue bereichert.
Riarſo, part. verbrannt, verdorrt, ausgetrocknet. fig. quei gentiluomini riarſi, &c. verarmt.
Riaſciugare, riaſciuttare, v. a. wieder trocknen, abwiſchen.
Riaſciugato, Riaſciuttato, part. wieder abgetrocknet, wieder abgewiſcht.
Riaſcoltare, v. a. wieder anhören.
Riaſſalire, ſ. raſſalire.
Riaſſettare, v. a. ſ. raſſettare.
Riaſſicurare, v. a. wieder verſichern. riaſſicurarſi, neuen Muth faſſen.
Riaſſicurato, part. wieder verſichert; ermannet, ꝛc.
Riaſſorbire, v. a. wieder in ſich ziehen, von Feuchtigkeit. praeſ. iſco.
Riaſſorbito, part. wieder in ſich gezogen.
Riaſſúmere, & reaſſumere, v. a. wieder annehmen; wieder vornehmen, wieder anfangen. riaſſumere una cauſa, mit wenig Worten wiederholen. praet. riaſſunſi, part. riaſſunto.
Riaſſunto, e reaſſunto, part. wieder angenommen, ꝛc.
Riattaccare, v. a. wieder anbinden, wieder zuſammen machen. riattaccare, aufs neue angreifen, anfallen. riattaccare una lite, einen neuen Zank anzetteln.
Riavère, v. a. wieder kriegen, wieder bekommen, wieder haben — wieder herſtellen, neue Kraft geben. riaverſi, n. p. ſich wieder erholen, ſeine Kräfte wieder bekommen. riavere il fiato, aus einer Ohnmacht wieder zu ſich kommen. fig. ſich wieder erholen, wieder zu Kräften kommen. riavere le parole, in der Rede fortfahren. fig. ſich erholen. riavere, abſ. ihre Zeit wieder kriegen, von Frauen.
Riávolo, ſ. m. eine Krücke, Ofenkrücke in Glashütten.
Riavvicinare, v. a. wieder näher, näher bringen, ꝛc.
Riavuto, part. wieder bekommen — der wieder zu ſich gekommen, ꝛc.
Ribaciare, v. a. wieder, aufs neue küſſen.
Ribaciato, part. wieder geküſſet.
Ribadimento, ſ. m. das Nieten, Vernieten; die Niete eines Nagels.
Ribadire, v. a. nieten, vernieten; die Spitze des Nagels umſchlagen, ribadire un chiodo. bekräftigen was einer ſagt, um ihm zu ſchmeicheln. ribadirſi, ſich am äuſſerſten Ende krümmen.
Ribadito, part. genietet, vernietet, ꝛc.
Ribaditura, ſ. f. die Niete; der genietete Theil des Nagels.

Ribagnare, v. a. wieder naß machen, befeuchten, anfeuchten, ꝛc.
Ribaldaccio, ſ. m. Erzſchurke, Erzholunke.
Ribaldággine, ſ. f. Büberey, Gottloſigkeit.
Ribaldáglia, ſ. f. Schelmenzeug; gottloſes Geſindel, ꝛc.
Ribaldeggiare, v. n. Büberey, Schelmerey treiben.
Ribaldello, ſ. m. ein kleiner Schurke, leichtfertiger Bube, Vogel.
Ribaldería, ſ. f. Schelmerey, Büberey.
Ribaldo, e rubaldo, da, adj. & ſ. ruchlos, gottlos; ein Böſewicht, Schurke, Schelm, ꝛc. arm, dürftig, elend — ribaldi, ſchlechte, zuſammengeraffte Soldaten (alt).
Ribaldonaccio, ſ. m. Erzholunke, Erzſchurke, ꝛc.
Ribaldóne, e rubaldone, adj. & ſ. erzböſer Bube, ꝛc.
Ribállare, v. n. wieder tanzen.
Ribálta, ſ. f. ein Werkzeug, etwas umzuwerfen — eine Schutzwehr vor einem Graben, um nicht hineinzufallen — eine Falle (Lombardiſch).
Ribáltare, v. a. umwerfen, umſtoßen.
Ribalzamento, ſ. m. das Zurückprallen, Zurückſpringen.
Ribalzare, v. n. zurückprallen, zurückſpringen.
Ribalzo, ſ. m. der Rückprall, Rückſprung — der Rückſchein. ſtatt rifleſſione.
Ribandimento, ſ. m. Zurückberufung eines Verwieſenen ins Vaterland.
Ribandire, v. a. die Landesverweiſung aufheben — wieder verbannen. praeſ. iſco.
Ribandito, ſ. m. wieder zurückgerufen ins Vaterland — aufs neue verbannt.
Ribarbare, v. n. friſche Wurzeln kriegen, wieder bekleiben.
*Ribárbero, ſ. m. ſ. rabarbero.
Ribaſſo, ſ. m. Abzug am Preis, Nachlaß.
Ribaſtonare, v. a. wieder prügeln.
Ribáttere, v. a. wieder ſchlagen, zurückſchlagen — niederſchlagen. ribatte la ſua virtù, benimmt ſeine Kraft. ribatter le ragioni, o ribattere, (abſ.) die Gründe entkräften. ribatter le pareti o ajuoli da uccellare, die Vogelneze wieder aufziehen, wieder ausſpannen. ribatter la moneta, das Geld umprägen — zurückwerfen, den Schein, ꝛc. ribatterſi, zurückfallen, abprallen. che il lume non riſcaldi, ſe non ſi ribatte.
Ribattezzamento, ſ. m. die Wiedertaufe, Wiedertaufung.
Ribattezzante, ſ. m. & adj. ein Wiedertäufer.
Ribattezzare, v. a. wiedertaufen.
Ribattezzato, part. wiedergetauft.
Ribattimento, ſ. m. der Rückſchlag, Gegenſchlag — Rückſchein. ribattimento de' raggi ſolari.
Ribattitura, ſ. f. ſ. ribaditura.
Ribattúta, ſ. f. ſ. raffibbiamento, ribadimento.
Ribattutamente, adv. ſtark, nachdrücklich.
Ribattuto, part. wiedergeſchlagen, zurückgeprallt, zurückgeſchlagen, zurückgefallen, vom Licht, ꝛc.
Ribéba, } ſ. f. eine mit drey Saiten bezo-
Ribeca, } gene und quintenweiſe geſtimmte Violine, womit man ehedem, nebſt einer kleinen Pauke, Braut und Bräutigam auf dem Lande in die Kirche führte — jezt, eine Leyer, oder Baurengeige — Zither.
Ribeccare, v. a. wieder mit dem Schnabel picken, beißen — wieder ſticheln, wieder Stichelworte geben. it. rimbeccare, ſ.
Ribechíno, ſ. m. eine kleine Zither.
Ribellagione, ſ. f. } Rebellion, Empö-
Ribellamento, ſ. m. } rung, Aufſtand.
Ribellante, part. der eine Empörung ſtiftet — rebelliſch, empöriſch.
Ribellare, v. a. rebelliſch machen, aufwiegeln, empören. n. & n. p. rebelliren, ſich empören, Aufſtand machen — abtrünnig werden.
Ribellato, part. rebelliſch, empört, ꝛc.
Ribellazione, ſ. ribellagione.
Ribellione, ſ. f. Rebellion, Aufruhr, Aufſtand, Empörung.
Ribello, ſ. m. ein Rebell, Aufrührer, Empörer.
Ribenedire, v. a. wieder ſegnen, einſegnen; den Fluch wegnehmen, wieder zu Gnaden annehmen. praeſ. ribenedico, (beſſer als ribenediſco) praet. ribenediſſi, part. ribenedetto.
Ribenedizione, ſ. f. Wiederſegnung, neue Einſegnung.
Ribeneficare, v. a. Gegenwohlthat erzeigen, wieder wohl thun.
Ribére, v. a. wieder trinken.
Ribes, ſ. m. Johannisbeerſtrauch, und Johannisbeere.
Riboboletto, ſ. m. ein Spaßgen; witziges Sprüchelchen.
Ribóbolo, ſ. m. ein kurzer, witziger Spruch — ein ſpaßhafter Ausdruck.
Riboccare, v. n. überlaufen, auslaufen, überfließen, austreten, ꝛc. riboccare di ricchezze, Geld und Gut vollauf haben. riboccare, großen Ueberfluß haben. la ſua grazia, e i ſuoi meriti riboccano, &c. ſeine Annehmlichkeit und Verdienſte ſind überſchwenglich.
Ribocco, ſ. m. das Ueberlaufen, Ueberfließen; Ergießung, ꝛc. a ribocco, adv. reichlich, überflüßig.
Ribollimento, ſ. m. das Wallen, Aufwallen; Sieden; Wallung, Aufwallung.
Ribollire, v. n. wallen, aufwallen; ſieden, kochen — ſich erhitzen; verderben, vom Wein, Oehl. fig. aufrühriſch ſeyn. la città ribolle.
Ribollito, part. aufgeſotten, ꝛc.

Ribrezzo, ſ. m. Schauer, Schauder — Furcht, Abſcheu. aver ribrezzo di qualche coſa — ſtar ſenza ribrezzo di malattia.

Ribuffo, ſ. m. ſ. rabbuffo.

Riburlare, v. a. wieder verkiren, wieder aufziehen.

Ributtamento, ſ. m. Verwerfung, Verſchmähung.

Ributtante, part. zurücktreibend, mit Gewalt abweiſend — widerwärtig, unangenehm.

Ributtare, v. a. zurückſtoßen, mit Gewalt — zurückweiſen, zurücktreiben. ributtare uno, einen grob abweiſen — über die Naſe fahren — verdrießlich machen, abſchrecken. per la troppa ſeverità del maeſtro ſu ributtato dagli ſtudj — wegwerfen. voi ne ributtate il meglio — abſchlagen, verwerfen, abweiſen, ributtare le preghiere di alcuno. ributtare i conſiglj, il progetto d'alcuno — von ſich geben; wegbrechen; wegſpeyen.

Ributtato, part. zurückgewieſen, abgewieſen.

Ributto, ſ. m. das Brechen, Speyen, ꝛc.

Ricacciamento, ſ. m. Zurücktreibung, nochmahlige Vertreibung.

Ricacciare, v. a. wieder verjagen, von neuem wegjagen; zurücktreiben — wieder hineinſtecken. ricacciarſi nella ſelva, wieder in den Wald hinein laufen — zurückſchlagen, in die Flucht jagen — ſtark ſchattiren, damit ſich ein Gemählde beſſer ausnimmt.

Ricacciato, part. zurückgejagt, ꝛc. pitture ricacciate, ſtark ſchattirte Mahlereyen damit ſie ſich beſſer ausnehmen.

Ricadente, part. von ricadere, ſ. auch herabhängend, herabfallend. capelli ricadenti ſopra i candidi e dilicati omeri — il veſtimento ricadente ſulle ginocchia della ſedente ninfa.

Ricadére, v. n. wieder fallen. ricader nel peccato, o in fallo, in die nehmlichen Sünden, oder Fehler verfallen — ſich legen von der Saat. ricadere in alcun penſiero, wieder auf die Gedanken fallen. ricadere altrui nelle mani, einem wieder in die Hände fallen. ricader nel male, e ricadere, abſ. wieder krank werden — anheim fallen, zufallen, von Gütern. queſti beni ricadono alla camera del principe. praet. ricaddi, part. ricaduto.

Ricadía, e recadía, ſ. f. Kummer, Sorge, Plage, Unruhe, Ungemach, Widerwärtigkeit.

Ricadimento, ſ. m. Rückfall.

Ricadioſo, adj. verdrießlich, widerwärtig.

Ricadúta, ſ. f. ein Rückfall.

Ricaduto, part. zurückgefallen.

Ricaggimento, ſ. m. Rückfall.

Ricagnato, adj. m. (naſo, viſo) eine Stumpfnaſe; breites, plattes Geſicht.

Ricalare, v. n. wieder hinunterſteigen, herunterkommen; herabſteigen. n. p. wieder kommen. il toppo ſi ricala al cacio, die Maus kehrt zum Käſe zurück. v. a. wieder herablaſſen.

Ricalcare, v. a. wieder treten, wieder betreten. ricalcare le traccie, le veſtigia, wieder in die Fußſtapfen treten.

Ricalcato, part. wieder getreten, ꝛc.

Ricalcinare, v. a. wieder kalziniren.

Ricalcitramento, ſ. m. das Hintenausſchlagen — die Widerſetzung; Widerſtand.

Ricalcitrante, part. widerſpänſtig, aufſtützig, ꝛc.

Ricalcitrare, v. n. hinten ausſchlagen, mit den Hinterfüßen ſchlagen. fig. per met. ſich widerſetzen; ſich widerſpänſtig bezeigen, ꝛc. io non voglio, che ella ſi rimeſti, &c. o ricalcitri più, wir wollen davon ſchweigen, es nicht weiter gedenken.

Ricalzarſi, n. p. Strümpf und Schuhe wieder anziehen.

Ricamamento, ſ. m. Stickerey.

Ricamare, v. a. ſticken, geſtickte Arbeit machen.

Ricamato, part. geſtickt. fig. il ciel di ſtelle ricamato, geſtirnter, mit Sternen beſäeter Himmel.

Ricamatore, ſ. m. ein Sticker.

Ricamatrice, ſ. f. eine Stickerin.

Ricamatura, ſ. f. Stickerey.

Ricambiare, v. a. vergelten, wieder vergelten.

Ricambiato, part. vergolten.

Ricambio, ſ. m. der Rückwechſel — Vergeltung. in ricambio delle ſue merci ottenne arme, &c. für ſeine Waaren erhielt er Waffen, ꝛc. in ricambio zum Lohn.

Ricametto, ſ. m. kleine Stickerey.

Ricamminare, v. n. wieder gehen, ſich wieder auf den Weg machen.

Ricámo, ſ. m. Stickerey.

Ricancellare, v. a. wieder auslöſchen, ausſtreichen.

Ricangiare, v. a. vergelten, wieder vergelten.

Ricantare, v. a. wieder ſingen.

Ricantato, part. abgedroſchen, aufgewärmt, oft und vielmahl wiederholt.

Ricantazione, ſ. f. Widerruf deſſen, was man geſagt oder geſchrieben.

Ricapare, v. a. das Beſte wählen, ausleſen.

Ricapitare, e recapitare, v. a. etwas an ſeine Behörde beſtellen, abgeben; übermachen, ausfertigen, ꝛc. ſeine Wechſel einlöſen.

Ricápito, e recapito, ſ. m. die Weiſung, Behörde, Abgebung. ricapito di lettere, die Adreſſe. ricapito di mercanzie, Vertrieb, Abſatz der Waaren — Befriedigung, Begnügung. ſe aveſſe avuto mille amanti, avrebbe dato ricaprito a tutti quanti, uomo di ricapito, ein Menſch von Geſchicklichkeit oder Erfahrung; der verrichtſam iſt. dar ricapito ad una lettera,

einen Brief bestellen, an seine Behörde geben. dar ricapito a una faccenda, ein Geschäft verrichten, beendigen. dar ricapito a una persona, einen unterbringen, eine Wohnung schaffen. far ricapito ad uno, zu einem seine Zuflucht nehmen. non trovar ricapito, nicht unterkommen können.

Ricapitolare, e recapitolare, v. a. recapitusliren, kurz wiederholen.

Ricapitolazione, e recapitolazione, s. f. kurze Wiederholung des Inhalts.

Ricapoficare, v. a. wieder mit dem Kopf zuerst fallen, wieder auf den Kopf fallen.

Ricaprugginare, v. a. neue Falze am Fasse machen; frisch zürchen, wieder verzürchen.

Ricardare, v. a. wieder krämpeln,

Ricardato, part. wieder gekrämpelt.

Ricaricare, v. a. wieder laden; von neuen beladen — noch mehr beschweren. it. n. p. wieder auf sich nehmen.

Ricaricato, part. wieder geladen, ꝛc.

Ricarminare, v. a. wieder krämpeln. fig. schütteln, herumschütteln.

Ricascante, part. aufs neue fallend — herabfallend, hängend.

Ricascare, v. n. wieder fallen — herabfallen, hängen.

Ricascáta, s. f. der Rückfall.

Ricattamento, s. m. die Genugthuung, Rache — Wiedererlangung, Einlösung seines Eigenthums.

Ricattare, v. a. (statt riscattare) ranzioniren oder einlösen — wieder bekommen — wieder zu dem Seinigen kommen. ricattarsi, n. p. sich rächen, sich Genugthuung verschaffen.

Ricattato, part. losgekauft, ꝛc.

Ricattatore, s. m. der erkauft, auslöset.

Ricatto, s. m. die Loskaufung, Einlösung, Ranzion — Genugthuung, Rache. far bandiera di ricatto, sich rächen, sich Satisfaction schaffen.

Ricavalcare, v. a. wieder reiten.

Ricavare, v. a. herausnehmen, herausziehen, Nutzen woraus ziehen — folgern, schließen. indi si può ricavare — abzeichnen, abcopiren — caviren, seine Klinge von des Gegners seiner losmachen.

Riccaccio, s. m. ein reicher Kautz.

Riccamente, adv. reich, prächtig; reichlich, häufig.

Ricchezza, s. f. der Reichthum; die Pracht.

Ricciaja, s. f. Behältniß zu den Kastanien in Schalen, damit sie reif, mürbe werden — frisirte Haarlocken.

Riccio, s. m. die stachlichte Schale der Kastanien — eine Locke, Haarlocke. fig. ricci, Flitter, falsche Zierath im Stil. torrei più tosto l'impeto di Gracco, che i ricci di Mecenate. cottura di riccio, das Sieden des Zuckersafts bis zu dem Grade, daß er gerinne — ein Igel. riccio marino, Meerigel.

Riccio, adj. kraus, lockicht. oro, e argento riccio, Gespinst von Gold oder Silber, Krep. lavorar di riccio, Krepparbeit machen. velluto di riccio, gerissener, ungeschorner Sammt.

Ricciolino, s. m. ein Löckchen, kleine Haarlocke.

Ricciutello, adj. etwas kraus, krespig, kräuslich, kleinlockig.

Ricciuto, adj. kraus, lockig, gekraußt. it. ein Krauskopf, der lockichte Haare hat.

Ricco, adj. reich, vermögend; prächtig. prov. prima ricco, e pol borioso, man muß erst Vermögen zu erwerben suchen, ehe man ans Verthun denkt.

Riccóne, s. m. ein steinreicher Mann.

*Riccóre, s. m. s. ricchezza.

*Ricente, adj. s. recente.

*Ricente, *Ricentemente, } adv. s. recentemente.

*Ricépere, s. ricevere.

Ricerca, s. f. die Aufsuchung, Untersuchung; Ansuchung. fare una ricerca sopra qualche cosa, eine Untersuchung worüber anstellen. far ricerca di qualche cosa, etwas suchen.

Ricercamento, s. m. die Nachsuchung, Erforschung, Nachforschung, ꝛc.

Ricercare, v. a. wieder suchen — suchen, nachsuchen; nachsehen, visitiren, durchsuchen. fig. quantunque la memoria ricerchi, rammentarmi non posso — andar ricercando le guardie, die Wachen visitiren, die Runde machen — versuchen, untersuchen, ꝛc. ersuchen, fragen, nachfragen, sich befragen, sich erkundigen — durchdringen. ricercare le midolle, e gli ossi, durch Mark und Bein gehen — erfodern, brauchen, nöthig haben. ricercarsi, nöthig seyn. per essere felice, si ricerca avere almeno il bisognevole.

Ricercare, s. m. das Präludiren, in der Musik.

Ricercáta, s. f. das Präludium — Aufsuchung, Untersuchung.

Ricercatamente, adv. vorsätzlich, mit Fleiß.

Ricercato, part. aufgesucht, ꝛc.

Ricercatore, s. m. Bewerber, Ansucher, Beflreber.

Ricercatrice, s. f. Ansucherin, Bewerberin.

Ricerchiare, v. a. wieder binden, neue Reife anlegen.

Ricerchiato, part. wieder gebunden, mit neuen Reifen.

Ricerco, adj. gesucht, aufgesucht, ꝛc.

Ricérnere, v. a. wieder beuteln, nochmahls sichten — sich besser erklären, deutlicher reden.

Riceſellare, v. a. aufs neue mit dem Stichel ausarbeiten.

Riceſſare, v. n. ſtehen bleiben, nicht weiter gehen. far riceſſare, einhalten.

Riceſſo, ſ. m. ſ. receſſo, ritiro.

Ricetta, ſ. f. ein Recept, Verſchreibung vom Arzt. ricetta provata, e non riuſcita, prov. ein fehlgeſchlagener Verſuch.

Ricettácolo, e recettacolo, ſ. m. Aufenthalt, Zuflucht. ricettacolo di ladri — Behältniß, Sammelplatz. ricettacolo dell' acqua.

Ricettáculo, ſ. m. ſ. ricettacolo.

Ricettamento, ſ. m. die Aufnehmung, Aufnahme; Behältniß, ꝛc. ſ. ricettacolo.

Ricettare, v. a. aufnehmen, einnehmen, beherbergen, Dach und Fach geben. ricettarſi, wohin, hinflüchten — Arzeney verſchreiben.

Ricettário, ſ. m. ein Receptbuch.

Ricettato, part. aufgenommen, eingenommen, ꝛc.

Ricettatore, ſ. m. } Aufnehmer, Beherberger, Wirth, Wirthin.
Ricettatrice, ſ. f. }

Ricettivo, adj. was annehmen, empfangen kann; empfänglich.

Ricetto, ſ. m. Aufenthalt, Zuflucht; Schlupfwinkel. ricetto d' aſſaſſini. dar ricetto ad alcuno, jemand aufnehmen, einnehmen — Behältniß. ricetto delle acque — ein Vorſälchen, gleich nach der Treppe eines Hauſes.

Ricetto, part. aufgenommen, empfangen.

Ricevente, part. empfangend, annehmend, ꝛc.

Ricévere, v. a. empfangen, erhalten, bekommen; annehmen — einnehmen, aufnehmen; Wohnung geben. ricevere in caſa. ricevere danno, Schaden leiden. ricevere una ſcuſa, eine Entſchuldigung gelten laſſen.

Ricevetrice, ſ. ricevitrice.

Ricevévole, adj. empfänglich, aufnehmlich. ricevevole di luce.

Ricevimento, ſ. m. der Empfang; Empfangung, Aufnahme.

Ricevitivo, adj. geſchickt zu empfangen; empfänglich.

Ricevitore, ſ. m. der Empfänger; der Einnehmer; Beherberger.

Ricevitrice, ſ. f. die Empfängerin; Einnehmerin; Beherbergerin.

Ricevuta, ſ. f. Empfangſchein, Quittung, Empfang, Aufnahme.

Ricevuto, part. empfangen, erhalten, ꝛc.

Ricezione, ſ. f. die Aufnahme, Aufnehmung.

*Richédere, ſ. richiedere.

*Richeſta, ſ. richieſta.

*Richeſto, ſ. richieſto.

Richiamante, part. zurückrufend; ſich beſchwerend, zurückfordernd.

Richiamare, v. a. wieder, von neuem rufen; zurückrufen; abrufen. riochiamar alla vita, wieder lebendig machen; aufwecken. richiamar alla memoria, ſich beſinnen, ſich erinnern; zurückfordern. richiamare i ſuoi diritti — richiamarſi di alcuno, ſich beſchweren, über einen klagen; einen verklagen, vor Gericht fordern. io ſon venuto a richiamarmi di lui d' una valigia la quale egli m' ha involata.

Richiamato, part. zurückgerufen, ꝛc.

Richiamatore, ſ. m. } der, die ſo zurückrufet. it. der einen vom Guten abhält, abwendig macht.
Richiamatrice, ſ. f. }

Ricchiámo, ſ. m. die Zurückrufung. fig. ein Lockvogel, Lockpfeife. richiamo dell falcone — Beſchwerde, Klage. far richiamo, Klage führen, ſich beklagen — Forderung Anſpruch, vor Gericht. è venuto richiámo al giudice, beym Richter iſt Klage eingelaufen.

Richiedente, part. der fordert, verlangt, begehrt.

Richiédere, v. a. wieder fragen; von neuem bitten — erſuchen, bitten — fordern, verlangen. richiedere di battaglia, ſ. ſfidare. richiedere, abſ. e richieder d' amore, einem Frauenzimmer etwas Unehrbares zumuthen — vor Gericht fodern, citiren — rufen. richiedere a parlamento — abfordern, zurückfordern. a chi più è dato, più e richieſto, wem viel gegeben, von dem wird viel gefordert — erfordern, erheiſchen. richiederſi, erforderlich ſeyn — tief graben. ſe vuoi far la terra fruttifera, richiedila a dentro due piedi, willſt du das Erdreich fruchtbar machen, ſo grabe es zwey Schuh tief. praet. richiedei, richieſi, part. richieſto, richieduto.

Richiedimento, ſ. m. Geſuch, Anſuchung, Bitte, Begehr.

Richieditore, ſ. m. der begehrt, verlangt, anſucht, ꝛc.

Richieduto, part. gefordert, begehrt, ꝛc.

*Richiérere, ſ. ricercare.

Richieſta, ſ. f. Anſuchung, Nachfrage; Begehren — Forderung vor Gericht, Vorladung. aver richieſta, geſucht werden, Nachfrage um etwas ſeyn. a ſua richieſta, auf ſein Begehren. a richieſta del papa, auf Verlangen des Papſtes.

Richieſto, e richeſto, part. verlangt, erfordert — befragt; gebethen; in Rath berufen.

Richinarſi, n. p. vor einem ſich neigen; ſich demüthigen. v. a. richinare, neigen.

Richiúdere, v. a. zuſchließen, wieder verſchließen; zumachen; eine Wunde ſchließen, zuheilen. praet. richiuſi, part. richiuſo.

Richiudimento, ſ. m. die Verſchließung, Einſchließung, Zuſchließung.

Richiuſo, part. von richiudere, verſchloſſen, ꝛc.

Richiuſura, ſ. f. Bezirk, Verſchluß.

Ricidere, v. a. abſchneiden, abhauen, zerſpalten. fig. abbrechen, trennen. l'amicizie non lodevoli a poco a poco ſi deon diſfare, non ſubitamente recidere. ricidere le parole altrui, eines Reden unterbrechen, einen nicht weiter reden laſſen — den kürzeſten Weg nehmen; quer über Feld gehen, quer durch gehen. recidemmo da Belforte a Decomano, von Belforte bis nach Decomano giengen wir quer über Feld. recideano gli argini e foſſi, ſie giengen quer über Dämme und Graben. ricidersi, n. p. brechen, von Zeugen in Falten. praet. reciſi, part. reciſo.

Ricidimento, ſ. m. die Abſchneidung, Trennung, Abkürzung.

Riciditura, ſ. f. ein Schnitt, Einſchnitt, Querſchnitt — die Biege, Falte.

Ricidivo, ſ. recidivo.

Ricignere, v. a. umgeben, einfaſſen.

Ricimentare, v. a. wieder verſuchen, aufs neue auf die Probe ſtellen; in Gefahr ſetzen; nochmahls probiren. ricimentarſi, ſich aufs neue der Gefahr ausſetzen, es nochmahls wagen.

Ricino, ſ. m. Wunderbaum, Kreutzbaum; Zecke, Ziegenlaus.

Ricinto, ſ. m. ein Umfang, Bezirk. Umkreis — Geſims, Kranz rings um ein Gebäude.

Ricinto, part. eingeſchloſſen, umgeben, umſchloſſen, ꝛc.

Ricioncare, v. a. wieder trinken, wieder zechen.

Ricipiente, ſ. recipiente. wohlhabend — ehrbar, manierlich.

Ricircolare, e ricirculare, v. n. wieder von vorn im Kreis herumfahren; nach dem Umlauf wieder kommen.

Ricircolazione, ſ. f. neuer Kreislauf.

Riciſa, ſ. f. der Abſchnitt, Einſchnitt. riciſa di parole, Unterdrückung oder Abbrechung der Rede — Gang über Straßen und Felder. andare, venire a riciſa, alla riciſa, Feldüber gehen; den kürzeſten Weg gehen. alla oder a riciſa, fig. ins Gelag hinein, ohne Ueberlegung. cantare a riciſa, drauf und drein, ohne Kunſt ſingen.

Riciſamente, adv. mit Stumpf und Stiel, glatt weg — Feldüber, durch den kürzeſten Weg — genau, eigentlich, ſtatt preciſamente.

Riciſo, part. von ricidere, abgeſchnitten, weggeſchnitten, abgehauen, ꝛc. plötzlich, auf der Stelle. pur non pigliaron partito reciſo. gebrochen in den Falten, von Kleidern.

Ricógliere, e ricorre, v. a. einſammeln, zuſammenleſen, auflesen. ricogliere i voti, die Stimmen ſammeln — eintreiben, einfordern, einnehmen — ärnden, einärnden; einlöſen, auslöſen, ein Pfand. ricoglierſi, wohin flüchten. ricogliere, erſehen, abnehmen, ſchließen; verſtehen. indi ricoglieſi. ricogliere il fiato, zu Athem kommen. ricoglierſi, ſich losmachen, aus einer Sache kommen — ſich wieder ſammeln — ſich wieder erholen; wieder zu ſich kommen — ſeine Gedanken zuſammen nehmen. l'uomo, quando vuole orare, deve ricoglierſi al cuore — ricogliere il parto, accouchiren, in Kindesnöthen beyſtehen. praet. ricolſi, part. ricolto.

Ricoglimento, ſ. m. ein Haufen. ricoglimento di cuore, die Zuſammennehmung der Gedanken; Verſammlung des Geiſtes.

Ricoglitore, ſ. m. der Sammler — Einforderer, Collector — Compilator.

Ricoglitrice, ſ. f. die Sammlerin — Hebamme.

Ricognizione, ſ. f. Erkenntniß. ricognizione di ſcrittura, di carattere, Anerkenntniß einer Verſchreibung, Handſchrift — Belohnung, Vergeltung; Lehnzins.

Ricognóſcere, ſ. riconoſcere.

Ricognoſcimento, ſ. m. Erkenntniß — Erkenntlichkeit, Belohnung. it. ricognoſcimento del peccato, dell errore, Erkennung, Erkenntniß eines Vergehens.

Ricolare, v. a. wieder durchſeihen.

Ricolato, part. wieder durchgeſeiht.

Ricollegarſi, n. p. ſich wieder verbinden, wieder in Bündniß treten.

*Ricollicarſi, n. p. ſ. ricoricarſi.

Ricollocare, v. a. wieder hinſtellen, hinſetzen.

Ricollocato, part. wieder hingeſetzt, hingeſtellt.

Ricolmare, v. a. ausfüllen, anfüllen, überſchütten, überhäufen. ricolmare terreni paludoſi, Moräſte urbar machen. ricolmare uno di benefizj, einen mit Wohlthaten überhäufen.

Ricolmato, part. angefüllt; urbar gemacht.

Ricolmo, adj. voll, erfüllt, ꝛc. terreni ricolmi, urbar gemachte Moräſte.

Ricolorire, v. a. wieder färben, wieder anſtreichen.

Ricolta, ſ. f. eine Sammlung — die Aernde. il tempo della ricolta, die Aerndezeit. prov. è caduta la grandine in ſul far la ricolta, ſ. grandine. ſonare a ricolta, zum Abmarſch, Abzug blaſen.

Ricolto, ſ. m. die Aernde.

Ricolto, part. von ricogliere, geſammelt, eingeſammelt, ꝛc.

Ricombáttere, v. a. wieder fechten, von neuem ſtreiten; widerſtreiten, widerſtreben, ꝛc.

Ricominciamento, ſ. m. die Erneuerung, Wiedervornehmung. it. ricominciamento d'un trattato, Wiedererrichtung eines Vertrags.

Ricominciare, v. a. wieder anfangen, ꝛc.
Ricominciato, part. wieder angefangen.
Ricominciatura, ſ. f. ſ. ricominciamento.
Ricomméttere, v. a. wieder beſtellen; wieder auftragen; wieder begehren. praet. ricommiſi, part. ricommeſſo.
Ricomparire, v. n. wieder erſcheinen. praet. ricomparvi, ricomparſi, part. ricomparſo.
Ricompenſa, ſ. f. ricompenſamento, ſ. m. Belohnung, Lohn, Vergütung.
Ricompenſare, v. a. belohnen, vergelten; erſtatten, den Schaden gut thun, erſetzen — ausgleichen.
Ricompenſato, part. belohnt, vergolten, ꝛc.
Ricompenſazione, ſ. f. ſ. ricompenſa.
Ricompenſo, ſ. m. Belohnung; Vergütung, Entſchädigung.
Ricómpera, e ricompra, ſ. f. der Wiederkauf; die Erkaufung — Erlöſung, Ranzion.
Ricomperagione, e ricompragione, ſ. f. ſ. ricompera, riſcatto.
Ricomperamento, e ricompramento, ſ. m. ſ. ricompera.
Ricomperare, e ricomprare, v. a. wiederkaufen; kaufen was man verkauft hat — loskaufen, erkaufen. ricomperarſi, ſich loskaufen, ſich ranzioniren.
Ricomperato, e ricomprato, part. erkauft, ꝛc.
Ricomperatore, e ricompratore, ſ. m. ein Wiederverkäufer — Erlöſer; der loskauft.
Ricomperazione, e ricomprazione, ſ. f. ſ. ricompera.
Ricomperévole, adj. wiederkäuflich, erſetzbar.
Ricómpiere, v. a. eine Verrichtung erfüllen — erſetzen. part. ricompiuto.
Ricompimento, ſ. m. Erſetzung.
Ricomporre, v. a. wieder zuſammenſetzen — wieder zuſammenfügen, vereinigen — Einhalt thun. ricomporre le paſſioni più ſregolate. praet. ricompoſi, part. ricompoſto.
Ricompoſto, part. wieder zuſammengeſetzt, ꝛc.
Ricompra, ricompragione, ricomprare, ricompratore, ricomprazione, ſ. ricomperare, &c.
Ricomúnica, ſ. f. Losſprechung von Kirchenbann.
Ricomunicare, v. a. aus dem Kirchenbann thun, davon losſprechen.
Ricomunicato, part. aus dem Banne gethan; verſöhnt.
Ricomunicazione, ſ. f. ſ. ricomunica.
Riconcédere, v. a. wieder geſtatten, von neuem gewähren, ꝛc.
Riconcentramento, ſ. m. die Concentration.
Riconcentrare, v. a. concentriren, im Mittelpunct vereinigen, nach dem Mittelpunct zu treiben. riconcentrarſi, ſich im Mittelpunct vereinigen. fig. alle Gedanken auf ſich ſelbſt richten, nur mit ſich ſelbſt umgehen; alles bey ſich ſelbſt behalten — ſich concentriren, ꝛc.
Riconcepire, v. a. wieder empfangen, im Mutterleibe. praeſ. iſco.
Riconciare, v. a. wieder zurecht machen; ausbeſſern, ꝛc. riconciarſi il tempo, wieder ſchön werden, das Wetter ſich aushellen. riconciare una vivanda, eine Speiſe wieder zurichten — ausſöhnen, wieder gut machen. riconciarſi con uno, ſich wieder mit einem ausſöhnen.
Riconciliagione, ſ. f. } die Ausſöhnung,
Riconciliamento, ſ. m. } Verſöhnung zweyer Perſonen.
Riconciliare, v. a. ausſöhnen, wieder verſöhnen. riconciliarſi, ſich wieder verſöhnen — beichten.
Riconciliato, part. wieder verſöhnt, ꝛc.
Riconciliatore, ſ. m. der Verſöhner.
Riconciliatrice, ſ. f. die Verſöhnerin, Ausſöhnerin.
Riconciliazione, ſ. f. die Verſöhnung, Wiederverſöhnung.
Riconcimare, v. a. die Erde durch friſchen Dünger erwärmen; wieder düngen.
Riconcio, adj. gewürzt, zugerichtet, von Speiſen.
Ricondannare, v. a. wieder verdammen.
Riconden ſare, v. a. wieder verdicken.
Ricondire, v. a. wieder würzen, von neuem zurichten. praeſ. iſco.
Ricóndito, adj. verborgen, heimlich.
Ricondotta, ſ. f. Zurückbringung, Zurückführung, ꝛc.
Ricondotto, part. zurückgebracht, ꝛc. ſ. ricondurre.
Ricondurre, v. a. zurückbringen, zurückführen — bringen, worein verſetzen, verwandeln. finchè v'ha ricondotti in poca polve. wieder miethen, wieder in Lohn nehmen. ricondurre un podere, ein Gut wieder pachten, wieder in Pacht nehmen.
Riconferma, ſ. f. } neue Beſtätis
Riconfermamento, ſ. m. } gung.
Riconfermare, v. a. aufs neue beſtätigen, bekräftigen; bewähren; feſtſetzen, beweiſen; verſichern.
Riconfermato, part. beſtätiget, ꝛc.
Riconfeſſarſi, n. p. wieder beichten.
Riconficcare, v. a. wieder einſchlagen, wieder hineinſtecken, ꝛc.
Riconformare, v. a. & n. p. von neuem ähnlich machen; wieder ähnlich werden; ſich nach einem andern richten, bequemen.
Riconfortare, v. a. wieder aufrichten, ſtärken, ermannen — laben, erquicken, neue Kraft geben — wieder tröſten; neuen Muth einſprechen, ꝛc. fig. il cui nome, &c. la Fe-

sta di Tommaso riconforta, das Andenken erneuern.

Riconfortato, part. aufgerichtet, gestärkt, ꝛc.

Riconfortatrice, f. f. die Trösterin, Aufrichterin, Ermannerin.

Riconfrontare, v. a. wieder vergleichen; gegen einander halten.

Ricongegnamento, f. m. Wiederzusammenfügung, Wiederverbindung.

Ricongiúgnere, v. a. wieder zusammenfügen, wieder vereinigen. n. p. sich schließen, zusammenheilen, von Wunden.

Ricongiugnimento, f. m. Wiedervereinigung.

Ricongiunto, part. wieder vereiniget, ꝛc.

Ricongiunzione, f. f. f. ricongiugnimento.

Riconiare, v. a. prägen oder umprägen.

Riconoscente, part. & adj. erkenntlich, dankbar — der erkennet; anerkennt.

Riconoscenza, f. f. die Erkennung. riconoscenza del fallo, Erkenntniß seines Fehlers — Erkenntlichkeit; Vergeltung.

Riconóscere, v. a. erkennen, kennen — anerkennen, wieder erkennen. riconoscere uno alla voce, al vestito. riconoscere una cosa da alcuno, o per alcuno, einem etwas zu verdanken haben, Dank wissen. riconoscersi, n. p. zur Erkenntniß kommen; sein Vergehen erkennen, bereuen. riconoscere un errore, un peccato, &c. seine Schuld, sein Vergehen erkennen. riconoscere un paese, una fortezza, &c. recognosciren, auskundschaften. riconoscere alcuno, gegen einen erkenntlich seyn. riconoscere alcuno per signore, einen für seinen Herrn erkennen, anerkennen. praet. riconobbi, part. riconosciuto.

Riconoscibile, adj. erkennbar, kenntlich, kenntbar.

Riconoscimento, f. m. die Erkennung; Erkenntniß seiner Fehler — Erkenntlichkeit, Vergeltung.

Riconoscitore, f. m. Kundschafter; der recognosciren geht.

Riconosciuto, part. erkannt, ꝛc.

Riconquista, f. f. Wiedereroberung.

Riconquistare, v. a. wieder erobern, wieder erlangen.

Riconsegnare, v. a. wieder einhändigen; zustellen.

Riconsiderare, v. a. wieder erwägen, von neuem untersuchen; wieder betrachten.

Riconsiderato, part. aufs neue betrachtet, erwogen, ꝛc.

Riconsigliare, v. a. nochmahls rathen. n. p. sich entschließen, seinen Entschluß fassen.

Riconsigliato, part. berathen, gerathen, ꝛc.

Riconsolamento, f. m. Tröstung, Linderung.

Riconsolare, v. a. wieder trösten; aufrichten.

Riconsolazione, f. f. f. riconsolamento.

Ricontare, v. a. wieder zählen; nochmahls ausrechnen — erzählen, wieder erzählen.

Riconto, f. m. f. epilogo.

Riconvalescente, part. der geneset.

Riconvalescenza, f. f. Genesung.

Riconvalescere, v. n. wieder genesen. praet. riconvalsi, part. riconvaluto.

Riconvenire, v. a. Gegenklage anstellen. riconvenire uno di alcuna cosa — einen zur Rede stellen. praet. riconvenni, part. riconvenuto.

Riconvenzione, f. f. Ueberführung aus eines seinen eigenen Worten — Gegenklage.

Riconvertire, v. a. & n. p. wieder verwandeln; sich verwandeln.

Riconvertito, part. verwandelt, verändert.

Riconvitare, v. a. hinwiederum, dagegen einladen; wieder zu sich bitten.

Ricoperchiare, v. a. wieder zudecken.

Ricoperchiato, part. wieder zugedeckt.

Ricoperta, e ricoverta, f. f. die Zudeckung. fig. Verbergung — Vorwand.

Ricopertamente, adv. verdeckt, heimlich, insgeheim.

Ricoperto, e ricoverto, part. wieder zugedeckt, ꝛc.

Ricopiare, v. a. abcopieren. il ricopiare dalla vita commune la propria, &c. nachhandeln, nachthun, die gemeine Lebensart zum Muster nehmen.

Ricopiato, part. wieder copiert.

Ricopribile, adj. verdeckbar; was sich verdecken läßt.

Ricoprimento, e ricovrimento, f. m. Verdeckung, Verbergung.

Ricoprire, e ricovrire, v. a. wieder zudecken. fig. entschuldigen, bemänteln; vermänteln — sich decken, seine Foderungen sichern. praet. ricoprii, ricoperti, part. ricoperto.

Ricorcare, e ricoricare, v. a. wieder niederlegen — absenken (von Gewächsen) sie mit Erde bedecken, wider den Frost, ꝛc. n. p. sich wieder niederlegen — wieder untergehen (von der Sonne).

Ricordagione, f. f. } Erinnerung, Andenken; Gedächtniß.
Ricordamento, f. m. }
Ricordanza, f. f. } far ricordanza. f. ricordo. ein Pfand, ein Denkzeichen. lasciare ad uno qualche cosa per ricordanza, einem etwas zum Denkzeichen, zum Andenken hinterlassen. togliere, prendere ricordanza di alcuna cosa, ein Denkzeichen von etwas nehmen — il signor N. di beata ricordanza, der Herr N. selig, oder seligen Andenkens. a ricordanza d'uomo, bey Menschen Angedenken.

Ricordare, v. a. erinnern — erwähnen. ricordarsi, sich erinnern. ricordare i morti a tavola, prov. von Sachen reden, die sich jetzt gar nicht schicken.

Ricordato, part. erinnert, erwähnt, ꝛc. prov.

cosa ricordata per via va, lupus in favola, &c.

Ricordatore, s. m. der sich oder einen andern erinnert.

Ricordazione, s. f. die Erinnerung.

Ricordévole, adj. denkwürdig, merkwürdig — eingedenk; der sich erinnert.

Ricordo, s. m. Erinnerung, Andenken. — Ermahnung, Belehrung. far ricordo, Erwähnung thun — ein Denkzeichen.

Ricoricare, s. ricorcare.

Ricoricato, s. ricorcato.

Ricoronare, v. a. wieder krönen.

Ricorréggere, v. a. wiederum verbessern.

Ricorrente, part. wieder laufend; wieder fließend — einfallend, von Festen, Tagen des Jahrs. la ricorrente festa di S. Giovanni — verklagend, seine Zuflucht nehmend — nervo ricorrente, eine gewisse Nerve, die in den Muskeln der Luftröhre ab- und niederläuft — s. ein Abnehmer, bey den Kaufleuten.

Ricórrere, v. n. wieder laufen, wieder fließen. (auch bloß) laufen. it. seine Zuflucht wozu nehmen. ricorrere al principe &c. contro alcuno, sich an den Fürsten wenden, wider Jemanden — ricorre la festa, das Fest fällt auf den Tag ꝛc. — rings um einen Bau laufen, von Gesimsen u. d. g. praet. ricorsi, part. ricorso.

Ricorretto, part. verbessert, berichtiget.

Ricorrimento, s. m. s. ricorso.

Ricorsívo, adj. s. ricorrente nervo.

Ricorso, s. m. der Rücklauf, Rückfluß. corso, e ricorso de' fiumi. Zuflucht. aver ricorso, a qualcheduno, seine Zuflucht nehmen — eine Klage, eine Supplik — bey dem Handelsgericht angebrachte Sache. borsa de' ricorsi, Beutel, woraus die Nahmen der Beysitzer im Handelsgericht zu Florenz gezogen wurden.

Ricorso, part. von ricorrere, wieder gelaufen, ꝛc.

Ricorsójo, bollire a ricorsojo, überwallen, große Blasen werfen im Sieden.

Ricosteggiare, v. n. wieder an den Küsten hinfahren.

Ricostituire, v. a. wieder stellen, nochmahls setzen. s. costituire. praes. isco.

Ricostituito, part. wieder gesetzt.

Ricotonare, v. a. wieder scheeren, zurichten die Tücher.

Ricotonatura, s. f. das Scheeren, Zurichten der Tücher.

Ricotta, s. f. Lab, Käselab.

Ricotto, part. nochmahls gekocht; wieder gebacken.

Ricoveramento, e ricovramento, s. m. Wiedererlangung. ricoveramento della sanità, Genesung.

Ricoverare, e ricovrare, v. a. wieder erlangen, wieder zum Besitz kommen — wozu bringen; ricoverare a penitenza. retten, erretten, erlösen, befreyen, heraushelfen. non posso ricovrarlo da tanto aspro martire. gehen, sich begeben. ricoverare, v. n. wohin flüchten, seine Zuflucht nehmen, sich retten, sich verstecken.

Ricoveratore, e ricovratore, s. m. der wieder bekömmt, wieder erlangt.

Ricóvero, e ricovro, s. m. Wiedererlangung — Zuflucht, Aufnahme, Freystatt. dar ricovero ai malandrini — ricovero di ladri, assassini, Diebesnest, eine Mördergrube.

Ricoverta, s. ricoperta.

Ricoverto, s. ricoperto.

Ricovramento, s. ricoveramento.

Ricovrare, s. ricoverare.

Ricovratore, s. ricoveratore.

Ricovro, s. ricovero.

Ricovrimento, s. ricoprimento.

Ricovrire, s. ricoprire.

Ricreamento, e ricriamento, s. m. die Ergötzung, Labung, Erquickung.

Ricreare, e ricriare, v. a. wieder erschaffen — erquicken, ergötzen, laben, stärken. ricrearsi, sich erquicken, ꝛc.

Ricreativo, e recreativo, adj. erquickend, stärkend, ergötzend, angenehm.

Ricreatore, e ricriatore, s. m. Erquicker; der erquickt, ergötzt, ꝛc. Erlöser.

Ricreatrice, s. f. Erquickerin; die erquickt, ꝛc.

Ricreazioncella, e ricriazioncella, s. f. eine kleine Ergötzlichkeit.

Ricreazione, s. f. Ergötzung, Erquickung, Erholung.

Ricredente, part. des Gegentheils überführt. far ricredente, aus dem Irthum helfen, zurechtweisen.

Ricréderſi, v. n. p. anderes Sinnes werden, seinen Irthum fahren lassen. it. sich satt wundern, sich auswundern. della bellezza della lor nipote non si potevano ricredere. ricrederſi con uno, einem sein Herz ausschütten.

Ricreduto, part. des Gegentheils überzeugt — zu einem andern Glauben bekehrt; anderes Sinnes geworden — überzeugt.

Ricrescente, part. wieder wachsend.

Ricrescenza, s. f. ein Auswuchs, Gewächs.

Ricréscere, v. a. vermehren; vergrößern. n. wieder zunehmen, wachsen — anwachsen, anschwellen, größer werden, sich ausdehnen.

Ricrescimento, s. m. Anwachs, Vermehrung, Vergrößerung, Ausdehnung.

Ricresciuto, part. angewachsen. s. ricrescere.

Ricriare, ricriamento, ricriativo, ricriazione, s. ricreare, &c.

Ricrio, s. rfereamento.

Ricrociato, adj. wieder gekreutzt; von Kreutzen, deren Arme wieder auf Kreutze ausgehen, in Wapen.

Ricrocifiſſo, adj. wieder von neuem gekreuziget.
Ricucimento, ſ. m. Flickerey, Flickwerk — das Wiederausflicken.
Ricucire, v. a. wieder zuſammennähen; zunähen. fig. verbeſſern, ausbeſſern.
Ricucito, part. zugenäht, wieder zuſammengenäht.
Ricucitore, ſ. m. ein Flicker, Flickſchneider.
Ricucitura, ſ. f. das Flicken, Ausflicken; und eine Naht.
Ricuócere, v. a. wieder kochen; wieder backen. fig. zur völligen Reife bringen. ricuocere il cibo, die Speiſe verdauen. fig. quante fiamme di ſdegno il cuocono, e ricuocono, &c. ängſtigen, quälen — erwägen, ꝛc. wieder, nochmahls brennen, als Ziegel, ꝛc.
Ricuperamento, ſ. m. die Wiedererlangung. ricuperamento della ſanità, delle forze &c.
Ricuperare, v. a. wieder erlangen. ricuperare la ſanità, le forze, ſich wieder erholen. ricuperar gli ſpiriti, wieder zu ſich kommen. ricuperare ciò, che ſi era perduto giuocando, o altrimente, zu ſeinem Verluſt wieder kommen, ihn wieder kriegen.
Ricuperato, part. wieder bekommen.
Ricuperatore, ſ. m. ſ. ricomperatore.
Ricuperazione, ſ. ricuperamento.
Ricurvo, adj. gekrümmt, krumm, gebogen.
Ricuſa, e recuſa, ſ. f. die Verweigerung, Verſagung; Verwerfung eines Richters.
Ricuſare, v. a. verweigern, ausſchlagen, abſchlagen, verſagen. ricuſare un giudice, o teſtimonj, einen Richter oder Zeugen verwerfen.
Ricuſazione, ſ. f. ſ. ricuſa.
*Ridamare, ſ. riamare.
Ridare, v. a. wiedergeben, zurückgeben. praet. ridiedi, part. ridato.
Ridda, ſ. f. ein Kreistanz.
Riddare, v. a. den Reihen führen; einen Reihen tanzen oder machen. it. per ſim. herumgehen, ſich drehen.
Riddóne, ſ. m. ein Reihen, und Ort wo man den Reihen tanzt.
Ridente, part. lachend, fröhlich — anmuthig, ergötzend.
Ridere, v. n. lachen; fig. anmuthig ausſehen. ridono i prati. ridere di q. c. ſich freuen. ridere ad alcuno, einen anlachen. ridere ad alcuno, o in bocca ad alcuno, ſich freundlich gegen einen ſtellen, um ihn zu hintergehen. ridere agli Angioli, lachen, und nicht wiſſen worüber — überlaufen, von Gefäſſen. fa ridere una botte, ein Faß zum Ueberlaufen voll machen. v. a. ridere qualche coſa; n. p. riderſi di q. c. verlachen, ſpotten.
Rideſtare, v. a. wieder aus dem Schlaf erwecken, wieder rege machen. rideſtare l' ira.
*Rideſto, adj. wieder erweckt; wieder rege.
Ridetto, part. wieder geſagt.
Ridévole, adj. luſtig, angenehm, ſcherzhaft. motto ridevole, luſtiger Einfall.
Ridevolmente, adv. luſtig, anmuthig.
Ridicimento, ſ. m. Wiederholung, nochmahliges Sagen.
Ridicitore, ſ. m. Hinterbringer; der etwas wieder ſagt.
Ridicitrice, ſ. f. Hinterbringerin; die wieder ſagt.
Ridícolo, ſ. m. das Komiſche, Lächerliche.
Ridícolo, adj. lächerlich, lachenswerth.
Ridicoloſággine, ſ. f. lächerliches Zeug, Poſſen, Frazen.
Ridicolóſamente, adv. lächerlich, auf eine lächerliche Art.
Ridicoloſo, adj. lächerlich.
Ridículo, ſ. ridicolo.
*Ridificare, ſ. riedificare.
Ridimandare, ſ. ridomandare.
Ridiminuito, part. noch mehr verringert.
Ridire, v. a. nochmahls ſagen, wiederholen — wieder ſagen, hinterbringen. trovar a ridire a checcheſſia, etwas daran auszuſetzen haben, etwas dawider haben. praeſ. ridico, praet. ridiſſi, part. ridetto.
Ridiritto, adj. ſ. raddirizzato.
Ridirizzare, e ridrizzare, v. a. wieder gerad machen, gerad ſtellen; aufrichten. fig. zurecht weiſen; wieder in guten Stand bringen.
Ridirizzato, part. aufrecht, gerade.
Ridiſcórrere, v. a. wieder, von neuem ſprechen, reden.
Ridiſegnare, v. a. wieder abzeichnen.
Ridiſputare, v. a. & n. wieder ſtreiten, von neuem ſtreitig machen.
Ridiſténdere, v. a. wieder dehnen, von neuem ſtrecken — wieder ſchriftlich aufſetzen. praet. ridiſteſi, part. ridiſteſo.
Ridiſtínguere, v. a. aufs neue, beſſer oder deutlicher aus einander ſetzen.
Riditore, ſ. m. ein Spötter, Verlacher, Spottvogel.
Ridivídere, v. a. theilen, wieder theilen; vertheilen — ſubdividiren, wieder eintheilen.
Ridivincolarſi, n. p. ſich aufs neue winden, krümmen.
Ridolente, part. riechend, duftend; was nach etwas riecht. fig. ridolente avarizia, un animo malvagio, was nach Geitz, nach Bosheit riecht.
Ridolére, v. n. (lat.) riechen, duften, einen Geruch geben — v. a. nach etwas riechen, auch im fig. Verſtande. ridolerſi, n. p. ſich wieder beklagen. (auch) klagen, ſich beſchweren.
Rídolo, ſ. m. eine Wagenleiter.

Ridomandare, v. a. wieder fragen; wieder bitten — wieder zurück fordern, wieder verlangen.

Ridonare, v. a. wieder geben, von neuem geben.

Ridondamento, ſ. m. Ueberfluß.

Ridondante, part. gereichend. it. überflüßig, unnöthig.

Ridondanza, ſ. f. Ueberfluß, Uebermaß.

Ridondare, v. n. Ueberfluß woran haben; überlaufen. ridondare di coſe, di parole — il vaſo ridonda. gereichen. ridondare in onore, in diſpregio d'alcuno — entſtehen, entſpringen. ridondare in uno, auf einen fallen, ihm beygemeſſen werden.

Ridondato, part. gereichet, ꝛc. entſtanden.

Ridóne, ſ. m. ein Lacher; der gerne lacht.

Ridoſſo, a ridoſſo, adv. über; über dem Halſe, auf dem Rücken. vedendoſi un più forte eſercito a ridoſſo — a ridoſſo della città, über der Stadt — cavalcare a ridoſſo, ohne Sattel und Zeug reiten.

Ridottabile, adj. fürchtbar, ſchreckhaft.

Ridottare, v. a. fürchten, befürchten.

Ridottato, part. gefürchtet.

Ridottévole, adj. furchtbar, fürchterlich.

Ridotto, e ridutto, ſ. m. Aufenthalt, Sammelplatz — eine Verſammlung von maskirten Perſonen, zu tanzen und zu ſpielen.

Ridotto, e ridutto, part. von ridurre, gebracht, verſetzt; reducirt, ꝛc.

Ridrizzare, ſ. ridirizzare.

Ridubitare, v. n. wiederum vermuthen; neue Zweifel, neues Bedenken haben.

Riducere, e ridurre, v. a. zurückführen — wozu bringen, machen, verwandeln ꝛc. ridurre all' ubbidienza, o in poteſtà, zum Gehorſam bringen; bezwingen. ridurre alla mendicità, an Bettelſtab bringen. ridurre in minore ſtato; ridurre agli eſtremi, einen herunterſetzen; in die größte Noth verſetzen. ridurre in polvere, zu Pulver, zu Staub machen. ridurre in verghe, in lamine, Metalle ziehen, in dünne Plättchen bringen. il decalogo ſi riduce a due precetti, di amare iddio, ed il proſſimo, die zehn Gebote laſſen ſich in zwey Gebote einſchränken, reduciren. ridurre dal piccolo in grande, ins Kleine bringen. ridurre in volgar motto, zum Sprichwort machen. ridurre in iſperanza, Hoffnung machen, hoffen laſſen. ridurſi, ſich begeben. ridurſi a poco, auf wenig hinauslaufen. ridurſi a tanto, ſoweit kommen. ridurſi a niente, in nulla, zu nichts werden. ridurſi povero, arm werden. ridurſi a crederlo, es endlich glauben. ridurſi a mente, o alla memoria, ſich erinnern. praeſ. riduco, praet. riduſſi, part. ridotto.

Riducibile, adj. was ſich bringen läßt, verwandelbar.

Riducimento, e reducimento, ſ. m. die Verſetzung in einen gewiſſen Zuſtand; Reducirung, Reduction, Herunterſetzung, Verwandlung, ꝛc. riducimento all' ubbidienza, die Bezwingung.

Riducitore, e riduttore, ſ. m. der wozu bringet. uomo riducitore del popolo alla primiera divozione, &c.

Ridurre, ſ. riducere.

Ridutto, ſ. ridotto.

Riduttore, ſ. riducitore.

Riduzione, ſ. f. die Reduction, ꝛc. ſ. riducimento. Riduzione delle monete, de' peſi, e delle miſure, &c. die Herabſetzung, Verbeſſerung des Münzfußes — des Gewichts, des Maßes — Reduction eines Regiments.

Riédere, v. n. zurückkehren, wieder kommen.

Riedificare, v. a. wieder erbauen, wieder aufbauen.

Riedificazione, ſ. f. die Wiederbauung; Wiedererrichtung eines Gebäudes.

Riemendato, part. von neuem verbeſſert.

Riempiente, part. erfüllend.

Riempiere, v. a. wieder füllen — anfüllen, ausfüllen (in Ueberfluß). riempiere la pancia, den Bauch vollſtopfen. riempiere le parti vuote, zur Ausfüllung des leeren Raums dienen. riempiere le piazze, il popolo, di qualche coſa, etwas überall ausbreiten. riempiere la tela, durchſchießen, weben, den Einſchuß machen.

Riempimento, ſ. m. die Ausfüllung, Anfüllung — ein Flickwort.

Riempitivo, adj. ausfüllend; zur Ausfüllung dienend. particella riempitiva, ein überflüßiges Wörtchen, Flickwörtchen.

Riempiuto, part. angefüllt, gefüllt.

Rienfiare, v. n. wieder ſchwellen, wieder auflaufen, ꝛc. fig. ſich aufs neue brüſten.

Rientramento, ſ. m. das Widerhineingehen — das in ſich gehen; das Eingehen, Einkriechen.

Rientrante, part. ſ. rientrare — angolo rientrante, einwärts laufender Winkel.

Rientrare, v. n. wieder hineingehen. rientrare in caſa. rientrar dentro a ſe, in ſe ſteſſo, in ſich gehen — einlaufen, einkriechen, eingehen. il panno rientra — rientrare (nel giuoco della primiera) vier andere Karten nehmen, wenn man gepaßt hat, und die andern ſchon gekauft haben.

Rientrato, part. wieder eingegangen, ꝛc.

Riepilogare, v. a. mit kurzen Worten wiederholen.

Rieſcire, ſ. riuſcire.

Rietroguárdia, ſ. retroguardia.

Rievacuato, part. wieder evacuirt, gereiniget, ausgeleert.

Riezza, ſ. f. ſ. reità.

Ri fabbricare, v. a. wieder bauen.

Rifabbricato, part. wieder gebaut.

Risabricare, ſ. risabbricare.
Risacimento, ſ. m. die Wiederherſtellung.
Risacitore, ſ. m. der Herſteller.
Risallo, ſ. m. neues Vergehen; Fehler auf Fehler.
Risare, v. a. wieder machen, wieder thun, nochmahls thun; wieder zurecht machen, umarbeiten, ꝛc. risar sicuro, ermannen, wieder Muth machen. risar certo, wieder verſichern. risar il letto, das Bett wieder machen. risare i danni, den Schaden vergüten, erſetzen. risar le carni, Fleiſch abkochen, damit es nicht vollends verderbe (beſſer fermar la carne). risare le vivande, ſ. riconciare. risarsi, ſich erholen, wieder zu Kräften kommen. risarsi, wieder zu ſeinen Verluſt kommen, ſich erholen, ꝛc. risarsi di checchessia, durch etwas gewinnen; hübſcher werden. oh come mi riso io di questo color rosso! (act.) ſchöner machen. risarsi dritto, ſich aufrichten; gerad ſtehen. a risar del mio, ich bin Mann dafür, ich ſtehe dafür. risar le carte, die Karten von neuem geben. risar la barba, ſich wieder barbieren. risarsi del torto, ſich rächen. praet. risici, part. risatto.
Risasciare, v. a. noch einmahl binden, Binden ummachen, verbinden.
Risatto, part. wieder gemacht; hergeſtellt, ꝛc.
Risavellare, v. n. wieder reden.
Risazione, ſ. f. ſ. risacimento. risazione d'una Città, die Wiederaufbauung einer Stadt.
Risecondare, v. a. wieder befruchten; wieder fruchtbar machen.
Risedire, v. a. wieder verwunden. risedir nel molle, ſich an etwas leichteres machen.
Risendere, v. a. wieder ſpalten, wieder von einander trennen. risendere un campo, das Land umackern, wieder pflügen. risender le legne, l'assi, wieder ſpalten, kleiner machen — ſpalten, zerſpalten, zerſägen. part. risesso, und risenduto.
Riserendário, ſ. referendario.
Riserire, v. a. hinterbringen, berichten, erzählen — beymeſſen, zuſchreiben. riserire il principio d'ogni cosa a dio, riserir grazie, Dank abſtatten. riserirsi, ſich beziehen; Bezug auf etwas haben; auch ſich auf einen berufen.
Riserma, ſ. rasserma.
Risermare, ſ. rassermare.
Risermato, e risermo, part. beſtätiget.
Riserrare, v. a. wieder, oder neu beſchlagen.
Riserto, ſ. referto.
Risesso, part. geſpalten von risendere.
Risezione, ſ. f. ſ. resezione.
Risilo, ſ. m. ein Fratzengeſicht, garſtiges Bild, ungeſtalte Perſon.
Risiammeggiare, v. n. ſtark ſchimmern.
Risiancare, v. a. ſ. rinsiancare.
Risiancheggiato, part. aufs neue, noch mehr verſtärkt, unterſtützt.
Risiatamento, ſ. m. das Athmen, der Athem — Erholung.
Risiatare, v. n. athmen, Athem holen. fig. zu Athem kommen, ein wenig ruhen, ſich erholen.
Risiccare, v. a. wieder hineinſtecken, hineinſchlagen; anheften — wieder wohin richten. fig. die Augen, den Sinn, risiccare gli occhi, la mente. wieder papeln, wieder ſagen, hinterbringen. egli risicca ogni cosa in cupola (ſtatt culo) al vecchio. er ſteckt dem Alten alles.
Risidare, v. n. und risidarsi, trauen; ein Vertrauen haben.
Risiggere, v. a. wieder ſtecken, nageln, feſt machen. praet. risissi, part. risisso.
Risigliare, v. a. & n. wieder Junge kriegen; wieder hecken, werfen. fig. wieder hervorkeimen, ꝛc. wieder ſchwären, aufs neue Materie fangen.
Risigurare, v. a. wieder bilden, eine neue Geſtalt geben.
Risinamento, ſ. m. ſ. cessamento.
Risinare, v. n. & risinarsi, n. p. aufhören, ablaſſen.
Risinimento, ſ. m. äuſſerſte Mattigkeit.
Risinire, v. n. aufhören, ꝛc. it. act. endigen, fertig werden. (auch) ganz abſetzen, die Waren — ſehr mitnehmen, ganz niedermachen, abmatten, zu Grund richten, ꝛc. praeſ. isco.
Risinito, part. geendiget, ꝛc. ſehr mitgenommen, zu Grund gerichtet; kraftlos, ausgemergelt.
Risiorente, part. wieder blühend.
Risiorimento, ſ. m. Rückkehr der Blüthe, Wiederaufblühung — Zierath.
Risiorire, v. n. wieder blühen, wieder in Flor kommen, ꝛc. act. ſchmücken, zieren, herausputzen — bekräftigen und vergrößern, was ein anderer ſagt, um ihm zu gefallen — ein Gemählde friſch mahlen, aufputzen. praeſ. risioriſco.
Risiorito, part. wieder geblühet, ꝛc.
Risisso, part. wieder geheftet, oder worauf gerichtet. già eran gli occhi miei risissi al volto, &c.
Risiutagione, ſ. f. } die Verweigerung,
Risiutamento, ſ. m. } Verſagung, Entſagung.
Risiutante, part. der abſchlägt, verweigert.
Risiutanza, ſ. f. die Verweigerung — Eheſcheidung.
Risiutare, v. a. verweigern, ausſchlagen, verſchmähen — entſagen, niederlegen; abdanken. risiutare il padre, auf das väterliche Erbtheil Verzicht thun.
Risiutato, part. abgeſchlagen, verweigert, ꝛc.
Risiutatrice, ſ. f. die ausſchlägt, verweigert.
Risiúto, ſ. m. Verweigerung, Verſagung — Ausſchuß, Wegwurf. ripudio, ſ.

Rifleſſamente, adv. durch den Gegenſchein.
Rifleſſare, v. a. Licht und Farbe zurückwerfen; das Licht in Gemählden erhöhen.
Rifleſſione, ſ. f. das Zurückprallen, der Rückprall des Lichts; Gegenſchein — Ueberlegung, Betrachtung. far rifleſſione, überlegen, bedenken, erwägen.
Rifleſſivo, adj. nachdenkend, überlegend, betrachtſam; der reiflich überlegt.
Rifleſſo, ſ. m. Widerſchein, ꝛc. das Licht, die ſpielenden Farben in Gemählden — Ueberlegung. fare ſuoi rifleſſi, ſeine Betrachtungen worüber machen. ſul rifleſſo, aus der Abſicht, aus dem Beweggrund.
Rifleſſo, part. von riflettere, zurückgeworfen, von Strahlen; überlegt, ꝛc.
Riflettere, v. a. zurückſcheinen; widerſcheinen, ſeine Strahlen zurückwerfen. it. riflettere, e riflettersi, n. p. zurückprallen, zurückfallen, vom Licht — überlegen, nachdenken. riflettere ſu qualche coſa. praet. rifleſſi, part. rifleſſo, riflettuto.
Rifluire, v. n. zurückfließen; wieder fließen. praeſ. iſco.
Rifluſſo, ſ. m. die Ebbe; Ablauf des Waſſers nach der Fluth.
Rifocillamento, ſ. m. Erquickung, Stärkung.
Rifocillare, v. a. erquicken, ſtärken.
Rifondare, v. a. wieder gründen; aufs neue ſtiften — vertiefen, ausgraben.
Riſóndere, v. a. umſchmelzen, umgießen — wieder ausſchütten, vergießen — Wirkungen von etwas herleiten. riſondere tutto il bene, che ſi gode, nella bontà del benefattore. praet. riſuſi, part. riſuſo.
Riforbire, v. a. wieder ſäubern, putzen, glatt machen. riforbirſi, n. p. ſich wieder herausputzen. praeſ. iſco.
Riforbito, part. geputzt, ꝛc.
Riforma, ſ. f. Umänderung; Verbeſſerung; Abſchaffung der Mißbräuche; Reformation. riforma d'un ordine religioſo, Herſtellung der Zucht in einem geiſtlichen Orden — Abdankung, Ausmuſterung der Soldaten, ꝛc.
Riformabile, adj. verbeſſerlich; einer Verbeſſerung, Umänderung fähig.
Riformagione, ſ. f. Verbeſſerung, Reformation — ein ehemahliges Gericht in Florenz.
Riformamento, ſ. m. die Reformirung, Verbeſſerung.
Riformante, part. der reformirt, verbeſſert.
Riformare, v. a. umſchaffen, umändern, umarbeiten, eine neue oder beſſere Geſtalt geben. riformare le milizie, le ſpeſe, die Mannſchaft, den Aufwand einziehen — verbeſſern, riformare la diſciplina, die verfallene Zucht herſtellen; reformiren, ꝛc. riformarſi, eine neue Geſtalt bekommen.
Riformativo, adj. geſchickt zu verbeſſern, ꝛc.
Riformato, part. verbeſſert, reformirt.
Riformatore, ſ. m. Verbeſſerer, Reformator.
Riformatrice, ſ. f. Verbeſſerin.
Riformazione, ſ. f. die Reformation, Verbeſſerung.
Riformire, v. a. wieder, von neuem verſorgen, verſehen. praeſ. iſco.
Riformito, part. von neuem verſorgt, wieder verſehen.
Rifortificare, v. a. verſtärken, ſtärker machen.
Rifrágnere, ſ. rifrangere.
Rifrancare, ſ. rinfrancare.
Rifrángere, e rifragnere, v. a. brechen, eine Brechung der Lichtſtrahlen verurſachen. praet. rifranſi, part. rifratto.
Rifrangibile, adj. was ſich brechen läßt, von Lichtſtrahlen.
Rifrangibilità, ſ. f. die Brechbarkeit der Lichtſtrahlen.
Rifrattivo, adj. was die Lichtſtrahlen bricht, ihnen eine andere Richtung giebt.
Rifratto, ſ. m. die Brechung des Lichts.
Rifratto, part. gebrochen, von Lichtſtrahlen.
Rifreddamente, ſ. m. Erkältung, Erkaltung; Kaltſinnigkeit.
Rifreddare, ſ. raffreddare.
Rifreddo, adj. erkaltet, ꝛc.
Rifrenamento, ſ. m. die Zähmung, Bezähmung.
Rifrenare, rifrenato, ſ. raffrenare, &c.
Rifrenazione, ſ. f. ſ. raffrenamento.
Rifrigerare, v. a. erfriſchen, abkühlen. fig. tröſten; laben, erquicken. rifrigerarſi, erkalten, kalt werden.
Rifrigerativo, adj. kühlend, erfriſchend.
Rifrigerato, part. erfriſcht, ꝛc.
Rifrigeratorio, adj. kühlend, erfriſchend; labend.
Rifrigério, Rifrigéro, } ſ. m. ſ. refrigerio.
*Rifriggerare, ſ. refrigerare.
*Rifriggerato, part. erfriſcht, ꝛc.
*Rifriggerazione, ſ. f. Erfriſchung, Kühlung.
Rifriggere, v. a. wieder in der Pfanne backen, aufbraten, röſten. praet. rifriſſi, part. rifritto.
Rifriggério, ſ. m. ſ. rifrigerio.
Rifritto, part. geröſtet, in der Pfanne gebacken, gebraten, oder wieder gebraten, wieder geröſtet.
Rifrondire, v. n. ſ. rinfronzire.
Rifruſta, ſ. f. Aufſuchung, Durchſuchung.
Rifruſtare, v. a. aufſuchen, herumſuchen, durchſuchen. rifruſtare ogni cantone — durchſtreichen. rifruſtrar il mare, o paeſi. ſchlagen — ſtreicheln. rifruſtare di pugna, col baſtone, &c.
Rifruſtato, part. aufgeſucht, durchſucht, ꝛc.
Rifruſto, ſ. m. eine Tracht Schläge. un rifruſto di pugna, ſ. carpiccio.

Rifuggente, part. seine Zuflucht nehmend; wohin flichend.

Rifuggire, v. n. wohin fliehen, seine Zuflucht nehmen — flichen, entfliehen. rifuggirsi, so viel als rifuggire, s. rifuggire, v. a. le cose preziose, in Sicherheit bringen.

Rifuggito, part. geflohen, geflüchtet — Flüchtling, Ueberläufer.

Rifúgio, s. m. eine Zuflucht.

Rifulgente, part. leuchtend, schimmernd, blitzend.

Rifúlgere, e refúlgere, v. n. (lat.) leuchten, schimmern. praet. rifulsi, part. rifulso.

*Rifusare, s. rifiutare, ricusare.

Rifutare, v. a. widerlegen.

Rifutazione, s. f. Widerlegung.

Riga, s. f. eine Zeile, Reihe, ein Streif. una lunga riga di luce, ein Streif von Licht. una riga di grù, ein Flug Kraniche. righe della mano, die Linien in der Hand. una riga di piante, eine Reihe Pflanzen. righe delle farfarelle, die Streifen auf den Flügeln der Schmetterlinge. falsa riga, ein linirtes Blatt, gerade zu schreiben — furbo, birba di prima riga, ein Erzfuchs, ein Hauptschelm — ein Lineal.

Rigabellum, s. m. ein musikalisches Instrument, dessen sich die Italiener in den Kirchen bedienten, ehe die Orgel bekannt wurde.

Rigaglia, s. f. Nebengewinn; Accidenzien, Sporteln.

Rigáglio, s. m. Rittersporn, eine Blume.

Rigagliuóla, s. f. Nebenprofitchen, ꝛc.

*Rigagna, s. f. s. rigagno.

Rigagno, } s. m. ein kleiner Bach, Ort,
Rigágnolo, } wo das Wasser auf den Gassen abläuft.

Rigamo, s. m. Wohlgemuth, ein Kraut.

Rigare, v. a. (lat.) befeuchten, benetzen — liniren, Linien ziehen. rigare un foglio.

Rigato, part. benetzt, angefeuchtet. canna, o archibuso rigato, ein gezogen Rohr. panno, o drappo rigato, gestreifter Zeug.

Rigatójo, s. m. eine Gießkanne; ein Gießfaß.

Rigattato, adj. ein dem Galgen entgangener Dieb; Galgenschwengel, Taugenichts.

Rigatta, s. f. ein Wettrennen der Gondeln um einen Preis auf dem großen Kanal zu Venedig.

Rigattiera, s. f. } ein Trödler, Trödlerin.
Rigattiére, s. m. }

Rigenerare, v. a. wieder gebähren.

Rigeneratore, verb. m. Wiedergebährer.

Rigenerazione, s. f. die Widergeburt.

Rigentilire, v. a. artiger, hübscher, niedlicher machen; wieder verfeinern, wieder gesittet machen. rigentilire una nazione.

Rigentilito, part. wieder verfeinert, verschönert, artiger gemacht.

Rigermogliare, v. a. wieder auskeimen; wieder ausschlagen.

Rigettáglia, s. f. der Auswurf. la rigettaglia del popolo.

Rigettamento, s. m. Verwerfung.

Rigettare, v. a. verwerfen, ausschließen, verstoßen, verschmähen. rigettare un offerta, un consiglio, zurückweisen, abweisen, nicht approbiren, im Examen, rejiciren — auswerfen, von sich geben.

Rigettato, part. verworfen, ꝛc.

Rigettatore, s. m. der verwirft, verstößt.

Rigetto, s. m. Ausschuß, Wegwurf.

Righetta, s. f. ein Zeilchen, oder Streifchen.

Rigiacére, v. n. wieder liegen — wieder bey einem Frauenzimmer schlafen. praet. rigiacqui, part. rigiacinto.

Rigidamente, adv. streng, scharf, mit Strenge.

Rigidetto, adj. etwas streng, scharf, hart.

Rigidezza, } s. f. die Strenge, Schärfe,
Rigidità, } Starrheit, Steife; Rauhigkeit.

Rígido, adj. streng, rauh; starr — streng, scharf, ꝛc. giudice rigido, rigida vendetta, rigido parlare — membra rigide, starre Glieder. l'alpi rigide, l'inverno rigido.

Rigiramento, s. m. das Drehen; Wenden; das Herumschweifen — der Umlauf, das Herumlaufen. dopo molti rigiramenti è giunto finalmente in porto sicuro.

Rigirante, part. was herumläuft, was sich hin und her schlängelt — der berückt, hinters Licht führt.

Rigirare, v. a. herumdrehen; rings um gehen; umlaufen. rigirare la montagna. rigirare, v. n. rigirarsi, umhergehen, herumlaufen; hin und her laufen, herumstreichen; sich im Kreis umdrehen. rigirare altrui, einen hinters Licht führen; bey der Nase herum führen. rigirar danari, sein Geld nutzen. rigirare un negozio, eine Sache betreiben.

Rigirato, part. herumgedrehet, ꝛc.

Rigiratore, s. m. der Herumdreher, Wender; Betreiber. rigiratore di negozi, ein Geschäftsmann — ein Berücker, Preller.

Rigiratorello, s. m. ein kleiner Betrieger.

Rigiratrice, s. f. eine Berückerin, Betriegerin.

Rigirazione, s. f. der Kreislauf, Umlauf.

Rigire, v. a. umkehren; wieder geben.

Rigirevole, adj. was umläuft, sich leicht herumdreht.

Rigiro, s. m. Umweg; Ausflucht, Wendung, Ränke — ein Triebwerk.

Rigittamento, s. m. das Auswerfen, der Auswurf.

Rigittante, part. der auswirft, von sich giebt.

Rigittare, v. a. wieder werfen, zurückwerfen, verstoßen; abweisen; von sich geben, auswerfen.
Rigittato, part. verworfen, ꝛc.
Rigittatore, s. m. der verwirft, verstößt — der auswirft, was er zu sich genommen.
Rigiucare, v. a. wieder spielen, wieder ausspielen.
Rigiugnere, v. a. wieder einholen, wieder erreichen — v. n. wieder ankommen, wieder gelangen. praet. rigiunsi, part. rigiunto.
Rignare, v. n. murren, wie die Hunde — auch wiehern. s. ringhiare.
Rigno, s. m. das Murren der Hunde — das Wiehern. s. ringhio.
Rigo, s. m. ein Linial, Richtscheid.
Rigodére, v. a. wieder genießen.
Rigóglio, s. m. die Dreistigkeit — Uebermuth, Stolz — zu starkes Treiben in Gewächsen; geiler Wuchs — die größte Höhe eines Gewölbes, eines Bogens.
Rigogliosamente, adv. übermüthig — durch ein übertriebenes Wachsthum.
Rigoglioso, adj. allzu kraftvoll; allzu reich an Sprossen; allzu geil wachsend — übermüthig, stolz, dreist, ꝛc.
Rigogoletto, s. m. kleiner Goldammer.
Rigógolo, s. m. Goldammer, Emmerling.
Rigoletto, s. m. ein Reihen — Kreistanz — kleiner Goldammer.
Rigonfiamento, s. m. das Anschwellen — Aufschwellen, das Aufblasen — das Anwachsen, Anlaufen der Wasser.
Rigonfiante, part. schwellend, aufschwellend, ꝛc. aufblasend.
Rigonfiare, v. n. schwellen, aufschwellen. v. a. wieder aufblasen. rigonfiarsi, sich aufs neue brüsten.
Rigonfiato, part. } aufgeblasen — geschwol-
Rigonfio, adj. } len, angelaufen.
Rigore, s. m. die Starrheit, Härte — Rauhigkeit — die Strenge, Schärfe — Schauer im Fieber. rigore della stagione, dell'inverno, Rauhigkeit, Strenge des Winters, ꝛc.
Rigorismo, s. m. Rigorismus; allzustrenge Sittenlehre.
Rigorista, s. m. ein strenger Moralist.
Rigoro, s. m. ein Bach,
Rigorosamente, adv. streng, scharf — in strengem Verstande. rigorosamente parlando, die Sache genau auszudrücken.
Rigorosità, rigorositade, rigorositate, s. f. die Rauhheit, Härte. fig. die Strenge, Schärfe, Unglimpflichkeit.
Rigoroso, adj. scharf, streng, unglimpflich, genau. far i conti stretti, rigorosi, genau, scharf rechnen. inverno rigoroso, rauher, harter Winter. in senso rigoroso, in enger, strenger Bedeutung.
Rigoso, adj. benetzt, befeuchtet.
Rigottato, adj. kraus, lockig.
Rigovernare, v. a. aufwaschen, scheuern, aufscheuern, das Küchengeschirr — putzen, reinigen, säubern. rigovernare i cavalli, fig. die Schüssein und Teller reinigen, oder wacker essen. andò a casa e rigovernò tutte le vivande.
Rigovernato, part. aufgewaschen, gescheuert.
Rigovernatura, s. f. das Spühlicht.
*Rigradare, v. n. s. digradare.
Rigrattare, v. a. wieder kratzen.
*Rigresso, s. m. s. regresso.
Rigridare, v. a. wieder schreyen, rufen.
Riguadagnáre, v. a. wieder gewinnen; wieder erlangen; wieder kriegen was verlohren war. riguadagnarsi una persona, riguadagnar l'amicizia di alcuno, einen wieder gewinnen.
Riguadagnato, part. wieder gewonnen, ꝛc.
Riguardamento, s. m. der Blick — Vorsichtigkeit.
Riguardante, part. Anschauer, Zuschauer — nach einer Gegend zu liegend. costa sopra il mare riguardante.
Riguardare, v. a. ansehen, anschauen. fig. wohinwärts liegen, ꝛc. verone, che riguarda sopra ad un giardino, hoher Gang, der in einen Garten geht — achten; ansehen — Achtung geben, bedenken, in Obacht nehmen, beobachten. è da riguardare, e il tempo, e il luogo, man muß Zeit und Ort ansehen. riguardare ad alcuna cosa, worauf sehen, zielen. riguardare una cosa, aufbehalten; aufheben, ohne es zu brauchen oder zu berühren. riguardarsi, n. p. auf seine Gesundheit sehen; sich schonen.
Riguardato, part. angesehen, ꝛc. aufgehoben, verwahret; geachtet; ansehnlich, angesehen — vorsichtig, behutsam. andar riguardato, behutsam drein gehen, Vorsicht brauchen.
Riguardatore, s. m. Beschauer, Zuschauer, Betrachter — Hüter, Bewahrer.
Riguardatrice, s. f. Zuschauerin, Beschauerin.
Riguardévole, adj. ansehnlich, beträchtlich.
Riguardevolmente, adv. auf eine ansehnliche, ausgezeichnete Art.
Riguardo, s. m. der Anblick, der Blick, die Ansicht — das Ansehen; die Achtung — Bedenklichkeit, Schwierigkeit. per dare diversi riguardi a' Fiorentini. Ziel, Augenmerk. ov' Ercole segnò li suoi riguardi, wo Herkules das Ziel seiner Reisen setzte, durch zwo Säulen — Hinsicht, Rücksicht, Betracht, Ansehung. avere riguardo ad alcuna cosa. Zins, Interesse von ausgeliehenen Geldern. stare à riguardo, o in riguardo, auf seiner Hut seyn. (auch) für seine Gesundheit besorgt seyn.
Riguardosamente, adv. vorsichtig, behutsam.

Riguardoſo, adj. vorſichtig; der auf alles ſieht.

Riguarire, v. n. geneſen, wieder geſund werden. praeſ. iſco.

Riguiderdonamento, ſ. m. Lohn, Belohnung, Vergeltung.

Riguiderdonare, v. a. belohnen, vergelten.

Rigurgitamento, ſ. ringorgamento.

Rigurgitare, ſ. gurgitare.

Riguſtare, v. a. wieder verſuchen, wieder koſten, ſchmecken, genießen. fig. per riguſtare quel dolce errore del ſogno ſuo; tornò a riguſtare le immondezze del ſecolo.

Rilaſciare, v. a. erlaſſen, nachlaſſen. rilaſciare il rigore della penitenza. rilaſciare il tributo, il debito, loslaſſen, freylaſſen.

Rilaſcio, ſ. m. Erlaß, Erlaſſung; Nachlaſſung.

Rilaſſamento, ſ. m. Erſchlaffung, Nachlaſſung. rilaſſamento delle cure, del lavoro. Verfall der Zucht.

Rilaſſante, part. erſchlaffend; ſchlaff machend, von Arzeneyen, relaſchirend.

Rilaſſare, v. a. ſchlaff machen; nachlaſſen; fahren laſſen. rilaſſarſi, matt werden. rilaſſarſi il terreno, brechen, zerfallen, das Erdreich — laulicht werden, nachlaſſen; erſchlaffen in Sitten.

Rilaſſatezza, ſ. f. die Nachlaſſung, Erſchlaffung in der Frömmigkeit, Zucht.

Rilaſſato, part. nachgelaſſen. morale rilaſſata, eine ſchlaffe, zu gelinde Moral.

Rilaſſazione, ſ. f. ſ. rilaſſamento.

Rilaſſo, adj. ſchlaff, ſchwach, trag, verdroſſen. cavalli, o carozze di rilaſſo, unterlegte, friſche Pferde, Poſtkutſchen.

Rilavare, v. a. wieder waſchen.

Rilavato, part. wieder gewachſen.

Rilavorare, v. a. das Erdreich wieder umarbeiten.

Rilegamento, ſ. m. das Binden, der Band.

Rilegare, v. a. wieder binden, zubinden — verbiethen, verwehren, hindern — relegiren, verweiſen.

Rilegato, part. gebunden — relegirt, verwieſen.

Rilegatura, ſ. f. ein Band — eine mit Spath oder Quarz angefüllte Ritze einer Gebirgsart.

Riléggere, v. a. wieder, nochmahls leſen. praet. rileſſi, part. riletto.

Rilentamente, adv. ſachte, ganz gemach, ſ. rilente.

Rilentamento, ſ. m. Nachlaſſung.

Rilente, } a rilente, a rilento, adv. ganz
Rilento, } ſachte, behutſam. andar a rilente, ſachte zu Werke gehen, tändeln.

Riletto, part. von rileggere, wieder geleſen.

Rilevamento, ſ. m. Erhebung, Aufrichtung.

Rilevante, part. erhebend, aufrichtend — erheblich, beträchtlich.

Rilevare, v. a. wieder aufheben; aufrichten; in die Höhe heben. rilevare, fig. wieder aufhelfen; aufrichten, erquicken, tröſten — aus Buchſtaben, aus Zahlen oder andern Zeichen etwas oder nichts herausbringen. da queſti caratteri non ſi rileva niente, aus dieſen Zeichen läßt ſich nichts herausbringen. indi ſi rileva, daher läßt ſich erſehen. rilevar le parole da uno ſcritto, leſen. per quanto ho potuto rilevare dalla voſtra lettera, ſo viel ich aus ihrem Schreiben erſehen — erziehen. rilevare percoſſe, bravate, ingiurie, &c. Schläge, Verweis, Schimpf, ꝛc. davon tragen. prov. tra pace, e triegua guai a chi rileva, wer zwiſchen Frieden und Waffenſtillſtand verliert, kömmt ſchlecht zurecht. rilevare uno, einem für alle Anfechtung ſtehen, haften. rilevarſi, hervorſtehen, ſich erheben; hervorſtechen — wieder aufſtehen, ſich in die Höhe richten. fig. ſich erholen; vom Sündenfall wieder aufſtehen. rilevare, v. n. daran gelegen ſeyn, nutzen, helfen. poco rileva, eſporvelo ora o dopo. niente mi rileva ſoſpiro, o lacrima.

Rilevatamente, adv. erhaben; in erhabener Arbeit — vornehm, hoch, prächtig.

Rilevato, ſ. m. eine Erhöhung über die Oberfläche, was ſich über die Oberfläche erhebt.

Rilevato, part. aufgehoben, aufgerichtet, ꝛc. petto rilevato, hohe Bruſt. rilevato di baſſo ſtato, aus dem Staub erhoben — erhaben, erhöht; mit erhabenen Blumen, mit Damaſtarbeit — ausgezeichnet; groß, vornehm. la parte più rilevata, der erhabenſte, höchſte Theil — erzogen.

Rilevatore, ſ. m. der aufrichtet, aufhilft — Erretter, Erlöſer.

Rilévo, e rilievo, ſ. m. Ueberbleibſel vom Eſſen. fig. Ausſchuß, Wegwurf. non mi paſcerei bene del voſtro rilievo. ſo viel als riſiuto. erhabene Arbeit. figure di rilievo, erhabene Figuren. baſſo rilievo, wenig erhabene Figuren. mezzo rilievo, halb erhabene Bilder. coſa di rilievo, etwas Wichtiges, Beträchtliches.

Riliberare, v. a. wieder befreyen.

Rilievo, ſ. rilevo.

*Riligioſo, ſ. religioſo.

Rilogare, v. a. wieder vermiethen — wieder an ſeine Stelle bringen.

Riluccicare, ſ. luccicare.

Rilucente, part. glänzend, leuchtend, ſchimmernd.

Rilucentezza, ſ. f. Glanz, Schimmer.

Rilucentiſſimo, adj. ſup. ſehr glänzend.

Rilúcere, e relucere, v. n. leuchten, ſcheinen, glänzen, ſchimmern; hervorleuchten. rilucere il pelo, reich, wohlhabend ausſehen, oder wohl bey Leibe ſeyn.

Riluſtrare, v. a. wieder Glanz geben, von neuem poliren. fig. wieder verſchönern.

Riłutare, v. a. wieder verkleiben, verlutiren.
Riluttante, adj. widerſtrebend, widerſtehend.
Rima, ſ. f. der Reim — Verſe, Gedicht; Geſang. riſpondere alle rime, derb antworten, nichts ſchuldig bleiben.
Rimacinare, v. a. wieder mahlen; wieder zerreiben.
Rimandare, v. a. wieder ſchicken — zurückſchicken — einen fortſchicken, abdanken — von ſich geben, wegjagen. auch ſtatt ripudiare, ſ. rimandarſela, fig. einverſtanden ſeyn, ſich einander zu rühmen, und was aufs Tapet gebracht wird, herauszuſtreichen und zu beſtätigen — rimandar la palla, den Ball aufs neue ſchlagen.
Rimandato, part. zurückgeſchickt.
Rimando, ſ. m. wiederholter Schlag des Balls, wenn er nicht regelmäßig ins Spiel geſchlagen worden iſt. di rimando, adv. von neuem, wiederum, abermahls.
Rimaneggiare, v. a. wieder betaſten, wieder anfühlen — wieder zurecht machen. rimaneggiare un affare, ein Geſchäft aufs neue betreiben, behandeln. rimaneggiare le lettere già ordinate in pagine per la ſtampa, umbrechen, bey den Schriftſetzern. rimaneggiarſi, n. p. ſich wieder bey den Händen nehmen; ſich aufs neue drehen und wenden.
Rimanente, ſ. m. e f. der Reſt, Ueberſchuß, Rückſtand.
Rimanente, part. übrig bleibend, ꝛc. del rimanente, übrigens.
*Rimanenza, ſ. f. Wohnung, Aufenthalt — Vorrath, Reſt.
Rimanére, v. n. & rimanerſi, bleiben, verbleiben — ſich aufhalten — unterlaſſen. egli anche non ſi rimanea di furare. aufhören. rimanere alla ſtiaccia, fig. in die Falle gerathen, ſich berücken laſſen. rimanere al di ſopra, o al di ſotto, die Oberhand behalten, oder unterliegen. rimaner bianco, o con un palmo di naſo, rimanere ſcornato, &c. mit einer langen Naſe abziehen müſſen, ꝛc. rimanere nelle ſecche, o ſulle ſecche, fig. ſtecken bleiben, wenn die Sache am beſten gehet. rimanerci, ſich übertölpeln laſſen. rimanere in arcetri (ein Dorf nahe bey Florenz) aus Dummheit nicht weiter können. rimaner ſenza ſangue, heftig erſchrecken. rimanere, erſtaunen. it. non rimanere per alcuno, o per qualche cauſa, nicht woran liegen, nicht fehlen; es nicht an ihm gelegen haben. rimanere morto nella battaglia, im Treffen bleiben, ſein Leben verlieren. rimanere privo, beraubt werden. ella rimaſe vedova, ſie wurde zur Wittwe. rimanere attonnito, erſtaunen, erſtummen. rimanete in pace, rimanti con Dio, &c. lebet wohl, gehab dich wohl, praeſ. rimango, praet. rimaſi, part. rimaſto, rimaſo.
Rimangiare, v. a. wieder eſſen.
Rimante, adj. ein Versmacher.
Rimarcabile, } adj. beträchtlich, anſehnRimarchevole, } lich, wichtig.
Rimarco, ſ. m. Beträchtlichkeit, Wichtigkeit.
Rimare, v. a. reimen, Verſe machen; reimen, ſich reimen.
Rimarginare, ſ. rammarginare.
Rimário, ſ. m. ein Reimbuch.
Rimaritare, v. a. eine Wittwe wieder verheurathen. rimaritarſi, ſich wieder verheurathen. fig. l'anima in Cielo a Dio ſi rimarita.
Rimaritato, ta, part. wieder verheurathet.
*Rimáſa, ſ. f. der Aufenthalt.
Rimáſo, ſ. m. Reſt, Ueberbleibſel.
Rimáſo, part. von rimanere, ſ. rimaſto.
Rimaſticare, v. a. wieder kauen. fig. bey ſich erwägen, überlegen.
Rimaſticato, part. wiedergekauet, ꝛc.
Rimaſto, part. e rimaſo, part. von rimanere, geblieben, verblieben, ꝛc.
Rimaſúglio, ſ. m. Ueberbleibſel, Reſt.
Rimato, part. gereimt.
Rimatore, ſ. m. ein Dichter, Versmacher. (per diſpregio) Reimſchmid.
Rimazione, ſ. f. ſorgfältige Forſchung; Nachforſchung.
Rimbaldanzire, v. n. wieder Muth bekommen. praeſ. iſco.
Rimbaldanzito, part. der wieder beherzt geworden.
Rimbaldéra, ſ. f. eine Komplimentvolle, aber nicht aufrichtige Bewillkommung.
*Rimbaldire, ſ. risbaldire, rallegrare.
Rimbalzare, v. n. durch die Schnellkraft in die Höhe ſpringen; zurückprallen — ausſchlagen, gereichen — vielmahl in die Höhe ſpringen — über die Stränge treten, vom Pferde.
Rimbalzo, ſ. m. ein Prall, Rückprall; ein Stoß auf einem fahrenden Wagen. fig. i rimbalzi della fortuna, Unglücksfälle; Widerwärtigkeiten. di rimbalzo, adv. durch den Seitenprall; durch einen Rückprall von der zweyten Hand, durch eine mittelbare Folge.
Rimbambire, v. n. kindiſch, zum Kind werden; ſchwach im Kopfe werden. praeſ. iſco.
Rimbambito, part. der kindiſch geworden iſt.
Rimbarbogíto, adj. kindiſch oder wahnwitzig geworden.
Rimbarcarſi, n. p. ſich wieder einſchiffen.
Rimbaſtire, v. a. zu Faden ſchlagen, mit weiten Stichen heften. praeſ. iſco.
Rimbeccare, v. a. den Ball zurückſchlagen. fig. zurücktreiben, zurückjagen. rimbeccarſela, einer des andern Reden aus Gefälligkeit herausſtreichen, bekräftigen. rimbec-

care, mit dem Schnabel hacken. fig. widerbellen, kein Wort auf sich sitzen lassen.

Rimbeccata, s. f. } eine fertige Antwort. di rimbecco, Wort auf Wort antworten. cominciarono di rimbecco a rispondere alle rime. rispondere di rimbecco.

Rimbellire, v. n. schöner werden. act. verschönern; schöner machen. praes. isco.

Rimberciare, s. rabberciare.

*Rimbercio, s. m. Manschette, Handkrause.

Rimbiancare, v. a. wieder weißen.

Rimbiondire, v. a. blond, gelb machen, die Haare — blond, goldgelb werden. praes. isco.

Rimboccare, v. a. ein Gefäß umstürzen — überschlagen, umstülpen, überstreifen — umkehren, umstürzen — überfließen, überströhmen. (propr. & fig.) io rimbocco d'allegrezza, &c. ich habe überschwengliche Freude — herunterwerfen, herabstürzen. E de' destrier giù gli rimboccano.

Rimboccato, part. umgestürzt, das Oberste zu unterst gekehrt — überschlagen, überstülpt. bicchiere rimboccato, nave rimboccata.

Rimboccatura, s. f. der Ueberschlag, Umschlag, das überschlagene Ende. far la rimboccatura del letto, die Bettdecke zurücklegen, wenn man sich niederlegen will.

Rimbocco, s. m. s. ribocco, traboccamento.

Rimbombamento, s. m. starker Widerschall, lauter Rückschall.

Rimbombante, part. widerschallend, stark ertönend.

Rimbombare, v. n. widerschallen; einen starken Widerschall geben.

Rimbombévole, adj. widerschallend, ertönend, stark schallend.

Rimbombío, } s. m. Widerschall, Widerhall.
Rimbombo, }

Rimborsare, v. a. die Loos- oder Wahlzeddel, oder die schwarzen und weißen Bohnen, wieder in den Beutel thun, aufs neue zu loosen — das ausgelegte Geld wieder bezahlen, zurückstellen.

Rimborsato, part. wieder erstattet.

Rimborsazione, s. f. } Erstattung, Bezahlung, des Vorschußes an Geld.
Rimborso, s. m. }

Rimboscarsi, n. p. wieder in den Wald hineingehen, sich dahin verkriechen.

Rimbottare, v. a. wieder auf das Faß füllen. fig. hinzuthun — wieder hineintrinken. rimbottar sulla seccia, prov. übel ärger machen; Fehler auf Fehler häufen.

Rimbrentare, s. m. s. imbrentire.

*Rimbroccio, s. m. s. rimproccio.

*Rimbrotta, s. f. s. rimbrotto.

Rimbrottare, v. a. Vorwürfe machen wegen empfangener Wohlthaten, ausschelten; keifen.

Rimbrottatore, s. m. ein Keifer, ein Brummbär.

Rimbrottévole, adj. voller Vorwürfe.

Rimbrotto, } s. m. Vorwurf, Verweis.
Rimbróttolo, }

Rimbrottoso, adj. s. rimbrottevole.

Rimbruttire, v. n. häßlich, garstig werden. praes. isco.

Rimbucare, v. n. wieder ins Loch kriechen, sich verstecken.

Rimbucato, part. verkrochen, versteckt, ꝛc.

Rimbucchiare, v. a. bugsiren; ein Schiff durch ein anderes mit Rudern fortziehen.

Rimediabile, adj. heilbar, was zu vermitteln ist.

Rimediare, v. a. heilen, vermitteln.

Rimediatore, s. m. Helfer, Vermitteler.

Rimediatrice, s. f. Helferin.

Rimedicarsi, n. p. neue Arzeneyen brauchen.

Rimédio, s. m. Mittel, Hülfe; Hülfsmittel.

*Rimedire, s. riscattare, zusammenscharren, nach und nach ersparen.

Rimeditare, v. a. wieder nachdenken, wieder überlegen.

Rimeggiare, v. a. reimen, Verse machen.

Rimembrante, part. eingedenk.

Rimembranza, s. f. das Andenken, Gedächtniß, Erinnerung.

Rimembrare, v. n. & rimembrarsi, n. p. eingedenk seyn, sich erinnern. act. erinnern, Meldung thun, erwähnen.

Rimemorare, s. rammemorare.

Rimemorato, part. gedacht, erwähnt.

Rimenare, v. a. zurückführen, zurückbringen — umrühren, rühren; schütteln; hin- und her bewegen — befühlen, herummalken.

Rimenato, part. zurückgeführt, ꝛc.

Rimendare, v. a. ausbessern, flicken.

Rimendato, part. geflickt, ꝛc.

Rimendatore, s. m. ein Flicker.

Rimendatrice, s. f. Flickerin.

Rimendatura, s. f. } Flickerey, Geflick.
Rimendo, s. m. }

Rimenío, s. m. das Schütteln, Rütteln.

Riméno, s. m. s. ritorno.

Rimeritamento, s. m. die Belohnung, Vergeltung.

Rimeritare, v. a. vergelten, belohnen, vergüten.

Rimeritato, part. belohnt, vergolten.

Rimescolamento, s. m. die Mischung, Vermischung, Vermengung — Aufruhr, Verwirrung — Schauder, Entsetzen, Schreck — fig. enge Verbindung, vertrauter Umgang.

Rimescolanza, s. f. Mischung, Vermischung, Gemisch, Vermengung.

Rimescolare, v. a. rühren, mischen, mengen; das Gemachte umwerfen, um es aufs neue zu bearbeiten, umschmelzen — rimescolarsi, sich womit abgeben. io non voglio ch' ella si rimescoli più, sich ein-

mischen, sich vermengen — mit einem Weibe fleischlich zuthun haben. rimescolare le carte, die Karten aufs neue mischen. prov. chi ha buono in man non rimescoli, wer wohl steht, bleibe dabey. rimescolarsi, schaudern vor Schrecken, zusammenfahren, erschrecken.

Rimescolato, part. vermischt, vermengt, erschrocken.

Rimessa, s. f. die Zurückbringung, Zurücksendung, rc. rimessa, eine witzige, fertige Gegenantwort. le vaghe rimesse di grazioli parlari. Aufhebung des Bannes, der Verweisung — ein Sproß, Schößling. rimessa di denari, durch Wechsel eingelaufenes Geld, Rimesse. rimessa della palla, das Zurückschlagen des Balls — ein Schoppen zu den Wagen.

Rimessamente, adv. bescheiden, gelassen, demüthig.

Rimessibile, adj. erläßlich.

Rimessione, s. f. die Ueberlassung seiner Sache auf eines Urtheil — Erlassung, Vergebung.

Rimessiticcio, s. m. Sprößling eines alten Stammes. adj. was aus einem alten Stamm hervorsproßt. fig. ein kümmerlich erhaltenes Kind, oder Erbe eines schwachen, oder alten Vaters, uno stentato rimessiticcio.

Rimesso, part. von rimettere, s. it. adj. kleinmüthig, kriechend, feig, niedrig. stile rimesso, voce rimessa. schlaff — umgeschlagen, verniethet, (von Nägeln).

Rimesta, s. f. das Rühren, Mischen, Mengen — Vorwurf.

Rimestare, v. a. rühren, umrühren, mengen. non voglio ch' ella si rimesti, rührt es nicht wieder auf; still davon.

Rimestato, part. gerührt, gemengt, rc.

Rimettere, v. a. wieder hinlegen, hinsetzen, hinstellen, hinbringen; wieder hineinstecken. rimettere in possessione, in den Besitz einsetzen — nachlassen, ablassen. ella non deve rimettere un punto della sua natural fierezza — erlassen, vergeben. rimettere ad alcuno l'ingiuria fatta. rimettere ad alcuno la pena, il bando. rimettere le sue ragioni nel giudizio d'alcuno, seine Ansprüche dem Urtheil eines andern überlassen. rimettersi nell'arbitrio, nelle mani, nelle braccia d'alcuno, es auf eines Urtheil ankommen lassen; sich jemanden ganz überlassen; sich unterwerfen, sich ergeben. rimettersi a fare qualche cosa, etwas aufs neue unternehmen, wieder anfangen. rimettere, was unterlassen worden ist, ersetzen, rimetterò il digiuno. verringern. rimettere le dotte, s. dotta. rimettere nel buon dì, wieder in vorigen Stand setzen. rimettersi, sich berufen. rimettere, v. n. wieder ausschlagen, wieder wachsen. act. wieder bekommen, wieder treiben. l'albero rimette rampolli. rimettere i denti, le penne. rimetter la febbre, wieder kommen das Fieber. rimettere in ordine, in Ordnung bringen. rimettersi in carne, wieder anlegen, wieder fett werden — wieder bringen, wieder führen, die Pferde in den Stall, die Wagen in den Schoppen. rimettere il conto, Rechnung ablegen. rimettere in taglio, wieder scharf machen. rimetter sù, wieder aufbringen, wieder Mode machen. rimettere un tallo sul vecchio, s. tallo. rimettere in sesto, wieder zurecht machen, in Ordnung bringen, rc. rimettere mano, wieder zu Werk gehen, es wieder angreifen, rc. rimettere i fossi, o le fosse, die Gräben reinigen, wiederherstellen. rimettere la palla, den Ball zurückschlagen. rimettersela l'un l'altro, s. rimpolpettarsela. remittiren, Rimesse machen, Gelder durch Wechsel übermachen. rimettere del suo, das Seinige zusetzen; Schaden leiden. rimettere la gamba slogata, das verrenkte Bein wieder einrichten. rimettere il leggitore a qualche luogo, den Leser zu einer Stelle verweisen. rimettersi, sich wieder niedersetzen. rimettersi in cammino, sich wieder auf den Weg machen. rimettersi, sich zufrieden stellen, nachgeben, von seiner Hartnäckigkeit nachlassen, wieder zu Kräften kommen. praet. rimisi, part. rimesso.

Rimettimento, s. m. Ueberlassung, Ergebung.

Rimettiticcio, s. m. ein Schößling, Sprosse.

Rimirare, v. a. ansehen, betrachten.

Rimirato, part. angesehen, beschaut, rc.

Rimiro, s. m. der Blick, Anblick.

Rimischiare, v. a. vermengen, verwirren, in Unordnung bringen.

Rimissione, s. f. die Erlassung, Vergebung — Ergebung in eines Willen.

Rimisurare, v. a. wieder messen.

Rimisurato, part. wieder gemessen.

Rimmarginare, v. a. s. rammarginare.

Rimmollare, v. a. wieder einweichen, anfeuchten, naß machen.

Rimoderare, v. a. wieder verbessern, mäßigen.

Rimodernare, v. a. nach der neuen Art umarbeiten.

Rimolinare, v. n. wirbeln, sich drehen, vom Wasser und Wind.

Rimondamento, s. m. die Reinigung.

Rimondare, v. a. reinigen, säubern, von Brunnen, Graben. auch rimondare gli alberi, die Bäume lüften, ausästen. rimondare il cacio, den Käse abschaben, rc.

Rimondato, part. gerdumt, gefegt, gereiniget, rc.

Rimondatura, s. f. die Reinigung, Säuberung — der durch die Säuberung abgefallene Unrath.

Rimontare, v. n. wieder hinauf steigen. rimontare a cavallo, sich wieder aufs Pferd setzen — sich belaufen, betragen. il debito rimonta a cento scudi — wieder steigen, vom Preis. act. einen wieder auf das Pferd setzen — wieder schaften — die Uhr wieder aufziehen, rimontare l'orologio.

Rimontato, part. wieder gestiegen, ꝛc.

Rimorchiare, v. a. freundlich ausleifen. auch soviel als rimburchiare. s.

Rimorchiato, part. ausgekiffen — bugsiret, ꝛc.

Rimórchio, s. m. das Bugsiren, das Aufziehen eines Schiffs gegen den Strohm. fig. Klagen, Beschwerden.

Rimordente, part. was Vorwürfe, Gewissensbisse macht.

Rimórdere, v. a. wieder beißen. fig. beunruhigen, innerlich nagen. it. für rampognare, s. la coscienza rimorde. praet. rimorsi, part. rimorso.

Rimordimento, s. m. Gewissensbiße, Reue über die Sünde, ꝛc.

Rimóre, s. m. s. romore.

Rimorire, v. n. wieder ausgehen, abnehmen, verlöschen.

Rimormorare, v. a. wieder murren, klagen.

Rimorsione, s. f. s. rimorso.

Rimorso, s. m. Gewissensbiß; Reue über ein Vergehen, ꝛc.

Rimorso, part. von rimordere, wieder gebissen — reuevoll.

Rimorto, adj. überaus blaß.

Rimoso, adj. ritzig, voll Ritze.

Rimosso, part. von rimuovere, weggenommen, weggebracht, aus dem Wege geräumt — verschickt, von dem Ort der Wohnung in einen andern verwiesen — von seinem Dienst abgesetzt. rimosso dall' impiego. luogo rimosso, entfernter Ort. adv. entfernet, weit.

Rimostrante, part. der Vorstellung thut.

Rimonstranza, s. f. Vorstellung, so man einem thut.

Rimostrare, v. a. vorstellen, Vorstellung thun, zu Gemüthe führen, erwägen lassen.

Rimotamente, adv. von weiten; beyseits.

Rimotissimo, adj. sup. sehr entfernt, ꝛc.

Rimóto, adj. entlegen, abgelegen, entfernt, einsam.

Rimovimento, s. m. die Wegräumung, Wegschaffung, Entfernung.

Rimovitore, s. m. der wegräumt, entfernet, ꝛc.

Rimozione, s. f. s. rimovimento.

Rimpadronirsi, n. p. sich wieder bemächtigen, wieder einnehmen, sich wieder bemeistern.

Rimpadulare, v. n. sumpfig, morastig werden.

Rimpalmare, v. a. kalfatern, ein Schiff theeren, mit Theer verschmieren.

Rimpannucciarsi, n. p. in bessere Glücksumstände kommen.

Rimparare, v. a. wieder lernen.

Rimpastare, v. a. wieder kneten — umarbeiten, verbessern.

Rimpatriarsi, n. p. und rimpatriare, v. n. wieder in sein Vaterland gehen.

Rimpatriato, part. der in sein Vaterland zurückgekommen.

Rimpaurare, v. n. wieder in Furcht gerathen.

Rimpazzare, v. n. wieder närrisch werden.

Rimpeciare, v. a. wieder theeren, pichen.

Rimpedulare, v. a. neu besohlen, besocken. avere dato il cervello, gli orecchi, a rimpedulare, närrisch, taub seyn.

Rimpedulato, part. neu besohlt, besockt.

Rimpennare, v. a. wieder befiedern; wieder bekielen, ein Spinnet. rimpennarsi, sich befiedern, wieder Federn bekommen, von Vögeln. auch sich bäumen, in die Höhe steigen, von Pferden.

Rimpennato, part. wieder befiedert, bekielt.

Rimpetto, præp. di rimpetto, a rimpetto, gegen über; mit einem Dat.

Rimpiagare, v. a. wieder verwunden.

Rimpiagnere, v. a. beklagen, beweinen, mit einem Acc.

Rimpiastrare, v. a. wieder womit beschmieren, bekleben, bekleistern — wieder zurecht machen, ausbessern, ꝛc.

Rimpiattare, v. a. verstecken, verbergen. rimpiattarsi, sich verstecken, in einen Winkel kriechen; sich tucken zur Erde.

Rimpiattato, Rimpiatto, } part. versteckt; verkrochen; getuckt.

Rimpiazzare, v. a. die Stelle ersetzen, an eines Stelle setzen — eines Stelle vertreten.

Rimpicciolire, e rimpiccolire, v. a. kleiner machen, verkleinern. v. n. & n. p. kleiner werden, abnehmen. praes. isco.

Rimpiccolito, part. kleiner geworden, ꝛc.

Rimpinguare, v. a. wieder mästen, wieder fett machen.

Rimpinzamento, s. m. die Anfüllung, Vollstopfung.

Rimpinzare, v. a. vollstopfen, gepfropft voll machen.

Rimpolpare, v. n. wieder fett werden, wieder Fleisch bekommen — wieder Fleisch wachsen. la piaga rimpolpa, die Wunde verwächst wieder.

Rimpolpettante, part. der einem zugefallen alles was er sagt, bestätiget.

Rimpolpettare, v. n. rimpolpettarsela, bekräftigen, was einer sagt, oder es noch größer machen, um ihm zu schmeicheln, oder andere zu überreden.

Rimpopolare, v. a. wieder bevölkern.

Rimpostemire, v. n. wieder schwären, eitern. praes. isco.

Rimpozzare,

Rimpozzare, v. n. ſtehen bleiben, (vom Waſſer) zu einem Dümpel werden.
Rimpregnare, v. n. ſ. rincignere, ringravidare.
Rimproccévole, adj. ſ. rimproccioſo.
Rimprocciamento, ſ. m. Vorrückung, Vorwurf, Tadel.
Rimprocciare, v. a. vorhalten, vorrücken, vorwerfen.
Rimproccio, ſ. m. Vorwurf, Tadel.
Rimproccioſo, adj. wer Vorwürfe macht.
Rimprometſo, part. verſprochen.
Rimpromettere, v. a. wieder verſprechen.
Rimprottare, ſ. rimprocciare.
Rimprotto, ſ. m. ſ. rimproccio.
Rimproverabile, adj. tadelhaft, tadelnswürdig.
Rimproveramento, ſ. m. Vorwurf, Tadel.
Rimproverante, part. der vorwirft, tadelt.
Rimproverare, v. a. vorhalten, vorrücken, vorwerfen — tadeln, ausſetzen; über eines Unglück ſpotten, lachen. rimproverare i danni.
Rimproveratore, ſ. m. } der, die, ſo vor-
Rimproveratrice, ſ. f. } wirft, tadelt.
Rimproverazioncella, ſ. f. kleiner Vorwurf.
Rimproverazione, ſ. f. ein Vorwurf.
Rimproverío, ſ. m. } Vorwurf, Tadel,
Rimpróvero, ſ. m. } Spott.
Rimugghiare, v. n. wieder blöcken, und auch, blöcken, brüllen.
Rimuginare, v. a. durchſuchen, herumſtören, ſorgfältig ſuchen.
Rimuginato, part. ſorgfältig durchſucht, ꝛc.
Rimultiplicare, v. a. noch mehr vermehren.
Rimuneramento, ſ. m. } Belohnung, Lohn,
Rimuneranza, ſ. f. } Vergeltung.
Rimunerare, v. a. belohnen, vergelten.
Rimunerativo, adj. vergeltend, belohnend.
Rimunerato, part. belohnt, vergolten.
Rimuneratore, ſ. m. Vergelter, Belohner.
Rimuneratrice, ſ. f. Vergelterin.
Rimunerazione, ſ. f. Vergeltung, Belohnung.
Rimuóvere, v. a. wieder bewegen. fig. rimuover parole, wieder, nochmahls ſagen — wegräumen, wegſchaffen — rimuóvere un frate, einen Mönch verſchicken, in ein anderes Kloſter verſetzen. rimuovere uno dall' impiego, einen von ſeinem Dienſt abſetzen. rimuovere, entfernen. rimuoverſi da checcheſſia, ſich wovon entfernen; abgehen — abhalten, abbringen, von etwas. rimuovere uno dal ſuo propoſito.
Rimurare, v. a. wieder mauern; zumauern, vermauern. rimurare un uſcio, una porta, una fineſtra.
Rimurato, part. zugemauert, ꝛc.
Rimurchiare, v. a. bugſiren, ein Schiff wider den Strohm fortziehen.
Rimurchiato, part. bugſiret, ꝛc.
Rimúrchio, ſ. m. das Bugſiren, Treilen. a rimurchio, adv. (ſo viel als rimurchiando) condurre la nave a rimurchio, ein Schiff bugſiren.
Rimutamento, ſ. m. } Veränderung, Ver-
*Rimutanza, ſ. f. } wandlung.
Rimutare, v. a. umändern, abändern, ändern, abwechſeln.
Rimutato, part. verändert, ꝛc.
Rimutazione, ſ. f. ſ. rimutamento.
Rimutevole, adj. veränderlich.
Rina, ſ. f. Meerengel, Seefiſch.
Rinacerbire, v. a. wieder erbittern, reitzen, praeſ. iſco.
Rinaldeſca, e rinaldeſſa, ſ. f. Art Weinſtock und Weinbeere.
Rinarrare, v. a. wieder erzählen.
Rinaſcente, part. wieder wachſend, wieder entſtehend; wieder aufgehend. il ſole, il giorno rinaſcente — der von neuem gebohren wird; wieder auflebend.
Rináſcere, v. n. von neuem gebohren werden, wieder entſtehen; wieder aufgehen (von der Sonne, und den Sternen) — neues Leben erhalten, wieder aufleben. praet. rinacqui, part. rinato.
Rinaſcimento, ſ. m. die Wiedergeburt; Erneuerung.
Rináſcita, ſ. f. ſ. rinaſcimento.
Rinato, part. wiedergebohren — wieder auflebend, zu einem neuen Leben zurückkehrend. mi ſento rinato, ich empfinde in mir ein ganz neues Leben, ich fühle mich aufs neue belebt.
Rinavigare, v. n. wieder ſchiffen, wieder zur See gehen.
Rincacare, ſ. incacare.
Rincacciare, v. a. zurückjagen, fortjagen, vertreiben.
Rincacciato, part. zurückgejagt, ꝛc.
Rincagnarſi, v. p. mürriſch ausſehen, ein ſauer Geſicht machen.
Rincagnato, part. ſtumpfnäſig; platt, gequetſcht. viſo ricagnato.
Rincalciare, ſ. rincacciare.
Rincalcinare, v. a. eine Wand wieder bewerfen, oder mit Kalk wieder weißen.
Rincalorire, v. a. wieder entzünden, anfeuern. rincalorire gli animi, praeſ. iſco.
Rincalzamento, ſ. m. Verwahrung, Einfaſſung eines Baumes mit Erde.
Rincalzare, v. a. einen Baum oder eine Pflanze ringsum mit Erde befeſtigen. fig. befeſtigen; überſchütten; in einen guten Stand ſetzen; zu Kräften helfen. rincalzarſi, aufkommen, ſich aufhelfen, zu Kräften kommen. rincalzare uno, einen treiben, einem anliegen, zuſetzen; in die Flucht treiben, ihm nachſetzen. andare a rincalzare i cavoli, il piuo, ſterben, abfahren.
Rincalzáta, ſ. f. ſ. rincalzo, rinforzata.

Rincalzato, part. eingefaßt, verwahrt. it. fig. verſehen.
Rincalzo, ſ. m. die Befeſtigung einer Pflanze mit Erde. fig. Hülfe, Unterſtützung.
Rincannare, ſ. incannucciare.
Rincantare, v. a. wieder verauctioniren.
Rincantucciarſi, n. p. ſich in einen Winkel verſtecken.
Rincantucciato, part. der in einem Winkel ſteckt, ꝛc.
Rincaponire, v. a. ſeinen Kopf wieder aufſetzen, hartnäckig werden. praeſ. iſco.
Rincappare, v. n. wieder hineingerathen, wieder ins Netz fallen, ſich wieder fangen laſſen.
Rincappellare, v. a. anhäufen, eine Sache auf die andere häufen. rincappellare il vino, den alten Wein auf Moſt füllen — wieder kommen, von Krankheiten. gli accidenti apoplettici ſogliono rincappellare, Schlagflüße pflegen wieder zu kommen.
Rincappellato, part. aufgehäuft, ꝛc.
Rincarare, v. a. & n. vertheuern, eine Waare theurer machen; theurer werden; aufſchlagen. rincarare il fitto, es ſo arg als möglich machen. a chi non piace, mi rincari il fitto, wem das nicht gefällt, der thue was er will; ich bins zufrieden.
Rincarnare, v. a. wieder an Fleiſch zunehmen, fett werden; zuwachſen. la piaga ſi rincarna, die Wunde heilt zu.
Rincartare, v. a. wieder in Papier ſchlagen — preſſen, die Tücher.
Rincattivire, v. n. wieder bös, übelgeſittet, ſchlecht werden; aufs neue verderben. praeſ. iſco.
Rincattivito, part. bös, ſchlecht geworden.
Rincavallare, v. a. wieder aufs Pferd ſetzen; mit neuen Pferden verſehen. rincavallarſi, ſich ein neues Pferd ſchaffen — ſich wieder aufhelfen, in beſſere Umſtände gerathen.
Rincavallato, part. mit einem neuen Pferd verſorgt.
Rincerconire, v. n. verderben, umſchlagen; ſchaal werden.
Rinchinare, v. a. beugen, krümmen; aufs neue beugen, zurückbeugen — einen neuen Beſuch abſtatten, avrò l'onore, di rinchinarla.
Rinchiúdere, ſ. racchiudere.
Rinchiudimento, ſ. m. die Einſchließung.
Rinchiuſo, ſ. m. ein Einſchluß.
Rinchiuſo, part. verſchloſſen, eingeſchloſſen, ꝛc.
Rinciampare, v. n. wieder ſtolpern, ſtraucheln.
Rincignere, v. n. wieder ſchwanger werden. part. rincinſi, part. rincinto.
Rinciprignire, v. n. ſich wieder entzünden, aufs neue ſchwären (von Wunden) rinciprigniſce la piaga, l'odio. praeſ. iſco.
Rinciprignito, part. wieder entzündet.
Rincirconire, ſ. rincerconire.
Rincivilirſi, n. p. artig, geſittet, höflich werden. praeſ. iſco.
Rincivilito, part. civiliſirt, geſittet.
Rincollare, v. a. wieder leimen, zuſammenleimen.
Rincominciamento, ſ. m. Wiederanfangung.
Rincominciare, ſ. ricominciare.
Rincominciato, part. wieder angefangen.
Rincontra, alla rincontra, adv. entgegen, gegenüber.
Rincontrare, v. a. antreffen, begegnen, entgegen gehen. rincontrarſi, n. p. ſich von ohngefähr antreffen.
Rincontro, ſ. m. Begegnung; Vorfall, Vorgang. ſ. riprova, riſcontro — di rincontro, dirincontro, praep. gegen über.
Rinconvertirſi, n. p. ſich wieder verwandeln.
Rincoppellare, v. a. wieder in die Capelle thun, bringen, das Metall.
Rincoramento, ſ. m. Erweckung des Muths, Aufmunterung, Ermannung.
Rincorare, v. a. Muth machen, aufmuntern, anfeuern; v. n. wieder beherzt werden; wieder Muth bekommen.
Rincordare, v. a. wieder mit Saiten beziehen, eine Geige, ꝛc.
Rincoronarſi, n. p. eine Krone auf ſein Haupt ſetzen.
Rincorporamento, ſ. m. die Wiederkehr der Seele in den Leib, oder in einen Leib.
Rincorporare, v. a. wieder einverleiben, wieder innigſt vermiſchen. n. p. ſich wieder mit ſeiner erſten Maſſe vermiſchen.
Rincorporato, part. wieder einverleibt, ꝛc.
Rincórrere. v. a. nachlaufen. fig. ſich wieder erinnern.
Rincorſo, part. verfolgt, ꝛc.
Rincréſcere, v. n. zum Verdruß gereichen, zum Verdruß werden; mißfallen; leid thun. colle, che mi piaceſti, ora mi rincreſci — mi rincreſce, es thut mir leid. ogni coſa per il lungo uſo rincreſce, mit der Zeit wird man alles überdrüßig. a V. S. non rincreſca, laſſen ſie ſich es nicht verdrießen, leid thun. praet. rincrebbi, part. rincreſciuto.
Rincreſcévole, adj. verdrießlich, widerwärtig, verhaßt.
Rincreſcevolmente, adv. verdrießlicher Weiſe; mit Verdruß.
Rincreſcimento, ſ. m. Verdruß, Ueberdruß, Mißfallen.
*Rincreſcioſo, adj. verdrießlich, voll Verdruß.
Rincrudire, v. a. wieder erbittern, böſe, ſchlimm machen — die Wunden wieder blutend machen, erneuern. rincrudire le mal ſaldate piaghe. praeſ. iſco.
Rinculare, v. n. zurückweichen, zurück gehen.
Rindirizzare, v. a. wieder wohin wenden.

Rinegare, v. a. (la fede) vom chriſtlichen Glauben abfallen.
Rinegato, ſ. m. Renegat, vom chriſtlichen Glauben abgefallener.
Rinettare, v. a. wieder reinigen, wieder putzen, ſcheuern, ſäubern, ausfegen.
Rinettato, part. wieder geſäubert, ꝛc.
Rinettatura, ſ. f. das Reinigen, Säubern — der Unrath.
Rinetto, adj. gereiniget, abgeputzt, ꝛc.
Rinfacciamento, ſ. m. Vorwurf, Tadel.
Rinfacciare, v. a. vorwerfen, vorrücken; unter die Naſe reiben.
Rinfacciato, part. vorgeworfen, ꝛc.
Rinfalconarſi, n. p. ſich zurecht machen, ſich zuſammennehmen; ſich freuen wie der Falke, wenn er Raub ſieht.
Rinfamare, v. a. wieder zu Ehren bringen; den guten Nahmen wieder verſchaffen.
Rinfantocciare, v. n. kindiſch, ſchwachſinnig, albern werden. act. wieder ankleiden; wieder in Ordnung bringen.
Rinfarciare, v. a. ſ. riempiere.
Rinferrajolare, v. a. in einen Mantel hüllen. rinferrajuolarſi, einen Mantel umſchlagen.
Rinferrare, v. a. wieder mit Eiſen beſchlagen, oder zerbrochenes Eiſenwerk wieder zurecht machen — das Pferd wieder beſchlagen. fig. wieder in guten Stand bringen; wieder mit Geld verſehen.
Rinferrato, part. wieder mit Eiſen beſchlagen. fig. der wieder zu Geld gekommen.
Rinfervorare, v. a. wieder anfeuern; wieder in Eifer bringen. rinfervorarſi, wieder eifrig werden, in Eifer kommen.
Rinfiammagione, ſ. f. Entzündung.
Rinfiammare, v. a. wieder entzünden, in Flammen ſetzen. fig. anfeuern.
Rinfiammato, part. wieder entzündet, ꝛc.
Rinfiancamento, ſ. m. Unterſtützung, Befeſtigung eines Gebäudes.
Rinfiancare, v. a. Gebäude verwahren, befeſtigen, ſtützen.
Rinfiancato, part. verwahrt, geſtützt, ꝛc.
Rinfilare, v. a. wieder einfädeln, wieder anreihen.
Rinflorare, ſ. rifiorire.
Rinfocare, v. a. ſtark erhitzen; anfeuern; entzünden.
Rinfocato, part. entzündet, ꝛc.
Rinfocolamento, ſ. m. Entzündung, Entbrennung.
Rinfocolare, v. a. ſtark erhitzen, entzünden, ꝛc. fig. anfeuern, antreiben. rinfocolarſi, ſich erhitzen, hitzig werden; ſich entrüſten.
Rinfocolato, part. erhitzt, ꝛc.
Rinfoderàbile, adj. was man wieder in die Scheide ſtecken kann.
Rinfoderarſi, n. p. eingehen, einlaufen, ſich einziehen.
Rinfóndere, v. a. wieder oder mehr hinzu thun, zugießen, zuſchütten — verſchlagen; machen, daß das Pferd verſchlägt. praet. rinfuſi, part. rinfuſo.
Rinfondimento, ſ. m. Zugießung, Zuſchüttung, Hinzuthuung. fig. Verdruß; Aerger — das Verſchlagen der Pferde.
Rinformare, v. a. umbilden, umſchaffen — aufs neue belehren.
Rinformato, part. umgebildet, ꝛc.
Rinformazione, ſ. f. neue Belehrung.
Rinfornare, v. a. wieder in den Ofen ſchieben.
Rinforzamento, ſ. m. Verſtärkung, Hülfe.
Rinforzare, v. a. verſtärken, befeſtigen. n. & n. p. ſich ſtärken, ſtark werden.
Rinforzáta, ſ. f. Verſtärkung, Hülfe.
Rinforzato, part. verſtärkt, ꝛc.
Rinforzicare, ſ. rinforzare.
Rinforzo, ſ. m. Verſtärkung, Hülfe.
Rinfoſcarſi, n. p. ſich verdunkeln, dunkel werden.
Rinfrancamento, ſ. m. Erholung, Stärkung — Schadloshaltung, Erſetzung des Verluſtes.
Rinfrancare, v. a. ſtärken, befeſtigen, verwahren — rinfrancarſi, ſich erholen, zu ſeinem Schaden kommen, ſich ſchadlos machen.
Rinfrancato, part. verwahrt, befeſtiget, ꝛc.
Rinfranceſcare, v. a. wiederholen.
Rinfrángere, v. a. wieder zerbrechen, zertrümmern. v. n. in Stücken gehen, ſich brechen. l'onda del mare alla piaggia rinfrange. praet. rinfranſi, part. rinfranto.
Rinfranto, part. von rinfrangere, zerbrochen, ꝛc.
Rinfranto, ſ. m. damaſtene Arbeit auf leinenen Zeuge.
Rinfratellarſi, n. p. ſich verbrüdern.
Rinfrenare, v. a. wieder zäumen, den Zaum wieder anlegen — zähmen, bezähmen.
Rinfrenazione, ſ. f. ſ. raffrenamento.
Rinfreſcamento, ſ. m. Erfriſchung, Kühlung — friſcher Vorrath — Erquickung, Labung.
Rinfreſcante, part. erfriſchend, kühlend.
Rinfreſcare, v. a. erfriſchen, kühlen, abkühlen. rinfreſcarſi, kühl, friſch werden — ſich abkühlen, ſich mit einem friſchen Trunk laben — friſch, kühl werden. rinfreſcare, laben, erquicken — rinfreſcare i cavalli, den Pferden unterwegs eine kleine Erquickung geben, ꝛc. auffriſchen, verneuen, erneuern. rinfreſcare la memoria di alcuna coſe, das Andenken erneuern. rinfreſcar la ferita, il dolore, la pena.
Rinfreſcáta, ſ. f. ſ. rinfreſcamento. alla rinfreſcata, bey kühler Jahrszeit, im Herbſt.

Rinfrescativo, adj. erfrischend, kühlend.
Rinfrescato, part. erfrischt, abgefrischt, ꝛc.
Rinfrescatójo, ſ. m. ein Kühlgefäß; Geschirr, das Getränke abzufrischen.
Rinfresco, ſ. m. Erfrischung — erfrischender Trank. prendere rinfreschi.
Rinfrigidarſi, n. p. wieder kalt werden.
Rinfrignato, adj. mürrisch, gerunzelt.
Rinfronzire, v. n. neues Laub treiben. fig. rinfronzirſi, sich anputzen, sich in Staat werfen (von Weibern) praeſ. isco.
Rinfuſione, ſ. f. Zuguß, neue Infusion.
Rinfuſo, part. hinzugegossen, wieder voll gefüllt — vermengt, verworren — verschlagen, von Pferden. alla rinfusa, adv. verwirrt unter einander.
Ringagliardire, v. a. wieder stärken, neuen Muth und Kräfte geben. v. n. wieder stark oder munter werden.
Ringagliardito, part. gestärkt, ermuntert.
Ringalluzarſi, n. p. sich brüsten, sich viel wissen — ein stolzes Wohlgefallen worüber haben. ringalluzzarſi di alcuna cosa.
Ringalluzzato, part. von sich selbst eingenommen; sich brüstend, stolz.
Ringalluzzolare, v. n. ſ. ringalluzzarſi.
Ringangherare, v. a. wieder mit Angeln, Thürangeln versehen. fig. wieder finden; wieder habhaft werden.
*Ringavagnare, v. a. ſ. ripigliare.
Ringenerare, v. a. wieder gebähren.
Ringentilire, v. a. verschönern; artiger machen; verfeinern. praeſ. isco.
Ringentilito, part. verschönert, ꝛc.
Ringhiare, v. a. fletschen, die Zähne blecken und murren wie die Hunde — auch wiehern wie die Pferde, und brummen wie der Ochs — il toro ognor ringhiando (Boccaccio).
Ringhiéra, ſ. f. Rednerplatz, Rednerstuhl.
Ringhio, ſ. m. das Fletschen, das Blecken der Zähne — das Murren der Hunde.
Ringhioſo, adj. beißend, bös. prov. can ringhioſo, e non forzoſo, guai alla ſua pelle, Hunde, die beißen, und doch schwach sind, tragen zerrissene Felle.
Ringhiottire, v. a. wieder einschlucken, verschlucken. praeſ. isco.
Ringi, ſ. m. Wallendistel.
Ringioire, v. n. sich freuen, fröhlich werden. praeſ. isco.
Ringiovanire, e ringiovenire, v. n. sich verjüngern; wieder jung werden. act. verjüngern, jung machen. fig. neue Kraft bekommen. le piante continuamente ringiovaniſcono per tagliamento.
Ringiovanito, part. verjüngt, verjüngert.
Ringiovialire, v. n. sich freuen, lustig, fröhlich werden. praeſ. isco.
Ringirare, v. n. sich drehen, herumlaufen.
Ringojare, v. a. wieder hineinschlucken.
Ringorgamento, ſ. m. das Anlaufen, Anschwellen der Gewässer.
Ringorgare, v. n. anläufen, anschwellen, von Gewässern.
Ringorgato, part. angeschwollen, ꝛc.
Ringorgo, ſ. m. ſ. ringorgamento.
Ringranare, v. a. wieder mit Korn besäen, einsäen.
Ringrandire, v. a. vergrößern, vermehren. praeſ. isco.
Ringrandito, part. vergrößert, ꝛc.
Ringraſſare, v. n. wieder zunehmen, wieder fett werden.
Ringravidamento, ſ. m. neue Schwangerschaft, neue Schwängerung.
Ringravidare, v. n. wieder schwanger werden.
Ringraziábile, adj. verdankbar; was verdankt werden kann.
Ringraziamento, ſ. m. Dank, Danksagung.
Ringraziamentone, ſ. m. große Danksagung.
Ringraziante, part. dankend, danksagend.
Ringraziare, v. a. danken, danksagen, sich bedanken. ſia ringraziato Iddio, Gott ſey Dank; gedankt.
Ringraziato, part. gedankt, bedankt.
Ringraziatório, adj. zur Danksagnng gehörig.
*Ringraziazione, ſ. f. Danksagung.
Ringroſſare, v. a. dicker, stärker machen, verstärken, vermehren.
Ringroſſato, part. verstärkt, vermehrt, ꝛc.
Ringuiggiare, v. a. das Oberleder an Schuhen ausbessern.
Ringurgitare, v. n. ſ. ringorgare.
Rinnaffiare, v. a. wieder anfeuchten, benetzen, begießen.
Rinnaffiato, part. benetzt, ꝛc.
Rinnalzamento, ſ. m. die Erhöhung, Erhebung.
Rinnalzante, part. erhöhend, erhebend.
Rinnalzare, v. a. aufs neue erhöhen — n. zunehmen, wachsen. n. p. sich erheben.
Rinnamorare, v. a. wieder verliebt machen.
Rinnamorarſi, n. p. sich wieder in jemand verlieben.
Rinnegamento, ſ. m. die Gottesverläugnung, Abschwörung, Abtrünnigkeit.
Rinnegare, v. a. vom christlichen Glauben abfallen. rinnegare Criſto, o la religione Criſtiana — eines Parthey verlassen — die Religion verläugnen. rinnegar la Pazienza, ſ. pazienza.
Rinnegataccio, adj. & ſ. der aus einem Anhänger, ein gefährlicher Feind einer Parthey geworden iſt — ein böser Renegat; gottlos, verrucht.
Rinnegato, part. verläugnet, abgeschworen, ꝛc. subſt. ein Renegat, Abtrünniger. rinnegato, can rinnegato, gottlos, verrucht.
*Rinnegheria, ſ. f. ſ. rinnegamento.
Rinneſtamento, ſ. m. Propfung, Impfung.
Rinneſtare, v. a. wieder pfropfen, von

neuem einimpfen. fig. rincongiugnere, unire, ſ.

Rinneſtato, part. aufs neue gepropft, ꝛc.

Rinnovagione, ſ. f. Erneuerung.

Rinnovamento, ſ. m. Erneuerung, Herſtellung.

Rinnovante, part. was erneuert, oder ſich verneuert.

*Rinnovanza, ſ. f. ſ. rinnovellamento.

Rinnovare, e rinovare, v. a. erneuern, verneuern; aufs neue etwas anfangen; wiederholen. rinnovare le riſa, una queſtione. rinnovare nella mente, erinnern. rinnovar viſta, anders ſcheinen, das äuſſere Ausſehen ändern, anders ins Auge fallen. rinnovarſi di qualche coſa, ſich aufs neue mit etwas verſehen. rinnovarſi di ſoldati, neue Soldaten anwerben, ſich mit neuen Truppen verſehen.

Rinnovàta, e rinovata, ſ. f. ſ. rinnovamento.

Rinnovato, e rinovato, part. erneuert.

Rinnovatore, ſ. m. ein Erneuerer.

Rinnovatrice, ſ. f. die ſo erneuert.

Rinnovazione, e rinovazione, ſ. f. Erneuerung.

Rinnovellamento, e rinovellamento, ſ. m. die Verneuerung.

Rinnovellare, e rinovellare, v. a. erneuern. rinnovellare le lodi &c. das Lob wieder erzählen. rinnovellare la memoria di alcuna coſa.

Rinnovellarſi, n. p. ſich verneuern.

Rinnovellato, e rinovellato, part. erneuert, ꝛc.

Rinnovellatore, ſ. m. Erneuerer, Herſteller.

Rinnovellazione, e rinovellazione, ſ. f. Erneuerung, Verneuerung.

Rinnumidire, v. a. wieder anfeuchten. praeſ. iſco.

Rinoceronte, ſ. m. } Rhinozeros, Ein-
Rinoceróte, ſ. m. } horn.

Rinomanza, ſ. f. Ruf, Ruhm, Nahme, Renomee.

Rinomare, v. a. rühmen, preiſen; berühmt machen.

*Rinomata, ſ. f. ſ. rinomanza.

Rinomato, part. renomirt, berühmt.

*Rinoméa, ſ. f. ſ. rinomanza.

Rinominare, v. a. ſ. rinomare.

Rinominato, part. ſ. rinomato.

*Rinómo, ſ. f. das Gerücht, der Ruhm.

Rinovagione, ſ. f. ſ. rinnovazione.

Rinovante, ſ. rinnovante.

Rinovare, rinovata, rinovato, rinovazione, ſ. rinnovare, &c.

Rinovellamento, rinovellare, rinovellato, rinovellazione, ſ. rinnovellare, &c.

Rinquartare, v. a. die vierte Einheit hinzuſetzen; machen, daß die Zahl vier voll werde — in vier Viertel theilen.

Rinquartato, part. ſ. rinquartare — voll; vollkommen.

Rinſaccamento, ſ. m. das Stoßen, Rütteln das man zu Pferde leidet — das Wiedereinſacken.

Rinſaccare, v. a. wieder einſacken. n. & n. p. Stöße bekommen, geſchüttelt werden, im Reiten.

Rinſaldamento, ſ. m. die Befeſtigung.

Rinſalvatichire, v. n. wieder verwildern; wieder mit Geſträuch bewachſen. praeſ. iſco.

Rinſanguignare, } v. a. wieder blutig ma-
Rinſanguinare, } chen — wieder aufreißen, eine Wunde. a. & n. wieder zu Geld helfen, oder wieder zu Geld kommen.

Rinſanicare, v. a. heilen; geſund machen.

Rinſavire, v. n. ſich wieder klug betragen; ſich beſſern. praeſ. iſco.

Rinſegnare, v. a. wieder unterweiſen; wieder lehren — weiſen.

Rinſelvarſi, n. p. wieder mit dickem Gebüſche bewachſen; wieder Wald werden — wieder ins Holz, in den Wald hineingehen; ſich daſelbſt verbergen.

Rinſelvato, part. ins Gehölz verkrochen, ꝛc.

Rinſerenire, ſ. raſſerenare.

Rinſerenito, part. ſ. raſſerenato.

Rinſerrare, v. a. einſchließen, verſchließen.

Rinſerrato, part. eingeſchloſſen.

Rinſignorirſi, n. p. ſich wieder bemeiſtern; wieder in Beſitz kommen. praeſ. iſco.

Rinſignorito, part. der ſich bemeiſtert hat, ꝛc.

Rintanarſi, n. p. ſich verkriechen; in eine Höhle kriechen, von wilden Thieren. fig. ſich verſtecken, verkriechen.

Rintanato, part. verſteckt, verkrochen.

Rintaſare, v. a. wieder verſtopfen.

Rintegrare, v. a. wieder ganz machen, ergänzen. rintegrarſi, ſich wieder vereinigen, ſich ergänzen.

Rintegrazione, ſ. f. die Ergänzung, Vereinigung des Theils mit dem Ganzen.

Rinténdere, v. a. wieder hören, verſtehen. praet. rinteſi, part. rinteſo.

Rintenerire, v. a. wieder erweichen; wieder zart machen. fig. rühren, (das Herz) zum Mitleid bewegen, weichmüthig machen. v. n. rintenerire, ſich erweichen, weichmüthig werden. rintenerì nel cuor per la dolcezza. praeſ. iſco.

Rintenerito, part. wieder erweicht, ꝛc.

Rinteramento, ſ. m. die Ergänzung, Herſtellung.

Rinterrogare, v. a. wieder fragen.

Rinterzare, v. a. die Zahl drey voll machen; die dritte Einheit hinzuſetzen — dreymahl wiederholen.

Rinterzato, part. zu dreyen Mahlen wiederholt, ꝛc.

Rintiepidare, v. a. wieder lau machen, wieder laulicht machen. n. wieder laulicht werden, erkalten.

Rintiepidire, ſ. rintiepidare.

Rintoccare. v. n. einzelne Laute von ſich

geben, angeſchlagen werden. (von einer Glocke) aſpetta pur, che la campana groſſa rintocchi.
Rintocco, ſ. m. das Anſchlagen der Glocke.
Rintonacare, v. a. eine Wand wieder bewerfen, übertünchen.
Rintonare, ſ. rintronare.
Rintoppamento, ſ. m. Begegnung, Anſtoß, Hinderniß, Vorfall.
Rintoppare, v. n. oder rintopparſi, begegnen, worauf ſtoßen, antreffen. rintoppare, v. a. mit Flecken beſetzen; ausflicken.
Rintoppo, ſ. m. Hinderniß, Anſtoß.
Rintorno, ſ. m. Umfang, Umkreis.
Rintorto, part. ſ. ritorto.
Rintracciamento, ſ. m. die Nachſpürung, Ausforſchung.
Rintracciare, v. a. ausſpüren, ausforſchen.
Rintracciato, part. ausgeſpürt; nachgeforſcht.
Rintracciatore, ſ. m. Ausforſcher, Ausſpäher.
Rintronamento, ſ. m. Widerſchall; Getös.
Rintronare, v. a. & n. ſtark ertönen, erſchallen, einen ſtarken Schall erregen — mit einem lauten Getöſe anfüllen, machen daß es ſchalle; erſchallen laſſen.
Rintronato, part. erſchollen, ertönt, ꝛc.
Rintuzzamento, ſ. m. das Umſchlagen der Spitze oder der Schärfe eines ſtehenden Werkzeugs.
Rintuzzare, v. a. die Spitze oder Schneide umſchlagen; ſtumpf machen. fig. demüthigen, bändigen; niederſchlagen, Einhalt thun, in Zaum halten; den Muth benehmen. rintuzzare gli altrui denti, fig. einen tüchtig abtrumpfen, abführen. rintuzzare la ria ventura, dem Glücke trotzen. poichè coſì mi s'è rintuzzato l'animo d'onorarlo, weil es mir ſo ſauer wird, ſo ſchwer ankömmt, ꝛc. rintuzzarſi, ſtumpf werden, abnehmen, ſchwach werden. il guſto ſi rintuzza, der Geſchmack wird ſtumpf, wird geſchwächt.
Rintuzzato, part. geſtumpft, ſtumpf, ꝛc. fig. dumm, ſtumpf.
Rinvalidire, v. a. wieder gültig machen. praeſ. iſco.
Rinvenibile, adj. was zu finden iſt.
Rinvenimento, ſ. m. ſ. ritrovamento, trovamento.
Rinvenire, v. n. wieder zu ſich kommen, ſich erholen. (auch rinvenirſi) — aufquellen, quellen, auflaufen, trockene Sachen in Waſſer — v. a. finden, ausfindig machen. praet. rinvenni, part. rinvenuto.
Rinvenuto, part. wieder zu ſich gekommen, ꝛc. gequollen, aufgeweicht.
Rinverberare, ſ. riverberare.
Rinverberato, part. zurückgeſchlagen, abgeprallt.
*Rinvercio, ſ. roveſcio.
Rinverdire, v. a. wieder grünend machen. v. n. wieder grünen, aufgrünen; wieder grün werden. fig. erneuern.
Rinvergare, v. a. etwas ſorgfältig aufſuchen, ausſpüren. auch riſcontrare, ſ.
Rinvergato, part. geſtreift, ſtreifig.
Rinvergatore, ſ. m. Erfinder, Erforſcher.
Rinvermigliarſi, n. p. wieder roth werden.
Rinverſare, ſ. riverſare.
Rinvertire, v. n. zurückkehren, umkehren — eintreffen; einem der Traum ausgehen — v. a. verkehren, verwandeln.
Rinverzare, v. a. verkeulen, befeſtigen.
Rinverzicare, } v. n. wieder grünen. v. a.
Rinverzire, } rinverzicare, verbeſſern, herſtellen.
Rinveſcare, v. a. wieder mit Vogelleim beſtreichen.
Rinveſciarda, ſ. f. eine Klatſche, Poſtträgerin.
Rinveſciardina, ſ. f. Poſtträgerin, Klatſche.
Rinveſciardo, ſ. m. der Poſten, Neuigkeiten bringt.
Rinveſciare, v. a. Neuigkeiten zutragen, ꝛc.
Rinveſtimento, ſ. m. neue Belehnung.
Rinveſtire, v. a. wieder belehnen. rinveſtire una coſa in un' altra, umſetzen; zu etwas anderem anlegen. fig. rinveſtirſi d' una coſa, ſich eine Sache eigen machen, ſich in etwas werfen.
Rinviare, v. a. fortſchicken, abdanken.
Rinvigoramento, ſ. rinvigorimento.
Rinvigorare, ſ. rinvigorire.
Rinvigorimento, ſ. m. Erholung; Herſtellung der Kräfte, der Munterkeit.
Rinvigorire, v. n. ſich erholen; neue Kräfte oder Munterkeit bekommen. act. ſtärken, laben, ermuntern. praeſ. iſco.
Rinvigorito, part. geſtärkt, ermuntert, ꝛc.
Rinviliare, v. a. & n. abſchlagen; den Preis mindern; an Preis fallen, wohlfeiler werden.
Rinvilire, ſ. avvilire.
Rinviluppare, v. a. ſ. inviluppare, rinvolgere.
Rinvitare, v. a. wieder einladen. it. einander bitten, einladen.
Rinvito, ſ. m. neue oder zweyte Einladung.
Rinvivirſi, n. p. wieder aufleben; zu ſich kommen.
Rinúnzia, ſ. f. Entſagung, Verzicht.
Rinunziagione, ſ. rinunziazione.
Rinunziamento, ſ. m. Entſagung, Abſagung, Begebung, Verzicht. it. Nachricht, Bericht.
Rinunziare, e renunziare, v. a. entſagen, abſagen, ſich einer Sache begeben; Verzicht thun — verſagen — hinterbringen, berichten.
Rinunziato, e renunziato, part. entſagt, ꝛc.
Rinunziatore, ſ. m. der Verzicht thut — Angeber, Hinterbringer.
Rinunziazióne, e rinunziagione, renun-

ziazione, e renunziagione, ſ. f. Entſagung, Verſagung, ꝛc.
Rinvogliare, v. a. Luſt machen, lüſtern machen. rinvogliarſi, wieder Luſt bekommen.
Rinvólgere, v. a. einwickeln, einſchlagen, einpacken. praet. rivolſi, part. rivolto.
Rinvólgolo, ſ. m. ein Bündel, Bällchen, Päckchen.
Rinvoltare, v. a. ſ. rinvolgere.
Rinvoltato, part. eingewickelt, ꝛc.
Rinvolto, ſ. m. ein Packt, Bund, Bündel.
Rinvolto, part. von rinvolgere, eingewickelt, ꝛc.
Rinvoltura, ſ. f. das Einwickeln und der Umſchlag.
Rinzaffare, v. a. zuſtopfen; ein Ritz oder was hohl iſt, mit Werch, Baumwolle, Kalck, u. d. g.
Rinzeppare, v. a. vermachen, verkeulen.
Rinzeppato, part. verſtopft, ꝛc. wieder verkeult.
Rio, ſ. m. ein Bach, Flüßchen.
Rio, ſ. m. Verbrechen, Miſſethat, Bosheit — Verbrecher. für male, ſ.
Rio, ria, adj. bös, ſchlimm; ſtrafbar, boshaft. di rio in buono, adv. eins ins andere gerechnet, über Bauſch und Bogen.
Riobarbaro, ſ. m. ſ. reobarbaro.
Riobbligare, v. a. wieder verbinden;
Riondella, ſ. f. ſ. randello, baſtone.
Rióne, ſ. m. ein Viertel von der Stadt. (meiſt nur von Rom).
Riordinamento, ſ. m. die Ausbeſſerung.
Riordinare, v. a. wieder einrichten, wieder in Ordnung bringen.
Riordinato, part. wieder zurecht gemacht, ꝛc.
Riordinatore, ſ. m. der wieder in Ordnung bringt, in guten Stand ſetzt.
Riordinazione, ſ. f. ſ. racconciamento, riordinamento.
Rioſſervare, v. a. wieder beobachten, bemerken, betrachten, ꝛc.
*Riotta, ſ. f. Hader, Zank, Zwiſt, Streit.
*Riottare, v. n. hadern, ſtreiten, in Zank und Streit ſeyn.
*Riottoſamente, adv. mit Zank und Streit.
*Riottoſo, adj. zänkiſch, eigenſinnig.
Riózzolo, ſ. m. ein Bächelchen.
Ripa, ſ. f. das Ufer — Abſturz, ſteiler, abſchüßiger Ort.
Ripacificare, v. a. ſ. rappacificare.
Riparabile, adj. erſetzlich.
Riparamento, ſ. m. Verwahrung; Verſchanzung; Wiederherſtellung.
Riparare, v. a. vorbauen, bewahren, abhelfen, ſteuern — verwahren, ſchützen — — ausbeſſern, repariren; wieder gut machen, wiederherſtellen. riparar l'onore, eine Ehrenerklärung thun — wehren, verwehren, abwenden, ꝛc. Einhalt thun. n. & n. p. ſich wohin begeben, flüchten, wo aufhalten.
Riparato, part. verwahrt, ꝛc.
Riparatore, ſ. m. Vorbauer, Bewahrer.
Riparatrice, ſ. f. die vorbaut, abhilft, ꝛc.
Riparatura, } ſ. f. Ausbeſſerung, Herſtel-
Riparazione, } lung, Reparatur, Reparation. far riparazion d'onore, Ehrenerklärung thun.
Riparlare, v. a. wieder reden, ſprechen.
Ripáro, ſ. m. Mittel; Ausweg; Schutzwehr. metter riparo a qualche male, einem Uebel Einhalt thun.
Ripartigione, ſ. f. Vertheilung.
Ripartimento, ſ. m. Vertheilung, Repartition. ripartimento della taſſa, Eintheilung einer Auflage.
Ripartire, v. a. eintheilen, vertheilen. ripartir la taſſa, die Auflage repartiren.
Ripartitamente, adv. ordentlich, mit richtiger Vertheilung.
Ripartito, part. vertheilt, repartirt, ꝛc.
Riparto, ſ. m. ſ. ripartimento.
Ripartorire, v. a. wieder niederkommen; wieder gebähren.
Ripartorito, part. wieder gebohren.
Ripáſcere, v. a. weiden. fig. ſpeiſen, weiden.
Ripaſſare, v. a. & n. zurückgehen, wieder durchgehen, ꝛc. wieder vorbeygehen.
Ripaſſáta, ſ. f. der Rückweg; Vorbeygang. dare una ripaſſata, etwas nochmahls durchgehen, durchſehen. fare una ripaſſata ad alcuno, einen Wiſcher, Filz geben, ꝛc.
Ripaſſato, part. zurückgegangen, ꝛc.
Ripaſſeggiare, v. n. wieder ſpatzieren gehen.
Ripatire, v. a. wieder leiden. praeſ. iſco.
Ripatriare, n. & n. p. wieder in ſein Vaterland gehen. act. aus dem Exilio oder Banne thun, wieder ins Vaterland kommen laſſen.
Ripeccare, v. n. wieder ſündigen.
Ripenſamento, ſ. m. das Wiederdenken an etwas; Wiederholung der nehmlichen Gedanken.
Ripenſare, v. a. wieder denken, wieder überdenken.
Ripentáglio, ſ. m. Gefahr. porre a ripentaglio, in Gefahr ſetzen.
*Ripentenza, ſ. f. ſ. ripentimento.
Ripéntere, ſ. ripentire.
Ripentimento, ſ. m. Reue, Bereuung.
Ripentirſi, e repentirſi, v. n. bereuen; leid thun.
Ripentito, part. reuig, bereuend.
Ripentitore, ſ. m. der etwas bereuet; dem etwas leid thut.
*Ripentuto, part. ſ. ripentito.
Ripercoſſo, part. wieder geſchlagen — zurückfallend, vom Licht — zurückgeſchlagen, zurückgeprallt.
Ripercuótere, v. a. wieder ſchlagen; zurück-

ſchlagen, durch Gegenſtoß zurücktreiben — zurückwerfen, Licht und Schall. praet. ripercolſi; part. ripercoſſo.

Ripercuſſione, ſ. f. Rückſtoß, Rückſchlag, Gegenſtoß — Rückprall; Widerſchein; Widerſchall.

Ripercuſſivo, adj. zurücktreibend, zurückſtoßend.

Ripercuſſo, part. ſ. ripercoſſo.

Ripérdere, v. a. wieder verlieren. riperſi, riperſo.

Riperduto, part. wieder verlohren.

Riperella, ſ. f. kleines Ufer, kleiner Damm.

Ripeſare, v. a. wieder wägen; nachwägen. fig. wohl erwägen; reiflich überlegen.

Ripeſato, part. nachgewogen, ꝛc.

Ripeſcamento, ſ. m. das Herausfiſchen, Wiederfangen; Wiederbekommen.

Ripeſcare, v. a. wieder herausfiſchen, aus dem Waſſer wieder holen, ziehen, was hinein gefallen war. fig. fleißig ſuchen, oder nach fleißigen Suchen finden. ripeſcar le ſecchie, per ſim. anderer Fehler verbeſſern; etwas ſehr verdorbenes wieder gut machen.

Ripeſcato, part. wieder herausgefiſcht, ꝛc.

Ripeſtare, v. a. wieder ſtoßen, zerſtoßen; kleine ſtoßen.

Ripeſtato, part. aufs neue geſtoßen, zerſtoßen, ꝛc.

Ripetente, part. wieder holend.

Ripétere, ſ. repetere.

Ripetimento, ſ. m. Wiederholung.

*Ripetío, ſ. m. Streit, Zank, Wortwechſel.

Ripetitore, e ripititore, ſ. m. Repetent der Schüler.

Ripetitura, ſ. f. Wiederholung.

Ripetizione, ſ. repetizione.

Ripezzamento, ſ. m. das Ausflicken; Zuſammenſtücken.

Ripezzare, ſ. rappezzare.

Ripezzato, part. geſtückt, geflickt.

Ripezzatore, ſ. m. Flicker, Ausflicker.

Ripezzatura, ſ. f. Flickerey.

Ripiacére, v. n. wieder gefallen. praet. ripiacqui.

Ripiacimento, ſ. m. neues Vergnügen, neues Wohlgefallen.

Ripiágnere, e ripiangere, v. n. wieder weinen — v. a. klagen, beklagen, beweinen.

Ripiáno, ſ. m. Abſatz auf der Treppe — der Fußboden einer Gallerie und eines jeden erhabenen Gangs.

Ripiantare, v. a. wieder pflanzen — wieder ſetzen, ſtellen. ripiantar il campo, das Lager wieder wo aufſchlagen.

Ripiantato, part. wieder gepflanzt, ꝛc.

Ripicchiare, v. a. wieder pochen, anklopfen, anſchlagen. fig. wieder anfangen.

Ripicchio, ſ. m. Gegenſchlag.

Ripidezza, ſ. f. die Steile, Steilheit, Abſchüßigkeit.

Ripido, adj. ſteil, jäh, abſchüßig.

Ripidoſo, adj. ſ. ripido.

Ripiegamento, ſ. m. ſ. ripiegatura.

Ripiegare, v. a. zuſammenlegen, falten, falzen, brechen, wie Tuch, Papier, ꝛc. — v. n. und n. p. eine andere Wendung nehmen. fig. zurückkehren, wieder auf das vorige verfallen. ſempre ſi ripiegano, e s' inviluppano ne' vizj uſati — biegen, beugen. ripiegare alcuno, einen umbringen. ripiegare le inſegne, o le bandiere, eine Sache aufgeben, dem Spiel ein Ende machen; auch ſterben. ripiegarſi, ſich falten, ſich beugen; ſich umſchlagen (von Nägeln u. d. g.)

Ripiegato, part. zuſammengelegt, eingebogen, ꝛc.

Ripiegatura, ſ. f. Falte, Bruch, ſ. ritorcitura.

Ripiégo, ſ. m. Auskunft, Ausweg, Mittel, Weg, Rath — eine Zuflucht.

Ripienezza, ſ. f. Ueberfüllung, Ueberladung.

Ripiéno, ſ. m. die Ausfüllung; alles was nur zum Ausfüllen dienet. (in Verſen) ein Flickwort — der Einſchuß, Einſchlag im Weben.

Ripiéno, adj. voll, angefüllt.

Ripigliamento, ſ. m. Wiedervornehmung; abermahliges Anfangen — Vorwurf.

Ripigliare, v. a. wieder nehmen, zurücknehmen; wieder ergreifen — wieder anfangen. ripigliare il diſcorſo, ripigliare il cammino, fort fahren zu ſprechen; ſich aufs neue auf den Weg machen. ripigliar forze, wieder zu Kräften kommen. ripigliar fiato, wieder athmen. ripigliar moglie, marito, ſich wieder verheurathen — tadeln, ausſchelten. ripigliare alcuno, wieder in Gunſt bey einem kommen.

*Ripíglio, ſ. m. ſ. riprenſione.

Ripígnere, e ripingere, v. a. zurückſtoßen, zurücktreiben. praet. ripinſi, part. ripinto.

Ripilogare, v. a. kürzlich wiederholen.

Ripinto, part. von ripignere, zurückgeſtoſſen, getrieben.

Ripióvere, v. n. wieder regnen, und bloß, regnen — wie kleiner Regen zurückfallen.

*Ripire, v. n. klettern, hinaufklettern — hinaufſteigen. ſtatt montare. praeſ. iſco.

*Ripitío, ſ. m. ſ. rammarico, pentimento.

Ripititore, ſ. repetitore.

Riplacare, v. a. wieder beſänftigen. n. p. ſich beſänftigen.

Ripolire, v. a. ſ. ripulire.

Ripopolare, v. a. wieder bevölkern. n. p. wieder bevölkert werden.

Ripopolato, part. wieder bevölkert.

Ripórgere, v. a. wieder darreichen, darbiethen. praet. riporſi, part. riporto.

Riporre, e riponere, v. a. wieder hinſetzen, hinlegen; aufbehalten — ſetzen, legen, ſtellen. riporre il corpo, einen Leichnam bey-

ſetzen, beerdigen — etwas verwahren — wegthun, weglegen — wieder pflanzen, ſtecken. riporſi a far checcheſſia, ſich wieder darüber machen, wieder vornehmen. andare a riporſi, ſich verſtecken; ſich überwunden geben. riporſi a ſedere, ſich wieder niederſetzen. praet. riposi part. riposto.

Riportamento, ſ. m. Hinterbringung, Bericht.

Riportante, part. zurückbringend, hinbringend.

Riportare, v. a. wieder bringen, wieder hintragen, hinlegen — hinterbringen, erzählen; davon tragen. riportare il premio, la vittoria — riportar grazie, Dank abſtatten; danken.

Riportato, part. zurückgebracht, ꝛc.

Riportatore, ſ. m. Hinterbringer.

Riporto, ſ. m. Art Stickerey.

Riposamento, ſ. m. die Ruhe, das Ausruhen.

Riposante, part. ruhend; der ruhet, ſtill iſt.

*Riposanza, ſ. f. ſ. riposo.

Riposare, ſ. m. die Ruhe.

Riposare, v. n. & n. p. ruhen, ausruhen — ſich legen, aufhören. riposoſſi il romore. ruhen, ſchlafen. riposare in un luogo, wo ruhen, begraben liegen. quì riposa, hier ruht. riposarſi ſopra uno in alcuna coſa, ſich worin auf einen verlaſſen. act. ruhen laſſen; ſich ſetzen laſſen. riposare i cavalli, die Pferde ruhen laſſen. — aufs neue ſetzen. chi altrui tribola, ſe non riposa, prov. wer andern keine Ruhe läßt, macht ſich auch mit Noth.

Riposatamente, adv. ruhig, ungeſtört, gelaſſen.

Riposato, part. ausgeruht; ruhig, gelaſſen.

Riposatore, ſ. m. der Ruhe verſchafft — der ruhet, ausruhet.

Riposévole, adj. ruhig, ſtill, ſanft.

Ripositório, ſ. m. Behältniß; Geſtelle. ripositorio di libri, ein Büchergeſtelle.

Ripóſo, ſ. m. die Ruhe, Stille.

Riposta, ſ. f. Hinlegung, Aufbehaltung, Erſparung. far la riposta, Vorrath anſchaffen, für die Zukunft zurücklegen.

*Riposticlia, ſ. f. ſ. riposticlio.

Riposticmente, adv. heimlicher Weiſe.

Riposticlio, ſ. m. ein Fach, heimlicher Ort; Behältniß, Winkel.

Riposticlnolo, ſ. m. ſ. riposticlio.

*Riposticme, ſ. m. ein Fach, Winkel, Behältniß.

Riposto, part. von riporre, hingeſetzt, hingeſtellt, zurückgelegt — verborgen, verſteckt. luogo riposto, heimlicher Ort. una coſa è riposta nella tal altra. worinnen beſtehen, beruhen.

Ripregare, v. a. wieder, nochmahls bitten.

Ripregato, part. wieder gebethen.

Riprémere, v. a. wieder preſſen, wieder auspreſſen, wieder ausdrücken. fig. unterdrücken, bezwingen, bändigen. praet. ripreſſi, ripremei, part. ripreſſo, ripremuto.

Ripremuto, part. wieder gepreßt, ꝛc.

Ripréndere, v. a. wieder nehmen; wieder fangen, wieder kriegen; wieder wegnehmen — ſtrafen, ausſchelten, tadeln, ꝛc. riprenderſi, ſich beſſern, ſich ändern. praet. ripreſi, part. ripreſo.

Riprendévole, adj. tadelhaft, verwerflich.

Riprendevolmente, adv. unrecht; unanſtändiger Weiſe; tadelhaft.

Riprendimento, ſ. m. Beſtrafung mit Worten, Verweis.

Riprenditore, ſ. m. } der, die ſo ſtraft, ver-
Riprenditrice, ſ. f. } weiſet, tadelt.

Riprenſibile, adj. verweislich, ſtrafbar, tadelhaft.

Riprenſione, ſ. f. Beſtrafung, Verweis, Tadel.

Riprenſore, ſ. m. Beſtrafer, Tadler.

Ripréſa, ſ. f. das Wiedervornehmen, Wiederholung; das Wiederholungszeichen in der Muſik. per più ripreſe, zu verſchiedenen Mahlen — Verweis, Tadel — Ertrag; Geld ſo man aus den Früchten, Gräſerey, und dergleichen löſet.

Ripreſáglia, ſ. rappreſaglia.

Ripreſentare, v. a. ſ. rappreſentare.

Ripreſentatore, ſ. m. ſ. rappreſentatore.

Ripréſo, part. von riprendere, wieder genommen, ꝛc. getadelt, ausgeſcholten, geſtraft, ꝛc.

Ripreſſo, part. von ripremere, wieder gepreßt.

Ripreſtare, v. a. wieder borgen, wieder leihen.

Riprezzo, ſ. m. Froſt, Schauer, im Fieber — Schauder, Entſetzen, Abſcheu. aver riprezzo di alcuna coſa, verabſcheuen. ſ. ribrezzo, welches gebräuchlicher iſt.

Riprincipiamento, ſ. m. ſ. ricominciamento.

Riprincipiare, v. a. wieder anfangen.

Riprobato, ſ. riprovato.

Riprodurre, v. a. wieder hervorbringen.

Riproſondarſi, n. p. ſich wieder in einen Abgrund ſtürzen.

Ripromeſſo, part. wieder verſprochen.

Ripromettere, v. a. wieder verſprechen. ripromettersi, ſich verſprechen, hoffen. praet. ripromiſi, part. ripromeſſo.

Ripromiſſione, ſ. f. ſ. repromiſſione.

Riproporre, v. a. wieder vortragen. praet. ripropoſi, part. ripropoſto.

Riproporzionare, v. a. wieder in Verhältniß, in Gleichheit bringen.

Ripropoſto, part. wieder vorgetragen.

Riproteſtare, v. a. wieder betheuern.

Ripróva, e ripruova, ſ. f. Beweis, Probe. ſtare alla riprova, mettere alla riprova, auf der Probe ſtehen, auf die Probe ſtellen.

Riprovagione, ſ. f. die Verwerfung.

Riprovare, v. a. wieder probiren, nochmahls versuchen — verwerfen; widerlegen. riprovarsi, seine Kräfte nochmahls versuchen.

Riprovato, part. nochmahls versucht ꝛc. riprovato da Dio, von Gott verworfen; ein Verstockter.

Riprovatore, s. m. der verwirft.

Riprovazione, s. f. die Verwerfung, Verstockung.

Riprovedére, e riprovvedére, v. a. wieder versehen, anschaffen.

Ripruova, s. riprova.

Ripudiare, v. a. ausschlagen, eine Sache, die einem selbst zugehört, z. B. eine Erbschaft; die Frau verstossen.

Ripúdio, s. m. Verstossung seiner Frau, Ehescheidung; die Handlung, womit man seinem Eigenthum entsagt. fig. Trennung, Entzweyung. nato poi ripudio tra loro e guerra, da nachher Zwiespalt und Krieg entstand.

Ripugnante, part. widerstreitend, widersprechend, widrig.

Ripugnanza, s. f. Widerstrebung, Abscheu, Ekel, Widrigkeit — Widerspruch, in der Philosophie zwischen zwo Ideen.

Ripugnare, v. a. & n. widerstreben; widerstreiten, widerstehen; zuwider, entgegen seyn — Widersprechen, einen Widerspruch enthalten, in der Logik. ripugna, esser galantuomo, e bugiardo.

Ripugnazione, s. f. s. ripugnanza.

Ripúgnere, v. a. wieder stechen; wieder anspornen. praet. ripunsi, part. ripunto.

Ripulimento, s. m. Säuberung, Reinigung; Glättung, Polirung — Ausschmückung einer Rede.

Ripulire, v. a. säubern, putzen; poliren, glätten, Glanz geben — gelehrte Arbeiten verbessern, die letzte Hand anlegen, ꝛc. die Hunde das Federwild, so liegen geblieben, holen lassen.

Ripulito, part. polirt, rein gemacht, ꝛc.

Ripulitura, s. f. die Politur, Glätte.

Ripulitore, s. m. Polirer.

Ripullulante, part. wieder hervorwachsend, ꝛc.

Ripullulare, v. n. wieder ausschlagen, treiben, keimen, wieder wachsen.

Ripulsa, s. f. abschlägliche Antwort, Versagung. Repuls. ebbe la ripulsa, er bekam einen Korb. dar la ripulsa, einen Korb geben.

Ripulsare, v. a. abschlagen, versagen, abweisen; einen Korb geben.

Ripurga, s. f. nochmahlige Purganz.

Ripurgamento, s. m. s. ripulimento.

Ripurgare, v. a. wieder reinigen, saubern, oder besser rein machen.

Ripurgativo, adj. reinigend; zur Reinigung dienlich.

Ripurgato, part. wieder gereiniget.

Riputamento, s. m. Achten, Erachtung, Bedünken.

*Riputanza, s. f. s. reputazione, stima.

Riputare, s. reputare — bemessen, zuschreiben. tutto lo riputava alla bontà di dio, sie schrieb alles der Güte Gottes zu.

Riputato, part. geachtet, gehalten.

Riputazione, s. f. s. reputazione.

Riquadrare, v. a. viereckig machen; viereken. v. n. aufs neue zu etwas passen, sich dazu schicken.

Riquadrato, part. gevierekt.

Riquadratura, s. f. die nochmahlige Viereckung.

Riquadro, s. m. ein viereckiger Raum.

Riquisizione, s. f. s. requisizione.

Riallegrarsi, v. n. sich wieder erfreuen.

Risa, s. f. s. risata. auch der pl. von riso, s.

Risaettare, v. a. wieder Pfeile auf einen schießen, der erst geschossen, oder mit Pfeilen auf einander schießen.

Risagallo, s. risigallo.

*Risagire, v. a. wieder in Besitz setzen.

Risaldamento, s. m. die Zuheilung der Wunden, Löthung, Verlöthung, Verkittung.

Risaldare, v. a. löthen, zusammenlöthen; von Wunden, zuheilen — wieder löthen, verlöthen.

Risaldato, part. gelöthet, gekittet, ꝛc.

Risaldatura, s. f. s. risaldamento.

Risalimento, s. m. das Wiederhinaufsteigen.

Risalire, v. a. wieder hinaufsteigen, hinaufgehen — für risaltare, s.

Risalito, part. wieder aufgestiegen, ꝛc.

Risaltare, v. n. wieder springen; zurück, in die Höhe springen, prallen — vorstehen, vorragen; herausgebaut seyn — sich auszeichnen, in die Augen fallen — far risaltare, auszeichnen.

Risaltato, part. zurückgesprungen, ꝛc.

Risalto, s. m. Vorragung; was vorsticht — Vorstich, Vorsprung im Bau.

Risalutare, v. a. wieder grüßen, nochmahls grüßen, oder danken.

Risalutato, part. wieder gegrüßet, ꝛc.

Risalutazione, s. f. Dank auf den Gruß, oder gegenseitige Begrüßung; Gegengruß.

Risaminare, v. a. wieder, nochmahls untersuchen.

Risanabile, adj. heilbar, kurirbar.

Risanamento, s. m. die Heilung, Genesung.

Risanare, v. a. heilen, gesund machen. v. n. gesund werden; genesen. risanar le piaghe, die Wunden heilen. risanar dalla febbre, vom Fieber genesen.

Risanato, part. geheilt.

Risapére, v. a. erfahren; Nachricht haben. praet. riseppi, part. risaputo.

Risaputo, part. erfahren.

Risarchiare, v. a. wieder jäten, aufs neue ausjäten, mit der Hacke.

Risarcimento, s. m. Ausbesserung, Herstellung, Ergänzung — Ersetzung, Vergütung.
Risarcire, v. a. ausbessern, ergänzen, herstellen — ersetzen, einen Schaden, vergüten. praes. isco.
Risarcito, part. ausgebessert, ersetzt, ꝛc.
Risáta, s. f. spöttisches Gelächter.
Risbadigliare, v. n. wieder gähnen.
*Risbaldire, v. n. sich erfreuen. tutta la corte farai risbaldire. praes. isco.
Riscagliare, v. a. wieder werfen, wieder- oder zurück schleudern — wieder abschuppen — aufs neue aufschneiden, große Lügen machen.
Riscaldamento, s. m. Erwärmung vom Blut, Erhitzung — Entrüstung, heftiger Zorn — Hitzblattern.
Riscaldante, part. erwärmend, erhitzend.
Riscaldare, v. a. wärmen, warm machen; erhitzen, heitzen. riscaldarsi, sich wärmen, sich erwärmen. riscaldare gli orecchi, fig. einen ausfilzen, ꝛc. riscaldare un fatto, einen Vorfall von der guten Seite vorstellen. riscaldar uno, einen durch inständiges Bitten für sich einnehmen. riscaldarsi, hitzig werden, sich entrüsten; hitzig, eifrig, begierig auf etwas werden, ꝛc. v. n. angehen, vom Korn und Mehl, verderben, von Käse, ꝛc.
Riscaldativo, adj. erwärmend, erhitzend.
Riscaldato, part. gewärmt, erwärmt, geheitzt, ꝛc. fig. erhitzt, aufgebracht — erhalten, in guten Stand gebracht — angegangen, verdorben.
Riscaldazione, s. f. Erwärmung, Erhitzung.
Riscappare, v. n. wieder entwischen.
Riscappinare, v. a. Stiefel vorschuhen, anschuhen.
Riscattare, v. a. loskaufen. riscattarsi nel giuoco, seinen Verlust wieder gewinnen. riscattarsi, sich revanschiren, gleiches vergelten. besser ricattarsi.
Riscattato, part. losgekauft.
Riscattatore, verb. m. Erlöser, Befreyer.
Riscatto, s. m. Loskaufung, das Lösegeld — Rache, Vergeltung, besser ricatto.
Riscégliere, e riscerre, v. a. von neuem wählen, wieder auslesen. praet. riscelsi, part. riscelto.
Riscéglimento, s. m. neue Auswahl.
Riscelto, part. von riscegliere, ausgewählt, ꝛc.
Rischiaramento, s. m. Aufklärung, Aufhellung. fig. Fröhlichkeit.
Rischiarante, part. aufhellend, ꝛc.
Rischiarare, v. a. aufhellen, aufklären, hell machen — aufheitern. fig. erklären, verständlich machen. v. n. hell, klar werden, von der Stimme. rischiararsi, und rischiarare, v. n. sich aufheitern, sich aufhellen; klar, hell werden.
Rischiarato, part. aufgehellet, ꝛc.
*Rischiarito, part. aufgeklärt, ꝛc.
Rischievole, part. gefährlich.
Rischio, s. m. Gefahr. correre rischio, Gefahr laufen. mettere a rischio, in Gefahr setzen.
Rischioso, adj. gefährlich.
Risciacquare, v. a. spülen, abspülen, ausspülen, ausschwenken. risciacquare un bucato ad alcuno, einem den Kopf waschen, einen derben Verweis geben. risciacquarsi, n. p. sich den Mund ausspülen.
Risciacquáta, s. f. Verweis, Wischer.
Risciacquato, part. gespült, ausgespült, ꝛc.
Risciacquatójo, s. m. ein Spülkumpf, Spülkumm; ein Spülkessel, oder ein anderes Gefäß, darin abzuspülen — ein Canal, das Mühlwasser abzuleiten, wenn man nicht mahlen will.
Risco, s. m. (nur des Reims wegen) s. rischio.
Riscolo, s. m. Salzkraut, Glasschmalz.
Riscomunicare, v. a. wieder in Bann thun.
Riscontare, v. a. abziehen, abrechnen. besser scontare.
Riscontrare, v. a. und riscontrarsi, antreffen, begegnen, auf einander stoßen. riscontrar le scritture, die Abschrift mit dem Original vergleichen ꝛc. riscontrar la moneta, das Geld nachzählen — vergleichen. riscontrarsi nel favellar sopra alcuna cosa, einerley worüber sagen. n. eintreffen, sich just so befinden, wie man gesagt hat.
Riscontrato, part. angetroffen, ꝛc.
Riscontro, s. m. Begegnung, Antreffung — Vergleichung, Gegeneinanderhaltung — Beweis, Nachricht, Anzeige. trovar riscontro, seinen Mann finden, der sich auf dasjenige, was man will, einläßt. riscontro di stanze, Reihe Zimmer neben einander. riscontro d'aria, di vento, Zugluft, Zugwind. riscontri, Stickerey auf Kleidern. riscontri della serratura, das Federwerk an einem Schloße.
Riscontroso, adj. s. salcigno.
Riscoppiare, v. n. wieder aufplatzen, wieder aufbrechen — wieder zum Vorschein kommen, hervorbrechen.
Riscórrere, v. a. wieder durchlaufen — etwas oft durchgehen, durchlesen; überdenken — nachsehen, ob noch etwas brauchbares worunter ist. praet. riscorsi, part. riscorso.
Riscorrimento, s. m. der Lauf — das wiederholte Durchsehen, Durchlesen.
Riscorticare, v. a. wieder schinden.
Riscossa, s. f. Wiedereinlösung, Loskaufung, Wiedererlangung. star alle riscosse, fig. keine Antwort schuldig bleiben.
Riscossione, s. f. Einnahme; Eintreibung, Einfoderung der Gelder.
Riscosso, part. von riscuotere, eingetrieben, eingefodert, wieder eingelöset — aufgeweckt durch das Schütteln, aufgefahren,

zusammengefahren durch Schrecken, ꝛc. s. riscuotere.

Riscotimento, s. m. das Eintreiben, Einfodern der Gelder, Steuern, ꝛc.

Riscotitore, s. m. Einnehmer, Schösser; der Gelder eintreibt.

Riscritto, s. m. s. rescritto.

Riscritto, part. wieder geschrieben, ꝛc.

Riscrivere, v. a. umschreiben, wieder abschreiben — wieder schreiben, schriftlich antworten — ein Rescript geben. praet. riscrissi, part. riscritto.

Riscuótere, v. a. eintreiben, einfordern, einlösen, auslösen. fig. costui riscosse la vergogna, e il fallo, &c. er tilgte die Schande und das Verbrechen. riscuotersi, sich erholen, seinem Schaden wieder beykommen; sich revanschiren — sich losmachen, sich befreyen — vor Furcht zusammenfahren, auffahren — aufwachen vom Schlaf, riscuotersi dal sonno, dal letargo. sich wieder schütteln. praet. riscossi, part. riscosso.

Risdegnarsi, n. p. wiederum in Zorn gerathen, bös, ungehalten werden.

Risecare, v. a abschneiden. fig. risecare le nascenti voglie, die entstehenden Begierden unterdrücken.

Riseccare, v. a. austrocknen, trocken machen. riseccarsi, vertrocknen, austreugen.

Riseccato, Risecco, } part. ausgetrocknet, vertrocknet, vertreugt, trocken.

Risedente, part. residirend — wohnhaft, wohnend.

*Risedenza, o risedenzia, s. f. s. residenza.

Risedére, v. n. residiren, wohnen. risedere, risedere bene, seinen Sitz haben; schön liegen, eine schöne Lage haben. la casa risiede bene, hat eine schöne Lage. in mezzo infra le luci nel bel viso risiede il bel naso affilato. fig. solo a ciò la mia mente risiede, nur hiermit beruhiget sich meine Seele.

Risédio, s. m. Residenz, Wohnplatz, Wohnung.

Riseduto, part. wohnhaft, befindlich.

Riséga, s. f. ein Vorsprung, im Bau.

Risegare, v. a. abschneiden — trennen, theilen — entfernen. risegando così la mente da se tutte le cose illecite.

Risegato, part. abgeschnitten, ꝛc.

Risegatura, s. f. ein Abschnitt, Einschnitt.

*Riséggio, s. m. s. risedio.

Risegna, s. f. Abtretung, Aufgebung eines Gehalts, ꝛc. Niederlegung eines Amts — Resignation einer Pfründe.

Risegnare, v. a. resigniren, abtreten; niederlegen, aufgeben — unterschreiben, unterzeichnen — durch die Unterschrift bewähren.

Risegnato, part. resignirt, abgetreten, ꝛc. it. unterzeichnet, bewährt, ꝛc.

Risegnazione, s. f. Gelassenheit; völlige Ergebung in den Willen Gottes.

Riseguire, v. a. wieder fortsetzen, fortfahren.

Risembrare, v. n. s. rassembrare.

Riseminare, v. a. wieder säen.

*Risensarsi, n. p. sich wieder besinnen, seiner Sinnen wieder mächtig werden.

Risentimento, s. m. Verdruß, Unwille, Ahndung. far risentimento di checchessia, seinen Unwillen über etwas äussern; sich über etwas beschweren.

Risentire, v. a. wieder hören — fühlen, empfinden. risentirsi, erwachen, aufwachen — wieder zu sich kommen, sich erholen; sich hören lassen, ertönen — sich besinnen, zu Verstand kommen — zu Kräften kommen. risentirsi dell'ingiurie, o d'alcuna cosa, unwillig worüber werden; sich worüber beschweren; das Unrecht ahnden; sich dafür rächen.

Risentitamente, adv empfindlich, unwillig.

Risentito, part. wieder gehört — erwacht; stark schmeckend — empfindlich, verdrießlich, anzüglich, auffallend. parole risentite, bittere Worte.

Risentito, adv. s. risentitamente.

Riserba, e riserva, s. f. Rückhalt, Zurückbehaltung, Aufbehaltung — Ersparniß — Verschwiegenheit — Vorbehalt, Beding — Ausnahme. truppe di riserva, Hinterhalt, oder abgesonderter Hause; Soldaten, die andern im Nothfall zu unterstützen. senza riserba, unbedingter Weise, ohne Vorbehalt. a riserva, ausgenommen — Riserva, das ausschließende Recht Pfründen zu verleihen.

Riserbagione, s. riserbazione.

Riserbanza, s. f. s. riserba.

Riserbare, e riservare, v. a. aufbehalten, vorbehalten — bewahren, behüten. fu riserbata dalla morte. ansehen, achten, schonen. non riserbando dignità, ohne Ansehn der Würde.

Riserbato, e riservato, part. aufbehalten, ꝛc. ausgenommen, ausser — zurückhaltend, behutsam, verschwiegen. caso riserbato, ein Fall, dessen Entscheidung dem Papst vorbehalten.

Riserbatrice, e riservatrice, s. f. die aufbehält, ꝛc.

Riserbazione, e riservazione, riserbagione, e riservagione, s. f. die Aufbehaltung, Bewahrung, ꝛc.

Riserbo, e riservo, s. m. die Bewahrung — Ersparniß, Vorrath. mettere in riservo, etwas zum Vorrath aufheben, ersparen. tenere in riservo, vorräthig haben.

Riserramento, s. m. die Stopfung, Verstopfung — die Einschließung, Zusammendrängung.

Riserrare, v. a. wieder verschließen; einschließen, zusammendrängen — die Lücke wieder zuschließen, ausfüllen, z. B. in einer Reihe Soldaten.

Riſerrato, part. wieder verſchloßen, ꝛc.
Riſerva, riſervagione, riſervare, riſervato, riſervatrice, riſervazione, riſervo, ſ. riſerba, riſerbagione, &c.
Riſervire, v. a. wieder, von neuem dienen; oder wieder dienen, Gegendienſte erweiſen.
Riſgarare, v. a. wieder überwältigen, bezwingen, unterjochen.
Riſguardamento, ſ. m Blick.
Riſguardante, part. wohinſehend — anbelangend — wohinwärts gerichtet.
Riſguardare, v. a. anſehen, ſ. riguardare. non riſguardare qualche coſa, nicht anſehen; nichts achten, ſich nichts daraus machen. v. n. riſguardare alcuna coſa, angehen; anbelangen. per quel che riſguarda il noto affare, was die bekannte Sache anbelangt.
Riſguardatore, ſ. m. Anſchauer, Beſchauer, Betrachter, Beobachter.
Riſguardévole, adj. anſehnlich, beträchtlich.
Riſguardo, ſ. m. Blick, Anblick, Anſicht — Hinſicht, Rückſicht, Betracht, ꝛc. hanno riſguardo ſolo a ſe ſteſſi, ſie ſehen nur auf ſich. ſ. riguardo.
Riſibile, adj. was das Vermögen zu lachen hat, wie der Menſch.
Riſibilità, ſ. f. das Vermögen zu lachen.
Riſicare, v. a. wagen; in Gefahr ſetzen. v. n. in Gefahr ſeyn. e' riſica, es ſteht dahin, es kann immer ſeyn. prov. chi non riſica, non roſica, wer nichts wagt, gewinnt nichts.
Riſicato, part. gewagt, ꝛc.
Riſico, ſ. m. ſ. riſchio.
Riſicoſo, adj. gefährlich, mit Gefahr verknüpft.
Riſigallo, ſ. m. roth Arſenikum; Operment.
Riſimigliare, ſ. riſomigliare.
Riſino, ſ. m. kleines, ſanftes Lächeln.
Riſſpola, ſ. f. die Roſe, der Rothlauf.
Riſipolato, ta, adj. der die Roſe, den Rothlauf hat.
Riſiſtenza, ſ. reſiſtenza.
Riſiſtere. ſ. reſiſtere.
*Riſiſto, ſ. m. ſ. reſiſtenza.
Riſma, ſ. f. ein Ries Papier — ein Haufen, Stoß von Blättern, von Papieren — eine Secte, Parthey, beym Dante.
Riſo, ſ. m. das Lachen. far le riſa graſſe, ſcompiſciarſi, ſganaſciarſi, ſmaſcellarſi, ſcoppiare, morire, crepare delle riſa, faſt vor Lachen zerplatzen, ſich bald todt lachen, ꝛc. riſo ſardonico, tödtliches, verzucktes Lachen — Reis.
Riſo, part. ausgelacht, verhöhnt, ꝛc.
Riſoffiare, v. a. wieder blaſen.
Riſognare, v. a. wieder träumen.
Riſolare, v. a. beſohlen, wieder beſohlen.
Riſolino, ſ. m. ſ. riſino.
Riſollecitare, v. a. wieder anliegen, anlaufen, aufs neue antreiben, anreitzen, ꝛc.
Riſolleticare, v. a. wieder kitzeln, oder bloß, kitzeln.
Riſólvere, v. a. auflöſen, durch die Auflöſung in etwas anderes verwandeln. riſolverſi, zergehen, zerſchmelzen. riſolverſi, und riſolvere, beſchließen, ſich entſchließen. praet. riſolſi, part. riſoluto.
Riſolvibile, adj. auflöslich, auflösbar.
Riſolvimento, ſ. m. die Auflöſung.
Riſolutamente, adv. ohne Bedenken, ſchlechterdings, zuverſichtlich, gerade zu. io credo riſolutamente di sì.
Riſolutezza, ſ. f. Entſchloſſenheit.
Riſolutivo, adj. auflöſend, zertheilend.
Riſoluto, part. aufgelöſet — beſchloſſen. membra riſolute. abgemattet, entkräftet. entſchloſſen, beherzt. un uomo riſoluto.
Riſoluzione, ſ. f. Auflöſung eines Zweifels, ꝛc. Erörterung — Entſchluß, Entſchließung.
Riſomigliante, part. ähnlich, gleich.
Riſomigliare, ſ. raſſomigliare.
Riſomméttere, ſ. riſottomettere.
Riſonante, part. ſchallend, erſchallend, ertönend.
Riſonanza, ſ. f. Klang, Schall, Laut — Bedeutung. ſecondo la riſonanza del nome.
Riſonare, v. a. wieder ſchlagen, die Paucken; wieder blaſen; wieder ſpielen; wieder läuten — überall bekannt machen, erſchallen laſſen; ausposaunen. v. n. klingen, ſchallen, erſchallen; tönen, ertönen. fig. le vittorie, le glorie, riſuonano da pertutto, die Siege, der Ruhm erſchallen überall.
Riſorbire, v. a. wieder einſchlurfen, einſchlucken. praeſ. iſco.
Riſorgere, ſ. riſurgere.
Riſorgimento, ſ. m. Auferſtehung, Auferweckung — fig. Wiederherſtellung. il riſorgimento delle lettere e delle belle arti.
Riſorreſſo, ſ. reſurreſſi.
Riſorto, ſ. m. Zins, Tribut — Obergerichtsbarkeit, Oberherrſchaft.
Riſorto, part. auferſtanden, auferweckt.
Riſoſpignere, v. a. wieder zurückſtoßen. praet. riſoſpinſi, part. riſoſpinto.
Riſoſpingere, v. a. ſ. riſoſpignere.
Riſoſpinto, part. zurückgeſtoßen, ꝛc.
Riſotterrare, v. a. wieder unter die Erde thun, legen, bringen, wieder eingraben, wieder begraben.
Riſottométtere, v. a. wieder unterwerfen. praet. ſottomiſi, part. ſottomeſſo.
Riſovvenire, v. n. e riſovvenirſi, n. p. ſich wieder erinnern. praet. riſovvenni, part. riſovvenuto.
Riſparmiamento, ſ. m. Erſparniß, Erſparung.
Riſparmiante, part. ſparſam, häuslich, ꝛc.
Riſparmiare, v. a. ſparen; ſchonen, ver-

schonen, ausnehmen, Ansehen der Person haben. far giustizia, non risparmiando dignità, ohne Ansehen der Würde. non risparmiè nè amico, nè parente, er schonte weder Freunde noch Verwandte. risparmiarla ad alcuno, es einem zu gut halten. molte villane parole usava loro, ma egli non gliene risparmiava alcuno, er ließ kein Wort ungerüget. risparmiarsi, sich schonen, sich in acht nehmen.

Risparmiato, part. gespart, ersparet; geschont. prov. danaro risparmiato due volte guadagnato, gespartes Geld ist zweymahl gewonnen.

Risparmiatore, s. m. ein Sparer, guter Haushalter.

Rispármio, s. m. Sparniß, Ersparniß, Sparsamkeit, auch das Ersparte. risparmio eccessivo, Kargheit, Knickerey.

Risparmiúccio, s. m. kleine Sparsamkeit, Ersparniß.

Rispazzare, v. a. wieder fegen, ausfegen, kehren, auskehren.

Rispedire, v. a. wieder absenden, aufs neue versenden. praes. isco.

Rispégnere, v. a. wieder auslöschen. praet. rispensi, part. rispento.

Rispéndere, v. a. wieder aufwenden, ausgeben, neuen Aufwand machen.

Rispento, part. von rispegnere, wieder verloschen.

Rispérgere, v. a. besprengen. praet. risperſi, part. risperso.

Rispettabile, adj. ehrwürdig.

Rispettante, part. ehrerbiethig, ehrfurchtsvoll.

Rispettare, v. a. ehren, in Ehren halten, achten, Achtung haben.

Rispettato, part. in Ehren gehalten, hochgeachtet.

Rispettévole, adj. ehrerbiethig, gehorsamst.

Rispettivamente, adv. mit Rücksichtnehmung, in Ansehung, in Beziehung; in gewisser Betrachtung, in Vergleichung — gegenseitig; in Vergleichung.

Rispettivo, adj. was Rücksicht hat, Rücksicht nimmt; gegenseitig.

Rispetto, s. m. Achtung, Respect. perdere il rispetto ad alcuno, den Respect beyseite setzen; Grobheiten gegen jemand begehen. rispetto, a, in rispetto, per rispetto, in Vergleich. per rispetto, wegen; um — willen. per buon rispetto, mit gutem Grunde, aus guten Ursachen. per più rispetti, aus verschiedenen Gründen — Lieder, ꝛc. so die Freier des Nachts ihren Liebsten unter den Fenstern vorsingen — Ehrenbezeugungen, Complimente. fare i suoi rispetti a qualcheduno, einem sein Compliment machen. auch statt rispitto, s.

Rispettosamente, adv. ehrerbiethig, demüthig, ꝛc.

Rispettoso, adj. ehrerbiethig, respectvoll.

Rispettuccio, s. m. kleiner Respect, kleine Achtung.

Rispianare, v. a. wieder eben machen, wieder abgleichen — erörtern, erklären, erläutern.

Rispianato, s. m. eine Ebene; gleicher Ort.

Rispianato, part. eben, gleich gemacht; abgegleicht.

*Rispiarmamento, s. m. s. risparmiamento.

*Rispiarmare, s. risparmiare.

*Rispiarmo, s. m. s. risparmio.

Rispígnere, v. a. s. rispingere.

Rispigolamento, s. m. neue, nochmahlige Nachlese.

Rispigolare, v. a. aufs neue nachlesen, Nachlese halten.

Rispíngere, v. a. zurückstoßen, zurücktreiben, zurückschlagen. praet. rispinsi, part. rispinto.

Rispinto, part. von rispignere, zurückgestoßen, ꝛc.

Rispirare, s. respirare. it. sfiatare, s.

Rispirazione, s. f. s. respirazione.

Rispitto, s. m. Rast, Ruhe, Zeit, sich zu erholen — auch statt rispetto, s.

Risplendente, part. glänzend, schimmernd, leuchtend.

Risplendentemente, adv. mit Glanz, mit Schimmer; auf eine glänzende Weise.

Risplendenza, s. f. s. risplendimento. auch ehedem ein Titel. vostra nobile e alta risplendenza.

Risplléndere, v. n. leuchten, hell glänzen, schimmern. fig. sich auszeichnen, hervorleuchten — prächtig, vornehm leben.

Risplendévole, adj. s. risplendente. it. fig. s. onorevole.

*Risplendiente, s. risplendente.

Risplendimento, s. m. Glanz, Schimmer.

*Risplendore, s. m. s. splendore.

Rispogliare, v. a. wieder ausziehen — wieder ausplündern.

Rispondente, part. antwortend, beantwortend — entsprechend, übereinstimmend; verhältnißmäßig — der Defendens in Disputationen — gegenüber stehend, liegend — einer der Rechenschaft giebt, bürget für etwas.

Rispondentissimo, adj. sup. genau übereinstimmend, ꝛc.

Rispondenza, s. f. Uebereinstimmung, Verhältniß.

Rispóndere, v. a. antworten, beantworten — das Nehmliche wiederholen, wie das Echo, oder auf ein gegebenes Zeichen ein gleiches thun. rispondere a un tiro con un altro, — tiroentsprechen; die Erwartung erfüllen; übereinkommen. il viso non risponde sempre al pensiero — il grano risponde meno a misura, das Korn giebt nicht das erwartete Maß — für etwas stehen, Bürge seyn. rispondere al pagamento, al censo, o simili, einhalten; zu

rechter Zeit bezahlen. rispondere in un luogo, gehen, von Thüren, Fenstern, wohin zu liegen, oder Ausgang haben. finestre, che rispondono sopra il giardino, Fenster, die in den Garten gehen — gehorchen — Farbe bekennen, zugeben, im Spiele. rispondersi, einig, einstimmig seyn. praet. risposi, part. risposto.

Rispondévole, adj. abgemessen, verhältnißmäßig.

Risponditore, s. m. Beantworter; der antwortet, das Wort führet.

Rispondibile, adj. der wofür haften, Rechenschaft geben muß; Bürge.

Risponsione, s. f. Antwort, Beantwortung, Erwiederung — Bürgschaft.

Risponsivo, adj. s. responsivo.

Risponso, s. m. s. risposta.

Risposare, v. a. zum zweytenmahl heurathen, wieder verheurathen.

Risposta, s. f. Antwort, Erwiederung.

Risposto, part. geantwortet, ꝛc. s. rispondere.

Risprangare, v. a. mit Zwerghölzern, oder Holzbändern zusammenfügen, irdenes Geschirr mit Draht zusammenfügen, befestigen.

*Rispréndere, v. n. leuchten, schimmern, hell glänzen.

Risputare, v. a. wieder ausspeyen, auswerfen.

Risquittire, v. a. eine aufgehobene Schwingfeder für die zerbrochene dem Raubvogel einsetzen. fig. ausbessern, zurecht machen. praes. isco.

Risquitto, s. m. s. rispitto.

Risquotibile, adj. eintreiblich, einforderbar; zahlbar.

Rissa, s. f. Zank, Zänkerey, Streit — Gerauf, Gebalg, Schlägerey. la rissa è quando alcune persone si combattono per ira.

Rissante, part. zänkisch; der gerne streitet.

Rissare, v. n. zanken, Händel, Stänkerey machen — sich raufen, balgen, schlagen. rissarsi, n. p. aus Zorn einander in die Haare fallen. per poco è che io teco non mi rissò.

Rissoso, adj. zänkisch; der gerne Händel anfängt; Stänker.

Ristabilimento, s. m. Wiederherstellung.

Ristabilire, v. a. wieder herstellen, wieder in Stand setzen. praes. isco.

Ristabilito, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Ristacciare, v. a. wieder sieben.

Ristagnare, v. a. wieder verzinnen — stillen, was ausläuft, rinnet. ristagnare il sangue, das Blut stillen. ristagnarsi, und ristagnare, v. n. aufhören zu laufen, zu rinnen.

Ristagnativo, adj. was das Rinnen, Laufen stillet.

Ristagnato, part. gestillt, ꝛc.

Ristagno, s. m. das Stillen des Blutes, das stehen bleiben einer flüßigen Materie.

Ristampa, s. f. neuer Abdruck, neue Auflage.

Ristampare, v. a. abdrucken, neu auflegen.

Ristampato, part. abgedruckt, neu aufgelegt.

*Ristanza, s. f. Absetzung, Rast, Aufhörung.

Ristare, v. n. & ristarsi, n. p. stehen bleiben, innen halten; bleiben, verbleiben — aufhören, nachlassen.

Ristáta, s. f. Stillstand, Halt, Rast.

Ristato, part. nachgelassen, ꝛc.

Ristaurare, s. restaurare.

Ristauratore, s. m. Wiederhersteller, Errichter.

Ristauro, s. m. s. ristoro.

Ristecchire, v. n. vertreugen, austreugen, vertrocknen — eigentlich von Pflanzen, und Zweigen. praes. isco.

Ristecchito, part. vertreugt, trocken, verdorrt.

Ristillare, v. a. nochmahls distilliren. v. n. wieder herabtröpfeln; wieder treufeln.

Ristío, adj. unbändig, widerspenstig — von Pferden stätisch. statt restio, s.

Rístio, s. m. s. rísico.

Ristituire, s. m. s. restituire.

Ristitutore, s. m. Wiedererstatter, Ersetzer.

Ristoppare, v. a. wieder zustopfen, verstopfen, mit Werg vermachen — vermachen, verstopfen — zustopfen.

Ristoppiare, v. a. stoppeln, Aehren lesen.

Ristoramento, s. m. Erstattung, Ersetzung, Vergütung, ꝛc. Wiederherstellung, Stärkung, Erholung.

Ristorare, v. a. ersetzen, vergüten, vergelten. ristorare uno de' danni — ricchezza ristora il difetto della nobiltà — erneuern. ristorar la battaglia — stärken, erquicken — herstellen, wieder aufhelfen, in vorigen Stand setzen. ristorare allo stato della prima gloria — ristorarsi, sich erholen, wieder zu Kräften kommen, sich erquicken.

Ristorativo, adj. stärkend, erquickend.

Ristorato, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Ristoratore, s. m. Wiederhersteller, Ersetzer.

Ristoratrice, verb. f. Wiederherstellerin, Ersetzerin.

Ristorazioncella, s. f. kleines Labsal, ꝛc.

Ristorazione, s. f. Labung, Erquickung — Wiederaufrichtung, Herstellung, Erneuerung.

Ristóro, s. m. Ersetzung, Vergeltung — Labung, Stärkung, Erquickung. fig. Tröstung, Trost — Wiederaufrichtung, Herstellung.

Ristrettamente, adv. kürzlich, in wenig Worten — eng eingeschloßen; in einem engen Raum — in geringen Maß.

Ristrettíno, s. m. kurzer Inbegrif, kleiner Auszug.

Riſtrettivo, adj. einſchränkend; was einſchränkt.

Riſtretto, part. & adj. zuſammengezogen, eingezogen, geſchmählert, verengert; geſchloßen, eingeſchränkt. prezzo riſtretto, der genauſte Preis. riſtretto, mit geſammelten Gedanken; tiefſinnig, ꝛc. gehemmet, zurückgehalten — ins Kleine gebracht, eingeſchränkt. e le tre parti ſue vidi riſtrette ad una ſola. bewahrt; der auf ſeiner Hut ſteht. riſtretto in guiſa d'uom, che guerra aſpetta. — eingehüllt. andò nel vel riſtretta. eingeſchloſſen. quando l'acqua ſi trova riſtretta in uno vaſo. riſtretto con alcuno, a conſiglio, der mit einem in geheime Unterredung getreten. riſtretto nelle ſpalle, mit den Achſeln zuckend — riſtretto, arm, kärglich. un vivere riſtretto — in riſtretto, kürzlich, auszugsweiſe; in Kleinem.

Riſtretto, ſ. m. Auszug, Hauptinhalt — kurzer Inbegriff — enger Ort, wo ſich viele Dinge häufen.

Riſtrignente, part. zuſammenziehend, in der Arzeney. ſ. riſtrignere.

Riſtrignere, e riſtringere, v. a. zuſammenziehen, zuſammendrängen. riſtringerſi in un luogo, ſotto un tetto &c. in einen Ort ſich bergen, eng zuſammen treten, (von mehrern) — verkriechen. mi riſtrinſi retro a lui, hinter ihm drängte ich mich an. riſtringere, einſchließen, einſchränken — einziehen, kleiner machen, ſchmählern, ins Enge bringen, ꝛc. riſtrignerſi in minore ſpazio, ſich enger zuſammenziehen. fig. in Noth bringen, bedngſtigen. i Luccheſi dentro furono molto riſtretti, &c. riſtrignere il ventre, Verſtopfung machen. it. Einhalt thun. riſtrignere la briglia, den Zügel anziehen. riſtrignerſi con alcuno, ſich mit einem genau einlaſſen. riſtrignerſi con alcuno a conſiglio, heimlich zuſammentreten, um zu Rath zu gehen. riſtrignerſi a dire, o fare checcheſſia, ſich im Reden oder Thun worauf einſchränken. riſtrignerſi nelle ſpalle, (& abſ.) riſtrignerſi, die Achſeln zucken entweder aus Mitleid, oder aus Widerwillen gegen etwas. riſtrignerſi nello ſpendere, ſeine Ausgaben mehr einſchränken.

Riſtrignimento, e riſtringimento, ſ. m. Zuſammenziehung; Zuſammendrückung — Einſchränkung — Verſtopfung des Leibes — Einziehung, Schmählerung — Hemmung, Bezähmung. riſtrignimento di più coſe inſieme, Anhäufung, Einſchränkung vieler Sachen in einen engen Ort, oder in eine kurze Rede, oder in einen kurzen Auszug.

Riſtringere, ſ. riſtrignere.

Riſtringimento, ſ. riſtrignimento.

*Riſtrinzione, ſ. f. ſ. reſtrizione.

Riſtropicciare, v. a. wieder reiben.

Riſtuccare, v. a. wieder vergypſen; wieder mit Figuren von Gyps oder Mörtel auszieren — überdrüßig bis zum Eckel machen. riſtuccarſi, überdrüßig werden, einen Eckel bekommen.

Riſtucco, adj. überdrüßig, ſatt, müde — ganz ſatt, völlig geſättiget.

Riſtudiare, v. a. wieder ſtudiren.

Riſtuzzicare, v. a. wieder reitzen; wieder antreiben.

Riſucciare, ſ. ſucciare.

*Riſuſcitamento, ſ. m. ſ. riſuſcitamento.

*Riſuſcitare, ſ. riſuſcitare.

Riſuſcitato, ſ. riſuſcitato.

Riſuſcitazione, ſ. riſurrezione.

Riſudamento, ſ. m. neuer Schweiß; abermahliges Schwitzen, Duften, Ausduftung. auch ſtatt genitivo, ſ.

Riſudante, part. was trieft, abtrieft, ꝛc.

Riſudare, v. n. wieder ſchwitzen — triefen.

Riſvegghiare, v. a. wecken, aufwecken — rege machen. riſvegghiarſi, aufwachen, rege werden.

Riſvegliamento, ſ. m. die Erweckung; Erwachung. fig. riſvegliamento d'ingegno, Lebhaftigkeit des Witzes.

Riſvegliante, part. erweckend, erregend.

Riſvegliare, v. a. wecken, erwecken, aufwecken, ermuntern. fig. rege machen, erregen. riſvegliarſi, erwachen, aufwachen, munter werden — rege werden.

Riſvegliato, part. erweckt, erwacht, erregt, ꝛc.

Riſvegliatore, verb. m. der erweckt, ermuntert.

Riſuggellare, v. a. wieder verſiegeln, zuſiegeln.

Riſviare, v. a. wieder vom Wege abbringen; fig. verführen.

Riſultamento, ſ. m. ſ. reſultamento.

Riſultante, e reſultante, part. entſpringend, erfolgend, entſtehend, erwachſend.

Riſultare, v. n. erfolgen, entſpringen, entſtehen, herkommen; erwachſen. riſultare in danno, in vergogna di alcuno, einem zum Nachtheil, zur Schande gereichen, ausſchlagen.

Riſupíno, adj. der rücklings da liegt. cader riſupino, rücklings hinfallen.

Riſurgente, e riſorgente, adj. der wieder auferſteht, wieder aufkömmt; der ſich wieder aufhilft, ꝛc.

Riſúrgere, reſurgere, e riſorgere, v. n. wieder aufſtehen; ſich wieder aufrichten, ſich aufhelfen. fig. wieder aufkommen; ein neues Leben erhalten, wieder in Aufnahme kommen. nel ſecolo XV. riſorſero le lettere. auferſtehen; wieder lebendig werden — entſpringen, entſtehen. dell' un vago deſio l'altro riſorge. praet. riſorſi, part. riſorto.

Riſur-

Risurgimento, s. m. risorgimento, die Auferstehung, die Herstellung, das Wiederaufkommen.

Risurressi; s. resurressi.

Risurrezione, s. f. die Auferstehung der Todten.

Risuscitamento; s. m. die Auferweckung von Todten. fig. neue Belebung, Herstellung; Erholung; Erweckung vom Schlaf.

Risuscitante, part. auferweckend; lebendig machend.

Risuscitare, e resuscitare, v. a. auferwecken, lebendig machen; von Todten erwecken. fig. wieder beleben, herstellen. v. n. auferstehen, lebendig werden. fig. sich erholen, wieder zu sich, wieder zu Kräften, wieder in Aufnahme kommen. risuscitare dal sonno, vom Schlaf erwecken.

Risuscitato, part. auferstanden, auferweckt, ꝛc.

Risuscitatore, s. m. Auferwecker, Lebendigmacher.

Risuscitazione; s. f. Auferstehung, neues Leben, Auferweckung.

Ritagliare; v. a. wieder schneiden; beschneiden, abschneiden. fig. wegnehmen, benehmen, beschneiden — trennen, absondern. ritagliar le carnali affezioni.

Ritagliatore, s. m. der Schnitthändler; Kaufmann im Ausschnitt.

Ritáglio, s. m. ein abgeschnittenes Stück Tuch. vendere a ritaglio, Schnitthandel führen. mercante a ritaglio, s. ritagliatore. ritagli Abschnittsel, Schnittsel, was von einer jeden Sache abgeschnitten wird. z. B. ritagli di chioma, di carta &c.

Ritardamento, s. m. Verzögerung, Verzug.

Ritardante, part. verzögernd, verweilend, aufhaltend; verspätend.

Ritardanza, s. f. s. ritardamento.

Ritardare, v. a. verzögern, verweilen, aufhalten, verspäten — hemmen.

Ritardativo, adj. was aufhält, verzögert.

Ritardato; part. verzögert, ꝛc.

Ritardatore, s. m. der aufhält, verzögert; Verzögerer.

Ritardazione, s. f. Aufschub, Verspätung.

Ritardo, s. m. Aufschub, Verzögerung. senza ritardo, unverzüglich, sogleich.

Ritegno, s. m. Zurückhaltung, Rückhalt; Widerstand, Hinderniß, Anhalt; etwas wo man sich anhalten kann; Geländer — Schutz. senza ritegno, ohne Rückhalt, Zügellos. senza alcun ritegno, ohne Maß und Ziel. statt ritenitiva, oder memoria.

Ritemenza, s. f. neue Furcht. auch statt temenza, s.

Ritemére, v. n. & ritemersi; n. p. wieder befürchten — fürchten.

Ritemperare, v. a. wieder mäßigen. ritemperare la penna, die Feder aufs neue schneiden. temperare, s.

Riténdere; v. a. wieder spannen, ꝛc. statt tendere, distendere, s. praet. riteſi, part. riteſo.

Ritenente, part. zurückhaltend, abhaltend, ꝛc. cosa ritenente i raggi del sole, was die Sonne abhält — zurückbehaltend.

Ritenenza, s. f. Zurückhaltung, Aufhaltung; Zurückbehaltung — das Abhalten, Aufhalten, vom Falle.

Ritenére, v. a. wieder, nochmahls halten — abhalten, zurückhalten, aufhalten, hemmen — zurückbehalten, vorenthalten — ritenersi, sich einhalten, sich enthalten, ꝛc. non si può dalle risa ritenere, er kann sich des Lachens nicht erwehren. ritenere, in Verhaft nehmen; behalten, beybehalten. ritenere i costumi d'alcuno, anderer Gebräuche beybehalten. ritenersi con alcuno, sich einen zu erhalten suchen — im Gedächtniß behalten; oder etwas bey sich behalten, es nicht weiter sagen. ritenere in corpo, nello stomaco, bey sich behalten, nicht wegbrechen — behalten, Dach und Fach geben. ritenere il dono, ein Geschenk behalten, es nehmen — unterhalten. in ragionamenti gli ritenne. regieren, die Aufsicht haben. ritenere uno in vita, einen beym Leben erhalten. ritenere l'orina, das Wasser verhalten. ritenere uno da qualche sceleratággine, jemand von einer Lasterthat abhalten. ritenere le lacrime, sich des Weinens enthalten. praes. ritengo; praet. ritenni, part. ritenuto.

Ritenévole, adj. fähig zu behalten. intendimento ritenevole, der leicht behält, ein gutes Gedächtniß hat.

Ritenimento, s. m. s. ritegno.

Ritenitiva, s. f. die Kraft zu behalten; zu merken; sich zu erinnern.

Ritenitivo, adj. s. ritentivo.

Ritenitójo, s. m. ein Halt, Anhalt, Schutz, Damm, Geländer, ꝛc.

Ritenitore, verb. m. } der behält, auf-
Ritenitrice, s. f. } hält, ꝛc.

Ritentare, v. a. wieder versuchen.

Ritenuta, s. f. s. ritenimento.

Ritenutamente, adv. zurückhaltend, vorsichtig, ꝛc.

Ritenutezza, s. f. Zurückhaltung, Enthaltung, Mäßigung, Vorsichtigkeit.

Ritenuto, part. zurückgehalten, ꝛc. it. standhaft; it. tapfer, anhaltend. fu la più bella e ritenuta battaglia. it. acqua ritenuta; gedämmtes, angehaltenes Wasser — verhindert, abgehalten — verhaftet, der gefangen sitzt. andar ritenuto in alcuna cosa; zurückhaltend seyn; sehr behutsam zu Werk gehen.

Ritenzione; s. f. Vorenthalt, Vorenthaltung — Zurückbehaltung; Zurückhaltung. ritenzione d'orina, Versetzung, Verhaltung des Harnes.

Ritéſſere, v. a. wieder weben. fig. wiederholen. riteſſere le lodi di alcuno.
Riteſſuto, part. gewebt, verwebt, verflochten.
Ritignere, v. a. wieder färben; auffärben, umfärben. praet. ritinſi, part. ritinto.
*Ritimo, ſ. m. ſ. ritmo.
Ritinto, part. aufgefärbt, umgefärbt.
Ritiramento, ſ. m. Zuſammenziehung; das Einlaufen, ꝛc. Einſamkeit, Eingezogenheit.
Ritirare, e ritrarre, v. a. wieder ziehen — ziehen — zurückziehen, einziehen, einwärts ziehen. v. n. eingehen, einlaufen. ritirarſi, n. p. ſich wohin machen, ſich begeben — von Nerven, ſich zuſammenziehen; einſchrumpfen; ſich zurückziehen, ſich retiriren. fig. v. a. & n. p. wovon abhalten; abgehen, abſtehen — wohin flüchten. ritirare danari, Gelder einziehen. ritirare canoni, piſtole, &c. Gewehr ziehen, dünner machen.
Ritiráta, ſ. f. Rückzug, Retraite. ritiro, ſ. Ausflucht, Ausrede.
Ritiratamente, adv. beyſeits, allein.
Ritiratezza, ſ. f. Eingezogenheit; Liebe zur Einſamkeit.
Ritirato, part. zurückgezogen, ꝛc. it. beyſeits gezogen, genommen, um ſich mit einem zu beſprechen — zuſammengezogen, eingelaufen, verengert. vita ritirata, eingezogenes, einſames Leben. uomo ritirato, eingezogener Menſch; der immer für ſich lebt.
Ritiro, ſ. m. Einſamkeit; einſamer Ort.
Ritmico, ſ. m. Dichter, der bloß das Sylbenmaß beobachtet. adj. rythmiſch.
Ritmo, ſ. m. Rythmus; Sylbenmaß; Reim.
Rito, ſ. m. Brauch, Gebrauch (gemeiniglich von der Religion) rito ſacro, Kirchengebrauch.
Ritoccamento, ſ. m. wiederholte Berührung — Aufſchlag; Erhöhung des Preiſes — Ausbeſſerung, nochmahlige Bearbeitung eines Werks.
Ritoccare, v. a. wieder berühren. v. n. wieder heimgeſucht werden; wieder das Schickſal haben. la peſtilenzia gravemente ritoccò nelle terre di Toſcana — wieder die Reihe treffen. act. wieder ſchlagen, zum zweyten- oder mehrmahl ſchlagen, ſtoßen. ritoccare alcuna opera, ein Werk, Gemählde, ꝛc. verbeſſern, ausbeſſern, bearbeiten — anliegen, in einen bringen, ꝛc. ritoccarſi, ſich noch mehr anputzen, ſchmücken. ritoccare una corda, fig. bey einer Leyer bleiben, wieder auf das Vorige kommen. ritoccare il grano, o ſimili, n. aufſchlagen, theurer werden.
Ritoccato, part. verbeſſert, ꝛc.
Ritocco, ſ. m. Aufſchlag; Steigung des Preiſes.
Ritocco, adj. ſ. ritoccato.
Ritogliere, e ritorre, v. a. wieder nehmen, zurücknehmen — ableiten, wegleiten. ritogliere un fiume dal ſuo corſo, einen Fluß von ſeinem Lauf ableiten. praet. ritolſi, part. ritolto.
Ritoglimento, ſ. m. Wiedernehmung.
Ritoglitore, ſ. m. der wieder nimmt.
Ritolto, part. von ritogliere, wieder genommen; weggenommen.
Ritondamente, adv. rund; in der Rundung.
Ritondare, v. a. abrunden; rund machen.
Ritondato, ſ. m. der Umfang; Umkreis.
Ritondato, part. abgerundet, ꝛc.
Ritondetto, adj. rund: fett, derb.
Ritondezza, ſ. f. ſ. ritondità.
Ritondità, ritonditade, ritonditate, ſ. f. die Runde, Rundung, Rundheit.
Ritondo, ſ. m. ſ. ritondità.
Ritondo, adj. rund.
Ritórcere, v. a. wieder drehen, zurückwenden, wegwenden, anders wohin beugen — auch beugen, krümmen, verdrehen; richten, kehren. ritorci gli occhi oramai verſo la diritta ſtrada. ritorcerſi, ſich krümmen, winden, wegkehren.
Ritorcimento, ſ. m. die Krümmung, Verbeugung; Verdrehung.
Ritorcitúra, ſ. f. die Drehung; Beuge, Beugung, Einbeugung, Krümme.
*Ritórica, ſ. f. ſ. rettorica.
Ritormentarſi, n. p. ſich wieder quälen, bekümmern.
Ritornamento, ſ. m. die Rückkehr, Rückkunft.
Ritornante, part. zurückkehrend, zurückkommend, wiederkommend.
Ritornanza, ſ. f. Rückkehr, Rückgang.
Ritornare, v. n. umkehren, zurückkehren, zurückkommen, zurückgehen, wiederkommen — wieder werden. ritornar ſano. ritornare a ſe, in ſe, in ſich gehen. ritornare in-ſe, wieder zu ſich kommen, ſich erholen. ritornare in capo, o ſopra 'l capo, zurückfallen, das Unheil auf einen. ritornare in ſul ſuo, abgeben, derb antworten. v. act. wieder zurückbringen, herſtellen, ꝛc. ritornar in luce, wieder ans Licht bringen. ritornare uno in vita, einen zum Leben erwecken. ritornare, wieder geben. ritornare il ſaluto, wieder grüßen.
Ritornáta, ſ. f. Rückkunft, Rückweg, Rückkehr.
Ritornato, part. zurückgekehrt, wieder gekommen.
Ritornatore, ſ. m. der zurückkömmt; wieder kömmt.
Ritornello, ſ. m. Schlußreim; Reim, Vers, ſo am Ende eines Geſangs allemahl wiederholt wird.
Ritornévole, adj. wo man wieder zurückgehen kann. via non ritornevole, Weg ohne Rückweg.

Ritorno, ſ. m. Rückkunft, Wiederkunft, Rückkehr, Rückreiſe. cavalli, carozza di ritorno, Pferde und Kutſche, die zurückgehen. eſſer di ritorno, wieder gekommen ſeyn. eſſere aſpettato di ritorno, zurückerwartet werden — ein Gang im Kreis herum. fare un ritorno col cavallo, im Kreis herum reiten, eine runde Wendung machen — Rückwechſel, Gegenwechſel im Handel. ſe ſi cambiaſſe ſempre alla pari, e a un pregio, li ritorni non potrebbono eſſere con utile. it. wenn eine geſchloſſene Verſicherung aufgehoben wird; Zurückſchreibung.

Ritorre, v. a. ſ. ritogliere.

Ritorta, ſ. f. Bindweide, Weidenband; ein Seil von Baſt, Binzen — ein Band überhaupt.

Ritorto, part. gedreht, gewunden, gekrümt.

Ritórtola, ſ. f. ein Band von Weiden, ꝛc. prov. aver più faſci, che un altro ritortole, e aver più ritortole, che faſtella, ſich gleich helfen können; es einem nicht an Auswegen, Ausreden fehlen, ꝛc.

Ritortura, ſ. f. ſ. ritorcimento.

Ritoſare, v. a. wieder ſcheren, als die Schafe, Hunde.

Ritradurre, v. a. zum zweytenmahl überſetzen.

Ritraente, part. der herausziehet, ſ. ritrarre.

Ritraerſi, n. p. ſ. ritrarſi, ritrarre.

*Ritrággere, ſ. ritrarre. it. ritraggerſi, n. p. ſ. ritrarſi.

Ritraimento, ſ. m. Zurückziehung, Abweichung; Entfernung.

Ritrángola, ſ. f. } eine Art von unerlaubtem Geldwucher, Wucher, unerlaubte Zinſen.
Ritrángolo, ſ. m. }

Ritranquillare, v. a. wieder beruhigen, ſtillen. ritranquillarſi, wieder ruhig, ſtill werden.

Ritranquillato, part. wieder beruhiget, ꝛc.

Ritrarre, v. a. zurückziehen — herausziehen, wegnehmen — abhalten, abziehen, abbringen — empfangen, einnehmen, eintreiben, Geld — abmahlen, ein Bildniß machen — ſchildern, beſchreiben — abnehmen, einſehen, erkennen. ritrarſi, von etwas abgehen, ſich losmachen. den Muth ſinken laſſen. ſich wohin begeben. ritrarſi dall' impreſa, ein Unternehmen fahren laſſen; ritrarre addietro alcuna coſa, abwenden, abſtellen. ritrarſi in dietro, ſich zurückziehen, weichen. ritrar da alcuna coſa, ähneln; gleich ſehen. da quella antica madre non ritrai, die ſiehet der alten Mutter nicht gleich. ritrar danari da qualche mercanzia, Geld aus einer Waare löſen. ritrarſi delle compagnie cattive, ſich böſer Geſellſchaft entſchlagen. praet. ritraſſi, part. ritratto.

Ritraſcorrere, v. a. wieder durchlaufen.

Ritraſporre, v. a. wieder verſetzen.

Ritratta, ſ. f. ſ. ritirata. im Handel, wenn man für eine bezahlte Tratta zurück traſſirt.

Ritrattamento, ſ. m. Widerrufung.

Ritrattare, v. a. wieder abhandeln; rückgängig machen, widerrufen, aufheben. ritrattare la vendita. ritrattarſi, widerrufen, ſich aufs Maul ſchlagen.

Ritrattato, part. widerrufen, ꝛc.

Ritrattazione, ſ. f. Widerruf deſſen was man geſagt oder geſchrieben.

Ritrattíno, ſ. m. kleines Portrait.

Ritrattiſta, ſ. m. Porträtiſt; Porträtmahler.

Ritrattivo, adj. ſchildernd, abſchildernd. eſempi ritrattivi dell'ira, Beyſpiele zur Schilderung des Zorns.

Ritratto, ſ. m. Bildniß, Porträt — Schilderung, Abbildung, Vorſtellung — Ebenbild. far ritratto d' alcuna coſa, ad oder da alcuna coſa, ähneln; ähnlich, gleich ſeyn; nacharten — Schilderung, Beſchreibung — das Geld, welches man aus einem Verkauf gelöſt hat.

Ritratto, part. von ritrarre, gezogen, ꝛc. abgebildet. ritratto dal naturale, nach der Natur abgebildet — gelöſet, eingenommen. il danaro ritrattone velo rimetterò, das daraus gelöſete Geld will ich euch übermachen.

Ritrécine, ſ. f. ein Wurfnetz, Senknetz — Maſchine in Waſſermühlen den Umlauf zu befördern. andare a ritrecine, ins Verderben rennen.

Ritremare, v. n. wieder zittern, ſchaudern.

Ritreppio, ſ. m. ſ. feſſitura, e imbaſtitura.

Ritribuire, ſ. retribuire.

Ritrinciamento, ſ. m. das Abſchneiden, das Verkürzen — eine Verſchanzung.

Ritrinciare, v. a. zerſchneiden, wieder zerlegen — abſchneiden, davon nehmen, ausſtreichen.

Ritrinciato, part. abgeſchnitten; aufs neue zerſchnitten.

Ritrincierarſi, n. p. ſich wieder verſchanzen.

Ritrincieràto, part. wieder verſchanzt.

Ritritare, v. a. nochmahls zermalmen, wieder zerreiben.

Ritritato, part. wieder zermalmet.

Ritrogradare, ſ. retrogradare.

Ritrogradazione, ſ. f. Rückgang.

Ritrógrado, ſ. retrogrado.

Ritrombare, v. a. wieder trompeten, von neuem poſaunen.

Ritrópico, adj. ſ. idrópico.

Ritropiſia, ſ. idropiſia.

Ritróſa, ſ. f. (gabbia ritroſa) Reuſe Vögel zu fangen — Weg, Canal, Gefäß, alles was ſich wie eine Schnecke einwärts windet.

Ritroſaccio, adj. ſtörriſch, eigenſinnig; ſehr ſpröde.
Ritroſággine, ſ. f. ſ. ritroſia.
Ritroſamente, adv. eigenſinnig, wunderlich; widerſpenſtig, ſpröde.
Ritroſare, ſ. ritroſire.
Ritroſetto, adj. etwas ſtörriſch, ein wenig ſpröd, eigenſinnig.
Ritroſía, ſ. f. Störrigkeit, Sprödigkeit; eigenſinniges, wunderliches, widerſpänſtiges Weſen.
Ritroſire, e ritroſare, v. n. ſtörriſch, wunderlich, eigenſinnig, mürriſch werden. praeſ. iſco.
Ritroſità, ſ. f. ſ. ritroſia.
Ritróſo, ſ. m. die enge Oefnung in Vogel- oder Fiſchreuſen, wo die Fiſche hinein, aber nicht wieder herauskommen können — i ritroſi dell'acqua, die Wirbel im Waſſer.
Ritróſo, adj. entgegen; widrig — ſtörriſch, widerſpenſtig, eigenſinnig, ſpröde. ritroſa beltà ritroſo core non prende — was wirbelt, ſich dreht, vom Waſſer. acqua ritroſa. auch ſtatt ripugnante, ſ. — a ritroſo, adv. verkehrt, umgekehrt, umgewendet. cavalcare a ritroſo, rücklings zu Pferde ſitzen. pigliare una coſa a ritroſo, die Sache umgekehrt angreifen.
Ritrovabile, adj. wiederfindlich, wiederbekommlich.
Ritrovamento, ſ. m. Erfindung, Entdeckung.
Ritrovare, v. a. finden, erfinden, ausfindig machen, oder antreffen — wieder finden, wieder kriegen — wieder aufgraben, aufackern. ritruova i ſolchi tuoi fatti nell' ottobre — genau durchſuchen. io ritrovo ben gli orlicci. ritrovare, o ritrovar le coſture ad alcuno, fig. auspochen, ausbläuen, prügeln, ꝛc. it. ritrovare un diſegno, den Riß ausbeſſern oder ausfüllen. ritrovarſi, n. p. zugegen ſeyn, ſich wo einfinden. ritrovarſi con uno, ritrovarſi ſolo, bey einem ſeyn, allein ſeyn.
Ritrováta, ſ. f. } Vorfindung, Entdekung,
Ritrováto, ſ. m. } das Finden. ritrovato, Zuſammenkunft.
Ritrovato, part. gefunden, vorgefunden, ꝛc.
Ritrovatore, ſ. m. Erfinder, Entdecker.
Ritrovatrice, ſ. f. Erfinderin.
Ritrovío, ſ. m. Verſammlung, Zuſammenkunft; Kränzchen.
Ritróvo, ſ. m. Zuſammenkunft, Geſellſchaft.
Ritruópico, ſ. m. ſ. idropico.
Ritta, ſ. f. die rechte Hand, Seite.
Rittamente, adv. gerad, in gerader Linie.
Ritto, ſ. m. die rechte Seite; Oberſeite. prov. ogni ritto ha 'l ſuo roveſcio, alle Dinge haben zwo Seiten.
Ritto, adj. gerad, aufrecht; aufgerichtet, ſteif. ritto ritto, ganz gerad. a coda ritta ci veniſti, a coda ritta ten'anderai, du wirſt abziehen wie du gekommen biſt (niedrig) — gerad, nicht krumm — recht.
Ritto, adv. gerad, geradezu. andare ritto a caſa.
Rittoroveſcio, adv. verkehrt, umgewendt.
Rituále, ſ. m. das Rituale, das Buch der gottesdienſtlichen Gebräuche und Ceremonien.
Rituffare, v. a. wieder eintauchen.
Rituffato, part. wieder getaucht.
Rituramento, ſ. m. die Verſtopfung, Zuſtopfung.
Riturare, v. a. wieder zuſtopfen; verſtopfen, zuſtopfen, ꝛc.
Riturato, part. verſtopft, ꝛc.
Riturbare, v. a. wieder trüben; aufs neue trübe machen, ſtören.
Riva, ſ. f. } das Ufer, Geſtad — Ort,
Rivággio, ſ. m. } Gegend — Ziel. fig. quando eſſi d'alcun lor deſiderio vengono a riva. navigar riva riva, dicht am Lande hinſchiffen.
Rivále, ſ. m. Mitbuhler, Nebenbuhler, Mitwerber — Art Netz am Ufer zu fiſchen.
Rivalérſi, n. p. ſich wieder bedienen, wieder benutzen — ſich erholen, ſich wieder aufhelfen (im Wechſel) wieder entnehmen. praet. rivalſi, part. rivalſo.
Rivalicare, v. a. wieder über ein Waſſer ſetzen, fahren.
Rivalidazione, ſ. f. neue Gültigmachung, Beſtätigung.
Rivalità, ſ. f. die Mitwerbung. la rivalità degli amori, Mitbuhlerey.
Rivalſo, part. von rivalere, ſ. — (im Handel) Nachahmung, Erholung eines Vorſchuſſes.
Rivangare, v. a. wieder umgraben. fig. erforſchen, aufſuchen; zu ergründen ſuchen.
Rivarcare, v. n. zurückgehen, wieder hinüberſetzen, ꝛc.
Riudire, v. a. wieder hören. praeſ. riodo.
Riudíto, part. wieder gehört.
Rivedére, v. a. wieder ſehen. rivedere i conti, le ragioni, o le partíte, eine Rechnung nachſehen, durchſehen; rivedere i conti, die Beſchaffenheit einer Sache unterſuchen. fig ſich übergeben, ſpeyen. tu mi farai rivedere i conti inanzi deſinare. rivedere una ſcrittura, un libro, &c. überſehen, verbeſſern, ein Buch, ꝛc. wieder unterſuchen — muſtern, die Soldaten. a Dio riveggo, a dio rivaggio, a dio lo oder la riveggа, a babboriveggoli, in die weite Welt, in den Abgrund hinein. alzò la lancia, e gittolla a dio la riveggа, er warf ſie in die weite Welt (ſo daß ſie verlohren gieng). va dirupinando a dio riveggio, er ſtürzt in den Abgrund ohne ihn wieder zu ſehen. rivedere il pelo, ſ. pelo. praet. rividi, part. riviſto, riveduto.

Rivedimento, ſ. m. Ueberſehung, Ueberſicht, Reviſion; Berichtigung; Unterſuchung.
Riveditore, ſ. m. Reviſor, Unterſucher.
Riveduto, part. wieder geſehen, ꝛc. gemuſtert. riveduta ſua gente, da er ſeine Mannſchaft gemuſtert.
Riveggente, part. der wieder ſiehet.
Rivelabile, adj. was ſich offenbaren läßt.
Rivelamento, ſ. m. die Offenbarung.
Rivelante, part. offenbarend.
Rivelare, v. a. offenbaren, ꝛc.
Rivelato, part. offenbaret.
Rivelatore, ſ. m. Offenbarer; der offenbaret.
Rivelatrice, ſ. f. Offenbarerin; die offenbaret.
Rivelazione, ſ. f. die Offenbarung.
Rivellíno, ſ. m. Ravelin, halber Mond. dare, o toccare un ravellino, Prügel geben oder kriegen. fare un rivellino ad alcuno, einen ausſchelten, filzen, ausfilzen.
Rivéndere, v. a. wieder verkaufen — verkaufen. rivendere alcuno, einen verkaufen, weit mehr wiſſen als er.
Rivendería, ſ. f. ſ. baratteria.
Rivendíbile, adj. wiederverkäuflich.
Rivendicare, v. a. wieder aufs neue rächen — rächen. rivendicare le offeſe — rivendicarſi (delle offeſe) — rivendicare, v. a. das Seinige gerichtlich zurückfordern — ſich rächen.
Rivenditóra, ſ. f. Wiederverkäuferin, Trödelfrau; Höckin.
Rivenditore, ſ. m. Wiederverkäufer, Aufkäufer.
Rivendúgliola, ſ. f. eine Höckin, Trödlerin. rivendugliola d'erbe, Kräuterweib, Kräuterfrau.
Rivendúgliolo, ſ. m. Aufkäufer, Höcker; Trödler.
Rivenduto, part. wieder verkauft, ꝛc.
Rivenire, v. n. wiederkommen, zurückkommen — herkommen, entſtehen, ꝛc. rivenire und rivenirſi (dal deliquio) wieder zu ſich kommen; ſich erholen.
Rivenuto, part. wiedergekommen, ꝛc.
Riverberamento, ſ. m. das Zurückfallen des Lichts; der Widerſchein.
Riverberante, part. zurückfallend, vom Licht.
Riverberare, e rinverberare, v. a. & n. zurückfallen, abprallen, vom Licht. i raggi del ſole riverberano il cielo, die Sonnenſtrahlen fallen in den Luftkreis zurück — blenden, in die Augen fallen.
Riverberato, part. zurückgefallen, ꝛc. vom Licht.
Riverberazione, e reverberazione, ſ. f. das Zurückfallen, ꝛc. des Lichts.
Rivérbero, e reverbero, ſ. m. Rückprall des Lichts. fuoco di riverbero, Reverberirfeuer — Schirm an Lampen, ꝛc.
Riverdire, ſ. rinverdire.
Riverendo, adj. ehrwürdig.
Riverente, part. & adj. ehrerbiethig, gehorſam, demüthig.
Riverentemente, adv. ſ. reverentemente.
Riverenza, } ſ. f. Ehrfurcht, Ehrerbie-
Riverénzia, } thigkeit — Titel, den man den Mönchen giebt. voſtra riverenza, Euer Ehrwürden — ein Kompliment, eine Verbeugung. fare una riverenza. fategli riverenza da parte mia — con riverenza, mit Ehren zu melden.
Riverenziale, adj. (timore) Furcht aus Ehrerbiethung.
Riverenzióne, ſ. m. tiefer Bückling, ſehr tiefe Verbeugung.
Riverenziare, v. a. in Ehren halten — einen Ihro Ehrwürden nennen.
Riverire, v. a. verehren; Ehrfurcht, Hochachtung haben, bezeugen — einen grüßen; ſeine Aufwartung machen. la riveriſco, gehorſamſter Diener, ꝛc. praeſ. iſco.
Riveritiſſimo, adj. hochgeehrteſt, ꝛc.
Riverito, part. geehrt, ꝛc.
Riverſare, v. n. überfließen, überlaufen, auslaufen. v. a. ausſchütten, einſchenken — umwerfen. riverſarſi, umfallen. fig. ſich ergießen, ausbrechen. benchè 'n lamenti il duol non ſi riverſi. riverſare la broda addoſſo ad alcuno, ſ. broda
Riverſato, part. umgeworfen; umgeſchmiſſen, ꝛc. ausgeſchüttet.
Riverſivo, adj. ſ. ricorrente.
Riverſo, ſ. m. das Ueberfließen, das Auslaufen, ꝛc. Unfall, Unglück — die Rückſeite — Schlag mit verwendeter Hand.
Riverſo, part. von rivertere, umgekehrt, verkehrt, verwendet, ordine riverſo, verkehrte Ordnung.
Rivértere, ſ. rivoltare.
Riveſciare, v. a. umſtoßen, umwerfen, ausſchütten. fig. riveſciare una coſa in alcuno, einem etwas völlig überlaſſen. riveſciarſi, niederfallen, zu Füßen fallen.
Riveſciato, part. umgeworfen, hingeſtreckt, ꝛc.
Rivéſcio, ſ. roveſcio.
Riveſtire, v. a. wieder anziehen, kleiden, ankleiden. riveſtirſi, ſich wieder anziehen, ankleiden. fig. riveſtire, annehmen, ſich eigen machen. il figlio di Dio riveſtì membra umane. riveſtirſi, ſich umkleiden; beſſer, ſchöner kleiden. riveſtire uno del carattere d'ambaſciatore, einem den Charakter eines Geſandten geben, damit bekleiden.
Riveſtito, part. wieder gekleidet; neu angezogen, geſchmückt, ꝛc.
Rivetto, ſ. m. Bächelchen, kleiner Bach.
Riviéra, ſ. f. Ufer, Geſtad — Land an Flüſſen und am Meer — ein Fluß — Land, Ge-

gend. uomo da boſco, e da riviera, der ſich in alle Sättel ſchickt.

Rivilicare. v. a. genau unterſuchen, durchſuchen.

Rivíncere, v. a. wieder bezwingen, beſiegen. (di giuoco) ſein Geld wieder gewinnen. praet. rivinſi, part. rivinto.

*Rivinta, ſ. f. Wiederbekommung, Wiedereroberung; das Wiedergewinnen im Spiel.

Rivinto, part. von rivincere, wieder beſiegt, ꝛc.

Riviſita, ſ. f. Gegenbeſuch, oder neuer Beſuch.

Riviſitare, v. a. wieder beſuchen — Gegenbeſuch machen, wiederum beſuchen.

Riviſta, ſ. f. das Durchſehen, Nachſehen, Beſehen — das Wiederſehen.

Rivivare, ſ. ravvivare.

Rivívere, v. a. ſ. riſurgere.

Rivivificare, v. a. ſ. ravvivare.

Riumiliare, v. a. wieder demüthigen.

Riúgnere, v. a. wieder ſalben. praet. riunſi, part. riunto.

Riunimento, ſ. m. Wiedervereinigung.

Riunione, ſ. f. Vereinigung, Wiedervereinigung, Verbindung. riunion delle piaghe, o ferite, Zuheilung.

Riunire, v. a. wieder vereinigen; vereinigen, verbinden. (di piaghe, o ferite) zuheilen, ſchließen. (due perſone) wieder einig machen, ausſöhnen.

Riunitivo. adj. was zur Wiedervereinigung dienen kann — was zuſammenheilet, zuſammenzieht, von Mitteln.

Rivo, ſ. m. ein Bach. fig. rivi di ſangue, Ströhme von Blut.

Rivocabile, adj. widerruflich, widerrufbar.

Rivocagione, ſ. f. } ſ. rivocazione.
Rivocamento, ſ. m. }

Rivocare, v. a. zurückrufen, zurückberufen; abrufen. rivocare un detto, widerrufen; aufheben. la conſulta ha rivocato il decreto.

Rivocato, part. zurückberufen, ꝛc.

Rivocatorio, adj. was widerruft, aufhebt.

Rivocazione, ſ. f. Widerrufung, Aufhebung.

Rivolare, v. n. wieder fliegen, zurückfliegen.

Rivolére, v. n. wieder wollen; wieder fodern, wieder haben wollen. praeſ. rivoglio, praet. rivolli, rivoluto.

Rivoletto, ſ. m. ein Bächelchen; ein fortrieſelndes Wäſſerchen.

Rivolgente, part. was drehet, wendet, umdrehet, ꝛc. ſ. rivolgere.

Rivólgere, v. a. umkehren, wenden, umwenden, umdrehen; anders wohin wenden, richten, abwenden; it. fig. rivolgerſi ad alcuno, ſich zu einem ſchlagen; ſich zu einem wenden. tutto il regno a lui ſi rivolgea. rivolger tutto l'animo ad alcuna coſa, alle ſeine Gedanken auf etwas heften — rivolgere la terra, die Erde umgraben, aufwühlen, durchwühlen. rivolgere in qualche coſa, in etwas verwandeln. ſeco rivolgere, una coſa, einer Sache nachdenken. rivolgere, ſtatt rinvolgere, einwickeln, einſchlagen. rivolgerſi, andres Sinnes werden, ſich anders beſinnen — ſich wälzen — umlaufen — umfallen. la carozza ſi rivolſe — ekeln, grauen. lo ſtomaco mi ſi rivolge — verwandeln — ſich wieder einen auflehnen. rivolgere, v. n. verderben, umſchlagen (vom Wein). praet. rivolſi, part. rivolto.

Rivolgimento, ſ. m. Wendung, das Umdrehen, Verdrehung — Abwendung — Aenderung, Veränderung. rivolgimento dello ſtomaco, Ekel, Uebelkeit.

Rivolo, ſ. m. ein Bächelchen.

Rivolta, ſ. f. ſ. rivolgimento. die Stelle wo man umwendet; die Wendung, Abſatz — Veränderung — Empörung, Rebellion.

Rivoltare, v. a. umwenden, umdrehen, umkehren, das unterſte zu oberſt kehren — empören. fig. durchwandern. rivoltarſi ad alcuno, ſich gegen einen auflehnen. it. rivoltarſi, ſich umlegen, von der Schneide. rivoltar frittata, ſ.

Rivoltatina, ſ. f. kleine Umwendung, Verkehrung; kleine Veränderung — kleine Empörung.

Rivoltato, part. verkehrt, umgekehrt, umgewendet — empört.

Rivolto, part. von rivolgere, umgekehrt, ꝛc. vergangen, verfloſſen, von Jahren, ꝛc.

Rivoltolamento, ſ. m. Umlauf, Umdrehung, das Wälzen.

Rivoltolare, v. a. & rivoltolarſi, wälzen, rollen, ſich wälzen. rivoltolarſi nel fango, nel ſudiciume, ſich im Koth herumwälzen.

Rivoltura, ſ. f. Verkehrung; Umkehrung, Umſturz, Veränderung. it. Krümmung, Krümme. it. Ausflucht, ꝛc.

Rivólvere, v. a. ſ. rivolgere.

Rivolvitrice, ſ. f. die Veränderungen, Störungen anrichtet.

Rivoluto, part. wieder gewollt.

Rivoluzione, ſ. f. der Umlauf — Aufſtand, Empörung — Staatsveränderung.

Rivomitare, v. a. wieder von ſich geben, wegbrechen, ꝛc. ſpeyen, ausſpeyen, ꝛc.

Rivotare, v. a. wieder leer machen, ausleeren.

Riurtare, v. a. wieder ſtoßen, anſtoßen.

Riurtato, part. wieder geſtoßen.

Riuſcibile, adj. gelingbar, was einen guten Ausgang haben kann.

Riuſcimento, ſ. m. Gelingung; glücklicher oder unglücklicher Ausgang.

Riuſcire, v. n. gut oder ſchlecht ablaufen, gerathen, ausfallen, ausſchlagen, gelingen, glücken, wohl oder ſchlecht von ſtatten

gehen. werden. mi rieſce difficile — gereichen, gli rieſce di ſommo onore — entſtehen, erwachſen. l'onore, che ne deve riuſcire a voſſignoria. fertig ſeyn. eſſendo ciaſcuno della ſua novella riuſcito, da ein jeder mit ſeiner Erzählung fertig war — wieder ausgehen. riuſcir in un luogo, gehen; ſtoßen; wo anliegen. la caſa rieſce nell' orto, das Haus gehet in den Garten, ſtößt daran. la porta rieſce nella ſtrada. fineſtra che rieſce ſopra l'orto. riuſcir d'una coſa, beendigen, womit fertig werden. riuſcir bene, o male, riuſcire a bene, a buono, o lieto fine, wohl oder übel ausſchlagen, ein gutes Ende nehmen — hinaus wollen; abzielen. attendo dove voi vogliate riuſcire. gerathen von Früchten, Pflanzen, Thieren. i fichi non rieſcono nella germania. praeſ. rieſco.

Riuſcita, ſ. f. Ausſchlag, Erfolg, Ausgang — Fortgang. far buona, o mala riuſcita, gut, oder ſchlecht gerathen — gelingen oder mißlingen. aver la riuſcita in luogo, wohinwärts gehen, liegen.

Riuſcito, part. gerathen, gelungen, ꝛc.

Rivulſione, ſ. f. das Zurücktreten, Hineinſchlagen der Feuchtigkeiten im Körper.

Rizzamento, ſ. m. das Aufſtehen, die Aufrichtung. rizzamento della verga.

Rizzare, v. a. aufrichten, aufrecht ſetzen; aufſtellen, aufſetzen; in die Höhe richten. rizzarſi, n. p. ſich aufrichten; aufſtehen; von Haaren, empor, zu Berge ſtehen; auflaufen — gerad richten, biegen, ꝛc. rizzar la creſta, fig. ſich erheben, übermüthig werden. rizzarſi a pança, wieder auf die Beine kommen, wieder empor kommen, ꝛc. rizzare una bottega, un negozio, einen Laden anlegen, eine Handlung errichten. rizzarſi ſtehen, von der männlichen Ruthe.

Rizzato, part. aufgerichtet, ꝛc.

Rob, e robbo, ſ. m. aus Früchten gekochter Saft.

Roba, ſ. f. Sachen, Waren, Lebensmittel, alles was brauchbar, und genießbar iſt. roba, un monte di roba, Zeug, ein Haufen, Schwarm Zeugs — Rock, Kleid; Schlafrock — allerhand Nachtzeug. guardaroba, ein Kleiderſchrank — die Kammer worin die Kleider verwahrt werden. chi non ruba, non ha roba, prov. Arbeit macht ſelten reich; mit Ehrlichkeit bringt mans eben nicht weit. chi ha roba ha parenti, wer reich iſt, dem fehlt es nicht an Freunden. poca roba poco penſiero, wenige Güter wenige Sorgen. chi ſa la roba, non ſempre la gode, der Sparer will einen Verzehrer haben. buona, o bella roba, eine Galanterieſchweſter; ein hübſches Menſch.

Robaccia, ſ. f. ſchlechte Waare, ſchlechtes Zeug, etwas ſchlechtes, garſtiges — Bettel — ſchlechtes garſtiges Frauenzimmer.

Róbbia, ſ. f. Grap, Krap, Färberröthe.

*Róbbio, adj. ſ. roſſo.

Robbiccia, ſ. f. Lumperey, Lappalien, kleiner Quark, Plunder; Kleinigkeiten.

Robbo, ſ. m. ſ. rob.

Robíglia, ſ. f. Roßwicken.

Robicciuóla, ſ. f. ſchlechtes Röckchen.

Robinuzzo, ſ. m. Rubinchen, kleiner Rubin.

Robóne, e robbone, ſ. m. ein Rock, langes Kleid.

*Roborato, part. ſ. corroborato.

Robuſtamente, adv. ſtark, rüſtig.

Robuſtezza, ſ. f. Stärke, Kraft, Rüſtigkeit.

Robuſtiſſimo, adj. ſup. ſehr ſtark, robuſt, ꝛc.

Robuſto, adj. ſtark, rüſtig, robuſt.

Rocággine, ſ. f. ſ. raucedine.

Rocca, ſ. f. (mit hellem o) Schloß, Citadelle. far del cuor rocca, prov. ſich verpanzern, ſich mit Muth rüſten — ein Fels. rocca del cammino, die Feuerëſſe, Obertheil des Schorſteins — ein Edelſteinbruch. gioje di rocca vecchia, o nuova.

Rocca, ſ. f. (mit dunklem o) Rocken, Spinnrocken, Kunkel.

Roccáta, ſ. f. ein Rocken voll Seide, Wolle, ꝛc. Kaute, Wickel Flachs, Hanf — Schlag, Stoß mit dem Rocken.

Roccetto, ſ. m. Chorhemd mit engen Aermeln für die Biſchöffe. roccetto di punto, ein Chorhemd von Spitzen.

Rocchella, ſ. f. Spinnröckgen.

Rocchetta, ſ. f. (mit dunklem o) Spinnröckchen, kleiner Rocken — levantiſche Aſche zum Glas — (mit hellem o) kleine Citadelle.

Rocchetto, ſ. m. Spindel. roccetto, ſ.

Rócchio, ſ. m. Block, Kloß von Holz; ſtarkes Stück Stein — eine Wurſt in einem Stück Darm. fig. far rocchi, in Stücken hauen.

Roccia, ſ. f. Fels; ſteile Klippe — Schmutz.

Rocco, ſ. m. der Biſchofſtab — der Rochen, Thurm, im Schach.

Rocchezza, ſ. f. die Heiſcherkeit.

Roco, adj. heiſcher. fig. roco mormorar di lucid' onde, &c. dumpfes Geräuſch, Gemurmel des Waſſers.

Rodente, part. nagend.

Ródere, v. a. nagen, benagen, zernagen, zerfreſſen. fig. eſſen, freſſen, nach und nach verzehren — beißen. rodere il freno, o le mani, fig. ſich heimlich ärgern, die Bosheit in ſich freſſen. rodere il baſto, o roderſi i baſti l'un l'altro, einander Schimpf und Schande nachſagen, ꝛc. rodere i chiavistelli, oder roderſi, ſich heimlich ärgern, einen heimlichen Zorn, Gram haben. roderſi l'unghie, ſichs bey einem gelehrten

Werk sauer werden lassen. praet. rosi, part. roso.

Rodimento, s. m. das Nagen, Zernagen, ꝛc. heimlicher Kummer.

Rodipáne, s. m. Broddieb. fig. die Maus.

Roditore, verb. m. Nager, Verzehrer. verme roditore della coscienza, der nagende Wurm, das böse Gewissen.

Roditrice, verb. f. Nagerin, Verzehrerin.

Roditura, s. f. s. rodimento.

Rodomontáta, s. f. Aufschneiderey, Prahlerey.

Rodomonte, s. m. Aufschneider, Großsprecher, Windbeutel.

Rodomonteria, s. f. Großsprecherey, Aufschneiderey.

Rodomontesco, adj. großsprecherisch.

Róffia, s. f. dicker Nebel.

Rogare, v. a. ein gerichtliches Instrument, einen Contract aufsetzen, oder unterschreiben. (von einem Notarius) — rogare uno per testimonio, einen zum Zeugen anrufen.

Rogato, part. vom Notar aufgesetzt, verfertiget.

Rogatore, s. m. der gerichtliche Instrumente verfertiget.

Rogatorio, adj. requisitorisch.

Rogazioni, s. f. die Bethwoche, Kreutzwoche.

*Roggio, adj. roth.

Rógito, s. m. Abfassung eines Instruments vom Notarius.

Rogna, s. f. Krätze, Raude. lascia pur grattar dov'è la rogna, wer zu klagen hat, mag klagen. grattar la rogna ad alcuno, einen abprügeln, den Pelz waschen.

Rognaccia, s. f. eine böse Krätze.

Rognetta, s. f. kleine Krätze.

Rognóne, s. m. die Niere — in der Mineralogie, a rognone, Nierenförmig, wie das Bley- und Silbererz, eingesprengt.

Rognóso, adj. krätzig, räudig.

Rogo, s. m. (lat. mit hellem o) Scheiterhaufen.

Rogo, s. m. (mit dunklem o) Brombeerstrauch.

*Rogumare, s. rugumare.

Romagnuólo, s. m. Art grobes ungefärbtes Tuch, welches die Bauern im Römischen Staat tragen — einer aus der Romagna.

Romanamente, adv. auf römische Art; nach der Römer Weise; römisch.

Románo, s. m. das Gewicht an der Schnellwage.

Románo, adj. Römisch; subst. Römer. Numeri romani, Römische Zahlen. beltà romana, majestätische Schönheit, erhabenes Ansehen. lattuga romana, römischer Lattich.

Romanzatore, s. m. s. romanziere.

Romanzesco, adj. romantisch, romanmäßig, romanhaft.

Romanzetto, s. m. Romänchen, kleiner Roman.

Romanziére, s. m. Romanschreiber, Romanist.

Romanzo, s. m. ein Roman.

Romba, s. f. s. rombola.

Rombare, v. n. sumsen — rauschen, sausen, ein Geräusch machen in der Luft, wie eine Schleuder, oder die Fittiche eines Vogels.

Rombazzío, } s. m. Gesumse, Gesause,
Rombazzo, } großes Geräusch. prov. gran rombazzo, e pocalana, viel Wesens, und nichts dahinter.

Rómbice, s. m. Sauerampf.

Rombo, s. m. Gesums der Bienen, das Sausen, Brausen, Geldrm, Getöse — Tornbütte, Seefasan, Platteis — der Windstrich; Windlinie; das Segeln nach dem Winde — eine Raute, geometrische Figur.

Romboidále, adj. rautenförmig.

Romboide, s. f. geschobenes Viereck, längliche Raute.

*Rómbola, s. f. eine Schleuder.

*Rombolare, v. a. schleudern, Steine werfen.

*Rombolato, part. geschleudert.

*Rombolatore, s. m. ein Schleuderer.

Roméa, s. f. eine Pilgerin.

*Roméággio, s. m. Pilgrimschaft.

Romeíno, kleiner Pilgrim.

Rómice, s. m. s. lapazio.

*Romire, v. n. brausen; lärmen. praes. isco.

Romitaccio, s. m. ein böser Einsiedler.

Romitaggio, s. m. Einsiedley — einsiedlerisches Leben.

Romitano, s. m. Augustinermönch. adj. einsam, wild, rauh.

Romitello, s. m. kleiner Einsiedler.

Romitico, adj. einsiedlerisch.

Romíto, s. m. Einsiedler.

Romíto, adj. einsam; verlassen. luoghi romiti.

Romitónzolo, s. m. schlechter, geringer Einsiedler.

Romitório, e romitóro, s. m. Einsiedley, Einsamkeit.

Romóre, s. m. Lärm, Geldrm, Getös, Geräusch, Gepolter, Rumor — Aufstand, Aufruhr, Getümmel. si levò a romore la città, es entstand ein Aufruhr in der Stadt. metter la casa a romore, ein großes Geldrm im Hause anfangen, das ganze Haus in Unruhe setzen — Gerücht. far romore, Aufsehen, Lärm machen. far romore, lärmen; aus Zorn; schelten.

Romoreggiamento, s. m. Geldrm; Rumor, Gepolter, ꝛc.

Romoreggiante, part. lärmend; was starkes Getös macht.

Romoreggiare, v. n. lärmen, ein Getös machen.

Romoría, ſ. m. Geldrm, Gepolter, Gepraſſel, Geräuſch, Getöß.

*Romoroſo, adj. lärmig — unter die Leute gebracht, ruchbar gemacht.

Rómpere, v. a. brechen, zerbrechen, zerſchlagen, entzwey ſchlagen. rompere eſercíti, nimici, eine Armee, die Feinde ſchlagen. fig. romper l'aere, durch die Luft dringen. it. lume rotto, gebrochenes Licht. fig. rompere la rea fortuna, dem Unglück vorkommen. rompere la diſdetta, la malia, die Verſagung des Spiels, den Zauber aufheben. rompere l'attività d'una cauſa, die Wirkſamkeit hindern. rompere, ſtören, verhindern, verderben — zerſchlagen, lendenlahm machen — abmatten, wie zerſchlagen machen. rompere il culo ad uno, einem ſehr überläſtig ſeyn. (niedrig) romperſi, ſich entrüſten. romperſi a ridere, vor Lachen bald zerplatzen. romper le leggi, la fede, le promeſſe, il patto, &c. die Geſetze, die Treue, ꝛc. brechen. romper propoſimento, ſich anders beſinnen. romper la terra, brachen. rompere il ſonno, im Schlafe ſtören. rompere il digiuno, die Faſten brechen, nicht halten. romper le parole, o la parola in bocca, ins Wort fallen. romper l'uovo in bocca, einem das Wort aus dem Munde nehmen. aver rotto lo ſcilinguágnolo, viel Mauls haben, plapperig ſeyn, ꝛc. rompere il tempo, den Rückſchlag hindern, im Ballſpiel. romperſi il tempo, trübe werden, das Wetter, ſich zum Regen anſchicken. romperſi il collo, den Hals brechen. fig. ſich den Hals brechen, um Gut, Ehre und Vermögen kommen, ꝛc. rompere il ſilenzio, laut werden, anfangen zu reden. rompere in mare, o rompere abſ. Schiffbruch leiden; verunglücken. romperſi il ſangue, o lo ſtomaco a uno, einen Blutſturz bekommen, Blut ſpeyen. rompere il prezzo alla mercanzia, den Preis von einer Waare feſtſetzen. rompere il ghiaccio, o 'l guado d'una coſa, die Bahne worzu brechen; vorarbeiten. rompere il capo, o la teſta altrui, fig. einem den Kopf warm machen. romper la guerra, e rompere, abſ. Krieg anfangen; brechen. romper la palla, den Schlag verhindern, im Ballſpiel. rompere una lancia con alcuno, mit einem kämpfen. fig. rompete queſta lancia per me, thut es, verrichtet es für mich. romperſi il capo, il cervello, ſich den Kopf worüber zerbrechen. rompere la calca, ſich durch den Haufen drängen. praet. ruppi, part. rotto.

Rompévole, adj. zerbrechlich, ſpröd.

Rompicápo, ſ. m. Kopfbrecherey; kopfbrechende Sache; oder Perſon, die einen ſehr beläſtiget.

Rompicollo, ſ. m. Halsbrecherey, halsbrechende, verderbliche Sache; oder ein Leutverderber. a rompicollo, adv. über Hals und Kopf, ꝛc.

Rompimento, ſ. m. das Brechen; Bruch, Brechung. rompimento di fede, Bruch der Treue.

Rompitore, ſ. m. der bricht, zerbricht, Brecher, ꝛc. fig. Uebertreter, Verletzer der Treue.

Rompitrice, ſ. f. Brecherin; die bricht, ꝛc.

Rompitura, ſ. f. Bruch, Brechung.

Ronca, ſ. f. ein Spieß mit einer Hippe oder Sichel am Ende — eine Hippe.

Roncare, v. a. Unkraut ausrotten; ausjäten — Pflanzen, Geſträuche ausrotten.

Roncato, part. gejätet, ꝛc.

Ronchióne, ſ. m. ſtarker Klotz, ein Cylindriſches Felßenſtück.

Ronchioſo, adj. holperig, höckerig, uneben, ungleich.

Roncigliare, v. a. anhaken; mit einem Haken anfaſſen, ergreifen.

Ronciglio, e runciglio, ſ. m. ein Haken.

Roncione, ſ. ronzone.

Ronco, ſ. m. ſ. ronzone.

Róncola, ſ. f. Hippe, Rebmeſſer.

Roncolóne, ſ. m. ſ. roncone.

Roncóne, ſ. m. große Hippe, ꝛc.

Ronda, ſ. f. die Runde. fare la ronda, die Schildwachen des Nachts viſitiren. andare in ronda. fig. umher gehen, herumſtreichen.

Róndine, ſ. f. die Schwalbe. prov. una rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer. a coda di rondine, mit einem Schwalbenſchwanz, von Arbeiten — Art Seefiſch mit großen Floßfedern.

Rondinella, ſ. f. die Schwalbe.

Rondinetta, ſ. f. kleine Schwalbe.

Rondinino, ſ. m. das Junge von einer Schwalbe.

Rondiníno, adj. m. (fico) Art Feige.

Rondóne, ſ. m. Mauerſchwalbe, Rheinſchwalbe. andar di rondone, einem nach Wunſche gehen, ohne ſich viel zu bemühen.

Ronſa, ſ. f. der Rummel im Picketſpiel; eine Folge von Karten. fig. accuſare, o confeſſare la ronſa giuſta, die Sache genau angeben, die reine Wahrheit ſagen, reinen Wein einſchenken. la ronſa del Valléra, ein Rummel der vom Mitſpieler durch einen gleichen aufgehoben wird; prov. was nichts gilt, was ſoviel als nichts iſt.

Ronſare, ſ. roncare.

Ronzamento, ſ. m. das Summen, Sumſen, Geſums — das Pfeifen, Sauſen eines Körpers, der ſchnell durch die Luft fährt, der Fittiche der Vögel — das Hin- und Herlaufen, Herumſchwärmen.

Ronzante, part. ſumſend, ꝛc.

Ronzare, v. n. ſumſen, ſummen — ſauſen, in der Luft pfeifen — herumſchwärmen,

herumlaufen — herumschlendern, herumflankiren, ꝛc.

Ronzína, ſ. f. kleine Stute.

Ronzíno, ſ. m. ein Klepper.

Ronzío, Ronzo, } ſ. m. Geſums, Geſauß.

Ronzóne, ſ. m. ein Pferd; Hengſt — eine große Schmeißfliege.

Roránte, part. (lat.) bethauend. luci roranti, thränende, weinende Augen.

Rorare, v. a. (lat.) bethauen, mit Thau benetzen — mit Waſſer leicht übergießen, begießen, beſprengen. quando è ſeminato, roriſi con acqua.

Rorário, ſ. m. einer der Schützen bey der römiſchen Miliz, die das Gefecht anfiengen.

Roraſtro, ſ. m. ſ. vite bianca.

Rórido, adj. ſ. rugiadoſo.

Roſa, ſ. f. (mit dunkeln o und ſcharfen s) vom Strohm des Waſſers ausgewaſchener Ort.

Roſa, ſ. f. die Roſe. roſa canina, wilde Roſe — ein Stern im Zeichen des Krebſes — Kußmahl, ꝛc. s'ell'è roſa, ella fiorirà, s'ell'è ſpina ella pugnerà, prov. der Ausgang wird es lehren. cor la roſa, fig. die Gelegenheit, ſeine Zeit erſehen, abpaſſen. it. cor la roſa, e laſciare ſtar la ſpina, fig. nach dem Guten greifen, und vom Böſen nichts wiſſen wollen. roſa d'oro, die goldene vom Papſt geweihte Roſe, womit er Perſonen von hohem Rang beſchenkt — das Schallloch im Reſonanzboden.

Roſáceo, adj. roſenfarbig.

Roſájo, ſ. m. Roſenſtock — Roſenkranz, Paternoſter.

Roſajóne, ſ. m. groſer Roſenſtock.

Roſário, ſ. m. Roſenkranz, Paternoſter.

Roſato, ſ. m. roſenfarbiger Zeug.

Roſato, adj. roſenfarbig. color roſato, Roſenfarbe. acqua roſata, Roſenwaſſer. olio roſato, Roſenöhl. labbra roſate, Roſenlippen. Pasqua roſata, Pfingſten.

Roſecchiare, ſ. roſicchiare.

Roſelía, e roſolía, ſ. f. die Maſern.

Roſellína, ſ. f. Moſchroſe. dar roſelline, ſtreicheln, ſchmeicheln.

Róſeo, adj. (lat.) roſenfarbig.

Roſetta, ſ. f. ein Röschen, kleine Roſe — Wirkmeſſer der Hufſchmide — eine Roſe von Rubinen, ꝛc. — Roſette, Art Ring.

Roſetto, ſ. m. Roſengarten, Roſenhecke.

Roſicare, Roſicchiare, } v. a. nach und nach abnagen; ein wenig benagen, befreſſen. prov. chi non riſica, non roſica, ſ. riſicare.

Roſicchiéro, ſ. m. Roſenſchmelz; roſenfarbiges Email.

Roſignuólo, ſ. ruſignuolo.

Roſmaríno, ſ. m. Roßmarin.

Roſo, part. von rodere, benagt, zernagt, ꝛc.

Roſolaccio, ſ. m. Kornroſe, wilder Mohn, rother Feldmohn.

Roſolare, v. a. braun braten; oder röſten die Speiſen.

Roſolato, part. braun gebraten.

Roſolía, ſ. roſelía.

Roſolíno, Roſólio, } ſ. m. Roſoli, Roſolio.

Roſóne, ſ. m. eine große Roſe. roſoni, große Roſen in Bau. roſoni, e fioroni, Finalſtöcke, Blumenwerk in Büchern.

Roſpaccio, ſ. m. große häßliche Kröte.

Roſpo, ſ. m. eine Kröte.

Roſſaſtro, adj. röthlich.

Roſſeggiante, part. röthlich, ins Rothe fallend.

Roſſeggiare, v. n. röthlich ſeyn, ins Rothe fallen.

Roſſellíno, ſ. m. Art Oehlbaum.

Roſſetto, adj. röthlich, etwas roth. pelo roſſetto, rothes, fuchsiges Haar.

Roſſezza, ſ. f. Röthe, rothe Farbe.

Roſſicante, part. roth; was ins Rothe fällt.

Roſſicare, v. n. roth oder röthlich werden; ins Rothe fallen.

Roſſiccio, adj. röthlich, etwas roth.

Roſſigno, adj. röthlich, was ins Rothe fällt.

Roſſino, adj. röthlich.

Roſſo, ſ. m. das Roth, Rothe. adj. roth. diventar roſſo, roth, ſchamroth werden; erröthen. roſſo d'uovo, Eydotter. mar roſſo, das rothe Meer.

Roſſóre, ſ. f. die Röthe. roſſori, rothe Flecken, auf der Haut — Schamröthe, Scham. aver roſſore di qualche coſa, ſich einer Sache ſchämen.

Roſſoretto, ſ. m. kleiner rother Fleck.

Roſta, ſ. f. Wedel, Fächer, ſich Wind damit zu machen, zur Erfriſchung — auch ein belaubter Zweig, oder Buſch, den man zu dieſem Ende braucht. it. per ſim. Zweig.

Roſticci, ſ. m. pl. Eiſenſchlacken, Hammerſchlag.

Roſtigioſo, adj. ſ. ruvido, ſcaglioſo.

Roſtrále, Roſtrato, } adj. (nave, colonna,) ſchnabelförmig, mit einem Schnabel, von Schiffen, Säulen, bey den alten Römern.

Roſtrato, adj. ſchnäblig; was einen ſpitzigen Schnabel hat.

Roſtri, ſ. m. pl. die Roſtra, ein erhabener Ort ehedem zu Rom, mit eroberten Schiffſchnäbeln geziert, von welchem man zum Volk redete.

Roſtro, ſ. m. (lat.) der Schnabel eines Vogels — Elephantenrüßel.

Roſúme, ſ. f. das Abgenagte, Benagte, Reſt vom angefreſſenen.

Roſúra, ſ. f. ſ. rodimento. roſume, ſ. e' non ſa roſura, er zehret alles rein auf; er frißt alles mit Strunk und Stiel.

Rota, ſ. ruota.

Rotája, ſ. f. das Geleis, Fahrgleis.

Rotamento, ſ. m. das Drehen, Herumdrehen, Umlaufen; Kreisbewegung.

Rotante, part. umlaufend; was ſich herumdreht. auch ſoviel als rotatorio, ſ.

Rotare, v. a. wie ein Rad herumdrehen; umlaufen laſſen — im Kreis herumſchwingen, wie einen Degen. rotare v. n. und rotarſi, ſich drehen; rollen, herumlaufen, herumgehen. fig. andar rotando, wetterwendiſch, veränderlich ſeyn. rotare, rädern. rotare uno vivo, einen lebendig rädern.

Rotato, part. gerollt, gedreht wie ein Rad.

Rotatore, verb. m. der herumdreht, ꝛc.

Rotatório, ſ. m. Art Muskel im Auge und Dickbeine.

Rotazione, ſ. f. Umlauf, Kreislauf, Schwingung.

*Roteamento, roteare, roteazione, ſ. rotamento, &c.

Roteggiare, v. a. herumdrehen, umdrehen, wenden, rollen.

Rotella, ſ. f. ein Rädchen — runder Schild — Scheibchen — runder Fleck — die Kniescheibe.

Rotelletta, ſ. f. ein rundes Scheibchen, Schnittchen, z. B. von einer Wurſt.

Rotellina, ſ. f. ein Rädchen.

Rotellóne, ſ. f. großer Schild.

Rotolare, v. a. fortrollen — wälzen, auf der Erde. v. n. und rotolarſi, rollen, ſich wälzen, ſich herumdrehen.

Rotolato, part. gewälzt, ꝛc.

Rótolo, e ruotolo, ſ. m. eine Rolle; etwas zuſammengerolltes. volerne un ruotolo, Luſt haben, ſich zu ſchlagen; ſich gerne balgen wollen. rotolo, ein Sicilianiſches Gewicht, von 1 Pfund 20 Loth in Deutſchland; zu Genua und in einigen andern Städten Italiens wiegt das gemeine Rotolo 16, und das ſchwere 17 Unzen 6 Quentchen nach dem Marktgewichte.

Rotolone, adv. rollend, ſich walzend.

Rotondare, v. a. abrunden, rund machen.

Rotondato, part. gerundet.

Rotondeggiare, v. n. ſ. tondeggiare.

Rotondezza, ſ. f. die Runde, Rundung.

Rotondità, rotonditade, rotonditate, ſ. f. die Runde, Rundheit, Rundung.

Rotondo, adj. rund.

Rotóne, ſ. m. ein großes Rad.

Rotta, ſ. f. der Bruch — Niederlage, ſo ein Kriegsheer leidet — Beſtürzung. fuggire in rotta, zerſtreut fliehen. mettere in rotta, in die Flucht ſchlagen. far rotta, wohinwärts ſegeln. far rotta al norte, o tramontana, o mezzo giorno, nach Norden oder Süden ſchiffen. partire alla rotta, o in rotta, in Uneinigkeit aus einander gehen, im Böſen, in der Bosheit fortgehen. venire, o eſſere alle rotte, mit einander brechen, zerfallen.

Rottáme, ſ. m. Bruchſtücke, Scherben. (von Töpfen) Brocken. rottame di biſcotti, Brocken von Zwieback — Farinzucker.

Rottamente, adv. gewaltig, heftig, übermäßig. piangere rottamente.

*Rottezza, ſ. f. ſ. rottura.

Rotto, ſ. m. der Bruch. uſcirſene, o paſſarſela pel rotto della cuffia, prov. noch gut wegkommen; mit einem blauen Auge wegkommen. rotti, Brüche, im Rechnen.

Rotto, part. von rompere, gebrochen, zerbrochen, ꝛc. — rotta la calca, da ſie ſich durchgedrängt — zerſchlagen, zerprügelt. tutto rotto, e tutto peſto. parole rotte, gebrochene Worte. rotto ad alcuna coſa, ergeben, erpicht — hitzig, haſtig, jähzornig — der einen Bruch hat — in die Flucht geſchlagen, ꝛc. gebrochen, von Zahlen, Bruch. ſtrade rotte, grundloſe, verderbte Wege. prov. ell' è tra'l rotto, e lo ſtracciato, es iſt ein Bettel, ein Plunder; es iſt Maus wie Mutter, ꝛc. — verdorben, verderbt.

Rottório, ſ. m. Brennmittel, Aetzmittel, Fontanell.

Rottúra, ſ. f. Bruch, Riß, Oeffnung — Entzweyung — Uebertretung. rottura di pace, Friedensbruch — ein Bruch am Leibe.

Rovaglióne, ſ. m. die Windpocken.

Rovajaccia, ſ. f. ſtarker Nordwind.

Rovájo, ſ. m. der Nordwind. dar de' calci a rovajo, baumeln; am Galgen hangen.

Rovajonaccio, ſ. m. gewaltiger Nordwind.

Rovella, ſ. f. } Wuth, Grimm; Zorn.

Rovello, ſ. m. } fig. rovello della ſame, Heißhunger. come la rovella, della rovella, ein Zuſatz, das Uebermaß, oder den großen Mangel einer Sache anzudeuten. tirarono frecciate, cannonate come la rovella.

Roventare, v. a. glühend machen.

Roventato, part. glühend gemacht.

Rovente, adj. glühend. ferro rovente, glühend Eiſen. la rovente ſpera di febo. dal naſo gli eſce un alito rovente, ein ſehr heißer Odem.

Roventezza, ſ. f. glühende Röthe; Entzündung.

Róvere, e róvero, ſ. m. eine Steineiche.

Roveréto, ſ. m. Steineichenwald.

Rovería, ſ. f. ſ. roveto.

Róvero, ſ. rovere.

Roveſciamento, ſ. m. Umſturz, Umſtoßung.

Roveſciare, v. a. umſtoßen, umwerfen — umſtürzen, verkehren, das unterſte zu oberſt kehren — ausſchütten, ausgießen. roveſciarſi ſich ergießen. ſmiſurate piogge ſi roveſciano.

Roveſciato, part. umgeſtoßen, umgeworfen, verkehrt, ausgeſchüttet, ausgegoßen.

Rovéſcio, ſ. m. die Rückſeite; unrechte, verkehrte Seite. a roveſcio, e da roveſcio, adv. verkehrt, auf der Rückſeite — ein Guß, Platzregen, roveſcio di pioggia, grandine. fig. roveſcio di lacrime, ein

Thränenguß. di baſtonate, di ſaſſi, &c. ein Hagel von Prügeln, Steinen, ꝛc. gran roveſcio di fortuna, ein Unglücksfall — Fries, Bov. roveſcio nelle medaglie, die Rückſeite auf den Münzen. fig. roveſcio della medaglia, das Gegentheil — Wiſcher, Filz. fare un roveſcio ad uno, einem den Pelz waſchen.

Roveſcióne, e roveſcioni, adv. rücklings, rückwärts, verkehrt, auf den Rücken. cadere roveſcione in terra.

Roveſcióne, ſ. m. Schlag mit verwendeter Hand — Rückſchlag im Ballenſpiel mit der Hand, ohne ſich umzuwenden.

Roveſcióni, ſ. roveſcione, adv.

Roveto, ſ. m. Dorngebüſch, Hecken.

Rovigliamento, ſ. m. Störerey, Wirrerey, Verwirrung, das Untereinanderwerfen.

Rovigliare, v. a. ſ. roviſtare.

Rovigliato, part. herumgeſtört, ꝛc.

Roviglietto, ſ. m. Geräuſch unter den Dornbüſchen.

Rovina, e ruina, ſ. f. Einſturz, Ruin, Untergang, Verfall; Schutt, Trümmern, Steinhaufen — Verderben, Verfall, Umſturz, Zerrüttung, ꝛc. Gewalt, Heftigkeit. il fiume ſcende dall' alpi con gran ruina. prov. la rovina non vuol miſerie, prov. wenn man einmahl zu Grunde gegangen, da hilft das Sparen nichts mehr. andare in rovina, zu Grunde gehen. minacciar rovina, einfallen, einſtürzen wollen, baufällig ſeyn. non periſce troppo per rovina, chi teme la rovina, wer ſich vor Schaden hütet, verdirbt ſelten.

Rovinamento, e ruinamento, ſ. m. Einſturz; Verderben, Untergang.

Rovinante, e ruinante, part. baufällig, einſtürzend, einfallend. rovinante giù, herabſtürzend, herabfallend.

Rovinare, e ruinare, v. n. einſtürzen; einfallen; verfallen; herabfallen, herabſtürzen, zuſammenfallen. act. einſtürzen, einreißen, niederreißen, zerſtören. fig. einen zu Grunde richten; ruiniren, ſtürzen, verderben, in Verfall bringen. rovinare, v. n. und rovinarſi, fig. zu grundgehen, verderben, in Verfall gerathen. ſe viveſſi coſì, io rovinerei — rovinarſi di riputazione, ſich um ſeine Ehre bringen.

Rovinaticcio, adj. baufällig; was einfallen will.

Rovinato, part. ruinirt, ꝛc. ſ. rovinare.

Rovinatore, ſ. m. Zerſtörer, Verderber, Verwüſter.

Rovinatrice, ſ. f. Zerſtörerin, Verwüſterin, ꝛc.

Rovinevole, adj. ſ. rovinoſo.

Rovinevolmente, adv. ſ. rovinoſamente.

Rovinio, ſ. m. Gelärm, Gepolter, ꝛc. Abſturz, Abgrund.

Rovinoſamente, adv. gewaltig, heftig, ungeſtüm; über Hals und Kopf.

Rovinóſo, adj. ſtürmiſch, heftig, gewaltig, unaufhaltbar von Sachen — ſtürmiſch, heftig, jähzornig, voreilig, tollkühn.

Roviſtare, v. a. herumſtänkern, durchſtänkern, herumſtören, alles durchſuchen, unter einander werfen.

Roviſtico, ſ. m. Hartriegel, Beinholz, Rainweide.

Roviſtio, ſ. m. das Herumſtänkern, Durchſtänkern, Herumſuchen.

*Roviſto, adj. rüſtig, ſtark, friſch.

Roviſtolare, ſ. roviſtare.

Rovo, ſ. m. ſ. rogo.

Rozza, ſ. f. Schindmähre, ſchlechtes Pferd.

Rozzaccia, ſ. f. eine garſtige Schindmähre.

Rozzamente, adv. grob, plump, ungeſchliffen, ungehobelt; roh, unbearbeitet.

Rozzetta, ſ. f. ſchlechte Schindmähre, ſchlechter Klepper.

Rozzezza, ſ. f. Ungeſchliffenheit, Grobheit, grobes Weſen — Dummheit, Plumpheit, Tölpeley.

*Rozzità, rozzitade, rozzitate, ſ. rozzezza.

Rozzo, adj. roh, unbearbeitet. fig. roh, grob, plump, ſteif, ungeſchliffen, dumm, tölpiſch. tela rozza, rohe Leinewand.

Rozzóne, ſ. m. große Schindmähre.

Rozzúme, ſ. m. ſ. rozzezza.

Ruba, ſ. f. Raub, Räuberey, Dieberey, Diebſtahl; Plünderung. eſſendo egli alla ruba d'una caſa con molta gente. andare a ruba, geplündert werden, von Städten, ꝛc. andar via a ruba, reißend abgehen.

Rubacchiamento, ſ. m. Mauſerey, kleiner Diebſtahl.

Rubacchiare, v. a. mauſen; manchesmahl lange Finger machen, bey Gelegenheit etwas mitgehen heißen; nach und nach oder Stückweiſe wegſtehlen; kleine Diebſtähle begehen.

Rubacchiato, part. gemauſt, geſtohlen, ꝛc.

Rubacuóri, ſ. f. eine Buhlſchweſter; verführeriſche, einnehmende Weibsperſon.

Rubagióne, ſ. f. Dieberey.

Rubalda, ſ. f. Helm, Sturmhaube.

Rubaldáglia, ſ. ribaldaglia.

Rubaldo, ſ. ribaldo.

Rubaldóne, ſ. ribaldone.

Rubamento, ſ. m. das Stehlen, Dieberey, Diebſtahl.

Rubare, v. a. ſtehlen, beſtehlen, mauſen, diebiſch entwenden. fig. auſſer ſich bringen, entzücken. l'immaginativa ci ruba tal volta ſì di fuor, che l'uom non s'accorge, perchè d'intorno ſuonin mille tube. prov. andare a rubare a caſa del ladro, einen betriegen wollen, der geſcheider wie wir. chi non ruba, non ha roba, ſ. roba. einen gelehrten Diebſtahl begehen — rauben, andere Karten vom Talon nehmen. rubar la volta, ſ. volta.

Rubato, part. geſtohlen, beſtohlen, ꝛc.

Rubatore, ſ. m. ein Dieb.
Rubatrice, ſ. f. eine Diebin, Spitzbübin.
*Rubatura, ſ. f. Dieberey.
Rúbbio, ſ. m. Art Kornmaß, beſonders zu Livorno, wovon 103/4 eine Amſterdammer Läſt ausmachen. Auch ein Gewicht von 25 Italieniſchen Pfunden, das Pfund zu 12 Unzen gerechnet — auch ein Maß zu fließenden Dingen, zu Rom, welches 7 1/2 Boccali enthält.
Rubblo, ſ. m. Rubel, Ruſſiſche Münze.
*Rubecchio, adj. röthlich, ins Rothe fallend.
Rubellagione, ſ. f. Empörung, Aufſehnung.
Rubellamento, ſ. m. ſ. rubellagione.
Rubellare, ſ. ribellare.
Rubellato, part. empöret, ꝛc.
Rubellagione, ſ. f. ſ. ribellione.
Rubellione, ſ. f. ſ. ribellione.
Rubello, ſ. ribello. auch empöriſch, feindſelig, ꝛc.
Rubería, ſ. f. Dieberey.
Rubeſtezza, ſ. f. ſ. fierezza.
Rubeſto, adj. wild, ſchrecklich, fürchterlich.
Rúbido, adj. höckerig, ungleich, rauh.
Rubificante, } part. & adj. roth machend;
Rubificativo, } was roth macht.
Rubificare, v. a. roth machen.
Rubificato, part. roth gemacht, ꝛc.
Rubígine, ſ. f. (lat.) ſ. ruggine.
Rubíglia, ſ. f. Roßwicke, ſchwarze Wicke, Platterbſe.
Rubinetto, ſ. m. ein Rubinchen.
Rubíno, ſ. m. ein Rubin.
Rubinoſo, adj. rubinfarbig.
Rubinuzzo, ſ. m. kleiner Rubin.
Rubióla, ſ. f. Art Weintraube, ſ. uva.
Rubizzo, adj. rüſtig, ſtark, friſch, (meiſtens von alten Leuten).
Rubo, ſ. m. (lat.) Dornhecke, Brombeerſtrauch.
Rubríca, ſ. f. die Rubrik, Ueberſchrift, Aufſchrift.
Rubríca, ſ. f. Röthel, Rothſtein.
Rubricare, v. a. mit Röthel bezeichnen.
*Rubricazione, ſ. f. ſ. roſſezza.
Rubrichiſta, ſ. m. Rubrikverſtändiger; der die Rubriken, Titel wohl verſteht.
Rubro, adj. roth.
Rubro, ſ. m. ein Brombeerſtrauch, Dornſtrauch — das Rothe, die Röthe.
Ruca, } ſ. f. Ranke, Gartenranke,
Ruchetta, } weißer Senf — eine Raupe.
Rude, adj. (lat.) ſ. rozzo.
Rúdere, v. n. ſchreyen wie ein Eſel.
Rudezza, ſ. rozzezza.
Rudimento, ſ. m. die Anfangsgründe in etwas.
Rúere, v. n. (lat.) rennen.
Ruffa, ſ. f. ein Gewirr vieler Perſonen, die ſich hinzudrängen, etwas zu bekommen, zu ergreifen, aufzuleſen; die Rapuſe. dare una coſa a ruffa raffa, etwas in die Rapuſe geben. fare a ruffa raffa, o ruffola ráffola, Rips Raps machen; rapſen, wegrapſen, unter vielen. prov. quel che vien di ruffa e raffa, ſe ne va di buffa baffa, wie gewonnen, ſo zerronnen.
Ruffiána, ſ. f. eine Kupplerin.
Ruffianaccia, ſ. f. Erzkupplerin.
Ruffiánare, ſ. arruffianare.
Ruffianeccio, ſ. m. Kuppeley, Kupplerey,
Ruffianeggiare, v. n. kuppeln, den Kuppler abgeben, Kupplerey treiben.
Ruffianella, Ruffianello, ſ. f. & m. eine junge oder kleine Kupplerin, junger oder kleiner Kuppler.
Ruffianeſco, adj. kupplériſch.
Ruffianería, ſ. f. } Kuppeley, Gekuppel.
Ruffianéſimo, ſ. m. } fig. ruffianeſimo, Liſt, Pfiff.
*Ruffianſa, ſ. f. ſ. ruffianeſimo.
Ruffiáno, ſ. m. Kuppler, Hurenwirth. fare il ruffiano, Kupplerey treiben, einen Kuppler abgeben.
Ruffiano, adj. kupplériſch, kuppelhaft.
Rúffola, raffola, ſ. ruffa.
Rufolare, v. a. wie die Thiere freſſen.
Ruga, ſ. f. Runzel, im Geſicht, ꝛc. — Gaſſe Straße. (alt)
Ruggente, part. brüllend.
*Rúggere, ſ. ruggire. fig. knarren, klirren.
Rugghiamento, ſ. m. das Brüllen, Gebrüll — das Gorlen im Leibe.
Rugghiante, part. brüllend.
Rugghiare, v. n. brüllen, von Löwen. auch grunzen, wie das wilde Schwein. fig. praſſeln wie das Feuer, wie der Donner, ꝛc. brauſen, wie der Wind.
Rúgghio, e rúggio, ſ. m. das Brüllen, Gebrüll. fig. das Brauſen der Winde.
Rugghio, ſ. m. Art Getreidemaß, ſ. rubbio.
Rúggine, ſ. f. der Roſt. fig. Groll; Haß — der Brand im Korn, oder Gewächſen.
Rúggine, adj. (pera roggia oder pera ruggine) Art röthlicher Birnen.
Rugginente, adj. roſtig, verroſt.
Rugginetta, ſ. f. kleiner Roſt.
Rugginóſo, adj. roſtig. denti rugginoſi, roſtige, ſchwarze Zähne.
Rugginuzza, ſ. f. kleiner Roſt.
Rúggio, ſ. rugghio.
Ruggire, v. n. brüllen wie ein Löwe — grunzen wie ein wildes Schwein.
Ruggíto, ſ. m. das Gebrüll, Brüllen. fig. das Rumoren, Gorlen im Leibe.
Rughettina, ſ. f. Runzelchen, kleine Runzel.
Rugiàda, ſ. f. der Thau. fig. paſqua rugiada Pfingſten. rugiada del ſole, Sonnenthau, ein Kraut — das Wäſſerichte im Blut.
Rugiadóſo, adj. bethaut, voll Thau. fig. gli occhi rugiadoſi, thränenvolle Augen.
Rugiolóne, ſ. m. ſ. pugno.
Rugoſo, adj. gerunzelt, runzlich.

*Rugottato, adj. kraus, kleingerunzelt. capelli crespi, o rugottati.
Rugúmante, part. wiederkäuend.
Rugumare, v. a. wiederkäuen, von Thieren. fig. überdenken.
Rugumazione, s. f. das Wiederkäuen.
Ruína. ruinamento, ruinante, ruinare, ruinoso, s. rovina, rovinamento, &c.
Ruinazione, s. f. s. rovinamento.
Ruire, v. n. (lat.) stürzen; herabfallen, mit Gewalt anfallen — fig. gierig über etwas herfallen.
Rulla, s. rullo.
Rullare, v. a. s. ruzzolare.
Rullato, part. gerollt. it. Art Wein nach Art der Griechen.
Rullo, s. m. & rulla, s. f. ein Kreisel. dar ne' rulli, fig. herumtanzen, herumspringen, tolle Sprünge machen, sich herumschwenken. fare ai rulli, toll herumspringen, närrisches Zeug machen — eine Walze.
Rumare, v. a. wiederkäuen, ꝛc. s. rugumare.
Ruminante, part. wiederkäuend.
Ruminare, v. a. s. rugumare.
Ruminato, part. wiedergekäuet — fig. überdacht, erwogen, ꝛc.
Ruminatore, s. m. der wiederkäuet.
Ruminatrice, s. f. die wiederkäuet.
Ruminazione, s. f. das Wiederkäuen der Thiere.
Rumóre, s. m. s. romore.
Rumoreggiare, s. romoreggiare.
Rumoroso, adj. lärmend, ꝛc. s. romoroso.
Runcíglio, s. ronciglio.
Ruólo, s. m. Rolle, Liste, Verzeichniß.
Ruota, e rota, s. f. das Rad. la più cattiva ruota del carro sempre cigola, o schricchiola, prov. die schlechtesten Menschen sind am wenigsten zu befriedigen. andare a ruota, e far ruota, sich im Kreis herumdrehen — ein walzenförmiger Kasten in einer Mauer, der sich rechts und links umdrehen läßt, und in den Klöstern dazu dient, die Speisen aus der Küche in das Refectorium zu bringen — das Rad, Art Todesstrafe — ein Gericht von Urthelsprechern: Ruota Romana, Fiorentina.
Ruótolo, s. rotolo.
Rupe, s. f. ein Fels.
Rupicápra, s. f. ein Gems.
Rupinoso, adj. steil, abschüßig.
Rurale, adj. ländlich.
Ruscellettíno, s. m. kleines Bächelchen.
Ruscelletto, s. m. Bächelchen.
Ruscello, s. m. ein Bach.
Rusco, e ruschia, s. m. Mausdorn, Mirtendorn.
Rusignuólo, e rosignuolo, s. m. die Nachtigall.
Ruspare, v. a. scharren. prov. chi di gallina nasce, convien, che ruspi, Art läßt nicht von Art.
Ruspo, s. m. ein Zechin in Toskana, zwey Groschen mehr als ein holländischer Dukaten.
Ruspóne, s. m. ein Geldstück von 3 florentinischen Dukaten, unter den mediceischen Großherzogen geprägt.
Ruspo, adj. ganz neu, nur erst gemünzt. fig. rauh.
Russare, v. n. schnarchen.
Russo, s. m. das Schnarchen, Geschnarche.
Rusticággine, s. f. s. rustichezza.
Rusticále, adj. bäuerisch; grob; ungeschliffen.
Rusticalmente, adv. bäuerisch, grob, ꝛc.
Rusticamente, adv. bäuerisch, grob, garstig.
Rusticáno, adj. s. rustico.
Rusticare, v. n. auf dem Lande leben.
Rustichetto, adj. etwas bäuerisch, grob, plump, ꝛc.
Rustichezza, s. f. grobes, bäuerisches Wesen; Grobheit, Ungeschliffenheit.
Rusticità, rusticitade, rusticitate, s. f. Ungeschliffenheit, Grobheit.
Rústico, adj. ländlich, landmäßig — grob, bäuerisch, tölpisch, ungeschliffen, ungehobelt. subst. ein Bauer, Landmann. ordine rustico, die toskanische Ordnung in Säulen.
Ruta, s. f. Raute, ein Kraut. ruta salvatica, Bergraute, wilde Raute. ruta capraria, Geisraute. ruta murale, Mauerraute.
Rutato, adj. von Raute. olio rutato, Rautenöhl.
Ruticarsi, n. p. sich kaum regen, sich mit genauer Noth rühren.
Rutilante, part. schimmernd, glänzend, leuchtend.
Rutilare, v. n. schimmern, glänzen, funkeln, feuerroth scheinen.
Ruttato, part. aufgestoßen; gerülpset.
Ruttare, v. a. rülpsen, aufstoßen — speyen, auswerfen.
Rutto, s. m. ein Rülps.
Ruvidamente, adv. roh, grob, unartig.
Ruvidezza, s. f. Rauhigkeit, Grobheit, Unartigkeit. fig. Härte, Unzierlichkeit, ꝛc. der Worte, der Schreibart.
Ruvidità, s. f. Rauhigkeit, Ungleichheit, Höckerigkeit.
Rúvido, adj. rauh, höckerig, ungleich — grob, unhöflich, unfreundlich — rauh, ungeschliffen, ungehobelt, unzierlich, geschmacklos. it. vino ruvido, roher, herber Wein. it. ruvida amarezza, rauhe, auffallende Bitterkeit.
Ruvistare, s. rovistare.
Ruvístico, s. m. Hartriegel, Rainweide.
Ruzzamento, s. m. das Haselíren, Schäckerey, Schäker, Kurzweil, Spielerey.
Ruzzante, part. der haselirt, schäckert.
Ruzzare, v. a. schäckern, haseliren; spielen,

Spielerey treiben, muthwillig seyn; einem zu wohl seyn. egli ruzza, o scherza in briglia, er klagt ohn alle Noth.

Ruzzo, s. m. Schäckerey, Schäcker, Spielerey, Muthwille, Kurzweil, Possen. cavare il ruzzo dal capo ad alcuno, cavare il ruzzo, einem die Possen, den Kitzel vertreiben. uscire il ruzzo, o uscire il ruzzo del capo, fig. einem der Spaß, der Kitzel, die Lust vergehen,

Rúzzola, s. f. eine runde dicke Scheibe; eine kurze Walze. giuocare alla ruzzola, (ein toskanisches Spiel) eine runde und dicke Scheibe, in Form eines Käses, auf der Ebene forttreiben, wo derjenige gewinnt, der sie am weitesten wirft.

Ruzzolante, part. was rollet, sich leicht herumdreht.

Ruzzolantissimo, adj. sup. was sehr gut rollet.

Ruzzolare, v. a. ein walzenförmiges Stück Holz, Stein, rc. fortrollen, auf der Erde forttreiben, herumwälzen, herumdrehen. v. n. rollen, rollend fortlaufen, umlaufen. ruzzolar giù, herabrollen, sich herabwälzen — ein Schiff ins Wasser lassen.

Ruzzolóne, s. m. ein großes rundes Stück Holz oder Stein, das man fortrollt, fortwälzet.

S.

S, s. m. das S. wird sehr scharf ausgesprochen, ausgenommen vor den Mitlautlautern B. D. G. L. M. N. R. V. z. B. sbarrare, sdegno, sguardo, slegare, smania, snello, sradicare, sventura, und in der Mitte der Wörter besonders vor A. O. z. B. Rosa, Sposa. Es bedeutet das Gegentheil. piacere, spiacere, montare, smontare, &c. Vermehrung. porco, sporco, munto, smunto, Wiederholung. battere, sbattere; steht oft müßig. campare, scampare, bandito, e sbandito, beffare, e sbeffare.

Sabaot, Sabaoth, (hebr.) Zebaoth; der Gott der Heerscharen.

Sabático, adj. sabatisch. anno sabatico, ein Sabatjahr.

Sabatína, s. f. ein Schmaus mit Fleischspeisen an einem Sonnabend nach Mitternacht. far la sabatina, Sonnabends nach Mitternacht eine Mahlzeit von Fleischspeisen halten.

Sabatíno, na, adj. der den Sonnabend gebohren; Sonnabendskind.

Sabatizzare, v. n. auf jüdische Art den Sabat halten.

Sábato, sabbato, s. m. der Sonnabend — Sabath. non aver pane pe' sabati, prov. nicht das liebe Brod haben. Domeneddio, o Cristo non paga sabato, die Strafe bleibt nicht aussen. sabato santo, der Osterabend. esser piu lungo, o maggiore che il sabato santo, nimmermehr fertig werden, es ewig lange machen.

Sabbatína, s. f. s. sabatina.

Sábbia, s. f. Sand, grober Sand; Sanderde. prov. seminare in sabbia, sich umsonst bemühen.

Sabbionája, s. f. eine Sand- oder Kiesgrube.

Sabbioncello, s. m. Sand, sandiger Boden.

Sabbióne, s. m. Sandkies; sandiges Erdreich — eine in kleinen Körnern, wie der Meersand aus dem Vesuv geworfene Lava.

Sabbionoso, Sabbioso, } adj. sandig, sandicht.

Sabína, s. f. Sevenbaum.

Sabiorra, s. f. s. savorra.

Sacca, s. f. Schnapsack; Tasche, fig. Biege, hohle Falte.

Saccaccio, s. m. schlechter Sack.

Saccája, s. f. ein Sack, eine Tasche. far saccaja, eine hohle, sackförmige Falte machen. fig. unter sich schwären; eine Fistel. far saccaja, fig. den Groll hegen, den Zorn im Herzen behalten.

Saccardello, s. m. ein schlechter Kerl, Lumpenhund.

Saccardo, s. m. ein Troßbube, Packknecht.

Saccarello, s. m. ein Säckchen.

Saccente, adj. gelehrt — subst. ein Gelehrter; ein schöner Geist; ein Scheingelehrter, Witzling; ein Superkluger — schlau, durchtrieben, verschmitzt, fein. far il ser saccente, klug, superklug thun; gescheid seyn wollen, naseweis seyn.

Saccentemente, adv. gescheid, klug, verständig, naseweis, pfiffig, schlau.

Saccentería, s. f. Klügeley, Naseweisheit, Superklugheit, einbildisches Wesen; Stolz.

Saccentíno, na, adj. meist subst. kleiner Naseweis, Keck.

Saccentóne, adj. & s. Klügling, Naseweiser, Superkluger; der sich sehr klug dünket. saccentone a credenza, ein Aufschneider, Prahlhans.

Saccentuzzo, s. f. saccentino.

Saccheggiamento, s. m. Plünderung, Ausplünderung, Verheerung.

Saccheggiante, part. der ausgeplündert, verwüstet, verderbt.
Saccheggiare, v. a. plündern, ausplündern, verheeren.
Saccheggiato, part. ausgeplündert, ꝛc.
Saccheggiatore, s. m. Plünderer, Verwüster.
Sacchéggio, s. m. die Plünderung.
Sacchetta, s. f. ein Säckchen.
Sacchettare, v. a. mit Sandsäckchen schlagen.
Sacchettíno, s. m. kleines Säckchen.
Sacchetto, s. m. ein Säckchen, kleiner Sack.
Sacchettone, s. m. ein ziemlich großes Säckchen.
Sacchiel, s. m. Sadelbaum, Sevenbaum.
Sacciutello, s. m. s. saccentuzzo.
Sacciutezza, s. f. s. saccenteria.
Saccíuto, adj. naseweis, eingebildet, von sich selbst eingenommen; der sich für gelehrt, für klug hält.
Sacco, s. m. Sack, Tasche. (plur. Sacchi und Sacca) — ein Malter Korn — fig: der Bauch — Sackleinwand, Packtuch — ein Bußkleid, ein Bußkittel der Disciplinanten bey den Catholiken — sacco della ragna, Sack, Beutel am Vogelnetz; ein Beutel. far sacco, fig. einsacken, zusammenscharren. fare sacco di moneta, seinen Beutel füllen — eine Getreidemaß zu Livorno, deren vierzig auf eine Amsterdammer Last gehen — Plünderung. fare il sacco mettere, porre a sacco, dare il sacco a una città, &c. plündern, ausplündern, eine Stadt. andare a sacco, geplündert werden. it. far sacco, o saccaja, unter sich schwören. fig. den Groll hegen. far sacco, o il sacco, einen Bock schießen, oder sich fangen, hintergehen lassen. tenere il sacco, mithelfen, beym Stehlen, ꝛc. prov. tanto ne va a chi ruba, che a chi tiene il sacco, der Hehler ist so gut wie der Stehler. sciorre, votare, o scuotere il sacco, scior la bocca al sacco, o scuotere il sacco pe' pellicini, sich kein Blatt vors Maul nehmen, rein, von der Lunge weg reden. essere alle peggiori del sacco, aufs dusserste mit einander gespannt seyn; die drasten Feinde seyn. venire alle peggiori del sacco, in der Feindschaft aufs dusserste kommen. essere al fondo del sacco, womit fertig, zu Ende seyn. egli è come dare in un sacco rotto, prov. in einen Sack sammeln, der ein Loch hat; sich zu todte arbeiten, ohne vor sich zu kommen. colmare il sacco, fig. alles mögliche thun in etwas, das Maß überschreiten; bis zur Uebermaß etwas thun. egli ha colmato il sacco di vizj empi, e rei. traboccare il sacco, fig. das Maß voll seyn; endlich in Ungeduld ausbrechen. tornare, o andarne colle trombe nel sacco, wie ein begossener Hund davon gehen. non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, prov. was man nicht recht gewiß hat, darauf muß man nicht rechnen. non vedere, o non riavere le corde del sacco, bey weitem nicht kriegen, was einem gehört. esser due volpi in un sacco, immer den Henker mit einander zu braten haben. dare ad alcuno col sacco, einem viel Schaden thun, ohne sichs merken zu lassen. mangiar col capo nel sacco, es sich wohl gehen lassen, ganz ohne Sorgen leben. mettere in sacco, ins Bokshorn jagen, in Sack stecken. vendere, o comprar gatta in sacco, die Katz im Sack kaufen oder verkaufen. questa farina non è del tuo sacco, das ist nicht auf deinem Mist gewachsen.
Saccoccia, s. f. Tasche, Schubsack, Beutel.
Sáccolo, s. m. ein Säckchen.
Saccomanno, s. m. ein Packknecht, Soldatenknecht — Plünderung. porre a saccomanno, plündern, verheeren.
Sacconaccio, s. m. ein schlechter Strohsack.
Sacconcello, s. m. kleiner Strohsack. guancialetto, s.
Sacconcino, s. m. s. sacconcello.
Saccóne, s. m. ein Strohsack.
Sacculccia, s. f. saccoccia.
Saccuccio, s. m. ein Säckchen, kleiner Sack.
Sácculo, s. m. ein Säckchen.
Sacerdotale, adj. priesterlich. ufficio sacerdotale, Priesteramt.
Sacerdotalmente, adv. priesterlich. vestito sacerdotalmente, in Priesterkleidung.
*Sacerdotático, s. m. s. sacerdozio.
Sacerdóte, s. m. ein Priester.
Sacerdotessa, s. f. eine Priesterin.
*Sacerdóto, s. sacerdote.
Sacerdózio, s. m. Priesterthum, Priesterschaft, Priesteramt, ꝛc.
Sacra, s. sagra.
Sacramentale, adj. sakramentlich. it. geheimnißvoll.
Sacramentalmente, adv. sakramentlich.
Sacramentare, v. a. die Sakramente verwalten, austheilen. sacramentare uno, einen in einer tödtlichen Krankheit die letzte Oehlung und das h. Abendmahl mittheilen. sacramentarsi, das heilige Abendmahl empfangen.
Sacramentare, v. n. schwören, sakramentiren.
Sacramentario, s. m. der im heiligen Abendmahl die Gegenwart Christi leugnet.
Sacramentato, part. mit Sakramenten versehen, das ist mit der letzten Oehlung und dem h. Abendmahle, wenn jemand tödtlich krank ist — durch die Verwandlung des Brodes oder Weins gegenwärtig. Cristo sacramentato.
Sacramento, s. m. ein Sakrament — feyerliche Ablegung der Profession einer Nonne —

re — das Sakrament des Altars — Geheimniß.

Sacrare, v. a. (lat.) widmen, weihen, heiligen. sacrarsi, sich widmen, weihen.

Sacrário, ſ. m. (lat.) die Sakriſtey; Ort wo das Waſſer der gereinigten Gefäße, und der gewaſchenen leinenen Tücher, die im Meßopfer gebraucht werden, hingegoſſen wird — ein Ort, wo heilige Sachen aufbewahrt, oder verehrt werden.

Sacrato, part. geheiliget, ꝛc. heilig ostia sacrata, die Hoſtie — auch verflucht, verdammt.

Sacreſtía, ſ. f. ſ. sagreſtia.

Sacrificante, part. opfernd, aufopfernd — ſubſt. Opferer, Opferprieſter.

Sacrificare, v. a. opfern, zum Opfer bringen — weihen, widmen — fig. sacrificare il ſuo tempo in qualche coſa, alle ſeine Zeit worauf verwenden. sacrificar la ſua vita per qualcheduno, ſein Leben für einen aufopfern. sacrificare, o far un ſacrifizio di una coſa a qualcheduno, einem etwas aufopfern, ſeinetwegen hingeben.

Sacrificato, part. geopfert; aufgeopfert, ꝛc.

Sacrificatore, ſ. m. Opferer, Opferprieſter.

Sacrificazione, ſ. f. die Opferung, das Opfer.

Sacrificio, e ſacrifizio, ſ. m. das Opfer, Aufopferung — ein Opferthier, Opfer. fig. Selbſtopfer; feyerliche Gelübde. fare un sacrifizio a qualcheduno di qualche coſa, einem etwas aufopfern.

Sacrilegamente, adv. gottesvergeſſener Weiſe, auf eine Gott und die Sakramente entheiligende Weiſe.

Sacrilégio, ſ. m. Kirchenraub; Entheiligung, Beſchimpfung, Raub heiliger Sachen, unwürdiger Genuß der Sakramente.

Sacrílego, adj. & ſ. Kirchenräuber, Entheiliger, Gottesvergeſſener — gottlos, ruchlos, unverantwortlich. mani ſacrileghe, bocca ſacrilega, &c.

Sacriſtía, ſ. f. ſ. ſagreſtía.

Sacro, adj. heilig, geheiliget, geweiht — verflucht, verdammt: O sacra fame dell' oro — oſſo sacro, os sacrum, Kreutzbein. sacro collegio, das Kollegium der Kardinäle.

Sacrolúmbio, ſ. m. Muskel, ſo vom os sacrum herkömmt.

Sacroſanto, adj. heilig, unverbrüchlich, verehrungswürdig.

Sadducéo, ſ. m. ein Sadducäer.

Saeppolare, v. a. einen Weinſtock bis an den Fuß abſchneiden.

Saéppolo, ſ. m. ein Bogen zum Schießen — Schößling am Fuß des Weinſtocks.

Saetta, ſ. f. ein Pfeil. fig. Wetterſtrahl, Blitz, Strahl — dreyeckiger Leuchter mit einer gewiſſen Anzahl Lichter, welche auf Charfreytag in der Kirche unter gewiſſen Geſängen nach und nach ausgelöſcht, und am Oſterſonnabende wieder angezündet werden — Lanzette — der Weiſer an der Sonnenuhr — Pfeilkraut — abgeſchnittenes Stück vom Durchſchnitt eines Bogens — der Schütze, ein Sternbild. che ti venga la ſaetta, daß dich der Donner erſchlage.

Saettáme, ſ. m. eine Menge Pfeile.

Saettamento, ſ. m. das Schießen, Beſchießen, Verwunden mit Pfeilen.

Saettante, part. der Pfeile ſchießet.

Saettare, v. a. mit einem Pfeil ſchießen, verwunden; Pfeile abſchießen. fig. ſchießen, mit Gewalt werfen — gewaltig wirken, vom Feuer. lamenti saettaron me diverſi, &c. in die Ohren ſchallen. da tutte le parti saettava il giorno lo ſol, die Sonne ſchoß allenthalben ihre Strahlen. it. saettar le ingiurioſe parole, auffallende, ſchimpfliche Reden ausſtoßen.

Saettáta, ſ. f. Pfeilſchuß — ein Pfeilſchuß weit.

Saettato, part. mit einem Pfeil geſchoſſen, vom Pfeil getroffen, ꝛc. geſchoſſen, geworfen. fig. saettate parole, mit Heftigkeit ausgeſprochene Worte. sguardi saettati, geworfene Blicke.

Saettatore, ſ. m. ein Schütze, Bogenſchütz.

Saettatrice, ſ. f. Bogenſchützin.

*Saettévole, adj. (arte) die Kunſt mit Pfeilen zu ſchießen.

Saettía, ſ. f. leichte Fregatte.

Saettiére, ſ. m. ein Pfeilſchütz, Bogenſchütz.

Saettolare, ſ. ſaeppolare.

Saéttolo, ſ. m. ſ. ſaeppolo.

Saettóne, ſ. m. eine Pfeilſchlange.

Saettúme, ſ. m. ſ. saettame.

Saettuzza, ſ. f. ein Pfeilchen, kleiner Pfeil, Lanzette. saettuzza, Grabſtichel.

Saféna, ſ. f. die Roſenader am Fuß.

Sáffico, ſ. m. ſapphiſche Versart.

Sáffara, } ſ. f. Saflor, Zafferfarbe, Zapfer-
Sáffera, } farbe, eine halbmetalliſche kobaldiſche Zubereitung von einer bläulichten Farbe aus dem ſogenannten giftigen Kobald, Glas oder Porzellan blau damit zu färben.

Saffíro, ſ. m. ein Saphir.

Sagáce, adj. verſchlagen, ſchlau, klug, vorſichtig, ſinnreich.

Sagacemente, adv. ſinnreich, geſchickt, ſchlau, ꝛc.

*Sagacezza, ſ. f. ſ. sagacità.

Sagacità, sagacitade, sagacitate, ſ. f. Verſchlagenheit, Scharfſinn, Scharfſinnigkeit, Einſicht.

Sagapéno, ſ. m. Sagapenum, ein Saft, Gummi.

Sagéna, ſ. f. Streichneß.

Saggetto, ſ. m. kleiner Verſuch, ein Pröbchen.

Saggezza, s. f. s. saviezza.
Saggiamente, adv. weislich, klüglich, ꝛc.
Saggiare, v. a. probiren, Gold und andere Metalle — kosten, versuchen.
Saggiatore, s. m. Markscheider. fig. der die Menschen erforschet, prüfet — eine Goldwage.
Saggina, s. f. Heidekorn.
Sagginále, s. f. der Stengel vom Heidekorn.
Sagginato, adj. mit Heidekorne gemengt — lichtbraun vom Haar der Thiere — gemästet.
Sagginella, s. f. spätes türkisch Korn.
Sággio, s. m. eine Probe, Muster; Probe, Beweis — Vorschmack, Beyspiel — Versuch, Probe. un saggio d'argento, d'oro, eine Probe Silber, Gold. far saggio, kosten, versuchen.
Sággio, adj. weise, klug. subst. ein Weiser — bewußt. far saggio alcuno d'alcuna cosa, einem etwas zu wissen thun, verständigen.
Saggiuólo, s. m. Probefläschchen mit Wein — eine Goldwage.
*Sagina, s. f. Besitz.
*Sagire, v. a. in Besitz setzen. praes. isco.
Sagittále, adj. (sutura) die Pfeilnath.
Sagittário, s. m. ein Bogenschütz — der Schütze im Thierkreis.
Sagliente, part. steigend, hinaufsteigend, ꝛc. angolo sagliente, vorspringender, scharfer Winkel — aufrechtstehend, von Böcken, Ziegen in Wapen.
*Saglimento, s. salimento.
*Saglire, s. salire.
Sago, s. sagace.
Ságola, s. f. Senkschnur der Schiffer. sagola da lacciare, kleines Strickwerk am Segel.
Ságoma, s. f. das Gewicht, Gegengewicht an der Schnellwage — Größe, Dicke der Balken oder Säulen.
Sagra, e sacra, s. f. die Weihe, Weihung, Einweihung — die Kirchweihe, das Kirchweihfest, die Kirchmesse. parere, che in alcun luogo sia la sagra, aver la sagra, so aussehen, als wenn Kirchmeß wo wäre; viel Leute wohin laufen — Art Halbkanone — Salbung, Krönung eines Monarchen.
Sagramentale, s. sacramentale.
Sagramentalmente, s. sacramentalmente.
Sagramentare, s. sacramentare — schwören, bey Gott und allen Heiligen betheuren.
Sagramento, s. sacramento.
Sagrare, s. sacrare.
Sagratína, s. f. großer Hunger, Heishunger.
Sagratissimo, adj. sup. hochheilig, sehr heilig.
Sagrato, part. geheiliget, geweiht, heilig. ritirarsi, o stare, &c. in sagrato, o in sul sagrato, an einen heiligen Ort flüchten, oder seyn — verflucht, verdammt.
Sagratóna, s. f. s. sagratina.
Sagrazione, s. f. die Weihe, das jährliche Kirchweihfest.
Sagreitána, s. f. die Küsterin, Kirchnerin, im Frauenkloster.
Sagreitáno, s. m. der Küster, Kirchner.
Sagrestía, s. f. die Sakristey. entrare in sagrestia, heilige Sachen unter unheilige, weltliche mischen, im Reden, in Schriften.
*Sagréto, s. adj. s. segreto.
Sagrificare, s. sacrificare.
Sagrificato, part. geopfert, ꝛc.
Sagrificio, e sacrifizio, s. m. s. sacrifizio. sacrificio dell'altare, die Messe.
Sagrista, s. m. der Sakristan des Papstes, oder der päpstlichen Kapelle, welcher allemahl ein Bischof in partibus und aus dem Augustinerorden ist.
Sagro, s. m. Art Falke — Art Halbkanone, kleines Geschütz.
Sagro, adj. s. sacro.
Sagrosanto, adj. s. sacrosanto.
Saja, s. f. Sarsch, wollener Zeug.
Saíca, s. f. Art türkisches kleines Fahrzeug.
Sajetta, s. f. dünner und leichter Sarsch.
Sajetto, s. m. kleines Wams, s. sajo.
*Saíme, s. m. Schmeer, Schmalz.
Sajo, s. m. ein Mantel, ein Ueberrock, besonders der Soldaten.
Sajonaccio, s. m. großer Ueberrock.
Sajóne, s. m. großer Ueberrock, Mantel der Soldaten.
Sajorna, s. f. Art langer Rock.
Sajotto, s. m. s. sajone.
Sala, s. f. Saal — Igelkolben, Riedgras — anstatt des türkischen Worts Allha, Gott — die Axe um welche sich die Wagenräder drehen.
Saláce, adj. wollüstig, geil.
Salálcali, s. m. alkalisch Salz.
Salamalecche, (arab. im Scherz statt schalom melech) tiefe Verbeugung.
Salamandra, s. f. Salamander, Molch.
Salamandrato, adj. vom Salamander.
Saláme, s. m. Pöckelfleich, eingesalzenes Fleisch; gesalzene Wurst.
Salamistra, s. f. die kluge Frau; die Superkluge.
Salamistro, s. m. der Superkluge; der sich weise und klug dünkt.
Salamistrare, v. a. klügeln; klug, verständig, superklug thun.
Salamistrería, s. f. Klügeley, s. saccenteria.
Salamoja, s. f. Lacke.
Salamóna, s. f. s. saputona, salamistra, dottoressa.
Salamoncína, s. f. die sehr klug thut; die Gelehrte.
Salamóne, s. m. s. sermone.
Saláno, s. m. s. affittuario.
Salare, v. a. salzen; einsalzen, in Salz legen; pöckeln.

Salariare, v. a. besolden; Lohn, Sold geben, salariren.
Salariato, part. salarirt, besoldet; der Lohn bekömmt.
Salário, e saláro, s. m. Lohn, Besoldung.
*Salasso, s. m. Aderlasse.
Saláto, s. m. Pöckel, Pöckelfleisch, Gepökeltes.
Salato, part. gesalzen; eingesalzen, gepöckelt — salzig. acqua salata, salziges Wasser. costar salato, gesalzen seyn, sehr theuer kommen. troppo salato, versalzen.
*Salávo, adj. schmutzig, weißgrau.
*Salavolo, adj. schmutzig.
Salce, s. salcio.
Salcéto, s. m. ein Weidenbusch, Gehölz von Weiden. fig. ein Wirrwarr, verwirrter Handel, Intrike. entrare in un salcetto, sich in einen verwirrten Handel einlassen.
Salcigno, adj. schlechtes Holz, das keinen Glanz annimmt; das sich schlecht bearbeiten läßt.
Salcio, e salce, s. m. Weide, Weidenbaum. far mazzo de' suoi salci, fig. seines Thuns warten, sich bey seiner Nase zupfen, sich um sich selbst bekümmern.
Salcionále, s. m. eine Art von Orgelflöthe, die fast wie eine Viola di Gamba klingt.
Salcraut, s. m. (deutsches Wort) Sauerkraut.
Salda, s. f. in Wasser aufgelöstes Gummi, u. d. g. dem Tuche eine gewisse Steife zu geben — Stärke zur Wäsche.
Saldamente, adv. fest, stark, standhaft.
Saldamento, s. m. die Schließung, Zusammenheilung der Wunden — Löthung, das Löthen — Abschluß der Rechnung.
Saldare, v. a. löthen, zusammenlöthen — schweißen, Metalle — schließen, zusammenziehen, Wunden, ꝛc. saldare ragioni, o conti, eine Rechnung schließen, abschließen, abthun, saldiren, ꝛc. beendigen, vollenden — stärken, steif machen, z. B. Tücher, Leinwand. fig. stärken, standhaft machen — heilen.
Saldato, part. geschlossen, gelöthet, ꝛc. gestärkt, von Wäsche, ꝛc. s. saldare.
Saldatura, s. f. die Löthe; das Gelöthe; die Narbe, der Schluß — Löthe, die Materie womit man löthet.
Saldezza, s. f. die Feste, Festigkeit — die Eigenschaft, ganz unbeschädigt und von einem Stück zu seyn. fig. Standhaftigkeit, Festigkeit.
Saldo, s. m. Abschluß der Rechnungen. far saldo, die Rechnung abschließen.
Saldo, adj. ganz, völlig, von einem Stück, unbeschädiget — statt solido, soldo, fest, undurchdringlich, was der Berührung widerstehet — gediegen, dicht, maß v; fest, standhaft, dauerhaft. voce salda, beherzte Stimme — gesund. star saldo, standhaft bleiben, bey etwas still halten, aushalten. saldo un poco, stille, gemach. io non ci potrei star saldo, das könnte ich nicht aushalten; so viel Geduld, Mäßigung hätte ich nicht — statt saldato, abgeschlossen, von Rechnungen — gründlich, uomo di saldo giudizio, von gründlicher Einsicht.
Saldo, adv. fest, dauerhaft.
Sale, s. m. das Salz. saper di sale, nach Salz schmecken. fig. zuwider seyn; bitter schmecken — das Meer. meter potete ben per l'alto sale vostro navigio. (Dante) Witz, witziger Einfall, feiner Scherz. fig. senza sale, abgeschmackt — Verstand, Einsicht. pigliare il sale, klug werden; Einsicht bekommen. dolce di sale, albern, dumm, einfältig. manicarsi l'un l'altro col sale, einander sehr gehässig, todtfeind seyn. apporre al sale, o alle pandette, überall zu tadeln haben. in questo paese ci farebbe il sale, es ist ein sehr fruchtbares Land. senza mettere sù è sal, nè olio, ohne viel Federlesen, ohne Umstände. sapere, quanto vale il sale a Chioggia, kein Narr, nicht dumm seyn. avere sale in zucca, das nehmliche — sale sedativo, Sedativsalz.
Saleggiare, v. a. mit wenigem Salz bestreuen, leicht salzen.
Salente, part. steigend.
Saletta, s. f. ein Sälchen, kleiner Saal — schlechtes Salz.
Salgemma, e salgemmo, Steinsalz.
Saliare, adj. prächtig, köstlich, herrlich, von Speisen.
Sálico, adj. Salisch, von Gesetzen in Frankreich.
Salicále, s. m. Weidengebüsch.
Salicastro, s. m. wilde Wide.
Sálice, s. m. s. salcio.
Saliceto, s. m. s. salceto. ein Orgelregister, das seiner engen Mensurwegen einer Weidenpfeife gleicht, und den Nahmen davon hat.
Salicianále, s. m. ein sehr süßiges Orgelregister, welches oben offen ist, und fast wie eine Viola di gamba klingt.
Salicóne, s. m. die gemeine weiße Weide.
Saliéra, s. f. das Salzfaß, Salzfäßchen, Salzmesse — Salzwerk, Salzkothe.
Saligastro, s. m. s. salicone.
Salígno, s. m. Art weißer Marmor von Carrara.
Salimbacca, s. f. Siegel auf den Salzsäcken und andern Waaren. fig. die Kapsel mit dem Siegel am Patent. ꝛc. eine Art Krug, Wasserkanne.
Salimento, s. m. das Steigen. fig. salimento di soperbia, Regung des Hochmuths. salimento ne' fatti, Angrif, Beschimpfung.
Salina, s. f. Salzwerk, Salzkothe; Salz.
Salincérbio, e salincervio, s. m. Art Kinderspiel.

Salſino, adj. ſalzig, ſalzartig.
Sálio, ſ. m. Prieſter des Mars.
Salire, v. a. ſteigen, aufſteigen, aufwärts gehen, ſich erheben. dietro sale una selva — salire in superbia — vornehmer werden, befördert werden, salire in onoranza — salire in prezzo, theurer werden. salire giù, abſteigen, herunterſteigen. praeſ. salgo, saglio.
Salire, ſ. m. das Steigen.
Saliſcendo, e saliſcendi, ſ. m. die Klinke. fortuna fa de' saliſcendi, met. das Glück iſt ſteigend und fallend.
Salita, ſ. f. das Steigen, Aufſteigen — eine Anhöhe.
Salito, part. geſtiegen, ꝛc.
Salitójo, ſ. m. jedes Werkzeug zum Hinanſteigen.
Salitore, verb. m. der ſteigt, der aufwärts geht.
Salíva, ſ. f. der Speichel.
Salivále, adj. zum Speichel gehörig. i condotti salivali, die Speichelgänge.
Salivare, v. n. viel Speichel von ſich geben; ſaliviren.
Salivazione, ſ. Speichelfluß; die Speichelkur, Saliviation.
Saliunca, ſ. f. Nerde, Spick.
Salma, ſ. f. Laſt, Bürde — Beute — ein Gewicht von 2 Pfund.
Salmaſtro, adj. ilzig, geſalzen. acqua salmaſtra, Salzwaſſer.
Salmeggiamento, ſ. m. das Pſalmenſingen.
Salmeggiare, v. Pſalmen ſingen oder mit lauter Stimme Pſalmen leſen, bethen wie die Mönche im Chor — preiſen, lobſingen.
Salmeggiatore, ſ. m. Pſalmſänger; der Pſalmen ſingt.
Salmeggiatrice, ſ. f. Pſalmſängerin.
Salmería, ſ. f. Gepäck, Bagage.
Sal mi fia, adv. Gott behüt' uns, bewahr uns davor.
Salmiſta, ſ. m. Pſalmiſt, der König David; der Pſalm; das Pſalmbuch. auch ſtatt ſalamiſtra, ſ.
Salmo, ſ. m. ein Pſalm, geiſtliches Lied, Geſang. prov. ogni salmo torna in gloria, jeder redet gern von ſeinem Anliegen.
Salmódia, ſ. f. Kirchengeſang, Pſalmgeſang.
Salnitrato, adj. ſalpeterig.
Salnítro, ſ. m. Salpeter.
Salóne, ſ. m. ein Saal, Salon.
Salotto, ſ. m. kleiner Saal.
Salpa, ſ. f. Art Fiſch.
Salpare, v. a. den Anker lichten.
Salpato, part. gelichtet, ꝛc.
Salprunella, ſ. f. Prunellenſalz.
Salſa, ſ. f. Brühe, Tunke. fig. Strafe, Pein, Marter. ma chi ti mena a sì pungenti salse? (Dante) pestar la salsa nel mortajo, den Beyſchlaf begehen. la salsa di S. Bernardo, der Hunger.
Salſamento, ſ. m. Art Brühe, Zurichtung.
Salſaparíglia, ſ. f. Saſſeparill, eine Wurzel.
Salſédine, ſ. f. Salzigkeit, Salzgeſchmack, ſalzige Feuchtigkeit.
Salſetta, ſ. f. eine Tunke, Brühe.
Salſezza, ſ. f. Salzigkeit, Salzgeſchmack.
Salſiccia, ſ. f. Bratwurſt, Knackwurſt. far salſiccia di checcheſſia, etwas ganz klein hacken. luogo, dove le viti leganſi colle salſiccie, das Land wo die Zäune mit Bratwürſten geflochten ſind, Schlaraffenland.
Salſicciájo, ſ. m. Wurſtmacher, Garkoch.
Salſiccióne, ſ. m. große und dicke Wurſt.
Salſicciotto, ſ. m. Knackwurſt.
Salſicciuólo, ſ. m. ein Scheibchen Wurſt.
Salſo, adj. ſalzig, geſalzen. fig. acqua ſalſa, das Meer. con lingua troppo ſalſa, fig. beißend.
Salſúggine, ſ. f. ſ. ſalſezza.
Salſugginoſo, adj. ſalzig, geſalzen.
Salſúme, ſ. m. Pöckelfleiſch; allerley geſalzenes Fleiſch. auch ſtatt ſalſezza, ſ.
Saltabeccare, } v. n. hüpfen, kleine Sprün-
Saltabellare, } ge machen.
Saltamartíno, ſ. m. Art Geſchütz, das eine Pfundſchwere Kugel ſchießt — eine Art Affen — eine aus Hollundermark und Bley gemachte Figur, die bey jedem Fall ſich ſelbſt aufrichtet — ein Leichtfuß, ein Haſe.
Saltambarco, ſ. m. Bauerjacke, Wams.
Saltamindoſſo, ſ. m. ein verſchabter, und in allen Stücken elender Rock.
Saltanſeccia, ſ. f. Art Feldlerche. fig. Wetterhahn, flatterhafter, leichtſinniger Menſch.
Saltante, part. ſpringend. punto saltante, weißes Fleckchen in dem Eydotter, welches der erſte Keim des Hühnchen iſt.
Saltare, v. n. ſpringen; abprallen. fig. d'un penſiero in altro ſaltando s'addormentò, er fiel von einem Gedanken auf den andern, ꝛc. tanzen, ſpringen — auf einmahl wohin kommen; überhüpfen, weglaſſen. ſaltare a cavallo, o ſul cavallo, aufſitzen, zu Pferde ſteigen. ſaltare a cavallo, voltigiren. ſaltare in collera, ſich entrüſten, ꝛc. ſaltare il grillo, ſaltar la moſca, il moſcherino, bös werden; in die Naſe fahren, ꝛc. ſaltare di palo in fraſca, o d'Arno in Bacchillone, nicht bey der Klinge bleiben; ausſchweifen. ſaltar la granata, nicht mehr unter der Ruthe, oder Zucht ſtehen. v. a. ſaltare un foſſo, über einen Graben ſpringen. prov. chi aſino è, e cervo ſi crede al ſaltar la foſſa ſe n'avvede, das Werk lobt den Meiſter.
Saltarella, ſ. f. } eine Bewegungsart in
Saltarello, ſ. m. } der Muſik, die allezeit im Springen gehet, und faſt durchgehends

im Trippeltact geſchiehet, da das erſte Tempo jedes Tacts mit einem Punct ausgedrückt wird.

Saltatore, ſ. m. Springer; Seiltänzer; Luftſpringer.

Saltatrice, ſ. f. Springerin, Tänzerin.

Saltazione, ſ. f. Sprung, Kapriole.

Saltellante, part. hüpfend.

Saltellare, v. n. hüpfen, kleine Sprünge machen.

Saltellíno, ſ. m. kleiner Sprung.

Saltellóne, e ſaltelloni, adv. ſpringend oder hüpfend. andar ſaltelloni.

Salterecio, adj. zum ſpringen gehörig.

Salterellare, v. n. ganz kleine Sprünge machen.

Salterello, ſ. m. ein kleiner Sprung, Hops — ein Schwärmer, Art Rakete. ſalterelli, die Tangenten im Klavier.

Saltéro, e ſaltério, ſ. m. der Pſalter, die Pſalmen. dire il ſalterio, die Pſalmen beten — Buch, worin die Kinder leſen lernen — eine Davidsharfe — ein Hackebret, muſikaliſches Inſtrument — der angeſteckte und gefaltete Schleier der Nonnen.

Saltetto, ſ. m. kleiner Sprung.

Saltimbanca, ſ. f. ſ. cantambanca.

Saltimbanco, ſ. m. ſ. cantambanco.

Saltimbarca, ſ. f. ſchlechter Bauerkittel.

Salto, ſ. m. ein Sprung. fig. la vita, che trapaſſa a ſi gran ſalti, das Leben, welches ſo ſchnell dahin eilet. ordinarſi per ſalto, zu einen höhern Orden gelangen mit Uebergehung der geringern Weihen. la natura non opera per ſalto, die Natur überſpringt in ihren Wirkungen die Mittelurſachen nicht — Wald. ſalto mortale, gefährlicher, halsbrechender Sprung. dare un ſalto, prendere un ſalto, einen Sprung thun — ſalto, großer Unterſchied, Abſprung — ein Sprung in der Muſik.

Salva, ſ. f. eine Salve. dare la ſalva, mit Kanonen, oder Musketenſchüſſen grüßen.

Salvacittà, ſ. m. Vertheidiger oder Retter einer Stadt.

Salvadanájo, ſ. m. eine Sparbüchſe.

Salvadore, ſ. ſalvatore.

Salvafiaſchi, ſ. m. ein Flaſchenfutter.

Salvaggína, ſ. f. Wildpret.

Salvaggio, adj. ſ. ſelvaggio.

Salvaggiúme, ſ. m. Wild, Wildpret.

Salvagione, ſ. f. ſ. ſalvazione.

Salvagnárdia, ſ. f. Schirmwache, Salvegarde, ſicher Geleit.

Salvamente, adv. ſicher; wohlbehalten; friſch und geſund; unbeſchädiget — auch mit gutem Gewiſſen, ohne Skrupel. voi non potete ſalvamente giurare.

Salvamento, ſ. m. die Rettung, Erhaltung, Heil, Erlöſung. a ſalvamento, adv. wohlbehalten; friſch und geſund; glücklich, unbeſchädigt. a Reggio ſi riduſſe a ſalvamento — la caſſa arrivò a ſalvamento — auch Seligkeit, Seligmachung; Erlöſung. l'anima andò a ſalvamento — Ausflucht, Sicherheit, Beruhigung. per ſalvamento della coſcienza.

*Salvanza, ſ. f. ſ. ſalvezza, ſalvamento.

Salvare, v. a. retten, erretten, bewahren, unverletzt erhalten — in Sicherheit ſetzen — ſelig machen. fare a ſalvare, ſatzfrey ſpielen. prov. ſalvar la capra, e i cavoli, einem helfen, und dem andern keinen Schaden dabey thun; auch, auf keiner Seite zu kurz kommen. ſalvarſi, n. p. ſich retten, davon kommen; entkommen — ſelig werden; der Verdammniß entgehen — ſich aus der Schlinge ziehen. Dio vi ſalvi, Dio ti ſalvi, Gott grüß euch, oder Gott helf euch, ꝛc. ſalvare la ſua coſcienza, ſeinem Gewiſſen nicht zuwider handeln, es unbefleckt erhalten.

Salvaſtrella, ſ. f. Pimpernelle.

Salvatella, ſ. f. Ader auf der Hand, ſo zwiſchen dem kleinen Finger hingeht.

Salvaticamente, adv. grob, ungeſchliffen, ꝛc.

Salvatichetto, adj. etwas wild, etwas ungezogen.

Salvatichezza, ſ. f. Wildheit, Rohheit — Ungezogenheit, Rauhigkeit.

Salvaticína, ſ. ſalvaggina.

Salvático, ſ. m. Wald, Wildniß.

Salvático, adj. wild, nicht zahm. via ſalvatica, met. ein rauher, holperichter Weg, oder wo wenig Leute hinkommen — wild, ungezogen, ꝛc. beſtia ſalvatica, ein wildes Thier.

Salvato, part. gerettet, errettet, bewahrt, ꝛc.

Salvatore, ſ. m. Retter, Erretter, Befreyer — der Erlöſer, Heiland, Seligmacher.

Salvatrice, ſ. f. Retterin, Erretterin, Erlöſerin.

Salvavóce, ſ. f. ſ. eccheo.

Salvazione, ſ. f. das Heil, die Rettung, Erlöſung.

Saluberrimo, adj. ſup. (vom lat. ſaluber) ſehr geſund.

Salúbre, adj. geſund, heilſam, der Geſundheit zuträglich. aria ſalubre.

Salubremente, adv. geſund, auf eine heilſame Weiſe.

Salubrità, ſalubritade, ſalubritate, ſ. f. Heilſamkeit, Geſundheit (von zuträglichen Sachen) ſalubrità del luogo, dell' aria, dell' erbe.

Salveregína, ſ. f. das Salve Regina, oder das Gebeth: Gegrüßt ſeyſt du Königin, ꝛc.

Salvezza, ſ. f. Heil, Rettung, Erhaltung. ſalvezza dell'anima, die Seligkeit, das ewige Heil.

Sálvia, ſ. f. Salbey.

*Salviático, adj. ſ. ſalviato.

Salviato, adj. mit Salbey gemacht.

Salvietta, ſ. f. Salvete, Tellertuch.

Salvígia, s. f. Freystatt, Freyheitsort.
Salúme, s. m. Salzfleisch, Gepökel, Salzfisch, ꝛc.
Salvo, s. m. ein Vertrag, Vergleich. mettere, o porre in salvo, in Sicherheit bringen. essere in salvo, sicher seyn. fare a salvo, sattfrey spielen.
Salvo, adj. ungefährdet, unverletzt, wohlbehalten, sicher. sano, e salvo, frisch und gesund. salvo il vero, der Wahrheit unbeschädiget. salvo l'onore della vostra parola, euer Wort in Ehren.
Salvo, praep. ausser, ausgenommen. salvo che, wenn nur, wofern.
Salvocondotto, s. m. sicher Geleit, Geleitsbrief, Schutzbrief.
Salutante, part. grüßend, begrüßend.
Salutare, v. a. grüßen, begrüßen. salutar alcuno Re, in Re, per Re, zum König ausrufen.
Salutare, s. m. der Gruß, die Begrüßung.
Salutare, adj. heilsam, gesund, ersprießlich, der Gesundheit oder zum Heil der Seele zuträglich.
Salutato, part. gegrüßet, begrüßet.
Salutatore, s. m. der grüßet, begrüßet.
Salutazione, s. f. Begrüßung, Gruß. salutazione angelica, der englische Gruß, das Ave Maria.
Salúte, s. f. Heil, Sicherheit, Erhaltung, Wohlfahrt. l'eterna salute, die Seligkeit. bevere alla salute di qualcheduno, eines Gesundheit trinken. trovarsi in buona salute, wohl auf seyn — Gruß; rendere salute, wieder grüßen. mandar ad alcuno salute, einen grüßen lassen.
Salutévole, adj. heilsam, gesund. it. zur Begrüßung.
Salutevolmente, adv. heilsam, ersprießlich, ꝛc.
Salutiferamente, adv. heilsam, nützlich, gesund.
Salutífero, adj. heilsam, gesund.
Saluto, s. m. Gruß, Begrüßung. rendere il saluto, wieder grüßen. saluto di mare, Gruß mit Kanonenschüssen, von Schiffen.
Sam, den Nahmen der Heiligen beygefügt, heißt Santo, heilig. z. B. Samminiato, Sampietro, Sammartino, &c.
*Sambra, s. f. s. zambra.
Sambúca, s. f. Art Schalmey.
Sambucato, adj. mit Hollunderblüthen gemacht.
Sambuchino, adj. von Hollunder.
Sambúco, s. m. Hollunder.
Sampiéro, s. m. Art Feigen- und Pflaumbaum, und deren Frucht — auch statt San Pietro. s. san.
Sampogna, s. f. Schalmeye.
San, (für sanza) ohne. it. für santo, vor den Nahmen der Heiligen. z. B. San Pietro, San Paolo &c. wenn sie mit einem Mitlauter anfangen.
Sanábile, adj. heilbar.
Sanamente, adverb. gesund. intendere sanamente, in dem rechten oder gehörigen Verstande (Sinn) etwas nehmen. giudicar sanamente, ohne Leidenschaft urtheilen — gesund, weislich, verständig.
Sanare, v. a. heilen, kuriren, gesund machen. n. genesen, gesund werden — kastriren, entmannen, schneiden.
Sanativo, adj. heilend, heilkräftig.
*Sanato, s. m. s. senato.
Sanato, part. geheilet, ꝛc.
Sanatore, s. m. s. senatore.
Sanatore, verb. m. der Heilende; der heilet.
Sanazione, s. f. Heilung, Genesung.
Sancire, v. a. ausmachen, festsetzen, beschließen. praes. isco.
Sancolombána, s. f. } Art Weinstock und
Sancolombáno, s. m. } Weinbeere.
Sánctio, (ein von Boccaccio gemachtes Wort, einen gewissen Sieneser zu verhöhnen) ein alter aberwitziger, kindischer Geck.
Sandále, s. m. der Lichter, kleines Fahrzeug in seichten Häfen, größere Lastschiffe zu entladen.
Sandálo, s. m. Sandel, Sandelholz — Art Schiffchen, Kahn — Pantoffel der Bischöffe.
Sandaráca, e sandracca, s. f. roth Operment — Gummi zum Firniß.
*Sanéa, s. f. Ufer.
Sangiacco, s. m. Gouverneur bey den Türken.
Sangimignano, s. m. Art toskanischer Wein.
Sangiovannita, s. m. einer vom Johanniter-Orden.
Sangiovéto, e sangioghéto, s. m. Nahme einer Art Weinstock und dessen Traube.
Sanguaccio, s. m. schlechtes Blut.
Sangue, s. m. das Blut, Geblüt — Aderlaß — Geblüt, Geschlecht; Gesichtsfarbe. bel sangue; sangue regio — sangui, Monathfluß der Frauen. fig. das Vermögen. prov. i danari sono il secondo sangue, Geld ist das halbe Leben — Rebensaft, Wein. far sangue, bluten; Blut von sich geben; umbringen, am Leben bestrafen. la facoltà di far sangue, Gewalt über Leben und Tod. restar senza sangue, einem hören und sehen vergehen; halbtodt seyn. agghiacciare il sangue nelle vene, das nehmliche. non rimaner sangue addosso, das nehmliche. andare a sangue, gefallen, anstehen. avere a sangue, achten, zu Herzen nehmen; sich um etwas bekümmern. trarre, o cavare dalla rapa sangue, prov. einem zumuthen, was er nicht kann. bollire il sangue, hitzig seyn. buon vino fa buon sangue, prov. guter Wein ist gesund. andarne il sangue a catinelle, das Blut Strohmweise von einem gehen. fig. zusehens ins Verderben fallen. cavar, tirar

sangue, zur Aber lassen. far mal sangue, Haß, Feindschaft, Zwietracht verursachen. guastare il sangue. fig. das nehmliche. a sangue caldo, in der ersten Hitze a sangue freddo, kaltblütig, mit Bedacht, ꝛc. sangue di dragone, e sangue di drago, Drachenblut.

Sanguífero, adj. das Blut führend. vasi sanguiferi, Blutgefäße.

Sanguificante, part. was Blut macht.

Sanguificare, v. n. Blut machen.

Sanguificazione, s. f. die Erzeugung des Bluts.

Sanguigna, s. f. Blutstein.

Sanguigno, adj. vom Blut. vasi sanguigni, Blutgefäße — vollblütig, sanguinisch — blutig; mit Blut bespritzt — blutdürstig — blutfarbig.

Sanguinaccio, s. m. Blutwurst — garstiges Blut.

Sanguinante, part. blutend, bluttriefend — mit Blut befleckend.

Sanguinare, v. n. bluten. v. a. mit Blut beflecken.

Sanguinária, s. f. Blutkraut, Wegtritt, Weggras.

Sanguinário, adj. blutbegierig, grausam.

Sánguine, s. m. Herlitze, Herlitzenbaum.

Sanguinella, s. f. Tormentill, Blutkraut, ꝛc.

*Sanguinente, adj. blutend; vom Blute triefend.

Sanguíneo, adj. (lat.) sanguinisch. consanguineo, s.

Sanguinità, sanguinitade, sanguinitate, s. f. Blutsfreundschaft — Blut, Temperament.

Sanguinolente, adj. blutbegierig, blutdürstig — blutig.

Sanguinolentemente, } adv. mit großem
Sanguinosamente, } Blutvergießen.

Sanguinoso, adj. blutig; voll Blut. bave, sputi sanguinosi, blutiger Geifer, Schleim.

Sanguisúga, s. f. Blutigel, Blutegel. adj. mignatte sanguisughe, Blutigel.

*Sanicare, v. n. gesund werden. v. a. gesund machen. fig. aufhelfen, die Umstände verbessern.

Sanícula, s. f. Sanickel, Bruchkraut.

Sánie, s. f. Eiter, Materie in Geschwüren.

*Sanicamento, s. m. Genesung, Heilung.

*Sanicato, part. geheilt, kurirt. fig. hergestellt.

*Sanificare, s. sanicare.

Sanioso, adj. bluteiterig, voll Geschwür.

Sanità, sanitade, sanitate, s. f. die Gesundheit.

Sanna, s. f. zanna, Hauer, Hauzahn, z. B. eines wilden Schweins.

Sannuto, adj. mit Hauern, Hauzähnen wie ein Wildschwein versehen. fig. der große oder krumme hervorstehende Zähne hat.

Sano, adj. gesund. non sano, poco sano, mal sano, ungesund. sano di sua persona, der ohne Gebrechen ist. sano, e salvo, frisch und gesund — gesund, heilsam. fig. gesund, richtig. intelletto sano, mente sana, gesunder Verstand. fig. heilsam, nützlich, gehörig — ganz, unverletzt. il bicchier restò sano. sano di mente, klug, bey Verstand. esser più sano, che pesce, sano come una lasca, gesund, wie der Fisch im Wasser. mandar sano altrui, einen abdanken, verabschieden, laufen lassen; ihm seine Achtung ganz entziehen. sta sano, state sano, gehab dich wohl; lebet wohl. prov. chi è sano e non è prigione, se si lamenta non ha ragione, Gesundheit und Freyheit sind das größte Gut auf Erden. non v'è peggiore infermità, che il crederssi sano, wenn der Kranke meint, es fehlt ihm nichts, so stehet es mit ihm am gefährlichsten.

Sansa, } s. f. die ausgepreßten Schalen
*Sanséna, } von Oliven.

Sansúco, s. m. Majoran.

Sansúga, s. f. Blutigel.

Sant', statt santo, vor den Nahmen der Heiligen, die mit einem Vokal anfangen. sant' Antonio.

*Santà, *santade, *santate, s. f. Gesundheit. fare santà, grüßen; bey der Hand nehmen oder sie küssen. (per sim.) ein Pfötchen geben. avvenirsi come a bue a far santà, prov. einem etwas gar nicht lassen; nicht stehen. insegnare al bue a far santà, einen dummen, groben Kerl gescheid, artig machen wollen. farneticare a santà, dummes Zeug machen, oder vorbringen, ohne verrückt zu seyn.

Santa Bárbara, s. f. die Kammer der Artilleriebedienten auf einem Schiff.

Santágio, s. m. eine Schlafmütze, Tändler.

Santamaría, s. f. Frauenmünze, ein Kraut — Art kleiner Vogel mit grünen Federn.

Santambarco, s. m. Bauerkittel.

Santamente, adv. heilig, auf eine heilige Art, unverbrüchlich, getreu.

Santarello, s. santerello.

Santate, s. santà.

Santerello, e santarello, s. m. ein frommer gottseliger Mann. santarella, ein gottseliges Frauenzimmer.

*Santése, s. m. ein Küster, Kirchner.

Santessa, s. f. eine Betschwester, Fromme.

Santificamento, s. m. die Heiligung.

Santificante, part. heiligend. grazia santificante, die heiligmachende Gnade.

Santificare, v. a. heiligen, heilig machen — heilig sprechen. v. n. heilig werden. santificarsi, das nehmliche.

Santificato, part. geheiliget, heiliggesprochen. s. Heiliger, Geheiligter.

Santificatore, verb. m. Heiligmacher; der heiliget, heilig spricht.

Santificazione, s. f. die Heiligung, Heiligmachung.

Santificétor, ſ. m. ein Scheinfrömmer, Heuchler, Kopfhänger, ꝛc.

*Santifico, ſ. m. ein heiliger Mann.

Santimónia, ſ. f. ſ. santità.

Santinfizza, ſ. f. ein Kopfhänger, Scheinheiliger, der den Heiligen die Füße abfrißt.

Santino, ſ. f. kleiner Kupferſtich oder Bildchen eines Heiligen — auch ein frommer gottſeliger Menſch.

Santiſſimo, adj. ſup. überaus heilig; allerheiligſt. Santiſſimo Padre, Heiligſter Vater, der Papſt. ſubſt. die conſekrirte Hoſtie, welche im Tabernakel des Altars verwahrt, und angebethet wird. viſitare, adorare il santiſſimo.

Santità, santitade, santitate, ſ. f. die Heiligkeit — Heiligkeit, Titel des Pabſtes.

Santo, ſ. m. die Kirche. entrare in santo, o andare in santo, o menare in santo, zu Kirche gehen, den Kirchgang halten, ꝛc. nach den Sechswochen. santo, o santi, Bilder, Kupferſtiche der Heiligen. giuocar a santi, e cappelletto, Münz oder Flach ſpielen, Mark oder Unmark ſpielen — ein Heiliger. prov. ogni santo vuol la sua candela, man muß in einem jeden Menſchen Verdienſt ehren. aver qualche santo, o buon santo nel paradiſo, eine heimliche Stütze haben; unbekannte gute Gönner haben. qualche santo ci ajuterà, es wird ſich ſchon geben; kommt Zeit, kommt Rath. rivolére i suoi santi quando è guaſtata la feſta, ſeine Geſchenke zurück verlangen. scherza co' ſanti, e laſcia ſtare i santi, mit Gott und den Heiligen iſt nicht zu ſpotten. fare il santo, einen Heuchler, Kopfhänger abgeben, den Heiligen ſpielen; ein Frommer, Heiliger. il tale è un santo.

Santo, adj. heilig. santa barbara, die Pulverkammer auf den Schiffen. santo Padre, der heilige Vater; der Papſt. anima santa, eine gottſelige Seele — heilig, fromm, gottſelig. di santa ragione, o di una santa ragione, adv. gewaltig, ſehr, in Menge. avere una santa pazienza, große Geduld haben. la lingua santa, die Hebräiſche Sprache. vivere in santa pace, im lieben Frieden leben. egli paſſa tutto il santo giorno in ozio, er bringt den ganzen lieben Tag in Müßiggang hin. l'anno santo, das Jubeljahr. di santa memoria, ſeligen Andenkens. venerdì santo, Charfreytag. sabato santo, Oſterſonnabend. settimana santa, die Charwoche.

Santocchieria, ſ. f. Scheinheiligkeit, Kopfhängerey, Scheinfrömmigkeit.

Santoccio, ſ. m. ein Gimpel, Dummkopf, Pinſel, ꝛc.

Santolina, ſ. f. Schabwurz, ein Kraut.

Santolma, ſ. f. ſ. santolina.

Sántolo, ſ. m. Taufzeuge, Pathe.

Santóne, ſ. m. ein Heiliger, Frommer — ein Derwiſch bey den Türken.

Santónico, ſ. m. Königskraut, Hirſchklee, Art Wermuth.

Santoréggia, ſ. f. Saturey, Gartenyſop.

Santuária, ſ. f. o ſantuario, ſ. m. eine Reliquie. santuario, die Kirche, oder der Ort wo heilige Reliquien, oder wunderthätige Bilder aufbewahrt werden — das Allerheiligſte, das Heiligthum. adj. (alt) heilig.

*Santuariamente, adv. heilig.

Santuário, ſ. m. ſ. santuaria.

Sántula, ſ. f. die Pathe, Taufzeugin.

*Santúria, ſ. f. Reliquie, heilige Sache.

Sanza, ſ. senza.

Sanzione, ſ. f. Sanction, Verordnung.

Sapa, ſ. f. Saft von gekochten Weinbeeren, ſchwachen Wein damit zu verſtärken.

Saperda, ſ. f. Art Flußfiſch.

Sapére, v. a. wiſſen; können; erfahren. eſſer saputo, bekannt, berühmt ſeyn. molti ſtudiano non per sapere, ma per eſſere saputi. saper di libro, gelehrt ſeyn, viel verſtehen. saper di Geometria, &c. die Geometrie, ꝛc. verſtehen. sapere a mente, auswendig wiſſen, können. ſaper per lo ſenno a mente checcheſſia, genaue Kenntniß von etwas haben. ſaper alcuna coſa di buon luogo, etwas von guter Hand wiſſen, haben. ſaper fare, es ſchon zu machen wiſſen; ſich zu helfen wiſſen, geſcheid ſeyn. ſaper tanto fare, ſoviel bewirken können. non ſaper che ſi fare, non ſaper, che ſi dire, nicht wiſſen was man thun, noch ſagen ſoll; unſchlüßig ſeyn. ſaper di barca menare, ſeine Sache ſchon anzugreifen, anzuſtellen wiſſen. ſapere a quanti dì è ſan Biagio, prov. nicht auf den Kopf gefallen ſeyn; wiſſen wo Barthel Moſt holt. ſaper dove il diavol tien la coda, ſ. diavolo. non ſaper mezze le Meſſe, wenig oder nichts von etwas verſtehen. non ſaper più là, nicht weiter ſehen, als die Naſe geht; nicht mehr von einer Sache wiſſen, als was die Sinnen lehren. ſapere, non ſapere quel ch' uom ſi peſchi, non ſapere quante dita ſi ha nelle mani, non ſapere quanti piedi s' entrino in uno ſtivale, ſ. peſcare, dito, ſtivale, &c. Ei ſa molto, io ſo molto, che ſo io? che ſai tu? er weiß viel; was weiß ich? ſa, ſe tu ſai, ſate pur, ſe ſapete, &c. thut nur was ihr könnet. ſapevamcelo diſſon quei da Capraja, das wußt' ich lange. prov. chi di venti non ſa, di trenta non ha, wer in gewiſſen Jahren nicht klug iſt, der wird es nie. prov. avviene ſpeſſe volte, che tanto ſa altri quant' altri, keiner iſt ſo liſtig, daß nicht andere ihn überſehen. ſchmecken, einen Geſchmak haben. quella mineſtra non ſa di nulla; queſt' acqua ſa di terra, dieſe Suppe ſchmeckt nach nichts; dieſes Waſſer

schmeckt nach Erde. it. riechen. saper di muschio, saper di rose, &c. nach Bisam, Rosen riechen. saper troppo di povero, zu armselig aussehen. sapere di non so che, so etwas an sich haben; wornach schmecken. sanno ancora dell' antico — quella proposizion sa d' eresia. saper di mille odori, in prov. sehr angenehm, sehr lieblich riechen. saper buono, fig. gefallen, gut scheinen. non saper di buono, nichts Gutes verrathen. saper bene, gut deuchten, gut schmecken. al ritorno ci sapranno meglio le nostre camere, e i nostri lettini — saperne male, saper reo, e simili, mißfallen, fremd vorkommen. saper grado di checchessia, etwas guten Dank wissen. saperne maggior grado, mehr Dank wissen. non ne saper grado; non ne saper grado, nè grazia, keinen Dank wissen, sehr schlechten Dank wissen; mit dem Henker danken. chi più sa, meno presume, jemehr einer weiß, jeweniger bildet er sich etwas darauf ein. chi non ha, non sa, armer Leute Verstand gilt nicht viel. chi non sa fare lasci stare, was man nicht verstehet, das lasse man stehen. sa più un dottore e un matto, che un dottor solo, vier Augen sehen immer mehr, als zwey. saper di musica &c. die Musik u. d. g. verstehen. praes. so. praet. seppi, part. saputo.

Sapére, s. m. Wissen, Wissenschaft, Kenntniß. uomo di gran sapere.

Sapévole, adj. bewußt. sapevole di quello che ha a venire.

Sapiente, adj. weise, Einsichtsvoll, vernünftig.

Sapientemente, adv. weislich.

Sapienza, e sapienzia, s. f. die Weisheit — eine hohe Schule. it. libro della sapienza, das Buch der Weisheit.

Sapienziale, s. m. (meist in pl. sapienziali) die Bücher der Weisheit, in der Bibel.

Sapio, adj. s. savio, saggio, sapiente.

Saponacco, adj. seifigt, seifenartig.

Saponária, s. f. Seifenkraut, Marienröschen.

Saponája, s. f. Marienröschen.

Saponájo, s. m. ein Seifensieder, Seifenhändler.

Saponáta, s. f. Seifenwasser, Seifenschaum.

Sapóne, s. f. die Seife. pigliare il sapone, fig. sich schmieren, sich bestechen lassen.

Saponería, s. f. Seifensiederey.

Saponetto, s. m. Seifenkugel.

Saporare, v. a. schmecken, kosten.

Saporato, part. geschmeckt, gekostet.

Sapóre, s. m. der Geschmack. di mezzo sapore, weder sauer noch süß! — Anmuth, Vergnügen. dar sapore, Vergnügen erregen, angenehm seyn. it. met. cose ferme, e di buon sapore, gründliche und bündige Sachen. di che sapore è, wie schmeckt es?

Saporetto, s. m. kleiner Geschmack — eine Tunke.

Saporífico, adj. zum Geschmack gehörig.

Saporitamente, adv. schmakhaft — mit Vergnügen, mit Appetit. dormir saporitamente, sanft schlafen.

Saporitino, adj. ein wenig schmackhaft.

Saporatissimamente, adv. sup. sehr schmackhaft — mit großem Vergnügen.

Saporitissimo, adj. sup. sehr schmackhaft — höchst angenehm, sehr anmuthig.

Saporito, adj. schmackhaft, wohlschmeckend, geschmackvoll — angenehm, appetitlich. fig. vergnügend, lieblich, anmuthig. uomo saporito, ein artiger, angenehmer, witziger Mensch (ironisch) ein feiner, listiger Mensch.

Saporosamente, adv. schmackhaft; angenehm, mit Vergnügen; lieblich. se ne rise saporosamente, er lachte herzlich darüber.

Saporosità, saporositade, saporositate, s. f. Schmackhaftigkeit, Wohlgeschmack.

Saporoso, adj. schmackhaft, wohlschmeckend. fig. anmuthig, geschmackvoll, schmackhaft, lieblich.

Sappa, s. f. s. sapa.

Sappiente, adj. wissend; der weis. olio sappiente, altschmeckend Oehl. cacio sappiente, scharfer Käse.

Sapúta, s. f. Bewußtheit, Wissen, Vorwissen. senza vostra saputa, ohne euer Vorwissen.

Saputamente, adv. wissentlich; mit Wissen und Willen, mit Vorbedacht.

Saputello, adj. s. sciolo, saccentino.

Saputo, part. gewußt, erfahren, ꝛc. it. klug, erfahren. saputo in guerra, in der Kriegskunst erfahren.

Sara, s. f. Art fliegender Fisch.

Sarabanda, s. f. die Sarabande, ein Tanz.

Saracénico, adj. sarazenisch.

Saracinare, v. n. schwarz werden, reifen, sich färben, von Weintrauben.

Saracinesca, e seracinesca, s. f. Schloß mit anderthalb Riegel — eine Schleuse; Schutzbret, am Wasser; Fallgitter.

Saracinesco, adj. sarazenisch. toppa saracinesca, Riegelschloß.

Saracino, s. m. hölzerner Mann, mit der Lanze darnach zu rennen. egli è il saracino di piazza, jedermann will sich an ihm reiben. saracini, die Körner der Weinbeere, wenn sie anfangen schwarz zu werden.

*Saramentare, v. a. beeiden, eidlich verbinden.

*Saramento, s. m. Eid, Eidschwur.

Sarcasmo, s. m. höhnische Rede, Spottrede, in der Rhetorik.

Sarchiagione, s. f. } das Jäten, Behacken
Sarchiamento, s. m. } der Pflanzen.

Sarchiare, v. a. jäten, ausjäten mit der Jäthacke — auch umhacken, behacken die Pflanzen, damit das Erdreich locker werde.

Sarchiato, part. gejätet.
Sarchiatore, s. m. ein Jäter.
Sarchiatura, s. f. das Jäten.
Sarchiella, s. f. s. sarchiello.
Sarchiellare, v. a. leicht, obenhin jäten; das Erdreich auflockern.
Sarchiellino, s. m. Reuthaue, Krauthäckchen.
Sarchiello, s. m. eine Jäthaue, Jäteisen, Krauthacke.
Sarchietto, s. m. s. sarchiello.
Sarchio, s. m. Jäthacke, Krauthacke. it. sarchie, s. sartie.
Sarchiolino, Sarchioncello, } s. m. Krauthäckchen, ꝛc.
Sarcocéle, s. f. ein Fleischbruch.
Sarcocolla, s. f. persischer Wundbalsam.
Sarcoepiplocéle, s. f. ein Netz-Fleischbruch.
Sarcoepiplónfalo, s. m. Nabelfleischbruch.
Sarcófago, s. m. Grab von Stein, steinerner Sarg zu den Leichen, die man nicht verbrennen wollte. auch ein wie Bimstein zerreibbarer schwammiger Stein, der über und über mit gelben Adern gleichsam besäet, und von aussen mit einem saltzigen gelben Mehl überzogen ist; ein Sarg von diesem Stein verzehrte in kurzer Zeit die Leichen.
Sarcoidrocéle, s. f. Fleischwasserbruch im Hodenbeutel.
Sarcología, s. f. die Sarkologie; die Lehre von den fleischigen Theilen.
Sarcóma, s. m. Gewächs, Fleischgewächs.
Sarcónfalo, s. m. Fleischgewächs am Nabel.
Sarcótico, adj. zum Fleischwuchs dienlich; sarkotisch.
Sarda, s. f. ein Karniol.
Sardanapalesco, adj. s. parassitico, epulonesco.
Sardella, s. f. Sardelle.
Sardesco, adj. von Sardellen. it. Sardinisch. forme sardesche, Sardinische Käse.
Sardigna, s. f. der Schindacker bey Florenz.
Sardónia, s. f. Wasserranunkel.
Sardónico, s. m. ein Sardönier, Edelstein.
Sardonico, adj. (riso) Verzuckung, Verzerrung der Lippenmuskeln — ein bitteres Lächeln.
Sargáno, s. m. sargina, s. f. grobes Tuch zu Decken.
Sárgia, s. f. Art gedruckte Leinwand, oder Wollenzeug sonst zu Bettvorhängen — Rasch — Sarsche.
Sargiére, s. m. ein Raschmacher.
Sargína, s. sargano.
Sargo, s. m. Art Fisch im ägyptischen Meer.
Sarmento, s. sermento.
*Sarnácchio, s. m. dicker Auswurf, s. sornacchio.
*Sarnacchioso, adj. schleimig, voll Auswurf.
Saronído, s. m. Saronid, Priester in Gallien.
Sarpare, v. a. den Anker lichten, einziehen. sarpar via, in Eile davon segeln, mit dem Schiff die Flucht nehmen.
Sarrocchíno, s. m. ledernes, oder wachstuchenes Mäntelchen der Pilgrimme über den Schultern.
Sarte, s. f. pl. Seile, so den Mast halten — die Taue.
Sartiáme, Tauwerk, Taue eines Schiffs.
Sartie, s. f. pl. s. sarte.
Sarto, s. m. Schneider.
Sartóra, s. f. eine Nähterin.
Sartóre, s. m. s. sarto.
Sartório, s. m. eine von den Beinmuskeln.
Sassafras, o sassafrasso, s. m. Sassafras.
Sassája, s. f. Steindamm im Wasser.
Sassajuóla, s. f. Treffen mit Steinen, ein Streit, wo mit Steinen geworfen wird.
Sassajuólo, s. m. (colombo) Steintaube.
Sassáta, s. f. Steinwurf. tirare, trarre, dare ad alcuno sassate, einen mit Steinen werfen. fare a sassate, einander mit Steinen werfen.
Sassatello, s. m. s. sassolino.
Sassefrica, s. f. Bocksbart, Haberwurzel.
Sassello, s. m. Steinchen, Kieselstein — Art Drossel. egli è sassello, fig. er ist geizig.
Sáffeo, adj. steinern.
Sassicello, s. m. ein Steinchen.
Sassifraga, e sassifragia, s. f. Steinbrech, ein Kraut.
Sasso, s. m. ein Stein, Kiesel, Fels. prov. trarre, o gittare il sasso, e nasconder la mano, Unheil anrichten, und nichts gethan haben wollen. fare a sassi, mit Steinen auf einander werfen. trarre, tirar sassi mit Steinen werfen. diventar di sasso, vor Verwunderung erstarren. fare a' sassi pe' forni, s. forno. essere alla porta co' sassi, s. porta. sasso, das Sechstel einer Unze zu Venedig — sasso corno, eine Art Hornstein, der in krumme und höckerige Plättchen zerspringt. sasso matto, ein von sich selbst zerbröckelnder Kalkstein. sasso morto, ein grauer Kalkstein von sehr feinen Körnern der sich in feine Blätter spalten läßt; übrigens sehr fest ist und sich poliren läßt.
Sassofrasso, s. sassafras.
Sassolinetto, s. m. ganz kleines Steinchen.
Sassolino, s. m. Steinchen, Kieselgen.
Sassoso, adj. steinig.
Sassuólo, s. m. Steinchen, Kiesel.
Satan, Sátana, } s. m. der Satan.
Satanasso, s. m. der Satan, Satanas — der Teufel. fig. ein Satan, ein böser Teufel.
Satánico, adj. satanisch, teuflisch.
Satéllite, s. m. Trabant, Leibwächter — ein Scherge, Häscher — Trabant um die Planeten.

Sátira, s. f. Satire, Schmähschrift.
Satiraccio, s. m. häßlicher Satyr, Waldteufel.
Satireggiare, v. a. satirisiren, durchziehen, durchhecheln.
Satirello, s. m. kleiner Satyr, Waldgott.
Satiresćamente, adv. satirisch; spöttisch.
Satiresco, adj. s. satirico.
Satiretto, s. m. s. satirello.
Satirfasi, s. f. beständiges Stehen der männlichen Ruthe.
Satiricamente, adv. satirisch, beißend.
Satirico, s. m. Satiriker, Satirenschreiber.
Satirico, adj. satirisch, beißend, anzüglich, schmähsüchtig.
Satiríno, s. m. kleiner Satyr, Waldgott.
Satírio, } s. m. Stendelwurz, Knabenkraut.
Satiróne, }
Sátiro, s. m. ein Satyr, Waldgott — ein häßlicher, aber zur Unzucht aufgelegter Mensch — ein grober, wilder Mensch — ein Satiriker.
Satisdazióne, s. f. Gewährschaft, Bürgschaft.
Satisfacimento, s. m. s. satisfazione.
Satisfare, s. soddisfare.
Satisfattivo, adj. genugthulich; Gnüge leistend.
Satisfatto, part. s. soddisfatto.
Satisfattorio, adj. genugthulich; zur Genugthuung gehörig.
Satisfazione, s. f. s. soddisfazione.
Satívo, adj. was gebaut, gesäet, gesteckt wird, von Gewächsen. endivia sativa, Garten-Endivien. campo sativo, Saatfeld.
Satolla, s. f. so viel Speise als zur Sättigung gehört. prendere una buona satolla, eine tüchtige Mahlzeit zu sich nehmen. fig. dare una satolla, tüchtig ausprügeln.
Satollamento, s. m. Sättigung — Uebernehmung, Ueberladung mit Speise.
Satollanza, s. f. Sattheit, Sättigung, ꝛc.
Satollare, v. a. sättigen, ersättigen; einen satt machen, seinen Hunger stillen. satollarsi, satt werden, sich sättigen. fig. seine Lust woran haben, sich woran ergötzen. satollaronsi delle mie pene. prov. chi per man d'altri s'imbocca, tardi si satolla, wer sich nur auf andere Leute verläßt, ist verlassen genug.
Satollato, part. gesättiget, ꝛc.
*Satollezza, s. f. s. satollamento.
*Satollità, satollitade, satollitate, s. satollamento.
Satollo, adj. satt. met. satt, überdrüßig. prov. il satollo non crede al digiuno, wer alles vollauf hat, weiß nicht wie dem Hungrigen zu Muthe ist. frati, preti e polli non sono mai satolli, Mönche, Pfaffen und Hühner werden nie satt.
Sátoro, adj. satt, gesättiget.
Satrápico, adj. landpflegerisch.
Sátrapo, s. m. ein Landpfleger, Statthalter. fare il satrapo, groß, vornehm thun, viel Wesens von sich machen.
Saturare, v. a. sättigen — so viel wovon in einem Liquor auflösen, als sich nur darin auflösen läßt; saturiren.
Saturato, part. gesätiget — saturirt. acqua di calcina saturata, Wasser mit so viel darin gelöschtem Kalk als dasselbe löschen kann.
Saturazione, s. f. die Saturation.
Saturéja, s. f. s. santoreggia.
Saturità, saturitade, saturitate, s. f. (lat.) die Sättigung.
Saturnale, adj. (giorni, feste) die Saturnalien; Saturnusfeste.
Saturnalizio, adj. s. saturnale.
Saturnino, adj. mürrisch, unfreundlich. viso saturnino.
Saturnità, s. f. mürrisches Wesen; unfreundliche Gemüthsart.
Saturno, s. m. Saturn, Saturnus — ein Planet — das Bley in der Chemie — ein Sauertopf, ein mürrischer, melancholischer Mensch; ein Menschenfeind.
Sáturo, adj. (lat.) s. satollo.
*Savére, s. m. s. sapere.
Savére, verb. s. sapere.
Saviamente, adv. weislich, klüglich. far saviamente, weislich handeln.
Saviezza, s. f. die Weisheit, Klugheit, Vorsicht.
Savína, s. f. Sevenbaum.
Sávio, adj. weise, klug, verständig, einsehend — wohlgesittet, der oder die sich vernünftig aufführt — erfahren, geschickt, kundig. savio di guerra, Kriegserfahrener. far savio alcuno di checchessia, verständigen, belehren, klug machen. savia donna, Hebamme. subst. ein Weiser, Gelehrter. savio di ragione, e savio, abs. ein Rechtsgelehrter, Advokat. dagli errori altrui il savio corregge i suoi, ein Weiser wird durch andrer Schaden klug. dopo il fatto ognuno è savio, wenn die Herren vom Rathhaus gehen, sind sie am klügsten. il savio si governa con la ragione, e il pazzo col bastone, der Kluge gehorcht der Vernunft, der Narr dem Prügel — i Savj, ein Magistrat zu Venedig; die Consulenten.
Savióne, s. m. ein großer Gelehrter.
Savonéa, s. f. Brustmittel, Brustlatwerge.
*Savorare, s. assaporare, assaggiare.
Savóre, s. m. Geschmack — Tunke. fig. der Schmutz, die Butter an triefenden Augen.
Savorévole, adj. s. savoroso.
Savoróso, adj. schmackhaft; von gutem Geschmack.
Savorra, s. f. Ballast.
Savorrare, v. a. mit Ballast beschweren.
Sauro, adj. dunkelbraun, von Pferden. sau-

ro chiaro, sauro abbruciato, Weißfuchs, Brandfuchs.

Saziabile, adj. erſättlich; was zu befriedigen iſt; begnügbar.

Saziabilità, ſ. f. die Möglichkeit zu erſättigen; Begnügbarkeit.

Saziabilmente, adv. ſattſam, genugſam; nach Genügen.

Saziamento, ſ. m. die Sättigung — Ueberdruß, Ekel.

Saziare, v. a. ſättigen, begnügen; ſtillen, befriedigen. fig. saziare gli occhi di coſa alcuna, saziare l'ira — non poter saziarſi, di mirare una tal bellezza, die Schönheit nicht genug betrachten können. saziar la fame, den Hunger ſtillen.

Saziato, part. geſättiget, ꝛc.

Sazietà, sazietade, sazietate, ſ. f. die Sättigung, Begnügung, Stillung.

Saziévole, adj. ſättigend, erſättlich — verdrießlich; ekelhaft.

Sazievolezza, ſ. f. Sättigung — Ekel, Ekelhaftigkeit, Ueberdruß.

Sazievolmente, adv. ſattſam; auf eine erſättigende, völlig befriedigende, Ueberdruß erregende Weiſe,

Sázio, adj. ſatt, überdrüßig; müde. fig. non eſſer mai sazio di piangere, d'accumulare danari. fig. traſſi dell' acqua non ſazia la ſpugna, den noch nicht recht durchweichten Schwamm. sazio, ſtatt saziato. sazio m'avrebbe ciò che m'è propoſto.

Sbaccaneggiare, v. n. toben, lärmen, ꝛc.

Sbaccellare, v. a. aushülſen, ausſneifeln, Bohnen, Erbſen.

Sbaccellato, part. ausgehülſt, ausgemacht.

Sbadatággine, ſ. f. Unachtſamkeit, Fahrläßigkeit, Gedankenloſigkeit.

Sbadatamente, adv. unbedachtſam, unachtſam, obenhin, gedankenlos.

Sbadatello, adj. etwas zerſtreut, ꝛc.

Sbadato, adj. unachtſam, fahrläßig, zerſtreut, gedankenlos.

Sbadigliacciare, v. n. ſtets gähnen, nur gähnen.

Sbadigliamento, e sbavigliamento, ſ. m. das Gähnen.

Sbadigliante, e sbavigliante, part. gähnend.

Sbadigliare, e sbavigliare, v. n. gähnen.

Sbadiglio, e sbaviglio, ſ. m. das Gähnen.

Sbagliamento, ſ. m. Verſehen, Irrthum, Fehler, Mißtrauen.

Sbagliare, v. n. ſich verſehen; fehlen; ein Verſehen machen; ſich irren; eins fürs andere anſehen.

Sbáglio, ſ. m. Verſehen, Irthum, Mißverſtand.

Sbaire, v. n. erſtaunen; erſtummen, erſtarren — vor Verwunderung, Schrecken; vertutzt werden. praeſ. iſco.

Sbaldanzire, v. n. den Muth ſinken laſſen.

Sbaldanzito, part. muthlos.

Sbaldeggiare, v. n. ſich erkühnen; ſich erdreiſten; keck, übermüthig werden.

Sbaldóre, ſ. m. Kühnheit, Herz.

Sbaleſtramento, ſ. m. Verfehlung des Ziels, Umſturz, Zerrüttung.

Sbaleſtrare, v. a. daneben ſchießen, fehl ſchießen, vorbenſchießen. fig. das Ziel nicht treffen; von ſeiner Sache abkommen — ſchießen, werfen. sbaleſtrare scoreggie. fig. einen Wind ſtreichen, fahren laſſen. sbaleſtrare laidezze, Zoten, unflätiges Zeug vorbringen. sbaleſtrar le gambe, die Vorderſchenkel auswärts werfen, vom Pferde.

Sbaleſtratamente, adv. unbeſonnen, ins Gelag hinein; unüberlegter Weiſe.

Sbaleſtrato, part. sbaleſtrato dalla fortuna al trono, durch das blinde Glück auf den Thron erhoben. sbaleſtrato dalla fortuna, der mancherley Schickſale gehabt, ꝛc. occhi sbaleſtrati, herumſchweiffende Augen; hin und her geworfene Blicke — uomo sbaleſtrato, ein unbeſonnener Menſch.

Sballare, v. a. auspacken, die Ballen aufmachen — aufſchneiden, Wind machen.

Sbalordimento, ſ. m. Beſtürzung, Sinnloſigkeit.

Sbalordire, v. n. in Beſtürzung gerathen; auſſer ſich ſelbſt kommen; äuſſerſt erſtaunen. v. a. beſtürzen, beſtürzt, ſinnlos machen, betäuben; in äuſſerſte Erſtaunung ſetzen. praeſ. iſco.

Sbalordito, part. beſtürzt, betäubt, vertutzt, ꝛc.

Sbalzare, v. a. mit Heftigkeit werfen, auf- nieder- oder auf die Seite ſpringen, machen; ſchleudern, prellen, hin oder her, auf- oder abſchmeißen. Rinaldo sbalzò in aria teſte, e braccia. v. n. ſchießen; ſich mit Heftigkeit ſchwingen, prallen; mit Gewalt auf- ab- oder ſeitwärts ſpringen. sbalzano dal dirupato monte i ſaſſi — fig. bald auf dieſen, bald auf jenen fallen. la materia del benefizio può sbalzare in quà e in là, e mutare padrone, die Güter einer Pfründe können bald hier bald dahin auf verſchiedene Beſitzer fallen.

Sbalzato, part. hingeſchmiſſen, ꝛc. sbalzato a terra, zu Boden geſtürzt.

Sbalzo, ſ. m. ein Stoß, Prall — Sprung, Sturz. dar lo sbalzo ad alcuno, einen Prall, einen gewaltigen Stoß geben.

Sbandare, v. a. zertrennen, zerſtreuen, auseinander ſprengen. sbandarſi, ſich trennen, zerſtreuen; auseinander laufen.

Sbandeggiamento, ſ. m. Verbannung, Landesverweiſung.

Sbandeggiare, v. a. verbannen, verweiſen, aus dem Lande jagen, vertreiben.

Sbandeggiato, part. vertrieben, verwieſen, ꝛc.

Sbandigióne, ſ. f. ſ. sbandimento.

Sbandimento, ſ. m. Vertreibung, Landesverweiſung.

Sbandire, v. a. in die Acht erklären; vertreiben, verweiſen. sbandire l'ozio, Neſſe-

minatezza, e ſimili, verbannen, den Müßiggang, ꝛc. — aus dem Elend zurückrufen, ꝛc. praeſ. iſco.

Sbandíta, ſ. f. Revier, wo freye Jagd iſt.

Sbandíto, ſ. m. ein Vertriebener, Landesverwieſener. lo sbandito corre dietro al condennato, prov. ein Eſel ſchimpft den andern Langohr.

Sbandíto, part. verbannt, verwieſen, ꝛc.

Sbaragliare, v. a. zerſprengen, zerſtreuen; aus einander treiben (von einer Menge Menſchen oder Thiere) sbaragliarſi, aus einander laufen, ſich zerſtreuen.

Sbargliato, part. zerſprengt, zerſtreut, ꝛc.

Sbaraglíno, ſ. m. das Bretſpiel — auch das Spielbret.

Sbaráglio, ſ. m. Zerſprengung, Zerſtreuung, Unordnung. mettere a sbaraglio, in offenbare Gefahr ſetzen — Art Bretſpiel mit drey Würfeln.

*Sbaratta, ſ. f. Zerrüttung, Verwirrung, Unordnung.

Sbarattare, v. a. trennen; über den Haufen werfen; in Unordnung bringen; in die Flucht geſchlagen.

Sbarattato, part. zerſtreut, getrennt, in die Flucht geſchlagen.

Sbarazzare, v. a. aufräumen, wegräumen, was etwas bedeckt, was im Wege liegt, hindert; frey, leer machen. sbarazzare la tavola, la ſtanza, il paſſo.

Sbarazzato, part. aufgeräumt, weggeräumt; entlediget, ꝛc.

Sbarbare, v. a. den Bart ausraufen, bartlos machen — ausrotten, aus der Wurzel reißen. fig. ausrotten, verderben — mit Gewalt berauben. per isbarbarlo dall' acquiſtato ſplendore. herauspreſſen; oder mit Liſt erlangen, was man ſich vorgenommen hat, ſtatt spuntarla.

Sbarbatello, ſ. m. ein Unbärtiger, Gelbſchnabel, junger Laffe.

Sbarbato, part. aus der Wurzel geriſſen, ꝛc. unbärtig.

Sbarbazzare v. a. die Kinnkette abthun, losmachen — heruntermachen, ausſchelten, ausſchmähten, ꝛc.

Sbarbazzáta, ſ. f. ſtarker Ruck, Zug mit dem Zügel. fig. ein harter Filz, Wiſcher, Verweiß. dare o fare una sbarbazzata, einen ausfilzen.

Sbarbazzato, part. von der Kinnkette befreyet — ausgefilzt, ꝛc. fig. parlare sbarbazzato, ſehr frey, frech reden.

Sbarbicare, v. a. mit der Wurzel ausreiſſen; ausreuten, ausrotten. fig. vertilgen, ausrotten.

Sbarcare, v. a. ausſchiffen, ausladen. sbarcare, v. n. sbarcarſi, ausſchiffen, ans Land gehen.

Sbarcato, part. ausgeſchifft.

Sbarco, ſ. m. die Ausſchiffung, Anlandung, die Landung eines Heers Soldaten: fare uno sbarco, eine Landung thun.

Sbardellare, v. a. Fohlen zureiten — das Reitkiſſen wegnehmen. fig. aufdecken, entblößen. una lavandaja. sbardella tutti i tuoi ſegreti ſiti — grobe Zoten reden. — sbardellare della riſa, vor Lachen zerberſten.

Sbardellatamente, adv. übermäßig, duſſerſt, ꝛc.

Sbardellato, part. des Sattels, des Reitekiſſens entlediget — fig. zügellos; über alle maßen groß, übermäßig, ungeheuer. pazzo sbardellato, piacer sbardellato, fortuna sbardellata, voglia sbardellata.

Sbarra, ſ. f. Riegel, Querholz, Querbaum; Schlagbaum. fig. Hinderniß — ein Knebel am Munde, das Reden zu verhindern — Eckſchnitt von der Rechten zur Linken in Wapen — sbarra frankliniana, ein Wetterableiter.

Sbarrare, v. a. verriegeln, verſperren, verrammeln; verbäumen, eine Querkette vormachen — angelweit aufmachen; den Riegel, Balken, ꝛc. wegnehmen. it. sbarrarſi nelle braccia, die Arme ausſtrecken.

Sbarrato, part. verriegelt, verſperrt, ꝛc in die Flucht geſchlagen; zerſprengt — ſtatt sbaragliato. diviſe sbarrate, mit Eckſchnitten, in Wapen.

Sbarro, ſ. m. Schlagbaum, ꝛc. fig. Einhalt, Hinderniß, ſ. sbarra.

Sbaſoffiare, v. a. freſſen, mit vollen Backen eſſen.

Sbaſſamento, ſ. m. ſ. baſſamento, scadimento, abbaſſamento.

*Sbaſſanza, ſ. f. ſ. baſſezza.

Sbaſſare, v. a. ſ. abbaſſare, baſſare.

Sbaſtare, v. a. abſatteln, den Saumſattel abnehmen.

Sbatacchiare, v. a. einen zu Boden oder wider eine Wand ſchmeißen. fig. ängſtigen, quälen.

Sbatacchiato, part. zu Boden geworfen, ꝛc. wider die Wand geſchmiſſen.

Sbáttere, v. a. umrühren, ſchütteln; hin und her ſchlagen, ſtoßen. sbatter uova, Eyer rühren, quirlen. sbatterſi, ſich hin und her bewegen, wackeln — ſich herumſchlagen, ſich winden, ſich quälen, ꝛc. sbattere, fig. bedrängen, beunruhigen — abrechnen; abziehen. sbattere le ali, die Flügel ſchwingen, zuſammenſchlagen. queſto colore mi sbatte, dieſe Farbe kleidet mich nicht, ſteht mir nicht. sbattere il dente, eſſen. sbattere, widerlegen, abweiſen.

Sbattezzare, v. a. zur Entſagung der Taufe nöthigen, zwingen. sbattezzarſi, dem Taufbund entſagen; von der Religion abfallen — ſich umtaufen, ſich anders nennen — vor Zorn auſſer ſich kommen, toll werden. egli

vuol sbattezzarsi. mi sbattezzerej, ich möchte toll werden.

Sbattimentato, adj. von einem reflectirten Licht beleuchtet — auch vom schattigen schwachen Licht, das reflectirt wird. luce sbattimentata.

Sbattimento, s. m. das Stoßen, Rütteln, Schütteln — das Schattenwerfen, in Mahlerey.

Sbáttito, s. m. s. sbattimento. fig. Beunruhigung, ꝛc.

Sbattuto, part. gequirlt, umgerühret, geschüttelt, gerüttelt, ꝛc. fig. matt. occhi sbattuti, viso sbattuto, matte Augen, blasses, trauriges, eingefallenes Gesicht — niedergeschlagen, verzagt — in Furcht gejagt — abgezogen, abgerechnet.

Sbavagliare, v. a. entkappen; enthüllen; den Kopf.

Sbavagliato, part. enthüllt.

Sbavatúra, s. f. Geifer. sbavatura delle lumache, der Schleim der Schnecken — Gewebe oder Wolle um die Puppe vom Seidenwurm, wovon die Floretseide, Flockseide gemacht wird.

Sbavigliamento, sbavigliante, sbavigliare sbaviglio, s. sbadigliamento, &c.

Sbeffare, v. a. spotten, äffen, vexiren, ꝛc. s. beffare.

Sbeffato, part. verspottet, vexirt, ꝛc.

Sbeffeggiamento, s. m. s. beffeggiamento.

Sbeffeggiare, v. a. ausspotten, zum Besten haben, ꝛc.

Sbeffeggiatore, s. m. ein Spötter, Schäkerer.

Sbellicarsi, n. p. sich den Nabel brechen, verheben. it. sbellicarsi delle risa, sich bald zuschanden lachen, ꝛc.

Sbendare, v. a. aufbinden, abbinden, losbinden; die Binde abmachen, abnehmen. sbendarsi, sich aufbinden; die Binde abthun, losmachen.

Sbercicare, v. n. nicht treffen; fehlen, das Ziel verfehlen.

*Sberga, s. f. s. usbergo.

*Sbergo, s. m. s. usbergo.

Sberleffare, v. a. einen Hieb ins Gesicht versetzen, einen zeichnen, einem eine Schmarre machen — einen ausspotten, äffen; ein schiefes Maul machen, Gesichter schneiden.

Sberleffe, e sberleffo, s. m. eine Schmarre, Hieb, Schnitt. sberleffo, verzerrtes Gesicht, einen auszuspotten. far sberleffi ad uno, einem Gesichter schneiden.

Sberlingacciare, v. n. Fastnacht halten — Schwelgerey treiben.

Sbérnia, s. f. s. bernia.

Sbernoccoluto, adj. s. bernoccoluto.

Sberrettare, v. a. den Hut oder die Mütze abnehmen, und einen grüßen. sberrettare uno, oder sberrettarsi ad uno, vor einem den Hut abnehmen.

Sberrettáta, s. f. das Hut- Mütze-Abnehmen vor einem. vuole la sbarrettata, er will, daß man den Hut vor ihm abnehme.

Sbertare, v. a. einen zum Besten haben, vexiren.

Sbevazzamento, s. m. das Zechen, Saufen.

Sbevazzare, v. n. zechen, oft und wenig nach einander trinken.

Sbévere, v. a. zechen; wacker, weidlich trinken.

Sbezzicare, v. a. picken, mit dem Schnabel — sbezzicarsi, fig. immer mit einander zanken, immer auf einander picken und hauen.

Sbezzicato, part. gepickt. parole sbezzicate, schnippische Worte.

Sbiadatello, adj. etwas bleich, ein wenig blaß; ein wenig verschossenes Blau.

Sbiadato, adj. hellblau, verschossen — ohne Hafer gefüttert, nicht an Hafer gewöhnt. mula sbiadata.

Sbiancare, v. n. blaß, weißlicht werden.

Sbiancato, part. blaß, bleich, weißlicht geworden.

Sbiavato, adj. s. sbiadato.

Sbiecare, v. n. schräg gehen, schief laufen, nicht wagrecht, nicht gerade seyn — schielen.

Sbiéco, adj. schräg, schief. a sbieco, o in sbieco, adv. schief. andare a sbieco, schief gehen, schief laufen; schief, nicht wagerecht seyn.

Sbiescio, s. sbieco. abbatterſi a sbiescio, schief, schräge anstoßen.

Sbietolare, v. n. weichmüthig werden; einem die Augen übergehen.

Sbiettare, v. a. den Keil herausthun, herausziehen. v. n. sich aus dem Staube machen; sich auf und davon machen.

Sbigottimento, s. m. Bestürzung, Schrecken.

Sbigottire, v. a. erschrecken; bestürzt machen; in Furcht und Schrecken setzen; den Muth benehmen. sbigottirsi, erschrecken; bestürzt werden; einem der Muth vergehen, muthlos, schüchtern werden. praes. isco.

Sbigotittamente, adv. mit Furcht und Schrecken; mit Zittern und Zagen.

Sbigottito, part. erschrocken, bestürzt, ꝛc.

Sbilanciamento, s. m. Aufhebung des Gleichgewichts.

Sbilanciare, v. a. der Wage den Ausschlag geben; aus dem Gleichgewicht bringen; machen, daß eins das andere überwiege.

Sbilancio, s. m. s. sbilanciamento. Uebergewicht.

Sbilenco, adj. krumm, gebogen, schiefbeinig, krummbeinig.

Sbirbato, adj. betrogen, gepreßt, durch List.

Sbirbonare, v. n. s. birboneggiare.

Sbirciare, v. a. blinzen, blinzeln, mit halbgeschlossenen Augen etwas ansehen.

Sbirráglia, Sbirreria, } s. f. die Häscherschaar.

Sbirro, s. f. ein Häscher, Scherge. dir le sue ragioni agli sbirri, vergebliche Vorstellung machen; seine Noth umsonst klagen.

Sbisacciare, v. a. aus dem Quersack nehmen.

Sbisciare, v. n. sich fortschlängeln, schlangenweis gehen.

Sbittare, v. a. das Ankerseil, Schiffseil etwas nachlassen, losmachen.

Sbizzarrire, v. a. & n. p. s. scapriccire.

Sboccamento, s. m. Ausbruch, Auslauf, Ausfluß — Mündung eines Flusses; Ausgang einer Straße, eines Thals.

Sboccare, v. a. abbrechen, zerbrechen, die Mündung an Gefäßen, den Hals an den Flaschen — was im Halse der Flasche, in der Mündung eines Gefäßes ist, abgießen, herausschwenken. sboccare l'olio, sboccar via l'olio, das Oehl, welches in dem Halse der Toskanischen Weinflaschen ist, herauswerfen, herausschwenken. v. n. sich ins Meer, oder in einen Fluß ergießen; hinein fallen — hervor, herausbrechen, mit Gewalt herauskommen. i nemici sboccarono da una valle, — sich aus einer Straße in eine andere lenken, schlagen. sboccare, statt parlare sboccatamente. tornate a man manca, &c. sboccate poi a man destra, schlagt euch, lenkt euch wieder rechts. Zoten reißen; ein loses Maul haben.

Sboccatamente, adv. allzufrey, unverschämt im Reden; mit einem ungewaschenen Maul. parlare sboccatamente, ein loses Maul haben; unehrbare, garstige Reden führen.

Sboccato, part. sich ins Meer ergießend — aus der Enge hervorgebrochen — der ein loses Maul hat; der unflåthige Reden führet — hartmåulig, vom Pferd — der nicht beißen kann, von Hunden — angebrochen, abgegossen, von Flaschen, oder mit abgebrochenem Hals.

Sboccatura, s. f. die Mündung. ch'è alla quarta sboccatura, der die vierte Flasche angebrochen, der von der vierten Flasche das Oehl abgegossen hat.

Sbocciare, v. n. aufbrechen, aufblühen, von Knospen.

Sbocciato, part. aufgebrochen, aufgeblüht, aufgegangen.

Sbocco, s. m. die Mündung, der Ausfluß, s. sboccamento. sbocco di sangue, Blutsturz. besser trabocco di sangue.

Sbocconcellare, v. n. knaupeln, abknaupeln; musseln. v. a. in kleine Bißchen zerbrechen, zerschneiden; zerbröckeln.

Sbocconcellato, part. in Stückchen, Bißchen zerschnitten, zerbröckelt.

*Sboglientamento, s. m. starke Regung; Gährung; Unruhe — innere Bewegung; das Gurlen im Leibe.

Sboglientare, v. a. in innere Bewegung setzen, eine Gährung, Aufbrausung der Theile verursachen — fig. beunruhigen. v. n. knorren, poltern, im Leibe. sboglientarsi, sich erhitzen, aufbrausen, entbrennen. tra Greci e Trojani si sboglientò battaglia — seinen Zorn ausgießen. innanzi che la tagliente spada si sboglienti nel vostro sangue.

Sboglientato, part. erhitzt, in Gährung gebracht, &c.

Sbolzonare, v. a. mit dem Mauerbrecher stoßen, an die Mauern laufen, überwältigen. Cupido amor, che tanti ha sbolzonato, &c. den Münzstempel verwischen, verderben.

Sbombardare, v. a. das Geschütz losschießen. fig. Winde fahren lassen.

Sbombardato, part. losgeschossen.

Sbombettare, v. n. zechen, wacker trinken.

*Sbontadiato, adj. unnütz, was zu nichts mehr taugt. vecchio sbontadiato, ein Alter, der zu nichts mehr zu gebrauchen ist.

Sbonzolare, v. n. einen Bruch, Hodenbruch haben. fig. e sbonzola domani, ch'è berlingaccio, frißt bis du zerplatzest. sbonzolare, einfallen, Ritze kriegen, von Mauern, &c.

Sbonzolato, part. der einen Bruch, Hodenbruch hat.

Sborbottare, v. a. s. rimbrottare.

Sborchiare, v. a. die Buckeln, Schildchen abmachen.

Sbordellamento, s. m. unzüchtiges, liederliches Wesen; Hurenleben.

Sbordellare, v. n. an schlechte Oerter, in Hurennester gehen, &c. gewaltig lärmen.

Sborraciare, v. a. den Borax abputzen.

Sborraciato, part. von Borax gesäubert.

Sborrare, v. a. die Scheerwolle, oder dergleichen, womit etwas ausgefüllt, ausgestopft ist, herausziehen. fig. was man weiß oder gethan, herplappern.

Sborsare, v. a. aus dem Beutel thun, ausbeuteln — auszahlen; baar bezahlen; auslegen, Geld.

Sborsato, part. bezahlt, &c. i danari sborsati, die Auslage.

Sborso, s. m. Auslage, Vorschuß, Bezahlung. fare uno sborso, eine Summe baares Geld wozu herschießen, anwenden, eine Auslage machen. stare in isborso, seine Auslage noch nicht wieder haben.

Sbottare, v. n. s. votare, sgonfiarsi.

Sbottonare, v. a. aufknöpfen. v. n. schimpfen, schelten, sticheln; spitzfindige, beleidigende Reden führen. contro uno di qualche cosa.

Sbottonato, part. aufgeknöpft, &c.

Sbottoneggiare, v. n. ſticheln; ſchimpflich reden; ſpitzfindige Reden führen; worüber losziehen. due preti, che sbottoneggiarono della poteſtà del Re, furono impiccati — sbottoneggiare contro qualcheduno.

Sbozzacchire, v. n. halb verdorben, ſich wieder erholen, von Gewächſen und Thieren. praeſ. isco.

Sbozzare, v. a. ſ. abbozzare — auch einen Tau von den angeknüpften Stricken losmachen.

Sbozzimare, v. a. die Schlicht ausmachen, wegnehmen.

Sbozzo, ſ. m. ſ. abbozzo.

Sbozzolare, v. a. metzen, die Metze nehmen, wie die Müller thun — die Cocons, Puppen ſammeln, von den Sträuchern nehmen.

Sbracare, v. a. die Hoſen ausziehen. sbracare uno, einem die Hoſen abziehen. sbracarſi, ſeine Hoſen ausziehen. fig. ſich angreifen, ſich alle Mühe geben.

Sbracatamente, adv. unbeſorgt, ſorgenlos. ſi gode della villa sbracatamente.

Sbracatiſſimo, adj. ſup. von sbracato, ſ. fig. übermäßig, ſehr groß; über alle Maſſen groß. sbracatiſſima compaſſione.

Sbracato, part. ohne Hoſen; der ſeine Beinkleider ausgezogen. fig. vornehm, prächtig. aver mobili sbracati in caſa. vita sbracata, ruhiges, ſorgenfreyes Leben.

Sbracciare, v. a. vom Arme nehmen, oder ziehen. sbracciarſi, die Aermel aufſtreifen, die Arme bloß machen — fig. alle ſeine Kräfte anſpannen, zuſammen nehmen.

Sbracciato, part. der ſeine Aermel übergeſtreift hat; mit bloßen Armen.

Sbracia, ſ. m. ein Windbeutel, Prahlhans.

Sbraciare, v. a. die glühenden Kohlen anſchüren. sbraciare il muſo, fig. mit der Feuerſchaufel ins Geſicht ſchlagen — verſchwenden. sbraciare a uſcita, ins Gelag hinein verthun, durchbringen. v. n. allzugroße Dinge thun, oder ſagen wollen. non iſbraciate, thut nicht allzugroß.

Sbraciáta, ſ. f. das Anſchüren der brennenden Kohlen. fig. Großſprecherey, Großthuerey.

Sbracío, ſ. m. Prahlerey, ꝛc. ſ. sbraciata.

Sbraculato, adj. ohne Hoſen, ſ. sbracato.

Sbramare, v. a. die Luſt, Begierde ſtillen; begnügen, befriedigen. sbramar la ſete, la ſame, den Durſt, den Hunger ſtillen. fig. sbramar gli occhi, die Augen begnügen, die Augenluſt ſättigen. sbramare i biſogni, den Bedürfniſſen Genüge leiſten. sbramarſi, ſeine Luſt büßen.

Sbranare, v. a. zerreißen, in Stücken reiſſen — abreißen, abtrennen.

Sbranato, part. zerriſſen, ꝛc.

Sbrancamento, ſ. m. das Ausmertzen; das Wegnehmen, Wegthun von der Heerde.

Sbrancare, v. a. ausmertzen; von der Heerde abſondern — die Heerde trennen, zerſtreuen. fig. sbrancò la congiura in ſul cominciare, er trennte, zernichtete die Verſchwörung gleich anfangs, oder in der Geburt — abäſten, die Zweige abſchneiden, abhauen. sbrancarſi, ſich von der Heerde trennen, verliehren, verlaufen. sbrancare, v. n. die Flucht nehmen, wo man ſich bey vielen befindet. gli alabardieri sbrancarono.

Sbrancato, part. ausgemertzt; von der Heerde getrennt, verlaufen.

Sbrandellare, v. a. ein Stück abſchneiden. d' ogni vittima portata ad immolare sbrandellavano un gherone.

Sbrandellato, part. abgeſchnitten.

Sbrano, ſ. m. Zerreißung, Riß. far sbrano di alcuna coſa, in Stücken zerreißen.

Sbrattare, v. a. reinigen, putzen, räumen, fegen. fig. losmachen, ꝛc. sbrattare il paeſe, o del paeſe, la caſa, ſich fortmachen, das Land, das Haus räumen.

Sbravazzóne, ſ. m. ein Eiſenfreſſer, Schläger, Renomiſt.

Sbregaccia, ſ. f. ein ſchlechtes, losmäuliges Weib.

Sbricco, ſ. m. ſ. maſnadiere, cagnotto, briccone.

Sbricconeggiare, v. n. wie ein Schurke, Schelm leben.

Sbricio, adj. ſchlecht, elend, niederträchtig.

Sbriciolare, v. a. zermalmen, zerreiben, zerſtoßen, (del pane) brocken, bröckeln, zerbröckeln, zerkrümeln.

Sbricioláto, part. zermalmt; (del pane) gebrockt, zerbröckelt.

Sbrigamento, ſ. m. eilige Verrichtung; Förderung — eilige Abfertigung; Beſchleunigung.

Sbrigare, v. a. etwas fördern, geſchwind verrichten; beſchleunigen, hurtig machen; womit fertig werden. sbrigarſi, fortmachen, ſich fördern; geſchwind machen; eilen, nicht ſäumen; ſich tummeln. sbrigati, mach fort — ſich losmachen, ſich aus einem verwirrten Handel ziehen.

Sbrigatamente, adv. geſchwind, ungeſäumt, unverzüglich.

Sbrigativo, adj. förderſam, verrichtſam, geſchwind.

Sbrigato, part. gefördert, beſchleunigt, zu Ende gebracht — geſchwind, leicht, ungehindert. la via più sbrigata, der bequemſte Weg — geſchehen um einen, verlohren. egli è sbrigato (ſo viel als spedito) es iſt um ihn geſchehen.

Sbrigliare, v. a. abzäumen. fig. ſciorre, ſlegare, ſ.

Sbrigliáta, ſ. f. Ruck, Zug mit dem Zügel. fig. ein Wiſcher, Filz, Auspuzer. dare una sbrigliata, einen Wiſcher geben.

Sbrigliatella,

Sbrigliatella, ſ. f. kleiner Ruck mit dem Zügel; kleiner Verweis.

Sbrigliato, part. ungezäumt, zaumlos, frey, ohne Zügel: (und) zügellos, ausgelaſſen — gewaltig, heftig, ſtürmiſch.

Sbrigliatura, ſ. f. Ruck mit dem Zügel. it. per met. Wiſcher, Filz, derber Verweis.

Sbrizzare, v. a. ſ. ſprizzare. fig. zerbröckeln, in kleine Stückchen machen.

Sbrobbiare, v. a. ſ. svergognare, smaccare.

Sbrocco, ſ. sprocco.

Sbrogliare, v. a. aus der Verwirrung ziehen; von den Hinderniſſen befreyen, losmachen; entwickeln, herauswickeln. sbrogliarſi, ſich losmachen, loswinden, herauswickeln.

Sbrogliato, part. entwickelt, ꝛc.

Sbrucare, v. a. blatten, abblatten, die Blätter, das Laub von den Zweigen abmachen, abſtreifen. fig. sbrucagli l'orecchio, reiß ihm das Ohr ab.

Sbruffare, v. a. etwas mit Waſſer, ſo man in den Mund genommen, beſpritzen; Waſſer, Wein, ꝛc. ſprudeln, wegſprudeln, wegſpritzen, oder damit beſprudeln, anſprudeln.

Sbruffo, ſ. m. Sprudel, Geſprudel; Mund voll Waſſer, Wein, ꝛc. womit man etwas beſprudelt.

Sbruttare, v. a. reinigen; das Häßliche benehmen; ſchön machen.

Sbucare, v. n. heraus- hervorkommen, heraus- hervorkriechen (aus einem Loche, Höhle, aus einem engen Behältniß) — und bloß herauskriechen, herauskommen. sbucar di caſa. v. a. aus einem Loche, aus einer Höhle, ꝛc. treiben, ziehen, hervorthun, hervorſtrecken. sbucare il capo, den Kopf herausthun.

Sbucchiare, ſ. sbucciare.

Sbucchiato, part. ſ. sbucciato.

Sbucciare, v. a. ſchälen, abſchälen; die Rinde, die Schale, das Häutchen abmachen, abziehn.

Sbucciato, part. geſchält, abgeſchält.

Sbudellamento, ſ. m. das Ausnehmen, Ausweiden — das Herausfallen der Eingeweide durch eine Verwundung — die Ermordung.

Sbudellare, v. a. ausnehmen, ausweiden; das Eingeweid herausziehen — ſo verwunden, daß das Eingeweide herausfalle — tödten, ermorden.

Sbudellato, part. ausgeweidet, ꝛc. getödtet.

Sbuffante, part. ſchnaubend; der vor Zorn brauſet.

Sbuffare, v. n. vor Zorn ſchnauben, brauſen. act. herauspoltern; mit einer Art von Wuth ſagen, oder wiederholen. v. n. brauſen; ſchnauben, von Pferden, wenn ſie wovor ſtutzen.

Sbuffare, } ſ. m. das Brauſen der Pferde,
Sbuffo, } wenn ſie ſtutzig werden.

Sbugiardare, v. a. Lügen ſtrafen; der Lügen überführen.

Sbúlimo, ſ. m. Heißhunger der Pferde.

Sbuſare, v. a. einen ausſchälen, ausbeuteln, ſein ganzes Geld abnehmen, abgewinnen.

Sbuſato, part. ausgebeutelt, ausgeſchält; der ſein ganz Geld verſpielt hat.

Scábbia, ſ. f. Krätze, Ausſchlag, Raude.

Scabbiare, v. a. die Krätze kuriren, vertreiben. fig. hobeln, poliren, glätten.

Scabbiósa, ſ. f. Grindkraut, Scabioſen.

Scabbioſo, adj. krätzig, räudig, ſchabig. fig. rauh, höckerig, uneben.

Scabello, ſ. m. ſ. sgabello — eine hölzerne Fußſohle, (scabellum) womit die Alten beym Tanz oder bey einer Muſik den Tact angaben.

Scabíno, ſ. m. ein Schöppe, Scabin.

Scabro. adj. holperig, rauh anzufühlen.

Scabroſità, scabroſitade, scabroſitate, ſ. f. Rauheit, Rauhigkeit einer Sache im Anfühlen; das Rauhe, Höckerige einer Sache — fig. Gefährlichkeit, Bedenklichkeit, Schwierigkeit.

Scabroſo, adj. rauh anzufühlen; höckerig, holperig. fig. bedenklich, kitzlich, gefährlich, ſchwer. un affare scabroſo.

Scacazzamento, ſ. m. die Scheiße, der Durchfall, Durchlauf.

Scacazzare, v. a. oft, und in verſchiedenen Stellen, und jedesmahl wenig ſcheißen; beſcheißen — fig. ſein Geld vertändeln, verzetteln. scaccazzare i danari.

Scacazzío, ſ. scacazzamento.

Scaccáta, ſ. f. ein Zug, Schlag im Schach.

Scaccato, adj. ſchachförmig, würflig. (von Wapen) geſchacht. scaccato di bianco e roſſo.

Scaccheggiato, adj. ſ. ſcaccato.

Scacchiare, v. n. abfahren, ſterben.

Scacchiére, e scacchiero, ſ. m. ein Schach, Schachbret.

Scaccagione, ſ. f. } Vertreibung, Ver-
Scacciamento, ſ. m. } bannung, Verweiſung; Verjagung. mandare in iſcacciamento, ins Elend verweiſen.

Scacciamoſche, ſ. m. ein Fliegenwedel.

Scacciapenſiéri, ſ. m. Zeitvertreib, Beluſtigung.

Scacciare, v. a. verjagen, vertreiben, wegtreiben, verbannen, verſcheuchen. fig. scacciar la febbre, il freddo, das Fieber, die Kälte vertreiben.

Scacciáta, ſ. f. ſ. scacciamento. dare la scacciata, verjagen, des Landes verweiſen.

Scacciato, part. verjagt, verſcheucht, ꝛc.

Scacciatore, s. m. Vertreiber, Verscheucher.

Scacco, s. m. ein Feld, Viereck im Schach. a scacchi, adv. gewürfelt, schachförmig. scacchi, Schach, Schachspiel — die Steine im Schachspiel. giuocare a scacchi, Schach spielen. scacco matto, schachmatt. avere, ricevere, o dare scacco, o lo scacco. fig. von einem aus seinem Posten, von seinem Amt vertrieben werden, einen aus seinem Amt stoßen, und es selbst erhalten — einen gewaltigen Stoß bekommen, geben — dare lo scaccomatto ad uno, einen völlig zu Grund richten, in die äusserste Verlegenheit setzen. vedere il sole a scacchi, in prov. im Gefängniß stecken.

Scaciato, adj. rimanere scaciato, um seine Hoffnung kommen; mit einer langen Nase abziehen.

Scadente, part. verfallend, abnehmend; in Verfall gerathend — zu Ende gehend. il mese scadente — geringer an Werth, schlechter. gli arnesi niente scadenti da quei, che oggi la romana grandezza riscuote, nicht schlechter als die heutzutage, ꝛc.

Scadenza, s. f. Verfall, Abnahme — die Verfallzeit.

Scadére, v. n. fallen, verfallen, in Verfall kommen; abnehmen — geringer werden, von dem was man ist, verliehren. scadere dalla grandezza, dall' opinione, che si ha di uno, dalla grazia. vorfallen, sich ereignen — zufallen, heimfallen. i beni che gli sono scaduti per eredità, nicht wichtig seyn, von Münzen — vergehen. non è scaduta un' ora, es ist noch keine Stunde vergangen — zu Ende gehen, verfallen; gefällig seyn, von Zahlungen. scade il termine del pagamento, der Zahlungstermin gehet zu Ende — scade il mese, il giorno, der Monath, Tag, gehet zu Ende.

Scadimento, s. m. Verfall, Abfall, Abnahme.

Scaduto, part. gefallen; verfallen, abgenommen — von Kräften gekommen. il mese scaduto, der vorige Monath. colore scaduto, verschossene Farbe.

Scafa, s. f. ein Bot, Schaluppe.

Scaffále, s. m. s. scanzia.

Scaffare, v. a. gleiche Augen, eben so viel werfen, im Bretspiel — v. n. fallen, purzeln.

Scafo, s. m. Gerippe von einem Schiffe.

*Scaggiále, s. m. s. scheggiale, cintura.

Scagionare, v. a. entschuldigen, rechtfertigen — von einer Anschuldigung freysprechen.

Scáglia, s. f. die Schuppe vom Fisch und der Schlange — Schuppe, Rinde, Schale — Absprung von Marmor, von Stein. scaglie di pietra, kleine Bruchsteine — eine Schleuder. scaglia de' metalli, Hammerschlag — scaglia, eine Kalkkruste mit häufigen inliegenden feuerschlagenden Kieselarten von verschiedenen Farben, welche die Venetianischen kalkigen Alpen bedeckt. (im Venetianischen).

Scagliamento, s. m. der Wurf, das Werfen; Schwingen; Schwung.

Scagliare, v. a. schuppen, abschuppen, einen Fisch — schwingen, schmeißen, schleudern, werfen. it. scagliare un colpo, einen Streich versetzen. scagliar sassi, mit Steinen werfen. scagliare le braccia, die Arme schlenkern. fig. wegthun, von sich werfen. scagliar via il bruno, die Trauer wegschmeißen. scagliar via il giogo, das Joch abschütteln — aufschneiden, unglaubliche Dinge von sich erzählen. fig. scagliar le parole al vento, ins Gelag hinein schwatzen. scagliarsi, n. p. sich schuppen, sich schiefern — sich winden, sich herumschmeißen, oder werfen — mehr versprechen, als man halten kann, sich versteigen. scagliarsi addosso ad alcuno, mit Gewalt auf einen losgehen, über ihn herfallen. scagliarsi per le scale, die Treppe hinunter springen. scagliar una nave nel mare, ein Schiff vom Strand führen, es wieder flott machen.

Scaglietta, s. f. ein Schupchen, kleine Schuppe.

Scaglioncino, s. m. ein Stüfchen, kleine Stufe.

Scaglióne, s. m. eine Stufe — fig. Stufe; Mittel weiter zu kommen. scaglioni, Haken, Hakenzähne der Pferde.

Scaglióne, s. m. ein Sparrn, in Wapen.

Scaglioso, adj. schuppicht, schuppig. animali scaglioši, Schuppenthiere — splitterig, schuppig, was sich schuppet, sich schiefert.

Scagliuóla, s. f. } weißer durchsichtiger
Scagliuólo, s. m. } Selenit. lavori di scagliuola, Platten und Tafeln vom Gyps, der aus solchen Frauenеis verfertiget wird; wenn sie polirt sind, werden nicht nur allerley Kupferstiche hinauf gedruckt, sondern man hat auch zu Florenz die Kunst erfunden, mit einbeißenden Farben darauf zu mahlen. scagliuola, Kanariensamen, Kanarienfutter — kleine Schuppe.

Scagnardo, adj. garstig, häßlich. vecchia scagnarda, alter Schandbalg.

Scajóla, s. f. s. scagliuola.

Scala, s. f. eine Treppe, Stiege — eine Leiter. scala a chiocciola, o a lumaca, Schnecken- Wendeltreppe. scala a piuoli, eine Leiter. scala di corda, Strickleiter. fig. eine Leiter; Stufung. scala de' colori, die Stufung der Farben — der verjüngte Maßstab auf den Landkarten. fig. eine Stufe, Leiter, wohin zu gelangen — ein Hafen für Handelsschiffe, ein Stapel, eine Niederlage. fare scala, einlaufen, in solche Hafen. far la scala, die geringern

Aemter, Officierſtellen, nacheinander vertreten, um zu höhern zu gelangen. fare scala ad alcuno, fig. leiten, wohinführen. noi vi faremo la scala al noſtro albergo. scala franca, Freyheit zu gehen und da zu bleiben, zu thun oder zu laſſen. libero il paſſo, e scala franca avrai per dare effetto al tuo diſegno — scala, die Tonleiter; auch die zuſammengehörigen 5 Linien, worauf die Noten geſchrieben ſind.

Scalabróne, ſ. m. ſ. calabrone.

Scalaccia, ſ. f. ſchlechte, elende Treppe.

Scalamáti, ſ. m. die Darre, Krankheit der Pferde.

Scalamento, ſ. m. Erſteigung mit Leitern.

Scalappiare, v. n. entkommen, ſich von einer Schlinge, aus einem Netze, ꝛc. losmachen. fig. der Falle, dem Fallſtrick, worein man gerathen, entgehen.

Scalare, v. a. mit Leitern erſteigen, beſteigen. scalare le mura.

Scaláta, ſ. f. Erſteigung mit Leitern. dar la scalata, mit Sturmleitern erſteigen; ſtürmen, Sturm laufen.

Scalato, part. mit Leitern erſtiegen.

Scalatore, ſ. m. Sturmläufer; der mit Leitern erſteigt.

Scalcagnare, v. a. die Abſätze von Schuhen abſtoßen. scalcagnare la scarpa — einem auf die Ferſen treten. del veſcovo la mula ti scalcagna.

Scalcagnato, part. an die Ferſe getreten — ohne Abſätze an Schuhen. chi colle scarpe va scalcagnato, der die Abſätze von Schuhen verlohren.

Scalcare, ſ. calcare.

Scalcato, ſ. calcato.

Scalcheggiare, v. n. ausſchlagen, ausſchmeißen, wie die Pferde. fig. ſich widerſetzen, ꝛc. ſ. calcitrare.

Scalcheria, ſ. f. Amt eines Haushofmeiſters; ſein Quartier bey Hofe.

Scalciare, v. n. mit den Füßen ausſchlagen, ſchmeißen.

Scalcinare, v. a. den Tünch von der Mauer abmachen. scalcinarſi, abfallen, abſpringen (vom Tünch der Mauern).

Scalcinato, part. wovon der Tünch abgemacht, abgeſprungen iſt.

Scalco, ſ. m. Vorſchneider — der Küchenmeiſter; der Truchſeß, Oberküchenmeiſter.

Scaldaletto, ſ. m. Bettflaſche, Wärmflaſche.

Scaldamáne, ſ. m. Art Kinderſpiel.

Scaldamento, ſ. m. Erwärmung, Erhitzung.

Scaldare, v. a. wärmen, erwärmen, warm, heiß machen. scaldare il forno, la ſtuffa, den Ofen, die Stube heitzen. scaldar il letto, das Bett wärmen. fig. amor mi scalda il petto — scaldarſi d'allegrezza — scaldarſi, in Zorn, in Eifer gerathen. scaldarſi al fuoco degli ſpagnuoli, ſich an der Sonne wärmen.

Scaldato, part. gewärmt, erwärmt; geheitzt, ꝛc.

Scaldatójo, ſ. m. Stube in den Klöſtern, ſich zu wärmen.

Scaldatore, verb. m. der wärmet, erwärmt, heitzt, einheitzt; Heitzer.

Scaldavivande, ſ. f. Kohlbecken, Kohlfeuer.

Scaldeggiare, v. a. ermuntern, anfeuern.

Scaldíno, ſ. m. ein Wärmetopf mit einem Henkel, den man entweder in den Händen trägt, oder unter ſich ſtellt, ſich zu wärmen.

Scaléa, ſ. f. Treppe, Stufen vor der Kirche, oder andern Gebäuden.

Scalella, ſ. f. Schlinge, Schleife Tauben zu fangen.

Scaléno, adj. m. (triangolo) Dreyeck, deſſen Seiten unter ſich ungleich ſind.

Scaléo, ſ. scala.

Scaletta, ſ. f. kleine Treppe, ꝛc. flache Felle.

Scalfire, v. a. aufritzen, die Haut zerkratzen, beſchinden. praeſ. iſco.

Scalfitto, ſ. m. Ritz, Kratz, leichte Beſchindung.

Scalfitto, part. geritzt, aufgeritzt, auf der Haut geſtreift, leicht beſchunden.

Scalfittura, ſ. f. Ritz, Ritzung, Aufritzung, Streifung der Haut; Beſchindung.

Scalína, ſ. f. ein Treppchen, kleine Treppe; Geheimtreppe.

Scalináta, ſ. f. eine Treppe.

Scalíno, ſ. m. eine Stufe.

Scalmána, ſ. scarmana.

Scalmanare, ſ. scarmanare.

Scalmanato, ſ. scarmanato.

Scalmato, part. ſ. scarmanato.

Scalmo, ſ. m. das Ruderbret.

Scalo, ſ. m. abhängiger Ort, am Ufer eines Flußes oder des Meers auszuländen, oder die Waaren ans Land zu bringen — Weg von Balken, die Fäſſer aus den Schiffen zu kollern.

Scalogno, ſ. m. Schalotte, Art kleine Zwiebel — Art Feige.

Scalóna, ſ. f. eine große Treppe, große Stufe.

*Scalóne, ſ. m. ſ. scaglione.

Scalpédra, ſ. m. erdichteter Nahme beym Boccaccio.

Scalpelletto, ſ. m. kleiner Meiſel, kleines Schroteiſen; Stichel — Meſſer der Wundärzte.

Scalpicciamento, ſ. m. das Zerſtampfen, Zertrampeln; die Niedertretung, Zertretung, mit einem Getöſe der Füße.

Scalpicciare, v. a. zerſtampfen, zertrampeln, zertreten, niedertreten, mit Füßen zertreten, mit einem Getöſe.

Scalpiccío, ſ. m. das Trampeln, Getrampel; Trappeln, Tapſen.

Scalpitamento, ſ. m. das Zertreten, Niedertreten, Zerſtampfen.
Scalpitante, part. der zertritt, mit Füßen tritt.
Scalpitare, v. a. zerſtampfen, zertreten, niedertreten. fig. verachten; verächtlich, geringſchätzig halten.
Scalpitato, part. zertreten, niedergetreten.
Scalpóre, ſ. m. das Klagen, Wehklagen, Jammern. far scalpore.
Scalpro, ſ. m. (lat.) ſ. scarpello.
Scalterimento, ſ. m. ſ. scaltrimento.
Scalteritamente, adv. ſ. scaltritamente.
Scalterito, part. ſ. scaltrito.
Scaltramente, adv. geſchickt, fein, verſchlagen, ſchlau.
Scaltrezza, ſ. f. Verſchlagenheit, Geſchicklichkeit, Schlauigkeit.
Scaltrimento, ſ. m. Durchtriebenheit, Schlauheit, Feinheit.
Scaltrire, v. a. abrichten; geſcheid, ſchlau, witzig machen.
Scaltritamente, adv. fein, geſchickt, witzig.
Scaltrito, part. verſchmitzt, ſchlau, liſtig, pfiffig, durchtrieben, abgefeimt.
Scaltro, adj. ſchlau, ꝛc. ſ. scaltrito.
Scalzacáne, ſ. m. ſ. maſcalzone, scalzagatto.
Scalzagatto, ſ. m. ein Lumpenhund, Lumpenkerl, Schurke, Holunke, nichtswürdiger Kerl.
Scalzamento, ſ. m. das Ausziehen der Schuh und Strümpfe. fig. lo scalzamento degli alberi, das Graben und Behacken der Bäume um die Wurzel. è neceſſario, che il medico faccia un diligente scalzamento alla loro taciturnità, geſchickt ausholen, ausfragen.
Scalzare, v. a. einem Schuh und Strümpfe ausziehen. fig. scalzarſi, ein Barfüßer Mönch werden. non eſſer atto a scalzare chicchefſia, prov. einem das Waſſer nicht reichen; weit unter einem ſeyn, ꝛc. scalzare, die Erde am Fuße des Baums, der Pflanzen wegnehmen — wegnehmen, was um den unterſten Theil eines Gegenſtandes iſt. scalzare i denti, un muro, das Zahnfleiſch ablöſen; eine Mauer untergraben — auf den Buſch ſchlagen; einen ausholen, ausforſchen. tanto la scalzò, ch' ella diſſe &c.
Scalzato, part. ausgezogen, ꝛc. ſ. scalzare.
Scalzatójo, ſ. m. Inſtrument der Wundärzte, das Zahnfleiſch abzulöſen.
Scalzatore, ſ. m. der Schuh und Strümpfe auszieht, ꝛc. scalzator di negozj, e di segreti, der geſchickt ausholen, ausforſchen kann.
Scalzatura, ſ. f. das Graben, Aufhacken der Erde um die Bäume — das Loch, die Grube um die aufgegrabenen Bäume.
Scalzo, adj. barfuß, barfüßig; ohne Schuh und Strümpfe, ꝛc. fig. bloß, unbewaffnet. mano scalza — ein Lumpenkerl, ꝛc. o vacci scalzo, nur ſachte, da muß man behutſam gehen. andar scalzo, barfuß gehen. i Franceſcani, Agoſtiniani, Carmelitani scalzi, die Barfüßer Franciſcaner, Auguſtiner, Karmeliter.
Scamatare, v. a. die Wolle ſchlagen, oder die Kleider auspochen, ausſtäuben.
Scamatato, part. geſchlagen, ausgepocht.
Scambiamento, ſ. m. der Wechſel, Tauſch, Abwechslung, Veränderung, Verwandlung. scambiamento di pena, Verwandlung der Strafe in eine andere. scambiamenti di fortuna, Glückswechſel.
Scambiare, v. a. auswechſeln, verwechſeln, vertauſchen, austauſchen; verwandeln, verändern.. scambiar la pena, die Strafe verwandeln. abwechſeln, von Perſonen — scambiare i dadi, scambiare le carte in mano, ſ. dado. scambiare alcuno, eines Stelle vertreten, ihn ablöſen — eine Sache ſtatt der andern nehmen, für die andere anſehen, ſich verſehen, vergreifen, verkennen. voi scambiate, ihr irret euch. voi avete scambiata la perſona, ihr habt die Perſon verkannt.
Scambiato, part. vertauſcht, ꝛc.
Scambiettare, v. a. allerley Sprünge, Kapriolen machen — oft ändern. piacendo ai ſoldati queſto scambiettar capitani.
Scambietto, ſ. m. Sprung, Kapriole im Tanz — eine kleine, kurze oft wiederholte Veränderung.
Scambievole, adj. wechſelsweiſe, gegenſeitig.
Scambievolezza, ſ. f. Gegenſeitigkeit, Gegentauſch, wechſelweiſe Erwiederung.
Scambievolmente, adv. wechſelsweis.
Scambio, ſ. m. Tauſch, Gegentauſch, Wechſel, Umtauſch — Verſehen, Mißverſtand, Verkennung. in iſcambio, adv. ſtatt, anſtatt. cogliere, o pigliare in iſcambio, ſich verſehen; eins fürs andere nehmen; verwechſeln. it. die verkannte Sache ſelbſt.
Scamerare, v. a. von der königlichen Kammer trennen, veräuſſern, von Gütern.
Scamerita, ſ. f. das Lendenſtück vom Schwein.
Scamiciato, adj. der kein Hemd an hat; bey den Alten auch, der im Hemd iſt.
*Scamojare, v. n. ſich geſchwind aus dem Staube machen.
Scamonéa, ſ. f. Winde, Windekraut, Scamonien, der Saft daraus.
Scamoneato, adj. mit Scamonien vermiſcht.
Scamoſciare, v. a. gerben; ſämiſch zubereiten, die Gemshäute.
Scamoſciato, part. gegerbet; ſämiſch zubereitet.
*Scampa, ſ. f. ſ. scampo.
Scampaſorca, ſ. m. ein Galgenſtrick, Galgenſchwengel.
Scampamento, ſ. m. Rettung; Entgehung der Gefahr

Scampanare, v. n. ein Glockengeläut machen, ꝛc.
Scampanáta, ſ. f. Glockenſpiel, großes Glockengeläute; das Zuſammenſchlagen.
Scampanellare, v. a. das Glöckchen läuten.
Scampanío, ſ. m. ſ. scampanata.
Scampare, v. a. erretten, bewahren; aus der Gefahr helfen; abwenden; ſicher ſtellen. v. n. ſich retten, entkommen, der Gefahr entgehen; glücklich davon kommen. scampare dal pericolo, dalla morte. la piena vittoria, &c. non vi scampi, laſſet euch nicht den völligen Sieg entgehen. scamparla, davon kommen; mit dem Leben davon kommen.
Scampato, part. errettet, bewahrt, ꝛc. befreyt, errettet — vermieden.
Scampatore, ſ. m. Retter, Erretter; der einem aus einer Gefahr geholfen.
Scampo, ſ. m. die Rettung, Entgehung, Entkommung — Ausflucht, Ausweg.
Scampoletto, ſ. m. Abſchnittchen, Reſtchen, ꝛc. kleines Bißchen.
Scampolíno, ſ. scampoletto.
Scámpolo, ſ. m. Reſt von einem Stück Tuch, Zeug — Ueberreſt.
Scamúzzolo, ſ. m. Bißchen, Stückchen von etwas.
*Scana, ſ. zanna, ſanna.
Scanalare, v. a. verkehlen, auskehlen, hohle Streifen machen. scanalar un archibugio, eine Büchſe ziehen.
Scanalato, part. ausgekehlt, hohlſtreifig, ꝛc. gezogen. archibugio scanalato.
Scanalatura, ſ. f. das Kehlen, die Verkehlung; Hohlſtreifen.
Scancellamento, ſ. m. Auslöſchung, Tilgung — Verwiſchung; das Ausſtreichen einer Schrift.
Scancellare, v. a. auslöſchen, durchſtreichen, ausſtreichen, tilgen, auskratzen, radiren. fig. in Vergeſſenheit bringen. scancellare dalla memoria.
Scancellato, part. verlöſcht, ausgelöſcht, ausgeſtrichen.
Scancellatura, ſ. f. Durchſtrich, Verwiſchung, Auslöſchung.
Scancellazione, ſ. f. ſ. scancellamento.
Scancello, ſ. m. Schränkchen, Schriften aufzuheben.
Scancería, ſ. f. Fächer in Küchen, Zinn und anderes Geſchirr darauf zu ſtellen; ein Regal, ein Zinnbret.
Scancía, ſ. f. ein Geſtell mit Fächern, Bücher oder andere Sachen darauf zu ſtellen; Bücherregal, Repoſitorium, Bücherge-ſtelle. scancia da bicchieri, boccali, Gläſerzeſtelle; beſſer scanſía.
Scancío, ſ. schiancío.
Scandagliare, v. a. das Senkbley werfen; die Tiefe des Meers ſuchen. fig. erforſchen, nachforſchen, genau unterſuchen.
Scandagliato, part. erforſcht, ꝛc.
Scandáglio, ſ. m. das Senkbley; Bley die Tiefe im Meer zu ſuchen. fig. Forſchung, Unterſuchung. far lo scandaglio, prüfen, überlegen.
Scandaleggiare, v. a. ärgern, Aergerniß geben, ꝛc.
Scandalezzante, ſ. scandalizzante.
Scandalezzare, scandalizzare, e scandolezzare, v. a. ärgern, Aergerniß geben. scandalezzarſi, ſich woran ärgern; Aergerniß nehmen; ſich ärgern, böſe werden.
Scandalezzato, scandalizzato, e scandolezzato, part. geärgert, ꝛc.
Scandalezzatore, ſ. scandalizzatore.
Scandálezzo, ſ. m. ſ. scandalo.
*Scandalizioſo, adj. ärgerlich, ſcandalös.
Scandalizzante, scandalezzante, e scandolezzante, part. ärgerlich; was Aergerniß giebt.
Scandalizzare, ſ. scandalezzare.
Scandalizzato, ſ. scandalezzato.
Scandalizzatore, scandalezzatore, e scandolezzatore, ſ. m. der Aergerniß giebt.
Scándalo, e scándolo, ſ. m. Aergerniß, Anſtoß; böſes Beyſpiel. recare, dare scandolo, Aergerniß geben — Anſtoß, Hinderniß — Schaden; Schande; Schmach — Zwietracht, Mißhelligkeit. mettere, seminare scandalo tra alcuni, Zwietracht ſtiften. seminator degli scandali, Friedensſtörer, Uneinigkeitsſtifter.
Scandaloſamente, adv. ärgerlicher Weiſe; auf eine anſtößige Art.
Scandaloſo, e scandoloſo, adj. ärgerlich, anſtößig.
Scandella, ſ. f. Spelz, Dinkel. scandelle, Tropfen Oehl oder Fett, die auf dem Waſſer ſchwimmen.
Scándere, v. a. (lat.) beſteigen, hinaufſteigen. il regno, che tu scandi. einen Vers ſcandiren.
Scandéſcenzia, ſ. f. ſ. eſcendeſcenza.
Scandigliare, v. a. die Tiefe ſuchen, ſondiren.
*Scandire, v. a. ſcandiren.
Scandolezzante, scandolezzare, scandolezzato, scandolezzatore, ſ. scandalizzante, &c.
Scándolo, ſ. scandalo.
Scandoloſamente, adv. ärgerlich, ſcandalös.
Scandoloſo, ſ. scandaloſo.
Scanfardo, da, ſubſt. (Wort verächtlich anzureden) Schurke, Lumpenkerl, ꝛc.
Scangé, ſ. m. ein ſeidener Zeug von changirenden Farben.
*Scanicare, v. a. & n. eine Wand abkratzen; der Kalk abfallen. fig. abmachen, losmachen.
Scannafoſſo, ſ. m. eine Quermauer im Graben einer Feſtung.
Scannare, v. a. die Kehle abſchneiden; umbringen, ſchlachten. fig. zu Grund richten,

großen Schaden zufügen, hart drücken, plagen. Pisone scannava i popoli colle gravezze — la fame mi scanna — egli mi scanna, er kriegt mich bey der Kehle, er schindet mich — abwinden, abspuhlen.

Scannato, part. umgebracht.

Scannatójo, s. m. Schlachthof, Schlachthaus. fig. gottloses Nest; Mördergrube.

Scannatore, s. m. Erwürger; der umbringt, ꝛc. der die Leute bey der Kehle kriegt, drückt.

Scannatrice, s. f. Erwürgerin; die einem die Kehle abschneidet.

Scannellamento, s. m. Auskehlung, Verkehlung — das Abspuhlen.

Scannellare, v. a. auskehlen, hohle Streifen machen — abspuhlen, die Spuhlen abwinden. v. n. spritzen, herausspritzen, aus einem engen Loch.

Scannellato, part. ausgekehlt, mit Hohlkehlen — abgespuhlt.

Scannello, s. m. Bänkchen — ein Pult, Schreibepult mit einem Kasten, die Schriften zu verschließen.

Scannetto, s. m. ein Bänkchen.

Scanno, s. m. eine Bank. fig. Sandbank.

Scannonezzare, v. a. mit Kanonen beschießen, einschießen. fig. zu Grund richten.

Scanonizzare, v. a. die Canonisation aufheben, für ungültig erklären; aus der Zahl der Heiligen stoßen.

Scansamento, s. m. die Ausweichung, Ablehnung, Entgehung.

Scansardo, adj. faul, träg, verdrossen.

Scansare, v. a. abdrücken, wegrücken, wegschieben, auf die Seite setzen, stellen — ausweichen; vermeiden, ablehnen, abwenden. scansare un colpo, piegando alquanto il corpo, einem Schlag, Stoß ausweichen. scansarsi, sich auf die Seite wenden, einem Stoß ausweichen — sich auf die Seite machen, sich entfernen, davon machen; austreten.

Scansatójo, s. m. Ausflucht, Ausrede.

Scansatore, verb. m. der eine Gefahr vermeidet.

Scansía, s. f. ein Repositorium, Bücherregal; ein Gestelle mit Fächern.

Scansione, s. f. die Scansion; Abmessung der Verse.

Scantonare, v. a. abkannten; die Ecken, Kanten abnehmen, abstoßen, abhauen — vor einem ausweichen, einen vermeiden, aus den Augen gehen — scantonare, v. n. und scantonarsi, sich auf die Seite, sich davon machen, austreten, sich verlieren, sich fortschleichen, heimlich davon machen.

Scantonato, part. abgekantet, abgestumpft, ꝛc.

Scapecchiare, v. a. den Flachs hecheln. scapecchiarsi, met. sich herauswirren, sich losmachen.

Scapecchiatojo, s. m. die Flachshechel.

Scapestrare, v. a. die Halfter abstreifen, abmachen. fig. Ausgelassenheit, Zügellosigkeit einführen, liederlich, gottlos, ausgelassen machen. scapestrarsi, sich die Halfter abstreifen. fig. zügellos, liederlich werden. scapestrare, v. n. ein zügelloses, liederliches Leben führen.

Scapestratamente, adv. liederlich, ausschweifend, ausgelassen; allzu frey; ins Gelag hinein. vivere scapestratamente.

Scapestrato, e scapreſtato, part. abgehalftert, enthalftert, ꝛc. fig. liederlich, ausgelassen, zügellos, unordentlich. it. alla scapestrata, s. scapestratamente.

Scapezzare, v. a. einen Baum köpfen, abköpfen. fig. das Oberste wovon abschneiden, abschlagen, ꝛc. (von Personen) köpfen, den Kopf abschlagen.

Scapezzato, part. geköpft, abgeköpft, ꝛc.

Scapezzóne, s. m. Schlag mit der Hand an den Kopf.

Scapigliare, v. a. die Haare verwirren, zerzausen. scapigliarsi, zerzausen — sich auf die liederliche Seite legen; liederlich, ausgelassen leben.

Scapigliato, part. mit verwirrten Haaren — liederlich, ausgelassen, unordentlich.

Scapigliatura, s. f. Liederlichkeit, ꝛc.

Scapitamento, s. m. Verlust, Schaden, Einbuße.

Scapitare, v. n. einbüßen, Einbuße haben, zusetzen, zu kurz kommen.

Scápito, s. m. Einbuße, Schaden, Verlust. fare scapito, Einbuße, Verlust leiden. dare scapito, jemanden etwas wohlfeiler verkaufen, als es eingekauft worden ist.

Scapitozzare, v. a. die Bäume köpfen.

Scapo, s. m. Anlauf der Säulen.

Scapolare, v. a. losmachen, befreyen, in Freyheit setzen. v. n. sich losmachen; davon laufen, sich fort machen. scapolare dalle carceri, herauskommen, herausgehen.

Scapoláre, s. m. das Scapulier der Mönche und Nonnen — auch die Kapuz der Mönche.

Scapolato, part. losgemacht, befreyt, ꝛc.

Scápolo, adj. frey, ledig, los. s. m. ein Junggesell — ein Beypferd.

Scaponire, v. a. die Halsstarrigkeit benehmen, den Kopf brechen, den Trotz vertreiben. praes. isco.

Scaponíto, part. nachgiebig, biegsam gemacht, vom Eigensinn geheilt.

Scappamento, s. m. das Greifen der Spindellappen der Ballanz in das gemeine Steigrad.

Scappante, part. entwischend, entgehend.

Scappare, v. n. entwischen, davon laufen, ausreißen, entrinnen, entschlüpfen — einem etwas entwischen, entfahren, im Sprechen. gli scappò a vantarsi de suoi spropositi. gli scappò a dire delle villa-

nie. mi scappò di bocca, es entfuhr mir. scappare la piscia, den Urin nicht mehr halten können. scappare alcuna cosa ad alcuno, einem etwas gelingen, so glücklich seyn. quando mi scappasse, wenn ich so glücklich wäre, wenn es mir gelänge. scappar la pazienza, la rabbia, die Geduld ausreißen, zornig werden.

Scappáta, s. f. das Ausreißen, die Flucht — ein Gang wohin in aller Eil. fare una scappata in qualche luogo, geschwind wohin laufen, in aller Eil einen Gang wohin thun — eine Uebereilung im Reden oder Thun — Ausbruch, Begeisterung; Ausschweifung. scappata d'ingegno, ein unerwarteter Einfall. non può tenersi da certe scappate, ove vede il bello da sfogarsi sotto figura d'altri la propria passione, er kann sich von gewissen Ausbrüchen nicht enthalten, ꝛc.

Scappatella, s. f. kleine Uebereilung.

Scappato, part. entwischt, ꝛc.

Scappatója, s. f. Ausflucht, Ausrede, kahle Entschuldigung.

Scappellare, v. a. den Hut abnehmen, mit einem Accusat. (von Vögeln) sie entkappen — den Hut vor einem abnehmen, einen grüßen, scappeliare uno.

Scappellato, part. der keinen Hut auf hat.

Scappellotto, s. m. ein derber Schlag auf den Kopf, tüchtige Kopfnuß.

Scapperuccio, s. m. s. capperuccio.

Scappinare, v. a. Stiefel vorschuhen; auch Schuhe, Strümpfe besohlen. (seltener)

Scappino, s. m. die Socke, Strumpfsocke.

Scapponáta, s. f. eine Kindtaufe; Kindtaufenschmaus der Bauern.

Scapponéo, s. m. Wischer, Ausputzer, Filz.

Scappucciare, v. a. entkappen, die Kappe abziehen. scapucciarsi, die Mönchskutte ablegen. scapucciare, v. n. einen Narrenstreich begehen; einen Bock schießen. ognuno ha a scappucciare una volta — mi viene spesso scappucciato, e detto del voi alla signoria vostra, oft falle ich in den Fehler, und nenne sie Ihr — stolpern.

Scappucciato, part. der keine Kappe auf dem Kopf hat, entkappt.

Scapúccio, s. m. ein Bock, Fehler, Versehen.

Scapreſtare, s. scapestrare.

Scapreſtato, s. scapestrato.

Scapricciare, s. capriccire, n. p. s. scapricciarsi.

Scapricciato, s. scapriccito.

Scapriccire, e scapricciare, v. a. einem den Eigensinn vertreiben. scapriccirsi, seine Lust büßen.

Scapriccito, e scapricciato, part. der seinen Eigensinn hat fahren lassen, der seine Lust gebüßet.

Scápula, s. f. das Schulterblatt.

Scapulare, s. m. s. scapolare.

Scarabáttola, s. f. ein Gitterschränkchen, Glasschränkchen.

Scarabáttolo, s. m. s. scarabattola.

Scarabéo, s. m. ein Käfer, Roßkäfer.

Scarabillare, v. a. einen Accord geschwind nach einander anschlagen; ein Arpeggio machen.

Scarabocchiare, v. a. Papier verschmieren, durch das elende Gekritzel, durch die elenden Schnirkel die man macht, wenn man zu schreiben oder zu zeichnen anfängt.

Scarabocchiato, part. beschmiert, bekleckt, gekritzelt.

Scarabócchio, s. m. Geschmier, Gekleck, Kleckerey, elende Schrift oder Mahlerey.

Scarabóne, s. m. s. scarafaggio.

Scaracchiare, s. beffare.

Scaracchiato, part. s. beffato.

Scaraſággio, s. m. Käfer, Mistkäfer, Dreckkäfer. il sol già era nello scarafaggio, (Schäferwort, ein selbst gemachtes Himmelszeichen auszudrücken).

*Scaraſaldóne, s. m. einer der Häscher der Jüdischen Synagoge.

Scaraffare, v. a. wegrapfen, wegreißen.

Scárafi, s. m. eine in Aegypten sonst geschlagene goldene Münze, ohngefehr so viel als der französische Ecu d'or.

Scaramazzo, adj. höckerig, nicht recht rund, von Perlen.

Scarambocchiato, adj. s. sollucherato.

Scaramuccia, s. f. s. scaramuccio.

Scaramucciare, v. n. scharmützeln, scharmutziren.

Scaramúccio, e scaramuggio, s. m. ein Scharmützel.

Scaraventare, v. a. mit Gewalt schleudern, schlenkern, werfen. scaraventarsi, mit Gewalt worauf schießen, sich stürzen, losgehen.

Scaraventato, part. mit Gewalt geschleudert, ꝛc.

Scarcerare, v. a. aus dem Gefängniß entlassen, befreyen, loslassen.

Scarco, s. m. poet. s. scaricamento.

Scarco, (statt scaricato) adj. entlediget, entladen, entlastet — nicht geladen, von Schießgewehr, s. scarico, adj.

Scardaſſare, v. a. krämpeln, die Wolle — einen verkleinern. scardassare il pelo ad alcuno, einen tüchtig wamsen, den Pelz ausklopfen.

Scardaſſiére, s. m. Wollkämmer.

Scardo, s. m. die Kartätsche, Krämpel.

Scardíne, } s. m. Art Fisch in süßem Was-
Scardóne, } ser.

Scárdova, s. f. Art sehr großschuppichter Fisch.

Scarſeróne, s. m. Halbstiefel.

Scaricabarili, s. f. Art Kinderspiel.

Scaricalásino, s. m. verkehrtes Damenspiel, Schlagdame.

Scaricamento, s. m. Entladung, Abladung.

Scaricamirácoli, ſ. m. Aufſchneider.

Scaricare, v. a. abladen, ausladen, entledigen, entladen. fig. scaricare la coſcienza, ſein Gewiſſen beruhigen, entledigen. scaricarſi de' voti, ſeine Gelübde erfüllen. scaricar miracoli, Wunderdinge erzählen. scaricare archibuſo, artiglieria, &c. losſchießen, abfeuern, losbrennen. scaricar l'arco, o la baleſtra, den Bogen losſchießen. scaricarſi, (von flüßigen Sachen) ſich wohin ergießen, ſeinen Abfluß wohin haben. scaricare il ventre, ſeine Nothdurft verrichten, zu Stuhle gehen. scaricar la teſta, den Kopf erleichtern, die Feuchtigkeiten abführen. fig. scaricar le ſome, den Beyſchlaf begehen. scaricare uno della colpa, jemand ſchuldlos machen, von der Schuld frey ſprechen.

Scaricato, part. entlediget, entladen, ꝛc. molla scaricata, Feder, die nicht geſpannt iſt.

Scaricatójo, ſ. m. Stapel, Ort wo Waaren abgeladen werden, und auch, ein Ort, wo man eine Laſt abſetzt, ablegt.

Scaricazione, ſ. f. Abladung, Entladung, ꝛc.

Scárico, ſ. m. Entladung, Entledigung, ꝛc. Abzug, Abfluß, (auch von Feuchtigkeiten im menſchlichen Leibe) procacciare lo scarico della teſta. fig. Rechtfertigung. diſſe per ſuo scarico — Beruhigung. scarico d'animo, della coſcienza.

Scárico, adj. entladen, abgeladen, leer, ꝛc. froh, zufrieden, leicht. scarico di colore, e scarico; abſ. hell, klar, dünn. scarico di collo, o di gamba, o ſimili, dünn, ſchmalhälſig, ſchlankbeinig — ausgeheitert, ausgehellt, vom Winter. scarico di penſieri, di guai, e ſimili, ſorgenlos, ſorgenfrey, kummerfrey.

Scarificare, v. a. (lat.) ſchröpfen, ſcarifiziren.

Scarificato, part. geſchröpft.

Scarificatore, ſ. m. Flite, Schröpfeiſen.

Scarificazione, ſ. f. das Schröpfen.

Scarlattína, ſ. f. (febbre) das Scharlachfieber.

Scarlattíno, } ſ. m. Scharlach. adj. panno
Scarlatto, } ſcarlatto, Scharlach, Scharlachtuch.

Scarmána, e scalmana, ſ. f. Seitenſtechen.

Scarmanare, e scalmanare, v. n. & scarmanarſi, Seitenſtechen kriegen, bekommen.

Scarmanato e scalmanato, part. der mit Seitenſtechen beladen iſt.

Scarmigliare, v. a. verwirren, in Unordnung bringen, zerzauſen. fig. scarmigliarſi, ſich zauſen, einander in die Haare gerathen, ſich rupfen.

Scarmigliato, part. zerzauſt, ꝛc.

Scarmo, ſ. m. Ruderring, Rudernagel.

Scarnamento, ſ. m. Schnitt, Einſchnitt, Aufritz.

Scárnare, v. a. etwas von der Oberfläche des Leibes abſchneiden, abſtreifen, abſtoſſen, abkratzen, abſchaben, ꝛc. die Haute auf der Fleiſchſeite beſchaben, abſchaben. fig. abſchälen, die Rinde, Auſſenſeite abmachen, wegnehmen. scarnarſi, ſich woran ſtreifen, eine Streifwunde empfangen — abnehmen, von Fleiſch fallen; mager werden.

Scarnaſcialare, v. n. Faſtnacht halten; zu Faſtnachten ſchmauſen, ſich luſtig machen.

Scarnatíno, ſ. incarnatino.

Scarnato, part. geſtreift, leicht geſchunden auf der Haut, ſ. scarnare, mager geworden, abgefallen — verringert, verdünnet. auch ſtatt scarnatino.

Scarnificare, v. a. entfleiſchen, abfleiſchen, das Fleiſch abmachen.

Scarnificato, part. entfleiſcht.

Scarnire, v. a. ſ. scarnificare. dünner machen. praeſ. iſco.

Scarnito, part. entfleiſcht; mager, trocken. verſo smunto e scarnito, ein magrer und trockner Vers.

Scarno, adj. hager, dürr, abgezehrt, ausgezehrt.

Scarnovalare, v. n. ſ. carnaſcialare.

Scaro, ſ. m. Seekrächſe.

Scarpa, ſ. f. der Schuh. prov. una scarpa non calza ogni piede, es ſchickt ſich nicht alles für einen jeden — Abſatz, Böſchung einer Mauer, oder eines Walles. muraglie a scarpa, geböſchte Mauern — Art ſehr ſchlechter Fiſch — Meißel der Schlöſſer, Löcher zu ſchlagen — Unterſatz einer Steife in Schiffen. a scarpa, unten breit, und auf einer Seite immer ſchmähler bis oben zulaufend, von Werkzeugen und Arbeiten.

Scarpaccia, ſ. f. ſchlechter, garſtiger Schuh.

Scarpellare, v. a. Steine metzen, ausarbeiten, ausmeißeln. scarpellare una pietra colla martellina, einen Stein mit einem zackichten Hammer behauen — eingraben, ſtechen. fig. ſich Stückchen Haut mit den Nägeln ausreißen. gli occhi colle branche ſi scarpella.

Scarpellato, part. ausgearbeitet, ausgehauen, ꝛc.

Scarpellatore, ſ. m. Steinmetz.

Scarpelletto, ſ. m. kleiner Meiſel.

Scarpellíno, ſ. m. ein Steinmetz.

Scarpello, ſ. m. ein Meißel, Schroteiſen. scarpello a doccia, ein Hohlmeißel. scarpello da digroſſare, Meißel, das Gröbſte abzuarbeiten. scarpello da banco, Zahnmeißel das Eiſen kalt zu ſchmieden. cavare a forza de' scarpelli, mit Schlägel und Eiſen Erz gewinnen — ein Sprenkel, Vögel zu fangen.

Scarpellóne, ſ. m. großer, ſtarker Meißel.

Scarpetta, ſ. f. kleiner Schuh.

Scarpettaccia, ſ. f. ſchlechter Schuh — Art ſehr ſchlechter Fiſch in Seen.

Scarpettína, ſ. f. } kleiner, leichter Schuh.
Scarpettíno, ſ. m. }

Scarpettóna, ſ. f. großer, leichter Schuh.
Scarpettóne, ſ. m. großer Schuh.
Scarpíno, ſ. m. kleiner, leichter Schuh.
Scarpióne, ſ. f. Scorpion; Seeſcorpion.
Scarriéra, ſ. f. gente di ſcarriera, verlaufenes Volk, Landſtreicher; liederliches Geſindel. comparare, o vendere per iſcarriera, verſtohlens kaufen oder verkaufen, Schleichhandel treiben.
Scarrucolamento, ſ. m. das Laufen des Seils vermittelſt der Rolle an Aufzügen.
Scarrucolante, part. was in der Rolle läuft, an Aufzügen. fig. cervelli ſcarrucolanti, wetterwendiſche Köpfe.
Scarrucolare, v. n. in der Rolle laufen, hinauf- oder herabrollen, von Seilen in Aufzügen.
Scarrucolato, part. gerollt, gelaufen, ꝛc. fig. voce ſcarrucolata, rollende Stimme.
Scarſamente, adv. knapp, ſpärlich, karg, ſchlecht, elend, armſelig, ſchmahl, ꝛc.
Scarſapépe, ſ. f. Maſtixkraut, Amberkraut.
Scarſeggiare, v. n. woran Noth leiden; zu wenig von etwas haben. ſcarſeggiare di viveri, di danari — v. a. knicken, ſparſam hergeben, mittheilen, ausgeben; zu Rath halten, kargen mit etwas. ſcarſeggiare i danari, mit dem Gelde kargen. ſcarſeggiare le viſite. ſelten beſuchen.
Scarſella, ſ. f. Geldbeutel, Geldtaſche von Leder, deren Oefnung mit Eiſen oder Silber eingefaßt iſt — kleiner angehängter Vorſprung an einem Gebäude — die Oefnung am Bauch der Krebſe. avere il granchio alla ſcarſella, ſ. granchio.
Scarſellína, ſ. f. Beutelchen, Täſchchen.
Scarſellóna, ſ. f. } großer Beutel, große
Scarſellóne, ſ. m. } Taſche.
Scarſettamente, adv. etwas knapp, karg, ein wenig ſparſam.
Scarſetto, adj. ein wenig knapp, klamm, klein. gamba ſcarſetta, ſchlankes, dünnes Bein.
Scarſezza, ſ. f. ſ. ſcarſità.
Scarſità, ſcarſitade, ſcarſitate, ſ. f. Kargheit, Knickerey, Knauſerey, Filzigkeit, Genauigkeit — Knappheit, Klammheit, Kümmerlichkeit, Mangel, Noth. avere ſcarſità di danari, Geldnoth haben.
Scarſo, ſ. m. ſ. ſcarſità.
Scarſo, adj. klamm, knapp, ſchmal, gering, kümmerlich, dürftig, zu leicht, zu kurz, zu ſchmal, zu dünn, ꝛc. nicht hinreichend. ſcarſo di danari, bey dem das Geld klamm iſt. ſcarſa tintura, leichte Färberey — karg, genau, filzig, knickerig. fig. non ti ſarò ſcarſo, ich will dir nichts verhalten. moneta ſcarſa, Münze die zu leicht iſt. cogliere ſcarſo, ſtreifen; nicht recht treffen. raccolta ſcarſa, eine ſchlechte Aernde. ſcarſo nel parlare, der nicht viel ſpricht.
Scartabellare, v. a. durchblättern, überhin, flüchtig durchleſen.
Scartabello, ſ. m. Scharteke, ein Wiſch, ein ſchlechtes Buch; Wuſt von ſchlechten Schriften, Papieren.
Scartafaccio, ſ. ſcartabello.
Scartamento, ſ. m. Ausſchuß, Brack, oder das Ausſchießen.
Scartare, v. a. wegwerfen, Karten im Spiele die man zu viel hat, oder ſo viele als man kaufen will. fig. ausſchießen, nicht haben wollen; ausmerzen — ſcartare uno, einen aus der Zahl der Freunde ſtoßen, nicht mehr unter ſeine Freunde zählen.
Scartáta, ſ. f. ſ. ſcartamento.
Scartato, part. weggeworfen, ausgeſchoſſen, ꝛc. dar nelle ſcartate, brauchen, ſich an das halten, was ein anderer weggeworfen hat, was ein anderer nicht will — ſehr abgedroſchenes Zeug ſagen — ſich entrüſten; auffahren.
Scarto, ſ. m. der Kauf, die weggeworfene Karte; das Wegwerfen, Kaufen im Spiele.
Scarza, ſ. f. eine Art Fiſch.
Scarzo, adj. ſchmächtig, ſchlank.
Scaſare, v. a. aus dem Hauſe, worin einer wohnt, jagen, ſchmeißen, ſtoßen.
Scaſimodéo, ſ. ſquaſimodeo.
Scaſſa, ſ. f. Stück Holz am Fuß des Maſtes.
Scaſſare, v. a. aus der Kiſte nehmen die Waaren — zerrütten, zerbrechen — umbrechen, aus der Lehde reißen. ſcaſſare i foſſi, die Gräben ausfüllen, mit der Erde des Randes.
Scaſſato, part. aus der Kiſte genommen, ꝛc. zerrüttet, zerbrochen.
Scaſſinare, v. a. zerſchmeißen, zerbrechen, in Stücken ſchlagen; zerrütten, verderben.
Scaſſinato, part. zerrüttet, in Stücken geſchlagen, zerbrochen, zerſchmettert, ꝛc. fig. zu Grund gerichtet.
Scaſſo, ſ. m. die Zerbrechung, Aufbrechung. rubare con ſcaſſo, ſtehlen, mit Aufbrechung der Thüren der Schlöſſer — das Umbrechen, Umackern.
Scatalúpo, ſ. m. Schlag auf den Kopf.
Scatapócchio, ſ. m. das männliche Glied. (beym Burchiello in ſcherzhaftem Ton)
Scatapuzza, ſ. f. ſ. catapuzzo.
Scatarráta, ſ. f. das Spucken, Ausſpeyen, Reuſpern.
Scatellato, adj. mit Schande bedeckt. rimanere ſcatellato, mit Schimpf und Schande abziehen müſſen, nachdem man große Dinge hat thun wollen; ſchändlich anrennen, anlaufen.
Scatenamento, ſ. m. Losmachung von Ketten, Entfeſſelung.
Scatenare, v. a. von der Kette losmachen, die Kette abnehmen, entfeſſeln. ſcatenarſi, ſich von der Kette losmachen; die Kette ſprengen. fig. losbrechen, ausbrechen, anfangen zu wüthen, vom Wind und Sturm,

auch von Menschen — seine Wuth ausgießen, wüthend anfallen.

Scatenato, part. kettenlos, entfesselt. diavolo scatenato, ein Teufel aus der Hölle; verteufelter, rasender Mensch.

Scátola, s. f. Schachtel; Büchse, Dose. scatola da tabacco, Tabacksdose. in prov. dire a lettere di scatole, o di speziale, sich kein Blatt vors Maul nehmen; rein von der Lunge weg sagen; es gerad heraus sagen.

Scatoletta, s. f. Schächtelchen, Büchschen, Döschen.

Scatoliére, s. m. Schachtelmacher, Schachtelverkaufer.

Scatolíno, s. m. s. scatoletta.

Scatolóna, s. f. } große Büchse, große
Scatolóne, s. m. } Dose.

Scattare, v. n. abschnappen, losgehen, die Senne des Bogens von der Kerbe — vergehen, verfließen. (von der Zeit) volle essere pagato, senza lasciar scattare pure un giorno — fig. abgehen, abweichen von seiner Vorschrift. scattando un pelo, saresti perduto, wenn du im geringsten von der Vorschrift abgiengest, so wärest du verloren.

Scattato, part. abgeschnappt, losgegangen, ꝛc.

Scattatójo, s. m. die Nuß in der Armbrust, ꝛc.

Scatto, s. m. das Abschnappen, Losgehen, eines gespannten Bogens. it. fig. Unterschied, Verschiedenheit, Ungleichheit, Absprung.

Scaturiente, part. quellend, herausquellend, entspringend.

Scaturígine, s. f. eine Quelle.

Scaturimento, s. m. das Quellen, Hervorquellen.

Scaturire, v. n. quellen, herausquellen. fig. abbondanti lagrime da' suoi occhi, &c. cominciarono a scaturire, es quollen häufige Thränen, ꝛc. — entspringen; seine Quelle haben, entstehen. praes. isco.

Scavalcare, v. n. vom Pferd steigen; absteigen. v. act. absetzen; aus dem Sattel heben; abwerfen, herunterwerfen. per sim. abnehmen, herunternehmen. scavalcare altrui, fig. einen ausstechen, verdrängen, aus der Gnade, Gunst eines andern.

Scavalcato, part. abgestiegen, vom Pferd gestiegen: aus dem Sattel gehoben, vom Pferde geworfen. scavalcato di grazia, ausgestochen; verdrängt aus der Gnade.

Scavalcatore, s. m. der andere aus dem Sattel hebt — der andere ausstieht, sie zu verdrängen sucht. godono di essere scalvacatori nelle Corti.

Scavallare, v. a. abwerfen, herunterschmeissen; aus dem Sattel heben. scavallare alcuno, fig. einen ausstechen, verdrängen, ꝛc. scavallare, v. n. ein liederliches Leben führen; schwelgen.

Scavallato, part. aus dem Sattel gehoben, ꝛc. verdrängt, ausgestochen.

Scavamento, s. m. die Ausgrabung, Aushöhlung; das Graben, Ausgraben.

Scavare, v. a. graben, ausgraben, aushöhlen. i fiumi scavano le ripe, die Flüße untergraben das Ufer.

Scavato, part. ausgegraben, ausgehöhlt, hohl.

Scavatore, s. m. ein Gräber; der gräbt, ausgräbt.

Scavazione, s. f. die Grabung, Ausgrabung, Aushöhlung, ꝛc.

Scavezzacollo, s. m. ein gefährlicher Sturz. fig. Verwirrung, Gefahr. gli mette sempre nuovi scavezzacolli, er setzt ihn immer in neue Gefahren. scavezzacollo, adv. über Hals und Kopf, mit Lebensgefahr — ein zu allen Uebelthaten aufgelegter Mensch; ein Lotterbube, grundböser Mensch.

Scavezzare, v. a. brechen, zerbrechen, abbrechen; zerschneiden. prov. chi troppo s'assottiglia, si scavezza, wer gar zu bedenklich ist, bringt nichts zu Stande.

Scavezzato, part. abgehauen, zerbrochen.

Scavigliarsi, n. p. sich von dem krummen Pflock, woran man gebunden, losmachen.

Scavo, s. m. die Höhlung, Höhle, Grube.

Scazzellare, v. n. haseliren, spielen, narriren. quando per passare ozio con le Muse scazzello.

Scazzonte, s. m. Art jambischer Vers.

Scebran, s. f. Wolfsmilch, ein Kraut.

Sceda, s. f. Gespött, Schäckerey. far sceda, o scede di alcuno, di alcuna cosa, über jemand, über eine Sache spötteln, sein Gespötte treiben — Gezier, Ziererey; Aufsatz, Entwurf, Concept.

Scedato, adj. spöttisch — subst. Schäckerey, Spottvogel.

Scedería, s. f. s. sceda.

Scedóne, s. m. ein Sparrkopf.

Sceglimento, s. m. das Auslesen, Aussuchen, Auswählen.

Scégliere, e scerre, v. a. auslesen, aussuchen — erwählen, wählen, praet. scelsi, part. scelto.

Sceglíticcio, s. m. Ausschuß, Brack, Unrath, Schofel, Abgang.

Sceglitore, s. m. der auslieſt, aussucht, ausschießt, ꝛc.

Sceleraggine, sceleratezza, sceleratamente, sceleratissimo, scelerato, scelerità, s. scelleraggine, &c.

Scelleranza, s. f. s. scelleratezza.

Scelleratággine, } s. f. Ruchlosigkeit, Gott-
Scelleràggine, } losigkeit, schändliche Bosheit.

Scelleratamente, e sceleratamente, adv. ruchloser, bosharter, gottloser Weise.

Scelleratezza, e sceleratezza, s. f. Bosheit, Gottlosigkeit, Schandthat, ꝛc.

Scellerato, e scelerato, adj. lasterhaft, ruchlos, gottlos; ein Böswicht.

Scellerità, scelleritade, scelleritate, sceleritá, sceleritade, e sceleritate, ſ. f. ſ. scelleratezza.

*Scelleroſo, adj. ſ. scellerato.

Scellíno, ſ. m. ein Schilling, engliſche Münzſorte.

Scelo, ſ. m. (lat.) ſ. scelleraggine.

Scelta, ſ. f. die Wahl, Auswahl. a sua scelta, nach ſeiner, ihrer Wahl. dare scelta, e dare a scelta, die Wahl laſſen; wählen laſſen. far scelta, eine Wahl treffen; wählen — Kern, das Beſte, der Ausbund von etwas.

Sceltezza, ſ. f. die Vorzüglichkeit, Auserleſenheit, die Auswahl.

Scelto, part. gewählt, ausgeſucht, erwählt — ausgeſucht, ausbündig, vorzüglich.

Sceltúme, ſ. m. Ausſchuß, Schofel, Schund, Brack.

Scemamento, ſ. m. Verringerung, Verkürzung, Abnahme, Schmählerung.

Scemante, part. verringerend, abkürzend — abnehmend, fallend, in Abnahme kommend. luna scemante, abnehmender Mond.

Scemare, v. a. vermindern, verringern, ſchmählern, kleiner machen, abkürzen. scemare v. n. scemarſi, ſchwinden, abnehmen, fallen, in Abnahme kommen — einkochen, einſieden, ſich nach und nach verzehren.

Scemato, part. geſchmählert, verringert, ꝛc. geſchwächt, entkräftet.

Scematore, ſ. m. der ſchmählert, verringert, ꝛc.

Scemo, ſ. m. Schmählerung, Abnahme, Abgang, Verringerung.

Scemo, adj. geſchmählert, abgenommen, gefallen, ꝛc. luna scema, Mond im Abnehmen — blödſinnig, von blödem Verſtand. sentire, o aver dello scemo, etwas blödſinnig ſeyn; was Albernes an ſich haben; wie ein Pinſel, dumm ausſehen.

Scempiággine, ſ. f. Einfalt, Dummheit, Blödſinnigkeit, Albernheit, Pinſeley.

Scempiare, v. a. auseinander legen, von einander thun, was doppelt liegt, einfach machen, legen, was doppelt iſt — einfach, deutlich und klar machen, einfach legen — erklären, auseinander ſetzen — erbärmlich quälen, martern; erſchrecklich peinigen.

Scempiatággine, ſ. f. ſ. scempiaggine.

Scempiatamente, adv. albern, dumm, verwirrt.

Scempiato, part. aufgeſchlagen; einfach gemacht — albern, dumm, einfältig, blödſinnig, ein Pinſel.

Scempiezza, ſ. f. Albernheit, Tölpeley, ꝛc.

Scémpio, ſ. m. grauſame Marter — Verwüſtung, Niederlage. fare scempio, eine Niederlage, Verwüſtung anrichten.

Scempio, adj. einfach — albern, dumm, ꝛc. ſ. scempiato.

Scena, ſ. f. Schauplatz, Scene; Ort, wo die Handlung vorgegangen, welche aufgeführt wird. ſcene, die Scenen, die Bühne, Schaubühne — ein Schauſpiel — Auftritt, Scene. fig. ein Auftritt, Vorgang. mutarſi la scena, ein anderer Auftritt werden, ſich das Blättchen wenden. non facciamo scene, wir wollen kein Aufſehens machen, den Leuten die Mäuler nicht aufſperren. venire, o compárire in ſcena, fig. auftreten; zum Vorſchein kommen.

Scenario, ſ. m. der Zettel, worauf die Auftritte und Nahmen der ſpielenden Perſonen ſtehen. scenarj, die Scenen, Wände auf der Bühne.

Scéndere, v. a. n. & n. p. heruntergehen, herunterſteigen, ꝛc. scendere un fiume, Fluß ab fahren. scender sopra, anfallen, einen Angrif thun, angreifen — abſtammen, herſtammen — abſchlagen; fallen, vom Preiſe. l'olio scende. praet. sceſi, part. sceſo.

Scendíbile, adj. leicht zum Herabgang, leicht zum Heruntergehen.

Scendimento, ſ. m. Herabgang, Heruntergang, Herabſteigung, Niederſteigung.

Scénico, adj. zum Schauſpiel gehörig. ludi scenici, Schauſpiele.

Scenografía, ſ. f. ein Riß, darin ein Körper im Perſpektiv vorgeſtellt wird.

Scenográfico, adj. zum Abriß, zur Vorſtellung gehörig.

Scenopégia, ſ. f. das Laubherhüttenfeſt.

*Scentre, ſ. m. ſtatt saputa, ſ. a tuo, a mio scentre, wiſſentlich, mit Bewußt.

Sceriffo, ſ. m. ein Scherif.

Scérnere, v. a. unterſcheiden, erblicken, erkennen — anzeigen, weiſen — auslesen, wählen, erwählen.

Scernimento, ſ. m. die Unterſcheidung.

*Scernire, ſ. scernere.

Scerpare, v. a. zerreißen, herausreißen, abreißen.

Scerpaſólea, ſ. f. kleiner Vogel, in deſſen Neſt die Sie vom Kukuck ihre Eyer legt.

Scerpellato, } adj. (occhio) Auge, mit
Scerpellíno, } überſchlagenem Augenliede.

Scerpellóne, ſ. m. ein großer Schnitzer, Bock, grober Fehler.

Scerre, ſ. scegliere.

Scervellato, adj. hirnlos, unverſtändig, leichtſinnig.

Scéſa, ſ. f. abhängiger Weg — Heruntergang — Hirnſchnupfen. it. prendere, o ſimili checcheſſia a ſceſa di teſta, ſich etwas äuſſerſt angelegen ſeyn laſſen; es mit aller Gewalt durchſetzen wollen.

Sceſo, part. von scendere, herabgeſtiegen, ꝛc. abſtammend, entſproſſen.

Scetticiſmo, ſ. m. der Scepticismus.

Scettico, adj. & ſ. m. ſceptiſch; ein Sceptiker, Zweifler.

Scettrato, adj. der den Zepter führt.
Scettro, ſ. m. ein Zepter. fig. der Zepter, das Reich, die Oberherrſchaft.
Sceveramento, ſ. m. die Abſonderung, Trennung.
Sceverante, part. der abſondert, trennet.
Sceverare, v. a. ausleſen, ausmerzen, abſondern, trennen, von einander thun. sceverarſi, ſich wovon trennen, ſich abſondern.
Sceveráta, ſ. f. ſ. sceveramento.
Sceveratamente, adv. ſ. separatamente.
Sceverato, escevrato, part. abgeſondert, ꝛc.
Sceveratore, ſ. m. der abſondert, ꝛc.
Scévero, e scevro, adj. abgeſondert, getrennet, ꝛc. auch ſtatt senza, ohne.
Scevrare, ſ. sceverare.
Scevratamente, adv. ſ. sceverátamente.
Scevrato, adj. ſ. sceverato.
Scevro, ſ. scevero.
Scheda, ſ. f. ein Zettel.
Schédula, ſ. f. ein Zettel.
Scheggia, ſ. f. ein Splitter, Span. fig. Splitter, Bruchſtücke — ſteiler Fels, Klippe — breit geſchnittener Stab, Span zu Körben; Splint, Schindel. chi ha de' ceppi può far delle ſchegge, prov. wer viel vermag, kann auch das wenige. la scheggia ritrae del ceppo, der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
Scheggiále, ſ. m. ein lederner Gurt, Ledergürtel.
Schéggiare, v. a. zerſplittern. scheggiare v. n. e scheggiarſi, ſplittern, ſich ſplittern — gäh, ſteil ſeyn.
Scheggiato, part. geſplittert, zerſplittert, ſplitterig.
Schéggio, ſ. m. ein Fels; ſteile Klippe.
Scheggióne, ſ. m. dicker Splitter, ſtarker Span; große ſteile Klippe.
Scheggioſo, adj. ſplitterig. saſſi spezzati, e scheggioſi, ſpitzige höckerige Steine.
Scheggiuóla, Scheggiuzza, } ſ. f. kleiner Splitter, oder ein Spänchen.
Schéletro, ſ. m. ein Gerippe, Skelett.
*Schencire, v. n. ſchief, ſeitwärts gehen. fig. aus dem Wege gehen, vermeiden. praeſ. isco.
Scheráno, ſ. m. Straßenräuber, Böſewicht. adj. gente scherana, e sbandita, räuberiſches herumſchweifendes Geſindel.
Scheranzía, ſ. squinanzia.
Schéretro, ſ. scheletro.
Schericare, v. a. degradiren, aus der Zahl der Cleriſey ſtoßen.
Schericato, part. degradirt — verrufener und verworfener Geiſtlicher, Schimpfwort. fig. geköpft von Pflanzen und Gewächſen ohne Kopf.
Scherma, ſ. f. das Fechten, und die Fechtkunſt. maeſtro di scherma, ein Fechtmeiſter. tenerſi in sulla scherma, fig. auf ſeiner Hut ſeyn. perder la scherma, uſcir di scherma, e ſimili, fig. aus dem Concepte kommen; aus ſeiner Faſſung kommen. cavare altrui di scherma, fig. einen irre machen, aus dem Concepte bringen, ꝛc.
Schermáglia, ſ. f. Streit; Handgemenge, Gefechte, Gebalge, Schlägerey. metterſi con uno alla schermaglia, ſich mit einem ſchlagen — in einen Streit einlaſſen.
Schermare, ſ. schermire.
Schermidore, e schermitore, ſ. m. ein Fechter oder Fechtmeiſter.
Schermigliato, adj. zerzauſt; verwirrt.
Schermire, v. n. fechten; die Fechtkunſt treiben. l'arte dello schermire. v. a. vermeiden, abwenden, abwehren. schermirſi, ſich erwehren, ſich verwahren, ſich ſchützen. che appena può schermirſi da' pidocchi, der ſich der Läuſe kaum erwehren kann. praeſ. isco.
*Schermíta, ſ. f. ſ. scherma.
Schermitore, ſ. schermidore.
Schermo, ſ. m. Schirm, Wehr, Schutz. fare schermo di alcuna coſa, ſich einer Sache zur Gegenwehr bedienen.
*Schermúgio, ſ. m. ſ. scaramuccia.
*Scherna, ſ. f. ſ. scherno.
Schernévole, adj. ſchimpflich, ſpöttiſch — verächtlich. parole schernevoli.
Schernevolmente, adv. ſchimpflich, verächtlich, mit Verſchmähung, ſpöttlich.
*Schernia, ſ. scherno.
*Scherniáno, ſ. m. ein Spottvogel, Spötter, Verhöhner.
*Schernimento, ſ. m. ſ. scherno.
Schernire, v. a. ſpotten, verſpotten, ausſpotten, höhnen, verhöhnen, verſchmähen, lächerlich machen — nichts achten.
Schernito, part. gehöhnet, geſpottet. rimanere schernito, Schimpf und Schande davon tragen, mit Schande abgewieſen werden. far rimanere schernito, beſchämen, mit Schande bedecken.
Schernitore, ſ. m. Spötter, Verhöhner, Verſchmäher, ꝛc.
Schernitrice, ſ. f. Spötterin, Verſchmäherin, ꝛc.
Scherno, ſ. m. Spott, Geſpött, Hohn, Hönerey, Verhönung, Verſchmähung, Verachtung. avere una coſa a scherno, etwas verachten. recarſi a scherno, als eine Beſchimpfung anſehen.
Scheruóla, ſ. f. Art Kraut.
Scherzamento, ſ. m. Scherz, Schäkerey, Kurzweil.
Scherzante, part. ſcherzend, ſchäkernd.
Scherzare, v. n. ſcherzen, Scherz treiben; ſchäkern, ſpaßen, Spaß machen, Kurzweil, Poſſen machen — ſpaßen, ſcherzen, es nicht im Ernſt meinen; ſpielen, unter zwey Verliebten. scherzare in briglia, ohne Noth klagen. scherza co' ſanti, e laſcia ſtar i ſanti, prov. mit heiligen Dingen muß man nicht ſcherzen. non scherzar

coll' orso, se non vuoi esser morso, prov. begieb dich nicht muthwillig in Gefahr.

Scherzatore, s. m. Schäkerer, Spaßvogel.

Scherzetto, s. m. ein Späßchen, Spielchen.

Scherzévole, adj. spaßhaft, scherzhaft, schäkerhaft, lustig.

Scherzevolmente, adv. scherzhafter Weise; in, zum Scherz, zum Spaß, zum Schäker.

Scherzo, s. m. Scherz, Spaß, Schäker, Schäckerey, Kurzweil. un strano scherzo, garstiger, gefährlicher Spaß. da scherzo, zum Scherz, im Scherz, ꝛc. prov. recarsi la cattività in scherzo, sich seiner Fehler, Bosheiten rühmen, einen Spaß daraus machen.

Scherzosamente, adv. scherzhafter Weise, ꝛc.

Scherzoso, adj. scherzhaft, spaßhaft, lustig, schäkerhaft.

Schiáccia, s. f. eine Art Falle, Thiere und Vögel zu fangen. fig. giugnere, o rimanere alla schiaccia, in die Falle kriegen, oder gerathen — hölzern Bein.

Schiacciamento, s. m. Quetschung, Zerquetschung.

Schiacciare, v. a. quetschen, zerquetschen, zerknacken, aufknacken, von Nüßen u. d. g. fig. schlagen, umbringen, stumpf machen. fig. schiacciare lo stimolo della coscienza. schiacciare il freno, die Bosheit in sich freßen; seinen Zorn verbeißen.

Schiacciáta, s. f. Kuchen, Fladen.

Schiacciatina, s. f. kleiner Kuchen, ꝛc.

Schiacciato, part. zerquetscht, gequetscht. naso schiacciato, eine Stumpfnase.

Schiacciatura, s. f. eine Quetschung.

Schiádica, s. f. eine der Adern, die um das Lendenbein gehen.

Schiaffiggiare, v. a. maulschelliren, Maulschellen, Ohrfeigen geben.

Schiaffo, s. m. Maulschelle, Ohrfeige. dare uno schiaffo, eine Maulschelle geben.

Schiamazzare, v. n. gackern, gäßen, wie die Henne. prov. la gallina, che schiamazza, è quella, ch' ha fatto l' uovo, wer über andere her ist, hat immer das mehreste Werg am Rocken; es brennt sich mancher weiß, der am meisten Schuld hat. gallina, che schiamazza, perde l' uovo, wer sich rühmt, verliert den Werth seiner guten Handlungen — schreyen, wie die Vögel, wenn sie verscheucht werden — schreyen, lärmen — schmatzen mit dem Munde, wie die Schweine, ꝛc.

Schiamazzatore, s. m. ein Lärmer, Schreyer; der lärmet, ꝛc.

Schiamazzío, } s. m. Geschrey, Lärm, Ge-
Schiamazzo, } lärm — Lockvogel. auch im figürlichen Verstande.

Schianciána, s. f. die Schräglinie, Zwerglinie im Viereck.

Schianciò, o stianciò, s. m. die Schräge, Schrägheit, Quere. a, di, per schiancio, schräg, die Quere, schief, überzwerg. tagliare il panno a schiancio, das Tuch quer durchschneiden. guardare uno per schiancio, einen von der Seite, überzwerg ansehen.

Schiancire, v. a. schräg, seitwärts treffen, schief schlagen.

Schiantare, v. a. zerschmettern; mit Gewalt und auseinmahl zerspalten, wie Bäume, Zweige. zersprengen, mit Gewalt zerreißen, zerschlitzen, z. B. ein Kleid — abbrechen abreißen, ganz und auf einmahl, wie Obstfrüchte. schiantársi, zerplatzen, zerspringen, aufplatzen. fig. mi si schianta il cuore, das Herz im Leibe zerspringt mir. se la memoria mia dal ver non schianta, wo mich anders mein Gedächtniß nicht trüget.

Schiantato, part. zerschmettert, zersprengt, ꝛc.

Schianto, s. m. Riß, Sprung, Spalte, Bruch, Schlitz — plötzliches und gewaltiges Gepraßel, Knall, wie wenn Bäume zerschmettert werden, oder wenn es donnert — Gepraßel, Knall. it. per met. plötzliche Herzensangst, gewaltiger Schmerz.

Schianza, s. f. Rinde, Kruste auf Wunden, Grind.

Schiappa, s. f. Art ehemaliger dicht anliegenden Kleidung der Jugend — Stock den Teig zu mengen.

Schiapparé, v. a. Holz klein spalten. v. n. zerplatzen, sich spalten. egli è grasso, ch' egli schiappa, er platzt bald vor Fettigkeit.

Schiarare, v. a. erleuchten, beleuchten, hell und klar machen. fig. erklären, entwickeln, auseinander setzen. schiarare, v. n. schiararsi hell werden. schiarando il giorno, als der Tag anbrach. schiarando l' acqua, da das Wasser hell wurde. fig. sich näher erkundigen, die Wahrheit genauer untersuchen, sich aus dem Zweifel helfen.

Schiarato, part. erleuchtet, beleuchtet, ꝛc.

Schiaratore, verb. m. } Erleuchter, Er-
Schiaratrice, verb. f. } leuchterin. schiarator del mondo, e luminator delle tenebre.

Schiaréa, s. f. Scharley, Gartenscharlach.

Schiarimento, s. m. Aushellung, Abklärung, Aufklärung; das Hell- und Klarwerden — Erklärung, Erörterung, Beleuchtung.

Schiarire, v. n. e schiarirsi, n. p. licht, hell werden. in sul schiarir del giorno, mit Tages Anbruch — sich aushellen, sich aufklären, sich läutern — dünner werden, anfangen dünner zu stehen, nicht mehr so dicht, so geschlossen seyn; sich erweitern. veggendo schiarire la schiera, da er sah, daß das Heer sich erweiterte, v. a. aufklären,

erklären, deutlich machen; erörtern, erläutern. praeſ. iſco.

Schiarito, part. aufgehellt, erklärt, erläutert, ꝛc.

Schiatta, ſ. f. Geſchlecht, Stamm, Abkunft — Gattung, Art, von Früchten, ꝛc.

Schiattire, ſ. squittire. praeſ. iſco.

Schiattóna, ſ. f. ſtarke, dicke Weibsperſon; dicke Muſchel.

Schiava, ſ. f. Sclavin, Leibeigene — gehorſame Dienerin, in Complimenten.

Schiavare, v. a. abnageln; die Nägel ausziehen, mit den Nägeln abreißen, abbrechen.

Schiavato, part. abgenagelt, entnagelt, abgebrochen.

Schiavellare, ſ. schiavare.

Schiavaccio, ſ. m. ein garſtiger Sclave.

Schiaveſco, adj. ſclaviſch.

Schiavetto, ſ. m. kleiner Sclave.

Schiavína, ſ. f. Sclaven- und Pilgerrock. schiavina, grobe Bettdecke.

*Schiavíno, ſ. m. ein Schöppe.

Schiavitù, Schiavitudine, ſ. f. die Sclaverey, Knechtſchaft. schiavitù d'amore, poet. die Knechtſchaft der Liebe.

Schiávo, adj. Sclave, Leibeigener. poet. ein Sclave, Liebhaber; unterwürfig — gehorſamſter Diener in Complimenten.

Schiavolína, ſ. f. kleine Sclavin.

Schiavolíno, ſ. m. kleiner Sclave.

Schiavóne, ſ. m. ein ſehr großer Sclave — ein Sclavonier.

Schiazzamáglia, ſ. f. Geſindel, Geſchmeiß, Lumpenvolk.

Schiccheramento, ſ. m. Schmiererey, Geſchmier, Geſudel, Gekleck, wie die Anfänger im Schreiben und Zeichnen machen.

Schiccherare, v. a. ſudeln, ſchmieren, klecken, Krakelfüße machen, eigentlich, wie die Anfänger im Schreiben und Zeichnen. per ſim. die Wände beſchmieren, beſchmattern, mit ſchlecht geſchriebenen oder gezeichneten Figuren.

Schiccherato, part. beſchmiert, beſchmattert, ꝛc.

Schiccheratura, ſ. f. Geſchmatter, Geſchmier, Gekrakel, ꝛc.

Schidióne, Schidóne, ſ. m. ein Bratſpieß.

Schidoniéra, ſ. f. einer der Böcke, worauf der Bratſpieß ſich umdrehet.

Schienanzía, ſ. f. die Bräune, Kehlſucht.

Schiéna, ſ. f. das Kreuz, der Rücken, das Rückgrad. tutte le merci devono venire per ſchiena di mulo, alles muß auf Maulthieren fortgebracht werden. aver buona schiena, viel tragen können; große Geduld haben. schiena d' un monte, der Rücken eines Bergs.

Schienále, ſ. m. das Kreuz der Laſtthiere.

*Schiencire, ſ. schencire.

Schienella, e schinella, ſ. f. Steingalle bey den Pferden. fig. Krankheit, Mangel, Noth, Kummer. mi trovo senza febbre, ma non senza altre schienelle, che mi trovo addoſſo, aber nicht ohne andere Mängel, ꝛc.

Schienúto, adj. ſtark von Kreuz, der breite Lenden hat.

Schiéra, ſ. f. eine Reihe, geordnete Schaar Soldaten, fig. ein Trupp, Schwarm, Haufen. schiere angeliche, Engelſcharen. schiera or tonda, or lunga d'uccelli, ein Flug, Schwarm Vögel. schiera di peri, &c. Gang, Reihe Aepfelbäume, ꝛc. a schiera, ſcharweiſe. a schiera, a schiera, eine Reihe oder Schar nach der andern; Scharenweiſe, in Scharen.

Schieramento, ſ. m. die Stellung in Reihen, von vielen Menſchen, und fig. von andern Sachen — die Stellung der Truppen in Schlachtordnung — fig. eine wohlgeordnete Darſtellung. sono le lingue un artifizioſo schieramento de' penſieri.

Schierare, v. a. in eine oder viele Reihen ſtellen — in Schlachtordnung ſtellen.

Schierato, part. in eine oder viele Reihen geſtellt — in Schlachtordnung geſtellt.

Schiericarſi, n. p. ſich die Platte verſchneiden laſſen, den Pfaffenrock an den Nagel hängen; den ſchwarzen Rock ablegen.

Schiericato, part. der die Platte nicht mehr trägt.

Schiettamente, adv. freymüthig, aufrichtig, offenherzig, rein, unverfälſcht.

Schiettezza, ſ. f. die Freymüthigkeit, Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Unverfälſchtheit, Aechtheit.

Schietto, adj. ächt, rein, unverfälſcht, unvermiſcht — glatt, gleich; nicht höckerig. non rami schietti, ma nodoſi — aufrichtig, offenherzig, redlich. veſtito schietto, ein reinliches, aber nicht zierliches Kleid. dir la schietta, ſagen, wie es einem ums Herz iſt.

Schiſa 'l poco, ſ. m. ein zimperlicher, zieriger Menſch — ein Zieraffe, Zieräffchen; eine die zimperlich thut.

Schiſamente, adv. ekelhaft, ſchmutzig, unſauber — auf eine ſpröde Weiſe, mit Widerwillen, mit Abſcheu, Ekel. fece 'l segno molto schiſamente.

Schiſamento, ſ. m. die Vermeidung, Verabſcheuung, Ausweichung — Abſcheu, Spott. io son verme e non uomo, vituperio, e schiſamento della gente.

Schiſanója, ſ. m. ein Verdroſſener, der alle Arbeit und Mühe ſcheuet.

Schiſante, part. dem wovor grauet, ekelt.

*Schiſanza, ſ. f. ſ. schiſamento.

Schiſare, v. a. ausweichen, meiden, vermeiden, verabſcheuen, verachten — einem grauen, ekeln — Widerwillen, Abſcheu,

Ekel haben. il mio ſtomaco schiſa il cacio. ausſchlagen, verweigern.

Schiſato, part. vermieden, ꝛc. — verachtet, verabſcheuet, ꝛc.

Schiſatore, verb. m. dem grauet, ekelt.

Schiſetto, ſ. m. ein Bot, Kahn, Nachen.

Schiſévole, adj. der verſchmähet, verachtet; dem grauet, ekelt; der etwas überdrüßig iſt.

Schiſezza, ſ. f. die Schmutzigkeit, Unſauberkeit, Unfläthigkeit — Grau, Ekel — Eigenſinnigkeit in Geſchmak.

Schiſiltà, schiſiltade, schiſiltate, ſ. f. Blödigkeit, Zurückhaltung — Eigenſinn; Widerſtrebung, ſtörriſches Weſen; Ziererey — Umſtände — Grau, Ekel, Abſcheu.

Schiſiltoſo, adj. ekel, eigenſinnig; dem nichts gut genug iſt.

Schiſo, ſ. m. ein Bot, Kahn — Kreutzbogen, Gewölbe.

Schiſo, adj. ſchmutzig, ekelhaft, garſtig — ekel, eigenſinnig, dem alles nicht gut genug iſt — blöd, ſpröde, behutſam, vorſichtig. ſubſt. venire schiſo, avere a schiſo, zum Ekel werden, oder Ekel haben, verabſcheuen.

Schiſoſo, adj. graulich, ekelhaft, unangenehm.

Schimbécio, } adj. verſchoben, ſchief ver-
Schimbeſcio, } bogen; ſchiefbeinig, krumm. a schimbeſcio, a schimbeſci, e a schimbeci, adv. der Quere, ſchief, ſeitwärts, überzwerch.

Schinanzía, ſ. f. die Bräune, Kehlſucht.

Schinchimurra, ſ. f. vom Boccaccio erdichteter Spottnahme eines Narren, der ſich große Dinge weis machen ließ.

Schinciſo, adj. ſ. obliquo, traverſo.

Schinella, ſ. ſchienella.

Schiniéra, ſ. f. schiniére, ſ. m. Beinrüſtung.

Schiodacriſti, ſ. m. Kopfhänger, Heiligenfreſſer.

Schiodare, v. a. entnageln; die Nägel ausziehen. fig. alles ausſchwatzen, nichts bey ſich behalten.

Schiomare, v. a. die Haare verwirren, verſitzen; abſchneiden, ausreißen.

Schioppettiére, ſ. m. ein Füſilier.

Schioppetto, ſ. m. eine kleine Flinte.

Schioppo, ſ. m. eine Flinte.

*Schippire, v. n. ſich wegſtehlen, fortſchleichen, liſtig entwiſchen.

Schippito, part. entwiſcht, ꝛc.

Schiribizzo, ſ. m. ſ. ghiribizzo.

Schiribizzoſo, ſ. ghiribizzoſo.

Schiſa, per iſchiſa, o in iſchiſa, ſchief, der Quere.

Schiſare, v. a. die Brüche zerfällen, zu kleinern Zahlen machen.

Schiſo, ſ. m. Zerfällen der Brüche.

Schivare, v. a. vermeiden, ausweichen, ablehnen.

Schiúdere, v. a. aufmachen, öffnen — aus einem verſchloſſenen Ort herausthun, herauslaſſen. quando il porco dal porcile ſi schiude — ausſchließen — womit nicht beſtehen können. l'avarizia schiude la liberalità, der Geiz kann nicht mit der Freygebigkeit beſtehen, ſchließt ſie aus — entfernen, ablehnen. per schiuder da me ogni ſoſpetto. schiuderſi, aufbrechen, aufgehen, aufblühen, von Knoſpen.

Schivezza, ſ. f. ſ. schiſezza.

Schiuma, ſ. f. Schaum. schiuma di metalli, Schaum von Metallen — Geifer, Schaum, Geſcht — das Meerwaſſer. it. ſ. fiorata. fig. Flecken, Unreinigkeit. schiuma degli sciagurati, de' ribaldi, o ſimili, der Abſchaum von Schurken, ꝛc. vehir la schiuma alla bocca, vor Wuth, ꝛc. ſchäumen.

Schiumante, part. ſchäumend, ſchaumig.

Schiumare, v. a. ſchäumen, abſchäumen. schiumare, v. n. und schiumarſi, ſchäumen, Schaum machen, geben.

Schiumato, part. geſchäumt. it. ſchaumig. fig. von Fehlern gereiniget.

Schiumoſo, adj. ſchaumicht, ſchaumig.

Schivo, adj. dem alles zuwider iſt; eigenſinnig — zurückhaltend, eingezogen, blöde, ſpröde — ziererisch, bedenkſam, voll Bedenklichkeiten — mürriſch, verdrießlich, düſter.

Schiuſo, part. von schiudere, aufgemacht, ꝛc. aufgeſchloſſen.

Schizzante, part. ſpritzend; was ſpritzt.

Schizzare, v. n. ſpritzen, herausſpritzen; mit Gewalt herausquellen. fig. mit Gewalt auf einmahl herauskommen, herausfahren. gli occhi infiammati pare che vogliano schizzargli fuori di teſta — la gatta schizzò fuori, die Katze ſchoß hervor. il fango gli schizza addoſſo, der Koth ſpritzt auf ihn. v. a. ſkitziren, ein Gemählde entwerfen.

Schizzato, part. hervorgeſpritzt — ſkizirt, entworfen, ꝛc.

Schizzatoja, ſ. f. Hals, Gang in Schmelzöfen.

Schizzatojo, ſ. m. eine Spritze.

Schizzettare, v. a. ſpritzen, einſpritzen, ausſpritzen.

Schizzettíno, ſ. m. ein Spritzchen, kleine Spritze.

Schizzetto, ſ. m. ein Spritzchen; das Spritzen, Einſpritzen — ein Flintchen.

Schizzinoſamente, adv. ſpröd, eigenſinnig.

Schizzinoſo, adj. eigenſinnig, ſpröde, voll Bedenklichkeiten, ziererisch.

Schizzo, ſ. m. ein Spritz, Spritzer, Spritzfleck — Bißchen, Krümchen. io non vo' queſto schizzo, was mach ich mit dem Bißchen — eine Skize; Entwurf eines Gemähldes. fig. Entwurf, Skize, kleiner Verſuch.

Scia, ſ. f. Spur, Strich, Furche vom Schiff im Waſſer. far scia, ſ. sciare.
Sciábica, ſ. f. Art Netz.
Sciábla, Sciábola, } ſ. f. ein Säbel, Pallaſch.
Sciácora, ſ. f. Art kleine Schnepfe.
Sciacquadenti, ſ. m. Frühſtück, oder kleines Veſperbrod, um einmahl zu trinken.
Sciacquare, ſ. risciacquare.
Sciacquatura, ſ. f. Spühlicht, Spühlwaſſer.
Sciaguattamento, ſ. m. das Rühren; Umrühren des Waſſers, ꝛc. in einem Gefäße.
Sciaguattare, v. a. umrühren, umſchütteln, Flüßiges in einem nicht ganz vollem Geſchirr — ſpühlen, abſpühlen, abwaſchen, auswaſchen.
Sciaguattato, part. geſpühlt, oder gerührt, ꝛc. geſpühlt, ausgewaſchen.
Sciagûra, e sciaura, ſ. f. Unfall, Unglück.
*Sciaguranza, ſ. f. ſ. sciaguratággine.
Sciaguratággine, e sciauratággine, ſ. f. Niederträchtigkeit, Bosheit, Ruchloſigkeit, ꝛc.
Sciaguratamente, e sciauratamente, adv. unglücklicher Weiſe — niederträchtig, gottlos, boshafter Weiſe.
Sciaguratello, e sciauratello, adj. & ſ. kleiner Unglücklicher — kleiner Thunichtgut.
Sciaguratino, adj. & ſ. kleiner Thunichtgut.
Sciagurato, e sciaurato. adj. unglücklich, unſelig, leidig — niederträchtig, ſchlecht, verächtlich — auch ſtatt scellerato, ſ.
Sciaguratóne, ſ. m. Erztaugenichts, Erzſchurke, ꝛc.
Sciaſca, ſ. f. ſ. saica.
Scialacquamento, ſ. m. Verſchwelgung, Verthuung, Verpraſſung, Verſchwendung, Durchbringung. fig. scialacquamento della lingua, Gewäſch, Geplauder, ꝛc.
Scialaquante, part. der durchbringt, verſchwendet.
Scialacquare, v. a. durchbringen, verthun, verpraſſen, verſchwelgen, verſchwenden. fig. non biſogna scialacquare tanta filoſofia. scialacquarſi, ſich vermiſchen, vom Waſſer, zerfließen, ſich verlieren.
Scialacquatamente, adv. verſchwenderiſch, überflüßig, ohne Maß und Ziel.
Scialacquato, part. durchgebracht, verthan, ꝛc. Praſſer, Schwelger, Verthuer — übermäßig, unordentlich.
Scialacquatoraccio, ſ. m. Erzpraſſer, großer Durchbringer, Verthuer, der alles verſchwelget.
Scialacquatore, ſ. m. Durchbringer, Verthuer, Praſſer.
Scialacquatrice, ſ. f. Verthuerin, Verſchwenderin; die nichts zu rathe hält.
Scialacquatura, ſ. f. Durchbringung, Verſchwendung.
Scialacquío, Scialacquo, } ſ. m. Verthuung, Durchbringung, ꝛc.
Scialamento, ſ. m. Ausduſtung, Ausdünſtung. fig. Erleichterung. dare scialamento al cuore, dem Herzen Luft machen, Erleichterung verſchaffen.
Scialappa, ſ. f. Jalap; ein Purgierkraut.
Scialare, v. n. ausduſten, ausdünſten. scialarſi, ſich Luft machen, ſich erleichtern. scialare, v. n. (ein Ausdruck des Pöbels) ſich wohl ſeyn laſſen, ſich eine luſtige Stunde machen — ſo viel und noch mehr von einer Sache haben, daß man ſich recht wohl dabey befindet. vi ſi sciala, ſtatt vi ſi sfoggia, ſ. sfoggiare.
*Scialbare, v. a. eine Wand bewerfen, oder weißen, anſtreichen. scialbarſi, ſchön von auſſen gleiſſen; ſich einen guten Schein geben; ſeine Fehler verſtecken.
*Scialbato, part. beworfen, geweißt, ꝛc.
*Scialbatura, ſ. f. Tünch, Kalk, Anſtrich der Wände.
*Scialbo, adj. (ſtatt scialbato) geweißt, ꝛc. bleich, blaß.
Scialíva, ſ. f. Speichel.
Sciálo, ſ. m. Duft, Ausdünſtung. fig. Erleichterung des Gemüths, Ergießung in Freude, ꝛc. Beluſtigung. dare scialo al cuore, ſein Herz erleichtern, Luft machen. lo scialo delle paſſioni, dell' impazienza, Ausſchüttung der Leidenſchaft, der Ungeduld — auch ſo viel als sfoggio. non vi è scialo, man kann ſich eben nicht viel dabey zu gute thun.
Scialuppa, ſ. f. eine Schaluppe.
Sciamannato, sciamannata, adj. plump, tölpiſch, ſteif, Hans Ungelenk; der weder Anſtand in Kleidung, noch Faſſung hat; ohne Ordnung, ohne Zierathen. quel voſtro scrivere alla sciamanata, adv. euer flüchtiges Hinſchreiben.
Sciáme, e sciamo, ſ. m. ein Schwarm, Bienenſchwarm. fig. ein Schwarm, Schwall, großer Haufe.
Sciámito, ſ. m. Art ſeidener Zeug — Tauſendſchön.
Sciámo, ſ. sciáme.
*Sciampiare, v. a. ausbreiten, erweitern, ausdehnen.
Sciancato, adj. lendenlahm, hüftlos — lahm. fig. mangelhaft, ſchwach, unvollkommen. le malattie rendono l'animo debole e sciancato.
Sciapidire, v. n. den Geſchmack verlieren. praeſ. iſco.
Sciápido, ſ. scipido.
Sciarappa, ſ. f. Jalap.
Sciare, v. a. rückwärts rudern.
Sciarda, ſ. f. mala sciarda, mala Zeppa, ſ.
Sciarpa, ſ. f. ſ. ciarpa, banda.
Sciarpellare, v. a. die Augenlieder aus einander zerren. sciarpellare gli occhi, die Augen-

Augenlieder so aufheben, daß der Untertheil davon hervorsiehet.

Sciarpellato, part. umgekehrt, von Augenliedern. occhio sciarpellato, ein Auge mit umgekehrten Augenliedern, so daß der obere Theil blutroth ist.

Sciarpellino, adj. der rothfleckige Augenlieder hat. (heut zu Tage scerpellino).

Sciarra, s. f. Händel, Schlägerey, Prügeley, Balgerey. fare sciarra, Händel, Schlägerey stiften, anfangen.

Sciarramento, s. m. Zerstreuung, Zertrennung. sciarramento de' giudei fatto da Tito.

Sciarrare, v. a. zersprengen, zertrennen, zertrümmern. sciarrò il naviglio in più parti — zerstreuen, in die Flucht schlagen. l' oste fu tutta sciarrata.

Sciarrata, s. f. s. sciarra.

Sciarrato, part. getrennt — zerstreut, in die Flucht geschlagen.

Sciatérico, adj. was die Stunde durch den Sonnenschatten weiset.

Sciática, s. f. Lendenweh, Lendengicht, Hüftweh.

Sciático, s. m. der mit Lendenschmerz, Hüftweh beladen.

Sciatico, adj. dolore sciatico, gotta sciattica, Hüftweh, Lendengicht. sciatica, Schienbeinader.

Sciatta, s. f. Nachen, Boot.

Sciattato, part. entstellt, ꝛc.

Sciattezza, s. f. Entstelltheit, Ungestaltheit.

Sciatto, adj. plump, tölpisch; der in seinem Anzug oder Betragen sehr hinlässig, sehr schlecht ist.

Sciaura, sciauranza, sciauratagginе, sciauratamente, sciauratello, s. sciagura, sciaguranza, &c.

Sciauratezza, s. f. Bosheit, ꝛc.

Sciaurato, s. sciagurato.

Scibile, adj. wißbar. it. s. alles was man wissen kann.

Sciéna, s. f. Art Lachs.

Sciente, adj. gelehrt, wissend. a sciente, wissentlich.

Scientemente, adv. wissentlich, mit Wissen und Willen; vorsätzlich.

Scientificamente, adv. wissenschaftlich.

Scientissimo, adj. sup. gelehrt.

*Scientre, s. sciente.

*Scientremente, s. scientemente.

Scienza, } s. f. Wissenschaft; Kenntniß.
Sciénzia, } come l' anime stiano nel mondo sù nulla scienza porto, wie die Seelen sich in der andern Welt befinden, davon weiß ich nichts. aver certa scienza di qualche cosa, von etwas wohl unterrichtet seyn — Wissenschaft, Litteratur, Gelehrtheit, Gelahrheit. vendere la sua scienza a minuto, seine Gelehrtheit an Mann bringen. scienza cavalleresca, die Wissenschaft, wie man seine Ehre vertheidigen soll.

Scienziato, adj. gelehrt, gelahrt.

Scienziuóla, s. f. kleine Wissenschaft.

*Scificare, s. pronosticare.

Scignere, c scingere, v. a. abgürten, losgürten, aufgürten, abbinden. fig. losmachen, loswinden. da que' nodi tenaci ella si scinge. prov. chi l' ha per mal si scinga, wer es übel nimmt, mag es wieder wohl nehmen. praet. scinsi, part. scinto.

*Scigrignáta, s. f. Hieb, Schmarre, besser scirignata.

Scilecca, s. f. Schabernack, Streich, Possen.

Scilinga, s. sciringa.

Scilinguágnolo, s. f. das Zungenband. romper lo scilinguagnolo, anfangen zu reden, nachdem jemand lang keinen Laut von sich gegeben hat; das Stillschweigen brechen. aver rotto, o sciolto lo scilinguagnolo, eine wohlgelößte Zunge, gut Mundwerk haben, ꝛc.

Scilinguare, s. balbettare.

Scilinguatello, adj. & s. der etwas stottert, stammelt.

Scilinguato, adj. & s. Stammler, Stotterer.

Scillva, s. scialiva.

Scilla, s. f. Meerzwiebel. scilla, eine Meerklippe.

Scilítico, adj. s. squillitico.

Scilocco, s. m. der Südost, Südostwind, Mittagswind. (besser scirocco),

Scilóma, s. m. e f. langes Gewäsch. (auch ciloma) fare uno sciloma ad alcuno — finisci ora il tuo sciloma.

Scilopparе, v. a. Syrup geben, eingeben. it. per met. liebkosen, befriedigen, besänftigen. *però il venne co' baci scilopando.

Sciloppo, s. m. s. sciroppo.

Scima, s. f. Leiste, im Bau.

Scímia, e scimmia, s. f. der Affe. fig. ein Nachäffer, ein Affe. prov. dir l' orazion della scimia, heimlich über etwas murren, fluchen.

Scimiático, adj. afficht, affenmäßig.

Scimieria, s. f. Aefferey, Nachäffung.

Scimiotto, e scimmiotto, s. m. ein Aeffchen, junger Affe.

Scimitarra, s. f. kurzer Säbel, Pallasch.

Scímmia, s. scimia.

Scimmióne, s. m. großer Affe, Bavian. fig. ein Maulaffe.

Scimmiotto, s. scimiotto.

Scimunitággine, s. f. Dummheit, Blödsinnigkeit, Albernheit; Tölpeley — alberner Streich; dummes Zeug.

Scimunitamente, adv. albern, dumm, ohne Kopf.

Scimunitello, adj. & s. kleiner Laffe, kleiner Maulaffe; oder etwas dumm, blödsinnig.

Scimunito, adj. dumm, albern, blödsinnig, dummköpfig; eigentlich wer durch Ermahnungen und Bestrafungen nicht klüger, nicht besser wird, das Gegentheil von ammunito.

Scindasso, s. m. musikalisches Instrument, womit die Indianer die Elephanten besänftigen.

Scingere, s. scignere.

Scintilla, s. f. die Funke, der Funken.

Scintillamento, s. m. das Funkeln.

Scintillante, part. funkelnd, schimmernd, glänzend.

Scintillare, v. n. funkeln, schimmern, glänzen.

Scintillazione, s. f. das Funkeln, Schimmern.

Scintilletta, s. f. ein Fünkchen, kleiner Funke. fig. scintilletta di ragione.

Scintilluzza, s. f. ein Fünkchen.

Scinto, part. aufgegürtet, begürtet — abgegürtet, ohne Gürtel.

Scio, s. m. Hüftbein — eine Insel des Archipelagus, woher das Sprichwort, andare a scio, in den Tod, ins Verderben gehen, wegen der öftern Niederlagen, die man hier erlitten hat.

Scioccaccio, s. scioccone.

Scioccággine, s. f. s. sciocchezza.

Scioccamente, adv. thöricht, albern, unverständig.

Sciocchéggiare, v. n. albern, narriren, dummes Zeug machen; unverständig, unbesonnen handeln.

Sciocchérello, s. m. Närrchen, kleiner Laffe, Geck, ꝛc.

Sciocchería, s. f. s. sciocchezza.

Sciocchezza, s. f. Thorheit, Dummheit, Albernheit, Unverstand; dummes, abgeschmacktes Zeug — Narrheit; Unschmackhaftigkeit, Schmacklosigkeit.

Sciocchíno, adj. etwas dumm, ein wenig albern, ꝛc.

Sciocco, adj. unschmackhaft, geschmacklos — thöricht, närrisch, dumm, albern, abgeschmackt; unverständig.

Sciocconaccio, s. m. ein großer Narr, Erznarr.

Scioccóne, s. m. großer Dummkopf.

Sciógliere, s. sciorre.

Scioglimento, s. m. Auflösung, Entwicklung — Aufruhr; Aufstand, Unruhe im Volke — Zerschmelzung, Auflösung.

Scioglitore, s. m. der losmacht, ꝛc.

Sciografía, s. f. inwendige Vorstellung, Abriß eines Gebäudes von innen.

Sciolo, adj. naseweis; der sich klug dünkt, der gelehrt thut.

Sciolta mente, adv. gewandt, leicht, geschickt, frey. parlar sciolta mente, fertig; geläufig, ohne Anstoß reden.

Sciolterza, s. f. Gewandheit, Leichtigkeit, Fertigkeit, sciolterza di ventre, offener Leib. sciolterza di membri, s. agilità, destrezza. sciolterza di lingua, Geläufigkeit in Sprechen, Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit.

Sciolto, part. von sciogliere, losgebunden, aufgelöst. fig. frey, ledig, los. ma più sciolti a piangere, die stärker weinten — aufgelöst, geschmelzt. it. sciolto di membra, gelenk, fix, gewandt, leicht. a briglia sciolta, adv. mit verhängtem Zügel. verso sciolto, ein ungereimter Vers. parole sciolte, o parlare sciolto, ungebundene Rede. libro sciolto, ein rohes, ungebundenes Buch. uomo sciolto, ein freyer, unbefangener Mensch. neve sciolta, geschmolzener Schnee. burro sciolto, zerschmolzene Butter. pietre preziose sciolte, uneingefaßte Edelsteine. capelli sciolti, frey herabhangendes Haar.

Sciólvere, s. asciolvere.

Scionáta, s. f. } ein Wirbelwind.
Scióne, s. m. }

Scioperággine, s. f. Müßiggang, Zeitvertreib, Unthätigkeit.

Scioperalibraj, s. m. Scheingelehrter, der in Buchläden nur vergebliche Mühe macht.

Scioperare, v. a. einen in seinen Verrichtungen stören, oder davon abhalten. scioperarsi, faullenzen, blauen Montag machen, sich auf die Bärenhaut legen, die Arbeit liegen lassen.

Scioperatezza, s. f. Faulenzerey, Unthätigkeit.

Scioperativo, adj. s. scioperato.

Scioperato, part. müßig, unbeschäftiget. subst. Faullenzer.

Scioperatonaccio, s. m. Erzfaullenzer, Erzmüßiggänger.

Scioperatóne, s. m. großer Müßiggänger, ꝛc. ein Erztagedieb.

Sciopería, s. m. Müßiggang, Faulenzerey.

Sciópero, adj. statt scioperato, s. subst. Enthaltung von der Arbeit. un dì di sciopero, sciopro, ein Feyertag.

Scioperóne, s. m. Müßiggänger, Faulenzer, fauler Bengel; Bärenhäuter; ein Dummkopf; der zu nichts taugt.

Sciopinío, }
Sciopío, } s. m. s. sciupío.

Sciopro, s. sciopero.

Sciorinamento, s. m. die Lüftung, Auslüftung, Durchlüftung.

Sciorinare, v. a. lüften, auslüften, durchlüften; an die Luft hängen, Kleider. per fig. sciorinar libri, Bücher nachschlagen, durchblättern — schwingen; einen starken Hieb, Stoß versetzen, stark schlagen. sciorinare il brando — sciorinare colpi.

— sciorinare le laudi di alcuno, einen ausposaunen. sciorinarsi, n. p. sich Luft machen, an die Luft gehen, warme Kleider aufknöpfen, ausziehen, sich zu erfrischen — sich etwas erholen.

Sciorinato, part. gelüftet, an die Luft gehängt, ꝛc. it. voi avete fatto bene, per non vi riscaldare, che voi siete a cotesto modo sciorinato. gelüftet, aufgeknöpft.

Sciorre, e sciógliere, v. a. losbinden, abbinden, aufmachen; losschnallen, aufknüpfen. sciogliere i cani, die Hunde abkuppeln, loslassen — abnehmen, wegnehmen, abreißen. sciogliere il ventre, seine Nothdurft verrichten — lösen, lossprechen. chiunque voi iscoglierete sopra terra, sarà iscioltò in cielo, was ihr auf Erden lösen werdet, soll auch im Himmel los seyn. scioglier la vergogna, schamlos machen. scioglier i dubbj, o simili, die Zweifel auflösen. sciorre la lingua, scior parola, anfange zu reden, sprechen. sciorre i bracchi, scior la bocca al sacco, alles frey heraus sagen. sciogliere il voto, die Gelübde halten. avere sciolto. verrückt seyn. Bocchin da sciorre aghetti, ein ehrbares Mäulchen, wie die Zimperlichen machen. sciogliersi, sich frey- losmachen zergehen, schmelzen, zerfließen. sciogliersi la neve, il ghiaccio, il burro. praet. sciolsi, part. sciolto.

Scioverso, s. m. s. soveścio.

Sciovicchiolare, v. a. die Tauben zerstreuen, unter sie fahren, von Falken.

Scipa, s. m. maestro scipa, ein Dummhut, Dummkopf, beym Boccaccio.

Scipare, v. a. verderben, zerreißen, zerkrüppeln, verhunzen, verzerren, zuschanden machen, übel zurichten, verwüsten. scipare una cosa, stimandola poco, verschwenderisch womit umgehen. sciparsi, unrichtig gehen, zu zeitig gebähren. (delle bestie) verwerfen.

Scipato, part. zerfleischt, übel zugerichtet, verdorben, verschwendet, ꝛc.

Scipatore, s. m. Vernichter, Durchbringer, Verthuer.

Scipazione, s. f. Durchbringung, Verschwendung.

Scipidezza, s. f. Unschmackhaftigkeit, Geschmacklosigkeit; Abgeschmacktheit; abgeschmacktes, ungereimtes Zeug.

Scipidire, v. n. unschmackhaft werden, den Geschmack verlieren. fig. abgeschmackt, dumm werden; den Witz verlieren.

Scipido, adj. unschmackhaft; abgeschmackt, albern, geschmacklos, dumm.

Scipire, s. scipidire.

Scipitamente, adv. abgeschmackt, läppisch, albern, dumm.

Scipitezza, s. f. s. scipidezza.

Scipito, adj. fad, unschmackhaft — abgeschmackt, dumm, einfältig, ꝛc.

Scirignata, s. scigrignata.

Sciringa, scilinga, s. f. eine Spritze.

Sciringare, v. a. spritzen, einspritzen, auch den Urin abzapfen. sciringare uno.

Scirocco, s. m. s. scilocco.

Sciroppo, s. m. ein Syrup, Zuckersaft. fig. Drangsal, Anfechtung, Unglücksfall. chi vive, sta sempre soggetto a ber qualche sciroppo. che dispiace.

Scirpo, s. m. s. giunco.

Scirro, s. m. eine Verhärtung, eine harte Geschwulst, die nicht schmerzt.

Scirroso, adj. wie eine harte Geschwulst; verhärtet.

Scisma, s. f. & m. Spaltung, Trennung in der Kirche — Zwist, Uneinigkeit, ꝛc.

Scismático, adj. was Spaltungen macht; der von der Gemeine abtrünnig wird. subst. ein Abtrünniger. greco scismatico, ein Grieche, der es nicht mit der Römischen Kirche hält; auch einer, der Spaltungen macht — ein Aufwiegler, Zänker.

Scissile, adj. was sich spalten läßt.

Scissione, s. f. die Spaltung, Trennung.

Scisso, adj. zerschnitten, gespalten, zerrissen.

Scittalo, s. m. Art Zahl bey den Lazedämoniern zu Geheimbriefen.

Sciugare, v. a. s. rasciugare.

Sciugatójo, s. m. Handtuch, Handquehle.

Sciúno, adj. unbereitet, nicht vorbereitet; nicht versehen.

Scivolare, v. a zischen, den Laut von sich geben, den der Fuß macht, wenn er ausgleitet, ausglitschet — auch statt cigolare. s.

Scivoláta, s. f. das Gezische, Geklirre — der Laut den der Fuß macht, wenn er ausgleitet — eine Dichtart, deren Verse sich in reimlosen Dactylis endigen.

Sciupare, s. scipare. sciuparsi, abortiren, ꝛc.

Sciupatore, s. m. Vernichter, Verschwender, Verderber, Verwüster.

Sciupinare, v. a. verhunzen, verderben, ꝛc.

Sciupinío, s. m. Durchbringung, Verwüstung.

Sciupío, s. m. Verhunzung, Verwüstung.

*Sciutto, adj. s. asciutto, rasciutto.

Sclamare, v. n. überlaut schreyen; ausrufen.

Sclamazione, s. f. Ausruf, Geschrey.

Sclaréa, s. f. Scharley.

Scleroftalmía, s. f. schmerzhafte Augenentzündung.

Sclerótico, s. m. sclerotica, s. f. hartes Häutchen im Auge.

Scocca 'l fuso, adj. (allezeit mit monna) eine schlechte Weibsperson, oder faule Dirne.

Scoccante, part. was abschnappt, losgeht — wer losdrückt, abschießt.

Scoccare, v. n. abschnappen, losschnappen, losgehen. v. act. losdrücken, losschießen, abschießen. fig. unvermuthet ankündigen. quel, ch' or si scocca, was jetzt kund gethan wird. plötzlich hervor- herausgießen, herausschleudern, herauswerfen mit Gewalt. scoccare un sospiro — v. n. fig. plötzlich hervorkommen, hervorbrechen, herausschießen, hervorstechen, sich hören lassen. la bella aurora, che da' monti scocca. io era appunto alla porta, quando scoccaron le ventun' ora, als es vier schlug. vennero a soccar di quaggiù tutt' e due.

Scoccato, part. abgeschossen, ꝛc.

Scoccatojo, s. m. s. scattatojo.

Scoccatore, s. m. ein Schütze, der abschießt.

Scocco, s. m. das Abschießen, Losschießen, Losdrücken. fig. lo scocco della sentenza, der Ausspruch des Urtheils — fino allo scocco delle due ore, bis auf den Schlag zwey Uhr.

Scoccobrino, s. scóncobrino.

Scoccolare, v. a. abbeeren, die Beeren vom Wacholder, ꝛc. abmachen, abpflücken. fig. scoccolare barbarismi, o simili, Schnitzer auf Schnitzer wider die Reinheit der Sprache machen.

Scoccolato, part. abgebeert, ꝛc. klar und deutlich; rein, pur. una scoccolata bugia, eine derbe Lüge. un' ora scoccolata, eine ganze Stunde.

Scoccoveggiare, v. n. liebäugeln, löffeln, buhlen. v. act. scheren, vexiren, zum Besten haben.

Scodare, v. a. stutzen, die Pferde.

Scodato, part. Stutzschwanz; gestutzt. putta scodata, prov. ein pfiffiger, schlauer Vogel; schlauer, durchtriebener Fuchs.

Scodella, s. f. Napf, Suppennapf — die Suppe selbst. se io non mangio scodella, non mi par mai nè desinare, nè cenare. wenn ich keine Suppe esse, ꝛc.

Scodellare, v. a. Suppe in einen Napf thun. fig. umschmeißen, umwerfen.

Scodellato, part. in den Napf gethan.

Scodelletta, } s. f. ein Näpfchen, kleiner
Scodellina, } Napf.

Scodellino, s. m. Näpfchen. scodellino d'una tazza da caffè, o simile, Unterschälchen, Untertasse — die Pfanne an der Flinte.

Scodinzolare, v. n. schwänzeln; mit dem Schwanze wedeln, wackeln.

Scosacciato, adj. gequetscht, breit, flach.

Scoffina, s. f. s. scuffina.

Scoffinato, adj. gerieben, geraspelt.

Scóglia, s. f. die alte Haut, so die Schlange ablegt. fig. Anzug, Kleid — ein Fels.

Scogliato, adj. (mit dunklem o) geschnitten, entmannet. cavallo scogliato, Pferd, das gerissen; Wallach.

Scoglietta, s. f. kleine Schale, Schuppe — ein Plättgen, Schiefergen. scoglietta di rubino.

Scoglietto, s. m. kleine Klippe, kleiner Fels.

Scóglio, s. m. Klippe. scoglio a piramide, gerad aus dem Wasser vorragende Klippen — Brücke, beym Dante — Schale von Nüssen, ꝛc. — Haut, so die Schlange ablegt.

Scoglioso, adj. klippig, voll Klippen.

Scognoscenza, s. f. Unerkänntlichkeit.

Scojare, v. a. abledern, schinden, die Haut abziehen.

Scojatto, s. m. s. scojattolo.

Scojáttolo, s. m. Eichhörnchen, Eichhorn.

Scolagione, s. scolazione.

Scolájo, s. scolare.

Scolamento, s. m. Fluß, Abfluß, Ablauf.

Scoláre, e scolajo, s. m. Schüler; Lehrling, Scholar.

Scolare, v. n. e scolarsi, n. p. abfließen, ausfließen; laufen, fließen. v. act. das Nasse wovon ablaufen lassen; abtropfen, absickern lassen.

Scolareggiare. v. n. als ein Schüler handeln, schülermäßig verfahren.

Scolaresca, s. f. die Schülerschaft; die Schüler; Haufen Schüler.

Scolaretto, s. m. kleiner Schüler; Schuljunge, Schulbursche.

Scolarino, s. m. s. scolaretto.

Scolasticamente, adv. scholastisch, schulmäßig. subst. ein Scholastiker, der Scholaster, ein Domherr, Stiftsherr, der den Domschulen vorstehet. la scolastica, die scholastische Theologie. alla scolastica, adv. schulmäßig; nach Schülerart.

Scolativo, adj. den Abfluß befördernd.

Scolato, part. abgeflossen, durchgeseiget.

Scolatojo, s. m. ein Abfluß, Abzug, Rinne, Gosse.

Scolatura, s. f. was abfließt; abgetröpfelt ist, Abfluß.

Scolazione, e scolagione, s. f. der Tripper, Samenfluß.

Scólia, s. f. s. scoglio.

Scoliaste, s. m. ein Scholiast.

Scólimo, s. m. s. cardo.

Scólio, s. m. Scholium, Anmerkung.

Scollacciato, ta, adj. mit bloßem Halse; mit entblößter Brust.

Scollare, v. a. losmachen, abmachen, was geleimt ist; etwas, z. B. einen Rock, ausschneiden, schweifen, daß der Hals nicht bedeckt werde — vom Hals nehmen, z. B. das Joch. scollare il giuogo. scollarsi, sich vom Halse schaffen. scollarsi un debito, il giuogo.

Scollato, part. abgemacht, losgemacht, was geleimt war — einwärts ausgeschnitten; geschweift, z. B. einen Rock, damit er den

Hals nicht bedecke. veſte scollata — mit bloßem Hals.

Scollatúra, ſ. f. der geſchweifte Schnitt eines Kleides am Halſe.

Scollegamento, ſ. m. Trennung, Abtrennung, ꝛc.

Scollegare, v. a. trennen, abtrennen, abſondern.

Scollegato, part. abgetrennt, ꝛc.

Scollinare, v. a. über die Hügel, Anhöhen gehen.

Scolmare, v. a. das Maß ſtreichen, abſtreichen; das Aufmaß wegſtreichen.

Scolo, ſ. m. der Fluß, Abfluß, Ausfluß, Auslauf; das Auslaufen, Rinnen, Verſickern. dare scolo, o dare lo scolo alle acque, ad un lago, dem Waſſer, einem See den Abzug verſchaffen.

Scolopendra, ſ. f. Naſſel, Aſſel, Tauſendfüßler.

Scoloramento, ſ. m. Bläſſe, Verſchießung der Farbe.

Scolorare, v. a. entfärben; die Farbe benehmen; blaß, bleich machen. scolorarſi, verſchießen, abſchießen; die Farbe vergehen, die Farbe verlieren; ſich entfärben; bleich werden.

Scolorimento, ſ. m. Entfärbung; das Abſchießen, Vergehen der Farbe; Bläſſe.

Scolorire, v. n. e scolorirſi, n. p. ſich entfärben; die Farbe abſchießen, verſchießen; bleich werden. praeſ. isco.

Scolorito, part. entfärbt; verſchoſſen; bleich, blaß, matt, ꝛc. quadro scolorito, ein verſchoßenes Gemählde; viſo scolorito, ein blaßes Geſicht.

Scolpamento, ſ. m. Rechtfertigung, Entſchuldigung.

Scolpare, v. a. rechtfertigen, entſchuldigen, von einer Anſchuldigung freyſprechen. scolparſi, ſich verantworten, ſich rechtfertigen.

Scolpire, v. a. graben, ſtechen, eine Figur in Stein, Metall; ein Bild ſchnitzen, ſchneiden in Holz. fig. legge, immagine scolpita nel cuore, ins Herz gegrabenes, geprägtes Geſetz, Bild. fig. scolpire le parole, die Wörter rein, deutlich, ausſprechen. praeſ. isco.

Scolpitamente, adv. deutlich, hell, rein; ganz vernehmlich. fig. klar, ſichtbarlich, handgreiflich.

Scolpito, part. gegraben, geſtochen; geſchnitten, geſchnizt — deutlich ausgeſprochen. parole scolpite.

Scolpitura, ſ. f. ſ. scultura — Gepräge, Bildniß.

Scolta, ſ. f. Wache, Schildwache.

Scoltare, ſ. aſcoltare.

Scoltureſco, adj. bildhaueriſch; bildhauermäßig.

Scombavare, v. a. begeifern; mit Geifer beſchmieren.

Scomberello, ſ. m. ein Sprengwedel.

Scombiccherare, v. a. kriſeln, Hahnenfüße machen, Papier verſchmieren, ꝛc.

Scombiccherato, part. beſchmiert, ꝛc.

Scombinare, v. a. verwirren, zerrütten, ꝛc.

Scombinazione, ſ. f. ſ. sgominio.

Scombro, ſ. m. Makrele, ein Seefiſch.

*Scombúglio, ſ. m. ſ. scompiglio.

Scombujamento, ſ. m. ſ. scompiglio, diſperdimento. auch Verfinſterung.

Scombujare, v. a. zerſtreuen, verſcheuchen, in Schrecken, in Furcht ſetzen; zerrütten; in Unordnung bringen — verfinſtern, verdunkeln.

Scombujato, part. verſcheucht, erſchreckt — verdüſtert, verdunkelt.

Scombuſſolare, ſ. scombujare.

Scombuſſolato, part. zerſtreut, zerrüttet, ꝛc.

Scommentato, adj. (baſtimento) leckes Schiff.

Scommeſſa, ſ. f. die Wette. fare una scommeſſa, eine Wette anſtellen; wetten, pariren. perdere, guadagnare, vincere la scommeſſa, die Wette verlieren, gewinnen.

Scommeſſo, part. zerlegt, zerfallen, getrennt, aus den Fugen gebracht; von einander getrieben, leck; verlecht, verlechzet — gewettet.

Scommettere, v. a. auseinander nehmen; aus den Fugen treiben, locker, leck machen; trennen, zerrütten, zerlegen. fig. veruneinigen, zuſammenhetzen, ꝛc. wetten, pariren. scommettere tutto il suo, um ſein Hab und Gut wetten. praet. scommiſi, part. scommeſſo.

Scommettitore, ſ. m. ein Wetter — Verhetzer, Friedensſtörer.

Scommezzare, v. a. in zwey gleiche Theile theilen, gleich theilen, theilen, zertheilen.

Scommiatare, v. a. beurlauben. scommiatarſi, ſich beurlauben, Abſchied nehmen.

Scommiatáta, ſ. f. Abſchied. fare scommiatata, Abſchied nehmen; ſich beurlauben.

Scommiatato, part. beurlaubet.

Scommodare, ſ. scomodare.

Scommodità, ſ. f. ſ. scomodità.

Scommodo, ſ. scomodo.

Scommoſſo, part. von scommuovere, bewegt, ꝛc.

Scommovimento, ſ. m. Bewegung, ſtarke Regung, Erſchütterung, Zerrüttung. la pazzia è un interno scommovimento della mente. fig. Aufſtand, Aufruhr.

Scommovitore, verb. m. der rege macht; der erreget.

Scommovizione, ſ. f. ſ. scommovimento.

Scommuóvere, v. a. ſtark bewegen; rege machen, erſchüttern, zerrütten. fig. beunruhigen, in Aufruhr bringen. il popolo fu scommoſſo — genova fu tutta scommoſſa a guerra.

Scomodare, e scommodare, v. a. beschweren, belästigen; Ungelegenheit machen; lästig, beschwerlich, verdrießlich fallen. scomodarsi, sich Mühe geben, sich in seiner Ruhe stören lassen, sich Ungelegenheit machen.

Scomodato, part. beschwert, belästiget, ꝛc.

Scomodezza, s. f. s. scomodità.

Scomodissimo, adj. sup. sehr lästig, ꝛc.

Scomodità, scomoditade, scomoditate, s. f. Beschwerlichkeit, Beschwerde, Lästigkeit, Ungelegenheit, Zwang, Ungemach.

Scómodo, s. m. s. scomodità.

Scomodo, e scommodo, adj. lästig, beschwerlich, ungelegen, verdrießlich, ꝛc.

Scompaginare, v. a. in Unordnung bringen, zerrütten, verrücken. scompaginarsi, in Unordnung kommen; sich verrücken, sich zerrütten.

Scompaginato, part. verrückt, in Unordnung gebracht, ꝛc.

Scompagnamento, s. m. Scheidung, Trennung, Ungleichheit, Mangel an Proportion zwischen Dingen, die neben einander sind.

Scompagnare, v. a. trennen, scheiden, absondern, eigentlich von Dingen, die vergesellschaftet sind, die sich paren, und figürlich, die wegen Gleichheit oder Proportion sich zusammen schicken. fig. scompagnare un quadro, von einem Gemählde, ein anderes, welches sich dazu schickt, weg thun — der Gesellschaft berauben, machen, daß jemand allein sey. scompagnarsi, sich von eines oder mehrerer Gesellschaft trennen, von einem oder mehrern weg gehen, damit man allein sey.

Scompagnato, part. geschieden, getrennt, ꝛc. ohne Gesellschaft; allein; ohne den Gegenstand der mit dem andern ein Par ausmacht.

Scomparire, v. n. eine Sache gegen die andere abfallen; nicht so gut, nicht so schön aussehen, nicht in die Augen fallen — verschwinden. praes. scomparisco, praet. scomparii, scomparvi, part. scomparito, scomparso.

Scompartimento, s. m. Eintheilung; Abtheilung; Einrichtung, Anordnung der Theile.

Scompartire, v. a. eintheilen, vertheilen, abtheilen; die gehörige Ordnung treffen.

Scompartito, part. vertheilt, abgetheilt, ꝛc.

Scompensare, v. a. hin- und her denken.

Scompigliamento, s. m. Zerrüttung, Störung, Unordnung, Verkehrung.

Scompigliare, v. a. verwirren, in einander wirren, ein Gewirr machen; zerrütten, in Unordnung bringen. scompigliar la matassa, den Strehn verfitzen. fig. scompigliò tutta l'Italia, er zerrüttete ganz Italien. scompigliar la fantasia, machen, daß einem der Verstand stille steht, daß einem die Gedanken worüber vergehen.

Scompigliatamente, adv. verwirrt, alles unter einander; unordentlich.

Scompigliato, part. verwirrt; unordentlich, zerrüttet. alla scompigliata, adv. s. scompigliatamente.

Scompiglio, s. m. Verwirrung, Zerrüttung, ꝛc.

Scompigliúme, s. m. Wirrwarr, Gewirr, Wirrerey, verwirrtes Zeug.

Scompisciare, v. a. beseichen, anseichen. scompisciarsi, n. p. sich beseichen — das Wasser nicht länger halten können; sein Wasser lassen müssen. (auf dem Eichsfelde) seichern. mi scompiscio, es seichert mich. scompisciarsi per paura, vor Furcht in die Hosen seichen. scompisciarsi delle risa, o per le risa, sich bald beseichen; sich bald zu schanden lachen, ꝛc. far le panche scompisciar di risa, machen, daß sich alle zu schanden lachen.

Scompisciónе, s. f. ein großer Bock, greulicher Fehler.

Scomponimento, s. m. Zerlegung, Trennung der Theile, Auflösung — Verwirrung.

Scomporre, v. a. zerlegen, trennen die Theile des Ganzen, auflösen — in Unordnung, unter einander bringen; aus dem Geschick bringen; verderben, verwirren. ogni corpo si scompone, e dispar come neve a poco a poco — scomporre i capelli — scomporsi, seine Lage, Stellung, Miene verändern. fig. scomporsi nel volto, sein Gesicht, seine Miene verstellen; verwirrt aussehen. praes. scompongo, praet. scomposi. part. scomposto.

Scomposizione, s. f. Verwirrung, Entstellung, Verstellung. la scomposizione di nota passione.

Scompostezza, s. f. Unehrbarkeit, Unanständigkeit, in Stellung, Sitten, Kleidung.

Scomposto, part. verwirrt, unordentlich, ꝛc. scomposto nel viso, der verwirrt aussieht.

Scompuzzare, v. a. durchstänkern; mit Gestank erfüllen. fig. co' loro fetidi aliti di parole maldicenti scompuzzano ogni assemblea, mit ihren verleumderischen Zungen vergiften sie eine jede Gesellschaft.

*Scompuzzolare, v. a. den Ekel benehmen, wieder Appetit machen. scompuzzolarsi, n. p. wieder Appetit kriegen.

*Scomunare, v. a. entzweyen; die Gemeinschaft brechen, verderben. scomunarsi, abgehen; sich absondern, für sich bleiben.

*Scomunato, part. abgesondert von der Gemeinschaft, entzweyet.

Scomúnica, s. f. der Bann, Kirchenbann. fulminare la scomunica, in den Bann thun. scomunica maggiore, der Bann, der unter der Strafe der kleinern Excomu-

nication (scomunica minore) allen Umgang mit dem Verbannten verbiethet.

Scomunicagione, s. f. s. scommunicazione.

Scomunicare, v. a. in den Kirchenbann thun, von der Gemeinde ausschließen.

Scomunicato, part. in den Bann gethan. faccia da scomunicato, ein verwünschtes Gesicht; Gesicht zum Anspeyen, ꝛc. fig. verwünscht, abscheulich, gottlos. lingue scomunicate, gottlose Zungen.

Scomunicatore, s. m. der in Bann thut.

Scomunicazione, e scomunicagione, s. f. der Kirchenbann. s. scomunica.

Scomúzzolo, s. m. Wenig, oder ganz und gar nichts; Wort der Lehrmeister gegen die Kinder, wenn sie ihre Lection ganz und gar nicht wissen. voi non ne sapete scomuzzolo, ihr habt keinen Buchstaben davon gelernt.

Sconcacadóre, s. sconcacatore.

Sconcacare, v. a. bescheißen; mit Dreck beschmieren. sconcacarsi, sich bescheißen, in die Hosen scheißen — einem sehr noth thun, nicht länger halten können; scheißern. mi sconcaco, es scheißert mich.

Sconcacáto, part. beschissen, ꝛc.

Sconcacatóre, verb. m. der einen bescheißt; Bescheißer.

*Sconcennatamente, adv. unanständig, unschicklich.

Sconcentrato, adj. was sich vom Mittelpunct entfernt.

Sconcértamento, s. m. s. sconcerto.

Sconcertare, v. a. den Wohllaut stören, die Uebereinstimmung verhindern. fig. irre machen, stören, verwirren, das Concept verrücken; in Unordnung bringen. sconcertare il piano, le misure, &c. di alcuno, einem einen Strich durchs Concept machen, seinen Plan verrücken.

Sconcertatamente, adv. unordentlich, verwirrt.

Sconcertato, e sconsertato, part. aus der Ordnung gebracht, ꝛc. s. sconcertare. capo sconcertato (consertato) e fuor di sesto, ein schwärmerischer Kopf.

Sconcerto, s. m. Störung einer Uebereinstimmung — Verwirrung, Zerrüttung, ꝛc.

Sconcezza, s. f. Unehrbarlichkeit (in Stellung und Gebehrden) Unschicklichkeit, schlechter Anstand; Unanständigkeit.

Sconcia, s. f. frisches Hefenstück.

Sconciamente, adv. unanständig; mit schlechtem Anstand; unschicklich, unehrbar — schimpflich, mit Schimpf und Schande. sene partirono sconciamente, gewaltig, übermäßig. battere sconciamente, erschrecklich zerprügeln — schlecht. erbe sconciamente condite.

Sconciamento, s. m. Mißhandlung, schimpfliche, unschickliche Entstellung — Verwirrung, Unordnung.

Sconciare, v. a. zu Grund richten, zu schanden machen; verderben, aus dem Geschicke bringen; beschädigen; übel zurichten — in Unordnung bringen, verwirren — in Verlegenheit setzen, Noth machen. sconciar se, per acconciar altri, sich andern Leuten zu gefallen Noth machen — aufhalten, verhindern, ein Kunstwort in einer Art Ballspiel der Florentiner, in welchem der Ballon mit den Füßen fortgestoßen und geschlagen wird (giuoco del calcio) — sconciarsi, es einer Frau unrichtig gehen. it. sconciarsi una gamba, o un piede, ein Bein brechen, oder es sich verrenken, sich den Fuß vertreten.

Sconciatamente, adv. s. sconciamente.

Sconciatore, verb. m. einer von denen, so verhindern, daß die Gegenparthey den Ballon im Spiele del calcio nicht treffe, nicht zurückschlage — ein Verderber, Verwirrer.

Sconciatúra, s. f. unzeitige Frucht oder Geburt — eine Mißgeburt, von Gewächsen. fig. unzeitige Geburt, elende Schrift — ein Unform, ungestalteter Mensch, Krüppel.

Sconciaturella, s. f. kleine unzeitige Geburt.

Sconciaturina, s. f. kleines unzeitiges Geschöpf.

Sconcio, s. m. Verlegenheit, Ungemach, Unschicklichkeit, Schaden, Verderb. a sconcio di alcuno, zu eines Schaden, einem andern zur Last. le cerimonie sono di grande sconcio alle faccende, die Complimente sind ein großes Hinderniß in Geschäften.

Sconcio, adj. nicht geputzt — ruchlos, bös, unehrbar, unanständig, was sich nicht schickt — wunderlich, seltsam — sehr schwer; übermäßig groß. peccati sconci, lo spendere sconcio, isconcia letizia — verdorben. it. rauh, steil. it. verrenkt, vertreten — ungestaltet, häßlich, tölpisch, steif, krüpplig — unordentlich; unter einander. andavano molto sconci.

Sconclúdere, v. a. einen Tractat, Unterhandlung stören, abbrechen; machen, daß nichts zu Stande kömmt.

Sconcobrino, e scoccobrino, s. m. ein Gaukler, Gauckelspieler.

Sconcordanza, s. f. unrichtige Wortfügung.

Sconcórdia, s. f. Zwietracht, Zwist, Uneinigkeit, Mißhelligkeit.

Sconcorporare, v. a. s. scorporare.

Scondíto, adj. ungewürzt, ungemacht, unschmackhaft. fig. abgeschmackt, albern, ꝛc.

Sconferma, s. f. Bestätigung.

Sconfermare, v. a. bestätigen, bekräftigen.

Sconfessare, v. a. uneingeständig seyn, in Abrede seyn, läugnen, daß man etwas gesagt oder gethan. sconfessare scritta, o carta, seine Handschrift verleugnen.

Sconficcare, v. a. die Nägel ausziehen; entnageln; nagellos machen.

Sconficcato, part. entnagelt; nagellos.
Sconfidanza, ſ. f. Mißtrauen.
Sconfidare, v. n. nicht trauen; Mißtrauen haben.
Sconfiggere, v. a. aufs Haupt ſchlagen; den Feind gänzlich ſchlagen, erlegen. fig. niederſchlagen, beſtürzen. i mali sconfiggono i noſtri animi. praet. sconfiſſi, part. sconfitto.
Sconfiggimento, ſ. m. ſ. sconfitta.
Sconfiggitore, verb. m. der in die Flucht ſchlägt, ꝛc. der gänzlich überwältiget; zu Boden ſchlägt, den Feind erlegt.
Sconfiggitrice, ſ. f. die gänzlich überwältiget, niederſchlägt.
Sconfitta, ſ. f. gänzliche Niederlage der Feinde, vollkommener Sieg. dare la sconfitta, mettere in iſconfitta, aufs Haupt ſchlagen, vollkommen beſiegen.
Sconfitto, part. von sconfiggere, erlegt, geſchlagen, ꝛc. nagellos, los.
Sconfittura, ſ. f. ſ. sconfitta.
Sconfóndere, v. a. beſchämen, zu ſchanden machen; in Verwirrung bringen. part. sconfuſo.
Sconfortamento, ſ. m. Abrathung; Abbringung vom Vorhaben; Widerrathen.
Sconfortare, v. a. abrathen, widerrathen, einen von ſeinem Vorſatz abbringen, es ihm ausreden — den Muth benehmen, bang machen — sconfortarſi, den Muth ſinken laſſen; verzagen.
Sconfortato, part. abgerathen, ꝛc. verzagt, niedergeſchlagen, betrübt, troſtlos.
Sconforto, ſ. m. Verzagung, Troſtloſigkeit, Betrübniß.
Scongiugnimento, ſ. m. Trennung, Abtrennung, Abſonderung.
Scongiuntura, ſ. f. ſ. scongiugnimento.
Scongiuramento, ſ. m. Beſchwörung — inſtändiges Bitten, Flehen.
Scongiurare, v. a. beſchwören; im Nahmen Gottes befehlen etwas zu thun. scongiurare alcuno, einen exorziren, den Teufel in einem beſchwören, daß er ausfahre. scongiurare il demonio, den Teufel beſchwören — einen mit ſchweren Eydſchwüren und Flüchen zu bewegen ſuchen, daß er etwas thue oder unterlaſſe — inſtändigſt bitten.
Scongiurato, part. beſchworen, ꝛc.
Scongiuratore, ſ. m. Beſchwörer der Geiſter, Teufelsbanner.
Scongiurazione, ſ. f. Beſchwörung, Zauberſegen. scongiurazione dei demoni, Teufelsbeſchwörung, Exorzismus; Verſchwörung, Verwünſchung.
Scongiúro, ſ. m. Beſchwörung der Geiſter; Beſchwörung, Zuſchwörung — flehentliches, inſtändiges Bitten.
Sconneſſo, part. unzuſammenhängend; was keine Verbindung hat; abgetrennt.
Sconnéttere, v. a. nicht binden, nicht gehörig zuſammenhängen; ohne Zuſammenhang, ohne Ordnung ſchreiben, oder reden. praet. sconneſſi, part. sconneſſo.
Sconnocchiare, v. a. abſpinnen. (den Flachs vom Rocken) fig. die Schüſſeln ausleeren, rein auseſſen.
Sconocchiato, ta, part. (rocca) abgeſponnen, vom Rocken.
Sconocchiatura, ſ. f. die Neige, der Reſt an einem Rocken, ſo man zu ſpinnen angefangen.
Sconoſcente, adj. & part. unerkenntlich, undankbar — ungeſchliffen, grob — unbekannt; der ſich mit nichts bekannt gemacht. vivere, fare una vita sconoſcente, ein unbekanntes, ruhmloſes Leben führen.
Sconoſcentemente, adv. ohne Einſicht, ohne Kenntniß, aus Unwiſſenheit.
Sconoſcenza, ſ. f. Unerkenntlichkeit, Undank.
Sconóſcere, v. n. e sconoſcerſi, n. p. unerkenntlich ſeyn. praet. sconobbi, part. sconoſcente. sconoſciuto, hat eine ganz andere Bedeutung, ſ.
Sconoſcimento, ſ. m. Unerkenntlichkeit.
Sconoſciutamente, adv. unbekannter Weiſe; heimlich; ohne bekannt zu ſeyn, oder ohne ſich zu erkennen zu geben.
Sconoſciuto, part. unerkannt — ruhmlos — unbekannt.
Sconquaſſare, v. a. zertrümmern, zerſchmettern.
Sconquaſſato, part. zertrümmert, zerſchmettert.
Sconquaſſatore, ſ. m. Verderber, Vernichter.
Sconquaſſo, ſ. m. Zerſtörung, Verwüſtung, Untergang.
Sconſentimento, ſ. m. Mißbilligung, Nichtgenehmigung.
Sconſentire, v. n. nicht willigen; nicht einig ſeyn, oder nicht zugeben.
Sconſertare, ſ. sconcertare.
Sconſertato, ſ. sconcertato.
Sconſideranza, ſ. f. ſ. sconſideratezza.
Sconſideratamente, adv. unbedachtſam, unbedächtig, unüberlegt, unbeſonnen, ꝛc.
Sconſideratezza, ſ. f. Unbedachtſamkeit, Unbedacht, Unbeſonnenheit, Unüberlegtheit.
Sconſiderato, adj. unbedachtſam, unbedächtig, unbeſonnen. preſe l'armi sconſiderato, (hier adv.) unbedachtſamer Weiſe, ꝛc.
Sconſiderazione, ſ. f. Unbedacht, Unüberlegtheit.
Sconſigliare, v. a. abrathen, widerrathen, ausreden. sconſigliare alcuna coſa ad uno, sconſigliare uno di alcuna coſa, einem etwas widerrathen.
Sconſigliatamente, adv. unvorſichtig, unbeſonnener Weiſe.
Sconſigliatezza, ſ. f. Unbedachtſamkeit, ꝛc.

Sconſigliato, part. abgerathen, widerrathen — unbeſonnen, unvorſichtig.
Sconſolamento, ſ. m. ſ. sconſolazione.
Sconſolare, v. a. kränken, muthlos machen, betrüben.
Sconſolatamente, adv. ohne Freude, kummervoll, traurig. vivere sconſolatamente.
Sconſolato, adj. & part. bekümmert, betrübt, traurig, freudenlos. non ſa per te di ſtar fra gente allegra, vedova sconſolata in veſta nera.
Sconſolazione, ſ. f. Kummer, Drangſal, Schmerz.
Scontare, v. a. abrechnen, abziehen von einer Summe — einen Theil der Schuld bezahlen, oder abverdienen — Gegenrechnung machen.
Scontato, part. abgerechnet, abgezogen.
Scontentamento, ſ. m. Unzufriedenheit, Mißvergnügtheit, Mißvergnügen, Verdruß.
Scontentare, v. a. mißvergnügt machen; ärgern, kränken, ꝛc. scontentarſi, mißvergnügt ſeyn; nicht zufrieden ſeyn; ſich worüber ärgern.
Scontentato, part. mißvergnügt, gekränkt, ꝛc.
Scontentezza, ſ. f. ſ. scontento.
Scontento, ſ. m. Unzufriedenheit, Mißvergnügen, Verdruß, ꝛc.
Scontento, adj. unzufrieden, mißvergnügt, verdrießlich, traurig.
Sconteſſitura, ſ. f. ſ. scombinazione, diſordinamento.
Sconto, ſ. m. Abrechnung, Abzug,
Scontorcente, part. der Verdrehungen macht; der ſich windet.
Scontórcere, v. a. drehen, verdrehen, winden. scontorcere il viſo, la bocca, das Geſicht, den Mund verzerren. scontorcerſi, n. p. ſich krümmen, ſich zuſammenwinden; ſich winden, vor Schmerz ſich krümmen. praet. scontorſi, part. scontorto.
Scontorcimento, ſ. m. Krümmung, Verdrehung; Verzerrung, Windung.
Scontorcio, ſ. m. ſ. scontorcimento.
Scontorto, part. verdreht, krumm; (von Perſonen) ſchief, krumm, gebogen, krüpelig.
Scontraffare, ſ. contraffare.
Scontraffatto, part. entſtellt, ungeſtalt, häßlich, unförmlich.
Scontramento, ſ. m. Zuſammenſtoß, Begegnung.
Scontrare, v. a. antreffen. (alcuno) scontrarſi (con uno, in uno,) einen antreffen, einem begegnen, auf einen oder etwas ſtoßen — ſich begegnen, auf einander ſtoßen. scontrare, gegen etwas anderes halten, damit vergleichen (eine Rechnung) oder ſonſt etwas; nachrechnen, die Rechnung nachſehen. scontrar male, es ſchlecht treffen, übel ankommen; einen ſchlimmen Vorfall haben.
Scontráta, ſ. f. die Begegnung, Zuſammenkommung.
Scontrato, part. angetroffen, ꝛc. ſ. scontrare.
*Scontrazzo, ſ. m. ein ungeſchrer Scharmützel — eine auffallende, ſonderbare Begegnung, ſonderbarer Vorfall, Gegenſtand, der einem aufſtößt.
Scontrinello, ſ. m. kleiner Vorfall, geringer Gegenſtand, Gegner, der einem begegnet.
Scontro, ſ. m. Begegnung, Antreffung — Gegenſtand der einem begegnet; Vorfall; was einem in den Weg kommt, aufſtoßt — der Gegner auf den man von ungefähr ſtößt.
Sconturbare, v. a. ſtören, in Unruhe ſetzen. sconturbarſi, in Unruhe gerathen, unruhig werden.
Sconvenenza, e sconvenienza, ſ. f. Unanſtändigkeit, Unſchicklichkeit; unſchickliche, ungebührliche Behandlung — Unübereinſtimmung.
Sconvenévole, adj. unanſtändig, unſchicklich, unehrbar; unangemeſſen; ungehörig.
Sconvenevolemente, ſ. sconvenevolmente.
Sconvenévolezza, ſ. f. Unanſtändigkeit, Ungebührniß, Unſchicklichkeit.
Sconvenevolmente, e sconvenevolemente, adv. unanſtändig, unſchicklich, ungehörig.
Sconveniente, adj. & part. unanſtändig, ungebührend; unehrbar, unſchicklich.
Sconvenientemente, adv. ſ. sconvenevolmente.
Sconvenienza, ſ. sconvenenza.
Sconvenire, v. n. nicht zukommen, ſich nicht gehören, nicht laſſen, nicht ſtehen; ſich nicht ſchicken; unſchicklich, unanſtändig, unangemeſſen; nicht proportionirt ſeyn; nicht paſſen. praeſ. sconvengo, sconvieni, praet. sconvenni, part. sconvenuto.
Sconvenuto, part. was ſich nicht gehörte; was einem nicht zuſtändig war.
Sconvólgere, v. a. umkehren, verkehren, umſtoßen; zerrütten. tutta l'Aſia sconvolſero. sconvolgere lo ſtomaco, Ekel, Uebelkeit, Heben im Magen verurſachen, einem Uebel machen — einen wovon abbringen, zu etwas andern bereden. non ti laſciar sconvolgere, laß dich nicht bereden — verdrehen, verrenken. praet. sconvolſi, part. sconvolto.
Sconvolgimento, ſ. m. Verwirrung, Zerrüttung, Verdrehung.
Sconvolgitore, ſ. m. der verwirrt, Unordnung, Zerrüttung macht.
Sconvolto, part. umgekehrt, umgeſtoßen,

zerrüttet — verdrehet, verrenkt; einwärts gebogen, verbogen.

Scopa, ſ. f. Birke — ein Beſen — Staubbeſen, Staupenſchlag.

Scopamare, ſ. m. Art kleines Segel, ſ. coltellacci.

Scopameſtiéri, ſ. m. der oft umſattelt; der nicht lange bey einerley Profeſſion bleibt, ꝛc.

Scopare, v. a. kehren, auskehren mit dem Beſen — ſtäupen, den Staupbeſen geben; peitſchen, geißeln, hauen — ein Land durchſtreichen, durchwandern — einem ſeine Schande aufthun; ſeine Fehler unter die Leute bringen. egli ha scopato più d' un cero, fig. er iſt lange mitgelaufen; er iſt abgefeimt, ꝛc.

Scopato, part. geſtäupt, gekehrt, ꝛc.

Scopatore, ſ. m. ein Kehrmann; der auskehret. scopatori, Art Leute, die ſich geiſſeln.

Scopatúra, ſ. f. die Stäupung, der Staupenſchlag — öffentlicher Wiſcher, Ausputzer. dare, toccare una scopatura, einen öffentlich aushunzen; einen tüchtigen Filz vor allen Leuten kriegen.

Scopazzóne, ſ. m. Schlag auf den Kopf.

Scoperchiare, e scoverchiare, v. a. den Deckel, die Stürze abnehmen; etwas aufdecken.

Scoperchiato, e scoverchiato, part. aufgedeckt.

Scoperta, e scoverta, ſ. f. Entdeckung. far la scoperta, fig. recognoſciren, auskundſchaften; auf Kundſchaft ausgehen. alla scoperta, öffentlich.

Scopertamente, e scovertamente, adv. öffentlich, unverholen.

Scoperto, e scoverto, ſ. m. eine Blöße, bloßer, unbedeckter Ort. allo scoperto, adv. unbedeckt, frey, im Freyen, bloß. rimanere allo scoperto, leer ausgehen, nachſtehen müſſen, in der Zahlung.

Scoperto, e scoverto, part. entdeckt, entblößt; unbedeckt. andare a fronte scoperta, ungeſcheut, ohne Scheu, getroſt einhergehen, oder ſich ſehen laſſen. fig. guerra scoperta, offenbarer Krieg.

Scopertura, e scovertuta, ſ. f. eine Blöße; unbedeckter Ort, und, die Entdeckung, Entblößung.

Scopetíno, } ſ. m. ein Birkenwald, Birken-
Scopéto, } buſch.

Scopetta, ſ. f. Bürſte, Kehrbürſte, Kehrwiſch, Kehrbeſen.

Scopettare, v. a. auskehren, abkehren, ausbürſten, den Unrath abbürſten.

Scopettiére, ſ. m. ein Füſilier.

Scopo, ſ. m. das Schwarze oder das Weiße wonach man zielt — die Abſicht, der Zweck, Endzweck, ſo man ſich vorſetzt.

Scópolo, e scopulo, ſ. m. (lat.) ſ. scoglio.

Scoppiábile, adj. was platzen, knallen kann.

Scoppiacuóre, ſ. m. Beklemmung. ridere a scoppiacuore, bis zum Zerberſten lachen.

Scoppiamento, ſ. m, das Platzen, Knallen — Zerſpringen, Zerplatzen.

Scoppiante, part. platzend, knallend, zerſpringend.

Scoppiare, v. n. berſten, zerberſten, platzen, zerplatzen, ſpringen, zerſpringen. fig. nicht länger an ſich halten, es nicht länger aushalten können. scoppiare tacendo, scoppiare sotto il peſo, nicht länger ſchweigen, die Laſt nicht länger tragen können — hervorbrechen, hervorkommen, entſtehen. il fulmine scoppia dalle nubi. scoppiava per gli occhi il duolo — il fuoco scoppia con impeto. un penſiere scoppia dall' altro — platzen, knallen, krachen, wie ein Schuß — ſpringen, zerſpringen, der Flintenlauf, ꝛc. scoppiare, das Par trennen, einem von ſeinem Par trennen, daß er allein gehe. scoppiarſi, allein, nicht mehr parweiſe gehen, ſich trennen, von ſeinem Par. i frati ſi scoppiarono nella proceſſione — scoppiare i cani, die Hunde von einander kuppeln. scoppiare delle riſa, o dalle riſa, bald vor Lachen berſten. scoppiare di rabbia, d' invidia, di fiele, o ſimili, vor Wuth, ꝛc. berſten, platzen. scoppiare a uno il cuore di checcheſſia, einem das Herz im Leibe weh thun; ſehr nahe gehen.

Scoppiáta, ſ. f. Knall, Platz, Krach.

Scoppiato, part. geplatzt, zerſprungen — erboßt, entrüſtet. ella sarebbe di ſtizza, e di veleno scoppiata, der Gift, Zorn hätte ſie umgebracht — entſtanden, hervorgebrochen, hergekommen. egli non è di dura pietra scoppiato, er iſt aus keinem Stein geſprungen — aufgeſprungen, geplatzt, aufgeriſſen. un sacco scoppiato. entparet, allein. i frati non debbono uſcir del convento scoppiati.

Scoppiatúra, ſ. f. Knall, Krach; Sprung, Riß.

Scoppiettare, v. n. platzen, kniſtern, ſpringen, wie Holz im Brennen.

Scoppiettáta, ſ. f. Knall, Platz, Gekniſter — Flintenſchuß.

Scoppietteria, ſ. f. alle Füſiliers.

Scoppiettiére, ſ. m. Füſilier.

Scoppiettío, ſ. m. Geplatz, Geknall, Gekrach; das Knallen, Platzen.

Scoppietto, ſ. m. kleines Geplatz, Gepraſſel — Flinte.

Scóppio, ſ. m. Knall, Platz, Krach, Schlag. sentir primo lo scoppio, e poi il baleno, ſ. baleno. eine Flinte. fare scoppio, fig. Lärm, Aufſehen machen; auffallen. la virtù a prima viſta non fa quello scoppio, che fa una ſfolgorante bellezza.

Scoprimento, e scovrimento, ſ. m. die Entdeckung, das Entdecken.

Scoprire, e scovrire, v. a. aufdecken, ab-

decken. scoprirsi, n. p. sich aufdecken, entblößen. scoprire, entdecken, erblicken, gewahr werden, oder zum Vorschein bringen — offenbaren. scoprirsi ad alcuno, sich einem entdecken, offenbaren — erfahren, dahinter kommen. scoprire una pratica, hinter einen heimlichen Umgang kommen. scoprir paese, o terra, Land; unbekanntes Land von fern sehen. fig. einen ausforschen, Nachrichten einholen — recognosciren — die Steinschale abarbeiten — die Gliedmaßen ausarbeiten, an Bildsäulen. scoprire un altare, per ricoprirne un altro, prov. ein Loch auf, das andere zustopfen. scoprir gli altari, aus der Schule schwatzen; ein Geheimniß ausplaudern.

Scopritore, s. m. ein Entdecker; der entdeckt.

Scopritrice, s. f. Entdeckerin.

Scopritura, e scovritura, s. f. Entdeckung.

Scópulo, s. scoglio.

Scopuloso, adj. felsig, von Felsen.

Scoraggiare, v. a. den Muth benehmen, muthlos, verzagt machen, ꝛc. scoraggiarsi, den Muth sinken oder fallen lassen; einem der Muth vergehen.

Scoraggiato, part. muthlos, kleinmüthig, verzagt.

Scoramento, s. m. die Muthlosigkeit, Niedergeschlagenheit, Verzagtheit.

Scorare, s. scoraggiare.

Scorato, part, muthlos, verzagt, ꝛc.

Scorbacchiamento, s. m. s. scornacchiamento.

Scorbacchiare, v. a. einen verleumden, verlästern; verkleinern; eines Fehler ausposaunen, beschimpfen.

Scorbacchiato, part, beschimpft, verlästert, verleumdet.

Scorbiare, v. n. klecken, Kleckse, Dintenklecke machen.

Scórbio, s. m. ein Kleck, Klecks, Dintenkleck, Dintenfleck. fig. ein Gekleck, Kleckerey; etwas Unvollkommenes.

Scorbútico, adj. scorbutisch, vom Scharbock angegriffen.

Scorbúto, s. m. Scorbut, Scharbock.

Scorcare, v. n. & scorcarsi, aufstehen, aus dem Bette steigen, nicht mehr liegen bleiben.

Scorciamento, s. m. Abkürzung, Verkürzung.

Scorciare, v. a. abkürzen, verkürzen. scorciare la strada, den kürzern Weg nehmen. it. v. n. statt fare scorci, s. scorcio.

Scorciato, part. verkürzt, abgekürzt — abgekürzt, abgelediget, in Wapen.

Scorciatója, s. f. ein Quergang; Weg, wo man näher geht.

Scorcio, s. m. Verkürzung — die letzten Tage eines Monaths, das Ende einer Jahrszeit. lo scorcio del mese, dell' autunno, della fiera, del giorno, der Ausgang der Messe; die Neige vom Tag — besondere, seltsame Lage, Stellung, Verzerrung. fare scorci di bocca, den Mund verzerren — Mahlerey ins Kurze. essere, o stare in iscorcio, ins Kurze gemahlt seyn. fare scorci, ins Kurze mahlen. vedere, o simili, in iscorcio, seitwärts, von der Seite, in Profil sehen. ridurre una cosa in iscorcio, etwas verkürzen, ins Kurze, ins Kleine bringen.

Scordamento, s. m. Vergessenheit — Verstimmung; Störung der Harmonie.

Scordante, part. was den Wohlklang stört; unharmonisch unstimmig — uneinstimmig, mißhellig — uneinig.

Scordanza, s. f. Verstimmung — Unstimmigkeit, Mangel an Harmonie in den Werken der schönen Künste, besonders in der Tonkunst — Uneinstimmigkeit, Mißhelligkeit, Zwietracht — Widrigkeit der Gesinnungen.

Scordare, v. a. verstimmen. v. n. nicht zusammen klingen, nicht übereinstimmen — ungleich seyn, nicht zusammen passen. il liuto scorda col violino, die Laute klingt nicht zur Geige. scordarsi, (di una cosa, una cosa) etwas vergessen.

Scordato, part. verstimmt — uneinig — vergessen.

Scórdeo, s. m. Scordien, Wasserknoblauch, Wasserbathengel.

Scordévole, adj. vergeßlich; uneingedenk — unstimmig, uneinstimmig, widrig, unverträglich, ungleich.

Scórdia, s. f. s. discordia.

Scórdio, s. m. s. scordeo.

Scoréggia, s. f. Peitsche von Leder — ein Rieme.

Scoreggiare, v. a. peitschen, die Peitsche geben, karbatschen — farzen.

Scoreggiáta, s. f. Hieb mit der Peitsche — die Peitsche. buffone, buffoneria da scoreggia, da scoreggiate, ein abgeschmackter Spaßmacher, Hanswurst, abgeschmackte Possen, Zoten.

Scoreggiato, s. m. ein Dreschflegel.

Scórgere, v. a. sehen, erblicken; ansichtig werden, unterscheiden — wahrnehmen. (mit dem Gesicht) scorsi per quattro visi il mio aspetto stesso — leiten, führen, den Weg weisen; begleiten — unterscheiden, erkennen. scorgere la voce, eines Stimme kennen. farsi scorgere un balordo, o per balordo, ignorante, tristo, &c. seine Dummheit, Unwissenheit, Bosheit, ꝛc. an Tag geben, oder verrathen. farsi scorgere, sich auslachen lassen; sich dem Spott anderer, dem Gelächter aussetzen. praet. scorsi, part. scorto.

Scorgitore, s. m. der erblickt, siehet, wahrnimmt. scorgitore della via, Wegweiser, Führer, Geleitsmann.

Scória, s. f. Schlacken von Metallen. scoria del piombo, Glätte. ridurre in iscorie, zu Schlacken brennen — Hammerschlag.

Scoriazione, s. f. das Brennen zu Schlacken.

Scorificatojo, s. m. Scherbel oder Ziegel zum Scorificiren, zu Schlacken zu brennen.

Scornacchiamento, s. m. Höhnerey, Spötterey, Gespött.

Scornacchiare, v. a. s. scorbacchiare.

Scornacchiáta, s. f. s. scorbacchiamento.

Scornacchiato, part. verspottet, ausgelacht.

Scornare, v. a. die Hörner abstoßen, abbrechen. fig. beschämen, beschimpfen, schänden, zu schanden machen. scornarsi, sich es zur Schande rechnen, sich schämen, es für eine Schande ansehen.

Scornato, part. enthörnert, vermutzt; mit abgestoßenen Hörnern — beschämet, beschimpft, geschändet, zu schanden gemacht. rimanere scornato, tornarsene scornato, mit der langen Nase davon ziehen, mit Schande bedeckt werden — beccaccio scornato, (ein Schimpfwort) schändlicher Hörnerträger.

Scorneggiare, v. a. um sich stoßen, mit dem Horne stoßen.

Scorniciamento, s. m. Einfassung; Zierath um etwas herum.

Scorniciare, v. a. mit Karnieſen, Gesimsen, oder Kränzen zieren.

Scorno, s. m. Beschimpfung, Schimpf, Hohn, Spott, Schande; Beschämung, Scham. pien d'amoroso scorno — fare, recare scorno ad alcuno, einem einen Schimpf anthun. avere a scorno, verachten. o felici animai, che avete a scorno la chiarezza del giorno — tenersi a scorno qualche cosa, etwas vor eine Beschimpfung halten.

Scoronare, v. a. entkrönen, der Krone berauben, die Krone abnehmen — die Bäume köpfen, abköpfen, beschneiden.

Scorpacciáta, s. f. s. corpacciata.

Scorpare, v. a. wacker fressen, sich tüchtig anfressen.

Scorpéna, s. f. Seescorpion.

Scórpio, s. m. s. scorpione.

Scorpióide, s. m. Scorpionkraut.

Scorpioncino, s. m. kleiner Scorpion.

Scorpióne, e scórpio, s. m. ein Scorpion — der Scorpion, im Thierkreis — Seescorpion. scorpione marino, Art Meerinsect.

Scorporare, v. a. etwas von dem Ganzen, von der Masse, worin es einverleibt ist, abtrennen, absondern. scorporare i beni materni, das Mütterliche von der ganzen Masse der Erbschaft absondern — ein Capital aus dem Handel nehmen — ausschließen, von einer ganzen Gesellschaft, deren Mitglied einer war.

Scórporo, s. m. Absonderung, Aufhebung eines Theils vom ganzen Capital, eines Capitals in einer Handelsgesellschaft, eines Landguts von den übrigen. fare uno scórporo — fig. uno scorporo di borsa, eine Geldausgabe — Ausschließung von einer Gesellschaft, deren Mitglied einer war. scorpero, statt beni scorporati, capitale scorporato, abgesonderte Güter, aufgehobenes Capital.

Scorrazzare, v. n. herumstreifen, herumschwärmen, herumflankiren — streifen, Streifereyen machen, plündern.

Scorrente, part. fließend, laufend; schlüpfend.

Scorrenza, s. f. der Durchfall, Durchlauf.

Scórrere, v. n. fließen, rennen, laufen (wie Flüße, Räder, herabfallende Erde und Steine von Bergen) herabschießen, fort oder herabrollen, schnell fahren, glitschen, schlüpfen, durchschlüpfen. un freddo orrore mi scorre per le vene, per le ossa. scorrer col cervello, überschnappen, verrückt im Kopfe werden. it. sich hinreißen lassen; einen Schnitzer aus Versehen begehen. scorsegli la penna. v. a. streifen, Streifereyen machen — durchlaufen, durchreisen, durchwandern, durchstreichen. scorrere tutta la città, l'Italia — scorrere un libro, una scrittura, ein Buch, eine Schrift flüchtig durchgehen, überlesen. scorrer la cavallina, o il paese, das Kalb austreiben; herumschwärmen, umherflankiren. scorrere il ventre ad alcuno, den Durchfall haben.

Scorreria, s. f. Streiferey; Plünderung des Landes.

Scorrettaccio, adj. sehr fehlerhaft. (di persone) sehr unordentlich.

Scorrettamente, adv. fehlerhaft, unrichtig. vivere scorrettamente, ausgelassen, unordentlich leben.

Scorrettissimo, adj. sehr unordentlich, ganz ausgelassen. (di scrittura) sehr fehlerhaft, sehr unrichtig.

Scorrettivo, adj. verderbend; was Schaden thut, was verschlimmern kann.

Scorretto, adj. fehlerhaft, unrichtig, voll Schnitzer; unberichtiget. fig. unordentlich, liederlich, ungezogen.

Scorrévole, adj. dahinstreichend, dahineilend, flüchtig, vergänglich — was leicht auf- und abläuft, wie das Seil einer Rolle — flüßig — schlüpferig.

Scorrezione, s. f. Fehlerhaftigkeit, Unrichtigkeit; Schreibfehler.

Scorribanda, e scorribándola, s. f. ein Gang, ein Spaziergang, ein Ritt, Spazierritt, eine kleine Tour. dare o far una scorribanda, o scorribandola — mai non era dì, che non facessero co' loro cavalli alcuna scorribanda.

Scorridóre, ſ. m. der recognoſciren reitet.
Scorrimento, ſ. m. das Rinnen, Fließen; Ablauf, Abfluß — das Gleiten, Ausſchlüpfen. fig. scorrimento nel peccato, Sündenfall, Streiferey, ꝛc.
Scorritojo, adj. (nodo) eine Schleife, Schlinge.
Scorrubbiarſi, n. p. ſich ärgern, ſich erboßen, ſich entrüſten, aufgebracht werden, ſich ereifern.
Scorrubbiato, part. aufgebracht, erboßt, ꝛc.
Scorrubbioſo, adj. hitzig; der ſich leicht erboßt, ꝛc.
Scorruccio, ſ. m. Betrübniß, Schmerz, Trauer.
Scorſa, ſ. f. ſ. scorrimento. fig. leichte, kurze Ueberſicht. dare una scorſa a un libro, a una scrittura, &c. ein Buch durchlaufen, durchſehen — ein Lauf wohin. biſogna che faccia prima una scorſa in qualche luogo, ich muß vorher einen Lauf wohin thun — ein übereilter Schritt, eine Uebereilung.
Scorſerella, ſ. f. ein Gängelchen; ein kurzer Gang wohin; eine ganz kleine Reiſe.
Scorſivo, adj. was durchſchlägt, Durchfall macht.
Scorſo, ſ. m. Verſehen, Fehler aus Unachtſamkeit. egli ha fatto uno scorſo di lingua, er hat ſich verſprochen, es iſt ihm entfahren; er hat ſich verſchnappt. scorſo di coſtumi, Verderbniß der Sitten.
Scorſo, part. von scorrere — entwiſcht — verdorben, mangelhaft — verlaufen, verfloſſen, vergangen. il meſe, l'anno scorſo, der vorige Monath, das vorige Jahr — geplündert, ꝛc.
Scorſojo, adj. (cappio, o nodo) eine Schleife, Schlinge.
Scorta, ſ. f. Führer, Wegweiſer, Begleiter, Gefährte — Geleit, Schirmgeleit, Bedeckung. far la scorta, geleiten, bedecken. (auch) bewachen — ein Transport von Lebensmitteln zur Armee.
Scortamente, adv. geſcheid, klug, behutſam.
Scortamento, ſ. m. Verkürtzung — Begleitung zur Sicherheit, Bedeckung.
Scortare, v. a. (mit dunklem o) abkürtzen, kürzer machen. scortarſi, kürzer werden.
Scortare, v. a. (mit hellem o) geleiten, ſicher fortbringen; decken, zur Sicherheit begleiten.
Scortato, part. (mit dunklem o) abgekürtzt, ꝛc.
Scortato, part. (mit hellem o) eſcortirt, gedeckt, ꝛc.
Scortecciamento, ſ. m. die Abrindung, das Abrinden, Abſchälen.
Scortecciare, v. a. abrinden; ſchälen, abſchälen, die Rinde abmachen.
Scortecciato, part. abgerindet, abgeſchält, ꝛc.
Scortéſe, adj. unhöflich, unartig.
Scorteſemente, adv. unhöflich, unartig, ungezogen, ꝛc.
Scorteſia, ſ. f. Unhöflichkeit, Unartigkeit, Grobheit, trotzige Begegnung. uſare, o fare scorteſia, unhöflich begegnen; einem Ungelegenheit machen.
Scorticamento, ſ. m. das Schinden, Abſchinden.
Scorticare, v. a. ſchinden, abſchinden; das Fell abziehen — ſchälen, beſchälen, abſchälen. fig. einen rupfen, ſchröpfen, mit Liſt um das Seinige bringen, ausziehen — fig. ſchinden; über die Gebühr abzwingen, erpreſſen. prov. tanto ne va a chi tiene, quanto a chi scortica, der Hehler iſt ſo viel werth als der Stehler. chi non ſa scorticare, intacca la pelle, ein Pfuſcher verdirbt das Handwerk. scorticare ſe, perchè altri ingraſſi, andern Leuten zu gefallen ſich ſelbſt ſchaden. pelle, che non puoi vendere, non la scorticare, ſ. pelle. scorticare il pidocchio, ſchinden und ſchaben; kargen; ſcharren. scorticarſi, mit der Haut bezahlen, ſterben.
Scorticária, ſ. f. ein Schlagnetz, Fiſchgarn.
Scorticativo, adj. anfreſſend, was die Eingeweide zerfrißt.
Scorticato, part. geſchunden, ꝛc.
Scorticatojo, ſ. m. ein Meſſer zum Schinden — Schindgrube, Schinderey, Schindanger.
Scorticatore, ſ. m. Schinder. fig. ein Leuteſchinder.
Scorticatória, ſ. f. ſ. scorticaria.
Scorticatúra, ſ. f. eine Beſchindung, Streifung der Haut — der abgeſtreifte Theil der Haut, das abgeſchundene Häutgen.
Scorticavilláni, ſ. m. Bauerplacker; der die armen Bauern ſchindet.
Scortificazione, ſ. f. Schindung, Beſchindung.
Scorto, ſ. m. (mit dunklem o) kurzer Begrif; Auszug.
Scorto, part. von scorgere, erblickt, gemerkt — geſcheid, klug, verſchmitzt, verſtändlich, vernehmlich. lingua scorta — geleitet, geführt.
Scorza, ſ. f. die Schale, Rinde. di scorza di caſtagna, kaſtanienbraun. fig. poet. der Leib; die ſterbliche Hülle — Auſſenſeite einer Sache.
Scorzare, v. a. ſchälen, abrinden. scorzarſi, ſich ſchälen; ſeine Haut ablegen — ſich ausziehen. scorzatevi del vecchio peccato, leget die alte Sünde ab.
Scorzóne, ſ. m. Art ſehr giftige Schlange. it. ein dummer, grober Kerl, Schlingel, Bengel.
Scorzonéra, ſ. f. Scorzoner, Schlangenmord. scorzonera bianca, Bocksbart, Haberwurzel.
Scoſcéndere, v. a. einen Zweig abſchneiden, abbrechen. scoſcenderſi, auch scoſcendere

v. n. sich spalten, sich senken, abschneiden, bersten; sich von einander thun. praet. scoscesi, part. scoscesso.

Scoscendimento, s. m. Riß, Oeffnung, Absturz — ein Bruch an einem Berg, oder Fels, der tief gesunkene Theil einer Ebene, das Sinken.

Scoscéso, part. von scoscendere, abgeschnitten, abgebrochen (von Zweigen) — zerrissen, versunken, gespaltet (von Bergen und Ebenen) jähe, abschüßig. monti scoscesi, rocche scoscese — abschüßig. fig. zu Grund gerichtet, zerstört. villaggi scoscesi.

Scosciare, v. a. die Schenkel ausrenken. scosciarsi, die Schenkel bis zum Verrenken ausperren.

Scóscio, s. m. Abschuß, Absturz.

Scossa, s. f. Stoß, Erschütterung — plötzlicher Regenguß, Platzregen.

Scossare, v. a. rütteln, schütteln, stoßen.

Scossetta, s. f. kleiner Stoß.

Scosso, part. von scuotere, erschüttert, geschüttelt; beraubt. d'arme scosso.

Scostamento, s. m. Entfernung, Abweichung, Abrückung, ꝛc.

Scostare, s. f. entfernen; beyseite schaffen; wegrücken, wegschieben, ꝛc. scostarsi, auf die Seite, zurücktreten, sich entfernen; abweichen. scostarsi dalla verità, dal costume.

Scostato, part. weggeschafft, entfernt — abgewichen.

Scostumatamente, adv. ungezogen, wider die guten Sitten, wider Sitten und Gewohnheit.

Scostumatezza, s. f. s. scostume.

Scostumato, adj. ungesittet, unartig, unhöflich, ungezogen, grob — entwöhnt.

Scostúme, s. m. Ungezogenheit, Unartigkeit.

Scótano, s. m. Färberbaum, Gelbholz, Fustel.

Scotennare, v. a. die Schwarte, die Haut abziehen.

Scotennáto, s. m. das Schmeer vom Schwein — der Speck, der an der Schwarte ist.

Scotennáto, part. mit abgezogener Haut oder Schwarte.

Scotimento, s. m. Gerüttel, Geschüttel, Geschutter, das Rütteln, Schütteln; Erschütterung.

Scotiterra, adj. & s. m. der die Erde erschüttert; Erderschütterer.

Scotitójo, s. m. durchbrochene Schüssel, Sieb, oder Netz den gewaschenen Sallat und desgleichen ablaufen zu lassen; Sallatsieb.

Scotitore, s. m. der schüttelt; der erschüttert.

Scotitrice, s. f. die schüttelt, erschüttert.

Scoto, s. m. dünne Sarsche; Rasch.

Scótola, s. f. die Schwinge, den Flachs zu reinigen.

Scotolare, v. a. den Flachs schwingen. scotolare i capelli a uno, auf den Kopf schlagen.

Scotolato, part. geschwungen, vom Flachs.

Scotomático, adj. mit dem Schwindel behaftet.

Scotomía, s. m. Schwindel.

Scotta, s. f. Molken — Tau, die Segel an den Enden unten am Bord fest zu machen.

Scottamento, s. m. das Verbrennen, die Beschädigung der Hand, des Mundes ꝛc. durch die Berührung allzuheißer Dinge.

Scottante, part. was verbrennt.

Scottare, v. a. verbrennen, als die Finger, ꝛc. scottare con acqua bollente, brühen, abbrühen; sehr hart auffallen, wehe thun. scottarsi, n. p. sich brennen, sich verbrennen. fig. anrennen, anlaufen, sich die Finger verbrennen, sich unvermuthet schaden. mi sono scottato. scottare, brennen, allzuheiß seyn. fig. la soglia scotta, er darf sich nicht blicken lassen, Schulden wegen. it. chi si sente scottar, tiri a se i piedi, o le gambe, o simili, prov. wer sich getroffen fühlt, der verbessere sich.

Scottato, part. verbrannt, verbrüht. fig. angerennt, durch Schaden klug geworden.

Scottatura, s. f. Brand, Brandschade, Brandwunde.

Scotto, s. m. Mahlzeit, so man in Gasthöfen thut. stare a scotto, zusammen essen — die Zeche, das Gelag. prov. pagar lo scotto, die Zeche bezahlen, dafür büßen.

Scovacchiare, s. scovare.

Scovare, v. a. aus dem Lager treiben, das Wild. scovar la lepre, den Hasen aufjagen, stöbern. fig. entdecken. scovare gli andamenti d'alcuno, eines Thun und Lassen ausforschen; hinter eines Schliche kommen.

Scovato, part. aufgejagt, aufgetrieben, aufgestöbert, ꝛc.

Scoverchiare, scoverchiato, scoverta, scovertamente, scoverto, scovertura, scovrimento, scovrire, scovritura, s. scoperchiare, &c.

Scózia, s. f. eine Höhle, Krümme, im Bau.

Scozzare, v. a. die Karten aus einander mischen, sie mengen.

Scozzonare, v. a. ein Pferd abrichten, zureiten, daß es wenigstens die gröbsten Fehler ablege — einen abrichten, zustutzen.

Scozzonatore, s. m. der die Pferde anfänglich abrichtet.

Scozzonato, part. abgerichtet, ꝛc. schlau, gewitziget, abgerichtet, zugestutzt.

Scozzóne, s. m. der die Pferde zum erstenmahl zureitet, ihnen die gröbsten Fehler abgewöhnt.

*Scramare, s. esclamare.

Scranna, s. f. Feldstuhl; eine Bank; Gerichtsstuhl.

Screato, ſ. scriato.
Scredente, part. mißgläubig, ungläubig — ungehorſam, hartnäckig.
Scrédere, v. n. nicht glauben.
Screditare, v. a. in Mißcredit bringen; den Credit ſchmählern, verrufen, verſchreyen.
Screditato, part. der in Mißcredit ſteht, ꝛc. verrufen, verſchrien. merci screditate.
Screditévole, adj. was keinen Glauben, keinen Credit verdient.
Scrédito, ſ. m. Mißcredit, übler Ruf. mettere in iſcredito, in übeln Ruf bringen, verrufen, verſchreyen.
Scremento, ſ. m. ſ. eſcremento.
Scremenzía, ſ. f. die Bräune, Kehlſucht.
Screpazzare, v. a. ſ. scoppiare, crepare.
Screpolare, v. n. aufſpringen, zerſpringen, ſchlitzen, berſten, Ritze kriegen, ꝛc.
Screpolato, part. geſprungen, geborſten, ꝛc.
Screpolatura, ſ. f. } Riß, Riß, Sprung,
Screpólo, ſ. m. } Spalt.
Scréſcere, v. n. abnehmen, fallen. praet. screbbi, part. screſciuto.
*Scrézia, ſ. f. ſ. screzio.
Screziare, v. a. ſchäckig, buntſchäckig machen, ꝛc.
Screziato, e scriziato, part. ſchäckig, buntſchäckig, vielfarbig, fleckig, ſprencklig.
Screziatura, ſ. f. Buntfarbigkeit, Buntſchäckigkeit.
Scrézio, ſ. m. Zwiſt, Verdruß; Uneinigkeit; Verbrämung von verſchiedenen Farben, Buntſchäckigkeit.
Scriato, e screato, adj. ſchmächtig, rahn, ſchwach, dünn.
Scriba, ſ. m. (lat.) ein Schreiber, Abſchreiber. scribi, die Schriftgelehrten. (bibliſcher Ausdruck).
Scricchiolare, v. a. kniſtern, knarren, klirren, klappern. prov. scricchiola ſempre la piu triſta ruota, ſ. ruota.
Scricchioláta, ſ. f. Gekniſter, Geknarr; Geklirr, Geklapper.
Scriccio, } ſ. m. Zaunkönig. fig. ein kleines artiges Bübchen oder Mädchen.
Scricciolo, }
*Scrigna, ſ. f. ſ. scrigno.
Scrignetto, ſ. m. kleiner Buckel — ein Käſtchen.
Scrigno, ſ. m. ein Buckel, Höcker — ein Schubkäſtchen.
Scrignúto, adj. buckligt, höckerig — geſchweift, ausgeſchweift, ausgebogen, bauchrund.
Scrima, ſ. f. ſ. scherma.
Scrimáglia, ſ. f. Vertheidigung, Gegenwehre.
Scriminatura, ſ. f. der Strich, die Abtheilung der Haare auf der Hirnſchale.
Scrinare, v. a. die Haare aufbinden, auseinander machen.
Scrinato, part. der zerſtreute, herumhängende Haare hat.
Scritta, ſ. f. eine Schrift, Aufſchrift — eine Verſchreibung, ſchriftlicher Vertrag. it. Ehebündniß.
Scrittaccio, ſ. m. alte Papiere, ſchlechte Schreibereyen, Schmieralien.
Scritto, ſ. m. ſ. scrittura — Handſchrift. uno scritto elegante, eine zierliche Hand — in iſcritto, ſchriftlich. mettere in iſcritto, ſchriftlich aufſetzen, verfaſſen. licenza in iſcritto, eine ſchriftliche Erlaubniß.
Scritto, part. von scrivere, geſchrieben. it. per ſim. geſtreift, ſtreifig, gemodelt, gemuſtert.
Scrittojo, ſ. m. Schreibſtube, Studierſtube.
Scrittore, ſ. m. ein Scribent, Schriftſteller, Schreiber, Abſchreiber.
Scrittúra, ſ. f. Schrift, Geſchriebenes, Schreiberey. mettere, o dare in scrittura, aufſchreiben, niederſchreiben, aufſetzen — die heilige Schrift — die Scriptur, Buchhalterey.
Scritturale, ſ. m. ein Buchhalter; auch, Schreiber in Gerichten, ꝛc. il primo scritturale d'un Procuratore, &c.
Scritturale, adj. ſchreiberiſch, zum Schreiben gehörig.
Scritturare, v. a. eine Schuld oder Schuldforderung ins Buch eintragen, im Handel.
Scrivacchiare, v. a. ſchlecht ſchreiben; mit allerley Schmiralien das Papier beklecken.
Scrivanería, ſ. f. Buchhalterſtelle; Schreiberdienſt, Copiſtenſtelle.
Scrivanía, ſ. m. Schreibkommode, Schreibtiſch.
Scriváno, ſ. m. Buchhalter, Schreiber, Copiſt.
Scrivente, part. ſchreibend; der ſchreibt.
Scrívere, v. a. ſchreiben — aufſchreiben, eintragen — ſchreiben, abfaſſen, verfertigen — zuſchreiben, beymeſſen. scrivere a corteſia, a vizio, &c. zur Höflichkeit, zu einem Fehler anrechnen.
Scrivíbile, adj. ſchreibbar, was man ſchreiben kann.
Scriziato, adj. ſ. screziato.
Scrizione, ſ. f. das Schreiben, die Schreibung.
Scroba, ſ. f. ſ. foſſa.
Scroccare, v. a. ſchmarotzen; auf anderer Koſten zehren. scroccare un paſto, ein Eſſen umſonſt davon tragen.
Scroccatore, ſ. m. ſ. scroccone.
Scrocchetto, ſ. m. kleiner Schmarotzer.
Scrocchína, ſ. m. ſ. scrocco.
Scrocchino, ſ. m. Schmarotzer.
Scrócchio, ſ. m. Art Wucher in Einkauf einer Sache, weit unter ihrem Werthe. pigliar lo scrocchio, fig. ſich verſehen, ſich irren.
Scrocchióne, ſ. m. Wucherer.

Scrocco, ſ. m. Schmarotzerey — Schmarotzer. auch ſtatt scrocchio, ſ.

Scroccóne, ſ. m. ein Erzſchmarotzer — ein Preller, Gaudieb.

Scroſa, ſ. f. eine Sau, Zuchtſau. it. met. Kebsweib, Hure. auch ſtatt scroſola, ſ.

Scroſaccia, ſ. f. garſtige Sau — garſtiges Weibsbild; eine garſtige Sau.

Scróſola, ſ. f. ein Kropf am Hals.

Scroſolária, ſ. f. Braunwurz, ein Kraut.

Scroſoloſo, adj. drüſicht, kropfartig.

Scrófula, ſ. f. ſ. scroſola.

Scrollamento, ſ. m. das Wackeln, Rütteln, Stoßen. scrollamento di teſta, Kopfſchütteln.

Scrollare, v. a. ſchütteln, rütteln, erſchüttern. scrollare il capo, mit dem Kopf ſchütteln, ſchwingen.

Scrollato, part. geſchüttelt, gerüttelt, ꝛc.

Scrollo, ſ. m. das Rütteln, Gerüttel, Wackeln, Erſchüttern — auch Schwingung.

Scrópolo, ſ. m. ein Scrupel, Art Gewicht.

Scropuloſo, adj. (lat.) höckerig, rauh, ungleich.

Scroſciare, v. n. einen Laut von ſich geben, wie friſche Semmeln, wenn man ſie bricht, oder wie der Sand, worauf man beißt. ſchnorpen, knirſchen; knirſtern. v. a. machen, daß etwas knorpelt, secche ſave scroscio. wallen, rauſchen, ſtrudeln wie ſiedendes Waſſer.

Scroſciáta, ſ. f. Geknirſter, Geſchnorpel.

Scroſcio, ſ. m. das Strudeln, Rauſchen, Geräuſch des Waſſers im Sieden; das Dräuſchen vom Regen — Geräuſch, Geraſſel. scroſcio di riſa, überlautes Gelächter.

Scroſtare, v. a. die Rinde, Kruſte abnehmen.

Scroſtato, part. abgerindet, ꝛc.

Scroto, ſ. m. der Hodenbeutel, das Scrotum.

Scrunare, v. a. das Oehr, Nadelöhr abbrechen — den Faden aus dem Nadelöhr ziehen. scrunare il filo.

Scrunato, ta, part. mit abgebrochenem Oehr.

Scrupoleggiare, v. n. ſcrupuliren; Scrupel, Bedenken haben.

Scrupolettucciaccio, ſ. m. ganz leerer Scrupel, unerhebliches Bedenken.

Scrúpolo, e scrupulo, ſ. m. Scrupel, Gewiſſenskummer. farſi, aver scrupolo di alcuna coſa, ſich einen Scrupel woraus machen — Bedenken, Zweifel, Scrupel. non avrei scrupolo di farlo, ich würde kein Bedenken tragen, es zu thun. cavarſi gli scrupoli, allen Zweifel aus dem Sinn ſchlagen — Scrupel, kleines Gewicht von 20 Gran.

Scrupoloſamente, e scrupuloſamente, adv. ſehr gewiſſenhaft, ſehr genau.

Scrupoloſità, ſ. f. große Gewiſſenhaftigkeit — große Genauigkeit.

Scrúpoloſo, e scrupuloſo, adj. ſehr gewiſſenhaft; der ein ſehr zartes Gewiſſen hat; ſcrupulös — ſehr genau.

Scrutábile, adj. (lat.) erforſchlich, erforſchbar; was ausfindig zu machen, zu ergründen iſt.

Scrutare, v. a. ſ. scrutinare.

Scrutatore, ſ. m. (lat.) Forſcher, Erforſcher, Prüfer. Iddio è scrutatore de' cuori degli uomini, Gott iſt der Herzenskündiger.

Scrutinare, e scruttinare, v. a. forſchen, erforſchen, ausforſchen; aufſuchen; ausfindig zu machen ſuchen. auch ſtatt squittinare, ſ.

Scrutinatore, ſ. m. ſ. scrutatore.

Scrutínio, e scruttíno, ſ. m. die Forſchung, Erforſchung, Prüfung, ꝛc. Sammlung der Wahlſtimmen.

Scuccumédra, e scucconédra, ſ. m. vom Boccaccio erdichtetes Wort, einen großen Gaul auszudrücken.

Scucire, e scuſcire, v. a. abtrennen, lostrennen, austrennen, zertrennen, was genäht iſt. scucirſi, die Näht aufgehen, ſich in der Naht trennen, aufgehen, was genähet iſt. praeſ. iſco.

Scucito, e scuscito, part. abgetrennt, ꝛc.

Scudájo, ſ. m. ein Schildmacher — mit ſeiner Schale bedeckt, wie die Schildkröte, ꝛc.

Scudále, adj. zum Schild gehörig. forma scudale, Schildgeſtalt.

*Scudare, v. a. einen beſchützen, mit einem Schild bedecken.

Scudato, part. mit einem Schild bedeckt; mit einem Schild bewaffnet, oder verſehen.

Scudella, ſ. scodella.

Scudereſco, adj. dem Schild- Waffenträger gehörig.

Scudería, ſ. f. Pferdeſtall großer Herren, Marſtall.

Scudetto, ſ. m. ein Schildchen — ein Aeugelchen zum Okuliren — Beſchlag, Schildchen am Thürſchloß.

Scudicciuólo, ſ. m. ein Schildchen — Art Pleureuſen, die ſonſt die Frauen in der Trauer an der Schnürbruſt trugen — erhabene Buckel am Pferdezaum — Schildchen zum Impfen.

Scudicciuolo, ſ. m. eine Gerte.

Scudiére, ſ. m. Waffenträger, Schildknappe, Schildträger — Stallmeiſter — ein Bedienter — der in den Ritterorden treten ſollte.

Scudiſciare, e scuriſciare, v. a. mit einer Gerte hauen, ſchlagen — ſchlagen. sull' elmo un ſì gran colpo gli scudiſcia.

Scudiſciato, e scuriſciato, part. gehauen, ꝛc.

Scudíſcio, e scuriſcio, ſ. m. eine Gerte, Spießruthe.

Scudo, ſ. m. ein Schild — Wapenſchild. fig. Schild, Schirm, Schutz — die Schale einer Schildkröte — eine Münze von ungleichem Werthe in verſchiedenen Staaten Italiens. Zu Florenz (wo es eine eingebildete Münze iſt) 10 1/2 Paoli oder 7 Lire, (1 Thlr. 14 gl.) zu Rom 10 Paoli (1 Thlr. 12 gl.).

Scudóne, ſ. m. großes Schild.

Scúffia, ſ. f. die Haube (jetzt für das Frauenzimmer) Panzerhaube, ſo man unter dem Helm trug.

Scuffiaja, scuffiara, ſ. f. eine Haubenmacherin, Haubenſteckerin.

Scuffiare, v. n. freſſen, ſchlucken, hineinwürgen.

Scuffina, ſ. f. eine Raſpel, eine Feile zu Holz.

Scuffinare, v. a. raſpeln, abraſpeln.

Scuffióne, ſ. m. große Haube, Mütze.

Scuffiotto, ſ. m. ſ. cuffietto.

Sculacciare, v. a. mit flacher Hand auf den Hintern klatſchen, den Arſch voll ſchlagen. fig. sculacciare uno, mit einem wie mit einem Kind umgehen.

Sculacciáta, ſ. f. } Arſchklitſch; Schläge
Sculaccióne, ſ. m. } mit flacher Hand auf den Hintern. dare una sculacciata.

Sculettare, v. n. mit dem Arſch wackeln — davon laufen, ausreißen.

Sculmato, ſ. m. Verrenkung im Bug der Pferde.

Scultare, ſ. scolpire. fig. scultar nel cuore, ins Herz prägen.

Scultato, part. ausgehauen, ꝛc.

Sculto, part. (lat.) ſ. scolpito.

Scultore, ſ. m. ein Bildhauer.

Scultorio, adj. bildhauerisch.

Scultúra, ſ. f. die Bildhauerey; Bildhauerkunſt; Bildhauerarbeit, ꝛc.

Sculturesco, adj. ſ. scolturesco.

Scumaruóla, ſ. f. ein Schaumlöffel.

Scuóla, ſ. f. die Schule — Geſellſchaft von Gelehrten — eine geiſtliche Brüderſchaft, Confraternität — Art Anisbrödchen in Geſtalt eines Weberſchiffchen.

Scuótere, v. a. rütteln, ſchütteln, ſtoßen, erſchüttern, herumſchütteln, abſchütteln — ablegen, ſich losmachen; abwerfen. scuotere il giogo, das Joch abſchütteln. fig. ſeine Leidenſchaft dämpfen, ꝛc. entledigen. quando io ſia di queſta carne scoſſo, tu puoi scuotere — ch' è in su, buon ramo, er iſt taub, du magſt reden ſo lang du willſt, er hört nicht; er will nicht hören. scuotere la teſta, den Kopf ſchütteln, es nicht thun wollen. it. scuoter le buſſe, le baſtonate, e ſimili, es abſchütteln, ſich nichts aus den Schlägen machen. scuotere il pelliccione, fig. den Beyſchlaf begehen. scuotere il ſacco, ſ. ſacco. scuoterſi, zuſammenfahren, vor Schrecken, ꝛc. praet. ſcoſſi, part. ſcoſſo.

Scotimento, ſ. m. das Rütteln, Schütteln, ſ. ſcoſſa.

Scuotitore, ſ. m. der erſchüttert, ꝛc.

Scura, ſ. ſcure.

Scuramento, ſ. m. ſ. scurazione.

Scurare, v. n. e scurarſi, n. p. ſich verdunkeln; trübe werden. scurò la luna, der Mond verfinſterte ſich — geblendet werden; einem die Augen vergehen.

Scurato, part. verdunkelt, ꝛc.

Scurazione, ſ. f. die Verdunklung.

Scure, e scura, ſ. f. ein Beil, Axt. prov. gittare il manico dietro alla scure, alles verlohren geben. darſi della scure in sul piè, ſich muthwillig Schaden zuziehen.

Scuretto, adj. etwas dunkel.

Scurezza, ſ. f. Dunkelheit, Finſterniß.

Scuriáda, 'e scuriata, ſ. f. Geißel, lederne Peitſche zu den Pferden.

Scuricella, ſ. f. Beilchen, kleine Axt.

Scuriſciare, scuriſciato, ſ. scudiſciare.

Scuriſcio, ſ. scudiſcio.

Scuriſſimo, adj. ſup. überaus dunkel, ꝛc. fürchterlich, gräßlich — ſehr grauſam — ſehr ſcharf, ſtreng — ſehr dunkel, ſehr ſchwer zu verſtehen — ſehr tief, ſehr düſter.

Scurità, scuritade, scuritate, ſ. f. Dunkelheit, Finſterniß — Blaßheit. fig. Dunkelheit; Schwierigkeit zu beweiſen — Trübſal, ꝛc. è una scurità, es wird niemand klug daraus, es kann ſich niemand darein finden, ꝛc.

Scuro, ſ. m. Dunkel, Dunkelheit.

Scuro, adj. dunkel, düſter, finſter — ſchwarz, ſchwarzbraun — blaß, bleich — trübe — dunkel, ſchwer zu verſtehen — unbekannt, unberühmt — ſchrecklich, fürchterlich.

Scurríle, adj. poſſenhaft, zotig.

Scurrilità, scurrilitade, scurrilitate, ſ. f. grobe Poſſen, grober Spaß, Läppſcherey, dumme Fratzen; Zoten.

Scuſa, ſ. f. Entſchuldigung — Vorgeben, Vorwand, Ausrede.

Scuſabile, adj. verantwortlich; zu entſchuldigen, verzeihlich.

Scuſabilmente, adv. auf eine zu entſchuldigende Art.

Scuſamento, ſ. m. ſ. scuſa.

*Scuſanza, ſ. f. ſ. ſcuſa.

Scuſare, v. a. einen entſchuldigen. scuſarſi, ſich entſchuldigen, womit verſchonen.

Scuſa, ſ. f. ſ. scuſa, scuſazione.

Scuſato, part. entſchuldiget, ꝛc.

Scuſatore, ſ. m. Entſchuldiger; der entſchuldiget.

Scuſazione, ſ. f. ſ. scuſa.

Scuſcire, ſ. scucire.

Scuſcito, ſ. scucito.

Scuſſo, adj. entblößt, beraubt. scuſſo di danari.
Scútica, ſ. f. eine Peitſche.
Sdarſi, n. p. hinlässig, faul werden; ſich dem Müßiggang ergeben, alle Luſt zur Arbeit ablegen. sdarſi dal lavoro.
Sdato, part. faul, träge, der Arbeit feind, zuwider.
Sdebitarſi, n. p. ſich ſchuldenfrey machen; ſeine Schulden abtragen — ſeine Schuldigkeit, Pflicht thun. eſſendomi sdebitato di quanto vi promiſi, da ich gethan, erfüllt habe, was ich euch verſprach.
Sdegnamento, ſ. m. Unwille, Zorn.
Sdegnante, part. verſchmähend; verachtend, ſpröd.
Sdegnare, v. a. verſchmähen, verachten, zu gering ſchätzen; unwerth achten. sdegnarſi, ſich ärgern; unwillig, aufgebracht werden; ſich ereifern. sdegnare, fig. eingehen, nicht fortkommen, von Gewächſen. l'abete e il cipreſſo rimondi sdegnano, e non vanno innanzi — einen Ekel haben, nicht vertragen können. lo ſtomaco mio sdegna il cacio.
Sdegnato, part. verſchmähet, ꝛc. unwillig, aufgebracht, ꝛc.
Sdegnatrice, verb. f. Verſchmäherin; die verſchmäht, verachtet, ꝛc.
Sdegno, ſ. m. Unwille, Zorn, Verdruß — Ekel, Verachtung. avere, tenere a sdegno, verſchmähen, ꝛc.
Sdegnoſággine, ſ. f. ſ. sdegnoſità.
Sdegnoſamente, adv. unwillig, aufgebracht, ꝛc. mit Verachtung, ſpröde.
Sdegnoſetto, adj. etwas ſpröd, oder etwas unwillig.
Sdegnoſità, sdegnoſitade, sdegnoſitate, ſ. f. Unwille, Unwilligkeit, Aufgebrachtheit, Ereiferung.
Sdegnoſo, adj. unwillig, aufgebracht, trotzig, haſtig, mürriſch, hitzig. fig. ekel, kritlich, empfindlich, von zarter Empfindung. un termometro sdegnoso.
Sdeguzzo, ſ. m. kleiner Verdruß, Unwille, Aerger.
Sdelinquíto, part. ſ. sdilinquito.
Sdentare, v. a. Zähne ausbrechen, abbrechen, zahnlos machen, auch an Sägen, ꝛc.
Sdentato, part. zahnlos; zahnlückig; der keine Zähne hat — wovon Zähne fehlen, als in Sägen, ꝛc.
Sdicévole, adj. unanſtändig, ungebührlich, unſchicklich, ungehörig.
Sdilacciare, v. a. aufſchnüren, loshinden. sdilacciarſi, ſich aufſchnüren.
Sdilacciato, part. aufgeſchnürt, ꝛc.
Sdilinquimento, ſ. m. eine Ohnmacht.
Sdilinquire, v. n. zu flüßig, zu dünn, oder zu weich werden. fig. ſchwach und faſt ohnmächtig werden. v. a. ſchwächen, entkräften. praeſ. iſco.
Sdilinquito, part. geſchwächt, entkräftet, faſt ohnmächtig.
Sdimenticanza, ſ. f. Vergeſſenheit.
Sdimenticare, v. a. e sdimenticarſi, n. p. vergeſſen, in Vergeſſenheit bringen.
Sdimenticato, part. vergeſſen.
Sdiméntico, adj. ſ. dimentico.
Sdipígnere, v. a. die Mahlerey verwiſchen, auslöſchen. praet. sdipinſi, part. sdipinto.
Sdiricciare, v. a. die Kaſtanien ſchälen.
Sdoganare, v. a. aus dem Zollhauſe, Packhofe wegnehmen, wegſchaffen.
Sdogato, adj. was keine Dauben hat, oder woran Dauben fehlen.
Sdolcinato, adj. ſüß ohne Geiſt, ſüß bis zum Eckel — fig. von allem was angenehm klingt, ausſiehet, und ohne innern Werth iſt; fad.
*Sdolére, v. n. aufhören zu trauern, betrübt zu ſeyn; ſich zufrieden geben; ſich beruhigen. praet. sdolſi, part. sdoluto.
Sdondolare, ſ. dondolare.
Sdonnare, v. a. in Freyheit ſetzen, die Freyheit ſchenken. sdonnarſi, ſich in Freyheit ſetzen.
*Sdonneare, v. n. ſ. snamorarſi.
Sdonzellarſi, n. p. tändeln; Tändeley machen, Spielerey treiben.
Sdoppiare, v. a. aufſchlagen, einfach legen.
Sdormentare, v. a. wecken, aufwecken. sdormentarſi, aufgeweckt werden, aufwachen.
Sdormentato, part. aufgeweckt; erwacht.
Sdormentire, v. a. aufwecken. praeſ. iſco.
Sdoſſare, v. a. abladen, abnehmen, oder ablegen.
Sdottorare, v. a. einem die Doctorwürde nehmen.
Sdottorato, part. der ſeine Doctorwürde verlohren. fig. heruntergeſetzt.
Sdrajarſi, n. p. ſich niederlegen; ſich die Länge hinſtrecken.
Sdrajato, part. hingeſtreckt; die Länge da liegend.
Sdrajóne, adv. ausgeſtreckt; die Länge lang da liegend.
Sdrucciolamento, ſ. m. das Gleiten, Ausgleiten, Ausglitſchen, Fehltreten.
Sdrucciolante, ſ. sdrucciolente.
Sdrucciolare, v. n. e sdrucciolarſi, n. p. gleiten, ausgleiten, glitſchen, ausglitſchen, rutſchen, ſchlüpfen, ausſchlüpfen; fortſchlüpfen. l'anguille sdrucciolano per le mani. rutſchen — ſchnell, plötzlich herabrollen, herunter kommen. fig. ſtolpern; einen Fehltritt thun; fehlen.
Sdrucciolente, e sdrucciolante, adj. ſchlüpfrig, glatt. fig. fließend, von Verſen — vergänglich, flüchtig, ſchnell vorübergehend.
Sdrúcciolevolmente, adv. (fig.) leicht, leichtlich.
Sdrúcciolo, ſ. m. eine Glitſche, ſchlüpfriger

Abhang — das Glitschen, Ausglitschen, Rutschen, ꝛc. Anstoß. fig. Gefahr — eine Schweifung, im Bau.

Sdrúcciolo, adj. schlüpferig. it. rime, o versi sdruccioli, Art italienische Verse, die sich mit einem Dactylo endigen.

Sdrucciolóne, adv. schlüpfend, rutschend.

Sdrucciolóso, adj. was oder wer leicht ausgleiten, ausglitschen kann; schlüpferig, was leicht durchschlüpft. fig. schlüpfrig, vergänglich — von Versen, s. sdrucciolo.

Sdrúcio, s. m. das Abtrennen, Lostrennen, was genähet ist und das Aufgetrennte; ein Riß, Schlitz — Spalte, Oeffnung.

Sdrucire, e sdruscire, v. a. lostrennen, abtrennen, eigentlich was genähet ist. fig. trennen, spalten, zerlegen. fig. n. & n. p. sdrucirsi, aufgehen, was genähet ist. sdrucire, sdrucirsi, fig. Ritze, Spalte bekommen — (in den Fugen) sich von einander trennen; aus den Fugen gehen. la nave sdrucì oder si sdrucì sich schlitzen, ꝛc. praes. isco.

Sdrucito, s. m. ein Riß, Schnitt, Oeffnung, Schlitz.

Sdrucito, e sdruscito, part. zertrennt, abgetrennt, geschlitzt, ꝛc. gespalten, zerlegt, aus den Fugen getrieben.

Sdrucitúra, s. f. Riß, Spalte.

Sdruscire, e sdrucire, s. sdrucire, &c.

Sdurare, v. a. erweichen, weich machen, die Härte nehmen.

Se, part. wenn, wofern, wo — ob. non so se avrò, &c. se m'aiti Iddio, so wahr Gott lebt — wenn gleich, wenn auch — wenn, sintemahl, da — so viel als. sed (vor Vokalen). stu, statt se tu, wenn (lat.) se', statt se i, wenn die. Se, (pron. primitivo) sich. di se, seiner. seco, mit sich, auch manchesmahl, mit ihm. vuole, ch'io vada seco, er will, daß ich mit ihm gehe. sene, statt se; fuor di sene, ausser sich. con sene, mit sich, bey sich selbst. da se, von sich, an sich, von Natur; allein, für sich; freywillig, ungezwungen. da se a lui, unter ihnen Zweyen, unter vier Augen: viando, e da se a lui gli mostrò i suoi errori, er zeigte ihm zwischen vier Augen seinen Fehler. novella, la quale nel vero da se era bellissima — non essere ancora in se, noch nicht wieder zu sich kommen seyn. se 'l, sel, selo, sela, seli, sele, sich ihn, sich es, ꝛc. sel fece chiamare, &c. er ließ ihn zu sich rufen. se, als ein subst. das Innere einer dritten Person. il suo se, sein Inneres. parmi, che nel suo se, così dicesse Platone, bey sich selbst. für si, andarsene, &c. weggehen. non se ne avvedeva, er merkt' es nicht.

Sebáceo, cea, adj. talgig. glandule sebacee, Drüsen, die den Saft, den sie filtriren, wie Seifsicht machen.

Se bene, } conj. obwohl, wiewohl, ob-
Sebbéne, } gleich, obschon.

Sebesten, s. m. Brustbeerchen.

Secante, s. f. (d'un angolo) Secant.

Secare, (lat.) s. segare.

Secato, part. geschnitten, abgeschnitten.

Secca, s. f. eine Untiefe; seichter Grund; Sandbank, oder Klippen unter dem Wasser. fig. rimanere sulle secche, trovarsi sulle secche, o sulle secche di Barbaria, e simili, stecken bleiben, es einem noch fehlschlagen, da es am besten gieng. lasciare in sulle secche, o in secco, einen in einer Noth, oder in der Gefahr stecken lassen.

Seccabile, adj. was sich trocknen läßt.

Seccafistole, s. m. der einem zur Last wird; ein verdrießlicher, beschwerlicher Mensch.

Seccággine, s. f. die Trockenheit, Treuge — ein lästiger, verdrießlicher, langweiliger Gegenstand; Lästigkeit; Langeweile. dare seccaggine, zur Last werden; lästig, beschwerlich seyn, ꝛc.

Seccagginoso, adj. (albero) Baum mit verdorrten Aesten; Baum; der halb abgestorben ist. levare il seccagginoso colle mani, subst. das Abgestorbene, die verdorrten Aeste abbrechen.

Seccagna, s. f. Untiefe; seichter Grund; Sandbank oder Klippen.

Seccamente, adv. trocken, auf eine trockene Weise.

Seccamento, s. m. die Treuge, Trockenheit, Vertrocknung.

Seccare, v. a. trocknen, treugen, austreugen, trocken machen. v. n. & seccarsi, vertrocknen, austreugen; trocken werden. seccare, statt divenir secco, (von Wechseln) s. cambio — fig. verzehren, erschöpfen, vernichten — belästigen, beschweren. tu ci secchi. seccare una pescaja, s. pescaja.

Seccaticcia, s. f. abgestorben Holz; dürres Reiß.

Seccativo, adj. austrocknend.

Seccato, part. getrocknet, getreugt, trocken, dürr — abgetrocknet, abgewischt.

Seccatója, s. f. } eine Treuge; Trocken-
Seccatójo, s. m. } platz; Ort Obst, ꝛc. zu treugen.

Seccatore, verb. m. ein verdrießlicher, lästiger Mensch; der einem Langeweile macht, durch öftere Besuche in Geschäften stört.

Seccatrice, verb. f. die trocknet, austrocknet. fig. Schwätzerin, Plaudertasche, verdrießliches, beschwerliches Frauenzimmer; die einen oft durch ihre Besuche in Geschäften stört.

Seccatúra, s. f. trockenes, läppisches, langweiliges Zeug, ꝛc.

Seccazione, s. f. s. seccamento.

Seccédere, v. n. ſich auf die Seite machen; beyſeite gehen.

Secchereccio, adj. halb trocken, halb treug.

Secchería, ſ. f. ſ. seccaggine.

Secchericcio, adj. halb trocken, halb vertreugt. ſubſt. secchericcio, die dürren Zweige, Aeſte.

Secchezza, ſ. f. die Trockenheit, Treuge, Dürre. fig. Trockenheit, Mattigkeit, Kraftloſigkeit in der Schreibart — Seichtigkeit, in Mahlerey, ꝛc. oder Schriften.

Sécchia, ſ. f. ein Eymer, Waſſereymer. piovere a secchie, o venir giù la pioggia a secchie, regnen als wenn es mit Mulden göſſe. far come le secchie, prov. nur herumſtreichen, oder immer hin und her, hin und wieder laufen. ripeſcar le secchie, fig. ſich viele Mühe geben anderer Fehler zu verbeſſern. prov. tante volte al pozzo va la secchia, ch' ella vi laſcia il manico, o l'orecchia, der Krug geht ſo lange zum Waſſer bis er bricht. non dar bere a secchia, prov. andern nicht das mindeſte zu Gefallen thun.

Secchiáta, ſ. f. ein Eymer; Eymer voll. fig. Haufen, große Menge; Schwall.

Sécchiello, ſ. m. ein Eymer.

Sécchio, ſ. m. eine Gelde, Milchgelde.

Secchióne, ſ. m. großer Waſſereymer.

*Secchità, secchitade, e secchitate, ſ. f. Trockenheit, Dürre.

*Secchitudine, ſ. f. ſ. secchezza.

Seccia, ſ. f. die Stoppel; die Stoppeln.

Secco, ſ. m. das Trockne; die Trockenheit. adv. trocken. fig. haſtig, unfreundlich, geradezu. a secco, adv. trocken; ohne alle Feuchtigkeit. fig. ganz trocken und treug; ganz bloß. un saluto così a secco. muro a secco, murare a secco, Mauer von Steinen ohne Kalk; ohne Kalk mauern. fig. Kartenhäuſer bauen; ſeine Sache auf nichts ſtellen. murar a secco, eſſen ohne zu trinken, im Scherz. rimanere a secco, austreugen, vertrocknen. rimanere, o reſtare in secco, ſtranden, auf den Strand kommen. rimanere in secco, fig. im Stiche bleiben; verlaſſen werden. (auch) ſtecken bleiben, im Reden oder Thun. anfanare a secco, prov. ſich umſonſt bemühen. saper di secco, nach dem Faſſe ſchmecken, vom Wein. anneſtare in sul secco, in Reden ſtecken bleiben, und deshalben auf Gegenſtände fallen, die nicht zur Sache gehören. di secco in secco, ohne allen Anlaß, ohne Urſach, unverſehens, unvermuthet. dire, o far checchellia di secco in secco, auf einmahl worauf fallen, in Handlungen oder in Worten.

Secco, adj. trocken, treug, dürr — ſeicht, erſchöpft. secca è la vena dell' uſato ingegno. ſubſt. ſ. seccume. — dürr, hager, abgezehrt — geräuchert, carne secca. cambio secco, ſ. cambio. fig. matt; trocken, ſeicht von Schriften, Mahlerey, ꝛc. ſeicht, karg, knapp, elend.

Seccomóro, ſ. m. wilder Feigenbaum.

Seccóre, ſ. m. ſ. secchitade.

Seccúme, ſ. m. dürres Reißig, dürre Zweige, Aeſte und Blätter. seccumi, Hutzeln, dürre Baumfrüchte.

Secentiſmo, ſ. m. Schreibart im Geſchmack des vorigen Jahrhunderts.

Secentiſta, ſ. m. der nach dem Geſchmack der Schriftſteller aus dem vorigen Jahrhundert ſchreibt.

Secento, e seicento, adj. ſechshundert. ſ. m. das ſiebenzehnte Jahrhundert; das Jahr Sechszehnhundert. it. parere il secento, ſich wunder was einbilden, dünken; wie etwas rechts ausſehen. ſtile del seicento, eine ſchwülſtige, allzugekünſtelte Schreibart.

Secéſpita, ſ. m. ein etwas langes Opfermeſſer, Schlachtmeſſer der alten Prieſter.

Seceſſo, ſ. m. (lat.) abgeſonderter, abgelegener Ort — Privet, Kackhäuschen, Abtritt. evacuare, o ributtare per seceſſo, von unten abführen, fortführen.

Seco, (für con ſe) mit ſich; mit ihm; mit ihr; mit ihnen. seco medeſimo, ſteſſo, mit ſich, bey ſich ſelbſt. con seco, con seco ſteſſo, con eſſo seco medeſimo, bey, mit ſich. diſſe seco medeſimo, ragionarono seco medeſimi, seco ſteſſi, er ſagte bey ſich ſelbſt, ſie ſagten bey ſich ſelbſt. portar seco, bey ſich tragen, haben.

Secolare, ſ. m. ein Weltlicher, Laye.

Secolare, adj. weltlich; weltlichen Standes. un prete secolare, ein Weltprieſter. foro secolare, das weltliche Gericht. braccio secolare, die weltliche Gewalt — weltlich, profan — hundertjährig; was alle hundert Jahr geſchieht. Anno secolare, das Jubeljahr; das letzte Jahr im Jahrhundert.

Secolareſcamente, adv. weltlich; nach Art der Weltlichen.

Secolareſco, adj. weltlich; weltmäßig — weltlich, profan, nicht heilig.

Secolarizzare, v. a. ſeculariſiren; Kirchengüter einziehen, ꝛc. einen Mönch zum Weltgeiſtlichen machen. secolarizzarſi, ein Weltlicher, ein Weltgeiſtlicher aus einem Mönch werden.

Secolarizzato, part. ſeculariſirt.

Secolarizzazione, ſ. f. Seculariſirung; Einziehung der Kirchengüter, einer Ordensgemeinde.

Secoletto, ſ. m. die jetzige verwünſchte, böſe Welt.

Sécolo, ſ. m. das Jahrhundert — die Welt, Weltſachen — Weltlicher- Layenſtand. le perſone del secolo — rimanere nel secolo, die Weltlichen, weltlich bleiben — die Menſchen, die in einem Jahrhundert leben. secolo corrotto, diſetti del secolo,

costumi del secolo. esser fuor del secolo, fig. verrückt seyn. cavar del secolo, verrückt machen, den Verstand verrücken. secoli più remoti, die spätesten Zeiten. secolo d'oro, d'argento, &c. das goldene, silberne Zeitalter — ein Zeitalter. è un secolo, che non v' abbiam veduto, e un secolo che v' aspettiamo, haben wir sie doch in hundert Jahren nicht gesehen; wir erwarten sie schon ewig lang — secolo futuro, das künftige Leben. ne' secoli de' secoli, von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Seconda, s. f. die Nachgeburt, Afterburde — Gang nach dem Strohm, nach Wunsch, nach der Gewohnheit, nach eigenen oder nach eines andern Willen ꝛc. andare a seconda de' fiumi, dem Strohme nachgehen. andare a seconda ad alcuno, fig. sich nach einem richten, sich in ihn schicken. andáre a seconda de' súoi desiderj, nach Wunsch gehen.

Secondamente, adv. zweytens, zum zweyten.

Secondamentechè, adv. nachdem als; so wie.

*Secondanamente, adv. s. secondamente.

Secondare, v. a. folgen, nachfolgen, nachgehen; helfen, fördern; förderlich, behülflich seyn, secundiren, ꝛc. fig. sich in einen schicken; unterstützen; so einschlagen wie es einer gerne sieht. secondare i piaceri d'amore, secondare i voti, le voglie d' alcuno.

Secondariamente, adv. zweytens.

Secondario, adv. zum zweyten, zweytens.

Secondario, adj. beyläufig, zufällig, beygängig. cagioni secondarie, Beyursachen, Nebenursachen. pianeti secondarj, Nebenplaneten, die Trabanten.

Secondato, part. secundirt, unterstützt, ꝛc.

Secondina, s. f. Afterbürde, Nachgeburt.

Secondo, adj. der zweyte. che non ebbe secondo lo ben. &c. das nie seines gleichen hatte. a null' altro secondo, was keinem etwas nachgiebt; dem keiner überlegen — förderlich, günstig, geneigt. vento secondo — queste cose vengono a' miei desiderj seconde. minuto secondo, & abs. secondo, Secunde. acqua seconda, Scheidewasser, das schon gebraucht worden. capitano, tenente in secondo, Secundehauptmann, Leutenant — subst. secondo, compagno, ein Secundant, in Duell; Beystand, Gehülf im Dienst.

Secondo, adv. zweytens — wie, so wie — nachdem. (statt secondo chè) secondo si dice, wie man sagt. le cose sono da pregiarsi, secondochè sono oneste e utili, nachdem die Sachen gut und nützlich sind, werden sie geschätzt.

Secondo, praep. nach; gemäß; nach Verhältniß, in Rücksicht. io ti saprò bene, secondo donna, fare un poco d'onore d. i. als ein Frauenzimmer; so viel eine Frau vermag.

Secondo, s. m. eine Secunde.

Secondochè, adv. nachdem; wie.

Secondogénito, adj. & s. m. der Zweytgebohrene, der andere, jüngere.

Secretamente, adv. s. segretamente.

*Secretáno, s. m. Vertrauter, Betrauter.

Secretário, s. m. s. segretario. uno de' suoi Medici lo più secretario, &c. (hier) verschwiegen.

Secreto, s. segreto.

Secretorio, adj. zur Abführung der Säfte gehörig, von Gefäßen im Leibe.

Secrezione, s. f. die Absonderung der Säfte vom Blut, ꝛc.

Século, s. m. s. secolo.

Securamente, *securenza, securare, s. sicuramente, &c.

Secúre, s. scure.

Securità, e securtà, s. f. Sicherheit, Zuversicht, Vertrauen.

Secúro, adj. s. sicuro.

Securtà, s. securità.

*Secuzione, s. f. s. esecuzione.

Sed, (vor Vokalen, statt se) sed egli è vero, wo es anders wahr ist; wenn es anders ist.

Sédano, s. m. Zellerie, Sellerie.

Sedare, v. a. (lat.) stillen, beruhigen; dämpfen. sedare lo scandolo, dem Aergerniß steuern. sedare la passione dell' ira — sedare un tumulto popolare.

Sedatamente, adv. (lat.) stille, ruhig gelassen.

Sedato, part. gestillt, beruhiget.

Sede, s. f. Sitz, Stuhl. la santa Sede, der päpstliche Stuhl. fig. sede del fuoco, die Feuergegend; der oberste Himmel. sede del male, der Sitz des Uebels.

*Sedécimo, adj. der sechzehnte.

Sedentario, adj. (vita sedentaria) Lebensart, wobey man immer sitzen muß.

Sedente, part. sitzend.

Sedére, v. n. sitzen, sich setzen — liegen. siede Parigi in una gran pianura, porsi a sedere, sich niedersetzen zu ruhen. sedere a mensa, bey Tische sitzen. seder pro Tribunali, sitzen, Gericht halten. sedere a scranna, vorsitzen, obenan sitzen — regieren, von Päpsten; Richter seyn. chi ben siede mal pensa, prov. Wohlleben macht Uebermuth. porre alcuno a sedere, s. porre.

Sedére, s. m. das Sitzen — das Gesäß, der Hintere.

Sédia, s. f. Stuhl, Sessel — Tragsessel, Portechaise; Sänfte. sedia in Cielo, Sitz, Stätte im Himmel — der Sitz. la Sedia Apostolica, der päpstliche Stuhl — Sitz, Ort, Stelle, wo etwas befindlich; Aufenthalt.

Sedicésimo, adj. der sechzehnte.

Sédici, adj. & f. m. sechzehn.
Sediciangoláre, adj. sechzehnwinklig.
Sedile, f. m. Sitz, Sessel, Bank. sedili, Kellerlager; Lagerbäume.
Sedimento, f. m. Satz, Bodensatz.
Sedimentoso, adj. was Satz macht, im Gefäße.
*Sédio, f. m. Sitz, Stuhl — Sitz, Ort wo sich etwas befindet.
Seditore, f. m. der bey andern sitzt. il distes so ordine delle tavole donava a seditori agiate sedie, den Gästen.
Sedizione, f. f. Aufstand, Aufruhr, Auflauf.
Sedizioſamente, adv. aufrührischer Weise.
Sedizioſo, adj. aufrührisch, aufsätzig, empörisch.
Sedotto, part. von sedurre, verführt, ꝛc.
Seducente, part. verführend, verführisch.
Seducimento, f. m. Verführung.
Sedulità, f. f. Emsigkeit, Fleiß, Befleißigung.
Sedurre, v. a. verführen, verleiten. praef. seduco, praet. seduſſi, part. sedotto.
Seduto, part. gesessen, sitzend.
Sedutto, part. f. sedotto.
Seduttore, f. m. Verführer, Verleiter.
Seduttrice, f. f. Verführerin, Verleiterin.
Seduzione, f. f. Verführung, Verleitung.
Sega, f. f. Säge — Art Kopfsteuer.
Segabile, adj. sägbar. segabile lancia, Lanze, die zerschneiden kann.
*Segace, *segacità, *segacitade, *segacitate, e *segacemente, f. sagace, &c.
Ségala, segále, e ségola, f. f. Roggen, Rocken, Korn.
Segalóne, f. m. Tducher, Tauchänte mit einem langen Schnabel.
Segamento, f. m. das Sägen, Schneiden.
Segante, part. sägend; schneidend. la segante, f. secante.
Segare, v. a. sägen, zersägen — schneiden, zerschneiden, abschneiden. segare ad alcuno le veni, das Blut abzapfen, ermorden — fig. ausziehen, das Seinige nehmen. segare ad alcuno la gorgiera, la gola — segare il grano, i prati, il fieno, das Korn hauen, abhauen, schneiden; die Wiesen abmähen. segarſi, n. p. sich durchschneiden, von Linien. fig. segare il mare, le acque, auf dem Meer fahren, von Schiffen.
Segaticcio, f. m. (legname) Sägholz.
Segato, part. gesägt, ꝛc.
Segatore, f. m. ein Holzsäger, Holzmacher — ein Schnitter, Mäher. segatori, seichte, gefährliche Küste.
Segatúra, f. f. Sägspähne — das Sägen — der Sägschnitt; und die Seite, wo man gesägt hat. segatura delle biade, die Kornärnde. segatura del fieno, die Heuärnde — die Aernde, Aerndezeit.
Segavéne, e segaveni, f. m. ein Leuteschinder, Gaudieb.
Seggetta, f. f. eine Sänfte, Portschäse — Nachtstuhl.
Seggettína, f. f. kleine Sänfte — Nachtstühlchen.
Séggia, f. f. Stuhl, Sitz — Aufenthalt, Wohnung. far lunga seggia, sich lang wo aufhalten.
Séggio, f. m. Sitz, f. sedia.
Séggiola, f. m. Sessel, Stuhl — Sänfte — Riegel, Queerbalken am Dachstuhl.
Seggiolíno, f. m. e seggiolina, f. f. ein Stühlchen, niedriger Stuhl.
*Séggiolo, f. m. f. seggiola.
Seggiolóne, f. m. ein großer Stuhl.
Segghetta, f. f. Sägelchen, kleine Säge — Art Kopfputz der Frauen vor alten Zeiten — ein Kapzaum.
Segmento, f. m. Abschnitt eines Zirkelkreises durch eine gerade Linie.
Segnacáso, f. m. ein Artikel, Casuszeichen.
Segnaccento, f. m. Tonzeichen, Accent.
Segnácolo, f. m. Merkmahl, Zeichen. segnacolo, che si pone a' libri, Zeichen, Bändchen in Büchern.
*Segnalanza, f. f. Auszeichnung, Vorzüglichkeit, ꝛc.
Segnalare, v. a. auszeichnen, berühmt, ansehnlich machen. segnalarſi, sich auszeichnen, sich berühmt machen, sich hervorthun. segnalarſi sopra gli altri, sich vor andern hervorthun.
Segnalatamente, adv. hauptsächlich, besonders, vornehmlich, insbesondere, zuförderſt.
Segnalato, part. ausgezeichnet, berühmt, hervorleuchtend, ansehnlich, vorzüglich, merkwürdig, ausnehmend. far prove segnalate, vortrefliche Proben ablegen. operar cose segnalate.
Segnále, f. m. Merkmahl, Zeichen, Anzeichen, Losung — Andenken, Beweis, Unterpfand; Signal. segnale d' affetto, ein Liebespfand — der aufgefangene Urin vom Patienten, dem Arzt zu weisen — Zeichen, Stück Holz, den Anker, Klippen, ꝛc. anzuzeigen — die Fahne, Flacke auf Festungen, Wachthürmen, und Schiffen, gewisse Zeichen damit zu geben — Anzeichen, Vorbothe — ein Zeichen, Sternbild.
Segnaletto, Segnaluzzo, } f. m. kleines Zeichen, kleines Merkmahl.
Segnare, v. a. zeichnen, bezeichnen, ein Zeichen machen; bemerken, anmerken; signiren, anschreiben, ꝛc. unterschreiben, unterzeichnen; ein Gepräg ausdrücken — die Maße zeichnen, stempeln, bestempeln, brennen, ꝛc. segnen, ein Kreutz worüber machen. segnarſi, sich das Kreuz vormachen. (auch) sich kreutzigen und segnen; erstaunen. quando ci penso, ancor per maraviglia me ne segno. Blut lassen, zur Ader lassen. segnare un cavallo, einem

Pferde Blut lassen. segnarsi, farsi segnare, sich zur Ader lassen.

Segnatamente, adv. sonderlich, insonderheit, vornehmlich — ausdrücklich, förmlich, deutlich.

Segnato, part. signirt, gezeichnet, bezeichnet, bemerkt — ausgezeichnet, offenbar, deutlich, sichtlich — bezeichnet, bestimmt, angezeigt — vorgestellt, vorgebildet, abgebildet — geprägt, ꝛc. strada, o calle segnato, gebahnter, vorgezeichneter Weg — angezeigt, angegeben, erwähnt. subst. das Angezeigte. segnato, e benedetto, völlig und willig überlassen, hingegeben. e così son fermo di fare, e voi v'abbiate l'eredità segnata, e benedetta, so soll es dabey bleiben, und ihr möget die Erbschaft in Gottes Nahmen hinnehmen.

Segnatore, verb. m. } Anzeiger, Anzeigerin;
Segnatrice, verb. f. } der, die so anzeigt, ꝛc. unterschreibt, ꝛc.

Segnatúra, s. f. Aehnlichkeit, Gleichheit einer Pflanze mit andern Dingen. le spine del cappero hanno la segnatura de' denti della vipera — Originalausfertigung am päpstlichen Hof. segnatura di Giustizia, di Grazia, zwey Gerichtshöfe in Rom, wo verschiedene Sachen abgehandelt werden.

Segnetto, s. m. kleines Zeichen, kleines Merkmahl.

Segno, s. m. ein Zeichen, Anzeichen, Kennzeichen, Merkmahl; Anzeige, Siegel, Insiegel — Zeichen, Wunderzeichen. segno celeste, segno del Zodiaco, Sternbild; Zeichen im Thierkreis — Signal, Losung; Wille, Augenwink. al suo segno Pisa si governava, Pisa wurde nach seinem Wink, nach seinem Willen regiert. bianco segno, Blanket zur Vollmacht — Urin von einem Kranken, dem Arzt zu weisen — Fahne, Panier — Fußtapfe, Spur — Ziel, Scheibe. tirare, trarre a segno, nach der Scheibe schießen. dare, trarre nel segno, ins Schwarze schießen, das Ziel treffen. fig. die Sache errathen, den Punct treffen. ein bestimmtes Ziel. rivolsi tutti i miei pensieri ad un segno. ein Mahl, Fleck von Schlägen, ꝛc. fare il segno della croce, ein Kreutz worüber machen. farsi il segno della croce, das Kreutz vor sich machen; sich kreutzigen und segnen, erstaunen. trar nel segno a qualcheduno, sein Absehen auf einen haben, ihn wozu bestimmen. fare stare a segno, o tenere a segno, einen zu Paren treiben, zum Gehorsam bringen; ihm gut thun lehren. tornare a segno, in sich gehen, wieder gut thun. per filo, e per segno, s. filo. segno per segno, adv. genau, pünctlich, haarklein. segno per segno glielo raccontava — a segno, a segno tale, dermaßen, so sehr.

Segnoraggio, s. Signoraggio.

Segnore, s. signore.

Segnoría, s. f. s. signoría.

Segnuzzo, s. m. kleines Zeichen, kleines Merkmahl, kleine Spur. senza un segnuzzo di bruttura, ohne den geringsten Unrath. senza un segnuzzo di barba, ohn ein Härchen am Kinn.

Sego, s. m. Unschlitt — für seco, s. beym Dante.

Ségola, s. segale.

Ségolo, s. m. kleine Hacke, Aextchen.

Segóne, s. m. sehr große Sage. it. segolo, s.

Segregare, v. a. absondern, beyseite, allein thun.

Segregato, part. abgesondert, beyseitegethan.

Segrenna, s. f. eine hagere, unansehnliche und mürrische Person.

Segrennucciaccia, s. f. ein dürres, keifiges Weib, ꝛc.

Segréta, s. f. geheimer Ort; der Kerker, wo Niemanden erlaubt ist, mit dem Gefangenen zu sprechen — die geheimen Gebethe in der Meße bey der Wandelung — Panzermütze unter dem Helm zu tragen.

Segretamente, adv. heimlich, insgeheim, in aller Stille.

Segretária, s. f. von segretario, eine Vertraute.

Segretariáto, s. m. Secretariat.

Segretariesco, adj. secretarisch.

Segretário, segretáro, e secretario, s. m. Geheimschreiber, Secretär. segretario della Cancellería, ein Kanzlist. segretario d'ambasciata, Legations-Gesandtschaftssecretär — ein Vertrauter — ein geheimes Fach für Schriften.

Segretarióne, s. m. ein innigster Vertrauter. fig. segretarione della natura, del cielo, e della terra, ein großer Kenner der Geheimniße der Natur, ꝛc.

Segretarizio, adj. s. segretariesco.

Segreteria, s. f. Schreibestube eines Secretärs; die Kanzley der Bischöffe — die Secretärschaft, die Officianten eines Secretärs — eine Schreibecommode mit vielen Fächern für einen, der einen starken Briefwechsel hält.

Segreteßa, s. f. eine Vertraute; sehr verschwiegenes Frauenzimmer.

Segretezza, s. f. Heimlichkeit, Verschwiegenheit.

*Segretière, s. f. ein heimlicher, treuer, verschwiegener Mensch.

Segréto, s. m. Heimlichkeit, Geheimniß — Verborgenheit. tenere il segreto, verschwiegen seyn — das Verborgene, der Grund des Herzens — Vertrauter — Geheimniß, Arcanum, geheimes Recept. ingerirsi ne' segreti di santa Marta, prov. sich um ungelegte Eyer bekümmern. al segreto, di, in segreto, &c. heimlich, insgeheim, im Verborgenen.

Segréto, adj. geheim, heimlich, verborgen. Configlio segreto, der geheime Rath. scala, porta segreta, Geheimtreppe, Geheimthüre.

Seguáce, adj. der folget, nachfolget; folgsam — f. m. & f. ein Nachfolger, Anhänger.

Seguéla, f. sequela.

Seguente, part. folgend, darauf folgend, nächst kommend.

Seguentemente, adv. folglich; also, demnach.

Seguenza, f. f. Folge, Fortsetzung. seguenza d'uccelli, di topi, &c. ein Zug, Flug Vögel, Schwarm Ratten; große Reihe, Menge von etwas.

Segúgio, f. m. Spürhund. fig. seguitare co' segugi de' suoi penfieri, mit den Gedanken einer Sache nachspüren, nachforschen.

Seguimento, f. m. die Folge, Verfolgung.

Seguire, v. a. folgen, nachfolgen, nachgehen — verfolgen, nachsetzen, ꝛc. nachgeben, sich gefallen lassen — befolgen: erfolgen, vorgehen; sich ereignen. seguire una strada, einem Wege folgen; darauf bleiben. fig. seguir una certa via, einen gewissen Weg befolgen, bey einer Lebensart bleiben. correndo va allo' nferno chi coral via seguisce. seguire, v. n. fortfahren; fortgesetzt werden — seguire adire, a fare, fortfahren zu reden, zu thun. segue il dialogo, &c. das Gespräche wird fortgesetzt, Fortsetzung des Gespräches, ꝛc.

Seguitabile, adj. folgenswürdig, befolgenswürdig.

Seguitamente, adv. nach einander; immerfort.

Seguitamento, f. m. Folge, Befolgung. seguitamento della natura.

Seguitante, part. folgend ꝛc. — Nachfolger, Befolger, Anhänger.

Seguitare, v. a. f. seguire, verfolgen, bedrängen.

Seguitato, part. gefolgt, befolgt, ꝛc.

Seguitatore, f. m. Nachfolger, Anhänger, Befolger.

Seguitatrice, f. f. Nachfolgerin, Befolgerin.

Séguito, f. m. Gefolg, Begleitung, Zug — Folge, Erfolg, Fortgang, Verlauf, Ausgang.

Seguíto, part. erfolgt, vorgefallen, vorgegangen — angesehen, ansehnlich. i piu seguiti della città, die ansehnlichsten der Stadt (die den meisten Anhang haben). seguito, f. m. das Vorgefallene, der Vorfall. gli domandò del seguito, er fragte nach dem Vorfall.

Seguitrice, f. f. Nachfolgerin, Befolgerin.

*Seguizione, f. f. f. esecuzione.

Sei, adj. sechs. subst. un sei, il sei, eine Sechse, die Sechse.

Seicento, f. secento.

Seino, f. m. zwo Sechsen, so man in den Würfeln geworfen.

Selbastrella, f. selvastrella.

Selce, e selice, f. f. ein Stein — Kieselstein, Kiesel.

Selciare, v. a. pflastern, mit Kieseln.

Selciato, part. mit Kieseln gepflastert. subst. eine Chaussé, ein mit Kieseln gepflasterter Weg.

Selenografía, f. f. Mondbeschreibung.

Selenográfico, adj. zur Mondbeschreibung gehörig.

Seliciato, f. m. Pflaster mit Kieseln; eine Chaussé.

Sella, f. f. der Sattel. votar la sella, aus dem Sattel fallen. fig. aus dem Geschicke kommen; irre werden; unterliegen. rimanere in sella, fig. sich im Glück, im Wohlstande erhalten; die Oberhand behalten — Stuhl. andare a sella, zu Stuhle gehen.

Sellaccia, f. f. schlechter Sattel.

Sellájo, f. m. ein Sattler.

Sellare, v. a. satteln.

Sellaría, f. f. die Sattlergasse.

Sellato, part. gesattelt — mit einem hohlen Rücken, von Pferden.

Selva, f. f. ein Wald. fig. eine Sammlung vieler und verschiedener Dinge. selva d' annotazioni, di cose notabili, ein Excerptenbuch.

Selvaccia, f. f. sehr dicker, sehr düsterer Wald.

Selvaggiamente, adv. rauh, grob, unartig.

Selvaggina, f. f. f. salvaggina.

Selvaggio, adj. waldig, buschig — ungebauet, unbewohnt, wüste — wild — fig. scheu — roh, ungesittet, unerfahren, ungesellig.

Selváno, f. silvano.

Selvareccio, adj. wild, von den Gehölzen. silenzio selvareccio, die Waldstille.

Selvastrelle, e selbastrella, f. f. Pimpernell.

Selvatico, adj. f. salvatico.

Selvetta, f. f. Wäldchen, Gehölz, Gebüsch.

Selvoso, adj. waldig, baumreich.

*Sembiabile, e sembiabole, adj. ähnlich, gleich.

Sembiáglia, f. sembraglia.

Sembiante, f. m. Gesicht, Miene, Ansehen, Geberdung — Schein. in sembianti, e per sembiante, adv. dem Scheine nach. fare, o mostrar sembiante, sich stellen, thun, als ob, ꝛc. far strano sembiante, wunderlich, seltsam, bös sehen, aussehen.

Sembiante, adj. f. simigliante.

Sembianza, f. f. die Miene, das Gesicht, Ansehen, Aussehen. aver buona sembianza. sembianza di galantuomo. Wink, Zeichen. quella pronte sembianze femmi, sie gab mir offenbare Zeichen — Schein, Aehnlichkeit.

*Sembiare, v. n. ſ. parere.
*Sembievole, adj. ſ. semblabile.
Semblabile, e sembrabile, adj. ähnlich, gleich.
*Semblante, ſ. m. ſ. sembiante.
*Semblanza, ſ. f. ſ. sembianza.
*Semblare, ſ. sembrare.
Sembléa, ſ. f. ſ. sembraglia.
Sembrabile, ſ. semblabile.
Sembráglia, e sembriaglia, ſ. f. Haufen, Rotte, Geſellſchaft Reiter oder Reiterey.
Sembrare, v. n. ſcheinen; dünken, vorkommen.
Seme, ſ. m. Same, Samenkorn, Samenkörnchen, Geſäme, Sämerey. uomo da seme, ein dummer ſtarker Schlingel (der zu nichts als zum Zeugungsgeſchäfte gut iſt) — der Same der Thiere. fig. der Same, das Geſchlecht — Quelle, Urſprung. semi, die Farben in Spielkarten.
Semejología, Semejótica, } ſ. f. die Lehre von den Zeichen der Krankheiten, und der Geſundheit.
Sementa, e semente, ſ. f. Same, Samenkorn — Urſprung, Quelle, Same — Saat, Geſätes — die Saatzeit, Ausſaat — Abkunft, Geſchlecht, Stamm.
Sementare, v. a. ſäen. sementare grano, Korn ſäen.
Sementato, part. geſäet, ꝛc.
Sementatore, ſ. m. Säemann.
Semente, ſ. sementa.
Semenza, ſ. f. Same; Saat — Geſchlecht, ꝛc. Urſprung, Quelle.
Semenzájo, ſ. m. Baumſchule, Pflanzſchule.
Semenzetta, ſ. f. kleiner Same, dünnes Geſäme.
Semenzina, ſ. f. Wurmſame.
Semenzire, v. n. ſchoſſen, in Samen ſchießen, Samen tragen. praeſ. isco.
Semeſtrále, adj. halbjährig.
Semeſtre, ſ. m. ein Halbjahr; Zeit von ſechs Monathen — halbjähriger Hauszins; halbjährige Bezahlung, für was es auch ſey.
Semi, (Beywörtchen) halb.
Semiaddottorato, ſ. m. Halbdoktor.
Semicanúto, adj. der faſt graue Haare hat.
Semicápro, ſ. m. Halbbock.
Semicérchio, ſ. m. Halbkreis, Halbzirkel.
Semicircolare, e semicirculare, adj. in Geſtalt eines Halbzirkels, halbzirklig.
Semicircolo, ſ. m. Halbzirkel, Halbkreis.
Semicirculare, ſ. semicircolare.
Semicróma, ſ. f. doppelt geſchwänzte Note.
Semicúpio, ſ. m. Bad bis an halben Leib.
Semidéo, ſ. m. Halbgott. semidei, Halbgötter.
Semidiámetro, ſ. m. halber Durchſchnitt.
Semidiapénte, ſ. m. die unvollkommene Quinte.
Semidítono, ſ. m. kleine Terz, in der Muſik.
Semidotto, adj. halbgelehrt. ſubſt. ein Halbgelehrter.
Semifilóſofo, ſ. m. ſ. filoſofaſtro.
Semigigante, ſ. m. eine Perſon wie ein Rieſe, von Rieſengeſtalt.
Semignorante, adj. faſt unwiſſend; der ſehr wenig verſteht.
Semíla, adj. ſechstauſend.
Semilunare, adj. wie ein halber Mond; halbmondig; bogig.
Semimembranoſo, adj. Beywort einer Beinmuskel.
Semimínima, ſ. f. ein Viertel in der Muſik.
Semimúſico, ſ. m. der etwas Muſik verſteht.
Seminagione, ſ. seminazione.
Seminale, adj. zum Samen gehörig — was geſäet oder eingeſäet werden kann. campo seminale, Saatfeld.
Seminamento, ſ. m. das Säen, Einſäen, die Ausſaat. fig. seminamento di scandolo, Anrichtung von Aergerniß, von Zwietracht.
Seminante, part. ſäend; der Säemann.
Seminare, v. a. ſäen, ausſäen, beſäen, einſäen. seminare grano, Korn ſäen. seminare i campi, die Felder beſäen. fig. ausſprengen, unter die Leute bringen; ausbreiten. seminar la diſcordia, o la zizania, Unkraut ſäen, Zwiſt anrichten, ꝛc. prov. semina buon gran ed avrai buon pan, wie du es machſt, ſo gehet dirs. chi semina spine, non vada scalzo, wer übel lebt, der nehme ſich in acht.
Seminário, ſ. m. Baumſchule, Pflanzſchule — Pflanzſchule im ſittlichen Verſtande, eine Biſchöfliche Schule, gute Weltgeiſtliche zu ziehen; Seminarium.
Seminario, adj. (vaſi seminari) Samengefäße.
Seminariſta, ſ. m. ein Seminariſt.
Seminato, ſ. m. beſäeter Ort; Saat; Saatfeld. prov. uſcir del seminato, fuor del seminato, o ſimili, von Verſtand kommen, verrückt werden. (auch) nicht bey der Klinge bleiben, ausſchweifen, ꝛc. cavare, o trar del seminato, verrückt, zum Narren machen, oder aus dem Concepte bringen, das Concept verrücken, verwirrt machen.
Seminato, part. geſäet, beſäet, eingeſäet. fig. beſäet, beſtreut.
Seminatore, ſ. m. Säemann. seminator di scandalo, e di ſciſma, &c. der Aergerniß, Spaltung anrichtet; falſche Gerüchte ausſprengt, ꝛc. Maſchine zum Säen.
Seminatrice, ſ. f. die ſäet. fig. Stifterin, Anſtifterin, Quelle, Urſprung.
Seminatura, Seminazione, } ſ. f. das Säen; die Saat, Ausſaat, Einſaat.
Seminervoſo, adj. halb nervig, von einer Beinmuskel.
Semiparábola, ſ. f. halber Kegelſchnitt.
Semiparáliſi, ſ. f. halbe Lähmung, nicht völlige Gicht.

Semipisnáto, adj. Beywort einer Muskel am Schulterblatt.
Semipoéta, s. m. halbschüriger Poet, schlechter Dichter.
Semipotenziato, adj. umgebogen, mit gebogenen, gekrümmten Enden, in Wapen.
Semiretto, adj. halb gerad.
Semiritondo, adj. halbrund.
Semisferólde, s. f. halbzirkelförmige Figur.
Semistante, s. m. s. scalpedra.
Semisvolto, adj. halb aufgerollt oder halb aufgeschlagen.
Sémita, s. f. s. stradetta.
Semituóno, s. m. ein Halbton; halber Ton.
Semivivo, adj. halbtodt; fast todt.
Semivocale, adj. halber Selbstlauter.
Semiuómo, s. m. kleines Menschgen, Männchen.
Semmána, s. f. s. settimana.
Sémola, s. f. Mehlkleyen.
Semolella, s. f. runde Kügelchen von feinem Mehl, zur Suppe.
Semolino, s. m. kleines Gesäme, dünner Same — Kügelchen von Nudelteig.
Semoloso, adj. wie Kleyen, Kleyen ähnlich.
Semovente, adj. sich selbst bewegend; was sich durch eigene Kraft bewegt.
Sempiternale, adj. ewig, immerwährend.
Sempiternalmente, } adv. immer, ewig,
Sempiternamente, } beständig, stets, immerdar.
Sempiternare, v. a. immerwährend machen; verewigen.
Sempiterno, adj. immerwährend; ewig, fortdauernd. sempiterno, adv. immer, stets, immerdar.
Sémplice, adj. schlecht und recht, ohne Zierath, ohne Künsteley. vestito semplice, bloß. un semplice sospetto, ein bloßer Argwohn — rein, lauter, unvermischt — aufrichtig, offenherzig, einfältig, unschalkhaft; unerfahren, dumm, blödsinnig — leicht zu begreifen, nicht schwer, zu machen. è una cosa semplice, das ist keine große Kunst — einfach. i semplici, die Heilkräuter.
Sempliceſſo, adj. etwas einfältig, ꝛc.
Semplicemente, adv. einfältig, aufrichtig, bloß, schlechtweg, ꝛc.
Semplicetto, adj. etwas einfältig, ꝛc.
*Semplicezza, s. f. s. semplicità.
Sempliciário, s. m. Kräuterbuch.
Semplicióne, na, adj. & s. ein Tölpel, Blödsinniger, Einfaltspinsel.
Sempliciotto, ta, adj. & s. sehr einfältig, albern; ein Pinsel, Dummkopf.
Sempliciaccio, adj. & s. erzeinfältig, erzalbern, sehr leichtgläubig, ꝛc.
Semplicissimo, adj. sup. ganz einfach — sehr leicht zu begreifen, zu machen. è cosa semplicissima, das ist gar keine Kunst; das ist sehr leicht zu begreifen, zu machen; das ist sehr natürlich — sehr einfältig, ganz ohne Falsch — ganz rein. semplicissimi errori, Fehler aus großer Dummheit.
Semplicista, s. m. Kräuterkenner, Botaniker — Kräutergarten, botanischer Garten.
Semplicità, semplicitade, e semplicitate, s. f. Einfachheit, Lauterkeit, Unvermischtheit — Einfalt, Einfältigkeit, Albernheit — Aufrichtigkeit, Unverfälschtheit, Unverstelltheit — Ungezwungenheit, Natürlichkeit; ungekünsteltes Wesen.
Semplificare, v. a. einfach machen.
Sempre, adv. allezeit, jederzeit, immer, stets — allemahl, immer. sempre che, so oft als; so lang als. sempre mai, mai sempre, immerdar, auf immer, stets.
Sempreviva, s. f. Hauswurz, Donnerkraut.
*Sémprice, s. f. semplice.
Sempriciſſimo, s. f. sempliciſſimo.
Sena, s. f. Senesstaude, Senesbaum; Senesblätter.
Sénape, e sénapa, s. f. Senf; Kraut und Wurzel, wovon der Senf kömmt. venir la senapa al naso, verschnupfen, in die Nase fahren.
Senapiſmo, s. m. Senfpflaster.
Senario, adj. gesechst. numero senario, eine Zahl von Sechs.
Senáto, s. m. der Rath, Senat. tenere il senato, Rath halten, den Rath versammeln.
Senatore, s. m. ein Rath, Rathsherr, Senator.
Senatorio, adj. senatorisch, rathsherrlich.
Senazione, s. f. s. crescione.
Sene, s. se, pron.
Sene, s. m. (lat.) ein Greis.
Senetta, s. f. (lat.) das hohe Alter.
Senettù, senettude, senettute, s. f. das hohe Alter.
Sénici, s. f. plur. die Mandeln, Halsgeschwulst.
Senile, adj. alt, abgelebt. età senile — was von alten Eltern, von einem alten Stamm herkommt; durch Zeugung oder Kunst. lavoro senile, frutto senile.
Sénio, s. m. hohes Alter; Abgelebtheit.
*Senisalco, s. m. s. sinisalco.
Sennino, s. m. gesetzter, verständiger junger Mensch.
Senno, s. m. Verstand, Einsicht, Klugheit, Witz, Sinn. i cinque sensi (alt). Sinn, Verstand, Bedeutung — Meinung, Erachten, Gesinnung. se io debbo dire interamente il mio senno — Betrug, List. credette, con senno ingannarlo — temerono, che per senno non gli togliesse il suo. trarre dal senno, den Verstand verrücken. uscir di senno, zum Narren werden. esser in buon senno, völlig bey Verstand seyn. far senno, (statt saviamente) es recht verständig, klug machen. a senno, per senno, nach seinem Sinn, Gefallen,

Belieben. da senno, im Ernſt. saper per lo senno a mente, recht gut wiſſen; ſich noch ſehr wohl erinnern. ognun va col suo senno al mercato, prov. es dünkt ſich jeder klug, ꝛc. del senno poi ne son ripiene le fosse, prov. wenn das Uebel geſchehen iſt, will jedermann wiſſen, wie man die Sache hätte anſtellen ſollen.

Sennuccio, ſ. m. ſ. sennino — der alte Verſtand; das Orakel.

Seno, ſ. m. der Buſen. fig. das Innerſte. nel seno delle fiamme, mitten unter den Flammen — der Theil der Kleidung, die den Buſen bedeckt. mettere in seno, trarre di seno, in Buſen ſtecken, aus dem Buſen ziehen — der Buſen, die Brüſte — Mutterleib, Schoß. seno d' Abramo, Abrahams Schoß. nel seno della sua famiglia. fig. Herz, Gemüth, Verſtand, Einſicht, Fähigkeit. che hanno a tanto comprendere poco seno — eine Falte, in Form eines Beutels, die man mit einem Theil des Rocks macht, um etwas darin zu halten, oder fortzutragen — ein Buſen, Meerbuſen, Bucht, Bay — Krümme, Höhlung, Buſen. seno d'un osso, eine Pfanne, Höhlung im Knochen. Sinus, in der Trigonometrie.

Se non, e se no, auſſer, ausgenommen; es ſey denn daß; als: se non che, auſſer, ꝛc. wo nicht — ſonſt; wo nicht, wo anders, auſſerdem. se non se, auſſer; es wäre denn, daß.

Senópia, ſ. sinopia.

Senſa, ſ. f. Markt, Meſſe, in Venedig, ſo den Himmelfahrtstag angehet.

Senſále, ſ. m. Mäkler, Senſal. fig. Kuppler, Kupplerin. ſ. le donne sono ottime senſali a fare, che meſſer mazza rientri in valle bruna, die Weiber wiſſen es am beſten dahin zu bringen, ꝛc. aver più intrighi che un senſal di scrocchi.

Senſaluzzo, ſ. m. kleiner Mäkler.

Senſatamente, adv. ſinnlich, ſichtlich, handgreiflich, durch die Sinnen — bedächtig, verſtändig, vernünftig, ernſthaft, geſetzt.

Senſatezza, ſ. f. Verſtand, Einſicht, Klugheit.

Senſatiſſimo, adj. ſup. ſehr verſtändig, ſehr klug; ganz offenbar handgreiflich. verità senſatiſſima (ſtatt evidentiſſima).

Senſato, adj. ſinnlich, was in die Sinne fällt — was durch die Sinne erkannt werden kann; offenbar, handgreiflich — verſtändig, klug, geſcheid, vorſichtig, geſetzt, ſittſam.

Senſazione, ſ. f. Empfindung, Wirkung der Sinne.

Senſería, ſ. f. Mäklerlohn; Senſerie — Mäklerey; Mäkley, Unterhandlung.

Senſibile, adj. ſinnlich, empfindbar, empfindlich, was auf die Sinne wirkt; fühlbar — fühlſam, empfindungsfähig. senſibil terra. ſubſt. das Sinnliche, Fühlbare — empfindlich, auffallend; angreifend — mitleidig; gerührt; empfindſam. senſibile a' mali altrui; senſibile all' amicizia, all' affetto, gerührt von Mitleid gegen anderer Drangſale, von den Bezeugungen der Freundſchaft, der Liebe.

Senſibilemente, ſ. senſibilmente.

Senſibilità, senſibilitade, senſibilitate, ſ. f. Empfindlichkeit, Empfindbarkeit, Fühlbarkeit, Sinnlichkeit; das Vermögen zu empfinden; Empfindſamkeit; Fühlſamkeit; Regung des innern Gefühls.

Senſibilmente, e senſibilemente, adv. auf eine ſinnliche Art; vermittelſt der Sinne — körperlicher, fühlbarer Weiſe.

Senſitiva, ſ. f. die Empfindungskraft, Fühlkraft — das Sinnkraut.

Senſitivo, adj. was das Vermögen zu empfinden hat; empfindſam, fühlſam, ſinnlich. appetito senſitivo, ſinnliche Begierde — empfindlich, leicht zu reitzen.

*Senſivamente, adv. ſinnlich, merklich.

*Senſivo, adj. ſ. senſitivo.

Senſo, ſ. m. der Sinn. i cinque senſi — Verſtand, Sinn, Bedeutung — die Empfindung, Sinnlichkeit — Einſicht, Verſtand.

Senſório, ſ. m. das Empfindungsgeſchäft — das Werkzeug der Sinnen, des Gefühls. gli organi del senſorio — il senſorio dell' udito.

Senſuale, adj. ſinnlich; merklich — ſinnlich, wollüſtig.

Senſualità, senſualitade, senſualitate, ſ. f. die Sinnlichkeit, Anhänglgkeit an ſinnliche Vergnügungen — Sinn, Empfindung.

Senſualmente, adv. ſinnlich, auf eine ſinnliche Art.

*Sentacchio, *Sentacchioſo, } adj. was ein feines Gehör hat; von zartem Gehör.

Sentente, adj. fühlend; hörend; vernehmend.

Sentenza, e sentenzia, ſ. f. ein Ausſpruch, Urtheil, Rechtsſpruch — verdammendes Urtheil. dar la sentenza coll' accetta, ohne Urtel und Recht einen hinrichten, ohne rechtliche Unterſuchung einen verurtheilen, zu einer Strafe verdammen — Auflöſung eines Zweifels, ꝛc. Meinung — ein Spruch, Lehrſpruch, Denkſpruch; Sittenſpruch. in sentenzia, adv. überhaupt, im Grunde, endlich. prov. è meglio un magro accordo che una graſſa sentenza, beſſer ein magerer Vergleich, als ein fetter Prozeß. sputar sentenze, mit lauter Sittenſprüchen um ſich werfen.

Sentenzioſamente, adv. nachdenklich, lehrreich, weislich.

Sentenziare, v. a. ein Urtheil ſprechen; richten, ausſprechen — verurtheilen. sentenziare colla scure, ohne die gebührende Unterſuchung einen zur Strafe verdammen.

Sentenziato, part. ausgesprochen, gerichtet — verurtheilet.

Sentenziatore, s. m. Urtelsprecher, Urtelsverfasser, Richter.

Sentenzievolmente, adv. nach Urtheil und Recht.

Sentenziosamente, adv. nachdenklich, weislich, lehrreich.

Sentenzioso, adj. spruchreich, voll Sittensprüche. uomo sentenzioso.

Sentiéro, s. m. Fußsteig, Weg, Pfad.

Sentieruólo, s. m. kleiner Fußsteig, schmahler Weg.

Sentimento, s. m. Empfindung, Gefühl. con più sentimento cercando trovò, &c. nach genauerer Untersuchung fand er — Einsicht, Erkänntniß, Verstand, ꝛc. Stärke, Energie, Witz eines Gedankens, ꝛc. Gesinnung, Meinung. alcuni erano di più crudel sentimento, einige waren grausamer gesinnt. uscir del sentimento, od esser fuor del sentimento, vom Verstand kommen; verrückt seyn.

Sentimentuzzo, s. m. (im Scherz) Empfindung.

Sentina, s. f. der Abfluß des Unraths im Schiffen — Kloake. fig. Sammelplatz alles Unraths; aller Laster.

Sentinella, s. f. Wache, Schildwache. fare la sentinella, auf der Wache seyn. Schildwache stehen, auf die Wache ziehen. fig. lauern, aufpassen.

Sentire, v. n. empfinden, fühlen — hören, riechen, schmecken, fühlen — durch das Gefühl empfinden — merken, wahrnehmen, erkennen. it. sentire molto avanti in alcuna cosa, tiefe Einsicht worin haben, ꝛc. meinen, dafür halten, gesinnt seyn, glauben. non ti sento di sì grosso ingegno, che, &c. ich traue dir nicht so wenig Verstand zu, ꝛc. wornach schmecken, riechen, sentire di muschio, nach Bisam riechen, etwas. d' amaro, bitter schmecken — einwilligen. sentirono il trattato, sie willigten in den Vertrag ein. sentir d'alcuna cosa, so etwas an sich haben; in etwas gleichen. egli sente dell' uomo di qualità, sente d' eretico — sentire alquanto della testa, nicht recht richtig im Kopfe seyn. sentire, o sentirsi di alcuna cosa, o ad alcuna cosa, o ad alcuna parte del corpo, was fühlen, leiden, einem etwas wo wehe thun, ꝛc. sentire oder sentirsi della milza, al braccio, dalla o alla testa — sentir bene, o male alcuna cosa, ein Vergnügen oder Mißvergnügen woran haben. sentirsi, n. p. erwachen, zu sich kommen. sentirsi, einem zu Muth seyn. sentirsi bene, o sentirsi male, wohl, oder nicht wohl seyn, einem nichts oder etwas fehlen. come ti senti tu? wie ist dir? sentirsi d' alcuna cosa, es fühlen; es merken; es nicht so bald vergessen. sentironsi tanto di questa rotta. sentirsi, o sentir di se, sich fühlen; Gefühl haben. io son tutto divenuto sì freddo, che appena sento di me.

Sentita, s. f. die Empfindung — List, Verschlagenheit. sentita di guerra, Kriegslist.

Sentitamente, adv. gescheid, klug, verschlagen.

Sentito, part. gehört. it. klug, verständig, gescheid, vorsichtig.

Sentóre, s. m. Geruch — Anzeige, Wind, Spur. avendo alcun sentore, &c. als er Wind davon bekam, als er Spuren davon bemerkte, als er den Braten roch — Lärm, Getöß. stare in sentore, auf eine Nachricht lauern.

Senza, e ſanza, præp. ohne — ohne, ausser, über, nebst. senz' altro, ohnfehlbar. senza modo, ausser der Maßen, über die Maßen. senza che, senzachè, überdem, überdies, ferner. it. senzachè, ohne daß. senza più, ohne mehreres, schlechtweg, allein. star senza, entrathen müssen, nicht haben, Mangel leiden. fare senza, entrathen, ohne etwas fertig werden, sein Ziel erreichen. Io faremo già senza voi, wir werden ohne euch fertig werden.

Sepa, s. f. Art Eidexe vom Geschlechte der Salamander.

Sepajuóla, s. f. Zaunkönig.

*Sepále, s. m. s. siepaglia.

Separabile, adj. trennlich, trennbar, abtrennbar, scheidbar.

Separamento, s. m. die Trennung, Abtrennung, Zertrennung, Absonderung.

Separante, part. trennend, zertrennend, abtrennend, absondernd, scheidend.

*Separanza, s. f. s. separamento.

Separare, v. a. trennen, zertrennen, abtrennen, absondern, scheiden. separarsi, sich trennen; sich absondern; scheiden, abgehen; sich entfernen. oggi non intendo, di volere da quella materia separarmi.

Separatamente, adv. besonders, ins besondere, jedes allein.

Separativo, adj. was absondert.

Separato, part. getrennt, abgetrennt, abgesondert, ꝛc.

Separatorio, adj. s. separativo.

Separazione, s. f. die Trennung, Zertrennung, Absonderung; Scheidung. separazione di corpo tra marito, e moglie, Scheidung von Tisch und Bette.

Sepolcrale, e sepulcrale, adj. zum Grab gehörig. pietra sepulcrale, Leichenstein, Grabstein. iscrizione sepolcrale, Grabschrift. marmi sepolcrali, marmornes Grabmahl.

Sepolcro, s. m. Grab, Grabmahl, Gruft — das heilige Grab.

Sepolto, e sepulto, part. begraben. fig. verborgen. questo decreto stà sepolto agli occhi di ciascuno.

Sepoltúra, e sepultura, f. f. Grab, Grabmahl, Gruft, Begräbniß; Beerdigung — sepoltura ecclesiastica, das Recht, auf einem geweiheten Orte begraben zu werden. privare uno della sepoltura ecclesiastica — interdire ad uno la patria sepoltura, einen auf ewig aus dem Vaterlande verbannen. prov. oggi in figura, domani in sepoltura, heute roth, morgen todt.

Sepónere, seporre, v. a. auf die Seite legen, setzen. praet. seposi, part. sepoſto.

Seponimento, f. m. Zurücklegung.

Sepoſto, part. auf die Seite, beyseite, zurückgelegt.

Seppellimento, f. m. Begrabung, Begräbniß, Bestattung zur Erde. fig. Vergrabung.

Seppellire, v. a. begraben, zur Erde bestatten — verstecken, verbergen. le loro più care cose ne' luoghi più vili della casa seppelliscono. praes. isco. part. seppellito, sepolto, sepulto.

Seppellito, part. begraben, verborgen.

Séppia, f. f. Blackfisch, Dintenfisch.

Sepulcrale, adj. f. sepolcrale.

Sepulcro, f. m. f. sepolcro.

Sequéla, e seguela, f. f. Folge, Erfolg. la seguela del peccato, die Folgen der Sünde — der Schluß, die Folge aus den Vordersätzen in der Logik.

Sequente, part. folgend, darauf folgend.

Sequestramento, f. m. Sequestration, Arrest, Verkümmerung. fig. Abziehung, Entziehung.

Sequestrare, v. a. abziehen, absondern, entfernen — sequestriren, mit Arrest belegen; auspfänden. sequestrare alcuno, einen einsperren, einschließen, ihm Arrest geben.

Sequestrato, part. abgesondert, ꝛc. sequestrirt; mit Arrest belegt.

Sequestrazione, f. f. Absonderung, Abziehung — Verkümmerung, Sequestration.

Sequestro, f. m. Verkümmerung, Arrest, Sequestration.

Ser, (für sere) ser appuntino, ser contrapponi, serpotta, serfaccente, ser sacciuto, ser vinciguerra, ser tutta salle, Nasenweiser, Ueberkluger, ꝛc. ser mesta, f. faccendiere — sermestola, o ser-mestola, ein Tölpel, Dummkopf.

Sera, f. f. der Abend. fa sera, es ist Abend. in sul fare della sera, gegen Abend. da sera, a sera, des Abends. sta sera (statt questa sera) diesen Abend. prov. non è ancor sera a Prato, es ist noch nicht aller Tage Abend. non vi è dì, che non abbia la sua sera, alle Herrlichkeit dieser Welt nimmt ein Ende. ultima sera, fig. das Ende, der Tod — Nacht.

Seracinesca, f. saracinesca.

Seráfico, adj. seraphisch, seraphinisch. l'ordine serafico, der Franciscanerorden.

Serafino, } f. m. ein Seraph, Seraphin.
*Seráfo, }

il coro de' serafini, das Chor der Seraphinen.

Serapino, f. m. f. sagapeno.

Serappúntino, f. m. ein Hochweiser, Ueberkluger; Herr Nasenweis.

Seraschiére, f. m. Seraskier; General bey den Türken.

Seráta, f. f. der Abend, die Abendzeit.

Serbabile, adj. bewahrlich; was sich erhalten, aufheben läßt.

Serbanza, f. f. das Aufheben, Erhalten, Bewahren. dare in serbanza, aufzuheben geben.

Serbare, v. a. erhalten, behalten, aufbehalten, bewahren — aufbehalten, vorbehalten — versparen; anstehen lassen — erhalten — aufheben, vorräthig halten, sparen, zurücklegen — vivanda serbare, eine Speise die sich hält. uva, pere &c. da serbare, [illegible] uben, Birnen, ꝛc. die sich halten, aufbehalten lassen — beobachten, halten. (statt osservare) serbare la giustizia, die Gerechtigkeit beobachten. serbare il digiuno, die Fasten halten.

Serbrastrella, f. selvastrella.

Serbato, part. behalten, erhalten, bewahrt, ꝛc. aufgehoben.

Serbatojo, f. m. Behältniß, Stiege, Gestügel zu mästen — Hälter, Wasserhälter. serbatoj d'acqua salsa, die Salzkothen.

Serbatojo, adj. was sich hält; was sich wohl erhalten, aufbewahren läßt.

Serbatore, f. m. Bewahrer, Verwahrer; der in Verwahrung hat.

Serbatrice, f. f. Bewahrerin, Erhalterin; die aufhebt, ꝛc.

Serbévole, adj. bewahrlich, haltbar, erhaltbar.

Serbo, f. m. Verwahrung. dar checchessia a serbo, in serbo, aufzuheben geben, in Verwahrung geben. tenere, o avere in serbo, aufheben, in Verwahrung haben.

Sere, f. m. Herr (alt, statt Sire, Signore) quelli, che dicono sere sere, &c. die Herr Herr sagen — Herr, Titel gemeiner Priester und der Notarien.

Seréna, f. f. f. sirena.

Serenare, v. a. ausheitern, aufheitern, aushellen — stillen, beruhigen; trösten, aufrichten; ausheitern — serenarsi, sich ausheitern; sich aushellen; wieder frisch, heiter werden, sich zufrieden stellen, sich ausheitern.

Serenáta, f. f. Helle; heiterer Himmel — Abendmusik, ein Ständchen.

Serenato, part. ausgeheitert; heiter geworden.

Serenatrice, verb. f. die ausheitert — die stillet, beruhiget, erquickt.

Serenissimo, adj. sup. überaus heiter —

ganz ruhig, sehr heiter — Durchlauchtig, Durchlauchtigst, Titel gebohrner Fürsten.

Serenità, serenitade, serenitate, s. f. Heiterkeit; Helle, Klarheit des Himmels, ꝛc. fig. Heiterkeit, Ruhe, Stille, Fröhlichkeit. serenità del volto, della mente, &c. Durchlaucht, Durchlauchtigkeit.

Seréno, s. m. Heiterkeit; Klarheit des Wetters, ꝛc. fig. lume non è se non vien dal sereno, che non si turba mai, von der göttlichen Klarheit — die freye Luft, der freye Himmel. giacere al sereno, unter freyem Himmel schlafen. heiterer Himmel des Winters, trübe Sommertage, und günstiges Glück sind drey Dinge, denen man nicht trauen darf, prov. seren di verno, nugolo di state, e vecchia prosperitate.

Seréno, adj. heiter, schön. fig. heiter, ruhig, fröhlich. dì sereni. Sul mattino la mente, lo spirito è più sereno. pietra serena, s. pietra.

Serfedocco, s. m. ein Tölpel, Bengel, einfältiger Tropf.

Sergente, s. m. Diener; Gerichtsdiener Häscher — Infanterist — ein Serschant, Unterofficier. sergente maggiore, Obristwachtmeister — die Presse der Schreiner.

Sergentina, s. f. Art Gewehr, wie ein Spieß.

*Sergiére, s. m. s. sergente.

Sergoncello, s. m. s. cerconcello.

Sergozzóne, s. sorgozzone. Schlag mit geballter Faust; Faunze.

Seriamente, adv. ernsthaft, gesetzt.

Sérico, adj. seiden, von Seide.

Série, s. f. Reihe, Folge, Ordnung.

Serietà, serietade, serietate, s. f. der Ernst; die Ernsthaftigkeit; Gesetztheit; ernsthaftes, gesetztes Wesen.

Sério, adj. ernsthaft, gesetzt — ernstlich, wichtig, erheblich. subst. der Ernst. in sul serio, o sul serio, adv. ernsthaft, ernstlich, im Ernst.

Seriogiocoso, adj. ernsthaft und lustig.

Seriosamente, adv. ernsthaft; in rechtem Ernst, ohne Spaß.

Serioso, adj. ernstlich, ernsthaft, wichtig, erheblich.

Sermento, s. m. Weinrebe; dünne Reben.

Sermentoso, adj. rebicht, was Reben hat oder treibt.

Sermo, (poetisch) s. sermone.

Sermocinare, s. sermonare.

Sermollino, s. m. Quendel, ein Kraut.

Sermonare, v. a. predigen; eine Predigt halten (manchmahl) vorpredigen, viel herpredigen — ein Langes und Breites von etwas hersagen.

Sermonato, part. geprediget, ꝛc.

Sermonatore, s. m. Prediger — der eine Rede in die Länge und Breite ziehet.

Sermonatrice, s. f. die vorprediget, ꝛc.

Sermoncello, s. m. s. sermoncino.

Sermoncino, s. m. kurze Predigt, Ermahnung.

Sermóne, s. m. eine Predigt — Rede, Unterredung — Sprache, Sprechart — ein Lachs.

Sermoneggiare, s. sermonare.

Sermoneggiato, part. gepredigt; vorgepredigt, ꝛc.

Serócchia, s. sirocchia.

Serolóne, s. m. s. segalone.

Serosità, s. f. wässerige Feuchtigkeit im Blut und Säften des Leibes.

Seroso, adj. wässerig, molkig.

Serotinamente, adv. spät gegen Abend — spät im Jahre, von Früchten.

Serótine, e serotino, adj. spät, eigentlich von Obst und Gartenfrüchten, die am spätesten reif werden. ulive serotini, erba serotine. pere serotine. serotine, adv. spät. fig. spät, langsam. la penitenza tua non sia serotina, verspare deine Buße nicht — abendlich; was sich zum Abend neiget. raggi serotini del sole, die Strahlen der untergehenden Sonne.

Serpato, adj. sprenklig, wie die Farbe der Schlangen.

Serpe, s. f. & m. Schlange. ogni serpe ha 'l suo veleno, prov. krümmt sich doch ein Wurm, wenn er getreten wird. allevarsi la serpe in seno, eine Schlange in seinem Busen nähren. mettere, o mescolare la serpe tra l'anguille, den Wolf unter die Schafe schicken. prov. come disse lo spinoso alla serpe, s. spinoso.

Serpeggiamento, s. m. Geschlängel; schlänglichter Lauf, Krümmung. serpeggiamento di vasi sanguinei, Geflecht der Blutgefäße.

Serpeggiante, part. schlänglicht laufend, gehend, sich schlängelnd, geschlängelt.

Serpeggiare, v. n. sich schlängeln; schlangenweis gehen, laufen. il fiume serpeggia tra' monti — andare, correre serpeggiando. auch v. a. schlänglicht krümmen, winden, schlängeln.

Serpeggiato, part. geschlängelt, geschlungen, gewunden, schlänglicht durchflochten. membrana serpeggiata di minutissimi canaletti.

Serpentaccio, s. m. große, garstige Schlange.

Serpentare, v. a. quälen, plagen, keine Ruhe lassen.

Serpentária, s. f. Schlangenkraut.

Serpentário, s. m. der Schlangenträger, ein Sternbild.

Serpente, s. m. eine Schlange.

Serpentello, s. m. ein Schlängelchen, junge oder kleine Schlange.

Serpentífero, adj. was Schlangen vorbringt; wo Schlangen wachsen.

Serpentino, s. m. Serpentin, Art Marmor.

Serpentino, adj. von der Schlange; schlangenartig, schlangenähnlich. capo serpentino, capelli serpentini, &c. Schlangenkopf. pietra serpentina, marmo serpentino, Serpentin. lingua serpentina, eine Schlangenzunge, Lästermaul — der Hahn an der Flinte. serpentino da stillare, krumme Röhre im Distillirgefäß. ruota serpentina, das Steigrad in Uhren.

Serpentoso, adj. voll Schlangen; schlangenreich.

Sérpere, v. n. sich schlängeln, geschlängelt laufen; geschlängelt wachsen.

Serpetta, s. f. Schlängelchen, kleine Schlange — geschlängeltes Bändchen.

Serpicella, s. f. das Junge von einer Schlange. dannare a serpicella, s. dannare.

Serpicino, s. m. Schlängelchen, Junges von der Schlange.

Serpigine, s. f. Schwinde, Schwindflechte, Krankheit der Haut.

Serpillo, s. m. } Quendel.
Serpollo, s. m. }

Serposo, adj. voll Schlangen.

Serqua, } s. f. ein Dutzend Eyer, Birnen,
Sorquettina, } Brödchen, und dergleichen Eßwaare.

Serra, s. f. (lat.) Säge — enger Paß — Mauern vor abschüßigem Erdreich, oder Wehr, Damm am Wasser — hitziger Streit — Gedrang von Leuten — ungestümes Ansuchen, Pressen — ein Treibhaus zu Gewächsen.

Serráglia, s. f. } Verschluß, Scheidewand, Schlagbaum,
Serráglio, s. m. } Einschließung mit einer Bleiche, mit Stacketen, mit einem Gemäuer u. d. g. — ein auf allen Seiten eingeschlossener Ort oder Platz. fig. le serraglie dell' Alpi dispartono l'Italia dalla Germania, die Scheidewand der Alpen sondert Italien von Deutschland ab — ein Wall, eine Schutzwehr — das Serail bey den Türken; ein vermauertes Behältniß wilder Thiere; Schlagbaum, den sonst die jungen Leute der neuen Jungefrau den Tag nach der Hochzeit vermachten. serraglio, der Schlußstein oben in Brückenbogen.

Serráme, s. m. Schloß an Thüren, ꝛc. fig. prego divotamente che tu m' apra i serrami del tuo consiglio, ich bitte dich inständig um deinen Rath.

Serramento, s. m. Verschließung, Einschließung, Zuschließung, Schluß.

Serrare, v. a. schließen, verschließen, zuschließen, zumachen, sperren, versperren, als Thüren, ꝛc. fig. einschließen, behalten. la memoria serra in se l'immagini delle cose. verborgen halten; verschließen — begreifen, in sich schließen; einschließen, beschließen, endigen. il giorno, che la vita serra, der Tag der das Leben beschließt, endiget — dringen, zusetzen, verfolgen; auf dem Nacken seyn — zusammenzwängen, drücken, pressen, fest zuziehen — anfügen, anrücken, zusammenthun, binden. Ser Ciolo si serrò si con gli altri, che, &c. er drängte, hielt sich so nahe zu den andern, ꝛc. serrarsi addosso a qualcheduno, attorno a checchesia, einem heftig zu Leibe gehen, mit Gewalt auf etwas losgehen. serrar fuora, fortjagen, verjagen, ꝛc. serrare il basto, i basti, o i panni addosso altrui, einem hart zu Leibe gehen; einen in die Enge treiben. prov. chi ben serra, ben trova, was man gehörig verschließt, das findet man. serrar le lettere, die Briefe zusiegeln. io volea qui serrare la mia pistola, ich wollte hier meinen Brief schließen. serrar l'uscio sulle calcagna, herausperren, einem die Thüre vor der Nase zuschließen. serrar la mano ad alcuno, einem die Hand drücken. serrare a chiave, a lucchetto, mit dem Schlüssel, mit einem Vorlegeschloß verschließen. serrarsi, sich fest an einander schließen. v. n. serrare alla vita, schließen, anschließen, dicht anliegen, von Kleidern.

Serratamente, adv. enge, dicht beysammen, geschlossen. fig. dormire serratamente, festdire serratamente, kurz und bestimmt sagen.

Serrateste, s. m. eine Schlappe, Art Haube.

Serrato, part. geschlossen, verschlossen, zugemacht, gesperrt, ꝛc. gefroren, geronnen — enge, anschließend, geschlossen, gedrängt, zusammengezogen — dicht, fest.

Serrátola, s. f. Scharte, ein Kraut.

Serratore, s. m. Schließer, Verschließer.

Serratúra, s. f. ein Schloß — die Besiegelung, Vollendung.

Sersaccente, s. m. ein Naſenweiſer, Ueberkluger.

Ser sì, adv. Ja Herr, statt Signor sì, gebräuchlich unter den Bauern.

Serto, s. m. (lat.) Kranz, Blumenkranz.

Sértula campana, s. f. Güldenklee.

Serva, s. f. Magd, Dienstmagd, Dienstfrau. serva sua, ihre Dienerin.

Servabile, adj. was man erhalten, bewahren kann oder soll.

Servaccio, s. m. schlechter, oder garstiger Diener, Bedienter.

Servággio, s. m. s. servitù.

Servamento, s. m. Erhaltung, Aufrechthaltung, Bewahrung, Errettung.

Servante, part. erhaltend, bewahrend, ꝛc.

Servare, v. a. erhalten, bewahren, aufheben — erhalten, aufrecht halten, erretten — vorbehalten, ꝛc. it. beobachten, bemerken, acht haben, in Obacht nehmen. ser-

vare la luna. halten, beobachten. servare la promessa, il digiuno.

Servato, part. erhalten, bewahrt, errettet; beobachtet.

Servatore, s. m. Erhalter, Bewahrer, Erretter. Cristo servatore. Beobachter, Befolger.

Servatrice, s. f. Erhalterin, Bewahrerin, ꝛc.

Servente, s. m. Diener, Aufwärter. i serventi della messa, Meßdiener. i serventi dello spedale. la servente, eine Aufwärterin.

Servente, adj. dienend; dienlich. terra fruttifera, e servente, locker, leicht mild. s. Freyer, Liebhaber. cavalier servente, einer, der die Dame überall begleitet, so viel als Cicisbeo, s.

Serventése, s. m. Art lyrisches Gedicht.

Servetta, s. f. kleines oder artiges und munteres Dienstmädchen.

Servicciuóla, s. f. schlechtes Dienstmädchen, Dienstmensch.

Servicella, s. f. kleine oder junge Magd; junges Dienstmädchen.

Servidoráme, s. m. Gesind, allerley Dienstbothen; Dienerschaft.

Servidóre, s. m. Diener, Bedienter.

Servigetto, s. m. Dienstchen, kleiner Dienst.

Servigiále, s. m. Dienstbothe, Bedienter — Aufwärter in Spitälern, ꝛc.

Servigio, e servizio, s. m. Dienst, Dienstschaft, Bedienung, Aufwartung. essere al servizio di alcuno, in eines Dienst stehen — nützliche Handlung, Dienst, Gefalle. prestár, rendere servizio ad alcuno, einem eine Gefälligkeit erweisen — Verrichtung — Behuf, Gebrauch, Dienst. offerire, esibire se, o le sue cose al servigio altrui, seine Dienste anbiethen; zu Diensten stehen — Leichenbegängniß; Bestattung zur Erde. fare un viaggio, e due servigi, durch eine Handlung doppelten Nutzen stiften. servizio di Dio, der Gottesdienst in der Kirche. frequentare il servizio di Dio, o di chiesa, dem Gottesdienst fleißig beywohnen. fare il servizio ad una, einem Frauenzimmer fleischlich beywohnen. fare i servizi, i più vili servizi di casa, die Hausarbeiten, auch die niedrigsten, verrichten — servizio da tavola, ein Tafelservice (franzöſisch, aber gebräuchlich) — eine Tracht Speisen.

Servile, adj. knechtisch.

Servilemente, e servilmente, adv. knechtisch, schlecht, niedertrachtig.

Servilità, s. f. Dienstschaft, Dienstbarkeit.

Servimento, s. m. das Dienen, die Dienstschaft.

Servire, v. a. dienen, bedienen, für einen arbeiten, aufwarten. servire alcuno, ad alcuno — helfen, einen Dienst thun. servire alcuno di danari, e simili, mit Gelde dienen. abs. dienen; in Diensten seyn, bedienen, vorlegen, bey Tische; anrichten, austragen. servir le vivande, i confetti. verdienen, sich zuziehen — vergelten; wieder einbringen; ersetzen. servir di coppa, o di coltello, Mundschenk und Vorschneider seyn. fig. einem in allen zu Gebothe stehen; Heber und Leger bey ihm seyn. questa cosa serve a questo, dieses dienet dazu, wird gebraucht, hilft, ist dienlich. non serve parlarne, es ist unnütz, vergeblich, davon zu sprechen. servirsi d'alcuna cosa, etwas brauchen, benutzen, sich dessen bedienen. servire di scudo, di difesa &c. zum Schilde, zum Schutz, zur Vertheidigung u. d. g. dienen (statt in vece, in luogo di scudo).

Servíso, s. m. s. servizio.

Servíta, s. m. ein Mönch aus dem Servitenorden.

Servíto, s. m. Tracht, Gang, von Speisen. servito da camera, Kammergeräthe. il ben servito, Abschied; geschriebenes Zeugniß, daß sich jemand im Dienst wohl verhalten hat.

Servito, part. gedient, bedient, ꝛc verdient — bedient, von einem Frauenzimmer, dem man seine Aufwartung gemacht.

Servitoraccio, s. m. ein schlechter Bedienter.

Servitore, s. m. Diener, Bedienter.

Servitoríno, s. m. kleiner Bedienter, junger Lakay.

Servitrice, s. f. Dienerin, Bediente.

Servitù, servitude, servitute, e servitudine, s. f. Dienst, Dienstschaft, Dienstbarkeit, Unterwürfigkeit, Ergebenheit; Verbindlichkeit — die Dienerschaft, die sämmtlichen Bedienten — ein Recht auf eines Grund und Boden, auf eine Person, oder ihre Handlungen.

Serviziále, s. m. ein Klystier. servigiale, s.

Serviziato, adj. dienstfertig, dienstwillig, gefällig, willfährig.

Servízio, s. m. s. servigio.

Serviziuccio, s. m. Dienstchen, kleiner Dienst.

Servo, s. m. Diener, Knecht.

Sésamo, s. m. s. sisamo.

Sesamóide, s. f. Steinfruchtkraut — Gleichbein; kleine Beinchen in den Gelenken.

Sescalco, s. m. Vorschneider, oder Haushofmeister.

Séseli, Sesélio, } s. m. Steinkümmel, Sesselkraut.

Sesquiáltero, adj. von Zahlen, worinnen die andere anderthalb liegt.

Sesquidóppio, (ragion sesquidoppia) Zahl, worin die größere zweymahl, und die kleinere halb liegt.

Sesqui-

Sesquipedále, adj. von anderthalb Fuß; ausserordentlich lang.
Sesquiquarto, ta, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Viertel.
Sesquisettimo, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Siebentel.
Sesquiterzo, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Drittel.
Sessagenário, adj. & s. sechzigjährig; der sechzig Jahr alt ist. è un sessagenario, er ist ein Sechziger.
Sessagésima, s. f. der Sonntag Sexagesima.
Sessagesimo, adj. s. sessantesimo.
Sessagóno, s. m. ein Sechseck.
Sessanta, adj. sechzig.
Sessantamila, s. m. sechzigtausend.
Sessantaquatresimo, adj. & s. der vier und sechzigste.
Sessantesimo, adj. & s. der sechzigste.
Sessantina, s. f. ein Schock, Sechzig.
Sessennio, s. m. sechs Jahre.
Sessione, s. f. Sitzung, Session.
Sessitura, s. m. Einschlag am Rock, um ihn zu verlängern, wenn man will. aver poca sessitura, fig. nicht viel Verstand übrig haben; wenig Grütz haben.
Sesso, s. m. das Geschlecht, männlich oder weiblich. il bel sesso, die Weiber, das schöne Geschlecht. sesso maschile, virile, semmineo, femminile — il sesso (ohne Zusatz) oft das weibliche Geschlecht. amante del sesso, ein Liebhaber der Weiber — das Geburtsglied, Schamglied.
Sesta, e seste, s. f. ein Zirkel. a sesta, fig. abgezirkelt, abgemessen; mit Gemessenheit. parlar colle seste, o simili, fig. bedächtig reden; jedes Wort überlegen. menar le seste, fig. geschwind, mit starkem Schritt gehen — die dritte von den Horis canonicis. insino a sesta dal levar del sole, bis um sechs Uhr nach Sonnenaufgang.
Sestante, s. m. Instrument, so sechzig Grade hält.
Sestare, v. a. abmessen, abgleichen, abzirkeln.
Sesterzio, s. m. Sesterz, alte Silbermünze.
Sestiére, e sestiero, s. m. halber Schoppen, halb Nösel — Viertel in einer Stadt.
Sestile, s. m. gesechöter Schein. fig. guardar di sestile, von der Seite, schief ansehen — der Monath August.
Sestina, s. f. Ode, Lied, so aus sechs Strophen, und jede Strophe aus sechs eilfsylbigen Versen besteht, wovon die erste sich jedesmahl mit dem letzten der vorhergehenden Strophe reimet.
Sesto, s. m. Ordnung, Gemessenheit, Richtigkeit. mettere a sesto qualche cosa, dar sesto a qualche cosa, etwas in Ordnung bringen, zurecht machen — das Format eingebundener Bücher — die Gebogenheit, Rundung im Gewölbe. a tutto sesto, im ganzen Bogen — Viertel der Stadt. sesto di braccio, o simili, Sechstel Elle, ꝛc.
Sesto, adj. der sechste.
Sestodécimo, adj. & s. der sechzehnte.
Séstula, s. f. s. Scrupel, Art Gewicht.
Sestúltimo, adj. & s. der sechste und letzte.
Séstuplo, adj. sechsfach, sechsfältig.
Seta, s. f. Seide.
Setajuólo, s. m. Seidenwirker; der Seiden wirken läßt und verkauft; Seidenfabrikant, Seidenhändler, der die Seide selbst wirken läßt.
Setanasso, s. m. s. satanasso.
*Setáta, s. f. gewaltiger Durst.
Sete, s. f. der Durst. fig. l'estiva sete de' fiori, dell'erbe, durstige Blumen, Gras im Sommer, das Regen braucht. fig. unmäßige Begierde. morir di sete, affogar di sete, verdursten, vor Durst verschmachten.
Seteria, s. f. Seidenwaare, Seidenhandel.
Setino, s. m. Seidenzeug, seidenes Gewebe.
Sétola, s. f. Borste. setole di porco, Sauborsten — eine Bürste von Sauborsten. setole. Risse, Ritze aufgesprungener Hände, oder Lippen, ꝛc. Neidnägel — die Ritze aufgesprungener Warzen an den Brüsten der Weiber — Schrunden an den Beinen der Pferde.
Setolaccia, s. f. starke Sauborste.
Setolare, v. a. bürsten, ausbürsten, kehren, ꝛc. vergoldete Arbeit abbürsten, abputzen.
Setoletta, s. f. s. setolina.
Setolína, e setoletta, s. f. ein Bürstchen, kleine Bürste.
Setolóne, s. m. s. equiseto.
Setoloso, adj. borstig; was Borsten, lange, rauhe Haare hat. ciglia setolose, borstige Augenbraunen.
Setolúto, adj. s. setoloso.
Setóne, s. m. ein Haarseil, den Pferden durch die Haut zu ziehen.
Setóso, adj. s. setoloso.
Setta, s. f. eine Secte — Rotte, Anhang, Complot, Parthey.
Settágono, s. m. ein Siebeneck.
Settángolo, adj. siebenwinklig.
Settanta, adj. num. siebenzig, siebzig. s. m. die Zahl von Siebenzig.
Settantesimo, adj. der siebenzigste.
Settario, s. m. ein Sectirer; Anhänger einer Secte.
Settatore, s. m. Anhänger, Schüler.
Sette, adj. & s. sieben. sette suo, sette vóstro, desto schlimmer für ihn, für euch.
Setteggiante, part. sectirisch, aufrührisch, rottirisch.
Setteggiare, v. n. sectiren; Secte machen.
Settembre, s. m. September, Herbstmonath.

*Settembreccia, ſ. f. der Herbſt.
Settembreſca, ſ. f. ſ. settembreccia.
*Settembria, ſ. f. ſ. settembreccia.
Settembríno, adj. vom Herbſtmonath — ſchal, kraftlos, ſchwach, vom Wein, im Monath September. pigliar il settembrino, im Herbſt ſchal werden, vom Wein.
Settenario, adj. (numero) die geſiebente Zahl; die Zahl Sieben.
Settentrionale, adj. mitternächtlich.
Settentrióne, ſ. m. Mitternacht, Norden.
Settepári, adj. die ſieben Paar, von Nerven.
Setteſillabo, adj. ſiebenſylbig.
Settimána, ſ. f. die Woche. settimana santa, die Charwoche, Marterwoche.
Settimáno, adj. der ſiebente.
Settína. ſ. f. Zahl von ſieben, eine Reihe von ſieben Zahlen.
Setto, adj. (lat.) zertheilt, zerſchnitten, entzwey geſchnitten.
Settóre, ſ. m. der Sector in der Meßkunſt. aſtronomiſches Inſtrument.
Settotraverſo, ſ. m. das Zwergfell.
Settuagenário, adj. ſiebzigjährig.
Settuagéſima, ſ. f. der Sonntag Septuageſima.
Séttuplo, adj. ſiebenfach, ſiebenfältig.
Seudomante, ſ. m. falſcher Wahrſager.
Seudoromíto, ſ. m. böſer Einſiedler.
Severamente, adv. ſtreng, ſcharf, hart, ohne Verſchonung.
Severare, e sevrare, ſ. scevrare, separare.
Severità, severitade, severitate, ſ. f. Schärfe, Strenge, Ernſt, Unerbittlichkeit. Härte.
Sevéro, adj. ſtreng, ſcharf, ernſthaft, unerbittlich. ſtare in sul severo, ſehr ernſthaft thun.
Sevízia, ſ. f. Unbarmherzigkeit, Unmenſchlichkeit — Wuth.
Sevo, ſ. m. Unſchlitt, Inſelt, Talk.
Sevrare, ſ. severare.
*Sevro, ſ. scevro.
Sezióne, ſ. f. ein Schnitt, Abſchnitt, Section, Durchſchnitt, in der Mathematik — Abſchnitt, in Schriften.
Sezzájo, adj. der letzte.
Sezzo, adj. der letzte. da sezzo, ſ. daſſezzo.
Sfaccendato, adj. müßig; der nichts zu thun hat; faul.
Sfacciamento, ſ. m. ſ. sfacciatezza.
Sfacciataccio, adj. frech, unverſchämt, trotzig, naſenweis.
Sfacciatággine, ſ. f. Unverſchämtheit, Frechheit, Vermeſſenheit, Frevel.
Sfacciatamente, adv. unverſchämt, frech, ꝛc.
Sfacciatello, adj. kleiner Unverſchämter, Naſenweis.
Sfacciatezza, ſ. f. Unverſchämtheit, Frechheit, Kühnheit, Verwegenheit.
Sfacciato, adj. unverſchämt, ſchamlos, frech. cavallo sfacciato, Pferd mit einer Bläſſe.
Sfacimento, ſ. m. Zerrüttung, Zerſtörung, Zerlegung, Zernichtung.
Sfaldare, v. a. was geblättert iſt, was aus dünnen Lagen, Plättchen, Scheibchen, oder Flocken beſtehet, zerlegen, zerblättern, entfalten. rimedio che fa sfaldar l'oſſa, Mittel, daß die anbrüchigen Knochen ſtückweis ausfallen. sfaldarſi, n. p. ſich ſchiefern, ſich blättern, ſplitterweis abgehen, als Knochen.
Sfaldato, part. geſchiefert, geſplittert.
Sfaldatura, ſ. f. das Schiefern, Splittern, Blättern. sfaldature de' certi metalli, Schieferung, Schiefer in Metallen.
Sfaldellare, v. a. ſ. affaldellare — zermalmen, zerreiben.
Sfallare, v. n. ſ. sfallire.
Sfallente, part. der ſich verſieht, der fehlt, ſich irret.
Sfallire, v. n. ſich verſehen, ſich irren; fehlen. praeſ. iſco.
Sfalſare, v. n. pariren, ausparíren; einem Stoß, Hieb ausweichen, im Fechten. sfalſare i rincontri, i colpi.
Sfamare, v. a. den Hunger ſtillen; ſättigen. sfamarſi, ſeinen Hunger ſtillen. fig. ſeine Luſt völlig büßen.
Sfamato, part. geſättiget, ꝛc.
Sfanfanare, v. a. zerſtören, verwüſten, verzehren.
Sfangare, v. a. im Kothe gehen, patſchen; von Koth ſäubern, einen kothigen Platz, oder Dümpel durchwaten. sfangare un pantano — v. n. aus dem Koth kommen. sfangarſi, ſich von Koth ſäubern, ſich aus dem Koth herausarbeiten, heraus kommen. fig. aus einem verdrießlichen Handel kommen; den Karn aus dem Koth ſchieben; aus der Patſche kommen, ꝛc.
Sfangato, part. der ſich aus dem Kothe geholfen, der aus der Patſche gekommen.
Sfardellare, v. a. auspacken — plündern.
Sfare, v. a. ſ. disfare.
Sfarfallare, v. n. auskriechen, in Schmetterling verwandelt aus der Puppe kommen — unwahrſcheinliche Dinge erzählen; aufſchneiden.
Sfarfallóne, ſ. farfallone.
Sfarinacciare, ſ. sfarinare.
Sfarinácciolo, adj. was ſich leicht zermalmt, wie zu Mehle wird.
Sfarinare, v. a. zermalmen, in Staub zerreiben, klar wie Mehl machen. sfarinare, v. n. sfarinarſi, zerſtäuben, zu Staub werden, in Staub zerfallen, verwittern, ſich in Mehl auflöſen.
Sfarinato, part. zu Mehl, zu Staub gemacht — mehlicht, als Birnen, Aepfel. mellonaggine sfarinata, abgeſchmackte Dummheit.

Sfarzo, ſ. m. Prunk, Pracht, Staat.
Sfarzoſamente, adv. mit Prunk; prächtig.
Sfarzoſo, adj. prunkig, prächtig, herrlich.
Sfaſciamento, ſ. m. das Auswickeln aus den Windeln; das Abnehmen der Binde von der Wunde.
Sfaſciare, v. a. aus den Windeln nehmen, auswickeln — die Binde von der Wunde losmachen, den Verband abmachen. fig. sfaſciare una città, die Ringmauer einer Stadt niederreißen. sfaſciarſi, ringsum ſeine Bedeckung, ſeine Einfaſſung, ſeine Wände oder Mauern verlieren.
Sfaſciato, part. ausgewickelt, losgebunden, ꝛc. fig. città sfaſciata di mura, eine Stadt, deren Ringmauer niedergeriſſen iſt.
Sfaſciatura, ſ. f. ſ. sfaſciamento. auch, das Abſchälen der Rinde eines Baums, das Abſägen der höckerigen Theile eines Steins — das Abgeſägte vom Holz, vom Stein; der Schnitt; die Schwarte.
Sfaſcinare, v. a. die Bezauberung, den Zauber auflöſen.
Sfaſciúme, ſ. m. Abraum, Schutt.
*Sfaſtidiare, v. a. den Ueberdruß, die Langeweile vertreiben. sfaſtidiarſi, ſich den Verdruß, die Langeweile vertreiben, ſich luſtig machen.
Sfatamento, ſ. m. ſ. diſpregio, smacco.
Sfatare, v. a. verachten, verhöhnen, verſpotten.
Sfatatore, verb. m. Verächter, Verhöhner.
Sfatto, part. vernichtet, zerſtört, zerbrochen, ꝛc.
Sfavillamento, ſ. m. Schimmer, Glanz.
Sfavillante, part. ſchimmernd, glänzend, funkelnd, blitzend. fig. hell, klar, leuchtend.
Sfavillare, v. n. funkeln, ſchimmern, glänzen, blitzen, leuchten. fig. sfavillando corſe in quella parte, ganz in Zorn entbrannt, ganz wüthend.
Sfavorire, v. a. einem Schaden, Nachtheil zufügen; ſchlechten Gefallen thun. praeſ. iſco.
Sfederare, v. a. die Zieche von den Kopfkiſſen abziehen. sfederare il guanciale.
Sfederato, part. abgezogen (von der Zieche eines Kopfkiſſens). cuſcino sfederato.
Sfegatarſi, n. p. (dalla toſſe, dalle riſa, dalle grida &c.) ſich Lunge und Leber heraushuſten, herauslachen, herausſchreyen.
Sfegatato, part. (dalle riſa, dalla toſſe &c.) halb todt gelacht, gehuſtet, ꝛc. erſtarrt, halb des Todes.
*Sfelato, adj. ſ. trafelato.
*Sfeliçe, adj. unglücklich.
Sféndere, v. a. zerſpalten, ſpalten. part. sfeſſo.
Sfenditura, ſ. f. die Spalte, ꝛc. ſ. fenditura.
Sfenofaringeo, ſ. m. eine von den Schluckmuskeln.
Sfenóide, ſ. m. Bein im Oberkinnbacken; keilförmiges Knöchelchen.
Sfera, ſ. f. Sphäre, Kugel, runder Körper — die Sphäre, Sternkunde. sfera armillare, eine Kugel, welche Himmel und Erde mit allen mathematiſchen Zirkeln, und Linien vorſtellt; eine Weltkugel. sfera d'attività, die Sphäre, Gränzen der Wirkſamkeit. fig. uſcir della sua sfera, del suo ſtato, aus ſeiner Sphäre gehen, ſich über ſeinen Stand erheben.
Sferale, adj. kugelrund, ſphäriſch.
Sferetta, ſ. f. kleine Kugel.
Sfericamente, adv. rund, ſphäriſch.
Sfericità, ſ. f. Rundheit, Rundung.
Sférico, adj. ſphäriſch, kugelrund.
Sferiſtério, ſ. m. Ballhaus; Ort zum Ballſpiel bey den Alten.
Sferiſtico, adj. zum Ballſpiel gehörig. ſubſt. sferiſtica, das Ballſpiel der Alten.
Sferóide, ſ. f. rundlicher, ovaler Körper.
Sferomachia, ſ. f. Ballſpiel der Alten.
Sferóne, ſ. f. Art rundes Fiſchernetz.
Sferra, ſ. f. altes Hufeiſen. fig. sferre, alte abgetragene Kleider. sferra, nichtsnütziger Kerl; dummer Bengel.
Sferrajuolare, v. a. einem den Mantel abnehmen.
Sferrare, v. a. die Eiſen abnehmen, abbrechen, abſchlagen. sferrare un cavallo, un mulo, einem Pferd, Maulthier die Hufeiſen abnehmen. sferrare una perſona, einem die Ketten abnehmen. fig. sferrarſi l'anima, verſcheiden. sferrarſi, entreißen, abreißen, mit Gewalt entfernen, das Eiſen, ſo in der Wunde ſtecken geblieben, herausziehen. sferrarſi, die Hufeiſen verlieren, von Pferden, ꝛc.
Sferrato, part. eiſenlos; nicht mit Eiſen beſchlagen; von Ketten losgemacht, ꝛc. ohne Hufeiſen, unbeſchlagen.
Sferratója, ſ. f. Schießſcharte; Schießloch.
Sferruzzato, ta, adj. (calcina) Stückchen Kalkſtein, die zu ſtark gebrannt worden.
Sfervorato, adj. in ſeinem Eifer erkaltet; lau geworden.
Sferza, ſ. f. Peitſche. sulla sferza del caldo, wenn die Hitze am ſtärkſten iſt.
Sferzare, v. a. peitſchen, hauen. it. fig. antreiben, anſpornen, züchtigen, beſtrafen. fig. brennen, von der Sonne. il sole sferza.
Sferzáta, ſ. f. Hieb mit der Peitſche; fig. Züchtigung.
Sferzato, part. gepeitſcht, gehauen, ꝛc.
Sferzatore, ſ. m. Peitſcher, Auspeitſcher.
Sfeſſatura, ſ. f. Spalte, Sprung, Riß, Ritz.
Sfeſſo, part. von sfendere, geſpalten, zerſpalten, ꝛc.
Sfetteggiare, v. a. ſchnittweis zerlegen, in dünne Stücken ſchneiden.

Sfiancare, v. n. an den Seiten einfallen, einsinken; einstürzen, zusammenbrechen. v. a. lendenlahm machen; die Flanken einer Festung niederreißen. sfiancarsi, lendenlahm werden.

Sfiandronáta, s. f. Aufschneiderey, Großsprecherey.

Sfiatamento, s. m. Hauch, Athem, Dunst.

Sfiatare, v. a. Hauch von sich geben; aushauchen — ausdunsten. sfiatarsi, (in grida, correndo) sich aus dem Athem schreyen, laufen, von Athem kommen, ꝛc.

Sfiatato, part. athemlos, keuchend; ausser Athem.

Sfiatatójo, s. m. Zugloch, Luftloch; Dampfloch.

Sfibbiare, v. a. aufschnallen, losschnallen, abschnallen; die Schnalle abmachen. sfibbiare i bottoni, aufknöpfen.

Sfibbiato, part. abgeschnallt, losgeschnallt, ꝛc.

Sfibrare, v. a. die Fibern schwächen.

Sfibrato, part. entkräftet, geschwächt.

Sfidamento, s. m. Aufforderung, Ausforderung.

Sfidanza, s. f. Mißtrauen.

Sfidare, v. a. ausfordern, herausfordern; zum Streit auffordern. sfidarsi, nicht trauen; Mißtrauen haben. sfidare un infermo, einen Patienten aufgeben, verlohren geben — den Muth, das Zutrauen benehmen; niederschlagen.

Sfidato, part. herausgefordert, aufgefordert — muthlos, mißtrauisch, argwöhnisch — den die Aerzte aufgegeben.

Sfidatore, s. m. Aufforderer; der herausgefordert.

Sfiducciato, adj. mißtrauisch.

Sfigurare, v. a. entstalten, verunstalten, entstellen — hager machen, abzehren.

Sfigurato, part. entstaltet, entstellt — abgezehrt, hager, verfallen.

Sfigurito, adj. s. sfigurato.

Sfilacciare, v. a. die Fäden aus einem Gewebe ziehen, auszupfen; ein Gewand ausfädeln, fasen, fasern; ausfasen, ausfasern — ziehen, herauszupfen. sfilacciarsi, sich fasern, faserig werden — sich fädeln, ausfädeln.

Sfilacciato, part. gefädelt, ausgefädelt, gefaset, ausgefaset, faserig.

Sfilamento, s. m. gänzliche Trennung der Glieder, der Reihen — das Abschnüren eingefädelter Dinge.

Sfilare, v. n. aus der Ordnung, aus dem Gliede gehen — in engen Wegen einer nach dem andern marschiren — auseinander gehen — v. a. was angeschnürt ist, von der Schnur, vom Faden abziehen. sfilarsi, das Angeschnürte von der Schnur losgehen, abfahren — lendenlahm werden; das Rückgrath brechen.

Sfilatamente, adv. ausser Ordnung, unter einander.

Sfilato, part. aus der Reihe getreten, auseinander gegangen — von der Schnur, vom Faden losgegangen, abgeschnürt — alla sfilata, einzeln, eins nach dem andern — lendenlahm.

Sfilato, s. m. Tripper, Samenfluß.

Sfingardággine, s. f. Faulheit, Trägheit.

Sfinge, s. f. Sphinx, ein Fabelthier.

Sfinimento, s. m. eine Ohnmacht.

Sfinire, v. a. endigen, vollenden, schließen, beschließen.

Sfintére, s. m. Schließmäuschen, Schließmuskel.

Sfioccare, v. a. troddeln, austroddeln; die Faden eines Gewebes an den Enden auflösen, daß daselbst Troddeln werden; flockig machen. sfioccarsi, sich troddeln, Troddeln bekommen.

Sfioccato, part. ausgetroddelt, flockig.

Sfiocinare, v. a. die Schalen, die Haut von Weinbeeren wegnehmen.

Sfiondatura, s. f. die Schwingung der Schleuder; ein Wurf mit der Schleuder. fig. eine grobe Lüge.

Sfiorare, v. a. abblüthen; die Blüthen, Blumen abbrechen, abnehmen.

Sfiorire, v. n. verblühen; die Blüthe vergehen, verlieren. fig. seinen Glanz, seine Reitze verlieren. praes. isco.

Sfiorito, part. verblüht — das schlechteste, was Ausschuß geworden, besonders von Obst.

Sfioritura, s. f. die Verblühung, das Verblühen; auch die abgefallenen Blüthen.

Sfirena, s. f. Seehecht.

Sflagellare, s. sfragellare.

Sfocato, adj. erkaltet, dem das Feuer, die Wärme entgangen; verkühlt. fig. gemäßiget, ausgetobet.

Sfoconato, adj. was ein zu weites Zündloch hat.

Sfoderare, v. a. das Futter herausnehmen, austrennen — aus der Scheide ziehen. sfoderare la spada — fig. zum Vorschein bringen; vorbringen. sfoderatemi qualche sonetto.

Sfoderato, part. aus der Scheide gezogen, ꝛc.

Sfogamento, s. m. Ausdämpfung, Ausdünstung — Ausschüttung, Auslassung. sfogamento del dolore, dell' ira.

Sfogare, v. n. sfogarsi, n. p. ausdusten, ausdünsten, verfliegen, vergehen, wegfließen, sich verlaufen, sich verziehen. v. a. auslassen, ausschütten, seinen Zorn, Schmerz. sfogarsi, sein Müthgen kühlen, sein Herz erleichtern, sich Luft machen. è venuta, &c. a sfogarsi ogni giorno meco della grandiſſima pena, che, &c. sie hat mir täglich ihre große Noth geklagt. v. n. Materie, Eiter aufstoßen, eitern, so viel als nöthig; gut suppuriren, schwären, von Wunden — ausfließen, ablaufen, abrinnen.

Sfogatamente, adv. mit Auslassung, mit Ausschüttung, oder mit Ausbruch.

Sfogato, part. gelindert, erleichtert, ꝛc. lüftig, ganz offen, recht frey — hoch. stanza sfogata, eine hohe Stube.

Sfogatojo, s. m. Luftloch; Oeffnung zum Ablauf, zum Abfluß.

Sfoggiare, v. n. Staat machen, eigentlich in der Kleidertracht — fig. auch in andern Sachen zu weit gehen; es übertreiben. nel dir mal d'ognuno si bracca, e sfoggia.

Sfoggiatamente, adv. übermäßig, übertrieben, unmäßig.

Sfoggiato, part. prächtig, herrlich, vorzüglich in seiner Art; überaus groß, vornehm, köstlich. vestito sfoggiato, vestir sfoggiato, fibbie sfoggiate, grandini sfoggiate, solazzo sfoggiato. adv. ausser der Maßen, über alle Maßen.

Sfoggiatotto, adj. sehr groß, übermäßig, ꝛc.

Sfóggio, s. m. Staat, Pracht, übermäßiger Aufwand, Verschwendung, Luxus. far sfoggio in qualche cosa, in etwas verschwenderisch seyn, Staat mit etwas machen. fare sfoggj, allzuviel Staat machen. non v' è sfaggio, es gehet wohl an; es ist der Sache nicht zuviel.

Sfóglia, s. f. Blatt, Blättchen von Metall, oder anderem.

Sfogliare, v. a. blatten, abblatten; die Schichten und Blätter von einander trennen; die Blätter abnehmen — ausmergeln, mitnehmen, auszehren — das Laub, die grünen Aeste, schichtweis, blattweis abnehmen, abmachen. sfogliare, v. n. sfogliarsi, n. p. sich blättern, sich schiefern, schuppen- oder blattweis abfallen, abgehen.

Sfogliáta, s. f. Gebackenes, das sich blättert.

Sfogliato, part. abgeblattet, ohne Blätter; entlaubt. s. sfogliare.

Sfoglietta, s. f. dünnes Blättchen von allem was sich schiefert, oder sich blättert.

Sfognare, v. n. aus einer Abzucht, Schleuse, Kloake kommen, steigen. fig. aus Mutterleibe kommen. il primo che sfognasse d'Eva. (in Scherz)

Sfogo, s. m. Ausfluß, Ausdünstung, Erschüttung, Ausschüttung, Auslassung. fig. Befriedigung. dar sfogo al dolore, alla colera. Stillung, Kühlung seiner Leidenschaft — die größte Höhe eines Bogens.

Sfolgoramento, s. m. das Blitzen, Leuchten, Funkeln.

Sfolgorante, part. blitzend, leuchtend.

Sfolgorare, v. n. funkeln. einen großen Staat führen — sich mit Glanz sehn lassen, zum Vorschein kommen. fig. act. beschleunigen, in größter Eil ausführen, vollstehen — verscheuchen, zerstreuen, verjagen.

Sfolgoratamente, adv. leuchtend, schimmernd, mit Blitz und mit Verbreitung der Lichtstrahlen — gewaltig, über die Maßen, vorzüglich.

Sfolgorato, part. blitzend, leuchtend. fig. überaus groß, überaus viel, vorzüglich. una sfolgorata dote. spese sfolgorate. unglücklich, verdorben.

Sfolgoreggiatore, s. m. der oder das blitzet; blitzend, leuchtend.

Sfolgorio, s. m. s. sfolgoramento — die zitternde Bewegung der Füße der Tänzer im Springen, sfolgorio delle piante — Sprung; das Springen, Hüpfen.

Sfollarsi, n. p. nicht mehr so groß Gedränge seyn.

Sfondamento, s. m. die Durchbrechung, Herausnehmung des Bodens — das Einbrechen, die Durchbrechung, Durchstoßung — das Einsinken, Versinken — Gemetzel, Niederlage.

Sfondante, part. was einsinkt; was den Boden, oder einen andern Widerstand durchbricht. s. sfondare.

Sfondare, v. a. den Boden einschlagen, einstoßen, durchbrechen, herausnehmen — einen jeden Widerstand durchbrechen, einbrechen, einschlagen. sfondare l' uscio. schleudern — v. n. untersinken, versinken — in der Ferne erscheinen, in Mahlerey.

Sfondato, s. m. s. sfondo.

Sfondato, part. eingeschlagen: durchbrochen; bodenlos, ohne Boden, als Fässer. fig. unersättlich, bodenlos — verderbt, zu Grund gerichtet. cammini sfondati, grundlose Wege — übermäßig. ricco sfondato, grundreicher Mann.

Sfondilio, s. m. Bärenklau, ein Kraut.

Sfondo, s. m. die Vertiefung, der Grund auf der Bühne, in einem Gewölbe.

Sfondolare, v. a. durchbrechen, durchschmeißen, den Boden ausschlagen — durchstechen, durchbohren. v. n. herunterstürzen, hinabsinken, versinken auf den Grund.

Sfondolato, part. durchbrochen; bodenlos — unersättlich. gola sfondolata. grundlos, unermeßlich, sehr groß. ricchezze sfondolate. sapere sfondolato.

Sforacchiare, s. foracchiare.

Sforacchiato, part. durchlöchert, durchbohrt, ꝛc.

Sformare, v. a. entstalten, entstellen, verwandeln — aus der Form bringen. sformar le scarpe, die Schuhe aus der Form bringen, schief treten.

Sformatamente, adv. ausser der Maßen, ꝛc.

Sformato, part. entstellt, verunstaltet — verwandelt — aus der Form gebracht — unförmlich, ungestalt, häßlich — übermäßig, ungeheuer, entsetzlich. una tempesta sformata di venti. seltsam, sonderbar. un pensiero sformato, ein seltsamer Einfall.

Sformazione, ſ. f. Ungeſtaltheit, Häßlichkeit.

Sfornare, v. a. aus dem Ofen nehmen. fig. sfornar il parto, die Geburt abtreiben. prov. tale infornа, chi non isforna, mancher macht Anſchläge, die von andern mit Mühe und Gefahr ausgeführt werden müſſen.

Sfornimento, ſ. m. Entblößung, Mangel.

Sfornire, v. a. entblößen, abnehmen, berauben — die Ausſtaffirung, die gehörigen Zierathen, z. B. von einem Kleide, die Ueberzüge ꝛc. von einem Bette wegnehmen. sfornire un abito, il letto. sfornire una ſtanza, die gehörigen Meubeln aus einem Zimmer nehmen.

Sfornito, part. entblößt, ꝛc.

*Sfortificare, ſ. fortificare.

Sfortunamento, ſ. m. Unglück, Unfall.

Sfortunare, v. a. unglücklich machen, Unglück bringen.

Sfortunato, adj.& part. unglücklich.

Sforzamento, ſ. m. Zwingung, Zwang, Gewalt.

Sforzante, part. der ſich angreift, oder ſich zwinget; der ſein Möglichſtes thut, oder der Zwang braucht.

Sforzare, v. a. zwingen, nöthigen, Zwang anthun — nothzüchtigen; Gewalt brauchen — entkräften, ſchwächen. amor mi sforza e di saver mi spoglia — erbrechen, einbrechen. sforzare una porta. sforzarſi, und sforzare, v. n. ſich zwingen, ſich angreifen, ſich anſtrengen, ſein Beſtes thun, ꝛc.

Sforzatamente, adv. mit Anſtrengung, mit großem Fleiß — gezwungen; aus Zwang, wider Willen, gewaltſamer Weiſe.

Sforzaticcio, adj. etwas gezwungen.

Sforzato, part. gezwungen, ꝛc. erzwungen, abgedrungen, abgenöthigt — entkräftet, geſchwächt — gemüßiget, verbunden, gezwungen — gewaltſam, ungerecht — übermäßig, gewaltig, auſſerordentlich. era di forzata gravezza — was mit allem möglichen Fleiß geſchiehet. sforzato di coperte e d'altri paramenti, auf alle mögliche Art bedeckt und geputzt — gekünſtelt, gezwungen. un parlare sforzato. frutti sforzati, mit Kunſt zur Reife gebrachte Früchte. prov. cosa sforzata non fu mai grata, Muß, iſt eine harte Nuß.

Sforzato, ſ. m. ein Galeerenſclave.

Sforzatore, ſ. m. Gewaltthäter; der Gewalt braucht. sforzatore di vergini, der Jungfern nothzüchtiget.

Sforzévole, adj. der Gewalt braucht, gewaltſam.

Sforzevolmente, adv. ſtark, aus allen Kräften; mit der größten Anſtrengung.

Sforzo, ſ. m. ſtarke Bemühung; Beſtrebung, Anſtrengung. far ogni sforzo, ſich auſſerſt bemühen, ꝛc. Macht, Truppen — Kriegesrüſtung.

Sfracaſſare, ſ. fracaſſare.

Sfracaſſato, part. zerſchmettert, ꝛc. fig. ermordet, zerſtückt.

Sfracellare, e sfragellare, v. a. zerſchmettern, zertrümmern. sfracellarſi, sfragellarſi, in Trümmern zerfallen, zertrümmert werden.

Sfracellato, e sfragellato, part. zertrümmert, zerſchmettert.

Sfragellare, e sfragellato, ſ. sfracellare, &c.

Sfrangiare, v. a. austrieſeln, austroddeln, ausfaſen.

Sfratare, v. a. aus dem Orden verſtoßen — vom Kloſterleben losſprechen, ſäculariſiren. sfratarſi, aus dem Kloſter entlaufen, entſpringen — vom Kloſterleben losgeſprochen werden.

Sfratato, part. aus dem Kloſter entlaufen, ſ. sfratare.

Sfrattare, act. fortſchaffen, fortjagen, vertreiben, hinauswerfen, verſtoßen; aus dem Lande jagen, verweiſen. neutr. ſich davon machen, ꝛc.

Sfrattato, part. fortgejagt, vertrieben, ꝛc.

Sfratto, ſ. m. Entziehung, Entgehung, oder Vertreibung; Verbannung. dare altrui lo sfratto, einen vertreiben, verjagen, ins Elend verweiſen.

Sfregacciolato, adj. leicht gerieben.

Sfregácciolo, ſ. m. Stückchen, Zipfelchen, Reſtchen.

Sfregamento, ſ. m. das Reiben, ꝛc.

Sfregare, ſ. fregare.

Sfregato, part. gerieben, ꝛc.

Sfregiare, v. a. verunzieren, den Schmuck nehmen. fig. beſchimpfen, ſchänden, entehren; verkleinern, die Ehre ſchmählern — eine Schmarre machen; das Geſicht ſchänden. sfregiarſi, die Ehre, den Vorzug, den Werth verlieren. ſi sfregia del pregio della borſa, e della spada, er verliert den Vorzug des Reichthums und der Tapferkeit. (Dante).

Sfregiato, part. entſchmückt, verunziert, ꝛc.

Sfregio, ſ. m. Schmarre, Hieb ins Geſicht — Beſchimpfung, Verunehrung, Schandfleck.

Sfrenamento, ſ. m. Zügelloſigkeit, Ausgelaſſenheit, Liederlichkeit. sfrenamento d' occhio, Frechheit der Augen.

Sfrenare, v. a. abzäumen, den Zaum abnehmen. fig. sfrenare la lingua, der Zunge den Zügel ſchießen laſſen; frey reden. sfrenarſi, ſich den Zaum abſtreifen. fig. zügellos werden; Ueppigkeit treiben, ꝛc.

Sfrenatággine, ſ. f. ſ. sfrenatezza.

Sfrenatamente, adv. zügelloſer Weiſe, ausgelaſſen, liederlich — ſpornſtreichs, ſtürmiſch — ohne Rückhalt.

Sfrenatezza, s. f. Zügellosigkeit, Ausgelassenheit, Ueppigkeit.

Sfrenato, part. zaumlos, ungezäumt, zügellos. fig. ausgelassen, zügellos, liederlich, ꝛc. Eccessivo, s. it. alla sfrenata, adv. s. sfrenatamente.

Sfrenazione, s. f. s. sfrenamento.

Sfrenellare, v. n. ein Gerausch machen, wie die Galeerensclaven, wenn sie die Ruder in Bewegung setzen, um fortzuschiffen.

Sfringuellare, v. n. schlagen, singen, eigentlich wie ein Fink, wenn er seinen Gesang verlängert. fig. von den Leuten frey reden.

Sfrizzare, s. frizzare.

Sfrombolare, v. a. schleudern. fig. sfrombola zecchini, er wirft mit Ducaten um sich.

Sfrondare, v. a. das Laub abstreifen; die unnöthigen Zweige vom Baume schneiden, die Aeste abschmeißen, abschlagen. la tempesta sfronda gli alberi.

Sfrondato, part. abgelaubt, entlaubt, abgezweigt.

Sfrondatore, s. m. der abblattet, abzweigt.

Sfrondeare, s. sfrondare.

Sfrontarsi, n. p. sich erdreisten, sich erkühnen — die Furcht vor den Menschen ablegen, aufhören Menschenscheu zu seyn, ein freyes Wesen annehmen.

Sfrontatággine, s. f. s. sfrontatezza.

Sfrontatamente, adv. s. sfacciatamente.

Sfrontatezza, s. f. Unverschämtheit, Kühnheit, Frechheit.

Sfrontato, part. & adj. unverschämt, frech, tollkühn.

Sfronzare, s. sfrondare.

Sfruttare, v. a. das Erdreich aussaugen, ausmergeln, mitnehmen, erschöpfen, die Kraft benehmen, entkräften; durch übermäßige Benutzung verderben, was es auch sey, abnutzen, aussaugen, erschöpfen.

Sfruttato, part. ausgemergelt, erschöpft, mitgenommen, abgenutzt.

Sfucináta, s. f. Schwall, Schwarm, Haufen. (niedriger Ausdruck).

Sfuggévole, adj. flüchtig, dahineilend, vergänglich — schlüpferig, glatt.

Sfuggevolezza, s. f. Flüchtigkeit, Vergänglichkeit — Schlüpfrigkeit.

Sfuggiasco, adj. flüchtig, Landflüchtig, unstätt, verlaufen. alla sfuggiasca, e di sfuggiasco, adv. flüchtig, obenhin — verstohlens, heimlich.

Sfuggimento, s. m. die Flucht, Entfliehung; Flüchtung.

Sfuggire, v. a. entfliehen, entgehen, ausweichen, vermeiden, sich entziehen. sfuggire l'occasioni, sfuggire l'incontro del nemico — v. n. unerkannt, unbemerkt bleiben, übersehen werden. sfuggiva l'occhio, di chi l'osservava.

Sfuggito, part. entgangen, entflohen, vermieden — unbemerkt, unerkannt, übersehen — flüchtig, ein Flüchtling. alla sfuggita, adv. oben hin, im Vorbeygehen, flüchtig — verstohlens.

Sfúlgore, s. m. s. sfoggio, lusso, sfarzo.

Sfumante, part. verrauchend, verduftend, verfliegend, was verraucht, ausdünstet, ꝛc.

Sfumare, e sfummare, v. n. verrauchen, verfliegen, verdünsten, verduften, ausdusten, ausdünsten. fig. vergehen, aufhören, sich verlieren, verlöschen. finchè sfumi la memoria di questo vostro accidente — die Farben im Gemählde vertreiben; wie einen Duft über die Gegenstände verbreiten.

Sfumatezza, s. f. Vertreibung der Farben, bey den Mahlern.

Sfumatissimo, adj. sup. ganz wie duftig gemahlt, mit ganz vertriebenen Farben.

Sfumato, part. verdunstet, verraucht, verrochen — wie duftig gemahlt mit vertriebenen Farben.

Sfummare, s. sfumare.

Sgabbiare, v. a. aus dem Käfig thun, aus dem Bauer lassen.

Sgabbiato, part. ausser dem Käfig; nicht eingesperrt.

Sgabellare, v. a. Waaren verzollen; den Zoll für Kaufmannsgüter entrichten, sie zollfrey machen. fig. sgabellarsi di checchessia, sich wovon losmachen, sich befreyen, sich etwas vom Halse bringen.

Sgabellato, part. verzollet; vom Zoll befreyt.

Sgabelletto, } s. m. kleiner Schämel.
Sgabellino, }

Sgabello, s. m. Schämel, Bänkchen.

Sgabellóne, s. m. großer Schämel.

Sgagliardare, v. a. entkräften, schwächen, kraftlos machen.

Sgalante, adj. s. svenevole, sgraziato.

Sgambato, adj. der keine Beine hat. fig. abgemattet, vom Gehen. calze sgambate, Art alter Anzug an Füßen.

Sgambettare, v. n. sitzend die Beine hin und her bewegen; den Esel hinlduten; mit den Füßen schauckeln. fig. müßig seyn; müßig sitzen und zusehen. prov. siedi, e sgambetta, e vedrai tua vendetta, übereile dich nicht mit der Rache; die Gelegenheit wird nicht ausbleiben.

Sgambetto, s. m. s. gambetto.

Sgambucciato, adj. barfuß; ohne Strümpfe.

Sganasciare, v. n. die Kinnbacken verrenken. sganasciar delle risa, o per le risa, sich bald zu schanden lachen, ꝛc.

Sgangasciamento, s. m. überlautes, übermäßiges Gelächter.

Sgangasciare, v. n. (per le risa) aus vollem Halse lachen; vor Lachen fast bersten.

Sgangherare, v. a. aus den Angeln heben, fig. aus dem Gelenke, Geschicke bringen, verrücken, verrenken. egli sa sgangherare

le maſcella, man muß ſich über ihn bald todt lachen. le cimici, e là puzza m' hanno a sgangherar la coratella, ich muß vor Wanzen und Geſtank bald vergehen.

Sgangheratággine, ſ. f. Ungeſchicktheit, ungelenktes, tölpiſches Weſen, Plumpheit, unanſtändige Faſſung.

Sgangheratamente, adv. ſteif, tölpiſch, plump, ungeſchickt, grob.

Sgangherato, part. aus den Angeln gehoben; ausgeangelt, entangelt — plump, ſteif, tölpiſch, ungelenk, ungeſchickt; unordentlich, garſtig.

Sgannare, v. a. aus dem Irrthum helfen; zurecht weiſen; den falſchen Wahn benehmen; eines beſſern belehren, ꝛc. sgannarſi, ſeinen Irrthum einſehen, erkennen; ſich eines beſſern belehren laſſen.

Sgannato, part. eines beſſern belehrt, ꝛc.

Sgarare, e sgarire, v. n. in einem Wettſtreit, in einer Sache, um welche geeifert wird, überwinden, gewinnen, die Oberhand erhalten.

Sgarato, e sgarito, part. überwunden, ꝛc.

Sgarbataggine, ſ. f. ſ. sgarbatezza.

Sgarbatamente, adv. unhöflich, ungeſittet, ohne Anſtand, unanſtändig, unartig, grob, plump.

Sgarbatezza, ſ. f. Unhöflichkeit, Ungezogenheit, Unartigkeit, Ungeſchliffenheit, grobes, unanſtändiges Weſen; Unmanierlichkeit.

Sgarbato, adj. unhöflich, ungezogen, ungeſittet, unartig, grob, ungeſchliffen, tölpiſch, plump, ungeſchickt; was weder Geſchick noch Gelenk hat; unmanierlich.

Sgargarizzare, ſ. gargarizzare.

Sgargarizzo, ſ. m. das Gurgeln.

Sgariglio, e sgheriglio, ſ. m. ſ. sgherro.

Sgarire, sgarito, ſ. sgarare, sgarato.

Sgarrare, v. n. ſich verſehen, ſich irren.

Sgarrettare, v. a. die Kniebeuge der Pferde, die Sennen über der Ferſe der Menſchen zerſchneiden.

Sgattigliare, v. n. aus ſeinem Beutel bezahlen.

Sgavazzare, v. n. ſchwärmen, jubeln, juchzen, ſich luſtig machen, ſichs wohl gehen laſſen.

Sgemmare, v. a. die Edelſteine abnehmen.

Sghembo, ſ. m. Schiefheit, Schrägheit, Krümme. fig. Albernheit, Schiefheit. a sghembo, adv. ſchief, die Quere.

Sghembo, adj. ſchief, krumm, gekrümmt, verbogen.

Sgheriglio, ſ. sgariglio.

Sghermire, v. a. loslaſſen, nachlaſſen (wenn man etwas angefaßt hat) sghermirſi, ſich wovon losmachen, ſich davon trennen, entfernen. praeſ. iſco.

Sghermitore, verb. m. der losmacht, abtrennt.

Sgheronato, adj. ſchief geſchnitten, von Leinwand, Tuch.

Sgherraccio, ſ. m. Hauptſchläger, Erzrauſer, Eiſenfreſſer.

Sgherrettare, ſ. sgarrettare.

Sgherro, ſ. m. ein Schläger, Hauer, Renomiſt, Rauſer, Eiſenfreſſer. (auch adj.)

Sghignapáppule, ſ. m. der gerne lacht; der immer kickert; der lautes Gelächter aufſchlägt.

Sghignare, v. a. einen auslachen, äffen, ꝛc.

Sghignazzamento, ſ. m. lautes Gelächter.

Sghignazzare, v. n. lautes Gelächter aufſchlagen. (di qualche coſa, über etwas).

Sghignazzáta, ſ. f. } lautes Gelächter.
Sghignazzío, ſ. m. }

Sghimbeſcio, ſ. schimbeſcio.

*Sgitamento, ſ. m. ſ. agitazione, dibattimento.

Sgocciolare, v. n. triefen, tropfen, abtroſen, abtriefen, tropfenweis fallen — abtriefen laſſen. sgocciolare il barletto, o il barlotto, sgocciolare l'orciuolo, l'orciolino, alles herplappern, herſchwatzen, was man weiß.

Sgocciolato, part. abgetrieft, abgetropft, ꝛc.

Sgocciolatura, ſ. f. das Triefen, Abtriefen, Tropfen, Tröpfeln. indugiare, ridurſi, giugnere alla sgocciolatura, es bis auf den letzten Augenblick anſtehen laſſen, verſchieben.

Sgolato, adj. ohne Schlund, ohne Kehle — entblößt, mit bloßem Halſe. fig. plapperhaft; der nichts bey ſich behalten kann.

Sgomberamento, e sgombramento, ſ. f. das Abräumen, Ausräumen, Ausziehen; das Wegſchaffen, Fortſchaffen.

Sgomberare, e sgombrare, v. a. abräumen, räumen, ausräumen; ausziehen. sgombrare la tavola, la ſtanza, den Tiſch abräumen, das Zimmer ausräumen. sgombrare la caſa, das Haus räumen, ausziehen. sgomberare un porto, einen Hafen räumen. abſ. weggehen, ſich fortmachen. sgomberare il paeſe, o ſimili, das Land räumen; ſich wegmachen — fortſchaffen, wegtragen — leer machen, ausleeren — befreyen, entledigen, ꝛc. vertreiben.

Sgomberato, e sgombrato, part. abgeräumt, ausgeräumt, ſ. sgomberare.

Sgomberatore, ſ. sgombratore.

Sgomberatura, ſ. f. das Ausräumen, Ausziehen.

Sgómbero, e sgombro, ſ. m. der Auszug, das Ausziehen, Ausräumen — Entledigung, Ausleerung — Vertreibung — Makrele, ein Fiſch.

Sgómbero, e sgombro, adj. geräumt, ꝛc. it. los, ledig, entlediget, frey, befreyt.

Sgombinare, v. a. verrücken, zerrütten, ſtören, in Unordnung bringen, verwirren, verkehren.

Sgombinato, part. zerrüttet, zerstört, unordentlich, verwirrt.
Sgombramento, sgombrare, sgombrato, s. sgomberamento, &c.
Sgombratore, e sgomberatore, s. m. der rdumet, ausrdumet, wegschaft, der wegnimmt, entlediget.
Sgombro, s. sgombero.
Sgomentamento, s. m. das Entsetzen, die Bestürzung, das Verzagen.
Sgomentare, v. a. erschrecken, bestürzen, verzagt, muthlos machen. sgomentare, v. n. sgomentarsi, verzagen, muthlos werden, den Muth verlieren, sich abschrecken lassen.
Sgomentato, part. erschrocken, bestürzt, muthlos, verzagt.
Sgomentévole, adj. schreckhaft, erschreckend; was den Muth benimmt.
*Sgomentire, s. sgomentare.
Sgomento, s. m. Verzagtheit, Muthlosigkeit, Niedergeschlagenheit. prendere sgomento di qualche cosa, muthlos, verzagt worüber werden. s. sbigottimento.
Sgominare, v. a. s. sgombinare.
Sgominato, part. verwirrt, zerrüttet, ꝛc.
Sgomino, s. m. Verwirrung, Zerrüttung, ꝛc.
Sgomitolare, v. a. einen Knaul abwickeln, abwinden.
Sgomitolato, part. abgewickelt,
Sgonfiamento, s. m. das Vergehen der Geschwulst.
*Sgonfiare, v. a. die Geschwulst vertreiben. sgonfiare il pallone, aus dem aufgeblasenen Ballon den Wind heraus lassen. sgonfiarsi, n. p. die Geschwulst sich setzen, vergehen, sgonfiare. fig. den Stolz demüthigen. sgonfiarsi, den Stolz fahren lassen, demüthig werden.
Sgonfiato, } part. & adj. nicht aufgeblasen;
Sgonfio, } welk, schlapp.
Sgonnellare, v. a. die Röcke ausziehen.
Sgorbia, s. f. ein Hohlmeißel.
Sgorbiare, v. a. mit Dinte beklecken — sprenkeln, sprengen, sprenklich machen.
Sgórbiolina, s. f. kleiner Hohlmeißel.
Sgorgamento, s. m. das Herausfließen, Herausdringen des Wassers; das Herausprudeln; die Ergießung.
Sgorgante, part. was hervorfließt, herausprudelt, sich ergießt.
Sgorgantemente, adv. überflüßig, reichlich.
Sgorgare, v. n. sich ergießen; hervorströhmen, austreten, überlaufen; häufig hervorquellen. v. a. häufig ausgießen, vergießen. fuori sgorgando lagrime, e sospiri. fig. überströhmen, sich ausbreiten; alles heraus sagen.
Sgorgo, s. m. Ergießung, voller Ausbruch des Wassers, Austretung. a sgorgo, adv. überflüßig, häufig.
Sgovernato, adj. schlecht gewartet; was schlechte Wartung hat, vernachläßiget.
Sgozzare, v. a. abwürgen, erdrosseln, die Kehle abschneiden — den Kropf ausnehmen, vom Geflügel. fig. verdauen, verschmerzen, vergessen.
Sgozzato, part. erwürgt, abgeschlachtet.
Sgradire, v. n. mißfallen, mißfällig seyn; nicht anstehen. praes. isco.
Sgradito, part. unangenehm, übel aufgenommen, ungern gesehen.
Sgraffiare, v. a. kratzen, zerkratzen, krellen, zerkrellen, beschinden — Kreutzschattirung machen — schraffiren.
Sgraffiato, part. gekratzt, ꝛc. it. per sim. abgekratzt; streifig.
Sgraffignare, v. a. lange Finger machen, mausen, mitgehen heißen, wegschnappen.
Sgraffio, s. m. ein Krell, Kratz, Kratzwunde, Riß — Schraffirung. Art Frescomahleren.
Sgraffione, s. m. ein großer Krell; großer Riß, oder Beschindung.
Sgraffito, s. m. eine Art Frescomahlerey, grau in grau, auf einer mit angebranntem Stroh geschwärzten, und mit weißem Kalk überstrichenen Wand, wo nachher mit einem eisernen Stift eine Zeichnung so hineingekratzt wird, daß der schwarze Grund hervorscheine.
Sgramaticare, v. a. grammatisiren; schulfüchsig erklären.
Sgramuffare, v. n. mit lateinischen Brocken um sich werfen; sich gelehrter Ausdrücke bedienen.
Sgranare, v. a. entkörnen; die Körner aus der Hülse machen; aushülsen, auskörnen.
Sgranato, part. ausgekörnet, ausgehülst.
Sgranchiare, v. n. die Gliedmaßen ausstrecken. fig. seine Trägheit, Verdrossenheit ablegen; wie aus einem Schlaf erwachen, sich rühren.
Sgranellare, v. a. die Weintrauben abbeeren. fig. allerley Kleinigkeiten bis zum Ekel hererzählen, ohne aufzuhören.
Sgranocchiare, v. a. etwas essen, was zwischen den Zähnen kracht, knirrt.
Sgravamento, s. m. Entledigung, Erleichterung, Entlästigung.
Sgravare, v. a. entledigen, entladen, entlasten, erleichtern. fig. sgravar la coscienza, was das Gewissen beschweret in Richtigkeit bringen; sein Gewissen beruhigen. fig. sgravarú, n. p. entbunden werden, niederkommen.
Sgravato, part. entlediget, erleichtert, ꝛc.
Sgravidanza, s. f. Entbindung, Niederkunft.
Sgravidare, v. n. niederkommen, gebähren, entbunden werden.
Sgravio, s. m. Entledigung, Entladung, ꝛc. sgravio di coscienza, d'errore, di colpa,

di delitto, Beruhigung, Erleichterung des Gewiſſens, Entledigung von Irrthum, ꝛc. sgravio d'un fiume, Abzug des überflüſſigen Waſſers eines Flußes. procurare lo sgravio d'un fiume.

*Sgrazia, ſ. f. ſ. disgrazia.

Sgraziatággine, ſ. f. Plumpheit, Unzierlichkeit; widriges, ungeſchicktes Weſen.

Sgraziatamente, adv. plump, unſchicklich, unmanierlich, ꝛc. unglücklicher Weiſe, zum Unglück.

Sgraziatello, ſ. m. etwas plump; etwas unſchicklich, ungeſchickt.

Sgraziato, adj. plump, ungeſchickt; was keinen Anſtand hat, unmanierlich — unglücklich.

Sgretolare, v. a. zerſchmettern, zermalmen; zertrümmern; in kleine Stückchen zerbrechen; aufbrechen (mit einem gewiſſen Geräuſche). il cane sgretola le ossa. v. n. knacken, brechen (mit einem Geräuſche) la vite vecchia sgretola per la sua secchezza.

Sgretolato, part. zerknackt, zerſchmettert.

Sgretolío, ſ. m. das Brauſen bey der Gährung; das Knacken, das Krachen bey der Zerbrechung eines harten und dürren Körpers.

Sgricchiolare, ſ. scricchiolare, scroſciare.

Sgricchiolo, ſ. m. ſ. scriccio, scricciolo.

Sgridamento, ſ. m. das Keifen, Schmähen; Gekeif.

Sgridare, v. a. keifen, auskeifen, ſchmähen, heruntermachen, ausfilzen, ausſchelten.

Sgridato, part. heruntergemacht, ausgeſcholten.

Sgridatore, ſ. m. der immer keift, ſchmählt.

Sgrido, ſ. m. ſ. sgridamento.

Sgrigiato, adj. aſchgrau, aſchfarbig.

Sgrigiolare, v. n. klirren, ein Geklirr machen, wie eiſerne Waffen, wenn ſie wider einander geſchlagen werden.

Sgrignare, v. n. ſpöttiſch über einen lächeln.

Sgroppare, v. a. (mit dunklem o) aufknüpfen, entwickeln, von einander wickeln, auflöſen. sgroppare un nodo, einen Knoten aufknüpfen. sgroppare una fune, einen zuſammengewickelten Strick aufwickeln. gebräuchlicher sgruppare.

Sgroppare, v. a. (mit hellem o) im Kreutze Schaden thun.

Sgroppato, part. der ſehr hager an den Arſchbacken iſt. le bracche venner giù in contanente, perche era magro, e sgroppato. sgroppato (mit dunkelm o) aufgeknüpft, aufgewickelt, aufgelöſet.

Sgroſſamento, ſ. m. Bearbeitung aus dem Gröbſten; die Zurichtung, Vorrichtung.

Sgroſſare, v. a. aus dem Gröbſten arbeiten, ꝛc.

Sgroſſato, part. aus dem Gröbſten gearbeitet, ꝛc.

Sgrottare, v. a. eine Höhle, Grotte einreißen — umgraben, ausgraben.

Sgrugnáta, ſ. f.
Sgrugno, ſ. m.
Sgrugnóne, ſ. m. } Schlag ins Geſicht.

Sgruppare, v. a. aufknüpfen, losknüpfen, losbinden.

*Sguaglianza, ſ. f. die Ungleichheit, Unähnlichkeit.

Sguagliare, v. a. ungleich machen. fig. entzweyen, trennen.

Sguagliato, part. unterſchieden, ungleich, verſchieden.

Sguaglio, ſ. m. Ungleichheit, Verſchiedenheit.

Sguajatággine, ſ. f. Unartigkeit, Flegelhaftigkeit, Plumpheit, Ungeſchicklichkeit, unſchickliches Weſen.

Sguajatamente, adv. plump, grob, unſchicklicher Weiſe.

Sguajato, adj. unartig, flegelhaft, plump, ungeſchickt — ſubſt. ein Tölpel; widrig, ungeſchickt.

Sguajatuccio, adj. etwas plump, ein wenig tölpiſch.

Sguainare, v. a. aus der Scheide, aus dem Futteral ziehen. fig. zum Vorſchein bringen.

Sguainato, part. aus der Scheide gezogen, ꝛc.

Sgualcire, ſ. gualcire.

Sgualdrina, } ſ. f. Bettel, Nickel, ſchlechtes, liederliches Menſch.
Sgualdrinella, }

Sguancia, ſ. f. die Leder, Riemen oben am Gebiß.

Sguanciare, v. a. die Kinnbacken aufreißen.

Sguancio, ſ. m. a sguancio, per isguancio, adv. ſchief, ſchräg, die Quere.

*Sguaraguardare, v. n. begucken, begaffen, angaffen.

*Sguaraguardia, ſ. f. ſ. vantiguardia.

*Sguaraguatare, ſ. sguaraguardare.

Sguardamento, ſ. m. der Blick.

Sguardare, v. a. anſehen, beſehen, beſchauen, erblicken — Anſehen, Rückſicht haben.

Sguardáta, ſ. f. Blick.

Sguardatore, verb. m. Beſchauer, Anſchauer, Betrachter.

Sguardévole, adj. ſ. riguardevole, ragguardevole,

Sguardo, ſ. m. Blick — Rückſicht, Anſehung, Betrachtung.

Sguardolíno, ſ. m. Blickchen; kleiner Blick.

*Sguarguáto, ſ. m. ſ. sguaraguardia.

Sguarnire, v. a. ſ. sprovvedere. praeſ. isco.

Sguarnito, part. entblößt, nicht verſehen.

Sguazzare, v. n. waten, durchwaten — ſchwelgen, praſſen; verpraſſen, verſchwelgen, durchbringen.

Sguazzato, part. verpraßt, ꝛc.

Sguazzatore, verb. m. Schwelger, Schlemmer, Praſſer.

Sguernire, v. a. ſ. sprovvedere. praeſ. isco.

Sguernito, part. entblößt, ꝛc.

Sguſare, v. a. einen foppen, ausſpotten, zum beſten haben, (niedrig).
Sguſoneare, sguſonare, ſ. sguſare, scoccoveggiare.
Sguiggiare, v. a. das Oberleder von einem Pantoffel zerreißen.
Sguinzagliare, v. a. abkuppeln, die Hunde loslaſſen. sguinzagliare i cani addoſſo alla lepre, die Hunde auf den Haſen loslaſſen.
Sguinzagliato, part. abgekuppelt, ꝛc.
Sguiſciare, v. n. ſtreichen, ſchwimmen.
Sguittire, ſ. squittire.
Sguizzare, v. n. entſchlüpfen; aus der Hand ſchlüpfen, fahren; ſtreichen, in die Höhe ſpringen, ſchnellen, oben auf dem Waſſer, von Fiſchen. fig. wegſchlüpfen, entwiſchen; hin und her fahren, ſich ſchnell hin und her bewegen, ſpringen, ꝛc. duoi lanci sguizza, (hier act.) er thut zween Sprünge.
Sguſciare, v. a. ſchälen, hülſen, aushülſen; die Schale, Hülſe abmachen. fig. entwiſchen.
Sguſciato, part. geſchält, gehülſt, ausgehülſt, ꝛc.
Sì, adv. ja. sì foſſ' io morto, quando la mirai, wär ich doch geſtorben, wenn ich doch, ꝛc. sì tu mi credi ora con tue carezze infinite luſingare, ſo denkſt du, ꝛc. (höniſch) ey ja, ey freylich, ja wohl — (zur Verwunderung) ſo! ſo, ſo wie. a sì fatta ſtagione, bey ſolcher Jahrszeit. sì ricco, sì beſtiale, sì dolcemente, &c. ſo reich, ſo thieriſch, ſo ſanft, ꝛc. e sì, e sì, ſo und ſo — doch, dennoch. e se io nol credo, sì il fa. mit che, come, &c. sì e tanto, sì ed intanto, sì ed in tal modo, ſo, ſolchergeſtalt, ꝛc. bis. non sì ritenne di correre, sì fu a Caſtel Guiglielmo. er hörte nicht auf zu laufen, bis er in die Wilhelmsburg kam — ſowohl als auch. il più savio re sì di senno, sì di scienza, ſo wohl an Verſtand, als an Wiſſenſchaften.
Si, (überflüßig und zum Nachdruck) del palagio s' uſcì, e fuggiſſi a caſa sua, er gieng aus dem Palaſt, und lief nach Hauſe. preſe partito di tacerſi, e ſtarſi naſcoſo, ſchweigen, ꝛc. ſi è meglio fare, es iſt freylich beſſer. quel, che mi spiace, ſi è &c. was mir leid thut, iſt, ꝛc. ſich. davanti ſi vede due, che, &c. (paſſiva, oder neutro-paſſiva zu machen). ſi dice, ſi crede, man ſagt, ꝛc. maravigliarſi, avvederſi, pentirſi, &c. ſich wundern; wahrnehmen, bereuen. ſi dicono molte coſe, es wird viel geſagt. it. (mit darunter verſtandenem ſi) e toſto raffredda, e ſi riſcalda, wird kalt, wird warm — ſteht als Partikel vor mi, ti, ſi, vi, me, te, se, ne, und auch il, lo, gli, la, le; ingleichen mi ti, mi ſi, mi vi, &c. als pron. und part. nach mi, ti, ci, vi, il, lo, li, gli, la, le. Quèlli teneramente preſe, e al petto gli ſi poſe, und nahm ſie zärtlich, und drückte ſie an ſeine Bruſt.
Sì, ja, (als nomen) il sì, e' i nò, das Ja und Nein. tra 'l sì, e l' nò, zwiſchen Ja und Nein. son certo del sì, ich weis es gewiß. un tal sì, nè sì, nè nò.
Siaméle, ſ. f. Art baumwollner Zeug.
Sibarita, ſ. m. Schwelger, Wollüſtling.
Sì bene, ja wohl, ja doch, freylich, allerdings.
Sibilante, part. ziſchend, pfeifend.
Sibilare, e ſibillare, v. n. pfeifen, ziſchen — wozu treiben, reitzen.
Sibilla, ſ. f. eine Sybille, Wahrſagerin.
Sibillare, ſ. ſibilare.
Sibillíno, adj. ſybilliſch.
Sibilo, ſ. m. das Ziſchen, Pfeifen.
Sibilóſo, adj. ziſchend, pfeifend; was pfeift. nell' S ſibiloſo, S, ſo in der Ausſprache geziſcht wird.
Sicário, ſ. m. Meuchelmörder. mercante nefario delle borſe ſicario, der den Leuten das Geld aus dem Beutel ſtiehlt.
Sìccera, ſ. f. (lat.) Apfel-, Birnmoſt.
Sícciolo, ſ. m. ſ. cicciolo.
Siccità, ſiccitade, ſiccitate, ſ. f. Trockenheit, Treuge, Dürre.
Sì che, e ſicchè, daher, dahero, deswegen; ſo daß, ſolchergeſtalt daß, dermaßen daß.
Siclo, ſ. m. ein Seckel, Silberling.
Sicofante, ſ. m. Verläumder, Läſtermaul.
Sì come, e ſiccome, wie, ſo wie, gleichwie — weil, da — ſobald; ſobald als. ſiccome ſe, als wenn, gleich als wenn, als ob, eben ſo wie.
Sicomóro, ſ. m. wilder Feigenbaum.
†Sicuméra, ſ. f. ſ. pompa, cerimonia.
Sicuramente, adv. ſicher, mit Sicherheit — ſicherlich, gewiß, zuverläßig.
Sicuranza, ſ. f. Sicherheit, Sicherung, Verſicherung, Vertrauen — Zuverſicht, Dreiſtigkeit.
Sicurare, ſ. aſſicurare.
Sicurato, part. geſichert, verſichert.
Sicurezza, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung, Zuverläßigkeit — Vertrauen.
Sicurità, ſicuritade, ſicuritate, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung.
Sicúro, adj. ſicher, geſichert — getroſt, dreiſt, beherzt — der ſich auf ſeine Geſchicklichkeit verlaſſen kann. ſicuro in arme. gewiß, zuverläßig, ausgemacht. render ſicuro, verſichern. ſtare al ſicuro, o nel ſicuro, ſicher, geſichert, in Sicherheit ſeyn. porre, o mettere in ſicuro, o al ſicuro, in Sicherheit bringen; ſichern, verſichern. andar ſul ſicuro, ſicher zu Werk gehen; ohne Furcht, getroſt unternehmen. ſubſt. Sicherheit, ſ. ſicurtà. demmene ſicuro ſopra la sua caſa, er gab mir ſein Haus zum Unterpfand; er verſchrieb mir ſein Haus.

Sicurtà, ſicurtade, ſicurtate, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung, Vertrauen — Verſicherung, Zuſage, Wort — Zuverſicht, Getroſtheit, Muth — Sicherheit, Gewähre. dare, preſtare, fare ſicurtà, Gewähre leiſten, Bürge, gut für etwas ſeyn. it. fare a ſicurtà, mit einem frey umgehen.

Sidére, v. n. ſitzen, ruhen, (lat. beym Dante) o luce eterna, che ſola in te ſidi, ſola t'intendi, o ewiges Licht, das du in dir allein dich beruhigeſt, und dich allein begreifſt.

Sidérite, ſ. f. Gliedkraut.

Sido, ſ. m. große, heftige Kälte. morir di ſido.

Sidro, ſ. f. Aepfel-Birnmoſt.

*Siéda, ſ. f. ſ. ſedia.

Sieffo, ſ. m. Arzeney für die Augen.

Siepáglia, ſ. f. ein dichter, verwilderter Zaun.

Siepare, v. a. mit Hecken einſchließen, verzäunen.

Siépe, ſ. f. Zaun, Gezäun, Hecke, lebendiger Zaun. fig. Scheidewand, Hinderniß. tenere alcuno a ſiepe, einen in der Zucht halten, in Gehorſam erhalten. ogni prun fa ſiepe, o ſimili, prov. es hilft alles haushalten; Tröpfchen machen Waſſer.

Siepóne, ſ. m. Hecke, großes Gebüſch.

Siéro, e ſiere, ſ. m. Molken.

Sierosità, ſieroſitade, ſieroſitate, ſ. f. wäſſerige Feuchtigkeit in Blut und andern Säften.

Sieroſo, adj. molkig — wäſſerig, im Blut, ꝛc.

Siffatto, sì fatto, dergleichen, ſolchen, ſo beſchaffen.

Sifilide, ſ. f. die Franzoſen, Venusſeuche.

Sifoncíno, ſ. m. kleiner Heber; Röhrchen.

Sifóne, ſ. m. Heber.

Sigillare, v. a. ſiegeln, beſiegeln, verſiegeln. fig. beſtätigen, befeſtigen — zuſammenfügen; etwas wohl verſtopfen. fig. auszeichnen, bezeichnen, beym Dante. l'utilità ſigilla la memoria della immagine del dono.

Sigillatamente, adv. genau, beſtimmt, insbeſondere.

Sigillato, part. geſiegelt, beſiegelt, ꝛc. terra ſigillata, Siegelerde.

Sigillo, ſ. m. Siegel, Inſiegel. porre il ſigillo a checcheſſia, beſiegeln; fig. vollenden. ſigillare col ſigillo d'Ermete, ein Gefäß hermetiſch verſiegeln, es zuſchmelzen. ſigillo di Salamone, e ſigillo di Santamaria, Weißwurz, ein Kraut.

Sigmóide, ſ. m. Valvula am Herzen.

Signatúra, ſ. f. ſ. segnatura.

*Signéra, ſ. f. Aderlaſſe.

Signífero, ſ. m. Fähndrich, Fahnjunker. adj. ſignífero cerchio del Zodiaco, die Himmelszeichen führende Thierkreis.

Significamento, ſ. m. Andeutung, Anzeigung.

Significante, part. bedeutend, andeutend.

Significantiſſimo, adj. ſup. ſehr nachdrücklich, ſehr kräftig; ſehr viel bedeutend.

Significanza, ſ. f. Bedeutung, Anzeige.

Significare, v. a. bedeuten, andeuten, ausdrücken, bezeichnen — andeuten, anzeigen, melden, vermelden, zu wiſſen thun.

Significativo, adj. vielbedeutend, nachdrücklich, ſtark.

Significato, ſ. m. Bedeutung, Verſtand, Sinn.

Significato, part. bedeutet, angedeutet, ꝛc.

Significatore, verb. m. was andeutet, anzeiget.

Significatrice, ſ. f. die andeutet, bedeutet, ausdrückt, anzeigt.

Significazione, ſ. f. Bedeutung, Andeutung, Anzeige.

Signora, ſ. f. Gebietherin, Frau — Madam, Mademoiſell.

*Signoraggio, e Segnoraggio, ſ. m. ſ. Dominio, Signoria.

Signore, e Segnore, ſ. m. Herr, Gebiether, gebiethender Herr — Herr, Principal — Herr, Ehrentitel. il ſignore, noſtro ſignore, der Herr; Gott; unſer Herr; Jeſus. non eſſere Signore di poter fare alcuna coſa, nicht Herr ſeyn; etwas nicht in eines Vermögen, Willkühr ſtehen.

Signoreggevole, adj. herrſchſüchtig, gebietheriſch.

Signoreggiamento, ſ. m. Herrſchaft, Beherrſchung, Bothmäßigkeit, Oberhand.

Signoreggiante, part. herrſchend, beherrſchend, gebiethend.

Signoreggiare, v. a. herrſchen, beherrſchen; befehlen, die Herrſchaft haben, Herr ſeyn. ſignoreggiare all' animo, Herr über ſich ſelbſt ſeyn. fig. über etwas wegragen, hervorſtechen. la loggia ſignoreggia la corte tutta, der verdeckte Gang ragte über den ganzen Hof weg. fig. übertreffen. lo ſignoreggiava d'altezza, er übertraf ihn an Größe.

Signoreggiato, part. beherrſchet, ꝛc.

Signoreggiatore, ſ. m. Herrſcher, Beherrſcher, Gebiether.

Signorello, ſ. m. kleiner gebiethender Herr.

Signoreſco, adj. herrſchaftlich, herriſch, gebietheriſch.

*Signoreſſa, ſ. f. ſ. Signora.

Signoretto, ſ. m. ſ. Signorello.

Signorévile, } adj. herriſch, gebietheriſch;
Signorevole, } der herrſchen will — herrlich, edel, vornehm.

Signoría, ſ. f. Herrſchaft, Gewalt, Bothmäßigkeit, Regierung. prender la ſignoria, die Regierung übernehmen; Obrigkeit, der Rath; Oberregenten in einer Republik — Sie; Dieſelben; Ihro Hochedlen, ꝛc. Voſtra Signoria, voſſignoria, lor Signorie, Sie. prov. Amor, nè Signoria, non voglion compagnia, Lieb und Herrſchaft lei-

den keine Gesellschaft. nè di tempo, nè di Signoria non di dar malinconia, um Wetter- und Staatsveränderungen muß man sich nicht grämen.

Signorile, adj. herrlich, vornehm, prächtig.

Signorilmente, adv. herrlich, vornehm, prächtig. portarsi signorilmente, sich vornehm aufführen, vornehm gekleidet gehen.

Signorina, f. f. Mademoiselle, Mamsellchen.

Signorino, f. m. Herrchen, kleiner oder junger Herr.

*Signorio, f. m. f. Signoria.

*Signormo, (statt signor mio) f. m. mein Herr, Gnädiger Herr.

*Signorotto, f. m. unter den kleinen gebiethenden Herren ziemlich groß und mächtig.

Signorso, (statt signor suo) f. m. sein Herr.

Signorto, (statt signor tuo) f. m. dein Herr.

Signozzare, f. singhiozzare.

Siléna, f. f. eine Silene.

Siléno, f. m. der Silen, Pflegvater des Bachus.

Silenografia, f. f. Kunst, die Gestalten der Gegenstände in der Ansicht zu verkleinern, und ungemein zu vergrößern, so daß sie sich ganz anders, als sie wirklich sind, vorstellen.

Silente, part. schweigend, stillschweigend; der schweiget. luna silente, f. interlunio.

Silenzio, f. m. das Stillschweigen, Schweigen. porre, o imporre silenzio, Stillschweigen gebiethen, auferlegen; schweigen heißen. far silenzio, schweigen, still seyn; schweigen heißen. far silenzio colla mano, ein Zeichen mit der Hand geben, daß man schweigen soll. passar sotto silenzio alcuna cosa, mit Stillschweigen übergehen — Stillstand, Ruhe, Aussetzung, Abbrechung. per dare alquanto silenzio alla guerra. silenzio del foro, delle armi. eine Stille; stiller, einsamer Ort. fra i silenzi notturni, della notte, bey stiller Nacht. silenzio! stille, nicht geredt!

Silenzioso, adj. stille, heimlich, der sehr wenig redet.

Sileos, f. m. Liebstöckel, ein Kraut.

Silére, v. n. (lat.) schweigen, stillschweigen.

Silermontáno, f. sileos.

Silfio, f. m. Meisterwurz; Kraut, woraus der Teufelsdreck kömmt.

Silice, f. f. Kiesel, Kieselstein.

Silígine, f. f. Art Getreide.

Silio, f. m. Spindelbaum, Pfaffenholz, Hahnenhütchen — Flöhsamenkraut.

Siliqua, f. f. die Hülse, von Erbsen, Schoten, Schelfe von Bohnen.

Sillaba, f. f. eine Sylbe.

Sillabare, v. a. buchstabiren.

Sillabicare, f. sillabare.

Sillábico, adj. syllabisch; zu den Sylben gehörig.

*Sillabitato, adj. aus Sylben bestehend.

Sillepsi, f. f. Sillepsis, Figur in der Grammatik.

Sillogismo, e silogismo, f. m. Schlußrede, Syllogismus.

Sillogístico, adj. syllogistisch; schlußrednerisch.

Sillogizzare, e silogizzare, v. n. syllogisiren; schließen, Schlüße machen.

Silobálsamo, } f. m. Balsamstaude, Bal-
Silobálsimo, } samholz.

*Silocco, f. m. f. scilocco.

Siloè, f. m. Aloeholz.

Silváno, e selváno, adj. im Holz, in Gebüschen wohnend; fig. fremd, Fremdling. silvani, Wald- Feldgötter der Römer.

Silvestre, } adj. wild, in Wäldern, Ge-
Silvestro, } büschen wohnend.

Silvoso, adj. f. selvoso.

Simboleggiante, part. was sinnbildlich vorstellet.

Simboleggiare, v. n. sinnbildlich vorstellen, ein Sinnbild wovon abgeben.

Simboleggiato, part. sinnbildlich vorgestellt.

Simbolicamente, adv. sinnbildlich; durch Sinnbilder.

Simbólico, adj. sinnbildlich, symbolisch.

Simbolità, f. f. Aehnlichkeit, sinnbildlicher Bezug.

Simbolizzare, f. simboleggiare.

Símbolo, f. m. Sinnbild — das Glaubensbekänntniß, der christliche Glaube, das Credo.

Simbolo, adj. f. simbolico.

Simetría, f. f. f. simmetría.

Simia, f. f. f. scimia.

Simiano, f. m. Art Pflaumbaum.

Simigliante, f. m. ein Gleiches; desgleichen.

Simigliante, part. gleichend — ähnlich, gleich.

Simigliante, } adv. gleichfalls, eben-
Simigliantemente, } falls, desgleichen, gleichermaßen, ingleichen, gleicher Weise — wie.

Simiglianza, f. f. Gleichheit, Aehnlichkeit — Gleichniß, Vergleich — Zeichen, Anzeige, Merkmahl.

Simigliare, v. n. & a. gleichen, ähneln, eben so sehen; ähnlich, gleich sehen. simigliare uno, einem gleich sehen. simigliarsi, sich ähnlich oder gleich machen; sich richten — vergleichen, in Vergleichung stellen. simigliare una cosa all'altra. dünken, scheinen, vorkommen. Nullo simigliami più misero, che quello, &c.

Simigliato, part. verglichen, ꝛc.

Simiglievole, adj. ähnlich, gleich.

Similare, adj. eben so beschaffen, von gleicher Beschaffenheit, von einem Ganzen, dessen sämtliche Theile demselben gleichen.

Símile, f. m. Gleiches, Aehnliches, was von einerley Gattung ist. ogni simile ama il suo simile, gleich und gleich gesellt sich

gern. il ſimile ſi può dire di coloro, che, ein Gleiches, das Nehmliche.

Simile, adj. gleich, ähnlich, gleichmäßig — dergleichen, ſolcher.

Simile, adv. ſ. ſimigliante.

Similemente, e ſimiſmente, adv. gleicherweiſe, gleichermaßen; eben ſo, gleich, auch.

Similitudinariamente, adv. gleichnißweiſe; vergleichungsweiſe.

Similitudine, ſ. f. Gleichheit, Aehnlichkeit, Gleichmäßigkeit, Verhältniß — Gleichniß.

Similmente, ſ. ſimilemente.

Simità, ſ. f. die Flachnäſigkeit, Stumpfnäſigkeit.

Simmetría, ſ. f. Symmetrie, Gleichmaß, Verhältniß, Uebereinſtimmung, Gleichheit der Theile.

Simo, adj. ſtumpfnäſig, plattnäſig.

Simoneggiare, v. a. Simonie treiben, begehen; geiſtliche Sachen um Geld kaufen oder verkaufen.

Simonía, ſ. f. Simonie; Handel mit geiſtlichen Sachen.

Simoníaco, adj. der Simonie treibt; der für zeitlichen Lohn geiſtliche Dinge giebt oder nimmt; wobey Simonie getrieben wird. elezione ſimoniaca.

*Simoniale, adj. ſ. ſimoniaco.

Simonizzare, ſ. ſimoneggiare.

Simonizzatore, ſ. m. der Simonie treibt.

Simpatía, ſ. f. Sympathie; Zuſammenſtimmung der Eigenſchaften oder Neigungen unter mehrern Perſonen; verborgene Wirkung, Einfluß in einander.

Simpático, adj. ſympathetiſch, ſympathiſch.

Simpatizzare, v. n. ſympathiſiren; durch eine verborgene Kraft in einander wirken.

Simplicióne, ſ. ſemplicione.

Simplicità, ſ. f. ſ. ſemplicità.

Simplificare, ſ. ſemplificare.

Simplificazione, ſ. f. Zurückführung einer Sache zu ihrer Einfachheit.

Simpoſíaco, adj. ſ. ſimpoſio.

Simpóſio, ſ. m. großes Gelag, großes Gaſtmahl.

Simulácro, ſ. m. ein Bild, Bildniß, geſchnitztes, ausgehauenes Bild.

Simulamento, ſ. m. Verſtellung.

Simulare, v. n. ſich verſtellen. ſimulare, v. a, und ſimularſi, das Gegentheil äuſſern von dem was wir denken oder ſind; ſich ſtellen, ſich anſtellen. non è sempre bugia ciò che noi ſimuliamo, was wir fälſchlich äuſſern, iſt nicht immer eine Lüge. ella ſi ſimula inferma, ſie ſtellt ſich krank.

Simulatamente, adv. verſtellter Weiſe.

Simulatívo, adj. verſtellt, nachgemacht, erdichtet.

Simulato, part. verſtellt.

Simulatore, ſ. m. der ſich verſtellt; ein verſtellter Menſch.

Simulazione, ſ. f. Verſtellung.

Simultáneo, adj. was zu gleicher Zeit geſchieht. woran man gleiches Recht hat, wie in den Kirchen zweyer Religionen.

Sinagóga, ſ. f. Judenſchule, Synagoge — der jüdiſche Glaube; das Judenthum.

Sinaliffe, e ſinaleffe, ſ. f. Zuſammenziehung zwoer Sylben in eine in zwey Worten.

Sinallagmatico, adj. (contratto) wechſelſeitiger Vertrag zwiſchen zwo Perſonen.

Sinapiſmo, ſ. m. ſ. senapiſmo.

Sinartróſi, ſ. f. die feſte Beinfuge, ſo keine Bewegung leidet.

Sinceramente, adv. aufrichtig, redlich, offenherzig, unverfälſcht.

Sincerare, v. a. verſtändigen; einem den rechten Begriff von einem falſch berichteten Handel beybringen; rechtfertigen. ſincerarſi, n. p. ſich der ächten Wahrheit verſichern; ächte Nachrichten von der Wahrheit einholen. voglio ſincerarmi della verità — ſich einander verſtändigen; ſich gegen einander verantworten, rechtfertigen; einer dem andern den rechten Begrif von einem mißverſtandenen Handel beybringen.

Sincerità, ſinceritade, ſinceritate, ſ. f. die Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit, Freymüthigkeit, Unverfälſchtheit.

Sincéro, adj. ächt, unverfälſcht, unverſtellt, aufrichtig, redlich, offenherzig.

Sinchiſi, ſ. f. Unordnung der Säfte im Auge von Schlägen mit Verluſt des Geſichts.

Sincipite, ſ. m. der Vorderkopf, Vordertheil des Haupts.

Sinciput, ſ. m. ſ. ſincipite.

Sincóndroſi, ſ. f. Zuſammenfügung der Beine vermittelſt eines Knorpels.

Sincopa, ſ. ſincope.

Sincopare, v. a. ſyncopiren; ein Wort verkürzen.

Sincopatamente, adv. mit Wegwerfung eines Buchſtabens oder einer Sylbe aus der Mitte des Wortes.

Sincopato, part. ſyncopirt, verkürzt.

Sincopatura, ſ. f. Verkürzung in der Mitte eines Worts. far una ſincopatura, in der Mitte verkürzen, die Wörter.

Sincope, e ſincopa, ſ. f. eine Ohnmacht — Wegwerfung eines Buchſtabens oder einer Sylbe aus der Mitte.

Sincopizzante, part. der ohnmächtig wird, in Ohnmacht fällt.

Sincopo, ſubſt. in der Muſik, eine wider den Tact angebrachte Rückung oder Theilung der Note.

Sincoppizzare, v. n. ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen.

Sincretiſmo, ſ. m. Vereinigung der Religionen mit einander.

Sincroniſmo, ſ. m. Gleichzeitigkeit; Ver-

hältniß zweyer Dinge die zugleich geschehen, oder vorgegangen sind.

Sincróno, adj. gleichzeitig; was zu einerley Zeit geschieht, von Bewegungen.

Sindacamento, s. m. Forderung zur Rechenschaft von der Verwaltung öffentlicher Güter; strenge Untersuchung derselben — strenge Beurtheilung.

Sindacare, v. a. einem die strengste Rechenschaft von der Verwaltung öffentlicher Güter abfordern; eines Rechnungen genau nachsehen. fig. streng tadeln, critisiren.

Sindacáto, s. m. Ablegung der Rechnungen von der Verwaltung öffentlicher Güter — günstiges Urtheil über die Verwaltung öffentlicher Güter, günstiges Zeugniß darüber. chiamare uno a sindacato, wegen übel verwalteter öffentlicher Güter einen vor Gericht fordern. tenere, o stare a sindacato, Rechenschaft ablegen lassen, sie ablegen.

Sindacatura, s. f. Ablegung der Rechnungen; Rechenschaft.

Síndaco, s. m. Rechnungsrevisor; ein Syndicus.

Sindéresi, s. f. Gewissensangst.

Sindicale, adj. syndicalisch.

Sindicare, s. sindacare.

Sindicato, s. m. das Syndicat. stare a sindicato, s. sindacato.

Síndone, s. m. das Schweißtuch — klare Leinwand.

Sinéddoche, s. f. Figur, da ein Theil für das Ganze genommen wird, und umgekehrt.

Sinédrio, s. m. s. sanedrim.

Sinéresi, s. f. Zusammenziehung zwoer Sylben in eine.

Sinestro, adj. link.

Sineúrosi, s. f. Vereinigung der Gebeine durch Ligamente.

Sinfisi, s. f. das natürliche Zusammenhängen der Gebeine.

Sinfonía, s. f. Symphonie.

Singhiottire, v. n. s. singhiozzare.

Singhiozzare, singhiozzire, e singozzare, v. n. schluchzen, schlucksen; den Schlucken haben — ächzen; bitterlich weinen.

Singhiozzato, ta, part. (voce) durch Schluchzen gehemmte Stimme.

Singhiozzire, s. singhiozzare. praes. isco.

Singhiozzo, e singozzo, s. m. Schlucks, Schlucksen, Schluchzen; Aechzen. dare in singhiozzi, anfangen zu schlucksen.

Singhiozzoso, adj. schlucksend; durch Schlucksen, Aechzen unterbrochen.

Singolare, singolarissimamente, singolarissimo, singolarità, singolarizzare, singolarmente, singolo, s. singulare, &c.

Singozzare, singozzo, s. singhiozzare, singhiozzo.

Singulare, e singolare, adj. einzeln, einzig, alleinig, besonder — sonderbar, vortreflich, ꝛc. die einzelne Zahl, in der Sprachlehre, Singularis Numerus.

Singulareggiare, s. singularizzare.

Singularità, e singolarità, singularitade, e singolaritade, singularitate, e singolaritate, s. f. eine Sonderheit, Besonderheit, etwas Besonderes — Merkwürdigkeit, merkwürdige Sache, Seltenheit, Sonderlichkeit, sonderbares Wesen, sonderbares Betragen, Eigensinnigkeit; wunderliches Wesen.

Singularizzare, singolarizzare, e singulareggiare, v. a. ins einzelne bringen; auseinander setzen. singularizzarsi, etwas Besonderes vor andern haben wollen; von der gemeinen Weise abgehen; einen Sonderling machen.

Singularmente, e singolarmente, adv. besonders, insbesondere, insonderheit, absonderlich; allein.

Síngulo, e singolo, (lat.) einzeln; jeder für sich. per singulo, adv. einzeln, jedes ins besondere. troppo sarebbe a denominare per singulo le sue belle qualità, es würde allzu schwer seyn, seine schönen Eigenschaften, jede ins besondere herzusagen.

Singulto, s. m. (lat.) Schlucksen, Aechzen.

Siniscalcato, s. m. Haushofmeisteramt — eine Landvogtey.

Siniscalchía, s. f. Landvogtey.

Siniscalco, s. m. Haushofmeister — Landvogt, Landhauptmann — Rentmeister, Schatzmeister.

Siniſtra, s. f. die Linke, linke Hand.

Siniſtramente, adv. schlimm, übel, unrecht, bös, schalkhaft; auf der schlimmen Seite, widrig. interpretar siniſtramente.

Siniſtrare, v. n. überkreutz, die Quere gehen — wüthen, toben, lärmen — stolpern. i piè d'innanzi siniſtrarono, die Vorderbeine stolperten — siniſtrarsi, sich Ungemach, Ungelegenheit machen.

Siniſtrato, adj. was etwas zur Linken neben sich hat, in Wapen.

Siniſtro, s. m. Ungemach, Ungelegenheit, dobbiamo eziandio col siniſtro nostro procacciare giovamento al prossimo. Unglück, Unheil, Widerwärtigkeit. per fuggire ogni siniſtro, allem Unheil auszuweichen.

Siniſtro, adj. link; was zur Linken ist — widrig, widerwärtig. vento siniſtro. schlimm, bös. i siniſtri portamenti de' soldati, das schlimme Betragen der Soldaten. fortuna siniſtra, siniſtro accidente. unglücklich.

Sino, praep. bis, sin che, bis, bis daß — seit dem. sin ch' ell' era piccola, von ihrer Kindheit an. sino a che, bis. sin tanto che, o sino a tanto che, bis, so lange als. sino, abs. bis daß — sogar, s. insino.

Sino, (statt seino) s. m. zwo Sechsen, so man geworfen.

Sino, e seno, ſ. m. ein Sinus.
Sinóco, ca, adj. von Fiebern, die nicht wechſeln, bis ſie gar wegbleiben.
Sinodále, adj. ſynodiſch; zur Verſammlung der Geiſtlichen gehörig.
Sinodalmente, adv. ſynodiſch.
Sinódico, adj. ſynodiſch. movimento sinodico: menſe sinodico, Lauf von einem Neumond zum andern, ꝛc.
Sinodo, ſ. m. die Synode, Verſammlung der Pfarrherren und anderer Geiſtlichen.
Sinónimo, adj. gleichbedeutend. subſt. queſte due parole sono sinonimi, dieſe zwey Wörter bedeuten einerley.
Sinópia, e senopia (rubrica) ſ. f. Röthel — auch armeniſcher Bolus. andar pel filo della sinopia, den geraden Weg gehen.
Sinóttico, adj. kurz gefaßt.
Sinóvia, ſ. f. das Gliedwaſſer.
Sinoviale, adj. (glandule) Drüſen zur Abſonderung des Gliedwaſſers.
Sintagma, ſ. f. Eintheilung der Materien in gewiſſe Ordnung.
Sintaſſi, ſ. f. der Syntax; die Wortfügung.
Sinteſi, ſ. f. Zuſammenſetzungsart.
Sintetico, adj. ſynthetiſch.
*Sintilla, ſ. f. Funke, ſehr wenig von etwas.
*Sintillante, adj. funkelnd, ſchimmernd.
Sintomatico, adj. ſymptomatiſch.
Sintomo, ſ. m. Zufall, Veränderung, Anzeichen von einer Krankheit.
Sinuoſità, sinuoſitade, sinuoſitate, ſ. f. bogenförmiger Einſchnitt, Krümmung, Krümme, Verkrümmung; Umſchweif.
Sinuoſo, adj. eingebogen, bogenförmig, eingeſchnitten; gekrümmt, was Krümmungen hat; was ſich ſchlängelt.
Sio, ſ. m. Waſſerwerk, ein Kraut.
Sióne, ſ. m. Windwirbel.
Sipa, ja, freylich. (iſt Bologneſiſch.)
Sipário, ſ. m. der Vorhang an der Bühne.
*Sire, e Siri, ſ. m. Herr — großmächtigſter König.
Siréna, ſ. serena.
Siri, ſ. sire.
Siringa, ſ. f. eine Pfeiffe aus Rohr, grüner Haferſtengel, ꝛc. — eine Spritze — ein Inſtrument, den Urin abzuzapfen — ein Heber.
Siringare, v. a. (uno) einem den Urin abzapfen — ſpritzen, ausſpritzen.
Siringato, part. geſpritzt, ausgeſpritzt, ſ. siringare.
Sírio, ſ. m. der Hundsſtern.
Sirócchia, e serocchia, ſ. f. Schweſter.
*Sirocchiamà, meine Schweſter.
Sirocchiévole, adj. ſchweſterlich.
Sirocchievolmente, adv. ſchweſterlich, als Schweſter.
Sirocco, ſ. m. ſ. scirocco, scilocco.
Siroppétto, ſ. m. ſehr dünner, ſehr leichter Syrop.
Siroppo, ſ. m. Syrop, Syrup.
Sirte, ſ. f. Sandbank.
Sísamo, e sésamo, ſ. f. Seſam, Siſamkraut.
Siſárcoſi, ſ. f. Zuſammenfügung der Gebeine.
Siſaro, ſ. m. Zuckerwurzel.
Siſímbrio, ſ. m. Kreſſe.
Siſimbro, ſ. m. ſ. siſimbrio.
*Siſma, ſ. sciſma.
*Siſmático, adj. ſ. sciſmatico.
Siſſizio, ſ. m. Trupp, Geſellſchaft Freunde.
Siſtáltico, adj. ſyſtaltiſch; was die Kraft hat, ſich zuſammenzuziehen.
Siſtéma, ſ. m. Syſtem, Lehrgebäude; Syſtem, Lehre vom Weltbau. siſtema armonico, Ordnung, Folge der Noten.
Siſtematicamente, adv. ſyſtematiſch.
Siſtematico, adj. ſyſtematiſch. polſo siſtematico, ungleicher Puls.
Síſtole, ſ. f. Zuſammenziehung des Herzens.
Siſtro, ſ. m. das Syſtrum der alten Aegyptier und Römer, ein faſt oval gebogener Streifen von Erz mit drey oder vier lockern durchlaufenden metallenen Stäbchen, unten mit einem Handgrif, welches durch die Erſchütterung einen Klang von ſich gab — Zymbel.
Sitare, v. n. ſtinken.
Siterello, ſ. m. kleiner Uebelgeruch.
Sitibondo, adj. durſtig. fig. begierig, voll Sehnſucht.
Sitire, v. n. (lat.) dürſten, durſten.
Sito, ſ. m. die Lage, Stellung; Ort, Gegend. perdere il sito, die Spur verlieren — Wohnung — übeler Geruch.
Situagione, ſ. f. ſ. situazione.
Situamento, ſ. m. die Lage.
Situare, v. a. ſtellen, ſetzen; auf einen Ort anlegen, anbringen.
Situato, part. gelegen, liegend, geſtellt, angelegt, geſetzt.
Situazione, ſ. f. die Lage einer Stadt, ꝛc. Stellung, Lage der Menſchen, Thiere. situazione dell' anima, Verfaſſung, Lage der Seele. degli affari, die Lage, Beſchaffenheit der Geſchäfte.
Sì veramente, adv. mit dem Beding, wofern, wenn nur.
Slacciare, v. a. aufſchnüren; entfeſſeln, von den Stricken losmachen. slacciarſi, ſich aufſchnüren, ſich losbinden, ꝛc.
Slacciato, part. aufgeſchnürt, losgebunden.
Slanciare, v. a. ſchwingen, ſchießen; mit Gewalt und ſchnell werfen, wegſchleudern, wegſchleutern. slanciarſi, auf etwas losſchießen, losgehen, hinſtürzen.
Slandra, ſ. f. Bettel, Hure.
Slagare, v. a. erweitern, ausdehnen, vermehren, ausbreiten. slargar la mano, freygebig

gebig seyn, werden. slargarsi, n. p. sich ausdehnen, breiter, weiter werden. fig. seine Macht weiter ausbreiten; immer weiter um sich greifen.

Slargato, part. erweitert, ꝛc.

*Slascio, s. m. s. rilascio. it. a slascio, adv. zügellos, unaufhaltsam, ungestüm, heftig.

Slatinare, v. a. s. sgramuffare.

Slattare, v. a. entwöhnen, gewöhnen, ein säugendes Kind — absetzen, ein Kalb, ꝛc. fig. slattarsi dalle cose, che ci lusingano, sich den sinnlichen Dingen entziehen.

Slattato, part. entwöhnt, von Kindern; abgesetzt, vom Vieh. fig. entwöhnt, abgebracht, abgezogen.

Slazzerare, v. a. den Beutel öffnen; Geld heraus nehmen.

Sleále, adj. unredlich, ungetreu.

Slealtà, s. f. Unredlichkeit, Untreue, Treulosigkeit.

Slegamento, s. m. Losbindung.

Slegare, v. a. losbinden, abbinden; die Verbindung aufheben, stören; was vereint, verbunden ist, trennen. fig. slegarsi dal sonno, erwachen — sich befreyen, sich losmachen.

Slegato, part. abgebunden, ꝛc. getrennt; einzeln, nicht verbunden; ohne Verbindung. massa d'esperienze slegate, Sammlung einzelner Erfahrungen.

Slitta, s. f. der Schlitten. andare in slitta, auf dem Schlitten fahren.

Slogare, v. a. verrücken; verrenken, verstauchen.

Slogato, part. verrückt, verrenkt, ꝛc.

Sloggiare, v. a. aus der Wohnung, aus dem Aufenthalte vertreiben. sloggiare il nemico, den Feind aus seinem Quartier, aus seinem Lager vertreiben. sloggiare, v. n. ausziehen, die Wohnung ändern; aufbrechen, davon ziehen. fig. quanto prima ti converrà da questo mondo sloggiare.

Slombare, v. a. lendenlahm machen; schwächen, entkräften.

Slontanamento, s. m. Entfernung.

Slontanare, v. n. entfernen, wegschaffen, wegthun. slontanarsi, sich entfernen.

Slungare, v. a. verlängern, in die Länge ausdehnen. slungarsi, n. p. sich verlängern, sich in die Länge ausdehnen — sich entfernen.

Smaccare, v. n. matsch, teig werden; sich zermalmen. v. a. smaccare altrui, einem Schmach anthun, ihn beschimpfen, seine Gebrechen vorwerfen.

Smaccatissimo, adj. sup. ganz matsch, ganz zermalmt. mare smaccatissimo, sehr stilles, ganz ruhiges Meer.

Smaccato, part. matsch, zermalmt — allzu süß, süß bis zum Ekel. rimanere smaccato, eine Nase davon tragen, abgeführt werden; mit der langen Nase abziehen müssen.

Smacco, s. m. Schmach, Schimpf, Beschimpfung. fare altrui uno smacco, eine Schmach anthun.

Smacrire, s. smagrire.

*Smagamento, s. m. Bestürzung, Verwirrung.

*Smagare, v. n. & smagarsi, n. p. den Muth verlieren; ausser Fassung kommen — smagarsi, abweichen, abgehen, sich entfernen. v. act. irre machen, ꝛc. smagarsi, sich irren.

*Smagato, part. bestürzt, verzagt, muthlos, ꝛc.

Smagio, s. m. s. smanceria.

Smagliante, part. von smagliare, s. blitzend, schimmernd, funkelnd.

Smagliare, v. a. Maschen (des Panzerhemds) zerreißen — zerschmettern, zerschlagen — die Ballen aufmachen. it. egli è un seren, che smaglia, fig. es ist prächtig Wetter; es ist eine Nacht wie der schönste Tag. Color, che smaglia, vin che smaglia, glänzende Farbe, Wein, der mit schönen Farben spielt — reitzen, aufmuntern, rühren. smagliare il cuore ad alcuno, einem den Muth benehmen, bang machen.

Smagliato, part. zerschmettert, zerbrochen, ꝛc.

*Smago, s. m. Schreck, Bestürzung.

Smagramento, e smagrimento, s. m. Magerheit, Vermagerung, das Abnehmen.

Smagrare, e smagrire, v. n. vermagern, verfallen, abnehmen.

Smagratura, s. f. Vermagerung.

Smagrimento, s. smagramento.

Smagrire, s. smagrare. praes. isco.

Smagrito, part. vermagert, mager, verfallen, abgezehrt.

Smaliziato, adj. durchtrieben, verschmitzt, tückisch, schalkhaft.

Smallare, v. a. abschälen, die Schale abmachen; Mandeln, Nüsse schälen.

Smallato, part. geschält.

Smaltare, v. a. emailliren; Schmelz auftragen, mit Schmelzwerk zieren — mit Mörtel bewerfen. fig. bedecken, überziehen.

Smaltato, part. emaillirt. fig. womit ganz bedeckt.

Smaltatura, s. f. Schmelzarbeit, Schmelzwerk.

Smaltimento, s. m. Verdauung — Vertrieb, Absatz, Verkauf.

Smaltire, v. a. verdauen. smaltire il vino, den Rausch ausschlafen. fig. vertragen, verschmerzen — vertreiben, absetzen, verkaufen. smaltire uno, o checche si sia

los werden, ſich vom Halſe ſchaffen; fortſchaffen. praeſ. iſco.

Smaltiſta, ſ. m. Schmelzarbeiter, Emailleur.

Smaltiſſimo, adj. ſup. ganz klar, ganz deutlich, ſehr wohl bekannt.

Smaltito, part. verdaut, ꝛc. fig. leicht, klar, deutlich, ausgemacht. amare le coſe chiare, e smaltite, alles recht vorgekaut, deutlich haben wollen.

Smaltitójo, ſ. m. Abzucht, Abfluß, Goſſe. pozzi smaltitoj, adj. Gruben, worin ſich das fließende Waſſer verliert; Goſſen, ꝛc.

Smaltitore, ſ. m. Schmelzarbeiter.

Smalto, ſ. m. Mörtel, Kitte — Schmelz, Schmelzwerk, Email. fig. (Dante) inſino al ſommo smalto, bis zum letzten Himmel — Eſtrich, gegoſſener Fußboden. fig. e poet. cuor di smalto, hartes Herz. smalto de' fiori, die bunten Blumen. smalto de' denti, die Glaſur der Zähne. smalti, die Farben und Metalle in Wapen.

Smancería, ſ. f. Ziererey, Gezier, Zärteley.

Smanceroſo, adj. zierlich, zimperlich, zärtlich, bis zum Eckel.

Smánia, ſ. f. ein mit heftigen Bewegungen des Leibes und des Gemüths begleiteter Ausbruch einer Leidenſchaft; die Wuth der Liebe, des Zorns, ꝛc. far venire ad alcuno la smania di ridere. eſſere preſo dalla smania di rivedere i ſuoi, &c. &c. smanie, Gebehrden eines von ſehr heftigen Leidenſchaften eingenommenen Menſchen — Raſerey. menare smanie, ſich wie ein verrückter Menſch in einiger Leidenſchaft betragen; närriſch thun; wüthen, toben; umher gehen, und die Hände ringen — Wahnwitz, Tollheit.

Smanimento, ſ. m. ſ. smania.

Smaniante, part. wahnwitzig, toll, raſend, aufgebracht, grimmig.

Smaniare, v. n. in Wuth gerathen; toben, wüthen, lärmen, oben hinausfahren wollen; närriſch thun, vor Sehnſucht, Begierde, Liebe, ꝛc. faſt närriſch werden. tutti smaniano, qual ſia quella terra, ſie raſen vor Neugier zu wiſſen, was für ein Land es ſey. smaniare per l' amore.

Smaniatura, ſ. f. ſ. smania.

Smaniglia, ſ. f. Armband.

Smanioſo, adj. raſend, toll, beym Ausbruch einiger Leidenſchaft. fig. voll Empfindeley, affectirt, übertrieben.

Smantellare, v. a. die Mauern, Feſtungswerke einer Stadt niederreißen, abtragen, ſchleifen.

Smantellato, part. der Ringmauern, Feſtungswerke entblößt, città smantellata.

*Smanzeroſo, adj. ſtutzeriſch, ſtutzerhaft, ſtutzermäßig — zierig, zimperlich, fratzenhaft, ꝛc.

Smanziére, ſ. m. ein Stutzer, Putzmacherchen, Petit-Maitre.

Smargiaſſare, v. n. aufſchneiden, großſprechen.

Smargiaſſáta, ſ. f. Aufſchneiderey, Großſprecherey.

Smargiaſſería, ſ. f. Prahlerey, Aufſchneiderey, Großthuerey, Windbeuteley.

Smargiaſſo, ſ. m. ein Aufſchneider, Prahlhans, Eiſenfreſſer; der alles todt machen will.

Smarrigione, ſ. f. } Verirrung, Verluſt.
Smarrimento, ſ. m. } smarrimento di forze, Abnahme, Abgang der Kräfte — Fehler, Verſehen — Beſtürzung, Verwirrung; Sinnloſigkeit.

Smarrire, v. a. etwas verlegen; verlieren; verfehlen. smarrire la ſtrada, den Weg verfehlen — verwirren, ſtören, beſtürzen, blenden. smarrirſi, ſich verirren, vom Wege abkommen — verlohren gehen — ſich entſetzen, aus der Faſſung kommen, ꝛc.

Smarritamente, adv. verwirrt, erſchrocken, mit Entſetzen, in der Beſtürzung.

Smarrito, part. verlegt; verirrt, verlohren, ꝛc. beſtürzt, verwirrt, beſchämt, aus der Faſſung gebracht.

*Smarruto, ſ. smarrito.

Smaſcellante, part. der vor Lachen faſt aufſen bleibt, ꝛc.

Smaſcellare, v. n. ſich die Kinnladen ausheben, ausrenken. smaſcellar delle riſa, aus vollem Halſe lachen, ꝛc.

Smaſcherare, v. a. entlarven, die Maske abnehmen. auch fig. smaſcherarſi, ſich demaskiren.

Smaſcherato, part. demaskirt, fig. entlarvt, entdeckt, offenbaret.

Smáſcio, ſ. m. Ueberfluß an Worten.

Smattonare, v. a. die Backſteine aus dem Fußboden, oder Pflaſter wegnehmen. einen ſolchen Fußboden, oder ein ſolches Pflaſter in einem Zimmer aufreißen, aufheben, smattonare una ſtanza, un ſolajo.

Smattonato, part. wo der Fußboden von Backſteinen aufgehoben.

Smelare, v. a. den Honig ausnehmen, aus den Bienenſtöcken ſchneiden.

Smelato, part. wo der Honig ausgeſchnitten iſt.

Smembrare, v. a. zerſchneiden, zerſtücken; zergliedern, zerlegen. smembrare in minuti pezzi — fig. trennen, zertheilen, vertheilen. smembrare lo ſtato.

Smembrato, part. abgeriſſen, zertheilt.

Smemorabile, adj. was des Andenkens unwürdig iſt.

Smemorággine, ſ. f. Vergeſſenheit — Unbeſonnenheit, Dummheit, Sinnloſigkeit.

Smemorámento, ſ. m. Unbeſonnenheit, Dummheit, ꝛc.

Smemorare, v. n. e smemorarſi, n. p. ver-

geſſen, aus der Acht laſſen; dumm werden.
Smemoratáccio, adj. der alles vergißt.
Smemoratággine, ſ. smemoraggine.
Smemoratíno, adj. etwas unbeſonnen, etwas dumm.
Smemoratiſſimo, adj. ſup. ganz dumm.
Smemorato, e smimorato, adj. unbeſonnen; gedächtnißlos, dumm, ſinnlos.
Smenomare, v. a. verringern, vermindern. smenomarſi, abnehmen.
*Smenovito, adj. vermindert — verarmt, oder der um ſeine Ehre gekommen.
Smentare, v. a. abkanten, die Kanten, Ecken vom Holze behauen.
Smenticanza, ſ. f. die Vergeſſenheit.
Smenticare, v. a. smenticarſi, vergeſſen, uneingedenk ſeyn.
Smenticato, part. vergeſſen; unbeſonnen, uneingedenk, vergeßlich.
Smentire, v. a. Lügen ſtrafen.
Smentito, part. Lügen geſtraft.
Smeraldíno, adj. ſchmaragdfarbig.
Smeraldo, ſ. m. ein Smaragd.
*Smerare, v. a. ſäubern, putzen.
*Smerato, part. geſäubert, geputzt.
Smercio, ſ. m. Abgang, Verkauf, Abſatz der Waaren.
Smerdare, v. a. bedrecken, beſcheißen, mit Dreck beſchmieren.
Smerdato, part. bedreckt, beſchiſſen.
Smergo, ſ. m. Täucher, Taucher, Tauchänte.
Smerigliare, v. a. ſchmergeln, mit Schmergel putzen.
Smerſiglio, ſ. m. Schmergel — ein Schmierling, kleiner Stoßvogel — Falkonet, Art Grobgeſchütz.
Smeriglióne, ſ. m. Schmierling, Art Raubvogel.
Smerlare, v. a. die Zinnen einer Mauer abbrechen, herabnehmen, herabſchießen; Spitzen abtrennen.
Smerlo, ſ. m. ein Lerchenfalk.
Smeſſo, part. weggelegt, abgelegt. un abito smeſſo, ein abgelegtes Kleid. un coſtume smeſſo, eine abgekommene, abgeſtellte Gewohnheit. beyſeite geſetzt.
Sméttere, ſ. dismettere.
Smiácio, ſ. m. ſ. smanceria.
Smidollare, v. a. das Mark aus den Knochen, die Broſamen aus dem Brode nehmen. smidollare una pagnotta, ein Brod aushöhlen. smidollarſi, das Mark verlieren. fig. smidollare qualche autore, das Beſte aus einem Schriftſteller herausnehmen, den Sinn genau erforſchen, erklären, erörtern, erläutern.
Smidollato, part. wo das Mark herausgenommen iſt; ausgehöhlt (vom Brod) fig. genau erforſcht — erörtert — ohne Mark.
Smigliacciare, ſ. migliacciare.
Smilace, ſ. f. Winde, Windig, ein Kraut.
Smillanta, ſ. m. Prahler, Aufſchneider, Großthuer.
Smilzo, adj. ſchlaff; faſt ganz leer, meiſtens vom Bauch; ohne Bauch. una ſpigoliſtra smilza senza rilievo, e senza garbo.
Smimorato, ſ. smemorato.
Sminchionare, v. a. ſ. minchionare, burlare.
Sminuimento, ſ. m. ſ. diminuimento.
Sminuire, ſ. diminuire, &c.
Sminuito, part. verringert — in der Muſik, wenn anſtatt einer großen und langen Note etliche kleinere und kürzere geſetzt werden.
Sminuitrice, verb. f. die vermindert, ꝛc.
Sminuzzamento, ſ. m. das Kleinhacken, Kleinſchneiden. mercè del voſtro lungo sminuzzamento, fig. durch eure weitläuftige Erklärung.
Sminuzzare, v. a. zerhacken, klein hacken, zerſchneiden, zerbitzeln; zerſtoßen, zerreiben. fig. ins Kleine gehen, umſtändlich und genau erzählen, vor Augen legen.
Sminuzzato, part. zerhackt, klein gehackt, ꝛc.
Sminuzzatore, ſ. m. der zerhackt, zerſchneidet, ꝛc.
Sminuzzolare, v. a. zerhacken, in ganz kleine Stücke zerſchneiden, zerbröckeln, ꝛc. fig. ausführlich, umſtändlich erzählen; erklären.
*Smiracchiare, ſ. sbirciare.
*Smirare, v. a. putzen, glätten, poliren.
Smirno, } ſ. m. Steineppig, ein Kraut.
Smirnio, }
Smiſurabile, adj. unermeßlich, übermäßig.
*Smiſuranza, ſ. f. ſ. smiſuratezza.
Smiſuratamente, adv. über die Maßen, übermäßig, unermeßlich, ꝛc.
Smiſuratezza, ſ. f. Unermeßlichkeit, Ueberſchwenklichkeit.
Smiſurato, adj. übermäßig, unermeßlich — unmäßig. adv. smiſuratamente, ſ.
Smoccicare, ſ. moccicare.
Smoccolare, v. a. (la candela) ein Licht putzen. fig smoccolare la teſta, den Kopf wegputzen, abhauen.
Smoccolato, part. geputzt, vom Lichte.
Smoccolatóje, ſ. f. pl. } die Lichtputze, Licht-
Smoccolatójo, ſ. m. } ſcheere.
Smoccolatore, ſ. m. Lichtputzer.
Smoccolatura, ſ. f. die Schnuppe, Lichtſchnuppe.
*Smodamento, ſ. m. Unmäßigkeit, Unmäſſigung, Unordnung.
*Smodarſi, n. p. unmäßig werden.
*Smodatamente, adv. unmäßig, übermäßig.
*Smodato, adj. unmäßig, übermäßig.
Smoderamento, ſ. m. ſ. smoderanza, smoderatezza.

Smoderatamente, adv. übermäßig; aus der Maßen, allzu viel, zu sehr.
Smoderatezza, s. f. Uebermaß, Uebermäßigkeit.
Smoderato, adj. unmäßig, übermäßig, gewaltig.
Smogliato, adj. unbeweibt, unverheurathet, ledig.
Smontare, v. n. absteigen; heruntersteigen, aussteigen. v. act. absteigen helfen, lassen. smontare uno dal cavallo, einen vom Pferde helfen, lassen. smontare di colore, verschießen, nicht die Farbe halten.
Smontato, part. abgestiegen — verschossen, was die Farbe verlohren.
Smorbare. v. a. die Seuche, ansteckende Krankheit vertreiben, heben. fig. reinigen, das Böse vertreiben. smorbare da' pidocchi le erbe, die Kräuter von Blattläusen befreyen.
Smorbato, part. geheilt, von der Seuche befreyt, ꝛc.
Smórfia, s. f. Verzerrung des Gesichts, Grimasse, Ziererey. fare smorfie.
Smorfioso, adj. der Grimassen macht; ziericht; ein Zieraffe.
Smorire, v. n. erblassen, verbleichen, blaß, bleich werden.
Smorsare, v. a. das Gebiß abnehmen. smorsare un cavallo. fig. nè però smorso i dolci inescati ami, ich lasse die süße Angel nicht fahren. ella non mi smorsa, sie läßt mich nicht los, giebt mir meine Freyheit nicht wieder.
Smorsato, part. dem das Gebiß abgenommen.
Smortito, adj. s. smorso, pallido.
Smorto, adj. bleich, blaß, entstellt, verblichen — graulich, weißlich, aschgrau. fig. welk, verwelkt, erstorben. i fiori pallenti e smorti.
*Smortóre, s. m. Bleichheit, Blaßheit.
Smorzare, v. a. auslöschen; stillen, vertreiben; löschen. smorzar la sete. smorzarsi, ausgehen; verlöschen, auslöschen.
Smorzato, part. ausgelöscht, verlöscht, verloschen. calcina smorzata, gelöschter Kalk — smorzato, in der Musik, ein Bogenstrich, worin der Klang des Instruments immer schwächer und schwächer wird, und gleichsam verlöscht.
Smorzatrice, verb. f. die auslöschet.
Smossa, s. f. ein Ruck, die Fortrückung, die Bewegung, Regung. smossa del terreno dal monte, die Ablösung des Erdreichs von einem Berge. smossa di corpo, Durchfall.
Smosso, part. von smuovere, fort bewegt, aus der Stelle geschoben, getrieben. pietre smosse, abgelößte, herabgefallene Steine — verrenkt, vertreten — abgebracht; abwendig gemacht. smosso dal suo proponimento — von einem Kloster verschickt in ein anderes — abgesetzt von seinem Amte.
Smottare, v. n. einsinken, einfallen, verfallen. (von der Erde).
Smottato, part. eingesunken, verfallen, ꝛc.
Smovimento, s. m. } s. smossa.
Smovitúra, s. f. }
Smozzicare, v. a. verstümmeln, vermutzen. smozzicar le parole, die Worte radbrechen, verstümmeln.
Smozzicato, part. vermutzt, verstümmelt, ꝛc.
Smucciare, v. n. glitschen, schlüpfen, fahren, fallen, rutschen.
Smúgnere, v. a. austrocknen, vertrocknen; aussaugen, ausmergeln. smungersi, austreugen, vertreugen, verdorren — sich verzehren, sein Vermögen zusetzen, verthun. praet. smunsi, part. smunto.
Smugnitore, verb. m. fig. smugnitore delle provincie, e simili, Landverderber, Blutigel, Leuteschinder, ꝛc.
Smunire, v. a. wieder amtsfähig machen. praes. isco.
Smunito, part. wieder fähig gemacht zu Aemtern.
Smunto, part. abgezehrt, hager, vertreugt, ꝛc. fig. ausgemergelt, erschöpft, mitgenommen, entkräftet.
Smuóvere, v. a. in Bewegung bringen; von der Stelle bewegen, bringen. smuover la terra, die Erde vom Grunde losmachen, auflockern, aufhacken. fig. erregen, rühren, erwecken. tutta la città ne fu smossa a romore, wurde aufrührisch — dahin vermögen, dazu bringen, bereden — abbringen, abwenden, auf andere Gedanken bringen. smuovere il corpo, durchschlagen; offenen Leib machen, ꝛc.
Smurare, v. a. die Mauer, das Mauerwerk durchbrechen, niederreißen.
Smussare, v. a. die Ecken abstoßen; abstumpfen.
Smussato, part. mit stumpfen Ecken; abgestumpft.
Smusso, s. m. Abstoßung der Ecken; Abstumpfung; Abschnitt der Ecken, ꝛc.
Smusso, adj. abgestoßen; stumpf, abgestumpft; was keine scharfen Ecken hat. fig. verstümmelt, vermutzt.
Snamorare, v. a. die Liebe vertreiben; einem die Liebe zu jemand benehmen. snamorarsi, einem die Liebe vergehen; die Liebe gegen einen fahren lassen.
Snamorato, part. der nicht mehr verliebt ist.
Snasato, adj. entnaset; der keine Nase hat; der um die Nase gekommen.
Snaturare, s. disnaturare.
Snaturato, part. unnatürlich.
Snellamente, adv. flink, fix, flüchtig, leicht.
Snelletto, adj. munter, flink, fix, gewandt, frisch.

Snellezza. f. f. Flinkheit, ſ. snellità.
Snellità, snellitade, snellitate, f. f. Flinkheit, Flüchtigkeit, Munterkeit, Geſchwindigkeit, Gewandtheit, Schmeidigkeit.
Snello, adj. ſchnell, flink, fix, flüchtig, leicht, gewandt, munter, friſch. calzari snelli, ed attillati, knappe, niedliche Schuh und Strümpfe; galanter Anzug an Füßen.
Snerbare, snerbatello, snerbato, ſ. snervare, &c.
Snervamento, f. m. Entnervung, Entkräftung.
Snervare, e snerbare, v. a. die Nerven ausſchneiden. fig. entnerven, entkräften, mitnehmen, ꝛc. snervarſi, ſchwach, kraftlos werden.
Snervatello, e snerbatello, adj. matt, ſchwächlich, etwas kraftlos.
Snervatezza, f. f. Mattigkeit, Kraftloſigkeit.
Snervato, e snerbato, part. ohne Nerven. fig. entnervt, erſchöpft, abgemattet.
Snidiare, e snidare, v. a. aus dem Neſte nehmen oder treiben. fig. aus dem Schlupfwinkel, aus der Wohnung vertreiben. snidare, v. n. snidarſi, ausfliegen, das Neſt verlaſſen. fig. ſeinen Aufenthalt, ſeine Wohnung verlaſſen.
Snidato, part. aus dem Neſte genommen; vertrieben, ausgeflogen.
Snighittirſi, r. p. munter, thätig werden; die Faulheit ablegen.
Snínfia, f. f. Nymphe. (höhniſch) eine lächerliche Nymphe.
Snínfio, f. m. Stutzer, ſüßer Herr, Petit-Maitre; eine Puppe.
Snocciolare, v. a. den Kern ausmachen, herausnehmen. fig. erklären, deutlich, verſtändlich machen — aufzählen, baar bezahlen.
Snocciolatamente, adv. klärlich, genau, ſorgfältig.
Snocciolato, part. ausgekernt, ohne Kern. fig. erklärt — baar bezahlt.
Snodamento, f. m. Entwicklung, Auflöſung.
Snodare, v. a. loſeknüpfen, losbinden, auflöſen. fig. snodar la lingua, die Zunge löſen. snodarſi, ſich losmachen, losgehen, ſich auflöſen, loswickeln; fig. ſich trennen, auseinander gehen. la gente ſi snodava — ausbrechen, hervordringen. il duol che ſi snoda (Dante).
Snodato, part. losgeknüpft, aufgelößt; entwickelt — biegſam, gelenkſam. aver le braccia, le membra snodate.
Snodatúra, f. f. das Gelenk, die Fuge der Gelenke.
*Snominare, v. a. den Nahmen nehmen.
Snudare, v. a. entblößen, aus der Scheide ziehen.
Snudato, part. entblößt, ꝛc.
*Soalzare, ſ. sollalzare.
Soatto, e sovatto, f. m. der dickſte und ſtärkſte Theil einer gegerbten Haut, woraus Riemen zu Zäumen, und Jagdkuppeln geſchnitten werden; ein ſtarker Rieme — fig. der Staupenſchlag.
Soáve, adj. lieblich, angenehm, ſüß; was die Sinne ſchmeichelt — leicht, angenehm, ſanft — ſtill, ruhig, gelaſſen, ſanft. soave paſſo, ſanfter Schritt. con soave paſſo, ſachte, gemach, mit leiſen Schritten.
Soáve, adv. lieblich, anmuthig, ſanft — ſachte, gemach — gelaſſen, geduldig, willig.
Soavemente, adv. lieblich, anmuthig, angenehm, ſanft. e soavemente m'addormentai. ſachte, gemach, allmählig — gelaſſen, ſanftmüthig, freundlich, beſcheiden; geduldig.
*Soavezza, f. f. ſ. soavità.
Soavità, soavitade, soavitate, ſ. f. Lieblichkeit, Anmuth, Anmuthigkeit, Annehmlichkeit, Wonne — Sanftmuth, Sanftmüthigkeit.
Soavizzare, v. a. lieblich, angenehm machen; verſüßen.
*Sobbarcare, ſ. sottoporre.
Sobbiſſare, e sobiſſare, v. a. ſ. subbiſſare. sobbiſſarſi, einſinken, verſinken, untergehen.
Sobbiſſato, e sobiſſato, part. verſunken, untergegangen, ꝛc.
Sobbollimento, f. m. leichtes Wallen, Aufkochen.
Sobbollire, v. n. ganz ſachte ſieden, kochen, aufwallen. fig. heimlich kochen (im Herzen vom Groll, Zorn).
Sobbollito, part. langſam geſotten, aufgekocht — verſteckt, verborgen, heimlich. fig. (vom Zorn, Groll) la sobbollita ira.
Sobborgo, ſ. m. Vorſtadt.
*Sobbrevità, (als adv.) kürzlich, kurz, in Kürtze.
Sobillamento, e subillamento, ſ. m. Verleitung, Verführung, durch vieles Zureden.
Sobillare, e subillare, v. a. verleiten, verführen durch vieles Zureden; überreden, beſchwatzen, einen breit ſchlagen.
Sobiſſare, sobiſſato, ſ. sobbiſſare, sobbiſſato.
Sóbole, f. f. (lat.) Kinder.
*Sobranzare, ſ. sovravanzare.
Sobriamente, adv. mäßig, nüchtern, mit Mäßigkeit, ꝛc.
Sobrietà, sobrietade, sobrietate, f. f. Nüchternheit, Mäßigkeit, Mäßigung.
Sóbrio, adj. nüchtern, mäßig, enthaltſam — der ſeinen gehörigen Stuhlgang hat. sobrio del cor po.
*Sobúglio, f. m. ſ. subuglio.
Soccédere, ſ. succedere.

Soccenerìccio, adj. (pane) unter Aſche gebackenes Brod.

Socchiamare, v. a. heimlich, ganz ſachte rufen.

Socchiúdere, v. a. halb verſchließen, halb zumachen; halb offen laſſen; anlehnen, eine Thüre. socchiudere gli occhi, blinzeln — verſchließen, zumachen. fig. socchiudere le mani di tutti i doni, keine Geſchenke annehmen. praet. socchiuſi, part. socchiuſo.

Socchiuſo, part. von socchiudere, halb verſchloſſen; halb offen, nicht ganz zu. uſcio socchiuſo, angelehnte Thüre. cogli occhi socchiuſi, mit halbgeſchloßenen Augen, blinzelnd.

Soccidere, ſ. succidere.

Soccio, ſ. m. Viehpacht um halbe Nutzung — Viehpachter mit halber Nutzung.

Soccità, ſ. f. Viehpacht um halbe Nutzung.

Socco, ſ. m. niedrige theatraliſche Halbſtiefel, dem hohen Kothurn entgegengeſetzt.

Soccodágnolo, ſ. m. ſ. ſtraccale.

Soccorrenza, ſ. f. Durchfall, Durchlauf.

Soccórrere, v. a. helfen, beyſtehen, beyſpringen, zu Hülfe kommen. soccorrere l'amico. se non foſſero ſtati soccorſi. v. n. beyfallen, ſich erinnern. praet. soccorſi, part. soccorſo.

Soccorrévole, adj. behülflich, hülfreich. truppe soccorrevoli, Hülfsvölker.

Soccorrimento, ſ. m. Hülfe, Beyſtand.

Soccorritore, ſ. m. Helfer, Beyſteher, Beyſtand.

Soccorritrice, ſ. f. Helferin, Beyſtand.

Soccorſo, ſ. m. Hülfe, Beyſtand. prov. il soccorſo di Piſa, verſpätete, allzuſpäte Hülfe.

Soccorſo, part. von soccorrere, geholfen, beygeſtanden, unterſtützt, ꝛc.

Soccotrino, adj. (aloe) Art Aloe.

Sociabile, } adj. geſellig, geſellſchaftlich,
Sociale, } verträglich. sociale, geſellſchaftlich. la vita sociale, das geſellige Leben.

Socialità, ſ. f. Geſelligkeit, Geſellſchaftlichkeit.

Società, societade, societate, ſ. f. Geſellſchaft, Gemeinſchaft. entrare in società con uno, mit einem in Handel treten, gemeine Sache machen — Bündniß, Allianz, Bundsgenoſſenſchaft. la società del popolo romano. la società de' tredici cantoni.

Socianiſmo, ſ. m. Socinianismus.

Sociniáno, ſ. m. ein Socinianer.

Sócio, ſ. sozio.

Soda, ſ. f. Soorſalz, Aſchenſalz, aus dem Salzkraut (kali) gebrannt.

Sodále, ſ. m. (lat.) Geſell, Camerad.

Sodalízio, ſ. m. Geſellſchaft, Brüderſchaft.

Sodamente, adv. gründlich, ſicher, vorſichtig — feſt, dauerhaft — muthig, ſtandhaft, geſetzt; derb, hart. fig. battere sodamente, derb prügeln.

Sodamento, ſ. m. Befeſtigung, Beſtätigung — Gewähr, Gewährſchaft, Bürgſchaft. fare il sodamento per alcuno, für einen Gewährſchaft leiſten.

Sodare, v. a. befeſtigen, beſtätigen; feſt, dauerhaft machen. v. n. verſprechen, ſich anheiſchig machen, ſich für einen verbürgen.

Soddiaconáto, e suddiaconato, ſ. m. Subdiakonat, Unterdiakonat.

Soddiácono, e suddiacono, ſ. m. Subdiakonus.

Soddisfacente, part. begnügend, Genüge leiſtend, genugthuend.

Soddisfacentemente, adv. gnugſam, gnüglich, hinlänglich, zur Gnüge.

Soddisfacimento, e sodisfacimento, ſ. m. Genugthuung, Gnügeleiſtung, Erſetzung, Erſtattung.

Soddisfare, e sodisfare, v. a. genugthun, Genüge leiſten, begnügen, befriedigen. soddisfare d'ogni coſa all' appetito, l'appetito, die Luſt in allem befriedigen — erſetzen, gut thun. soddisfare il danno. Satisfaction geben, Gnugthuung verſchaffen; Ehrenerklärung thun, soddisfare all' ingiuriato. begnügen, gefallen, anſtändig ſeyn. praeſ. soddiſo, praet. soddisfeci, part. soddisfatto.

Soddisfattiſſimo, e sodisfattiſſimo, adj. ſup. vollkommen begnügt, ꝛc.

Soddisfatto, part. begnügt, vergnügt, zufrieden.

Soddisfattura, ſ. f. ſ. soddisfacimento.

Soddisfazione, e sodisfazione, ſ. f. Begnügung, Zufriedenheit, Vergnügen, Beruhigung — Satisfaction, Genugthuung, ꝛc. Genugthuung, die in der Beicht auferlegte Buße.

Sóddoma, } ſ. f. Sodomiterey, Knaben-
Soddomía, } ſchändung, ꝛc.

*Soddómico, adj. ſodomitiſch. peccato sodomico.

Soddomitamente, adv. ſodomitiſcher Weiſe.

Soddomitare, v. a. Sodomiterey, Knabenſchänderey treiben.

Soddomitato, part. der Sodomiterey begangen.

Soddomítico, e sodomitico, adj. ſodomitiſch.

Soddomíto, e sodomíto, ſ. m. Sodomit, Knabenſchänder.

Soddotta, ſ. f. ſ. ſodducimento.

Soddotto, part. von sodducere, verführt, verleitet, ꝛc. ſ. sedotto.

Soddúcere, e soddurre, v. a. verführen, verleiten, hintergehen. praet. sodduſſi, part. soddotto. ſ. seducere, sedurre.

Sodducimento, e soducimento, ſ. m. Verführung, Verleitung, Anſtiftung.

Sodducitore, ſ. m. Verführer.

Sodducitrice, ſ. f. Verführerin.

Soddurre, ſ. sodducere.

Sodduttore, ſ. soddueitore.

Sodduttrice, f. f. Verführerin, ꝛc.
Sodduzione, f. m. f. sodducimento.
Sodetto, adj. etwas fest, dicht, härtlich.
Sodezza, f. f. Festigkeit, Bestand, Härte. fig. Festigkeit, Standhaftigkeit, Unverrücktheit. sodezza di dentro, fig. f. ostinazione.
Sodisfacimento, sodisfare, sodisfattissimo, sodisfazione, f. soddisfacimento, &c.
Sodissimo, adj. sup. überaus fest, ꝛc.
Sodo, f. m. Bürgschaft, Gewährschaft — Grund im Bau. posare sul sodo, auf Grund stehen; fest stehen; fest liegen; ruhen. dire, o favellare, o simili. in sul sodo, ernstlich, im Ernste reden. porre, e mettere in sodo, festsetzen, ausmachen, beschließen — Lähde, ungebautes Land.
Sodo, adj. fest, derb. per met. fest, standhaft, gesetzt, unveränderlich — dauerhaft, beständig — stark, standhaft, unerschrocken; feist, munter, rüstig. star sodo, fest stehen, nicht wanken und weichen. star sodo, o star sodo alla macchia, o al macchione, fest, standhaft bleiben; aushalten, sich an nichts kehren. terreni sodi, Lähde, Brache, unbearbeiteter Boden. rimaner sode, (le vacche) nicht trächtig werden, von Kühen, ꝛc. obgleich der Ochse zu ihnen gelassen worden.
Sodo, adv. fest, stark, derb, hart. dormir sodo, turar sodo, pigner sodo, picchiar sodo. fig. battere sodo, standhaft in seinem Vorhaben seyn; ernsthaft seine Sache betreiben; sich nicht abwendig machen lassen.
Sodomia, sodomitico, sodomito, f. soddomia, soddomitico, soddomito.
Soducimento, soduzione, f. sodducimento, &c.
Sofà, f. m. ein Sofa.
*Sofferare, f. sofferire.
Sofferente, part. leidend, duldend, geduldig.
Sofferentissimo, adj. sup. sehr duldend, sehr geduldig.
Sofferenza, f. f. Duldung, Geduld, Langmuth.
*Sofferévole, adj. erträglich, leidlich.
Sofferidore, f. sofferitore.
Sofferimento, f. m. f. sofferenza.
Sofferire, soffrire, e sofferare, v. a. dulden, erdulden, leiden, ertragen, ausstehen; über sich gehen lassen. sofferire l'animo, o 'l cuore, es übers Herz bringen können. sofferirsi, einhalten, sich Gewalt anthun — tragen, unterstützen, halten. l'uno sofferiva l'altro colla spalla. praet. soffrii, sofferfi, part. sofferto.
Sofferitore, e sofferidore, verb. m. der duldet, leidet.
Soffermare, v. a. & n. auch soffermarsi, ein wenig anhalten, innen halten; auf kurze Zeit aufhören.
Sofferto, part. von soffrire, gelitten, ꝛc. frey gesprochen. vorrebbe essere sofferto di suo sacramento. danno sofferto, erlittener Schade.
Sofferuto, part. (alt) ertragen, ausgestanden, ꝛc.
Soffermáta, f. m. kurzer Stillstand, Aufhalt, Pause.
Soffi, f. m. Sofi, Nahme der persischen Könige.
Soffiamento, f. m. das Blasen, Hauchen; Hauch, Wind. fig. Nachrede, Ohrenbläserey.
Soffiante, part. blasend, der bläset.
Soffiare, f. m. das Blasen, Hauchen, Athmen.
Soffiare, v. n. blasen, Luft aus dem Munde stossen — blasen, wehen, von Winden. v. act. blasen, anblasen, wegblasen, ꝛc. laboriren, Gold machen wollen — schnauben, vor Wuth, ꝛc. — keichen, blasen, athemlos seyn — anfachen, antreiben, anreitzen, einblasen, ꝛc. soffiare, o soffiarsi il naso, sich schneutzen. soffiar il naso alle galline, fig. sich um allen Quark bekümmern. soffiar parole negli orecchi altrui, (& abs.) soffiar negli orecchi ad alcuno, einem ins Ohr blasen, zischeln, einblasen, eingeben — einen Spion abgeben. aprir la bocca, e soffiare, o soffiare, e favellare, ins Gelag hinein reden; drauf los schwatzen.
Soffiato, part. geblasen — gewehet, getrieben.
Soffiatore, verb. m. Blaser, Bläser, der bläst. venti soffiatori per tramontana, Winde, die vom Abend herwehen. cavallo soffiatore, Pferd das keicht, Keicher.
Sofficcare, v. a. verstecken. sofficcarsi, sich verstecken, sich verkriechen. si vanno sofficcando come le piatole al buio.
Sóffice, adj. weich, sanft, was dem Druck nachgiebt, wie Betten — gelinde, geschmeidig. corame soffice. f. f. die Lochbank, bey den Hufschmieden.
Sofficemente, adv. weich, sanft.
Sofficente, & sofficiente, adj. hinlänglich; vermögend; der Sache gewachsen. fare il sofficiente, sich als einen Mann anstellen, der eine Sache vollkommen versteht — vortreflich.
Sofficentemente, & sofficientemente, adv. hinlänglich, genugsam, sattsam, zur Gnüge.
*Sofficeptezza, f. f. f. sufficienza.
Sofficenza, sofficenzia, sofficienzia, f. f. die Hinlänglichkeit, Genugsamkeit, Sattsamkeit — Selbstgenügsamkeit, allzugroßes Vertrauen, auf eigene Kräfte, auf sein Wissen — Ueberfluß, großer Vorrath. a sofficienza, adv. hinlänglich, genugsam, zur Gnüge.

Sofficiente, sofficientemente, sofficientezza, sofficientissimo, sofficienzia, s. sofficente, &c.
Sofficiòccio, adj. ziemlich weich, sanft.
Soffietto, s. m. ein kleiner Hauch; ein gelindes Lüftgen — ein kleiner Blasbalg.
Sóffio, s. m. Hauch, Athem, Wind. soffio di vento, ein Stoß vom Wind. in un soffio, in einem Hui, Augenblick.
Soffióla, s. f. Hederich, ein Kraut.
Soffióne, s. m. Blasbalg — Ohrenbläser, Blaustrumpf, Spion — aufgeblasen, eingebildet.
Soffioneria, s. f. Aufgeblasenheit; stolzes, hochtrabendes Wesen.
Soffionetto, s. m. kleiner Blasbalg.
Soffismo, s. sofisma.
Soffisticheria, soffistico, s. sofisticheria, sofistico.
Soffitta, s. f. der Boden unter dem Dache, Oberboden — die Decke einer Stube; Getäfel, Tafelwerk an der Decke — das Gebälke über den Säulen von einer zur andern.
Soffittare, v. a. vertäfeln, lambrißiren, Lamberien, Verzierungen an der Decke eines Zimmers machen.
Soffittato, part. lambrißirt, vertäfelt, mit verzierter Decke.
Soffitto, adj. versteckt, verborgen, verdeckt, heimlich.
Soffitto, s. m. s. soffitta.
Soffocamento, soffocare, soffocato, soffocazione, s. soffogamento, soffogare, &c.
Soffogamento, e soffocamento, s. m. Erstickung, Versetzung des Athems; Athemlosigkeit.
Soffogare, e soffocare, v. a. ersticken; den Athem versetzen, erwürgen. fig. unterdrücken, nicht aufkommen lassen; ersticken.
Soffogato, e soffocato, part. erstickt, erwürgt.
Soffogazione, s. f. Erstickung.
Soffoggiata, s. f. Packt, so einer unter den Mantel, unter dem Arm trägt.
*Soffólcero, e soffolgere, v. a. s. riporre.
Soffolto, part. gestützt, unterstützt.
Soffornato, adj. gewölbt, ausgewölbt, wie ein gewölbter Bogen gemacht.
Soffragáneo, s. suffraganeo.
*Soffratta, s. f. Noth, Mangel.
Soffreddo, adj. etwas kalt; kältlich.
Soffregamento, s. m. sanftes Reiben.
Soffregare, v. a. gelind, leicht reiben — einem etwas aufdringen, aufnöthigen. soffregarsi, m. p. sich anschmiegen, einen um etwas angehen, ansprechen.
Soffregato, part. sanft gerieben, ꝛc.
Soffrente, s. sofferente.
Soffribile, adj. erträglich, leidlich, ausstehlich.
Soffriggere, v. a. leicht und fast nur auf der Oberfläche rösten, gelinde braten; backen.
Soffrire, s. sofferire.
Soffrire, s. m. s. sofferenza.
Soffritore, verb. m. ein Dulder; der duldet, leidet.
Soffritto, s. m. leicht geröstetes Fleisch.
Soffritto, part. von soffriggere, leicht gebraten, aufgebraten.
Soffumicare, s. suffumigare.
Soffumicato, part. s. suffumigato.
Sofisma, s. m. & f. sofismo, e soffismo, s. m. ein Trugschluß; falscher, verfänglicher Schluß.
Sofista, s. f. ein Sophist; der Trugschlüsse macht.
Sofisteria, s. f. s. sofisticheria.
Sofistica, s. f. die Sophistik.
Sofisticamente, adv. sophistisch, verfänglich, trüglich, spitzfindig.
Sofisticare, v. a. allerley spitzfindige und falsche Gründe anführen, allzufeine Grübeleyen vorbringen, verkünsteln. fig. sofisticare le merçanzie, die Waren verfälschen, anputzen, kaufscheinlich machen.
Sofisticato, part. ausgegrübelt, verkünstelt, zu fein herausgesucht. fig. verfälscht.
Sofisticheria, e soffisticheria, s. f. Sophisterey, Grübeley, Gegrübel; falsche Spitzfindigkeit.
Sofistico, e soffistico, s. m. Sophist; der Trügschlüsse macht.
Sofistico, e soffistico, adj. sophistisch, verfänglich, trüglich — grillicht, grüblicht, kriklicht, wunderlich; Grübler, Kriklernon vo' i suoi scherzi, egli è troppo sofistico, er ist ein allzugroßer Grübeler.
Soffratta, s. f. Theurung, Hungersnoth. (alt).
*Soga, s. f. s. coreggia.
Soggettabile, adj. bezwingbar; was zu bändigen, oder zu unterjochen ist.
Soggettamente, soggettamento, soggettare, soggettatore, soggetto, soggezione, s. suggettamente, suggettamento, &c.
Sogghignare, v. n. schmunzeln, lächeln, heimlich lachen.
Sogghigno, s. m. das Schmunzeln, Lächeln, heimliches Lachen.
Soggiacente, part. unterworfen, unterwürfig.
Soggiacére, v. n. unterworfen seyn, abhängen. praet. soggiacqui.
Soggiacimento, s. m. Unterwürfigkeit, Gehorsam, Abhängigkeit.
Soggiogaja, s. f. s. giogaja, Unterkehle, das Unterkehlgen, die Wamme, von Menschen.
Soggiogamento, s. m. Unterjochung.
Soggiogare, v. a. unterjochen, bezwingen, unterwerfen, in seine Gewalt bringen — wegragen; darüber stehen. il monte soggioga la città.
Soggiogato, part. unterjochet, ꝛc.
Soggiogatore, s. m. Bezwinger.
Soggiogatrice, s. f. Bezwingerin.

Soggiogazione, f. f. Unterjochung, Bezwingung.

Soggiógo, f. m. die Wamme der Rinder. fig. Unterkehle, Wamme der Menschen.

Soggiornante, part. der sich wo aufhält; wohnhaft.

Soggiornare, v. n. sich aufhalten, einige Zeit wo bleiben — Noth, Mühe haben; einem sauer werden; lange währen — v. act. warten, hüten, bewahren.

Soggiornato, part. der sich wo aufgehalten; der wo geblieben ist — gehütet, gewartet.

Soggiorno, f. m. Aufenthalt, Wohnung — Verzug, Aufenthalt — Wohnplatz, Wohnstätte — Wartung, Bewahrung.

Soggiúgnere, v. a. versetzen, hinzufügen, erwiedern — hinzuthun, beyfügen. praet. soggiunsi, part. soggiunto.

Soggiugnimento, f. m. Erwiederung, Beyfügung, Zusatz, ꝛc.

Soggiuntivo, f. m. der Subjunctiv.

Soggiunto, part. beygefügt, versetzt, ꝛc.

Soggolare, v. a. einen Halsschleyer, wie die Nonnen, umthun. soggolarsi, sich selbst den Halsschleyer umthun.

Soggólo, f. m. der Halsschleyer der Nonnen — der Kehlrieme am Zaum — Unterkehle.

Soggrottare, v. a. Gruben zu den Weinstöcken graben, und die Erde am Rande lassen.

Soggrottato, ta, adj. (terra) Erde, so man am Rande der Gruben liegen lassen, um die Weinstöcke zuzudecken.

Sóglia, f. f. die Schwelle, Thürschwelle. fig. die Thüre. cacciare fuori della soglia. di soglia in soglia, stufenweis. prov. il più tristo passo è quello della soglia, aller Anfang ist schwer. la soglia scotta, s. scottare. Scholle, platter Seefisch.

*Sogliare, f. m. s. soglia.

Sóglio, f. m. der Thron — Schwelle.

Sógliola, f. f. Scholle, ein Fisch.

Sognante, part. träumend; der träumt.

Sognare, v. a. sognarsi, n. p. träumen; Träume haben. prov. chi mal ti vuole, mal ti sogna, wer dich träumend haßt, ist auch wachend dein Freund nicht — träumen, sich allerley ungegründete Luftschlösser einbilden.

Sognato, part. geträumt, im Traum vorgekommen, ꝛc. eingebildet, eitel, ungegründet. ricchezze sognate.

Sognatore, f. m. ein Träumer, Schwärmer.

Sogno, f. m. der Traum. come per sogno, wie im Traum. prov. i sogni non son veri, e i disegni (o i pensieri) non riescono, das sind Träumereyen, eitle Hofnungen. vivere di sogni, e mangiar de' sogni, Hunger und Kummer leiden, weder zu brocken noch zu beißen haben.

*Soja, f. f. s. seta — unbekannt gewordene Art Ingredienz.

Soja, f. f. mit ein wenig Spott vermischte Schmeicheley. dar la soja, übertriebene Schmeicheleyen sagen, den Fuchsschwanz streichen.

Sojare, v. a. auf eine übertriebene Art, zum Spott schmeicheln.

Sola, f. f. die Schuhsohle, besser suolo — Schaluppe, Bot — das oberste Stück Holz am Hintertheil des Schiffs.

Solajo, f. m. die Decke der Stube — der Fußboden der obern Stube.

Solamente, adv. nur, bloß. solamente che, wenn nur, nur daß.

Soláno, f. m. Nachtschatten.

*Solare, f. m. s. solajo.

Solare, adj. von der Sonne. raggio solare, spera solare, &c. Sonnenstrahl, ꝛc.

Solare, v. a. beschlen. solare le scarpe.

Soláta, f. f. Auffall der Sonnenstrahlen; Bescheinung der Sonne. prendere una solata, sich von der Sonne bescheinen lassen, sich zu erwärmen; sich an der Sonne wärmen.

Solatío, f. m. der Sonne ausgesetzte Gegend. a solatio, adv. gegen Mittag.

Solatío, tia, adj. was der Sonne ausgesetzt ist; was auf der Mittagsseite liegt.

Solato, part. beschlt.

Solcare, v. a. Furchen ziehen. solcare il mare, auf der See fahren; schiffen, segeln. fig. durchschneiden; wie Furchen worin ziehen.

Solcato, part. gefurchet; in Furchen getheilt, ꝛc.

Solcello, Solchetto, } f. m. kleine Furche.

Sólcio, f. m. Sulze; Gallerte.

Solco, f. m. Furche, etwas vertiefter, langer Strich. fig. Spur — Runzeln, Falten im Gesicht. uscir del solco, prov. vom rechten Weg abweichen. andar pel solco, den rechten Weg gehen. andar diritto al solco, wohl von statten gehen prov. bue vecchio fa solchi dritti, alte Leute geben gute Rathschläge.

*Soldanatico, f. m. s. soldanato.

Soldanáto, f. m. Sultanswürde.

Soldanía, f. f. die Staaten des Sultans.

Soldaniére, f. m. der in Sold steht.

Soldáno, f. m. Sultan.

Soldare, v. a. in Sold nehmen, Soldaten werben.

Soldataccio, f. m. schlechter Soldat.

Soldatáglia, f. f. schlechte Soldaten, elende Mannschaft, zusammengelaufenes Volk.

Soldatello, f. m. schlechter Soldat, schlechter Kerl.

Soldateria, Soldatesca, } f. f. Kriegsvolk, Soldaten, Mannschaft.

Soldatescamente, adv. soldatisch; soldatenmäßig.

Soldatesco, adj. soldatisch.

Soldáto, s. m. Soldat, Kriegsmann. farsi, arruolarsi soldato, ein Soldat werden.

Soldato, part. angeworben; der in Sold stehet.

Soldíno, s. m. ein Dreyerchen.

Soldo, s. m. ein Dreyer, der zwanzigste Theil einer Lira — Geld — Sold, Lohn, Besoldung — der Kriegsdienst. uomo di soldo, der in Kriegsdiensten stehet, ein Soldat — fig. das Soldatenleben. viva amore, muoja soldo! — in prov. a tempo di guerra ogni cavallo ha soldo, in der Noth ist alles gut — Besöldung. prov. pagar cinque soldi, ausschweifen, im Reden, nicht bey der Klinge bleiben. andare a lira e soldo, gleichen Antheil dazu geben; bezahlen, so viel auf jeden kömmt, zur Zeche, &c. desinare, o cena a lira, e soldo, Kränzchen, Mahlzeit, wo jeder seine Zeche bezahlt. a diciotto soldi per lira, ungefehr, beynahe — das Zwanzigtheil von der florentinischen Elle.

Sole, s. m. die Sonne, al primo sole di Marzo, den ersten März. far sole, die Sonne scheinen, Sonnenschein seyn. al levarsi, allo spuntar del sole, bey Aufgang der Sonne. avere al sole, o aver del suo al sole, Grundstücke haben, ansäßig seyn. dividere, partire il sole, vincere, o perdere il sole, den Vortheil der Sonne theilen, gewinnen oder verlieren, in einem Treffen. il sommo sole, fig. Gott. il sol degli occhi miei, meine Sonne, meine Augenweide — Jahr. dopo più soli, nach vielen Jahren — avere a comprare infino al sole, Noth leiden; einem alles fehlen; alles kaufen müssen. andare al sole, fig. nachgeben, weichen, die Ueberlegenheit eines andern erkennen. levar le pecore del sole, s. pecora. fig. tignersi a un altro sole, auf Reisen gehen, sich in der Welt umsehen.

Solécchio, e solicchio, s. m. Parasol, Sonnenschirm — Himmel, Baldachin.

Solecismo, s. m. Sprachfehler.

Soleggiante, adj. glänzend, Goldgelb.

Soleggiare, v. a. in die Sonne legen, breiten; an der Sonne treugen; simmern.

Soleggiato, part. in der Sonne getreugt, getrocknet, oder gelegt, gebreitet, gehängt.

Soléne, s. m. Art Schalfisch.

Solenne, adj. feyerlich, festlich — prächtig, feyerlich, vornehm, berühmt, ausnehmend, groß, &c. solenne bevitore, Erzsäufer. senza troppo solenne comandamento aspettare, ohne einen förmlichen Befehl zu erwarten — una solenne bugia, eine handgreifliche, offenbare Lüge. una messa solenne, una festa, giorno solenne, eine hohe Messe, ein hohes Fest.

*Solenneggiare, v. a. prächtig feyern; feyerlich begehen.

Solennemente, adv. feyerlich, prächtig, &c.

Soleníssimo, adj. sup. höchst feyerlich; sehr groß; ganz vortreflich. uomo in iscienza solenníssimo, hochgelahrt. solenníssimo in giure — bugie solenníssime, Erzlügen. un solenníssimo impostore, ein Erzbetrieger.

Solennità, solennitade, solennitate, s. f. die Feyerlichkeit, Feyer, feyerliche Begehung — feyerlicher Tag, hohes Fest — Pracht, Gepränge, Aufzug.

Solennizzamento, s. m. Feyerung, Solennisirung.

Solennizzare, v. a. solennisiren, feyern; feyerlich begehen.

Solennizzato, part. solennisirt, gefeyert.

Solennizzazione, s. f. s. solennizzamento.

Soleo, s. m. & adj. Fußsohlenmuskel.

Solére, v. n. pflegen; gewohnt seyn, in Gebrauch haben. praes. soglio, praet. son solito, part. solito.

Solére, s. m. Gebrauch, Gewohnheit.

Soleretta, s. f. eisern Blech unter dem Schuh.

Solerte, adj. emsig, fleißig, munter, achtsam.

Solérzia, s. f. (lat.) Emsigkeit, Fleiß, Befleißigung, Achtsamkeit.

Soletta, s. f. Socke, Sohle unter die Strümpfe, wenn sie zerrissen sind.

*Solettamente, adv. ganz allein.

Soletto, adj. allein, ganz allein.

Solfa, s. f. die Tonleiter.

Solfanária, s. f. Schwefelgrube.

Solfanello, s. m. Schwefelfaden, Schwefelhölzchen.

Solfato, part. geschwefelt.

Solfeggiare, v. a. die Tonleiter singen.

Solfo, s. m. Schwefel. solfo frustato, ausgezehrter Schwefel, ein Product des Vesuvs.

*Solfonajo, adj. s. solforato.

Solforato, adj. schwefelich, sulphurisch. vene solforate, Schwefeladern, Schwefelgänge.

Solforeggiare, v. n. Schwefeldampf ausstoßen, Schwefel ausspeyen.

Solgo, s. m. s. solco.

Solícchio, s. solecchio.

Solidamente, adv. gründlich, fest.

Solidare, v. a. befestigen; fest, bestehend, gründlich machen.

*Solidário, adj. der sich in Gesellschaft anderer zur Bezahlung der ganzen Summe verbunden.

Solidato, part. befestiget, bestärkt, gegründet.

Solidezza, s. f. Festigkeit, Dichtheit, Dauerhaftigkeit, Bestand.

Solidità, soliditade, soliditate, s. f. Festigkeit, Dichtheit; Gründlichkeit; Dauerhaftigkeit.

Sólido, s. m. die Festigkeit — dichter, undurchdringlicher Körper. in solido, adv. in solidum; alle für einen, und einer für

alle. fig. per risparmio degli occhi scrivo questa in solido all'uno, e all'altro di voi, an einen für alle beyde.

Sólido, adj. fest, dicht, bestehend; gründlich. cercar il solido, auf den Grund gehen, etwas Gründliches verlangen.

Solilóquio, s. m. Selbstgespräch; Gespräch mit sich selbst.

Solimáto, s. m. sublimirtes Queckſilber.

Solingo, adj. einsam, ganz allein — öd, unbesucht, unbewohnt.

Sólio, s. m. der Thron, königliche Sitz.

Solipede, adj. nur mit einem Horn, mit einer Klaue an jedem Fuß.

Solissimo, adj. sup. ganz allein.

Solitariamente, adv. ganz allein; einsam — nur zu zweit; unter vier Augen. essendo solitariamente con lui, gli disse.

Solitario, adj. einsam; der die Einsamkeit liebt; einsam, öd. luogo solitario.

Sólito, adj. gewohnt. essere solito, s. das Gewöhnliche, Gebräuchliche. al solito, adv. gewöhnlicher Weise.

Solitúdine, s. f. eine Einsamkeit, Einöde; unbewohnter Ort — die Einsamkeit, einsames Leben.

Solivájo, adj. der ganz allein herumschweifet.

Sollalzare, v. a. halb aufheben, lüften; ein wenig in die Höhe heben.

Sollalzato, part. gelüftet, ein wenig gehoben.

Sollazzamento, s. m. s. sollazzo.

Sollazzante, part. s. sollazzevole, festevole.

Sollazzare, v. a. belustigen, vergnügen, ergötzen. sollazzare, v. n. sollazzarsi, sich belustigen, sich lustig machen, sich die Zeit vertreiben, sich ein Vergnügen machen — seine Lust woran haben.

Sollazzato, part. belustiget, ergötzt, ꝛc.

Sollazzatore, verb. m. belustigend, vergnügend, angenehm.

Sollazzévole, adj. belustigend, vergnüglich — kurzweilig, spaßhaft. uomo sollazzevole, ein spaßhafter, lustiger Mensch.

Sollazzevolmente, adv. anmuthig, lustig, schäkerhaft; auf eine vergnügliche Weise.

Sollazzo, s. m. Belustigung, Zeitvertreib, Schäkerey, Vergnügen, Ergötzlichkeit. dar, porger sollazzo, jemand womit belustigen, einen die Zeit vertreiben. stare a sollazzo in campagna, sich auf dem Lande belustigen. fare grande sollazzo insieme, mit einander lustig seyn.

*Sollazzoso, s. sollazzevole.

*Solleccherare, v. n. vor Vergnügen fast vergehen, vor Lust fast ausser sich seyn.

Sollecitamente, adv. eilig, geschwind, sorgfältig — ängstlich, kummervoll.

Sollecitamento, s. m. Förderung, Beschleunigung — Antreibung, Antrieb, Anregung.

Sollecitare, v. n. sich fördern; eilen; sich sorgfältig bemühen. v. act. einem anliegen, in ihn dringen — treiben, anregen — beschleunigen.

Sollecitativo, e sollicitativo, adj. was anregen, antreiben, aufmuntern kann.

Sollecitato, e sollicitato, part. dringend, inständig ersucht, angeregt, angetrieben, ꝛc.

Sollecitatore, e sollicitatore, verb. m. der um etwas ansucht; der Anregung thut, ꝛc. der Gerichtssachen betreibt.

Sollecitatrice, e sollicitatrice, s. f. die um etwas anhält, ansucht, sich bewirbt, ꝛc.

Sollecitatura, e sollicitatura, s. f. Bekümmerniß, Sorge, Kummer.

Sollecitazione, e sollicitazione, s. f. Beschleunigung, Förderung — emsige Betreibung; Bewerbung — Anregung, Antreibung, Anreitzung.

Sollecitissimo, e sollicitissimo, adj. sup. überaus emsig, sehr besorgt, ꝛc.

Sollécito, adj. sorgfältig, bekümmert — eilfertig, emsig, verrichtsam.

*Sollecitoso, sollicitoso, adj. s. sollecito.

Sollecitúdine, s. f. Sorgfalt, Bekümmerniß, Aengstlichkeit — Emsigkeit, Eilfertigkeit, sorgfältige Betreibung — Förderlichkeit, Schleunigkeit, Geschwindigkeit — Besorgung. dar la sollecitudine ad alcuno di qualche cosa, einem die Besorgung einer Sache anvertrauen.

*Sollenare, s. allenire, allegerire.

*Sollenato, part. von sollenare, s.

Solleóne, s. sollione.

Solleticamento, s. m. Kitzel, das Kitzeln.

Solleticare, v. a. kitzeln. fig. solleticar gli orecchi, die Ohren kitzeln. sollecitar dove pizzica altrui, s. pizzicare.

Solleticato, part. gekitzelt — geschmeichelt, gekitzelt.

Sollético, s. m. der Kitzel. far solletico, kitzeln. temere il solletico, das Kitzeln nicht leiden können — was zum Lachen reizt; ein Gegenstand, zum Schäkern und Lustigseyn. io son d'ognun proprio il solletico.

Sollético, adj. kitzlig, essere solletico.

Sollevamento, s. m. Erhebung, Aufhebung, Aufrichtung. sollevamento dell'onde, Erhebung der Wellen. sollevamento di cuore, Uebelkeit — Erleichterung, Erquickung — Aufstand, Empörung.

Sollevare, v. a. aufheben, aufrichten, erheben; in die Höhe, empor heben — aufrührisch machen; aufhetzen; aufwiegeln — beunruhigen; in Unruhe bringen — erleichtern, helfen, trösten, erquicken — sollevare uno dal suo travaglio, einem seine Mühe erleichtern — sollevarsi, n. p. sich aufrichten; aufstehen — sich erheben, sich überheben — sich empören — sich erholen, sich erquicken; ausruhen. questo è segno che la natura si è sollevata, daß sich die Natur geholfen.

Sollevatezza, s. f. Hoheit, Erhabenheit.

Sollevato, part. erhoben, aufgehoben, aufgerichtet, ꝛc. erregt, bewegt — erhaben, hoch — beunruhiget, aufgebracht — erhoben, in Ansehen gebracht — aufgewiegelt:

empört; empörisch, aufstützig; erleichtert, erquickt, getröstet, geholfen.

Sollevatore, s. m. Aufwiegler, Anführer.

Sollevazione, s. f. Erhebung — Aufstand, Empörung.

Sollicitamente, adv. förderſam, eilfertig, schleunig, emsig.

Sollicitamento, s. m. Anliegen, anhaltendes Ersuchen — Emsigkeit, Eilfertigkeit, Gedrungenheit.

Sollicitare, v. a. beschleunigen, treiben, emsig betreiben; schleunig besorgen. v. n. zu Herzen nehmen; sich bekümmern, sich ängstigen, s. sollecitare.

Sollicitativo, sollicitato, sollicitatore, sollicitatrice, sollicitatura, sollicitazione, s. sollecitativo, &c.

Sollicito, adj. s. sollecito.

Sollicitoso, s. sollecitoso.

Sollicitúdine, s. f. Förderſamkeit, Beschleunigung, Schleunigkeit — Bekümmerniß, Sorge, Anliegen, Unruhe.

Sollièvo, s. m. Erleichterung, Stärkung, Hülfe, Beystand, Tröstung. recar, portar sollievo ne' travagli.

Sollióne, e solleóne, s. m. die Hundstage, wenn die Sonne im Zeichen des Löwen ist.

Sollo, adj. locker, weich, sanft, mürbe, nicht dicht, nicht gedrängt, nicht zusammengepreßt. neve solla, lockerer Schnee. seggia solla, weicher, sanfter Stuhl. arena solla, lockerer, mürber Sand. fig. così la mia durezza fatta solla, erweicht.

Sollucheramento, s. m. innerer Kitzel — Entzücken; Lust, Lüstchen.

Sollucherare, v. a. eine entzückende Lust in jemand erregen; einen vor Vergnügen entzücken, vor Vergnügen ausser sich bringen. le tue parole mi hanno tutto sollucherato. sollucherarsi, eine entzückende Lust empfinden; vor Vergnügen, vor Wollust fast zerschmelzen. sentirsi sollucherare, die innigste Wollust empfinden.

Solo, adj. allein, einzig — beraubt, ohne. veggendosi di quella compagnia rimaso solo, da er sich dieser Gesellschaft beraubt sah. a solo a solo, o da solo a solo, adv. allein, nur unter zween; eine Stimme die für sich allein, von dem Generalbaß accompagnirt, gesungen oder gespielt wird — ein Solotanz.

Solo, adv. nur, bloß. solo che, wenn nur, wo nur, wo anders — ausser daß, nur daß.

Solstiziale, } adj. zur Sonnenwende gehö-
Solstiziario, } rig. punti solstiziali, die Puncte der Sonnenwende.

Solstizio, s. m. die Sonnenwende. solstizio estivale, e vernale, der längste, der kürzeste Tag.

Soltanto, adv. nur, bloß. soltanto vi dico.

Soltantochè, adv. wenn nur — nur daß.

Solúbile, adj. auflöslich — locker; was sich zerreiben läßt.

Solvente, part. auflösend.

Sólvere, v. a. lösen, auflösen, losbinden — auflösen, zerschmelzen, in Fluß bringen. fig. befreyen, losmachen — auflösen, erklären. solvere una questione. trennen, abtrennen, ablösen — sich erheben, vom Winde. solutosi in aria un groppo di vento. solvere il digiúno, aufhören zu fasten. solvere il disio, seine Lust büßen, stillen. solvere il ventre, durchschlagen, Stuhlgang machen. solvere il matrimonio, die Ehe aufheben — bezahlen. solversi, zerschmelzen, zerfließen. fig. solversi il cuore di gioja, vor Freude vergehen, in Ohnmacht fallen. part. soluto.

Solvimento, s. m. s. scioglimento.

Solvitore, s. m. der die Zweifel, &c. auflöset.

Solutivo, adj. abführend, ablösend, von Arzeneyen.

Soluto, part. von solvere, aufgelöset, losgebunden, &c. aufgehoben, von der Ehe — ledig, frey, unverheurathet. una persona soluta — locker. terra soluta, ein lockeres Erdreich — offen (vom Stuhlgang) ventre soluto, ein offener Leib.

Soluzione, s. f. Auflösung, Erklärung. ajutar la soluzione del ventre, durchschlagen; offenen Leib machen.

Soma, s. f. Bürde, Last; Ladung der Thiere. bestie da soma, Lastthiere. la terrena, soma der Leib. volando al ciel colla terrena soma, mit Leib und Seel. fig. per le vie s'acconcian le some, prov. es giebt sich alles, wenn man es nur angreift. a some, in schwerer Menge, &c. pareggiare, o ragguagliar le some, ins Gleiche, ins Gleichgewicht bringen; fig. die Sachen sorgfältig ordnen, damit sie bestehen können; sorgfältig, behutsam zu Werk gehen — soma, ein gewisses Oehl- und Weinmaß in Toskana, welches 2 Barili, oder 40 Flaschen Wein, oder 30 Flaschen Oehl enthält. Ein Soma Wein wiegt 280, und ein Soma Oehl 170 florentinische Pfund. fig. scaricar la soma, den Beyschlaf begehen. scaricar la soma altrove, ehebrechen, mit einem andern Weibe zu thun haben.

Somájo, adj. zur Ladung gehörig.

Somáro, s. m. Lastthier, Esel, Maulthier — fig. ein Dummkopf, ein alberner Schlingel.

Somatologia, s. f. die Somatologie; Lehre von den festen Theilen des menschlichen Körpers.

*Sombúglio, s. m. s. subuglio.

*Someggiare, v. n. Laste tragen.

Somella, s. f. kleine Bürde, Last, Ladung.

Somería, s. f. s. salmeria.

Sometta, s. f. s. somella.

Somiére, ſ. m. Laſtthier, Saumroß.
Somigliante, adj. ähnlich, gleich, vergleichen.
Somiglantemente, ſ. ſimigliantemente.
Somigliantiſſimo, adj. ſup. ganz ähnlich, ꝛc.
Somiglianza, ſ. f. ſ. ſimiglianza, Ebenbild.
Somigliare, v. n. ähneln, gleichen; ähnlich ſehen, eben ſo ausſehen. somigliare uno, a uno, v. a. vergleichen (ad uno).
Somigliévole, adj. ähnlich, gleich.
Somma, ſ. f. Summe, Anzahl, Menge — das Vollmaß, der höchſte Grad — Austrag, Schluß. somma d'alcun affare, die Hauptſache, das Hauptwerk. dare in somma, überhaupt verdingen. fare somma, zu einer ſtarken Anzahl anwachſen. in somma, überhaupt, kurz, ſchließlich.
Sommáco, e sommacco, ſ. m. Sumach, Fuchsſchwanz, Färberbaum — Korduan.
Sommamente, adv. höchſt, ungemein, überaus ſehr.
Sommare, v. a. ſummiren, zuſammenrechnen, addiren. il sommare, das Addiren. v. n. betragen, ſo viel ausmachen, ſich belaufen.
Sommariamente, adv. kurz, kürzlich, mit wenig Worten — ſummariſch, in Rechten.
Sommário, ſ. m. Hauptinhalt, Auszug.
Sommário, adj. ſummariſch, in Rechtsſachen. sommaria, Gericht, wo ſummariſch verfahren wird.
Sommatamente, adv. ſ. sommariamente.
*Sommáte, ſ. m. ſ. ottimate.
Sommáto, ſ. m. das Facit, die ganze Summe.
Sommérgere, v. a. untertauchen, erſäufen. fig. unterdrücken, zu Boden drücken, tilgen; zu Grund richten. sommergerſi, unterſinken, untergehen; zu Boden gehen — fig. zu Grunde gehen; ins Verderben gerathen. praet. sommerſi, part. sommerſo.
Sommergimento, ſ. m. ſ. sommerſione.
Sommergitrice, verb. f. die zu Boden drückt, vertilget, ꝛc.
Sommergitura, ſ. f. ſ. sommerſione.
Sommerſare, ſ. sommergere.
Sommerſione, ſ. f. Ueberſchwemmung. Erſäufung, Verſinkung, das Unterſinken, die Untertauchung.
Sommerſo, part. von sommergere, untergetaucht, erſäuft, überſchwemmt — verſenkt, überdeckt. fig. i sommerſi, die Verdammten.
Sommeſſa, ſ. f. die rechte Seite, Oberſeite, Auſſenſeite eines Zeugs, Tuchs.
Sommeſſamente, adv. leis, mit leiſer Stimme; ganz ſachte, ohne Geräuſche.
Sommeſſévole, adj. demüthig, unterthänig.
Sommeſſione, e sommiſſione, ſ. f. Unterthänigkeit, Demuth, Erniedrigung, Unterwerfung.
Sommeſſivo, adj. demüthig, ehrerbiethig, gehorſam.
Sommeſſo, ſ. m. Maß von der Höhe einer geſchloſſenen Fauſt, und den Daumen ausgeſtreckt. alto un sommeſſo, Fauſtgroß.
Sommeſſo, part. von sommettere, darunter gelegt — untergeben, unterworfen — demüthig, gehorſam, gelaſſen — leiſe, ſachte. it. voce sommeſſa, ganz leiſe, ſehr ſachte — adv. ſ. sommeſſamente.
Sommétere, ſ. sottomettere.
Somminiſtrante, part. darreichend, verſchaffend, ſ. somminiſtrare.
Somminiſtranza, ſ. f. Anſchaffung, Vorrath.
Somminiſtrare, v. a. ſchaffen, verſchaffen, darreichen, darbiethen, geben, an die Hand geben; hergeben.
Somminiſtrativo, adj. geſchickt zu verſchaffen, an die Hand zu geben.
Somminiſtrato, part. verſchafft, ꝛc.
Somminiſtrazione, ſ. f. Anſchaffung, Vorrath, Vorſchub.
Sommiſſimo, adj. ſup. der höchſte, größte, oder erhabenſte.
Sommiſſione, ſ. sommeſſione.
Sommiſta, ſ. m. der zuſammenträgt, theologiſche Materien auszieht.
Sommità, sommitade, sommitate, ſ. f. Gipfel, Spitze. sommità d'una montagna. fig. Ziel, Zweck, Ende — Höhe, Hoheit, Erhabenheit, Vortreflichkeit.
Sommo, ſ. m. der Gipfel, das Höchſte. fig. der Gipfel, der höchſte Grad. era già quaſi al sommo di scampar la morte, quando &c. er war ſchon faſt ganz auſſer Lebensgefahr, ꝛc. it. pigliare in sommo, ſ. pigliare.
Sommo, adj. der höchſte, größte, auſſerſte, erhabenſte.
Sómmolo, ſ. m. das Ende, die Spitze des Flügels.
Sommommo, ſ. m. Fauſtſchlag unter das Kinn.
Sommoſcápo, ſ. m. der Ablauf, das Höchſte am Säulenſchaft.
Sommoſciare, v. n. welken, ein wenig welk werden, etwas weich, lapp werden.
Sommoſcio, adj. etwas welk, ein wenig ſchlapp.
Sommoſſa, ſ. f. Anreitz, Antrieb, Anregung, Anſtiftung. a sommoſſa, durch das Anſtiften — Aufſtand, Auflauf, Aufruhr im Volk.
Sommoſſo, part. in Aufruhr gebracht — angereitzt, angeſtiftet. ſ. sommuovere.
*Sommoſſo, ſ. m. ſ. sommoſſa.
Sommovimento, ſ. m. Unruhe, Verwirrung, Aufwiegelung — Anhetzung, Verhetzung, Anſtiftung.
Sommovitore, verb. m. Aufwiegler, Verhetzer, Anhetzer, Anſtifter, Rädelsführer.

Sommozione, s. f. s. sommovimento.

Sommuóvere, v. a. von unten rühren, bewegen — antreiben, anreitzen, aufbringen, aufwiegeln. sommovere a furore. abbringen, abwendig machen, abziehen, sommovere da qualche cosa. praet. sommossi, part. sommosso.

Sonabile, adj. klingbar, schallbar; was einen Klang, Schall von sich geben kann.

Sonagliare, v. n. klingeln; Geklingel mit Schellen, mit Glöckchen machen.

Sonagliáta, s. f. Schellenklang; Geklingel; Glöckchenschall.

Sonagliéra, s. f. Halsband mit Schellen; Schellengeläut.

Sonaglino, s. m. kleine Schelle; Glöckchen.

Sonáglio, s. m. Schelle, Glöckchen — Art Kinderspiel, fast wie Blindekuh. ogni gatta vuole il sonaglio, prov. es will jeder etwas aus sich machen, ꝛc. Wasserblase — Luftblase im Glas. appiccar sonagli ad alcuno, prov. über einen her seyn, hergehen; böses nachreden. sonagli, ein Rad mit Schellen, in den Katholischen Kirchen, welches umgedrehet wird unter der Wandlung, oder wenn der Segen gegeben wird.

Sonagliuzzo, s. m. Schellchen; kleine Schelle.

Sonamento, s. m. das Klingen, Schallen, Läuten. sonamento di strumenti, das Spielen auf Instrumenten.

Sonante, part. klingend, schallend, tönend, lautend — spielend auf einem musikalischen Instrument, blasend. non ben sonante, übellautend; nicht wohlklingend, oder nicht fließend.

Sonare, v. n. klingen, schallen, lauten; einen Laut, Klang von sich geben — erschallen, ertönen. tutta la Corte sonava della dispensagione di questo oro, es wurde von nichts anders bey Hofe gesprochen — sich hören lassen. di chi suona tanto la fama, die so berühmt sind, ꝛc. bedeuten, lauten. le sue parole sonano diversamente da quello, che la mente pensa. v. a. sonare il violino, il flauto, auf der Geige spielen, auf der Flöte blasen — kund machen, preisen. i miei sonetti soneranno la tua mala vita, werden deinen bösen Lebenswandel bekannt machen. sonar l' ore, schlagen, von der Uhr. sonar vespro, sonare a predica, sonare a messa, e simili, zur Vesper läuten, anschlagen, zur Predigt, in die Messe läuten. fig. prügeln, schlagen, auspochen. sonare a capitolo, die Stiftspersonen zum Capitel läuten. sonare a Dio lodiamo, zum Te Deum laudamus läuten. sonare a gloria, o a festa, mit allen Glocken läuten. sonare a morto, dem Todten hinläuten, zu Grabe läuten. sonare a mal tempo, bey Gewitter läuten. sonare a raccolta, a ritratta, den Generalmarsch, die Vergadderung schlagen, blasen, ꝛc. sonare a stormo, stürmen, Sturm läuten. sonare a martello, die Glocke anschlagen; fig. ausprügeln, auspochen, ꝛc. sonar a distesa, mit der ganzen Glocke, oder ordentlich läuten (das Gegentheil von sonare a martello, mit dem Hammer anschlagen) — sonare a doppio, o un doppio, mit allen Glocken läuten. sonare un doppio, fig. jauchzen, frolocken; sich auf das Höchste verwundern; großen Lärm, großes Wesen von etwas machen. sonar a doppio, o sonar le campane a doppio, fig. tüchtig ausprügeln, auswamsen, das Leder auspochen, durchgerben. sonar le campane, zappeln, dem Esel hinläuten. sonar le predelle, o le tabelle dietro ad alcuno, von einem übel sprechen, ihn herunterreißen. sonare alcuno, einen prügeln. sonarla a uno, einen Streich, Possen spielen. suona ch' i' ballo, prov. fang nur an: ich bin bereit.

Sonáta, s. f. Sonate. it. prov. e' non ne vuol sonata, o non ne vuole intender sonata, er mag nichts mehr davon hören. tal sonata, tal ballata, wie die Frage, so die Antwort; wies hinein schallt, schallt es wieder heraus.

Sonato, part. geläutet, gelauten, geschlagen, ꝛc. it. verstrichen, verflossen, von Jahren.

Sonatore, s. m. Spieler auf Instrumenten, Geiger, Musikant, ꝛc.

Sonatrice, s. f. Instrumentspielerin.

Sonatura, s. f. s. sonazione.

Sonazione, s. f. Schall, Klang; das Klingen, Klingeln, Lauten.

Sonco, s. m. Hasenkohl, Gänsedistel.

Sonettaccio, s. m. ein elendes Sonnet.

Sonettante, s. g. c. Sonnetdichter, oder Dichterin.

Sonettare, v. a. Sonnette machen.

Sonnettatore, s. m. Sonnetdichter.

Sonetterello, s. m. sehr mittelmäßiges, ganz gemeines Sonnet.

Sonettessa, s. f. schlechtes Sonnet.

Sonettiéra, s. f. Sonnetmacherin.

Sonettiere, e sonettieri, s. m. Sonnetmacher, Sonnetdichter.

Sonettino, s. m. s. sonettuccio.

Sonettista, s. m. Sonnettist.

Sonetto, s. m. ein Sonnet.

Sonettucciaccio, s. m. schlechtes Sonnet.

Sonettuccio, s. m. mittelmäßiges, schwaches Sonnet.

Sonévole, adj. klingend, schallend, tönend.

Sonnacchióni, adv. im Schlummer, wie im Schlafe.

Sonnacchiosamente, adv. schlummernd, schlaftrunken.

Sonnacchioso, adj. schlaftrunken, schläferig, verschlafen. fig. animo sonnacchioso, mente sonnacchiosa, e simili, träges, schläferiges Gemüth.

Sonnecchiare, Sonneferare, Sonneggiare, v. n. schlummern. Omero ancora alcuna volta sonneferava.

Sonnellino, s. m. Schlummer; kleiner Schlaf. sonnellino dell' oro, der süße Morgenschlaf.

Sonnerello, Sonnetto, s. m. Schlummer.

Sonniferante, part. schlummernd.

Sonniferare, s. sonneferare.

Sonnífero, s. m. ein Schlafmittel.

Sonnífero, adj. Schlaf erweckend, Schlaf machend. bevanda sonnifera.

Sonniferoso, adj. s. sonnacchioso.

Sonnigliosо, s. sonnogliosо.

Sonno, s. m. der Schlaf. morir di sonno, o cascar di sonno, sich nicht mehr des Schlafs erwehren können; vor Schlaf nicht mehr auf den Beinen stehen können. schiacciare un sonno, fare un sonno, dormire un sonno, in einem fortschlafen, ohne aufzuwachen.

*Sonnocchioso, *Sonnogliosо, adj. s. sonnacchioso.

Sonnolente, Sonnolento, adj. schläferig; schlaftrunken; der sich des Schlafs nicht erwehren kann — Schlaf bringend.

Sonnolenza, e sonnolenzia, s. f. Schlaftrunkenheit. sonnolenza continua, Schlafsucht.

*Sonnoloso, adj. s. sonnacchioso.

Sonnottare, v. n. unter Dach und Fach schlafen; verdeckt schlafen.

Sonoramente, adv. wohlklingend, fließend, auf eine wohllautende, fließende Art.

Sonorità, sonoritade, sonoritate, s. f. Wohlklang, Wohllaut.

Sonóro, adj. klingend, tönend, schallend, wohllautend. stile sonoro, fließende Schreibart — rauschend, lärmend.

Sóntico, adj. schwerfällig, aus Krankheit.

Sontuosamente, e suntuosamente, adv. prächtig, herrlich, mit großem Aufwand; köstlich.

Sontuosità, suntuosità, sontuositade, suntuositade, sontuositate, e suntuositate, s. f. großer Aufwand, Pracht, Kostbarkeit, Köstlichkeit.

Sontuoso, e suntuoso, adj. kostspielig, kostbar, prächtig, herrlich, reich.

Soperchiamente, adv. überflüßig, übermäßig.

Soperchiamento, e superchiamento, s. m. schmähliche Ueberlistung, Beleidigung; Ueberfluß, das Verprassen.

Soperchiante, e superchiante, part. schändlich überlistend — überwindend — überflüßig; übrig.

Soperchianza, e superchianza, s. f. Ueberfluß, Uebermaß, Uebermäßigkeit. auch statt soperchieria, s.

Soperchiare, e superchiare, v. a. überwinden, übertreffen, übertölpeln, schändlich überlisten, bevortheilen. v. n. überflüßig vorhanden seyn; übrig bleiben.

Soperchiato, e superchiato, part. übertroffen, überwunden — beleidiget, bevortheilet, übertölpelt.

Soperchiatore, verb. m. Soperchiatrice, verb. f. der, die, so bevortheilet, überlistet, oder die Oberhand haben will.

Soperchieria, e superchieria, s. f. Beleidigung, Beschimpfung; Mißhandlung aus Gewinnsucht; Uebertölpelung, Betriegerey, Ueberlistung, Bevortheilung.

Soperchietà, s. f. s. soperchianza, soperchiamento, soperchio.

Soperchievole, e superchievole, adj. überflüßig, übermäßig — schimpflich, beleidigend.

Soperchievolmente, e superchievolmente, adv. überflüßiger, übermäßiger Weise.

Sopérchio, e superchio, s. m. Ueberfluß, Uebermaß. prov. il soperchio rompe il coperchio, zu viel zerreißt den Sack, zu viel ist ungesund, Ueberfluß ist Unrath — Beschimpfung.

Soperchio, e superchio, adj. überflüßig, unnöthig, was zu viel ist.

Soperchio, e superchio, adv. zu viel, allzuviel; überflüßig. di soperchio, s. soperchiamente.

*Soperchità, *soperchitade, *soperchitate, s. f. Ueberfluß, Ueberflüßigkeit.

Sopire, v. a. einschläfern, stillen, dämpfen, tilgen, ꝛc. praes. isco.

Sopíto, part. eingeschläfert — gedämpft, gestillt, ꝛc.

Sopore, s. m. (lat.) Schlaf — Schlaftrunkenheit.

Soporífero, adj. Schlaf bewirkend, in Schlaf bringend.

Soppalco, s. f. Decke eines Zimmers.

Soppannare, v. a. füttern, einen Rock — verkleiden, verwahren, belegen, einfassen. soppannare d'assi, di tavole.

Soppannato, part. gefüttert, mit Unterfutter. fig. verwahrt, verkleidet, ꝛc.

Soppanno, s. m. Futter, Unterfutter.

Soppanno, adv. unter den Kleidern.

Soppassare, v. n. ein wenig welken, verwelken — halb trocken werden.

Soppasso, adj. etwas welk; halb trocken.

Soppediáno, s. soppidiano.

*Soppellire, s. seppellire.

*Soppellito, part. begraben, beerdiget.

Sopperire, s. supplire.

Soppestare, v. a. zerquetschen, grob stoßen, ein wenig zerstoßen.

Soppestato, Soppesto, part. gequetscht, zerquetscht, nicht klar gestoßen, ꝛc.

Soppiáno, adv. di soppiano, sachte, leise, (von der Stimme).

Soppiantare, v. a. ein Bein unterschlagen, oder stellen, zu Falle bringen — hintergehen, berücken, ꝛc.

Soppiattare, v. a. verſtecken, verbergen.
Soppiattato, } adj. heimlich. adv. di soppiatto.
Soppiatto, } verſtohlens, unter der Hand.
Soppiattonaccio, ſ. m. ein Erztuckmäuſer; ein ſehr falſcher Menſch.
Soppiattóne, ſ. m. ein Tuckmäuſer, Schleicher; heimtückiſcher Menſch.
Soppidiáno, e soppediano, ſ. m. niedriger Kaſten, ſo man ſonſt um das Bette hatte.
Soppiegare, v. a. ein wenig beugen, biegen, krümmen.
Sopporre, v. a. unterlegen; unterſetzen, darunter legen. sopporre gli omeri a un peſo, ſich bücken, um eine Laſt aufzuheben — unterwerfen, unter eines Gewalt bringen. soppore il parto, o ſimili, ein Kind unterſchieben.
Sopportábile, adj. erträglich.
Sopportamento, ſ. m. die Duldung, Ertragung, Geduld.
Sopportante, part. ertragend, duldend, leidend.
Sopportantiſſimo, adj. ſup. ſehr geduldig, ꝛc.
Sopportare, v. a. ertragen, erdulden, ausſtehen — tragen, halten, unterſtützen, zur Stütze dienen. sopportare la ſpeſa, die Koſten abwerfen, die Mühe verlohnen.
Sopportato, part. erduldet, ertragen — unterſtützt, gehalten.
Sopportatrice, verb. f. die erträgt, erduldet.
Sopportazione, ſ. f. Erduldung, Duldung, Geduld. con sopportazione, mit Vergönnung, mit Ehren zu melden.
Sopportévole, adj. erträglich.
Soppoſitorio, ſ. ſuppoſitorio.
Soppoſta, ſ. f. ſ. ſuppoſta.
Soppoſto, part. unterlegt, darunter gelegt, geſtellt, ꝛc. parto soppoſto, untergeſchobenes Kind.
Soppottiére, ſ. m. ein allzugeſchäftiger Menſch; der ſeinen Kräften allzu viel zutrauet.
Soppozzare, v. a. untertauchen, erſäufen. soppozzarſi, unters Waſſer fahren, tauchen.
Soppozzato, part. untergetaucht, erſäuft. fig. unterdrückt.
Soppréndere, ſ. sorprendere.
Soppreſo, part. überfallen, überraſcht.
Soppreſſa, ſ. f. eine Preſſe von zwey Bretern, zwiſchen welchen etwas gepreßt wird.
Soppreſſare, v. a. preſſen, in die Preſſe thun. fig. unterdrücken, bedrücken, bedrängen, ꝛc.
Soppreſſato, part. gepreßt.
Soppreſſato, ſ. m. Preßwurſt, Schweißwurſt.
Soppreſſione, ſ. f. ſ. oppreſſione.
Soppreſſo, part. von sopprimere, ſ. unterdrückt, ꝛc.
Sopprimere, v. a. unterdrücken, zu Boden drücken. fig. sopprimere una ſentenza, ein Urtheil wieder aufheben, unterdrücken. sopprimere un libro, ein Buch unterdrücken, den Verkauf hindern. praet. soppreſſi, part. soppreſſo.
Sopprióre, ſ. m. Unterprior.
Sopra, e sovra, praep. über, auf — über, mehr als. amare sopra la vita ſua. gegen, wider. andare sopra i nimici — an, bey, auf. Marſilia poſta sopra la marina, bey, auf. ti prometto sopra la mia fe, &c. über, wegen — zwiſchen. nella notte del Venerdì ſanto sopra 'l Sabato ſanto, zwiſchen der Charfreytagsnacht und dem Sonnabend — bey ſich — oben, vorher. sopra narrato, oberzählt. preſtare, o pigliare in preſto danari sopra alcuna coſa, Geld worauf borgen oder leihen. mangiar sopra checcheſſia, von Geld, ſo man auf Pfand geborgt, leben; auf etwas los eſſen. eſſere sopra qualche uficio, o fare, o ordinare uno sopra qualche uficio, worüber geſetzt ſeyn, oder über einen, über etwas ſetzen. sopra il tutto, zu oberſt, in Wapen. sopra ſera, o ſimili, gegen Abend, um die Abendzeit. andare, o ſimili, sopra una città, eine Stadt, ꝛc. belageru, angreifen. ritornare, venire, &c. sopra 'l capo, o sopra di ſe, auf einen zurückprallen, ihn treffen. fare, o lavorare sopra di ſe, für ſich arbeiten; ſeine Profeßion für ſich treiben. sopra di noi, e ſimili, auf unſer Wort, bey unſerm Gewiſſen. ſtar sopra ſe, bey ſich anſtehen, unſchlüßig ſeyn. andar sopra ſe, gerad, aufrecht gehen. ſtare, o recarſi sopra ſe, allein ſtehen, ſich nicht anhalten. sopra parto, o sopra partorire, in der Geburth, bey der Niederkunft, in Wochen. morire sopra parto — per di sopra, al di sopra, obenhin, darüber weg, oben, im Obertheil. soprattutto, sopreſſo, &c. ſ. — sopra agio, Ueberaufgeld, Aufgeld auf eine Münze, worauf man ſchon Aufgeld gegeben hat.
Soprabbenedire, v. a. wieder, nochmahls ſegnen. praeſ. soprabbenedico, praet. soprabbenediſſi, part. soprabbenedetto.
Soprabbollire, v. n. zu lang kochen, zu lang ſieden.
Soprabbondante, adj. überſchwenklich; überflüßig, übermäßig — allzufreygebig, allzureich, der das Maß überſchreitet; der mehr thut, als nöthig iſt. soprabbondante di doni, di grazia, di corteſia, nel parlare, &c.
Soprabbondantemente, adv. überſchwenklich; überflüßiger Weiſe.
Soprabbondanza, ſ. f. Ueberſchwenklichkeit; Ueberflüßigkeit, Uebermaß, ꝛc.
Soprabbondare, v. n. überfließen, überflüßig, allzuviel ſeyn — allzuviel thun in einer Sache, das Maß überſchreiten. so-

prabbandare in complimenti, in parole, zu viel Complimente, zu viel Worte machen.

Soprabbondóvole, adj. ganz überflüßig, ꝛc.

Soprabbondevolezza, ſ. f. Ueberſchwenklichkeit, ꝛc.

Soprabbondevolmente, adv. überflüßig, ꝛc.

Soprabbuóno, adj. überaus gut, vortreflich, ausbündig.

Sopraccadúto, adj. dazu gekommen, vorgefallen.

Sopraccanto, ſ. m. Bezauberung, Beherung.

Sopraccanzóne, ſ. f. ſ. epodo.

Sopraccápo, ſ. m. Oberhaupt, Aufſeher, Oberaufſeher, Anführer.

Sopraccaricare, v. a. überladen; zu ſtark beladen.

Sopraccárico, ſ. m. was über die gewöhnliche Ladung, eigentlich eines Schiffs iſt; Ueberladung.

Sopraccarta, ſ. f. Umſchlag um den Brief.

Sopracceleſte, adj. überhimmliſch; was über dem Himmel iſt.

Sopracceleſtiale, adj. was über dem Himmel, oder im Himmel befindlich, oder was über das Himmliſche erhaben iſt.

Sopraccennare, v. a. vorher anzeigen, vorerinnern, zuerſt erwähnen, berühren.

Sopraccennato, part. obangezeigt, obgedacht, vorerinnert, vorher berührt.

Sopracchiáro, adj. mehr als zu klar; ſonnenklar, ſehr einleuchtend.

Sopracchiédere, v. a. überbiethen, überſetzen, übertheuern; zu viel fordern. praet. sopracchieſi, part. sopracchieſto.

Sopracchiúſa, ſ. f. Oberdecke, oberer Verdeck, Verſchluß; was von oben zudeckt oder verſchließt.

Sopracciélo, ſ. m. Himmel am Bette, ꝛc. fig. Gewölbe, Bogen.

Sopracciglio, ſ. m. Augenbraun.

Sopraccingere, v. a. oben darüber gürten. praet. sopraccinſi, part. sopraccinto.

Sopraccinghia, ſ. f. Gurtrieme.

Sopraccinto, part. darüber, oben drüber gegürtet.

Sopracciò, ſ. m. Oberaufſeher, Vorſteher.

Sopraccitato, adj. oben angeführt, ꝛc.

Sopraccolónnio, ſ. m. Grund, ſo zwiſchen zwo Säulen gelegt wird.

Sopraccómito, ſ. m. Oberbefehlshaber über die Ruderknechte auf den Galeeren.

Sopraccomperare, v. a. über den wahren Werth bezahlen; zu theuer kaufen.

Sopraccónſolo, ſ. m. Art Obrigkeit, Gericht in Venedig.

Sopraccoperta, ſ. f. Decke über andere zu breiten.

Sopraccórrere, v. n. eilends herbey kommen.

Sopraccuóco, ſ. m. ein Nebenkoch; der über die gewöhnliche Zahl der Köche angenommen wird.

Sopraccuto, adj. ſehr ſcharf, ganz ſpitzig.

Sopraddente, e sopraddenti, ſ. m, Ueberzahn.

Sopraddetto, part. obbeſagt.

Sopraddire, v. a. darzu ſagen; zu dem was man geſagt, noch beyfügen. praet. sopraddiſſi, part. sopraddetto.

Sopraddóta, e sopraddóte, ſ. f. die weibliche Gerade; Paraphernalgüter.

Sopraddotále, adj. zur Gerade gehörig. beni sopraddotali, Gerade; Paraphernalgüter.

Sopraddotare, v. a. eine Ausſtattung nebſt der Ausſteuer geben — ausſtatten, ausſteuern.

Sopraddóte, ſ. sopraddota.

Sopraeſaltato, adj. hochgerühmt, hochgeprieſen, ſehr erhoben.

Sopraeſaltazione, ſ. f. auſſerordentliche Lobeserhebung, Hochgeprieſenheit.

Sopraffáccia, ſ. f. ſ. superficie.

Sopraffare, v. a. übernehmen, überſetzen, übervortheilen, übertölpeln — drücken, unterdrücken, mißhandeln — fig. unter die Füße treten — unter ſich bringen, Meiſter über einen werden, überwinden. sopraffare l'avverſario.

Sopraffatto, part. übermannet; unterdrückt, fig. sopraffatto d'allegrezza, di rabbia, di dolore, vor Freude, vor Schmerz auſſer ſich gebracht, übermannt — überreif; allzumürbe, von Früchten.

Sopraffinamento, ſ. m. Ueberklügeley; zu große Ausklügelung.

Sopraffíne, adj. überfein, ſuperfein.

Sopraffino, adj. überfein.

Sopraffiorire, v. n. wieder, von neuem blühen. praeſ. iſco.

Sopraggaléa, ſ. f. die Hauptgaleer.

Sopraggirare, v. n. ſich wieder umdrehen; wieder herumgehen; wieder umlaufen.

Sopraggitto, ſ. m. überſchlagene Naht. cucire a sopraggitto, mit überſchlagenen Nähten nähen.

Sopraggiudicare, v. n. höher ſtehen, erhabener ſeyn; überſehen. prendi la più alta parte del campo, acciocchè lo sopraggiudichi, daß du es überſeheſt. avrebbe gittato Rinaldo in terra, perche lo sopraggiudicava, er ſtand höher, als derſelbe.

Sopraggiugnente, part. unvermuthet dazu kommend.

Sopraggiúgnere, e sopraggiungere, v. n. dazu kommen, unverſehens, unverhoft ankommen, über den Hals kommen. act. überfallen, unverhoft erwiſchen; einholen, eilen — hinzuſetzen, beyfügen. praet. sopraggiunſi, part. sopraggiunto.

Sopraggiugnimento, ſ. m. ſ. sopravvenimento.

Sopraggiunta, ſ. f. die unvermuthete Hin-

zukunft — die Ueberraschung, Einholung, Ertappung — der Zusatz.

Sopraggiunto, part. dazu gekommen, ꝛc. überfallen, erwischt — ereilt, eingeholt. ciglia sopraggiunte, geschlossene, zusammenlaufende Augenbraunen.

Sopraggrande, adj. überaus groß.

Sopraggrandissimo, adj. sup. entsetzlich groß.

Sopraggravare, v. a. überladen, zu sehr beschweren.

Sopragguárdia, s. f. die Oberwache, Hauptwache.

Soprainténdere, v. n. s. soprantendere.

Sopraindorare, v. a. doppelt vergolden; stark vergolden.

Soprallegato, adj. oben angeführt.

Soprallodato, adj. oben gerühmt, oder obbenannt.

Soprallóde, s. f. ausnehmendes Lob.

Soprallunare, v. a. über dem Mond befindlich. i corpi soprallunari.

Sopralto, s. m. der Alt in der Musik.

Sopralzare, v. a. s. sollevare.

Sopramabile, adj. höchst liebenswürdig.

Soprammáno, sopra mano, adv. mit der Hand über die Schulter erhaben, oder von da hinabwärts gestoßen, getrieben, geworfen. con una lancia sopra mano gli uscì addosso — ferì con una lancia sopra mano al supplicante il delicato petto — übermüthig, stolz — vortreflich, herrlich. cosa soprammano, vino soprammano, eine ausserordentliche Sache, ein vortreflicher Wein.

Soprammáno, s. m. ein Hieb, Stoß, Schlag von oben herein, herunter. gli diede sul viso un soprammano. fig. Bedrückung, Pressung.

Soprammattóne, s. m. Wand, Mauer von Backsteinen, einen über den andern gelegt, ohne vielen Mörtel.

Soprammentovato, adj. obenerwähnt.

Soprammercáto, s. m. Uebergewicht, Zugabe.

Soprammisúra, adv. über die Maße, übermäßig; über die natürliche Größe.

Soprammódo, sopra modo, adv. aus der Maßen, übermäßig, ꝛc.

Soprammondáno, adj. jenseit der Welt befindlich, was über der Welt ist.

Soprammontare, v. a. überhand nehmen, gewaltig zunehmen. soprammontavano tanto le spese e bisogne del Re — ira e fellonía soprammonta, e signoreggia sì il cuor del fellone.

Soprána (corda) s. f. die Quinte auf der Geige, oder Laute.

Sopránimo, adv. aus Leidenschaft, leidenschaftlich. parlare, giudicare sopranimo.

Soprannáscere, v. n. darauf, darüber entstehen, oder nachwachsen, nach etwas anderem entstehen. praet. soprannacqui, part. soprannato.

Soprannarrato, adj. oberzählt, oben erzählt.

Soprannato, part. darüber, oder nachentstanden, ꝛc.

Soprannaturale, adj. übernatürlich; was über die Kräfte der Natur geht.

Soprannaturalmente, adv. übernatürlicher Weise.

Sopranneštare, v. a. überpfropfen; auf das schon Gepfropfte pfropfen.

Sopranno, adj. überjährig; über ein Jahr alt, von Vieh.

Soprannomare, v. a. zunahmen, beynahmen; einen Beynahmen, Zunahmen geben.

Soprannommato, part. beygenahmt, zugenahmt, mit dem Zunahmen.

Soprannóme, s. m. Zunahme; Geschlechtsnahme — Beynahme, Spitznahme.

Soprannominare, s. soprannomare.

Soprannominato, part. zugenahmt. it. obbenannt.

Soprannotante, part. oben aufschwimmend; darauf schwimmend.

Soprannotare, v. n. oben auf schwimmen.

Soprannotato, part. obbemerkt, oben angezeigt.

Soprannumerario, adj. überzählig.

Sopráno, s. m. der Discant. un bel soprano, schöner Discant, schöner Discantist.

Sopráno, adj. der obere, erste, höchste. parte soprana, Obertheil. Città soprana. die obere Stadt.

Sopransegna, s. f. Uniform, oder Aufschläge, ꝛc. die Soldaten zu kennen.

Soprantendente, s. m. Oberaufseher, Vorgesetzter.

Soprantendenza, s. f. Aufsicht, Oberaufsicht.

Sopranténdere, v. a. es besser als andere verstehen, andere an Wissenschaft übertreffen — die Aufsicht, Oberaufsicht worüber haben. praet. sopranteši, part. soprantešo.

Soprantenditore, s. m. Oberaufseher.

*Sopraornato, s. m. das Gebälke, Simswerk.

Sopraosso, s. m. ein Ueberbein.

Soprappagare, v. n. über den Werth bezahlen.

Soprapparto, adv. in Wochen, in Sechswochen.

Soprappéso, s. m. Ueberlast; Uebergewicht.

Soprappiacente, adj. überaus angenehm, sehr anmuthig, ꝛc.

Soprappiágnere, } v. n. jämmerlich weinen; wieder anfangen
Soprappiángere, } zu weinen.

Soprappiéno, adj. übervoll, überfüllt, allzuvoll.

Soprappigliare, v. a. noch darüber nehmen, noch dazu, noch hinterher nehmen; mehr nehmen als sich gehört. subst. verstellte

Verschwelgung, Uebergehung was man doch beybringet, in der Redekunst.

Soprappiù, s. m. Ueberschuß, Zugabe — überdem, überdies.

Soprapponimento, s. m. Uebereinandersetzung, Daraufsetzung, Daraufslegung — Stücken, die andere bedecken, in Wapen.

Soprapporre, v. a. darauf legen, setzen, thun; darüber legen; auflegen — noch hinzuthun — worüber setzen; zum Vorgesetzten machen. praet. soprapposi, part. soprapposto.

Soprapposta, s. m. Spalt zwischen dem frischen Fleisch und Huf der Pferde, wovon sie lahm werden — erhabene Arbeit — ein Aufsatz auf einen Schrank, auf eine Kommode.

Soprapposto, part. darauf gelegt, darüber gesetzt.

Soprappréndere, v. a. überraschen, überrumpeln, überfallen. praet. soprapprosi, part. soprappreso.

Soprapprendimento, s. m. Ueberraschung, Ueberfallung.

Soprappréso, part. überrascht, überfallen.

Soprapprofondo, adj. überaus tief.

*Soprare, v. a. s. superare.

Soprarracconto, s. m. s. episodio.

Soprarracconto, adj. s. prenarrato.

Soprarragionamento, s. m. s. epilogo.

Soprarragionare, v. a. hinzusetzen, ferner sagen.

Soprarrecato, adj. oben angeführt, obbemerkt, obbenannt, obbesagt.

Soprarrivare, v. n. dazu kommen, unversehens ankommen.

Soprasberga, s. f. Panzerrock, Kriegskleid.

*Soprasbergato, adj. der einen Rock über den Küras trägt.

Soprascapuláre, s. m. Muskel oben am Schulterblatt.

Soprascbiéna, s. f. Kreuztrieme am Pferdegeschirr.

Soprascritta, s. f. Ueberschrift, Aufschrift auf einen Brief. avere buona soprascritta, fig. hübsch, gesund aussehen.

Soprascritto, s. m. Aufschrift, Zuschrift, Ueberschrift.

Sopascritto, part. obbeschrieben, obbesagt, überschrieben, mit der Aufschrift. lettera soprascritta.

Soprascrivere, v. a. einen Brief überschreiben, die Aufschrift machen. soprascrivere una lettera. praet. soprascrissi, part. soprascritto.

Soprascrizione, s. f. Aufschrift, Ueberschrift.

*Soprasmisurato, adj. s. smisuratissimo.

Soprasólido, s. & adj. m. die vierte Potenz einer Zahl, in der Algebra.

Soprasparso, adj. überstreuet, darübergestreuet; übergossen, darübergegossen. soprasparsa caligine.

Sopraspéndere, v. a. über die Gebühr, über die bestimmte Summe Aufwand machen; zu viel aufgeben lassen. praet. sopraspesi, part. sopraspeso.

Soprasperanza, s. m. die gewisse Hofnung, Zuversicht — Hofnung.

Sopraspérare, v. n. gewiß, zuversichtlich hoffen; mit ungewöhnlicher Zuversicht hoffen.

Sopraspiritualizzato, adj. mehr als geistlich.

Soprassagliente, s. m. Steuermann, Schiffer, Matrose, Schiffsoldat. sopraſaglienti, Schiffleute, alle die Leute, die zur Steuerung und Vertheidigung des Schiffs gehören.

Sopraſsalare, v. a. versälzen.

Sopraſsalire, v. a. unversehens angreifen, auf einmahl anfallen.

Sopraſsalto, s. m. Vorsprung, vorstehende Arbeit — was hervorsticht.

Sopraſsanto, adj. hochheilig, allheilig.

Sopraſsapére, s. f. ſtraſapere.

Sopraſsedente, part. darauf sitzend — unterlassend für einige Zeit, ꝛc.

Sopraſsedére, v. n. für einige Zeit unterlassen, ablassen; aufschieben, aufhören, austehen lassen. sopraſsedere dal lavoro.

Sopraſsegnále, s. m. Kennzeichen, Merkmahl, Wahrzeichen.

Sopraſsegnare, v. a. von aussen bezeichnen; überzeichnen; zeichnen, ein Zeichen darauf machen. sopraſsegnare una caſſa, un' involto, ein Zeichen auf eine Kiste, auf ein Packet machen.

Sopraſsegnato, part. gezeichnet, bezeichnet.

Sopraſsegno, s. m. Zeichen, Merkmahl.

Sopraſsello, s. m. was über die volle Ladung ist; Ueberfracht, Ueberfluß, Ueberschuß an Ladung; Vermehrung, Zusatz der Lastbeſtia di sopraſsello di carriaggi, ein Lastthier, das den Ueberschuß an der Ladung der übrigen Lastthiere trägt — fig. Ueberschuß, Zusatz, Vermehrung. per sopraſsello della loro domanda, queſto aggiunsero; zur Vermehrung ihrer Forderung setzten sie noch dieses hinzu.

Sopraſseminare, v. a. übersäen, von neuem besäen.

Sopraſseminato, part. übersäet, nochmahls besäet.

Sopraſseminatore, s. m. der nochmahls besäet.

Sopraſsenno, s. m. viel Verstand, große Klugheit, Einsicht.

Sopraſservire, v. a. mehr thun als man soll; besser dienen als man verbunden.

Sopraſservo, s. m. der schlimmer als ein Sclave dran ist.

Sopraſséte, s. f. Durst zum Verschmachten.

Sopraſsíndaco, s. m. Obersyndicus.

Sopraſsóma, s. f. Ueberbürde, Ueberfracht.

Sopraſſuſtanza, ſ. f. übernatürliche Subſtanz, wie im h. Abendmahl.

Sopraſſuſtianziale, adj. kräftiger als die Subſtanz, überweſentlich.

Sopraſtamento, ſ. m. das Darüberſtehen; Erhöhung — Verzug, Aufſchub, Unterlaſſung.

Sopraſtante, ſ. m. Aufſeher, Hüter, Wächter.

Sopraſtante, part. darüber ſtehend, vorragend — bevorſtehend, obſchwebend — aufhörend, ablaſſend, einhaltend — zaudernd, unſchlüßig; der bey ſich anſtehet — gebietheriſch, trotzig, mächtig.

Sopraſtantemente, adv. in der Höhe — vornehmlich, inſonderheit, vor allen Dingen.

*Sopraſtanza, ſ. f. das höhere Stehen, ein höherer Stand, höhere Lage, die Hervorragung, Erhabenheit über andere Dinge — Aufſicht — Anſtand, Verzögerung, Auſſenbleibung — Abgang, Mangel. per sopraſtanza d'ordinata piova.

Sopraſtare, v. n. oben darüber ſeyn; hervorſtehen, höher in die Höhe liegen — die Oberhand haben; herrſchen — überlegen ſeyn, vorſtehen, die Aufſicht haben. sopraſtare a qualcheduno — anhalten; innen halten — zaudern, Anſtand nehmen — bevorſtehen. sopraſtare pericolo o danno. v. a. überwinden, beſiegen. avendo i Veneziani sopraſtati i Turchi. ſubſt. nachdrückliche Vorſtellung der Hauptſache, in der Redekunſt.

Sopraſtato, part. höher geſtanden — vorgeſtanden — gezaudert, der innen gehalten — bejahrt, in die Jahre.

Sopraſtizione, ſ. f. Aberglaube.

Sopraſtráto, ſ. laſtricato — bedeckt.

Soprato, ſ. superato.

Sopratódos, ſ. m. Oberrock, Superrock.

Sopratténere, v. a. allzulang aufhalten, allzulang zurückhalten, zu lang aufbehalten. praeſ. soprattengo, praet. soprattenni, part. soprattenuto.

Soprattenuto, part. aufgehalten, ꝛc.

Soprattetto, adj. über dem Dache, auf dem Dache.

Soprattieni, ſ. m. Friſt, Aufſchub zur Zahlung — Aufſchub, Friſt. l'unico soprattieni agli urgenti mali.

Soprattutto, adv. sopra tutto, beſonders, vornehmlich, vor allen Dingen.

Sopravanzamento, ſ. m. die Hervorragung; Uebertreffung, Ueberlegenheit — Ueberſchuß, Erſparniß.

Sopravanzante, part. vorragend, vorſtehend, vorwärts ſtehend, herausſtehend — übertreffend — der Ueberſchuß hat.

Sopravanzare, v. a. übertreffen, überwältigen; überlegen ſeyn. sopravanzare il nemico, i vizj, v. n. vorragen, vorſtehen, hervorſtehen, herausſtehen — Ueberſchuß haben, übrig haben, übrig ſeyn, übrig bleiben.

Sopravanzo, ſ. m. der Ueberſchuß.

Sopravvedére, v. a. aufpaſſen, genau, ſorgfältig beobachten.

Sopravvedutiſſimo, adj. ſup. ſehr vorſichtig ꝛc.

Sopravveduto, part. & adj. beobachtet — ſehr geſcheid, ſehr ſcharfſichtig, ſehr behutſam.

Sopravveghiare, v. a. ſehr bewachen. (a qualche coſa)

Sopravvegnente, sopravvenente, e sopravveniente, part. dazukommend, vorfallend; bevorſtehend; erfolgend.

Sopravvegnenza, ſ. f. Darzwiſchenkunft, Ankunft.

Sopravvéndere, v. a. übertheuern; überſetzen, etwas über den Werth bezahlen laſſen.

Sopravverduto, part. übertheuert, ꝛc.

Sopravvenente, e sopravvenente, ſ. sopravvegnente.

Sopravvenimento, ſ. m. Ereigniß, Begebenheit, Vorfallenheit, oder unverhofte Ankunft, Dazwiſchenkunft.

Sopravvenire, v. n. dazu kommen; unverhofft ankommen — kommen, dazu kommen. praeſ. sopravvengo, praet. sopravvenni; part. sopravvenuto.

Sopravvento, ſ. m. der Vortheil des Windes. eſſere, o ſtare sopravvento, o avere il sopravvento, den rechten Wind haben; über den Wind ſeyn. fig. ſchimpfliche Behandlung; Trotz, Drohung. venir sopravvento, überraſchen, zu früh auf den Hals kommen.

Sopravvenuta, ſ. f. ſ. sopravvenimento.

Sopravvenuto, part. dazu gekommen, angekommen, ꝛc.

Sopravveſta, } ſ. f. Ueberrock — ehedem Waf-
Sopravveſte, } fenrock, der Ritter. fig. Decke, Verſtellung.

Sopravvíncere, v. a. weit übertreffen; ſehr überlegen ſeyn — den Feind zu Grund richten, gänzlich aufs Haupt ſchlagen.

Sopravvinto, part. weit übertroffen, überlegen — gänzlich aufs Haupt geſchlagen.

Sopravviſſuto, part. der einen überlebt hat.

Sopravvivente, part. überlebend; der einen überlebet.

Sopravvivenza, ſ. f. Anwartſchaft auf eines Bedienung nach deſſen Ableben — Ueberlebung.

Sopravvívere, v. n. einen überleben; etwas erleben. sopravvivere ad alcuno, jemand überleben, sopravvivere un giorno, einen Tag erleben. praet. sopravviſſi, part. sopravviſſuto.

Sopravvívolo. ſ. m. ſ. sempreviva.

Sopravvolare, v. n. überfliegen.

Sopre, (Reims wegen für sopra) über, auf.

Sopreccedente, adj. überſchwenklich, übermäßig.

Sopreccedenza, s. f. Uebermaß, Ueberschwenklichkeit.
Sopreccellente, adj. ganz vortreflich.
Sopredificare, v. a. überbauen.
Sopreminente, adj. s. sopraeminente.
Soprerogatorio, adj. was man über seine Pflicht thut. opera soprerogatoria.
Sopreſſáta, s. f. Preßwurst, Preßkopf, Sülze.
Sopreſſo, s. sovreſſo.
Sopreterno, adj. mehr als ewig.
Soprilluſtre, adj. sehr berühmt, ꝛc.
Soprimmateriale, adj. ganz immateriell.
Soprintellettuale, adj. was über den menschlichen Verstand gehet.
Soprintendenza, s. f. Oberaufsicht.
Soprinténdere, v. n. s. soprantendere.
Soproſſo, s. m. Ueberbein, Knorren — das Nasenbein — Oberbein, Ueberbein der Pferde, ꝛc. fig. Ungemach, Verdruß.
Soproſſuto, adj. voll Ueberbeine.
Soprumáno, adj. übermenschlich, ausserordentlich.
Soprusare, v. a. mißbrauchen, unrecht brauchen.
Soprúſo, s. m. Schimpf, Unrecht, Schmach.
Soqquadrare, v. a. umstürzen, das Oberste zu unterst kehren; über den Haufen stoßen.
Soqquadrato, part. umgestürzt, verkehrt, ꝛc.
Soqquádro, s. m. Umsturz, Verderben; Verwirrung, Verwüstung. mettere a soqquadro, umstürzen, zerrütten, in Unordnung bringen, s. soqquadrare.
*Sor, s. sur, sopra.
Sorante, part. mit halb ausgebreiteten Flügeln, in Wapen.
Sorare, v. n. nur zur Lust umher fliegen, eigentlich von Falken, wenn man sie nicht der Beute wegen losläßt.
Sorba, s. f. Arlsbeere, Elsbeer.
Sorbettato, adj. von Getränken, die mit Eis oder Schnee kalt gemacht sind. acqua sorbettata.
Sorbettiéra, s. f. Gefäß zu Kühltränken.
Sorbettiére, s. m. der Kühltränke macht und verkauft.
Sorbetto, s. m. Kühlgetränk, erfrischendes Getränk, das in Eis oder Schnee halb gefroren ist.
Sorbíno, adj. herb, scharf, wie Arlsbeeren.
Sorbíre, v. a. verschlucken, schlurfen, einschlurfen — verschlingen, hinunterschlingen. praes. isco.
Sorbítico, adj. elsbeerartig; wie die Arlsbeere beschaffen.
Sorbíto, part. eingeschluckt, geschlurft, ꝛc.
Sorvo, s. m. Elsbeer, Arlsbeerbaum. essere, o fare, la formica, o 'l formicon da sorbo, s. formica, e formicone,
Sorbóna, s. f. die Sorbonne, in Paris.
*Sorbondare, sorbondato, s. soprabbondare, &c.
Sorbóne, s. m. ein Schleicher, Tuckmäuser; heimlicher, verschmitzter Mensch, ꝛc.
Sorbónico, adj. sorbonnisch, von der Sorbonne.
Sorboniſta, s. m. ein Sorbonnist; Lehrer von der Sorbonne.
*Sorce, s. m. Maus.
Sorciája, s. f. Mäuseneſt.
*Sorcíglio, s. m. s. sopracciglio.
Sorcio, } s. m. Maus. prov. neſſun grana-
Sorco, } jo è senza sorci, es ist kein Kornboden ohne Mäuse, und keine Messe ohne Beutelschneider. chi di gatto naſce sorci piglia, Art läßt nicht von Art.
Sorcolétto, s. m. kleines Pfropfreis.
Sordacchióne, s. m. Halbtauber; der sich taub stellt.
Sordággine, s. f. Taubheit.
Sordamente, adv. in aller Stille; heimlich; unbemerkt.
Sordamento, s. m. s. sordaggine.
Sordaſtro, adj. halbtaub; der schwer hört.
*Sordetto, adj. s. sopradetto.
Sordezza, s. f. s. sordaggine. sordidezza, s.
Sordidamente, adv. schmutzig, unsauber, garstig.
Sordidato, adj. s. sordido.
Sordidezza, s. f. Häßlichkeit, Unflathigkeit, Schmutzigkeit — Kargheit, Filzigkeit, Knauserey, niederträchtiger Geitz.
Sórdido, adj. schmutzig, garstig, häßlich — karg, filzig, knickerig, ꝛc.
Sordína, s. f. e sordino, s. m. ein Dämpfer; das, womit die Trompeten, Paucken, Trommeln gedämpft werden; ein solch gedämpftes Instrument. suonare la sordina, fig. sich taub stellen.
Sordità, sorditade, sorditate, s. f. Taubheit.
Sordizia, s. f. s. sordidezza.
Sordo, adj. taub, still, sanft, fühllos. lima sorda, Feile, die kein Geräusch macht. fig. Arbeit, Verdruß, Krankheit, die einen heimlich verzehrt. ricco sordo, heimlich reicher Mann. mazzata, ceffata sorda, e simili, ein Schlag der weher thut, als es von aussen scheint. pietra sorda, ein Stein ohne Glanz. parlare, predicare a' sordi, vergeblich reden, den Tauben predigen. fare il sordo, taub thun, sich taub stellen. prov. egli è il mal sordo quel, che non vuol udire, o non vuole intendere, kein schlimmerer Tauber, als der nicht hören will. non dire a sordo, es keinem Tauben sagen. quantità sorde, Größen, die weder mit ganzen Zahlen, noch mit Brüchen auszudrücken.
Sorella, s. f. Schwester — Klosterschwester, Nonne — Gespielin, Schwester.
Sorellína, s. f. Schwesterchen, kleine Schwester.
Sorgente, s. f. Quelle — Ursprung, Quelle, Urquelle. sorgente del vitale umore, das Herz.

Sorgente, part. von sorgere, s.
Sorgére, s. surgere.
Sorgévole, adj. was hervorkömmt, sich erhebt.
Sorginocchio, s. m. die Aussenseite des Knies.
Sorgiúgnere, e sorgiungere, s. sopraggiugnere.
Sorgo, s. m. s. sorcio, topo.
Sorgozzáne, s. m. Stütze, Untersatz — Schlag mit der Faust gegen den Hals.
Sori, s. m. Art Vitriolstein.
Sórice, s. m. s. sorcio.
Sormontante, part. übersteigend, aufsteigend; sich erhebend — übertreffend, überwindend.
Sormontare, v. a. übersteigen, ersteigen, besteigen; sich darüber erheben — übertreffen, überwinden.
Sormontato, part. gestiegen, überstiegen, übertroffen, ꝛc.
Sornacchiare, v. a. husten und auswerfen.
Sornácchio, s. m. dicker, garstiger Auswurf.
Sornióne, s. m. s. susornione.
Soro, adj. von einem Raubvogel, der sich noch nicht gemauset — dumm, einfältig, unerfahren, ꝛc. dunkelbraun, von Pferden.
Soróre, s. f. (lat.) s. sorella.
Sorpassante, part. übertreffend — vortrefflich, ausnehmend.
Sorpassare, v. a. übertreffen, übersteigen, größer seyn, darüber gehen, überlegen seyn, den Vorzug haben.
*Sorpiù, adv. (e subst.) der Ueberschuß.
Sorportare, v. a. hinreißen, mit sich fortnehmen, übernehmen. quando l'ira sormonta e sorporta l'uomo, egli si cruccia in anima e in corpo.
Sorportato, part. hingerissen, ꝛc.
*Sorposto, part. s. soprapposto.
Sorprendente, part. überraschend, überfallend — erstaunlich, wunderbar, ꝛc.
Sorpréndere, v. a. überraschen, überfallen, überrumpeln; auf der That antreffen, unversehens über den Hals kommen, überraschen, in Erstaunung setzen. praet. sorpresi, part. sorpreso.
Sorprésa, s. f. Ueberfall, Ueberfallung, Ueberraschung; Erstaunung, Verwunderung.
Sorpréso, part. von sorprendere, überrascht, überfallen, erstaunt.
Sorquidanza, s. f. s. arroganza, presunzione. (alt)
Sorquidarsi, n. p. sich große Dinge einbilden, sich allzuviel zumuthen, oder anmaßen, sich überheben; sich viel herausnehmen, ꝛc.
Sorquidato, part. vermessen; von sich selbst eingenommen, übermüthig, stolz.
Sorra, s. f. der Bauch von eingesalzenem Thunfisch — enger Paß.
Sorrecchiare, v. n. horchen, behorchen.
Sorréggere, v. a. halten, stützen, unterstützen. sorreggersi, fig. fest stehen; sich aufrecht erhalten. praet. sorressi, part. sorretto.
*Sorresso, s. m. s. risorresso.
Sorretto, part. von sorreggere, fest stehend, aufrechterhalten.
Sorridente, part. lächelnd; der lächelt.
Sorridere, v. n. lächeln, di qualche cosa, über etwas. praet. sorrisi, part. sorriso.
Sorríso, s. m. das Lächeln.
Sorríso, part. von sorridere, gelächelt. parolette sorrise, Worte die mit lächelndem Munde gesprochen werden. (Dante).
Sorsaltare, v. a. darauf springen, darüber wegspringen; überspringen.
Sorsare, v. a. schluckweise trinken; nippen.
Sorsáta, s. f. ein Schluck.
Sorsettino, s. m. Schlückchen, kleiner Schluck.
Sorsetto, } s. m. ein Schlückchen.
Sorsíno, }
Sorso, s. m. ein Schluck. bere a sorsi, schluckweise, oder mit abgesetzten kurzen Zügen trinken. fig. le loro forze e l'armi son così fatte, ch'io mene berei parecchi ad un sorso, einige von ihnen würde ich mir zu einem Frühstück verschlingen.
Sorta, sorte, s. f. Art, Gattung, Sorte — ein Capital — Art und Weise; Gestalt. di sorte che, dergestalt.
Sorte, (einige auch sorta) s. f. Schicksal, Geschick. sorte avversa, mala sorte, Unglück, Unfall, widriges Geschick — Stand, Zustand. essere contento della sua sorte — Loos; Looszeddel. sorte consultoria, sorte divinatoria, Wahrsagerey aus Loosszeddeln, und a. d. gl. voler saper per sorte alcuna cosa occulta. mettere alla sorte, o gettare le sorti, losen; das Loos werfen. toccare, dare in sorte, e simili, einen das Loos treffen, auf einen durchs Loos fallen, zufallen, heimfallen; zu Theil werden, ꝛc. a sorte, per sorte, adv. zufälliger Weise, von ohngefähr. per mala sorte, unglücklicher Weise, zum Unglück.
Sorteggiare, v. n. aus Zeichen sich Raths erholen; aus Zeichen wahrsagen, oder sich wahrsagen lassen. coll' animale al sacrifizio è da sorteggiare nelle interiora, e budellame d'esso. v. act. zutheilen; nach seinem Wohlgefallen geben.
*Sorteria, s. f. s. sortilegio.
Sortiére, s. m. der aus gewissen Zeichen, z. B. aus Loosen u. d. g. das Zukünftige wissen will; Wahrsager.
Sortilégio, s. m. Wahrsagerey aus Loosen, u. a. d. g. Zeichen.
Sortílego, s. m. Wahrsager aus Loosen, ꝛc.
Sortimento, s. m. Sortement, s. assortimento.
Sortire, v. a. loosen, ausloosen — erwählen, auslesen — verloosen, nach dem Loos vertheilen — v. n. ausgehen; herauskommen.

è sortito un libro — ausschlagen. sortire un fin bramato, nach Wunsch ausschlagen. heimfallen, zufallen, zu Theil werden; bekommen. sortire l'effetto, zur Wirklichkeit gelangen — ausfallen; Ausfälle thun. sortire in campagna, ins Feld rücken; zu Felde ziehen.

Sortita, s. f. Wahl — ein Ausfall — Sortement.

Sortito, part. zugefallen, heimgefallen; zu Theil geworden — ausgegangen, herausgekommen; ausgefallen.

Sorvegnente, part. dazukommend.

Sorvenire, s. sopravvenire.

Sorvivere, v. n. überleben, besser sopravivere.

*Sorviziato, adj. allen Lastern zugethan; höchst lasterhaftig.

Sorvolante, part. darauf fliegend; obendrüber flatternd. pinme sorvolanti al cappello, auf dem Hut herumflatternde Federn.

Sorvolare, v. n. darüber fliegen. fig. übertreffen.

Soscritto, e sottoscritto, part. unterschrieben, unterzeichnet — darunter geschrieben.

Soscrittore, s. m. Subscribent, Pränumerant, der unterschreibt.

Soscrivere, e sottoscrivere, v. a. unterschreiben, unterzeichnen — subscribiren, pränumeriren. praet. soscrissi, part. soscritto.

Soscritto, part. von soscrivere, unterschrieben, unterzeichnet.

Soscrizione, e sottoscrizione, s. f. Unterschrift; Unterzeichnung — Subscription.

*Sospecciare, s. sospettare.

*Sospeccione, s. f. s. sospetto.

*Sospeccioſamente, s. sospettosamente.

*Sospeccioſo, adj. s. sospettoso.

Sospéndere, v. a. aufhängen, in die Schwebe hängen. fig. in Zweifel erhalten, lassen — anstehen lassen; aussetzen, verschieben; einstellen. sospendere il giudizio, kein Urtheil fällen wollen, ꝛc. suspendiren, einen Geistlichen, seines Amts eine Zeitlang entsetzen — aufhängen, aufknüpfen, an Galgen hängen; in die Höhe halten. sospendere un piede, den einen Fuß in die Höhe halten. praet. sospesi, part. sospeso.

Sospensione, s. f. die Aufhängung, das Aufhängen einer Sache — das Hangen, Schweben in der Luft — Zweifelhaftigkeit, Ungewißheit, Bedenklichkeit. tenere in sospensione, in Zweifel lassen. trarre, togliere di sospensione, aus der Ungewißheit ziehen — Suspension, Entsetzung eines Geistlichen, von den Verrichtungen seines Amts — Aufschub, Verzug, Einstellung. sospension d'armi, Waffenstillstand.

Sospensivamente, adv. zweifelhaft, im Zweifel; mit Ungewißheit.

Sospensivo, adj. aufhaltend; was abhält, zurückhält — zweifelhaft, ungewiß, unschlüßig, der Anstand findet.

Sospensorio, s. m. Nahme einiger Muskeln an der Brust, ꝛc.

Sospéso, part. von sospendere, aufgehängt, schwebend. le nubi sono sospese in aria; i corpi celesti sono sospesi sul nostro capo, die Wolken schweben in der Luft, ꝛc. zweifelhaft, ungewiß, ꝛc. essere in sospeso, in Ungewißheit schweben; unschlüßig, ungewiß seyn. tenere in sospeso, in Ungewißheit lassen. it. suspendirt, auf einige Zeit abgesetzt.

Sospettamente, adv. verdächtig; verdächtiger Weise.

Sospettare, v. a. übels vermuthen, befürchten, fürchten; argwohnen; in Verdacht, arge Gedanken haben. sospettare di uno, einen in Verdacht haben.

Sospetto, s. m. Verdacht, Argwohn, Furcht. prov. il sospetto non si può armare, das Gewehr macht den Feigen nicht beherzt. prendere sospetto, Verdacht fassen.

Sospetto, adj. verdächtig, zweifelhaft.

Sospettosamente, adv. argwöhnischer Weise.

Sospettoso, adj. argwöhnisch, argdenklich, mißtrauisch.

Sospezione, e sospizione, s. f. Argwohn, Verdacht.

Sospicare, s. sospettare.

Sospicato, part. geargwohnt, verdacht.

Sospicciare, sospicione, s. sospecciare, sospeccione.

*Sospiccionoso, adj. s. sospettoso.

Sospicciolo, s. sospecciolo.

Sospignere, e sospingere, v. a. fortstoßen, fortschieben, schieben, einen Stoß, Schub geben; treiben, forttreiben; dringen — fig. reitzen, antreiben; nöthigen, zwingen. gli occhi infra 'l mare sospinse, richten, wenden, heften. sospignersi, mit Gewalt vordringen; losstürmen auf etwas, vorwärts gehen. praet. sospinsi, part. sospinto.

Sospignimento, s. m. Stoß, das Stoßen — Anreitz, Antrieb.

Sospingere, s. sospignere.

Sospinta, s. f. Stoß. it. met. alla mortal sospinta, beym Hintritt, beym Ableben — Anreitzung, Antrieb, Verhetzung, Anregung.

Sospinto, part. von sospignere, gestoßen, ꝛc. angetrieben, gereitzt. a ogni piè sospinto, adv. sehr oft; aller Augenblicke, bey aller Gelegenheit.

Sospinzione, s. f. Stoß, Anstoß.

Sospirante, part. seufzend, ächzend. s. Freyer, Liebhaber, Buhler.

Sospirare, v. n. seufzen. v. a. beseufzen, beweinen, bedauern. sospirare la sua dura sorte — nach etwas seufzen, ächzen, lechzen,

ſich ſehnen. in quel viſo, ch' i' ſoſpiro, &c. ſoſpirare una goccia d' acqua.

Soſpiratiſſimo, adj. ſup. erſeufzt; ſehr ſehnlich, inbrünſtig gewünſcht.

Soſpirato, part. geſeufzt, beſeufzt — ſehnlich geſucht, gewünſcht.

Soſpiratore, verb. m. } der, die ſo ſeufzet,
Soſpiratrice, verb. f. } ächzet, wehklagt.

Soſpiretto, ſ. m. kleiner Seufzer.

Soſpirévole, adj. ächzend, ſeufzend, kläglich, wehmüthig. con ſoſpirevol voce, mit kläglicher Stimme.

Soſpiro, ſ. m. Seufzer. ſoſpiri, das Aechzen und Wehklagen, ꝛc. trarre un ſoſpiro, trarre ſoſpiri, in Seufzer ausbrechen, einen Seufzer fahren laſſen. render l' ultimo ſoſpiro, ſterben — Keichen, ſchwerer Athem — Pauſe in der Muſik.

Soſpiroſo, adj. ſeufzend, ächzend, wehklagend, jammernd; der immer ſeufzet.

Soſpizione, ſ. ſoſpezione.

Soſſópra, adv. drüber und drunter; das Unterſte zu oberſt. metter ſoſſopra, umſtürzen, verkehren, ꝛc. non volgere, o non voltare la mano ſoſſopra, ſ. mano. ſubſt. Umſturz, Zerſtörung, Zerrüttung.

Soſta, ſ. f. Raſt, Ruhe, Stillſtand, Friede. fare ſoſta, ſtille, inne halten. dare ſoſta ai paſſi, inne halten, ſtille ſtehen. dare ſoſta ai deſii, das Verlangen beruhigen. non dar ſoſta, keine Ruhe laſſen — Lüſternheit, Gelüſtung, Brunſt, Sehnſucht. entrare in ſoſta. Stillſtand, Waffenſtillſtand.

Soſtantivamente, ſoſtantivo, ſ. ſuſtantivamente, ſuſtantivo.

Soſtánzia, e ſoſtanza, ſ. ſuſtanzia.

Soſtanziale, ſoſtanzialità, ſoſtanzialmente, ſoſtanziare, ſoſtanzievole, ſoſtanzioſo, ſ. ſuſtanziale, ſuſtanzialità, &c.

Soſtare, v. a. ſtillen, anhalten, einhalten, hemmen. ſoſtar la via, inne halten, nicht weiter fortſchreiten. fig. ſoſtare le cure, die Sorgen ſtillen, beruhigen. ſoſtarſi, ruhen, innen halten, aufhören.

Soſtato, part. aufgehalten, geſtillt, ꝛc.

Soſtegnenza, ſ. ſoſtenenza.

Soſtegno, ſ. m. Stütze, Unterlage, Halt. fig. Aufrechthaltung, Hülfe, Beyſtand. ſoſtegno delle fatiche.

Soſtenente, part. der aufrecht hält, ꝛc.

Soſtenenza, e ſoſtegnenza, ſ. f. Duldung, Erduldung, Ertragung — Unterhalt, Nahrung.

Soſtenére, v. a. aufrecht halten, halten, tragen, ſtützen — aushalten, dulden, leiden — geſtatten, zugeben; geſchehen laſſen — beyſtehen; aufrecht halten, beſchützen, helfen, ꝛc. behaupten, eine Meinung — erhalten, unterhalten, ernähren. it. aufhalten, verzögern. vattene innanzi, e dì a' gabellieri ſoſtengano un poco la porta, das Thor offen laſſen, mit dem Thorſchluß warten — einen aufhalten, nicht fortgehen laſſen — aushalten, nicht weichen. ſoſtenere l' impeto, la carica del nemico, den Anfall des Feindes aushalten — erfüllen, genugthun, ausführen; durch angemeſſene Handlung beſtätigen. ſoſtenere il carattere di principe, il ruolo, il perſonaggio in una commedia — ſoſtenerſi, ſich halten, es aushalten, es ausdauern. ſoſtenerſi, ſich einhalten, ſich mäßigen — ſich ſtandsmäßig halten — ſich nicht herablaſſen, nicht gemein machen, zurückhaltend ſeyn, Ernſt äuſſern. praeſ. ſoſtengo, ſoſtieni, &c. praet. ſoſtenni, part. ſoſtenuto.

Soſtenibile, adj. behauptbar; was ſich behaupten läßt.

Soſtenimento, ſ. m. Unterſtützung, Aufrechthaltung — Erduldung, Aushaltung — Erleichterung.

Soſtenitore, ſ. m. der aufrecht hält, der etwas halten hilft — Erhalter, Beſchützer — Dulder; der ausſteht, erträgt — der etwas behauptet, vertheidiget. ſoſtenitore d' opinioni ſciocche.

Soſtenitrice, ſ. f. die, welche trägt, duldet, behauptet, ꝛc.

Soſtentácolo, ſ. m. ſ. ſoſtegno.

Soſtentamento, ſ. m. Stütze, Unterſtützung — Unterhalt, Erhaltung, Ernährung.

Soſtentante, part. der erhält, unterhält, ernährt, ꝛc.

Soſtentare, v. a. erhalten, ernähren. it. halten, ſtützen — bewahren. ſoſtentarſi, ſich ernähren, wovon leben — ſich halten; ſich wehren; aushalten. ſoſtentarſi in piedi, ſich aufrecht erhalten. ſoſtentarſi contro il nemico, ſich halten, ſich wehren.

Soſtentativo, adj. erhaltend; geſchickt zu erhalten, zu ernähren.

Soſtentato, part. erhalten, geſtützt, ernährt.

Soſtentatore, ſ. m. Erhalter, der hält, aufrecht hält, oder ernährt, ꝛc. Beſchützer, Gönner.

Soſtentazione, ſ. ſuſtentazione.

Soſtenutezza, ſ. f. Geſetztheit; geſetztes, ernſthaftes Weſen. aria di ſoſtenutezza, geſetzte Miene, geſetztes Anſehen.

Soſtenuto, part. aufrecht gehalten; geſtützt, ꝛc. ertragen, erlitten, ausgeſtanden — vorenthalten; nicht zu gehöriger Zeit bezahlt. pagando le maſnade di loro gaggi ſoſtenuti, Rückſtände. tutto quel tempo ch' egli ſtette ſoſtenuto, &c. ſo lang er gefangen ſaß — geſetzt, ernſthaft. diſcorſo, ſtile ſoſtenuto, hohe, ernſthafte Schreibart, auch ſich immergleicher Styl. carattere ſoſtenuto, ausgeführter, beobachteter Charakter in Schauſpielen.

Soſtituire, ſoſtituito, ſoſtituto, ſ. ſuſtituire, ſuſtituito, ſuſtituto.

Soſtituto, ſ. m. Subſtitut; Amtsgehülfe.

Soſtitutore, ſ. m. der ſubſtituirt, an eines Stelle ſetzt, ꝛc.

Sostituzione, s. f. das Setzen einer Person oder Sache in die Stelle der andern — Einsetzung eines andern in die Stelle des ersten Erben.

Sottácqueo, adj. was unter dem Wasser befindlich.

Sottaffittare, v. a. wieder an andere verpachten, vermiethen, was man in Pacht hat.

Sottaffittatore, s. m. Unterpachter.

Sottaffitto, s. m. Unterpacht.

Sottalláto, adj. unten und seitwärts.

Sottána, s. m. Unterrock der Weiber — langer Rock der Geistlichen; der bis ans Ende zugeknöpft wird — die Octavsaite auf der Laute.

Sottanello, s. m. kurzes Unterkleid.

Sottangente, s. m. Subtangente.

*Sottáno, s. m. Unterrock, Rock der Weiber.

Sottáno, adj. unter; was zu unterst ist. giubba sottana, Unterrock.

Sottecchi, e sottecco, adv. heimlich, verstohlens. guardare, vagheggiare, o simili, sottecco, di sottecco, di sottecchi, &c. anschielen, von der Seite begucken, ꝛc.

Sottendente, e suttendente, s. f. Linie, so vom Ende eines Bogens, oder Schenkels eines Winkels zum andern gezogen wird.

Sottentramento, s. m. Einschleichung, Hineinschleichung.

Sottentrare, v. n. darunter gehen, sich hinein, sich darunter schleichen — nachfolgen, eines Stelle einnehmen — in eines Rechte treten — sich einlassen, einmischen in ein Gespräche. perchè io, sottentrando a questi ragionamenti, dissi.

Sottentrato, part. darunter gegangen; in die Stelle getreten — eingeschlichen. molti abusi si levarono sottentrati nella Chiesa di Dio.

Sottentrazione, s. f. s. sottentramento.

Sotterfúgio, s. m. s. sutterfugio.

Sotterra, adv. unter der Erde. quando la luna è sotterra, nach des Mondes Untergang.

Sotterramento, s. m. Vergrabung, Eingrabung, Verscharrung — Beerdigung, Begrabung.

Sotterráneo, } adj. unterirrdisch. subst. Höh-
Sotterráno, } le, Gang, Gewölbe, Behältniß unter der Erde.

Sotterrâre, v. a. beerdigen, begraben — vergraben, eingraben, verscharren, einscharren. sotterrare altrui, einen in elende Umstände versetzen, zu Grund richten.

Sotterrato, part. beerdiget, begraben — eingescharrt, vergraben.

Sotterratore, s. m. Todtengräber.

Sotterratorio, s. m. s. sepultura.

Sottéso, s. m. Linie vom Ende eines Bogens oder des einen Schenkels eines Winkels bis zum andern.

Sotteſſo, adv. unter, unten. sotteſſo l'ombre delle foglie, unter dem Schatten der Blätter.

Sottigliamento, s. m. das Verdünnen; Spitzen, Dünn- Spitzigmachen. fig. die Verfeinerung; die Schärfung. sottigliamento dell'arte, dell'intelletto — das Abzehren, Abmergeln — das Grübeln, Klügeln.

*Sottiglianza, s. f. s. sottigliamento, sottigliezza. it. fig. witziger Einfall.

Sottigliare, v. a. verdünnen, verfeinern; fein, subtil, dünn machen — schärfen, zuspitzen. sottigliarsi, sich abzehren, sich abmergeln. v. n. grübeln, klügeln, witzeln, ꝛc.

Sottigliatívo, adj. verdünnend; was die Kraft zu verdünnen hat.

Sottigliato, part. verdünnet, verfeinert, ꝛc.

Sottigliazione, s. f. Verdünnung, Verfeinerung, besonders durchs Feuer.

Sottigliezza, s. f. die Dünne, Dünnheit, Feinheit, Zartheit — Dürftigkeit. fig. Scharfsinnigkeit, Witz, Feinheit.

Sottigliúme, s. m. allerley feines Zeug ohne Substanz — leichte Speisen; Näscherey.

Sottile, s. m. Dürftigkeit, äusserste Noth. recare uno al sottile, einen in die äusserste Noth bringen. guardarla nel sottile, es gar zu genau nehmen. cavare, o trarre il sottile del sottile, auch die geringste Kleinigkeiten zu Rath halten, benutzen.

Sottile, adj. dünn, subtil, fein, zart, schwach, rahn, schmal, schmächtig; leicht. avere sottile, Kleinigkeiten; was unter den Sachen die man besitzt, keinen großen Werth hat — leicht. legnetto sottile da corseggiare. schmal, gering, mäßig, knapp. vino sottile, leichter Wein — fein, dünn, rein, von der Luft — niedlich, leicht. sottil pasto, leichte Speise, was leicht zu verdauen — geschwächt, entblößt. rimase molto sottile di gente, es blieb ihm wenig Volk. mal sottile, die Schwindsucht — fein, scharfsinnig, witzig — fein, zart, scharf. vista, occhio sottile, udito, orecchio sottile, scharfes Gesicht; feines, subtiles Gehör.

Sottile, adv. fein, gescheid, geschickt — zu hoch. io non l'intendo, si parla sottile, genau, scharfsichtig — witzig, sinnreich, geistreich.

Sottilemente, s. f. sottilmente.

Sottiletto, adj. etwas dünn, schmal, schmächtig. it. etwas subtil, fein, von der Luft.

Sottilezza, s. f. s. sottigliezza.

Sottilíno, adj. etwas rahn, schmächtig.

Sottilità, sottilitade, sottilitate, s. f. Dünnheit, Feinheit, Zartheit — Scharfsinnigkeit, Verschlagenheit, Witzigkeit, Sinnreichheit — Schärfe, Feinheit.

Sottilizzare, v. a. klügeln, grübeln, künsteln, raffiniren; nachdenken, nachsinnen, ꝛc.

Sottilmente, e sottilemente, adv. fein, subtil — knapp, genau, fein, geschickt, künstlich, sinnreich, witzig, listig — genau, sorgfältig.

Sottinténdere, v. a. darunter verstehen. praet. sottintesi, part. sottinteso.

Sottinteso, part. darunter verstanden.

Sotto, præp. unter. sotto brevità, in Kürze. sotto pena, bey Strafe. sotto pena della vita, bey Lebensstrafe. sotto la fede, o la pace, bey der Treue, auf das Wort, ꝛc. avere, tenere, o simili, sotto di se, unter sich haben; zu befehlen haben. tener sotto, einen kurz halten, nicht viel Willen lassen; unterdrücken, nicht aufkommen lassen. entrare, o cacciarsi sotto ad uno, auf einen losgehen. dare sotto, o di sotto, von unten treffen. dar sotto, hitzig daran gehen. it. dar sotto, auftreiben, aufstöbern, die Rephüner, ꝛc. von Hunden. mettere, o cacciare alcuno sotto a se, einen unter sich bringen, zu Boden drücken; über ihn herfallen, ꝛc. mettere sotto, fig. an sich reißen, an sich bringen.

Sotto, adv. unter, darunter. andar sotto, untergehen. andar di sotto in alcun affare, bey einer Sache zu kurz kommen; dabey verlieren; den Kürzern ziehen.

Sottobóce, e sottovóce, (parlare, dire) ganz leise, sachte reden, sagen.

Sottocalza, s. f. Unterziehstrumpf.

Sottocalzóni, s. m. Unterhosen, Schlafhosen.

Sottocancelliére, s. m. Vicekanzler, Unterkanzler.

Sottoccare, v. a. sachte, leicht berühren, angreifen.

Sottocicatricoso, adj. über und über voll Narben, Schmarren, ganz voller Nähte.

Sottocoppa, s. f. Kredenzteller.

Sottocuoco, s. m. Beykoch, Unterkoch.

Sottodisgiuntivo, va, adj. (proposizioni) deren Glieder beyde wahr und falsch seyn können.

Sottodividere, v. a. subdividiren; nochmahls eintheilen.

Sottogiacente, part. der unten liegt — unterworfen.

Sottogiacére, s. soggiacere.

Sottogóla, s. f. s. soggola, giogaja — Zierath unter den Zahnschnitten im Bau.

Sottogrondále, s. f. hervorragendes Dach.

Sottointéso, adj. darunter verstanden.

Sottoléva, s. f. Stütze, Stützpunct eines Hebels.

Sottomaestro, s. m. Unterlehrer.

Sottománo, s. m. Streich, Schlag, von unten hinauf. adv. unter der Hand, heimlich.

Sottomessione, s. f. Unterwerfung, Unterwürfigkeit.

Sottomesso, part. unterworfen, unterwürfig, untergeben.

Sottométtere, v. a. unterwerfen; unterwürfig machen; bezwingen. sottometterſi, sich unterwerfen, sich ergeben. sottometterſi al giudicio di alcuno.

Sottomoltíplice, adj. Zahl, die etlichemahl in einer größern liegt.

Sottomórdere, v. a. unten beißen.

Sottonormále, s. f. Subperpendikularlinie.

Sottonsù, s. m. was perspektivisch ins Kurze gemahlt ist.

Sottonténdere, v. a. s. sottindere.

Sottoperpendiculare, s. f. s. sottornormale.

Sottoponimento, s. m. Unterlegung, Unterstellung — Unterwerfung.

Sottoporre, v. a. unterlegen; darunter legen — unterwerfen, unterwürfig machen. praet. sottoposi, part. sottoposto.

*Sottoposito, part. s. sottoposto.

Sottoposizione, s. f. s. sottoponimento.

Sottoposto, part. untergelegt; darunter gelegt — unterworfen, unterthänig, unterwürfig — der unter einem stehet, untergeben. subst. ein Unterthan. untergeschoben. parto sottoposto, untergeschobenes Kind.

Sottopriore, s. m. Unterprior.

Sottoprovveditore, s. m. Unterschaffner, Unterverwalter.

Sottordinato, adj. unterordnet, subordinirt.

Sottoridere, s. sorridere. fig. ne' cui tempi sottorise la tranquillità della pace, wieder entstehen, aufblühen, ꝛc.

Sottoscritta, s. f. Unterschrift.

Sottoscritto, sottoscrivere, sottoscrizione, s. soscritto, soscrivere, soscrizione.

Sottoscuótere, v. a. von unten hinauf schütteln, rütteln.

Sottosopra, adv. verkehrt, das Untere zu oberst; drüber und drunter. voltare, mettere, o simili, sottosopra, das Untere zu oberst kehren. fig. in Unordnung bringen; auch fig. zerrütten, zerstören; aufrührisch, aufstützig machen, ꝛc. sottosopra, überhaupt; alles zusammen genommen; ins Ganze gerechnet.

Sottospiegare, v. a. halb erklären, halb und halb an den Tag legen.

Sottosquadro, s. m. Höhlung, Vertiefung, Grube, Scharte auf der obern Fläche einer Arbeit. sottosquadra, sottosquadro, di sottosquadro, adv. mit Gruben oder Vertiefungen auf der Oberfläche einer Arbeit. lavorare sottosquadra,

Sottostante, part. untergeben, unterworfen.

Sottostare, v. n. untergeben, unterworfen seyn. praet. sottostetti.

Sottotangente, s. f. s. sottangente.

Sottotíngere, v. a. die erste Farbe, die Grundfarbe geben; gründen.

Sottovento, esser sottovento, den Wind entgegen haben.

Sottoveste, s. f. eine Weste.

Sottovóce, s. sottoboce.

Sottraimento, ſ. m. Entziehung, Benehmung — Wegziehung, Hervorziehung einer Sache, die unten liegt, oder ſtehet.

Sottrarre, v. a. wegziehen, von unten wegnehmen; von unten hervorziehen, fig. sottrarre la fama, o sottrarre, abſ. verkleinern; eines Ehre ſchmählern — entziehen, entreißen; nehmen, benehmen, verſagen. Dio sottrae loro l'ajuto della grazia sua. abziehen, losmachen, befreyen. lo sottraſſe dal pericolo. einen mit Liſt wozu ziehen, bringen, locken; berücken — ſubtrahiren, abziehen. praet. sottraſſi, part. sottratto.

Sottratto, ſ. m. Lockung, Anreitzung. non è savio uomo, che con sottratti e inganni procede.

Sottratto, part. weggezogen, entzogen — verſchlagen, ſchlau, liſtig — abgezogen, ſubtrahiet.

Sottrattore, verb. m. der entziehet, abziehet — Verführer; verführiſch, einnehmend, hinterliſtig.

Sottrattoſo, adj. verſchmitzt, durchtrieben, voll Liſt und Ränke.

Sottrattrice, ſ. f. die wegziehet, entziehet — eine Verführeriſche, Betrügliche, Hinterliſtige.

Sottrazione, e suttrazione, ſ. f. Wegziehung, Hervorziehung — Entziehung, Benehmung — Subtraction in der Rechenkunſt; Abziehung, Abzug.

Sovatto, e sovattolo, ſ. soatto,

Sovente, adv. oft, oftmahls, zum öftern.

Sovente, adj. oftmahlig, häufig, gewöhnlich; was oft geſchieht.

Soventemente, adv. oftmahls, öfters, ꝛc.

Soverchiamente, adv. zu viel, allzu ſehr; übermäßig.

Soverchiante, part. überfließend, überflüßig; allzu viel.

Soverchianza, ſ. f. ſ. soperchianza.

Soverchiare, ſ. soperchiare, einfallen, einſinken, ſich ſenken, einſtürzen.

Soverchiato, part. ſ. soperchiato.

Soverchieria, ſ. f. ſ. soperchieria.

Soverchiévole, adj. überflüßig, unnöthig.

Sovérchio, ſ. m. der Ueberfluß, Ueberſchuß.

Sovérchio, adj. überflüßig, unnöthig, übermäßig, allzuviel.

Sovérchio, adv. mehr als zu viel; überflüßig. di soverchio, ſ. di soperchio.

Sóvero, ſ. m. Pantoffelholz, Kork.

Soverſcio, } ſ. m. Saat, die man grün umSoveſcio, } ackert, das Land zu düngen.

Sovra, ſ. sopra.

Sovrabbondante, adj. ſ. soprabbondante.

Sovrabbondanza, ſ. soprabbondanza.

*Sovrabbondoſo, ſ. soprabbondante.

Sovracceleſte, ſ. sopracceleſte.

Sovraccennato, ſ. sopraccennato.

Sovraccitato, ſ. sopraccitato.

Sovraccréſcere, v. n. darauf wachſen, oben herauswachſen. praet. sovraccrebbi, part. sovraccreſciuto.

Sovracculto, ſ. m. beſondere Verehrung, ſo einem erſchaffenen Weſen, wie der Mutter Gottes, erwieſen wird. (lat. Hyperdulia)

Sovraddetto, ſ. sopraddetto.

Sovraffamoſo, adj. hochberühmt, ſehr berufen.

Sovragg.iúngere, ſ. sopraggiungere.

Sovraggloriolo, adj. höchſt rühmlich; ſehr rühmlich.

Sovraggrande, adj. übergroß, ſehr groß.

Sovrailluſtre, adj. ſehr berühmt, ꝛc.

Sovranamente, adv. vortreflich, vorzüglich großmüthig, edelmüthig. proprio è di grande animo, l'ingiurie sovranamente diſpreggiare — Fürſtlich, mit unumſchränkter Gewalt.

Sovraneggiare, v. n. herrſchen, unumſchränkt gebiethen, eigenmächtig ſeyn. v. a. unumſchränkt beherrſchen; unterdrücken, tyranniſiren.

Sovraneggiato, part. beherrſcht; tyranniſirt.

Sovranità, sovranitade, sovranitate, ſ. f. die Souveränität; unumſchränkte Macht, Oberherrſchaft, Obermacht.

Sovrannaturale, adj. übernatürlich.

Sovráno, ſ. m. ein Souverän; unumſchränkter Fürſt, Obergebiether — der Diſcant.

Sovráno, adj. ſuverän, unumſchränkt, oberſt — der Vornehmſte, Ueberlegenſte, Größte, Stärkſte, Mächtigſte — il sovran suo onore. la morte ugguaglia i sottani ai sovrani. il sovrano imperio — vortreflich, vorzüglich — der geſchickteſte. maeſtro sovrano del rubare. il più sovrano maeſtro nel dipingere. un falcone molto sovrano.

Sovranzare, e sobranzare, v. a. übertreffen.

Sovrapoſſente, adj. überaus mächtig.

Sovrappiéno, adj. übervoll, allzuvoll.

Sovrappiù, ſ. soprappiù.

Sovrapporre, ſ. sopraporre.

Sovrapportare, v. n. ſ. comportare.

Sovraſaltare, v. a. ſ. palpitare; battere.

Sovrasguardo, ſ. m. flüchtiger Blick.

Sovraſſaltare, v. a. ſtark, lebhaft angreifen.

Sovraſtamento, ſ. m. ſ. sovraſtanza.

Sovraſtante, ſ. m. Vorſteher, Aufſeher.

Sovraſtante, part. ſ. sopraſtante.

Sovraſtanza, ſ. f. Aufſicht.

Sovraſtare, v. n. ſ. sopraſtare. länger verbleiben, noch immer bleiben.

Sovratódos, ſ. m. Ueberrock, Oberkleid.

Sovrattollerare, v. n. erdulden, ſich gedulden, ſich in Geduld faſſen.

Sovravvegnente, part. dazukommend.

Sovreccellente, adj. ganz vortreflich.

Sovreggiare, v. n. ſ. sopraſtare.

Sovreminente, ſ. sopreminente.

Sovrémpiere, v. a. überfüllen; bis zum Ueberfluß anfüllen.

Sovreſſo, adv. über, auf.

Sovroffesa, s. f. schwere Beleidigung, schmähliger Schimpf.
Sovrosséquio, s. m. s. sovracculto.
Sovrumáno, adj. übermenschlich; was über die menschlichen Kräfte geht.
Sovvalletto, s. m. kleine Freymahlzeit, Freyzeche.
Sovvallo, s. m. Freyzeche; was man ißt oder trinkt auf anderer Unkosten. il sovvallo d'un marzapane, d'un fiasco di vino, der freye Genuß eines Honigkuchens, &c. a sovvallo, adv. zechfrey, ohne Bezahlung, auf anderer Unkosten. far colizione a sovvallo, frey Frühstücken.
Sovvenenza, s. f. Beystand, Hülfe.
Sovvenévole, adj. hülfreich, behülflich.
Sovveniente, part. behülflich, helfend, &c.
Sovvenimento, s. m. Beystand, Hülfe.
*Sovvenimentoso, adj. hülflich, hülfreich, &c.
Sovvenire, v. a. beystehen, helfen, beyspringen — dienlich, gut seyn. sovvenirsi, sich erinnern; einem einfallen; woran denken. non ti sovviene di quest' ultima sera? erinnerst du dich nicht dieses letzten Abends? a me sovviene del mio paese, ich erinnere mich meines Vaterlandes. io mi sovvengo delle cose passate, &c. praet. sovvenni, part. sovvenuto.
Sovvenitore, verb. m. Beystand; der beyspringet; Wohlthäter.
Sovvenitrice, verb. f. Beysteherin, Helferin, &c.
Sovvenzione, s. f. Beysteuer, Beyhülfe, Hülfe, Beystand.
Sovvenuto, part. beygestanden, &c.
Sovversione, s. f. Umsturz, Umstoßung, Zerstörung — Aufstoßen im Magen, Uebelkeit.
Sovverso, part. umgestoßen, &c.
Sovversore, s. sovvertitore.
Sovvértere, e sovvertire, v. a. umstoßen, das Untere zu oberst kehren; zerrütten, zerstören, über den Haufen werfen. fig. sovvertere l'ordine delle cose, lo stato &c. praet. sovversi, part. sovverso.
Sovvertimento, s. m. Umsturz, Umstoßung, &c.
Sovvertire, s. sovvertere. fig. sovvertire lo stato, die Staatsverfassung umstossen.
Sovvertito, part. umgestoßen, &c. verletzt, gebrochen. fede sovvertita, verletzte Treue.
Sovvertitore, verb. m. Zerstörer, Verwüster, Verderber.
Sovvertitrice, verb. m. Zerstörerin, &c.
Sózio, s. m. Gesell, Mitgenoß. buon sozio, ein geselliger Mensch; mit dem gut umzugehen ist, lustiger Gesellschafter. sozio! Bruder! mio sozio di cancelleria, mein College in der Kanzley.
Sozzamente, adv. unfläthig, schmutzig, häßlich, garstig. it. schändlich, niederträchtig, schmählig.
Sozzare, v. a. beschmutzen, besudeln, beschmieren. fig. beflecken.
Sozzato, part. beschmutzt, &c.
Sozzezza, s. f. s. sozzura.
Sozzissimo, adj. sup. sehr unfläthig — sehr häßlich, ganz ungestalt.
*Sozzità, *sozzitade, *sozzitate, s. f. Unfläthereyen, Wust, &c. Häßlichkeit, Ungestaltheit.
Sozzo, adj. garstig, schmutzig, unfläthig — schändlich, niederträchtig — häßlich, garstig, ungestalt.
Sozzopra, adv. s. sottosopra — eins ins andere gerechnet; über Bausch und Bogen, &c.
Sozzóre, s. m. / Sozzúme, / Sozzúra, s. f. } Unflath, Unfläthereyen, Schmutz, Wust, Saurey — Niederträchtigkeit, schändliches Wesen, Abscheulichkeit — Häßlichkeit, Ungestaltheit.
Spaccamento, s. m. das Spalten, der Spalt, der Ritz.
Spaccamontagne / Spaccamonte, } s. m. Prahlhans, Eisenfresser, Aufschneider.
Spaccare, v. a. spalten, zerspalten. spaccarsi, aufspringen, zerspringen, reißen, zerplatzen, &c.
Spaccato, part. zerspaltet. s. lo spaccato, der Abschnitt, Durchschnitt eines Baues.
Spaccatura, s. f. Spalte, Riß, Schrumpf.
Spacciabile, adj. verkäuflich; was guten Abgang, leichten Absatz findet.
Spacciare, v. a. absetzen, unterbringen, vertreiben, verkaufen. prov. la mercanzia va, dove ella si spaccia, jedermann thut und redet gern, was andern gefällt — abthun, abfertigen — losmachen, loswickeln. spacciare un luogo della sua persona, sich fortmachen, einen Ort räumen. spacciare il terreno, frisch zugehen, die Beine aufheben — einreißen, niederreißen — einen liefern, hinliefern, hinrichten, umbringen — herausstreichen, viel Wesens machen. spacciar le grosse, groß thun, sich hoch herausmachen. spacciar lucciole per lanterne, einen blauen Dunst vormachen. spacciare pel generale, mit allgemeinen Ausdrücken abfertigen, abweisen — abfertigen, abschicken. spacciare un messaggiero. spacciarsi, sich loswickeln, herauswickeln, losmachen, frey machen; sich für etwas ausgeben. i Fiorentini si spacciarono per Pisani — spacciarsi, fertig werden, auch sich vom Halse schaffen; geschwinde machen, machen daß man fertig werde.
Spacciatamente, adv. hurtig, schleunig, geschwind, fix, sogleich, flugs.
Spacciatissimo, adj. sup. ganz fertig, sehr fix — ganz und gar geliefert, aufgegeben, ganz ohne Hofnung, wieder aufzukommen.
Spacciativo, adj. sehr fix, womit man bald

fertig wird; was hurtig geht. giuoco spacciativo.

Spacciato, part. abgesetzt, vertrieben; abgefertiget, ꝛc. ausgeposaunt, berüchtiget, ausgerufen! spacciato per mostro infame. der geliefert ist; der nicht wieder aufkömmt; aufgegeben, ohne Hofnung.

Spacciatore, verb. m. der abfertiget, ausfertiget, ꝛc.

Spaccio, s. m. Abgang, Absatz, Vertrieb, dare spaccio ad una mercanzia, eine Waare in Vertrieb bringen, Absatz verschaffen. avere spaccio, abgehen, Käufer finden — Fertigung, Abfertigung, Verrichtung. non si dà spaccio a niuna cosa, es bleibt alles liegen, man wird mit nichts fertig — Depeschen, Briefschaften.

Spaccóne, s. m. Aufschneider, Eisenfresser.

Spada, s. f. Degen, Schwert. fig. Strafe, Strafgericht. filo della spada, die Schneide, Schärfe. andare, mettere, o mandare a fil di spada, über die Klinge springen, springen lassen. venire a mezza spada, es schleunig abthun, geschwind abmachen. buona spada, o prima spada, guter Fechter. a spada tratta, adv. völlig, offenbarlich — ein Schwertfisch — Pik, eine Farbe in Tarok. uomo di spada, s. uomo. Messer mit gezahnter Klinge bey dem Nadler. spada percossa, eine Degenklinge, die mit einen Stahl geschlagen, einen Klang von sich giebt, eine Volksmusik zu Neapel.

Spadaccia, s. f. großer Haudegen; Schläger, Hauer.

Spadacciáta, s. f. Degenstich, Degenhieb.

Spadaccíno, s. m. ein Spottnahme derer, die sich auf ihren Degen, den sie an der Seite tragen, etwas einbilden — ein Renomist — ein Scherge, Häscher — ein Fechter — kleiner, kurzer Degen.

Spadacciuóla, s. f. Schwertlilie.

Spadadóro, adj. m. mit einem goldenen Degen bewaffnet.

Spadájo, s. m. Schwertfeger.

Spadáta, s. f. s. spadacciata.

Spaderno, s. m. liegende Fischangel mit drey Hacken.

Spadetta, } s. f. kleiner Degen; Hirschfän-
Spadína, } ger.

Spadíglia, s. f. die Spadillie.

Spadóne, s. m. breiter und langer Degen; ein Schwert. it. giuocare, o menare lo spadone a due gambe, ausreißen; Reißaus machen, ꝛc. e' vi si può giucar di spadone, prov. es ist alles leer in Zimmern; man könnte darin fechten.

Spadulare, v. a. die Sümpfe austrocknen.

*Spagato, adj. unzufrieden, mißvergnügt.

Spághero, s. m. Spargel.

Spagliare, v. a. das Stroh wegnehmen.

Spagnuoláta, s. f. eine spanische Aufschneiderey.

Spagnoletta, s. f. Art Menuet — Art Beschlag an Fenstern.

Spago, s. m. Bindfaden. spago de' calzolaj, Schusterdraht, Pechdraht. prov. chi ha spago aggomitoli, wer sich nicht rein weiß, mache sich aus dem Staube.

Spaì, s. m. Spahi, bey den Türken.

Spajamento, s. m. Entparung; Trennung zwoer gleichen Sachen.

Spajare, v. a. entparen, das Par zerreißen.

Spalancare, v. a. aufsperren, angelweit aufmachen. spalancar gli occhi, die Augen aufsperren, recht aufthun. fig. gerade wegsagen, ꝛc.

Spalancato, part. aufgesperrt; sperrangelweit offen.

Spalancatore, s. m. Aufschließer, Aufmacher.

Spalare, v. a. abpfählen; die Pfähle, Wein-Baumpfähle wegnehmen — umschaufeln, mit der Schaufel umstechen.

Spaláta, s. f. das Umschaufeln, Umschüppen; Umstechen mit der Schaufel.

Spalatore, s. m. der schaufelt, schüppt, umsticht, ꝛc.

Spalcare, v. a. die Decke und Boden in einem Hause abtragen.

Spalcato, part. ohne Decken und Boden. una cosa spalcata.

Spaldo, s. m. Erker, Vorsprung an Gebäuden. spaldi, herausgebauter Gang auf einer Mauer, oder oben am Thurm.

Spaletare, v. a. den Hut gleich aus der Walke formiren.

Spalla, s. f. Schulter, Achsel. spalle del cavallo, &c. der Bug des Pferdes, ꝛc. fig. spalle d'un colle, d'una montagna, die Spitze eines Hügels, ꝛc. it. Damm. dare spalla, etwas tragen helfen. dare, volgere, o voltare le spalle, davon laufen, ꝛc. it. mettere, buttarsi, o gittarsi una cosa dietro alle spalle, in Wind schlagen, nichts achten. ristrignersi, o strignersi nelle spalle, o strigner le spalle, mit den Achseln zucken. fare spalla ad uno, einen unterstützen — stützen, helfen, ꝛc. alle spalle, o dalle spalle, hinten, von hinten, auf dem Nacken. alle spalle d'alcuno, auf eines Unkosten. mangiare alle spalle di alcuno. dopo le spalle, vorbey, vergangen.

Spallacce, s. f. Beule, Verhärtung am Bug der Pferde.

Spallaccia, s. f. große, breite und garstige Schultern.

Spallaccio, s. m. das Schulterblech am Harnisch.

Spallare, v. a. die Schulter verrenken; buglahm machen, ein Pferd, ꝛc. spallarsi, buglahm werden.

Spallato, s. m. Buglähme, Buglahmheit.

Spallato, part. mit verrenkten Schultern; buglahm. fig. der in großen Schulden steckt. negozio spallato, &c. eine verhunzte Sache, verdorbener Kram.

Spalleggiare, v. n. einen schönen Gang haben, die Schenkel schön werfen, von Pferden. act. unterstützen, helfen, ꝛc.

Spalleggiato, part. unterstützt, beschützt, ꝛc.

Spalletta, s. f. Lehne, Geländer.

Spalliéra, s. f. die Lehne, Rücklehne; Rückwand — Decke, Bekleidung der Lehne, ꝛc. soldati da spalliera, Soldaten, die nur zur Schau gehalten werden — eine Art wollener Tapeten von allerhand Farben welche zu Bergamo verfertiget, und weit und breit verschickt werden — ein Spallier in Garten — die ersten Ruderbänke.

Spalliére, s. m. der vorderste Ruderer, nach dem sich die andern richten.

Spallieretta, s. f. kleines Spallier.

Spallíno, s. m. Art Halbmantel.

Spalluccia, s. f. kleine Schulter. fare spallucce, sich schmiegen und biegen; sich demüthig empfehlen. fare spallucce, die Achseln zucken, wie wenn man nichts von etwas wissen will.

Spalmare, v. a. ein Schiff theeren — beschmieren, bekleben.

Spalmáta, s. m. Handschlag; Schlag mit der flachen Hand auf eine andere Hand.

Spalmato, part. getheert — beschmiert.

Spalto, s. m. Fußboden. it. Böschung, Abdachung am Walle, ꝛc.

Spampanare, v. a. die Ranken, überflüßige Rebenaugen abnehmen, abreben. it. met. or venga di baleni un centinajo, si spampanino i tuoni a dieci a dieci, es mögen die Donnerkeile zu Zehnen und Zehnen nach einander ausbrechen. fig. ausschneiden.

Spampanáta, s. f. Abrebung; das Abnehmen der überflüßigen Ranken und Augen. fig. Ausschneiderey, Prahlerey.

Spampanato, part. abgerebt, ꝛc.

Spampanazione, s. f. Abrebung, ꝛc.

Spanciáta, s. f. Fall, Schlag mit dem Bauch auf die Erde.

Spándere, v. a. vergießen, verschütten. spandersi, n. p. überlaufen, auslaufen. spandere, reichlich geben, freygebig mittheilen, schenken — aufwenden, ausgeben — verschwenden — fig. ausbreiten, auseinander thun, als die Flügel, ꝛc. ausbreiten, verbreiten — ruchbar machen, ꝛc. praet. spansi, part. spanto, spanduto.

Spandimento, s. m. Vergießung, Ausgießung. spandimento di sangue — Verbreitung.

Spanditojo, s. m. ein Ort, ein Werkzeug, wo und worauf man etwas ausbreitet — Boden, Stube zum Aufhängen der gedruckten Bogen, ꝛc.

Spanditore, verb. m. der vergießet. spanditor di sangue.

Spaniare, v. a. die Leimruthen abnehmen. spaniarsi, sich losreißen, sich von den Leimruthen losmachen. fig. sich herauswickeln, ꝛc.

Spaniato, part. von Leimruthen los, ꝛc. dare nello spaniato, sich versehen, einen Bock schießen.

Spanna, s. f. Spanne — Hand. tener stretto allo spendere le spanne, karg seyn. misurare a spanna, nach Spannen messen.

Spannále, adj. eine Spanne lang.

Spannare, v. a. das Tuch herausnehmen, wo es aufgespannt, oder fest gemacht war — spannare la ragna, die Netze abspannen, zusammenziehen — reinigen, den Unrath abmachen.

Spannocchiare, v. a. die Aehren vom türkischen Korn, die Kolben, ꝛc. abnehmen.

Spantare, v. n. erstaunen, ganz vertutzt werden. (niedriger Ausdruck).

Spantato, part. vertutzt, erstaunt.

Spanto, part. von spandere, vergossen; ausgebreitet, ꝛc. prächtig, über alle Maßen herrlich, wunderbar, erstaunlich. un convito spanto.

Spappolarsi, n. p. zerfallen, auseinander gehen.

Sparabicco, s. m. andare a sparabicco, müßig herumschlendern, hin und hergehen, ohne zu wissen was man vornehme.

Sparadrappo, s. m. Leinwand, so auf beyden Seiten voll Pflaster ist.

Sparagagno, s. m. der Spath an Pferden.

Sparaghella, s. f. Hasenkohl, Gänsedistel.

Sparagiája, s. f. Spargelbeet.

Spáragio, s. m. Spargel. sparagio salvatico, wilder Spargel.

Sparagnare, v. n. sparen, ersparen, zu rath halten — schonen, verschonen.

Sparapáne, s. m. ein Broddieb, der nur zum Fressen taugt.

Sparare, v. a. den Leib aufschneiden, das Eingeweide herausnehmen, einen Todten öfnen — verlernen, vergessen — ausräumen, ein Haus leer machen; die Tapeten, Zierathen abnehmen, ꝛc. losschießen, abfeuern — schleudern, schießen — ausschlagen, von Pferden. sparársi per alcuno, sich für einen vierteln lassen, Leib und Leben für ihn lassen.

Sparáta, s. f. große Anerbiethung, Versprechung, Aufschneiderey.

Sparato, s. m. der auf der Brust offenstehende Theil einer Weste; oder der Schlitz vorn am Hemde.

Sparato, part. aufgeschnitten, geöffnet, vom Leibe eines todten Menschen, oder Thiers; offen — geschossen, losgeschossen, abgefeuert.

Sparatóre, verb. m. der schießt; der öffnet, ꝛc.

Sparaviére, e sparavieri, s. m. s. sparviere.

Sparecchia, ſ. m. ein Freßteufel, ꝛc.
Sparecchiare, v. a. abtafeln; abräumen, abdecken, die Speiſen, Schüſſeln abtragen — freſſen, die Teller und Schüſſeln leer machen.
Sparecchiato, part. abgetragen, von der Tafel genommen.
Sparecchiatore, ſ. m. der abtafelt, der die Tafel, den Tiſch abräumt — Freſſer.
Sparecchio, ſ. m. Abräumung der Tafel, des Tiſches; Abtragung der Speiſen.
Sparéggio, ſ. m. Ungleichheit, Unterſchied.
Sparganio, ſ. m. Art Kraut mit Blättern wie die Schwertlilie.
Spárgere, v. a. ſtreuen, ausſtreuen, ſprengen, verbreiten, vergießen, ꝛc. fig. sparger rime, mit Leichtigkeit Verſe machen — zerſtreuen. spargere le chiome. ausſprengen, unter die Leute bringen, ꝛc. sparger la mente, die Gedanken zerſtreuen. spargerſi il fiele ad alcuno, die Galle austreten, einem. ſich zerſtreuen, hier und dahin laufen (von vielen) — ſich ausbreiten, ſich verbreiten. ſi sparſe la voce, das Gerücht verbreitete ſich. praet. sparſi, part. sparſo, sparto.
Spargimento, ſ. m. Vergießung, Ausgieſſung — Zerſtreuung, Unachtſamkeit.
Spargírica, ſ. f. Auflöſungs-, Reinigungskunſt der Metalle.
Spargitóre, verb. m. } der, die ſo vergieſſet, ausbreitet, ꝛc.
Spargitrice, verb. f. }
Sparire, v. n. verſchwinden, auf einmahl wegkommen — ſchwinden, dahin ſchwinden, vergehen. sparir via, auf einmahl, plötzlich verſchwinden, entwiſchen. sparire, im Vergleich eines andern ſeinen Werth verlieren, den Vergleich nicht aushalten können, ſich verkriechen müſſen vor einem. Dama, la quale di bellezza fa sparire ogni altra, die ſo ſchön, daß alle andere nichts gegen ſie ſind.
Sparito, part. verſchwunden.
Sparizione, ſ. f. Verſchwindung.
Sparlamento, ſ. m. Verkleinerung, üble Nachrede.
Sparlare, v. n. verkleinern; einem Böſes nachſagen.
Sparlatore, ſ. m. Verleumder; eine böſe Zunge.
Sparlatrice, ſ. f. Verleumderin.
Sparmiare, ſ. riſparmiare.
Sparnazzamento, ſ. m. Durchbringung, Verſchwendung, Verwüſtung.
Sparnazzante, part. der durchbringt, verſchwendet.
Sparnazzare, v. a. verſchleudern, verſchwenden, verthun, durchbringen — verzetteln, hin und her ſtreuen.
Sparnazzatore, ſ. m. Durchbringer, Verthuer, Verſchwender.
Sparnicciare, v. a. zerſtreuen, verzetteln.
Sparnicciato, part. hin und her geſtellt, verzettelt.
Sparo, ſ. m. Schuß; das Losſchießen, Abfeuern.
Sparpagliare, v. a. hin und her ſtreuen, zerſtreuen, verzetteln. prov. chi per se raguna, per altri sparpaglia, was einer ſpart, das verſchwendet ein anderer. sparpagliarſi, ſich zerſtreuen; ſich verlaufen; ſich hin und her verbreiten.
Sparpagliatamente, part. zerſtreut, unordentlich.
Sparpagliato, part. zerſtreut, hin und her geſtreut, verbreitet.
Sparſamente, adv. zerſtreut, vertheilt, einzeln, hin und wieder.
Sparſione, ſ. f. ſ. spargimento.
Sparſo, part. zerſtreut, geſtreut, beſtreuet. sparſo di polvere — begoſſen — verbreitet, vergoſſen — beſprengt, befleckt. il viſo sparſo di livido. vaſi sparſi, Gefäße mit weiter Mündung — aus einander geſprengt, zertheilt — ausgebreitet — ſtatt sparito, verſchwunden — ausgeſchnitten wie Blätter, in Wapen.
Spartamente, adv. beſonders, einzeln, hier und da.
Spartatamente, adv. abgeſondert, beſonders, insbeſondere, allein — weitläuftig, ausführlich.
Spartato, adj. ſ. appartato, zertheilt, zerſchnitten.
Spartéa, ſ. f. Art Ginſt, Geniſter.
Spartibile, adj. theilbar.
Spartigione, ſ. f. } Theilung, Abtheilung,
Spartimento, ſ. m. } Vertheilung, Scheidung, Trennung, Zertrennung. spartimento dal letto, Scheidung der Eheleute von Tiſch und Bett; Scheidung der Metalle, das Scheiden, Markſcheiden — eine Scheidewand.
Spartire, v. a. trennen, theilen; abſondern, ſcheiden — vertheilen.
Spartitamente, adv. einzeln, abgetheilt, beſonders.
Spartito, part. getrennt; getheilt, vertheilt — ausgeſchloſſen. spartito e privato de' sagramenti.
Spartizione, ſ. f. Theilung, Vertheilung, Eintheilung, Abtheilung.
Sparto, part. von spargere, zerſtreut. capelli sparti — beſtreuet — ausgebreitet. colle ali sparte, mit ausgebreiteten Flügeln.
Sparvierato, ta, adj. (nave) leichtes, flüchtiges Schiff — flüchtig, ſchnell im Gehen — der unvorſichtig und blindlings zu Werk gehet.
Sparvieratore, ſ. m. Falkenier.
Sparviére, } ſ. m. Sperber. prov. far come lo sparviere di per dì, nicht für den andern Tag ſorgen. rizzare il becco allo sparviere, alle Berge eben
Sparviero, }

machen wollen; unmögliche Dinge vornehmen.

Sparutello, adj. hager, verfallen, unansehnlich.

Sparutezza, s. f. Unansehnlichkeit, schlechtes Aussehen, Magerkeit, Blaßheit.

Sparutino, adj. elend, verfallen, hager; der etwas schlecht aussiehet.

Sparuto, adj. hager, verfallen, elend, unansehnlich. la sparuta apparenza di uno, schlechtes Aussehen. isparuto di persona, der schlecht aussiehet.

Spasa, s. f. flacher Korb.

Spásima, s. f. sehr empfindlicher Schmerz von Wunden, Geschwüren — Reißen, schmerzliches Zucken, Krämpfe in Gliedern; Reißen.

Spasimante, part. der ein schmerzliches Zucken, Krämpfe und Reißen in irgend einem Theile empfindet — dem es blutsauer wird — sterblich verliebt — voll Sehnsucht, schmachtend — schmerzenvoll, wehklagend.

Spasimare, v. n. Reißen, schmerzliches Zucken in irgend einem Gliede empfinden. fig. ängstlich wehklagen — einem blutsauer werden — sterblich verliebt seyn. il Re spasimava di lei. sich gewaltig wornach sehnen, schmachten. spasimarsi di sete, vor Durst fast verschmachten. spasimar la roba, das Seinige durchbringen, verschwenden.

Spasimatamente, adv. mit sehr empfindlichem Schmerz. fig. brünstig, schmachtend, begierig, sehnlich.

Spasimato, part. was schmerzliche Verzuckungen hat — verzuckt, verzerrt — in eine Person vernarrt, spasimato di alcuna persona — far lo spasimato, sich vor Liebe ganz närrisch anstellen.

Spásimo, } s. f. Zucken, Reißen, Krampf
Spasino, } — Schmerz, Betrübniß.

Spasinódico, adj. spasmodisch, krampfig, krampfsüchtig.

Spasmología, s. f. die Spasmologie, Lehre von der Krampfsucht, von Verzuckungen.

Spaso, part. von spandere, ausgebreitet. colle ali spase — flach, weit offen. tazze spase.

Spassamentare, s. spassare.

Spassamento, s. m. Lust, Zeitvertreib.

Spassapensére, s. m. eine Maultrommel.

Spassarsi, n. p. sich die Zeit vertreiben, belustigen. act. spassare un cavallo, ein Pferd spatzieren reiten.

Spasseggiamento, s. m. Spatziergang, das Spatziergehen.

Spasseggiare, v. n. spatzieren gehen. spasseggiar l'ammattonato, fig. Schulden halber sich nicht getrauen auszugehen.

Spassévole, adj. anmuthig, vergnüglich — kurzweilig, lustig, possierlich.

Spassionarsi, n. p. alle Leidenschaft fahren lassen; ohne Leidenschaft handeln.

Spassionatamente, adv. unbefangen, ohne Leidenschaft.

Spassionatezza, s. f. Kaltblütigkeit; Unbefangenheit.

Spassionato, part. unbefangen, ohne Leidenschaft.

Spasso, s. m. Lust, Zeitvertreib, Vergnügen. andare, menare a spasso, spatzieren gehen, oder spatziren führen. dare spasso, belustigen, vergnügen, die Zeit vertreiben.

Spastare, v. a. den Teig abmachen, losmachen, abschaben — abmachen, wegnehmen, was angeklebt ist. fig. per altro modo giammi non si spasta la grande infamia.

Spastojare, v. a. von den Fesseln, von der Spannkette losmachen. fig. spastojarsi, sich in Freyheit setzen, sich losmachen; sich losreißen.

Spato, s. m. Spath, Feldspath. (neues Kunstwort).

Spátola, s. f. Spathel. spatola fetida, Wanzenkraut.

Spatriare, v. a. aus dem Vaterlande vertreiben. v. n. aus dem Vaterlande ziehen. spatriarsi, seine Landsarten ablegen, die Gebräuche seines Vaterlands verlassen.

Spavaldería, s. f. Frechheit, Unverschämtheit.

Spavaldo, adj. & s. frech, unverschämt.

Spavénio, s. m. der Spath, Uebel an den Schenkeln der Pferde.

Spaventácchio, s. m. eine Scheuche im Felde, eine Klapper auf Bäumen, ꝛc. — fig. ein leeres Schreckbild, ein leeres Gespenst — Verweiß mit Drohungen. fare uno spaventacchio ad uno.

Spaventággine, s. f. s. spaventamento.

Spaventamento, s. m. Schrecken, Erschreckniß, Entsetzen.

Spaventante, part. erschreckend, verscheuchend; schrecklich, erschrecklich, entsetzlich.

Spaventare, v. a. schrecken, erschrecken, scheuchen: scheu, schüchtern machen. spaventarsi. und spaventare, v. n. erschrecken, in Furcht gerathen, schüchtern werden; befürchten.

Spaventaticcio, adj. schüchtern, scheu.

Spaventato, part. erschrocken, schüchtern.

Spaventatore, verb. m. der in Schrecken setzet, ꝛc.

Spaventazione, s. f. s. spaventamento.

Spaventévole, adj. schrecklich, erschrecklich, entsetzlich. fig. sehr groß, ungeheuer, ꝛc. gräßlich, fürchterlich.

Spaventevolmente, adv. schrecklich, entsetzlich, gräßlich.

Spavento, s. m. Schrecken, Schreckniß. mettere, dare spavento ad alcuno, einen erschre-

erſchrecken, in Schrecken ſetzen. mettere spavento, erſchrecklich, gräßlich ſeyn — der Spath bey den Pferden.

Spaventoſamente, adv. ſchrecklich, fürchterlich, ꝛc.

Spaventoſo, adj. ſchreckhaft, ſchrecklich, erſchrecklich, gräßlich, entſetzlich — ſchüchtern, ſcheu; furchtſam.

Spauracchio, ſ. m. Scheuche — Schreckbild, Schattenbild, Scheuſal. it. Schrecken, Schreckniß, Furcht.

Spaurare, v. a. erſchrecken, Furcht einjagen.

Spaurato, part. erſchrocken.

Spaurévole, adj. ſchreckhaft, ſchrecklich, erſchrecklich, ꝛc.

Spaurimento, ſ. m. Furcht, Schrecken.

Spaurire, v. a. erſchrecken, in Furcht jagen. spaurire, v. n. und spaurirſi, erſchrecken, in Furcht gerathen. praeſ. iſco.

Spaurito, part. erſchrocken, ꝛc.

Spauroſo, adj. ſ. pauroſo.

Spaziare, v. n. und spaziarſi, herumwandern, herumgehen, herumſchweifen, herumſpatziren. — fig. ſich verbreiten. il lume ſi spazia per tutto il cielo — herumfliegen. la lodoletta, che in aere ſi spazia. (von Gedanken und Affecten) i penſieri e gli affetti, che ſi spazian pel seno.

Spazieggiare, v. n. die Spatia anbringen, im Schriftſetzen.

Spazieggiato, part. mit Spatiis, mit Zwiſchenräumen.

Spazietto, ſ. m. kleiner Raum, ein Plätzchen.

Spaziévole, adj. geraumig, weitläuftig.

Spazio, ſ. m. Raum, Zwiſchenraum, Platz; Zeitraum. dare spazio, Zeit, Friſt geben. senza spazio, ſogleich, flugs, ꝛc. ein Spatium, bey den Setzern.

Spazioſità, spazioſitade, spazioſitate, ſ. f. Geraumheit, Geraumigkeit, Umfang.

Spazioſo, adj. geraumig, weit, weitläuftig, von großem Umfang.

Spazzacammíno, ſ. m. Schorſteinfeger, Eſſenkehrer.

Spazzaforno, ſ. m. Ofenwiſch.

Spazzamento, ſ. m. das Kehren, Auskehren.

Spazzáre, v. a. kehren, auskehren. spazzare il cammino, den Schorſtein kehren, fegen. spazzare il forno, den Ofen kehren. fig. wegräumen, räumen, leer machen, wegſchaffen, reinigen. spazzarono le mura di nimici, ſie trieben die Feinde von den Mauern. la piazza fu in un attimo spazzata, der Platz war in einem Augenblick leer — auch prügeln; abbürſten. spazzare le reni ad alcuno — spazzare uno colla granata.

Spazzato, part. gekehrt, gefegt, ꝛc. fig. weggeräumt, auf die Seite geſchaft, entledigt, ꝛc.

Spazzatójo, ſ. m. Wiſch, Kehrwiſch.

Spazzatúra, ſ. f. Kehricht, Unrath.

Spazzavento, ſ. m. Ort, wo der Wind hauſet, ſtark durchſtreicht.

Spazzíno, ſ. m. ein Kehrmann, Feger.

Spazzo, ſ. m. ſ. pavimento.

Spázzola, ſ. f. Kehrbürſte, Kleiderbürſte. spazzola da ripulir le scarpe, Schuhbürſte. fig. Palmzweig.

Spazzolare, v. a. bürſten, ausbürſten, abbürſten.

Spazzoletta, ſ. f. } kleine Bürſte, Kehr-
Spazzolíno, ſ. m. } bürſte, kleiner Kehrbeſen, ꝛc.

Specchiájo, ſ. m. Spiegelmacher.

Specchiare, v. n. specchiarſi, ſich beſpiegeln, im Spiegel ſehen, ſich im Spiegel beſehen. specchiarſi, anſtarren. perchè cotanto in noi ti specchi? specchiarſi in alcuno, ſich an einem ſpiegeln. specchiarſi ne' calamaj, recht auf den Grund gehen. act. anſehen, beſehen; beſchauen. fig. unterſuchen, prüfen.

Specchiato, part. im Spiegel vorgeſtellt. coſa, o roba specchiata, ausbündig ſchöne Sache, oder Waare — klar, deutlich.

Specchietto, ſ. m. Spiegelchen, kleiner Spiegel — kurze Ueberſicht, Auszug. specchietto di tutto lo ſtato pubblico — farbig Glas unter dünnen Edelſteinen.

Spécchio, ſ. m. Spiegel — Spiegelglas, und alles was wie in einem Spiegel einen Gegenſtand vorſtellen kann. lo specchio di Narciſo, helles Waſſer. specchi, kriſtallene Fenſterſcheiben. specchio d'aſino, durchſichtiges, ſchief-rhomboidaliſches Gypskryſtall — fig. ein Spiegel, Muſter. specchio ardente, o uſtorio, Brennſpiegel — Art Regiſter in Florenz, worin ehedem die Nahmen der Bürger, welche die Steuern ſchuldig waren, aufgezeichnet wurden; daher die Redensarten: netto di specchio, ſchuldenfrey. specchio, Schuldbuch. eſſere a specchio con uno, einem ſchuldig ſeyn.

Speciale, adj. ſ. speziale.

Specialiſſimamente, specialiſſimo, specialità, specialmente, ſ. spezialiſſimamente, &c.

Specie, ſ. m. die Gattung, Art, Geſchlecht — Geſtalt — ein Bild; Vorſtellung von den ſinnlichen Gegenſtänden. fare specie, auffallen, befremden, wunderbar vorkommen. ciò non mi fa specie, das nimmt mich nicht wunder, ꝛc. gravità in iſpecie, die ſpecifiſche Schwere. in specie, in iſpecie, adv. beſonders, ins beſondere, vornehmlich — un tallero in specie, ein Speciesthaler — specie, Schein, Vorwand. sotto specie d'amicizia.

Specificamente, adv. abſonderlich, beſonders; vornehmlich, ſeiner Natur nach.

Specificare, v. a. ſpecificiren; beſonders, einzeln angeben, beſtimmen.
Specificatamente, adv. beſtimmt, ausdrücklich, insbeſondere, genau.
Specificato, part. beſtimmt, ſpecificirt, ꝛc.
Specificazione, ſ. f. Angebung, Beſtimmung, Anzeige der einzelnen Dinge; Specification.
Specifico, adj. der Gattung eigenthümlich; einer Sache ganz beſonders eigen. virtù, differenza specifica. rimedio specifico, bewährtes, ſicheres Mittel wider ein gewiſſes Uebel. gravità specifica, eigenthümliche Schwere.
Specillo, ſ. m. Suchröhrchen in der Chirurgie.
Speciosità, ſ. ſpeziosità.
Specioso, adj. (lat.) ſchön, hübſch, ſcheinbar. sotto il specioso titolo, unter dem ſcheinbaren Titel.
Speco, ſ. m. Höhle, Kluft.
Spécola, ſ. f. eine Sternwarte, ein Obſervatorium.
Specolamento, ſ. m. ſ. specolazione.
Specolante, specolare, specolativa, specolativamente, specolativo, specolatore, specolazione, specolo, ſ. speculante, &c.
Spécolo, ſ. m. Inſtrument, die Augen, Mutterſcheide, ꝛc. offen zu halten, speculum oculi, speculum uteri, &c.
Specorare, v. n. heulen, blöcken.
Spécula, ſ. f. ſ. specola.
Speculabile, part. betrachtbar; worüber ſich nachdenken läßt.
Speculante, e specolante, part. nachſinnend, betrachtend, ꝛc.
Speculantemente, ſ. speculativamente.
Speculare, e specolare, v. a. ſpeculiren; nachſinnen, nachdenken; erforſchen, genau betrachten.
Speculare, adj. (pietra) Katzenſtein.
Speculatamente, adv. mit Ueberlegung; mit gutem Bedacht, mit allem Vorbedacht, vorſätzlich.
Speculativa, e specolativa, ſ. f. die Nachdenkungskraft.
Speculativamente, e specolativamente, adv. in der Betrachtung; theoretiſch.
Speculativo, e specolativo, adj. der nachzudenken, Betrachtungen zu machen gewohnt iſt — in der bloßen Betrachtung beſtehend; ſpeculativiſch.
Speculatore, e specolatore, verb. m. Nachdenker, Betrachter, Beobachter — Kundſchafter.
Speculazione, e specolazione, ſ. f. das Nachdenken, Nachſinnen, Betrachten, Speculiren — eine Speculation, Betrachtung — Theorie.
Spéculo, e specolo, ſ. m. (lat.) ſ. specchio. für speco, Höhle.
Spedále, ſ. m. ein Spital; ein Armen- oder Krankenhaus, ein Hoſpital der Fremden.
Spedaletto, ſ. m. Spitälchen, kleiner Spital.
Spedaliére, ſ. m. Ritter vom Hoſpital zu Jeruſalem — Spitalverwalter, Vorſteher des Hoſpitals.
Spedalingo, ſ. m. Spitalvater, Spitalverwalter — Ritter vom Hoſpital zu Jeruſalem.
Spedalino, ſ. m. ſ. spedaletto.
Spedato, adj. müde, von vielem Gehen.
Spedatura, ſ. f. Müdigkeit, Mattigkeit, in den Füßen durchs viele Gehen.
*Spedicare, v. a. loswickeln, losmachen, befreyen.
Spediente, ſ. m. Mittel, Auskunft, Weg, Rath.
Spediente, part. erſprießlich, zuträglich, nöthig, erforderlich, ſchicklich, nützlich, heilſam — rathſam.
Spedire, v. a. fördern, ausfertigen, abmachen, abthun, beendigen, beſchleunigen. spedirſi, n. p. fortmachen, ſich fördern, ſich tummeln — ſich loswickeln, ſich losmachen. spedirſi preſto, nicht viel Weſens machen, bald mit etwas fertig werden. mi spedirò in due parole, ich will es kurz ſagen. spedir corrieri, navi, &c. abſchicken, abſenden, abfertigen, Bothen, Schiffe — verlaſſen, aufgeben. i medici l'hanno spedito.
Speditamente, adv. geſchwind, ſchleunig, förderſam, hurtig, ungeſäumt. leggere speditamente, fertig, ohne Anſtoß, vernehmlich, geläufig leſen.
Speditezza, ſ. f. Geſchwindigkeit, Schleunigkeit. speditezza di mano, Fertigkeit, Leichtigkeit der Hand.
Speditiſſimamente, adv. auf das förderſamſte, ſchleunigſte, ꝛc. ſehr vernehmlich, ſehr geläufig, ganz fertig. leggere speditiſſimamente — ſogleich, alſobald.
Speditiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchwind, ganz kurz.
Speditivamente, adv. förderſam, hurtig, ſchleunig.
Speditivo, adj. verrichtſam, hurtig, fertig; ſchleunig, förderſam, was zur Beſchleunigung dienen kann.
Spedito, part. abgefertiget, ausgefertiget; abgemacht, abgethan, beendiget, ꝛc. frey, ledig, entlediget — fertig, verrichtſam, gewandt — ungehindert — aufgegeben, verlaſſen von den Aerzten. spedito dai medici — eſſere spedito, geliefert, dahin, ganz fertig ſeyn.
Spedito, adv. ſ. speditamente.
Spedizione, ſ. f. Ausfertigung, Abfertigung, Abförderung, Beförderung — Abſendung, Abſchickung — Kriegsunternehmung, Feldzug — Förderung, Schleunigkeit, Geſchwindigkeit.
Spedizioniére, ſ. m. der die Ausfertigung der päpſtlichen Bullen, ꝛc. zu beſorgen

hat — der in einer Handelsſtadt die Waaren verſchickt.

Spéglio, ſ. m. ſ. specchio.

Spégnere, v. a. auslöſchen, das Feuer, ꝛc. dämpfen, löſchen, fig. tilgen, ausrotten, ꝛc. spegnerſi, verlöſchen, ausſterben, ausgehen, ein Geſchlecht. spegnere la sete, den Durſt löſchen — auslöſchen, wegſtreichen. praet. spenſi, part. spento.

Spegnimento, ſ. m. Löſchung, Auslöſchung. fig. Dämpfung, Ausrottung, Vertilgung.

Spegnitójo, ſ. m. Löſchhütchen, Lichtſtürzchen; Löſchhorn.

Spegnitore, verb. m. Löſcher, Verlöſcher; der löſcht. fig. Tilger, Vernichter, ꝛc.

Spelacchiato, adj. kahl, enthärt. uno spelecchiato, ein Kahlkopf.

Spelagare, v. n. und spelagarſi, dem Meer entgehen; die Schifffahrt glücklich endigen — fig. aus verwirrten Händeln kommen.

Spelagato, part. der dem Meer entkommen.

Spelare, v. a. abhären, die Haare abmachen, ausraufen. fig. einen ausziehen, einen im Spiel, oder durch Betrug um das Seinige bringen. spelarſi, ſich hären, die Haare verlieren.

Spelato, part. abgehärt — kahl, ohne Haare. fig. zerlumpt, armſelig, des Seinigen beraubt, ausgezogen.

Spelazzare, v. a. die Wolle leſen, ausſuchen. fig. spelazzare il ciuffo, zerzauſen, alle Haare vom Kopfe reißen.

Spelazzato, part. geleſen, ausgeſucht, von der Wolle, ꝛc.

Spelazzíno, ſ. m. der die Wolle ausliest.

Spelda, e spelta, ſ. f. Spelt, Spelz, Dinkel.

Spellicciare, v. a. den Pelz, das Fell, die Haut abziehen. fig. einem den Pelz waſchen. spellicciarſi, einander den Pelz ausklopfen, ſich ſchmeiſſen — ſich tüchtig herumbeißen (von den Hunden).

Spellicciatúra, ſ. f. das Gebeiß, Herumbeiſſen der Hunde unter einander — ein Wiſcher, Ausputzer, Filz.

Spellicciosa, ſ. f. Kreutzwurz, wilde Diſtel.

Spelonca, spelunca, e spilonca, ſ. f. Höhle, Kluft — Aufenthalt. spelonca di tutte le ruberíe, e micidj, Raubneſt und Mordgrube.

Spelta, ſ. spelda.

Spemallettóre, ſ. m. der mit der Hoffnung ſchmeichelt.

Speme, ſ. f. die Hoffnung.

Spendente, part. der ausgiebt, Aufwand macht — der für die Wirthſchaft einkauft — der anwendet — verthulich, verſchwenderiſch.

Spéndere, v. a. ausgeben, Aufwand machen, aufgehen laſſen — einkaufen, in die Wirthſchaft kaufen — zubringen; anwenden. spendere il tempo, i suoi migliori anni in qualche coſa — senza avervi a spendere parola, ohne daß ich ein Wort zu ſagen brauchte. praet. speſi, part. speſo.

Spenderéccio, adj. zur Ausgabe, zum Ausgeben; aufwendbar, der gern aufgehen läßt, ꝛc.

Spendimento, ſ. m. Ausgabe, Aufwand.

*Spéndio, ſ. m. ſ. speſa.

Spenditore, ſ. m. Ausgeber, Einkäufer, Wirthſchafter — der übermäßigen Aufwand macht, Verſchwender.

Spene, ſ. f. (poet.) ſ. speme.

Spennacchiare, v. a. die Federn ausreißen, ausrupfen oder verderben. fig. einen um das Seinige bringen, einen ausziehen, durch Liſt, Gewalt, Spiel.

Spennacchiato, part. gerupft, was keine Federn hat. fig. ausgezogen; des Seinigen entblößt — zerlumpt, ſchlecht gekleidet — beſtürzt, verzagt.

Spennacchietto, ſ. m. Federbüſchchen.

Spennácchio, ſ. m. Feder, Federbuſch.

Spennare, v. a. rupfen; die Federn ausziehen. fig. einen um das Seinige bringen, ausziehen. spennare di fama, o d'onor, o di laude, um den guten Nahmen bringen. spennarſi, die Federn verlieren.

Spennato, part. gerupft, unbefiedert, ohne Federn.

Spenſieratággine, ſ. f. Sorgloſigkeit; Unachtſamkeit, Fahrläßigkeit.

Spenſieratamente, adv. ſorgenlos, unachtſam, fahrläßig.

Spenſierato, adj. ſorgenlos, unbeſorgt, fahrläßig, unbekümmert; Hans ohne Sorgen.

Spento, part. von spegnere, ausgelöſcht, verlöſcht; gelöſcht, verloſchen — geſtillt. sete spenta — erloſchen (von einem Geſchlecht) la famiglia de' Medici spenta — ausgemergelt, abgezehrt. egli è coſì spento, che par proprio il ritratto dello ſtento.

Spenzolare, v. a. etwas frey aufhängen, daß es baumele, ſchwebe. spenzolarſi, ſich woran hängen. laſciarſi spenzolare, die Füße herunter hängen laſſen.

Spenzolato, part. aufgehängt, hängend, ſchwebend; baumelnd.

Spenzolóne, } adv. baumelnd, ſchwebend.
Spenzolóni, }

Spera, ſ. f. Kugel; ein vollkommen runder Körper — die Weltkugel — ein jeder der Himmelskreiſe nach dem Ptolomäiſchen Syſtem — geſchnittener Demant — Spiegel — was ins Meer geworfen und an das Schiff angebunden wird, um den Lauf deſſelben zu hemmen.

Sperabile, adj. was zu hoffen iſt.

Sperále, adj. ſphäriſch, rund.

Sperante, part. hoffend; der hoffet.

Speranza, ſ. f. Hoffnung. dolce speranza

mia, mein Schatz, ꝛc. essere di perduta speranza, Hopfen und Malz an einem verlohren seyn. dare speranza, einem wozu Hoffnung machen; trösten. riporre la sua speranza in alcuno, seine Hoffnung auf jemand setzen.

Speranzato, adj. dem man gute Hoffnung worauf gemacht hat; der vertröstet worden.

Speranzína, s. f. leichte, kleine Hoffnung. la mia speranzina, mein Engel, mein Schatzchen, ꝛc.

Speranzoso, adj. der etwas hoffet, gewärtig ist.

Sperare, v. a. hoffen, verhoffen, sich getrösten — erwarten, gewärtig seyn — fürchten, (selten) — glauben; vermeinen. per quel che se ne sperì, hoffentlich, vermuthlich — etwas gegen das Licht halten, um zu sehen, ob es durchsichtig ist; sperare una cosa all' aria, al sole.

Sperato, part. gehofft, verhofft, ꝛc. gegen das Licht besehen.

Spérdere, v. a. hinrichten, vernichten, verderben. sperdere, v. n. und sperdersi, umkommen, schlechter, geringer werden, verderben, vergehen, sich verlieren. sperdere la creatura, o simili, einer Frau unrichtig gehen; (von Thieren) verwerfen. praet. sperdei, sperfi, part. sperso, sperduto.

Sperditore, s. disperditore, spergitore.

Sperduto, part. hingerichtet, verderbt, ꝛc. verirrt, zerstreut, herumirrend.

Speretta, s. f. kleine Kugel, kleiner Spiegel.

Spérgere, v. a. verschleudern, zu Grund richten verderben, ꝛc. sprengen, besprengen, ansprengen.

Spergiuramento, s. m. Meineid, falscher Eid.

Spergiurare, v. n. und spergiurarsi, einen Meineid begehen, falsch schwören. act. Gott zum Zeugen einer Unwahrheit anrufen, spergiurare Iddio.

Spergiurato, part. der, bey dem man falsch geschworen. oimè dove sono ora gli spergiurati Iddii? wo sind nun die Götter, bey denen ihr falsch geschworen.

Spergiuratore, verb. m. / Spergiuratrice, verb. f. } der, die einen falschen Eid gethan.

Spergiurazione, s. f. s. spergiuramento.

Spergiúro, adj. meineidig.

Spergiúro, s. m. Meineid, falscher Eid.

Spérico, adj. sphärisch, rund.

Spericolato, adj. verzagt, furchtsam; der immer besorgt, er laufe Gefahr.

Sperienza, e sperienzia, s. f. Erfahrung, Versuch, Probe.

Sperimentale, adj. auf Erfahrung gegründet. Fisica sperimentale.

Sperimentare, v. a. versuchen, probiren, erfahren.

Sperimentato, part. bewährt, versucht — erfahren, geschickt.

Sperimentatore, s. m. der Erfahrung angestellet.

Sperimento, s. m. Erfahrung, Versuch. torre sperimento di alcuno, einen versuchen, einen Versuch mit einem anstellen, einen auf die Probe stellen.

Sperma, s. f. Same der Thiere. sperma ceti, Wallrath.

Spermático, adj. zum Samen gehörig. vaso spermatico, Samengefäß.

Spermatocéle, s. f. Samengefäßbruch.

Spermatología, s. f. die Spermatologie; Lehre vom Samen.

*Spermentare, s. sperimentare.

*Spermentato, s. sperimentato.

*Spermento, s. m. s. sperimento.

*Spermo, s. m. s. sperma.

Spérnere, v. a. (lat.) verachten, mit Verachtung abweisen, von sich stoßen.

Speronare, v. a. s. spronare.

Speronato, part. gespornt; mit Spornen.

Speróne, s. m. s. sprone. die Spitzen einiger Blumen.

Sperperamento, s. m. Verderbung, Verwüstung.

Sperperare, v. a. zu Grund richten; verderben, verwüsten.

Sperperato, part. verderbt, verwüstet, ꝛc.

Sperperatore, s. m. Verwüster, Verderber.

Spérpero, s. m. s. sperperamento.

Sperso, part. von spergere, s. zerstreut, ꝛc.

Sperticato, adj. erschrecklich lang; hochbeinig. donna sperticata, eine Vogelstange, sehr lange Weibsperson.

Spertissimo, adj. sup. sehr erfahren, ꝛc.

Sperto, adj. erfahren, versucht, ꝛc.

Spervertire, s. pervertire.

Spervertito, part. verkehrt, liederlich.

Spérula, s. f. kleine Sphäre, Kügelchen.

Spesa, s. f. Aufwand, Ausgabe; Kosten, Unkosten. imparare, chiarirsi, o simili, alle proprie, o alle sue spese, mit seinem Schaden lernen, klug werden. imparare, o simili, all' altrui spese, mit anderer Schaden klug werden. portare, francare, sopportar la spesa, &c. die Kosten tragen, ꝛc. chi dà spesa, non dee dar disagio, prov. wem man Unkosten macht, dem muß man nicht noch oben drein Ungelegenheit machen. dare spesa, einen Schuldner verklagen, gerichtlich verfolgen; jemand in Unkosten bringen. dare le spese, erhalten, den Unterhalt geben. esser condannato nelle spese, einem die Unkosten zuerkannt werden; auch, Zeit und Mühe verlieren.

Spesaccia, s. f. großer Aufwand, schwere Kosten.

Spesare, v. a. frey halten; Kosten und Unterhalt hergeben; erhalten.

*Spesaría, s. f. s. spesa.

Spesato, part. frey gehalten; erhalten.

Speſerella, ſ. f. kleiner Aufwand, kleine Koſten.
Speſería, ſ. ſpeſaria.
Speſetta, ſ. f. kleine Ausgaben, kleine Unkoſten.
Speſo, part. von spendere, ausgegeben, ꝛc.
Speſſamente, adj. oft, öfters, zum öftern.
Speſſamento, ſ. m. ſ. speſſazione.
Speſſare, v. a. verdicken. speſſarſi, ſich verdicken; auch ſtatt speſſeggiare, ſ.
Speſſato, part. verdickt, ꝛc.
Speſſazione, ſ. f. Verdickung.
Speſſeggiamento, ſ. m. öftere Wiederholung — die Gedrängtheit, Dichtheit lebendiger und ſich bewegender Dinge. lo speſſeggiamento dello sciame.
Speſſeggiante, part. häufig, oftmahlig.
Speſſeggiare, v. a. zum öftern, häufig, zu wiederholtenmahlen thun; oft wiederholen.
Speſſeggiato, part. oft wiederholt.
Speſſezza, ſ. f. Dicke, Dickheit, Dichtheit — Häufigkeit, Menge.
Speſſicare, v. a. ſ. speſſeggiare.
Speſſicato, part. ſ. speſſeggiato.
Speſſire, v. a. verdicken, dicker machen, eintochen. speſſirſi, dicker werden, ſich verdicken.
Speſſiſſimamente, adv. zum öfterſten; ſehr oft, ꝛc.
Speſſiſſimo, adj. ſup. ſehr dick — ſehr dicht, ſehr gedrängt — ſehr häufig. speſſiſſime volte, ſehr oft.
Speſſiſſimo, adj. ſup. ſehr oft, ꝛc.
Speſſità, speſſitade, speſſitate, ſ. f. ſ. speſſezza.
Speſſitúdine, ſ. f. ſ. speſſezza.
Speſſo, ſ. m. der körperliche Inhalt; die Dichtheit, die Dicke.
Speſſo, adj. dick, derb; dicht, geſchloſſen, gedrang — häufig. speſſe volte, speſſi anni, oftmahls, vielmahls; faſt alle Jahre.
Speſſo, adv. oft, öfters, häufig. speſſo speſſo, ſehr oft, ꝛc.
Spetezzamento, ſ. m. Gefarz, das viele Farzen.
Spetezzare, v. a. oft nacheinander farzen.
Spetrare, v. a. die Natur des Steins ändern; mürbe, weich machen. fig. losmachen, befreyen — mi spetro dell' errore — erweichen. i cuor più duri spetra.
Spettabile, adj. (lat.) anſehnlich, beträchtlich, verehrungswürdig. la virtù spettabile — angeſehen, ehrenfeſt; ehedem ein Titel.
Spettácolo, ſ. m. Schauſpiel — Anblick, Auftritt.
*Spettamento, ſ. m. ſ. spettazione.
Spettante, part. betreffend; gehörig.
Spettare, v. n. (lat.) betreffen, angehen, gehören — per quel che spetta a me, was mich anbelangt, angehet, betrift — gebühren, Schuldigkeit, Pflicht ſeyn. spetta a voi, invigilare ec. es iſt eure Pflicht, acht zu geben, ꝛc.
Spettatore, ſ. m. Zuſchauer — Beſchauer, Anſchauer.
Spettatrice, ſ. f. Zuſchauerin.
Spettazione, ſ. f. Erwartung, Gewärtigung.
Spettorarſi, n. p. die Bruſt entblößen, ſich aufknöpfen, aufſchnüren — fig. ſich herauslaſſen, ſeine Gedanken aufrichtig eröfnen.
Spettoratamente, adv. bloß, mit entblößter Bruſt.
Spettorato, part. der die Bruſt entblößt hat.
Spettorezzare, ſ. spettorare.
Spettro, ſ. m. Geſpenſt. spettro colorato, das Bild, die bunte lange Figur in der camera obſcura.
Speziále, ſ. m. Apotheker. coſe, che non tengono, o vendono, o hanno gli speziali, Raritäten — Apotheke.
Speziále, adj. beſonder, abſonderlich. adv. beſonders.
Spezialiſſimamente, adv. ſup. inſonderheit, ganz beſonders.
Spezialiſſimo, adj. ſup. ganz beſonder.
Spezialità, Spezialtà, } ſ. f. Beſonderheit; auszeichnende Eigenſchaft, beſonderer Umſtand. in iſpezialità, adv. inſonderheit, insbeſondere.
Spezialmente, adv. insbeſondere, ſonderlich, ꝛc.
Spezialtà, ſ. spezialità.
Spezie, ſ. f. ſ. specie. Spezereyen, Gewürz. sſpezie, e spezj, Pulver, Species. dare le spezie, foppen, zum beſten haben.
Spezieltà, spezieltade, spezieltate, ſ. f. Beſonderheit, Eigenſchaft. in iſpezieltà, inſonderheit, abſonderlich.
Speziería, ſ. f. Apotheke, Offizin.
Speziería, ſ. f. Spezerey, Gewürz. (meiſtens in n. pl.)
Speziоſamente, adv. ſcheinbar, ſcheinbarlich, ſcheinbarer Weiſe, anſcheinlich.
Speziоſiſſimo, adj. ſup. ſehr hübſch, ſehr ſchön.
Speziоſità, speziоſitade, speziоſitate, ſ. f. beſondere, ausnehmende Schönheit.
Speziоſo, adj. ſehr hübſch, ausnehmend ſchön. vergine speziоſa — ſonderbar, ausnehmend. speziоſa bellezza — ſcheinbar, anſcheinlich. titolo speziоſo.
Spezzabile, adj. zerbrechlich; was ſich zerbrechen, zerſtücken läßt.
Spezzacuóri, ſ. f. reitzendes, einnehmendes, ſehr liebenswürdiges oder verbuhltes Frauenzimmer.
Spezzamento, ſ. m. Zerbrechung, Zerſchlagung.
Spezzantenne, adj. der die Segelſtangen zerbricht, vom Wind.
Spezzare, v. a. zerbrechen, zerſchlagen, zerſchmeißen, in Stücken brechen. fig. spezzar

la nebbia, den Nebel zertheilen, zerſtreuen. fig. spezzar la testa ad alcuno, den Kopf warm machen; verdrießlich machen. spezzarsi, zerbrechen, brechen, entzwey gehen, in Stücken gehen.

Spezzatamente, adv. einzeln, ſtückweis.

Spezzato, part. zerbrochen, zerſchlagen. lancia spezzata, eine halbe Pike; auch einer von der ehemaligen Leibwache des Großherzogs von Toſcana. alla spezzata, adv. Stückweiſe, einzeln, einer nach dem andern.

Spezzatore, verb. m. der zerbricht, zerſchmeißt, zerſchmettert, zerſchlägt, ꝛc.

Spezzatúra, ſ. f. Bruch, Zerbrechung, Zerſchmetterung, Zerſchlagung.

Spia, ſ. m. Spion, Ausſpäher, Kundſchafter, Angeber.

Spiáccia, ſ. f. ſchändlicher Spion.

Spiacente, part. mißfällig, widrig, verdrießlich.

Spiacenza, ſ. f. Mißfälligkeit, Verdruß, Abſcheu.

Spiacére, v. n. mißfällen, zuwider, unangenehm ſeyn; verdrießen, Leid thun. praet. spiacqui, part. spiaciuto.

Spiacévole, adj. mißfällig, unangenehm, widrig, anſtößig, verdrießlich.

Spiacevolmente, adv. unangenehmer, mißfälliger Weiſe, ꝛc.

Spiacevolezza, ſ. f. Verdruß, Widrigkeit; unangenehmes Weſen, oder verdrießliche Laune.

Spiacibile, adj. ſ. spiacevole.

Spiacimento, ſ. m. ſ. spiacenza.

Spiaggetta, ſ. f. kleines Geſtad, kleine Gegend.

Spiággia, ſ. f. Seeküſte, Strand, Geſtad, Ufer, Gegend.

Spiaggiáta, ſ. f. Küſten, Seeküſten.

Spiagióne, ſ. f. } das Spioniren; Spio-
Spiamento, ſ. m. } nirung, Ausſpähung.

Spianacciato, adj. ſehr umſtändlich. alla spianacciata, ſ. spiattellatamente.

Spianamento, ſ. m. Abgleichung, Ebenmachung, (di edificj) Niederreißung, Abtragung — Erläuterung, ꝛc. — Wegräumung. spianamento delle difficoltà, degli ostacoli.

Spianare, v. a. abgleichen, gleich, eben machen; applaniren, glatt, gleich ſchlagen, ꝛc. — erläutern, erklären — wegräumen. spianar le difficoltà, gli ostacoli — bahnen. spianar la via — der Erde gleich machen, ſchleifen. spianar le fortificazioni. spianare in terra, hinſtrecken, niederſtoßen, ꝛc. spianare il pane, Brod wirken, auswirken. spianare mattoni, Ziegel ſtreichen.

Spianáta, ſ. f. } ebener Platz, ebener und
Spianato, ſ. m. } breiter Spaziergang.

Spianato, part. abgegleicht, eben gemacht — erörtert, erklärt, gebahnt.

Spianatójo, ſ. m. Treibholz der Becker, ꝛc.

Spianatore, verb. m. Schanzgräber; der die Wege gleich macht. spianator di pane, der das Brod wirkt.

Spianatúra, ſ. f. Abgleichung, Ebenmachung, ꝛc.

Spianazione, ſ. f. ſ. spianamento.

Spiáno, ſ. m. flacher, gleicher, ebener Platz — Korn, ſo die Becker ehedem zu Florenz aus den öffentlichen Magazinen um einen gewiſſen Preis erhielten, um es nach der Taxe zu verbacken — Niederreißung, Ebenmachung. fig. far lo spiano, durchbringen, verpraſſen.

Spiantamento, ſ. m. das Ausreißen aus dem Grunde; die Ausrottung, Zugrundrichtung.

Spiantare, v. a. zugrundrichten, von Grund aus zerſtören — ſchleifen. spiantare una fortezza — ausrotten, ausreißen, ausziehen, Bäume, ꝛc. fig. vertilgen, ausrotten, abſchaffen. spiantarsi, an Bettelſtab gerathen; alles durchbringen.

Spiantato, part. von Grundaus zerſtört; aus der Wurzel geriſſen — geſchleift, ꝛc. der an Bettelſtab gerathen; ein Lumpenhund, ein Bettler.

Spiare, v. a. ſpioniren, ausſpähen, auskundſchaften; aufpaſſen, belauern, behorchen. spiare i fatti altrui, eines andern Thun und Laſſen auskundſchaften.

Spiato, part. ſpionirt, ausgeforſcht, ꝛc.

Spiatore, ſ. m. Spion, Kundſchafter.

Spiatrice, ſ. f. Spionin, Kundſchafterin.

Spiattellare, v. a. alles Haarklein herſagen; was man gethan oder geſprochen, auf das umſtändlichſte erzählen. (niedriger Ausdruck). torno a spiattellarvela, la quarta volta.

Spiattellatamente, adv. umſtändlich, Haarklein.

Spiattellato, ſ. spiattellatamente. ſehr deutlich. alla spiattellata. part. haarklein, umſtändlich erzählt, hergeſagt.

Spica, ſ. f. Aehre — Kopf, Kuppe des Stengels.

Spicacéltica, ſ. f. Spick, Narde, Löwenfuß.

Spicanardi, ſ. m. ſ. spiganardi.

*Spicare, ſ. spigare.

Spiccamento, ſ. m. das Losmachen, Abmachen, ꝛc. ſ. spiccare.

Spiccante, part. was in die Augen fällt; was ſich ſchön ausnimmt; glänzend, ſchimmernd. ſ. spiccare.

Spiccare, v. a. losmachen, abmachen, was aufgehängt, angebunden war — abtrennen, abreißen, abbrechen, abſchneiden, abſchlagen. la sciabola gli spiccò dal busto la testa, der Säbel hieb ihm den Kopf vom Rumpf ab. spiccar salti, Sprünge machen. spiccar le parole, deutlich ausſprechen. spiccarsi, vom Kern abgehen, als

Pfirſchen, ꝛc. abſpringen, wie die Farben vom Gemählde, wie Pfeilſpähne, ꝛc. la carne mi ſi è spiccata dalle unghie, das Fleiſch iſt mir von den Nägeln abgegangen. i colori ſi spiccano dal quadro, die Farben ſpringen vom Gemählde ab. la peſca ſi spicca dal nocciolo, die Pfirſche gehet vom Kern ab. spiccare, v. n. ſich ausnehmen, in die Augen fallen, vorſtechen, abſtechen. far spiccare la sua ignoranza, ſeine Unwiſſenheit verrathen.

Spiccatamente, adv. mit Glanz, auf eine vorſtechende Art, ꝛc.

Spiccato, part. losgemacht, losgegangen, abgeſprungen, ꝛc. in der Muſik ausgezeichnet, abgeſondert, diſtinct ausgedrückt.

Spicchiettino, ſ. m. ganz kleines Schelfchen von der Zwiebel — ein Knopf, Zehe vom Knoblauch.

Spicchietto, ſ. m. Schelfchen, von der Zwiebel; Zehe vom Knoblauch.

Spicchio, ſ. m. Schelfe von der Zwiebel, Zehe, Knopf, vom Knoblauch. ein Viertel, Viertelchen Birne, ꝛc. spicchio di petto, der Bruſtkern, Mitte der Bruſt der Thiere. spicchio di melarancia, o ſimili, ein Scheibchen Pomeranze. a spicchio, Schelfchenweiſe, Scheibchenweiſe, in Viertelchen, Stückchen, Theilchen. i Batavi erano uno spicchio della Gallia. vedere per ispicchio, etwas nur im Vorübergehen, in einem Blick ſehen.

Spicchiuto, adj. ſchelficht; mit Schelfen wie die Zwiebel, ꝛc.

Spicciare, v. n. heraus, hervorquellen; herausſpritzen. fig. ſchnell hervorſpringen. una rana rimane, e l'altra spiccia. ſich faſen, ſich austroddeln. il panno spiccia. v. act. fig. vernehmlich ausſprechen. spicciare le parole — abfördern, abfertigen, beſchleunigen. spicciarſi, n. p. ſich fördern; fortmachen. spicciati, mach fort.

*Spicciato, ſ. m. ſ. ſteccato.

Spicciolare, v. a. vom Stiel abmachen; abpflücken, abſtreifen. spicciolare i fiori, die Blätter von Blumen abzupfen. spicciolare le uva, die Weinbeeren von der Traube abpflücken.

Spicciolatamente, adv. einzeln; nach einander; ſtückweis; abgeriſſen.

Spicciolato, part. vom Stiel abgemacht; abgeſtreift. fiori spicciolati, gerupfte, zerrupfte, oder ausgefallene Blumen — einzeln, abgetrennt — zerſtreut, einzeln. alla spicciolata, adv. einzeln; aus einander, nach einander.

Spicciolo, adj. klein, einzeln, (vom Gelde). danari spiccioli.

Spicco, ſ. m. das Hervorſcheinen, das Hervorſtechen, Abſtechen. fare spicco, ſich ausnehmen, abſtechen. il bianco allato al nero dà e prende scambievolmente un certo spicco.

Spicilégio, ſ. m. das Aehrenleſen. fig. Nachleſe, Sammlung von Dingen, die von andern übergangen worden.

Spiculo, ſ. m. (lat.) Spitze eines Pfeils, und der Pfeil ſelbſt.

Spidocchiare, v. a. lauſen, ablauſen, auslauſen. spidocchiarſi, ſich lauſen. fig. aus der Armuth kommen.

Spidocchiato, part. gelauſt, ausgelauſt.

Spiéde, } ſ. m. Jagdſpieß, Schweinſpieß —
Spiédo, } Bratſpieß.

Spiedóne, ſ. m. langer Schweinſpieß.

Spiegabile, adj. erklärbar, erklärlich.

Spiegamento, ſ. m. Entfaltung, Auseinanderlegung, Ausbreitung, Erklärung, Erörterung.

Spiegante, part. entfaltend, ausbreitend, erklärend; was ausdrückt.

Spiegare, v. a. entfalten, auseinander legen, aufſchlagen, ausbreiten. spiegar le vele, die Segel aufſpannen. fig. erklären, erläutern, erörtern. s' io non mene spiego, wenn ich meine Gedanken nicht darüber ſage; wenn ich mich nicht darüber erkläre.

Spiegato, part. ausgebreitet, aufgeſchlagen, ꝛc. erklärt.

Spiegatura, ſ. f. das Ausbreiten, Aufſchlagen — Erklärung, ꝛc.

Spiegazione, ſ. f. Erklärung, Erörterung, Auslegung.

Spiegazzare, v. a. verkrimpeln, zerknittern, zerknüllen.

Spiegazzato, part. zerknittert, zerknüllt, ꝛc.

Spieggiare, v. a. fleißig ausſpioniren, immer auskundſchaften, aufpaſſen.

*Spietà, ſ. f. Unbarmherzigkeit, ꝛc.

Spietarſi, n. p. hartherzig, grauſam werden.

Spietatamente, adv. unbarmherzig, grauſam, ꝛc.

Spietatezza, ſ. f. Unbarmherzigkeit, Grauſamkeit.

Spietato, adj. unbarmherzig, grauſam.

*Spietoſo, adj. grimmig, unbarmherzig, ꝛc.

Spiga, ſ. f. die Aehre.

Spigacéltica, ſ. spicaceltica.

Spiganardi, e spiganardo, ſ. m. Spick, Spickenard.

Spigare, e spicare, v. n. ſchoſſen, in die Aehre treten.

Spigato, part. geſchoßt, in Aehren geſchoſſen.

Spigatura, ſ. f. das Schoſſen des Getreides; die Zeit, wo die Saat ſchoſſet.

Spighetta, ſ. f. ein Aehrchen, kleine Aehre.

Spigionato, adj. leer, unvermiethet.

*Spigliatamente, adv. ſchnell, flüchtig, fertig, fix, ꝛc.

*Spigliatezza, ſ. f. Fertigkeit, Gewandtheit, Hurtigkeit.

*Spigliato, adj. fix, flink, gewandt, hurtig.

Spignere, e spingere, v. a. ſtoßen, treiben, ſchieben, drücken, einen Druck, Stoß

geben. spignere la porta. fig. anreitzen, antreiben, hetzen. amor mi spinse — spingersi avanti, sich vordrängen — die Mahlerey verwischen, auslöschen. praet. spinsi, part. spinto.

Spignimento, s. m. s. spingimento.

Spignitore, verb. m. } der, die so treibet,
Spignitrice, verb. f. } antreibet.

Spigo, s. m. Spick, Lavendel.

Spigolare, v. a. Aehren lesen; nachlesen, stoppeln.

Spigolatore, s. m. Aehrenleser.

Spigolatura, s. f. das Aehrenlesen, Nachlesen, Stoppeln.

Spigolistra, s. f. Aehrenleserin — Bethschwester, Scheinfromme.

Spigolistro, adj. & s. scheinfromm; Kopfhänger, Frömmling.

Spigolo, s. m. Ecke am Stein, Tisch, ꝛc. it. spigolo delle volte, s. peduccio — eiserne Spindel, worauf die Lichter vor dem Bild eines Heiligen brennen.

Spigoso, adj. ähricht, voll Aehren.

Spillaccherare, v. a. die Wolle lesen, reinigen.

Spilláncola, s. f. Art kleiner Flußfisch, der Stacheln unterm Bauch und auf dem Rücken hat.

Spillare, v. a. ein Faß anstechen, anbohren — ablaufen, überlaufen — durch das Belauschen, Behorchen, erschnappen, aufschnappen, auffangen.

Spillatura, s. f. das Anstechen, Anzapfen, Anstecken eines Fasses.

Spillettájo, s. m. Nadler.

Spilletto, s. m. Stecknadel.

Spillettóne, s. m. große, starke Stecknadel.

Spillo, s. m. Stecknadel — Reitz, Antrieb — Zwicker, Zwickbohrer, zu den Fässern — der Stich ins Faß, den Wein zu probiren. fig. kleines Loch.

Spilluzzicamento, s. m. das Klauben, Knaupeln; Geklaubel, Geknaupel; Knaupeley.

Spilluzzicare, v. n. klaubeln, knaupeln; abknaupeln; sehr wenig wovon, nach und nach essen. prov. chi spiluzzica non digiuna, zu verschiedenen mahlen wenig essen, heißt nicht fasten.

Spilluzzicato, part. geklaubelt, geknaupelt, ꝛc.

Spilúzzico, (fare, o dire checcheſſia a spiluzzico,) kleckweise, nur ein bißchen auf einmahl machen; trödeln, tändeln. pagare a spiluzzico, die Schuld in kleinen Summen nach und nach abtragen.

Spilonca, s. spelonca.

Spilorcería, s. f. Knickerey, Knauserey.

Spilórcio, adj. knickerig, knauserig, filzig; karg; ein Knicker, Knauser, Pfennigfuchser, ꝛc.

Spilunca, s. f. s. spelonca.

Spilungóne, ona, adj. & s. hochbeinig, sehr lang und schmächtig — Langbein, Vogelstange, Storch, ꝛc.

Spimacciare, s. spiumacciare.

Spimacciato, part. s. spiumacciato.

Spina, s. f. Dorn, Stachel am Rosenstock, ꝛc. spina alba, Weißdorn; Frauendistel. spina cervina, Judendorn. spina magna, Schlehendorn. spina bianca, s. bedeguar. uva spina, Stachelbeer. Stachel der Wespen, ꝛc. das Rückgrath — Gräthe. prov. non aver nè spina, nè osso, etwas ganz leichtes seyn. corre le rose, e lasciar le spine, Lust ohne Unlust haben wollen. it. Stickerey mit Gerstenkörnern — das Locheisen der Hufschmide — Spille, Spindel, Nadel bey den Künstlern. spina fecciaja, Hahn am Faß. spina ventosa, der innere Beinfraß — Loch, Oeffnung zum Abfluß der Metalle.

Spináce, s. m. Spinat. mangiare spinaci, fig. einen Spion abgeben.

Spinájo, s. m. s. spineto.

Spinále, adj. vom Rückgrath. spinale midolla, das Mark im Rückgrath.

Spinare, v. a. mit Dornen stechen, durchbohren.

Spinato, part. mit Dornen zerstochen oder bedeckt — ausgerundet, ausgezackt, in Wapen.

Spinella, s. f. der Rappen, ein Uebel der Pferde — Art Rubin von schlechter Farbe.

Spinetto, s. m. Art Seehund.

Spineto, s. m. Dorngebüsch, Dornbusch, Dorngesträuch.

Spinetta, s. f. Art seidene Fränzchen — ein Spinett.

Spinettájo, s. m. der seidene Franzen verfertiget.

Spingarda, s. m. Mauerbrecher — Art kleines Grobgeschütz.

Spingardáta, s. f. ein Schuß mit dem itzt genannten Geschütz.

Spingardella, s. m. ein Doppelhaken.

Spingare, v. n. strampeln, zappeln; mit den Füßen läuten.

Spingere, s. spignere.

Spingimento, s. m. Stoß, Trieb; Schub.

Spino, s. m. Dornstrauch, Dornbusch, Hecke. spino bianco, Weißdorn — das Rückgrath.

Spinola, s. f. kleine Dorne, kleiner Dorn.

Spinosità, spinositade, spinositate, s. f. die Dornigkeit. fig. Schwierigkeit, Verwirrung.

Spinoso, s. m. Igel. prov. come disse lo spinoso alla serpe: chi non ci può star, se ne vada, wem es nicht ansteht, der gehe seiner Wege.

Spinoso, adj. dornig, stachlig. fig. mißlich, schwer, verdrießlich, ꝛc.

Spinta, s. f. ein Stoß; Schub. dare la spinta ad uno, einem einen Stoß versetzen. fig. je-

mand antreiben, Anlaß geben; zum Verderben helfen. dar una spinta ad un affare, ein Geschäft in Bewegung bringen.

Spinto, part. von spignere, gestoßen.

Spintóne, s. m. gewaltiger, starker Stoß.

Spinuzza, s. f. Dörnchen, kleiner Dorn.

Spiombare, v. a. das Bley abmachen, losmachen. fig. umstürzen, einreißen, zu Boden werfen. v. n. sehr schwer seyn, stark drücken, schwer aufliegen.

Spiombato, part. wovon das Bley abgemacht ist — zu Boden geworfen, niedergerissen.

Spionaccio, s. m. ein schändlicher Spion.

Spióvere, v. n. aufhören zu regnen; ausregnen. praet. spiovvi, part. spiovuto.

Spiovimento, s. m. das Aufhören, Nachlassen des Regens.

Spiovuto, part. ausgeregnet, abgeregnet.

Spípola, e spipoletta, s. pispola, pispoletta.

Spippolare, v. a. aus dem Kopfe singen, etwas hertrillern — rein von der Lunge weg reden.

Spira, s. f. Schneckenlinie, schneckenförmiger Gang.

Spirabile, adj. was athmet, Athem holen kann. l'aere spirabile, die Luft, so zum Athmen geschickt ist.

Spirácolo, s. m. s. spiraglio.

Spiráglio, s. m. Zugloch, Luftloch. fig. kleine Auskunft, kleine Anzeige.

Spirále, adj. schneckenförmig. s. f. Schneckenlinie.

Spiralmente, adv. schneckenförmig, schneckenlinigt.

Spiramento, s. m. das Athmen, Athemholen, Hauchen.

Spirante, part. athmend; athemholend, hauchend — sterbend, verscheidend — zu Ende gehend. l'anno, il mese spirante.

Spirare, v. n. wehen, gehen, vom Winde — athmen, Athem holen — ausathmen, die geschöpfte Luft von sich geben — zu Athem kommen; sich etwas erholen — ausdusten; ausdunsten; von sich geben. it. fig. verspüren, blicken lassen; anzeigen — eingeben, in den Sinn geben — vom Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohn. l'amore, che il padre ed il figlio eternalmente spirano. merken, Wind bekommen. avendo alcuna cosa spirato. den Geist aufgeben, verscheiden — verfallen, vorbey, verflossen seyn. è spirato il termine della lega — zu Ende gehen. spira l'anno, il mese. lüstern, gelüsten, sich sehnen. spirar vendetta. spirar fuoco e fiamma.

Spirato, part. ausgehaucht, ꝛc. — eingegeben, verstoßen, verfallen, verstorben, ꝛc.

Spiratore, s. m. Eingeber; der eingiebt, in den Sinn giebt.

Spirazioncella, s. f. kleine Eingebung.

Spirazione, s. f. das Athmen, Hauchen — der Athem — Eingebung, innerliche Erweckung — der Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohn.

Spiritale, adj. geistig; zum Leben gehörig — geistlich; fromm.

Spiritalmente, adv. geistlicher weise.

Spiritamento, s. m. unruhige Bewegung der Besessenen.

Spiritare, v. n. thun, wüthen, wie einer der vom Teufel besessen ist — vom Teufel besessen seyn — in Angst und Furcht seyn. nome, da far spiritare un cimitero, ein entsetzlicher Nahme.

Spiritaticcio, adj. etwas unsinnig, oder ein wenig rasend, ꝛc.

Spiritato, part. besessen, der den Teufel hat. — toll, verrückt — bestürzt, verzagt — schwärmerisch, begeistert; entzückt, durch höhere Eingebung angetrieben. favellare come gli spiritati.

Spiritello, s. m. Geistchen, kleiner Geist.

Spiritella, s. f. Geist, Gespenst, in Scherz.

Spiritetto, s. m. s. spiritello.

Spirito, (poet. spirto) s. m. ein Geist. Spiritossanto, e Spirito santo, der heilige Geist — Gemüth. spirito malizioso, sagacissimo, &c. Geist, Teufel. spirito di fornicazione. Seele; Geist, Witz, Verstand, Einsicht. uomo di poco spirito, di grande spirito. Leben. render lo spirito, den Geist aufgeben. gli spiriti, die Geister, Lebensgeister — Athem. raccogliere lo spirito — Sinn, mi venne nello spirito — Verstand, Sinn; Absicht. lo spirito della legge — Spiritus, Essenz. spirito di gelosia, di contradizione, e simili, Geist der Eifersucht, des Widerspruchs, ꝛc. Eingebung, Offenbarung. sappiendo per ispirito le cose, che dovevan venire, im Geist — Frömmigkeit, Andacht; Eifer Gott zu dienen. darsi allo spirito, sich der Andacht ergeben. esser rapito in ispirito, begeistert, entzückt seyn. spirito folletto, ein Poltergeist.

Spiritóso, adj. geistig; was viel Geist hat; stark. vino spiritoso. geistreich, witzig, erfindsam.

Spirituale, adj. geistig, unkörperlich — geistlich, nicht weltlich. potestà spirituale, geistliche Gewalt. affinità spirituale, geistliche Verwandtschaft — geistlich, fromm, andächtig. padre spirituale, Beichtvater, Gewissensrath.

Spiritualità, spiritualitade, spiritualitate, s. f. Geistlichkeit, geistliches Wesen; Gottseligkeit.

Spiritualizzamento, s. m. Geistigmachung.

Spiritualizzare, v. a. geistig machen. in etwas geistliches verwandeln. spiritualizzarsi, n. p. geistig werden.

Spiritualizzato, part. geistig geworden; vergeistiget.

Spiritualmente, adv. geistlich; geistlicher

Weiſe — vermöge der geiſtlichen Macht — im Geiſt.
Spiro, ſ. m. Hauch, Athem — Geiſt.
Spirto, poet. ſ. spirito.
Spitamo, ſ. f. eine Spanne.
Spiumacciare, ſ. sprimacciare.
Spiumacciáta, ſ. f. Schlag mit der flachen Hand, welcher ſo klatſcht, wie wenn man mit flacher Hand die Betten locker klopft; ein Schlag mit der flachen Hand auf den Hintern.
Spiumacciato, part. ſ. sprimacciato.
Spiumare, v. a. rupfen, die Federn ausziehen. spiumare un uccello. it. ſchütteln, aufſchütteln, locker machen, die Betten. beſſer spiumacciare.
Spiumato, part. gerupft, ꝛc.
Spizzeca, ſ. m. Knicker, Knauſer, Pfennigfuchſer.
Spizzico, adv. nach und nach, langſam. far checcheſſia a spizzico, tändeln, trödeln.
Spizzicóne, a spizzicone, adv. ſ. spizzico.
Splancnología, ſ. f. die Lehre von den Eingeweiden.
Splebeire, v. a. unter die Honoratiores verſetzen. praeſ. iſco.
Splendente, part. leuchtend, ſcheinend — fig. glänzend, prächtig, herrlich.
Splendentemente, adv. prächtig, herrlich.
Spléndere, v. n. glänzen, ſchimmern, leuchten, ſcheinen. splende il sole.
Splendidamente, adv. prächtig, vornehm, groß.
Splendidezza, ſ. f. Pracht, Prächtigkeit.
Splendidità, ſ. f. ſ. splendidezza.
Spléndido, adj. glänzend, leuchtend, ſchimmernd. fig. splendida miſeria, ein glänzendes Elend; herrlich, prächtig.
Splendiente, part. ſ. splendente.
Splendimento ſ. splendore.
Splendóre, ſ. m. Glanz, Schimmer, Schein. fig. Pracht, Glanz, Anſehen, Ruhm, ꝛc. splendor de' natali, Glanz der adligen Abkunft. egli è lo splendore del suo secolo, er iſt der Stolz, Ruhm, Glanz ſeines Zeitalters. portarſi, vivere con splendore, prächtig gekleidet gehen, prächtig leben.
Splenético, adj. milzſüchtig; der die Milzſucht hat — gut für die Milzſucht.
Splénico, adj. zur Milz gehörig, von Adern — wider die Milzſucht dienlich.
Splénio, ſ. m. Nahme zweyer Kopfmuskeln.
Spodeſtarſi, n. p. ſeiner Herrſchaft entſagen; den Beſitz des Seinigen verlaſſen, abtreten. mi spodeſtai delle mie caſtella — liberamente ſi spodeſtò del dominio. prov. chi del suo ſi spodeſta, dato gli ſia un mazzo in sulla teſta, der iſt Schläge werth, der das Seinige bey lebendigem Leibe wegsgiebt.
Spodeſtato, part. der ſeine Gewalt, ſein Vermögen abgetreten, ꝛc. ohnmächtig, kraftlos — ſtürmiſch, unwiderſtehlich, zügellos. venti spodeſtati.
Spódio, ſ. m. das Caput mortuum des Helfenbeins — Zinkaſche.
Spoetarſi, n. p. die Dichtkunſt aufgeben, ihr entſagen.
Spóglia, ſ. f. ausgezogene Kleidung, Bewafnung, Bedeckung, Schmuck des Leibes — Beute, Raub — der Leib, das ſterbliche Gewand, die ſterbliche Hütte. deporre, porre la mortal, la frale spoglia. Schale; Rinde, Haut. le spoglie delle noci, Nußſchalen. la spoglia de' bruchi, del serpente.
Spogliagióne, ſ. f. } die Ausziehung, Ab-
Spogliamento, ſ. m. } legung, Abſtreifung; das Ablegen, ꝛc. Raub, Beute — Entblößung, Beraubung, Entſetzung,
Spogliare, v. a. entkleiden, auskleiden, ausziehen. spogliarſi, ſich ausziehen, ſich auskleiden. spogliare, entziehen, wegnehmen — beſtehlen, ausplündern; rauben. spogliare alla ſtrada, Straßenraub begehen — abſetzen; entblößen, entziehen. spogliarſi, n. p. ablegen, verlaſſen; fahren laſſen.
Spogliato, part. ausgezogen, entkleidet, bloß. fig. entblößt, beraubt.
Spogliatójo, ſ. m. Ausziehſtube; Auskleidungszimmer.
Spogliatóre, ſ. m. Dieb, Spitzbube, Räuber.
Spogliatúra, ſ. f. Ausziehung, Beraubung, Entblößung,
Spogliazza, ſ. f. eine Tracht Schläge auf die bloße Haut — Plünderung, Ausplünderung, Beraubung. dare spogliazza a una caſa, o ſimili, ein Haus ausräumen, beſtehlen.
Spoggliazzato, adj. halb ausgezogen, halb ausgekleidet.
Spóglio, ſ. m. Geräth, Geräthſchaft, Sachen, Zeug; Kleider; Gepäck — Beute, Raub — Sammlung aus Schriften.
Spola, e spuola, ſ. f. das Schiffchen der Weber; der Schütze.
Spoletto, ſ. m. die Spindel, die Seele im Weberſchiffchen.
Spolpamento, ſ. m. die Entfleiſchung, das Abmachen des Fleiſches von Knochen — fig. Beraubung, Entblößung — Entkräftung, Abzehrung — das Hagerwerden.
Spolpare, v. a. entfleiſchen; das Fleiſch abmachen. fig. einem das Seinige nehmen, einen bis auf die Gräthen ausziehen — ausſaugen, erſchöpfen, entkräften, unfruchtbar machen. spolparſi, hager werden, vom Fleiſch fallen, ſich abzehren.
Spolpato, part. entfleiſcht, ꝛc. gambe spolpate, dünne, ſteckerige Waden. fig. des Seinigen beraubt, ausgezogen bis auf die Gräthen, entblößt — erſchöpft, ausgemer-

gelt, geschwächt. matto spolpato, Erznarr, ꝛc.

Spolpo, adj. abgezehrt, sehr hager, dürr — närrisch verliebt, cotto spolpo, spolpo e marcio.

Spoltrarsi, Spoltrirsi, Spoltronirsi, n. p. die Faulheit, Feigheit lassen, sich der Faulenzerey entreißen.

Spolveramúra, s. m. nichtswürdiger Kerl, Lumpenhund, ꝛc.

Spolverare, v. a. abstäuben, den Staub abmachen, abkehren, ausklopfen. fig. durchstänkern, emsig durchsuchen. v. n. zerstäuben, zerstüben, zu Staub, zu Pulver werden.

Spolverezzare, e spolverizzare, v. a. pülvern; zu Staub oder Pulver machen; mit Staub oder Pulver bestreuen — mit Kohlstaub durch Papier auf etwas zeichnen.

Spolverezzato, e spolverizzato, part. gepülvert, mit Staub bestreuet, mit Kohlstaub gezeichnet.

Spolverezzo, e spolverizzo, s. m. Säckchen mit Kohlstaub, einen Riß durch ein durchlöchertes Papier zu zeichnen — Abzeichnung mit Kohlstaub durch löcheriges Papier.

Spolverino, s. m. ein alles befeuchtender Nebel zu Livorno, beym Südwest-Wind — ein Pudermantel.

Spolverizzare, spolverizzato, spolverizzo, s. spolverezzare, &c.

Spólvero, s. f. Abzeichnung mit Kohlstaub durch ein löcherichtes Papier.

Sponda, s. f. Brustwehr, Seitenmauer an Brücken — die Wände der Kanzel. sponda del pergamo, sponda alta d'un fiume, hohes Ufer am Fluß — Rand, Ende. sponda del letto, der obere Theil der Seitenbreter des Bettes.

Spondáico, adj. spondäisch.

Spondéo, s. m. Spondaeus. in der Dichtkunst.

Spóndilo, Spóndulo, s. m. Wirbelbein im Rückgrath.

Spongioso, adj. schwammicht, pelzicht, als Rettig.

Spongíte, s. f. schwammförmiger, löcheriger Stein, versteinerter Schwamm.

Sponimento, s. m. Auslegung, Erläuterung, Erklärung.

Sponitore, s. m. Ausleger, Erklärer.

*Sponsaláto, s. m. s. sponsalizio.

Sponsalízia, s. f. Sponsalízio, s. m. Verlobung, Verlöbniß, Verlöbde.

Sponsalízio, adj. ehelich, zur Verlobung gehörig. arra sponsalizia, Brautgeschenke.

Sponso, s. m. (lat.) s. sposo.

*Spontanamente, Spontaneamente, adv. freywillig, aus freyem Willen, von freyen Stücken.

Spontaneità, s. f. Freywilligkeit, Ungezwungenheit.

Spontáneo, Spontàno, adv. freywillig, ungezwungen.

Spontóne, s. m. ein Sponton.

Spopolare, v. a. entvölkern, von Einwohnern entblößen. spopolarsi, entvölkert, von Einwohnern entblößt werden.

Spopolato, part. entvölkert.

Spopolazione, s. f. Entvölkerung.

Spoppamento, s. m. Entwöhnung; Entziehung der Milch.

Spoppare, v. a. ein Kind entwöhnen; die Brust nehmen.

Spoppato, part. entwöhnt; von der Brust abgenommen.

Sporádico, adj. sporadisch; von Krankheiten, die immer herumgehen, und keinem Lande besonders eigen sind.

Sporcamente, adv. säuisch, unfläthig, garstig. fig. auf eine schändliche Weise.

Sporcare, v. a. besauen, beschmutzen. fig. beflecken; entehren, schänden.

Sporcato, part. besaut, beschmutzt, beschmiert, ꝛc.

Sporchería, s. f. Sauerey, Unfläthereу, Schmutz, Schweinerey.

Sporchetto, adj. etwas schmutzig, unfläthig, ꝛc.

Sporchezza, s. f. s. sporcizia.

Sporcificare, v. a. s. lordare, sporcare.

Sporcízia, s. f. Sauerey, Schweinerey, Schmutz, Unflath, Unfläthereу. fig. Unfläthereу, Unzüchtigkeit, Zoten.

Sporco, adj. säuisch, garstig, unfläthig, schmierig, unsauber. fig. unzüchtig, zotig, geil, garstig, frech, üppig — niederträchtig, abscheulich — sporco, (bey den Waaren) das Einpacken, die Stricke, Kiste, Leinwand, Papier ꝛc. mit gerechnet. s. brutto.

Sporgente, part. hervorgehend, was einen Bauch bekommen hat, vorwärts hervorragend, hervorstehend.

Spórgere, v. n. und sporgersi, vorwärts hervorragen, einen Bauch haben. il muro sporge, sporgesi, in fuora, die Mauer hat einen Bauch. i sassi sporgono in fuora. v. a. hervorstrecken, vorwärts strecken. sporgere la testa, la pancia &c. praet. sporsi, part. sportó.

Sporre, v. a. auslegen, erklären, vorstellen. sporre un'ambasciata, o simili, seine Gesandtschaft, Bothschaft vortragen — wegsetzen, absetzen — niederwerfen, zu Boden stürzen — wegnehmen — wagen, der Gefahr aussetzen — gebähren, zur Welt bringen. sporsi, sich der Gefahr aussetzen, wagen, sich blosstellen, sich dahin geben.

Sporta, s. f. ein Korb, Handkorb — die weibliche Scham.

Sportante, part. hervorstehend, vorragend; herausstehend.

Sportare, v. n. vorstechen, vorstehen, herausstehen, vorragen.

Sportato, part. was vorſticht, herausſteht, ꝛc.
Sportella, ſ. f. kleiner Korb, Handkörbchen.
Sportellare, v. a. das Pförtchen aufmachen. sportellare alcuno, einen durch das Pförtchen laſſen.
Sportelletta, ſ. f. kleines Körbchen.
Sportelletto, ſ. m. kleines Thürchen, z. B. vor den Luftlöchern eines Brennofens, vor einem Guckloche in den Fenſterladen, ꝛc.
Sportello, ſ. m. ein Einlaßthürchen in einem großen Thore, oder in einem Krahmladen, in einer Sänfte, Kutſche ꝛc. die Flügel, Thüren am Schrank — kleine Oeffnung. ſtare a sportello, feyern, Feyerabend haben; den Laden nicht ganz aufmachen. la mia bottega ſta a sportello, ich habe Feyerabend; ich habe keine Geſchäfte. fig. ſtare, o dormire cogli occhi a sportello, die Augen halb aufhaben, oder nur mit einem Auge ſehen.
Sporticella, Sporticciuola, } ſ. f. kleines Körbchen.
Sporto, ſ. m. Vorſtich, Vorſprung; Erker; Vorbau.
Sporto, part. von sporgere, hingereicht, hingegeben, ꝛc.
Sportóna, ſ. f. großer Feigenkorb.
Spórtula, ſ. f. Sporteln, Gebühren.
Spoſa, ſ. f. eine Verlobte, eine Braut; neue Eheſrau; Gattin. dare spoſa, o dáre per spoſa, eine zur Ehe geben. al mulino e alla spoſa manca sempre qualche coſa. prov. wer eine Mühle oder ein Weib hat, muß ſtets die Hand im Beutel haben — ein ins Kloſter aufgenommenes Mädchen, ſo lang es noch weltlich gekleidet gehet.
Spoſalizia, ſ. f. Spoſalizio, ſ. m. } Heurath, Trauung.
Spoſamento, ſ. m. die Heurath, das Heurathen.
Spoſare, v. a. heurathen, ehelichen; verheurathen, verehelichen. spoſarſi, ſich verehlichen, ſich verheurathen; freyen.
Spoſato, part. geheurathet, ꝛc. — verlobt.
Spoſereccio, adj. ehelich. letto spoſereccio, das Ehebett — zur Heurath, zur Hochzeit gehörig. coſe spoſerecce, Heurathsſachen.
Spoſereſco, adj. ehelich.
Spoſina, ſ. f. Bräutchen, kleine, artige, junge Gattin.
Spoſitivo, adj. was erklärt, erläutert.
Spoſitore, verb. m. Ausleger, Erklärer.
Spoſitrice, verb. f. Ausdeuterin, Erklärerin.
Spoſizione, ſ. f. Erzählung; Anbringung, Vortrag einer That — Erläuterung, Auslegung.
Spoſo, ſ. m. ein Verlobter, ein Bräutigam, Gemahl, angehender Ehemann.
Spoſſante, part. entkräftend, abmattend, ꝛc.
Spoſſare, v. a. entkräften, abmatten; ſchwächen. spoſſarſi, ſich erſchöpfen, ſich völlig entkräften.
Spoſſatamente, adv. kraftlos, matt, ſchwach — übermäßig, ſtark, gewaltig.
Spoſſato, part. ſchwach, entkräftet, kraftlos, erſchöpft — fig. lo spoſſato ajuto delle leggi, der kraftloſe Beyſtand der Geſetze. speranza spoſſata, ſchwache Hoffnung.
Spoſtare, v. a. eine Sache verrücken; an einen andern Platz ſtellen. spoſtarſi, von der rechten Stelle abweichen, den Platz, die Stelle verändern.
Spoſtatura, ſ. f. Verrückung, falſcher Stand, unrechte Lage.
Spoteſtare, ſ. spodeſtare.
Spoteſtarſi, n. p. ſich ſeines Eigenthums begeben, ſ. spodeſtarſi.
Spranga, ſ. f. Riegel von Eiſen oder Holz; Querholz, Querſtange. spranga d'uſcio, Riegel, Querſtange, zur Verſchließung der Thüre — ein metallenes Schildchen, oder Spange an Mänteln und Gürteln.
Sprangare, v. a. verwahren, befeſtigen, mit Riegeln, Querſtangen, ꝛc. zuſammenfügen. sprangar uſci, Thüren verrammeln, mit Querſtangen ſperren — tüchtig zuſchlagen, zuprügeln, ꝛc. spangar calci, ſchlagen, ausſchlagen, von Pferden, ꝛc.
Sprangato, part. verriegelt, verrammelt — mit Spangen, mit Schildern geziert.
Spranghetta, ſ. f. kleiner Riegel, kleine Querſtange. spranghetta d'una fineſtra, Riegel um Fenſterladen feſt zu machen — ein Schildchen, eine kleine Spange — fig. die Schwere, Düſternheit des Kopfs, wenn man einen Rauſch ausgeſchlafen, oder Tags vorher zu viel getrunken hat. aver la spranghetta — Ella che ancor del vino ha la spranghetta.
Sprazza, ſ. f. ſ. sprazzo.
Sprazzare, v. a. beſpritzen, beſprengen. fig. ſ. chiazzare.
Sprazzato, part. beſpritzt, beſprengt, ꝛc.
Sprazzo, ſ. m. Spritz, Spritzung, Anſpritzung, Beſprengung. fig. qualche sprazzo, etwas weniges anklebendes, beläſtigendes. ne sentirai qualche sbrazzo. qualche sprazzo della peſte. gli sbrazzi di quella moroſa nequizia.

precamento, ſ. m. Durchbringung, Praſſerey — Verſchwendung — Verſchüttung.
Sprecare, v. a. verſchütten; verſchwenderiſch mit etwas umgehen, verſchwenden, durchbringen, verpraſſen.
Sprecatore, ſ. m. Praſſer, Verthuer, Durchbringer.
Sprecatrice, ſ. f. Praſſerin, Verſchwenderin.
Sprecatura, ſ. f. Verpraſſung, Durchbringung, Verſchwendung.
Sprecipitare, v. a. ſ. sprofondare, dirupare.

Spregévole, adj. verächtlich, gering, geringschätzig, schlecht.
Spregevolmente, adv. verächtlicher Weise, mit Verschmähung.
Spregiamento, s. m. s. spregio.
Spregiante, part. verachtend, verschmähend.
Spregiare, v. a. verachten, verschmähen.
Spregiato, part. verachtet, ꝛc. schlecht, gering.
Spregiatore, verb. m. Verächter, Verschmäher.
Spregiatrice, s. f. Verächterin, Verschmäherin.
Spregiévole, adj. s. spregevole.
Sprégio, s. m. Verachtung, Verschmähung, Geringschätzung.
Spregiudicato, adj. der keine Vorurtheile hat.
Spregnare, v. n. niederkommen, gebähren. far spregnare, in der Geburt helfen, beystehen, oder die Geburt, Niederkunft befördern.
Spregnato, part. entbunden, niedergekommen.
Sprementare, s. sperimentare.
Sprémere, e spriemere, v. a. pressen, auspressen, den Saft ausdrücken. fig. schön, glücklich ausdrücken; entwerfen, einen rechten Begriff geben. io non darei altre proprietà al buon uomo, nè altra similianza, s'io volessi eziandio spriemere Catone. praet. spressi, spremei, part. spresso, spremuto.
Spremitura, s. f. das Pressen, Auspressen; das Gepreßte.
Spremuto, part. gepreßt, ausgepreßt, ausgedrückt.
*Spréndido, s. splendido.
*Sprendiente, s. splendente.
*Sprendore, s. splendore.
Spressamente, s. espressamente.
Spressione, s. espressione.
Spresso, part. ausgepreßt, ausgedrückt — ausdrücklich, klar, deutlich, förmlich.
Spretarsi, n. p. den schwarzen Rock ablegen; den geistlichen Stand verlassen.
Spretato, part. der den Stand eines Weltgeistlichen verlassen.
Sprezzabile, adj. verächtlich, s. spregevole.
Sprezzamento, s. m. s. spregio.
Sprezzante, part. verachtend, verschmähend, verächtlich. in maniera sprezzante, verächtlicher Weise.
Sprezzare, v. a. verachten; verächtlich halten; verschmähen.
Sprezzatamente, adv. mit Verachtung, verächtlicher Weise.
Sprezzato, part. verachtet, ꝛc.
Sprezzatore, s. m. s. spreggiatore.
Sprezzatrice, s. f. Verächterin, Verschmäherin.
Sprezzatúra, s. f. Verachtung, Verschmähung.
Sprezzevolmente, adv. verächtlich, mit Verachtung.
Sprezzo, s. m. Verachtung, Verschmähung.
Spriémere, s. spremere.
Sprigionamento, s. m. Loslassung aus dem Gefängniß.
Sprigionare, v. a. aus dem Gefängniß lassen, losmachen, befreyen, entfesseln. fig. Amor non mi sprigiona. sprigionarsi, aus dem Gefängniß entspringen.
Sprimacciare, v. a. das Federbett aufschütteln — fig. einen klatschen, mit der flachen Hand derb vor den Hintern klatschen — fig. l'arno sprimacciando il letto, tutto l'orlo pien ha di tremolanti, wenn der Fluß Arno sein Bett aufschüttelt, so stehet sein Ufer voll zitternder Menschen.
Sprimacciáta, s. f. s. spiumacciata.
Sprimacciato, part. aufgeschüttelt, von Federbetten. fig. un monte di letame t'aspetta manigoldo, sprimacciato, perchè tu muoja a tue sorelle allato, ein wohlaufgeschüttelter Misthaufen wartet auf dich, ꝛc.
Sprimanzía, s. f. s. squinanzia.
Sprimere, v. a. s. esprimere.
Sprimimento, s. m. Ausdruck.
Springare, s. spingare.
Sprizzare, v. n. spritzen, herausspritzen — v. a. bespritzen, besprengen.
Sprizzato, part. bespritzt, besprengt, sprenklich, gesprenkelt, getüpfelt, buntfleckig.
Sprobrare, v. a. s. rimproverare.
Sprobrato, part. s. rimproverato.
Sprocchetto, s. m. kleines Reiß, kleine Spitze.
Sprocco, e sbrocco, s. m. Reiß, Schößling, Sproß — Bindweide, Wellenband, Strohseil, ꝛc. Scheit Brennholz.
Sprofondamento, s. m. das Sinken, Einsinken, Einfallen, Zusammenfallen.
Sprofondante, s. m. übermäßige Last oder Schwere.
Sprofondante, part. sinkend, versinkend; was sich senkt, was einstürzt.
Sprofondare, v. n. sinken, einsinken; einfallen, zusammenfallen, einstürzen. fig. in die äusserste Armuth gerathen, verderben, zu Grunde gehen. act. tief eingraben; durchgraben, durchbohren. colla spada la spezza, e sprofonda. fig. zu Grund richten; verderben.
Sprofondato, part. eingestürzt, zusammengefallen, eingefallen — zu Grund gerichtet — durchgraben, tief gegraben, durchbohrt — grundlos. profondo sprofondato, grundlose Tiefe.
Sprolungare, v. a. s. prolungare.
Sprométtere, v. a. sein Versprechen widerrufen; sein Wort zurück nehmen. praet. spromisi, part. spromesso.
Spronája, s. f. Spornwunde, Spornriß.
Spronájo, s. m. Spornmacher.
Spronante, part. was anspornet, antreibt.

Spronare, v. a. spornen, den Sporn geben, den Sporn einsetzen. fig. anspornen, treiben, antreiben, ꝛc. v. n. dahin eilen, schnell vergehen. il tempo sprona, spronar le scarpe, fig. auf des Schusters Rappen reiten; zu Fuß gehen.

Spronáta, s. f. Spornstich. fig. Anspornung; Antreibung, Anhetzung.

Spronato, part. gespornt, it. gallo, cane spronato, Hahn, Hund mit Sporen.

Spronatore, verb. m. einer der spornet.

Sprone, s. m. Sporn. dar di sproni, e dar degli sproni, spornen, die Sporn geben. cavaliere a spron d'oro, Ritter vom goldnen Sporn. fig. Reitz, Antrieb. punto dallo sprone della virtù — con dolci sproni a ragionar m' invita. a spron battuto, a sproni battuti, spornstreichs. sproni, Reisser, Sprossen, Sprößlinge am Schaft des Baums. sprone, Sporn am Vordertheil der Ruderkähne, der Vorsteven. sproni, Eckbalken in den Mauern. sproni délle mura, o de' fondamenti, Streibepfeiler, Wandpfeiler, Widerlage.

Spronella, s. f. das Rädchen am Sporn; Spornrädchen.

Spropiamento, s. m. s. spropiazione.

Spropiare, e spropriare, v. a. einen seines Eigenthums berauben. spropiare uno de' suoi averi — spropiarsi (di qualche cosa) sich seiner Güter begeben, entäussern; sein Eigenthum hingeben — allem Eigenthum entsagen, wie die Mönche Kraft des Gelübds der Armuth.

Spropiato, e spropriato, part. des Eigenthums beraubt.

Spropiazione, s. f. Entäusserung, Aufgebung, Ueberlassung seiner Güter.

Sproporzionale, adj. unangemessen, unverhältnißmäßig.

Sproporzionalità, s. f. s. sproporzione.

Sproporzionare, v. a. ungleich, unproportionirt machen; die Gleichheit, das Ebenmaß stören, aufheben.

Sproporzionatamente, adv. ohne Verhältniß.

Sproporzionato, adj. ungleich, unproportionirt, unverhältnißmäßig, unschicklich.

Sproporzione, s. f. Ungleichheit, Unproportionirtheit, Mangel an Proportion.

Sproposítare, v. n. unschickliches Zeug machen, oder reden.

Sproposítatamente, adv. wider alle Vernunft, unschicklich, zur Unzeit.

Sproposítato, adj. unschicklich, unverständig, ungereimt, albern.

Sproposíto, s. m. Fehler, ein Bock, ein Schnitzer — ein dummer Streich; Unschicklichkeit, ꝛc. fare agli sproposíti, die heimliche Frage spielen. a sproposíto, adv. unschicklich, zur Unzeit; in den Tag hinein, unbesonnen, ohne Noth.

Spropositóne, s. m. grober Fehler; Bock; sehr dummer Streich.

Spropriare, e spropriato, s. spropiare, &c.

Sprotetto, adj. der keinen Schutz, keine Unterstützung hat; schutzlos.

Sprovamento, s. m. s. prova.

*Sprovare, v. a. versuchen, probiren. sprovársi, es versuchen, es probiren — sich üben. sprovansi i compagni spogliati al giuoco palestro.

Sprovvedére, v. a. berauben, wegnehmen, benehmen, entblößen. (di qualche cosa). praet. sprovvidi, part. sprovveduto, sprovvisto.

Sprovvedutamente, adv. unvorsichtig; unversehens.

Sprovveduto, } part. entblößt, nicht womit
Sprovvisto, } versehen; nicht vorbereitet, nicht zugerüstet. alla sprovvista, unversehens.

Spruffare, v. a. s. spruzzare.

Sprunare, v. a. die Hecken, Dornen wegschneiden, abhauen.

Spruněggio, } s. m. Mäusdorn, ein
Spruněggiolo, } Strauch.

Spruzzáglia, s. f. Sprühregen, dünner Regen.

Spruzzamento, s. m. Bespritzung, Besprengung.

Spruzzare, v. a. bespritzen, anspritzen, einsprengen, anfeuchten. fig. bestreuen. v. n. rieseln.

Spruzzato, part. bespritzt, angespritzt, angefeuchtet, eingesprengt.

Spruzzo, s. m. Bespritzung, Ansprengung. a spruzzi, in Bergwerken, von Silber- und Bleyerz, wenn es hin und wieder ganz in kleinen Flinkern oder Blende eingesprengt ist.

Spruzzolare, v. n. sprühen, rieseln, tröpfeln, ganz dünn, klar regnen. it. per sim. spruzzare, s.

Spruzzolato, part. angesprengt, ꝛc. it. per sim. gesprenkelt, sprenklich, fleckig.

Sprúzzolo, s. m. s. spruzzo, und spruzzaglia.

Spugna, s. f. Schwamm — schwammförmiger Stein. spugna marina, Meerschwamm. lisciar la spugna, prov. unmögliche Dinge vornehmen, sich vergeblich bemühen.

Spugniuzza, s. f. ein Schwämmchen, kleiner Schwamm.

Spugnazione, s. f. s. espugnazione.

Spugnóne, s. m. Gypsstein.

Spugnosità, spugnositade, spugnositate, s. f. Schwammigkeit; schwammichtes Wesen.

Spugnoso, adj. schwammicht, schwammig, schwammartig.

Spulare, v. a. das Korn wurfen.

Spulcellare, v. a. die Jungferschaft nehmen.

Spulcellato, ta, part. der, die, so die Jungferschaft verlohren.

Spulcialetti, s. m. schlechter Bedienter, oder unnützer Mensch.

Spulciare, v. a. flöhen, ausflöhen, die Flöhe aussuchen. spulciarsi, sich flöhen.

Spuleggiare, } v. n. Reißaus machen, fort-
Spulezzare, } rennen, geschwind davon laufen.

Spulezzo, s. m. Reisaus, schnelle Flucht.

Spulzellare, v. a. die Jungferschaft nehmen.

Spuma, s. f. s. schiuma. spuma di ferro, Eisenschlacken.

Spumante, part. schäumend; was schäumet — schäumig, voll Schaum; beschaumt.

Spumare, v. n. schäumen; schaumen, Schaum machen.

Spumato, part. geschäumt, ꝛc.

Spumeggiante, part. schäumend, schaumig.

Spumeggiare, s. spumare.

Spumífero, adj. schäumend.

Spumoso, adj. schäumig, schäumend.

Spuntante, part. was die Spitze abbricht, was stumpf macht — aufgehend, aufbrechend, was anfängt aufzubrechen, hervorzukommen.

Spuntare, v. a. abspitzen, abkippen, die Spitze abbrechen, stumpf machen. fig. hemmen. spuntarsi, stumpf werden. v. n. hervorkommen, aufgehen; anbrechen. appena gli spuntava la barba, kaum fieng ihm der Bart an hervorzustechen. era bella e fresca, come rosa, che spunti allora allora, wie eine Rose die eben aufblühet. non ancora spuntavano i raggi del sole ben bene, die Sonnenstrahlen waren noch nicht ganz hinter den Bergen hervorgeschossen. al vitello spuntano le corna, das Kalb setzt Hörner an. io lo veggo spuntar su quel colle, ich sehe ihn hinter dem Hügel hervor kommen, auf dem Hügel zum Vorschein kommen. spuntare, v. a. das Aufgezeichnete auslöschen, wegstreichen, austhun. spuntare alcuno, einen wovon abbringen, es ihm ausreden. spuntare alcuna cosa, es durchsetzen, die Schwierigkeiten überwinden, bezwingen. ha trovato modo di spuntare colla tempera de' suoi ferri il perfidioso porfido, d. i. des Porphyrs Härte zu bezwingen — abstecken, lossstecken, die Nadeln, ꝛc. herausziehen. spuntare un fazzoletto, ein angestecktes Halstuch lossstecken, losmachen.

Spuntato, part. abgekippt; abgespitzt; stumpf, was die Spitze verlohren, ꝛc. aufgegangen, aufgeblüht; aufgebrochen, hervorgekommen, abgesteckt.

Spuntatúra, s. f. das Abkippen, Abspitzen, und was im Abkippen weggeschnitten, weggenommen worden, der Abgang.

Spuntellare, v. a. abstützen, die Stützen wegnehmen. spuntellare un muro.

Spunto, adj. bleich, blaß, erblaßt, verblichen.

Spuntonáta, s. f. Stoß mit dem Sponton. fig. Stichelwort, Höhnerey.

Spuntoncello, s. m. kleiner Sponton.

Spuntoncíno, s. m. s. spuntoncello.

Spuntóne, s. f. Sponton. egli percuote se medesimo collo spuntone della sua parola, er schlägt sich mit seinen eigenen Worten.

Spunzecchiato, adj. angespornt, angetrieben, ꝛc.

Spuola, s. f. der Schütze, das Schiffchen.

Spurare, v. a. reinigen, säubern.

Spúrcido, adj. s. sporco.

Spurgamento, s. m. die Reinigung, Säuberung.

Spurgare, v. a. & spurgarsi, räuspern, sich räuspern; auswerfen, spucken — reinigen, säubern.

Spurgato, part. gereiniget, ꝛc.

Spurgazione, s. f. s. spurgamento.

Spurgo, s. m. Reinigung, Auswurf der Natur; das Ausspeyen, Auswerfen; der Speichel, Auswurf.

Spúrio, adj. unächt, eigentlich, durch einen Ehebruch gebohren; unehelig.

Sputacchiare, v. n. & n. p. immer speyen; beständig auswerfen. v. act. anspeyen, ins Gesicht speyen.

Sputacchiéra, s. f. ein Spucknapf, Spuckkasten.

Sputácchio, }
*Sputáglio, } s. m. Speichel, Auswurf.

Sputare, v. a. speyen, ausspeyen, spucken, auswerfen. fig. mit Gewalt werfen, forttreiben. i barbari sputavano sassi, e lanciotti. sputar tondo, sich breit machen, vornehm thun. sputarsi nelle mani, o nelle dita, sich es sauer werden lassen, sich stark angreifen. sputtar bottoni, wider jemand losziehen, auf jemand schimpfen. sputar sentenze, mit Lehrsprüchen um sich werfen. sputar senno, superklug, naseweis seyn.

Sputasenno, s. m. Witzling, Klügling; superkluger, naseweiser Mensch.

Sputato, part. gespien, gespeyt, bespeyet. essere, o parere una tal cosa pretta, e sputata, ganz einerley seyn oder eben so aussehen. egli par suo padre pretto, e sputato, er sieht wie seinem Vater aus den Augen geschnitten; er ist der leibhafte Vater.

Sputatondo, s. m. der vornehm thut; etwas besonderes seyn will.

Sputazúcchero, s. zucchero.

Sputo, s. m. Spucke, Speichel.

Spuzzare, s. puzzare.

Squácchera, e squacquera, s. f. Scheiße, dünner Koth. a squacchera, auf anderer Unkosten. pranzare a squacchera.

Squaccherare, e squacquerare, v. n. dünne scheißen, oder etwas in aller Eil thun.

fig. squaccherar parole tra' denti, etwas unverständliches hermurmeln.

Squaccheratamente, e squacqueratamente, adv. unmäßig, wider allen Wohlstand. squaccheratamente ridere, aus vollem Halse lachen.

Squaccherato, e squacquerato, part. dünne geschissen, gefackt; sehr geschwind gethan — schletterig, dünn, flüßig, matschig, weich — unmäßig, unanständig. le risa squaccherate, ein abscheuliches Gelächter.

Squacquera, squacquerare, squacqueratamente, squacquerato, s. squaccherа, squaccherare, &c.

Squadernare, v. a. aufmerksam durchblättern, ein Buch — von einander thun. squadernare le chiappe — offenbaren, zeigen, entdecken — aufsperren. un par d' occhiacci addosso gli squaderna, er glotzt ihn an, er siehet ihn mit großen Augen an — herausholen, herausziehen — genau besehen, begucken.

Squadra, s. f. Winkelmaß. essere a squadra, gerad heruntergehen, senkrecht seyn. fuor di squadra, schief, nicht gerad, nicht perpendicular. essere fuor di quadra, unrichtig, unregelmäßig seyn; sich nicht schicken. uscir di squadra, über die Schnur hauen; zu weit gehen — ein Geschwader — Rotte. squadra zoppa, ein Schregmaß.

Squadrante, s. m. s. quadrante.

Squadrare, v. a. nach dem Winkelmaß abmessen, richten, bearbeiten; viereckig arbeiten, bekanten, zimmern; mit rechten Winkeln schneiden. fig. von oben bis unten besehen; genau betrachten — zeigen, weisen. squadrare le fiche ad alcuno, einem die Feige weisen — zerreißen, zerbrechen, statt squatrare.

Squadrato, part. nach dem Winkelmaß gerichtet — genau untersucht.

Squadratore, verb. m. Untersucher — Steinmetz.

Squadratúra, s. f. die Richtung, Bearbeitung nach dem Winkelmaß; das Viereckigmachen.

Squadriglia, s. quadriglia.

Squadro, s. m. das Messen mit dem Winkelmaß — squadri di stelle, Beobachtungen der Sterne — Meerengel, ein Fisch.

Squadronare, v. a. in Schwadronen stellen. squadronarsi, sich schwadronenweis, oder in Schlachtordnung stellen.

Squadronato, part. schwadronweis gestellt.

Squadroncíno, s. m. kleine Schwadron.

Squadróne, s. m. Schwadron, Heer.

Squadrúccia, s. f. Richtscheit, Anleger.

Squagliare, v. a. zerschmelzen, zerlassen. squagliarsi, zerfließen, schmelzen, zerschmelzen, sich auflösen, zergehen. fig. squagliare, v. a. zerstören, verzehren.

Squagliato, part. zerschmolzen, ꝛc.

Squallidezza, s. f. die Blaßheit.

Squállido, adj. bleich, blaß. fig. schaudervoll, wüste. valle oscura e squallida. traurig, schwermüthig, düster, trübsinnig.

Squallóre, s. m. Todenblässe.

Squama, s. f. Schuppe vom Fisch; Ringel an der Haut der Schlange. fig. Schale, Kruste, Rinde — Schuppe in Panzerhemden.

Squamo, s. m. s. squama.

Squamoso, adj. schuppicht, schuppig. fig. rindig, berindet, krustig.

Squarcetto, s. m. kleiner Riß, Rißchen — ein kleines Stück von etwas.

Squarciamento, s. m. ein Riß — das Zerreißen, ꝛc.

Squarciare, v. a. zerreißen, aufreißen, zersetzen, zerstücken. fig. aufthun, aufmachen. fig. squarciarsi la bocca per dir male, das Maul allzuweit aufthun; ein bitter böses Maul haben.

Squarciasacco, guardare a squarciasacco, von der Seite, oder scheel ansehen.

Squarciáta, s. f. Riß, Hieb, Schlag, der zerfleischt; der ein Stück mit wegreißt.

Squarciato, part. zerrissen. ꝛc. fig. zu Grund gerichtet. le squarciate legioni.

Squarciatore, verb. m. der zerreißt, zerstückt.

Squarcina, s. f. Säbel, Pallasch.

Squarciatura, s. f. Zerreißung.

Squarcio, s. m. großer Riß — Schnitt, Bruch — ein abgebrochener, abgeschnittener Theil, ein Stück. squarcio d' una poesia, ein Stück von einem Gedichte.

Squarcióne, s. m. Aufschneider, Prahlhans.

Squarquójo, ja, adj. unflätbig, schmutzig — subst. ein hinfälliger Alter; ein alter Krüppel.

Squartapiccioli, s. m. Knauser, Knicker, Pfennigfuchser.

Squartare, v. a. vierteln, viertheilen. fig. ausfilzen, herunterfilzen, den Leviten lesen. squartar lo zero, kncken, knausern, kargen — die Rechnung mit großer Pünctlichkeit führen, sehr genau ausrechnen, berechnen.

Squartáta, s. f. das Vierteln; die Viertheilung, Viertelung. fig. ein Verweis, Ausputzer, Wischer. dare una squartata ad uno.

Squartato, part. geviertelt, geviertheilt — in Viertel getheilt, die Wapen

Squartatore, verb. m. der viertelt; Henker. Fleischer — der alles zerreissen will, Großsprecher, ꝛc.

Squasimódeo, s. m. ein Maulaffe, Gimpel, Pinsel, Laffe, ꝛc. interj. warlich, so wahr ich bin — zum Exempel. (unter den Bauern).

Squassamento, s. m. s. squasso.

Squassare,

Squaſſare, v. a. erſchüttern, ſchütteln, rütteln.
Squaſſo, ſ. m. derber Stoß, Erſchütterung.
Squatrare, ſ. squartare — zerreißen, (in Stücken).
Squilla, ſ. f. Schelle, Glöckchen, Glocke, Klingel (eigentlich an den Thieren). die Bethglocke des Morgens — Meerzwiebel — Art See- oder Flußkrebs; Garnelen, Krabbe.
Squillante, part. klar ſchreyend, quieckſend, quieckend. voce, tuono squillante. hellklingend, ſchallend.
Squillantemente, adv. mit ſtarkem Schall; auf eine hellklingende Art.
Squillare, v. n. klingen, ſchallen, erſchallen, einen klaren durchdringenden Klang von ſich geben; quieckſen, quiecken. fig. erſchallen, ertönen, vom Ruf — ſchießen, ſchnell fliegen. il fuoco fuori squilla, das Feuer ſchießt mit Gewalt heraus. lo smeriglio ſi vede squillare di cielo in terra, der Schmierling ſchießt vom Himmel zur Erde herab. v. act. scagliare, ſ.
Squillato, part. geſchallt, geklungen — mit einem Glöckchen vorgeſtellt, von Thieren in Wapen.
Squilletto, ſ. m. ein kleiner Zwicker, Zwickbohrer.
Squillítico, adj. (aceto, o vino) Meerzwiebeleßig, oder Wein.
Squillo, ſ. m. Klang — Zwicker, Zwickbohrer.
Squillone, ſ. m. eine große Schelle, eigentlich an einigen vierfüßigen Thieren.
Squinante, e squinanto, ſ. m. Blüthe des wohlriechenden Zigergraſes.
Squinántico, ſ. m. ein Bräunſüchtiger, Kehlſüchtiger.
Squinanto, ſ. squinante.
Squinanzia, ſ. f. Bräune, Kehlſucht.
Squinternare, v. a. zerrütten, in Unordnung bringen — genau unterſuchen, betrachten.
Squinternato, part. genau durchſucht, betrachtet — zerrüttet, ꝛc.
Squiſitamente, adv. auserleſen, vortreflich, fein, ꝛc.
Squiſitezza, ſ. f. Auserleſenheit, Ausgeſuchtheit, Vortreflichkeit.
Squiſitiſſimo, adj. ſup. ganz auserleſen, ꝛc.
Squiſito, adj. auserleſen; vollkommen, ausbündig, vortreflich. vino più squiſito, Wein vom feinſten Geſchmack. oriuolo squiſito, eine Uhr die genau gehet.
Squittinare, v. a. die Stimmen ſammeln — durch die meiſten Stimmen wählen, etwas beſchließen — ſeine Stimme, Wahlſtimme geben.
Squittinato, part. durch die Stimmen gewählt, beſchloßen.
Squittinatore, verb. m. der ſeine Stimme giebt.
Squittíno, ſ. m. Verſammlung, Obrigkeiten zu wählen, der Ausſchuß der Wahlherrn — die Wahl durch Stimmen. fare squittino, zur Wahl der Obrigkeiten ſchreiten.
Squittire, v. n. kläffen, anſchlagen, bellen, gelfern, von Hunden auf der Jagd — kreiſchen, winſeln; quieckſen, quiecken. la donna (lavata coll' acqua bollente) squittiſce: oime — pfeifen, zwitſchern, ſchreyen, wie die Vögel. il pappagallo squittiſce preſſo alla ſua vaga tortorella — cominciava la merla a squittire — auch ſtatt riſquittire, dem Raubvogel falſche Federn einſetzen. praeſ. iſco.
Squittíto, part. gekläft, ꝛc.
Sradicamento, ſ. m. Ausrottung; Ausreißung der Wurzeln.
Sradicare, v. a. ausrotten, ausreißen, mit der Wurzel ausziehen.
Sradicato, part. ausgerottet, ꝛc.
Sragionevole, adj. unvernünftig, vernunftlos.
Sregolamento, ſ. m. Unordnung, Unordentlichkeit.
Sregolatamente, adv. unordentlich.
Sregolatezza, ſ. f. Unordnung, Unrichtigkeit.
Sregolato, adj. unordentlich, zerrüttet.
Sreverente, adj. unehrerbiethig, ꝛc.
Sreverentemente, adverb. unehrerbiethiger Weiſe.
Sreverenza, Sreverenzia, } ſ. f. Unehrerbiethigkeit.
Srugginire, v. a. den Roſt abmachen, abputzen.
Sta, ſtatt queſta, dieſe. ſta mattina, ſta ſera, ſta notte, dieſen Morgen, dieſen Abend, dieſe Nacht.
Stabbiare, v. n. pferchen; des Düngers halben die Schafe des Nachts in den Hürden halten — düngen.
Stabbiato, part. gepfercht, gedüngt.
Stábbio, ſ. m. Pferche, Dünger, Miſt.
Stábile, adj. beſtändig, feſt, dauerhaft. beni ſtabili, liegende Gründe, Grundſtücke.
Stabilezza, ſ. f. ſ. ſtabilità.
Stabilimento, ſ. m. Feſtſetzung, Befeſtigung; Stiftung, Errichtung; Feſtigkeit — Entſchließung, Verordnung.
Stabilire, v. a. feſtſetzen, einſetzen, ſtiften, errichten — ausmachen, beſchließen, ordnen, ſetzen. ſtabilire ſopra tutti gli altri, zudenken, einem ein Geſchenk, ꝛc. voi mi ſtabiliſte un dono di un mezzo pane per dì. praeſ. iſco.
Stabilità, ſtabilitade, ſtabilitate, ſ. f. Beſtand, Beſtändigkeit, Feſtigkeit, Dauer.
Stabilito, part. feſtgeſetzt, ꝛc.
Stabilitore, ſ. m. Stifter, Errichter, ꝛc.

Stabilmente, adv. gründlich, feſt, dauerhaft.

Stacca, ſ. f. (findet ſich nur in des Johann Villani Geſchichte, ohne zu wiſſen, ob es nicht heißen ſoll aſte, wie man in einem andern Mſcpt. lieſet. So viel iſt gewiß, daß es entweder eine Stange, oder Ring von Eiſen war, an welchem ein Schild am Hauſe hieng. porre l'inſegna in su una stacca.

Staccamento, ſ. m. Losmachung, Abmachung, Abtrennung, Losreißung.

Staccare, v. a. abmachen, losmachen, abtrennen, abſtecken, ꝛc. ſtaccarſi, abgehen, losgehen, ꝛc. non poſſo ſtaccarmi da lui, ich kann nicht ohne ihn ſeyn.

Staccatezza, ſ. f. ſ. ſtaccamento.

Staccato, part. abgetrennt, losgemacht, ꝛc.

Staccetto, ſ. m. feines Sieb.

Stacciare, v. a. ſieben, ſichten, durchſieben.

Stacciajo, ſ. m. Siebmann, Siebmacher, und Siebhändler.

Stacciáta, ſ. f. ſo viel Mehl als man auf einmahl in ein Sieb faßt, es durchzuſieben.

Stacciatura, ſ. f. Kleyen.

Staccio, ſ. m. Mehlſieb, Haarſieb.

Stadéra, ſ. f. Schnellwage — fig. Urtheil, Beurtheilung, Meinung. i meriti miei son leggieri alla ſtadera voſtra. d. i. nach euerem Urtheil.

Staderína, ſ. f. kleine Schnellwage.

Staderóne, ſ. m. große Schnellwage.

Stádica, ſ. f. ein Frauenzimmer, das als Geißel weggenommen oder gegeben wird.

Stádico, ſ. m. ein Geißel. fig. Pfand, Unterpfand — Blutrichter.

Stádio, ſ. m. (lat.) Stadium, Weg von 600 Schritten — der achte Theil einer Italieniſchen Meile.

Staffa, ſ. f. Bügel, Steigbügel — Form bey den Gießern — ein Band von Eiſen, ein Triangel von geſtähltem Eiſen, darauf zu ſpielen — kleines Beinchen im Ohr. avere il piè nella ſtaffa. fig. ſein Ziel erreicht haben. tenere il piede in due ſtaffe, prov. eine Zwickmühle haben, ſich auf vielerley Weiſe vorſehen. tirare alla ſtaffa, fig. nicht gern daran wollen, nicht gern bewilligen. perder le ſtaffe, aus den Steigbügeln kommen fig. dem Fall nah ſeyn. perder le ſtaffe del cervello, fig. verrückt werden. calze a ſtaffe, e a ſtaffetta, Kamaſchen.

Staffare, Staffeggiare, v. n. die Steigbügel verlieren, aus dem Steigbügel kommen. ſtaffare da un piede, da ambedue i piedi, mit einem Fuße, mit beyden Füßen aus dem Steigbügel kommen.

Staffetta, ſ. f. kleiner Steigbügel — Staffette — Triangel zum Spielen — eiſern Band. calze a ſtaffetta, e a ſtaffa, Reitſtrümpfe, Kamaſchen.

Staffiére, ſ. m. ehedem Reitknecht, jetzt Lakai, Bedienter.

Staffilamento, ſ. m. das Peitſchen.

Staffilare, v. a. peitſchen. fig. Stichelreden geben; auf jemand ſticheln.

Staffiláta, ſ. f. Hieb, Schlag, mit der Peitſche, mit Steigriemen. fig. Stichelworte, Stichelrede.

Staffilato, part. gepeitſcht, ꝛc.

Staffilatore, ſ. m. Peitſcher.

Staffilatura, ſ. f. Hieb mit der Peitſche, oder mit Steigriemen — das Peitſchen.

Staffile, ſ. m. Steigrieme, Peitſche, Geißel, Karbatſche.

Staffilodendro, ſ. m. Pimpernußbaum, wilde Piſtazien.

Staffiſagra, Staffiſágria, ſ. f. Läuſekraut.

Staggimento, ſ. m. Verkümmerung, Arreſt, Ausſpändung, Sequeſtrirung.

Staggina, ſ. f. Verkümmerung, Sequeſtrirung. ſtare in iſtaggina, in Verwahrung, in Depoſito liegen; verkümmert ſeyn.

Staggio, ſ. m. Stock, die Netze zu ſtützen. ſtallo, ſ. oſtaggio, ſ.

Staggire, v. a. verkümmern, Arreſt anlegen, auf etwas legen, ſchlagen, ausſpänden. fig. anhalten; machen, daß einer nicht weiter fortgehen kann. ſtaggire in prigione alcuno, in Arreſt behalten. praeſ. iſco.

Staggito, part. verkümmert, ſequeſtrirt.

Staggitore, verb. m. der verkümmert, gerichtlich wegnehmen läßt. ſtaggitore de' tiranni, Bezwinger der Tyrannen.

Stagionaccia, ſ. f. ſchlimme Jahrszeit, böſe Witterung.

Stagionamento, ſ. m. Zeitigung, Reifung.

Stagionante, part. zeitigend; reifmachend.

Stagionare, v. a. zeitigen, zur gehörigen Reife bringen — mild, mürbe machen — aufbewahren, aufbehalten.

Stagionato, part. reif, durch die Zeit gemildert; was durch die Zeit ſeine rechte Vollkommenheit erreicht hat. vino ſtagionato, Wein, der durch das Liegen ſeine Schärfe verlohren oder ſeine gehörige Stärke erlangt hat.

Stagionatore, verb. m. der die Reife befördert, die gehörige Kraft, Vollkommenheit giebt.

Stagionáta, ſ. f. Zeitigung, Reifung.

Stagione, ſ. f. die Jahrszeit. la fredda ſtagione, der Winter. la novella ſtagione, der Frühling — die gehörige Zeit etwas zu thun — die Zeit. a quella, o di quella ſtagione, &c. damahls, dazumahl, alsdann.

Stagliare, v. a. ohne gewiſſes Maß ſchneiden; verſchneiden, fehl ſchneiden, in Lappen zerſchneiden; ins Gelag hinein ſchneiden. fig. nach Wohlbedünken gegen einander abrechnen, eine ungefehre Gleichheit im Abrechnen treffen; über Bauſch und Bogen rechnen; ſich vergleichen.

Stagliato, part. verſchnitten, zerſchnitten, ungeſchickt geſchnitten, ꝛc. andare alla ſtagliata, o alla reciſa, feldüber gehen, den kürzeſten Weg nehmen.

Stagliato, adv. ohne Umſchweiſe, ohne Verzögerung, geradesweges — deutlich, vernehmlich. parlare ſtagliato.

Stáglio, ſ. m. ein Fehlſchnitt, ein nicht genau abgemeſſener Schnitt — Abrechnung über Bauſch und Bogen; Vergleich, wobey man es auf beyden Seiten nicht ſo genau nimmt. fare ſtaglio, einen ſolchen Vergleich machen; ſich vergleichen.

Stagnájo, ſ. m. ein Zinngießer, Kannengießer.

Stagnamento, ſ. m. ſ. riſtagno, riſtagnamento.

Stagnante, part. ſtillſtehend, nicht fließend.

Stagnare, v. n. ſtehen bleiben, nicht fließen, keinen Abfluß haben, vom Waſſer. fig. eingeſchloſſen bleiben, keinen Ausbruch finden. il duol in lei s'accoglie e ſtagna, v. a. ſtillen, den Ausfluß hemmen. ſtagnare il ſangue, das Blut ſtillen — verzinnen.

Stagnáta, ſ. f. ein Ständer von Zinn zum Oehl; ein zinnerner Waſſerſtänder. meſſer Geſù preſe la ſtagnata dell acqua &c.

Stagnáto, part. geſtillt, vom Blut — verzinnt.

Stágno, adj. (lat.) zinnern; überzinnt.

Stagno, ſ. m. Teich, Lache, Pfütze, ſtehendes Waſſer. un ſito che fa ſtagno, ein Ort, wo das Waſſer keinen freyen Abfluß hat — Zinn. ſtagni, Zinn, Zinngeſchirr.

Stagno, adj. geſtillt, als Blut.

Stagnóne, ſ. m. ein großer Teich, große Lache — ein Zinngefäß, ein verzinntes Gefäß.

Stagnuólo, ſ. m. Zinngefäß; Blattzinn, zu dünnen Blättern geſchlagenes Zinn — Stagnol — ſilberne, mit Zinn verfälſchte Münze.

Stajo, ſ. m. ein Kornmaß, von 1163 franzöſiſchen Kubikzollen, welches 52 bis 53 florentiniſche Pfunde (das Pfund zu einer hamburgiſchen Mark, 7 1/4 Loth gerechnet) wieget; ungefehr ein Scheffel. in plur. le ſtaja. miſurar le doppie collo ſtajo, das Geld mit Scheffeln meſſen können; ſchrecklich reich ſeyn.

Stajuólo, ſ. m. ſ. ſtajo.

Stajuóro, ſ. m. ein Stück Land, von 5547 pariſer Quadratſchuh. in plur. le ſtajuora.

Stalagmíte, } ſ. f. Tropfſtein.
Stalattíte, }

Stalla, ſ. f. ein Stall. ſtalla di cavalli, di pecore, &c. Pferd- Schafſtall — Ruhe, Raſt; Futter für die Zug- und Laſtthiere. sarà ben fatto, che diamo ſtalla a' cavalli, wir werden wohlthun, wenn wir füttern. serrar la ſtalla, perduti i buoi, prov. den Stall zumachen, wenn die Pferde geſtohlen ſind. chi ha cavallo in ſtalla può ire a piè, prov. da geht ſichs gut zu Fuß, wenn das Pferd bey einem hergeht.

Stallaccia, ſ. f. häßlicher, garſtiger Stall.

Stallággio, ſ. m. Stallgeld — Stallung; Stall.

Stallare, v. n. miſten, oder ſtalen. il cavallo, la pecora ſtalla.

Stallático, ſ. m. Miſt, Dünger.

Stallato, part. geſtallt, gemiſtet.

Stalletta, ſ. f. Ställchen. kleiner Stall.

Stallío, adj. (cavallo) Pferd, das zu lange geſtanden; das ſich ſteif geſtanden.

Stallo, ſ. m. Wohnung, Aufenthalt; ein Stand im Chor für die Domherren.

Stallóne, ſ. m. Hengſt — Stallknecht.

Stamajuólo, ſ. m. der gekrämpelte Wolle ſpinnen läßt, ein Wollenkrämpler.

Stamáne, } dieſen Morgen, heute früh.
Stamattína, }

Stambecchíno, ſ. m. Schütz, Bogenſchütz; Geſchoß der Schützen.

Stambecco, ſ. m. ein Steinbock; auch ſtatt zambecco, zambecchino, ſ.

Stamberga, ſ. f. altes, baufälliges Haus, elende Hütte.

Stambergaccia, ſ. f. ein ſehr garſtiges, baufälliges Haus; ſehr elende Hütte.

Stame, ſ. m. gekrämpelte Wolle; feine Wolle, der Kern von der Wolle. fig. Faden von jeder Art. lo ſtame della sua vita. rompere gli ſtami al vivere di alcuno — Staubfaden in der Blume oder Blüthe — ſtami, die Faſern im Holze.

Stamento, ſ. m. ſ. ſtame.

Stamigna, ſ. f. Etamin, Beuteltuch, Haartuch, Art dünner Zeug.

Staminára, ſ. f. Knie, Hölzer im Schiffbau.

Stampa, ſ. f. Druck, Druckerey; Abdruck — Gepräg — Kupferſtich — alles was gedruckt oder abgedruckt iſt. fig. die Form. natura il fece, e poi ruppe la ſtampa. Art, Gattung, Beſchaffenheit. opera di quella ſtampa, ein ſo beſchaffenes Werk. non so che divin vi ſi diſcerne fuor delle ſtampe ordinarie moderne, über die gewöhnliche Art. eſſere della ſtampa vecchia, von den Gebräuchen und Sitten der Alten nicht abgehen. andare in iſtampa, jedermann bekannt oder Weltkündig ſeyn. operare, o fare a ſtampa, es ohne Aufmerkſamkeit, aus Gewohnheit, nach der Leyer hinmachen. dare alla ſtampa, alle ſtampe, im Druck herausgeben, drucken, drucken laſſen. comparire in iſtampa, im Druck erſcheinen. der Stempel auf Waaren. ſtampa da caſtagnacci, ſ. caſtagnaccio.

Stampaccia, ſ. f. ſchlechter Druck, Abdruck; ſchlechter Kupferſtich.

Stampanare, v. a. zerreißen, in Stücken zerreißen.
Stampanato, part. zerrissen, ꝛc.
Stampare, v. a. drücken, aufdrücken, eindrücken, prägen. fig. stampar fanciulli, Kinder zeugen. stampar nell'animo, in das Gemüth prägen — Zeuge drucken, ausjacken, aushacken — ein Loch in die Schuhriemen stechen, ein Band durchziehen, ꝛc. drucken, in Druck geben, herausgeben. stampare moneta, münzen — bezeichnen; stempeln. auch statt stampanare, s.
Stamparía, s. f. eine Druckerey.
Stampare, s. f. } Schrift, die wie gedruckt sieht — Stempel zu Papier, zu Waaren.
Stampatello, s. m. }
Stampato, part. gedruckt, ꝛc. bezeichnet, gestempelt, abgedruckt. piramide di belle lettere stampata, mit schönen eingegrabenen Buchstaben bezeichnet.
Stampatore, s. m. ein Drucker, Buchdrucker. stampatore di drappi, Zeugdrucker — Münzer. stampator di moneta.
Stampella, s. f. Krücke, woran die Geldhmten gehen.
Stampería, s. f. Druckerey, Buchdruckerey.
Stampíta, s. f. Gesang oder Lied das mit Musik begleitet ist. fig. jedes Lied, Getön, Klang — Gewäsche, langes verdrießliches Gerede.
Stampo, s. m. Stempel — Instrument Leder, Zeug zu drucken — Stück Tuch, Leinwand zwischen die Hutkrempen zu legen.
Stanare, v. n. aus seinem Lager, aus der Höhle gehen. (von Thieren) stanare del bosco, (vom Wild) den Wald verlassen. far stanare le fiere del bosco, das Wild aus dem Wald treiben.
Stancamento, s. m. Ermüdung, Abmattung, Mattigkeit.
Stancare, v. a. ermüden, abmatten. stancarsi, n. p. sich ermüden, sich abmatten, müde werden — die Geduld verlieren. v. n. ermatten; erschöpft werden; kraftlos werden. è impossibile, che la natura, in quel che è d'uopo, stanchi.
Stancato, part. ermüdet, abgemattet, ꝛc.
Stanchetto, adj. etwas müde, ein Bißchen matt.
Stanchévole, adj. ermüdend, abmattend; beschwerlich — die Geduld erschöpfend.
Stanchezza, s. f. Müdigkeit, Mattigkeit, ꝛc.
Stanchità, s. f. Müdigkeit.
Stanco, adj. müde, matt, kraftlos — überdrüßig, satt. braccio stanco, mano stanca, der linke Arm, die linke Hand.
Stanga, s. f. Stange; Riegel; Schlagbaum — Vorhangsstange. le stanghe, Scheere an einem Karren oder Wagen — eine Tragbahre — Tragsessel, so von Maulthieren getragen wird. stanghe che sostengono i licci, Stangen, so den Aufzug halten, bey den Webern. stanga da sollevare, o sollalzar pesi, Hebebaum — Kleiderknecht; oder Bret, Kleider darauf zu legen. i panni rifanno le stanghe, Kleider machen Leute. stanga, fig. ein langbeiniges, lang und hageres Frauenzimmer.
Stangare, v. a. riegeln, verriegeln, versperren, verrammeln. stangare un uscio.
Stangáta, s. f. Schlag mit einer Stange.
Stangato, part. gesperrt, verriegelt, verrammelt.
Stangheggiare, v. a. sehr hart, sehr seltsam behandeln, mißhandeln.
Stanghetta, s. f. kleine Stange, Querstange, ꝛc. der Riegel im Schlosse — die spanischen Stiefeln, Art Folter. stanghetta del barbazzale, der Rieme am Pferdezaum unter dem Auge — die eiserne Vorhangstange an Betten und Fenstern — Windeisen an Fenstern. stanghetta della vetriata.
Stangonare, v. a. das Erz mit der Krücke umrühren.
Stangonáta, s. f. Stoß, Schlag mit einer starken Stange.
Stangóne, s. m. starke Stange; Krücke, Hacken der Metallgießer.
Stanotte, (für questa notte) heute Nacht, diese Nacht.
Stante, s. m. Augenblick. in uno stante, im Augenblick, sogleich, alsbald. it. in questo stante, indessen, inzwischen, mittlerweile.
Stante, part. stehend, seyend, sich befindend. bene stante, e male stante, der in guten oder schlechten Umständen ist, wohlhabend oder dürftig. bene stante, wohl beschaffen. stante l'oste a Genova, so lang, oder da die feindliche Armee sich zu Genua aufhielt. stante la vostra perfidia, so lang ihr untreu bleibet, wegen eurer Untreue. ai tredici (dello) stante (besser corrente) den 13. dieses Monaths.
Stante, darnach, hernach. non molto stante partorì un figliuolo, kurz darauf, ꝛc. stante che, weil, sintemahl, maßen.
Stantemente, adv. inständig.
Stantío, adj. angelaufen, alt, verdorben, moderig, faul, stinkend. uovo stantío, faules Ey. saper di stantío, nach Moder riechen — was durch Lange der Zeit unnütz geworden. stantio, unnütz, unbrauchbar.
Stantuffo, s. m. der Stempel in der Pumpe, der Stock in der Pumpe, Spritze.
Stanza, s. f. Stube, Zimmer, Wohnung, Wohnplatz. ognuno è re nella sua stanza — Aufenthalt. da per tutto è buona stanza, es ist überall gut Brod essen. essere di stanza in qualche luogo, in einem Ort wohnhaft seyn. stanza permanente, beständiger Aufenthalt. far stanza, seine Wohnung wo aufschlagen — Aufenthalt,

Quartier der Soldaten — Stanze, Strophe — Gesang; oder Vers aus einem Liede. a stanza d'uno, auf eines Ansuchen. con grande stanza, inständigst. in questa stanza, mittlerweile, inzwischen, während der Zeit.

Stanzaccia, s. f. häßliche, garstige Stube, ꝛc.

Stanzetta, s. f. Stübchen, kleine Stube.

Stanzia, s. stanza.

Stanziale, adj. verbleibend, bleibend. luogo stanziale, eine bleibende Stätte. (von Personen) wohnhaft. i beni degli stanziali, die Güter der Einwohner — vaterländisch, von der Natur bestimmt. (von Gegenden, die Pflanzen und Thieren eigen sind) nessuna cosa si riposa mai, se nel suo naturale, e stanziale luogo non si retrova — fortdaurend, beständig. questo ufizio non è stanziale, se non come occorrono i tempi.

Stanziamento, s. m. Befehl, Geboth; Verordnung, Verfügung.

Stanziante, part. wohnend, wohnhaft.

Stanziare, v. a. anbefehlen, gebiethen, verordnen — einführen. avanti che i tribuni della plebe fossono stanziati — urtheilen, dafür halten. il fatto è d'altra forma, che non stanzi — errichten, stellen, setzen; Lage, Wohnung geben. in questo spazio è stanziato un ponte. il Religioso è stato stanziato a Firenze — stanziare, v. n. und stanziarsi, wohnen, sich wohnhaft niederlassen.

Stanziato, part. gebothen, ꝛc. it. wohnhaft, oder ansäßig.

Stanziatore, s. stanziante.

Stanzíbolo, s. stanzino.

Stanzietta, s. f.
Stanzíno, s. m.
Stanzinuccio, s. m.
Stanziuóla, s. f.
Stanzolína, s. f.
} Stübchen, Kämmerchen.

Stanzóne, s. f. eine große Stube — ein großes Haus ohne Stockwerk und Kammern worin allerley Gepölter, oder Gewächse im Winter verwahrt werden.

Stapéde, s. m. Beinchen im Ohr.

Stare, v. n. seyn, stehen. se così stà, wenn es sich so verhält. come stanno le faccende? wie stehts? bestehen. nel mal parlare, &c. sta il peccato. stehen, liegen, eine Lage haben — wohnen. dove stà di casa? star bene o male, di salute, sich wohl oder übel befinden; wohlauf, einem nicht wohl seyn. stare bene, o male, in guten oder schlechten Umständen seyn. come state voi? wie gehts ihnen? star bene, gut stehen recht seyn, ꝛc. star bene con alcuno, bey einem gut stehen — stehen bleiben — stehen, aufrecht seyn. stare, starsi, bleiben, sich aufhalten — etwas lassen; unterlassen. non rispondeva al figliuolo, ma si stava, er schwieg — bestehen, dauern — es worauf ankommen lassen, sich gefallen lassen. io ne starò alla sentenza di &c. leben. arbeiten, einen offenen Laden halten — kosten, zu stehen kommen — dafür stehen, gut seyn. io ti sto, che non puoi perdere nulla. eintragen, Nutzen bringen. questo capitale mi stà a cinque per cento. zukommen, gehören. a te stà il tagliare. sich verhalten, in der Mathematik. AB. stà come CD, verhält sich wie ꝛc. ma stà, che grida son quelle? still, was schreyt so? fare stare alcuno, einen zurecht bringen, zu paren treiben. lasciare stare, es bleiben lassen. lasciare stare chicchessia, einen gehen lassen, mit Frieden lassen. lasciare stare, stehen lassen, nicht berühren. pieno di lasciami stare, den die Fliege an der Wand irret; oder der ganz matt, ganz hinfällig ist. star pensoso, star fermo, intento, in Gedanken seyn, standhaft, ꝛc. star a leggere, a sedere, &c. lesen, sitzen. (mit per) in Bewegung seyn; ehestens thun. sto per correre; sto per dirvelo, ich will gleich, ꝛc. stare in sul comprar grani, star sulla caccia, &c. Getreide einkaufen wollen; ein Liebhaber von der Jagd seyn. star leggendo, star mangiando, lesen, essen, ꝛc. stare, bedeuten. edo stà per mangiare, edo heißt essen. stare a bada, stare a cavaliere, &c. s. bada, cavaliere, stare a bocca aperta, aufmerksam zuhören, mit Verlangen auf etwas warten. stare a brace, s. brace. stare a calcolo, nach Regeln rechnen. stare a campo, gelagert seyn. stare a capello, auf ein Haar eintreffen. stare a denti secchi, nicht essen, oder ohne Arbeit seyn. stare a detto, sich nach anderer Meinung richten. stare a grattarsi la pancia, die Hände in der Tasche haben, nichts thun. stare al quia, sich an vernünftige Gründe halten. stare bello (von Thieren) auf den Hinterbeinen stehen, aufwarten. bene stà, gut! wohlan. stare da se, di per se, vor sich seyn, allein leben; sein eigener Herr seyn. star fra il sì e il nò, unentschlossen seyn. stare infra, fra due, das nehmliche. stare in perno, im Gleichgewicht stehen. stare in sulle sue, behutsam seyn. star sulle spese, aus seinem Beutel zehren. stare a tu per tu, einander duzen. starà poco a venire, er wird bald kommen. stare in tuono, den Ton halten. fig. gesund, wohlauf seyn. stare in su li pettini da lino, auf Dornen stehen.

Stare, s. m. das Bleiben, Verbleiben, Dabeybleiben. in suo arbitrio rimise l'andare, e lo stare, er stellt' es ihm frey, ob er gehen oder da bleiben wollte.

*Starlómaco, s. m. s. Astronomo.

Starna, s. f. rothes Rephuhn, Feldhuhn. seguir laltarna, fig. auf heißem Fuß nachgehen.

Starnazzare, v. a. Erde mit den Flügeln auf sich werfen, wie die Hühner, ꝛc. die Flügel hin und her schlagen, wie die Hühner wenn sie sich im Staube wohl seyn lassen — schlagen, schütteln. it. sparpagliare, sparnazzare, s.

Starnoncino, Starnóne, Starnotto, } s. m. ein junges rothes Rephuhn; Rephühnchen.

Starnutamento, s. m. das Niesen.

Starnutare, v. n. niesen.

Starnutatorio, s. m. was Niesen macht, Niesmittel.

Starnutazione, s. f. das Niesen.

Starnutente, part. niesend; der niest.

Starnutire, v. n. niesen. praes. isco.

Starnúto, s. m. das Niesen, die Niese.

Staroccare, v. a. Tarok bedienen, zugeben, bekennen.

Staroste, s. m. ein Staroste.

Starostía, s. f. eine Starostey.

Stasare, v. a. öffnen, was verstopft ist.

Staséra, (für questa sera) diesen Abend, heut Abend.

State, s. f. der Sommer.

*Statereccio, adj. sommerlich, sommerhaft. frutti staterecci, Sommerfrüchte.

Stática, s. f. die Statik; Kunde von der Schwere, vom Gleichgewicht der festen Körper.

Stático, s. m. s. ostaggio.

Statista, s. m. Staatsmann, Minister.

Stato, s. m. Stand, Zustand, Beschaffenheit. persona nobile, e di stato, eine Standsperson — vornehmer Stand; Ehrenstelle. di basso stato, von niedriger Abkunft. stato naturale, der natürliche Zustand. stato della febbre, der stärkste Grad des Fiebers — Staat, Herrschaft, Macht. finche Roma ebbe stato, bis Rom zur Herrschaft gelangte. montare in istato e ricchezza, mächtig und reich werden. caso di stato, eine Sache, die den Staat angeht, ein Staatsverbrechen. ministro, consigliere di stato, Staatsminister, Staatsrath. gli stati ereditarj di sua maestà Cesarea, die kaiserlichen Erbländer. gli stati generali della provincie unite, die Generalstaaten der vereinigten Provinzen — gli stati dell'Impero, die Reichsstände. convocare gli stati, die Reichsstände versammeln. stato papale, ecclesiastico, Kirchenstaat. stato maggiore, der Stab, die Stabsofficiers.

Stato, part. von stare, gewesen.

Statoder, s. m. der Stadhuder, Stadthalter in Holland.

Státua, s. f. eine Statüe, Bildsäule.

Statuále, adj. der das Bürgerrecht genießt, oder an den öffentlichen Angelegenheiten Theil hat.

Statuária, s. f. die Bildhauerey, Bildhauerkunst.

Statuário, s. m. Bildhauer. adj. marmo statuario, s. marmo.

Statuetta, s. f. kleine Statue.

Statuire, v. a. festsetzen, ausmachen, beschließen; sich entschließen — lehren, als Lehrsatz annehmen. gli Aristotelici statuiscono tre specie d'anima — ein Exempel statuiren. statuire un esempio. ein Gesetz machen, statuire una legge. praes. isco.

Statuito, part. beschlossen, ausgemacht, ꝛc.

Statuminare, v. a. stützen, stärken, befestigen.

Statúra, s. f. Statur, Größe eines Menschen — Stellung des Menschen. te o uomo fece diritto in due piedi, colla statura verso in cielo, gegen Himmel aufgerichtet — Größe eines jeden Körpers.

Statutário, s. m. Statutist, Statutensammler.

Statúto, s. m. ein Statut — Satzung, Gesetz.

Stavernare, v. n. aus der Schenke gehen.

Staza, s. f. Visirstab — das richtige Maß, gehörige Weite der Schiffe, und Gefäße zu flüßigen Dingen.

Stazare, v. a. die Weite eines Schiffs abmessen.

Stazatóre, s. m. ein Visirer.

Stazatura, s. f. das Visiren, Aichen.

*Stázio, s. m. s. stanza, abitazione.

Stazionale, adj. f. (chiesa) eine der Kirchen zu Rom, deren Besuch den Ablaß des Jubeljahrs zu gewinnen vorgeschrieben wird.

Stazionário, adj. stillstehend, von Planeten, die im Thierkreis still zu stehen scheinen. soldati stazionari, hin und wieder abgeordnete Soldaten zum Bericht. febbri stazionarie, Fieber, die ein oder mehr Jahre herumgehen.

Stazióne, s. f. Wohnung, Stätte, Aufenthalt — Poststation — der Ort, wo jemand seines Amtes wegen sich aufhält — Anfurth, wo die Schiffe sicher ankern können — Bethfahrt; Station — Kirche oder Capelle, deren Besuch vorgeschrieben ist, den Ablaß zu gewinnen.

Stazzonare, v. a begreifen, befühlen, bemalken; zerknittern.

Stazzonato, part. zerkrippelt, zerknittert, ꝛc.

*Stazzóne, s. f. s. stazione.

Steatite, s. f. sehr feiner Mergel, der im Wasser zergeht und schäumet.

Steatocéle, s. f. vermeinter Hodenbruch.

Steatóma, s. f. Speckgeschwulst.

Stécade, s. m. Stöchkraut.

Stecca, s. f. Spahn, länglichtes und gerades Stück Holz; ein Stecken, Stab. stecca da ragguagliar i pieghi, ein Packstock. stecche, di cui si servono i chirurghi nelle fratture, Schienen zum Beinbruch — ein Scheit Holz. stecca, e steccone, Glätt-

holz der Schuster. stecca da allargar la forma degli stivali, Keil den Stiefelleisten weiter zu machen. it. vangile, s. ein Falzbein — das Planschet — stecche, die Stäbe im Fächer.

Steccadenti, s. m. Zahnstocher.

Steccája, s. f. Pfahlwerk, Schutz, das Wasser auf Mühlen, ꝛc. zu leiten.

Steccare, v. a. verpfählen, versperren, verrammeln.

Steccáta, s. f. Verpfählung, Stacketen.

Steccatare, s. steccare.

Steccáto, s. m. Pfahlwerk zur Vertheidigung eines Orts — eine Abtheilung mit Bretern; eine Planke; Verschlag mit Pfählen, Zaunstecken — die Schranken; eine mit Bretern oder Pfählen eingeschlossene Rennbahn, Stechbahn, Kampfplatz. entrare in steccato, in die Schranken treten. fig. es mit einem aufnehmen.

Steccáto, part. verpfählt, ꝛc.

Stecheggiare, v. a. mit einem Stückchen Holz schlagen.

Stecchetto, s. m. dünnes und spitziges Hölzchen. stare a stecchetto, kargen; kümmerlich leben, sich elend behelfen. fare, stare, o tenere a stecchetto, einem den Brodkorb hoch hängen, sehr knapp halten.

Stecchire, v. n. und stecchirsi, dürr werden, verdorren. praes. isco.

Stecchito, part. verdorrt, dürr.

Stecco, s. m. Stachel, Dorn an Gewächsen. fig. essere stecco nell' occhio a uno, essere uno stecco dentro gli occhi, &c. einem ein Dorn in Augen seyn — Zahnstocher — spitziges Hölzchen; Griffel, ꝛc.

Stecconáta, s. m. Stacketen; Pfahlzaun; Planke, Verschluß mit Pfählen.

Steccóne, s. m. Zaunpfahl, Stackete.

Stéfano, s. m. der Magen, Wanst, Bauch. (niedriger Ausdruck) empire lo stefano. aver pien lo stefano.

Steganografía, s. f. die Zifferkunde; die Kunst mit Ziffrn zu schreiben.

Stégolo, s. m. der Baum in der Windmühle.

Stella, s. f. Stern, Gestirn — das Zeichen, worin einer gebohren — Geschick, Schicksal. benigna, dura stella, Glücksstern, Unglücksstern, Unstern. fig. e poet. Auge, strahlende Augen — das Sporrädchen — Art Meerspinne — das runde Holzwerk am Schiff von ussen her — eine Blässe, Stern bey den Pferden.

Stellante, par. gesternt — glänzend. i stellanti chiostri (poet.) der glänzende Himmel.

Stellarsi, n. p. gestirnt werden; sich stirnen. il cielo si stella.

Stellare, adj. vom Stern.

Stellária, s. f. Sternstein, Katzenauge — Sinau, ꝛc. ein Kraut.

Stellára, s. f. Art Heilmittel für die Pferde.

Stellato, part. gestirnt. fig. la terra di varj fiori, &c. quasi stellata, mit Blumen geschmückt, ꝛc. stellato, o stellato in fronte, Pferd mit einer Blässe.

Stelletta, s. f. ein Sternchen in Büchern.

Stellífero, adj. gestirnt.

Stellionáto, s. m. Stellionat; Betrug im Verkaufen.

Stellióne, s. m. Art kleine Eidechse.

Stelluzza, s. f. Sternchen, kleiner Stern.

Stélo, s. m. (mit offenem e) Stiel der Blumen, oder Stengel der Kräuter — Zapfen um den sich etwas drehet.

Stemma, s. f. ein Wapen.

Stemperamento, s. m. Auflösung, Zerlassung — schlimmes, ungestümes Wetter — Unmäßigkeit. fig. Aufstand.

Stemperanza, s. f. Unmäßigkeit, Ausschweifung — Uebermaß der Kälte, ꝛc. stemperanza d'aria, rauhe, unzuträgliche Witterung.

Stemperare, v. a. mit Hülfe eines flüßigen Körpers etwas zerweichen, auflösen, zergehen lassen. stemperare la calcina colla rena, den Kalk einrühren — zerrütten, (die natürliche Verfassung) verderben. l'ira al tutto stempera l'uomo. die Härte benehmen, dem Stahl. stemperarsi, zerfallen, zergehen, verderben, sich auflösen.

Stemperatamente, adv. unmäßiger Weise — übermäßig, über die Maßen.

Stemperatíssimo, adj. sup. sehr unmäßig.

Stemperato, part. aufgelöset, ꝛc. zerrüttet; verdorben; verändert — unmäßig, unenthaltsam — übermäßig, übertrieben — nachgelassen, schlaff — ungesund. l'aere è stemperato. aciaio stemperato, Stahl, der seine Härte verlohren.

Stempiare, v. a. die Stirne, die Schläfe entblößen.

Stempiato, part. mit entblößten Schläfen — ungereimt, abgeschmackt.

Stemprare, v. a. s. stemperare.

Stemprato, s. stemperato.

Stendále, } s. m. Standarte, Fahne —
Stendardo, } die Fahne bey Prozeßionen. alzare lo stendardo, fig. sich zum Oberhaupt aufwerfen.

Stendare, v. a. aufbrechen, die Zelter abbrechen.

Stendente, part. was ausdehnet.

Sténdere, v. a. dehnen, ausdehnen, strecken, ausstrecken, erlängern, erweitern. stendersi, n. p. sich ausdehnen, sich dehnen. fig. erklären — sich erstrecken, so weit gehen. la cui scienzia non si stendeva forse più oltre, &c. stendersi nel pensiero, sich in einen Gedanken vertiefen. stendette suo ingegno a &c. er legte sich, befleißigte sich — ausdehnen, vergrößern. stendere le pene. ausspreng en, ausbreiten, ruchbar machen. stendersi una novella, unter die Leute kommen, ꝛc. — sich worüber aus-

dehnen; weitläuftig handeln. non voglio più ſtenderml sopra la preſente materia. das Gegentheil von tendere, losſpannen. ſtender l'arco, den Bogen losſchießen. ſtendere le reti teſe, die aufgeſpannten Netze zuſammen ziehen, zuſammen legen — aufſetzen, ſchriftlich — aufhängen, die Wäſche an die Luft zum Trocknen — bügeln, die Wäſche — ſtendere la paſta, den Teig von einander wälgern.

Stenderetto, ſ. m. das Wälgerholz zum Teige.

Stendimento, ſ. m. Ausdehnung, Ausſtreckung, Verlängerung.

Stenditójo, ſ. m. Treugplatz zur Wäſche; Trockenplatz.

Stenditore, verb. m. der ausdehnet.

Stenebrare, v. a. die Finſterniß vertreiben; erleuchten.

Stenſione, ſ. f. Ausdehnung, Spannung. ma se queſto ſi faceſſe fino alla ſtenſione delle radici, ſo weit die Wurzeln laufen.

Stenſivo, adj. dehnbar; was ſich ausdehnen läßt.

Stentamento, ſ. m. ſ. ſtento.

Stentare, v. n. darben, Noth leiden. ſtentara vivere, kümmerlich leben, ꝛc. für ſtendere, hinſtrecken. zaudern, druckſen, warten laſſen. mentre ſi ſtenta e ſtenta, le buone occaſioni ſe ne vanno, durch das lange Druckſen verliert man die guten Gelegenheiten. coſtei m'ha fatto molto ſtentare, ſie hat mich lang warten laſſen — ſchwer daran gehen, Mühe haben. ſtento a crederlo, ich kann es faſt nicht glauben. egli ſtenterà a entrare in città, ſchwerlich wird er noch in die Stadt eingelaſſen werden. v. a. es einem ſauer, ſchwer machen, einen aufhalten. non mi ſtentare, e priegotene, ich bitte dich, erſchwere mir es nicht, halte mich nicht auf.

Stentatamente, adv. kümmerlich, knapp; langſam, ſchwerlich, mit genauer Noth; nach und nach.

Stentatiſſimo, adj. ſup. ſehr mühſelig, ſehr ſchwer, ſehr hart.

Stentato, part. mühſam, kümmerlich, ſauer. vita ſtentata, was langſam und ſchwer fortkommt, was nicht gedeiht. i ſemi, che ſi gittano oltr' a miſura, verranno ſtentati. mühſam hervorgebracht; plump, gezwungen. ſtile ſtentato. ſauer erworben, mit vieler Mühe erhalten, lang geſucht. pagamento ſtentato.

Stentatúra, ſ. f. Plumpheit eines Kupferſtichs, ꝛc.

Stenterofónico, ca, adj. (tromba) ein Sprachrohr.

Stento, ſ. m. Noth, Elend, Hunger und Kummer; Mühſeligkeit, Leiden. fare ſtento, Kummer leiden. morir di ſtento, vor Elend ſterben. a ſtento, kaum, knapp, mit genauer Noth, ſchwerlich. a grande ſtento, mit ſehr genauer Noth, ꝛc. a malo ſtento, kaum, ſchwerlich.

Stenuare, v. a. entkräften; mitnehmen, mager machen, ausmergeln. ſtenuar un cavallo, ein Pferd abtreiben. fig. ſchmälern, vermindern. ſtenuarſi, hager werden, abnehmen.

Stenuativo, adj. was mitnimmt, entkräftet.

Stenuato, part. ausgemergelt, abgezehrt, verfallen, elend, hager.

Stenuazione, ſ. f. Abzehrung, Hagerkeit.

Sterco, ſ. m. Koth, Dreck, Unflath, Miſt. ſterco di bue, Kuhmiſt. ſterco colombino, Taubenmiſt.

Stercorare, v. a. düngen.

Stercorario, ria, adj. (ſedia) Nachtſtuhl

Stercoroſo, adj. voll Dreck, voll Miſt.

Stereografía, ſ. f. Kunſt, die Figuren der Körper auf einer Fläche vorzuſtellen.

Stereometría, ſ. f. die Ausmeſſung dichter Körper.

Stereométrico, adj. zum Ausmeſſen dichter Körper gehörig; ſtereometriſch.

Stereonomía, ſ. f. Lehre vom Durchſchnitt dichter Körper.

Stérile, adj. unfruchtbar.

Sterilezza, ſ. f. ſ. ſterilità.

Sterilire, v. a. unfruchtbar machen v. n. unfruchtbar werden. praeſ. iſco.

Steriliſſimo, adj. ſup. völlig unfruchtbar.

Sterilità, ſterilitade, ſterilitate, ſ. f. Unfruchtbarkeit.

Sterilito, part. unfruchtbar geworden.

Sterilmente, adv. unfruchtbarer Weiſe. fig. fruchtlos, vergebens.

*Sterlino, ſ. m. Sterling, engliſche Rechnungsmünze.

Sterminamento, ſ. m. Vertilgung, völlige Zerſtörung, gänzlicher Untergang.

Sterminare, v. a. zerſtören, umkehren, von Grund aus vernichten — verbannen, vertreiben, abſchaffen.

Sterminatamente, adv. übermäßig, auſſer der Maßen.

Sterminatezza, ſ. f. Unermeßlichkeit.

Sterminatiſſimo, adj. ſup. unermeßlich groß.

Sterminato, adj. unermeßlich, übermäßig.

Sterminatore, ſ. m. Zerſtörer, Verwüſter, Vertilger.

Sterminazione, ſ. f. } gänzliche Zerſtörung,
Stermínio, ſ. m. } Vertilgung, ꝛc. ſterminio d'uomini, Mord, Gmetzel, Blutbad.

*Sternato, adj. hingeſtreckt, auf der Erde liegend.

Stérnere, v. a. hinſtrecken zu Boden legen.

Sterno, ſ. m. das Bruſtbein.

Sternúto, ſ. m. ſ. ſtarnuto

Sterpágnolo, adj. ſchoßig, ſproßig, wie Schößlinge.

Sterpáme, ſ. ſtirpame.

Sterpamento, ſ. m. Ausrottung.

Sterpare, v. a. ausrotten; die Reißer, Wurzeln ausreißen; ausreuden. fig. herausreißen. lo ſterperolli il core, &c. biſogna ſterpare le naſcenti voglie, die Begierden muß man im erſten Aufkeimen erſticken.

Sterpato, part. ausgerottet, ꝛc.

Sterpigno, adj. ſchoßig, ſproſſenartig — (luogo) voll Geſtrüpp. ſ. ſterpo, ſ.

Sterpo, ſ. m. (ſterpe f.) Schößling aus dem Steck, oder aus den Wurzeln von dürren oder windſchlüchtigen Bäumen. fig. tu se' iniqua, e maligna ſterpe, du biſt eine böſe, ꝛc.

Sterpóne, ſ. m. ſtarker Sproß, Schößling. fig. Hurkind.

Sterpóſo, adj. voll Geſtrüpp, mit Sträuchern bewachſen.

Sterquilínio, } ſ. m. Miſthaufen, Miſtgru-
Sterquilíno, } be, Miſthof.

Sterramento, ſ. m. das Ausgraben, oder Erniedern des Erdreichs.

Sterrare, v. a. ausgraben; Erde wegnehmen; das Erdreich erniedern.

Sterrato, part. ausgegraben, ꝛc. ſ. m. Grube; ausgegrabener Ort, wo man Erde weggenommen — Weg oder Gaſſe, ſo nicht gepflaſtert.

Sterro, ſ. m. ſ. ſterramento. ſterri d'antiche cave, alte Halden, in Bergwerken.

Stertóre, ſ. m. Geröchel; das Röcheln. ſtertore del reſpiro.

Sterzare, v. a. in drey Theile abtheilen.

Sterzato, part. dreytheilig; in drey getheilt.

Sterzo, ſ. m. Karriol, Phaeton; Wagen, worin man ſich ſelbſt fährt.

Steſamente, adv. weitläuftig, ausführlich.

Steſo, part. von ſtendere, gedehnt, geſtreckt, ꝛc. weitläuftig, weitſchweifig. ſteſo per terra, ausgeſtreckt. adv. weitläuftig.

Steſſere, v. a. entweben; das Gewebe aufmachen.

Steſſiſſimo, adj. ganz der nehmliche, völlig eben derſelbe.

Steſſo, pron. ſelbſt, ſelber. non v'è più bel meſſo che se ſteſſo. ſelbſt iſt der Mann.

Stia, ſ. f. ein groſſer Käfig, das Federvieh fett zu machen; Hühnerſteige — Behältniß, Stall zu irgend einer Art Thiere.

Stiaccia, ſ. ſchiaccia.

Stiacciare, ſ. ſchiacciare. ſich entrüſten, in Harniſch kommen, toben. ſtiacciar (ſtiachiare) com' un picchio, recht borſtig werden, ſich recht erboßen, ꝛc.

Stiacciáta, ſ. f. Kuchen. fare una ſtiacciata, fig. ſich erboßen.

Stiacciatína, ſ. f. kleiner Kuchen.

Stiacciato, part. ſ. ſchiacciato.

Stiacciatóna, ſ. f. großer Kuchen.

Stiachiare, ſ. ſtiacciare.

Stiaffo, ſtiamazzare, ſtiamazzo, ſtiancio, ſtiantare, ſtiantato, ſtianto, ſtianza, ſ. ſchiaffo, ſchiamazzare, &c.

Stiappa, ſ. f. ſ. ſchiappa, Spahn, Splitter.

Stiare, v. a. in der Stiege halten; Federvieh mäſten.

Stiato, part. in einer Stiege gemäſtet.

Stiatta, ſtiavina, ſtiavitù, ſtiavitudine, ſtiavo, ſ. ſchiatta, ſchiavina, &c.

Stibiato, adj. (rimedio) mit Spießglas.

Stíbio, ſ. m. Spießglas.

Stidionáta, ſ. f. ein Spieß, Bratſpieß voll.

Stidióne, ſ. m. Spieß, Bratſpieß.

Stidioniéro, ra, ſ. der einen Bratſpieß trägt.

Stiéna, ſ. f. ſ. ſchiena.

Stiettamente, ſ. ſchiettamente.

Stiettezza, ſ. f. Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Rechtſchaffenheit, Freymüthigkeit — Rechtheit, Unverfälſchtheit — it. fig. Flüchtigkeit, Geſchwindigkeit.

Stietto, adj. ſ. ſchietto.

*Stificanza, ſ. f. Erwartung, gute Hofnung, die man ſich von jemanden macht. mori giovinetto pieno di buona ſtificanza.

*Stificare, v. a. anzeigen, bedeuten.

Stigamento, ſtigare, ſtigato, ſtigazione, ſ. inſtigamento, inſtigare, &c.

Stigio, adj. hölliſch. acqua ſtigia, Scheidewaſſer.

Stigma, ſ. m. die Narbe, oder die äuſſerſte Spitze des Stempels in einer Blume.

Stignere, e ſtingere, v. a. die Farbe abziehen, ausziehen, abtreiben, wegnehmen; entfärben. ſtignerſi, verſchießen, die Farbe, ausgehen. fig. ſtignere, wegmachen, abwiſchen, auslöſchen. praet. ſtinſi, part. ſtinto.

Stilare, v. n. ſo hergebracht, ſo ſtyli ſeyn.

Stile, ſ. m. Bleyſtift, Bleyfeder, Reisfeder. it. Rüſtbaum, Standbaum im Baugerüſt, metallener Griffel, womit man auf Wachstafeln ſchrieb — Stecher, Stichel, Nadel. ſtile d'un quadrante, Zeiger, Weiſer an der Sonnenuhr — Stange, Stab — Stiel, Griff an einem Werkzeug — die Holländerwalz, in Papiermühlen — Schreibart, Styl. ſtile aſciutto, ſeichte Schreibart. ſtile debole, snervato, matter Styl — Gewohnheit, Herkommen, Gebrauch.

Stilettare, v. a. mit dem Dolch ſtechen, erſtechen.

Stilettáta, ſ. f. Dolchſtich.

Stilettato, part. mit dem Dolch erſtochen.

Stiletto, ſ. m. Stilett, Dolch — Bleyfeder, Reisfeder — Grabſtichel, Aetznadel.

Stilla, ſ. f. Tropfen. ſtilla di pianto, eine Zähre, Thräne. colare a ſtilla a ſtilla, tropfenweis fließen.

Stillamento, ſ. m. das Tröpfeln, Träufeln, Abtropfen, ꝛc.

Stillante, part. triefend, abtropfend, abfließend.
Stillare, v. a. diſtilliren, abziehen, brennen — eintropfen, einflößen. v. n. triefen, tropfen, abtropfen, träufeln, abflieſſen. ſtillar del caldo, vor Hitze zerſchmelzen, am ganzen Leibe triefen, ſchwitzen. v. n. ſich aushellen, klar werden. (vom Wein) — tröpfeln, ganz dünn regnen. ſtillarſi il cervello, nachgrübeln, ſich den Kopf zerbrechen. v. act. tropfenweis vergießen, ausgießen.
Stillato, ſ. m. Kraftbrühe, Kraftſuppe. ſtillato di cappone. fig. eſſer ridotto allo ſtillato, in die äuſſerſte Noth gerathen; ſich nicht mehr helfen können. fig. ſtillato di toſſico, diſtillirter Gift.
Stillato, part. diſtillirt, abgezogen, ꝛc.
Stillatore, ſ. m. Diſtilliret.
Stillazione, ſ. f. das Diſtilliren — Eingebung, Einflößung.
Stillicídio, ſ. m. ſ. embrocazione.
*Stillione, ſ. m. ſ. ſtellione.
Stilo, ſ. m. ſ. ſtile. Stillet, Art Dolch — Wagbalken, der Arm an der Schnellwage.
Stima, ſ. f. Achtung, Schätzung, Werthſchätzung. senza ſtima rimaſe ricchiſſimo, unſchätzbar reich. tenere in ſtima, avere in ſtima, fare ſtima, hochſchätzen, werthſchätzen, ꝛc.
Stimabile, adj. ſchätzbar, ſchätzenswürdig.
Stimabiliſſimo, adj. ſup. ſehr ſchätzbar, ꝛc.
*Stimagione, ſ. f. } Schätzung, Würdes
Stimamento, ſ. m. } rung, Anſchlag.
Stimante, part. der ſchätzet, den Werth beſtimmt.
Stimare, v. a. erachten, dafür halten, vermuthen, glauben — ſchätzen, achten, hochachten. non ſtimare un fico, gar nichts achten, ꝛc. ſtimare una coſa, un podere, ſchätzen, den Werth beſtimmen.
Stímate, ſ. ſtimite.
Stimatiſſimo, part. ſup. hochgeſchätzt, ꝛc.
Stimatíva, ſ. f. die Beurtheilungskraft; Bedünken, Beurtheilung.
Stimatizzato, adj. der Wundmahle trägt; mit Wundmahlen bezeichnet.
Stimato, part. geſchätzt, geachtet, ꝛc. gewürdert, geſchätzt; taxirt.
Stimatore, ſ. m. Schätzer, Kenner.
Stimatrice, ſ. f. Schätzerin.
Stimazione, ſ. f. ſ. ſtima.
Stímite, e ſtímate, ſ. f. plur. die Wundmahle, Nägelmahle unſers Heilandes — Wunde, Mahl. far le ſtimite, die Hände vor Wunder aufheben.
*Stimo, ſ. m. ſ. ſtima. eſtimo, e cenſo, ſ.
Stimolante, part. was reitzt, anreitzt, ꝛc.
Stimolare, v. a. mit dem Stachel ſtechen — ſtechen — reitzen, anreitzen, antreiben, ꝛc.
Stimolativo, adj. was reitzen kann.
Stimolato, part. gereitzt, angetrieben, ꝛc.
Stimolatore, verb. m. } der, die ſo reitzet,
Stimolatrice, verb. f. } antreibet.
Stimolazione, ſ. f. Reitz, Anreitz, Anreitzung.
Stímolo, ſ. m. Stachel. fig. Verdrießlichkeit; Ueberlaſt; Bedrückung, Plage — Reitz, Antrieb, Anfeuerung.
Stimoloſo, adj. ſtechend, ſtachlicht. fig. travaglioſo, ſ.
*Stinca, ſ. f. (d'una montagna) der Rücken eines Berges.
Stincajuólo, ſ. m. ein Gefangener.
Stincáta, ſ. f. Schlag, Stoß, den man ſich an das Schienbein giebt. fig. ein falſcher Streich, ſo man einem ſpielt.
Stincatura, ſ. f. ſ. ſtincata.
Stinche, ſ. f. pl. das öffentliche Gefängniß zu Florenz.
Stinco, ſ. m. Schienbein. ſtinco del cavallo, der Obertheil des Vorderſchenkels am Pferde.
*Stinenzia, ſ. f. ſ. aſtinenza.
Stringere, ſ. ſtighere.
Stinguere, v. a. löſchen, auslöſchen, weglöſchen — tilgen, dämpfen. fig. tödten. ſtinguerſi, ausgehen, verlöſchen. praet. ſtinſi, part. ſtinto.
Stiniére, ſ. ſchiniere.
*Stinto, ſ. m. ſ. inſtinto.
*Stinto, adj. unterſchieden; beſſer diſtinto.
Stinto, part. von ſtingere, verſchoſſen, abgefärbt (von ſtinguere) verloſchen, erloſchen, gedämpft, geſtillt, getilgt.
Stío, adj. m. (lino) Art Lein, der im März geſäet wird.
Stioppo, ſ. m. ſ. ſchioppo.
Stióro, ſ. m. das Viertel von einem Scheffel Landes, ſ. ſtajoro.
Stípa, ſ. f. Reißig, Reißholz, Wellenholz, kleines Brennholz — ein gedrängter Hauſe. ſtipa di ſerpenti; ein Schober Reißholz — ein dichter Zaun — ein ringsherum gelegter Hauſe Reißig, ein Haus oder ſonſt was zu verbrennen. fig. ſtipa della ſtoria, Sammlung der Vorfälle in einer Geſchichte.
Stipare, v. a. Reißig, oder Reißbündel herumlegen; etwas zu verbrennen. fig. verdicken; verſchließen, verſtopfen — das Reißholz, Geſträuch in einem Walde abhauen.
Stipato, part. mit Reißholz umlegt. miſero fuoco nelle caſe ſtipate. vom Reißig, Geſtrüpp, Geſträuch gereiniget.
Stipendiare, v. a. beſolden, Beſoldung, Gehalt geben.
Stipendiário, ſ. m. ein Beſoldeter; der in Beſoldung ſteht. ſtipendiarj, in Sold genommene Soldaten.
Stipendiato, part. gelohnet, beſoldet; der Beſoldung zieht.
Stipéndio, ſ. m. Beſoldung, Gehalt, Sold.

— eine Stiftung zum Unterhalt eines ſtudirenden Jünglings.

Stipettájo, ſ. m. der eingelegte Holzarbeiten macht,

Stipetto, ſ. m. Schränkchen mit Schubkäſtchen.

*Stipidire, ſ. ſtupidire.

*Stipidito, ſ. ſtupidito.

Stípite, ſ. m. der Stamm des Baums — Pfahl — Thürpfoſte — der Stamm vom Geſchlecht; der Stammvater.

Stípito, ſ. m. Thürpfoſte.

Stípo, ſ. m. Schrank mit Schubkäſtchen, meiſtens von ausgelegter Arbeit.

Stípula, ſ. f. (lat.) Stoppeln. cogliere ſtipula, Stoppeln ſammeln.

Stipulante, part. Stipulant; der ſtipulirt, angelobet, ꝛc.

Stipulare, v. a. ſtipuliren, verabreden; einig werden, einen Vertrag machen, ausmachen; von beyden Seiten feſtſetzen — verſprechen, angeloben, zuſagen.

Stipulato, part. ſtipulirt, ausgemacht, zugeſagt, angelobet.

Stipulazione, ſ. f. Angelobung, Verſpruch, Stipulirung, Vertrag.

Stiracchiábile, adj. was ſich bey den Haaren herbeyziehen läßt, ſ. ſtracchiare.

Stiracchiare, v. a. in die Länge oder Breite zerren, ausdehnen, dehnen. ſtiracchiare il corame. fig. ſtiracchiare le coſe in lungo, die Sachen verzögern — ſtiracchiare le parole del teſto, die Worte des Textes mit Gewalt auf ſeinen Sinn ziehen; bey den Haaren herbeyziehen — krickeln. ſtiracchiare il prezzo, knicken; auf den Pfennig handeln. ſtiracchiare le milze, fig. ſich kümmerlich behelfen, ꝛc.

Stiracchiatamente, adv. kricklicht, allzu ſpitzfindig — mit Gewalt herbey gezogen.

Stiracchiato, part. gedehnt, ausgedehnt; mit Gewalt, gezerrt — genau, knickerig gehandelt — bey den Haaren herbeygezogen, ꝛc.

Stiracchiatúra, ſ. f. gewaltſame Dehnung — Krickley; Erklärung, die bey den Haaren herbeygezogen iſt — knickeriger, allzu genauer Handel.

Stiramento, ſ. m. ſ. ſtiratura.

Stirare, v. a. dehnen, ausdehnen, ziehen, zerren.

Stirato, part. gedehnt, ausgedehnt.

Stiratura, ſ. f. das Dehnen, Ausdehnen, Zerren, Ziehen. ſtiratura delle ſuni, die Fitſchel, Tortur.

Stirpáme, e ſterpáme, ſ. m. Stöcke, ausgerottete Stämme, Stumpen von Bäumen.

Stirpare, v. a. ausrotten, ausreißen. fig. vertilgen, ausrotten, verbannen.

Stirpato, part. ausgerottet, vertilgt, ꝛc.

Stirpatore, ſ. m. Vertilger, Zerſtörer.

Stirpazione, ſ. f. völlige Ausrottung, Vertilgung.

Stirpe, ſ. ſchiatta.

Stiticággine, ſ. f. ſ. ſtiticheria, ſecchezza, ſtentatura.

Stitichería, } ſ. f. Verſtopfung; harter
Stitichezza, } Leib; Hartleibigkeit. fig. eigenſinniges, wunderliches Weſen — Kargheit.

Stiticità, ſtiticitade, ſtiticitate, ſ. f. Hartleibigkeit, Verſtopfung — Schärfe von Säften.

Stítico, ſ. m. der hartleibig iſt; der zu Verſtopfungen geneigt.

Stítico, adj. hartleibig; verſtopft. fare il ventre ſtítico, hartleibig machen — verſtopfend, zuſammenziehend. fig. wunderlich, ſtörriſch, mürriſch. (auch) knickerig, hartleibig, ſeicht, trocken.

Stiticuzzo, za, ſ. & adj. der ein wenig wunderlich, mürriſch, ſtörriſch.

*Stituire, v. a. ſ. conſtituire, inſtituire.

*Stituito, part. ſ. inſtituito.

Stituzione, ſ. f. Einſetzung, Einrichtung.

Stiva, ſ. f. Pflugſterz — Ballaſt; gleiche Ladung auf den Seiten im Schiffboden. trovar la ſtiva, die ſchwache Seite finden, wo man etwas von jemanden erhalten kann; das Mittel wozu ausfindig machen.

Stivalaccio, ſ. m. großer Stiefel — dummer Kerl.

Stivalarſi, n. p. ſich anſtiefeln, Stiefel anziehen.

Stivalato, part. geſtiefelt, in Stiefeln.

Stivále, ſ. m. Stiefel. porſi gli ſtivali, die Stiefel anziehen. cavar gli ſtavali, die Stiefel ausziehen — Tölpel, Dummkopf. ugnere gli ſtivali, nach dem Maule reden, ꝛc. non saper quanti piedi entrino in uno ſtivale, prov. ein Erzdummkopf ſeyn.

Stivaletto, ſ. m. Halbſtiefel, Stifeletten.

Stiválone, ſ. m. großer Stiefel.

Stivamento, ſ. m. das Stopfen, das Zuſammenſtopfen, das Zuſammenpreſſen, das Zuſammendrängen, ꝛc.

Stivare, v. a. feſt ſtopfen, zuſammenſtopfen, zuſammendrängen; zuſammenpreſſen; ſtampfen, zuſammentreten. ſtivare una nave, Ballaſt einladen. ſtivarſi, gedrängt voll werden.

Stivato, part. zuſammengepreßt; gedrängt. eſſere ſtivati in una carrozza, in einer Kutſche wie eingepackt ſeyn. ganz angefüllt, gedruckt voll.

Stiviére, ſ. f. Art Schuhe bis ans halbe Bein.

Stiumare, ſtiumato, ſtiumoſo, ſ. ſchiumare, &c.

Stizza, ſ. f. Grimm, Bosheit, Zorn. montare ad alcuno la ſtizza, in Zorn gerathen. ſputare la ſtizza, ſich den Zorn vergehen laſſen. avere ſtizza con alcuno, mit einem

zürnen. prendere ſtizza, böſe werden — Raude der Hunde und Wölfe.

Stizzare, v. n. e ſtizzarſi, n. p. ſich ärgern, ſich erboßen, ꝛc.

Stizzato, part. aufgebracht, erboßt, böſe, erzürnt. ſtizzato méco se n'andò, über mich zürnend, ꝛc.

Stizzire, v. a. erbittern, reitzen, ärgern. v. n. & n. p. ſich erzürnen, in Harniſch kommen, ſich erboßen.

Stizzito, part. erbittert, erboßt, aufſtützig, toll.

Stizzo, } ſ. m. ein Brand, Stück Holz,
Stizzóne, } ſo halb verbrannt, ꝛc. ſtizzone d'inferno, Höllenbrand.

Stizzoſamente, adv. aufſtützіger Weiſe, erboßt, ꝛc.

Stizzoſo, adj. ärgerlich, hitzig, zornig, trotzig — räudig, von Hunden und Wölfen.

Stoccáta, ſ. f. Stich, Degenſtich. fig. ſtoccata al cuore, ein Stich ins Herz; große Kränkung. ſtare sulle ſtoccate, mit der größten Aufmerkſamkeit auf ſeinen Vortheil bedacht ſeyn.

Stoccheggiare, v. a. ſtechen, Stiche geben. andar ſtoccheggiando, bloß ausparіren, ſich nur vertheidigen.

Stoccheggiato, part. mit dem Degen geſtochen.

Stocco, ſ. m. Stoßdegen — Stamm, Geſchlecht — Pfahl, die Stange mitten im Strohhaufen. avere ſtocco, Verſtand, Kopf haben; auch in gutem Rufe ſtehen; in Anſehen ſeyn.

Stoccofiſſo, ſ. m. Stockfiſch.

Stoffa, ſ. f. Stoff, Zeug von Seide, ꝛc.

Stoffo, ſ. m. Gehalt, Materie. ſtoffo della moneta, der innere Gehalt der Münze.

Stóggio, ſ. m. Ziererey, Gezier; ein Haufen Umſtände. ci volle mille ſtocchi, pria ch' egli uſciſſe, es brauchte viele Umſtände, bis er, ꝛc.

Stógliere, ſ. ſtorre.

Stoja, ſ. f. Matte, Strohmatte; Decke auf den Fußboden — Halle, bedeckter Gang.

Stoicamente, adv. ſtoiſch, auf ſtoiſche Art.

Stoiciſmo, ſ. m. der Stoicismus; die Lehre der Stoiker.

Stóico, ſ. m. ein Stoiker. adj. ſtoiſch.

Stola, ſ. f. Kleid, Gewand — beſondere Kleidung bey den Römern — das Stol, ein Handbreiter Streif von ſeidenem Stoff um den Hals des Prieſters, deſſen zwey Enden vorn bis zu den Knien herunter gehen, beym Taufen, Meßleſen und Exorciren gebräuchlich.

Stolato, part. der die Stola trägt.

Stolidamente, adv. dumm, albern, unvernünftig.

Stolidezza, } ſ. f. Dummheit, Unverſtand,
Stolidità, } Albernheit.

Stólido, adj. dumm, albern, unverſtändig, einfältig — blödſinnig.

Stoltamente, adv. thörichter Weiſe.

Stoltezza, } ſ. f. Thorheit, Narrheit, Wahn-
*Stoltía, } witz, Einfalt.

Stoltiſſimamente, adv. ſup. überaus thöricht, ꝛc.

Stoltiſſimo, adj. ſup. ſehr thöricht, ꝛc.

Stoltizia, ſ. f. ſ. ſtoltezza.

Stolto, adj. thöricht, dumm, albern, unverſtändig, blödſinnig.

Stolto, part. (mit hellem o von ſtogliere ſtorre) abgewendet, abgewandt, ꝛc.

Stomacággine, ſ. f. Ekel, Uebelkeit, Ueberdruß.

Stomacále, adj. gut für den Magen; den Magen ſtärkend.

Stomacare, v. n. einem ekeln, grauen. fare ſtomacare, machen, daß einem grauet, übel wird. questo farebbe ſtomacare i cani; fig. v. act. verdrießlich machen; ärgern.

Stomacato, part. verdrießlich, überdrüßig, ärgerlich, ꝛc.

Stomacazione, ſ. f. ſ. ſtomacaggine.

Stomachévole, adj. ekelhaft; was Uebelkeit verurſacht. fig. verdrießlich, widrig, auffallend.

Stomacchevolmente, adv. ekelhafter, verdrießlicher Weiſe.

Stomáchico, adj. dem Magen zuträglich; was den Magen ſtärkt. pillole ſtomachiche, Magenpillen.

Stómaco, ſ. m. der Magen. fig. Ekel, Verdruß, Abſcheu. fare ſtomaco, o venire à ſtomaco, ekeln, zum Ekel werden. fig. verdrießen; verdrießlich, zuwider ſeyn, werden; zum Verdruß werden; ärgern. contra ſtomaco, o ſopra ſtomaco, wider Willen, ungern. portar ſopra lo ſtomaco, nicht verdauen können; fig. nicht ausſtehen können. buono ſtomaco, Freſſer, Vielfraß. fig. der einen guten Magen hat; der alles gelaſſen mit anhört und anſieht.

Stomacóne, ſ. m. ein großer Magen.

Stomacoſo, adj. ekelhaft, widerwärtig, garſtig.

Stomacuzzo, ſ. m. ein Mägelchen; ſchwacher Magen.

Stomático, adj. zum Magen gehörig. vene ſtomatiche, Magenadern.

Stonare, v. n. aus dem Ton kommen.

Stoppa, ſ. f. Werg. ſtoppa da calafatto, Werg zum Kalfatern. ſpegnere il fuoco colla ſtoppa, prov. Oehl ins Feuer gießen. far la barba di ſtoppa, ſ. barba.

Stoppáccio, } ſ. m. der Propf auf der La-
Stoppácciolo, } dung.

Stoppare, v. a. mit Werg verſtopfen, vermachen; verſtopfen, zuſtopfen, ꝛc. ſtopparſi gli orecchi, ſich die Ohren verſtopfen, zuhalten. ſtoppare alcuno, fig. ſich nichts aus einem machen.

Stóppia, ſ. f. Stoppel, Stoppeln auf den Feldern.

Stoppinare, v. a. mit einem Docht anbrennen.

Stoppino, ſ. m. das Docht in der Lampe, im Lichte. filare ſtoppini, fig. ſeine Pflichten, Verrichtungen pünctlich thun, beobachten. prov. chi ha mangiato la candela, cachi lo ſtoppino, wer den Nutzen gehabt hat, muß auch die Laſt tragen. ci ſa cacar ſtoppini, er läßt uns verhungern — ſtoppini, die brennbaren Materien, womit die Feuerwerke entzündet werden.

Stoppionaccio, ſ. m. ſtarke, garſtige Stoppeln.

Stoppióne, ſ. m. Diſtel, ſo in den Stoppeln wächſt; Stoppeln.

Stoppoſo, adj. welk, pelzicht. arancio ſtoppoſo, ſaftloſe, magere, holzige Pomeranze. peſce ſtoppoſo. rapa ſtoppoſa. diventar ſtoppoſo, pelzicht, holzig werden.

Storáce, ſ. m. Storax, ein Harz. l'albero dello ſtorace, der Storax, ein Baum.

Stórcere, v. a. drehen, verdrehen, umdrehen; winden, krümmen, verzerren. ſtorcere il viſo, la bocca, das Geſicht, das Maul verzerren. ſtorcerſi, n. p. ſich krümmen, ſich winden; oder ſich etwas verrenken. fig. abwenden, ablenken — verdrehen, unrecht auslegen. ſtorcerſi un piede, o un braccio, ſich einen Fuß verrenken, verſtauchen, vertreten, einen Arm ausrenken. ſtorcerſi, fig. ſich widerſetzen — aufdrehen, aufmachen. ſtorcere una ſune, einen Strick austriefeln, aufdrehen. praet. ſtorſi, part. ſtorto.

Storcileggi, ſ. m. Rechtsverdreher, Rabuliſt.

Storcimento, ſ. m. Verdrehung, Verrenkung, Verzerrung. ſtorcimenti di parole, Umſchweife, Weitſchweifigkeit.

Stordigióne, ſ. f. } Betäubung, Sinnloſigkeit; Dummheit.
Stordimento, ſ. m. }

Stordire, v. a. betäuben, beſtürzen. ſtordire, v. n. ſtordirſi, betäubt, beſtürzt werden; vertutzen; auch erſtaunen, ſich ſehr verwundern. ſtordiſco a vederlo tutto cangiato, ich erſtaune, ihn ſo ganz verändert zu ſehen — gefühllos werden. un ranocchio ſi ſtordì preſtiſſimo. praeſ. iſco.

Storditamente, adv. unbeſonnen, ins Gelag hinein, ſinnlos.

Storditivo, adj. betäubend.

Stordíto, part. betäubt, beſtürzt, vertutzt — erſtaunt — gefühllos, ſinnlos — unbeſonnen, gedankenlos.

Stória, ſ. f. die Geſchichte, Hiſtorie — Erzählung, Geſchichte, Begebenheit — Geſchichte, hiſtoriſches Gemählde. fig. eine Hiſtorie, weitläuftige und verwirrte Sache. far molte ſtorie, viel Umſtände, Weitläuftigkeiten machen. che ſtoria è queſta, was iſt das für ein Handel. queſt' è un altra ſtoria, das iſt ein anderer Handel, das iſt etwas anderes.

*Storiále, ſ. m. Geſchichtſchreiber.

Storiale, adj. hiſtoriſch, zur Geſchichte gehörig.

Storialmente, adv. hiſtoriſch, in hiſtoriſcher Schreibart.

Storiare, v. a. etwas aus der Geſchichte mahlen — Stof zur Geſchichte an die Hand geben — eine Geſchichte ſchreiben — des Wartens überdrüßig werden. fare ſtoriare altrui, fare andare altrui ſtoriando, einen ewig warten laſſen.

Storiato, part. mit Geſchichten ausgemahlt.

Storicamente, adv. hiſtoriſch.

Stórico, ſ. m. Geſchichtſchreiber.

Stórico, adj. hiſtoriſch, zur Geſchichte gehörig.

Storiella, } ſ. f. ein Hiſtörchen, Geſchichtchen, kleine Begebenheit.
Storietta, }

Storievole, adj. hiſtoriſch, zur Geſchichte gehörig.

Storiógrafo, ſ. m. Geſchichtſchreiber.

Storióne, ſ. m. Stör, ein Fiſch.

Storiuzza, ſ. f. Hiſtörchen, kleine Geſchichte.

*Storlomía, ſ. f. ſ. aſtronomía.

Stormeggiare, v. n. zuſammenlaufen; ſich verſammeln. ſtormeggiare le campane, ſtürmen; Sturm läuten; die Sturmglocken läuten.

Stormeggiáta, ſ. f. Getümmel, Lärm von vielen Leuten.

Stormento, ſ. ſtrumento.

Stormire, v. n. lärmen, ein Getöſe, ein Getümmel machen — auch rauſchen. ch' ode le beſtie e le frasche ſtormire (Dante).

Stormo, ſ. m. das Zuſammenlaufen der Leute zum Streit. ſonare a ſtormo, Sturm läuten — Haufen, Menge, Schwall Menſchen und Thiere. ſtormo d'uccelli, Flug Vögel — Treffen, Streit.

Stornare, v. a. zum Weichen bringen; zurücktreiben — abbringen, abwenden. ſtornare uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Vorhaben abbringen. ſtornarſi, umkehren; zurückgehen.

Stornello, ſ. m. ein Staar — Kreiſel — Schwarzſchimmel, von Pferden.

Storno, ſ. m. Abwendung — ein Staar. adj. capo ſtorno, der Schwindel beym Rindvieh und den Pferden.

Storpiamento, e ſtropiamento, ſ. m. die Lähmung, das Lähmen. fig. ſtorpiamento di parole, Verſtümmelung der Wörter im Ausſprechen oder Schreiben.

Storpiare, e ſtropiare, v. a. lähmen, verſtümmeln, zum Krüppel machen. fig. verhindern, ſtören; das Maul ſtopfen, ꝛc. ſtorpiare le parole, die Worte verſtümmeln, unrecht ausſprechen, verhunzen.

Storpiataccio. adj. & ſ. garſtig, verſtümmelt; ein Krüppel;

Storpiato, e ſtroppiato, part. gelähmt, verſtutzt, verſtümmelt. ſubſt. ein Krüppel.

Storplatore, verb. m. Verſtümmler; der verſtümmelt.

Storpiatura, e ſtroppiatura, ſ. f. die Verſtümmelung, Lähmung, das Verſtümmeln, und das Verſtümmelte; ein verſtümmeltes Wort.

Stórpio, e ſtroppio, ſ. m. Hinderung, Hinderniß.

Storráto, part. ungethürmt, was keine Thürme hat.

Storre, e ſtogliere, v. a. abwenden, abkehren, abbringen. ſtorre uno dal ſuo propoſito, jemand von ſeinem Vorhaben abwendig machen. praet. ſtolſi, part. ſtolto.

Storſione, ſ. f. Erpreſſung, Plackerey, Bedrängung — Schneiden im Leibe — Marter, Qual.

Storta, ſ. f. Verdrehung, Verkrümmung; Krümmung, Beugung. dare una ſtorta all'ago, al chiodo, eine Nadel, einen Nagel krümmen, beugen — Säbel — Pallaſch — Baßinſtrument, ſchlangenweis gekrümmt — Retorte.

Stortamente. adv. verbogen, krumm, ſchief.

Stortetta, ſ. f. kleiner Säbel, kleiner Pallaſch.

Stortigliato, ſ. m. } Stortilato, ſ. m. } Stortilatura, ſ. f. } Ruckung, Verrenkung durch einen Fehltritt, Fall, ꝛc. bey den Pferden, Verſtauchung.

Storto, part. verdreht, vertreten, verrenkt — krumm, verbogen, ſchief. viſo ſtorto, verzerrtes Geſicht. gambe ſtorte, ſchiefe Beine, bocca ſtorta, krummer, verſchobener Mund. occhi ſtorti, ſchiele Augen. fig. abgewandt, abgebracht — verkehrt, böſe. ſtorta intenzione, ſchief, unrecht ausgelegt — erpreßt.

*Stoſcio, ſ. m. ſ. ſtroſcio.

Stovigli, ſ. m. pl. e ſtoviglie, ſ. f. pl. irden Geſchirr, Töpferzeug — Küchengeräth, Küchengeſchirr. dar nelle ſtoviglie, in Harniſch gerathen; ſich ſehr entrüſten; gewaltig auffahren.

Stovigliajo, ſ. m. ein Töpfer.

Stoviglie. ſ. f. pl. ſ. ſtovigli.

Strabalzamento, ſ. m. das Herumſchleudern, Herumſchmeißen, Herumſprengen, Herumwerfen, Herumſtoßen.

Strabalzare, v. a. herumſtoßen, herumſchmeißen, hin und her werfen, ſprengen, ſchnellen, ſchleudern. fig. ſtrabalzare alcuno, jemand ohne Noth von einem Ort in den andern verſchicken, hin und her ſprengen.

Strabáttere, v. a. ſehr quälen, martern, beunruhigen; herummartern.

Strabére, v. a. unmäßig trinken, ſaufen, weidlich zechen.

Strabevizione, ſ. f. Sauferey, Geſauf.

Strabiliare, e ſtrabilire, n. p. ſtrabiliarſi, ſtrabilirſi, ſich gewaltig verwundern; ſich bald zu todt wundern.

Strabiliato, part. ganz erſtaunt.

Strabilire, ſ. ſtrabiliare.

Strabilito, part. ſ. ſtrabiliato.

Strabiſmo, ſ. m. das Schielen.

Straboccamento, ſ. m. Sturz, Hinſturz, jählinger Fall — Uebermaß, Ueberfluß.

Straboccante, part. übermäßig.

Straboccare, v. n. &. ſtraboccarſi, ſtürzen, überlaufen, austreten. quaſi ſtraboccando ſceſe della ſua ſala, er ſtürzte faſt zum Saal heraus — verſinken, ſich vertiefen. l'anima loro ſi ſtrabocca nelle coſe terrene, ſie ſind im Irdiſchen erſoffen.

Straboccatamente, adv. übermäßig — eiligſt, über Hals und Kopf.

Straboccato, part. geſtürzt — übermäßig — übereilt, unüberlegt.

Strabocchevole, adj. ungeheuer groß; übermäßig — ſteil, jäh, abſchüßig, gefährlich.

Strabocchevolmente, adv. übereilter Weiſe; unüberlegt, unbedachtſam — übermäßig, ins Gelag hinein. più che mai ſtrabocchevolmente ſpendeano, ſie verthaten drauf los.

Strabocco, ſ. m. Sturz, Fall.

Strabocco, adj. ſ. ſtraboccante.

*Strabondanza, ſ. f. großer Ueberfluß.

*Strábule, ſ. f. ſ. brache.

*Strabuóno, adj. überaus gut, vortreflich.

Strabuzzante, part. der die Augen verdreht und anſtarret.

Strabuzzare, v. a. die Augen verdrehen, und ſtarr anſehen.

Stracantare, v. a. ſehr ſchön, reitzend ſingen.

Stracca, ſ. f. Müdigkeit. a' ſtracca, adv. gewaltig, zum Liegenbleiben. cavalcarono a ſtracca — vincere il nemico per iſtracca, durch Strapatzen, Plackereyen den Feind überwinden. non poſſo vincere la di lui pazza freneſia senon per iſtracca, durch entgegengeſetzte Hinderniße, allerley verurſachte Verdrießlichkeiten — der Schwanzrieme.

Straccággine, ſ. f. Unmuth, Mattigkeit, Ueberdruß.

Straccále, ſ. m. Schwanzrieme — Streif, Binde.

Straccamento, ſ. m. Ermüdung, Abmattung.

Straccare, v. n. e ſtraccarſi, n. p. ſich abmatten, ſich placken. v. act. abmatten, ermüden. fig. die Geduld erſchöpfen, verdrießlich machen, der Sache überdrüßig machen. tu m' hai ſtracco.

Straccárico, adj. überladen.

Straccatívo, adj. ermüdend, beſchwerlich.

Straccato, part. ermüdet, abgemattet, ꝛc. überdrüßig, ſatt.

Stracchezza, ſ. f. Müdigkeit, Mattigkeit — Ueberdruß, Ekel.

Stracchiccio, adj. etwas müde, ein wenig matt.
Stracciafóglio, ſ. m. die Strazze, das Journal.
Stracciajuólo, ſ. m. der die Cocons, Puppen von Seidenwürmern abkämmet.
Stracciamento, ſ. m. Zerreißung, Zerfleiſchung. fig. Verwüſtung.
Stracciare, v. a. zerreißen, in Stücken reißen. fig. ſtracciar il mare, das Meer durchſchiffen — abreißen, verſtümmeln — zertrümmern — verunreinigen, ꝛc. quälen, mißhandeln.
Stracciaſacco, a ſtracciaſacco, adv. a squarciaſacco, ſ.
Stracciatamente, adv. ſtückweis, in Fetzen.
Stracciato, part. zerriſſen, zerſetzt, zerlumpt. fig. zertrümmert — niedergeriſſen, zerſtört, ꝛc. zerrüttet, zu Grunde gerichtet. ell' è tra 'l rotto, e lo ſtracciato, ſ. rotto.
Stracciatore, verb. m. der zerreißet, ꝛc.
Stracciatura, ſ. f. Riß.
Straccicalare, v. a. zuviel ſchwatzen, ewig plaudern, plappern.
Straccio, ſ. m. Lumpen — Lappen, Fleck, Fetzen — Riß. fatto a ſtraccio, fig. Bankert, Hurkind — gar nichts. non ne sa ſtraccio, er verſteht keinen Quark davon. ſtracci, Flockſeide — Stamper, Inſtrument in Papiermühlen.
Straccio, adj. (ſtatt ſtracciato.) carta ſtraccia, Makulatur, unbrauchbares Papier.
Straccióne, ſ. m. zerlumpter Kerl, ein Lumpenhund; dem die Lumpen am Leibe herum hängen.
Stracco, ſ. m. ſ. ſtracchezza.
Stracco, adj. müde, matt, kraftlos. fig. erſchöpft, mitgenommen, zu Grund gerichtet — überdrüßig, ſatt. terreno ſtracco, ausgeſaugtes, ausgemergeltes Erdreich. carni ſtracche, Fleiſch, das anfängt zu riechen. novelle ſtracche, alte Zeitungen.
Straccócere, v. a. zerkochen, zu viel kochen laſſen. praet. ſtracoſſi, part. ſtracotto.
Stracconſigliare, v. a. ſehr rathen, ſtark anrathen.
*Straccuranza, ſ. traſcuraggine.
Straccurare, ſ. traſcurare.
Straccuratággine, ſ. traſcuraggine.
Straccurato, ſ. traſcurato.
Stracollare, ſ. tracollare.
Stracontento, adj. ſehr vergnügt, ſehr zufrieden.
Stracórrere, v. n. rennen, unaufhaltſam fortrennen; ſchnell laufen, ſchnell vergehen, verfließen. praet. ſtracorſi, part. ſtracorſo.
Stracorrévole, adi. dahinſtreichend, dahineilend, flüchtig; ſchnell verfließend. tempo ſtracorrevole.
Stracorſo, part. verſtrichen, ſchnell verfloſſen.
*Stracotanza, ſ. f. ſ. tracotanza.
*Stracotato, adj. ſ. tracotato.
Stracotto, part. zu viel gekocht; zerkocht.
Stracrédere, v. a. mehr als einmahl glauben. te lo credo, e ſtracredo. ich glaube es dir hundertmahl.
Strada, ſ. f. Straße, Weg. ſtrada maeſtra, Haupt-, Heer-, Landſtraße. ſtrada vicinale, Nebengaſſe, Seitengaſſe, Queergaſſe, Queerſtraße. ſtrada battuta, ein gebahnter Weg; der ordentliche Weg, Straße, wo immer Leute ſind. eſſere, mettere, &c. per la buona ſtrada, e per la ſtrada, auf dem rechten Weg ſeyn; zurecht weiſen. eſſere, uſcire, &c. menare, o metter fuor della buona ſtrada, o ſuor di ſtrada, fig. auf Abwegen ſeyn, oder auf Abwege bringen, ꝛc. gettarſi, andare, ſtare, &c. alla ſtrada, ſich dem Straßenraub ergeben, ſich aufs Rauben und Stehlen legen. gittarſi alla ſtrada, alles was einem vorkömmt, mitnehmen, benutzen. e' ſi va per più ſtrade a Roma, prov. es gehen mehr Wege nach Rom; die Maus weis mehr als ein Loch, ꝛc. fare ſtrada, vorausgehen, den Weg weiſen.
Stradare, v. a. den Weg zeigen; den Weg bahnen.
Stradato, part. zurecht gewieſen, in Gang gebracht.
Stradella, ſ. f. ſ. ſtradetta.
Stradetta, Stradicciuóla, } ſ. f. ein Gäßchen, oder ſchmahler, enger Weg.
Stradieraccio, ſ. m. ſchlechter oder ſchlimmer Mauthner, Zollbereuter.
Stradiére, ſ. m. Zollbereuter.
Stradína, ſ. f. eine Gaſſenhure, Bettel, Nickel.
Stradiotto, ſ. m. Art Soldaten zu Pferd.
Stradóne, ſ. f. breiter Spazierweg, eine breite Allee.
Stradóppio, ſ. m. gefüllte Blume, Hiazinthe.
Straduzza, ſ. f. kleine Gaſſe, kleiner Weg.
Strafalciare, v. n. nicht glatt abmähen, etwas ſtehen laſſen. fig. ſtark fortſchreiten, immer in einem fortgehen — ins Gelag hinein handeln, oder reden, aufſchneiden.
Strafalcióne, ſ. m. Verſehen, Fehler aus Unachtſamkeit — wunderliches Weſen.
Strafare, v. a. der Sache zu viel thun; ſich übernehmen; die Sache übertreiben. quando gli uomini vogliono ſtrafare, fanno peggio. praet. ſtrafeci, part. ſtrafatto.
Strafatto, part. übertrieben; gar zu viel, gar zu gut gethan — überreif, überſtändig.
Strafelato, adj. ſ. trafelato, coſternato.
Strafficare, v. a. abthun, vollenden, ꝛc.
Strafficato, part. abgethan, ꝛc.
Strafine, adj. duſſerſt fein; vollkommen.
Strafinefatto, adv. ganz und gar.
Strafizzéca, ſ. f. Läuſekraut. fig. ein ſelt-

ſamer, ganz ſonderbarer Streich. egli patria fare qualche ſtrafizzeca.

Straforare, v. a. durch und durch bohren, durchlöchern, durchbrechen; durchbrochen machen.

Straformagione, ſtraformare, ſtraformato, ſ. trasformazione, trasformare, &c.

Straſóro, ſ. m. durchbrochene Arbeit, eigentlich in harten Materien. lavorar di ſtraſoro, durchbrochene Arbeiten machen. ſpillo di ſtraſoro, der Stichel, die Nadel, womit man die Arbeiten durchbricht. lavorar uno di ſtraſoro, über einen herſeyn in ſeiner Abweſenheit. paſſare, operare, o ſimili per ſtraſoro, prov. heimlich die Hand mit in einem Geſchäfte haben.

Strafugare, ſ. trafugare.

Strage, ſ. f. Niederlage, Gemetzel, Blutbad. far ſtrage de' nemici, ein Blutbad unter den Feinden anrichten — Verwüſtung. il Tevere fece gran ſtrage di caſe e perſone.

Strággere, v. a. abziehen, abwenden. ſtragger la mente dall' orazione. praet. ſtraſſi, part. ſtratto.

Stráglio, ſ. m. das Stag; ſtärkſte Seil am Maſt.

Stragodére, v. n. recht genießen.

Stragonfiare, v. a. zu ſehr aufblähen.

Stragráve, adj. ſehr ſchwer. accidente ſtragrave, ſehr betrübter Fall.

Strainare, v. a. abſpannen, von der Schleife.

Stralciare, v. a. die Zweige vom Weinſtock abſchneiden. fig. zerſetzen, drauf los hauen; ins Gelag ſchneiden, hauen — durch einen Vergleich abthun, endigen.

Strálcio, ſ. m. gütlicher Vergleich. fare ſtralcio d'ogni affare, durch einen Vergleich alle Streitigkeiten beylegen; alles abthun.

Strale, ſ. m. Pfeil. fig. gli ſtrali della fortuna, Unglück; Unglücksfälle.

Straletto, ſ. m. Pfeilchen; kleiner Pfeil.

Stralignamento, ſ. m. ſ. tralignamento.

Stralignare, ſ. tralignare.

Stralignato, part. ſ. tralignato.

Stralucente, adj. ſehr glänzend, ſchimmernd.

Stralunamento, ſ. m. das Verdrehen der Augen.

Stralunare, v. a. die Augen verkehren, verdrehen.

Stralunato, part. mit verdreheten, mit ſtarren Augen — ſcheel, ſchielend. l'uno e l'altro occhio avea ſtralunato — le ficca un occhio addoſſo ſtralunato.

Stramalvágio, adj. ſehr ruchlos, ſehr boshaft.

Stramazzare, v. a. niederſchlagen, zu Boden werfen, daß einem Hören und Sehn vergehe. fig. beſtürzen, in Schrecken ſetzen. v. n. ſinnlos zu Boden ſtürzen, hinfallen. fig. vor Schrecken auſſer ſich kommen. ciaſcuno a quella voce ſtramazzava.

Stramazzáta, ſ. f. Fall, Schlag, den man im Hinfallen thut.

Stramazzato, part. hingeſtürzt, hingefallen — beſtürzt.

Stramazzo, ſ. m. ſ. ſtrapunto.

Stramazzóne, ſ. m. derber Schlag, den man im Hinſtürzen thut — ein Hieb von oben herunter, im Fechten.

Stramba, ſ. f. von ſpaniſchen Ginſter geflochtenes Seil.

Strambaſciare, v. n. ſ. trambaſciare.

Strambaſciato, ſ. trambaſciato.

Strambellare, v. a. zerreißen, zerſtücken, zerfetzen.

Strambellato, part. zerfetzt, zerſtückt, ꝛc.

Strambello, ſ. m. herunterhangender Fetzen, Lappen, Fleck.

Strambo, ſ. ſtramba, adj. ſchiefbeinig, krummbeinig. gamba ſtramba, ein Krummbein.

Strambotto, } ſ. m. Art italieniſche Gedichte. it. von acht gereimten Verſen die Strophe, von verliebtem Inhalt.
Strambottolo, }

Strame, ſ. m. Heu oder Stroh zum Futter oder Streu für das Vieh. fig. Lager, Bett, der Armen.

Strameggiare, v. a. Heu oder Stroh freſſen.

Stramenare, v. a. ſ. ſtraportare.

Stramezzamento, ſ. m. Dazwiſchenſetzung, Dazwiſchentretung.

Stramezzare, ſ. tramezzare.

Stramoggiante, part. was ſehr viel im Scheffel giebt, ſehr austräglich, ſehr ergiebig, reichlich. raccolta ſtramoggiante.

Stramoggiare, v. n. ſehr ergiebig ſeyn, weit mehr als gewöhnlich im Scheffel geben.

Stramortire, ſ. tramortire.

Stramortito, ſ. tramortito.

Strampalatería, ſ. f. ſ. ſpropoſitone.

Strampaláto, adj. ſeltſam, wunderlich. ſtrampalate maniere di dire.

Stranaccio, adj. ſehr ſeltſam, ꝛc. ſ. ſtrano.

Stranamente, adv. hart, grob, ꝛc. ſeltſam, wunderlich — übermäßig, gewaltig, ꝛc.

Stranare, v. a. entfernen, entfremden, abziehen. — mißhandeln. ſtranarſi, ſich entäuſſern, ſich entfernen, ſich abziehen. ſtranarſi dal penſiero di alcuno, alles Andenken von jemanden fahren laſſen, einen ganz vergeſſen.

Stranato, part. entfernt, abgezogen, ꝛc.

Stranaturare, v. a. die Natur verändern, eine andere Beſchaffenheit geben.

*Straneare, ſ. ſtraniare.

*Straneato, ſ. ſtraniato.

Stranetto, adj. etwas ſeltſam, fremd.

Stranezza, ſ. f. Eigenſinnigkeit, wunderliches Weſen — Seltſamkeit — Mißhandlung, Bedrückung.

*Strangio,

*Stránglo, adj. ſ. ſtraniero, ſtrano.
Strangoglióni, ſ. m. pl. ſ. ſtranguglioni.
Strangolare, v. a. erdroſſeln, erwürgen, ſtrangulíren. fig. la ſame colla ſatollitade ſtrangoliamo, wir ſtillen, tilgen den Hunger durch die Erſättigung. ſtrangolarſi, ſchreyen als wenn man am Spiße ſteckte; als wenn einem jemand an der Kehle wäre; kreiſchen.
Strangolato, part. erdroſſelt, ꝛc. fig. enge. gozzi ſtrangolati — voce ſtrangolàta, quickende Stimme.
Strangolatójo, adj. woran man erwürgen kann; ein Werkzeug, zum erwürgen.
Strangolatore, verb. m. der erwürgt; erſtickend.
Strángolo, ſ. m. Erdroßlung, Erwürgung.
Strangoſciare, ſ. trambaſciare.
Strangoſciato, part. abgemattet, matt, ꝛc.
Stranguglióne, } ſ. m. der Strängel, Krank-
Stranguglióni, } heit der Pferde. ſtrangulioni, die Bräune, Kehlſucht; ein böſer Hals — Unpäßlichkeit.
Strangúria, ſ. f. der Harnzwang.
Stranguriare, v. n. den Harnzwang haben.
Stranguriato, part. mit dem Harnzwang beladen.
*Stranianza, ſ. f. Seltſamkeit; etwas Seltſames, Fremdes.
Straniare, v. a. entfernen, abwenden, trennen, abwendig machen. ſtraniar la mente dell' amor dello ſtudio — ſtraniarſi da alcuno, ſich mit einem entzweyen, böſe mit einem werden.
Straniato, part. entäuſſert, getrennt, entzweyt.
Straniére, adj. fremd, ausländiſch — entfernt. coſa ſtraniera da ogni ſcrupolo di dubitazione — unwiſſend, neu in einer Sache, unbewandert. farſi ſtraniero d'alcuna coſa, ſich fremd ſtellen; thun als ob man von etwas nicht wüßte.
Straniéro, adj. ſ. ſtraniere.
Stránio, adj. fremd — ſeltſam, ungewöhnlich, auſſerordentlich.
Strano, adj. fremd, nicht befreundet; der nicht ins Haus gehöret — ausländiſch — fremd, ſeltſam, wunderlich. mi pare coſa ſtrana, es befremdet mich — grob, ungeſittet, unſchicklich, unanſtändig, zuwider. una coſa ſtrana da ordinato, e coſtumato uomo, eine Sache die einem geſitteten Mann unanſtändig iſt — unbekannt. con meco ragiona, come se sempre foſſi di lei ſtrano, Unkenntbar vor Hagerkeit, ganz abgezehrt.
Strano, adv. trotzig, zornig, ſcheel. guardollo ſtrano.
Stranuccio, adj. ziemlich mager.
Straordinariamente, adv. auſſerordentlich, ungemein.
Straordinariſſimo, adj. ſup. ganz auſſerordentlich.
Straordinario, ſ. m. Extrabothe, Extrapoſt — Pedell von Gerichten; vom Rath.
Straordinario, adj. auſſerordentlich, ſeltſam, ſonderbar, ungemein, ungewöhnlich. lettore ſtraordinario, auſſerordentlicher Lehrer.
Strapagare, v. a. über den Spahn bezahlen; mehr als man ſchuldig iſt, bezahlen.
Strapagato, part. über die Gebühr bezahlt.
Straparlare, v. a. ins Gelag hinein reden; zu viel reden, verkleinern.
Strapazzare, v. a. verſchmähen, verachten, mißhandeln, übel womit umgehen; garſtig mitſpielen, ſtrapaziren, ꝛc. ſtrapazzare il meſtiero, fig. das Handwerk verderben, verpfuſchen, verderben — es obenhin machen. ſtrapazzare un cavallo, ein Pferd, ꝛc. ſtrapaziren, abtreiben, ꝛc.
Strapazzatamente, adv. ſchlauderig, nachläßig, unachtſam, drauf los.
Strapazzato, part. verachtet, ſtrapazirt, mißhandelt — verpfuſcht.
Strapazzatrice, verb. f. die mißhandelt.
Strapazzo, ſ. m. Verachtung, Beſchimpfung, ſchlechte Behandlung. coſa da ſtrapazzo, zum Strapaziren, zum täglichen Gebrauch — Strapaze, übertriebene Arbeit — das Stürmen in ſeine Natur.
Strapérdere, v. a. viel verlieren.
Strapiantare, v. a. ſ. traſpiantare.
Strapióvere, v. n. gewaltig regnen; gieſſen, ꝛc.
Straportare, v. a. wegtragen, forttragen, fortbringen; wo anders hinſchaffen. fig. vom rechten Wege abbringen, aus dem Gleis bringen. non convien laſciarſi traſportare da ogni vento di dottrina — hochmüthig, übermüthig machen. le proſpere coſe non ſtraportano il savio — aus der Faſſung bringen, aufbringen, dahin reißen. laſciarſi ſtraportare dalla collera.
Strapotente, adj. übermächtig, ſehr mächtig.
Strappa, ſ. f. ſ. ſtrappata.
Strappamento, ſ. m. das Herausreißen, Wegreißen, Herausziehen; ein Zug, ein Ruck; um herauszureißen.
Strappare, v. a. herausreißen, mit Gewalt wegnehmen. ſtrappare di braccio, di mano, mit Gewalt aus dem Arm, aus der Hand reißen. ſtrappar piante, erbe, Pflanzen, Kräuter aus der Erde reißen. fig. erpreſſen, abnöthigen — zerbrechen.
Strappáta, ſ. f. Zug, Ruck, etwas wegzunehmen, herauszureißen — ein Zug, Ruck am Seil, woran man einen wippt. ſtrappata di corda.
Strappatella, ſ. f. kleiner Ruck, kleiner Zug; Zuck.
Strappato, part. herausgeriſſen, ꝛc. fig. erzwungen, abgezwungen, abgedrungen — entriſſen, mit Gewalt abgetrennt.

Strapuntíno, ſ. m. kleine Matratze.
Strapunto, ſ. m. durchgenähete Matratze, Decke.
Straricco, adj. gewaltig reich, ſteinreich.
*Straripévole, adj. ſehr ſteil, ſehr abſchüſſig.
Straſapére, v. n. weit mehr als nöthig wiſſen; zu viel wiſſen.
Straſaputo, part. recht wohl gewußt.
Straſcicamanti, ſ. f. dem, oder der die Liebhaber nachlaufen.
Straſcicante, part. ſchleppend, fortſchleppend.
Straſcicare, v. n. ſchleppen, nachſchleppen, fortſchleppen, zerren, ſchleifen. la nave ſtraſcica, das Schiff ſtößt auf den Grund an. animali, che vanno ſtraſcicando il corpo per terra, Thiere, welche kriechen.
Straſcicato, part. geſchleppt, gezerrt, geſchleift.
Stráſcico, ſ. m. das Schleppen, Schleifen — die Schleppe am Kleid. fig. wo unvermuthet noch auf etwas folgt, eine kleine Verlängerung. ſtraſcico di moto — ſtraſcico di ſuono, ein Nachklang — das Aetzen, Ludern, den Wolf in die Grube zu locken. favellar collo ſtraſcico, die Worte dehnen.
Straſcicóni, adv. ſchleppend, ſchleifend.
Straſcinamento, ſ. m. das Schleppen, Schleifen.
Straſcinare, v. a. ſchleppen, ſchleifen, ziehen; mit ſich fortreißen, wie Flüße, mit ſich führen. ſtraſcinar ghiaja, pietre, alberi, &c.
Straſcinato, part. geſchleppt, geſchleift, ꝛc.
Straſcinatura, ſ. f. } Schleppung, Schleifung; das Schleppen, Schleifen.
Straſcinío, ſ. m. }
Straſcíno, ſ. m. eine Schleife — Streichnetz, Lerchen, ꝛc. zu fangen — Fiſchwade, Streichnetz.
Straſcíno, ſ. m. Fleiſcher, der das Fleiſch auf den Gaſſen zum Verkauf herumtragt.
Straſecolare, ſ. traſecolare.
Straſentire, v. a. lebhaft empfinden, mehr als empfinden, hören.
Straſentito, part. lebhaft, ſtark empfinden.
Straſordinariamente, adv. auſſerordentlich.
Straſordinario, adj. auſſerordentlich, ſeltſam.
Straſportato, part. fortgeſchaft, ꝛc.
Stratagemma, e ſtrattagemma, ſ. m. Kriegesliſt — Liſt, Kunſtgrif, liſtiger Streich.
Stratagliare, v. n. wie ein Scheermeſſer ſchneiden, ſehr ſcharf ſeyn.
Strato, ſ. m. Fußboden, Diele — Teppich auf dem Fußboden — ein Lager, Bett — Schicht. a ſtrati, ſchichtweiſe.
Stratta, ſ. ſtrappata.
Strattagemma, ſ. ſtratagemma.
Stratto, ſ. m. kleines Denkbuch nach dem Alphabet. fig. il dì del mortorio è lo ſtratto di tutta la vita del morto, e poi non se ne parla più, am Begräbnißtage kommen alle Lebensumſtände des Verſtorbenen aufs Tapet; hernach iſt alles ſtill.
Stratto, adj. ſeltſam, wunderlich — abſtammend, entſproſſen — woraus gezogen, genommen — abgeſondert — ergeben, zugethan. ſtratto a' vizj.
Stravacato, adj. verſchoben, ſchief, bey den Buchdruckern.
Stravagante, part. & adj. ausſchweifend, ſeltſam, wunderlich — eigenſinnig, wunderlich — ungewöhnlich, unordentlich, unregelmäßig. un tempo ſtravagante.
Stravagantemente, adv. wunderlich, ſeltſam; auf eine ausſchweifende Art.
Stravagantiſſimamente, adv. ſup. höchſt ſeltſam, ꝛc.
Stravagantiſſimo, adj. ſup. ſehr ausſchweifend, ꝛc.
Stravaganza, ſ. f. Ausſchweifung, Wunderlichkeit, Schwärmerey, Narrheit — ſeltſamer Streich, Narrenſtreich. ſtravaganza della ſtagione, del tempo, unregelmäßige, ungewöhnliche Witterung.
Stravagare, v. n. ausſchweifen, närriſches Zeug vornehmen.
Stravalicare, v. a. geſchwind, eilfertig übergehen, ſich eilig hinüber begeben.
Stravaſamento, ſ. m. Austretung aus den Gefäßen; Extravaſirung.
Stravaſarſi, n. p. austreten, aus den Gefäßen treten, ſich extravaſiren.
Stravaſato, part. ausgetreten, extravaſirt.
Stravedére, v. a. viel ſehen, oder mehr ſehen als nöthig; ſehr genau ſehen, genau betrachten. egli vuol ſtravedere tutto quel ch' è in caſa, er will alles im Hauſe begucken.
Stravenarſi, n. p. aus den Adern treten, ſich extravaſiren.
Stravenato, part. extravaſirt, ausgetreten.
Stravéro, adj. ſehr wahr.
Straveſtire, v. a. verkleiden. n. p. ſich verkleiden.
Straveſtito, part. verkleidet.
Stravíncere, v. a. mehr als gewinnen, mehr als überwinden.
Straviſato, adj. ſ. traviſato.
Straviziare, v. n. ſchmaußen, ſchwelgen, ſich recht luſtig machen — mehr als gewöhnlich eſſen oder trinken, die Regeln der Diät übertreten.
Stravízio, ſ. m. ſ. ſtravizzo. Uebermaß im Eſſen oder Trinken, Uebertretung ſeiner gewöhnlichen Diät.
Stravizzo, ſ. m. Schmauß, Schmauſerey — Uebermaß im Eſſen oder Trinken; Uebertretung der gewöhnlichen Diät; unnöthige, oder ungeſunde Naſcherey auſſer der Zeit. commettere uno ſtravizio, ſtravizzo, im Eſſen oder Trinken über die Schnur hauen. ella faceva ogni dì mille meren-

duzze, e mille ſtravizi, tauſend Naſchereyen.

Stravolére, v. a. zu viel wollen, allzuviel begehren.

Stravólgere, v. a. verdrehen, verrücken, verzerren; verrenken; aus dem Geſchick bringen — umwerfen, umkehren, das Untere zu oberſt kehren, verkehren. ſtravolgere gli occhi, la bocca — ſtravolgere il ſignificato di checcheſſia, etwas verdrehen, ganz verkehrt auslegen. ſtravolgerſi, n. p. umfallen, umſtürzen, umſchmeißen, ſich überſchlagen. praet. ſtravolſi, part. ſtravólto.

Stravolgimento, ſ. m. Verdrehung, Verzerrung. ſtravolgimenti di bocca. Veränderung, Wechſel.

Stravoltamente, adv. unrecht, verkehrt, unſchicklich.

Stravoltare, v. a. ſ. ſtravolgere. fig. die Ordnung verrücken; die Sachen kauderwelſch unter einander ſagen; das hunderte ins tauſende mengen.

Stravolto, part. von ſtravolgere, verkehrt, verdreht; unordentlich. appetito ſtravolto — fig. verkehrt. il mondo è ſtravolto, es iſt eine verkehrte Welt.

Stravoltura, ſ. f. ſ. ſtravolgimento.

Straziare, v. a, mißhandeln; bedrängen, quälen, plagen; zum beſten haben, ſpotten; bey der Naſe herumführen — durchbringen, verſchwenden, verſchleudern. ſtrazziare danaro, tempo, e panni.

Straziatamente, adv. auf eine beleidigende Art; ſchimpflicher Weiſe; mit wenig Schonung.

Straziato, part. gemißhandelt, gepeiniget — heruntergeriſſen, verſpottet — durchgebracht, zu Grund gerichtet.

Straziatore, verb. m. der peiniget, bedngſtiget, ꝛc. Spötter — Verſchleuderer, Verſchwender.

Strazieggiare, v. n. foppen, ſpotten, ausſpotten, veriren, zum beſten haben.

Straziévole, adj. ſchimpflich, ſchmählich, ſpöttiſch. parole ſtrazievoli.

Strázio, ſ. m. Mißhandlung, Qual, Peinigung. fece di e ſi lungo ſtrazio, er hat mich ſo lang gepeiniget — Zerfleiſchung, Gemetzel. fecero di loro grande ſtrazio. Spott, Schimpf; Beſchimpfung, Entehrung. non temeſti torre a inganno la bella donna, e poi farne ſtrazio — Verwüſtung, Verheerung.

*Strazioſamente, adv. ſchimpflich, ſchmählich.

Strebbiare, e ſtribbiare, v. a. glätten, reiben, ſtreichen, ſchminken. ſtrebbiarſi, ſich ſchminken.

Strebbiato, e ſtribbiato, part. gerieben, geſtrichen, geſchminkt. queſta ſtrebbiata accatta amori.

Strebbiatrice, e ſtribbiatrice, verb. f. die ſich ſchminkt.

Strecciare, v. a. aufflechten, das Geflecht aufmachen; auseinander machen.

Strécola, ſ. f. ein Schlag, ein Puff, ein Stoß.

Strefolare, v. a. aufdrehen, einen Bindfaden, gedrehten Hanf.

Strega, ſ. f. Hexe. andar in tregenda con le ſtreghe, mit den Hexen auf den Brocken fahren. darſi alle ſtreghe, toll werden; in Verzweiflung gerathen, ganz des Henkers werden.

Stregaccia, ſ. f. garſtige, gottloſe Hexe.

Stregare, v. a. behexen; Hexerey treiben.

Stregato, part. behext.

Stregheria, ſ. f. Ort, wo die Hexen zuſammen kommen; Hexenfahrt; das Feſt der Hexen. martinazza, ch' era in ſtregheria, &c.

Stréggia, e ſtréglia, ſ. f. die Striegel. avere, o dare una buona mano di ſtreggia, einen derben Wiſcher kriegen, oder geben.

Stregghiare, o ſtrigliare, v. a. ſtriegeln. fig. kratzen, ſchaben.

Stregghiato, part. geſtriegelt, ꝛc.

Stregghiatúra, ſ. f. das Striegeln. fig. avere, o dare una buona ſtegghiatura, einen derben Wiſcher kriegen, oder geben; ausfilzen, ꝛc.

Stréglia, ſ. f. ſ. ſtregghia.

Stregliare, v. a. ſ. ſtregghiare.

Strégnere, v. a. zuſammendrücken, preſſen, ꝛc. ſ. ſtrignere.

Stregóna, ſ. f. eine Hexe.

Stregóne, ſ. m. Hexenmeiſter, Schwarzkünſtler.

*Stregoneccio, ſ. m. } Hexerey, Hexenwerk,
Stregonería, ſ. f. } Zauberey.

Stregua, ſ. f. gleicher Antheil; gleiche Theilnehmung an Nutzen oder Schaden — gleiche Behandlung. andare ad una, (alla medeſima) ſtregua del bene e del male, an Glück und Unglück gleichen Antheil nehmen; Schaden und Gewinn mit einander theilen. i preti nelle coſe, che non concernono la ſalute delle anime, debbono andare alla medeſima ſtregua ed al medeſimo ragguaglio degli altri, müſſen wie andere behandelt werden. mettere tutti alla medeſima ſtregua, allen gleichen Antheil geben, in Nutzen oder Schaden gleich behandeln; alle über einen Kamm ſcheeren.

Stremare, v. a. vermindern, verringern, kärglicher zutheilen, abzwacken; beſchneiden. ſtremarſi, weniger, kleiner, geringer werden.

Stremato, part. verringert, beſchnitten, ꝛc.

Stremenzire, v. a. ſchwächen; im Wachsthum hindern. praeſ. iſco.

Stremenzito, part. geſchwächt, ꝛc.

Stremità, ſtremitade, ſtremitate, ſ. f. das Ende, Aeuſſerſte — äuſſerſte Noth; Mangel.

Stremo, ſ. m. das Ende, die Extremität — das Aeuſſerſte; der äuſſerſte Grad von etwas. egli dimoſtra lo ſtremo del ſuo potere — Noth, Dürftigkeit.

Stremo, adj. der letzte. ſtremi argomenti, die bündigſten, ſtärkſten Schlüſſe — äuſſerſt, ſehr groß — karg, genau, filzig — entblößt, beraubt. eſtrema unzione, letzte Oehlung. ſtrema fortuna, Elend, unglücklicher Zuſtand.

Strenna, ſ. f. (lat.) ſ. mancia.

Strenuamente, adv. wacker, tapfer, beherzt.

Strenuità, ſtrenuitade, ſtrenuitate, ſ. f. die Wackerheit, Tapferkeit.

Strenuo, adj. wacker, tapfer, beherzt.

Strépere, v. a. (lat.) lärmen, rauſchen, ſchallen.

*Strepidire, *Strepire, v. n. vom Geräuſch betäubt werden. le orecchie ſtrepidiſcono de' romori, &c. die Ohren gellen. praeſ. iſco.

Strepitante, part. lärmend, erſchallend.

Strepitare, v. n. lärmen, einen Lärm machen. ſtrepitare di checcheſſia, laut wovon reden, Lärm davon machen.

Strépito, ſ. m. Lärm, Getöſe, Geräuſch, Gepraſſel, Gepolter. fig. fare ſtrepito di qualche coſa, Aufſehens von etwas machen.

Strepitoſamente, adv. lärmicht, mit Lärm; mit großem Aufſehen.

Strepitoſo, adj. lärmig, lärmend, rauſchend — was großes Aufſehen macht. un affare ſtrepitoſo, un fatto ſtrepitoſo.

Stretta, ſ. f. das Drucken, Preſſen, Zuſammenpreſſen; der Druck. dare una ſtretta, einen Druck geben — ein ſchneller Zug, ein Ruck am Zügel — ſtretta, o ſtrignimento di ſpalle, das Zucken mit den Achſeln. ſtretta di neve, hoch gefallener Schnee — Gedränge. morto dalla ſtretta — Mangel, Noth. ſtretta di vettovoglia, o ſimili. Enge; enger Paß. eſſere alle ſtrette, o ſimili, auf dem Schluß einer Sache ſtehen, ſich entſchließen müſſen, ridurre uno alle ſtrette, einen kurz faſſen, zwingen, daß er ja oder nein ſage, daß er ſich entſchließe. eſſere, o metterſi alle ſtrette, o avere la ſtretta, &c. ſehr ſchlimm daran ſeyn, in der Klemme ſeyn. dare la ſtretta, in die Enge treiben, ꝛc.

Strettamente, adv. eng, knapp, kümmerlich, genau; mit genauer Noth. altro, che ſtrettamente andare non vi ſi poteva, man konnte nur mit genauer Noth durchkommen — feſt, eng. abbracciare uno ſtrettamente, aſſediare ſtrettamente una città. inſtändig, ſtark — genau, ſtreng, ſcharf, nach der Strenge — kurz, kürzlich. raccontar ſtrettamente.

Strettezza, ſ. f. Enge, Schmalheit, Schmäle, Knappheit. fig. Einſchränkung — Gedrungenheit, dringende, höchſte Noth — Genauheit, Kargheit, Spärlichkeit, Dürftigkeit. ſtrettezza di cuore, Angſt, Bekümmerniß. ſtrettezza di petto, Engbrüſtigkeit, Beklemmung.

Strettiſſimamente, adv. ſehr eng, ſehr knapp, ꝛc. ſehr ſpärlich, genau, kümmerlich, ꝛc. ſehr inſtändig; ſehr genau, ſehr ſtreng, ganz beſtimmt.

Strettiſſimo, adj. ſup. ſehr eng, ſehr ſchmal, ſehr knapp — ſehr dringend — ärmlich, ſehr knapp; ſehr genau, ſehr ſtreng, ganz beſtimmt — ſehr geheim. aver una pratica ſtrettiſſima con uno, einen ſehr geheimen Umgang mit jemanden haben. pratiche ſtrettiſſime, ſehr geheime Unterhandlungen, ſehr heimlich.

Stretto, ſ. m. Enge; enger Ort, enger Paß. ſtretto di mare, Meerenge. per lo ſtretto de' loro nemici, mitten durch, ꝛc. Noth, Verlegenheit. trovoſſi in molti grandi ſtretti. mettere a ſtretto, hinein zwängen, hinein treiben.

Stretto, part. von ſtringere. geſchloſſen, feſt zuſammengezogen; verſchloſſen. teneva la borſa ſtretta — eingeſperrt, eng eingeſchloſſen — geklemmt — heimlich, geheim. io gli trovai a ſtretto conſiglio. gedrängt, gedrang; enge, dicht beyſammen — eng, ſchmal, knapp, klein — zurückhaltend, vorſichtig. tenetevi ſtretti a giudicare — armſelig, knapp, dürftig. ſtretta e ſcarſa fortuna, ein kümmerlicher Unterhalt — ſtretto d'animo, kleinmüthig. ſtretta neceſſitade. äuſſerſt, ſehr groß — genau, umſtändlich. dimandar ſtrette particolarità di alcuna coſa. ſtretto parente, naher Verwandter — ſtreng, ſcharf. ſtretto giudice — dick, dicht. uno ſtretto decotto — in die Enge getrieben. ſtretto dagli argomenti convincenti.

Stretto, adv. ſ. ſtrettamente. fig. knapp, ſpärlich, ꝛc. giuoca ſempre ſtretto, er ſpielt immer ſehr klein.

Strettója, ſ. f. Binde, Band.

Strettoíno, ſ. m. kleine Preſſe.

Strettójo, ſ. m. eine Preße. ſtrettojo dell' uve, Kelter. ſtrettojo da ridurre in vergucci, o lamine un metallo, Plattmühle, Strecke; Zieheiſen; Maſchine, Metalle zu ziehen — ſchmale Binde.

Strettóra, ſ. f. ſ. ſtrettojo.

*Strettuale, adj. ſ. diſtrettuale.

Strettúra, ſ. f. das Zuſammenziehen, Zuſammenpreſſen, ꝛc. Kleinheit eines allzu engen Orts.

Stria, ſ. f. Kehlen, Hohlkehlen, im Bau. ſtrie midollari, der innere Beſtand des Marks im Rückgrath.

Striato, adj. gekehlt, ausgekehlt, mit Hohlkehlen. ſtriato a baccelli, mit Kehlen, die erhaben, und wie ein Schiffſeil gewunden, im Bau.

Stribbiare, ſtribbiato, ſtribbiatrice, ſ. ſtrebbiare, ſtrebbiato, ſtrebbiatrice.

Stribuire, ſ. diſtribuire — verwüſten, zerſtören. (veraltet) praeſ. iſco.

Stribuito, part. vertheilt, ꝛc.

Stribuzione, ſ. f. ſ. diſtribuzione.

Stridente, part. rauſchend; knarrig, ſchreyend. voce ſtridente, quickende Stimme — entſetzlich kalt. al più ſtridente algore, in der ſtrengſten Kälte.

Stridere, v. n. quicken, quäcken, kreiſchen; laut, ſehr klar ſchreyen — rauſchen; die Winde rauſchen — knarren, knirren, kniſtern. ſtridono i venti, ſtride la ruota, la porta, das Rad, die Thüre knarrt, knirrt. ſtride la fiamma, die Flamme kniſtert. l'armi ſtridono, die Waffen klirren.

Stridévole, adj. kreiſchend, quickend, ſcharf, ſehr klar; was rauſcht, knirrt, klirrt, ꝛc.

Stridío, ſ. m. ſ. ſtridore.

*Stridíre, ſ. ſtridere.

Stridó, } ſ. m. Geſchrey, Gequick, Ge-
Stridóre, } quäck. ſtridor di denti, Zähnklappern; grimmige Kälte. ne' maggiori ſtridori de' noſtri inverni, im ſtärkſten Winter.

Stridulo, adj. quickend, durchdringend, ſehr klar, ſcharf — rauſchend, klirrend, ꝛc.

Strigare, v. a. auswickeln, aus einander wirren, ausfilzen, ꝛc. fig. aus einander ſetzen; entwickeln, beylegen, ſchlichten; fördern.

Strige, ſ. f. Nachteule, Käutzchen, Uhu.

Strígile, ſ. m. ein Reib- oder Schabſtein, eine Striegel im Bade der Alten.

Strígio, ſ. m. Nachtſchatten, ein Kraut.

Striglia, ſ. ſtregghia.

Strigliare, ſ. ſtregghiare.

Strignente, part. zuſammenziehend, zuſammendrückend; was zwinget, preſſet, ꝛc. ſ. ſtrignere.

Strignere, v. a. zuſammenziehen, drücken, zuſammendrücken; zwängen, klemmen, preſſen. fig. bewegen, einem nahe gehen, am Herzen liegen. meno ſtringevano quei figliaſtri al patrigno. ſtrignere amicizia con alcuno, Freundſchaft mit einem machen. ſtrigner forte una molla, eine Feder ſpannen. ſtrigner commerzio, familiarità, Freundſchaft ſtiften, errichten. ſtrigner con vincolo d'affetto, mit dem Band der Liebe verknüpfen. ſtrignere alleanza, in Bund treten — plagen. forte ſtretto dalla gotta, mit dem Zipperlein ſtark beladen. ſtrignere le vele, die Segel anziehen, daß der Wind nicht zu ſtark hineinſtreichen kann — zuſammenfügen, klemmen, an einander preſſen. ſtringerſi, n. p. ſich anſchließen, ſich drängen, ſich andrängen, ſich anſchmiegen — ſich faſſen, ſich zuſammen nehmen; nöthigen, dringen, in die Enge treiben. ſtringere uno con argomenti convincenti. un argomento che ſtringe. belagern, einſchließen, hart zuſetzen. ſtringere una città d'aſſedio. ſtrignere la ſpada, den Degen ziehen. ſtrignerſi, ſich einziehen; haushalten, ſich genau einrichten. ſtrignere i cintolini, ſ. cintolino. ſtrignere il ſangue, das Blut ſtillen. ſtrignere fra l' uſcio, e'l muro, in die Enge treiben. ſtrigner la burina, den Wind zur Seite fangen. il veſtito, le ſcarpe mi ſtringono, das Kleid, die Schuhe ſind mir zu eng; das Kleid ſpannt mich, die Schuhe drücken mich. ſtringere le ſpalle, die Achſeln zucken. ſtringere le ſpeſe, die Ausgaben einſchränken. prov. chi troppo abbraccia nulla ſtringe, wer zu viel haben will, bekommt nichts; zu viel zerreißt den Sack. mi ſtringe più la camicia, che la gonella, das Hemde iſt mir näher als der Rock. ſtringerſi, eingehen, einlaufen, enger, kleiner, kürzer werden. ſtringere i cerchi, die Reife antreiben. ſtringere la briglia, den Zaum anziehen, kurz halten. praet. ſtrinſi, part. ſtretto, ſtrinto.

Strignimento, ſ. m. das Zuſammenziehen, Zuſammendrücken; Zuſammenziehung, Zuſammenpreſſung. ſtrignimento di ventre, Verſtopfung.

Strignitúra, ſ. f. Zuſammenziehung, Zuſammenpreſſung — die Fuge; Band.

Strigolo, ſ. m. das Netz im Leibe der Thiere.

Strillare, v. a. gewaltig ſchreyen; blöcken, brüllen.

Strillo, ſ. m. lautes Geſchrey, Geblöcke, Gebrüll.

Strillozzo, ſ. m. Art Vogel, dem Kernbeißer ähnlich.

Strimpellamento, ſ. m. ſ. ſtrimpellata, ſtraſtuono.

Strimpellare, v. a. klimpern, ein Inſtrument ſchlecht ſpielen.

Strimpellàta, ſ. f. Geklimper, Klimperey, elendes Spiel auf einem Inſtrument.

Stringa, ſ. f. Senkel, Schnürſenkel, Neſtel.

Stringájo, ſ. m. ein Neſtel- Senkelmacher.

Stringare, v. a. ſ. riſtrignere.

Stringato, part. gedrängt, kurz, von Reden — ſchmal, klein.

Strinta, ſ. f. ſ. ſtretta.

Strinto, part. von ſtringere, ſ. ſtretto.

Striône, ſ. m. ſ. iſtrione.

Strippare, v. a. ſich tüchtig anfreſſen, ꝛc.

Striſcetta, ſ. f. Streifchen.

Striſcia, ſ. f. ein Streif, ſchmales Stück Tuch, ꝛc. Striem, Strief, Streif auf den Fellen der Thiere — Schlinge — Strich, Streif, Spur im Sand, ꝛc. ein Federwiſch, ein Degen. ſtriſcie di corrente, ſchnellaufende Ströhme im Meer.

Striſciare, v. n. ſtreichen, hinſtreichen, kriechen, hinſchleichen, auf der Erde hinfahren, wie die Schlangen. fig. v. a. ſtreichen, anſtreichen, vorbeyſtreichen, dicht daran hinfahren. l'artiglieria ſtriſciava tutti i loro ripari, das Geſchütz beſtrich, ꝛc. ſtriſcia il brando, das Schwert fährt nahe vorbey.

Striſciáta, ſ. f. das Hinſtreichen, Hinſchlüpfen; das Anſtreichen — ein Streifſchuß; ein Streifhieb.

Striſciolína, ſ. f. Streifchen, ſchmaler Streif von Tuch, ꝛc. (se è di cuojo) ein Riemchen. (se d'oro, d'argento,) ſchmales Plättchen von Gold oder Silber.

Striſciuóla, ſ. f. Streifchen, Strieſchen.

Stritolábile, adj. bröcklich, krümlich, brüchig; was ſich leicht zerbröckelt, zermalmet.

Stritolamento, ſ. m. das Bröckeln, Krümeln, Zerbröckeln, Zerreiben, Zermalmen.

Stritolare, v. a. bröckeln, zerbröckeln, zerkrümeln, zerreiben, zermalmen. ſtritolarſi, ſich zerbröckeln, in Staub zerfallen. fig. vor Sehnſucht vergehen; verſchmachten.

Stritolato, part. zerbröckelt, zermalmet, ꝛc.

Stritolatura, ſ. f. ſ. ſtritolamento.

Strofa, } ſ. f. Strophe.
Strofe, }

Strofinaccio, } ſ. f. Wiſch, Wiſchlappen,
Strofinácciolo, } Scheuerwiſch. fig. liederliches Menſch; Bettel, Nickel.

Strofinamento, ſ. m. das Reiben.

Strofinare, v. a. reiben, ſcheuern, wiſchen, putzen — anſtreifen; reiben. ſtrofinare il piede al muro. auch ſtatt fregare, ſ.

Strofinato, part. gerieben, geſcheuert.

Strofinío, ſ. m. Gereibe.

Strolagare, e ſtrologare, v. a. ſich mit Sterndeuterey abgeben; aus den Sternen wahrſagen. fig. grübeln, nachgrübeln, ſich den Kopf zerbrechen.

Strolagato, e ſtrologato, part. gewahrſaget, prophezeyhet, ꝛc.

Strólago, ſ. m. ſ. Aſtrologo.

Strologare, ſtrologato, ſ. ſtrolagare, &c.

Strología, ſ. aſtrologia.

Strólogo, ſ. Aſtrologo.

Strombare, v. a. die Oeffnung in der Mauer zu einer Thür erweitern.

Strombatura, ſ. f. Erweiterung der Oeffnung in einer Mauer zu Thüren, ꝛc.

Strombazzare, v. a. austrompeten, mit Trompetenſchall bekannt machen, in die Trompete ſtoßen.

Strombazzáta, ſ. f. Trompetenſchall.

Strombettáre, v. a. trompeten, die Trompete blaſen; ausposaunen.

Strombettata, ſ. f. Trompetenſchall. fig. Geldrm, Getöſe.

Strombettiére, ſ. m. Trompeter.

Strombettío, ſ. m. Trompetenſchall.

Strombíte, ſ. f. eine Art verſteinerte Schnecken die ſchmal und lang ſind, und den Bucciniten gleichen, nur daß ſie keine Bäuche haben.

Stromento, ſ. ſtrumento.

Stroncamento, ſ. troncamento.

Stroncare, ſtroncato, ſtroncatura, ſ. troncare, troncato, troncamento.

Stróngile, ſ. m. eine Art Alaun.

*Stronomía, ſ. f. ſ. aſtronomia.

Stronzare, v. a. beſchneiden, zu viel abnehmen; zu ſehr ſchmählern. ſtronzare le monete, die Münzen beſchneiden.

Stronzato, } adj. beſchnitten, geſchmählert, ꝛc.
Stronzo, }

Stronzo, e ſtrónzolo, ſ. m. ein hartes Häufchen Menſchendreck; ein Scheißhaufen. conſettar ſtronzi, Händel anfangen, die einem keine Ehre bringen können.

Stronzoletto, } ſ. m. hartes Häufchen Menſchenkoth; Scheißhäufchen,
Stronzolíno, } kleine runde Dreckchen.

Strónzolo, ſ. ſtronzo.

Stropicciagióne, ſ. f. Reibung, das Reiben.

Stropicciamento, ſ. m. das Reiben, die Reibung, Abreibung.

Stropicciare, v. a. reiben, an etwas anſtreifen. ſtropicciare uno con molte chiacchiere, fig. einen mit vielem Schwatzen ermüden. it. met. ermüden, verdrießlich fallen. ſtropicciarſi con una, mit einer fleiſchlich zu thun haben.

Stropicciatella, ſ. f. kleine Reibung.

Stropicciato, part. gerieben, ꝛc.

Stropicciatójo, ſ. m. ein Reibwiſch, ein Lappen zum Reiben.

Stropicciatura, ſ. f. Reibung, Gereibe.

Stropiccío, } ſ. m. Gereibe, Reibung.
Stropíccio, } ſtropiccío di piedi, Getrappel. far riverenze con grande ſtropiccio di piedi, viel Scharrfüße machen. fig. Mühſeligkeit, Schaden.

Stropicciône, ſ. m. ein Frömmling, Kopfhänger.

Stroppiamento, ſ. m. ſ. ſtorpiamento.

Stroppiare, ſtroppiato, ſtroppio, ſ. ſtorpiare, ſtorpiato, ſtorpio.

Stroppiatamente, adv. ſ. ſtiracchiatamente.

Stroppolatura, ſ. f. das Gewinde um den Kloben im Seeweſen.

Stróppolo, ſ. m. ſtroppolo di bozzello, das um die Walze gewundene Tau, damit ſie nicht berſtet, im Seeweſen — Kopf, Ende eines Seiles an einem Hacken.

Stróſcia, ſ. f. Strich, Spur, von Waſſer worüber. faceva una ſtroſcia di lagrime pel suo petto, man ſah die Spuren der Thränen auf ihrer Bruſt. ſtroſcia di lagrime, Strohm von Thränen.

Stroſciare, v. n. dräuſchen, rauſchen vom Waſſer wenn es herabfällt; herabfließen, herabfallen; ſehr regnen.

Stróſcio, ſ. m. Dräuſch, Gedräuſch; Ge-

räusch vom Wasser — Schmiß; Geräusch, Fall, Sturz.

Strozza, s. f. Gurgel, Kehle, Schlund.

Strozzamento, s. m. s. strozzatura.

Strozzare, v. a. erwürgen, den Hals umdrehen, die Kehle zudrücken; erdrosseln — würgen, von sauerm Obst.

Strozzato, part. erwürgt, ꝛc. engbälsig, von Gefäßen — allzu eng, allzu knapp, von Kleidern.

Strozzatójo, adj. was erwürget, erdrosselt. fune strozzatoja, Strang, Strick zum Erwürgen. susine strozzatoje, Art sehr strenge, herbe Pflaumen. vaso col collo strozzatojo, Gefäß mit sehr engem Halse und sehr weiter Mündung.

Strozzatura, s. f. Erwürgung — schmale Oeffnung im Halse der Gefäße.

Strozziére, s. m. Falkenier, Falkenmeister.

Strozzúle, s. m. s. strozzo.

Struffo, Strúfolo, } s. m. Haufen Lappen, Lumpen.

Struggente, part. schmelzend; was schmelzt, auflöset, ꝛc.

Strúggere, v. a. schmelzen, zerlassen, auflösen. struggersi, sich auflösen, schmelzen, zergehen, zerfließen. fig. sich gewaltig sehnen. egli si struggea tutto d'andarla ad abbracciare. auch statt distruggere, s.

Struggimento, s. m. Schmelzung, Zerschmelzung, Zerfließung, Zergehung, Ohnmacht — Zerrüttung, Zerstörung, Untergang — Unruhe, Ungeduld — Sehnsucht, Brunst.

Struggitore, verb. m. Verwüster, Zerstörer.

Struggitrice, verb. f. Verwüsterin.

Struire, struito, s. instruire, &c.

Struma, s. f. ein Kropf.

Strumentaccio, s. m. ein schlechtes Werkzeug.

Strumentále, adj. werkzeuglich, beyhülflich. musica strumentale, Instrumentalmusik.

Strumentalmente, adv. vermöge eines Werkzeugs, als Werkzeug.

Strumentino, s. m. zartes oder kleines Instrument; Instrumentchen.

Strumento, stromento, stormento, e sturmento, s. m. Werkzeug, Instrument — Instrument, als Geige, ꝛc. besonders statt gravicembalo, s. strumento da corda, da fiato, ein Saiten- Blasinstrument. strumento da camera, Instrument zur Kammermusik. Instrument, Urkunde, Document.

Strupare, e stuprare, v. a. schänden, stupriren; die Jungferschaft benehmen.

Strupo, e stupro, s. m. Schändung, Benehmung der Jungferschaft.

Strutto, s. m. Schweinschmalz.

Strutto, part. von struggere, geschmolzen, geschmelzt. burro strutto, zerlassene Butter — zerstört, zerrüttet. fig. blaß, traurig — mager, ausgemergelt.

Struttura, s. f. Bau, Gebäude, Structur — Bauart.

Struzione, s. f. s. destruzione.

Struzzo, Strúzzolo, } s. m. der Strauß, ein Vogel. ventre di struzzolo, ein Vielfraß.

*Stu, für se tu, s. se.

Stuccare, v. a. verkitten, zuschmieren, zukleben — gypsen, übergypsen. stuccarsi, fig. sich schminken — Ekel, Grau machen; stopfen. la carne di soverchio grassa stucca. fig. zum Ekel werden.

Stuccato, part. vergypst, oder übergypst — überdrüßig, satt.

Stuccatore, s. m. Stukaturarbeiter, Gypsarbeiter.

Stucchente, s. stucchevole.

Stucchevolággine, s. f. s. stucchevolezza.

Stucchevolare, s. stuccare, annojare.

Stucchévole, adj. verdrießlich, ekelhaft.

Stucchevolezza, s. f. Ekel, Ekelhaftigkeit, Ueberdruß, Grau.

Stucchevolissimo, adj. sup. höchst ekelhaft, ꝛc.

Stucchevolmente, adv. ekelhafter Weise; mit Ekel.

Stucco, s. m. Kitt, Mörtel — Gyps. lavori di stucco, Gypsarbeiten auf Wänden und Decken — Stukaturarbeit. lavorar di stucco, in Gyps arbeiten auf Wänden und Decken. restar di stucco, fig. erstaunen, vor Verwunderung ausser sich seyn.

Stucco, adj. überdrüßig, satt.

Studente, adj. & s. m. Studirender, Student; der Wissenschaften Beflissener.

Studiabile, adj. was studirt zu werden verdienet; was studirt werden kann.

Studiamento, s. m. Fleiß, Befleißigung.

Studiante, s. studente.

Studiare, v. n. studiren, lernen; eine Wissenschaft lernen. studiare in medicina, studiare ai decretali. einer Sache obliegen, sich worauf legen. studiava in commettere inimicizie e scandali. studiare alla balestra, studiare a novità. studiarsi, sich befleißigen, sich angelegen seyn lassen; bedacht seyn. v. a. fördern, beschleunigen, treiben. non v'arrestate, ma studiate il passo, verdoppeln die Schritte. studia il fante, che selli le bestie, treib den Knecht, daß er die Thiere sattele. studiarsi, eilen, sich fördern. studiare, bestellen, bearbeiten, das Erdreich in Arbeit setzen. la donna lo studiava, e quanto più lo studiava, più dimagrava.

Studiato, part. studirt, erlernt. fig. begehrt, gewünscht; sorgfältig bewahrt — ausstudirt, gekünstelt.

Studiato, s. m. s. composizione, elucubrazione.

Studiatore, s. m. s. studiante.

Studiatrice, verb. f. der Wissenschaften Beflissene.

Studiente, s. studente.

Studievolemente, } adv. mit Fleiß, vor-
Studievolmente, } sätzlich.

Stúdio, s. m. das Studiren, die Erlernung, die Wissenschaften. gli studj liberali, die freyen Künste. studj lucrativi, Brodwissenschaften — Beflissenheit, Bemühung, Beeiferung, Bestrebung. mettere, porre tutto il suo studio in qualche cosa. studio soverchio, Künstley, Gekünstel. prov. buono studio rompe, o vince rea fortuna, Arbeit und Fleiß läßt nicht fallen — Schule — Studirstube, Schreibstube. a studio, a bello studio, a sommo studio, &c. adv. mit Fleiß, mit allem Fleiß, vorsätzlich. studj (bey den Mahlern) Zeichnungen, Muster, Risse, Kartonen, kurz alle Vorbereitungen zu einem großen Frescogemählde.

Studiolíno, s. m. kleines Schränkchen.

Studiólo, s. m. Schränkchen mit Schubkästchen, zu Müntzen u. d. g.

Studiosamente, adv. mit Fleiß, vorsätzlich — gefliessentlich, sorgfältig, fleißig, genau — eilfertig, geschwind, emsig.

Studiosissimamente, adv. sehr emsig, sehr sorgfältig.

Studiosissimo, adj. sup. sehr fleißig, sehr emsig, ꝛc.

Studioso, adj. fleißig, der gern studirt — emsig, sorgfältig, beflissen, hurtig, geschwind. studioso passo.

Stuello, s. m. Wieke.

Stufa, s. f. Badstube; Schwitzbad. stufa per le piante, Gewächshaus, Treibhaus — Distilliroſen — Bähung; ein Ofen in der Stube zum Einheitzen (ein neues Wort zu Florenz).

Stufajuólo, } s. m. Bader.
Stufajólo, }

Stufare, v. a. in der Badestube mit warmen Wasser waschen, bähen, einen schwitzen machen — Schwitzstuben halten. stufarsi, n. p. das Schwitzbad brauchen. stufare, v. a. überdrüßig machen; Ekel, Ueberdruß verursachen; müde, satt, überdrüßig werden.

Stufato, part. der das Schwitzbad gebraucht — verwahrt, vermacht, wie in einer Badstube. subst. Gedämpftes; gedämpft Fleisch.

Stufatúra, s. f. Cur, Gebrauch der Schwitzbäder oder der Bähungen.

Stufetta, s. f. Badstübchen.

Stufo, adj. überdrüßig, ermüdet, satt.

Stultízia, s. stoltizia.

Stúmia, e stummia, s. f. Schaum. stumia di ribaldi, o simili, Abschaum von Lumpenhunden, ꝛc.

Stumiare, e stummiare, v. a. schäumen, abschäumen.

Stummia, stummiare, s. stumia, stumiare.

Stuoja, e stoja, s. f. Matte, Decke, ꝛc.

Stuolo, s. m. Mannschaft, eine Rotte, Schaar Soldaten — Haufen, große Schaar; Menge.

Stuonare, v. n. aus dem Ton kommen.

Stuonato, part. der aus dem Ton gekommen. fig. verdrossen, hinläßig.

Stupefare, v. a. erstaunen, bestürtzen; in Erstaunen setzen. stupefarsi, n. p. staunen, erstaunen. stupefare, stumpf, fühllos, starr machen. stupefarsi, gefühllos, starr werden. praet. stupefeci, part. stupefatto.

Stupefattivo, adj. fähig zu betäuben, ꝛc.

Stupefatto, part. erstaunt, bestürtzt, betäubt, vertutzt, ꝛc.

Stupefazione, s. f. s. stupidezza.

Stupendamente, adv. erstaunlich, wunderbarlich.

Stupendissimo, adj. sup. höchst erstaunlich, ꝛc.

Stupendo, adj. erstaunlich, wunderbar, ausserordentlich; ganz vortreflich.

Stupidaccio, adj. erzdumm, stockdumm, ꝛc.

Stupidezza, s. f. Dummheit, Unverstand, Tölpeley.

Stupidire, v. n. erstaunen, ꝛc. s. stupire. dumm werden. praes. isco.

Stupidissimo, adj. sup. erzdumm, ꝛc.

Stupidità, s. f. s. stupidezza.

Stupidíto, part. erstaunt, bestürtzt; dumm geworden.

Stúpido, adj. staunend, erstaunt, bestürtzt, vertutzt — dumm, tölpisch, steif, verdrossen, schläferig. membro stupido, starres, erstarrtes Glied.

Stupire, v. n. staunen, erstaunen; sich entsetzen, sich verwundern. praes. isco.

Stupóre, s. m. Erstaunung, Bestürtzung — Starrheit, Erstarrung, das Einschlafen der Glieder. stupore de' denti, Stumpfheit der Zähne.

Stuprare, s. strupare.

Stupratore, s. m. der ein Mädchen schändet.

Stupro, s. strupo.

Sturare, v. a. aufmachen, aufthun, öfnen, was verstopft ist; den Stöpsel herausziehen. sturarsi, sich Luft machen; aufgehen, sich öfnen; den Stöpsel verlieren. i fiaschi si sono sturati, die Stöpsel sind aus den Flaschen gesprungen.

Sturato, part. aufgemacht, aufgestöpselt.

Sturbamento, s. m. s. sturbo.

*Sturbanza, s. f. Störung, Unordnung, Zerrüttung.

Sturbare, v. a. stören, unterbrechen, zerrütten — Ungelegenheit machen.

Sturbatore, verb. m. ein Störer; der störet, ꝛc.

Sturbo, s. m. Störung, Hinderung, Ungelegenheit. dare sturbo, stören, hindern.

Sturmento, s. strumento.

*Stutare, v. a. s. attutare.

Stúzio, s. m. wilder Kohl.

Stúzzicadénti, s. m. Zahnstocher.

Stuzzicamento, s. m. s. inizzamento, irritamento.

Stuzzicare, v. a. stochern, mit etwas spitzigem worein leicht stechen — antreiben, anregen, ermuntern, reitzen. stuzzicar l'appetito, la voglia, &c. Lust erwecken, rege machen. stuzzicare, o nettare i denti, o gli orecchi, in den Zähnen stochern, die Ohren räumen. stuzzicar il can, che dorme, le pecchie, il formicajo, il vespajo, il naso dell' orso quando fuma, prov. in ein Weipennest stechen. it. stuzzicare i ferruzzi, sich angreifen, ꝛc. stuzzicarsi i denti, fig. schnabeliren, mit dem Maule arbeiten. stuzzicarsi, sich reiben an einander; fig. zur Wollust reitzen; den Beyschlaf begehen.

Stuzzicato, part. gestochert, angetrieben, gereitzt, ꝛc.

Stuzzicatójo, s. m. ein Stachel; Spitze zum Stechen.

Stuzzicatore, verb. m. der antreibet, reitzt, ꝛc.

Stúzzicorécchi, s. m. Ohrlöffel.

Su, adv. (bey den Alten auch sue) auf, hinauf, herauf, oben. su vi montò, er stieg da hinauf. su per li verdi rami, oben auf den grünen Aesten. andò sotto l'onde, e ritornò su notando. (mit ivi) suvi, o suvvi, darauf, drauf, darüber. fecero un altare, e suvi una statua, und eine Statüe darauf. levar su, e levarsi su, aufstehen. venir su, aufwachsen, heranwachsen, fortkommen. fig. aufkommen, in Ansehen, Wohlfahrt, empor kommen. metter su, setzen, im Spiel; mit dem Gelde herausrücken, es baar aufzahlen; gegen baares Geld wetten. metter su alcuno, aufhetzen, anstiften. metter su, metter su un' armata, bottega, casa, osteria, &c. eine Armee, einen Krahmladen, einen Haushalt, Wirthshaus errichten. mettere su un' usanza, moda, einen Gebrauch aufbringen, Mode machen.

Su, in su, praep. über, auf. su, in su la tavola. auf, über. sull' erba, in su i fiori. gegen, bey, um. su 'l tramontare del sole; sul far del giorno, gegen Sonnen Untergang, gegen Anbruch des Tages — nahe auf dem Punct. egli fu sullo impazzare, er war nahe tolle zu werden. stare sul partire, eben weg gehen wollen.

Su, interj. auf! wohlan! sù tosto, donna lievati, auf, hurtig, ꝛc. su su andate, fort fort, frisch, ꝛc.

Suáda, s. f. Beredsamkeit.

Suadére, s. persuadére.

Suadévole, adj. was einen überführen kann. ragioni suadevoli, Beweggründe, überzeugende Gründe.

*Suado, adj. s. suadevole.

Svagamento, s. m. Ausschweifung, Zerstreuung — Abbringung von einer Leidenschaft, von einem Vorhaben.

Svagare, v. a, abbringen, abziehen, abhalten, stören; auf andere Gedanken bringen. svagare uno dal fare qualche cosa. mise innanzi materia per isvagare i giudici, die Richter zu zerstreuen, auf andere Gedanken zu bringen. svagarsi, sich zerstreuen, seine Gedanken von etwas losreitzen, abwenden — sich ein Vergnügen machen, belustigen, erholen. giovani persone si vanno volontieri svagando — svagare, v. n. ausschweifen; svagare colla mente.

Svagato, part. zerstreuet, abgezogen, ꝛc. herumschweifend.

Svaghire, v. a. die Lust, die Neigung, die Liebe benehmen. svaghirsi, die Lust, die Liebe verlieren. svaghirsi di una donna. praes. isco.

Svagolare, v. a. s. svagare, svariare.

Svaleggio, s. svaliggio.

*Svaliare, v. a. verändern, ändern, wechseln, verschiedene Gestalt, Farben haben, mit den Farben spielen. vedo isvaliare di più colori rose, viole, e fiori.

*Svaliato, part. s. variato. mit verschiedenen Zierathen geputzt, herausgeputzt. va donna svaliata, &c.

Svaligiare, v. a. aus dem Felleisen nehmen — plündern, ausplündern, berauben. svaligiare una chiesa, una terra.

Svaligiato, part. ausgeplündert, ꝛc.

Svaliggio, s. m. Straßenraub.

*Svalorire, v. n. schwach werden; seine Stärke, Kraft verlieren. praes. isco.

*Svalorito, part. entkräftet, kraftlos, matt.

Svampare, v. n. das Feuer, die Flamme, die Hitze herausgehen, herausschlagen.

Svanare, v. a. bey den Hutmachern, das Haar rein machen, ausputzen.

Svanimento, s. m. die Verdünstung, das Schwinden.

Svanire, v. n. verfliegen, verdünsten, verrauchen, sich verzehren, immer weniger werden — verschwinden, dahin schwinden; vergehen — fehlschlagen; mißlingen, vereitelt werden. (alt fig.) sich erniedrigen. ma se medesimo svanì prendendo forma di servo. praes. isco.

Svanito, part. verraucht, schal, verflogen, ꝛc. vino svanito.

Svantággio, s. m. Nachtheil, Schaden, Verlust.

Svantaggiosamente, adv. nachtheiliger Weise, ꝛc.

Svantaggioso, adj. nachtheilig, schädlich.

Svaporabile, adj. was verdünsten, verrauchen kann.

Svaporamento, s. m. Verrauchung, Verdünstung, Ausdünstung.

Svaporare, v. a. dunsten, ausdunsten, ausdusten. svaporare, v. n. verdampfen, ver-

dunſten, verduften, verfliegen, verriechen.

Svaporatiſſimo, adj. ſup. ſehr verrochen, ſehr verraucht, ꝛc. fig. ſehr zerſtreut, ſehr leichtſinnig.

Svaporato, part. verduftet, verflogen, ꝛc.

Svaporazione, ſ. f. } Dunſt, Duft, Dampf,
Svapóre, ſ. m. } Ausdünſtung, Ausduftung.

Svariamento, ſ. m. Veränderung, unſtätes Weſen — svariamento della mente, Wahnwitz, Aberwitz; Verrückung — Verſchiedenheit, Mannigfaltigkeit.

*Svarianza, ſ. f. ſ. varietà.

Svariare, v. n. und svariarſi, ändern, wechſeln, Lage, Stellung, Geſtalt, Farbe, oft verändern. l'occhio, che ſi svaria, ed il piede non iſtabile sono segni d'uomo da fidarviſi poco — egli svaria ne' geſti, oder svaria i geſti. fig. flatterhaft, wankelmüthig ſeyn; weichen, unterſchieden ſeyn. svariare in qualche coſa da checcheſia altro.

Svariatamente, adv. verſchieden, unterſchiedlich, anders — beſonders, abgeſondert, einzeln.

Svariato, part. unterſchieden, verſchieden — unbeſtändig, ungleich — bunt, vielfarbig.

Svário, ſ. m. Unterſchied, Verſchiedenheit.

Svário, adj. ſ. svariato.

Svarióne, ſ. m. eine große Ungereimtheit; ein großer Bock, Schnitzer. oh oh udite, che svarioni egli dice!

Svaſibile, adj. erweißlich; wovon man einen überführen kann.

Svaſione, ſ. m. Zureden, Ueberredung, Anrathung, Anrathen.

Svaſivo, adj. überredend; was überredet. parole svaſive.

Svaſo, part. überredet, überführt.

Suave, suavezza, suaviſſimo, suavità, ſ. soave, soavezza, &c.

Subálbido, adj. (lat.) weißlich, was ins Weiße fällt.

Subalternante, part. unter dem wieder andere ſtehen — unterordnend, unterwerfend.

Subalternare, v. a. unterordnen, unterwerfen; abhängig machen.

Subalternativo, adj. was unterordnet, abhängig ſeyn kann.

Subalternato, part. unterworfen, abhängig, untergeordnet.

Subalterno, adj. & ſ. m. was unter etwas anderm ſteht; untergeordnet, untergeben, abhängig — ein Subaltern, Untergebener.

Subaſtare, v. a. ſubhaſtiren, verauctioniren.

Subaſtazione, ſ. f. Subhaſtation, Subhaſtirung.

Súbbia, ſ. f. ſpitziger Meißel bey den Steinmetzen.

Subbiare, v. a. mit dem Meißel arbeiten, meißeln, abmeißeln, ausmeißeln.

Subbiato, part. ausgemeißelt, abgemeißelt, aus dem Gröbſten gearbeitet. fig. krank.

Subbietta, ſ. f. kleiner Meißel.

Subbietto, ſ. m. ſ. suggetto.

Subbiezione, ſ. f. ſ. suggezione.

Subbilioſo, adj. etwas gallig, hitzig, ꝛc.

Subbillare, v. a. anreitzen, antreiben, bereden.

Súbbio, ſ. m. der Weberbaum.

Subbiſſamento, ſ. m. Umſturz, Einſturz, Untergang, Verſinkung.

Subbiſſare, e subiſſare, v. a. verſenken, umſtürzen, zu Grund richten. subbiſſare, v. n. verſinken, untergehen, einfallen; einſtürzen.

Subbiſſo, e subiſſo, ſ. m. Umſturz, Untergang, Verwüſtung — ein Wunder, etwas Erſtaunliches. in Italia sono tante lingue, ch' è un subiſſo.

Subbollire, v. a. & n. aufſieden, aufwallen, aufkochen. praeſ. iſco.

Subclávio, ſ. succlavio.

Subcutáneo, adj. unter der Haut befindlich.

Subdivídere, v. a. Untereintheilung machen. praet. subdiviſi, part. subdiviſo.

Subentrante, part. was ſogleich in eines andern Stelle tritt; ſich einſchleichend.

Subentrare, v. n. die Stelle von etwas ſogleich einnehmen; wo hineintreten; ſich einſchleichen.

Subentrato, part. was an eines andern Stelle gekommen.

Súbero, ſ. m. ſ. suvero.

Subietto, ſ. subbietto.

Subillamento, subillare, ſ. sobillamento, sobillare.

Subiſſare, subiſſo, ſ. subbiſſare, subbiſſo.

Subiſſativo, adj. geſchickt, vermögend umzuſtürzen, den Untergang zu befördern, ꝛc.

Subitamente, adv. plötzlich, ſchleunig, alsbald, ſogleich, auf der Stelle.

Subitanamente, adv. plötzlich, ſchnell, auf einmahl, unvermuthet.

Subitáneo, } adj. plötzlich, ſchnell, ſchleu-
Subitáno, } nig, unvermuthet. morte subitanea.

*Subitanza, ſ. f. subitezza.

Subitatore, ſ. m. der in Eile zu Hülfe kommt — Soldat, der in Eil dazu gemacht wird.

Subitezza, ſ. f. Geſchwindigkeit, Behendigkeit.

Súbito, adj. ſchnell, geſchwind, plötzlich, ſchleunig — hitzig, auffahriſch, ꝛc.

Súbito, adv. plötzlich, ſogleich, alsbald. subito dopo, gleich darauf, gleich darnach.

Subitoſamente, adv. ſ. subitamente, improvviſamente.

Subordinante, part. der untergeordnet, ꝛc.

Subordinatamente, adv. untergeordneter Weiſe.

Subjugare, v. a. unterjochen, bezwingen.

Subjuntivo, ſ. m. der Subjunctiv.

Sublimamento, s. m. Erhöhung, Erhebung, (bey den Chemikern) Sublimirung, ꝛc.
Sublimare, v. a. erheben, erhöhen, erhaben machen — sublimiren, in der Chemie.
Sublimato, part. erhöhet, erhoben, ꝛc. sublimirt.
Sublimatório, s. m. Gefäß zum Sublimiren.
Sublimazione, s. f. Erhöhung, Sublimation, Sublimirung.
Sublime, adj. hoch, erhoben, erhöht — erhaben, groß, prächtig. il sublime, s. das Erhabene in Gedanken.
Sublimemente, adv. erhaben, hoch.
Sublimità, sublimitade, sublimitate, s. f. Höhe — Erhabenheit, Hoheit — Titel einer ganzen Rathsversammlung.
*Sublimo, adj. s. sublime.
Sublinguale, adj. unter der Zunge befindlich.
Subodorare, v. a. einen geringen Geruch wovon haben. fig. aus einer geringen Anzeige, auf die Wahrheit kommen; etwas riechen, es merken, Wind wovon haben.
Subordinamento, s. m. Unterordnung, Unterwerfung.
Subordinare, v. a. unterordnen; abhängig machen, unterwerfen.
Subordinato, part. untergeordnet, untergeben.
Subordinazione, s. f. Unterordnung, Subordination.
Subornare, v. a. anstiften, anstellen; bestechen.
Subornato, part. angestellt, angestiftet.
Subornatore, s. m. Anstifter, Ansteller.
Subornazione, s. f. Anstiften, Anstiftung, Anstellung, Verleitung.
Subventáneo, adj. (uovo) taubes Ey.
*Subúglio, s. m. ein Murren, Gemurre, Aufruhr.
Suburbáno, adj. was um eine Stadt herumliegt, oder zu derselben gehört.
Succavernoso, adj. unter der Höhle befindlich.
Succedáneo, adj. was in die Stelle einer andern Sache tritt. (erbe, droghe, &c.) Kräuter, ꝛc. von gleicher Kraft, die statt der andern zu gebrauchen.
Succedente, part. nachfolgend, nachkommend.
Succédere, v. n. auf etwas folgen, in die Stelle eines andern kommen — in der Regierung nachfolgen — folgen. gli effetti succedono alle cause — einen beerben; eines Verlassenschaft bekommen. i figli succedono in tutti i beni del padre. erfolgen, geschehen, sich ereignen, gelingen. praet. succedei, successi, part. succeduto, successo.
Succedévole, adj. nachfolgend, nachkommend, erfolgend.
Succedevolmente, adv. auf einander, nach und nach, ꝛc.
Succedimento, s. m. die Folge in eines andern Stelle; die Folge sich einander abwechselnder Gegenstände — das Ereigniß — der Erfolg.
Succeditore, verb. m. Nachfolger.
Succeditrice, verb. f. Nachfolgerin.
Succedúto, part. nachgefolgt, erfolgt, gelungen. subst. avere avviso del succeduto, Nachricht von dem Vorfall, Vorgang bekommen.
Succenericcio, } adj. unter der Asche ge-
*Succenerino, } backen. pane succenericcio.
Succenturiato, adj. s. rene.
Successione, s. f. Folge, Nachfolge. s. succedimento — Kinder, Erbe. non aver successione — erbliche Folge. diritto di successione, Erbrecht, Erfolg, Ausgang.
Successivamente, adv. nach einander, auf einander, nach und nach; nach der Reihe.
Successivo, adj. auf einander folgend, nach einander folgend; darauf folgend. la morte successiva, der darauf erfolgende Tod — was fortgesetzt wird, fortgehend, fortdauernd — adv. nach einander, ꝛc. — subst. s. succedimento, successione.
Successo, s. m. Vorgang, Vorfall; Erfolg, Ausgang, Ausschlag einer Sache — Fortgang, Glück. il negozio non ebbe successo, der Handel glückte nicht.
Successore, s. m. Nachfolger. it. Erbe, Erbnehmer.
Succhiamento, s. m. s. succiamento.
Succhiare, v. a. vorbohren, anbohren — saugen, aussaugen, einsaugen; an sich ziehen. s. succiare.
Succhiellamento, s. m. das Bohren, Vorbohren, Anbohren. fig. Grübeley.
Succhiellare, v. a. anbohren, vorbohren. fig. grübeln, nachgrübeln, ausklügeln. succhiellare, eine verdeckte Karte allmählig hervorziehen, um bey der Erscheinung der ersten Zeichen mit seinem Gegenpart zu accordiren. succhiellarla, fig. in Gefahr seyn, auf dem Punct stehen.
Succhielletto, s. m. Vorbohrer, Zwickbohrer.
Succhiellinajo, s. m. der Bohrer, Zwickbohrer, ꝛc. macht.
Succhiellinare, v. a. vorbohren, anbohren.
Succhiellino, s. m. Zwicker, Zwickbohrer, Vorbohrer.
Succhiello, s. m. Zwicker, kleiner Stichbohrer. fig. Grübeley. ingegno dedito ai succhielli, ein Grübelkopf.
Súcchio, s. m. Stichbohrer, großer Bohrer. succhio de' bottaj, Bohrer der Böttcher — Saft in Gewächsen. essere in succhio, der Saft eingetreten seyn. essere, ritornare in succhio, Lust zum Beyschlaf. fig. Brunst fühlen.
Succiabeóne, s. m. Säufer, Söffel, Sausaus.

Succiamaláti, ſ. der die Kranken ausſaugt, Geld von den Patienten ſchneidet.
Succiaméle, ſ. m. ſ. orobanche.
Succiamento, ſ. m. das Saugen, Ausſaugen, Einſaugen; Anſichziehung.
Succiante, part. ſaugend, einſaugend.
Succiare, v. a. & n. p. ſaugen, ausſaugen, einſaugen, an ſich ziehen — einziehen, in ſich ziehen, ſich tränken. succiare, e succiarſi checchesſia, fig. ausſaugen, ausmergeln, tüchtig nutzen — ſich auf die Lippen beißen, zucken vor Schmerz. succiarſela, etwas verbeißen, ſich ſtillſchweigend darein ergeben. benchè sentaſi far male, in burla se la succia.
Succiaſangue, ſubſt. Blutigel.
Succiato, part. geſaugt, eingeſaugt, ꝛc.
Succiatore, verb. m. Ausſauger; der ausſaugt. fig. succiator delle vene, dell' altrui facoltà, ein Blutigel, der ſich von anderer Hab und Gut bereichert.
Succiatrice, verb. ſ. Ausſaugerin; die ſaugt, ausſaugt.
Succidere, e soccidere, v. a. unten wegſchneiden, von unten abſchneiden, abhauen. fig. vertilgen, unterdrücken, entkräften. la cupidigia in tutti li fatti è da succidere con fuoco e ferro. praet. succiſi, part. succiſo.
Succignere, } v. a. ſchürzen, aufſchürzen.
Succingere, } fig. succignere i lombi della carne, succignere i lombi della mente, die Lüſte des Fleiſches dämpfen, bändigen; die ſündlichen Gedanken unterdrücken. (aſcetiſcher Ausdruck)
Súccino, ſ. m. Birnſtein, Agtſtein.
Succintamente, adv. kurz, mit wenig Worten.
Succinto, part. geſchürzt, aufgeſchürzt — der kurze, oder aufgezogene, aufgebundene Kleider trägt. abito succinto, kurze Kleidung. parlare, o scrivere succinto, kurze, kurzgefaßte Red- oder Schreibart.
Súccio, ſ. m. ein Zug, im Schlingen, im Trinken — die vorübergehende Röthe, die nach dem Reiben oder Küßen auf der Haut entſtehet. in un succio, adv. in einem Augenblick.
Súcciola, ſ. f. geſottene Kaſtanie mit ihrer Schale. uomo da succiole, dummer, unwiſſender Menſch. medico da succiole, ein ſchlechter Arzt.
Succiſo, part. von succidere, unten abgeſchnitten.
Succlávio, adj. unter dem Schlüſſelbein liegend, von Adern, Muskeln.
Succo, ſ. ſucchio.
Succómbere, v. n. unterliegen. fig. succombere alla miſeria.
Succoſo, adj. ſ. sugoſo.
Súccubo, ſ. m. der Teufel als Beyſchläferin.
Stccúmbere, (lat.) ſ. succombere.
Succurſále, adj. & ſ. f. Filial, Beykirche.
Succutáneo, ſ. subcutaneo.
Sucidiſſimo, adj. ſup. überaus ſchmutzig, ꝛc.
Súcido, e sudicio, adj. ſchmutzig, garſtig, unſauber, ſchmierig, beſchmiert; zotig, garſtig, unehrbar — ſchmutzig, ſchwarz, als Wäſche. uomo sucido, ein Schmutzbartel. fig. ein niederträchtiger Filz; ein Geitzhals, der auf keine Ehre ſiehet. suciде mazzate, o ſimili, derbe Prügel.
Sucidúme, e sudiciume, ſ. m. Schmutz, Unrath, Unflath, Geſchmier.
Suco, sucoſità, sucoſo, ſ. sugo, sugoſità, sugoſo.
Sud, ſ. m. Süd, Süden, Mittag.
Sudacchiare, v. n. duften, etwas ſchwitzen.
Sudamíni, ſ. m. pl. juckende Hitzblattern.
Sudante, part. ſchwitzend, ſchweißig.
Sudare, v. n. ſchwitzen. it. lo farà sudar senza aver caldo, er wird ihm weidlich zu ſchaffen machen — näſſen, eine Feuchtigkeit von ſich geben. sudar sangue, e acqua, Blut und Waſſer ſchwitzen; es einem blutſauer werden.
Sudário, ſ. m. ein Tuch den Schweiß abzutrocknen — das Schweißtuch Chriſti von der ſogenannten heiligen Veronica.
Sudaticcio, adj. etwas ſchweißig.
Sudatiſſimo, adj. ſup. der über und über ſchwitzt.
Sudato, adj. ſchwitzend, ſchweißig; durchſchwitzt. fig. mit ſaurer Arbeit erworben, verfertiget, geſchmiedet.
Sudatóra, ſ. f. ſ. faccendiera, affaunona.
Sudatório, ſ. m. Badſtube, Schwitzkaſten.
Sudatorio, adj. ſchweißtreibend, den Schweiß befördernd.
Suddecáno, ſ. m. Unterdechant.
Suddelegare, v. a. an ſtatt ſeiner beſtellen, bevollmächtigen.
Suddelegato, part. & ſ. m. der von einem an ſeiner Statt beſtellt, bevollmächtiget iſt.
Suddelegazione, ſ. f. Vertretung eines andern, Beſtellung an ſeiner Statt.
Suddetto, adj. obbeſagt.
Suddiaconáto, suddiacono, ſ. soddiaconato, soddiacono.
Súddito, ſ. m. Unterthan.
Súddito, adj. unterworfen, unterthan, unterthänig.
Suddivídere, v. a. ſubdividiren; das ſchon Getheilte wieder abtheilen. praet. suddiviſi, part. suddiviſo.
Suddiviſibile, adj. was man nochmahls abtheilen kann.
Suddiviſione, ſ. f. Untereintheilung, Subdiviſion.
Súdduplo, pla, adj. was die Hälfte der größern Proportion enthält.
Sudicería, ſ. f. Unfläthereh, Sauerey.
Sudiciccio, adj. etwas ſchmutzig.
Súdicio, ſ. sucido.
Sudicióne, adj. ſehr ſchmutzig, ſehr unfläthig. ſubſt. ein Saupelz.

Sudiciotto, adj. etwas schmutzig.
Sudiciúme, s. sucidume.
Sudóre, s. m. der Schweiß — Lohn für die saure Arbeit.
Sudoretto, s. m. gelinder Schweiß.
Sudorífico, adj. schweißtreibend.
Svecchiare, v. a. erneuern, anfrischen, einen neuen Anstrich geben; verjüngen.
Svegghiamento, s. m. s. svegliamento.
Svegghiare, s. svegliare.
Svéglia, s. f. Art blasendes Instrument, so nicht mehr gebräuchlich — der dergleichen Instrument spielte — eine Art Folter — Wecker an der Uhr.
Svegliamento, s. m. Erwachung, und Aufweckung; das Erwachen und Aufwecken.
Svegliare, v. a. wecken, aufwecken. fig. erwecken, ermuntern, aufmuntern. svegliarsi, erwachen, aufwachen. fig. erwachen, aufmerksam werden. it. svegliare il can che dorme, s. cane. v. n. aufhören zu wachen; die Abendgesellschaft endigen.
Svegliatezza, s. m. Munterkeit, Aufgeweckt-heit, Lebhaftigkeit.
Svegliatissimo, adj. sup. sehr aufgeweckt, sehr munter, ꝛc.
Svegliato, part. aufgeweckt, erwacht vom Schlaf; wach, munter — fig. aufgeweckt, munter, lebhaft — wirksam. uno svegliato veleno.
Svegliatojo, s. m. Wecker; was erweckt, ermuntert.
Svegliatore, s. m. ein Wecker, ein Instrument von Holz, die Mönche zum Chor zu wecken.
Svégliere, svéllere, e sverre, v. a. ausreißen, abreißen, herausreißen, ausziehen, ausrotten. fig. entreißen; losreißen. praet. svelsi, part. svelto.
Sveglierino, s. m. Wecker.
Sveglievole, adj. der leicht aufzuwecken ist. sonno sveglievole, leiser Schlaf; Schlummer.
Sveglimento, s. svellimento.
Svegliône. s. m. ein stark lautender Wecker; ein großer Wecker in den Klöstern.
Svelamento, s. m. Offenbarung, Entdeckung.
Svelare, v. a. entschleyern, den Schleyer, den Vorhang wegnehmen — entdecken, offenbaren, erklären. svelarsi, fig. sein Inneres offenbaren.
Svelatamente, adv. offenbar, unverholen.
Svelato, part. entschleyert — entdeckt, erklärt, ꝛc.
Svelenare, v. a. das Gift nehmen, benehmen. svelenarsi, seine Galle, seinen Zorn auslassen.
Svelenire, v. a. besänftigen, stillen, gut machen. praes. isco.
Svéllere, s. svegliere.
Svellimento, s. m. das Ausreißen, Ausrotten.
Sveltezza, s. f. Munterkeit, Lebhaftigkeit — Gewandtheit — Schmächtigkeit — Aufgeweckt-heit; Lebhaftigkeit des Verstandes, sveltezza d'ingegno.
Sveltire, v. n. schmächtig und hoch seyn, von Figuren und Holzarbeit.
Svelto, part. von sverre, ausgerissen, ausgerottet — schmächtig und hoch gebildet. persona svelta. flink, gewandt, munter, aufgeweckt. ingegno svelto, ein aufgeweckter Kopf.
*Svembrare, s. smembrare.
*Svembrato, s. smembrato.
Svenare, v. a. die Adern zerschneiden; abstechen; den Hals die Kehle abschneiden; todt machen, umbringen. auch fig. statt spillare, ein Faß anstechen. svenare una botte. spillare, s.
Svenevolággine, s. f. s. svenevolezza.
Svenévole, adj. widrig, unangenehm; häßlich, gehäßig.
Svenevolezza, s. f. Widrigkeit, Unannehmlichkeit; Gehäßigkeit.
Svenimento, s. m. Ohnmacht.
Svenire, v. n. und svenirsi, ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen; sinnlos werden, ausser sich kommen. quando udì questo tutto, svenne — si svenne di paura. praet. svenni, part. svenuto.
Sventare, v. a. lüften, auslüften. sventare il grano, das Getreide umstechen. fig. ausleeren, ausfegen, die Beutel, ꝛc. im Scherz. sventar la véna, eine Ader schlagen; zur Ader lassen. sventarsi, sich lüften; frische Luft schöpfen. sventare le mina, die Mine lüften, daß sie keine Wirkung thut. fig. sventare un negozio, un trattato, ein Vorhaben vereiteln.
Sventato, part. gelüftet, ꝛc. unbesonnen, leichtsinnig. capo sventato.
Sventolamento, s. m. die Lüftung, Auslüftung, oder das Fächern, Wedeln, Windmachen — das Flattern, Hin- und Herfliegen, vom Winde getrieben.
Sventolante, part. lüftend; fächernd, wedelnd — flatternd; hin und herfliegend; womit der Wind spielt.
Sventolare, v. a. lüften; von der Luft durchwehen lassen, in die Luft hängen — umwenden, umstechen, das Korn. v. n. flattern; hin und her fliegen, vom Winde getrieben.
Sventrare, v. a. ausweiden, ausnehmen — todt stechen, umbringen. con due colpi fi sventra. sventrare, v. n. zerplatzen, von vielem Essen und Trinken.
Sventrato, part. ausgeweidet, ausgenommen — todt gestochen, erstochen.
Sventura, s. f. Unfall, Unglück.
Sventuratamente, adv. unglücklicher Weise, zum Unglück.
Sventuratissimo, adj. sup. höchst unglücklich.

Sventurato, Sventuroso, } adj. unglücklich, elend.

Svenuto, part. in Ohnmacht gefallen, ohnmächtig — entkräftet, kraftlos.

Svergheggiare, v. a. mit Ruthen hauen, schlagen, streichen.

Sverginamento, s. m. Benehmung der Jungferschaft.

Sverginare, v. a. die Jungferschaft nehmen, eine Jungfer schwächen. fig. sverginare checchessia, etwas anzapfen; etwas anfangen zu brauchen.

Sverginatore, verb. m. Verführer einer Jungfer; der sie schwächet, ꝛc.

Svergogna, s. f. s. smacco.

Svergognamento, s. m. Svergognanza, s. f. } s. svergognatezza.

Svergognare, v. a. beschämen. beschimpfen, entehren — schänden, nothzüchtigen. v. n. vergognarsi, s.

Svergognatamente, adv. schamloser Weise; unverschämt, frech, keck.

Svergognatezza, s. f. Schamlosigkeit, Unverschämtheit, Frechheit, Keckheit.

Svergognatissimo, adj. sup. ganz schamlos, ꝛc.

Svergognato, part. beschimpft, beschämt — geschändet, genothzüchtiget — adj. schamlos, unverschämt, frech, keck; der weder Scham noch Scheu hat.

Svernamento, s. m. das Wintern, Ueberwintern. svernamento d'uccelli, das Gezwitscher der Vögel im Anfang des Frühlings.

Svernare, v. n. wintern, den Winter zubringen. v. act. in die Winterquartiere legen. svernare le legioni. v. n. aus dem Winter kommen, der Winter zu Ende gehen. il marzo sverna — zwitschern zu Anfange des Frühlings, von Vögeln. fig. singen, von den Engeln. (Dante) perpetualemente Osanna sverna.

Sverre, s. svegliere.

Svertare, v. a. den Sack vom Netz ausschütten, ausleeren. fig. plaudern, ohne Rückhalt alles, was einem anvertraut ist, hersagen.

Sverza, s. f. ein Splitter, Spahn. sverza d'un sasso, Steinsplitter — Art süßer und scharfer weißer Wein — Welschkohl.

Sverzare, v. a. splittern — in Splitter, Spähne verwandeln — verspähnen, mit Spähnen verstopfen. sverzarsi, splittern, sich splittern, sich absplittern.

Sverzato, part. gesplittert.

Svesciatrice, s. f. Farzerin. fig. die kein Geheimniß bey sich behalten kann; Plaudertasche.

Svespajare, v. a. die Frisur auf einem Rock, welche wie Wespennester gemacht, verderben.

Svestire, v. a. entkleiden, auskleiden, ausziehen. svestire un capitale, ein Capital befreyen, wieder in baares Geld verwandeln.

Svettare, v. a. köpfen, stutzen, beschneiden, abgipfeln, Bäume und andere Gewächse. v. n. hin und her schwanken, wackeln, wie Ruthen, wenn man sie bewegt.

Svettato, part. geköpft, abgeköpft, abgegipfelt, ꝛc.

Svezzare, v. a. abgewöhnen. svezzare uno da qualche cosa, einem etwas abgewöhnen. svezzare dalla poppa, entwöhnen, gewöhnen, absetzen, die Säuglinge. svezzarsi, sich abgewöhnen.

Sufféte, s. m. die vornehmste Magistratsperson in Karthago, der Consul.

Sufficente, sufficiente, e suffiziente, adj. hinlänglich, hinreichend, genugsam — einer Sache gewachsen.

Sufficientemente, e suffizientemente, adv. gnugsam, hinlänglich, zur Gnüge.

Sufficientezza, s. f. Hinlänglichkeit, Gnugsamkeit.

Sufficientissimo, e suffizientissimo, adj. sup. sehr hinlänglich, ꝛc. vollkommen gewachsen.

Sufficienza, sufficienzia, e suffizienza, s. f. Geschick, Geschicklichkeit, Fähigkeit, Tüchtigkeit; Hinlänglichkeit. Genugsamkeit; Ueberfluß, große Menge. vi era grande sufficienza di biade. a sufficienza, adv. zur Gnüge, genugsam, ꝛc.

Suffiziente, suffizientemente, suffizientissimamente, suffizientissimo, suffizienza, s. sufficiente, &c.

Suffocamento, s. m. s. suffocazione.

Suffocante, part. erstickend; was erstickt.

Suffocare, v. a. ersticken, den Athem benehmen.

Suffocazione, s. f. Erstickung.

Suffólcere, v. a. s. soffolcere.

Suffolto, s. soffolto.

Suffragáneo, e soffraganeo, s. m. ein dem Erzbischof untergeordneter Bischof — ein Weihbischof.

Suffragante, adj. s. suffraganeo.

Suffragare, v. a. helfen, nutzen, zum Beweise dienen. nè ti suffraga il dire, es hilft deiner Sache nicht, daß du sagst — rechtfertigen. giuramento non basta: suffraggarti, kein Eydschwur ist hinreichend, dich zu rechtfertigen. suffragare all'anime del purgatorio, den Seelen im Fegfeuer durch Fürbitte beystehen.

Suffrágio, s. m. Beystand, Hülfe — Stimme, Wahlstimme — suffragj, Fürbitte für die Seelen im Fegfeuer.

Suffumicamento, s. m. Räucherung.

Suffumicare, v. a. räuchern, beräuchern.

Suffumicazione, s. f. Räucherung, Beräucherung — Bähung.

Suffumigare, s. suffimicare.

Suffumigato, part. geräuchert, beräuchert — gebähet.

Suffumígio, s. m. s. suffumicazione.

Suffuſione, ſ. f. der Staar, Fell über dem Auge; Dunkelheit der Augen.

Suffuſo, adj. begoſſen, befeuchtet, eingeweicht. suffuſi di lacrime avea gli occhi.

Suſolamento, ſ. m. das Pfeifen; das Gezische — das Ziſcheln, Fliſtern, in die Ohren — das Gemurmel, das Murren.

Suſolare, v. a. pfeifen, ziſchen — ziſcheln, fliſtern in die Ohren, leiſe reden. suſolar negli orecchi, (auch) einem einen Floh ins Ohr ſetzen; auf arge Gedanken bringen.

Súſolo, ſ. m. ſ. zuſolo.

Sugante, part. ſaugend; was ſauget. carta sugante, Löſchpapier.

Sugare, v. a. ſaugen; in ſich, an ſich ziehen. sugano le piante il nutrimento. il caldo del sole suga la soverchia umidità dell' aria. durchſchlagen, vom Papier, das nicht recht geleimt.

Sugatto, ſ. soatto.

Suggellamento, ſ. m. Verſiegelung, das Siegeln, Beſiegeln, Verſiegeln.

Suggellare, v. a. ſiegeln, beſiegeln, verſiegeln — verſtreichen, verſchmieren, zuſchmieren, verkleben, verſchließen, verwahren, den Mund, die Oefnung eines Gefäßes, die Ritze ꝛc. — wohl zuſammenfügen — brandmarken. fig. einprägen, eindrücken; Spuren hinter ſich laſſen. biſogna tener conto di quelle coſe, che poſſono alcuna macchia nell' animo suggellare.

Suggellato, part. geſiegelt, ꝛc. verſchloſſen, verwahrt — suggellato ſilenzio, ſtrenges Stillſchweigen — wohl verbunden, recht zuſammengefügt.

Suggello, ſ. m. Siegel, Pitſchaft, Pitſchier; Inſiegel. suggello di confeſſione, die geſicherte Verſchwiegenheit in der Beichte, das Siegel der Beichte — Zeichen, Merkmahl. was noch fehlt, die Sache vollkommen zu machen; die letzte Vollkommenheit; das Letzte, das Aeuſſerſte in einer Sache. v' entrò la diſcordia nelle avverſitadi, suggello di tutti i mali, zu den Drangſalen geſellte ſich noch die Zwietracht, die nur noch fehlte, ſein Unglück aufs äuſſerſte zu bringen. mettere il suggello a qualche coſa, einer Sache die letzte Vollkommenheit geben, ſie beendigen.

Súggere, v. a. ſ. ſucciare.

Suggerire, v. a. beybringen, in den Sinn geben; eingeben, einblaſen; auf die Gedanken bringen. praeſ. iſco.

Suggeſtione, ſ. f. Eingebung, Beybringung, Anrathen. suggeſtion diabolica, Eingebung vom Teufel.

Suggeſtivamente, adv. angerathener Weiſe; durch verfängliche Fragen.

Suggeſtivo, adj. verfänglich, künſtlich. interrogazioni suggeſtive, verfängliche, künſtliche Fragen, ein Geſtändniß heraus zu locken — eingebend, anrathend.

Suggettaccio, ſ. m. ſchlechtes Subject, ꝛc.

Suggettamente, e soggettamente, adv. mit Unterwerfung, gezwungener Weiſe.

Suggettamento, e soggettamento, ſ. m. Unterwerfung, Dienſtbarkeit, Zwang.

Suggettare, e soggettare, v. a. unterwerfen, unter ſich bringen, ſeiner Gewalt unterwerfen.

Suggettato, e soggettato, part. unterwürfig, ꝛc.

Suggettatore, e soggettatore, verb. m. der unterwürfig macht.

Suggettinaccio, ſ. m. ſchlechter Menſch; böſer Kerl.

Suggettino, ſ. m. kleiner Taugenichts, ꝛc. ſ. diſeggino.

Suggetto, e soggetto, ſ. m. Subject dem gewiſſe Eigenſchaften zukommen; wovon etwas bejahet, oder verneint wird — der Grund, die Stütze, Unterlage worauf etwas liegt. il soggetto della neve, das iſt, Erde, Berg, worauf der Schnee liegt — Inhalt, Stoff; Materie — Unterthan — Subject, Perſon.

Suggetto, e soggetto, adj. unterworfen, unterwürfig, abhängig, frey, ungeſtört.

Suggezione, e soggezione, ſ. f. Unterwürfigkeit — Zwang, Gebundenheit. dar ſoggezzione ad alcuno, einem in ſeiner Freyheit ſtören, einen durch ſeine Gegenwart hindern, zu thun, was er ſonſt thäte, einem mit ſeiner Gegenwart beſchwerlich fallen, ihn ſcheu machen. senza suggezione, ohne Umſtände. non c'è perſona di suggezione, ſie brauchen ſich hier vor niemanden zu ſcheuen.

Suggiogare, ſ. soggiogare.

Súghera, ſ. f. } Pantoffelholz, Kork. su-
Súghero, ſ. m. } ghera, kleines Kühlgefäß von Kork. sugheri, die Päuſche, Bänder am Sattel.

Sugliardo, adj. ſchmuzig, ſchmierig, kothig — subſt. Dreckmas, Saubartel.

Sugna, ſ. f. ſchmieriges Fett, Schmeer, meiſt vom Schwein. sugna di balena, Fiſchthran.

Sugnaccia, ſ. f. ſtinkendes, altes Schmeer.

Sugnaccio, ſ. m. das Fett um die Nieren; Nierenfett — Schmeer.

Sugnare, v. a. mit Schmalz ſchmieren.

Sugnoſo, adj. fett, feiſt, talkig.

Sugo, e succo, ſ. m. Saft. fig. Kraft und Saft; das Beſte, der Kern. sugo della pentola, Fleiſchbrühe (im Scherz) sugo di carbone, ein Prügel — Dünger, Miſt.

Sugoſamente, adv. voll Saft und Kraft — fig. mit vieler Gelehrſamkeit; ſehr gelehrt.

Sugoſità, sugoſitade, sugoſitate, ſ. f. die Saftigkeit, der Saft.

Sugoſo, adj. ſaftig, ſaftreich.

Sugúmera, ſ. ſicumera.

Sviamento, ſ. m. Ableitung vom Weg —

fig. Verirrung, Verführung; Liederlichkeit, Abwege.

Sviare, v. a. vom Weg ableiten — sviare un fiume, einen Fluß anders wohin leiten. sviare il ferro, la spada opposta, auspariren — verführen, auf Abwege bringen. sviare, v. n. und sviarsi, vom Weg abgehen. fig. sich verirren, auf Abwege, in Ausschweifungen gerathen. sviarsi della virtù, sich von der Tugend entfernen. sviarsi nei piaceri, sich in den Ergötzlichkeiten verlieren — sviar la bottega, die Kundschaft verschlagen, die Kunden vertreiben.

Sviatissimo, adj. sup. sehr unordentlich, sehr liederlich; der große Ausschweifungen macht, ꝛc.

Sviato, part. vom Weg abgekommen, abgeleitet. fig. auf Abwege gebracht, verirrt, verloren. la ragione sviata dietro ai sensi, die von der Sinnlichkeit verführte Vernunft. persona dietro l' appetito sviata, von der Wollust hingerissen — liederlich — verirrt; — zerrüttet, verfallen. lo sviato regno.

Sviatore, verb. m. der auf Abwege bringt, ꝛc.

Suicidio, s. m. Selbstmord.

Svignare, v. n. sich geschwind aus dem Staube machen.

Svigorito, adj. s. spossato.

Svilimento, s. m. Herabsetzung, Verächtlichkeit, Verachtung.

Svilire, v. a. s. avvilire.

Svilitamente, adv. mit Herabsetzung; mit Erniedrigung, verächtlicher Weise.

Svilito, part. s. avvilito.

Svillaneggiamento, s. m. das Schimpfen, Schmähen, Lästern, Aushunzen, Heruntermachen, ꝛc.

Svillaneggiare, v. a. schimpfen, schmähen, lästern, Schimpfworte anhängen; aushunzen. svillaneggiarsi, n. p. einander schimpfen, schmähen; sich einander Schimpf und Schande anthun.

Svillaneggiato, part. geschimpft, geschmähet, ꝛc.

Svillaneggiatore, verb. m. s. conviciatore.

Sviluppamento, s. m. Entwickelung.

Sviluppare, v. a. entwickeln, auseinander wickeln, loswickeln, aufrollen, aufschlagen, auseinander drehen; aufdrehen. fig. befreyen, losmachen — erklären, auseinandersetzen.

Sviluppato, part. entwickelt — erklärt.

Sviluppo, s. m. Entwickelung.

Svinare, v. n. den Most aus dem großen Bottich ziehen, worin die Trauben gestampft worden sind.

Svinatura, s. f. Abziehung des Mostes vom Bottich, ꝛc.

Svincigliare, v. a. mit einer Gerte schlagen.

Svisare, v. a. das Gesicht zerkratzen, verderben; die Augen auskratzen. se tu mano addosso mi ponessi, per la croce di dio io ti svisserei.

Svisato, part. der dem das Gesicht geschändet, zerkratzt worden, ꝛc. fagiuoli svisati, Schminkbohnen ohne Keim, ohne Augen.

Svisceramento, s. m. das Ausnehmen der Eingeweide.

Sviscerare, v. a. ausweiden; die Eingeweide herausnehmen. sviscerarsi, n. p. sich die Eingeweide zerreißen, herausreißen. fig. das Herz mittheilen, alles mögliche aus Liebe thun.

Sviscerataménte, adv. herzlich, von ganzem Herzen, inniglich.

Sviscerátezza, s. f. große, äusserste Freundschaft; herzliche Liebe.

Sviscerátissimo, adj. sup. ganz ergeben, ꝛc.

Sviscerato, part. ausgeweidet, ausgenommen — von ganzem Herzen ergeben, gewogen. sviscerato del popolo, sviscerato partigiano del popolo — herzlich, innigst. portare ad alcuno uno sviscerato amore, einen innigst lieben. gewogen. s. Herzensfreund, innigster Freund.

Sviscerátore, verb. m. der ausweidet, die Eingeweide herauszieht.

Svischiare, v. a. von dem Vogelleim losmachen. svischiarsi, sich losmachen.

Svista, s. f. Versehen, Fehler.

Svitare, v. a. die Einladung abbestellen; es einem absagen — losschrauben, abschrauben, aufschrauben.

Svitato, part. abbestellt; dem man es hat absagen lassen, daß er nicht kommen soll — losgeschraubt, ꝛc.

Sviticchiare, v. a. aus einem Gewirre loswinden, losmachen, losreißen. sviticchiarsi, sich loswinden, sich los machen, ꝛc.

Svituperare, s. vituperare.

Svivagnataccio, adj. sehr ungeschickt, sehr steif, sehr dumm — unordentlich, ungeputzt.

Svivagnato, adj. ohne Sahlleiste, ohne Schrote. fig. dumm, steif, ungeschickt, plump. bocca svivagnata, ein schrecklich weites Maul.

Sviziare, v. a. bessern, die Mängel, Fehler benehmen.

Sulfúreo, adj. schwefelig, schwefelartig.

Sullunare, adj. unter dem Mond befindlich.

Sultána, s. f. Sultanin; Gemahlin des Großherrn — Sultane, großes türkisches Schiff.

Sultanino, s. m. Art türkische Müntze.

Sultáno, s. m. Sultan, Fürst, türkischer Kaiser. auch statt sultanino, s.

Somministramento, s. m. } s. somministra-
Somministrazione, s. f. } zione.

Somministrare, v. a. s. somministrare.

Summi-

Summiniſtrativo, adj. darreichend, geſchickt zu verſchaffen.

Summultíplice, e sottomoltiplice, adj. Zahl, die gewiſſe Mahle genau in einer größern Zahl liegt.

Summurmorare, v. a. murmeln, ganz heimlich brummen, in ſich hinein reden.

Sunto, ſ. m. kurzer Begriff, Auszug, Hauptinhalt — Extract; Saft woraus.

Suntuária, adj. f. (legge) Geſetz bey den Römern, wegen des Aufwands.

Suntuoſamente, suntuoſiſſimamente, suntuoſiſſimo, suntuoſità, suntuoſo, ſ. sontuoſamente, &c.

Suo, pron. ſein, ihr — der, die, das Seinige, Ihrige. in pl. suoi. für loro. i suo' avverſarj, ihre Gegner. Signorſo, für Signor suo. suorſa, ſtatt suora sua. (suo in einer Sylbe für sua) lei sempre come suo ſpoſa, e moglie onorando, &c. aver le sue, o toccar le sue, ſeine Schmiße kriegen. far delle sue, ſeine gewöhnliche dumme Streiche machen. ſtare sulle sue, ſich nicht gemein machen, auf ſeinen Rang halten. ſubſt. il suo, das Seinige, ſein Vermögen. vivere del suo, von ſeinem Eigenthum leben. spendere il suo. far suo, ſich zueignen, an ſich bringen. i suoi, ſubſt. die Seinigen; ſeine, ihre Verwandten.

Suócero, ſ. m. } der Schwiegervater; die
Suócera, ſ. f. } Schwiegermutter.

Svogliare, v. a. die Luſt benehmen; machen, daß einem die Luſt vergeht. svogliarſi di qualche coſa, einem die Luſt vergehen, Luſt verlieren.

Svogliatággine, ſ. f. Ekel, Grau, Widerſtand, Ueberdruß, Unluſt, Verdroſſenheit.

Svogliatamente, adv. hinläßig, mit Ekel, widerwillig.

Svogliatello, adj. & ſubſt. leckermäulig; Leckermäulchen; dem nicht leicht etwas ſchmeckt.

Svogliatezza, ſ. f. ſ. svogliataggine.

Svogliato, adj. ekel; der keinen Appetit hat — der nicht weiß was er will; dem nichts ſchmeckt — voll Unluſt, überdrüßig, verdroſſen, träg. ſ. Ekel, ꝛc.

Svolamento, ſ. m. Flug, das Fliegen.

Suolare, v. a. ſohlen, beſohlen. suolare le scarpe.

Svolare, v. n. fliegen, ſich in die Luft ſchwingen.

Svolazzamento, ſ. m. das Flattern; Herumflattern, Hinundherfliegen.

Svolazzante, part. flatternd, fliegend — flatternd, womit der Wind ſpielt.

Svolazzare, v. n. flattern, herumflattern, hin und her fliegen — flattern, mit den Flügeln ſchlagen, ꝛc. fig. herumſchweifen, herumſchwärmen, herumflattern — flattern, von der Luft hin und her bewegt werden.

Svolazzatore, verb. m. der flattert.

Svolazzetto, ſ. m. fliegend Gewand, leichte Kleidung, welche flattert, womit der Wind zu ſpielen ſcheint, in Bildern.

Svolazzo, ſ. m. etwas Flatterndes, was flieget, womit der Wind ſpielet.

Svolére, v. a. ſich anders beſinnen; nicht mehr wollen.

Svólgere, v. a. aufdrehen, abdrehen; abwickeln, loswickeln; aufſchlagen; aufrollen. fig. abbringen, abwenden. svolgere uno dal suo propoſito — verrenken — entwickeln, erklären. praet. svolſi, part. svolto.

Svolgimento, ſ. m. die Aufwickelung, die Aufdrehung — das Umkehren — die Verrenkung — Zerrüttung, Empörung.

Suolo, ſ. m. der Boden, Erdboden, Erde. (in ſo fern man darauf gehet) die Diele. fig. sovra 'l suolo marino, auf dem Meer. suolo, in pl. le suola, die Sohle, Schuhſohle — Schicht von Waaren und natürlichen Producten. suolo di paglia, Schicht Stroh. suolo a suolo, ſchichtweis — der Huf der Pferde, ꝛc. uſcir del suolo, zum Narren werden.

Svolta, ſ. f. die Kahr; Ecke, Krümme; Wendung. prendere la svolta, die Kahr nehmen, um eine Ecke fahren, gehen; ſich wenden.

Svoltamento, ſ. m. Aufdrehung — Wendung, Umwendung, das Wenden, Umwenden.

Svoltare, v. a. abdrehen, aufdrehen, abwinden; wenden, umwenden, umkehren, die Kahr nehmen. svoltare altrui, einen zu etwas andern bringen, bereden.

Svoltato, part. aufgedrehet — umgekehrt, umgewandt.

Svoltatore, verb. m. der wendet, dreht, ꝛc.

Svoltatura, ſ. f. Aufdrehung — Wendung, Krümmung.

Svolticchiarſi, n. p. ſich winden, ſich ſchlingen, oder ſich auseinander winden.

Svolto, part. aufgewickelt, abgewickelt, aufgedreht — aufgeſchlagen, von einander gerollt. fig. wovon abgebracht, abgezogen; abwendig, abtrünnig — verrenkt, verſtaucht.

Svoltura, ſ. f. ſ. svoltatura.

Svólvere, v. a. (poetiſch) aufwickeln, abbringen, abrathen, ꝛc. ſ. svolgere.

Suonare, v. a. ſ. sonare.

Suóno, ſ. m. Klang, Schall, Laut — Geläute. suono della campana. fig. cacciare di caſa a suon di baſtonate, zum Haus hinausprügeln. ballare al suono del baſtone, derbe Prügel kriegen. come e' sentì il suono del pagamento, da er das Geld klingen hörte — Saitenſpiel — das Spielen, Blaſen auf Inſtrumenten — Geſang, Lied — Ruf, Gerücht. dar suono, das Gerücht ausſprengen. non so come il suono del mio

nome ſia pervenuto alle voſtre orecchie, wie der Ruf meines Nahmens, ꝛc.

Suóra, ſ. f. Schweſter — Nonne, Schweſter. vide correr ſuor Appellagia, &c.

*Suorſa, (sua suora) ſeine, ihre Schweſter.

Superamento, ſ. m. Uebertreffung — Beſiegung.

Superante, part. übertreffend, überſteigend, ꝛc.

Superare, v. a. übertreffen, die Oberhand haben; es einem zuvorthun — überſteigen. queſto supera le mie forze, das überſteigt meine Kräfte — beſiegen; überwinden. superare gli oſtacoli, le difficoltà, die Hinderniſſe, Schwierigkeiten überwinden. superare i nemici, die Feinde beſiegen, überwinden — unterwerfen, unter ſich bringen. ſu ſignore di gran potenza e valore, e superò tutti i ſignori.

Superato, part. übertroffen, beſiegt.

Superatore, verb. m. Beſieger, Ueberwinder; der übertrift, überſteigt, ꝛc.

Superbaccio, adj. ſehr hochmüthig, ganz aufgeblaſen, ꝛc. ſ. superbo.

Superbamente, adv. hochmüthig; ſtolz, übermüthig — vornehm, prächtig, herrlich, ꝛc.

Superbetto, adj. etwas ſtolz, ein wenig hochmüthig, ꝛc.

Supérbia, ſ. f. Hochmuth, Uebermuth, Hoffart, Stolz. dar superbia, ſtolz machen. levarſi in superbia, ſtolz werden. quando la superbia galoppa, la vergogna le ſiede in groppa, der Fall iſt nicht weit vom Stolz.

*Superbiamente, adv. ſ. superbamente.

*Superbiare, ſ. superbire.

Superbiente, adj. hoffärtig, hochmüthig, ſtolz, aufgeblaſen. fig. überflüßig, übermäßig. umor superbiente.

*Superbio, adj. ſ. superbo.

*Superbioſamente, ſ. superbamente.

*Superbioſo, adj. ſ. superbo.

Superbire, e superbiare, v. n. hoffärtig, ſtolz ſeyn; ſich aufblaſen; ſtolziren; hoffärtig werden, ſich überheben — prangen. superbire di alcuna coſa, ſtolz worauf thun, mit etwas prangen. praeſ. iſco.

Superbiſſimamente, adv. ſup. überaus ſtolz, ꝛc.

Superbiſſimo, adj. ſup. überaus hochmüthig, ſehr ſtolz, ꝛc. ſehr prächtig — ſehr ſchön, vortreflich.

Superbito, part. hochmüthig geworden.

Superbiuzza, ſ. f. kleiner Hochmuth, kleiner Stolz.

Superbo, adj. hochmüthig, hoffärtig, ſtolz. non v' è maggiore amaro, che un povero superbo, e un ricco avaro, nichts iſt ärger, als ein ſtolzer Bettler, und ein reicher Geizhals — prächtig, herrlich, ausnehmend. superbo muſcolo, das aufhebende Mäuschen im Auge.

Superbóne, adj. ſehr hochmüthig; ſehr ſtolz, ꝛc. Hoffartspinſel.

Superbuzzaccio, adj. ein wenig allzu hochmüthig, etwas zu ſtolz.

Superbuzzo, adj. der etwas hochmüthig, ein bißchen ſtolz.

Superchiamento, superchiante, superchianza, superchiare, superchiato, superchiatrice, superchieria, superchievole, superchievolmente, superchio, ſ. soperchiamento, soperchiante, &c.

Superciglio, (lat.) ſ. sopracciglio.

Supereminente, ſ. sopreminente, sovreminente.

Supererogatorio, adj. was man über ſeine Schuldigkeit thut. opera supererogatoria, (bey den catholiſchen Theologen) ein gutes Werk, wozu man im Gewiſſen nicht verbunden iſt.

Supererogazione, ſ. f. Ueberfluß im Wohlthun. opera di supererogazione (theologiſch) ſ. opera supererogatoria.

Superfetazione, ſ. f. Ueberſchwängerung, Nachſchwängerung.

Superficiale, adj. auf der Oberfläche befindlich; auſſenſeitig, auswendig. le parti superficiali — was nicht tief eindringt, nicht durchdringt, ſeicht; nicht gründlich. ferita superficiale, eine leichte Wunde. fig. ingegno superficiale, ſeichter Kopf. superficiale tintura, superficiale idea di checcheſſia, ſeichte, flüchtige Kentniß.

Superficialità, ſ. f. die Auſſenſeite, Oberfläche. fig. Seichtigkeit, Mangel an Gründlichkeit — Flüchtigkeit. (in Handlungen) lo ſece con una tal superficialità, &c. er verrichtete es ſo flüchtig, ſo obenhin, ꝛc.

Superficialmente, adv. auf der Oberfläche; leicht, obenhin; äuſſerlich, auswendig, ſeicht.

Superficie, ſ. f. Oberfläche, Auſſenſeite — Fläche.

Superficietta, ſ. f. kleine Oberfläche, oder Fläche.

Superfluamente, adv. überflüßig, überflüßiger Weiſe, unnöthiger Weiſe.

Superfluità, superfluitade, superfluitate, ſ. f. Ueberflüßigkeit, Unnöthigkeit, Ueberfluß.

Supérfluo, adj. überflüßig, unnöthig, zu viel. ſubſt. was übrig iſt, was übrig bleibt. dare il superfluo ai poveri.

Súperi, ſ. m. pl. die Götter, die Bewohner des Himmels.

Superinfuſo, adj. eingegeben, eingegoſſen.

Superiore, ſ. m. ein Oberer, Vorgeſetzter, Vorſteher. il Superiore; il Padre Superiore; la Madre Superiora, der Obere, der Pater Superior, ꝛc.

Superiore, adj. ober, oberſt; oben befindlich. parte superiore, Obertheil — überlegen, ſtärker, größer, höher, vorzüglich.

forza superiore, Uebermacht, Uebergewalt, höhere Macht.

Superiorità, superioritade, superioritate, f. f. Oberhand, Ueberlegenheit, Obermacht, Obergewalt; Vorzug, Vorzüglichkeit vor andern.

Superiormente, adv. überlegener Weise, mit Ueberlegenheit; vorzüglich; besser, vortreflicher als andere, oder oben, von oben, zuoberst, im Obertheil.

Superlativamente, adv. im höchsten Grad, aufs höchste; höchst; überaus.

Superlativo, adj. ganz ausnehmend, vorzüglich, sehr ausgezeichnet, höchst. cosa buona, o cattiva in superlativo grado, im höchsten Grad, überaus, ausnehmend gut, schlecht, ꝛc. den höchsten Grad der Eigenschaft anzeigend. il superlativo, der Superlativ, die höchste Staffel, der höchste Grad.

Superlazione, f. f. Uebertreibung, Uebertriebenheit, übermäßige Vergrößerung.

Supernale, adj. ober, oberst; oben drüber befindlich, oder von oben herabkommend.

Supernalmente, adv. übernatürlich, göttlich; durch eine höhere Macht; durch eine Kraft, die von oben, vom Himmel kömmt.

Superno, adj. höher, göttlich, übernatürlich, himmlisch.

Superparziente, adj. wird von dem Theil gesagt, um welche eine Zahl oder irgend eine Größe nicht gerad in einer andern enthalten ist, nicht mit einer andern gerad aufgeht.

Superpurgazione, f. f. allzustarke Purganz; übertriebenes Purgiren.

Supérstite, adj. der einen überlebt. essere superstite ad alcuno, einen überlebt haben — der noch lebt. i superstiti, die jetzt Lebenden.

Superstizione, f. f. Aberglaube; abergläubisches Wesen, übertriebene Frömmigkeit.

Superstizioſamente, adv. abergläubisch; abergläubischer Weise; allzugewissenhaft, allzu genau. attaccarsi superstizioſamente alla lettera, sich allzugenau an den buchstäblichen Verstand binden.

Superstizioſità, f. f. Abergläubigkeit, Aberglaube; abergläubisches Wesen.

Superstizioſo, adj. abergläubisch; übertrieben fromm — zu gewissenhaft, allzu genau; gar zu bedenklich.

Supervacáneo, adj. überflüßig, unnöthig. (in Handlungen).

Supinamente, adv. rücklings, mit dem Bauch oben.

*Supinarsi, n. p. sich rücklings, sich auf den Rücken legen.

Supinazione, f. f. moto di supinazione, Bewegung, so man mit dem Rücken der Hand gegen die Erde macht; Rückwärtsbeugung der Hände gegen die Erde.

Supíno, f. m. das Supinum vom Zeitwort, in der lateinischen Sprache.

Supíno, adj. rücklings, rückwärts, auf dem Rücken liegend. ignoranza crassa, e supina, grobe, unverzeihliche Unwissenheit.

Supíno, adv. f. supinamente.

Suppa, f. f. Suppe — eine Weinkaltschale, oder vielmehr, in Fleischbrüh, oder Wein eingeweichtes Brod. auch statt pannellino, f.

Suppállido, adj. bläßlich, bleich, etwas blaß.

Suppediáno, f. soppidiano.

Suppelléttile, f. f. Geräth, Geräthschaft, Hausrath, Möbeln. fig. non ho trovato tra la mia suppellettile cosa, la quale, &c. d. i. in meinem Gedächtniß.

Súpplica, f. f. Suplik, Bittschrift, Bittschreiben.

Supplicante, part. & f. suplicirend; der suplicirt, ansuchet, ꝛc. il supplicante, Suplikant. la supplicante, die Suplikantin.

Supplicantemente, f. supplichevolmente.

Supplicare, v. a. demüthig, flehentlich, inständig bitten, ansuchen; supliciren. supplicare ad alcuno, oder alcuno, einen flehentlich bitten.

Supplicato, part. demüthig gebethen.

Supplicatorio, adj. zur Bitte; Bitte enthaltend; suplikatorisch; bittlich.

Supplicatrice, verb. f. die demüthig bittet.

Supplicazione, f. f. demüthiges, flehentliches Bitten, Anflehung — Bittschrift, Suplik.

Súpplice, adj. flehentlich, demüthig bittend.

Supplicemente, adv. flehentlich.

Supplichévole, adj. f. supplice.

Supplichevolmente, adv. f. supplicemente.

Supplício, e supplizio, f. m. Qual, Strafe, Leibesstrafe. supplicio estremo, die Todesstrafe, Lebensstrafe, der Tod. condurre uno al supplicio, einen zum Richtplatz führen.

Supplimento, f. m. Ergänzung, Zusatz, Nachtrag, Supplement.

Supplire, v. a. ergänzen; ersetzen, erstatten, vervollständigen. supplire il difetto, al difetto. supplire la lacuna, le lettere mancanti, die Lücke in einem Manuscript ausfüllen. supplire ai bisogni, dem Mangel, den Bedürfnißen abhelfen. supplire a quel che manca della paga, zuschießen, nachschießen, was an der Zahlung fehlt. supplirò quel che ora manca, ich will nachgeben, nachtragen was jetzt fehlt. praet. iſco.

Supplízio, f. supplicio.

Supponíbile, adj. was sich voraussetzen, supponiren läßt.

Supporre, v. a. voraussetzen, setzen, für wahr annehmen — untersetzen, unterlegen: drunter legen, schieben — unterschieben, an eines Stelle setzen. praet. supposi, part. supposto.

Suppositivamente, adv. nach einem angenommenen Satz.
Suppositivo, adj. angenommen; erdichtet, ersonnen.
Suppositiziamente, adv. untergeschobener Weise.
Suppontízio, adj. untergeschoben. parto suppositizio.
Suppolito, s. suppolto.
Suppósito, s. m. s. personalità, ipostasi.
Suppositorio, s. m. Stuhlzäpfchen.
Suppositzione, s. f. Annehmung eines Satzes; angenommener Satz; Voraussetzung. suppositzione di parto, Unterschiebung eines Kindes.
Suppolta, s. f. Stuhlzäpfchen.
Suppolto, s. m. ein als wahr angenommener Satz.
Suppolto, adj. angenommen, gesetzt, ꝛc. ciò suppolto, dies voraus gesetzt, angenommen. parto suppolto, untergeschoben Kind.
Suppregare, s. supplicare.
Suppreslione, s. f. Unterdrückung, Einziehung, Abschaffung, Abstellung, Aufhebung. suppreslione di parto, Abtreibung eines Kindes, oder Verheimlichung von dessen Daseyn und Stand.
Supprimere, v. a. unterdrücken; nicht zum Vorschein kommen lassen; verstecken, verbergen. supprimere il parto, ein Kind verheimlichen; abtreiben — verschweigen. supprimere la verità, una nuova. abschaffen, aufheben. supprimere un convento de frati. praet. suppresli, part. suppresso.
Suppuramento, s. m. Eiterung eines Geschwürs.
Suppurare, v. n. eitern, schwären, suppuriren.
Suppurativo, adj. & s. m. eiterziehend; die Suppuration befördernd.
Suppurato, part. geschworen, geeitert, suppurirt.
Suppurazione, s. f. Suppuration, Eiterung, Schwärung.
Supputare, v. a. ausrechnen, zusammenrechnen, berechnen.
Supputazione, s. f. Ausrechnung, Berechnung.
Supremamente, adv. auf das vollkommenste, höchst, im höchsten Grad. supremamente caro, höchst angenehm. supremamente dotto, einer der größten Gelehrten.
Supremazía, s. f. das Vorrecht der Könige von England, vermöge dessen sie das Oberhaupt über die englische Kirche sind.
Suprémo, adj. höchst, oberst; vornehmst. bella o brutta in supremo grado, die im höchsten Grad schön oder garstig ist.
Sur, praep. (steht nur vor Vokalen) auf, über. sur un bastoncello piccolo.
Surale, s. f. die Wadenader. adj. zum Bein, zur Wade gehörig.
Surerogazione, s. f. s. supererogazione.
Surgente. part. aufstehend; aufgehend; hervorkommend, entstehend; hervorbrechend. subst. s. sorgente.
Súrgere, e sorgere, v. n. aufstehen; aufgehen; hervorkommen; entstehen — sich erheben, empor stehen — entspringen, quellen — steigen, aufwärts gehen — ans Land steigen; landen. praet. surli, part. surto.
Surreslione, e surrezione, s. f. die Auferstehung. Pasqua di surreslione, das Osterfest.
Surrettiziamente, adv. erschlichener Weise.
Surrettízio, adj. erschlichen, in Rechten.
Surrezione, s. surreslione. Erschleichung — Fehler aus Unbedachtsamkeit, aus Uebereilung; aus Ueberraschung.
Surrogamento, s. m. Einsetzung an eines andern Stelle.
Surrogare, v. a. einsetzen, an seine, oder eines andern Stelle setzen.
Surrogato, part. in die entledigte Stelle eingesetzt.
Surrogazione, s. f. Einsetzung an seine oder eines andern Stelle.
Surto, part. von surgere, aufgestanden, ꝛc. gia surto fuori della sepulcral buca, aus dem Grabe erstanden. cavallo alto di testa, e surto di colle, schlank, erhaben, der den Kopf hoch trägt.
Suscettibile, adj. empfänglich, fähig.
Suscettibilità, s. f. Empfänglichkeit; Fähigkeit.
Suscettivo, adj. was zu empfangen geschickt ist; das Empfangende.
Suscezione, s. f. Empfang, Annehmung.
Suscitamento, s. m. Auferstehung, Auferweckung — Erregung; Erweckung. senza suscitamento di guerra, ohne Krieg anzufangen.
Suscitare, v. a. auferwecken; von Todten erwecken — erregen, erwecken, anstiften. suscitar brighe, &c. Streit erregen, Händel anfangen. suscitar il seme al fratel suo, seinem Bruder Samen erwecken. suscitare, v. n. suscitarsi, aufleben, auferstehen, erwachen, entstehen. la morta speranza suscitò, die erstorbene Hofnung lebte wieder auf. si suscitò una guerra, es entstand ein Krieg.
Suscitato, part. auferweckt, auferstanden; erregt, ꝛc.
Suscitatore, verb. m. der auferweckt, ꝛc. der Anstifter, ꝛc.
Suscitatrice, verb. f. Anstifterin. suscitatrice di brighe.
Suscito, adj. befreyt, entlediget, los.
Susina, s. f. Pflaume.
Susino, s. m. Pflaumenbaum.
Suso, adv. s. su.

*Suſorniare, ſ. ſuſurrare.
Suſornióne, ſ. m. ein Tuckmäuſer, Schalk.
*Suſorno, ſ. m. ſ. ſuffumigazione, ſuffumigio. Schmiß, Schlag auf den Kopf.
Suſpéndere, v. a. ſ. ſoſpendere.
Suſpenſione, ſ. f. Verſchiebung, Ausſetzung, Stillſtand — Suspenſion; Entſetzung vom Amte für einige Zeit.
Suſpenſivo, adj. aufhaltend, anhaltend, hemmend.
Suſpeſo, part. ſ. ſoſpeſo. ſuspendirt.
Suſpicare, v. n. ſ. ſoſpettare.
Suſpíngere, ſ. ſoſpingere.
Suſpizione, ſ. f. Argwohn, Verdacht, Mißtrauen, Vermuthung.
Suſſecutivo, adj. ſ. ſuſſeguente.
Suſſecuto, adj. erfolgt; darauf, nachher erfolgt, nachmahlig.
Suſſeguente, part. darauffolgend; folgend, nachfolgend, nachmahlig.
Suſſeguentemente, adv. nachher, nachmahls, hernach, hierauf, darauf — nacheinander, nach der Ordnung, ſtatt ſucceſſivamente.
Suſſeguenza, ſ. f. Folge, Erfolg. per ſuſſeguenza, folglich.
Suſſequente, ſ. ſuſſeguente.
Suſſequentemente, ſ. ſuſſeguentemente.
Suſſidenza, ſ. f. Satz, Bodenſatz.
Suſſidiariamente, adv. beyhülflich, zur Beyhülfe; zu mehrer Gewißheit, zur Unterſtützung, zur Vorſorge.
Suſſidiário, adj. beyhülflich, zur Beyhülfe dienend. cauzione ſuſſidiaria, Nebenbürgſchaft.
Suſſidiatore, ſ. m. Helfer, Beyſtand.
Suſſídio, ſ. m. Hülfe, Beyſtand, Beyſteuer; Eingebung, Antrieb, Anregung. per ſuſſidio diabolico.
Suſſiégo, ſ. m. ernſthafte Geberdung; gravitätiſches, vornehmes Weſen.
Suſſiſtente, part. beſtehend, beſtehlich, haltbar; dauerhaft — bündig, gegründet, ragione ſuſſiſtente, ſ. ſuſſiſtere.
Suſſiſtenza, ſ. f. Beſtand, Haltbarkeit, Beſtehlichkeit — Wirklichkeit, wirkliches Daſeyn — Subſiſtenz, Unterhalt.
Suſſiſtere, v. n. beſtehen; vorhanden ſeyn; noch da ſeyn; haltbar ſeyn, Beſtand haben; beſtehen, Stich halten, bündig, gültig ſeyn, von Schlüſſen, ꝛc. beſtehen, ſubſiſtiren, auskommen.
Suſſoláno, ſ. m. Oſtwind.
Suſta, ſ. f. Strick, die Bürde der Laſtthiere zu ſchnüren, zu befeſtigen — Feder, Springfeder. eſſere, o mettere in ſuſta, in Bewegung ſetzen, in Unruhe bringen, in Bewegung ſeyn; auch aufhetzen, reitzen. quei duo pagan metteva in ſuſta.
*Suſtante, in ſuſtante, auf den Füßen, aufrecht. ſi fece rizzare in ſuſtante, er ließ ſich aufrichten. rizzarſi in ſuſtante, ſich auf die Füße erheben, ſich aufrichten.
Suſtantivamente, e ſoſtivamente, adv. wie ein Nennwort, ſubſtantive.
Suſtantivo, e ſoſtantivo, adj. ſelbſtſtändig; von ſich ſelbſt beſtehend. verbo ſuſtantivo, das Verbum ſubſtantivum, ſenn. nome ſuſtantivo, o il ſuſtantivo, Nennwort, Subſtantivum.
Suſtanza, e ſoſtanza, ſuſtanzia, e ſoſtanzia, ſ. f. ſelbſtſtändiges Weſen, Subſtanz. ſuſtanze pie, die Engel — der Geiſt, die vom Leibe geſchiedene Seele — Inhalt, Hauptinhalt — Werth, innerer Stoff. coſa di poca ſuſtanza — Kraft, Saft — Vermögen, Hab und Gut. in ſuſtanza, kürzlich, überhaupt, dem Inhalt nach.
Suſtánzia, ſ. f. ſ. ſuſtanza.
Suſtanziále, e ſoſtanziale, adj. ſelbſtſtändig, weſentlich — wichtig, erheblich, weſentlich, beträchtlich. subſt. il ſuſtanziale, das Weſentliche, das Hauptweſen.
Suſtanzialiſſimo, adj. ſup. ſehr weſentlich, ꝛc.
Suſtanzialità, ſoſtanzialità, ſuſtanzialitade, ſoſtanzialitade, ſuſtanzialitate, ſoſtanzialitate, ſ. f. Selbſtſtändigkeit, Weſentlichkeit.
Suſtanzialmente, e ſoſtanzialmente, adv. ſelbſtſtändiger Weiſe; weſentlich — hauptſächlich.
Suſtanziarſi, e ſoſtanziarſi, n. p. ſein Weſen bekommen; zum Entſtehen kommen.
Suſtanziévole, e ſoſtanziévole, adj. reich an innerm Gehalt — kräftig, nahrhaft, ſaftig — nutzbar.
Suſtanzioſiſſimo, adj. ſup. ſehr kräftig, ſehr nahrhaft.
Suſtanzioſo, e ſoſtanzioſo, adj. nahrhaft. kräftig.
Suſtentazione, e ſoſtentazione, ſ. f. Unterhalt, Nahrung.
Suſtituire, e ſoſtituire, v. a. an die Stelle ſetzen, ſubſtituiren — zum Nacherben einſetzen, ſuſtituire erede.
Suſtituíto, e ſoſtituito, part. an die Stelle geſetzt, ꝛc.
Suſtituto, e ſoſtituto, ſ. m. Subſtitut.
Suſtituzione, ſ. ſoſtituzione.
Suſurrante, part. murmelnd, ſanft rauſchend.
Suſurrare, v. n. murmeln, ſumſen, ziſcheln, liſpeln, ins Ohr — ſanft rauſchen, ſäuſeln — übel nachreden, verkleinern.
*Suſurrato, ſ. m. Gemurr, Gemurmel, Gebremmel — das Sumſen der Bienen — heimliches Klagen.
Suſurrato, part. gemurmelt, ꝛc.
Suſurratore, verb. m. Murmler — Verkleinerer, Blauſtrumpf.
Suſurrazione, ſ. f. das Murmeln, Gemurmel, Geſumſe — Verkleinerung, ꝛc.
Suſurrío, ſ. m. ſ. ſuſurro, mormorio.
Suſurro, ſ. m. Gemurmel, Geſumſe, Geziſchel; dumpfes Geräuſch.

Susurróne, s. m. Murmler — Verkleinerer, Ohrenbläser, Verhetzer.
Suto, adj. (für stato) gewesen.
Sutténdere, v. a. darunter aufspannen, unterher ausbreiten — eine Linie vom Bogen eines Zirkels bis zum andern ziehen. praet. sotteſi, part. sotteſo.
Sutterfúgere, v. n. sich entziehen, unter einem Vorwand sich losmachen, ausweichen, von sich ablehnen; Ausflüchte machen.
Sutterfúgio, s. m. Ausflucht, Ausrede; Ausweg.
Suttrarre, v. a. s. sottrarre,
Suttrazione, s. sottrazione.
Sutúra, s. f. Sutur; Fuge im Hirnschädel.
Suverato, e sugherato, adj. mit Pantoffelholz beſohlt; mit Sohlen von Pantoffelholz, mit Kork beſetzt, eingefaßt, verſehen. rete avente corda suverata,
Súvero, s. m. s. sugherd.
Suvverſione, s. f. s. sovverſione,
Suvvertente, adj. s. sedizioſo,
Suvvertire, s. sovvertire,
Suvvi, e suvi, s. su.
Suzzáchera, s. f. Art Syrop von Honig und Eſſig — ein jeder ekelhafter oder ſchlechter Trank — alles was man verachtet — fig. Verdruß, Sorge, Kummer. dare altrui la suzzachera, über einen Abweſenden hergehen, herunterreißen.
Suzzamento, s. m. Austrocknung, Austreugung.
Suzzante, part. austrocknend, austreugend.
Suzzare, v. a. & n. nach und nach und von ſich ſelbſt trocken, dürr, welk werden laſſen; welken — dürr, welk werden, verwelken, vertrocknen, austreugen; vertreugen.
Suzzato, part. vertreugt, vertrocknet, ꝛc.
Suzzatore, verb. m. wer trocken werden läßt.
Suzzo, adj. dürr, treug, vertrocknet, welk, verwelkt. mele, pere suzze, Hutzeln. ſuſine suzze, getrocknete Pflaumen, Zwetſchen. fig. ingegno suzzo, trockner Kopf, ſeichtes Gehirn.

T.

T, s. m. das T, wird in vielen Wörtern in d verwandelt; als etate, etade, potere, podere, lito, lido. Es wird jederzeit hart ausgeſprochen, auſſer in den fremden Wörtern vor dem l. als Atlante, Atlete, wo es viel von ſeiner Härte verliert.
Tabacchiéra, s. f. Doſe, Tabacksdoſe.
Tabacco, s. m. der Taback.
Taballo, s. m. die Paucke.
Tabáno, adj. lingua tabana, Läſterzunge, Läſtermaul.
Tabarraccio, s. m. ſchlechter oder alter Mantel, Rockelor.
Tabarro, s. m. Rockelor, Mantel.
Tabarróne, s. m. ein ſehr großer, ſehr weiter Rockelor, Mantel.
Tabe, s. f. die Abzehrung, Schwindſucht; Verdorrung.
Tabeſatto, adj. verfault, faul, verdorrt, abgezehrt.
Tabella, s. f. Schnurre, Klapper in der Charwoche anſtatt des Läutens mit den Glocken, und Schellen. fig. Plappermaul, Plauderer. sonar le tabelle dietro ad alcuno, über einen hergehen.
Tabernacoletto, } s. m. ein in Form einer
Tabernacolíno, } Capelle gemachtes Käſtchen, oder eine kleine Niſche zu Bildern der Heiligen, ꝛc. das capellenförmige Käſtchen, worin die conſecrirten Hoſtien, oder das Sakrament aufbewahrt wird; das Tabernakel — die Stiftshütte, Lauberhütte. gli eterni tabernacoli, die ewigen Hütten.
Tabì, s. m. Tabin; gewäſſerter Taffet.
Tacca, s. f. Kerbe, Schnitt, Einſchnitt — Kerbholz — Mackel, Fleck, Scharte — far tacche, Scharten machen, ſchartig machen. tutto pieno di tacche, ſehr ſchartig. fig. Fehler, Mangel — Untugend — Schandfleck, Tadel — Geſtalt, Wuchs, Statur. bella tacca d'uomo, di cavallo, ſchöner Wuchs eines Menſchen, ſchöner Schlag von Pferden; Schlag, Geſtalt, Stärke, Dicke der Sachen. giovine dell' iſteſſa tacca. calzoni dell' iſteſſa tacca, Hoſen von der nehmlichen Größe. prov. ſtare, o tenere ſotto la tacca del zoccolo, unter dem Gehorſam ſtehen, oder ſtreng gehalten werden, ſehr ſcharf halten. avere alcuno nella tacca del zoccolo, ſich gar nichts aus einem machen, ihn für nichts achten.
Taccagnería, s. f. Knauſerey, Knickerey, ꝛc,
Taccagno, adj. karg, knickerig. ſubſt. Knicker, Filz.
Taccagnóne, adj. e s. erzknickerig, Erzknicker.
Taccato, adj. ſprenklig, fleckig, ſchäckig. che di mal pelo ha taccata la coda, in prov. der tückiſch bleibt; der nicht vergißt, was man ihm zu leide gethan.
Taccherella, s. f. kleine Kerbe; Einſchnittchen; Schärtchen. fig. kleiner Schandfleck; kleine Untugend, ꝛc.

Tacchigrafía, s. f. Geschwindschreibung.
Tacchígrafo, s. m. Geschwindschreiber.
Taccia, s. f. Tadel, Schandfleck, Fehler, Mangel. dare ad uno la taccia d'uomo avaro, di poltrone &c. einen in den Ruf eines geitzigen, eines feigen Menschen bringen, einen des Geitzes beschuldigen. uomini di mala taccia, Leute von schlechtem Ruf.
Tacciare, v. a. tadeln, beschuldigen, Schuld geben. tacciare uno di qualche vizio, einem eines Fehlers beschuldigen.
Tacciato, part. getadelt, beschuldiget, ꝛc.
Taccio, s. m. fare un taccio, über Bausch und Bogen eine Sache behandeln; ein Abkommen treffen.
Tacco, s. m. der Absatz am Schuhe.
Táccola, s. f. Elster, Atzel. fig. Schwätzer, Wäscher — Spiel, Tanz, Possen. non può durare molto questa taccola, der Tanz, das Spiel, die Possen können nicht lang dauern.
Taccolare, v. n. schwatzen, plaudern. s. trescare, altercare, piatire.
Taccoláta, s. f. Plapperey, Geplauder, Geschwätz.
Taccolato, part. geplappert, geplaudert.
Taccolino, s. m. Art grobes Tuch — Plappermaul, Wäscher.
Táccolo, s. m. Spiel, Possen, Schäckerey — Schwierigkeit, Häkchen bey einer Sache. vi sono certi taccoli in questo affare, es sind gewisse Häkchen bey der Sache.
Tacconcíno, s. m. Schuhfleck, Fleck. fig. ein Schnitzchen von etwas.
Taccóne, s. m. Schuhfleck; Fleck an zerrissenen Schuhen.
Taccuíno, s. m. Schreibtafel, Denkbuch.
Tacente, part. schweigend; stillschweigend.
Tacére, v. n. e tacersi, n. p. schweigen, stillschweigen. fig. aufhören, nicht mehr wirken. il vento tace, der Wind bläset nicht mehr. il sole tace, die Sonne scheint nicht. prov. in quella casa v'è poca pace, dove la gallina canta, e il gallo tace, wo die Frau Herr ist, da ist kein Friede im Hause. act. verschweigen, verheimlichen. praet. tacqui, part. taciuto.
Tacére, s. m. das Schweigen, Stillschweigen.
Tacibile, adj. verschweiglich, verschweigbar.
Tacimento, s. m. das Schweigen, Verschweigen, Stillschweigen.
Tacitamente, adv. heimlich, sachte, in aller Stille — stillschweigend, heimlich; ohne förmlich ausgedrückt zu seyn.
Tacitíssimo, adj. sup. sehr still, sehr heimlich, sehr verschwiegen.
Tácito, adj. heimlich, still, verschwiegen; der wenig redet — stillschweigend — darunter verstanden.
Taciuto, part. verschwiegen; mit Stillschweigen übergangen.
Taciturnità, s. f. Verschwiegenheit; Stillheit; Eigenschaft wenig zu reden.
Taciturno, adj. verschwiegen, still, der wenig redet — fig. sachte, still, was kein Geräusch macht. il taciturno chiavistello.
Tafanário, s. m. ein Hummel- oder Wespennest — fig. der Hintere, Steiß.
Táfano, s. m. Horniß, Bremse, Bräme, Roßkäfer. (im Scherz) all'alba de' tafani, sehr spät; gegen Mittag.
Tafanato, part. von einer Bremse gestochen.
Taffería, s. f. flache hölzerne Schüssel.
Tafferúgia, s. f. } Rauferey, Zänkerey,
Tafferúglio, s. m. } Streit vieler Leute zusammen.
Taffetà, s. m. Taffet; Weibermantel von Taffet.
Taffettato, adj. mit Taffet gefüttert.
Táffio, s. m. Fresserey, Gefräß.
Tagéte, s. m. indianische Nelke.
Táglia, s. f. Gemetzel, Blutbad. ne fecero grande uccisione, e grande taglia. Steuer und Gaben; Auflage, Abgabe — Lösegeld. (auch) Belohnung, Preis auf einen Gefangenen oder den Kopf eines Verbrechers. mettere la taglia ad uno. Bund, Bündniß. essere in taglia con alcuno, oder alla tàglia di alcuno, mit jemanden im Bündniß stehen; Beytrag, den die Bundsgenossen geben müssen — Tracht, Kleidertracht; Livree, Uniform. famiglj vestiti a taglia, Livreebedienten — Belieben, Wille. questo è in tua taglia, das steht dir frey — Einschnitt ins Kerbholz, auch das Kerbholz selbst. tener conto di taglia, das Geholte aufs Kerbholz schneiden — Gestalt, Wuchs, Höhe, Größe, Dicke, Art. di mezza taglia, von Mittelgestalt; von Mittelschlag. fig. noi, che siam di mezza taglia, wir Leute vom Mittelstande, von ehrbarem Stande — Rolle, Aufzug, in der Mechanik.
Tagliábile, adj. schneidbar; was sich schneiden läßt.
Tagliaborse, s. m. Beutelschneider.
Tagliacantóni, s. m. Eisenfresser, Schläger, Rauser.
Tagliacérchio, s. m. der schneidende Schenkel am Zirkel.
Taglialegna, s. m. Holzmacher, Holzschläger.
Tagliamáre, s. m. das Gallion, die untere Spitze vorn am Schiffe.
Tagliamento, s. m. das Schneiden, Zerschneiden; Schnitt — das Metzeln, Gemetzel, [illegible]oen.
Tagliare, v. a. schneiden, zerschneiden, hauen, zerhauen, hacken. tagliar le monete false, o calanti, falsche, oder leichte Münze beschneiden. tagliar le borse, Beutelschneiderey treiben. tagliar la strada all' acque, das Wasser abschneiden — vorschneiden — zuschneiden, ein Kleid. fig.

tagliare secondo il panno, sich nach der Decke strecken, sich in die Umstände schicken; es machen, wie es gehen will. per sim. trennen, absondern. tagliare i no dalla chiesa — kurz beendigen, einen Durchschnitt machen — im Pharaospiel die Karten aufschlagen — schneiden, scharf seyn. il coltello non taglia, das Messer ist stumpf. tagliarsi, sich mit seinen eigenen Worten schlagen. tagliarsi la gola vincendevolmente, einander die Hälse brechen. tagliare, o tagliare a pezzi, in Stücken hauen, zerhacken. tagliare fra le due terre, am Fuße unter der Oberfläche des Erdreichs abschneiden, die Gewächse. tagliare il ragionamento, eine Rede abbrechen. tagliar le parole in bocca, einem ins Wort fallen. tagliare il ritorno, la strada, &c. den Rückweg, ꝛc. abschneiden, den Paß verrennen. tagliar le calze, o 'l giubbone, prov. über einen hergehen, ihm Böses nachreden. tagliar le legne addosso a chicchessia, schaden; schlechten Dienst thun, einen bey Jemand einsalzen, Böses nachsagen. aver una lingua che taglia, e fende, eine schneidende, bitterböse Zunge haben. tagliare, Lügen aufbinden; aufschneiden. tagliare i liquori, flüßige Sachen mischen, zu verdünnen, oder eins dem andern einen Geruch oder Geschmack zu geben. tagliare l'aceto con acque di fiori stillate. tagliar capriole, Kapriolen schneiden. tagliarsi di maggio, (spitzfindige Redensart zu einem, der in die Quere antwortet) das schickt sich, wie die Faust aufs Auge — statt mettere la taglia, oder taglieggiare s. gli tagliarono in 25000 fiorini d'oro per loro redenzione. taglieggiare, s.

Tagliáta, s. f. Schnitt — Gemetzel, Blutbad — Einschnitt, Abschnitt in Dämmen, ꝛc. fare una tagliata, einen gewaltig heruntermachen, ausfilzen, einem den Kopf waschen.

Tagliatelli, s. m. pl. Nudeln.

Tagliato, part. geschnitten, ꝛc. ben tagliato, schön gewachsen, von schönem Wuchs.

Tagliatore, verb. m. Schneider; der schneidet.

Tagliatúra, s. f. Schnitt. Einschnitt.

Taglieggiare, v. a. einen Preis auf den Kopf eines gefangenen, oder flüchtigen Menschen setzen.

Tagliente, adj. scharf, schneidend — hart und steif; scharf, stark abstechend, von Farben, Umrissen, Schatten. ombre taglienti, spitzige, scharfe Schatten. lingua tagliente, schneidende Zunge.

Taglientemente, adv. mit der Schneide; durch den Schnitt.

Taglientissimamente, adv. sup. auf eine sehr auffallende Art, sehr merklich — auf eine zu stark abstechende Weise, in Mahlerey.

Taglientissimo, adj. sup. sehr schneidend.

Tagliére, e tagliéro, s. m. (bey den Alten) hölzerner Teller. (jetzt) ein Schneide- oder Hackebret in der Küche. essere, o stare a tagliere con alcuno, zusammen essen, leben. essere due ghiotti a un tagliere, prov. zween Hunde an einem Knochen.

Taglieretto, s. m. kleines Bret, die Speisen darauf zu schneiden, oder zu zerlegen in der Küche — hölzerner Teller.

Tagliéro, s. tagliére.

Taglieruzzo, s. m. s. taglieretto.

Táglio, s. m. Schneide am Messer, Degen, ꝛc. taglio vivo, e taglio morto, scharfe oder stumpfe Schneide. ferir di taglio, hauen, einen Hieb geben mit der Schärfe des Degens, ꝛc. mettere al taglio della spada, niederhauen, über die Klinge springen lassen — Schnitt, das Schneiden — Schnitt, Abschnitt, das Geschnittene — Hieb, Schnitt, Wunde — Schnitt, Zuschnitt von Kleidern, ꝛc. taglio del libro, der Schnitt des Buchs. dare e vendere a taglio, im Ausschnitt, einzeln verkaufen. (von Tüchern und Zeugen); beym Verkauf zu versuchen geben (von Eßwaren) — Art, Beschaffenheit — schickliche, gute Gelegenheit, Zeit, etwas zu thun. cadere in taglio, venire a taglio, zur Hand seyn, zu Paß kommen, sich schicken. essere, o non esser taglio, sich wozu schicken; Stoff wozu seyn — Wuchs, Gestalt des Leibes. di bel taglio, schön gewachsen.

Tagliolini, s. m. pl. flache Nudeln.

Tagliône, e talione, s. m. Gegenvergeltung, Recht der Widervergeltung; Gegenstrafe. taglione, Abgaben, Auflage, ꝛc.

Tagliuóla, s. f. Fangeisen, zu Iltissen, ꝛc. Fallstrick, Falle.

Tagliuólo, s. m. Schnitt, Schnittchen, Scheibchen — Art Meißel der Böttcher — Werkzeug der Schlösser, glühendes Eisen zu schneiden.

Tagliuzzamento, s. m. das Zerhacken, Zerschneiden.

Tagliuzzare, v. a. zerschneiden, klein schneiden, klein hacken; ausschneiden, auszacken; zerhacken, zerstücken, zerkerben.

Tagliuzzato, part. zerschnitten, ausgezackt, zackig, ausgeschnitten.

Talabalacco, s. m. musikalisches Instrument bey den Mohren.

Talacimanno, s. m. der bey den Türken das Volk in die Bethstunden von den Thürmen ruft.

Tálamo, s. m. (lat.) das Brautbett, Ehebett.

Talári, s. m. pl. die Flügel an den Ferse des Merkurs.

Talchè, adv. dergestalt daß, dermaßen daß.

Talchíno, adv. talksteinartig. pietra talchina, s. pietra.

Talco, s. m. Talkstein, Marienglas.

Tale, adj. solcher, dergleichen, sothaner.

tale, quale, ſo wie — mancher. un tale, der und der; ein gewiſſer, Jemand. giugnere a tale, condurſi a tale, ſo weit, dahin kommen. adv. ſo; dergeſtalt, alſo. tal ſia di lui, di lei, di loro, di te &c. deſto ſchlimmer für ihn, für ſie, für dich.

Tálea, ſ. f. Setzling.

Talentare, v. n. gefallen, anſtehen, angenehm ſeyn, nach ſeinem Geſchmack ſeyn. fuor di lei null' altro a lui talenta, auſſer ihr gefällt ihm nichts.

Talento, ſ. m. Luſt, Belieben, Neigung, Gefalle, Wunſch. venir ad alcuno in talento, einem die Luſt ankommen. ſommettere la ragione al talento, die Vernunft den Gelüſten unterwerfen. a ſuo talento, nach ſeinem Willen, nach ſeiner Weiſe. mal talento, Groll, Tücke, böſe Abſicht. tuo, voſtro, loro mal talento, wider deinen, euren, ihren Willen, zum Trotz, zum Poſſen — ein Talent, Summe Geld bey den Alten — Talent, Naturgabe, Fähigkeit.

Taliône, ſ. taglione.

Taliſmáno, ſ. m. Taliſman, Zauberſtück, Zauberwerke.

Talitro, ſ. m. ſ. Pigamo, e Verdemarco.

Tállero, ſ. m. ein Thaler, Reichsthaler.

Tallire, v. n. ſchoſſen, in Samen ſchieſſen, auch ausſchlagen, keimen, wie feuchte Gerſte, und Korn.

Tallito, part. ausgeſchlagen, gekeimt, geſchoßt.

Tallo, ſ. m. der Schoß. — Provfreiß, oder Setzling, Ableger. it. mettere, o rimettere il tallo, fig. ſich wieder erholen; wieder zu Kräften kommen; wieder ſtark, munter werden. rimettere un tallo ſul vecchio, wieder jung werden; im Alter munter, ſtark werden.

Tallóne, ſ. m. die Ferſe.

Talmente, adv. ſo, ſolchergeſtalt, dergeſtalt. talmente che, ſo daß, ꝛc.

Talmúde, ſ. m. der Talmud.

Talmudiſta, ſ. m. Talmudiſt; Ausleger oder Befolger des Talmuds.

Talóra, } Talotta, } adv. manchmahl, bisweilen.

Talpa, e talpe, ſ. f. Maulwurf.

Talúno, ſ. alcuno. auch, mancher.

Talvolta, adv. ſ. talora.

Tamanto, adj. ſo groß.

Tamarindo, ſ. m. Tamarinden; ſchwarze Dattel.

Tamariſco, ſ. m. ſ. tamerice.

Tambaſcià, ſ. m. ſ. ſollazzo, tempone.

Tambellóne, ſ. m. dünne Platten von gebrannter Erde, große Ziegelplatten, zu Oefen — Lümmel, Tölpel.

Tamburaccio, ſ. m. große, ſchlechte Trommel; Art Paucke bey den Mohren.

Tamburagióne, ſ. f. gerichtliche Anklage durch einen Zettel, den ehedem zu Florenz der Ankläger in ein Kästchen warf.

Tamburare, v. a. einen anklagen, vermittelſt einer nahmenloſen Schrift, die man ehedem zu Florenz in einen dazu beſtimmten Kaſten warf — prügeln, ſchlagen, ꝛc.

Tamburello, ſ. m. kleine Mohrentrommel mit Schellen, ꝛc.

Tamburetto, ſ. m. kleine Trommel.

Tamburíno, ſ. m. Trommler, Trommelſchläger, Tambour. far come il tamburino, in prov. der es mit keiner Parthey verdirbt; ein Achſelträger — kleine Trommel. ſonare il tamburino colle dita, mit den Fingern trommeln.

Tamburláno, ſ. m. Kaſten, Behältniß, worein das ganz klar ausgebeutelte Mehl kömmt.

Tambúro, ſ. m. Trommel, das Spiel. battere, ſonare il tamburo, trommeln; das Spiel rühren — ein Koffer, Kaſten in den Hauptkirchen ehedem zu Florenz, in welchen man durch eine enge Oeffnung heimlich Klagſchriften warf — der cylinderförmige Kaſten, der ſich vermittelſt zweyer Spindeln umdrehet, und in den Klöſtern zwiſchen der Küche und dem Refectorio in einer Wand angebracht iſt — tamburo lapponico, die Zaubertrommel der Lappländer — Federkaſten, Federhaus in der Uhr — Art großer, runder Fiſch, der wie ein Schwein grunzet.

Tambuſſare, v. a. prügeln, ausprügeln, ꝛc.

Tamoríce, } Tamerige, } ſ. m. Tamariſk, Tamariſkenbaum — Gefäß von Tamariſkenholz. adj. fior tamarice, Tamariskenblüthe.

Tampóco, adv. nur ein wenig. nè tampoco, auch nicht; nicht einmahl.

Tana, ſ. f. Höhle der wilden Thiere — Grube, Loch. fig. tana degli occhi, die Augenhöhle.

Tanacéto, ſ. m. Wurmkraut; Art Mutterkraut.

Tancia, ſ. f. ſtatt Coſtanza, Weibernahme.

Tanáglia, ſ. f. Zange, Kneipzange, Beißzange, ꝛc. levare, o cavare alcuna coſa colle tanaglie, prov. mit Gewalt etwas aus einem herausbringen, einem etwas abnöthigen — das Zwicken mit glühenden Zangen. condannare uno alla tanaglia. opera a tanaglia, Zangenwerk, Scheerwerk.

Tanaglietta, ſ. f. Zängelchen, kleine Zange. tanaglietta tonda, ein Beißzängelchen.

Tanè, ſ. m. Lohfarbe; das Fahlbraune.

Tanſanare, v. a. ſ. tartaſſare.

Tanfo, ſ. m. Modergeruch, dumpfichter Geruch — der Moder, Schimmel. pigliar di tanfo, modern, verſchimmeln; anfangen, moderig zu riechen, einen moderigen Geruch annehmen.

Tangente, adj. & ſ. f. die Tangente; gerade Linie, die eine krumme berührt. it. punto tangente, Berührungspunct.

Tangenza, ſ. f. Berührung, Betaſtung.

Tángere, (lat.) ſ. toccare. fig. la voſtra

miseria mi tange, rührt mich, geht mir zu Herzen.

Tanghereìlo, adj. etwas grob, bäuerisch, ungeschliffen.

Tánghero, ra, adj. ungeschliffen, grob, plump.

Tangibile, adj. fühlbar, berührbar, greifbar.

Tangoccio, s. m. der wegen seiner plumpigen Gestalt dumm zu seyn scheint.

Tansa, s. f. Auflage, Abgabe.

Tantaféra, } s. f. Gewäsch, Mischmasch,
Tantaferata, } nicht zusammenhangendes Geschwätz.

Tantinetto, adj. ganz klein. s. ein kleines Bißchen. un tantinetto, adv. ein Bißchen, ein klein Wenig.

Tantíno, s. m. ein klein Wenig, Bißchen, Krümelchen, ꝛc. adj. ganz klein, sehr klein, so klein.

Tanto, adj. so viel, so groß; so lang. it. tante volte, quante, &c. so oft als. in tanto, in quanto, in so viel Zeit, so lang als. a ogni tanto tempo, zu gewissen Zeiten. darne, o toccarne tante, tüchtig walken, weidlich prügeln, oder tüchtige Schläge kriegen. comprare, o vendere tanto, so theuer, so hoch kaufen oder verkaufen. esser tanto, zureichen, hinreichen; genug, hinlänglich seyn. essere da tanto, fähig, geschickt dazu seyn. a tanto, so weit. era la cosa venuta a tanto, die Sache war so weit gekommen. tant'è, kurz; es bleibt dabey. (s. mit dem Art.) so viel, so groß. tanto di piacevolezza; spalancando tanto di gola, &c. so viel Gefälligkeit; indem er so einen Rachen aufsperrte.

Tanto, adv. so viel, so sehr — so, also; dergestalt, solchergestalt. tanto lieto, so froh. tanto che, so daß, dergestalt daß — nur. sono uomini non per opera, ma per nome tanto, nur dem Nahmen nach Menschen. tanto für solamente, nur, bloß. rallegromi senza fine non tanto per l'esaltazione di casa mia, quanto per lo grandissimo contento, che, &c. nicht sowohl, sondern — so lang; so lange Zeit. tanto, quanto erano insieme. di tanto, solchergestalt; so, sehr. di tanto in tanto, von Zeit zu Zeit; dann und wann. in tanto, indessen, inzwischen. per tanto, adv. deswegen, darum. (auch) gleichwohl, dennoch, jedoch. non per tanto, nichts destoweniger. tanto e quanto, etwas weniges, ein bißchen. se tanto o quanto d'amor senti, wenn du auch nur einen Funken der Liebe fühl'st. a tanto per tanto, mit diesem Verhältniß. più che tanto, so viel sich gehörte, gebührte, oder so viel nöthig wäre. tanto che, solchergestalt daß, ꝛc. auch bis; so lange bis.

Tantosto, adv. sogleich, augenblicklich, schleunig.

Tantosto, adj. uova tantoste Eyer auf geröstetem Brodschnitten in Butter gebacken.

Tapinare, v. n. kümmerlich, elend leben; sich elend behelfen. tapinarsi, sich kränken, sich grämen, sich härmen; Harm und Kummer haben.

Tapinello, adj. armselig, elend, dürftig.

Tapinità, s. f. Armseligkeit, Bettley, Niedrigkeit, ꝛc.

Tapino, adj. armselig, elend, dürftig; bedrängt, unglücklich. fig. schlecht, elend, gering, gemein. versi tapini, elende Verse.

Tappéto, s. m. Teppich; bunte Decke, prov. levare, o levarsi da tappeto, von einem Vorhaben abgehen; es aufgeben, fahren lassen, einstellen. metter sul tappeto, aufs Tapet bringen; vortragen, ꝛc. pagar sul tappeto, gerichtlich bezahlen. it. stare alla finestra col tappeto, fig. den Ausgang wovon ruhig abwarten.

Tappezzare, v. a. tapeziren, austapeziren.

Tappezzato, part. tapezirt, austapezirt.

Tappezzería, s. f. Tapeten, Tapezerey.

Tara, s. f. Tara, die Abzugsrechnung, wodurch man das Gewicht der Fässer und anderer Emballirung abziehet, und den Werth der Waaren bestimmt — Abzug. bisogna farne la tara, man muß es nur halb glauben. speculazioni, lequali patiscono le loro tare, die einige Ausnahme leiden.

Tara bara, lari fari; das ist so viel wie nichts.

Tarabuso, s. m. Rohrdommel.

Taradóre, s. m. Rebenwurm, Knospenkäfer; grüne Raupe, so die Knospen abfrißt.

Tarando, s. m. Tarand; Art Wildthier, stark wie ein Ochs, zottig wie der Bär, ꝛc.

Tarantella, s. f. Tarantel — Bauch von gesalzenem Thunfisch.

Tarantello, s. m. kleine Zugabe von geringer Art, beym Einkauf der Eßwaaren.

Tarántola, s. f. Tarantel, kleine Eidechse — Tarantel, sehr giftige Erdspinne.

Tarantolato, part. von einer Tarantel gebissen.

Tarare, v. a. etwas von einer Rechnung abziehen, abrechnen, abbrechen, den Preis berichtigen. fig. bisogna sbatterne, o tararne, es geht viel daran ab. (wenn jemand aufschneidet) prov. tara per uso, sachte, sachte, nicht so arg, zwey Drittel weniger.

Taratántara, s. f. der Trompetenschall.

Tarato, part. abgerechnet, abgezogen — gestellt, vom Helm im Wapenschild.

Taratore, verb. m. der eine Rechnung in Richtigkeit bringt.

Tarchiare, v. a. in die Runde einpacken.

Tarchiavello, adj. etwas stark, untersetzt.

Tarchiato, adj. stark, untersetzt.

Tardamente, adv. langsam, sachte.
Tardamento, s. m. Verzögerung, Verweilung.
Tardante, part. der zaudert, verzögert, säumet.
Tardantemente, adv. saumselig, langsam.
Tardanza, s. f. Verweilung, Verzögerung, Saumseligkeit, Langsamkeit.
Tardare, v. n. zaudern, verziehen, zögern, verweilen, säumen, es lang machen; spät werden. gia cominciava a tardare il giorno. einem die Zeit lang werden; verlangen. oh quanto tarda a me, ch' altri quì giunga, es wird mir die Zeit lang, ꝛc. v. act. verzögern, aufhalten.
Tardato, part. verweilt, verzögert, ꝛc.
Tardetto, adj. etwas spät, ein wenig langsam.
Tardetto, adv. etwas, ziemlich spät.
Tardezza, s. f. s. tardanza.
Tardi, adv. spät; langsam, sachte. subst. tardi, später Morgen oder Abend. la sera al tardi, des Abends spät. farsi, essere, sembrare ad alcuno tardi, einen etwas verlangen; mit Verlangen entgegen sehen. a me si fa tardi. Deh quanto mi è tardi, che io manifestarmi ti possa.
Tardissimamente, adv. sup. sehr saumselig, sehr spät.
Tardissimo, adj. sup. sehr langsam, ꝛc.
Tardità, tarditade, tarditate, s. f. Langsamkeit, Saumseligkeit, Trägheit.
Tardivo, adj. spät, was lang ausbleibt; saumselig, langsam. frutti tardivi, Spätfrüchte.
Tardo, adj. saumselig, langsam, zauderhaft, träg, verdrossen — spät. l' ora è tarda. it. ernsthaft, gravitätisch.
Tardo, adv. s. tardi. it. al tardo, spät.
Targa, s. f. Art Schild von Holz oder Leder.
Targáta, s. f. Schlag, Stoß mit dem Schild.
Targhetta, s. f. kleiner Schild von Holz, ꝛc.
Targóne, s. m. ein großer Schild von Holz oder Leder — Dragun, Kaisersallat, Art Kraut.
Tari, s. m. eine sicilianische und neapolitanische Münzsorte von beynahe 6 Groschen.
Tariffa, s. f. Tax, Anschlag — Tariffe.
*Tarisca, far tarisca, zusammen essen.
Tarlare, v. n. wurmstichig werden; von Holz.
Tarlato, adj. wurmstichig, wurmfräßig. fig. abgenutzt. ancora che sia de' vecchi, e de' tarlati di casa, met. ob er gleich mit der Aelteste im Hause ist.
Tarlatúra, s. f. Wurmstich, Wurmfraß.
Tarlo, s. m. Holzwurm, Wurmfraß. prov. l'amor del tarlo, eine eigennützige Liebe. avere il tarlo con alcuno, einen Groll auf jemand haben. prov. ogni legno ha il suo tarlo, jedermann hat seine Fehler.
Tarma, s. f. Schabe, Motte, Milbe.
Tarmato, adj. mottenfräßig.
Taroccare, v. n. schmählen, schelten, lärmen, toben.
Tarocco, s. m. Tarok. tarocchi, Tarokspiel. essere come il matto fra tarocchi, fig. sich in allen Quark mengen.
Taróla, s. f. Steingalle, bey den Pferden.
Tarpare, v. a. die Flügel verschneiden, die Federn beschneiden. tarpar la rondinella. tarpar l' ali alla rondinella. fig. die Flügel verschneiden, seine Gewalt, ꝛc. schmählern.
Tarpato, part. dem die Flügel verschnitten. fig. geschwächt, entkräftet, unvermögend, ꝛc.
Tarpigna, e tarpina, s. f. s. epitimo.
Tarsía, s. f. ausgelegte Holzarbeit — ein Geitzhals, Knicker.
Tarso, s. m. weisser Spath, bey den Steinmetzen in Toskana — weißer Quarz, bey den Lithologen.
Tartagliare, v. n. stottern, stammeln.
Tartaglióne, s. m. Stotterer, Stammler.
Tartána, s. f. Art Fahrzeug nur mit einem Mast, auf dem mittelländischen Meere.
Tartára, s. f. Fladen, Art Torte.
Tartáreo, adj. höllisch, aus der Hölle — weinsteinicht.
Tartaresco, adj. Tatern-mäßig, nach Art der Tatern.
Tartaretto, s. m. kleiner Fladen.
Tártaro, s. m. Weinstein; auch oft Tuffstein, besonders was sich in den Wasserröhren ansetzt; und versteint ist. tartaro emetico, Brechmittel von präparirtem Spießglas — (poet.) die Hölle.
Tartarúga, s. f. die Schildkröte — Schildkröte zu Dosen, ꝛc.
Tartassare, v. a. mißhandeln, plagen, ängstigen.
Tartassato, part. übel behandelt, ꝛc.
Tartúfo, s. m. Trüffel. tartufi bianchi, Erdäpfel.
Tarva, s. f. Art vierfüßiges Thier in America.
Taruólo, s. m. krebsartiges Geschwür an der männlichen Ruthe.
Tasca, s. f. Tasche, Schubsack, Ficke; Schnapsack, Ranzen, Beutel. tasca di cartocci de' soldati, Patrontasche der Soldaten. tasca de' cacciatori, Jagdtasche. tasca de' giocolari, Beutel der Taschenspieler; Spieltasche. avere in tasca, fig. gram seyn; verachten. l' Alchimia non empie la tasca, die Goldmacherey bereichert nicht.
Tascáta, s. f. eine Tasche voll, ꝛc.
Taschetta, s. f. Täschchen, Säckchen.
Taschetto, s. m. s. taschetto.

Tascóne, s. m. große Tasche.
Taso, s. m. s. tartaro.
Tassa, s. f. Taxe, Anlage, Auflage, Abgabe, Schatzung, Beytrag.
Tassagióne, s. f. Schätzung, Taxirung.
Tassare, v. a. schätzen, taxiren; anschlagen; Anlage, Auflage machen. tassare alcuno, einen anlegen, ansetzen — tadeln, beschuldigen. tassare uno di negligenza, der Nachlässigkeit beschuldigen. fig. bestimmen, festsetzen, ansetzen.
Tassato, part. taxirt, geschätzt, ꝛc. — beschuldiget, ꝛc.
Tassazione, s. f. Taxation, Schätzung, Anschlag.
Tassellare, v. a. eingelegte Arbeit machen; mit allerley würfelförmigen Steinen oder Holz auslegen.
Tasselletto, } s. m. eins der Plättgen von
Tassellino, } Holz oder Stein, womit eine Arbeit eingelegt ist — ein Stückchen Holz oder Stein, eine Scharte, woran auszubessern. s. tassello. auch statt tassetto, s. Amboß, Handamboß; kleiner Müntzstempel, ꝛc.
Tassello, s. m. kleiner Unterkragen am Kragen des Mantels — viereckig Stückchen Stein oder Holz, die Scharten einer Bildsäule, oder einer andern Arbeit auszubessern, oder eingelegte Arbeit zu machen — Müntzstempel.
Tasseruólo, s. m. das Zusammenziehen eines Segels bey starkem Wind.
Tassettíno, s. m. kleiner Amboß der Goldschmiede.
Tassetto, s. m. Amboß der Müntzer und Goldschmiede, ꝛc. tassetto a mano, die Anziehe, bey den Kupferschmieden.
Tássia, s. f. indischer Windig, wildes Wullkraut.
Tasso, s. m. Taxus, Eibenbaum.
Tasso, s. m. Dachs. tasso porco, tasso cane, Dachsschwein, Dachshund — Amboß. tasso comune, Handamboß.
Tassobarbasso, (sonst verbasco) s. m. Wullkraut, Wollblume.
Tasta, s. f. Wiecke, in die Wunden — ein Eisen die Wunden zu erforschen. fig. Ungemach, Verdruß.
Tastáme, s. m. die Tasten, das Klavier an einem Instrument. musica di tastame, Klaviermusik.
Tastamento, s. m. das Betasten, Berühren, Befühlen. (lo andare al tasto) das Tappen.
Tastare, v. a. betasten, berühren, befühlen, angreifen. fig. ausholen, ausforschen, probiren, auf die Probe stellen, versuchen, auf den Zahn fühlen; auch untersuchen. tastare l'animo di alcuno, eines Gesinnung ausforschen. tastare dalla lunga, anklopfen, von der Ferne, oder durch Umwege die Gesinnung erforschen. tastare il guado, die Durchfahrt in einem Wasser vorher untersuchen.
Tastáta, s. f. s. tastamento, toccata.
Tastato, part. betastet, befühlt — ausgeforscht; untersucht, ꝛc.
Tastatore, verb. m. der, so betastet, befühlt, untersucht.
Tastatura, s. f. der Griff, das Griffbret, an Instrumenten, die einen Hals haben.
Tasteggiare, v. a. hin- und her befühlen, betasten.
Tastetta, s. f. kleine Wiecke.
Tastiéra, s. f. die Tasten, das Klavier.
Tasto, s. m. das Gefühl, einer der fünf Sinne, statt tatto — das Betasten, der Griff. conoscere al tasto, durch den Griff, durch das Angreifen etwas erkennen — das Tappen mit den Händen. andare al tasto, o col tasto, tappen; tappend gehen. tasti, die Tasten, das Klavier; der Griff, an Lauten, ꝛc. toccare un tasto, fig. eine häkelige Sache kurz, oder von der Ferne berühren. toccare il tasto buono, das rechte Lied anstimmen, die rechte Saite treffen. non bisogna toccar quel tasto, davon darf man nicht anfangen; die Saite darf man nicht berühren — tasto solo, in der Musik, heißt, daß die Noten mit der linken Hand allein gespielt werden müssen.
Tastolína, s. f. Wieckchen, kleine Wiecke.
Tastóne, e tastoni, adv. andar tastone, o a tastone, tappen, herumtappen. fig. blindlings, aufs gerathe wohl. andar tastone, ungewiß gehen; es aufs gerathe wohl ankommen lassen.
Tato, e tata, (Kinderworte) Bruder, Schwester.
Tattamella, s. m. Schwätzer, Plauderhans.
Tattamellare, v. n. lallen, wie die Kinder — fig. plaudern, unnützes Zeug schwatzen.
Táttera, s. f. Mangel, Fehler, Gebrechen, Tadel. tattere, Lappalien, Kleinigkeiten, ꝛc. — Feigwarze.
Táttica, s. f. die Taktik, die Wissenschaft, welche die Uebungen des Kriegsvolks, die Märsche, die Lager, die Stellung und Vertheilung desselben, und die Einrichtung einer Schlachtordnung lehret.
Tattivo, adj. vom Gefühl; was die Fühlkraft hat. senso tattivo, sensorio tattivo, der Sinn, das Werkzeug des Gefühls.
Tatto, s. m. das Gefühl, die Fühlkraft.
Tatúsa, s. f. Art vierfüßig Thier von der Größe eines Ferkels mit harten Schuppen.
Tavarcarè, s. m. maldivischer Cocusbaum.
Taverna, s. m. Schenke, Wirthshaus. andar a taverna, die Wirthshäuser fleißig besuchen. fig. già solea farsi la guerra taverna, sonst waren die Kriege Saufgesellschaften.
Tavernája, s. f. eine Wirthin in einer Schenke, Schenkwirthin.

Tavernájo, ſ. m. Wirth, Schenkwirth, Säufer. una ne penſa il ghiotto, e l'altra il tavernajo, die Rechnung ohne den Wirth machen.

Taverniére, ſ. m. Säufer, Saufaus, Söffel — Wirth, Schenkwirth. it. un conto fa il ghiotto, e l'altra il taverniere, ſ. tavernajo.

Taumaturgo, ſ. m. ein Wunderthäter; der viel Wunder thut.

Taunà, ſ. m. damascirte Arbeit; mit Gold und Silber eingelegte Arbeit in Metall.

Távola, ſ. f. Tiſch, Tafel. eſſere a tavola, andare a tavola, zu Tiſche ſeyn, zu Tiſche, zur Tafel gehen. mettere, o far tavola, Tiſch halten; gaſtiren. mettere in tavola, auftragen, die Speiſen auſſetzen. mettere, o levare la tavola, den Tiſch decken, oder abdecken. prov. a tavola non s'invecchia, bey Tiſche ſind junge und alte gleich luſtig. ragionar de' morti a tavola, o ricordar i morti a tavola, unſchickliche Dinge reden oder thun. la tavola è una mezza colla, beym Wein kann man einem leicht die Wahrheit ablocken. prov. a tavola e al letto non portar neſſun riſpetto, am Tiſch und im Bette darf man nicht blöde ſeyn. altro vuol la tavola, che una tovaglia bianca, es gehört mehr zum Tanze als ein par rothe Schuh. apparecchiare, ſparecchiare la tavola, die Speiſen auftragen, abtragen. tener buona tavola, gute Tafel halten. metterſi, porſi a tavola, ſich zu Tiſch ſetzen. levarſi di tavola, vom Tiſch aufſtehen — Wechſelbank — Bret; Gemählde, Schilderey — eine Tafel, viereckige Platte. le leggi delle do dici tavole. Spiel im Brete. dare a due tavole, o dare a due tavole a un tratto, met. mit einem Stein zween Würfe thun. giuoco di poche tavole, ein leicht abzuthuendes Geſchäft. far tavola, ſ. tavolare, intavolare. cavaliere della tavola rotonda, Ritter von der runden Tafel. potere andare, o ſtare a tavola ritonda. fig. vortreflich ſeyn; ſich überall ſehen laſſen dürfen. al vin di montepulciano lice ſtare a tavola rotonda. tavole d'un libro, Kupferſtiche, in Büchern — Tabelle. tavole aſtronomiche, genealogiche, &c. tavola de' libri, Regiſter in Büchern — Abecetafel, Abecebuch. diamante, &c. in tavola, plattgeſchliffener Demant.

Tavolacciájo, ſ. m. der hölzerne Schilder macht.

Tavolaccino, ſ. m. Thürſteher; Diener der Obrigkeit.

Tavolaccio, ſ. m. hölzerner Schild. far tavolaccio, groſſe Anſtalten machen.

Tavolare, v. n. (gewöhnlicher intavolare) das Spiel aufheben, im Schach — täfeln.

Tavoláta, ſ. f. ein Tiſch, eine Tafel voll Gäſte.

Tavoláto, ſ. m. Verſchlag, Bretwand; Getäfel; Wetterdach.

Tavolato, part. getäfelt; mit Bretern beſchlagen.

Tavolella, ſ. f. kleines Schachbret — Schreibtäfelchen.

Tavolello, ſ. m. Tafel, Rechentiſch. eſſere, o ſtare ſul tavolello. fig. gefährt ſeyn; in Gefahr ſtehen — Bank, Arbeitstiſch der Goldſchmiede.

Tavoletta, ſ. f. kleiner Tiſch; Tiſchchen, daran zu eſſen — kleine Schilderey; Gemählchen — das Palett der Mahler — Schreibtafel — Inſtrument, zum Abriß eines Baues. tavolette cuice, mit Compoſition überzogene Breter zum Zeichnen.

Tavoliére, e tavolieri, ſ. m. Schachbret, Dambret, Spielbret. avere tutto 'l ſuo ſul tavoliere, ſein ganzes Vermögen an einen Nagel hängen, es ganz aufs Spiel ſetzen. eſſere, o reſtare ſul tavoliere, auf dem Tapet ſeyn; oder gefährt ſeyn, in Gefahr ſtehen. tavoliere, Wechsler.

Tavolína, ſ. f. Tiſchchen — kleines Gemählde.

Tavolinetto, ſ. m. Tiſchchen.

Tavolino, ſ. m. Tiſchchen; kleiner Tiſch — Studier- Schreibtiſch. eſſere a tavolino, ſich mit Studiren, mit Schreiben beſchäftigen.

Tavolinuccio, ſ. tavolinetto.

Tavolíto, ſ. m. ſ. tavolato.

Tavolóne, ſ. m. Bohle, ſtarkes Bret.

Tavolotto, ſ. m. etwas groſſe Tafel, ziemlich großer Tiſch.

Tavolozza, ſ. f. Palett, Farbebret.

Tavoluccia, ſ. f. Gemählde, kleine Schilderey.

Tauricída, ſ. m. Stiertödter, vom Herkules.

Taurino, adj. vom Stier.

Tauro, ſ. m. (lat.) Stier, Bulle — der Stier, im Thierkreis.

Tauróbolo, ſ. m. Verſöhnopfer der Heyden, wobey ein Stier geopfert wurde.

Tautogramma, ſ. m. Gedicht, worin ſich alle Worte mit einerley Buchſtaben anfangen.

Tautología, ſ. f. Tautologie; Wiederholung der nehmlichen Sache, nur mit andern Worten.

Tautológico, adj. tautologiſch.

Tazza, ſ. f. Taſſe, Schale — eine Taſſe, Schale voll. fig. Becken, der Springbrunnen. fondere a tazza, ſchmelzen, gießen, Metalle.

Tazzetta, ſ. f. Täßchen, Schälchen. it. Narziſſe.

Tazzino, ſ. m. Täßchen, kleine Taſſe, Schale.

Tazzóne, ſ. m. eine groſſe Taſſe, Schale.

Te, pron. (mit geschlossenem e) dich, dir. di te, a te, da te, deiner, von dir, dir, von dir. (steht vor lo, li, gli, la, le, ne.)

Te, (mit offenem e, für tieni) nimm; hier hast du. tenne un' altra (für togline) nimm eine andere. te, te, to, to, einen Hund zurufen. te, te, Art Kinderspiel.

Tè, s. m. Thee.

Teatíno, s. m. ein Theatiner, aus dem Orden, welchen Joh. Peter Caraffa, ehemaliger Bischoff zu Chieti (lat. Theata) gestiftet hat.

Teatrále, adj. theatralisch; schauspielerisch.

*Teátrico, adj. s. teatrale.

Teatro, s. m. Theater, Schauplatz, Schaubühne. andare al teatro, in die Komödie gehen.

Tebertíno, s. tiburtino.

Tecca, s. f. Fleckchen, kleiner Fehler; kleiner Makel. non aver saputo una tecca (bey den Kindern) nicht ein Bißchen von seiner Lection gewußt haben.

Tecchire, s. attecchire.

Tecchito, part. bekleibt; was gut fortgekommen.

Téccola, s. f. kleiner Makel; Mängelchen.

Teccolina, s. f. der geringste Fehler; Unthätchen, Makelchen.

Técnico, adj. den Künsten eigen; technisch. voci tecniche, Kunstwörter.

Teco, (statt con te) mit dir, bey dir. teco stesso, mit dir, bey dir selbst. con teco, mit dir.

Tecoméco, s. m. Achseltrager, Blaustrumpf.

Teda, s. f. (lat.) Fackel, so man bey der Hochzeit der Alten trug — wilde Fichte, wovon man die Fackeln machte.

Teddéo, s. m. das Te Deum laudamus.

Tedesco, adj. Deutsch. s. ein Deutscher. alla tedesca, auf deutsche Art. lingua tedesca, die deutsche Sprache.

Tediare, v. a. verdrießlich machen, beschwerlich fallen; beschweren, beldstigen, ꝛc.

Tédio, s. m. Verdruß, Ueberdruß, Ekel. tenere a tedio, e stare a tedio, verdrießlich machen, ermüden, ꝛc.

Tedioso, adj. verdrießlich, unangenehm, verhaßt.

Tegamáta, s. f. ein Tiegel voll — Schlag, so mit einem Tiegel gegeben wird.

Tegáme, s. m. Tiegel.

Tegamíno, s. m. kleiner Tiegel — Tiegelchen.

Tégghia, s. f. Tortenpfanne — der Deckel oder die Stürze über einen Tiegel, über ein Pfanne — Plattglocke.

Tegghína, Tegghiuzza, } s. f. Tortenpfánchen.

Téglia, s. f. s. tegghia.

Tegliáta, s. f. so viel in eine Tortenpfanne geht.

Teglióne, s. m. große Tortenpfanne.

Tegnente, adj. zäh, zach, kleberig — was zusammenhält, nicht leicht von einander fällt, nicht in Stücken zerfällt. terreno tegnente, festes Erdreich, ein Gebäude zu tragen — genau, karg, geitzig, zäh — besitzend, habend, haltend, statt tenente.

Tegnenza, s. f. Zachheit, Zähigkeit. pani, che non hanno tegnenza, Brode, die zerfallen, ꝛc.

Tégola, s. f. s. tegolo.

Tegolâja, s. f. Ziegelbrennerey.

Tegolajo, s. m. Ziegelbrenner.

Tegoletta, s. f. Tegoletto, s. m. Tegolíno, s. m. } Ziegelchen; kleiner Ziegel, kleiner Dachstein.

Tégolo, s. m. Ziegel, Dachziegel, Dachstein.

Tela, s. f. Leinewand, leinen Tuch; Gewebe, Gewirk. tela bambagina, Barchent. tele di bambagia; tele di seta, baumwollene, seidene Tücher. tela dipinta, gedruckte Leinwand. tela di cotone, Kattun, Zitz. tela d'ortica, Nesseltuch. tela di cambrai, Kammertuch. tela sangalla, gefärbter Schetter. è bella ogni tela alla luce della candela, bey Licht ist alles Leinwand schön. tela di rensa, feine Leinwand zu Manschetten, zu Krausen. tela da vele, Segeltuch. tela di ragno, Spinnewebe. fig. la corporea tela, der Leib, Körper. it. a dir come fu tenuto, sarebbe gran tela, es wäre zu weitläuftig, ꝛc. — Nachstellung, Fallstrick. Giano suggì, come si dice, la tela. Schilderey, Gemählde.

Telaletto, s. m. Rähmchen, kleiner Rahme zum Sticken, ꝛc.

Telajo, s. m. Weberstuhl — Rahme zum Sticken, ꝛc. Formrahme bey den Buchdruckern.

Teláme, s. m. telami, allerley Leinwand, leinen Zeug, in einem Krahmladen.

Telaretto, s. m. kleiner Rahme; Rähmchen.

Telaruólo, s. m. Leinwandhändler.

Teláro, s. m. s. telajo.

Telería, s. f. allerley Leinwand; leinen Zeug. mercante di telerie, Leinwandhändler.

Telescópio, s. m. Teleskop, Fernglas.

Telescópico, adj. teleskopisch.

Teletta, s. f. feine, leichte, dünne Leinwand — mit Gold oder Silber durchwirkter Zeug.

Tellina, s. m. eine Art Muscheln.

Telo, s. m. eine Breite, ein Blatt Leinwand. un linzuólo a tre teli, ein Betttuch von drey Blättern. fig. Raum, Platz — Leinwand.

Telo, s. m. (lat. wie d) Pfeil, Wurfpfeil — Blitz, Wetterstrahl. telo celestiale.

Telónio, s. m. Zollbude (aus Scherz). essere, sedere al telonio, fleißig seyn, etwas zu verdienen.

Tema, s. f. (mit geschlossenem e) Furcht, Befürchtniß, Besorgniß.

Tema, s. m. (mit offenem e) Stoff, Materie, Inhalt, Thema; Aufgabe. tema da ragionare, Stoff zum reden. uscir di tema, von der Sache abgehen. (auch f. aber selten) la tema piacque alla lieta brigata. Wurzel, Stammwort. ridurre una parola al suo tema, ein Wort analysiren.

Temente, part. furchtsam.

Temenza, s. f. Befürchtniß, Furcht.

Temerariamente, adv. verwegener Weise; unbesonnen, vermessentlich.

Temerário, adj. verwegen, vermessen, unbesonnen, frevelhaft, tollkühn. giudicio temerario, frevelhaftes Urtheil.

Temére, v. a. sich fürchten, in Furcht stehen, fürchten, befürchten; besorgen, Bedenken tragen, bey sich anstehen — leiden. quell' arbore ha temuto — temere il caldo, il freddo, &c. keine Hitze, keinen Frost, ꝛc. vertragen können. non temere grattaticci, o non esser uomo, che tema grattaticci, sich nichts anfechten lassen; sich nicht leicht von etwas abschrecken lassen; sich nicht leicht woran kehren. temere il solletico, kitzelich seyn, das Kitzeln nicht leiden können. non temer vergogna, sich um Schande und Spott nicht bekümmern.

Temerità, temeritade, temeritate, s. f. Verwegenheit, Vermessenheit, Frevel, Tollkühnheit.

*Temimento, s. m. s. timore.

Temo, s. m. (lat. und poet. wie d) Ruder, Steuerruder.

Témolo, s. m. Art Flußforelle, deren Fleisch wie Thimian riecht.

*Temóne, s. m. s. timóne.

Temoniére, e temoniero, s. m. s. timoniere.

*Temóre, s. m. s. timore.

Temorosamente, adv. s. timorosamente.

*Temoroso, adj. furchtsam, verzagt, blöd, scheu — gräßlich, schrecklich, fürchterlich.

Tempaccio, s. m. garstiges, böses Wetter; häßliche Witterung; trübes, stürmisches Wetter.

Tempellamento, s. m. Gewackel, Gewanke, das Schwanken, Baumeln; das Zaudern, langes Anstehen, Wankelmuth; Bedenklichkeit, Unentschlossenheit — das Gepimpel, Klingeln, Geklingel.

Tempellare, v. a. langsam hin und her bewegen, in Schwang bringen, schauckeln. fig. in Ungewißheit erhalten. v. n. schwanken, baumeln, wackeln. fig. unentschlossen seyn, schwanken, wanken, anstehen — pimpeln, klingeln. tutto il dì tempellarono le campane, die Glocken pimpelten, baumelten den ganzen Tag. tempellare sullo spinetto, auf dem Spinet herumklimpern.

Tempellàta, s. f. } Geklingel, Gepimpel,
Tempello, s. m. } Gebaumel, das Baumeln. tempelli, Lärm, Getärm.

Tempellóne, s. m. ein Tändler, Unschlüssiger; der sich ewig besinnt.

Témpera, e tempra, s. f. die Stählung, das Stählen; die Härtung des Eisens — Beschaffenheit, Art und Weise. e fiumi e selve sappian, di che tempre sia la mia vita, wie mein Leben beschaffen sey. tende lacci in sì diverse tempre, von so verschiedener Art — Stimmung, Wohlklang — Laune, Aufgelegtheit. io non sono oggi in tempera da far quistione, ich bin heute nicht aufgelegt — Wasserfarbe. di pignere, o lavorare a tempera, mit Wasserfarbe mahlen. tempera della penna, der Schnitt an der Feder — besser temperatura della penna.

Temperamento, s. m. Mäßigung, Linderung, Milderung — Regierung, Führung, Lenkung. temperamento de' cavalli, Mässigung, Schonung — Mittelstraße, Ausweg, Auskunft. trovare certo temperamento, eine gewisse Auskunft, Abkunft treffen — Mischung, schickliche Vereinigung verschiedener Körper oder Eigenschaften — Temperament, Natur, Leibesbeschaffenheit.

Temperante, part. mäßigend, temperirend; niederschlagend — mäßig, enthaltsam. subst. il temperante, der Mäßige.

Temperanza, (poet. tempranza) s. f. Mässigkeit, Enthaltsamkeit — schickliche Vermischung verschiedener Eigenschaften, oder Körper, statt temperamento — Mäßigung.

Temperare, e temprare, v. a. stählen, verstählen, Eisen oder Stahl härten — verabreden, ausmachen. come era temperato, wie es verabredet war — mäßigen, lindern, erfrischen, abkühlen — zähmen, einhalten. la pioggia tempera l'arsura dell' estate, kühlt ab; lo scirocco tempera il freddo — stimmen, in der Musik. alle corde amate temperava i suoi dolci omei, sein süßes Klagelied stimmte er nach den Saiten seiner Geliebten. fig. temperare la cetera con alcuno, mit jemanden in ein Horn blasen. temperar la penna, eine Feder schneiden — zubereiten, fertig machen — rühren, vermengen, vermischen — stellen, richten, weisen, lenken. temperar l'oriuolo, die Uhr stellen.

Temperatamente, adv. mäßig, mäßiglich.

Temperatissimo, adj. sup. sehr gemäßiget, ꝛc.

Temperativo, adj. temperirend, mäßig, ꝛc.

Temperato, (poet. temprato) part. gestählt, verstählt, gehärtet, ꝛc. sanft, still, gelassen. s. temperare.

Temperato, adv. s. temperatamente.

Temperatójo, s. m. Federmesser,

Temperatore, verb. m. s. moderatore.

Temperatrice, verb. f. die mäßiget, richtet, ꝛc.

Temperatúra, ſ. f. Temperament, Beſchaffenheit, ꝛc. — Schnitt der Feder.

Temperazione, ſ. f. ſ. temperanza.

Tempérie, ſ. f. ſchickliche Vermiſchung ſich entgegengeſetzter Körper oder Eigenſchaften; Mäßigung — Witterung. buona temperie dell' aria, gute Witterung.

Temperináta, ſ. f. Schnitt, Stich mit dem Federmeſſer.

Temperíno, ſ. m. Federmeſſer.

Tempeſta, tempeſtade, tempeſtate, ſ. f. Sturm auf der See; Ungewitter. fig. Sturm, ſtürmiſches Weſen; Wuth. menar tempeſta, Lärmen, Toben — Unruhe, Kümmerniß, Angſt, Drangſal, ꝛc. Ungewitter, Donnerwetter, Hagel. a tal otta giugneſſe la tempeſta, Redensart zu einem, der zur Mahlzeit zu ſpät kommt, und nun den Gäſten keinen Schaden mehr thut. e's' intende acqua, e non tempeſta, prov. zu viel zerreißt den Sack.

Tempeſtante, part. ſtürmend — fig. lärmend, tobend — vom Ungewitter beſtürmt, beängſtigt — ſtürmiſch.

Tempeſtare, v. n. ſtürmen, ſtürmiſch ſeyn, Toben, von Meer und Winden. il mare comincio a tempeſtare. fig. ſich ängſten; ängſtlich, unruhig ſeyn; lärmen, toben. v. act. beſtürmen, beunruhigen — untereinander werfen. andarono in cucina, e vi tempeſtarono ciò che v'era. chi tempeſta porta? (hier) wer ſtürmt ſo an die Thüre — zuſetzen, plagen, heftig in einen dringen; keine Ruhe laſſen. la disleal femmina non finiva di tempeſtare il marito.

Tempeſtato, part. beſtürmt; von Sturm beunruhiget — bedrängt, geplagt, gequält — beſetzt, beſtreut. tempeſtato di gioje, di macchie nere.

Tempeſtivo, adj. (lat.) zeitig, gelegen, ſchicklich.

Tempeſtoſamente, adv. ſtürmiſch; wüthend, tobend — gewaltig, ſtürmiſch, ungeſtüm, hitzig.

Tempeſtoſo, adj. ſtürmiſch. fig. unruhig, beunruhiget, aufgebracht, tobend, voll Wuth.

Témpia, ſ. f. } der Schlaf am Haupte.
Tempiále, ſ. m. }

Tempiére, ſ. m. Tempelhüter, Tempelwächter. tempieri, Tempelherren.

Tempierello, } ſ. m. Tempelchen, kleiner
Tempietto, } Tempel, kleine Kirche.

Témpio, ſ. m. Tempel, Kirche.

Tempióne, ſ. m. Schlag mit der Hand an den Kopf — Gimpel, Dummkopf.

Templo, ſ. m. ſ. tempio.

Tempo, ſ. m. Zeit — Alter. con una fanciulla del tempo ſuo, &c. hohes Alter. uomo di tempo, ein Alter — die Zeit der Frauen. tempo degli oriuoli, die Unruhe in der Uhr — der Tact. andare a tempo, Tact halten — Jahreszeit. primo tempo, o giovane tempo, der Lenz; Frühling — Wetter. tempo di palla, o tempo, abſ. die rechte Zeit den Ball zu ſchlagen. aver tempo di palla, auf einen Punct die Zeit wiſſen, welche der Ball in ſeinem Flug zubringt. avanzar tempo, ſich fördern; beſchleunigen. avere, o darſi buon tempo, o bel tempo, ſichs wohlgehen laſſen, ꝛc. cor il tempo, die Zeit, das Tempo in acht nehmen. dare il tempo, die Zeit anſetzen, beſtimmen. dar tempo, Anſtand nehmen; es anſtehen laſſen. dar tempo al tempo, ſich nicht übereilen, ꝛc. non dar tanto tempo, che uno reſpiri, einem nicht ſo viel Zeit laſſen, daß er ſich beſinnen kann. dare a tempo, zu rechter Zeit geben. fig. die rechte Zeit treffen. it. dare a tempo, e dare a tempi, auf Zeit geben. non dar tempo al tempo, ſich übereilen; zu haſtig verfahren. it. dare, o vendere pe' tempi, auf Zeit geben, oder verkaufen. eſſere a tempo a far checcheſſia, noch Zeit ſeyn, etwas zu thun. egli è buon tempo, vorlängſt; es iſt ſchon eine ziemliche Zeit her. fare buon tempo, ſich gute Tage, ſich luſtig machen. fare buon tempo, ſchön Wetter ſeyn. far cattivo tempo, ſchlecht Wetter ſeyn. far tempo, Zeit geben, Zeit laſſen. tempo fà, vor einiger Zeit. metter tempo in una coſa, Zeit worauf wenden, verwenden. mettere tempo in mezzo, verweilen, zaudern; ſäumen, ꝛc. non metter tempo in mezzo, ſich nicht ſäumen; ſogleich zu Werke gehen. paſſar il tempo, die Zeit vertreiben. perdere il tempo, die Zeit verderben. pigliar tempo, tor tempo, &c. die Zeit abwarten, ſich Zeit nehmen. prenderſi buon tempo d'alcuna coſa, ſich womit beluſtigen. racconciarſi, o raſſettarſi il tempo, das Wetter ſich aushellen; wieder ſchön werden. venire in tempo, in die Jahre kommen; alt werden. prov. col tempo e colla paglia ſi maturano le neſpole, man muß in allen die Zeit erwarten. il tempo mitiga ogni piaga, die Zeit lindert die Schmerzen. il tempo ſcopre ogni coſa, es iſt nichts ſo rein geſponnen, es kommt endlich an die Sonne. altri tempi altre cure, jede Zeit hat ihre Sorgen. chi ha tempo, ha vita, prov. es kann ſich mit der Zeit viel ändern. avere tutto il ſuo tempo a ſe, alle Zeit für ſich haben. chi tempo ha, e tempo aſpetta, tempo perde; chi ha tempo, non aſpetti tempo, prov. man muß die Gelegenheit mitnehmen, nutzen. tempo, e non grazia, man gebe mir Zeit, ſo will ich mir ſchon ſelbſt helfen. tempo viene, chi può aſpettarlo, prov. die Zeit bringt Roſen. anzi tempo,

o innanzi tempo, vor der Zeit. a tempo, e a' tempi, adv. zeitig, zu rechter Zeit. (auch) eine Zeit lang. al tempo, al suo tempo, e nel tempo, seiner Zeit; zu gesetzter Zeit. a tempo, e luogo, o a luogo e tempo, an Zeit und Ort. a miglior tempo, zeitiger, eher; zu mehr gelegener Zeit, mit besserer Gelegenheit. a mal tempo, o da mal tempo, verwünscht, verteufelt. questo oste è peggio, che tal mal tempo. a tempo a moglie, auf den Fall der Heurath, zur Heurath. gli ho dato danari a tempo a moglie. di gran tempo, seit langer Zeit. di notte tempo, bey Nachtzeit; in der Nacht. d' ogni tempo, allezeit. già tempo, vorzeiten, ehedessen, weiland. gran tempo, sehr lang. gran tempo fa, es ist sehr lang, vor geraumer langer Zeit. da grande tempo, schon längst, seit langer Zeit. in processo di tempo, mit der Zeit; mit der Länge der Zeit. in tempo, beyzeiten, zu rechter Zeit. per a tempo, auf eine gewisse Zeit. per tempo, zeitig, früh. per tempissimo, sehr zeitig. poco tempo appresso, kurz darauf. tempo fu, vorzeiten. tempo per tempo, zu gewissen Zeiten, von Zeit zu Zeit. un tempo, adv. auf einige Zeit. auch, vorzeiten, ꝛc. it. in prov. il tempo vende merce, man muß die Gelegenheit abwarten. Tempora (der lat. plur.) le quattro tempora, Quatember.

Tempóne, s. m. eine lange Zeit. fig. Lustbarkeit, Schmaus, ꝛc. far tempone, darsi tempone, o aver tempone, sich lustig machen; schmausen.

Temporalaccio, s. m. schlimme Witterung, böses Wetter — garstiges, fürchterliches Gewitter.

Temporale, s. m. Zeit — Jahreszeit. i quattro temporali dell' anno. Gewitter, Ungewitter — Schlafader. prov. temporale vende merce, man muß die Zeit abwarten.

Temporale. adj. zeitlich, was einen Anfang und ein Ende hat; vergänglich. beni temporali, zeitliche Güter — weltlich, was nicht geistlich ist, was der Kirche, der Geistlichkeit nicht zugehört. giurisdizione temporale, weltliche Gerichtsbarkeit — was eine Zeit bedeutet. avverbio temporale.

Temporalemente, adv. s. temporalmente.

Temporalità, temporalitade, temporalitate, s. f. Zeitlichkeit — Anhänglichkeit an das Zeitliche, Weltliche.

Temporalmente, e temporalemente, adv. zeitlich, eine Zeit lang — zeitlicher Weise.

Temporaneo, adj. zeitlich, vergänglich; was nicht ewig dauert — was nur eine gewisse und bestimmte Zeit dauert. offizio temporaneo — was zu gewissen Jahreszeiten vorhanden ist, wächst, oder sich ereignet. frutto temporaneo, e serotino.

Temporeggiamento, s. m. Verzögerung, Verweilung.

Temporeggiare, v. n. & n. p. sich in die Zeit schicken, sich nach den Umständen richten — zögern, die Zeit abwarten; Zeit gewinnen. v. a. verzögern, aufschieben.

Tempra, tempranza, temprare, temprato, s. tempera, temperanza, &c.

Temulento, adj. trunken, besoffen — der Trunkenheit ergeben.

Temulenza, s. f. die Trunkenheit.

Temuto, part. gefürchtet, befürchtet.

Tenáce, adj. zäh, zach, kleberig; fest anhaltend — memoria tenace, gutes Gedächtniß — fest, standhaft, beharrlich, unbeweglich. tenace proponimento — karg, ꝛc.

Tenacemente, adv. auf eine fest anhaltende Art — fest, standhaft, hartnäckig; beharrlich — karger Weise.

Tenacissimo, adj. sup. sehr zach; sehr fest, sehr hartnäckig; sehr karg, ꝛc.

Tenacità, tenacitade, tenacitate, s. f. Zachheit; Zähigkeit, Klebrigkeit — Kargheit.

*Tenasmóne, s. m. s. tenesmo.

Tencionamento, s. m. Zwist, Zwistigkeit, Streit.

Tencionare, v. n. tencionarsi, streiten, zanken.

Tencióne, s. f. s. tenzone.

Tencóne, besser tincone, s.

Tenda, s. f. ein aufgespanntes Stück Leinwand, sich vor Sonne und Wetter zu schützen — Zelt. levar le tende, die Zelter, das Lager abbrechen; aufbrechen. fig. beschließen, endigen. al levar delle tende, adv. beym Beschluß der Sache; zuletzt — Vorhang auf der Bühne, statt sipario — ein jeder Vorhang — auch ein Baldachin, Traghimmel.

Tendaróla, s. f. Zeltchen, kleines Zelt.

Tendente, part. aufspannend, ausbreitend — abzielend, abzweckend. color tendente al bigio, ins Graue fallende Farbe.

Tendenza, s. f. das Zielen; die Abzielung; Bestrebung, natürlicher Hang.

Téndere, v. a. ausspannen, aufspannen, spannen, aus einander ziehen, in die Länge oder Breite zerren — strecken, ausstrecken; aufbreiten, ausschlagen. tendere le braccia — ausbreiten — an die Luft hängen, Wäsche. tender reti, lacci, trappole, o simili, Netze stellen, Fallstricke legen. fig. nachstellen; zu berücken suchen, ꝛc. v. n. zielen, abzielen, abzwecken, worauf ausgehen, wo hinauslaufen; wornach streben, trachten. tender l'arco, einen Bogen spannen. tendere l'arco dell' intelletto, fig. sich anstrengen; genau aufmerken. tender gli orecchi, gli occhi, e simili,

ſpannen; die Ohren ſpitzen; den Blick auf etwas heften, ſcharf anſehen; ſich einer Eigenſchaft nähern, ins Weiße, Graue ꝛc. fallen. materia, che tende al molle, was etwas weich iſt. color che tende al verde, die ins Grüne fällt. praet. teſi, part. teſo.

Tendetta, ſ. f. Zeltchen, kleines Zelt — Traghimmel, Baldachin. tendetta ſacra.

Téndine, ſ. f. Senne, Flechſe. tendine d'Achille, die große Senne; Muskel am Fuße, ihn auszuſtrecken.

Tendinoſo, adj. ſennicht.

Tenditore, verb. m. der Fallſtricke, ꝛc. legt.

Ténebre, ſ. f. (wird meiſtens in plur. gebraucht) Finſterniß; Dunkelheit. fig. Finſterniß, Unwiſſenheit, Blindheit des Verſtandes.

Tenebrare, ſ. rabbujare.

Tenebrato, part. verfinſtert, verdunkelt.

*Tenebría, ſ. f. Finſterniß, Dunkelheit. fig. Finſterniß, Verfinſterung, Unwiſſenheit.

*Tenebróre, ſ. m. ſ. tenebra.

Tenebroſiſſimo, adj. ſup. überaus finſter, ꝛc.

Tenebroſità, tenebroſitade, tenebroſitate, ſ. f. Finſterniß, Dunkelheit — Verfinſterung, Verdunklung, Verblendung der Augen, des Geiſtes.

Tenebroſo, adj. finſter, dunkel, düſter. fig. verwirrt; finſter, unwiſſend, blind. tenebroſo intelletto.

Tenente, part. haltend; der hält, hat — behaltſam; was behält.

Tenente, ſ. m. Leutenant; ſtatt luogotenente.

Teneramente, adv. zärtlich, liebreich — locker, ſchwach, nicht feſt.

Tenére, v. a. halten, beſitzen; haben — innen haben, bewohnen. la donna teneva una delle camere terrene. halten. aufhalten, verhindern zu fallen — verhindern; verſperren — erreichen, gelangen. ſpero tenere la ſomma altezza — ſich an einen Weg halten, einen Weg eingeſchlagen ſeyn. teneva il piacevol piano — nehmen, hinnehmen. (nur in Imperat.) tenete queſti danari, nehmet dieſes Geld hin, hier habt ihr ꝛc. beobachten, halten. non tenne l'ordine della battaglia. tener la legge. tener fede. egli tiene la cotal maniera — erhalten, regieren. i Regni non ſi tengono per parola, werden nicht erhalten, regiert. tener una pianta in verdore e in vita, grün und friſch erhalten — etwas wovon an ſich haben; wornach ſchmecken oder riechen. acque, che tengon ſerro, rame, eiſen- kupferartige Waſſer. vino, che tien di muſſa, Wein der kanicht riecht — aufnehmen, behalten, Zuflucht geben — halten, einen Raum einnehmen; ſich erſtrecken, ſo weit gehen. la cavalleria tenea da porta... fino a ſan Firenza, erſtreckte ſich vom Thor bis ꝛc. wofür halten, anſehen; glauben, meinen. di grande animo il tenne. halten, in ſich faſſen — aufhalten, zurückhalten, ſich halten, dauerhaft ſeyn. il color a guazzo non tiene. Stich halten, gelten; gültig ſeyn — die Kraft haben zu verbinden — zum rechten Beweiß dienen. queſto argomento non tiene, hält keinen Stich. la legge in queſto caſo non tiene. halten, verſammeln. tener ſenato, Rath halten — gehen, ſich auf den Weg machen. tenne verſo Bologna. halten, kleben, ankleben, zäh ſeyn. prov. tener la pania, ſ. eine Weibsperſon halten, auf ſeinen Leib halten. ſi penſò di ſempre tenerſi coſtei. tenerſi, ſich wo aufhalten, da wohnen — auch von ſich halten; ſich dünken. il troppo tenerſi, der große Eigendünkel. tenerſi le piazze, le fortezze, e ſimili, ſich halten, ſich vertheidigen, vom Platze, ꝛc. tenerſi a martello, den Hammerſchlag aushalten; nicht ſpringen. tenerſi, ſich einhalten, ſich mäßigen — folgen, eines Rath befolgen. ſi tenne al giovane conſiglio. ſich annehmen; Theil nehmen; ſich bekümmern. lo pregò, che de' fatti ſuoi gli teneſſe, daß er ſich um ihn bekümmerte — ſich anhalten, ſich feſt woran hängen — ſtehen bleiben; nicht fortgehen. tenerſi d'alcuna coſa, ſich etwas worauf einbilden, darauf ſtolz ſeyn. it. tenerſi in ſe, ſich halten, ſtehen. tenerſi ſulle gambe, ſtehen, auf den Beinen ſtehen. tenerſi inſieme, o in ſe, zuſammenhalten; beyſammen bleiben. tenerſi di patti, ſichs gefallen laſſen. tenere a qualcheduno, von einem abhängen, bey einem ſtehen. tiene a voi, es ſtehet bey euch. tenere a piuolo, warten laſſen. tenere a loggia, einen am Narrenſeil herumführen. tenere a moſtra, zur Schau ausſtellen. tenere con alcuno, mit einem einerley Meinung ſeyn. tenere da alcuno, es mit einem halten, von ſeiner Parthey ſeyn. tenere dietro, ad alcuno, einem folgen, hinter ihm hergehen; oder eines Schritte und Tritte beobachten. tenere duro, feſt auf ſeiner Meinung beharren, ſtandhaft vertheidigen, auch ſtandhaft verſchweigen. tener mano, di mano, tenere il ſacco, die Hand mit im Spiel haben, behülflich ſeyn. tener l'uſcio, den Eingang verbiethen. tener ſervitù, Dienſtbothen halten. tener ſervitù con uno, Bekanntſchaft mit jemand haben. tenere vita, leben. praet. tenni, part. tenuto.

Tenére, ſ. m. der Grif, das Heft. tenere della ſpada, das Degengefäß — Gewalt, Herrſchaft. diſtretto m' ha l'amore in ſuo tenere, &c.

Tenerello, } adj. ſehr zart, ſehr niedlich, ꝛc.
Teneretto, } tenerello, fig. ſehr jung, von ſehr zartem Alter.

Tenerezza, s. f. Zartheit, Schwachheit. fig. Jugend; zartes Alter — Zärtlichkeit, Liebe, Mitleidigkeit, Empfindsamkeit, Weichmüthigkeit — Sorgfalt, Beflissenheit.

Tenerino, adj. ganz zart, sehr niedlich; sehr empfindsam, ꝛc.

Teneriſſimo, adj. sup. sehr zart — sehr jung, sehr niedlich — sehr zärtlich.

*Tenerità, Teneritudine, } s. f. Zartheit.

Ténero, adj. zart, weich, schmeidig. fig. zart, jugendlich, jung — zart, zärtlich, schwach, schwächlich, weichlich — zärtlich, liebreich, mitleidig, weichmüthig, empfindsam — eifrig, besorgt. tenero della mia fama — kritlich, empfindlich — kitzlich, gefährlich. uomo tenero, ein leichtgläubiger, allzu gutherziger Mensch. tenero di calcagna, leicht zu bereden, zu verführen. tenero di checcheſſia, der erst neulich etwas gethan, dem kaum etwas geschehen ist. donna tenera di parto, die vor kurzem nieder gekommen ist.

Teneróne, na, adj. sehr zart.

*Teneróre, s. m. s. tenerezza.

Teneruccio, adj. etwas zart, ziemlich zart. (meist) noch ganz jung, sehr zart. quella teneruccia mente si riempie, &c.

Tenerúme, s. m. Knorpel am Ende der Knochen — Sprößchen, Schößlinge, zarte Reiser an Bäumen und Pflanzen.

Teneruzzo, adj. s. teneruccio.

Teneſmo, s. m. Stuhlzwang.

Ténia, s. f. Bandwurm.

Teniére, s. f. der Schaft von einer Armbrust.

Tenimento, s. m. Halt, Stütze — Landgut; Gebieth, Besitz — Verbindlichkeit.

Tenitore, verb. m. der hält, zurückhält, ꝛc.

Tenitóro, e tenitorio, s. m. Gebieth, Herrschaft.

Tenitúra, s. f. Halt, Stütze.

Tenóre, e tinore, s. m. der Inhalt, Hauptinhalt einer Schrift — Art, Beschaffenheit — Weise, Melodie. fare il tenore, harmoniren, übereinstimmen. i rami fecero ai venti tenore. der Tenor. tenere il tenore, zusammenstimmen, den Spaß insgesammt unterstützen, nicht verderben.

Tenſione, s. f. Spannung, Ausdehnung der Nerven.

Tenta, s. f. Sonde, Suchröhrchen. tenta ſcanalata, hohles Röhrchen; den Urin aus der Blase zu ziehen. tenta incerata, Wachsröhrchen, die Harnröhre offen zu halten, ꝛc. — Versuch, Probe.

Tentabile, adj. versuchbar; was sich versuchen läßt.

Tentamento, s. m. s. tentazione.

Tentante, part. versuchend; was versuchet, oder befühlt.

Tentare, v. a. versuchen, probiren; es wagen — auf die Probe stellen, prüfen — befühlen, nachfühlen: nachsuchen, versuchen. tentare il guado, nachsuchen, versuchen, ob man durchkommen kann. it. sachte, heimlich stoßen — sondiren; mit der Sonde untersuchen — versuchen, zu verführen suchen; reitzen. tentare uno nella fede. eſſer tentato d'alcuna coſa, in Versuchung gerathen; Lust wozu bekommen.

Tentativamente, adv. s. suggeſtivamente.

Tentativo, s. m. Versuch, Probe.

Tentato, part. versucht, probirt, gewagt, geprüft.

Tentatore, verb. m. der versucht, probirt, prüfet — der Versucher, der böse Geist.

Tentatrice, verb. f. Versucherin; die versucht.

Tentazioncella, s. f. kleine Versuchung; ein Lüstchen.

Tentazione, s. f. Versuch, Probe — Versuchung; Anfechtung vom Teufel.

*Tentellare, s. tintinnire.

Tentenna, ſtare in tentenna, wanken, wackeln; fallen wollen; kippen.

Tentennamento, s. m. das Wackeln, Schwanken, Wanken.

Tentennante, part. was wackelt, wanket.

Tentennare, v. a. wackeln, (an etwas) rütteln, hin und her bewegen. v. n. wackeln, wanken, sich hin und her bewegen. tentennare, e tentennarla, trödeln, tändeln, nicht fertig werden, schläfrig, verdrossen zu Werk gehen; sich ewig besinnen.

Tentennáta, s. f. s. tentennamento. it. Stoß.

Tentennato, part. gewackelt, ꝛc.

Tentenníno, s. m. Nahme, den das Volk dem Teufel giebt.

Tentennío, s. m. s. tentennamento.

Tentennone, s. m. Zauderer; der sich ewig besinnt; der immer unschlüßig ist.

Tentóne, e tentoni, adv. andare tentone, o a tentone, tappend gehen; vor sich hintappen. fig. a tentone, vorsichtig, behutsam — unsicher; blindlings. acciocchè a tentoni non andiamo, damit wir nicht blindlings gehen.

Tenue, adj. (lat.) dünn, zart, schwach, gering.

Tenuemente, adv. schwach, schwächlich.

Tenuità, tenuitade, tenuitate, s. f. (lat.) Dünne, Dünnheit, Feinheit, Zartheit, Wenigkeit.

Tenúta, s. f. Besitz, Besitzung. prov. chi è in tenuta, Dio l'ajuta. wer in Besitz ist, hat gut prozessiren — Landgut — die Weite eines Behältnisses, Gefäßes, desselben Empfänglichkeit, Gehalt. vaſi differenti in tenuta — Fähigkeit. dirieto alla capacità, e tenuta del mio ingegno.

Tenutella, s. f. Landgütchen.

Tenuto, part. gehalten, ꝛc. angesehen, ge-

achtet, gehalten, ꝛc. verpflichtet, verbunden.
*Tenza, ſ. f. ſ. tenzone.
Tenzionare, tenzione, ſ. tenzonare, tenzone.
Tenzonare, v. a. ſtreiten, Gegenpart halten, ſich zanken, diſputiren.
Tenzonato, part. geſtritten, beſtritten, ꝛc.
Tenzóne, e tenzione, ſ. f. Streit, Streitigkeit, Zank, Wortſtreit.
Teocratico, adj. theokratiſch.
Teocrazía, ſ. f. Theokratie.
Teodía, ſ. f. Lied, Geſang zum Lobe Gottes.
Teogonía, ſ. f. die Götterzeugung.
Teologale, adj. theologiſch. virtù teologali, Tugenden, die Gott hauptſächlich zum Gegenſtand haben, der Glaube, Hofnung und Liebe.
Teologante, adj. (meiſt ſ. m.) Gottesgelehrter.
Teologaſtro, ſ. m. ein vorgeblicher Theolog; unwiſſender Gottesgelehrter.
Teologheſſa, ſ. f. Gottesgelehrte, Theologin.
Teología, ſ. f. Theologie, Gottesgelahrheit.
Teologicamente, adv. theologiſch.
Teológico, adj. theologiſch.
Teologizzante, ſ. teologante.
Teologizzare, v. a. die Gottesgelahrheit treiben; theologiſch oder über theologiſche Sachen reden oder ſchreiben.
Teólogo, ſ. m. Theolog, Gottesgelehrter.
Teoréma, ſ. m. Lehrſatz; bewieſene Wahrheit.
Teorético, adj. theoretiſch.
Teoría, ſ. f. Theorie.
Teórica, ſ. f. Theorie; Wiſſenſchaft ohne Ausübung. teorica de' pianeti, Planetenlehre.
Teoricamente, adv. theoretiſch.
Teórico, ſ. m. ein Theoret, Theoretiker.
Tepefare, v. a. (lat.) laulicht machen, etwas erwärmen, aufwärmen. praet. tepefeci, part. tepefatto.
Tépere, v. n. (lat.) laulicht ſeyn.
Tepidetto, adj. etwas lau, laulicht.
Tepidezza, tepido, ſ. tiepidezza, tiepido.
Tepidità, tepiditade, tepiditate, ſ. tiepidità.
Tepificare, ſ. tepefare.
Tepóre, ſ. m. ſ. tiepidità.
Terapeúti, ſ. m. plur. Terapeuten; Art Mönche im Judenthum.
Terapeútico, adj. terapeutiſch. terapeutica, ſ. f. die Therapeutik; die Heilkunſt.
*Terchio, adj. grob, ungeſchliffen, ſchlingelhaft.
Terebentína, ſ. f. ſ. trementina.
Terebinto, ſ. m. Terpentinbaum.
Térete, ſ. m. eine von den Ellenbogenmuskeln.
Tergémino, adj. dreyfach; dreyſeitig; aus drey beſtehend.
Térgere, v. a. (lat.) abwiſchen, ſäubern, abtrocknen. praet. terſi, part. terſo.
Tergiduttóre, ſ. m. Hauptmann vom Hinterzug.
Tergiverſare, v. n. Ausflüchte machen, ſich weigern.
Tergiverſazione, ſ. f. Ausflucht; Weigerung.
Tergiverſo, adj. der Ausflüchte ſucht.
Tergo, ſ. m. Rücken. a tergo, o da tergo, adv. hinten; auf der Rückſeite.
Terì, ſ. m. (beſſer tarì) Art neapolitaniſche Münze.
Teriáca, ſ. f. triaca.
Teriacale, adj. theriakiſch.
Termale, adj. zu den warmen Bädern gehörig.
Terme, ſ. m. warmes Bad.
Terminabile, adj. endbar, beendbar.
Terminale, adj. was begränzet, oder zur Gränze dienet.
Terminamento, ſ. m. Beendigung, Endigung.
Terminante, part. endigend, beendigend.
Terminare, v. a. begränzen; Gränzen ſetzen — endigen, beendigen, beſchließen, fertig machen, zu Stand bringen. v. n. ſich endigen; ausgehen. la ove terminava quella valle. la parola termina in a, das Wort endigt ſich mit einem a — auch ſtatt determinare, ſ. — ſterben, verſcheiden, ꝛc.
Terminatamente, adv. beſtimmt, genau, ausdrücklich.
Terminatezza, ſ. f. Gränze, Begränzung, Einſchränkung. fig. la terminatezza dell' umano intendimento, die Beſchränkung des menſchlichen Verſtandes.
Terminatiſſimo, adj. ſup. ſehr begränzt, ſehr eingeſchränkt.
Terminativo, adj. begränzend; was Ziel oder Gränzen ſetzt.
Terminato, part. begränzt, beendiget, geendiget — fertig (von Sachen).
Terminatore, verb. m. der beſchließt, beendiget; Beendiger — der Gränzen, Gränzſteine ſetzt.
Terminatrice, verb. f. die beendiget; Vollenderin, Beendigerin.
Terminazione, ſ. f. Vollendung, Beendigung. la terminazione d'un affare, die Beendigung eines Handels — terminazione de' campi, Abſteckung der Gränzen, Setzung der Gränzſteine auf den Feldern. terminazione delle parole, Endung der Wörter.
Término, ſ. m. Gränze. dentro ai termini d'Italia, innerhalb der Gränzen Italiens. gli eſtremi termini della terra — Gränzſtein, Gränze, Mahlſtein, Markſcheide — Vorſchrift — Schranken. por termini a qualcheduno, gewiſſe Bedingniſſe vor-

schreiben, Schranken setzen. oltre ad ogni termine di ragione l'ho amato, über alle Vorschrift der Vernunft habe ich ihn geliebt — Ziel, Ende, Beendigung, Vollendung, Beschluß. trovar un mezzo termine, eine Auskunft treffen. dare termine, ein Ziel bestimmen — Zweck, Ziel — Zeitraum, Frist. in sì picciol termine, in so kurzer Zeit — Frist — Ziel, Termin; angesetzter Tag. dare termine, ein Ziel, eine gewisse Zeit setzen, den Tag ansetzen. in diversi termini, in verschiedenen Terminen — Verfassung, Umstände, Zustand. mentre le cose erano a questi termini, &c. indem die Sachen so stunden, ꝛc. condursi in cattivi termini, in schlimme Umstände gerathen. termine, Ausdruck, Wort, Benennung. termine dell'arte, Kunstwort. termini della logica, die Ausdrücke der Ideen, welche in einem Vortrag mit einander verbunden werden — eine Büste, oder Brustbild, das sich in einem Pfeiler endiget, in der Architectur. uscir de' termini, die Gränzen überschreiten. fig. zu weit gehen — ausschweifen. se una donna esce di termini, questo è doppocaggine del marito — non sapere usar termine, keine Bescheidenheit zu brauchen wissen.

Término, s. m. Gränze, Ziel.

Termómetro, s. m. Thermometer, Wetterglas.

Termoscópio, s. m. Thermoskop, Thermometer, Wärmemesser.

Ternario, } adj. & s. m. gedritt, dreyfach;
Ternáro, } gedritte Zahl. ternarj, Art toskanische Poesie in Terzetten; Terzett.

Terno, s. m. Terne, alle Dreyen in Würfeln — drey errathene Zahlen im Lotto.

Terra, s. f. Erde — Land; Ufer des Meeres — die Erde, das Erdreich, der Boden, so gebauet wird. lavorar la terra, das Land, den Acker bauen — Erde, Boden. gittar in terra, die Erde, der Erdboden, die Welt — Land, Landschaft. terra santa, das heilige Land. le terre ereditarie della casa d'Austria, die Erbländer ꝛc. Stadt (ohne Bischof) ein Städtchen, Dorf, bewohnter Ort — Landgut — Erde, Töpfererde, Leim, Thon. vaso di terra, ein irdenes Gefäß. terra sigillata, Siegelerde. terra pozzolana, Pozzolanerde, von vulkanischer Asche — fig. die Einwohner. levare la terra a romore, terra ferma, das feste Land — Weg, Reise zu Land. andare cotanta terra a piedi, so weit zu Fuß zu gehen. terra cotta, gebrannte Erde. terra di cava, s. terretta — terra terra, adv. dicht, nah am Lande hin; oder niedrig, nahe über der Erde. la pianta stà terra terra. l'uccello vola terra terra; fig. ohne hohe Gedanken, ohne Prätension. stare terra terra, schlecht und gerecht, ohne die Saiten hoch zu spannen, fortleben. terra terra, come la Porcellana, das nehmliche. a terra cavolini, die Dürftigen müssen sich schmiegen und biegen. andar per le terre, hinfallen. andar per terra, o in terra, umfallen; auch hinfahren, verscheiden. andar per terra, zu Land reisen, gehen; kriechen, fortkriechen. andare in terra, in Verfall gerathen. baciar la terra, aus der Flasche trinken, (im Scherz) cadere a terra, fig. zu Grund gehen, vereitelt werden, zu Schanden werden. cadde a terra la sua speranza. vinta cadde a terra la bugia. dare in terra ans Land stoßen, mit einem Fahrzeug; landen, anlanden. dare in terra, auf die Erde stoßen, stampfen. dar del culo in terra, auf den Hintern niederfallen. fig. bankerott werden. dar come in terra, blind drauf los schmeißen, prügeln. gettare, o spargere a terra, niederreißen, einreißen, zu Grund richten. levar di terra, aus der Welt schaffen; umbringen. non aver terra ferma, keine bleibende Stätte haben; in der Welt herumlaufen. non dare nè in cielo, nè in terra, lauter dummes Zeug stiften, ohne Kopf handeln. non esser terra, o terreno da por vigna, s. vigna. smontare, o dismontare in terra, pigliare, o prender terra, landen, anlanden; einlaufen. tagliare, o ricidere fra le due terre, o tra terra, e terra, flach unter der Erde wegschneiden. per mare e per terra, zu Wasser und zu Land. mettere piede a terra, anlanden, ans Land steigen. prov. chi compra terra, compra guerra, wer Grundstücke kauft, kauft o t Streit und Hader. in tempo di guerra, compra terra, in Kriegszeiten muß man Grundstücke kaufen.

Terraccia, s. f. schlechte Erde, schlechtes Erdreich — schlechtes Städtchen, schlechtes Dorf — schlechtes Landgut.

*Terraccio, s. m. s. mezzúle.

Terracqueo, adj. (globo) die Erdkugel.

Terracrépolo, s. m. spanisch Wegwart.

*Terrafinare, s. efiliare.

*Terrafine, e terrafino, s. efilio.

Terrágno, adj. was auf der Erde ist — was auf der Erde gemacht ist. tomba terragna, ein Grab, welches nicht tief unter der Erde ist, dessen Grabstein auf ebener Erde liegt — was wenig von der Erde emporsteht. mulino terragno, oberschlächtige Mühle.

Terragnolo, adj. niedrig, was sich nicht über die Erde erhebt. piante terragnole, &c. Pflanzen, die auf der Erde liegen oder auf der Erde fortlaufen. casa terragnola, ein bis zur ebenen Erde hervorstehendes Haus.

Terraiuólo, adj. was auf der Erde, auf den Aeckern sich aufhält, daselbst seine Nah-

rung sucht. piccioni terraiuoli, Feldtauben.

Terrapienare, v. a. Schanzen; Schanzen aufwerfen, Wälle machen.

Terrapienato, part. verschanzt; mit Dämmen von Erde eingefaßt.

Terrapiéno, s. m. Schanz, Verschanzung, Wall; Erddamm.

Terrático, s. m. Einkunft, Zins, so man aus einem verpachteten Gute nimmt.

*Terráto, s. m. Wall; Erdwall, Damm; Verschanzung, Schanze. auch statt battuto, solajo.

Terrazzáno, na, s. Einwohner eines Städtchens oder Fleckens — Landsmann.

Terrazzíno, s. m. kleiner offener Altan auf dem Dache.

Terrazzo, s. m. offener Altan an oder auf dem Hause.

Terrazzóne, s. m. großer Altan, offener Platz an, oder auf dem Hause.

Terremóto, e / Terremuoto, s. m. Erdbeben, Erderschütterung. fig. Herzpochen, Herzklopfen. nel cuor mio s'incomincia un terremoto.

Terrenamente, adv. irdischer Weise; nach der Welt.

Terrenello, s. m. kleines Stück Land, wenige Aecker.

Terréno, s. m. Erdreich, Boden. terren magro, árido, sfruttato, magerer, dürrer, sandiger Boden. terren acconcio a seme, zur Saat bestelltes Land. mancare il terreno sotto i piedi, sich immer vor Armuth fürchten; immer über Mangel klagen; immer verhungern wollen. e'non è terreno da porci vigna, man kann sich nicht darauf verlassen; es ist nicht darauf zu bauen. navigar col terreno in mano, hart am Lande segeln. questo è terreno per i suoi ferri, das wäre ein Mädchen für ihn — Gebieth — der unterste Stock; die Unterstube.

Terréno, adj. irdisch. stanza terrena, Zimmer, Stube, auf der Erde.

Térreo, adj. irden; was wie Erde beschaffen, was wie Erde aussiehet. color terreo.

Terrestità, terresto, s. terrestreità, terrestro.

Terrestreità, terrestrità, terrestritade, terrestritate, s. f. die irdischen, gröbsten Theile in den Substanzen.

Terrestre, / Terrestro, adj. irdisch.

Terretta, s. f. Dorf, oder kleiner Flecken — Farbenerde.

*Terribile, s. m. s. turibile.

Terribile, adj. schrecklich, erschrecklich, ꝛc.

Terribilissimo, adj. sup. ganz erschrecklich, ꝛc.

Terribilità, terribilitade, terribilitate, s. f. Schrecklichkeit, Erschrecklichkeit, Gräßlichkeit.

Terribilmente, adv. schrecklich, erschrecklich, ꝛc.

Terriccio, s. m. alter durchfaulter Mist, mit Erde vermischt.

Terriccióla, s. f. Dörfchen, kleiner Flecken, gar kleines Städtchen — ein Landgütchen.

*Terriére, adj. s. terrazzano.

Terrífico, adj. schrecklich, entsetzlich.

Terrígeno, adj. von der Erde gezeugt, gebohren.

Terrigno, adj. s. terreo.

Territoriale, adj. zum Grund und Boden gehörig. dominio territoriale, die Grundherrschaft. padrone territoriale, Grundherr.

Território, e / Territóro, s. m. Gebiethe, Territorium; Grund und Boden.

Terróre, s. m. Schreck, Schrecken, Entsetzen, Bestürzung.

Terróso, adj. erdig, mit Erde gemischt.

Tersamente, adv. sauber, zierlich.

Tersezza, s. f. Sauberkeit, Nettigkeit, Glätte.

Terso, adj. sauber, reinlich, nett; glatt, polirt, glänzend. stile terso, reine, schöne Schreibart.

Terza, s. f. die Terz, eine sogenannte Tageszeit, oder Abtheilung der Brevier- oder Chorgebethe — die Stunde, da dieses Gebeth im Chor verrichtet wird, nehmlich die dritte Stunde nach Sonnenaufgang, se l'uve si colgono dopo terza, quando la rugiada è risoluta, e che l'aria sia calda e chiara, il vino sarà più poderoso — it. eine Terzie, im Fechten, ꝛc. it. terza maggiore, terza inferiore, o bassa, Terzie major, minor, im Piketspiel.

Terzamente, adv. drittens; zum dritten.

Terzána, s. f. (febbre) dreytägig Fieber. terzana doppia, dreytägig Doppelfieber.

*Terzanà, s. m. s. arsenale.

Terzanaccia, s. f. schlimmes dreytägiges Fieber.

Terzare, v. a. zum dritten Mahl pflügen, ackern.

Terzaruolo, s. terzeruolo.

Terzávo, / Terzávolo, s. m. Urältervater.

Terzería, s. f. ein Drittel, Gedrittes.

Terzeruóla, s. f. ein Drittel, Art Weinmaß.

Terzeruola, e terzarouolo, s. m. Stagsegel. far terzeruolo, die großen Segel nach den Stagsegeln einrichten. it. ein Terzerol.

Terzetta, s. f. Puffer, Taschenpistole.

Terzetto, s. m. Art Gedicht, so aus Terzetten besteht. terzina, o terzetto, Terzett; Strophe von drey Versen.

Terziamente, adv. drittens, zum Dritten.

Terzina, ſ. terzetto.

Terzino, ſ. m. ein Fläſchchen, welches ein Drittel von einer toskaniſchen Flaſche enthält, folglich 2 1/3 toskaniſche Pfund (30 Unzen in Deutſchland) wiegen muß, wenn vom Wein die Rede iſt.

Terzo, ſ. m. das Drittel; der dritte Theil; eine Rotte Soldaten — der Drittmann. il terzo, e'l quarto, der Dritte und Vierte; der und jener.

Terzo, adj. der dritte. tenere una terza parte, neutral bleiben, es mit keinem halten. terza perſona der dritte Mann — ein Unpartheyiſcher. terza rima, eine Art Gedicht, welches aus Strophen von drey Verſen beſtehet, wovon jede dritte ſich mit einander reimen. it. in prov. i due contrarj ſan che il terzo goda, oft erwiſcht ein Dritter das, worüber ſich zween andere ſtreiten.

Terzodecimo, adj. & ſ. der Dreyzehnte.

Terzóne, ſ. m. Packleinwand.

Terzuólo, ſ. m. Terzelot, Männchen von Falken oder Habicht — Stagſegel.

Teſa, ſ. f. Spannung — Ort zum Netzſtellen — die Krempe am Hut.

*Teſaureggiare, ſ. teſaurizzare.

Teſauréria, ſ. f. ſ. teſoréria.

Teſauriére, ſ. m. ſ. teſoriere.

Teſaurizzare, v. n. Schätze ſammeln, Geld zuſammenſcharren. fig. e però ſi teſaurizzano ira nel giorno del giuſto giudicio di Dio, feurige Kohlen auf ſein Haupt ſammeln.

Teſaurizzato, part. geſammelt, in Schatz gelegt. richezze teſaurizzate, geſammelte Schätze.

Teſauro, ſ. m. ſ. teſoro.

Téſchio, ſ. m. Hirnſchale, Hirnſcheidel — ein Schädel; ein vom Körper getrennter Kopf. un teſchio d'aſino.

Teſi, ſ. f. Satz, den man behauptet; Theſis.

Teſmotéta, ſ. m. Theſmothet; Art Obrigkeit in Athen.

Teſo, part. geſpannt; aufgeſpannt, ausgeſpannt, ausgeſtreckt, ſtraff angezogen — aufgerichtet, geſpitzt. orecchi teſi, geſpitzte Ohren. occhio teſo, darauf geheftetes Auge. arco teſo, o ſaetta teſa, geſpannter Bogen; aufgelegter Pfeil. ſtar coll' arco teſo, fig. ſpannen, Achtung geben; aufmerken.

Teſoréggiare, ſ. teſorizzare.

Teſoréria, ſ. f. Schatzkammer — Schatzmeiſteramt.

Teſoriéra, ſ. f. Schatzmeiſterin.

Teſoriére, ſ. m. Schatzmeiſter. teſoriere generale, Oberſchatzmeiſter.

Teſorizzare, ſ. teſaurizzare.

Teſóro, ſ. m. Schatz. fig. Schatz, eine Koſtbarkeit.

Téſſera, ſ. f. Zeichen, Pfand, Merkmahl.

Teſſerándolo, ſ. m. ſ. teſſitore.

Téſſere, v. a. weben, wirken. fig. flechten, in einander ſchlingen. teſſer oro, o argento con ſeta, Seide mit Gold und Silber durchwirken — anſpinnen, anſtellen, anſtiften, ſchmieden, anzetteln. teſſere verſi, teſſere inſidie, &c. prov. l'uomo ordiſce, e la fortuna teſſe, wem das Glück nicht wohl will, kommt mit allen ſeinen Beſtrebungen nicht vor ſich.

Teſſitore, ſ. m. Weber, Wirker.

Teſſitrice, ſ. f. Leinweberin.

Teſſitura, ſ. f. Gewebe, Gewirk. fig. Verwebung, Bildung, Zuſammenfügung, Verbindung. teſſitura de' verſi, teſſitura d'un diſcorſo.

Teſſúto, ſ. m. Gewebe, Geflecht.

Teſſuto, part. gewebt.

Teſta, ſ. f. Kopf, Haupt — Stirne — Kopf, Mann, Perſon. uno ſcudo per teſta — teſta coronata, gekröntes Haupt — Kopf, Verſtand. teſta balzana, wunderlicher, ꝛc. Kopf — Ecke, Anfang; eins von den Enden. teſta del ponte, della tavola, della tela, &c. dare in ſulla teſta, dare in teſta, auf den Kopf ſchlagen. di ſua teſta, adv. aus ſeinem Kopf, aus eigener Erfindung. teſta teſta, o teſta per teſta, allein, unter vier Augen. far teſta, die Spitze biethen; ſich wehren, ꝛc. ficcarſi in teſta, ſich etwas in den Kopf ſetzen. andar colla teſta alta, o levata, aver la teſta alta, trotzig, ſtolz thun. eſſer teſta, di teſta, o di ſua teſta, halsſtarrig ſeyn, ſeinen Kopf für ſich haben. pigliar checcheſſia per iſceſa di teſta, ſ. ſceſa. fare altrui romore in teſta, ausſilzen, tüchtig heruntermachen. gridare in teſta altrui, immer keifen, ausfeilen, ausſchmählen. gridare a teſta, gewaltig ſchreyen. torre, o rompere la teſta altrui, einem den Kopf warm machen. non aver più teſta, nicht mehr wiſſen wo einem der Kopf ſteht. darſi in per la teſta, einander bey dem Kopf kriegen. teſta di vetro non faccia a' ſaſſi, prov. wer ſich nicht ſicher genug weiß, muß ſich nicht in Gefahr begeben. ſaltare in teſta penſieri, grilli, o fumi, ſich einfallen laſſen; Gedanken, Grillen in den Kopf kommen. non ſaper dove un s'abbia la teſta, keinen Kopf haben; gedankenlos ſeyn. condannare uno nella teſta, einen zum Tode verurtheilen. cavare ad alcuno qualche coſa di teſta, einem etwas ausreden, ausſchwatzen. prov. a chi ha teſta non manca mai cappello, einem guten Kopfe fehlt es ſelten am Unterkommen. uomo di teſta, ein kluger Kopf. eſſere alla teſta d'un negozio, der Principal von einem Handel ſeyn. eſſere alla teſta d'un armata, eine Armee commandiren.

Teſtaccia, ſ. f. Dickkopf — fig. ſchlimmer, eigenſinniger Kopf.

Teſtaccio, ſ. m. Arbeit von eingelegten Scherbeln, oder Stücken von irdenem Geſchirr.

Testáceo, adj. mit einer Schale. animale testaceo, ein Schalthier.

Testamentare, v. a. ein Testament machen.

Testamentario, adj. testamentarisch, testamentlich.

Testamento, s. m. Testament — das alte und neue Testament, il vecchio e il nuovo testamento.

Testardággine, } s. f. Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit; Starrsinn, Starrkopf.
Testardía, }

Testardo, adj. halsstarrig, hartnäckig, starrsinnig, starrköpfig. subst. der Starrkopf.

Testare, v. a. testiren, ꝛc.

Testáta, s. f. Stoß mit- oder am Kopfe — das vorderste Ende, testata d'una strada — eine Kuppe auf dem Kopfe.

Testatore, s. m. Testator, der ein Testament macht.

Testatrice, s. f. Testatorin; die ein Testament macht.

Testè, adv. vor kurzem, unlängst, kurz vorher, ꝛc.

Testereccio, adj. hartköpfig, hartnäckig, ꝛc.

Testéso, adv. unlängst, vor kurzem.

Testicciuóla, s. f. Köpfchen, kleiner Kopf, oder Lamms- oder Ziegenkopf.

Testícolo, s. m. Hode, Geile, Testikel — Stendelwurz. testicolo di cane, di volpe, o golpe, Stendelwurz, Knabenkraut.

Testiéra, s. f. das vordere, und vornehmste End einer Sache. testiera del letto, das Kopfbret eines Bettes — das Hauptgestell am Zaum — ein gedoppeltes Fernglas, von Galileo zur Schiffarth erfunden, welches an eine Art von Helm befestiget wurde.

Testificante, part. bezeugend; Zeugniß ablegend.

Testificanza, s. f. s. testificazione.

Testificare, v. a. zeugen, bezeugen; Zeugniß geben, ablegen.

Testificativo, adj. bezeugend; was bezeugen kann.

Testificato, part. bezeugt, ꝛc.

Testificazione, s. f. Zeugniß, Bezeugung, ꝛc.

Testimonanza, s. testimonianza.

Testimonare, s. testimoniare.

Testimóne, s. m. & f. ein Zeuge. m. Zeugniß, Beweis.

*Testimónia, s. f. s. testimonianza.

Testimonia, s. f. Zeugin, Zeuge.

Testimoniale, adj. bezeugend, zum Zeugniß dienend.

Testimoniante, part. bezeugend; Zeugniß ablegend.

Testimonianza, s. f. (alt testimonanza,) Zeugniß, Aussage — Beweis, Kennzeichen. dare testimonianza, Zeugniß geben, ablegen.

Testimoniare, v. a. (alt testimonare,) zeugen, bezeugen, aussagen, Zeugniß ablegen.

Testimoniato, part. bezeugt, ꝛc.

Testimónio, s. m. Zeuge. testimonio d'udito, di vista, ein Zeuge vom Hörensagen, ein Augenzeuge. val più un testimonio di vista, che cento d'udito. Zeugniß, ꝛc. testimonio comprato, falscher Zeuge.

Testína, s. f. } Köpfchen, kleiner Kopf,
Testíno, s. m. } testino, ganz kleine Druckerschrift.

Testo, s. m. Asch, Scherbel zu Pflanzen — Stürze auf einen irdenen Topf — eine Ofenkachel — eine irdene Pfanne — Text. sagro testo, die heilige Schrift — ein Grundsatz, eine Grundwahrheit. egli è testo di legge, es ist ein Grundsatz in den Rechten. it. far testo, Autorität machen; zur Regel, zur Richtschnur dienen können — Art Druckerschrift. testo d'aldo, Tertia antiqua.

Testolína, s. f. Köpfchen, kleiner Kopf.

Testoncíno, s. m. kleine Art alte Silbermünze.

Testone, s. m. eine Toskanische Silbermünze, welche drey Paoli, oder zwey Lire (ungefähr 11 gl.) beträgt — ein dicker Kopf.

Testóre, s. m. Weber. fig. Verfertiger, Verfasser.

Testuale, adj. textmäßig; was nach dem Text ist.

Testúdine, s. f. Schildkröte — in ein Häutchen geschlossene Geschwulst am Kopf — dicht geschlossene Schlachtordnung der Soldaten — das Obdach, worunter die Alten den Mauerbrecher führten.

Testudíneo, adj. von Schildkröte. fig. träg, faul; verdrossener Mensch.

Testúggine, s. f. Schildkröte. fig. Gewölbe nach Art des Grunds eines Backofens — Art dichte Schlachtordnung der Alten, da sie die Schilder über sich hielten — die Leyer, ein Gestirn.

Testura, s. f. Gewebe, Verwebung, ꝛc. fig. Einrichtung, Zusammenhang einer Rede, eines Gedichts.

Testuto, (besser) testato, s.

Tétano, s. m. heftige Verzuckung, da der ganze Leib starr wird.

Tetracordo, s. m. Instrument von vier Saiten.

Tetradramma, s. f. Art griechische Silbermünze, so vier Drachmen galt.

Tetraédro, s. m. Figur von vier gleichseitigen Triangeln.

Tetrafármaco, s. m. Salbe, Mittel aus vier Ingredienzen.

Tetragónico, adj. aus vier Winkeln, und vier Seiten bestehend, viereckig.

Tetrágono, na, adj. viereckig; vierwinkliche und vierseitige Figur — stark, unverrückt, standhaft, fest wie ein Fels. oh animo forte, e tetragono a' colpi della fortuna, e del mondo.

Tetragrámmato, ſ. m. aus vier Buchſtaben beſtehender Nahme.
*Tetrait, ſ. m. Gliedkraut, Feldandorn.
Tetrámetro, ſ. m. Vers von vier Füßen.
Tetrarca, ſ. m. Vierfürſt.
Tetrarcáto, ſ. m. Regierung und Würde eines Vierfürſten.
Tetrarchía, ſ. f. ſ. tetrarcato.
Tetrástico, ſ. m. Art Gedicht von vier Verſen.
Tetro, adj. dunkel, düſter, ſchwärzlich.
Tetta, ſ. f. (mit geſchloſſenem e) Bruſt, Bietz, Euter; Zitze, Warze.
Tettare, v. a. ſ. poppare.
Tettarello, ſ. m. Dächelchen, kleines Dach.
Tetto, ſ. m. Dach. a tetto, unter dem Dach. ſtanza a tetto, Dachſtube. non credere dal tetto in ſu, fig. nicht viel glauben, nichts glauben, als was man mit Augen ſiehet. balzar la palla ſull' altrui tetto, über einen her gehen, ſich über einen her machen.
Tettoja, ſ. f. Wetterdach, Schirmdach.
Téttola, ſ. f. Bietzchen, Brüſtchen — Zitze, Warze, Dutte — Glöckchen unter dem Halſe der Ziegen.
Tettuccio, ſ. m. Dächelchen. acqua del tettuccio, ein berühmtes mineraliſches Waſſer in Toskana, deſſen Quelle unter einem Schirmdach iſt.
Teurgía, ſ. f. Zauber, Zauberey.
Teutonico, adj. (ordine) der deutſche Ritterorden.
Ti, pron. dir; dich. io ti dico, ti conoſco, ich ſage dir, ich kenne dich. (ſteht vor dem Zeitwort, oder wird ihm angehängt; wird den Partikeln ſi, ci vor, und den Partikeln mi, ſi, vi, il, lo, li, gli, la, le, nachgeſetzt). dient auch zum Ueberfluß, und zur Zierde. che tu con noi ti rimanga per queſta ſera, n' è caro.
Tiára, ſ. f. Hauptſchmuck der Könige, Krone — die päpſtliche Krone — der ehemalige Hauptſchmuck der Könige in Perſien.
Tíbia, ſ. f. Pfeife, Flöte — Schienbein, Beinröhre.
Tiburtíno, e tebertino, ſ. m. ſ. travertino.
Ticchio, ſ. m. Grille, Eigenſinn, wunderlicher Einfall.
Tieliſmo, ſ. m. Speichelfluß, häufiges und faſt beſtändiges Ausſpeyen.
Tieninave, ſ. f. kleiner Fiſch, der die Schiffe aufhalten ſoll.
Tientamente, ſ. m. merks; das Zupfen an den Ohren, ein Taps, Schlag, damit einer acht gebe, oder etwas nicht vergeſſe. dare, toccare un tientamente.
Tiepidamente, adv. lau, laulich — kaltſinnig, lau; träg, ſchläferig, hinläßig.
Tiepidare, v. n. laulich, lau werden; verkühlen. por qualche coſa a tiepidare, etwas hinſetzen, daß es laulicht werde.
Tiepidezza, e tepidezza, ſ. f. Laulichkeit — Lauheit, Laulichkeit, Trägheit, Verdroſſenheit, Kaltſinnigkeit.
Tiepidità, tiepiditade, tiepiditate, ſ. f. Lauheit, Laulichkeit, ꝛc.
Tiépido, e tepido, adj. lau, laulich — laulich, träg, kaltſinnig.
Tifolo, ſ. m. ſ. ſtrido, ſtrillo.
Tifóne, ſ. m. Wirbelwind, Windsbraut.
Tíglia, ſ. f. } geſottene Kaſtanie. meiſt
Tigliáta, ſ. f. } in plur.
Tíglio, ſ. m. Linde, Lindenbaum — Faſern, Zaſern im Holz, ꝛc. Speltze, Rinde im Hanf, ꝛc. ferro ſenza tiglio, ſpröder Eiſen.
Tiglioſo, adj. zäſerig, faſig. carne tiglioſa, zähes Fleiſch.
Tigna, ſ. f. der böſe Grind auf dem Kopf. fig. verdrießlicher Handel. pettinar la tigna, ein verdrießliches Geſchäft in Händen haben. grattar la tigna ad alcuno, einem die Kolbe lauſen, einen abſchmieren — Knicker, Knauſer, ꝛc.
Tignamíca, ſ. f. Rainblume, Mottenkraut. (elichryſum anguſtiſſimo folio). fig. Knicker, Filz, Pfennigfuxer.
Tígnere, e tingere, v. a. färben; anſtreichen. tingere di roſſo, in roſſo, roth färben — Farbe geben, färben. l'indaco tigne di turchino. der Indig färbt blau, giebt eine blaue Farbe. tignere le guancie, ſchamroth machen — beſchmutzen, ſchmutzen, die Farbe fahren laſſen, abfärben. il carbone, la ruggine tigne le mani; queſto panno tigne, färbt ab. ſe non lo fo, tignimi (Redensart) wenn ich das nicht thue, ſo ſollſt du mir dies oder das thun. tignerſi, die Farbe oder Schmutz annehmen. fig. la tenera età, ſiccome pura facilmente ſi tigne d'ogni colore, die Jugend nimmt leicht alle Fehler an. praet. tinſi, part. tinto.
Tignóne, ſ. m. der Chignon, Tignon, die Haare der Weibsperſonen am Hintertheil des Kopfs.
Tignoſo, adj. grindig; ein Grindkopf. prov. la madre pietoſa fa il figliuolo tignoſo, wer den Kindern zu viel überſieht, verzieht ſie. fig. ein Lumpenhund.
Tignoſuzzo, adj. kleiner Grindkopf.
Tignuóla, ſ. f. Motte, Schabe; Wurm, der die Zeuge, Bücher, ꝛc. zerfrißt — Mottenfraß — Kornwurm.
Tignuolato, adj. voll Motten, von Motten gefreſſen.
Tigra, ſ. tigre.
Tigráne, adj. (colombo) Tiegertaube.
Tigrato, adj. getiegert, buntfleckig, ſprenklich.
Tigre, ſ. f. & m. (alt tigra, e tigro) Tieger, Tiegerthier.
Tigretto, ſ. m. kleiner Tieger, oder das Junge vom Tieger.

Tigríno, ſ. m. ſ. tigretto.
Tigrotto, ſ. m. Tiegerchen, kleiner Tieger.
Tigurio, ſ. m. ſ. tugurio.
Timballo, ſ. taballo.
Timbra, ſ. f. } Saturey, ein Kraut.
Timbro, ſ. m. }
Timeléa, ſ. f. Kellerhals, Zeiland.
Timiáma, ſ. m. Räuchwerk.
Tímico, ca, adj. (vena) Milchdrüſenader.
Timidamente, adv. furchtſam, verzagt, ſchüchtern.
Timidetto, adj. etwas furchtſam, ſchüchtern, ſcheu.
Timidezza, ſ. f. Furchtſamkeit; Schüchternheit, Feigheit.
Timidità, timiditade, timiditate, ſ. f. Furchtſamkeit, Schüchternheit.
Tímido, adj. furchtſam, ſchüchtern, ſcheu — fürchterlich, furchtbar. timido a tutto il mondo.
Timo, ſ. m. Thimian, ein Kraut — Milchdrüſen oben in der Bruſt.
*Timologia, ſ. f. ſ. etimologia.
Timóne, ſ. m. Ruder, Steuerruder — Deichſel. fig. Führer, Wegweiſer, Leitſtern.
Timoniére, } ſ. m. Steuermann.
Timoniſta, }
Timorato, adj. fromm, gottesfürchtig. timorato di dio.
Timóre, ſ. m. Furcht, Befürchtniß. timor vano, blinder Lärm. timor ſervile, knechtiſche Furcht. timor filiale, kindliche Furcht. timor riverenziale, Ehrfurcht. timori, Lärm, Allarm. dare timore, in Furcht jagen.
Timoroſamente, adv. furchtſam, voll Furcht, ſchüchtern.
Timoroſo, adj. gottesfürchtig, gewiſſenhaft — furchtſam, ſcheu, ſchüchtern — in der Muſik, bedeutet, daß man auf eine ehrfurchtsvolle oder furchtſame Weiſe ſingen ſoll, als ob man zitterte.
Timoruccio, ſ. m. kleine Furcht.
Timpanello, ſ. m. Deckel an der Druckerpreſſe.
Timpanetto, ſ. m. kleine Pauke.
Timpanite, ſ. f. Windwaſſerſucht; Geſchwulſt im Unterleib.
Timpanitico, adj. & ſ. zur Windwaſſerſucht gehörig; der die Windwaſſerſucht hat.
Timpanitide, ſ. f. ſ. timpanite.
Timpano, ſ. m. Pauke, Heerpauke. timpano dell' orecchio, das Häutchen, Fell im Ohr — Rad, Waſſer in die Höhe zu ziehen, und Laſten zu bewegen — die Zeiger auf dem Aſtrolabio. ſtatt mezzule, ſ. der Gipfel am Frontiſpiz — Art Folter.
Tina, ſ. f. kleine Kufe, die Weintrauben darin zu ſtampfen, und zur Gährung zu bringen; Kübel, Bottig.
Tinája, ſ. f. Gewölbe, Schoppen, wo die Weinkufen ſtehen.
*Tinaccio, ſ. m. ſ. tino.
Tinca, ſ. f. Schleihe, ein Fiſch.
Tinchetta, ſ. f. kleine Schleihe.
*Tincionare, ſ. tenzonare.
Tincóne, ſ. m. veneriſche Beule, an dem Gemächte.
Tinella, ſ. f. } kleiner Zuber, Ständer.
Tinello, ſ. m. } tinello, Saal, wo die Geringen eſſen, die bey Hofe ſpeiſen, und in vornehmen Häuſern.
Tíngere, ſ. tignere.
Tinnulo, adj. (lat.) ſquillante, ſ. riſonante.
Tino, ſ. m. (nel plur. tini, tine, tinora) große Kufe, worin die Weintrauben geſtampft werden, und in Gährung gerathen. auch ſtatt tinozza, ſ. die Küpe der Färber. tino della cruſca, die Beitzkufe — Tonne, Faß.
Tinóre, ſ. tenore.
Tinozza, ſ. f. eine Badewanne; kleiner Kübel, oder Bottig — auch kupferne Wanne.
Tinta, ſ. f. Farbe, Farbezeug — Farbe, die Färbung — die Färberey, Farbe, Werkſtatt eines Färbers. fig. Anſtrich — Tinte, Ausdruck des natürlichen Lichts durch eine künſtliche Farbenmiſchung. mezza tinta, halbe Tinte, Ausdruck eines ſchwach gefärbten Lichts, oder der Mittelton zwiſchen Licht und Schatten.
Tintiláno, e tintillano, ſ. m. Art feines Tuch, in Wolle gebäet.
Tintin, pim, pim; das Gepimmel, Geklingel der Schellen.
Tintinnante, part. was klingelt, pimpelt, tönet.
Tintinnare, ſ. tintinnire.
Tintinnío, ſ. m. Geklingel, Getöne einer Glocke.
Tintinnire, v. n. klingeln, pimpeln, ſchallen. praeſ. iſco.
Tintinno, ſ. m. Geklingel, Klang der Glocken.
Tinto, ſ. m. ſ. tintura.
Tinto, part. von tingere, gefärbt, angeſtrichen — beſchmutzt — fig. düſter, ſchwarz, dunkel. fig. der etwas weniges wovon verſteht. tinto nello ſtudio della legge. der ſich vor Zorn verfärbt — voll Aerger und Bosheit, erboßt.
Tintore, ſ. m. Färber. tintore d' arte maggiore, Schönfärber, Seidenfärber. tintore di pezza, Kleinfärber, Schwarzfärber.
Tintoría, ſ. f. Färberey, Farbe; die Werkſtatt der Färber, und das Färben. tintoría d' arte maggiore, Schönfärberey. tintoria di pezza, Kleinfärberey.
Tintorio, adj. färberiſch, färbermäßig.
Tintura, ſ. f. Farbe, Färberey — ſeichte, flüchtige Kenntniß. aver qualche tintura di greco, etwas weniges vom Griechiſchen verſtehen. it. Tinctur.

Tiorba, ſ. f. Teorbe; Art Inſtrument wie die Laute.
Tipico, adj. bildlich, ſinnbildlich, typiſch.
Tipo, ſ. m. Vorbild, Muſter — Matrice, darin die Buchſtaben gegoſſen werden — Hauptſtempel in der Münze, darnach andere gemacht werden — Gewicht, ſo bey den Gerichten aufgehoben wird, nach welchem andere viſirt werden.
Tipografía, ſ. f. Buchdruckerkunſt.
Tipográfico, adj. buchdruckeriſch; typographiſch.
Tipóre, ſ. m. (niedriger Ausdruck) ſ. valore, vigore. Beſchaffenheit, Art, Schlag — Laulichkeit. non aver ſapore, nè tipore, weder Saft noch Kraft haben; nichts Gutes an ſich haben.
Tipula, ſ. f. Waſſerſpinne.
Tira, ſ. f. Zank, Zwiſt, Streit; um einen Vortheil, um einen Gewinſt. fare a tira tira, unter zweyen etwas hin und her zerren. fig. ſich um einen Knochen herumbeißen; jeder den Gewinnſt ſchmauſen wollen, ꝛc.
Tiracchiare, v. a. zerren — fig. kargen.
Tiracollo, ſ. m. der die Leute bey der Kehle kriegt — Leuteſchinder, Betrieger.
Tiralínee, ſ. m. Linienzieher.
Tiramento, ſ. m. das Ziehen, Zerren, Dehnen — Zuckung, Spannung. tiramento di nervi — it. Verdrehung des Sinnes eines Worts, einer Rede. tiramento a peggior ſentenzia, ſchlimme Auslegung.
Tiranna, verb. ſ. Tyrannin, Grauſame.
Tirannaccio, ſ. m. Tyrann, Erzwütherich.
*Tirannare, v. a. ſ. tiranneggiare. it. fig. quälen, plagen, bedngſtigen.
*Tirannato, part. tyranniſirt, ꝛc.
Tiranneggiare, e tirannizzare, v. a. tyranniſiren; tyranniſch behandeln; bedrängen, ꝛc.
Tiranneggiato, e tirannizzato, part. tyranniſirt, ꝛc.
Tiranello, ſ. m. kleiner Tyranne.
*Tirannería, ſ. tirannia.
Tiranneſcamente, adv. ſ. tirannicamente.
Tiranneſco, ſ. tirannico.
Tirannía, ſ. f. Tyranney — Grauſamkeit.
Tirannicamente, adv. tyranniſch, unbarmherzig.
Tirannicída, ſ. m. Tyrannenmörder; der einen Tyrannen umgebracht hat.
Tirannico, adj. tyranniſch, unbarmherzig.
Tiránnide, ſ. f. ſ. tirannia.
*Tiránnio, adj. ſ. tirannico.
Tirannizzare, tirannizzato, ſ. tiranneggiare, tiranneggiato.
Tiranno, ſ. m. Tyrann, Gewaltthäter — Wütherich, Unmenſch — Herr, Gebiether.
Tirannucciditrice, verb. ſ. Tyrannenmörderin.
Tirante, part. ziehend, zerrend. carne tirante, zähes Fleiſch. prov. carne tirante ſa buon ſante, grobe Speiſen machen eine feſte Natur — abzielend, abzweckend — fallend, ins Graue, Gelbe, ꝛc. — ſchießend. ſ. tirare.
Tirante, ſ. m. Bindbalken am Dachſtuhl.
Tirapalle, ſ. m. Kugelzieher der Wundärzte.
Tirare, v. a. ziehen. it. reißen, hinreißen — ſchleppen, zerren — ſchießen, werfen, abſchießen — losſchießen, losdrucken. tirar d'archibuſo, mit der Flinte ſchießen. tirar l'arco, mit dem Bogen ſchießen. tirar ſaſſi, mit Steinen werfen — wozu bringen, ziehen, locken, reitzen — an ſich ziehen — ziehen, graben, liniren, ꝛc. tirare un foſſo, una linea — ziehen, gewinnen — ziehen, nach einem Ort zugehen. tirò verſo la città. worauf ausgehen, zielen. tutti tirano a ingannare, alle gehen auf Betriegerey aus. il ſangue tira, die Natur regt ſich — gehen, blaſen, vom Winde. il vento tira. ſchlagen. tirar baſtonate — ausſchlagen, ſchmeißen, von Pferden. tirar calci. fortſetzen, verlängern. il ſolazzo in più giorni tirarono — lang ſeyn, eine gewiſſe Länge haben. tirava dieci braccia ogni ala aperta. ausarbeiten, verfertigen zur Vollkommenheit bringen, beſonders was recht gerade und glatt ſeyn muß. cannello di vetro tirato col ſoffio non può eſſere perfettamente cilindrico. tirare canne d'archibuſo, &c. einen Lauf ziehen — abklären, aushellen, den Wein — drucken, abziehen, Schriften — um etwas genau handeln, ſo viel abzwacken als möglich — ſterben, verſcheiden, hinſcheiden. tirarſi, ſich nähern. il ſole ſi tira più verſo mezzodì. tirarſi innanzi, o avanti, vorkommen, vortreten, ſich zeigen; auch ſich forthelfen, ſich nähren. tirare innanzi, ſeinen Weg fortgehen, fortfahren. tirare da parte, da lato, in diſparte, auf die Seite ziehen. tirarſi, e trarſi da parte, &c. ſich auf die Seite machen. tirare in dietro, zurückziehen, zurückgehen. it. n. & n. p. zurücktreten, ꝛc. e' ſe ne tira in dietro, e ſe la penſa, er will nicht daran; er ſperrt ſich, er beſinnt ſich erſt. tirarſi dietro, fig. nach ſich ziehen. tirarſi addoſſo, ſich zuziehen. tirare in caſa, einen nöthigen einzukehren. tirar via, v. n. ſich fortmachen, ꝛc. tirar giù, fig. ſchelten, fluchen, läſtern. tirarla giù ad altrui, einem Böſes nachreden. tirar giù un lavoro, verpfuſchen, verhunzen. tirar ſu, fig. einen ausholen; oder einen auf etwas bringen, Luſt wozu machen, auch auferziehen, groß ziehen. it. zum Narren machen, zum beſten haben. tirar ſu, tirare innanzi, einem forthelfen, weiter helfen. tirar ſotto, fortfahren, nicht aufhören. tirare a fine, zu Ende bringen. tirare a riva, ans Land bringen, e met. zu Ende bringen. it. ti-

rare il collo agli uccelli, polli, abſchlachten, abwürgen. tirare di ſpada, tirare, abſ. fechten. tirare colpi, Streiche verſetzen, ꝛc. tirare al ſegno, nach dem Ziel ſchießen. tirare a' ſuoi colombi, fig. wider ſich ſelbſt handeln, ſich ſelbſt Schaden thun. tirar l'ajuolo, fig. kirren, ankirren, breit ſchlagen. auch alle Roſitchen mitnehmen. it. ſterben, hinfahren. far tirar l'ajuolo, umbringen, ꝛc. tirare in arcata, in Wind reden; ohne allen Grund ſprechen. tirare di pratica, über alles zuverſichtlich räſonniren, den Ausſpruch thun, und doch nichts davon verſtehen. tirare i dadi, würfeln. prov. il dado è tratto, es iſt darum gethan, es bleibt dabey. tirare pel dado, &c. ſ. dado. tirare al buono, zum Guten auslegen, deuten. tirare a buono, o al cattivo, zum Guten oder Böſen geneigt ſeyn. tirare al peggio, übel deuten; alles aufs Aergſte auslegen. tirare a un colore, in eine Farbe fallen. tirare a uno, einem nacharten, ꝛc. tirare dalla ſua, einen auf ſeine Seite bringen. tirare d'una parte, e d'altra, fig. nicht eines Sinnes ſeyn; einer ſo, der andere ſo wovon reden. tirar ſangue, zur Ader laſſen. tirar ſangue da un ſaſſo, o dalla rapa, unmögliche Dinge fodern. tirar le calze, le cuoja, ſ. calza, cuojo. tirar de' calci al vento, baumeln, gehängt werden. tirare di mira, fig. ſehen. tirare poco, o molto di mira, ein gutes oder ſchlechtes Geſicht haben. tirare a ſe la porta, l'uſcio, die Thür hinter ſich zumachen. tirare gli orecchi, ſ. orecchio. tirare coſtrutto, Nutzen ziehen. tirar l'acqua al ſuo mulino, ſ. tirare a pochi, mit wenigem vorlieb nehmen. tirarſi il cappuccio ſugli occhi, blind drein gehen, verfahren, vor Niemanden Reſpect haben. tirare filo d'oro, Golddraht ziehen. tirar coregge, farzen. trarre, tirare il filo della camiccia, prov. einen breit ſchlagen.

Tirare, ſ. m. Strick, womit man etwas zieht, oder ſpannet.

Tiráta, ſ. f. die Ziehung, der Zug — Strecke, Strich. era la ſtrada una buona tirata, es war eine gute Strecke. tirata di montagne, Reihe Berge — Schluck, Zug — ein Strohm Flüche und Scheltworte — ein langer Triller. una tirata di gorgia.

Tirateſta, ſ. m. Inſtrument, ein todtes Kind aus Mutterleibe zu ziehen.

Tirato, part. gezogen — angelockt, gekirrt, ꝛc. — geſpannt, ſtraff, knapp. borſa ben tirata, ein geſpickter Beutel. pancia tirata, ein vollgeſtopfter Bauch. calze tirate, knapp anliegende Strümpfe — klar, hell, vom Wein — karg, filzig — geſchoſſen, geworfen — ſtare in ſul tirato, auf ſeiner Hut ſtehen; ſich vorſehen, oder ſeine Waaren in hohem Preis halten, nicht von dem gefodertem Preiſe abgehen wollen.

Tiratójo, ſ. m. Ort, wo man die gefärbten Tücher aufſpannt — des Drahtziehers Zugeiſen — eine Schublade, Schubfach.

Tiratore, verb. m. Zieher; der zieht — Drucker, Preſſer — Drahtzieher. tirator d'oro, d' argento, d' ottone, Gold- Silber- Meßing- Drahtzieher.

Tirella, ſ. f. Strang, Zugriemе an Kutſchen, ꝛc.

***Tiriáca**, ſ. f. ſ. triaca.

Tiritéra, ſ. f. Gewäſch, ewig langes Gerede, ꝛc.

Tiro, ſ. m. Zug, Schuß, Wurf. tiro d'artiglieria, Schuß von Grobgeſchütz — die Weite eines Flintenſchußes, ꝛc. eines Steinwurfs. eſſere a tiro di moſchetto, &c. einen der Schuß treffen können. eſſere a tiro, met. bald womit fertig ſeyn werden — der Schuß, Koller, bey den Pferden. tiro a due, a quattro, a ſei, Zug, von zwey, vier, ſechs Pferden — zwey- vierſpännige Kutſchen — Schabernak, Poſſen, Streich. un bel tiro. auch in gutem Verſtande. tiro di generoſità, ein Zug, Beweis von Edelmuth — Art Schlange oder Otter.

Tiroaritnóide, ſ. m. Art Muskel, die den Schlund enge ſchließt.

Tirocco, ſ. m. ſ. triocco.

Tirocínio, ſ. m. (lat.) Lehrzeit, Lehrjahre.

Tiróide, o ſcutiforme, ſ. f. der größte Knorpel im Schlund, der den Kröpf macht.

Tiroidéo, adj. zur Luftröhre, zum Schlund gehörig.

Tiróne, ſ. m. (lat.) Lehrling, Anfänger.

Tirónio, adj. tironiſch; vom Tiro erfunden.

Tirſo, ſ. m. der Bachusſtab.

Tiſána, ſ. f. Tiſane; Gerſtentrank.

Tiſe, **Tiſica**, **Tiſichezza**, ſ. f. Schwindſucht, Auszehrung.

Tiſichire, v. n. beſſer intiſichire. ſ.

Tiſico, ſ. m. Schwindſucht. dare nel tiſico, o in tiſico, die Schwindſucht kriegen. tiſico, Schwindſüchtiger.

Tiſico, adj. ſchwindſüchtig — dürr, hager, ausgemergelt.

Tiſicuccio, adj. ſ. tiſicuzzo.

Tiſicúme, ſ. m. Schwindſucht, Auszehrung. fig. dürres, dürftiges, vertreugtes, abgezehrtes Zeug.

Tiſicuzzo, adj. halbſchwindſüchtig. fig. hager, dürr, ſchwächlich, ꝛc.

Titillamento, ſ. m. wollüſtiger Kitzel, Reitz.

Titillare, v. a. wollüſtig kitzeln; anreitzen zur Wolluſt.

Titillazione, ſ. f. ſ. titillamento.

Titimáglio, **Titimalio**, ſ. m. Wolfsmilch, Milchkraut.

Titolare, v. a. tituliren; betiteln; heißen.
Titolare, adj. titular.
Titolario, ſ. m. Titularbuch.
Titolato, part. tituliert; betitelt; benannt — der einen Titel führt.
Titolo, ſ. m. Titel, Würde. it. dare titolo, tituliren — Titel, Aufſchrift — Zunahme, Vorzug. il titolo d'eſſer bella. Recht, Befugniß. aver giuſto titolo, befugt ſeyn. con giuſto titolo, mit allem Fug und Recht — Vorwand, Schein. ſotto titolo di veder la feſta. der Punct auf dem i. Pfründe oder Einkunft, ſo einem Geiſtlichen nöthig, zu den Orden zu gelangen.
Titubante, part. wankend, ſchwankend; unſchlüßig — zweifelhaft, wankelmüthig.
Titubare, v. n. wanken, ſchwanken, unſchlüßig ſeyn, anſtehen, zweifeln. titubare nella fede.
Titubazione, ſ. f. das Schwanken — Unentſchloſſenheit, Wankelmuth, Anſtand.
Tizzo, ſ. m. ſ. tizzone.
Tizzoncello, Tizzoncino, ſ. m. Brändchen, kleiner Brand.
Tizzóne, ſ. m. Brand, brennend, angebranntes, ſchwarzgebranntes Scheit.
Tlapſi, ſ. m. wilder Senf.
To', e toh, interj. O, Ei, Ih. to' caſtrami queſta, Ausdruck der Verſpottung, da man einem die Feige weiſet. to' quà e dà quà, Redensart, wenn man es mit Zänkern und Betriegern zuthun hat; nimm was dein iſt, und gieb mir, was mein iſt, ſo ſind wir geſchiedene Leute.
Tocca, ſ. f. (mit hellem o) Flor.
Toccabile, adj. berührbar, greifbar, fühlbar.
Toccalápis, ſ. m. Bleyfeder, Bleyſtift, Reisfeder.
Toccamento, ſ. m. Anrührung, Berührung; das Berühren.
Toccante, part. berührend, anrührend, ꝛc. it. praep. betreffend, anlangend.
Toccare, ſ. m. ſ. toccamento.
Toccare, v. a. berühren, anrühren, angreifen, anfühlen, befühlen; daran ſtoßen, anſtoßen. fig. rühren, bewegen. auch, berühren; mit einer Perſon fleiſchlich zu thun haben. e mai uomo l'avea tocca. angreifen, nehmen, wegnehmen — angreifen; beleidigen, zu nahe treten. toccare alcuno in avere o in perſona. toccare ſul vivo, e nel vivo, einem ans Leben greifen; empfindlich angreifen. toccare un certo taſto, eine gewiſſe Saite (einen gewiſſen kitzlichen Punct) berühren. toccare il taſto, den rechten Punct treffen. — einem Schuldner andeuten, daß der gerichtliche Termin gefällig — ſtatt zimbellare, ſ. treiben, antreiben, ſchlagen, das Vieh — angehen, betreffen, zukommen. a me tocca, non tocca a voi, &c. toccare alcuna coſa a uno, einem etwas zufallen, zu Theil werden. toccare in ſorte, das nehmliche. prov. mentre l'uomo ha denti in bocca, non ſa quello, che gli tocca, niemand weiß ſein zukünftiges Schickſal — berühren, erwähnen. toccar due parole della fine, endlich einmahl ausgeredet haben, ꝛc. egli è bene ſpedirla, toccare una parola della fine, werden ſie denn einmahl mit Reden fertig werden. toccare con mano, deutlich einſehen, ꝛc. toccare ſondo, o il fondo d'alcuna coſa, fig. etwas aus dem Grund verſtehen. toccare danari, Geld einnehmen, löſen. toccar danari, o ſtipendio, das Werbegeld annehmen, ſich anwerben laſſen. toccare il tamburo, o la caſſa, die Trommel rühren, trommeln; werben. toccare bomba, fig. an einen beſtimmten Ort ankommen, und gleich wieder zurückgehen. toccare il cocchio, oder toccare (abſol.) ſeines Weges fortgehen. toccar di ſproni, die Sporen geben. toccare il cuore, ergötzen, das Herz erquicken. toccare il cuore, das Herz rühren; bekehren. toccare il cuore, das Herz rühren, nahe gehen, ꝛc. toccare il pulſo, nach dem Puls fühlen. toccare il polſo al lione, o al marzocco, ſich in Staatsſachen einmiſchen, (Florentiniſch) — toccar l'ugola, fig. lüſtern machen, den Mund wäſſerig machen. toccar l'ugola, ausnehmend gefallen; herrlich ſchmecken. non toccar l'ugola, ſo viel wie nichts ſeyn; kaum auf einen hohlen Zahn gehen. toccar la mano, bey der Hand nehmen; ſehr freundlich grüßen. toccar la mano, ſich verloben. toccar il ciel col dito, ſ. non toccar il cul la camiccia, non toccar terra, ſich vor Freuden nicht zu faſſen wiſſen. toccare la fregola, ſich gewaltig wornach ſehnen; einen ſehr gelüſten. toccare il ticchio, Luſt kriegen. toccare delle buſſe, e toccare, abſ. Schläge kriegen. toccare la corda, die Tortur kriegen, auf die Tortur kommen. toccare le ſcritture, Schriften verfälſchen. toccar porto, anländen. toccare il liuto, auf der Laute ſpielen. toccare ad uno, die Reihe an einem ſeyn.
Toccáta, ſ. f. Vorſpiel, Præludium auf dem Klavier.
Toccatina, ſ. f. leichte, ſanfte Berührung.
Toccatívo, adj. was die Kraft zu berühren hat. virtù toccativo, Fühlkraft.
Toccáto, ſ. m. das Gefühl, ſtatt tatto.
Toccato, part. ſ. toccare. berührt, angerührt, ꝛc.
Toccatore, verb. m. der berührt, befühlet, ꝛc. Gerichtsdiener, Foderknecht.
Tocchetto, ſ. m. Art Ragout von Stückchen Fiſch, Fleiſch, ꝛc.
Tocco, ſ. m. das Gefühl; das Begreifen, Betaſten, Berühren — Schlag an Thüren und Glocken. dar un tocco, mit der Glocke anſchlagen — un tocco, eine Uhr. è ſuonato un tocco, es hat eins geſchlagen.

a un tocco, um ein Uhr — ein Griffel zum Buchſtabiren — gerichtliche Andeutung, daß der Zahlungstermin gefällig, ehe der Capturbefehl ergeht. fare al tocco, durch ein gewiſſes Fingerſpiel entſcheiden, wem unter zweyen etwas zugehören ſoll. ſ. mora, giuocare alla mora — dare un tocco di qualche coſa, einen Wink von etwas geben, ein Wörtchen von etwas fallen laſſen — tocco di pennello, ein Pinſelſtrich — tocco d'apopleſſia, der Schlag. morire d'un tocco d'apopleſſia, am Schlag ſterben — pietra da tocco, ein Probierſtein.

Tocco, ſ. m. (mit offenem o) ein Reiſehut ohne Krämpen. tocco di caccio, di carne, &c. Schnitt, Stück Käſe, Fleiſch, Brod. tocco di furbaccio, Schelm. tocco d'aſino, ein Eſelskopf. dare ad alcuno un tocco d'aſino, einen Eſelskopf ſchelten.

Tocco, adj. gerührt, berührt. tocco di pietà, di compaſſione, von Mitleid gerührt.

Toe, ſ. m. Art Wolf.

Toeletta, ſ. f. ſ. toletta.

Toga, ſ. f. Toga; langer Rock bey den Römern — weiter, langer Rock der Obrigkeiten, ꝛc. fig. Civilbedienung; von anſehnlichem Rang. eſſere in toga, im Civilweſen eine anſehnliche Bedienung haben.

Togale, adj. obrigkeitlich.

Togato, adj. der ein langes Kleid trägt — Civilbedienter von anſehnlichem Rang.

Tógliere, torre, e tollere, v. a. nehmen, wegnehmen, wegtragen, wegſchaffen. fig. wahrnehmen, erblicken. appena il potea l'occhio torre. befreyen, aus der Gefahr reißen, ꝛc. abhalten. giuſta cagione dal dirlo mi toglie. es auf ſich, über ſich nehmen. ho tolto a lodare Ariſtotele. ſich gefallen laſſen. mi torrei dormire in pietra, &c. torre moglie, o donna, torre per moglie, e torre marito, eine Frau, oder eine zur Frau, einen Mann nehmen. torre cavalli a vettura, Pferde miethen, Miethpferde nehmen. torre gita ad alcuno, einem den Gang erſparen. torre fede a uno, es einem ausreden; den Glauben benehmen. torre tempo, einen um die Gelegenheit bringen. tor ſu, o tirar ſu alcuno, einen aufziehen, zum Narren haben. torre ſu alcuno, einem große Lügen aufbinden. torre a credenza, borgen, auf Borg nehmen. torre a un tanto l'anno, e torre a intereſſe, Geld aufnehmen. torre a fitto, abpachten. torre a nolo, a pigione, abmiethen. torre la volta alle cicale; eine Erzplaudertaſche ſeyn. it. torre del tratto, o della mano, einen Rank ablaufen, das Prävenire ſpielen. it. torre di bocca, o togliere la parola di bocca, einem das Wort aus dem Munde nehmen. torre in pace, mit Geduld ertragen. torre in motteggio, ſpotten, verſchmähen. torre infino al cielo con lode, bis in den Himmel erheben; herausſtreichen. torre uno di ſe medeſimo, einen auſſer ſich bringen. torre il capo o la teſta a chicchereſſia, beläſtigen; den Kopf warm machen. torre altrui del capo checchereſſia, etwas aus dem Kopf bringen; den Wahn benehmen, ꝛc. torre di mira, e torre la mira, zielen. torre di mira, fig. ſein Abſehen worauf richten. torre di vita, tor la perſona, torre dal mondo, al, o del mondo, e tor di terra, aus der Welt ſchaffen, ꝛc. tolga Iddio, da ſey Gott vor; bewahre Gott. torſi, o torſi giù da checchereſſia, von etwas abſtehen, abgehen. toglierſi del pianto, das Weinen laſſen. torſi dinanzi ad altrui, einem aus den Augen gehen. torſi d'addoſſo, o torſi dinanzi alcuno, ſich einen vom Halſe ſchaffen. toglierſi d'alcuna perſona, ſich mit einer Perſon fleiſchlich einlaſſen. toglierſi una coſa d'all'animo, etwas aus dem Sinn ſchlagen. togliere uno da qualche propoſito, von einem Vorhaben abhalten. togliere uno dal fango, fig. aus einem geringen Stande erheben. Imperat. to' ſtatt togli. praet. tolſi, part. tolto.

Toglimento, ſ. m. Wegnehmung, Entwendung.

Toglitore, verb. m. Wegnehmer, Entwender.

Toletta, ſ. f. (franz.) Toilette, Nachttiſch, Putztiſch.

Tollerabile, adj. erträglich, leidlich.

Tollerabilmente, adv. erträglich, leidlich. (auch) geduldig, gelaſſen, ſtandhaft, ohne zu klagen.

Tollerante, part. geduldig, gelaſſen; duldend.

Tolleranza, ſ. f. Duldung, Toleranz, Nachſicht, Langmuth.

Tollerare, v. a. dulden, leiden, vertragen, nachſehen.

Tollerato, part. geduldet, gelitten, ꝛc.

Tolleratore, verb. m. Dulder; der duldet, leidet; tolerant.

Tóllere, ſ. togliere.

Tóllero, ſ. m. Thaler.

*Tolletta, ſ. f. } (mit mal) unrecht, ent-
*Tolletto, ſ. m. } wendet Gut; was man diebiſch, oder widerrechtlich an ſich gebracht.

Tolomméa, ſ. f. Bezirk in der Hölle für die Verräther, beym Dante.

Tolta, ſ. f. Entwendung, Wegnehmung. buona, o mala tolta, guter oder ſchlechter Kauf. eſſer tolta di alcuno, Freund, Anhänger ſeyn.

Tolto, part. von togliere, genommen, weggenommen, ꝛc.

Tomájo, ſ. f. Oberleder.

Tomare, v. n. mit dem Kopfe voran herabfallen; herabſtürzen; fallen.

Tomaſella, ſ. f. Grab, Grabmahl, Gruft.

— Korngrube, Korngewölbe unter der Erde — Landhaus.

Tombacco, ſ. m. Tombak, Tombach.

Tombolare, v. n. purzeln; auf den Kopf fallen. fig. far tombolare, zu Falle bringen; einen ſtürzen.

Tomboláta, ſ. f. Purzelbaum, Fall.

Tómbolo, ſ. m. Purzelbaum. fare un tombolo, purzeln, ſich überſchlagen. prov. io non ne farei un tombolo in full' erba, ich gieng keinen Schritt darnach; ich ſetze keinen Fuß darum fort — Klöppelkiſſen — Düne, Sandhügel am Meer.

Tomo, ſ. m. (mit dunklem o) Purzelbaum, Fall.

Tomo, ſ. m. (mit hellem o) Band, Theil.

Tómolo, ſ. m. ein Getreidemaß in Sicilien und Neapel, deren 54 auf eine Amſterdammer Laſt gehen.

*Tomolto, ſ. m. ſ. tumulto.

Tónaca, ſ. tonica.

Tonacella, ſ. f. } kleine Kutte, kleines
Tonachíno, ſ. m. } langes Kleidchen.

Tonamento, ſ. m. das Donnern, Krachen. fig. tonamento, o bucinamento negli orecchi, Sauſen und Brauſen in den Ohren. tonamento e rugghiamento di vento, das Sauſen und Brauſen des Windes.

Tonante, part. donnernd.

Tonare, v. n. donnern. act. donnern; donnern laſſen; den Wetterſtrahl abſchießen. fig. donnern, lärmen, poltern, ꝛc.

Tonchiare, v. n. der Wurm kommen, ins Korn, Holz, ꝛc. wurmſtichig, wurmfräßig werden.

Tonchiato, part. vom Kornwurm angefreſſen.

Tónchio, ſ. m. Kornwurm.

Tonchioſo, adj. worin Kornwürmer ſind. fig. garſtig, ꝛc.

Tondamento, ſ. m. Abrundung, Rundmachung — das Beſchneiden. tondamento di capelli.

Tondare, v. a. abrunden, rund machen — ſtatt toſare, potare. beſchneiden, abſchneiden, ſcheren, beſcheren. tondarſi il capo, ſich den Kopf ſcheren laſſen — die Bäume beſchneiden. tondare gli alberi.

Tondatura, ſ. f. Abſchnittſel, Abgängelchen, Abgang. le tondature de' capelli, abgeſchnitten, abgeſchoren Haar.

Tondeggiante, part. etwas rund; etwas rund erhaben.

Tondeggiare, v. n. & a. beynahe rund ſeyn; rund zulaufen; abrunden, einige Rundung geben.

Tóndere, v. a. ſcheren, beſcheren, abſcheren, die Wolle, Haare.

Tondetto, ſ. m. kleine Kugel; kleine Scheibe, oder ein kleiner Teller, Unterteller.

Tondetto, adj. rundlich, etwas rund.

Tondezza, ſ. f. Runde, Rundung, Rundheit.

Tondíno, ſ. m. Teller, Eßteller. it. Reif, Streif, Ring im Bau.

Tonditura, ſ. f. die Schur, das Scheren — das Beſchneiden, Gleichſchneiden — Abſchnittſel, Abgang.

Tondo, ſ. m. Kugel, Scheibe, Teller — Unterteller; Kredenzteller — ein Kreishieb, ein mit rundgeſchwungenem Schwert gethaner Hieb. traſſe un tondo da maeſtro vecchio, che il capo porto via ſopra l'orecchio — auch, Schwerthiebe ringsumher. traſſe il brando, e ſciorinò infra i nimici un tondo — tondo, rundes Loch, in fig. Verſtande. tirare al tondo.

Tondo, adj. rund, ſcheibig. it. plump, tölpiſch, grob, dumm — dick und fett. più tondo dell O di Giotto, gerad; nicht mehr und nicht weniger; juſt. (vom Geld) ſono tre lire tonde, es ſind gerade, juſt drey Lire — ſtehend, vom Grunde abſtehend, erhaben, in Bildhauerwerken. figure tonde ſputar tondo, dick thun, ſich breit machen. in tondo, a tondo, adv. rund, im Kreis, zirkelförmig, ringsum, ringsherum.

Tonduto, part. geſchoren, beſchoren; beſchnitten, ꝛc.

Tonelláta, ſ. m. Laſt von zweytauſend Pfund, im Seeweſen.

Tónfano, ſ. m. Tiefe in einem Fluß — großer Becher, Humpe.

Tonfo, ſ. m. Fall und Gepolter. dare un tonfo terribile, mit ſchrecklichem Getöſe fallen.

Tonfolare, v. n. purzeln, hinſchlagen, hinſchmeißen, fallen mit einem Getöſe.

Tónica, e tonaca, ſ. f. langer Rock der Alten; Mönchskutte. fig. Deckmantel, Hülle. d'ogni opera pervorſa tu ſe' tonica. tonaca d'una ſtatua, Ueberzug an gegoſſenen Bildern — Häutchen, Tunica.

Tonicella, ſ. f. kurze Unterkutte — Dalmatik, Gewand der Diakonen und Subdiakonen bey einer feyerlichen Meſſe oder Proceſſion; Levitenrock.

*Tónico, ſ. m. ſ. intonaco.

Tónico, adj. immer geſpannt, ausgeſtreckt; unbeweglich ſcheinend, von Fleiſchmuskeln in der Bewegung der Glieder. nota tonica, Hauptnote, Grundnote.

*Tonítruo, ſ. m. (lat.) Donner.

Tonna, ſ. f. das Weibchen vom Thunfiſch.

Tonnára, ſ. f. Behältniß zu den Thunfiſchen; Ort wo man Thunfiſche fängt.

Tonnelletta, ſ. f. ſ. tonellata.

Tonnína, ſ. f. geſalzener Thunfiſch.

Tonno, ſ. m. Thunfiſch.

Tonſura, ſ. f. geſchorne Platte der Geiſtlichen — la prima tonſura, die erſte Tonſur, welche vom Biſchof vor den geiſtlichen Weihen gegeben wird. dare, pigliare le prima tonſura.

Tonſurare, v. a. eine Platte ſcheren; die erſte Tonſur geben.

Tonſurato, part. der die erſte Tonſur empfangen hat.
Tontína, ſ. f. Tontine; Leibrente, von einem Italiener Nahmens Tonti erfunden. Die Intereſſenten erben den Theil der mit Tode abgehenden Mitglieder.
Tontura, ſ. f. das Ausgebogene, Erhabene an den Theilen des Schiffs.
Topája, ſ. f. Rattenneſt, Mäuſeneſt. fig. altes, ſchlechtes Gebäude; Rattenneſt, ꝛc.
Topázio, ſ. m. Topas, Edelſtein.
Tópica, ſ. f. die Lehre von den Quellen, aus welchen man die Beweiſe herleiten ſoll.
Tópico, adj. & ſ. m. topiſches; äuſſerliches Mittel; Umſchlag.
Topinaja, ſ. f. Rattenneſt, altes Haus, ꝛc.
Topíno, adj. mäuſefarbig, mäuſefahl.
Topo, ſ. m. Ratte; Maus. topo di campagna, Feldmaus. e' v'è più trappole, che topi, es giebt mehr Betriegerey, als Leute, die ſich betriegen laſſen. quando la gatta non è in paeſe, i toppi ballano, wenn die Katze nicht zu Hauſe iſt, ſo tanzen die Mäuſe auf den Tiſchen. dar l' orma a' topi, ſ. orma. arrivare dove i topi rodono il ferro, prov. ein Ort, eine Geſellſchaft von Menſchen, wo man Wunderdinge thun zu können vorgiebt. topo di Faraone, egyptiſche Maus; Thier von der Größe einer Katze.
Topografía, ſ. f. Topographie; Ortbeſchreibung.
Topografico, adj. topographiſch, ortbeſchreiberiſch.
Topolíno, ſ. m. ein Rättchen, kleine Ratte.
Toppa, ſ. f. ein Vorhängſchloß, Anwurf — eigentlich die Beſatzung, oder das Gefieder des Schloſſes an Thüren, ꝛc. eine Flicke, ein Fleck auf dem Rock — Top! ich halt' es, es gilt. (im Würfelſpiel)
Toppallacchiáve, ſ. m. Schlöſſer.
Toppare, v. a. halten; den Satz mit halten, in Paſchen.
Toppè, ſ. m. Toupet, Tuppee.
Toppetto, Klötzchen, kleiner Klotz.
Toppo, ſ. m. ſtarker Klotz.
Torace, ſ. m. der Thorax, die Bruſt.
Torácico, adj. zum Thorax, zur Bruſt gehörig.
Torba, } ſ. f. trüber Strohm eines Flußes.
Tórbida, } torba, Dorf.
Torbidamente, adv. trüb — verwirrt, unruhig. fig. trübſinnig, mürriſch.
Torbidare, v. a. trüben, trüb machen. ſ. intorbidare.
Torbidato, part. getrübt, trüb, ꝛc.
Torbidezza, ſ. f. Trübe, Trübheit. fig. torbidezza dell' animo verſo di alcuno, Groll, übele Geſinnung.
Torbidiccio, adj. etwas trüb. perle torbidicce, Perlen von nicht ganz hellem Waſſer. vetro torbidiccio, etwas trübes Glas — etwas trübſinnig; ein wenig ärgerlich, von etwas übler Laune.
Tórbido, adj. trüb, nicht hell. tempo torbido, trübes Wetter. fig. ſtörriſch, unfreundlich, mürriſch, ꝛc.
Torbo, adj. trüb.
Tórcere, v. a. drehen, umdrehen, krümmen, beugen, verbeugen. torcere il collo, den Hals umdrehen, erwürgen. torcere panníini umidi, Wäſche ringen, ausringen — kehren, wenden. torcere il viſo altrove — torcerſi, ſich kehren, ſich wenden, ſich ſchlagen. ſi torſe a man ſiniſtra, ſich winden, ſich drehen. torcere il griſo, il muſo, il viſo, das Maul zerren, verzerren, ziehen; grämiſch ausſehen. torcere le ſcritture, den Sinn der Schriften verdrehen. torcere la ſeta, o ſimili, zwirnen. torcere a guiſa di fune, ſeilen. praet. torſi, part. torto.
Torcetto, ſ. m. ſ. torchietto.
Torchiaccio, ſ. m. dicke Fackel, Wachslicht.
Torchietto, ſ. m. kleine Fackel, Wachskerze, kleine Preſſe.
Tórchio, ſ. m. Fackel, dicke und lange Wachskerze — Preſſe, Druckerpreſſe — torchio del vino, Kelter. vino tel torchio, friſch gekelterter Wein — Preſſe der Buchbinder.
Tórcia, ſ. f. Fackel. torcia a vento, Windfackel.
*Torciare, v. a. zuſammendrehen, feſt binden.
Torcicollo, ſ. m. Grünſpecht — Kopfhänger, ꝛc.
Torciſeccio, } ſ. m. Seihtuch; Filtrir-
Torciſécciolo, } tuch.
Torcigliare, v. a. in einander ſchlingen, winden, drehen, flechten.
Torcimanno, ſ. turcimanno.
Torcimento, ſ. m. das Drehen, Herumdrehen, Zuſammendrehen, das Winden; die Beugung, Krümmung.
Torcitojo, ſ. m. Zwirnmühle, Zwirnmaſchine, Zwirnrad — Preſſe.
Torcitore, verb. m. der dreht, zuſammendreht.
Torcitura, ſ. f. das Drehen, Winden, Zuſammendrehen, Zwirnen, ꝛc.
Torcoláre, ſ. m. Preſſe, Kelter.
Torcoletto, ſ. m. ſ. torchetto.
Torcoliére, ſ. m. Preſſer, Drucker, Buchdrucker.
Tórcolo, ſ. m. Kelter, Preſſe; Preſſe der Buchdrucker.
Tordajo, ſ. m. Ort, wo man Kramsvögel hält.
Tordella, ſ. f. Ziemer, Art Kramsvogel.
Tordo, ſ. m. Droſſel, Kramsvogel. prov. meglio è fringuello, o piccione in mano, che tordo in fraſca, beſſer wenig und gewiß,

wiß, als viel und unſicher; beſſer hab' ich, als hätt' ich — Gimpel, Maulaffe, ꝛc.

Torello, ſ. m. junger Stier, junger Ochſe. torelli, Vreter am untern Bauche des Schiffs.

Toriccia, ſ. f. junge Ziege; Ziegelchen; Zicke.

Torlo, ſ. tuorlo.

Torma, ſ. f. Haufen, Trupp, Schwarm Menſchen — ein Volk. ogni ben retta torma — l'umana torma, die Menſchen insgeſammt. finche ella apparve fra l'umana torma, ſo lang ſie lebte — donna della torma, eine Anführerin, Leiterin anderer Weiber, z. B. Diana.

Tormentagióne, ſ. f. } ſ. tormento.
Tormentamento, ſ. m. }

Tormentare, v. a. peinigen, quälen, martern, ꝛc. anfeinden; unſicher machen. tormentava le ſtrade, e cammini, &c. tormentare un cavallo, ein Pferd ſtark angreifen — v. n. ſich worüber ängſtigen.

Tormentato, part. gepeiniget, gequält, ꝛc.

Tormentatore, ſ. m. } Peiniger, Quäler;
Tormentatrice, ſ. f. } Peinigerin, ꝛc.

Tormentilla, ſ. f. Tormentil, Siebenfingerkraut, Nabelkraut.

Tormento, ſ. m. Marter, Folter, Tortur; Pein, Qual, Angſt. dar tormento, peinigen, ꝛc. dar tormento, o il tormento, ſ. martoriare. Stachel, Spitze. tormenti aguti erano nelle code loro.

Tormentoſamente, adv. peinlich, ſchmerzlich, ꝛc.

Tormentoſiſſimo, adj. ſup. ſehr grauſam, ſehr ſchmerzlich.

Tormentoſiſſimamente, adv. ſup. auf das gräßlichſte, grauſamſte.

Tormentoſo, adj. peinigend, quälend, ꝛc.

Tormentuzzo, ſ. m. kleine Pein, erträgliche Noth.

Tórmini, ſ. m. pl. Schneiden, Bauchgrimmen.

Tornagusto, ſ. m. Ragout, Brühe zum Appetit; was wieder Apperit macht.

Tornaletto, ſ. m. Umhang, unten ums Bett.

Tornamento, ſ. m. Rückkehr, Rückkunft.

Tornare, v. a. wenden, umwenden, drehen, umdrehen, kehren, umkehren. tornare lo ſpiedo, la ruota — zuſtellen, wiedergeben, zurückſtellen. tornare il ſaluto, wieder grüßen — wieder in guten Stand ſetzen, tornare il buono ſtato — wieder zum Leben erwecken, tornare in vita — zurück bringen. tornare il morto nell' avello — v. n. umkehren, zurückkehren, wiederkommen — wieder zu etwas werden; ſich verwandeln. In terra torneranno, ſie werden wieder zu Erde werden. tornare a fare, a dire, &c. &c. wieder thun, wieder ſagen, ꝛc. wieder werden. torna uomo come tu eſſer ſolevi. tornare in noja, a grande onore, in grandezza e ſtato, zum Verdruß, zur Ehre, zu Anſehen und Bereicherung gereichen, ausſchlagen — werden; geſchehen. tornar comodo, gelegen ſeyn. tornare in vergogna ad alcuno, einem eine Schande ſeyn. tornar giovane, wieder jung werden. tornare ſtatt eſſere reſtare, zu ſtehen kommen; wo ſtehen; ſeyn. queſta ſtella torna ſituata nel grado &c. — tornare il conto, la miſura &c. übereintreffen, zutreffen, vom Maß — richtig ſeyn, treffen, von Rechnungen. tornare, o tornare a ſtare, wieder wohin ziehen. tornare in dietro, zurücktreten, hineinſchlagen, nicht zu ſchwären kommen, von Pocken, ꝛc. tornare in dietro alcuna coſa, fig. rückgängig werden. (& act.) rückgängig machen; vereiteln; zerſchlagen. tornare alla memoria, tornar nella mente, e ſimili, einem beyfallen, ſich beſinnen. (& act.) erinnerlich machen; erinnern, ꝛc. tornare ſopra alcuno, o tornare in capo ad alcuno, auf einen zurückfallen, ihn treffen. tornar conto ad alcuno, ſeine Rechnung dabey finden, Nutzen haben. tornar bene, gelegen, nützlich, vortheilhaft ſeyn. tornare a propoſito, das nehmliche. tornar bene, anliegen, auf den Leib paſſen. tornare in ſe, wieder zu ſich kommen. tornare in cervello, wieder zu Verſtand kommen, ꝛc. tornare in grazia d'alcuno, o con alcuno, bey einem wieder in Gunſt kommen, ſich wieder ausſöhnen. tornare alle medeſime, wieder auf die alten Sprünge kommen, ſeine Streiche wieder hervorſuchen; es wieder anfangen, wo man es gelaſſen hat. tornare a bomba, ſ. bomba — tornare a mano, zur Hand ſeyn, gelegen ſeyn, recht ſtehen, recht liegen.

Tornaſóle, ſ. m. Sonnenblume — Tinctur, entweder in kleinen harten Stückchen, oder in ſeidene Fleckchen einverleibt, womit man die Säure flüßiger Körper entdeckt, wenn man ſie damit vermiſcht.

Tornáta, ſ. f. Rückkehr, Rückkunft. tornata di caſa, der Unterhalt; Aufwand für Wohnung und Koſt — die letzte Strophe in einem Geſang. (tornata d'una canzone) worin der Dichter ſeinen Geſang ſelbſt anredet — Sitzung, Seſſion in einem Magiſtrat oder in einer Akademie.

Tornato, part. gewandt, gedrehet — zurückgekehrt, ꝛc. ben tornato, willkommen von der Reiſe. voi ſiate il ben tornato.

Torneamento, ſ. torniamento.

Torneare, v. a. Turnier ſpielen, Lanzen rennen — herumdrehen — einſchließen, umgeben.

Tornéo, ſ. m. Turnier; Luſtgefecht — Umlauf, Kreisgang. il ſole fa intra notte e giorno un tornéo.

Tornéſe, ſ. m. Tournois, Art Münze.

Torniájo, ſ. m. ſ. torniéro.
Torniamento, e torneamento, ſ. m. Turnier, Luſtgefecht — Einſchluß, Bezirk, Umkreis. città ſenza torneamento di mura, Stadt ohne Ringmauer.
Torniare, v. a. drechſeln, drehen — umſchließen, ꝛc.
Torniello, ſ. m. Turnier.
Torniéro, ſ. m. Drechsler.
Tórnio, ſ. m. Drechſelbank.
Tornire, ſ. torniare. praeſ. iſco.
Torniato, part. gedreht, gedrechſelt.
Tornitóre, ſ. m. Drechsler.
Torno, ſ. m. Drechſelbank — Umlauf. torno del ſole. Preſſe — Winde, Hebel, Spanner zur Armbruſt — Welle zu den Tüchern, bey den Färbern. per ſim. l'infelice s'aggira come un torno, der arme Tropf dreht und windet ſich — die Reihe, ein erledigtes Kanonikat zu vergeben, in den Stiftern.
Torno, adv. in quel, o nel torno, beynahe, ohngefähr; faſt um dieſe Zeit. torno torno, rings herum.
Toro, ſ. m. Stier, Bulle — der Stier, im Thierkreis — Bett. toro geniale, Ehebett — Walze, Rolle.
Toroſo, adj. ſ. muſcoloſo, nerboruto.
Torpédine, ſ. f. Taubfiſch — Trägheit, Verdroſſenheit, Erſtarrung.
Torpente, part. (lat.) erſtarrt; träg, verdroſſen, ꝛc.
Tórpere, v. n. (lat.) erſtarren; ſtarr und ſteif bleiben.
Torpidezza, ſ. f. ſ. torpore.
Torpíglia, ſ. f. Taubfiſch.
Torpóre, ſ. m. Starrheit, Erſtarrung. fig. Trägheit, Verdroſſenheit — Dummheit.
Torracchióne, ſ. f. alter, baufälliger Thurm.
Torraccia, ſ. f. ganz verfallener Thurm.
Torrajuólo, ſ. m. Holztaube.
Torrazzo, ſ. m. ſ. torraccia.
Torre, v. a. ſ. togliere. praeſ. tolgo, toglio. praet. tolſi, part. tolto.
Torre, ſ. f. (mit dunklem o) Thurm. pietra di torre, ſ. macigno.
Torreggiante, part. aufgethürmt; wie ein Thurm emporſtehend. navi torreggianti, thurmhohe Schiffe.
Torreggiare, v. n. ſich thürmen; ſich wie ein Thurm erheben. torreggiavano giganti.
Torrentaccio, ſ. m. ſtarker Strohm.
Torrente, ſ. m. ein wilder Strohm, der von Regen- und Schneewaſſer zuſammenfließt.
Torrentello, ſ. m. kleiner Strohm.
Torriare, v. a. mit Thürmen befeſtigen, oder zieren.
Torretta, Torricciuóla, Torricella, } ſ. f. Thürmchen, kleiner Thurm.
Torriccellaccia, ſ. f. elendes, ſchlechtes Thürmchen.
Torricellato, adj. gethürmt, mit Thürmen, in Wapen.
Tórrido, adj. dürr, ausgedorrt, verdorrt. zona torrida, die heiße Zone, der heiße Erdgürtel.
Torriére, ſ. m. Thurmbewohner; der in einem Thurme wohnt.
Torrigiáno, ſ. m. Thurmwächter.
Torrioncello, ſ. m. kleiner Thurm auf einer Feſtung.
Torrióne, ſ. m. großer Thurm in alten Feſtungen, in Stadtmauern.
Torróne, ſ. m. Eingemachtes von Mandeln, Aepfeln und Eyweiß.
Torrucciaccia, ſ. f. elendes, ſchlechtes Thürmchen.
Torſaccio, ſ. m. ein großer oder garſtiger Rumpf von der Statue eines Menſchen (eine Vergrößerung oder Verſchlimmerung von Torſo, ſ.).
Torſello, ſ. m. Päckchen, Bällchen — ein Nadelkiſſen — Stempel, Münzſtempel.
Torſióne, ſ. f. Grimmen, Leibſchneiden; Zucken, Reißen im Eingeweide. torſione delle budella.
Torſo, Tórſolo, } ſ. m. Strunk von Kohl, ꝛc. Buzen, Kröbs, von Obſt. fig. torſo, Rumpf einer Statue, ohne Kopf, Arm und Beine.
Torta, ſ. f. (mit dunklem o) Torte. mangiar la torta in capo ad alcuno, größer ſeyn, oder einen überſehen, ihm überlegen ſeyn.
Tortamente, adv. verbogen, krumm, ſchief; ſeitwärts. fig. unrecht, verkehrt.
Tortella, ſ. f. ſ. tortelletta.
Tortelletta, Tortellína, } ſ. f. Törtchen, kleine Torte.
Tortello, ſ. m. Törtchen.
Tortevolmente, adv. unrechter Weiſe; unrecht, ungerecht.
Tortezza, ſ. f. Schiefheit, Krummheit, Verbogenheit.
Tortiglióne, ſ. m. der krumme, höckerige Theil an einem Baum. adv. krumm, gekrümmt, bogig. il fiume và tortiglione come ſerpe.
Tortiglioſo, adj. krumm, gekrümmt, gewunden, geſchlängelt.
Tortíno, ſ. m. Törtchen.
Tortire, v. a. ablenken, weglenken, vom Weg abführen — ſcheißen; ſeine Nothdurft verrichten. (niedrig).
Tortitúdine, ſ. f. Krümme, Krummheit, Schiefheit. fig. Ungerechtigkeit, Bosheit.
Torto, ſ. m. Unrecht, Ungerechtigkeit; Schmach, Bedrückung. fare, ricevere torto. Unrecht, Unwahrheit, Unrichtigkeit. avere il torto, unrecht haben. dare il torto, unrecht geben.
Torto, part. von torcere, gedrehet, gewunden. filo torto — gekrümmt, gebogen. collo torto. fig. ein Scheinfrommer — krumm, ſchief. fig. unrecht, unbillig, verkehrt, unrichtig. mente torta, coſtumi

torti, verkehrter Sinn, böſe Gewohnheiten oder Sitten. parola torta, unrechtes, beleidigendes Wort — gemartert, gefoltert. (vom lat. torquere) adv. ſ. tortamente. a torto, adv. unrecht; mit Unrecht.

Tórtola, tórtora, ſ. f. e tortore, ſ. m. Turteltaube.

Tortolella, e tortorella, tortoletta, tortoretta, ſ. f. Turteltäubchen.

Tortóne, ſ. m. große Torte.

Tórtora, ſ. tortola.

Tórtore, ſ. tortola.

Tortóre, ſ. m. Peiniger, Folterer.

Tortorella, tortoretta, ſ. tortolella, tortoletta.

Tórtoro, ſ. m. Strohwiſch. tortoro di paglia acceſa, brennender Strohwiſch, Strohfackel.

*Tortóſo, adj. ſ. ingiuſto.

Tortuoſamente, adv. krumm, gekrümmt.

Tortuoſità, tortuoſitade, tortuoſitate, ſ. f. Krümmung, Verkrümmung, Krümme, ꝛc.

Tortuoſo, adj. krumm, gekrümmt, geſchweift; ſchlängelicht, geſchlängelt, bogig.

Tortúra, ſ. f. Krümmung, Geſchlungenheit; Schweifung — Ungerechtigkeit, Bosheit — Tortur, Folter.

Torturare, v. a. die Tortur geben; foltern, martern. fig. peinigen, quälen, ꝛc.

Torvità, ſ. f. fürchterliches, drohendes Weſen im Anblick.

Torvo, adj. gräßlich, ſcheußlich, fürchterlich (eigentlich von Augen) guardare uno con occhi torvi, einen fürchterlichen Blick auf einen werfen; auch mit ſcheelen Augen anſehen.

Torzióne, ſ. f. Erpreſſung, Bedrückung, Gewalt — ſchmerzhaftes Zucken, Reißen.

Torzóne, ſ. m. grober Laienbruder.

Toſa, ſ. f. junges Mädchen. (lombardiſch).

Toſamento, ſ. m. ſ. tondatura.

Toſare, v. n. die Wolle ſcheren; die Haare abſchneiden, abſcheren — beſchneiden, gleich ſchneiden.

Toſato, part. geſchoren, beſchnitten, ꝛc.

Toſatore, ſ. m. Scherer, Schafſcherer, Tuchſcherer.

Toſatura, ſ. f. die Schur, das Scheren — die Scherwolle, oder die abgeſchorene Wolle.

Toſcanamente, adv. toskaniſch; nach toskaniſcher Art.

Toſcanéſimo, ſ. m. toskaniſche Art zu reden und zu ſchreiben; toskaniſche Mundart. toſcaneſimo puro e affettato, die reine, und die affectirte toskaniſche Mundart.

Toſcaniſmo, ſ. toſcaneſimo.

Toſcaniſſimo, adj. ſup. ſehr gut toskaniſch.

Toſcanizzare, v. n. toskaniſiren; die Red- und Schreibart der Toskaner affectiren.

Toſcanizzato, part. toskaniſirt.

Toſcáno, adj. toskaniſch; Toskaner.

Toſcanoſo, adj. ſ. toſcano, toſco.

Toſco, ſ. m. Gift.

Toſco, ca, adj. vergiftet. auch ſtatt toſcano.

Toſetta, ſ. f. kleines oder junges Mädchen. (lombardiſch).

Toſo, adj. geſchoren, beſchnitten, ꝛc. vom Haar und Wolle.

*Toſolare, ſ. toſare.

Toſóne, ſ. m. das goldne Vlies, und der Orden zum goldnen Vlies. i cavalieri del toſone. Fell mit der Wolle; dem die Haare abgeſchoren ſind. Jüngling; che di vecchi tornate bei toſoni, die ihr aus alten Kerlen junge Burſche werdet.

Toſſa, Toſſe, ſ. f. der Huſten. prov. amor, nè toſſa non ſi può celare, Liebe und Huſten laſſen ſich nicht verbergen.

Toſſerella, ſ. f. kleiner Huſten.

Toſſicare, v. a. vergiften, mit Gift vergeben.

Toſſicato, part. vergiftet, vergeben.

Tóſſico, ſ. m. Gift; Gifttrunk, Giftbiſſen.

Toſſicoſo, adj. giftig, vergiftet.

Toſſimento, ſ. m. das Huſten.

Toſſire, v. a. huſten.

Toſtamente, *Toſtanamente, adv. bald, geſchwind, ſchleunig, ſobald, alsbald, ungeſäumt, ſtracks.

*Toſtanezza, ſ. f. Schleunigkeit, Ungeſäumtheit.

*Toſtaniſſimamente, adv. ſup. auf das ſchleunigſte, ꝛc.

*Toſtaniſſimo, adj. ſehr ſchleunig, ꝛc.

*Toſtáno, adj. ſchleunig, hurtig, flink.

*Toſtanza, ſ. f. ſ. toſtanezza.

Toſtare, v. a. röſten, brennen.

Toſtiſſimamente, adv. ſup. auf das baldigſte, ꝛc.

Toſtiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchwind, ſehr bald.

Toſto, adj. ſchleunig, hurtig, geſchwind, haſtig. faccia toſta, ein unverſchämtes Geſicht. aver la faccia toſta, weder Scham noch Scheu haben.

Toſto, adv. plötzlich, geſchwind, ungeſäumt, ſchleunig. toſto, toſto, ſtraks; ſogleich, molto toſto, ſehr bald, ſehr geſchwind. toſto che, toſto come, ſobald; ſobald als. più toſto, eher — vielmehr.

Totále, adj. gänzlich, völlig.

Totalità, ſ. f. die ganze Summe; der Inhalt; das Ganze; die Vollſtändigkeit.

Totalmente, adv. gänzlich, ganz und gar, völlig.

Tótano, ſ. m. Blackfiſch.

Totomáglio, ſ. m. ſ. titimaglio.

Totto, ſ. motto.

Továglia, ſ. f. Tiſchtuch, Tafeltuch.

Tovagliaccia, ſ. f. ein garſtiges Tiſchtuch.

Tovaglietta, ſ. f. ſ. tovagliuola.

Tovagliolíno, ſ. m. Tellertuch, Serviette.

Tovagliuóla, ſ. f. kleines Tiſchtuch, oder Serviette; Handtuch.

Tozzetto, ſ. m. Stückchen, Bißchen — Art dicker, ſpitziger und kurzer Nagel.

Tozzo, ſ. m. Stück, meiſt von Brod, Runken. tozzo di pane; auch tozzo (abſol.) ein Stück Brod. un tozzo unto, ein mit Fett, Butter ꝛc. beſchmiertes Stück Brod. accattar tozzi, das Brod ſtückchenweis betteln — Art Gewehr.

Tozzo, adj. dick und kurz.

Tozzotto, adj. dick und klein; ſtarck unterſetzt.

Tra, praep. unter. tra ſoſpiri e lacrime. zwiſchen. tra fronda e fronda, unter, in der Anzahl; bey, mit, in Geſellſchaft — theils darum, und theils um etwas anderes. tra per l'una coſa, e per l'altra — tra ſoldati ed ufficiali ne ſon morti trecento, es ſind ihrer dreyhundert theils Goldaten, theils Officiere geblieben — ſtette un pezzo tra pietoſo e pauroſo, er war lang zwiſchen Mitleid und Furcht, zum Theil mitleidig, und zum Theil furchtſam — in, zu. da lei tra una volta, e altra aveva avuto, &c. er hatte von ihr zu, (oder in) verſchiedenen Mahlen hundert Thaler bekommen. tra l'una coſa e l'altra, ſpeſi dieci ſcudi, in allen gab ich zehn Thaler aus — mit zuſammt. Tra ciò, che v' era, non valeva oltre cento fiorini, mit allem was da war, oder alles zuſammen gerechnet, war nur der Werth von 100 Gülden da — nebſt, überdies, noch darzu. trovandoviſi tra gli altri ancora &c. entweder, oder. quale doveſſe avere il palladio tra Telamone, o Uliſſe. eſſere tra 'l ſi, e 'l nò, in Zweifel ſtehen, ungewiß ſeyn.

*Traantico, adj. uralt.

*Traavaro, adj. Erzgeitzhals.

Trabacca, ſ. f. Zelt der Soldaten.

Tarbacchetta, ſ. f. Zeltchen.

*Trabaldare, ſ. trafugare.

*Trabaldería, ſ. f. das Wegkapern, Wegſchnappen; Mauſerey.

Traballare, v. n. taumeln; (delle coſe) wanken, wackeln.

Trabalzare, v. a. hin und her ſtoßen, oder werfen, aus Verachtung, zum Schur.

Trabalzato, part. geſtoßen, ꝛc.

Trabalzo, ſ. m. ſ. ſcrocchio.

Trábea, ſ. f. Triumphkleid der Römer, und der Rock des Prieſters vom Mars.

*Trabeato, adj. höchſt glückſelig.

*Trabello, adj. wunderſchön, ꝛc.

*Trabéne, adv. recht wohl, ſehr gut.

Trabiccolo, ſ. m. zwey kreutweis über einander geſpannte, und an ihren Enden durch einen dritten rund um eingefaßte Reiſe, worunter man einen Wärmetopf ſtellt, um die darübergelegten Windeln der Kinder, oder etwas anders zu trocknen, oder zu wärmen — eine jede ſchnakiſche Maſchine von Holz.

Traboccamento, ſ. m. das Ueberfließen, Ueberlaufen, Austreten; Ergießung, Anſchwellung. fig. Umſturz, Untergang — Uebergewicht, das Ueberſchnellen der Wagſchale.

Traboccante, part. übervoll, überlaufend — überwichtig, von Münzen. baſtonate di peſo traboccanti, (per ſim. im Scherz) tüchtige Püffe, ꝛc.

Traboccantemente, adv. über Hals und Kopf; ſtracks; mit Gewalt.

Traboccantiſſimo, (ragioni) adj. ſup. ſehr wichtige Gründe.

Traboccare, v. n. überlaufen, von Maß, Gefäßen. fig. überflüßig ſeyn. traboccare di ricchezza, fig. Reichthum die Hülle und Fülle haben — überſtröhmen, austreten, von Flüſſen. fig. il cuor trabocca di gioja, das Herz überſtröhmt vor Freuden — überwichtig ſeyn, von goldnen Münzen — das Maß, die Schranken überſchreiten. quando la malvagità de' cattivi trabocca, deve rintuzzarſi. v. act. werfen, ſchleudern — hinunterſtürzen, mit Gewalt hinabwerfen — herausſtoßen, herauswerfen — übereilen. fig. quando la predetta malvagia ſentenza fu traboccata, als das Urtheil ohne Ueberlegung, aus Uebereilung geſprochen wurde — v. n. herabſtürzen, mit Gewalt hinfallen — traboccare il ſacco, ſ. ſacco.

Traboccato, part. übergelaufen, hingeſtürzt, ꝛc.

Trabochello, } ſ. f. eine Fallklappe, Thiere
Trabochetto, } zu fangen; auch ehedem in Schlöſſern und Häuſern, die Menſchen hinabzuſtürzen — eine Falle. fig. Fallſtrick, ꝛc. tendere trabochetti, Fallen ſtellen; zu berücken ſuchen; nachſtellen — kleine Steinſchleuder, eine Maſchine.

Trabocchévole, adj. übermäßig. vento trabocchevole, libidine trabocchevole. übereilt, ſehr ſchnell, ſehr ſchleunig, was über Hals und Kopf geſchiehet; gewaltig, unaufhaltſam.

Trabocchevolmente, adv. über Hals und Kopf, übermäßig, ohne Maß und Ziel; ins hunderte und tauſende; ohne Rückhalt; unaufhaltſam; unüberlegt, übereilt, ꝛc.

Trabocco, ſ. m. Ergießung, Austretung der Gewäſſer; Ausbruch, Sturz, Fall — Abſturz, Abgrund, Tiefe — Maſchine der Alten, Steine und brennende Materien in die Pläne zu ſchießen.

*Trabondare, v. n. die Hülle und Fülle, zum Ueberfluß haben.

*Trabuono, adj. überaus gut, ganz vortreflich.

Tracannare, v. a. hineinſchlucken, einſchlucken, ſaufen, mit vollen Zügen trinken.

Tracannato, part. hinuntergeſchluckt, eingeſchluckt; geſoffen.

Tracannatore, verb. m. Stürzbecher, Söffel, Saufaus, Säufer. fig. tracannatore del ſangue, Blutigel des Staats, ꝛc.

Tracapello, ſ. m. Art Kraut, ſ. epitimo.

*Tracáro, adj. allerliebſt. tracaro amico mio, mein herzlieber Freund.

*Tracattivo, adj. ſehr ſchlimm, ſehr böſe.

Traccheggiare, v. n. trödeln, tändeln; es hinhängen laſſen, auf die lange Bank ſchieben.

Tráccia, ſ. f. Fußtapfen, Spur, Fährt. fig. Spur, Merkmahl, Anzeichen. le freſche tracce del danno. Pfad, Gang, Weg. la traccia voſtra è fuor di ſtrada. Reihe wo einer dicht hinter dem andern hergehet. in traccia correan i centauri — auch, ein Trupp Menſchen, Soldaten, die in geſchloſſenen Gliedern dicht auf einander folgen — geſchloſſener Vertrag, Handel, Unterhandlung — ein Streif, ein Strich. traccia della polvere, Strich geſtreutes Pulver zum Losbrennen. andar in traccia di alcuno, der Spur nachgehen; einen aufſuchen.

Tracciamento, ſ. m. das Aufſpüren; Verfolgung des Wildes auf der Spur — böſe Anſchläge; heimliche Händel, ꝛc.

Tracciare, v. a. ſpüren, der Spur nachgehen. tracciare coſe nuove, nuovi conſigli, Händel anſpinnen, anzetteln. tracciar la morte di alcuno, einem nach den Leben trachten. ſi tracciava, di aver Piſa, man machte einen Anſchlag auf Piſa.

Tracciatore, verb. m. der ſpüret, nachſpüret, der Spur nachgeht.

Trachèa, ſ. f. die Luftröhre.

*Trachiáro, adj. ganz hell; durchſichtig.

Tracocente, adj. ſehr heiß, ganz brennend.

Tracodardo, adj. feige Memme, rechter Bärenhäuter.

Tracolla, ſ. f. Wehrgehenk; Bandelier — ein Ordensband.

Tracollamento, ſ. m. das Sinken des Kopfs; das Nicken beym Schlafe — das Kippen; das Niederſchnellen der Wage — Sturz, Umſturz, Fall, Verderben.

Tracollare, v. n. den Kopf ſinken laſſen; nicken, vor Schlaf; auf der Kippe ſtehen, kippen, wanken, fallen wollen — auch umfallen, niederfallen, niederſtürzen — ſchnellen, von den Wagſchalen.

Tracollato, part. geſunken (mit dem Kopf) der nickt (beym Schlafen) wankend, wackelnd; was kippt — geſchnellt. (von Wageſchalen) la ſtadera tracollata ſa tremare le caſe — niedergefallen, niedergeſtürzt.

Tracollo, ſ. m. Fall, Sturz — die Kippe; das Kippen; das Niederkippen; das Niederſchnellen der Wage; der Stoß. dare tracollo, o il tracollo, etwas umkippen; umwerfen. fig. zum Fallen bringen; ins Verderben ſtürzen. dare il tracollo alla bilancia, den Ausſchlag geben.

Tracolpire, v. n. darüber wegwerfen, oder drüber hinaus ſchießen. praeſ. iſco.

*Traconſortarſi, n. p. ſich zufrieden geben; ſich einander Muth einſprechen.

*Traconvenévole, adj. ſehr ſchicklich, ſehr gebührlich.

*Tracordare, v. n. & n. p. recht zuſammen paſſen, ſich recht zuſammen ſchicken.

Tracorrente, part. fließend, ſchnellaufend.

*Tracórrere, v. n. rennen, fortſchießen; ſpornſtreichs laufen — v. a. übertreten, überſchreiten. tracorrere i ſegni, die Schranken überſchreiten. trapaſſare, traſcorrere, ſ. praet. tracorſi, part. tracorſo.

Tracorſo, part. verlaufen, verfloſſen, vergangen — überſchritten, übertreten.

Tracotággine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.

*Tracotanza, ſ. f. Keckheit, Vermeſſenheit, Uebermuth, Stolz.

*Tracotare, v. n. ſich in der Ordnung irren. fig. ſich allzuviel einbilden; ſich zu viel anmaßen, ſich viel herausnehmen.

*Tracotato, part. übermüthig, vermeſſen; ſtolz, keck; der ſich zu viel herausnimmt.

Tracotto, adj. überbacken, zu ſtark gebacken; zerkocht.

*Tracruccioſo, adj. ſehr erboßt, ſehr grimmig, borſtig.

Tracurággine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.

Tracuranza, ſ. traſcuranza.

Tracúro, ſ. m. Art Fiſch wie die Makrele.

Tracutággine, ſ. f. } Fahrläßigkeit, Sorg-
Tracutamento, ſ. m. } loſigkeit.

Tracutato, adj. ſ. traſcurato.

Tradigióne, ſ. f. ſ. tradimento.

*Tradimenticato, adj. völlig vergeſſen.

Tradimento, ſ. m. Verrätherey, Betriegerey; falſcher, heimtückiſcher Streich. fare checcheſſia a tradimento, etwas heimtückiſcher Weiſe thun. mangiare il pane a tradimento, dem lieben Gott den Tag abſtehlen, ſein Brod mit Sünden eſſen.

Tradire, v. a. verrathen, hintergehen — verrätheriſcher Weiſe um etwas bringen. tradire uno di qualche coſa — untreu werden, in der Liebe. praeſ. iſco.

*Tradiritto, adj. ferzengerad.

*Tradiſpregévole, adj. ſehr verächtlich.

*Traditévole, adj. verrätheriſch, tückiſch.

*Traditevolmente, adv. verrätheriſcher, heimtückiſcher Weiſe.

Tradito, part. verrathen, ꝛc.

Traditóra, ſ. f. Verrätherin.

Traditóraccia, ſ. f. ruchloſe Verrätherin.

Traditoraccio, ſ. m. großer Verräther.

Traditóre, verb. m. Verräther, Treuloſer, ꝛc.

Traditorello, ſ. m. kleiner Verräther.

Traditoreſcamente, adv. verrätheriſcher Weiſe.

Traditoreſco, adj. verrätheriſch.

Traditrice, verb. f. Verrätherin.
Tradizione, ſ. f. Tradition; hergebrachte Lehre; mündliche Ueberlieferung; hergebrachte Sage. tradizione divina, von Chriſti Zeiten mündlich hergebrachte Lehre, oder Gebrauch. tradizione apoſtolica, was von der Apoſtel Zeiten mündlich hergebracht iſt.
*Tradolce, *Tradolciato, } adj. gewaltig ſüß.
Tradotto, part. überbracht, gebracht, ꝛc. it. überſetzt, verdolmetſchet.
Traducitore, ſ. traduttore.
Tradurre, v. a. überbringen; fortbringen, verlegen; weiter führen, fortpflanzen, auf andere bringen. il peccato originale ſi traduce col ſeme — ziehen, ausdehnen. voi traducete il ragionare in contraria parte. überſetzen, verdolmetſchen. tradurre letteralmente, wörtlich überſetzen. praet. traduſſi, part. tradotto.
Traduttore, ſ. m. Ueberſetzer.
Traduzione, ſ. f. Ueberſetzung. traduzione libera, letterale, eine freye, eine wörtliche Ueberſetzung.
Traente, part. anziehend, an ſich ziehend — blaſend, wehend. ſ. der Traſſant; Zieher, Bezieher, in Wechſeln.
Tráere, ſ. tirare, trarre.
Trafallare, v. a. den Auftrag überſchreiten, über den Auftrag gehen.
Trafalſare, v. a. ſ. trafallare.
Trafelamento, ſ. m. Erſchöpfung (der Kräfte) Entkräftung, Ermattung; das Lechzen, das Keuchen von Hitze, oder allzuſtarker Bewegung.
Trafelare, v. n. kraftlos werden; vor Mattigkeit liegen bleiben; lechzen, keuchen. trafelare ſotto il peſo, unter der Laſt keuchen. trafelare di ſete, vor Durſt lechzen, ſchmachten. trafelare del corſo, ſich halb todt laufen.
Trafelato, part. lechzend, athemlos, keuchend — halb todt vor Mattigkeit.
*Traferire, e trafiérere, ſ. ferire, percuotere.
Trafeſſo, adj. geſpalten, zerhauen, ꝛc.
Trafficante, adj. & ſ. m. der Handel treibt; Händler.
Trafficare, v. n. & a. handeln; Handel treiben. trafficare di ſeta. etwas beſorgen, womit umgehen, etwas in Händen haben. trafficare di pecunia — befühlen, bemalken, zerknittern.
Trafficato, part. gehandelt, erhandelt, ꝛc.
Trafficatore, verb. m. Händler, Handelsmann.
Tráffico, ſ. m. Handel, Handlung, Gewerbe; Handel und Wandel.
*Trafiére, ſ. m. ſ. pugnale.
Trafiérere, ſ. traferire.
Trafiggente, part. ſpitzig, ſtechend; was durch und durch ſticht.
Trafiggere, v. a. durchſtechen, durchbohren — kränken, ſehr betrüben, großes Herzeleid anthun. praet. trafiſſi, part. trafitto.
Trafiggimento, ſ. m. ſ. trafiggitura.
Trafiggitrice, verb. f. die durch und durch ſticht; die durchbohret.
Trafiggitura, ſ. f. Stich, Wunde; Durchbohrung.
Trafila, ſ. f. Zieheiſen zum Draht.
Trafitta, ſ. f. Stich, Wunde. fig. Wunde; angreifender Schmerz, ſchwere Betrübniß — Herzeleid.
Trafittivo, adj. ſchmerzlich, kränkend.
Trafitto, part. von trafiggere, durchſtochen, durchbohrt, verwundet.
Trafittura, ſ. f. Stich, Wunde.
Trafóglio, ſ. m. ſ. trifoglio.
Trafoglioſo, adj. voll Klee.
Traforare, v. a. durchbohren, durchſtechen — durchbrechen, durchkriechen, hindurchkommen, durchſchlüpfen. i tordi traforano la ſiepe.
Traforato, part. durchbohrt, ꝛc. — durchgebrochen, durchgedrungen — durchlöchert — fig. eingedrungen in ein Amt.
Traforellería, traforellino, traforello, ſ. trafurellería, &c.
Traforería, ſ. f. ſ. trafurelleria.
Traforetto, ſ. m. kleine durchbrochene Arbeit.
Traſóro, ſ. m. durchbrochene Arbeit, von Draht, Metall — durchbrochene Spitzen. ſapere ogni traforo a mena dito, wo alle Schliche, Löcher, Winkel wiſſen.
Trafreddiſſimo, adj. ſup. gewaltig kalt, eiskalt.
*Trafreddo, adj. ſehr kalt.
Trafugare, v. a. heimlich davon tragen; wegſchleppen, verſchleppen, verſtecken, wohin verbergen. trafugarſi, ſich wegſchleichen, ſich wohin verbergen. trafugarſi fra la calca.
Trafuggire, ſ. fuggire.
Trafuggitore, ſ. m. Ueberläufer.
Trafurellería, e traforelleria, ſ. f. Schelmerey, Kniff, feine Betriegerey; Prellerey.
Trafurellino, e traforellino, ſ. m. feines Spitzbübchen.
Trafurello, e traforello, ſ. m. ein Spitzbube — feiner, liſtiger Betrieger.
Trafúſola, ſ. f. } eine Docke Seide,
Trafúſolo, ſ. m. } Strehn Seide — das Schienbein; die Röhre am Bein.
Tragacanta, ſ. f. Bocksdorn, ein Kraut.
Tragédia, ſ. f. Trauerſpiel, Tragödie — klaglicher Zufall, tragiſche Begebenheit, ꝛc. fig. far tragedie in ſul cappotto, morden, Mordthaten begehen.
Tragediante, ſ. m. Tragödienſchreiber.
Tragediaccia, ſ. f. kleines Trauerſpiel.
Tragédo, ſ. m. Tragödiendichter.
Tragettare, e tragittare, v. a. übergehen, hinüber gehen, weiter gehen; tragettare

un ponte, un fiume, le alpi, il mare. hin- und her werfen, hin- und her schütteln, hin- und her schwingen, hin- und her schleudern. il toro tragetta le corna in voto.

Tragettatore, e tragittatore, s. m. Gaukler, Taschenspieler.

Tragetto, e tragitto, s. m. Fußsteig, Quergang, kleine Quergasse — Uebergang, Ueberfahrt, Uebersatz. far tragetto, s. trapassare.

Tragettore, s. m. Schütz, Pfeilschütz, ꝛc.

Traghettante, part. übergehend, ꝛc.

Traghettare, v. a. übergehen, von einem Ort zum andern, hinübergehen. traghettare l'alpi — von einem Ort zum andern fahren, führen, bringen, schaffen. v. n. gehen. il ponte traghetta nel giardino, die Brücke gehet in den Garten.

Tragicamente, adv. tragisch, traurig, kläglich, ꝛc.

Trágico, adj. tragisch, kläglich, unselig — subst. ein Tragödienschreiber.

Tragicomédia, s. f. Tragikomödie.

Tragicómico, adj. tragikomisch.

Tragiogare, v. n. einer hier, der andere dahin wollen, von Ochsen die an ein Joch gespannt sind; einer hotte, der andere wite wollen — sich das Leben schwer machen, von Eheleuten, und andern die beysammen leben müssen.

Tragiovante, adj. ungemein ersprießlich, ꝛc.

Tragittare, tragittatore, tragitto, s. tragettare, &c.

Traglorioso, adj. höchst rühmlich.

*Tragrande, adj. schrecklich groß.

Traguardare, v. a. nach der Richtwage abmessen.

Traguardo, s. m. Diopternlinial; Dioptern — Wasserwage.

Trajezione, s. f. s. iperbato.

Traimento, s. m. das Ziehen, Zerren — das Anziehen; der Zug.

Trainante, part. schleppend, schleifend; was zieht, ꝛc.

Trainare, v. a. schleppen; auf der Schleife fortziehen; schleifen.

Tráino, (auch traino) s. m. eine Fuhre; Last, Ladung, was ein Thier ziehen kann — Schleife, Schlitten — Fuhre, Fuhrwerk — Zug, Troß, Gepäck, ꝛc. der völlige Anzug, ganze Staat der Weibsperson — Last, so man nach sich schleppt — Trott, kurzer Galop — eine Flöße.

Traitore, verb. m. Schütz, der schießet, wirft.

*Tralaidissimo, adj. sup. äusserst häßlich.

Tralasciamento, s. m. Unterlassung, Abbrechung, Einstellung.

Tralasciante, part. der unterläßt, vergißt, ꝛc.

Tralasciare, v. a. lassen, unterlassen, einstellen, aufhören.

Tralasciato, part. unterlassen.

*Tralatato, adj. s. traslato, trasportato.

Tralazione, s. f. s. traslazione.

Tralce, s. m. s. tralcio.

Tralcio, s. m. grüner Rebe, Rebschoß; Reis, grüner Zweig — die Nabelschnur.

Tralciuzzo, s. m. kleine Weinrebe; Rebschößchen.

Traleggiére, adj. federleicht, sehr leicht.

Traliccio, s. m. Zwilch, grobe Leinwand.

Tralignamento, s. m. Ausartung.

Tralignante, part. ausartend; aus der Art schlagen. fig. auch von Gewächsen.

Tralignato, part. ausgeartet, aus der Art geschlagen.

Tralineato, adj. was von der Linie abgeht, oder was ausgeartet hat.

Tralingaggio, s. m. Tau mit vielen dünnen Tauen an den Enden.

*Tralordo, adj. sehr schmutzig, ganz unflathig. tralorda morte, schmähliger Tod.

Tralucente, part. durchsichtig, hell — sehr glänzend, ꝛc.

Tralúcere, v. n. durchscheinen; durchschimmern. fig. ma da che Dio in te vuol che traluca tanta sua grazia, weil dir Gott so große Gnade angedeihen lassen will.

Tralunare, v. n. die Augen verdrehen. s. stralunare. wahrsagen, Sterndeuterey treiben.

Tralunato, part. der die Augen verdreht — sinnlos, halbtodt.

*Tralungo, adj. überlang; sehr lang.

Trama, s. f. Einschuß, Eintrag, bey den Webern. fig. betriegerisches Vorhaben, böse Absicht; heimlicher Anschlag. rompere la trama di alcuno, eines böse Anschläge vereiteln.

Tramáglio, s. m. Fisch- und Vogelnetz.

*Tramalvágio, adj. erzgottlos, heillos, grundböse.

Tramandante, part. s. trasmettente.

Tramandare, s. trasmettere.

*Tramaraviglioso, adj. überaus wunderbar, ꝛc.

Tramare, v. a. einschießen, den Einschuß machen; wirken — anspinnen, anstiften, anzetteln. tramare inganni, insidie — Unterhandlungen pflegen, unterhandeln.

Tramazzare, s. stramazzare.

Tramazzo, s. m. Getümmel; Verwirrung — heimlicher Handel, gefährlicher Anschlag.

Trambasciamento, s. m. Angst, Bangigkeit, Unruhe, Beklemmung, ꝛc.

Trambasciare, v. n. einem angst und bang werden; bedrängt, bekümmert, beklemmt seyn. fig. trambasciar di desiderio di checchessia, sich bald zu todt sehnen.

Trambasciato, part. beklemmt, bedrängt, beängstiget.

Trambusta, s. f. s. trambusto.

Trambustare, v. a. verkehren, umstürzen, alles in Unordnung bringen, das oberste zu unterst kehren.

Trambustío, } s. f. Zerstörung, Zerrüttung,
Trambusto, } Verwirrung, Aufruhr. essere la città, la casa in trambusto, alles in der Stadt, im Hause drunter und drüber gehen, in der größten Verwirrung seyn.

Tramenare, v. a. etwas bearbeiten, mit den Händen durcharbeiten — fig. tramenare una faccenda, ein Geschäft besorgen, in Händen haben.

Tramendúe, } beyde; alle beyde; beyder-
Tramendúi, } seits.
Tramendúni, }

Trameschianza, s. f. Vermischung, Vermengung.

*Trameścolare, v. a. vermischen; unter einander mengen, unter einander rühren.

Trameścolato, part. vermischt, ꝛc.

Trameſſa, s. f. Zwischenkunft, Vorschub, Vermittelung — Zwischenabhandlung, Einschiebsel, Nebenerzählung.

Trameſſo, s. m. Beyessen, Beygericht.

Trameſſo, part. von trametterе, eingeschoben, mit angebracht, ꝛc.

Trameſtare, v. a. unter einander rühren, mengen; in Unordnung bringen — vermischen, ꝛc.

Trameſtío, s. m. Gewirr, Zerrüttung, Gemische.

Tramétterе, e trammettere, v. a. dazwischen legen, dazwischen stecken; setzen, stellen — hinein stecken — überschicken, zustellen. trametterſi, sich darein legen; sich ins Mittel schlagen — sich darein mengen. praet. tramiſi, part. trameſſo.

Tramezza, s. f. s. tramezzo.

Tramezzamento, s. m. Dazwischenlegung, Dazwischenstellung, Dazwischenkunft, ꝛc. tramezzamento di tempo, di luogo. Zwischenzeit, Zwischenraum.

Tramezzare, v. a. dazwischen legen, dazwischen stellen. dazwischen stehen, dazwischen seyn, dazwischen liegen, ꝛc. dazwischen treten, dazwischen kommen. tramezzare il nemico, o ſia l'eſercito del nemico, die feindlichen Truppen von einander abschneiden, zwischen ihnen zu stehen kommen. — darunter mengen, darunter mischen, einschieben — unterbrechen. tramezzare il diſcorſo con pianti, die Rede mit Weinen unterbrechen. tramezzare con carta, mit Papier durchschießen.

Tramezzato, part. darzwischen gesetzt; abgeschnitten, unterbrochen.

Tramezzatore, s. m. Mittelsperson, Vermittler.

Trammezzatrice, verb. f. s. mediatrice.

Tramezzo, s. m. e tramezza, s. f. Zwischenraum, Scheidewand, Verschlag; Abtheilung — die Brandsohle.

Tramezzuólo, s. m. eine gebrechliche und trockene Art Schiefer, der sich in feine Plättchen spalten läßt.

Tramiſchianza, s. f. s. meſchiamento, mistianza.

Tramiſchiare, v. a. mengen, untermengen, vermischen, rühren.

Tramiſchiato, part. untergemengt, ꝛc.

Tramiſerabile, adj. höchstelend.

Trámite, s. m. (lat.) s. ſentiere.

Tramitello, s. m. kleiner Pfad, Fußsteig.

Tramméttere, s. trametterе.

Tramóggia, s. f. Rumpf in der Mühle, das Getreide aufzuschütten. la gran tramoggia, der Kasten, worin das Gold gewaschen wird — Art Saltzmaß.

Tramoggiare, v. a. aufschütten in der Mühle.

*Tramolliccio, adj. s. molliccio.

Tramontamento, s. m. der Untergang der Gestirne.

Tramontána, s. f. der Nordwind — Nord, Norden; der Nordpol; Mitternacht. stella tramontana, der Nordstern. perder la tramontana, aus dem Concept, aus aller Fassung kommen; sich verlieren, nicht wissen, wo man stehet oder gehet; was man anfangen soll; sich nicht zu rathen wissen.

Tramontanaccio, s. m. ein entsetzlicher Nordwind.

Tramontanáta, s. f. Sturm von Nordwind.

Tramontáno, s. tramontana.

Tramontante, part. untergehend, niedergehend, was unter den Horizont gehen will.

Tramontato, part. untergegangen, von Gestirn.

*Tramonto, s. m. der Sonnen Niedergang.

Tramonto, adj. s. tramontato.

*Tramortigione, s. f. } Ohnmacht — Er-
Tramortimento, s. m. } starrung, Gefühllosigkeit. tramortimento d'un braccio, &c. Erstarrung eines Arms.

Tramortire, v. n. ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen — erstarren, gefühllos werden. praeſ. iſco.

Tramortito, part. ohnmächtig, der in Ohnmacht gefallen — erstarrt.

Trámpali, s. m. pl. s. trampoli.

Trámpoli, s. m. Stelzen. andare, correre in trampoli, auf Stelzen gehen. un par di trampoli, ein Par Stelzen.

Tramutáta, s. f. s. tramutamento.

Tramutágione, s. tramutazione.

Tramutamento, s. m. Veränderung, Abwechslung, Verwandelung.

Tramutanza, s. f. Veränderung.

Tramutare, v. a. versetzen, in einen andern Ort bringen, verrücken; umsetzen; verpflanzen. tramutare il vino, den Wein abziehen, abfüllen, in ein anderes Faß füllen — tramutarſi, ausziehen, seine Wohnung ändern — ändern, verwandeln. tramutare l'odio in amore, den Haß in Liebe verwandeln. tramutar colore, die

Farbe ändern. tramutarsi di colore. sich verfärben.
Tramutato, part. verändert, verwandelt, ꝛc.
Tramutatore, verb. m. der verändert, ꝛc.
Tramutazione, s. f. Aenderung, Veränderung, Verwandelung. tramutazioni di regni e di genti, Revolutionen, große politische Veränderungen, Staatsveränderungen.
Trana, Zuruf, der den Wettläufern zum Signal dient, (sonst). fort, fort! fördere dich, tummle dich, mache fort.
Tranare, v. a. (statt trainare) schleppen, fortschleppen, hinschleppen, schleifen. (iron.) auf der Schneckenpost fahren. trana! da kommt die Schneckenpost her.
Tranellare, v. a. prellen; hinters Licht führen, ꝛc.
Tranelleria, s. f. } Prellerey, Kniffe,
Tranello, s. m. } Schelmstreich, ꝛc. listiger, boßhafter Anschlag.
*Tranetto, adj. s. nettissimo, tranetto servaggio, fig. sehr edle Knechtschaft.
Tranghiottimento, s. m. Einschluckung, Verschlingung. fig. Duldung.
Tranghiottire, v. a. verschlucken, verschlingen. fig. la terra tranghiottisce le acque, in sich ziehen — standhaft leiden, ꝛc. praes. isco.
Tranghiottito, part. verschlungen, verschluckt, geduldet.
Trangolciare, v. n. s. trambasciare.
Trangolciato, part. s. trambasciato.
Trangugiamento, s. m. Verschluckung, Einschluckung.
Trangugiare, v. a. gierig verschlucken, hastig, ganz, oder auf einmahl verschlucken, verschlingen; gierig fressen, oder den Trank hineinstürzen. fig. trangugiare altrui, durch überlegene Macht jemand völlig entkräften, ganz unter sich bringen. i re non osservando le condizioni, si trangugiano i popoli — einfressen, in sich fressen; verbeißen, verschmertzen.
Trangugiato, part. verschlungen, verschluckt, ꝛc.
Trangugiatore, verb. m. Schlucker, Freßer; Prasser, Schwelger.
*Tranóbile, adj. hochedel.
Tranquillaccio, adj. (auf eine verächtliche Art) ruhig, sorgenlos, unbekümmert. tranquillaccio in fiugardaggine.
Tranquillamente, adv. ruhig, still, ungestört.
Tranquillamento, s. m. Beruhigung, Benehmung — Wegschaffung dessen, was stören kann — Abspeisung mit leeren Worten, friedliche Abweisung der Gläubiger — Aufschub.
Tranquillante, part. stillend, beruhigend.
Tranquillare, v. a. stillen, beruhigen — was stören kann, aus dem Wege räumen, Ruhe verschaffen. tranquillare la vita, ein ruhiges Leben verschaffen. tranquillare l'animo, das Gemüth beruhigen, die Sorgen benehmen. fig. mit leeren Versprechungen abspeisen. tranquillare i creditori, die Gläubiger mit Versprechungen abweisen; bey der Nase herumführen. v. n. & n. p. sich erlustigen; sich wohl seyn lassen.
Tranquillato, part. beruhiget, ꝛc.
Tranquillissimo, adj. sup. ganz ruhig, ꝛc.
Tranquillità, tranquillitade, tranquillitate, s. f. Stille, Meerstille, Windstille. fig. Ruhe, Stille, Ungestörtheit. tranquillità d'animo, Gemüthsruhe.
Tranquillo, s. m. Ruhe, Stille. tenere in tranquillo, einem das Maul aufsperren; vergeblich aufhalten.
Tranquillo, adj. still, ruhig, vom Meer, von Winden. fig. ruhig, still, ungestört — fröhlich, heiter.
Transanimazione, s. f. Seelenwanderung. (neues Wort).
Transatare, v. a. transigiren; einen Vergleich treffen, ꝛc.
Transazione, s. f. geschickter Uebergang von einer Materie zur andern. (transitio, rhetorische Figur) Transaction, Vergleich.
Transcéndere, s. trascendere.
*Transegna, s. f. s. sopravveste.
Transferire, s. trasferire.
Transfiguramento, s. m. } s. trasfigura-
Transfigurazione, s. f. } zione.
Transfigurato, part. verwandelt, mit veränderter Gestalt.
Transfóndere, v. a. (lat.) aus einem Gefäß in ein anderes gießen, füllen. fig. auf einen andern bringen. spirando l'anima nel mio petto transfuse, bey seinem Hinscheiden goß er seine Seele in meine Brust. praet. transfusi, part. transfuso.
Transformamento, transformare, transformato, transformazione, transfugare, transgressione, s. trasformamento, &c.
Transfuso, part. übergegossen.
Transgresso, part. übertreten, überschritten — im Handel, wenn ein Committirter die Ordre überschritten hat.
Transigente, adj. e s. Transigent; der einen Vergleich macht.
Transire, v. n. (lat.) übergehen; vorübergehen; hinüber gehen.
Transitivo, adj. was übergehen kann. verbo transitivo, ein Zeitwort, welches eine Handlung ausdrückt, die von einer Person auf eine andere übergeht.
Tránsito, s. m. Uebergang, Durchgang — der Hintritt, Tod. stare, o essere in transito, im Hinscheiden seyn.
Transitoriamente, adv. im Vorbeygehen; beyläufig.
Transitorio, adj. vergänglich, hinfällig, dahin schwindend.
Transizione, s. f. Uebergang, in der Rede.
Translatare, translatato, s. traslatare, &c.
Translativamente, s. traslativamente.

Translúcido, adj. durchsichtig.
Transpezione, s. f. s. trasparenza.
Transportare, s. trasportare, traslatare, trasferire.
Transposizione, s. f. Versetzung, in der Musik, wenn eine ganz diatonische Melodie vermittelst Fortrückung der Töne und Vorzeichnung eines oder mehrer hart oder weich machender Zeichen in eine chromatische oder diese in eine diatonische verwandelt wird.
*Transricchimento, s. m. gewaltige Bereicherung.
*Transricchire, v. n. sich stark bereichern; zu großem Reichthum kommen. praes. isco.
*Transvedere, v. n. s. travedere.
Transumanare, s. trasumanare. auch n. p. aus dem Zustand der menschlichen Natur zu einer höhern Natur übergehen.
Transuntivo, adj. zum Uebergang dienend, in der Rede.
Transunto, s. m. Auszug aus einer Schrift oder Rede.
Transunzione, s. f. Uebergang in der Rede.
Transustanziarsi, n. p. sich verwandeln, eine andere Substanz werden.
Transustanziazione, s. f. Verwandlung des Weins und Brodes in den Leib Christi.
*Traoneſtamente, adv. sehr ehrbarlich.
*Trapacífico, adj. sehr friedsam, sehr ruhig.
Trapanare, v. a. trepaniren; die Hirnschale aufbohren. trapanar un cannone, ein Stück, eine Kanone bohren. fig. trapanare i denti, die Zähne durchlöchern.
Trapanatójo, Tráp ano, s. m. Schädel- Stein- Eisenbohrer, ꝛc. l'operazione del trapano, das Trepaniren. trapano da trapanare i cannoni, Stückbohrer.
Traparente, s. trasparente.
Trapassabile, adj. vergänglich, dahinschwindend, ꝛc.
Trapassamento, s. m. Verlauf, Verfluß, der Zeit. per lungo trapassamento di tempo, wegen längst verflossener Zeit. in tanto trapassamento d'ardor di mente, bey so langer Nachlassung in Eifer — Hintritt, Ableben, Tod — Uebertretung, Ueberschreitung, Hintansetzung.
Trapassante, part. vergehend; verfließend, verstreichend.
Trapassare, v. n. übergehen, hinübergehen, weiter gehen — wo durchgehen; durchreisen; durchwandern, durchziehen — verscheiden, hinscheiden, sterben — vergehen, verstreichen, vorbey seyn — übertreffen; darüber gehen. di gran lunga trapassava la ricchezza d'ogni altro ricchissimo cittadíno, der Reichthum gieng weit über, ꝛc. überschreiten, übertreten — übergehen; weglassen. onde più cose nella mente scritte vo trapassando. trapassare il tempo, il giorno, e simili, die Zeit verstreichen lassen — durchbohren, durchstechen, durchschießen — fig. trapassare l'anima, il cuore, fig. ans Herz greifen; durch die Seele gehen.
Trapassato, part. vergangen, verlaufen, verstrichen — verstorben, abgeschieden. i trapassati, die Verstorbenen — durchbohrt, durchstochen, durchschossen.
Trapassatore, verb. m. Wanderer, Reisender, ꝛc. — Uebertreter.
*Trapassevole, adj. durchstechend; durchdringend; was eindringen kann — vergänglich.
Trapasso, s. m. Uebergang, Durchgang, Durchzug, Durchfahrt — Auslauf, Disgreßion — Schack; Art Paßgang der Pferde.
Trapelare, v. n. laufen, auslaufen, unvermerkt herausfließen; sickern, durchsickern. la neve liquefatta in se stessa trapela, der Schnee zerläuft und versickert. fig. unvermerkt an den Tag kommen, bekannt werden. se mai questo segreto trapelasse.
Trapélo, s. m. das Riemenpferd.
*Trapensare, v. n. ernstlich nachdenken; nachgrübeln; gründlich untersuchen, ausgrübeln.
Trapézzio, Trapezzo, s. m. geschobene Vierung.
Tapezzóide, s. f. Figur von zwo gleichen, und zwo ungleichen Seiten.
Trapiantare, v. a. versetzen, umsetzen, verpflanzen, umpflanzen.
Trapiantato, part. versetzt; umgesetzt, verpflanzt. fig. gebracht, übergebracht — eingegraben. trapiantato in terra.
*Trapiccolo, adj. s. piccolissimo.
Traporre, v. a. dazwischen setzen; einschieben, darunter mengen; durchschießen. praet. trapósi, part. trapósto.
Traportamento, s. m. Verlegung, Versetzung.
Traportare, v. a. übertragen, überbringen, versetzen, verlegen; wo anders hinbringen — bringen, fahren, führen.
Traportato, part. übergebracht, ꝛc.
*Trapossente, adj. sehr mächtig.
Trapósto, part. dazwischen gesetzt; eingeschoben.
Tráppola, s. f. Falle; Mausfalle, Fangeisen, ꝛc. fig. Falle, Fallstrick. dare nella trappola, in die Falle gehen; sich anführen lassen, ꝛc. far trappola, auf Betrug umgehen — Art Fischernetz. mangiare il cacio nella trappola, prov. auf frischer That ertappt werden. it. e' c' è più trappole, che topi, s. topo. trappole da quattrini, Zeug, womit man den Leuten das Geld ablockt.
Trappolare, v. a. fangen, haschen, mit Netzen, in Fallen — prellen, hinters Licht führen, ꝛc. trappolar danajo, mit List und Betrug Geld gewinnen. in molti modi si trappola il danajo, trappolar di mano, taschenspielen.

Trappolatore, verb. m. Preller, Schelm, Betrieger, ꝛc.
Trappoleria, ſ. f. Prellerey, Schelmerey, Ränke, ꝛc.
Trappoliére, ſ. trappolatore.
Trappoletta, ſ. f. kleine Falle.
Trappolino, ſ. m. Hanswurſt, Luſtigmacher.
Trapporre, v. a. ſ. frapporre.
Trappréndere, v. a. ſ. prendere.
Trappreſo, part. ſ. preſo.
Trapuntare, v. a. ſteppen, ſtöppen; durchnähen; durchnähte Arbeit machen. il ceſto di Venere era trapuntato.
Trapuntato, part. durchnäht, geſteppt.
Trapunto, ſ. m. geſteppte Arbeit. lavorato a trapunto.
Trapunto, adj. ausgemergelt, ausgeſaugt, ausgezehrt — geſteppt.
Trareverendo, adj. hochehrwürdig.
Trariccbire, ſ. transricchire.
*Traricco, adj. gewaltig reich, ſteinreich.
*Traripamento, ſ. m. Abſturz, Herabſtürzung.
*Traripare, v. a. & n. herabſtürzen, hinunterſtürzen. fig. tanto che ſi traripi nello ſmiſurato pelago delle ſcelleratezze, &c. von einem Fels zum andern, von einem Ufer zum andern übergehen.
*Trarotto, adj. abgebrochen, unvollkommen.
*Trarozzo, adj. ſehr grob, ſehr rauh, ꝛc.
Trarre, v. a. ziehen, zerren — werfen. trarre ſaſſi, ſaſſate. trarre riſpoſta, trarre utile, piacere, conforto da alcuno, eine Antwort von jemand erhalten, Nutzen, Vergnügen, Troſt haben — ausziehen. trarre le bracche, i panni — abziehen, abwendig machen — ausnehmen. tranne lui, tratto lui, ihn ausgenommen — befreyen, loß machen, helfen. trar d'impaccio, aus einem Gewirrr helfen — befördern, erheben — traßiren, Geld durch Wechſel einziehen, Wechſel ziehen — einen Hang haben. trarre più alla deſtra, che alla ſiniſtra — fallen. trarre al color verde, ins Grüne fallen — folgen, ſich richten, gerathen. trarre alla natura del padre, nach dem Vater gerathen. trarre, trarſi, herbeylaufen, hinziehen. trarſi, ſich enthalten. trarre la ſame, la ſete, la voglia, den Hunger, Durſt ſtillen, die Luſt büßen. trarre la ſeta, die Seide von den Cocons abwinden. trarre ambaſſi in ſondo, Bankerott ſpielen. trarre in volgare, in die Mutterſprache überſetzen. trarre d'inganno, aus dem Irrthum helfen. trarre di ſe, auſſer ſich bringen. trarre di ſenno, von Sinnen bringen, verrücken. trarre di vita, ums Leben bringen. trarre di bando, aus dem Bann thun. trarre di mano, aus den Händen ſpielen, ziehen. trarre del capo, ausreden, aus dem Kopfe bringen. trarre guai, klagen, jammern. trarre lagrime, weinen. trarre ſoſpiri, ſeufzen. trarre patto, einen Vergleich treffen. trarre vita, leben. trarre le notti, i giorni, zubringen die Tage. trarre dimora, ſich aufhalten. praet. traſſi, part. tratto.
*Trarupare, ſ. traripare.
*Trarupato, adj. ſteil, felſicht und abſchüßig.
Traſalire, v. a. ſpringen; die kreuz und die quer ſpringen.
*Traſaltare, v. a. herumhüpfen; munter, muthwillig umher ſpringen.
Traſamare, v. a. brünſtig lieben.
Traſandamento, ſ. m. Unachtſamkeit, Sorgloſigkeit, Vernachläßigung.
Traſandare, v. n. darüber hinausgehen; viel weiter hinausgehen. fig. über die Schnur hauen, zu weit gehen. act. es ſo hingehen laſſen; ſichs nicht annehmen, ꝛc. ſpeſſe volte uno traſandare acconcia una coſa, che tutto il ſeguire dell' ordine non l' acconcerebbe mai, oftmahls geräth, was man nur ſo hingehen läßt, ꝛc.
Traſandato, part. was drüber hinaus gegangen; was zu weit hinaus iſt — hintangeſetzt; verfallen; unbearbeitet, ungebaut. vigna traſandata, verwilderter Weinberg. coſe traſandate, Sachen, die zu Grund gegangen, verfallen ſind.
Traſandatura, ſ. f. ſ. traſandamento.
Traſattarſi, n. p. ſich etwas anmaßen, ſichs zueignen, es nehmen.
*Traſávio, adj. hochweiſe, oder grundgelehrt.
Traſcannare, v. a. den Zwirn, die Seide umſpulen, von einer Spule auf die andere winden.
Traſcégliere, e traſcerre, v. a. wählen, ausleſen, ausſuchen — vorziehen. praet. traſcelſi, part. traſcelto.
Traſceglimento, ſ. m. } Wahl, Auswahl.
Traſcelta, ſ. f. } Ausleſung, Ausſuchung.
Traſcelto, part. ausgewählt, gewählt, auserleſen, vorgezogen.
Traſcendentale, adj. allen Weſen zukommend. termine traſcendentale, ein Wort, das allen möglichen Dingen zukommt.
Traſcendente, part. erhaben, ausnehmend; was in ſeiner Art alles übertrift. geometria traſcendente, die höhere Geometrie, ꝛc. was über etwas gehet, die Kräfte übertrift. traſcendente la ragione umana, traſcendente la portata di alcuno, was die Fähigkeit übertrift; was über den menſchlichen Verſtand gehet.
Traſcendenza, ſ. f. ſ. eccedenza.
Traſcéndere, e tranſcendere, v. n. übertreffen; darüber gehen. colui, lo cui ſaper tutto traſcende, deſſen Wiſſen über alles gehet. traſcendere l'intendimento, über den Verſtand gehen. praet. traſceſi, part. traſceſo.
Traſcerre, ſ. traſcegliere.
Traſcinare, ſ. ſtraſcinare.

*Traſciacco, adj. erzdumm, ſehr albern, ꝛc.
Traſcolare, ſ. trapelare.
*Traſcolorare, v. n. & n. p. ſich verfärben, ſich verwandeln.
Traſcorporazione, ſ. f. Seelenwanderung, Seelenwandlung.
Traſcorrente, part. vorüber laufend, flieſſend; flüchtig. ſ. traſcorrere.
Traſcorrentemente, adv. aus Verſehen; aus Unachtſamkeit — im Vorbeygehen; beyläufig.
Traſcórrere, v. n. vorüber-, dahin laufen; rinnen, dahinrinnen, verſtreichen, plötzlich vergehen, verfließen. è traſcorſo gran tempo — zuweit gehen, ſich verlaufen — über die Schnur hauen. fig. ſich hinreißen laſſen; ſich übereilen; zu weit gehen, ꝛc. in tanto furor traſcorſe. traſcorrere a coſe vituperoſe. traſcorrere in ſoperchi ornamenti. dove col cervel ſon io traſcorſo? wo habe ich mich hinreißen laſſen, wo habe ich mich verlohren. v. act. überſehen, durchſehen, betrachten. s'io traſcorro il ciel di cerchio in cerchio — traſcorrere un libro, traſcorrere un paeſe, o ſimili, ein Land durchwandern, durchſtreifen — zubringen, hinbringen; die Zeit verſtreichen laſſen. io non traſcorſi la puerile età oziosa, ich verlebte meine Jugend nicht müßig — weglaſſen, auslaſſen, übergehen. e traſcorrendo di dire, come Glove fu biſavolo. praet. traſcorſi, part. traſcorſo.
Traſcorrévole, adj. vergänglich, flüchtig, dahin eilend.
Traſcorrevolmente, adv. im Vorbeygehen, obenhin.
Traſcorrimento, ſ. m. Vorübergang, traſcorrimento di tempo, Verlauf, Verfluß der Zeit.
Traſcorritore, verb. m. } fehlſam, fehlerhaft; zu Fehlern geneigt; der, oder die leicht über die Schnur hauet. lingua traſcorritrice, unbändige Zunge.
Traſcorritrice, verb. f. }
Traſcorſivamente, adv. im Vorbeygehen — obenhin.
Traſcorſo, ſ. m. Verſehen, Fehler, Bock, Schnitzer.
Traſcorſo, part. von traſcorrere. verfloßen, verſtrichen. tempo traſcorſo. ſecoli traſcorſi. übergangen — zuweit gegangen, zuweit gewagt. traſcorſo dette nelle mani de' corſali. ſ. traſcorrere.
*Traſcotato, adj. ſ. tracotato.
Traſcritto, part. abgeſchrieben. ſubſt. eine Abſchrift.
Traſcrivere, v. a. abſchreiben; aufs Reine bringen; copiren. praet. traſcriſſi, part. traſcritto.
Traſcurággine, ſ. f. Fahrläßigkeit, Unachtſamkeit, Unſorgſamkeit, Verwahrloſung.
Traſcurante, part. unſorgſam, fahrläßig.
Traſcuranza, ſ. f. ſ. traſcuraggine.
Traſcurare, v. a. vernachläßigen, verwahrloſen; unbeſorgt ſeyn, ꝛc. nicht achten.
Traſcuratággine, ſ. traſcuraggine.
Traſcuratamente, adv. fahrläßig, unſorgſam, ohne Aufmerkſamkeit. ſcrivere traſcuratamente.
Traſcuratezza, ſ. traſcuraggine.
Traſcuratiſſimo, adj. ſup. höchſt fahrläßig, ꝛc. ohne alle Aufmerkſamkeit.
Traſcurato, adj. fahrläßig, unſorgſam, unbekümmert, unaufmerkſam, liederlich — verwahrloſet, vernachläßiget, nicht geachtet — auch ſtatt tracotato, ſ.
Traſcuratore, verb. m. der ſich unbekümmert läßt, der wenig darum beſorgt iſt.
*Traſcutaggine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.
*Traſcutanza, ſ. f. ſ. traſcuranza.
*Traſcutato, adj. ſ. traſcurato.
Traſecolare, v. n. gewaltig ſtaunen, erſtaunen; in großes Erſtaunen gerathen; ſich bald zu todt wundern. v. act. betäuben, beſtürzen; verwirren.
Traſecolato, part. beſtürzt; erſtaunt.
Traſferibile, adj. überbringbar, überbringlich; was ſich anders wohin bringen, tragen, verſetzen, fahren, verlegen läßt.
Traſferimento, ſ. m. ſ. traſportamento, traslazione.
Traſferire, e transferire, v. a. anders wohin bringen, tragen, fahren, verſetzen; wegſchaffen, anders wohin ſchaffen, ꝛc. traſferire una feſta, ein Feſt verlegen. traſferire la giurisdizione, l'autorità, die Gerichtsbarkeit, die Gewalt auf andere bringen. traſferirſi d'un luogo in un altro, ſich wohin begeben. praeſ. traſferiſco.
Traſferito, part. fortgebracht, weggeſchaft, ꝛc.
Traſfigurare, v. a. verwandeln, eine andere Geſtalt geben. v. n. eine andere Geſtalt annehmen. ſalendo Criſto nel monte a orare traſfigurò, Chriſtus wurde verklärt. traſfigurarſi, ſich verwandeln.
Traſfigurazione, ſ. f. Verwandlung; Veränderung der Geſtalt. la traſfigurazione di Noſtro Signore, die Verklärung unſers Heilandes.
Traſfigurato, part. verwandelt.
Traſfóndere, v. a. in ein anderes Gefäß füllen, umzapfen, umfüllen, (parlandoſi del ſangue) das Blut von einem Thiere in die Adern eines andern Thieres laufen laſſen — fig. auf andere bringen, andern mittheilen. praet. traſfuſi, part. traſfuſo.
Traſfondibile, adj. was umgefüllt, umgezapft werden kann.
Traſformamento, ſ. m. Verwandlung; Veränderung der Geſtalt.
*Traſformanza, ſ. f. ſ. traſformazione.
Traſformare, v. a. verwandeln, eine andere Geſtalt geben; umſchaffen, umbilden. traſformarſi, ſich verwandeln, eine andere Geſtalt bekommen.
Traſformato, part. verwandelt.

Trasformazione, ſ. f. Verwandlung.
Trasfugare, ſ. trafugare.
Trasfuſione, ſ. f. Umgießung, Umzapfung; das Umfüllen. fig. la trasfuſione del peccato originale, die Fortpflanzung der Erbſünde.
Trasfuſo, part. von trasfondere, umgefüllt, ꝛc.
*Trasgrande, adj. ſ. tragrande.
Trasgredimento, ſ. m. ſ. tragreſſione.
Trasgredire, v. a. übertreten, ein Geſetz; eine Vorſchrift; Bedingung, Auftrag, überſchreiten. trasgredire la legge, la regola, la commiſſione, i patti. praeſ. iſco.
Trasgredito, part. übertreten, ꝛc.
Trasgreditore, verb. m. Uebertreter.
Trasgreſſione, ſ. f. Uebertretung, Ueberſchreitung — Auslauf, Ausſchweif, Digreſſion.
Trasgreſſore, verb. m. Uebertreter.
*Trasì, ſo, alſo, ſo ſehr.
*Traſicuramente, adv. mit vieler Sicherheit.
Traslatamento, ſ. m. Ueberſetzung, Verdollmetſchung.
Traslatare, v. a. anders wohin bringen, verſetzen. traslatare il corpo d' un ſanto, den Leichnam eines Heiligen anders wohin begraben, beyſetzen. l'imperio di Romani ſi traslatò di Roma in Grecia, wurde von Rom nach Griechenland verſetzt — verändern, verwandeln. quel luogo era traslatato di puzza e di tenebre a ſtato di ſantità e di lume. überſetzen, verdollmetſchen.
Traslatato, part. anderswohin gebracht, verſetzt — überſetzt.
Traslatatore, verb. m. Ueberſetzer.
Traslatazione, ſ. traslatamento.
Traslativamente, adv. verblümt, figürlich.
Traslato, ſ. m. verblümter, figürlicher, uneigentlicher Ausdruck.
Traslato, adj. übergebracht; figürlich, bildlich, metaphoriſch.
Traslatore, ſ. m. ſ. traslatatore.
Traslazione, ſ. f. Fortſchaffung, Verſetzung, Verlegung. traslazione d' una feſta, delle reliquie d' un ſanto, della ſede imperiale, &c. Verlegung eines Feſttags, die Reliquien eines Heiligen, die Verſetzung des kaiſerlichen Sitzes.
*Traslignare, ſ. tralignare.
Trasmarino, adj. ſ. oltramarino.
Traſmeſſo, part. von trasmettere, überſandt, ꝛc.
Trasmettere, v. a. überbringen, auf einen etwas bringen, übertragen. fig. fortpflanzen, vererben. trasmettere a' figliuoli i proprj vizj, &c. ſeine Laſter auf die Kinder fortpflanzen. trasmettere il ſuo nome, la ſua gloria alla poſterità, ſeinen Ruhm bis auf die Nachwelt bringen, fortpflanzen — trasmettere l'umore, il calore, l'aria &c. die Feuchtigkeit, Hitze, Luft durchlaſſen, durchgehen laſſen, nicht aufhalten — übermachen, überſenden. praet. trasmiſi, part. trasmeſſo.
Trasmettitore, verb. m. Ueberſender, Einſender.
Trasmigrare, v. n. wandern, auswandern, ausziehen.
Trasmigrazione, ſ. f. Wanderung, Auswanderung; Auszug aus einem Lande. fig. trasmigrazione dell' anime, Seelenwanderung.
Traſmiſſibile, adj. überbringlich; überbringbar, übertragbar, mittheilbar; was auf andere übertragen, fortgepflanzt werden kann — verſendbar.
Traſmiſſione, ſ. f. Ueberbringung, Uebertragung; Fortpflanzung.
**Traſmodare, v. n. die Vorſchriften oder Gränzen überſchreiten; kein Maß noch Ziel halten.
*Traſmodato, part. unordentlich, auſſerordentlich, übermäßig.
*Traſmortire, ſ. tramortire.
Traſmutabile, adj. verwandelbar; was ſich in etwas anderes verwandeln läßt.
Traſmutagione, ſ. f. ſ. traſmutazione.
Traſmutamento, ſ. m. Verwandlung, Veränderung — Verwechſelung.
*Traſmutanza, ſ. f. ſ. tramutanza.
Traſmutare, v. a. verwandeln, umſchaffen — tauſchen, austauſchen, umtauſchen — fortbringen, wegſchaffen; verſetzen.
Traſmutatore, verb. m. der verändert, oder der umtauſcht, vertauſcht.
Traſmutazione, ſ. f. Verwandlung, Veränderung; Vertauſchung.
*Traſnaturato, adj. unnatürlich.
*Traſnellamente, adv. ſehr flink, ſehr fix, ſehr leicht.
*Traſnello, adj. ſehr flink, ſehr fix, ſehr leicht.
Traſognamento, ſ. m. Träumerey, Schwärmerey, Verrücktheit.
Traſognare, v. n. ſchwärmen, träumen, fabeln.
Traſognato, part. ſinnlos; der ſchwach im Kopf iſt; der von ſeinen fünf Sinnen nichts weiß, ꝛc.
*Traſollicitamente, adv. ſ. ſollicitiſſimamente.
Traſoneria, ſ. f. Ausſchneiderey, Windbeuteley.
Traſordinare, v. n. aus der Ordnung kommen; die Regeln, Gränzen überſchreiten.
Traſordinario, adj. auſſerordentlich, ꝛc.
Traſordinatamente, adv. unordentlich, unmäßig.
Traſordinato, adj. unordentlich.
Traſórdine, ſ. m. Unordnung, Uebermaß, Ausſchweifung, Geſchwelg.
Traſoriére, ſ. teſoriere.

Traſpallíno, adj. (traſpallina pece) durchſichtiges, feines Pech.

Traſparente, adj. durchſichtig, hell, klar.

Traſparentiſſimo, adj. ſup. ganz durchſichtig.

Traſparenza, } Traſparenzia, } ſ. f. Durchſichtigkeit, Klarheit.

Traſparére, } Traſparire, } v. n. durchſichtig ſeyn; durchſcheinen, durchleuchten.

Traſpiantamento, ſ. m. Verpflanzung, Umpflanzung. traſpiantamento di malattie, Verpflanzung der Krankheiten; die Verſpündung der Zahnſchmerzen, ꝛc.

Traſpiantare, v. a. umpflanzen, verpflanzen, Gewächſe umſtecken, umſetzen. fig. traſpiantar popoli, &c. Völker verſetzen, in andere Gegenden ſchicken. n. p. traſpiantarſi, in ein ander Land, in eine andere Stadt ziehen.

Traſpiantato, part. verpflanzt, umgepflanzt, ꝛc.

Traſpirabile, adj. ausdünſtbar, ausduſtbar.

Traſpirare, v. a. ausdünſten, duften, ausduften. fig. herauskommen; bekannt werden. ſi traſpira qualche coſa di quell' affare, &c. man fängt an davon laut zu werden, es wird davon gemunkelt.

Traſpirato, part. ausgedünſtet, ausgeduft.

Traſpirazione, ſ. f. Ausdünſtung, Ausduftung, Tranſpiration.

Traſpónere, e traſporre, v. a. umſetzen, verſetzen, umpflanzen — anders wohin bringen, verführen, wegſchaffen, ꝛc. per la fede è traſpoſto Enoc, &c. durch den Glauben ward Enoch hingerückt — verſetzen, umſetzen, die Ordnung verrücken. traſporre i fogli, die Bogen verheften, verbinden. praet. traſpoſi, part. traſpoſto.

Traſponimento, ſ. m. Verſetzung, Umſetzung. traſponimento, o traſpoſizione di fogli, Verheftung der Bogen.

Traſporre, ſ. traſponere.

Traſportabile, adj. fortbringlich; was fortzuſchaffen, weiter zu bringen iſt.

Traſportamento, ſ. m. Fortſchaffung, Wegſchaffung, ꝛc. Verſetzung der Worte.

Traſportare, v. a. fortſchaffen, wegſchaffen, fortbringen; verführen; tranſportiren. traſportare con carro, o carretta, fahren, wegfahren, verfahren — überſetzen. it. traſportar le ragioni, diritti, Anſprüche, ꝛc. abtreten — bringen, ſchleppen, mit ſich fortnehmen. per forza di vento il legno fu traſportato all' iſola, der Sturm verſchlug das Schiff in die Inſel. San Paolo fu traſportato al terzo cielo, Paulus ward bis in den dritten Himmel entzückt. fig. dahin reißen. tu ti laſci agl' impeti dell' ira traſportare. la paſſione mi traſporta.

Traſportato, part. fortgeſchaft, tranſportirt; verführt, verfahren — dahingeriſſen. traſportato dall' ira, dalle voglie.

Traſportazione, ſ. f. } Traſporto, ſ. m. } Fortſchaffung, Tranſport. traſporto, fig. Abtretung. traſporto, heftige Bewegung im Gemüthe — Hitze. traſporto d' ira, di deſiderio &c. heftiger Anfall des Zorns, des Verlangens.

Traſpoſizioncella, ſ. f. kleine Verſetzung.

Traſpoſizione, ſ. f. ſ. traſponimento, traſpoſizione.

Traſpoſto, part. verſetzt, umgeſetzt, verlegt, verrückt; verpflanzt.

Traſricchire, v. a. gewaltig bereichern. v. n. ſehr reich werden.

Traſſare, v. a. traſſiren, einem eine gewiſſe Geldſumme geben, damit er ſie an einem andern Orte wieder bezahle. traſſato, der dieſe Zahlung auf ſich nimmt; der Traſſat.

Traſſinare, v. a. begreifen, betaſten, befühlen. traſſinar l' armi, lana &c. mit Waffen, mit Wolle umgehen. fig. garſtig mitſpielen, mißhandeln.

Traſſinato, part. begriffen, betaſtet, befühlt, ꝛc.

Traſteveríno, adj. wer zu Rom in dem oſtwärts der Tiber liegenden Theil der Stadt wohnt.

Traſtornare, ſ. fraſtornare.

Traſtornato, adj. ſ. fraſtornato.

Traſtravato, adj. (cavallo) Pferd mit weißen Flecken am rechten Vorderfuß, und am linken Hinterſchenkel.

Traſtullare, v. a. beluſtigen, ergötzen; die Zeit vertreiben. traſtullarſi, n. p. ſich beluſtigen; ſich luſtig machen — ſich mit einer Weibsperſon luſtig machen, bey ihr ſchlafen. per lungo ſpazio con lei ſi traſtullò.

Traſtullato, part. beluſtiget, vergnügt, ꝛc.

Traſtullatore, verb. m. der ſich beluſtiget, die Zeit vertreibt.

Traſtullévole, adj. beluſtigend, vergnügend, kurzweilig.

Traſtullo, ſ. m. Luſt, Beluſtigung, Zeitvertreib, Kurzweil. prendere traſtullo di qualche coſa, ſich mit etwas beluſtigen, Vergnügen an etwas finden, haben. uomo da traſtullo, ein luſtiger Bruder, ein angenehmer Geſellſchafter. queſta coſa mi ſerve di traſtullo, dieſes dient mir zum Zeitvertreib. eſſere il traſtullo della fortuna, ein Spiel des Glücks ſeyn.

Traſvaſare, ſ. travaſare.

Traſvaſato, part. ſ. travaſato.

Traſudamento, ſ. m. ſ. riſudamento.

Traſudare, v. n. ſtark ſchwitzen. fig. auslaufen, ſickern.

Traſverberato, adj. ſ. riverberato, rinverberato.

Traſverſale, adj. überzwerch, querüber gehend. linea, ſezione traſverſale, Quer-

linie, Querſtrich. muſcoli traſverſali, Nahme verſchiedener Muskeln. traſverſali, Verwandte von der Nebenlinie. linea traſverſale, Nebenlinie, Seitenlinie. fidecommiſſo traſverſale, Fidecommiß in der Seitenlinie. vendetta traſverſale, Rache, die nicht geradezu ausgeübt wird.

Traſverſalmente, adv. überzwerch; querüber, ſchräg.

Traſverſo, adj. überzwerch, ſchräg; ſchief, bogig. it. met. boshaft, verkehrt, ruchlos; ſchelmiſch, niederträchtig.

Traſviare, v. a. vom rechten Weg abbringen; verführen. it. fig. auf Abwege bringen; verleiten.

Traſumanare, e tranſumanare, v. n. das menſchliche Weſen ablegen und göttlich werden.

Traſumanato, part. göttlich geworden.

Traſvolare, v. n. ſehr ſchnell fliegen; hinüberfliegen. fig. ſich erheben, ſich ſchwingen, ſich aufſchwingen. con laudabile eccesſo di mente traſvola il cuore a Dio. v. a. überfliegen, drüber wegfliegen — hinüber hüpfen, ſpringen. di quella concluſione vanno traſvolando nell' altra, von dieſem Schluß kommen ſie gleich auf den andern.

Traſvolato, part. weggeflogen, entwiſcht.

Traſvólgere, v. a. verkehren, umkehren, zerrütten. praet. traſvolſi, part. traſvolto.

Traſuſtanziarſi, n. p. ſich völlig aus einer Subſtanz in eine andere verwandeln.

Traſuſtanziato, part. in eine andere Subſtanz verwandelt. (im heiligen Abendmahl)

Tratta, ſ. f. der Zug, Riß, Ruck — Raum, Entfernung. lunga tratta di tempo, langer Zeitraum — die Weite eines Schuſſes, eines Wurfs. una tratta d'arco, einen Bogenſchuß weit. tratta di ſoſpiro, Seufzer, das Seufzen — Ausfuhre; Erlaubniß die Waaren auszuführen. dazio di tratta, Zoll für den Ausgang der Waaren — Verloſung der Aemter, ꝛc. per tratta, o a tratta, adv. durchs Loos; durch die Verloſung — Zulauf — Zug, Schwarm. e dietro le venia ſi lunga tratta di gente, che, &c, es zog ihr ſo viel Volk nach. tratta di ſune, di colla, die Wippe. far dare ad alcuno parecchie tratte di ſune, einem mehr als einen Schneller an der Wippe geben laſſen — Tratte; das Traßiren, Ziehen, im Handel. far tratta, ziehen, traßiren.

Trattabile, adj. ſchmeidig, geſchmeidig — was ſich hämmern, und ſchmieden läßt. il ferro è trattabile — fig. umgänglich, verträglich. ꝛc.

Trattabilità, trattabilitade, trattabilitate, ſ. f. Geſchmeidigkeit — Umgänglichkeit, Verträglichkeit.

Trattabilmente, adv. auf eine geſchmeidige, umgängliche, verträgliche Weiſe, gli Angioli, quando apparvono viſibilmente, e trattabilmente, auf eine fühlbare Weiſe.

Trattamento, ſ. m. Abhandlung, Rede — Unterhandlung; heimlicher Anſchlag — Behandlung; Begegnung — Tractament, Gaſtmahl.

Trattante, part. handelnd, abhandelnd, ꝛc.

Trattare, v. a. womit umgehen, unter den Händen haben es zu bearbeiten. trattare il ferro, la cera — womit umgehen, es zu brauchen. trattar l'armi, l'arca, la ſpada. womit umgehen, der Geſellſchaft wegen, trattar le donne, o colle donne. handeln, abhandeln, ſprechen, ſich beſprechen — handeln, treiben; Unterhandlung machen. trattar paci, matrimonj, parentadi, &c. Frieden, Ehen ſtiften. it. trattare di alcuna coſa, von einer Materie handeln — begreifen, befühlen — bewegen, erſchüttern. trattando l'aere coll' eterne penne. trattare alcuno bene, o male, einen wohl oder übel behandeln; wohl oder ſchlecht umgehen, halten, tractiren.

Trattarella, ſ. f. ein traſſirter Wechſel von einer kleinen Summe.

*Trattáta, ſ. f. ſ. trattamento, heimliche Anſtiftung, Unterhandlung.

Trattatello, ſ. m. kleine Abhandlung.

Trattatiſta, ſ. m. Schriftſteller, der eine Materie gründlich abhandelt.

Trattato, ſ. m. Abhandlung, Tractat, Werk — Unterhandlung; Vergleich, Vertrag. entrare in trattati, ſich in Unterhandlung einlaſſen. trattati di pace, Friedensunterhandlungen. rompere i trattati, die Unterhandlungen abbrechen. un trattato di pace, der Friedensvertrag.

Trattato, part. gehandelt, behandelt, ꝛc.

Trattatore, verb. m. Unterhändler, Vermittler — Anſtifter böſer Händel; Rädelsführer — Erklärer, Ausleger.

Trattazione, ſ. f. Behandlung. mala trattazione, ſchlechte Behandlung; ſchlimme Begegnung.

Tratteggiamento, ſ. m. das Züge-Striche-machen; Kreutzſchattirung.

Tratteggiare, v. a. Züge aufs Papier machen — Kreutzſchattirungen machen, mit Federzügen Figuren entwerfen, tratteggiare di penna — mit trolligen Einfällen eine Geſellſchaft beluſtigen.

Tratteggiato, part. mit allerley Zügen und und Linien beſtreichen — kreutzweis geſtrichen; mit Kreutzſtrichen, mit Kreutzſchattirung, mit Federzügen entworfen. figure perfettamente dintornate, e tratteggiate per mille e mille verſi. un libro d'animali tratteggiati di penna; e condotti con grandiſſima diligenza.

Tratteggio, ſ. m. ſ. tratteggiamento.

Tratteggino, ſ. m. kleine Kreutzſtriche, kleine Kreutzſchattirung.

Trattenére, v. a. unterhalten; die Zeit vertreiben; aufhalten; zu thun geben.

Trattenimento, ſ. m. Unterhaltung; Beſchäftigung, Zeitvertreib.

Trattenitore, verb. m. wer unterhält, wer die Zeit vertreibt; ein Geſellſchafter, beſonders derjenige, welcher von Fürſten und Republiken beordert wird, einem fremden Herrn oder Bothſchafter zur Geſellſchaft zu dienen.

Trattenitrice, verb. f. welche die Zeit vertreiben hilft.

Trattévole, adj. umgänglich, freundlich, ꝛc.

Tratto, ſ. m. Zug. tratto di rete, Netzzug. tratto di dadi, ein Wurf mit Würfeln. tratto della bilancia, der Ausſchlag an der Wage. dare il tratto alla bilancia, der Wage den Ausſchlag geben. e fig. den Ausſchlag geben. tratto di corda, die Wippe — Strecke, Weite, Raum, Abſtand. Betragen, Verhalten. la piacevolezza del tratto, das angenehme, artige Betragen, ꝛc. eſſere perſona di bel tratto, artig, angenehm in ſeinem Betragen ſeyn — Streich, Poſſen. avvedendoſi del tratto, &c. luſtiger, witziger Einfall; Schwank. alcuni tratti molto ſpiritoſi — ein Zug; bedeutende Handlung. un tratto di crudeltà, un tratto del ſuo bel cuore. Zug, Strich, Streif, oder Streifen. un ſol tratto di penna. innanzi tratto, vorläufig, vorher; zuvor; zum voraus. di primo un tratto, adv. ſogleich; gleich anfangs. in tratto, e ad un tratto, adv. ſogleich, auf einmahl. dare i tratti, avere i tratti, tirare i tratti, in allerletzten Zügen liegen. non ne poter levar tratto, nichts gewinnen können; den Kürzern ziehen. vincerla del tratto, einem zuvor kommen; das Wort aus dem Mund nehmen. pigliare il tratto, zuvor kommen, das Prävenire ſpielen.

Tratto, part. gezogen, von trarre.

Tratto tratto, adv. alle Augenblicke, einmahl übers andere.

Trattóre, ſ. m. ſ. traggitore, traitore, tiratore.

Trattóſo, adj. artig, höflich, beſcheiden, manierlich.

*Trattúra, ſ. f. das Ziehen, Herausziehen, Herausreißen.

Trattuzzo, ſ. m. kleiner Zug; ein Ruck.

*Traváglia, ſ. f. travagliamento, ſ. m. Bekümmerniß, Kummer, Beſchwerniß, Leiden — Arbeit, Beſchäftigung.

Travagliante, part. arbeitſam, fleißig.

Travagliare, v. a. bekümmern, peinigen, plagen, ꝛc. arbeiten, handthieren. travagliarſi, ſich darein mengen, ſich einlaſſen, ſich bemengen. poco ſi travagliò ne' fatti d'Italia. travagliare, v. n. travagliarſi, ſich beſtreben, ſich bemühen, ſich angreifen, arbeiten — travagliarſi, ſich ängſtigen, ſich quälen.

Travagliatamente, adv. mühſam, kümmerlich, mit ſaurer Mühe und Arbeit.

Travagliatiſſimo, adj. ſup. ſehr geplagt, ꝛc.

Travagliato, part. geplagt, gemartert, bedrängt, bedrückt — abgemattet, erſchöpft. — oro travagliato nel fuoco. fig. durch das Feuer gereinigte Gold.

Travagliatore, verb. m. kränkend; quälend, peinigend. auch ſtatt bagatelliere, ſ.

Traváglio, ſ. m. Noth, Kummer, Sorge, Bekümmerniß. dare travaglio, Kummer, Sorgen machen, viel zu ſchaffen machen, ſauer werden — Arbeit, Mühſeligkeit, Bemühung. vivere in ſul travaglio, von Arbeit leben — der Nothfall.

Travagliòſiſſimo, adj. ſup. höchſt kummervoll, ꝛc.

Travagliòſo, adj. kümmerlich, mühſelig, ſauer.

Travagliuccio, ſ. m. kleiner Kummer, kleine Noth oder Schmerz.

Travalente, adj. ſehr wacker, ſehr verdienſtvoll.

Travalicamento, ſ. m. Uebergang, Durchgang; Ueberfahrt, Durchfahrt. travalicamento di tempo, Verfluß der Zeit. fig. Ueberſchreitung.

Travalicare, v. a. übergehen, überfahren, überſetzen. travalicar un monte, über einen Berg gehen. travalicare d'un diſcorſo all'altro, von einer Rede zur andern übergehen, überſchreiten, übertreten. travalicare il comandamento.

Travalicato, part. worüber man weggegangen; überſtiegen, überſchritten.

Travalicatore, verb. m. der darüber geht, der weiter geht. travalicatore de' termini, der die Gränzen überſchreitet.

Travaſamento, ſ. m. Abfüllung, Umfüllung; Abziehung.

Travaſare, v. a. abfüllen, umfüllen, abziehen; in ein anderes Gefäß gießen, ſchütten, füllen. fig. travaſarſi, übergehen, von einem zum andern fortgepflanzt werden.

Travaſato, part. abgefüllt, umgefüllt, ꝛc.

Traváta, ſ. f. Sturmdach.

Travato, adj. m. (cavallo) Pferd das an einem und eben demſelben Vorder- und Hinterfuß weiße Flecken hat.

Trave, ſ. f. Balken, Sparn. it. trave maeſtra di qualche macchina, di qualche edifizio, Hauptbalken in einer Maſchine, im Bau. fig. vive travi, Bäume. prov. ogni bruſcolo, o altro che che ſia piccoliſſimo, parere una trave, Mücken zu Elephanten machen. dar la trave, nach dem Maule reden; fuchsſchwänzen, ꝛc.

*Travecchiezza, ſ. f. das ganz hohe Alter.

Travedente, part. der nicht recht ſieht.

Trave-

Travedére, v. n. unrecht ſehen, ſich verſehen. praet. travidi, part. traveduto.

Travedimento, ſ. m. Blendung, Verblendung.

Traveduto, part. für etwas anderes anſehen, verkannt.

Travéggole, e travveggole, ſ. f. pl. aver le traveggole, unrecht, verkehrt ſehen, eins für das andere anſehen; überſichtig ſeyn. far venir le travveggole, blenden; einen blauen Dunſt vormachen.

Traverſa, ſ. f. Querholz, Querſtange, Querbalken; Riegel; Schlagbaum, Damm, ꝛc. Durchſchnitt, Länge, Weite von einem Ende zum andern — ein Bret, oder ſonſt etwas, was durch einen Raum gezogen wird — Quergaſſe, Quergang. manroveſcio, ſ. alla traverſa, adv. querüber, nach der Quer. e fig. verkehrt, unrecht; böſe, mit Unwillen, erboßter Weiſe — Widerwärtigkeit, Unheil.

Traverſale, ſ. traſverſale.

Traverſalmente, adv. überquer; überzwerch, ſchräg.

Traverſamento, ſ. m. das Querübergehen, Ueberkreutzen — Abſonderung, Scheidung von Schlagbäumen, ꝛc.

Traverſare, v. a. querüber gehen; überkreutzen; durchkreutzen, querüber durchſtreichen, durchfahren, durchgehen. traverſare la ſtrada. traverſarſi, n. p. ſich überkreutzen; über einander liegen, ruhen.

Traverſária, ſ. f. Art Fiſchernetz.

Traverſato, part. querüber gehend; überkreutzt, ꝛc. geſtreift, ſtreifig — ſtark von Knochen; unterſetzt. cavallo traverſato, Pferd, das ſtark von Bruſt und Knochen iſt.

Traverſia, ſ. f. Gegenwind; ſtürmiſcher Wind, der die Schiffe im Laufe hemmet Widerwärtigkeit, Unfall.

Traverſo, ſ. m. die Quere; Schräge — Streich, Schlag mit verkehrter Hand.

Traverſo, adj. ſchräg, ſchief, krumm; was ſeitwärts, die Quere geht. colpo traverſo, Querſchlag, Querhieb — geſtreift, verbrämt, beſetzt — widrig, widerwärtig — rauh, wild, ungezogen, ꝛc. a, per, da traverſo, &c. adv. querüber, die Quere, übereck. guardare uno di traverſo, einen ſcheel anſehen, anſchielen. parlare a dritto e a traverſo, das hundertſte ins tauſende reden.

Traverſóne, adv. querüber; die Quere; ſchief, ſchräg, ſeitwärts.

Travertíno, ſ. m. ein ſehr dichter und feſter Tuffſtein, welcher der Witterung widerſtehet, und ſich ſogar zu feinen Geſimſen verarbeiten läßt.

Traveſtimento, ſ. m. Verkleidung, Verſtellung, Vermummung.

Traveſtire, v. a. verkleiden. traveſtirſi, ſich verkleiden. fig. ſich verſtellen; ſeinen Charakter verbergen. prov. i traveſtiti ſi conoſcono al cavar della maſchera, der Heuchler, Schelm zeigt ſich doch endlich in ſeiner Blöße — Traveſtiren, ein Gedicht.

Traveſtito, part. verkleidet, ꝛc. poema traveſtito.

Travetta, ſ. f. kleiner Balken; Sparrn.

Traviamento, ſ. m. Verirrung, Abweg.

Traviare, v. a. vom Weg ableiten, abbringen; verführen. traviarſi, auf Abwege, Irrwege gerathen; fehl gehen; ſich verirren. fig. von der Sache ganz abkommen; ausſchweifen. Io ho ſorviato, e traviato, e ſono intrato in una favola.

Traviato, part. verirrt, auf Abwege gerathen, ꝛc.

Traviatore, verb. m. der ſich verirrt; der nicht bey der Klinge bleibt, oder andere irre macht.

Travicella, ſ. f. } kleiner Balken, Sparrn.
Travicello, ſ. m. }

*Travillano, adj. ſ. villaniſſimo.

*Travinto, adj. völlig beſiegt, gänzlich geſchlagen.

Travirare, v. a. von einem Tauwerk, ſo man zuſammenrollet, das Oberſte zu unterſt wenden.

Traviſamento, ſ. m. Verkleidung, Verlarvung.

Traviſare, v. a. verkleiden, verlarven. traviſarſi, etwas vormachen; ſich verkleiden. v. act. fig. hinters Licht führen; berücken, ꝛc.

Traviſato, part. verkleidet, verſtellt, vermummt, ꝛc.

Traviſo, ſ. m. Larve, Verſtellung.

Travolare, v. a. hinüber fliegen, oder darüber wegfliegen.

Travólgere, v. a. umkehren, verkehren; verrücken, umſtürzen, das Oberſte zu unterſt kehren, verrenken, verſtauchen, verdrehen. travolgere gli occhi, die Augen verkehren. travolgere il cervello ad alcuno, einen zum Narren machen. praet. travolſi, part. travolto.

Travoltamente, adv. ſ. ſtravoltamente, tortamente.

Travoltare, v. a. ſ. travolgere. it. fig. verkehren, ꝛc.

Travolto, part. von travolgere, verkehrt, umgeſtürzt, verwirrt, zerrüttet, ꝛc. uomo travolto, ein umgeſtürzter Menſch; der auf dem Kopf ſteht. capo, cervello travolto, ein verrückter, närriſcher Menſch. vino travolto, abgeſtandener, verdorbener Wein.

Travólvere, v. a. ſ. travolgere. travolverſi, umſtürzen, ſich überſchlagen.

Travóne, ſ. m. großer Balken.

Travvégole, ſ. traveggole.

Tre, adj. drey, & ſ. m. eine Drey. tre tanti, tre

cotanti, dreymahl so viel, dreymahl mehr.
tredoppio, adj. dreyfach.
Treaggio, s. m. Wort so Boccaccio zum Spaß gebraucht, ein recht feines Tuch anzuzeigen.
Trébbia, s. f. Dreschflegel.
Trebbiána, s. f. s. trebbiano.
Trebbiáno, s. m. Art sehr süßer, weißer Wein, von Beeren gleiches Nahmens.
Trebbiare, v. a. dreschen; das Korn ausdreschen. fig. le tribulazioni sono trebbie di Dio a trebbiar le genti, die Trübsalen sind Prüfungen, womit Gott die Frommen heimsucht — zerreiben, zerhacken.
Trebbiato, part. gedroschen, ausgedroschen.
Trebbiatúra, s. f. das Dreschen. fig. Prüfung durch Trübsalen.
Trébbio, s. m. ein Ort, auf welchen drey Wege oder Straßen stoßen; ein dreyfacher Kreutzweg — Lust, Zeitvertreib. stare a trebbio, e far trebbio, sich auf dem Lande belustigen.
Trebelliána, e trebellianica, adj. & s. f. der vierte Theil, den der Erbe bey Abtretung des Fidekommiß behalten darf. qui bisogna fare la trebellianica, drey Viertel geben ab; das ist aufgeschnitten.
*Trebúto, s. m. s. tributo.
Trecca, s. f. Höckin, Obst-Kräuterfrau.
Treccare, v. a. höcken, mit Zugemüsen, Obst, ꝛc. fig. ingannare.
Treccheria, s. f. Höckerey, Gehöcke, mit Obst, ꝛc. fig. Prellerey, Schnellerey, ꝛc. Verschwörung, Complot.
Trecchiéro, ra, adj. & s. Höcke, Obsthändler. fig. Betrieger, ꝛc.
Treccia, s. f. Flechte, Zopf von Haaren oder andern Dingen. capelli in trecce attorti, in Zöpfe geflochtenes Haar. treccia di paglia, ein Strohseil — treccia della fata, ein Wichtelzopf (im Neapolitanischen). fig. trecce, Ranken, Zweige am Weinstock.
Trecciare, v. a. flechten, in einander schlingen, als Haare, ꝛc.
Trecciéra, s. f. Bandschleife, und anderer Putz auf die Zöpfe.
Tréccola, s. f. s. trecca.
Treccóne, s. m. Gemüshändler, Obsthöcke, ꝛc.
Trecentésimo, adj. & s. m. der Dreyhunderte.
Trecentista, s. m. Schriftsteller aus dem vierzehnten Jahrhundert, und der diese Schreibart nachahmet.
Trecento, s. m. dreyhundert. Autori del trecento, Schriftsteller aus dem vierzehnten Jahrhundert.
*Tredécimo, } adj. & s. der Dreyzehnte.
Trediceſimo, }
Trédici, adj. & s. m. dreyzehn.
Tredóppio, adj. dreyfach.
Treſóglie, s. m. Kleeblatt mit einem Stiel, in Wapen.
Treſoglio, s. trifoglio.
Tréſolo, s. m. Litze, vom Strick.
Tregenda, s. f. Gespensterey; das wüthende oder das wilde Heer.
Treggéa, s. f. Zuckerwerk, Zuckergebacknes. prov. gettar la treggea a' porci, die Perlen vor die Schweine werfen, der Kuh Muscate geben.
Tréggia, s. f. Schlitten, Korbschlitten, Schleife. (fig. zum Scherz) Kutsche, Wagen.
Treggiatore, verb. m. der einen Schlitten fährt.
Tregua, e triegua, s. f. Waffenstillstand. fig. Stillstand, Ruhe. prov. tra pace, e triegua guai a chi la lieva, wer kurz vor dem Frieden, oder Waffenstillstand beschädiget wird, wird selten schadlos gehalten.
Tremante, part. zitternd, voll Angst und Furcht.
Tremare, v. n. zittern; erschüttert werden — sich fürchten. tremare a verga, s. verga. zittern, beben. tremare di freddo, di paura, vor Kälte, vor Furcht zittern — sich entsetzen, grausen.
Tremebondo, adj. zitternd, bebend.
Tremeſatto, adj. s. ſpaventato.
Tremendamente, adv. schrecklich, entsetzlich.
Tremendiſſimo, adj. sup. ganz entsetzlich, ꝛc.
Tremendo, adj. gräßlich, grausend, erschrecklich.
Trementína, s. f. Terpentin.
Tremíla, adj. dreytausend.
Tremilia, s. f. s. tremila.
Tremiſcere, s. f. (lat.) s. tremolare, tremare.
Trémito, e triemito, s. m. Schauder, Zittern, Beben, Gezitter.
Trémola, s. f. Taubfisch.
Tremolante, part. zitternd, bebend — das zitternde und prasselnde Kupfer oder Messing, welches kalzinirt wird, dem Glase eine schöne blaue Farbe zu geben.
Tremolare, e tremulare, v. n. zittern, beben; erschüttert werden (von unbelebten Sachen) sich kräuseln (von der Oberfläche des Meers). il tremolar della marina — funkeln, wie die Sterne, tremola la mattulina ſtella — flattern, wie die Feuerflammen, Fahnen, ꝛc. schwappeln, von fetten oder lockern Fleisch. il tremolare delle mammelle.
Tremolío, s. m. s. tremito.
Trémolo, e tremulo, adj. zitternd, bebend.
Trémolo, s. m. s. tremolio.
Tremoloſo, adj. was zittert, bebet. paralitico e tremoloſo.
Tremóre, s. m. Zittern, Schauder; Furcht und Angst. la città fu in gran tremore. ſtare in tremore, in Furcht und Angst seyn.

Tremoroſo, adj. zitternd, furchtſam; der zittert und bebt.
Tremóto, ſ. tremuoto.
Trémula, ſ. f. Aeſpe, Aſpe.
Trémulare, tremulo, ſ. tremolare, tremolo.
Tremuóto, tremoto, ſ. m. Erderſchütterung, Erdbeben. dar le moſſe a' tremuoti, auf einen alles ankommen, Herr und Meiſter, Heber und Leger ſeyn.
Treno, ſ. m. ſ. traino. Zug, Gefolg, Troß — Klagelied.
Trenta, adj. dreyßig.
Trentacinquéſimo, adj. der fünf und dreyßigſte.
Trentamíla, adj. dreyßigtauſend. ſubſt. m. Popanz, Geſpenſt.
Trentancanna, ſ. f. Popanz, Popelmann.
Trentaquattréſimo, adj. der vier und dreyßigſte.
Trentatréſimo, adj. der drey und dreyßigſte.
Trentavécchia, Popanz, Popelmann, Rupperich, ꝛc.
Trentéſimo, adj. der dreyßigſte. it. ſ. m. ein Dreyßigtheil. it. ſ. trigeſimo.
Trentína, ſ. f. dreyßig; ein Halbſchock; die Zahl Dreyßig.
Trentúno, trent' uno, adj. ein und dreyßig — das Trentuno, ein Glücksſpiel mit Karten.
Trepanare. v. a. ſ. trapanare.
Trépano, ſ. m. ſ. trapano.
Trepidante, part. (lat.) erſchrocken; vor Furcht zitternd.
Trepidare, v. n. (lat.) zittern, vor Furcht beben.
Trepidazione, ſ. f. (lat.) Furcht, Angſt; Zittern vor Furcht.
Trépido, adj. (lat.) furchtſam.
*Treppello, ſ. m. ſ. drappello.
Treppiéde, e treppiè, ſ. m. Dreyfuß. treppiè d' Apollo, ſ. tripode.
Treréme, ſ. m. ſ. trireme.
Treſca, ſ. f. Art alter Tanz oder Reihen, der mit großer Bewegung geſchah. fig. ſenza ripoſo era la treſca delle mani, Bewegung, Zucken der Hände, (im Dante) — entrare in treſca, ins Spiel kommen, auftreten — Gelag, luſtige Geſellſchaft. paſſare il ſuo tempo in giuochi e treſche, in gazzoviglia e in treſca, ein luſtiges und lockeres Leben führen — verwirrter, ſchlimmer Handel; arger Streich. abbiamo cominciato una bella treſca in verità — Lappalien, Kleinigkeiten.
Treſcare, v. a. einen Reihen tanzen; tanzen — angreifen, berühren — haſeliren, narriren, ſchäckern — vornehmen, ſich zu ſchaffen machen. non ſanno quel che ſi treſchino, ſie wiſſen nicht, was ſie vornehmen ſollen.
Treſcáta, ſ. f. Geplapper, Gewäſch, ꝛc.
Treſcherella, ſ. f. Lappalie, Kleinigkeit.
Treſcóne, ſ. m. Ringeltanz.
Tréſpido, ſ. m. ſ. treſpolo.
Tréſpolo, ſ. m. dreyeckiges Tiſchgeſtell. fig. Stütze, nur zur Noth, und ſchwach. non bene contento dello ſtato, e giudicandolo ſu treſpoli.
Trevertíno, ſ. m. Art lockerer Stein.
Trezza, ſ. f. ſ. treccia.
Triáca, ſ. f. Theriak; Mittel, Arzeney. eſſer triaca d'alcuno, eines überlegener Feind ſeyn; das Schrecken eines Feindes ſeyn.
Triangoláre, adj. dreywinklig, dreyeckig. it. ſubſt. Art Muskel.
Triángolo, ſ. m. Triangel, Dreyeck — Bock, Krahn auf den Schiffen — Art große, dreyeckige Felle — der Triangel, ein Sternbild.
Triário, ſ. m. (lat.) triarj, das dritte Glied in den römiſchen Legionen.
Tríbada, ſ. f. Weibsperſon, die mit ihrem eigenen Geſchlechte Unzucht treibt.
Tribaldare, ſ. trabaldare.
Tribbiare, ſ. trebbiare. zerſchmeißen, zertrümmern.
Tribbiato, part. gedroſchen.
Tribo, ſ. m. Zunft, worein man ſonſt die Völker und Geſchlechter theilte.
Tribolare, v. a. drücken, plagen, kränken, Drangſal anthun, ꝛc. chi altri tribola, ſe non poſa, wer andern zur Laſt iſt, iſt ſich auch ſelbſt zur Laſt — v. n. ſich ſehr ſauer werden laſſen, ſich plagen; Trübſal leiden.
Tribolatiſſimo, adj. ſup. höchſt bedrängt, ꝛc.
Tribolato, adj. bedrängt, betrübt, geplagt, ꝛc.
Tribolatore, verb. m. der bedrückt; Placker.
Tribolazione, e tribulazione, ſ. f. Drangſal, Kreutz, Noth, Bedrängniß.
Tríbolo, ſ. m. Sterndiſtel, Burzeldorn. tribolo acquatico, Waſſernuß, Stachelnuß, — Dornen, Hecken — Güldenklee. triboli, Fußangeln, Fußeiſen. fig. Drangſal, Kreutz — Trauer, Leid; Thränen, beym Leichenbegängniß. fare il tribolo, um den Lohn bey der Leiche weinen, von gemietheten Weibern, die dazu gemiethet werden.
Triboloſo, e tribuloſo, adj. trübſelig, drangſelig, betrübt, kummervoll.
Tribómetro, ſ. m. Nahme ſo Muſchenbroek einer Maſchine gegeben, das Reiben abzumeſſen.
Tríbraco, ſ. m. Pes von drey kurzen Sylben.
Tribù, ſ. m. ſ. tribo.
Tribulare, ſ. tribolare.
Tribulazione, tribuloſo, ſ. tribolazione, triboloſo.
Tríbulo, ſ. tríbolo.
Tribúna, ſ. f. erhabener Gang; Porkirche.

Tribunále, ſ. m. Richterſtuhl, Gericht. fig. il tribunale di Dio, der Richterſtuhl Gottes; das göttliche Gericht. it. tribunale della Penitenza, o della Confeſſione, der Beichtſtuhl.
Tribunále, adj. richterlich.
Tribunalmente, adv. gerichtlich.
Tribunáto, ſ. m. das Tribunat, Zunftmeiſteramt.
Tribunesco, adj. zunftmeiſterlich.
Tribunetta, ſ. f. kleiner, erhöhter Gang, ꝛc.
Tribunízio, adj. zunftmeiſterlich.
Tribúno, ſ. m. Zunftmeiſter, Tribun.
Tributare, v. a. Tribut bezahlen; ſteuern, zollen, zinſen. (meiſt fig.) das gebührende Lob widerfahren laſſen; Lob, Ehre zollen. tributar lode al merito d'alcuno.
*Tributaría, ſ. f. ſ. tributo.
Tributário, adj. zinsbar; der Tribut abtragen muß.
Tribúto, ſ. m. Tribut; Zoll. dare tributo, Tribut, Schoß geben; zollen; zinsbar ſeyn. fig. le lodi ſono un tributo, che ſi paga al merito. La ſtima, il riſpetto è un tributo, che ſi dee alla virtù, das Lob iſt der Zoll der Verdienſte, ꝛc.
Tric varlac, ſ. m. ein muſikaliſches Volksinſtrument zu Neapel, welches aus zwey Hämmern von Holz beſtehet, die wider einen dritten unbeweglichen nach dem Tact geſchlagen werden.
Tricſpite, ſ. m. Muskel längſt des Knochens im Dickbein. adj. dreyköpfig.
Triclínio, ſ. m. Speiſeſaal — Terraſſe, Erker.
Tricolóre, adj. dreyfärbig.
Tricorde, adj. was drey Saiten hat; dreyfaltig.
Tricorne, adj. dreyhörnig.
Tric trac, eine Kinderklapper.
Tricorpóreo, adj. dreyleibig, dreykörperich.
Tricúſpide, adj. (lat.) dreyſpitzig; mit drey Spitzen.
Tridente, ſ. m. dreyzinkige Gabel. (parlandoſi di quello di Nettuno) Dreyzack.
Tridentiére, adj. der einen Dreyzack führt.
Tridentíno, adj. von Trient, ein Trientiner. Concilio Tridentino, das tridentiniſche Concilium.
Tríduo, ſ. m. der Zeitraum von drey Tagen.
Triegua, ſ. tregua.
Triémito, ſ. tremito.
Triennále, adj. dreyjährig; was drey Jahre währt, ꝛc.
Triénnio, ſ. m. Zeit von drey Jahren.
Triente, ſ. m. Münzſtück ſo das Drittel vom römiſchen As galt.
Trietéride, ſ. triennale.
Trífera, ſ. f. Latwerge, ſo die Araber erfunden.
Trífido, adj. in drey Theile geſpalten, getheilt.
Trifogliato, adj. kleeförmig; wie ein Kleeblatt.
Trifóglio, e trefoglio, ſ. m. Klee.
Triforcato, } adj. dreyzackig, dreyzinkig.
Triforcuto, } ramo triforcuto, dreyzweigiger Aſt.
Triforme, adj. dreyförmig, dreygeſtaltig.
Trighe, ſ. f. ein Streitwagen der Alten mit drey Pferden beſpannt.
Trigáſtrico, adj. von einer Muskel, die aus drey Muskeln zuſammen beſteht.
Trigéſimo, adj. der dreyßigſte. ſ. Amt für die Todten dreyßig Tage nach ihrem Ableben, gebräuchlicher, trenteſimo.
Tríglia, ſ. f. Röthfeder, Seebarbe.
Triglífo, ſ. m. Dreyſchlitz, im doriſchen Gebälke.
Triglioletta, ſ. f. kleine Rothfeder, Seebarbe.
Trígono, ſ. m. Dreyeck; Dreygeſtirn.
Trigonometría, ſ. f. Trigonometrie.
Trigonometricamente, adv. trigonometriſcher Weiſe.
Trigonométrico, adj. trigonometriſch.
Trilátero, adj. dreyſeitig.
Trillare, v. n. trillern, Triller ſchlagen.
Trillettíno, ſ. m. kleines Trillo, kleiner Triller.
Trillione, ſ. m. eine Trillion.
Trillo, ſ. m. Trillo, Triller, Läufer. catena di trilli, Trillkette, wenn bey ſtufenweiſe aufwärts ſteigenden Noten jede derſelben ihren Triller führt, die ſich aber alle an einander ſchlieſſen müſſen.
Triluſtre, adj. (lat.) funfzehnjährig; was funfzehn Jahre währet. uſcito fuor della prigion triluſtre.
Trimembre, adj. dreygliederig.
Trimeſtre, ſ. m. Vierteljahr; dreymonathliche Zeit.
Trímetro, ſ. m. ein Vers der drey pedes hat.
Trimpellare, ſ. ſtrimpellare. — tändeln, trödeln, ꝛc.
Trina, ſ. f. Spitze — durchbrochene Treſſen, trine d'oro. Treſſen.
Trinato, adj. mit Treſſen, oder Spitzen beſetzt.
Trinca, ſ. f. trinche ed inſenature, Seile, womit das Schiff gebunden und umwunden iſt. trinche del bompreſſo, kleine Stricke, anderes Tauwerk damit feſt zu machen.
Trincare, v. a. weidlich trinken; zechen, ſaufen.
Trincarello, ſ. m. kleine Röhre oder Käſtchen das Waſſer zu leiten, in Papiermühlen.
Trincaríno, ſ. m. trincarini, lange, ſtarke Hölzer innerhalb längſt um das Verdeck der Schiffe herum.
Trincato, part. gezecht, ꝛc. pfiffig, verſchmitzt.
Trincéa, ſ. f. Laufgraben.

Trinceramento, ſ. m. Verſchanzung und Abſchnitte hinter dem Wall.
Trincerare, e trincierare, v. a. verſchanzen. trincerarſi, ſich verſchanzen.
Trincerato, e trincierato, part. verſchanzt. ſubſt. Verſchanzungen, Schanzwerk.
Trinchettina, ſ. f. das dritte Segel am Vordermaſt.
Trinchetto, ſ. m. Beſanſegel —, Kreutzſtange, Vordermaſt einer Galeere.
Trinciante, ſ. m. Vorſchneider, Vorleger. fig. Eiſenfreſſer.
Trinciante, part. vorſchneidend, zerlegend — ſcharf, geſchliffen. fig. lingua trinciante, eine böſe, beißende Zunge.
Trinciare, v. a. vorſchneiden, trenſchiren, die Speiſen zerlegen; vorlegen — die Zeuge auszacken, zierlich ausſchneiden. trinciare cápriuole, abſ. Kapriolen ſchneiden. trinciar la palla, den Ball ſeitwärts zurückſchlagen — ſcharf ſeyn. ſcharf ſchneiden; fig. lingua che trincia, eine ſcharfſchneidende Zunge.
Trinciáta, o trinciatura, ſ. f. ſtarker Ruck mit dem Zaum.
Trinciato, part. trenſchirt, zerlegt, ꝛc.
Trinciéra, ſ. trincea.
Trincieramento, ſ. m. Verſchanzung, Schanze.
Trincierare, trincierato, ſ. trincerare, &c.
Trincio, ſ. m. Schnitt, Ausſchnitt, Einſchnitt.
Trincóne, ſ. m. Saufaus, Söffel, Säufer.
Trinelle, ſ. f. pl. Strickchen der Matroſen am Gürtel — Spitzchen, Treßchen.
Trinità, Trinitade, Trinitate, ſ. f. die heilige Dreyeinigkeit — Trinitatisfeſt.
Trino, adj. dreyeinig; aus drey Perſonen beſtehend, von Gott. aſpetto trino, gedritter Schein.
Trinómio, ſ. m. dreyfache Größe, oder Zahl, ſo aus drey andern Zahlen beſteht.
Trio, ſ. m. ein Trio. fig. ein Kleeblatt von guten Freunden.
Triocca, ſ. f. ſ. triocco.
Triocco, ſ. m. ſ. baccanella.
Trionfale, adj. zum Triumph, zum Sieg gehörig. Carro trionfale, Triumphwagen, Siegswagen. porta trionfale, Siegspforte. arco trionfale, Triumphbogen.
Trionfalmente, adv. in Triumph, mit Siegsgepränge.
Trionfante, part. triumphirend, ſiegend. Chieſa trionfante, die triumphirende Kirche; die Seligen — frohlockend, voll Freuden, jauchzend.
Trionfare, e triunfare, v. n. und a. triumphiren, in Triumph einziehen — frohlocken, jauchzen — ſiegen, obſiegen, beſiegen. trionfare de' ſuoi avverſarj, delle paſſioni, über ſeine Feinde, über die Leiden ſiegen, la beltà di quella donna trionfa di tutt' i cuori. ſeine Feinde beſiegen, ꝛc. mit einem Lorbeerkranz beehren, krönen. trionfare uno, beherrſchen — ſich bey Tiſche wohl ſeyn laſſen.
Trionfato, part. beſiegt, bezwungen, ꝛc.
Trionfatore, verb. m. Sieger, Triumphirer.
Trionfatrice, verb. f. Siegerin, Beſiegerin.
Trionfo, e triunfo, ſ. m. Triumph, Siegsgepränge. menare, condurre in trionfo, in Triumph einführen — Sieg. prov. non convien cantare il trionfo prima della vittoria, man muß nicht zu zeitig frohlocken. fig. il trionfo della virtù, della fede, &c. der Sieg der Tugend, ꝛc. poet. il trionfo dell' amore, della bellezza, der Triumph, Sieg der Liebe, ꝛc. trionfo, ein Trumpf im Kartenſpiel. giuocar trionfi. Io ho due trionfi, Trumpf ſpielen; ich habe zween Trümpfe.
Tripartito, adj. dreytheilig.
Triplicare, v. a. tripliren; dreyfach machen. it. n. dreyfach werden.
Triplicatamente, adv. dreyfach; auf dreyerley Art, oder zu dreyenmahlen.
Triplicato, adj. dreyfach, dreyfältig.
Triplicemente, adv. dreyfach; auf dreyerley Art.
Triplicità, triplicitade, triplicitate, ſ. f. Dreyfachheit, Dreyfaltigkeit.
Triplo, adj. dreyfach. ſ. das Dreyfache, dreymahl ſo viel. ragion tripla, das dreyfache Verhältniß.
Tripode, ſ. m. der Dreyfuß zu Delphi.
Tripolo, ſ. m. Trippel.
Trippa, ſ. f. Wanſt, Bauch. trippe, Kaldaunen, Gedärme.
Trippaccia, ſ. f. dicker Wanſt, dicke Kuttel.
Trippajuóla, ſ. f. die Kaldaunen zu verkaufen hat.
Trippóne, ſ. m. garſtiger, dicker Wanſt.
Tripudiamento, ſ. m. Art Tanz, Reihen.
Tripudiare, v. a. ſtampfend auf die Erde tanzen; jauchzen, jubeln; ſich feſtlich vergnügen.
Tripudiatore, ſ. m. Tänzer.
Tripúdio, ſ. m. Reihen; Tanz mit Stampfen auf die Erde.
Triregno, ſ. m. die dreyfache Krone des Papſtes.
Triréme, ſ. f. dreyrudrige Galeere.
Triſávolo, ſ. m. Urgroßvater.
Triſillabo, adj. dreyſylbig.
Triſoleo, ſ. m. Dreyſchlitz.
Triſtaccio, taccia, adj. ruchlos, böſer Bube, ꝛc.
Triſtágine, ſ. f. ſ. triſtizia.
Triſtamente, adv. traurig, elend; jämmerlich, mühſelig.
*Triſtanza, ſ. f. ſ. malinconía, triſtizia.
Triſtanzuóło, adj. ſchwächlich an Geiſt und Leibeskräften; der elend ausſiehet.
Triſtarſi, n. p. ſ. attriſtarſi.
Triſterellíno, na, adj. kleiner Schurke, loſer Schelm; kleiner Thunichtgut.

Triſtarello, } adj. e ſubſt. kleiner Schalk;
Triſterello, } leichtſinniger Schelm; loſer Bube; ſchlau, pfiffig.
Triſtezza, ſ. f. Traurigkeit, Betrübniß, Leid — Bosheit, Schalkheit, Tücke.
Triſtiſſimo, adj. ſup. höchſt traurig, ſehr betrübt — ganz ruchlos, verrucht.
Triſtizia, ſ. f. Traurigkeit, Betrübniß, Trübſinn — Bosheit, Ruchloſigkeit, ꝛc. Böſewicht, Schurke. tu ne mandaſti dodici, triſtizia! &c.
Triſto, adj. traurig, betrübt — armſelig, elend — pfiffig, ſchlau, ꝛc. ſchelmiſch, ſchalkhaft, tückiſch — ſtinkend — weh. triſto a quel, che lor yuol dare ajuto, &c.
*Triſtóre, ſ. m. ſ. meſtizia.
Triſtuzzo, adj. ein wenig traurig, oder ein wenig ſchalkhaft, ꝛc.
Trita, ſ. f. Felucke.
Tritamente, adv. klein, in kleinen Bißchen. fig. ausführlich, deutlich, genau.
Tritamento, ſ. m. das Zerreiben, Zerſtoßen, Zermalmen.
Tritare, v. a. zerreiben, zermalmen: klein ſtoßen, klein hacken. il ſentiere che'l ſaladino innanzi gli avea trito, gebahnt, gezeigt. fig. genau unterſuchen.
Tritato, part. zerſtoßen, zermalmet, ꝛc.
Tritávo, ſ. m. Urältervater.
Tritello, ſ. m. Schrot, ſ. cruſchello.
Tritico, ſ. m. (lat.) Weitzen.
Tritiſſimo, adj. ſup. ganz klein gehackt; ſehr klein geſtoßen, ꝛc. ganz gemein, ſehr bekannt. tritiſſimo proverbio.
Trito, adj. zerhackt, zerſtoßen, zermalmt, ꝛc. fig. via trita, gebahnter Weg — gemein, ſchlecht, verächtlich — abgetragen, verſchabt, lumpig. veſte trita. gemein, gewöhnlich; häufig vorkommend.
Tritolo, ſ. m. ſ. minuzzolo.
Tritóne, ſ. m. Meergott, Triton — Lumpenkerl.
Tritono, adj. dreytönig. ſ. m. falſcher, übellautender Accord.
Trittongo, ſ. m. Triphtong, aus drey Vokalen beſtehende Sylben.
Tritúme, ſ. m. Gebröckel, Gekrümel; Kleinigkeit, Lappalien — Künſteley in Mahler- und Bildhauerarbeit.
Tritúra, ſ. f. das Zerreiben, Zermalmen, fig. Bedrängniß, Drangſal.
Triturare, v. a. zermalmen, zerreiben.
Triturato, part. zermalmt, zerrieben.
Triturazione, ſ. f. Zermalmung, Zerreibung.
Trivellare, v. a. bohren, anbohren, durchbohren.
Trivello, ſ. m. ein Bohrer.
Trivellino, ſ. m. ein kleiner Bohrer.
Trivellóne, ſ. m. ein großer Bohrer.
Triviále, adj. gemein, ſchlecht, pöbelhaft, abgedroſchen, niedrig.
Trivialiſſimo, adj. ſup. ganz gemein, ꝛc.
Trivialità, ſ. f. Gemeinheit, Pöbelhaftigkeit der Ausdrücke, ꝛc.
Trivialmente, adv. gemein, ſchlecht, pöbelhaft.
Trívio, ſ. m. dreyfacher Kreutzweg.
Triunfale, ſ. trionfale.
Triunfare, triunfo, ſ. trionfare, trionfo.
Triunvirale, adj. triumviraliſch.
Triunviráto, ſ. m. (lat.) Triumvirat. fig. Kleeblatt; drey Perſonen, die etwas zuſammen verrichten.
Triúnviro, ſ. m. (lat.) Triumvir.
Trocáico, adj. m. (verſo) trochäiſcher Vers.
Trocantére, ſ. m. das runde Ende am Hüft- und Schenkelbein; der Umdreher, Umwender.
Trocarre, ſ. m. Inſtrument, die Waſſerſüchtigen abzuzapfen.
Trochéo, ſ. m. ein Trochäus.
Trochilíte, ſ. f. verſteinte Schnecke, die wie ein Zuckerhut geſtaltet, viel gewunden, und mit einer ovalen Oefnung verſehen iſt.
Tróchilo, ſ. m. Ueberſchlag am Säulenkranz, Höhle, Krine, ꝛc.
Trochiſco, } ſ. m. Plätzchen, Scheibchen,
Trociſco, } Küchelchen bey den Apothekern.
Trochíte, ſ. f. verſteinte Seewürmer, kleinen Mühlrädern ähnlich, die man Seeſterne nennet.
Tróclea, ſ. f. ſ. recamo.
Troco, ſ. m. eine Art Seemuſchel.
Troféo, ſ. m. Siegszeichen; Raub von Feinden. fig. charakteriſtiſches Zeichen. la bava, il toſſire, e gli altri trofei della vecchiaia. trofei, Ehrenzeichen, im Bau.
Trogliare, ſ. balbutire.
Tróglio, lia, adj. Stotterer, Stammler; Stotterin.
Troglodíti, ſ. m. pl. fig. Bergleute in Schweden, Pohlen, die immer unter der Erde wohnen.
Trogoletto, ſ. m. Trögelchen; kleiner Trog.
Trógolo, ſ. truogolo.
Troja, ſ. f. Sau, Saumutter — eine Sau; unfläthige Weibsperſon.
Trojaccia, ſ. f. dicke Sau — Saunickel, Vettel.
Trojáno, adj. m. (cavallo) Pferd, das lange Ohren hat, und ſie immer bewegt.
Trojáta, ſ. f. ein Trupp bewafneter Straßenräuber, die ehedem das Gefolge des Landadels waren.
Tromba, ſ. f. Trompete. tromba chiarina, Klarinett — ein Trompeter — tromba doppia, eine gewundene Trompete. tromba ſpezzata, eine Poſaune. tornare, venire, andare colle trombe nel ſacco, ſ. ſacco — vendere alla tromba, ſubhaſtiren, verauctioniren. andare in piazza e pigliare la tromba, etwas ausposaunen, unter die Leute bringen. dare nelle trombe, in die Trompete ſtoßen; ein Zeichen mit der

Trompete geben; zum Streit auffordern. trombe Faloppiane, die Muttertrompete — der Rüssel des Elephanten, der Mücken, ꝛc. Petarde, Schwärmer. tromba marina, einsaitiges Instrument, das fast wie eine Trompete klingt; auch so viel als tromba parlante, ein Sprachrohr. tromba di corno bovino, di zucca, ein Kuhhorn, ein Horn förmiger Kürbis, worauf man bläset. tromba da tirar acqua, eine Wasserpumpe. tromba, für turbine, Wirbelwind, Wasserhose zur See — Art Meerschnecke.

Trombadore, s. m. Trompeter.

Trombare, v. a. trompeten; die Trompete blasen. fig. ausposaunen.

Trombáta, s. f. s. strombettata.

Trombato, part. getrompetet, ausposaunt.

Trombatore, s. trombadore.

Trombetta, s. f. kleine Trompete. trombetta di canna, eine kleine Kindertrompete vom Rohr. fig. Ausposauner, Plappermaul — Trompeter.

Trombettare, v. a. trompeten; die Trompete blasen. fig. ausposaunen, austrompeten, ꝛc.

Trombettato, part. ausposaunt, ꝛc. — verauctionirt.

Trombettatore, s. trombettiere.

Trombettiére, s. m. Trompeter. fig. Plapperer; der alles ausposaunt.

Trombettino, s. trombettiere. kleine Trompete.

Trombetto, s. m. s. trombettiere.

Trombóne, s. m. Posaune — Posauner; der die Posaune bläst — Art Tulpe.

*Tronare, s. tonare.

Troncamente, adv. gebrochen, abgebrochen; ohne Zusammenhang.

Troncamento, s. m. Abschneidung, Wegnehmung, Abtrennung. troncamento di lettera, Wegwerfung eines Buchstabens.

Troncare, v. a. wegschneiden, abschneiden, abhauen, verstümmeln, vermutzen. troncare co' denti, abbeißen — zerbrechen, zerschlagen, entzwey machen. fig. abbrechen, ein Ende machen; abstellen. tronchiamo questo discorso, wir wollen davon abbrechen. troncar la speranza, die Hoffnung benehmen, abschneiden.

Troncatamente, adv. abgebrochen; unbeendigter Weise.

Troncato, part. abgeschnitten, vermutzt, verstümmelt. fig. abgebrochen, unvollkommen.

Troncatore, verb. m. der abschneidet, ꝛc.

Tronco, s. m. der Stamm eines Baums — der Stumpfen, ein Stück von einer zerbrochenen Stange, Lanze, ꝛc. fig. der Stamm vom Geschlecht; Stammvater; das Geschlecht — Rumpf.

Tronco, ca, adj. abgeschnitten, vermutzt, ꝛc. fig. unvollkommen, abgebrochen. parole tronche, il dire tronco, gebrochene, verstümmelte Worte, abgebrochene Rede. fig. aver tronche le gambe, fig. in Furcht und Angst seyn.

Tronconcello, s. m. Klötzchen, kleiner Stamm — kleiner Stumpf.

Troncóne, s. m. Klotz, Stamm — Stück, Stumpfen, von Lanzen, Stangen, ꝛc. la lancia andò rotta in tronconi.

Trónfio, adj. aufgeblasen, stolz, hochmüthig, hochtrabend, einbilderisch. come galli tronfi, colla testa levata pettoruti procedono, sie gehen wie stolze Pfaue einher — entrüstet, aufgebracht, borstig.

*Trónito, s. m. s. tuono.

Trono, s. m. Thron — Thronen, Orden der Engel — der Donner (in plur. auch, le tronora). der Wetterstrahl.

Trópico, s. m. Wendecirkel, Wendekreis.

Tropo, s. m. verblümter Ausdruck, redenerische Figur.

Tropológico, adj. verblümt, figürlich.

Troppo, s. m. die Vielheit, das Uebermaß. togliete il troppo, nehmt das Unnöthige weg. prov. ogni troppo è troppo, e ogni troppo si versa, was zu viel ist, ist zu viel; zu viel zerreißt den Sack. chi troppo abbraccia nulla stringe, wer alles haben will, bekommt nichts. il troppo, ed il troppo poco, guasta il giuoco, nicht zu viel und nicht zu wenig

Troppo, adj. zu viel, allzuviel. troppi danari.

Troppo, adv. zu viel, allzuviel, zu sehr; mehr als nöthig. troppo grande, &c. zu groß, allzugroß, ꝛc. troppo poco, zu wenig. quella cosa non istà troppo bene, es sieht nicht gar zu gut damit aus — viel, weit, ungleich. troppo più, che tutta la spesa, ungleich mehr als der ganze Aufwand — wenn in dieser Bedeutung nach dem comparativo ein subst. folgt, kommt es mit diesem in genere überein. con troppi maggior colpi, mit viel stärkern Streichen. troppa più gente, vielmehr Volk. troppo, sicherlich, freylich, mehr als zu wahr. egli l' ha detto pur troppo, er hat es freylich gesagt; es ist nur allzu wahr, ꝛc.

Troscia, s. f. Strich, Streif, Rinne, so etwas Flüßiges macht, wenn es über was wegläuft.

Trota, s. f. Forelle.

Trotare, v. a. so zurichten, wie man die Forellen zurichtet.

Trotato, part. nach Art der Forellen zugerichtet.

Trottare, v. a. traben, trottiren. fig. traben, stark zugehen, immer zu laufen haben. bisognino, o la necessità, o paura fa trottar la vecchia, die Noth lehrt alles, die Noth bricht Eisen.

Trottato, part. getrabet.

Trottatore, verb. m. Traber; Pferd das den Trab gehet.

Trotto, ſ. m. der Trab, Trott — Strecke, Weite. di quì a coſtà è un buon trotto, es iſt eine ziemliche Strecke dahin. di trotto, o di buon trotto, fig. fix, geſchwind. egli fa andar quella gente di buon trotto, dieſe Leute müſſen ſich tummeln, ꝛc. perdere il trotto per l'ambiadura, wegen weit hergeholter Mittel verlieren, was man auf ganz gemeinen Wegen erlangen konnte.

Tróttola, ſ. f. Kreiſel, womit die Kinder ſpielen.

Trottóne, adv. im Trab; trabend.

Trovabile, adj. findbar; befindlich; was anzutreffen, zu finden iſt. non è trovabile quaggiù la felicità, &c.

Trovamento, ſ. m. Fund, Erfindung, Entdeckung — Wiederfindung.

Trovare, v. a. finden, antreffen — überraſchen — dichten; erfinden; erdenken — merken, wahrnehmen, ꝛc. — ſeyn, ſich wo befinden, befindlich ſeyn — entdecken. venire a trovare uno, einen beſuchen. andare a trovare uno, einen holen. trovar da bere, trovar da deſinare, zu trinken, zu eſſen ſchaffen. trovarſi, haben. io mi trovo del debito, egli ſi trova della roba; ich habe Schulden; er hat Sachen. trovarſi in gambe, in eſſere, &c. auf den Beinen ſeyn, in Verfaſſung ſeyn — erlangen. ſpero trovar pietà. trovar culo a ſuo naſo, ſeinen Mann finden; blind ankommen, (niedrig). trovar la ſtiva, &c. ſ. ſtiva, &c. chi cerca truova; in próv. wer ſucht, der findet.

Trováto, ſ. m. Erfindung, Vorfindung, Entdeckung. fare un bel trovato, etwas ſchönes erfinden, eine ſchöne Entdeckung machen.

Trovato, part. gefunden, vorgefunden, ꝛc. tu ſii il ben trovato, willkommen. venir trovato, von ohngefähr antreffen, finden. gli venne trovato un buono uomo aſſai più ricco di danari, che di ſenno. er fand, ꝛc.

Trovatóre, verb. m. Finder; der findet — Erfinder — Dichter.

Trovatrice, verb. f. Erfinderin.

Trucchiarſi, n. p. ſich verlaufen, ſich verſprengen, auf dem Billard.

Trucchiato, part. verlaufen, verſprengt.

Trucciare, v. a. des andern Kugel abſpielen, wegſpielen, abſtechen.

Trucco, ſ. m. Kugelſpiel auf einer Art von Billiard — Art Billiard.

Truce, adj. grimmig, grauſam, gräßlich.

Trucidare, v. a. ermorden, erſchlagen; grauſam umbringen.

Trucidatore, verb. m. Mörder.

Truciolare, e trugiolare, v. a. zerſchnitzen; in lange Streifchen, wie Hobelſpäne zerſchneiden.

Trúciolo, ſ. m. Hobelſpan — Stückchen, Bißchen, von einer Sache.

Truculento, adj. ſ. truce.

Truffa, ſ. f. Schelmerey, Gaunerey, Betriegerey — Kleinigkeit, Fratzen, Poſſen. io non poſſo intendere a queſte truffe.

Truffaldíno, ſ. m. die Rolle eines ſchalkhaften Narren in der Komödie.

Truffare, v. a. betriegen, beluxen, prellen, ꝛc. truffarſi di alcuno, einen auslachen, ſpotten.

Truffativo, adj. geſchickt oder aufgelegt zu prellen, zu hintergehen, ꝛc.

Truffato, part. geprellt, beluxt, ꝛc.

Truffatore, verb. m. Preller, Gauner, Betrieger; falſcher Spieler.

Truffería, ſ. f. ſ. truffa.

*Trufliére, ſ. m. ſ. truffatore.

Trugiolare, ſ. truciolare.

Trulla, ſ. f. eine Scherbe, zum Nachtſtuhl — eine Kelle der Maurer — ein faules garſtiges Weib.

*Trullare, v. n. farzen, fiſten; Winde ſtreichen laſſen.

*Trullo, ſ. m. Fiſt, Furz, Wind.

Truncare, ſ. troncare.

Truogo, Truógolo, Trógolo, } ſ. m. Trog.

*Truono, ſ. m. ſ. tuono.

Truppa, ſ. f. Haufen, Trupp, Rotte.

Trutilare, ſ. zirlare.

Tu, pron. du. (alt tue). ſtare a tu per tu, ſich nichts nehmen laſſen, einem keine Antwort ſchuldig bleiben, das letzte Wort haben wollen. dar del tu ad alcuno, duzen; du heiſen.

Tuba, ſ. f. (lat.) ſ. tromba — tube faloppiane, die Muttertrompeten. l'angelica tuba, die Poſaune der Engel, das jüngſte Gericht anzukündigen.

Tubante, part. girrend, von der Taube.

Tubare, v. a. girren, von der Taube.

Túbera, ſ. f. ſ. tubero.

Tubercoletto, ſ. m. kleine Beule; ein Knötchen in der Haut.

Tubércolo, ſ. m. Beule, Knoten in der Haut.

Túbero, ſ. m. ſ. azzeruolo. Trüffel — Wulbe, Knoll, an der Wurzel einiger Gewächſe.

Tuberoſità, tuberoſitade, tuberoſitate, ſ. f. das Knollige an den Wurzeln einiger Gewächſe — das Höckerige, Knotige auf der Oberfläche der Haut, oder eines Knochens.

Tuberoſo, ſ. m. Tuberoſe.

Tuberóſo, adj. knorzig, knollig, kneutlich.

Tubo, ſ. m. Rohr, Röhre — auch ſo viel als tromba, ſ.

Tubularia, ſ. f. Art ſteinichtes Seegewächs.

Tuello, ſ. m. das Leben im Huf des Pferdes.

Tuffamento, ſ. m. Eintauchung.

Tuffare, v. a. eintauchen, tauchen, ins Waſſer. tuffarſi nell' acqua, ins Waſſer, unters Waſſer fahren, ſich untertauchen — tunken, eintunken. fig. ſoave ſonno mi ripigliò, nè prima nel profondo di quello fui tuffato, che, &c. in Schlaf verfallen — tuffarſi il ſole, (nell' onde d'eſperia, o nel mare di Spagna) untergehen, von der Sonne. tuffarſi, ſich vertiefen; nachhangen. tuffarſi nell' ozio, dem Müßiggang ergeben ſeyn. tuffarſi a faticar ſu' libri, am Studiren ein Vergnügen finden. tuffarſi al vino, ſich beym Wein was rechts zu gute thun.

Tuffato, part. eingetaucht, eingeweicht, ꝛc.

Túffete! Klapps! Puff!

Tuffetto, ſ. m. Täucher, Tauchente.

Tuffettone, ſ. m. Art großer Täucher.

Tuffo, ſ. m. das Tauchen, Eintauchen. fig. Verderben. l'ultimo tuffo, der letzte Druck, Stoß. dare il tuffo, tauchen, eintauchen, untertauchen. fig. dare il tuffo, verderben, zu Grund richten, den letzten Druck geben. neutr. & fig. um den Credit kommen, oder ſehr ſchlimm wegkommen. it. dare un tuffo, ein wenig eintauchen, einweichen. fig. dare un tuffo nello ſcimunito, o ſimili, ſeine Dummheit, Albernheit an Tag geben.

Túffolo, ſ. m. ſ. tuffettone.

Tufo, ſ. m. Tof, Tuffſtein. tufo ſtatuario, Tuf, der durch die Vermiſchung mit Spath einen ziemlichen Grad von Härte und Feſtigkeit erhält — ſchleimige Säfte in Gelenken.

Tugurietto, ſ. m. kleine Bauerhütte.

Tugúrio, e tigurio, ſ. m. Bauerhütte; ſchlechtes Bauerhaus.

Tulipáno, ſ. m. Tulpe. tulipano odoroſo, die wohlriechende Tulpe.

Tumefatto, part. (lat.) geſchwollen.

Tumefazione, ſ. f. ſ. tumidezza.

Tumideggiare, v. n. ſich aufblaſen; hochmüthig werden.

Tumidetto, adj. etwas geſchwollen.

Tumidezza, ſ. f. Schwulſt, Geſchwulſt.

Túmido, adj. geſchwollen, aufgeſchwollen — fig. aufgeblaſen, ſtolz.

Tumóre, ſ. f. Schwulſt, Geſchwulſt, Beule. fig. Aufgeblaſenheit, Hochmuth, Stolz.

Tumóretto, ſ. m. kleine Geſchwulſt, ꝛc.

Tumoroſità, ſ. f. ſ. tumidezza, turgidezza.

Tumoroſo, adj. geſchwollen, voll Geſchwulſt, ꝛc.

Tumulare, v. a. (lat.) ſeppellire.

Túmulo, ſ. m. (lat.) Grab, Grabmahl — der Haufen Erde oder Steine auf einem Grabe.

Tumulto, ſ. m. Getümmel, Tumult, Aufſtand, Lärm.

Tumultuante, part. was Tumult, Unruhen erregt — lärmend, tumultuirend.

Tumultuare, v. n. tumultuiren, Tumult, Aufruhr machen.

Tumultuariamente, adv. in Tumult; tumultuariſch; in Unordnung; verwirrt.

Tumultuario, adj. tumultuariſch; verworren; was über Hals und Kopf geſchieht.

Tumultuazione, ſ. f. ſ. tumulto.

Tumultuoſamente, adv. tumultuös, verworren, ꝛc.

Tumultuoſo, adj. tumultuös, verwirrt, unordentlich, zerrüttet.

Túnica, ſ. f. langer Unterrock; die Tunica der Römer, eine Mönchskutte — fig. Hülle, Häutchen, Einfaſſung. tunica della pupilla; tunica della roſa, del giglio.

Tunicato, adj. mit einer Tunica bekleidet.

Tunichetta, ſ. f. kleine Tunica.

Tuo, pron. poſſ. dein, deinig — il tuo, das Deinige, dein Hab und Gut, deine Sachen. i tuoi, die Deinigen; deine Verwandten, ꝛc. — in Gedichten, auch tui nel num. plur.

Tuóno, ſ. m. Donner. fig. Ruf; Gerücht. andò il tuono per tutta la Lombardia. Gepraſſel, Gepolter. tuoni, die Töne — der Ton, Melodie der Pſalmen auf dem Chor. rimettere in tuono, einen zurecht weiſen, auf den rechten Weg bringen. ſtare in tuono, den Ton halten. fig. in Schranken bleiben; thun was einem oblieget. tenere in tuono, einen in Schranken halten — Harmonie der verſchiedenen Farben, die in einem Gemählde angebracht ſind.

Tuorlo, e torlo, ſ. m. Eydotter. fig. Mittelpunct. il tuorlo della terra — das Beſte von einer Sache. arſe il torlo della cittade, nel plur. torla, und torli.

Tura, ſ. f. Schutz, Damm.

Turáccio, ſ. m. ſ. turacciolo.

Turacciolino, ſ. m. kleiner Stöpſel.

Turácciolo, ſ. m. Stöpſel, Kork; Spund, Zapfen.

Turamento, ſ. m. das Zuſtopfen mit einem Stöpſel, Spund, Zapfen, Pfropf, oder mit ſonſt etwas; das Verſpünden, Zupfropfen.

Turare, v. a. ſtopfen, zuſtopfen, verſtopfen, vermachen, (eine kleine Oefnung) mit was es auch geſchehe. turare con un turacciolo, verſtöpſeln. turare collo zaffo, verſpünden. turare con loto, verſchmieren, zuſchmieren. turar gli orecchj, die Ohren verſtopfen. turare ad alcuno la bocca, fig. einem das Maul ſtopfen; dem Läſtern, dem Verleumden ein Ende machen.

Turato, part. verſtopft, zugeſtopft, verſtöpſelt, vermacht, verſchmiert, ꝛc. bedeckt, verſchleyert, verhüllt. col viſo turato, mit eingehülltem Geſichte.

Turba, ſ. f. Schwarm, verwirrter Haufen — der Pöbel.

Turbabile, adj. ſtörbar; was ſich leicht ſtören, in Verwirrung bringen läßt.

Turbamento, ſ. m. Störung, Unordnung, Zerrüttung — Aufſtand, Empörung, Verwirrung, Beſtürtzung — Unruhe.

Turbante, ſ. m. Turban; türkiſcher Bund — Art Neſſeltuch zu Halstüchern, ꝛc.

*Turbanza, ſ. f. ſ. turbamento.

Turbare, v. a. verwirren, beſtürtzen, aus der Faſſung bringen; aufbringen, beunruhigen — ſtören, verwirren, aus der Ordnung bringen; zerrütten, verkehren. turbarſi, ſtutzig, beſtürtzt werden, aus der Faſſung kommen, aufgebracht, bös werden. turbarſi di colore, o di volto, ſich verwandeln, ſich verfärben. turbare, o turbarſi il cielo, trübe werden, ſich der Himmel umziehen — trüben, trübe machen. turbare l'acqua. turbare il poſſeſſo, o la poſſeſſione, den Beſitz ſtören; einen in dem Beſitz beunruhigen, turbiren.

Turbatamente, adv. mit Beſtürtzung; unruhig.

Turbatetto, adj. etwas beſtürtzt, ein wenig aufgebracht.

Turbatiſſimo, adj. ſup. ſehr beſtürtzt; ſehr in Bewegung, in Unruhe gebracht.

Turbativa, ſ. f. Klage, ſo man gerichtlich wider denjenigen anbringt, der einen im Beſitz ſtöret.

Turbato, part. aufgebracht, geſtört. ſ. turbare.

Turbatore, verb. m. Störer, Beunruhiger; Aufwiegler; der Händel anſtiftet.

Turbatrice, verb. f. Störerin, die Unruhe, Händel anſtiftet, ꝛc.

Turbazioncella, ſ. f. kleine Beſtürtzung, kleine Unruhe.

Turbazione, ſ. f. ſ. turbamento.

*Túrbico, ſ. m. ſ. turbine.

Turbinato, adj. rund und ſpitzig zulaufend; ſchneckenförmig.

Túrbine, ſ. m. Sturm, Sturmwind — kegelförmige Schneckenmuſchel.

Turbinetto, ſ. m. kleine kegelförmige Seemuſchel.

*Turbinſo, ſ. m. Sturm, Sturmwind — Gewirr, Gewühl.

Turbinoſo, adj. ſtürmiſch, ungeſtüm.

Turbo, ſ. m. Trübe, Trübheit — Sturmwind, Wirbelwind.

Turbo, adj. trüb, nicht hell.

Turbolentemente, adv. aufrühriſch, verwirrt, ꝛc.

Turbolentiſſimo, e turbulentiſſimo, adj. ſup. höchſt unruhig, ꝛc.

Turbolento, e turbulento, adj. ungeſtüm, ſtürmiſch, unruhig, aufrühriſch, aufſtützig, verworren.

Turbolenza, e turbolenzia, ſ. f. Zerrüttung, Unruhe — Trübheit — Trübſal, Angſt, Noth.

Turbulentiſſimo, turbulento, ſ. turbolentiſſimo, turbolento.

Turcaccio, ſ. m. ein großer oder ſchlechter Türke.

Turcaſſo, ſ. m. Köcher.

Turcheſco, adj. türkiſch.

Turchéſe, ſ. turchina.

Turchína, ſ. f. ein Türkis.

Turchinicciò, adj. bläulicht.

Turchíno, ſ. m. himmelblau. turchino cupo, o ſcuro, dunkelblau. pietra turchina, ſ. pietra ſerena.

Turchio, ſ. turco.

Turcimanno, ſ. m. Dollmetſcher.

Turco, (alt turchio) ſ. m. Türk.

Turgenza, ſ. f. Geſchwulſt, Schwellung.

Túrgere, (lat.) ſ. gonfiare. fig. lo ſpirto d'amor turge, die Seele ſchwillt vor Liebe.

Túrgido, adj. ſ. gonfiato.

Turíble, Turíbolo, } ſ. m. Rauchfaß.

Turiferario, ſ. m. Geiſtlicher, der das Rauchfaß trägt.

Turma, ſ. f. Schwadron oder Compagnie Reiterey — Heerde, Haufen Vieh, Thiere. volano a gran turma inſieme i colombi, die Tauben fliegen haufenweis — Schwall, Schwarm, Haufen Leute.

Turpe, adj. (lat.) ſchändlich, häßlich, garſtig.

Turpemente, adv. ſchändlich, niederträchtig, garſtig.

Turpezza, ſ. f. Schändlichkeit, Schimpflichkeit.

Turpiſſimamente, adv. auf das ſchändlichſte; ſehr garſtig, ꝛc.

Turpiſſimo, adj. ſup. ſehr häßlich, ganz abſcheulich.

Turpità, turpitade, turpitate, ſ. f. ſ. turpitudine, deformità.

Turpitúdine, ſ. f. Häßlichkeit, Schändlichkeit, Ehrloſigkeit.

Turpo, ſ. turpe.

Turríbulo, ſ. m. Rauchfaß.

Turtumáglio, ſ. titimaglio.

*Tuſanti, ſ. f. (ſtatt tutti ſanti) il dì della tuſanti, Allerheiligen.

Tuſſillággine, ſ. f. Huflattig, Roßhuf.

Tutéla, ſ. f. Vormundſchaft; Schutz.

Tutelare, adj. ſchützend, beſchützend. angiolo tutelare, dei, o divinità tutelari, Schutzengel; Schutzgötter.

Tutelato, adj. der unter Vormundſchaft ſteht; der einen Vormund hat.

Tutóre, ſ. m. Vormund — Führer, Beſchützer.

Tutorería, ſ. f. Vormundſchaft.

Tutoria, ſ. f. ſ. tutela.

Tutrice, f. f. Vormünderin.

Tuttaddúe, alle beyde.

Tuttaſiáta, adv. immer, beſtändig — dennoch, gleichwohl.

Tuttavía, adv. immer, beſtändig — jedoch, dennoch, gleichwohl.

Tuttavolta, adv. doch, dennoch — immer. tutte le più volte, oftmahls, zum öftern; faſt immer. tutta volta che, ſo oft als.

Tutto, adj. all, ganz. tutto l'univerſo; tutta la terra; tutti gli animali, &c. die ganze Welt; alle Thiere — ganz, völlig, gänzlich — tutti, alle und jeder, jeglicher, jedermann. tutti ſi poſero a ſedere, jedermann ſetzte ſich nieder. riguardò in viſo a tutti, er ſah einem jeden ins Geſicht. ſubſt. il tutto è più grande che la ſua parte. dividere un tutto in più parti, das Ganze, ꝛc. egli vuole il tutto; tutto o nulla, er will alles. tutto è in Dio. egli può tutto appreſſo del principe, alles iſt in Gott, er vermag alles. eſſere il tutto, alles ſeyn, alles in allem ſeyn; alles gelten. eſſere tutto d'alcuno, einem ganz zugethan ſeyn, ꝛc. eſſere tutto d'un pezzo, ganz aus einem Stück ſeyn. fig. ſteif ſeyn; weder Munterkeit noch Anſtand haben. tutto quanto, ganz und gar; all. la mia cura tutta quanta, meine gänzliche, ganze Sorge. tutti quanti noi ſiamo, wir ins geſammt, wir alle zuſammen. è tutt' uno, es iſt ganz eins; ganz einerley. il dir, e'l far fu tutt' uno, ſagen und thun war eins. tutt' uomo, ein jeder Menſch; wer ein Menſch iſt, (zum Nachdruck). tutto raſſicurato, tutto timido, tutto ſolo, ganz allein, ꝛc. con tutta la ſella, mit ſamt dem Sattel. tutto ricco ch'egli è, gli manca il più neceſſario, mit allem ſeinen Reichthum, ꝛc. tutti e tre, &c. alle drey. tutti a due, a tre &c. alle beyde, ꝛc. (mit con) ohngeachtet, obgleich. con tutta la malinconia aveva ſi gran voglia di ridere, mit ſammt ſeiner Schwermuth; ſo trübſinnig er auch war, ꝛc. tutto dì e tutto il dì, adv. immer, beſtändig, tagtäglich. tutt' ora, tuttora, noch immer, immerfort. tutt' ore, a tutte ore, e a tutte l'ore, zu allen Stunden. tutto tempo, zu jeder Zeit, allzeit. tutto il tempo, die ganze Zeit. a tutti i tempi, zu allen Jahrzeiten. tutto giorno, täglich. tutto il giorno, den ganzen Tag.

Tutto, adv. ganz, gänzlich, völlig, ganz und gar. tutto che, tuttochè, obſchon, obgleich, (auch ohne che) tuttochè, beynahe, faſt. con tutto che, obwohl, ꝛc. (auch) con tutto — tuttosì, eben ſo, ſowohl als. l'anima tutto sì che il corpo, die Seele ſowohl als der Leib. al tutto, ganz und gar. con tutto ciò, ſ. contuttociò — del tutto, gänzlich. in tutto, gänzlich, ganz. in tutto in tutto, kurz; endlich. che vuoi tu in tutto in tutto? was willſt du denn nun? in tutto, e per tutto, gänzlich; durchgängig, ohne Ausnahme. per tutto, allenthalben, überall. per tutto ciò, per tutto queſto, ſ. per — tutto a un tempo, tutto in un tempo, &c. auf einmahl, plötzlich.

Tuttochè, ſ. tutto, adv.

Tuttóra, tutt'ora, ſ. tutto. adj.

Tutumáglio, ſ. m. ſ. titimaglio.

Tututto, (für tutto tutto) ganz und gar; gänzlich.

Túzia, ſ. f. Nicht, Hüttenrauch, Tuzie.

U. V.

U. Selbſtlauter. wird oft in o verwandelt, als ſorgere, ſtatt ſurgere. wird mit einem folgenden Vokal, meiſtens, und nach c. g. q. jederzeit, ausgeſprochen, als guercio, quercio, squarcio, fuoco, suono. der Mitlauter V. verändert ſich oft in B. als serbare, ſtatt servare, Nerbo, Nervo. Boce, voce. bedeutet auch die Zahl fünf.

U' (poet. ſtatt ove,) wo. u' ſono i verſi?

Va, (imper. von andare) geh. va, (im Spiel) es gilt. va un paolo. es gilt, ich ſetze, einen Paolo; auch, ich wette, ꝛc.

Vacábile, adj. was erlediget werden, was ledig ſtehen kann. ſubſt. m. Leihhaus; Ort in Rom, wo man Gelder anbringen kann.

Vacante, part. ledig, erlediget, vakant. benefizio vacante, eine erledigte Pfründe, Dienſt. caſa, vacante, ein leer ſtehendes Haus. — obliegend, vacante agli ſtudj, ai ſacrifizi, &c.

Vacanteria, ſ. f. Ueberfluß, Eitelkeit.

Vacanza, } ſ. f. ledige Stelle; Erledi-
Vacanzia, } gung eines Amtes, ꝛc. Vakanz — Ferien, Gerichts-Schulferien.

Vacare, v. a. ledig, erlediget, vakant ſeyn — ausgehen, aufhören — nicht haben; fehlen. coſa che non vaca di miſterio, was nicht ohne Geheimniß iſt — abwarten, treiben, obliegen. vacare all'orazione, nell' orazione, dem Gebeth obliegen. vacare allo ſtudio delle ſcienze. vacare alle novelle, ſich um Neuigkeiten bekümmern — feyern, Feyerabend machen; ruhen. (von Obrigkeiten) nicht ſitzen; kein Gericht halten — ohne Dienſt ſeyn, nichts zu thun haben.

Vacato, part. ausgegangen, aufgehört, ꝛc. — erlediget.
Vacazione, ſ. f. Erledigung eines Amts, einer Pfründe, einer Regierung — Abgang, Endſchaft — das Feyern, Ruhen von der Arbeit.
Vacca, ſ. f. die Kuh — vacche, Seidenwürmer, die nicht aufkommen. vacche, Brandflecken, blaue Flecken an den Beinen von der Feuergicke, ꝛc. — liederliche Weibsperſon; Bettel. comperar la vacca, e'l vitello, prov. die Kuh mit dem Kalbe nehmen.
Vaccára, ſ. f. Kuhhirtin.
Vaccarella, ſ. f. junge Kuh.
Vaccáro, ſ. m. Kuhhirt.
Vaccherella, ſ. vaccarella.
Vacchetta, ſ. f. junge, oder kleine Kuh — Kuhleder. it. Buch zur täglichen Ausgabe.
Vaccíno, ſ. f. Kuhfleiſch — Kuhfladen, Kuhmiſt.
Vaccíno, adj. von der Kuh. beſtiame vaccino, Rindvieh. carne vaccina, Kuhfleiſch.
*Vacciò, adv. ſtracks, flugs, hurtig.
Vaccuccia, ſ. f. fig. ſ. ſgualdrinella.
Vacillamento, ſ. m. das Wanken, Wackeln, Schwanken. fig. Wankelmuth.
Vacillante, part. wankend, ſchwankend. fig. wankend, wankelmüthig, ungewiß, unſchlüßig.
Vacillanza, ſ. f. das Wanken, Schwanken.
Vacillare, ſ. vagellare — fabeln, irre reden; faſeln.
Vacillato, part. gewankt, ꝛc. — unbeſtimmt, in Zweifel gezogen.
Vacillazione, ſ. f. ſ. vacillamento.
Vacillità, vacillitade, vacillitate, ſ. f. Wankelmuth, ꝛc.
Vacíno, ſ. m. Art Veilchenſtock oder Hiazinte.
Vacuare, v. a. ſ. votare, evacuare.
Vacuazione, ſ. f. Ausleerung, Stuhlgang.
Vacuetto, ſ. m. leeres Räumchen; kleine Leere.
Vacuità, vacuitade, vacuitate, ſ. f. Leere, Leerheit. vacuità di ſtomaco, Leerheit des Magens. vacuità d'affetti, di paſſioni, Affektloſigkeit, Unempfindſamkeit.
Vácuo, ſ. m. leerer Raum.
Vácuo, adj. leer, ledig, frey — müßig, unbeſchäftiget.
Vadimónio, ſ. m. Verſprechung vor Gericht zu erſcheinen.
Vado, ſ. m. Furt.
Vaga, adj. Beywort von dem ſechſten Paar Nerven.
Vagabondare, v. n. umherſchweifen, herumſtreichen, herumſchwärmen, herumflankiren — keine bleibende Stätte haben — ſchweifen. fig. mit ſeinen Gedanken herumſchwärmen.
Vagabondità, vagabonditade, vagabonditate, ſ. f. das Herumſchwärmen, Herumflattern, Herumflankiren.
Vagabondo, } adj. der herumſchweift, herVagabundo, } umſtreicht, ꝛc. — ein Vagabund, Landſtreicher, ꝛc.
Vagamente, adv. hübſch, artig, ſchön.
Vagamento, ſ. m. ſ. vagabondità.
Vagante, part. herumſchweifend; zerſtreut.
Vagare, v. n. umherſchweifen, herumlaufen. fig. ausſchweifen, nicht bey der Klinge bleiben.
Vagatore, ſ. m. Vagabond; der herumflankirt.
Vagazione, ſ. f. das Herumſchweifen, ꝛc. it. Zerſtreuung.
Vagelláio, ſ. m. Blaufärber — Töpfer.
Vagelláme, ſ. vaſſellame.
*Vagollamento, ſ. vacillamento.
Vagelláre, e vagillare, v. n. ſchwanken, wanken; wankelmüthig ſeyn — herumſtreichen — faſeln; fabeln, fantaſiren.
Vagello, ſ. m. die Küpe; der Keſſel in der Färberey. vagello a freddo, Küpe mit Indig — Keſſel — Gefäß — Behältniß.
Vagellóne, ſ. m. große Küpe, oder großes Gefäß.
*Vagheggería, ſ. f. } Löffeley; das Lieb-
Vagheggiamento, ſ. m. } dugeln.
Vagheggiare, v. a. mit einem Frauenzimmer liebäugeln, ſchön thun; nach ihr gehen, ſie gern ſehen. vagheggiare una donna — mit Vergnügen etwas betrachten; anſehen. vagheggiarſi, n. p. ſich gefällig anſehen.
Vagheggiato, part. geliebäugelt, angeſchielt, liebreich angeblickt, ꝛc.
Vagheggiatore, ſ. m. Freyer, Buhler, Liebhaber.
Vagheggiatrice, verb. f. Buhlerin; die liebäugelt.
Vagheggino, ſ. m. Stutzer; ſüßes Herrchen.
Vaghetto, adj. allerliebſt, ganz niedlich, ſehr hübſch; klein und recht artig.
Vaghezza, ſ. f. Lüſternheit, Begierde. aver vaghezza di una coſa, gelüſten, lüſtern; wornach lüſtern ſeyn. vaghezza di ſapere, Neugierigkeit, Wißbegierde — Luſt, Vergnügen. prender vaghezza di alcuna coſa, ein Vergnügen, ſeine Luſt woran haben — reitzende Schönheit, Reitz, ꝛc.
Vaghiſſimo, adj. ſup. ſehr hübſch, ſehr artig, ꝛc. — ſehr lüſtern.
Vagillante, adj. ſ. vacillante.
Vagillare, ſ. vacillare.
Vagillazione, ſ. f. ſ. vacillazione.
Vagimento, ſ. m. das Weinen, Schreyen der Kinder in der Wiege.
Vagina, ſ. f. Scheide, Futteral. vagina uterina, e vagina, abſ. Scheide, Mutterſcheide.
Vaginale, adj. zur Mutterſcheide gehörig.

Vagíre, v. a. winſeln, weinen, ſchreyen wie die Kinder.
Vagito, ſ. m. Gewinſel, Geſchrey der Kinder.
Váglia, ſ. f. Wackerheit, Verdienſt, Fähigkeit. uomo di gran vaglia, ſehr wackerer, ſehr geſchickter Mann — Werth.
Vagliare, v. a. ſichten, ausſieben, das Getreide. vagliarſi, fig. hin- und her fahren; ſich rütteln, ſchütteln — verwerfen, abweiſen, verachten — ausleſen, ausſuchen.
Vagliato, part. geſichtet, ꝛc.
Vagliatore, ſ. m. der ſichtet, ausſiebet.
Vagliatura, ſ. f. Unrath, Abgang, Ausgeſiebtes.
Vaglietto, ſ. m. kleines Sieb.
Vaglio, ſ. m. Sieb. prov. dar de' calci al vaglio, dopo aver mangiato la biada, mit Undank lohnen. fare acqua in un vaglio, o piſciar nel vaglio, Hopfen und Malz verlieren; ſich vergeblich bemühen.
Vago, ſ. m. Freyer, Liebhaber.
Vago, adj. herumſchweifend, unbeſtändig — weitſchweifig, unbeſtimmt — lüſtern, begierig, der ein Vergnügen woran findet. ſempre di mal dire vago. pajo vago, die ſchweifigen Nerven; das achte Par — reitzend, ſchön, hübſch, artig, anmuthig, niedlich — leicht und angenehm, in Mahlerey.
Vago, adv. ſ. vagamente.
Vagolare, v. n. ſ. ſvagolare, ſvagare, vagare.
Vaguccio, adj. recht hübſch, ſchön, niedlich.
Vajájo, ſ. m. Rauchhändler, Kirſchner.
Vajáno, ſ. m. Art ſchwarze ſehr ſüße Weinbeere, und auch der Wein davon.
Vajato, adj. ſchwarz gefleckt, mit ſchwarzen, oder dunkeln Flecken. vajato di bianco e nero — bunt — mit Grauwerk geziert, in Wapen. Pferd, ſo um den Augapfel einen weißen Streif hat.
Vajezza, ſ. f. die Schwärze, ſchwarze Farbe reifer Obſtfrüchte — auch ſtatt varietà, ſ.
Vainíglia, ſ. f. Vanille.
Vajo, adj. ſchwärzlich, ſchwarzröthlich, als Weinbeere, ꝛc. bunt, ſchwarzfleckig. roba vaja, Kleid mit Feh gefüttert.
Vajo, ſ. m. Feh, Grauwerk.
Vajolato, adj. ſchwärzlich, ſ. vajo, adj.
Vajuolato, adj. pockennarbig.
Vajuóle, ſ. f. pl. } die Pocken, Blattern;
Vajuolo, ſ. m. } Art Krankheit an den Augen der Tauben.
Valamedíos, (ſpan.) Gott ſteh mir bey.
Valanga, ſ. f. Schneeklump, der von Gebirgen herabſchießt.
Valcare, ſ. valicare.
*Valco, ſ. m. ſ. valico.
Vale, ſ. m. (lat.) das letzte Lebewohl.
Valéggio, ſ. m. ſ. potere, forza.
Valente, adj. vortreflich, geſchickt, ſtark, geübt in ſeiner Kunſt. nella medicina, nelle armi — tapfer, brav, rüſtig.
Valentemente, adv. brav, rüſtig, ſtandhaft, tapfer.
Valentería, } ſ. f. Geſchicklichkeit, Tapfer-
Valentía, } keit, Stärke, tapfere That.
Valentiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchickt, ſehr ſtark, ſehr tapfer.
*Valentre, valentremente, valentria, valentriſſimo, ſ. valente, valentemente. &c.
Valentuómo, ſ. m. ein (in ſeiner Kunſt) geſchickter Mann — ein tapferer, rüſtiger Mann; ein ganzer Mann — ein anſehnlicher, verdienſtvoller, vortreflicher Mann.
Valenza, e valenzia, ſ. f. Vortreflichkeit, Geſchicklichkeit, Stärke, Vermögen.
Valére, v. n. gelten; koſten — taugen, nutzen — werth ſeyn; verdienen; ſich die Mühe verlohnen. valere la pena. gelten, gültig ſeyn (von Geld). queſta moneta non vale in queſto paeſe, ſo viel als non ha corſo. vermögen; tüchtig ſeyn; können; im Stande ſeyn. ſe vaglio ſervirla in qualche coſa — helfen. nè l'un mi varrebbe, nè l'altro voglio, che mi vaglia. far valere una coſa, etwas geltend machen; es benutzen. farſi valere, ſich geltend machen. farſi valere, tüchtig nutzen; es ſich recht bezahlen laſſen. valer di meglio, ſeine Umſtände verbeſſern. valer di meglio, beſſer, rathſamer ſeyn. valerſi d' alcuna coſa, etwas benutzen, brauchen. valerſi dell' importo, den Betrag entnehmen. ſervirſi del ſuo, ſich helfen; brauchen was man hat. valerſene, klagen; belangen, vor Gericht gehen — bedeuten; ſo viel heißen. valere un mondo, nicht mit Geld zu bezahlen ſeyn. non valere un lupino, o ſimili, keinen Heller werth ſeyn — gelten, im Spiele. vaglia, es gilt. vale a dire, das heißt, nehmlich. vaglia il vero, in Wahrheit, die Wahrheit zu ſagen. praet. valſi, part. valuto, valſuto.
Valére, ſ. m. Werth, Preis — Macht, Gewalt, Stärke, Vermögen.
Valeriána, ſ. f. Baldrian, ein Kraut.
Valetudinario, ria, adj. ſiech, kränklich.
Valetúdine, e valitudine, ſ. f. (lat.) Geſundheit.
Valevole, adj. tauglich, geſchickt, vermögend, im Stande.
Valicabile, adj. wo man durchgehen, durchreiſen, durchwaten kann.
Valicante, part. der hindurchgeht, ꝛc.
Valicare, v. a. hindurch, hinübergehen, paſſiren; durchwaten; hindurchfahren, hindurchreiten. valicar un fiume a guado, a cavallo, in vettura, einen Fluß durchwaten. valicar il mare, über das Meer fahren. fig. quando ebbe valicati novanta anni, als er neunzig Jahr zurückgelegt hatte. non valica nè dì, nè ora,

ehe, &c. es vergeht kein Tag, keine Stunde, ꝛc. — übergehen. fig. übertreten, überschreiten.
Valicato, part. passirt, gegangen, ꝛc.
Valicatore, s. m. der hindurch, hinübergehet, ꝛc. fig. Uebertreter.
Válico, adj. s. valicato.
Válico, s. m. Durchgang, Eingang — ein Rad, die Seide zu drehen. girar il valico.
Validamente, adv. gültig, kräftig; bewährter Weise.
Validare, v. a. gültig machen; bestätigen; bewähren.
Validità, s. f. Gültigkeit; Treflichkeit, Bündigkeit, Stärke.
Válido, adj. stark, rüstig. valido ajuto, eine mächtige Hülfe. vecchiezza valida e robusta, gesundes und starkes Alter — triftig, bündig, stark. argomento valido, triftiger Beweiß — gültig, rechtmäßig, rechtbeständig, matrimonio valido, professione valida.
*Validóre, s. m. s. valore.
Valigetta, s. f. kleines Felleisen.
Valigia, s. f. Felleisen. fig. Wanst, Bauch. essere, o entrare in valigia, in Harnisch kommen; zornig werden, aufbrausen.
Valigiajo, s. m. Täschner; der Felleisen macht — borstig, hitzig, auffahrisch (niedrig).
Valigiotto, s. m. kurzes, und dickes Felleisen.
*Valimento, s. m. s. valore, virtù.
Valitudine, s. valetudine.
Valláme, s. m. Raum, Strecke zwischen vielen Thälern.
Vallare, v. a. mit Gräben oder Wällen umziehen, verwahren, umgeben.
Vallare, adj. s. corona vallare, Kranz, den die Römer dem gaben, der zuerst in die feindlichen Laufgräben kam.
Valláta, s. f. Thal — ein Wall, ein Graben um eine Stadt.
Vallato, part. umgeben, mit Graben, Wällen — bewährt, authentisirt, con vallate carte.
Valle, s. f. Thal. prov. trisło a quell' uccello, che nasce in cattiva valle, jedem Vogel gefällt sein Nest. per monte, e per valli, über Berg und Thal; allenthalben. valle di lagrime, Jammerthal.
Valléa, s. f. Thal.
Vallera, s. ronsa.
Válletta, s. f. Thälchen. fig. kleine Höhlung, Vertiefung, Grübchen. quella valletta, che è trà confini dell' altro ciglio.
Vallettína, s. f. Thälchen.
Vallettíno, s. m. junger Bedienter.
Valletto, s. m. Bedienter, Lakay.
Vallicella, s. f. sehr schmahles Thal.
*Vallicoso, adj. voll Thäler.
Valligiano, s. m. Einwohner in Thälern.
Vallo, s. m. Pallisaden, Verpfählung; ein Wall.
Vallonaccio, s. m. tiefes, dürres Thal.
Vallonáta, s. f. s. vallata.
Valloncello, s. m. Thälchen; sehr enges Thal.
Vallóne, s. m. ein großes Thal.
Vallonéa, s. f. Gallapfel.
Vallónia, s. f. Lohe, Gerberlohe.
Valoramento, s. avvaloramento.
Valóre, s. m. Werth — Tapferkeit, Wackerheit; Stärke, Wirksamkeit.
*Valoría, s. f. Wackerheit, Tapferkeit.
Valorosamente, adv. tapfer, wacker, muthig.
Valorosissimo, adj. sup. sehr wacker, ꝛc.
Valoroso, adj. tapfer, wacker, beherzt, muthig — kräftig, stark, wirksam.
Valsente, s. m. Werth, Preis. vi rimetterò il valsente, ich werde euch den Werth, die Bezahlung übermachen — das Vermögen. avere il valsente di tanti scúdi, so viel Thaler im Vermögen haben.
Valva, s. f. Thorflügel.
Valúra, s. f. s. valoría.
Valúta, s. f. Werth — Kraft, Vermögen. a tutte mie valute, mit allen meinen Kräften. di valuta, schätzbar, achtungswürdig, wichtig. a valuta, adv. nach dem Werth.
Valutare, v. a. schätzen, taxiren.
Valutato, part. taxirt, geschätzt.
Valutazione, s. f. Schätzung, Taxirung, Taxe.
Válvula, s. f. Fallthürchen, Falle, Klappe. (in der Anatomie) ein subtiles Häutchen, welches das Zurückfließen des Bluts und anderer Säfte verhütet.
Vampa, s. f. Gluth die einen vom Feuer entgegen schlägt. fig. la vampa del tuo desiderio, Brunst.
Vampaccia, s. f. erstickende Hitze, oder Gluth.
Vampeggiante, part. glühend, brennend.
Vampeggiare, v. n. glühen, gewaltig brennen; eine Gluth von sich geben, brennen.
Vampíro, s. m. Vämpir; ein Todter, der den Leuten das Blut aussaugt, wie der Pöbel glaubt.
Vampo, s. m. Gluth — Blitz. menar vampo, wüthen, toben; auch, sich aufblasen, sich brüsten; prahlen, groß thun.
*Vampóre, s. m. s. vampo.
Vanagloria, s. f. Ruhmsucht, Ruhmredigkeit.
Vanagloriarsi, n. p. prahlen, sich rühmen.
Vanaglorioſamente, adv. prahlerischer Weise.
Vanaglorioſissimo, adj. sup. höchst ruhmredig.
Vanaglorioso, adj. prahlerisch, ruhmredig.
*Vanagrolia, s. vanagloria.
*Vanagrolioso, s. vanaglorioso.

Vanamente, adv. eitel, vergebens, umsonst.
*Vanare, s. vaneggiare.
Vaneggiamento, s. m. Wahnwitz, Aberwitz; Faseley; läppisches, kindisches Zeug.
Vaneggiante. part. wahnwitzig; der ohne Verstand redet; der kindisches, läppisches Zeug macht.
Vaneggiare, v. n. faseln, fantasiren; aberwitziges, läppisches Zeug schwatzen, oder thun; irre reden — leer seyn. nel dritto mezzo del campo maligno vaneggia un pozzo, ist ein leerer Brunnen.
Vaneggiatore, verb. m. ein Fantast; Schwärmer, Aberwitziger.
Vanello, s. m. ein Kibitz, Vogel.
Vanerello, adj. etwas eitel; ein eiteles Närrchen.
Vanezza, s. f. s. vanità.
Vanga, s. f. Spaten, Grabscheit. andare a vanga, leichtes, lockeres Erdreich zu graben haben. fig. keinen Anstoß finden; leicht fortkommen. aver la vanga per il manico, die Sache recht anzugreifen wissen.
Vangaccia, s. f. schlechter Spaten.
Vangajuóle, s. f. pl. Netz an einer Stange zum Fischen.
Vangare, v. a. mit dem Spaten umstechen, umgraben. vangare la terra.
Vangáta, s. f. frisch umgegrabenes Erdreich — Stich, Stoß mit dem Grabscheit — das Graben mit dem Spaten. dare una vangata a un campo, ein Stück Land umgraben.
Vangato, part. umgegraben, umgestochen.
Vangatore, s. m. der mit dem Spaten umgräbt.
Vangatura, s. f. das Umstechen, Graben, Umarbeiten mit dem Spaten, und die Zeit zu solcher Arbeit.
Vangélico, adj. Evangelisch.
Vangélio, s. vangelo.
Vangelista, s. f. Evangelist.
Vangelizzante, adj. & s. evangelischer Lehrer.
Vangelizzare, v. a. das Evangelium predigen; predigen.
Vangélo, e vangelio, s. m. das Evangelium. alle sante d'Iddio Vangele, beym heiligen Evangelio. (alter Schwur.) dire un vangelo, o il vangel di San Giovanni, die Wahrheit reden. quello, ch'io vi dico è un vangelo.
Vangile, s. m. der Tritt, das Eisen am Spaten, worauf der Fuß gesetzt wird.
Vanguárdia, s. f. Vorderzug, der Trupp.
*Vaniante, s. vaneggiante.
Vaniglia, s. vainiglia.
Vanire, v. n. verschwinden, dahin schwinden; vergehen. praes. isco.
Vanissimo, adj. sup. ganz eitel, ganz unnütz. argomenti vanissimi, sehr nichtige, unbündige Beweise. uomini vanissimi, sehr eitle, stolze Menschen.
Vanità, vanitade, vanitate, s. f. Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit, Unbestand — Unnützbarkeit; Vergeblichkeit, Ungründlichkeit.
*Vanitoso, adj. eitel, stolz, ruhmredig.
Vanni, s. m. pl. die Schwingfedern, Schwingen, Fittiche.
Vano, adj. eitel, nichtig; ungründlich. fig. (uomo) eitel, stolz, flatterhaft, ruhmredig. (parole, &c.) eitel, vergeblich. pensieri vani, weitschweifige, unbestimmte Gedanken, Reden — eitel, vergänglich, flüchtig. in vano, vergeblich, umsonst.
Vano, s. m. das Leere — Unbestand, Nichtigkeit, Vergeblichkeit.
Vantaggetto, s. m. Vortheilchen.
Vantaggiante, part. der den Vortheil, den Gewinn hat; der überlegen ist.
Vantaggiare, v. a. überlegen seyn; übertreffen; etwas voraus haben. nel tessere ella vantaggiava Pallade. vantaggiare v. n. vantaggiarsi, besser bey einer Sache stehen, Nutzen, Vortheil bey einer Sache finden; bey etwas fortkommen, Vortheil, Vorzug über andere gewinnen. vantaggiare alcuno, einem Vortheile genießen, zufließen lassen; vor andern etwas voraus geben.
Vantaggiatamente, adv. vortheilhaft.
Vantaggiato, part. übertroffen — der vor andern etwas voraus hat — ausnehmend, ausbündig, vortreflich. vini vantaggiati, vivande vantaggiate, köstliche Weine. Speisen — stärker, besser als gewöhnlich, acquerello vantaggiato, etwas stärkerer, guter Lauerwein — vollgemessen, gutes Maß, misura vantaggiata — weit zugeschnitten, von Kleidern, panni vantaggiati.
Vantaggíno, s. m. Vortheilchen.
Vantággio, s. m. Vortheil, Vorzug — Gewinn, Nutzen — Glück — Corollarium. a vantaggio, adv. darüber, oben darauf. essere, o stare a avantaggio, hoch liegen; über etwas wegragen. aver vantaggio da altri, vor andern etwas voraus haben. in alcuna cosa far vantaggio ad uno sopra gli altri, einem in einer Sache etwas voraus geben. trar vantaggio da checcheffia, Nutzen von etwas haben, ziehen. avere il vantaggio di essere &c. (in Complimenten) die Ehre, das Glük haben zu seyn. dar vantaggio nella compra, einem gutes Kaufes geben. di gran vantaggio, adv. ungemein, sehr, aufs beste. giuocatore di vantaggio, ein Gauner; falscher Spieler. dare di vantaggio, oben drein geben. da vantaggio, adv. mehr, weiter, ferner; überdem — vantaggio, das Schiff des Schriftsetzers.
Vantaggiosamente, adv. vortheilhaft, mit Vortheil; nützlich.

Vantaggiosíssimo, adj. sup. überaus vortheilhaft.

Vantaggioso, adj. eigennützig; der gerne bevortheilt. vantaggioso nei pagamenti, der in Bezahlungen immer etwas abzwackt, der allzu genau handelt. è tanto vantaggioso, che non trova ortolano, che gli voglia vendere — vortheilhaft, nützlich.

Vantaggiuzzo, s. m. Vortheilchen, Profitchen.

Vántagione, s. f. } Prahlerey, Ruhmre-
Vantamento, s. m. } digkeit, Großspreche-
rey.

Vantarsi, n. p. sich rühmen; prahlen; groß thun; große Dinge versprechen, etwas zu thun versprechen. fornito aver quello, di che vantato s'era — sich schmeicheln, sich zutrauen. vantare, act. rühmen, preisen, herausstreichen.

Vantato, part. gerühmt, gepriesen, ꝛc.

Vantatore, verb. m. Prahler, Ruhmredi-ger, Großsprecher, Prahlhans.

Vantatrice, verb. f. Prahlerin, Großsprecherin; die sich rühmet.

Vantazione, s. vantagione.

Vantería, s. f. Prahlerey, Großsprecherey.

Vantévole, adj. prahlerisch, prahlhaft, stolz. parole vantevoli.

Vanto, s. m. Prahlerey, Ruhmredigkeit, Aufschneiderey; Versprechung, Anmaßung großer Dinge. sarebbe valoroso, chi tal vanto adempisse. Ruhm. dare vanto, den Ruhm beymessen; den Vorzug lassen; rühmen, preisen. darsi vanto, r. p. sich rühmen; große Dinge versprechen — Vorzug, Vorhand. aver il vanto su checchessia, überlegen seyn; die Oberhand haben.

Vánvera, a vánvera, adv. aufs gerathewohl, ins Gelag hinein, blindlings, ꝛc.

*Vanúra, s. f. s. vanità.

Vapórabile, adj. was verfliegen, verrauchen kann; oder leicht verfliegt, ꝛc.

Vaporabilità, vaporabilitade, vaporabilitate, s. f. Flüchtigkeit, Eigenschaft dessen, was verfliegt, verraucht, oder leicht verfliegen, verdüften kann.

Vaporaccio, s. m. starker, dicker Dampf, Dunst, Duft; böse Ausdünstung.

Vaporále, adj. duftig, dunstig, von Dunst.

Vaporante, part. ausdünstend, dustend.

Vaporare, v. a. ausdünsten, dampfen; dufften. v. n. verdünsten, ausdünsten, verrauchen, verfliegen.

Vaporativo, adj. s. vaporabile.

Vaporatrice, verb. f. die ausdünstet, verfliegt, verraucht.

Vaporazione, s. f. Ausdünstung, Ausduftung, Ausdämpfung.

Vapóre, s. m. Dunst, Dampf, Duft; Ausdünstung — vapori, Dünste im Körper.

Vaporevole, adj. s. vaporabile.

Vaporità, s. f. s. vaporosità.

Vaporosità, vaporositade, vaporositate, s. f. Dunst, Duft; Ausdünstung.

Vaporoso, adj. dustig, dunstig; voll Dünste.

Vapulazione, s. f. lig. Züchtigung.

Varáno, s. m. s. vajano.

Varare, v. a. ein Schiff vom Stapel bringen, ins Wasser lassen. varare la nave in mare — auch, ans Land fahren. varare la barca.

Varcare, v. a. hindurch, hinübergehen, hinübersetzen, fahren; durchwandern, durchreisen — hinüber gehen — aus einem Ort kommen, sich heraus helfen.

Varcato, part. übergegangen, ꝛc.

Varco, s. m. Durchgang, Ausgang. corsero per prenderci al varco della montagna. Gli occhi di lagrime son fatti uscio e varco.

Variabile, adj. veränderlich, unbeständig; wandelbar.

Variamente, adv. verschieden, verschiedentlich.

Variamento, s. m. Veränderung, Unbeständigkeit.

Variante, part. der verändert — ungleich, verschieden, unterschieden; nicht übereinstimmend, abweichend.

Variantemente, adv. verschiedentlich, mannigfaltig; auf mancherley Art.

Variantissimo, adj. sup. sehr veränderlich.

Varianza, s. f. Veränderlichkeit; Verschiedenheit; Ungleichheit, Abweichung.

Variare, v. a. verändern, mannigfaltig machen. v. n. ungleich, verschieden, unterschieden seyn; nicht übereinstimmen, abweichen. variare da altri nel vestire, pensare, &c. Varia il modo di pensare, die Denkart ist verschieden. gli scrittori variano, die Schriftsteller kommen nicht überein.

Variatamente, adv. verschiedentlich, ꝛc.

Variato, part. verändert, mannigfaltig gemacht, ꝛc. — verschieden, unterschieden — veränderlich, unbeständig. variata, e sempre mutevol cosa è femmina.

Variazione, s. f. Verschiedenheit, Unterschied — Veränderung, Abwechslung.

Varice, s. f. eine aufgeschwollene Ader; Krampfader.

Varicocéle, s. f. von Krampfadern verursachte Hodengeschwulst.

Varicoso, adj. & s. m. der Krampfadern hat — krampfaderig.

Varieggiare, v. a. s. variare.

Varietà, varietade, varietate, s. f. Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit — Unterschied, Ungleichheit — Veränderung, Abwechslung, Wechsel.

Variforme, adj. vielförmig; was verschiedene Gestalten hat.

Vário, adj. verschieden, unterschieden, mancherley — veränderlich, wandelbar, unbeständig, wankelmüthig — bunt, buntfärbig, schäckig, ꝛc.

Variolario,

Variolário, adj. pietra variolarie, gerollte Geſchiebe von verſchiedenen Steinarten, beſonders von Serpentin, in Toskana.
Variſſimo, adj. ſup. ſehr mannigfaltig, ꝛc.
*Varo, adj. ungleich, verſchieden; gebogen, gewölbt, bogig.
*Varvaſſóre, } ſ. m. ſ. barbaſſoro.
Varvaſſóro, }
Vaſájo, ſ. m. ſ. vaſellajo.
Vaſca, ſ. f. eine Kufe, ein Kübel — das Becken am Springbrunnen.
Vaſcelletto, ſ. m. Schiffchen; kleines Schiff.
Vaſcello, ſ. m. Schiff.
Váſcolo, ſ. m. kleines Gefäß.
Vaſcoloſo, adj. gefäßig; voll kleiner Gefäße, (in der Anatomie).
Vaſe, ſ. vaſo.
Vaſellaggio, ſ. m. ſ. vaſellame.
Vaſellájo, ſ. m. Töpfer; der allerley irden Gefäß verfertiget.
Vaſelláme, } ſ. m. Geſchirr, Gefäße.
Vaſellamento, } vaſellame d'argento, Silbergeſchirr, Silberzeug.
Vaſellettiéra, ſ. f. Kästchen, Schränkchen zu allerley kleinen Gefäßen.
Vaſellettíno, ſ. m. ſehr kleines Gefäß.
Vaſelletto, ſ. m. kleines Gefäß.
Vaſelliére, ſ. m. ſ. vaſellajo.
Vaſellíno, ſ. m. ſ. vaſelletto.
Vaſello, ſ. m. Gefäß, oder kleines Gefäß — (alt.) Schiff, Fahrzeug.
Vaſetto, ſ. m. kleines Gefäß, Büchſe.
Vaſo, ſ. m. Gefäß, Geſchirr. vaſi etruſci, antike irdene Gefäße von verſchiedenen Formen. vaſo da fiori, Blumentopf, Blumenſcherbel. vaſo dell'acqua ſanta, Weihkeſſel, fig. ein jedes Behältniß, jedes Subject, etwas zu faſſen. ben andava il valor di vaſo in vaſo, von einem auf den andern — vaſo d'elezione, das auserwählte Rüſtzeug. vaſi d'ira, d'iniquità, die Gefäße des Zorns, ꝛc. die Gottloſen — Gefäß im Körper — die weibliche Scham. laſciare il debito vaſo. Knauf, Capital an korinthiſchen Säulen. vaſi, Finalſtöcke.
Vaſotto, ſ. m. großes Gefäß.
Vaſſalla, ſ. f. Vaſallin.
Vaſallággio, ſ. m. Vaſallſchaft, Lehnbarkeit — Menge Vaſallen.
Vaſallo, ſ. m. Vaſall, Unterthan — Knecht, Diener, Untergeordneter.
Vaſſelletto, ſ. m. ſ. vaſcelletto.
*Vaſſello, ſ. m. ſ. vaſcello.
Vaſſójo, ſ. m. eine hölzerne Wanne — bey den Maurern Fäſſel, Kalkfäßchen — Schwinge, Futterwanne. vaſſojo da mondare il grano. Kaffeebret, Kredenzteller. vaſſojo da porre ſopra le chicchere da caffè, &c.
Vaſtamente, adv. weitläuftig; auf eine ſehr ausgedehnte Art.
Vaſtiſſimamente, adv. ſup. überaus weitläuftig, ꝛc.
Vaſtiſſimo, adj. ſup. ſehr weitläuftig, ſehr weit, ſehr ausgebreitet.
Vaſtità, vaſtitade, vaſtitate, ſ. f. Weitläuftigkeit, Ausgedehntheit, großer Bezirk.
Vaſto, adj. weit ausgebreitet, weitläuftig, ausgedehnt. fig. il ſuo vaſto ſapere, ſeine ausgebreitete Gelehrſamkeit — übermäßig, allzu groß — Beywort gewiſſer Beinmuskeln.
Vate, ſ. m. (lat.) Dichter, Poet — Weiſſager, Prophet. il ſacro vate, der Prophet David.
Vaticáno, ſ. m. der Vatikan.
Vaticinare, v. a. (lat.) wahrſagen, weiſſagen.
Vaticinazione, ſ. f. ſ. vaticinio.
Vaticínio, ſ. m. Weiſſagung, Prophezeyung.
Vatticondío, geht in Gottes Nahmen; helf euch Gott.
Ubbia, ſ. f. abergläubiſcher Wahn; ängſtliche Ahndung aus Aberglauben; abergläubiſche Furcht — abergläubiſche Vorbedeutung. ubbia de' morti Furcht vor den Todten — ſchlimme Vorbedeutung.
Ubbiaccia, ſ. f. dummer, abergläubiſcher Wahn.
Ubbidente e ubbidiente, adj. gehorſam.
Ubbidentiſſimo, e ubbidientiſſimo, adj. ſup. gehorſamſt.
Ubbidenza, e ubbidienzia, ſ. f. Gehorſam. avere, o tenere in ubbidienza, unter ſeiner Herrſchaft haben. (bey den Mönchen) ſchriftlicher Befehl, ſich in ein anderes Kloſter zu begeben.
*Ubbidiente, e ubbidientiſſimo, ubbidienza, ſ. ubbidente, &c.
Ubbidienziére, ſ. m. Geiſtlicher, der eine Pfründe im Nahmen eines Kloſters verwaltet.
Ubbidire, v. a. gehorchen; eines Willen befolgen. ubbedire il maeſtro, al maeſtro. voſſignoria ſarà ubbidita. praeſ. iſco.
Ubbiditore, verb. m. gehorſam; der Gehorſam leiſtet.
Ubbioſo, adj. voll abergläubiſcher Bedenklichkeiten, Ahndungen, Furcht.
Ubbliare, ſ. obbliare.
Ubbligato, ſ. obbligato.
Ubbriacaccio, e ubriacaccio, adj. e ſubſt. verſoffen; ein Verſoffener, Saufaus, ꝛc.
Ubbriachello, e ubriachello, ſ. etwas verſoffen; kleiner Saufaus, Söffel.
Ubbriacchezza, e ubriachezza, ſ. f. Trunkenheit, Beſoffenheit, Völlerey.
Ubbriáco, e ubriaco, adj. e ſ. betrunken, beſoffen, oder verſoffen; Säufer; Saufaus.
Ubbriacóne, ſ. m. ein großer Trunkenbold

Saufaus. ubbriacona, eine Saufflasche, Säuferin.

*Ubbrigare, v. a. ſ. obbligare.

*Ubbrigato, part, ſ. obbligato.

Uberiſero, adj. (lat.) gebrüſtet; was Brüſte hat — fruchtbar, reichlich. uberiſera ricolta.

U'bero, ſ. m. (lat.) in pl. ubera, f. Brüſte.

Ubertà, ubertade, ubertate, ſ. f. Ueberfluß, Reichlichkeit, Fruchtbarkeit.

Ubertoſo, e ubertuoſo, adj. reichlich, überflüßig, fruchtbar.

Ubi, adv. (lat.) beym Dante, wo.

Ubino, ſ. m. Art Pferd.

Ubriacaccio, ubriachello, ubriachezza, ubriaco, ſ. ubbriacaccio, ubriachello, &c.

Uccella, ſ. f. Vogel, oder die Sie vom Vogel.

Uccellabile, adj. des Auslachens werth, lächerlich; der ausgepfiffen zu werden verdient — den man bey der Naſe herum führen, betriegen kann.

Uccellaccio, ſ. m. ein ſchlechter, garſtiger Vogel; ein (fleiſchfreſſender) Vogel — Maulaffe, Pinſel, Dummkopf.

Uccellagióne, ſ. f. Vogelfang, die Zeit Vögel zu fangen, zu ſchießen — Jagd, Luſt beym Vogelfang — die Vögel, ſo man gefangen, oder geſchoſſen.

Uccellája, ſ. f. Vogelheerd.

Uccellame, ſ. m. Federwildpret, Geflügel.

Uccellamento, ſ. m. Höhnerey, Fopperey.

Uccellante, part. der Vögel fängt, Vogelſteller — der eines andern ſpottet.

Uccellare, v. n. vogelſtellen; Vögel fangen. fig. äffen, ſcheren, foppen, ſchabernacken; einen Putz ſpielen — betriegen, eine wächſerne Naſe drehen. uccellare ad alcuna coſa, einer Sache begierig nachſtreben. uccellare per graſſezza, ohne Noth klagen.

Uccellare, ſ. m. Vogelheerd.

Uccellato, part. gejagt, gefangen — geſchoren, verirt, gefoppt, hintergangen.

Uccellatore, verb. m. Vogelſteller.

Uccellatrice, verb. f. Vogelſtellerin.

Uccellatura, ſ. f. Vogelfang; Vogelſtellerey, ꝛc.

Uccellettíno, Uccelletto, } ſ. m. das Vögelchen.

Uccelliera, ſ. f. Vogelhaus, Vogelhecke.

Uccellíno, ſ. m. Vögelchen. pigliare gli uccellini, prov. ſich mit Kleinigkeiten beſchäftigen, tändeln. canzona, e favola dell' uccellino, immer eine Leyer; ſ. canzone. Hahnchen, Piphähnchen kleiner Knaben.

Uccellinuzzaccio, ſ. m. garſtiger kleiner Vogel.

Uccellinuzzo, ſ. m. ganz kleines Vögelchen.

Uccello, ſ. m. Vogel. uccello di Giove, poet. der Adler. uccel divino, (per ſim. beym Dante) ein Engel. ogni uccel conoſce il grano, prov. jeder weiß was ſchön oder gut iſt. triſto a quell' uccello che naſce in triſta valle, prov. jedem Vogel gefällt ſein Neſt. fig. Maulaffe, Pinſel — das männliche Glied.

Uccellone, ſ. f. ein großer Vogel. fig. ein Erzdummkopf, ein Erzmaulaffe.

Uccelluzzo, ſ. m. Vögelchen, Vöglein.

Ucchiello, ſ. m. ſ. occhiello. affibbiar bottoni, ſenza ucchielli, ſ. bottone.

Uccidere, v. a. umbringen, tödten; ums Leben bringen. fig. abſchneiden, beſchneiden. uccidere le barbe della vite. praet. uccíſi, part. uccíſo.

Uccidimento, ſ. m. Umbringung, Mord, Todtſchlag.

Uccidítore, verb. m. Mörder.

Uccidítrice, verb. f. Mörderin.

Uccíſione, ſ. f. Todtſchlag, Mord — Gemetzel, Blutbad. far grande uccíſione di nemici, mettere ad uccíſione, über die Klinge ſpringen laſſen.

Uccíſo, part. von uccidere, umgebracht, ꝛc.

Uccíſore, ſ. m. ſ. uccidítore.

Udente, part. hörend; zuhörend; der höret.

Udibile, adj. hörbar; was man hören kann.

Udienza, Udienzia, } ſ. f. das Hören, Anhören; Gehör, Verhör. dare udienza, Gehör geben. dare udienza, Audienz geben. chiedere, o avere udienza, um Audienz bitten, oder Audienz haben — Audienzſaal; Gerichtsſtube — die Zuhörer.

Udimento, ſ. m. das Hören, Gehör.

Udire, v. a. hören. chi ode, poi non diſode, prov. ſich aus dem, was man hört, das Beſte herausnehmen, etwas in ſein Köpfchen leſen. non voler udir trattato di checcheſſia, nichts davon hören mögen.

Udíta, ſ. f. das Gehör, das Hören. per udita, von Hörenſagen.

Uditivo, adj. was die Hörkraft hat. potenza uditiva, Hörkraft.

Udíto, ſ. m. das Gehör.

Udito, part. gehört.

Uditore, verb. m. Hörer, Zuhörer.

Uditoreſſa, ſ. f. Hörerin.

Uditorio, adj. zum Gehör nöthig.

Uditorio, ſ. m. das Auditorium, die Zuhörer.

Uditrice, verb. f. Hörerin; die höret, oder anhöret.

Udizione, ſ. f. das Hören, Zuhören, Anhören.

Ve, pron. (vor lo, li, gli, la, ne) euch. ſe ne' biſogni non ve ne valete. adv. da, dort, ꝛc. un ve n'è preſo — (für vedi) ſiehe. ve, che non m'ingannavo, ſiehſt du nun wohl, daß ich recht hatte? ve, che pur ci ha, chi ſappia, nicht wahr, es es giebt Leute, die wiſſen, ꝛc.

Vecchia, ſ. f. eine Alte; alte Frau. la neceſſità, la paura, o biſognino fa trottar la vecchia, Noth lernt bethen. dare

nelle vecchie, cascar fra le vecchie, s. cascare.

Vecchiaccia, s. f. böses, oder garstiges altes Weib; alter Drache.

Vecchiaccio, s. m. böser, oder garstiger alter Mann.

Vecchiaja, s. f. das Alter, hohe Alter.

Vecchiardo, da, adj. & s. alter Schuft; altes böses Weib.

Vecchiccio, adj. altlich; was anfängt zu altern.

Vecchicciuólo, la, adj. & s. ein armes, altes Männchen; ein armes, altes Weib.

Vecchierella, s. von vecchierello, s.

Vecchierello, la, adj. & s. ein guter Alter; gute Alte; ein Greis.

Vecchietto, adj. ziemlich alt; nah an hohem Alter — vecchietto, vecchietta, subst. ein noch munteres und rüstiges altes Männchen oder Weibchen.

Vécchiezza, s. f. das hohe Alter — Alter; Alterthum.

Vecchíno, s. vecchietto — ein gutes altes Männchen.

Vécchio, s. m. ein Greis, Alter. vecchio rimbambito, kindisch gewordener Alter. vecchio marino, Seekalb.

Vecchio, adj. alt, betagt — alt, von alten Zeiten. il vecchio testamento, usanza vecchia — alt, nicht neu, abgedroschen; nicht frisch, gestanden; abgetragen, verschabt. cose vecchie, vestito vecchio, acqua vecchia di cisterna — vergangen, vorig. colpa vecchia, il serpe lasciando il vecchio cuojo — prov. a colpa vecchia pena nuova, die Strafe bleibt nicht aus; der Krug geht so lang zu Wasser bis er bricht — (in Scherz) groß, gewaltig, ꝛc. e fece a tutti una vecchia paura. e ti toccò di vecchie bastonate.

Vecchióne, s. m. ehrwürdiger Greis. vecchioni, in Wein gesottene und getrocknete Maronen.

Vecchiotta, verb. s. eine Alte, die stark, wohl auf ist.

Vecchiotto, s. m. ein starker und munterer Greis.

Vecchissimo, adj. sup. uralt, sehr alt.

Vecchuccio, cia, s. ein armer, schwacher, kränklicher Greis; ein altes, gebrechliches, sieches Weib.

Vecchiúme, s. m. alter Plunder.

Veccia, s. f. Wicke. incartocciare le vecce per pepe, fig. hinters Licht führen, ꝛc.

Vecciato, part. mit Wicken vermengt.

Veccioso, adj. wickicht; von Wicken. a tempo di carestia pan veccioso, prov. zur Noth ist alles gut genug.

Vece, s. m. Statt, Stelle, die von einer andern Person oder Sache vertreten wird. in vece, o a vece, adv. anstatt, im Nahmen; für. in vece mia, in vece tua, sua, nostra, vostra, loro, statt meiner, deiner ꝛc. an meiner, deiner ꝛc. statt. fare le veci altrui, prendere, o tener la vece, o le veci altrui, eines Stelle vertreten, ihn vertreten.

Vececancelliére, s. m. Vicekanzler.

Vececonte, s. m. Aftergraf. (steht auch bey andern Würden und Aemtern; gewöhnlicher, Vicerè, Viceduca, Vicerettore, &c. Vicekönig, ꝛc.

Vedente, part. sehend; der sieht. subst. das Gesicht, die Sehkraft. vidi apertamente davanti al mio vedente, &c. — Prophet.

Vedére, v. a. sehen, besehen, besichtigen, anschauen, beschauen; ersehen, einsehen, wahrnehmen, erkennen — bedenken, bemerken, erwägen. vedi, donna, tu hai fatto male. veder lume, sehen; sehen können. veder chiaro, hell sehen, ein gutes Gesicht haben. fig. veder chiaro in checchessia, tiefe Einsicht in etwas haben, vollkommene Kenntniß einer Sache haben. veder torto, unrecht sehen, sich versehen. veder diritto, recht sehen; alle Sachen von der rechten Seite betrachten. vedere in viso, deutlich unterscheiden, erkennen. vedere a faccia a faccia, von Angesicht zu Angesicht sehen. vedere il bello, die rechte Gelegenheit absehen. veder le stelle, o le lucciole, einem Hören und Sehen vergehen. veder di là da' monti, fig. voraussehen, oder auch ins Innerste sehen. it. vedere un bufolo nella neve, s. bufolo. vederla fil filo, o quanto la canna, s. canna, e filo. vedere, e non vedere uno, einen in der äussersten Gefahr sehen. padrone io vi veggo, e non vi veggo, ihr seyd in der größten Gefahr. dal vedere al non vedere, adv. augenblicklich. dare a vedere, sehen, blicken lassen; merken lassen; weis machen, etwas vormachen. far vedere, sehen lassen; zu erkennen geben, ꝛc. far vedere il nero per bianco, einen blauen Dunst vormachen. farla vedere altrui, o farla vedere in candela, es einem schon weisen. far le viste di non vedere, thun als sähe man nicht. stare a vedere, sehen wo es hinaus will; es mit ansehen; einer Sache müßig zusehen. stà a vedere, gieb acht, ob ꝛc. volersi veder con alcuno, einen sprechen wollen, oder sich mit ihm schlagen wollen. non veder più avanti, non veder nè più quà, nè più là, non veder oltre, &c. vor Liebe blind seyn, ein Bret vor der Stirn haben; grimmig verliebt seyn. esser veduto, o viso, vorkommen, dünken, scheinen. fu viso a me cantare essa sustanza. esser veduto d'alcun Magistrato, in eine Obrigkeit kommen, oder Mitglied davon seyn, ohne alle Verrichtung. veder volentieri, gerne sehen, freundlich aufnehmen. esser ben veduto, gern gesehen werden. esser mal veduto, ungern gesehen werden;

nicht beliebt seyn. vello vello, da ist er; da kommt er; und (spöttisch) ey, seht einmahl den da. vedere in Fonte, s. Fonte. la vederebbe un cieco o Cimabue, che aveva gli occhi di panno, die Sache ist sonnenklar, ein Blinder würde sie erkennen. non veder l'ora, ungeduldig erwarten; sich sehnen, Zeit und Weile lang werden. vedersi ricco, reich seyn. prov. non vede la sua gobba il gobbo, ma quella del compagno, des Nächsten Mängel siehet man leichter als die eigenen. praet. vidi, veddi, part. visto, veduto.

Vedére, s. m. das Gesicht, das Aussehen. fare un vedere bello, o brutto, schön oder garstig sehen, aussehen.

Vedetta, s. f. Wache, Wächter, Thurmwache, ꝛc. stare alle vedette, passen, auspassen, lauern.

*Vedimento, s. m. das Gesicht.

Veditore, verb. m. Zuschauer, Beobachter. veditori, Güterbeschauer, Zöllner.

Védova, s. f. Witwe, Witib. fig. verwaist, verlassen, einsam.

*Vedovaggio, s. m. Witwenstand.

*Vedovále, s. vedovile.

Vedovanza, s. vedovità.

Vedovare, v. a. berauben, entblößen; darumbringen; zum Witwer, oder zur Witwe machen; verwitwen.

Vedovático, s. vedovaggio.

Vedovato, part. beraubt, ꝛc.

Vedovella, s. f. eine junge Witwe; eine arme Witwe.

Vedovetta, s. f. kleine artige Witwe; junge Witwe.

Vedovezza, s. vedovità.

Vedovile, adj. zur Witwenschaft gehörig. abito vedovile. Witwenkleid. subst. Leibgeding einer Witwe.

Vedovità, vedovitade, vedovitate, s. f. Witwenschaft, Witwenstand.

Védovo, s. m. Witwer.

Védovo, adj. allein, ohne Gesellschaft — beraubt, entblößt. abito vedovo, &c. Witwenkleid.

Veduità, veduitade, veduitate, s. f. Witwenschaft.

Vedúta, s. f. das Gesicht, das Sehen. saper per veduta, als Augenzeuge etwas wissen. in veduta del vescovo, unter den Augen des Bischofs. a veduta, dem Ansehen nach — das Gesicht, Sehkraft. pianse tanto, che perdè la veduta. Aussicht, Prospect — Sehpunct; die Seite, auf welcher sich der Körper dem Auge darstellt — fig. Absicht, Augenmerk. avere in veduta, seine Absicht worauf gerichtet haben — der gesehene Gegenstand. far veduta, äusserlich zeigen, Miene machen, sich stellen. far la veduta, die Güter beschauen. auf der Mauth. conoscer di veduta, o per veduta, von Person, von Gesicht kennen. testimonio di veduta, Augenzeuge.

Vedutamente, adv. s. visibilmente.

Veduto, part. gesehen. far veduto, sich stellen; sich anstellen.

Veemente, adj. heftig, gewaltig, stark, hitzig. orator veemente, starker, nachdrücklicher Redner.

Veementemente, adv. heftig, gewaltig, hitzig, stark, ꝛc.

Veementissimo, adj. sup. überaus heftig, ꝛc.

Veemenza, } s. f. Heftigkeit; Nachdrücklichkeit; Gewalt, Hitze.
Veemenzia, }

Vegetabile, adj. was wachsen kann, vegetabilisch.

Vegetále, adj. s. vegetabile. sal vegetale, Salz aus Gewächsen. terra vegetale, das obere fruchtbare Erdreich in Feldern, ꝛc. s. m. i vegetali, die Gewächse, Vegetabilien.

Vegetante, part. was wächst; Wachsthum hat.

Vegetare, v. n. wachsen, treiben, als Pflanze leben. fig. egli non fa più altro che vegetare, er führt das Leben einer Pflanze.

Vegetativo, adj. was die Kraft des Wachsthums hat. potenza vegetativa, die Kraft des Wachsthums.

Vegetato, part. gewachsen.

Vegetazione, s. f. das Wachsthum; die Kraft zu wachsen.

Vegetévole, adj. was Wachsthum hat.

Végeto, adj. rüstig, munter, stark, frisch.

Veggente, part. von veggo, (vedo) sehend; der siehet. a occhi veggenti, e a suo veggente, adv. vor seinen Augen, in seiner Gegenwart.

Végghia, s. f. das Wachen. in sonno e in vegghia, beym Schlafen und Wachen — Abendbesuch, Abendgesellschaft; Abendbeschäftigung. vegghie, plur. Nachtarbeit, Nachtstudiren. prov. cose da dire a vegghia, alter Weiber Mährchen — Wache, Schildwache.

Vegghiamento, s. m. das Wachen.

Vegghiante, part. wachend, wachsam.

Vegghiantissimo, adj. sup. überaus wachsam.

*Vegghianza, s. f. s. vegghiamento.

Vegghiare, s. m. s. vegghia.

Vegghiare, v. n. wachen — aufbleiben, bis in die späte Nacht hineinarbeiten, oder sich die Zeit vertreiben.

Vegghiato, part. gewacht.

Vegghiatore, verb. m. Wächter; der wacht. vegghiator di morti, der bey den Todten wacht.

*Vegghiería, s. f. s. vegghia.

Vegghiévole, adj. wach, wachend — wachsam, sorgfältig, ꝛc.

Vegghievolmente, adv. wachsamer Weise; mit Wachsamkeit.

Veggia, s. f. Faß, Tonne — Tonne; das Maß einer Tonne — ein Fuder, eine Fuhre. una veggia di letame.

Véggiolo, ſ. m. Roßwicken, Erven, Plattcrbſen.

Véglia, ſ. f. das Wachen (nicht ſchlafen) — die Abendzeit, bis in die ſpäte Nacht. fare la veglia, ſtarſi a veglia, bis in die ſpäte Nacht aufbleiben — Abend-Nachtgeſellſchaft zu tanzen, ſpielen — Art Gedicht.

Vegliante, part. wachend; der wacht. ſ. vegliare.

Vegliardo, ſ. m. ein Greis, Alter.

Vegliare, v. n. wachen. fig. im Schwange, in Aufnahme ſeyn. anche allora vegliava quell' altra opinione. il vegliante coſtume, der jetzige Gebrauch. le leggi veglianti, die herrſchenden Geſetze — v. a. bewachen, auf etwas acht geben. gli angeli deſtinati a vegliare le azioni degli uomini.

Vegliato, part. gewacht, bewacht.

Vegliatore, verb. m. Wächter; der wacht.

Vegliatrice, verb. f. Wächterin.

Vegliévole, ſ. vegghievole.

Véglio, adj. (poet.) alt. ſubſt. ein Greis — Vlies. veglio d'oro, das goldene Vlies.

Vegliuccia, ſ. f. kurzes Wachen, oder kleine Abendgeſellſchaft.

Vegnente e venente, part. kommend, künftig. vegnente, was im Wachſen iſt, was gut wächſt.

Veícolo, ſ. m. Wagen, Karrn, Fuhre — Veículo, Mittel etwas fortzubringen, Förderungsmittel — etwas Flüßiges, oder eine Latwerge, womit trockene Arzeneyen eingenommen werden.

Vela, ſ. f. Segel. dare, o commettere le vele al vento, o a' venti, unter Segel gehen, abſegeln. fig. anheben, anfangen. far vela, die Segel aufziehen, fortſegeln. calar la vela, die Segel ſtreichen, herablaſſen. andare a vela, ſegeln. a vele gonfie, a vele piene, adv. mit vollen Segeln. a vela, e remo, mit Segeln und Rudern. fig. andare a vela, e remo. es ſehr hitzig angreifen, ſehr emſig treiben, ꝛc. fig. Segel, Schiff. ſi viddero cento vele ſul mare.

Velabile, adj. verhüllbar, verdeckbar; was ſich vermänteln läßt.

Veláme, ſ. m. Hülle, Decke, Verhüllung. fig. Hülle, Schleyer, Deckmantel — Häutchen, ſehr dünne Schale, Rinde — eine Menge Schleyer.

Velamento, ſ. m. ſ. velame.

Velare, v. a. ſchleyern, verſchleyern; verhüllen. fig. bedecken, verbergen — velarſi, aus dem Geſicht kommen, verſchwinden. velarſi, eine Nonne werden. velar l'occhio, einſchlummern. velarſi gli occhi, einem das Geſicht vergehen, die Augen brechen. velare, fig. auf der Oberfläche ein Häutchen kriegen, anfangen zu gefrieren. velare, das Colorit überſtreichen.

Veláta, ſ. f. Nonne, die Profeß gethan — das Segeln — ein Schlag mit dem Segel.

Velato, part. geſchleyert, verſchleyert, verhüllt, ꝛc. beſegelt. ſubſt. velata, Nonne, die Profeß gethan.

Velatore, verb. m. Velatrice, verb. f. der, die, ſo verſchleyert, verhüllt, ꝛc.

Velatura, ſ. f. das Ueberſtreichen mit dünner Waſſerfarbe.

Velazione, ſ. f. Verſchleyerung, Verhüllung — Einkleidung; Ablegung der Gelübde einer Nonne.

Veleggiamento, ſ. m. das Segeln; Schifffahrt.

Veleggiante, part. ſegelnd; fortſegelnd; ſchiffend.

Veleggiare, v. a. mit Segeln forttreiben. v. n. ſegeln. fig. mit ausgebreiteten Flügeln ſich vom Winde forttreiben laſſen (von Vögeln).

Veleggiato, part. geſegelt, fortgeſegelt.

Veleggiatore, verb. m. Segler; was ſegelt, fortſegelt.

Velenato, adj. ſ. avvelenato.

Velenífero, adj. (lat.) giftig.

Veléno, ſ. m. Gift. dare veleno, o il veleno, mit Gift vergeben; vergiften. fig. Gift, was zu gefährlichen Irrthümern verführen kann — Gift, Zorn, Bosheit — Gift der Liebe — Geſtank. il veleno ſta nella coda, prov. am Ende weiſet ſichs aus; das Schlimmſte kömmt immer zuletzt.

Velenoſamente, adv. fig. giftig, erboßt, aufgebracht.

Velenoſetto, adj. etwas aufgebracht, giftig.

Velenoſiſſimo, adj. ſup. ſehr giftig, ꝛc.

Velenoſità, velenoſitade, velenoſitate, ſ. f. Gift — Bosheit, Tücke, Zorn, Gift, ꝛc.

Velenoſo, adj. giftig. lingua velenoſa, parole velenoſe, Läſterzunge; anzügliche Worte.

Veletta, ſ. f. Wache, Schildwache, Thurmwache — Schiffwache — Wache, Wachthurm. ſtare alla veletta, alle velette, Wache ſtehen — fig. aufpaſſen, acht geben, wachſam ſeyn.

Velettajo, ſ. m. Fabrikant von Schleyer, Flor, ꝛc.

Velettare, v. n. ſchildern, Schildwache ſtehen; aufpaſſen.

Veletto, ſ. m. kleiner Schleyer.

Vélia, ſ. f. Möwe, Waſſervogel.

Velificare, ſ. veleggiare.

Véliti, ſ. m. pl. leicht gekleidete Soldaten in den römiſchen Legionen.

Velle, ſ. m. (lat.) das Wollen, der Wille.

Velleità, ſ. f. ſchwaches und unvollkommenes Wollen; das gerne Wollen.

Véllere, v. a. ſ. ſvellere.

Vellicamento, ſ. m. das Reitzen, Stacheln Grübeln.

Vellicare, v. a. reitzen, ſtacheln, grübeln, beißen, ꝛc.

Vello, ſ. m. die Wolle auf dem Schaffelle — das längſte, zottliche Haar der Thiere. vello d'oro, das goldene Vlies — ein Haar. un vello di lana, di lino, di paglia, &c. Pflocke, Handvoll Wolle, ꝛc. Buſch, Büſchel Haare, ꝛc.

Vello vello, ſ. vedere.

Velloſo, adj. haarig, rauch, zottlich.

Vellutato, adj. ſammetartig; auf Sammetart gewirkt. nero vellutato, vollkommene Schwärze, ſo ſchwarz wie Sammet — das Rauche, die Zaſern im Magen.

Velluto, ſ. m. Sammet. velluto liſcio, ungeriſſener Sammet. velluto a opera, geblühmter Sammet.

Velluto, adj. zottlich, rauch, harig.

Velo, ſ. m. Schleyer, Flor, Krep — Schleyer der Nonnen. fig. der Nonnenſtand — Schleyer, Hülle, ꝛc. velo mortale, poet. das irdiſche Gewand — Vorwand, Schein, Deckmantel — Hinderniß, Decke, Vorhang. l'amore che mi portate, vi fa velo al giudizio, vor der Liebe, die ihr gegen mich habt, könnt ihr kein rechtes Urtheil von mir fällen — Rinde, Haut, Kruſte.

Veloce, adj. ſchnell, hurtig, leicht, reißend.

Velocecamminante, adj. ſchnellgehend.

Velocemente, adv. ſchnell, hurtig, geſchwind, behend.

Velociſſimamente, adv. ſup. überaus ſchnell, ꝛc.

Velociſſimo, adj. ſup. ſehr ſchnell, ꝛc.

Velocità, velocitade, velocitate, ſ. f. Schnelligkeit, Geſchwindigkeit, Behendigkeit.

Velóne, ſ. m. ein groſſes Segel.

Veltra, ſ. f. Windhündin, Windſpiel.

Veltro, ſ. m. Windhund, Windſpiel.

Veluzzo, ſ. m. kleiner, ſehr dünner Schleyer — dünnes Häutchen.

Vemenza, ſ. veemenza.

Vena, ſ. f. Ader. in plur. auch veni, in der Redensart, ſegare le veni ad alcuno, den Hals abſchneiden, ermorden — Pulsader, Waſſerader. vena di metalli, o di pietre, Erzgang, Flöz — Ader in Steinen, oder Holz — Fruchtbarkeit des Verſtandes. la ſua larga vena d'ingegno. Blut. Criſto ci liberò colla ſua vena. Geſchick, natürliche Anlage. aver vena di poeſia, Anlage zur Dichtkunſt haben. avere una vena di dolce, etwas ſüßlicht ſchmecken, vom Wein. avere una vena di pazzo, o di dolce, einen Sparren zu viel haben; mit Haſenſchrot geſchoſſen ſeyn. far una coſa di vena, etwas freywillig, aus eigenem Antrieb thun — Haber.

Venagione, ſ. f. die Jagd, Jägerey. pezze di venagione, Wildpret.

Venále, adj. feil — beſtechbar, der ſich beſtechen läßt — der alles fürs Geld thut.

Venalità, ſ. f. Feilheit, Verkäuflichkeit — Beſtechbarkeit, Beſtechlichkeit.

Venardi, ſ. venerdi.

Venato, adj. äderig, geädert, von Stein und Holz.

Venatrice, verb. f. Jägerin.

Vendémmia, ſ. f. Weinleſe. far le vendemmie, Wein leſen — die Weinleſe, oder die Zeit, Wein zu leſen. nelle vendemmie, in der Weinleſe. far la vendemmia, le vendemmie, die Weinleſe halten. fig. ſeinen Schnitt machen — fig. Zeit, Gelegenheit, etwas zu gewinnen. la fiera di Lipſia è la vendemmia de' libraj.

Vendemmiabile, adj. (uva) reif zum leſen; was geleſen werden kann — fig. woraus ein Gewinn zuziehen; was eine gute Aernte abgeben kann.

Vendemmiante, part. Weinleſer, Weinleſerin.

Vendemmiare, v. a. weinleſen. fig. ſeine Aernte haben, ſeinen Schnitt machen, ſein Pfeifchen ſchneiden — einärnten — Freude von etwas erleben, haben. vendemmiare gaudio — vendemmiare la moglie, ſeiner Frau ehelig beywohnen.

Vendemmiato, part. geleſen, geſammelt.

Vendemmiatore, verb. m. Weinleſer.

Véndere, v. a. verkaufen. vendere ſotto l'aſta, o vendere alla tromba, ſubhaſtiren, verauctioniren. vendere a peſo, a miſura, Pfundweis verkaufen, auswiegen, ausmeſſen, ꝛc. vendere a minuto, einzeln verkaufen. vendere a ritaglio, Tücher, ꝛc. ausſchneiden; im Ausſchnitt handeln. vendere in digroſſo, im Ganzen verkaufen. vender pe' contanti, baar verkaufen. vendere pe' tempi, auf Zeit verkaufen; verborgen. vendere caro; vendere a buon mercato, theuer, wohlfeil verkaufen. vendere alcuna coſa, come s' è comprata, fürs Währgeld verkaufen; eine Nachricht für den Preis geben, wie man ſie bekommen. it. vendere altrui checcheſſia, einem etwas aufhängen, aufheften, weis machen. aver da vendere di checcheſſia, etwas abgeben können; zum Ueberfluß wovon haben. aver ragion da vendere, noch viel übrig haben; überley Recht haben. vender parole, o parolette, ſ. parola. it. vender gatta in ſacco, ungeſehen verkaufen. vender la pelle dell'orſo, prima di prenderlo, in prov. den Vogel verkaufen, ehe man ihn gefangen. ogni bottega non ne vende, ſ. bottega. vendere boſſoletto, ſ. boſſoletto. vender veſciche, ſ. veſcica. vendere i merli, thun als wenn man einem wunder was ſchenkte; eine Kleinigkeit hoch anrechnen. vender tela per ſuſtagno, hintergehen, betriegen — verrathen.

Vendereccio, adj. feil. pan vendereccio, Beckerbrod, Marktbrod — der nichts umsonst thut; der alles um Gewinstes willen thut.

Vendetta, s. f. Rache. prov. siedi, e gambetta, e vedrai tua vendetta, man muß die Rache Gott anheim stellen. fare, prendere vendetta di alcuno, sich an jemand rächen. prov. la vendetta di cento anni tenne lattaiuoli, Rachsucht wird durch das Alter nicht entkräftet.

Vendettaccia, s. f. grausame, erschreckliche Rache.

Vendettuccia, s. f. kleine Rache.

Vendévole, } adj. feil; zu verkaufen, oder
Vendibile, } verkäuflich, verkaufbar.

Vendibilissimo, adj. sup. sehr verkäuflich; was sehr guten Abgang findet.

Vendicabilmente, adv. aus Rache; aus Rachsucht; rachgieriger Weise.

Vendicamento, s. m. s. vendetta.

Vendicante, part. der sich rächet.

*Vendicanza, s. f. Rache, Rächung.

Vendicare, v. a. rächen, ahnden, strafen. vendicare le offese, n. p. sich rächen. vendicarsi delle offese.

Vendicativo, adj. rachgierig, rachbegierig, rachsüchtig.

Vendicato, part. gerächet, gerochen, geahndet.

Vendicatore, verb. m. Rächer.

Vendicatrice, verb. f. Rächerin.

Vendichévole, adj. rächerisch; was rächet.

*Véndico, adj. s. vendicato.

Vendimento, s. m. Verkauf, Verkaufung.

Véndita, s. f. Verkauf, Vertrieb — Kaufcontract. domandare in vendita, kaufen wollen, zu kaufen verlangen. rompere la vendita, den Kaufcontract aufheben. dare in vendita, zu verkaufen geben. aver buona vendita, guten Verkauf haben; sich gut verkaufen.

Venditore, verb. m. Verkäufer.

Venditrice, verb. f. Verkäuferin.

Venduto, part. verkauft, verrathen.

Veneficio, s. m. (lat.) Hexerey — Giftmischerey, Vergiftung.

Venéfico, s. m. Hexenmeister — Giftmischer.

Venenare, v. a. (lat.) vergiften.

Venenato, part. vergiftet.

Venenífero, adj. (lat.) giftig.

Venéno, s. m. Gift.

Venenoso, adj. giftig. fig. ansteckend, verführerisch, giftig.

Venente, part. s. vegnente — zukünftig, nächstfolgend. la mattina il giorno venente, den andern, oder folgenden Morgen.

Venerabile, adj. ehrwürdig, verehrungswürdig — Titel derer, die im Ruf der Heiligkeit gestorben, und noch nicht selig gesprochen sind. il venerabile Beda. il venerabile Palafox, der ehrwürdige, ꝛc.

Venerabilità, s. f. Ehrwürdigkeit, Verehrungswürdigkeit.

Venerando, adj. s. venerabile.

*Veneranza, s. f. s. venerazione.

Venerare, v. a. verehren; in großen Ehren halten; veneriren; meistens von geistlichen und göttlichen Sachen. venerare iddio, i santi, le sacre reliquie.

Venerato, part. verehret, ꝛc.

Veneratore, verb. m. } Verehrer, Verehrerin.
Veneratrice, verb. f. }

Venerazione, s. f. Verehrung, Ehrfurcht gegen göttliche Dinge — Ehrfurcht, ehrerbiethige Hochachtung.

Venerdì, s. m. Freytag. venerdì santo, der Charfreytag.

Vénere, s. f. die Venus, ein Planet — Kupfer, in der Chemie — die Venus, Liebesgöttin. ell' è una venere, sie ist eine Venus, eine Schönheit.

Venereamente, adv. geil, wollüstig, unzüchtig.

Venéreo, adj. geil, unzüchtig, wollüstig, ꝛc. morbo, lue, male venereo, venerisches Uebel, Galanteriekrankheit, Lustseuche. atto venereo, Befriedigung der Wollust. delettazione venerea, Vergnügen an wollüstigen Empfindungen.

Venerévole, adj. verehrungswürdig.

Venerevolmente, adv. ehrfurchtsvoll, ehrerbiethig.

Venetta, s. f. Aederchen; kleine Ader.

*Vengianza, s. f. s. vendetta.

*Vengiare, s. vendicare.

*Vengiadore, verb. m. Rächer, rächerisch.

*Vengiato, part. gerochen, gerächet.

Venglatrice, verb. f. Rächerin.

Vénia, s. f. (lat.) Vergebung, Erlassung. con buona venia, mit Erlaubniß; oder ich bitte um Vergebung. (wenn man etwas sagt, oder thut, was die Ehrbarkeit beleidiget. domandar venia, um Vergebung bitten.

Veniále, adj. (peccato) läßliche Sünde, deren Erlassung auch ohne die Beicht durch gute Werke erlangt werden kann.

Venialmente, adv. peccar venialmente, eine läßliche Sünde begehen.

Venimento, s. m. Herkunft, Ankunft — Begebenheit, Vorfall, Zufall.

Venire, v. n. venirsi, venirsene. kommen, gehen, sich begeben; sich verfügen — sich gehören; nöthig seyn. significando la penitenzia, che de' suoi peccati si viene. viemmisi questo premio, es gehört, es gebührt mir diese Belohnung — auf etwas kommen; anfangen. verrò a narrarvi. kommen, geschehen. per ventura venne, che &c. — werden. mi vien piacevole. mi vien detto; venne si bello della persona. ankommen, anlangen — bekommen, wozu kommen. venire a qualche cosa. riechen; ein Geruch woraus kommen. di

lui viene un poco del caprino, er ſtinkt ein wenig nach Bock — kommen, herkommen, entſtehen — gerathen, verfallen. venne in tanto dolore, che, &c. er wurde ſo lebhaft gerührt, ꝛc. — abfallen, abgehen. volſimi toccare gli orecchi, ed egli ſe ne vennero. fortkommen, wachſen. queſta pianta vien lieta e verde — geben (vom Getreide) da un grano ne vengono ſei, ein Korn giebt ſechs Körner — ein Uebel zuſtoßen. mi vengono le gotte', mi viene il dolor di teſta. andare, e venire, ab- und zugehen, hin- und wieder gehen. venire a fare una coſa, etwas thun. quando venni a prender moglie, da ich ein Weib nahm. venire a dire, bedeuten, heißen. (mit ger. verb.) venir facendo, ragguardando, &c. thun, anſehen, ꝛc. venir fatto, venir detto, venir guardato, e ſimili, geſchehen, erfolgen, ſich ereignen, geſagt werden, ꝛc. — kommen; koſten. queſta coſa vien tanto, es kömmt ſo hoch. venir fatto, gelingen; glücken. ma io ſpero, che mi verrà fatto d'acce tarmene in qualche parte. venire a battaglia, zum Treffen kommen. venire a bene, fortkommen, bekleiben. venire a biſogno, ſ. biſognare. venire a campo, campieren. venire in campo. fig. zum Vorſchein, aufs Tapet kommen. venire a capo, ſ. venire a cena, a deſinare, e ſimili, zu Tiſche kommen. venire a concordia, ſich vergleichen, eins werden. venire a conti, ſ. conteggiare. — venire addoſſo, über den Hals kommen. in tanto a me venne addoſſo la tempeſta, &c. — venire a dietro, umkehren, davon laufen, ꝛc. venire a dovere, o al dovere, ſich weiſen laſſen, ſich zum Ziel legen. venire a faſtidio, in faſtidio, zum Verdruß, zum Ekel werden, ꝛc. venire a ferri, zum Schluß kommen. venire a grado, anſtehen, gefallen. venire al biſogno, zu paß kommen, gelegen, eben recht kommen. venire al di ſotto, fallen. fig. herunter kommen, in Verfall kommen. venir all' arme, ai pugni, alle baſtonate, &c. auf einander losgehen, ſich mit Fäuſten, Prügeln, ſchlagen. it. venire alle corte, o alle ſtrette, zum Schluß kommen. venire alle mani, alle preſe, Handgemein werden. fig. ernſtlich zur Sache ſchreiten. venire al niente, o a neente, zu nichts werden; vergehen. (auch) verarmen. venire al punto, al quia, zur Sache kommen. venire al ſangue, auf Mord gehen; auf Tod und Leben gehen. venire al taglio, ſchneiden, abſchneiden. venire a mano, ſ. mano. venire a memoria, a mente, in mente, in penſiero, venir nell' animo, in den Sinn, in die Gedanken kommen; einfallen, ꝛc. venire a mezza ſpada, bis auf die Hälfte des Degens zuſammen gerathen. venire a morte, ſterben. venire a notizia, ruchbar, bekannt werden. venire a nauſea, a noja, zum Ekel, zum Verdruß werden. venire a olio, öhlig werden; ins Oehl treten. venire a oſte, auf einen Platz losgehen, ihn anzugreifen. venire a pace, Friede machen. venire a parole, ſ. parola. venire a porto, einlaufen, in Hafen. fig. der Gefahr entgehen. venire a povertà, in povertà, in Armuth gerathen. venire appreſſo, nachkommen, folgen. venire a riſchio, in Gefahr kommen. venire a ſalvamento, friſch und geſund ankommen. venir a' ſaſſi, einander mit Steinen werfen, ꝛc. it. venire a ſchifo, ſ. nauſeare. venire a taglio, eben recht, zu paß kommen. ben vegna, o ben venga, willkommen. venire biſogno, Noth thun, ſ. biſognare — venire caſo, der Fall kommen, geſchehen. venire compaſſione, es einem nahe gehen. it. venire cuore, Herz kriegen, bekommen. venir da mano, recht zur Hand ſeyn. venire ad alcuno del cencio, über alles die Naſe rümpfen — einem vor allen Dingen ekeln, einem nichts gut genug ſeyn. le veniva del cencio. venir deſiderio, einen die Luſt ankommen. venir dietro, o diretro, nachkommen, folgen, einem nachgehen. venire fantaſia, o venir in fantaſia, Luſt kriegen, ſich gelüſten laſſen. it. venire il deſtro, in deſtro, venire in concio, venir bene, zu paß, eben recht kommen. venir il termine, das Ziel, die Zeit kommen. venire in furore, in Wuth gerathen. venire in grado, empor kommen; aufkommen; i ans Bret, in Aufnahme kommen. (auch) in Gnade, in Gunſt kommen. venire in capo, einen treffen; ihm widerfahren, zuſtoßen. venire in collera, in Zorn kommen, ꝛc. it. venire incontro, entgegen kommen; antreffen. venire in cuore, ſ. cuore venire innanzi, vorkommen; zum Vorſchein kommen, ſich zeigen. fig. einem einfallen, beyfallen. (von Gewächſen) fortkommen. venire in paeſe, ſich ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen. venire in paleſe, ruchbar werden; an den Tag kommen. venire in ricchezze, zu Reichthum kommen. venire in ſentenza, in parere, auf die Meinung kommen; der Meinung ſeyn. venire in ſtato, zu anſehnlichen Aemtern befördert werden. venire in ſuperbia, ſtolz werden, ꝛc. venire la ſchiuma alla bocca, vor Wuth ſchäumen. venir male di fare alcuna coſa, übel ankommen; es einem übel bekommen. venir Manco, venir Meno, ſ. venire per le mani, unter die Hände kommen. venire per uno, einen ſuchen, abholen. venire ſopra alcuno, über einen kommen, ihn angreifen. venire ſotto, in die Gewalt kommen, gerathen. venire ſtizza, ſich erboßen, ꝛc. venir sù, fig. aufs

kommen, wachſen. it. venire talento, e venir voglia, Luſt ankommen, Luſt kriegen; lüſtern. la ſettimana che viene, folgende Woche. i tempi a venire, künftige Zeiten. venire al mondo, gebohren werden. venire in cognizione, hinter etwas kommen, erfahren. la notte de' 22. venendo i 23. in der Nacht zwiſchen dem 22. und 23. venire in ſorte, zu Theil werden, das Schickſal haben. praet. venni, part. venuto.

Veniticcio, adj. ſ. avveniticcio.

Venoſo, adj. dberig. it. arteria venoſa, die Lungenader.

Ventáglia, ſ. f. das Viſier am Helm.

Ventáglio, ſ. m. Fecher, Sonnenfecher; Windwedel; Feuerwedel.

Ventare, v. n. windig ſeyn, der Wind gehen — einen der Wind angehen. mi venta nel viſo. ſento ventarmi nel volto, der Wind gehet mir ins Geſicht. v. act. durchſtreichen, durchwehen, vom Winde. l'albero non ſi crolla per neun vento, che il poſſa ventare.

Ventaróla, } ſ. f. Wetterhahn; Fahne —
Ventaruóla, } Fecher; Windwedel, Feuerwedel.

Ventávolo, ſ. m. (ſtatt vento Aquilo) ſ. tramontana.

Venteggiare, ſ. ventare — ſanft wehen.

Venteggiato, part. ſanft vom Wind durchſtrichen.

Venterello, ſ. m. Windchen, kleiner Wind.

Ventéſimo, ſ. m. ein Zwanzigtheil.

Ventéſimo, adj. der zwanzigſte.

Venti, adj. (mit dunklem e) zwanzig. (wie á, pl. von vento) die Winde.

Venticello, ſ. m. Windchen, Lüftchen.

Venticinque, adj. fünfundzwanzig.

Vinticinquemíla, adj. fünfundzwanzigtauſend.

Venticinqueſimo, adj. der fünfundzwanzigſte.

Ventidúe, adj. zweyundzwanzig.

Ventiduéſimo, adj. der zweyundzwanzigſte.

Ventiéra, ſ. m. Luftloch — Ventilator — ein Kriegesgerüſte an den Zinnen der Mauern, welches erhöhet und erniedriget werden konnte.

Ventilábro, ſ. m. Schwinge, Wurfſchaufel.

Ventilamento, ſ. m. das Flattern, leichte Bewegung vom Winde — Lüftung, Auslüftung; das Wedeln, Fechern.

Ventilante, part. flatternd; womit der Wind ſpielt.

Ventilare, v. n. flattern, ſich vom Winde ſanft hin- und her bewegen. v. a. hin- und her bewegen (vom Winde) lüften, auslüften; in die Luft ausbreiten, den Wind durchſtreichen laſſen; wedeln, fechern; durchfechern — würfen, ſchwingen (das Korn) — abhandeln, aufwerfen, eine Frage, ꝛc. unterſuchen. la queſtione, (la materia, la coſa) fu ventilata lungamente.

Ventilato, part. vom Wind bewegt, durchfechert, ꝛc. — unterſucht, abgehandelt, ꝛc.

Ventilatore, ſ. m. eine Maſchine, vermittelſt welcher friſche Luft in die Böden des Schiffs, in das Krankenlager der Hoſpitäler, in die Stuben, ꝛc. gebracht wird.

Ventilazione, ſ. f. das Wurfen, Schwingen; das Wedeln, Fechern, die Auslüftung.

Ventimilleſimo, adj. der zwanzigtauſendſte.

Ventína, ſ. f. Anzahl von zwanzig.

Ventipióvolo, ſ. m. Regenwind.

Ventiquattreſimo, adj. vierundzwanzigſte.

Ventiquattro, adj. vierundzwanzig.

Ventiſette, adj. ſiebenundzwanzig.

Vento, ſ. m. (pl. venti; alt, le ventora) Wind — ein Wind, Fiſt. fig. Eitelkeit, Dunſt; Hochmuth. volgerſi ad ogni vento, prov. wetterwendiſch ſeyn. pigliar vento, ſich verfangen. fig. ſtecken bleiben, ſtocken; vergehen, verſchwinden. ogni coſa fra man mi piglia vento — pieno di vento, o avere il capo pieno di vento, aufgeblaſen, ſtolz ſeyn. avere le mani piene di vento, leer ausgehen, um ſeine Hoffnung kommen. dar al vento, flattern, fliegen laſſen. dare, o commettere le vele al vento, o a' venti, die Segel ausſpannen, unter Segel gehen. fig. dar le vele a'venti, friſch zu Werk gehen, es friſch angreifen. dar al vento, zerſtreuen; in die Luft werfen. fig. in den Wind ſchlagen. dare, o trarre de' calci al vento, baumeln; am Galgen hangen; auch, in letzten Zügen liegen. venir vento, tirar vento, far vento, Wind gehen. fa. vento, Wind machen; fechern, lüften. far vento, blähen. far vento ad alcuna coſa, wegmauſen. a vento, o al vento, adv. vergebich; ohne Bedacht — blindlings, ins Gelag hinein. (daher) ſparar lo ſchioppo a vento, blindlings zuſchießen. far qualſiſia coſa a vento, unbedachtſam verfahren, etwas vergeblich thun. eſſer ſotto vento, unter dem Wind ſeyn, in der Bucht liegen. avere il vento in poppa, o andare col vento in poppa, guten Wind haben. fig. es einem wohl gehen. it. avere il vento in fil di ruota, einen günſtigen Wind haben. paſcer di vento, einem das Maul aufſperren, mit leeren Hofnungen abſpeiſen.

Véntola, ſ. f. Wedel, Fecher. ventola da moſche, Fliegenwedel — Wandleuchter — Lichtſchirm.

Ventolare, v. a. lüften, durchlüften, fechern — wurfen, ſchwingen, das Korn. v. n. flattern, fliegen, vom Wind ſanft getrieben werden.

Ventolíno, ſ. m. ſ. venticello.

Véntolo, ſ. m. ſ. ventaglio, ventaruola.

Ventoſa, ſ. f. Schröpfkopf. attaccare, farſi attaccare le ventoſe, porre, farſi porre le ventoſe, ſchröpfen; ſich Schröpfköpfe ſetzen laſſen.
Ventoſamente, adv. hochmüthig, eitel.
Ventoſare, v. a. ſchröpfen, Schröpfköpfe ſetzen. ventoſare uno, einen ſchröpfen.
Ventoſità, ventoſitade, ventoſitate, ſ. f. Blähung — windiges Wetter.
Ventoſo, adj. windig, den Winden ausgeſetzt — blähend — der mit Blähungen beſchwert iſt. fig. aufgeblaſen, ſtolz, ꝛc.
Ventottéſimo, adj. der achtundzwanzigſte.
Ventotto, adj. achtundzwanzig.
Ventraccio, ſ. m. Kuttel, dicker Bauch, Wanſt.
Ventrája, ſ. f. Bauch, Wanſt; der Theil des Leibes, wo das Gedärme liegt.
Ventraiuóla, ſ. f. } die, oder der Kalbau-
Ventraiuólo, ſ. m. } nen verkauft.
Ventráta, ſ. f. Schlag, Stoß auf den Bauch — Tracht, Leibesbürde.
Ventre, ſ. m. Bauch — Schoß, Mutterleib — Bauch, Leib, Wanſt. ſcaricare il ventre, ſeine Nothdurft verrichten, zu Stuhl gehen. muovere il ventre, offenen Leib machen. ſervire il ventre, der Freſſerey ergeben ſeyn. nato del medeſimo ventre, von einer Mutter gebohren. prov. il ventre non ha orecchie, der Bauch läßt ſich nicht mit Worten abſpeiſen.
Ventreſca, ſ. f. Bauch, Wanſt — gefüllter Schweinsmagen mit Fleiſch, Eyer, Käſe, Kräutern, und gepreßt.
Ventricchio, ſ. ventriglio.
Ventricíno, ſ. m. Lab.
Ventrícolo, ſ. m. Magen; kleiner Bauch — Blaſe zum Klyſtieren. ventricoli, die Hirn-Herzkammern.
Ventríglio, ſ. m. der Kropf des Geflügels. prov. avere l'aſſo nel ventriglio, die Spielſucht haben, auf das Spiel erpicht ſeyn.
Ventuccio, ſ. m. Windchen, kleiner Wind.
Ventuneſimo, adj. der einundzwanzigſte.
Ventúno, adj. einundzwanzig.
Ventúra, ſ. f. Glück, Schickſal, Begebenheit, Zufall. buona ventura, Glück. mala ventura, Unglück. fig. die Ruthe, das männliche Glied. alla ventura, adv. aufs gerathewohl. a ventura, o per ventura, von ohngefähr. ſchiera di ventura, Freywillige, Freybeuter, Freyparthie. far la ventura, einem wahrſagen. mettersi a ventura, ſich wagen. mettere una coſa a ventura, etwas in die Schanze ſchlagen. giuoco di ventura, Glücksſpiel. a chi ha ventura poco ſenno baſta, Glück gehet über Verſtand.
Venturare, v. a. es wagen, aufs Spiel, in Gefahr ſetzen.
Venturiére, ſ. m. Abentheurer — Freybeuter, Freyparthiſt. fig. la ſorte uccella i ſuoi venturieri, wer ſich aufs Glück verläßt, wird betrogen.
Ventúro, adj. künftig, zukünftig.
Venturoſo, adj. glücklich, günſtig.
Venuſtà, venuſtade, venuſtate, ſ. f. Schönheit, Anmuth.
Venuſto, adj. ſchön, hübſch, artig, anmuthig.
Venúta, ſ. f. Ankunft, Anlangung.
Venuto, part. gekommen, ꝛc. ben venuto, willkommen. dare ad alcuno il ben venuto, einen willkommen heißen.
Venuto, ſ. m. Ankunft.
Venuzza, ſ. f. Aederchen, kleine Ader.
Venzei, adj. ſechsundzwanzig.
Venzette, adj. ſiebenundzwanzig.
Venzettéſimo, adj. der ſiebenundzwanzigſte.
Veprajo, ſ. m. Dornbuſch; Dornhecke.
Vepre, ſ. m. Dornſtrauch, Dornbuſch, Hecke.
Ver, præp. ſtatt verſo, ſ.
Veràce, adj. wahr, der Wahrheit gemäß — wahrhaft; der nicht lüget.
Veracemente, adv. wahrhaftig; der Wahrheit gemäß.
Veraciſſimamente, adv. ſup. auf das wahrhaftigſte.
Veraciſſimo, adj. ſup. ſehr wahrhaft, ꝛc.
Veracità, veracitade, veracitate, ſ. f. Wahrhaftigkeit, Wahrheit.
Veradicente, adj. wahr redend; der die Wahrheit redet.
Veramente, adv. wahrlich, wahrhaftig, gewiß, gewißlich.
Verátro, ſ. m. weiße Nießwurz.
Verbaccio, ſ. m. ſchlechtes Wort. verbaccio fracido, intignato, ein ſchlechtes veraltetes Wort.
Verbále, adj. mündlich — vom Zeitwort abgeleitet.
Verbalmente, adv. mündlich; mit Worten.
Verbaſco, ſ. m. ſ. taſſobarbaſſo.
Verbéna, ſ. f. Eiſenkraut. it. ſ. vermena.
Verbicauſa, ſ. verbigrazia.
Verbigrázia, (lat.) zum Beyſpiel. ſ. però ſia detto per un verbigrazia, &c. ich ſage es nur Beyſpielweiſe.
Verbo, ſ. m. Wort. non volerne più intender verbo, non parlar più verbo, kein Wort mehr hören, kein Wort mehr ſagen. verbo a verbo, Wort für Wort; genau. Verbo divino, o di Dio, das Wort; das ewige Wort; Chriſtus. di Dio le ſante verba, Gottes Wort — Zeitwort, Verbum.
Verboſo, adj. ſchwatzhaft, wortreich.
Verdaccio, ſ. m. grüne Erde, eine Farbe.
Verdadiéro, adj. wahrhaft, aufrichtig.
Verdaſtro, adj. grünlicht.
Verdazzurro, o verde azzurro, ſ. m. Meergrün, hellgrün.
Verde, ſ. m. Grün; Grünes; grüne Kräuter. fig. das Grünen der Hofnung, die

Stärke einer Leidenschaft. il mio desio non cangia il verde, mein Verlangen ist immer gleich stark. mentrechè la speranza ha fior del verde, so lang meine Hofnung auch nur ein wenig grünt — die Jugend. in sul verde degli anni. prov. la candela è al verde. es gehet zur Neige; die Freude hat ein Ende. (weil die Wachskerzen am Ende grün sind, so sagt man auch figürlich) esser condotto al verde, o essere al verde, dahin seyn; es mit einem zur Neige gehen. verde antico, ein grüner und weißer antiker Marmor mit schwarzgrünen Flecken. verde pagliocco, ein grüngelber antiker Marmor. verde di prato, grüner Serpentin.

Verde, adj. grün — frisch. Rose verdi, frische Rosen — jung, zart, grünend. età verde, verde tempo, die Jugend, der Frühling, Lenz. fig. lebhaft, hoffnungsvoll — herb, scharf. vino verde. esser verde come un Aglio, s.

Verdéa, s. f. Art Weinstock, der weiße Beeren trägt, und der Wein davon.

Verdebrúno, s. m. Dunkelgrün.

Verdechiáro, s. m. Hellgrün.

Verdegájo, s. m. Hellgrün.

Verdeggiallo, s. m. Apfelgrün.

Verdeggiamento, s. m. das Grün, die Grüne. il verdeggiamento de' prati, die Grüne der Wiesen.

Verdeggiante, part. grünend.

Verdeggiare, v. n. grünen; grün seyn.

Verdegiglio, s. m. Saftgrün; Grün von blauen Schwertlilien, bey den Mahlern.

Verdemarco, s. m. s. pigamo, talitro.

Verdemezzo, adj. (grano, biada, o cacio) halb trocken, halb treuge, von Korn, ꝛc. carne verdemezza, halbgekocht Fleisch.

Verdeporro, s. m. Lauchgrün, Stahlgrün, Berggrün.

Verderáme, s. m. Grünspan.

Verderógnolo, adj. grünlich.

Verdesecco, adj. etwas welk, halb dürr.

Verdetto, s. m. Deutschgrün; Materie zu grüner Farbe bey den Mahlern.

Verdetto, adj. grünlich — säuerlich; etwas herb.

Verdezza, s. f. die Grüne — das Grün; grünes Laub.

Verdicante, part. s. verdeggiante.

Verdicare, s. verdeggiare.

Verdiccio, } adj. grünlich; ins Grüne fal-
Verdigno, } lend.

Verdíno, s. m. Art Feigenbaum.

Verdisecco, adj. halbtrocken, halbdürr.

Verdissimo, adj. sup. ganz grün, hochgrün — ganz jung, blutjung.

Verdógnolo, adj. grünlich.

Verdolína, s. f. Art Weinbeeren.

Verdóne, s. m. Grünling, Goldfinke.

Verdóre, s. m. s. verdezza.

Verducáto, adj. vierschneidig.

Verdúco, s. m. Art schmale und viereckige Degenklinge, Art Wolfsklinge.

Verdúme, s. m. das Grün; der grünende Theil an Gewächsen.

Verdúra, s. f. Grün. fig. das Leben, das Mark, der Kern.

Verecóndia, e verecundia, s. f. Schamhaftigkeit, Verschämtheit, Sittsamkeit.

Verecondo, adj. schamhaft, sittsam.

Verecúndia, s. verecondia.

Verga, s. f. Ruthe, Gerte; Stäbchen. fig. la verga della correzione dona sapienza, Zuchtruthe — Stab, Zepter — Ruthe, das männliche Glied. verga di ferro, d'oro, d'argento, Stange Eisen, Gold, Silber — battere a verghe, s. vergheggiare. tremare a verga a verga, o come una verga, wie ein Espenlaub zittern. verga del pastore, Hirtenstab — Strich, Streifen in gestreiften Zeugen. fatto, lavorato a verghe, gestreift.

Vergadóro, adj. m. der einen goldenen Stab führt, vom Merkur.

Vergare, v. a. streifen, die Zeuge streifig arbeiten — Streifen, Striche machen, Linien ziehen, liniren. fig. vergar la carta, o carte, schreiben, Gedichte machen.

Vergato, s. m. streifiger Zeug. fig. was aus Theilen bestehet, die nicht zusammenpassen, die gegeneinander sehr abstechen; etwas schäckiges, buntschäckiges. un bel vergato, io in riposo, e tu in penare, ein buntschäckiges Par, ich in Ruhe, und du gequält. un tessuto o vergato di autorità sacre e profane, ein buntschäckiges Gewebe von Sprüchen aus der Bibel, und weltlichen Schriftstellern.

Vergato, part. streifig, gestreift — fleckig, bunt — mit Linien und Strichen bezogen; beschrieben, vollgeschrieben. carte vergate, Schriften, Gedichte.

Vergella, s. f. Gerte, Spießgerte, Spießruthe — Ruthe, das männliche Glied.

Vergello, s. m. eingeschnittener Stab zu Leimruthen. prov. essere in sul vergello, in Gefahr seyn.

Vergheggiare, v. a. mit Ruthen peitschen, hauen — etwas mit Stäbchen, Stecken auspochen. vergheggiare la lana.

Vergheggiato, part. gestreift — gepeitscht, gehauen mit Ruthen.

Vergheggiatore, s. m. der die Wolle mit schwanken Gerten schlägt; Wollenschläger.

Verghetta, s. f. Rüthchen, Stäbchen, Steckchen — Streifchen, kleiner oder feiner Strich, Pfahlstreif, in Wapen.

Verghettare, v. a. mit feinen Streifen, Strichen bezeichnen.

Verghettato, part. fein gestreift, mit feinen Strichen bezeichnet — mit Pfahlstreifen; pfahlgestreift, in Wapen.

Verginale, adj. jüngferlich, jungfräulich. latte verginale, ſ. latte.

Vérgine, adj. & ſ. Jungfer, Jungfrau, Junggeſell. abſ. die Heil. Jungfrau; unbefleckt, mano vergine. il vergine ſole, il vergine regno di Dio — vino, olio vergine, Oehl, ſo ungepreßt abläuft. metalli vergini, gediegene Metalle — die Jungfrau, im Thierkreis — was noch nicht gebraucht worden. eſſer vergine, o aver le mani vergini d'alcuna coſa, ganz unſchuldig worin ſeyn.

Verginella, } ſ. & adj. Jungfer; junges
Verginello, } Mädchen; Jüngling. it. fig. verginelle roſe; petti verginelli, friſche Röschen; junge Herzen.

Vergíneo, adj. jungfräulich, jüngferlich.

Verginetto, ſ. verginello.

Verginiſſimo, ma. adj. reiner Junggeſell, reine Jungfer.

Verginità, verginitade, verginitate, ſ. f. Jungferſchaft.

Vérgio, (alt toskaniſches Wort) unreifer Traubenſaft.

Vergogna, ſ. f. Scham, Beſchämung — Scham, Schamhaftigkeit — Schande, Schandfleck. vergogna, o vergogne, in pl. die Scham, Schamtheile. far vergogna, ſ. ſvergognare, fig. beſchämen, weit überlegen ſeyn.

Vergognaccia, ſ. f. Schimpf und Schande.

Vergognare, v. a. ſ. ſvergognare, vergognarſi, ſich ſchämen.

Vergognato, part. beſchämt, ſchamroth, ꝛc.

Vergognevolmente, adv. ſchändlich, ſchimpflich.

Vergognóſa, ſ. f. Sinnkraut.

Vergognoſamente, adv. ſchändlich, ſchimpflich, niederträchtig, ꝛc. — verſchämter Weiſe; ſchamhaft.

Vergognoſetto, adj. ein wenig blöd, ſchamhaft, ſcheu.

Vergognoſiſſimo, adj. ſup. höchſt ſchändlich, ꝛc.

Vergognoſo, adj. ſchamhaft, blöd, ſcheu, ſittſam — ſchändlich, ehrenrührig, ſchimpflich, ꝛc. parti vergognoſe, die Schamtheile, Schamglieder.

Vérgola, ſ. f. Rüthgen, Gerte. fig. vergola di fumo, leichter Dunſt — ein kleiner Strich.

Vergolamento, ſ. m. Bezeichnung mit kleinen Strichen, oder Streifchen.

Vergolare, v. a. mit kleinen Strichen, oder Streifchen bezeichnen.

Vergolato, part. fein geſtreift; mit kleinen Strichen, oder Streifchen bezeichnet — bunt, fleckig.

Vergóne, ſ. f. Leimruthe.

Veridicamente, adv. wahrhafter Weiſe.

Veridicità, ſ. f. Wahrhaftigkeit.

Veridico, adj. wahrhaft, wahr.

Verificare, v. a. bewähren, wahr machen, beweiſen, darthun, erhärten — gegen einander halten, vergleichen, Schriften, ꝛc.

Verificato, part. dargethan, erwieſen, ꝛc.

Verificatóre, verb. m. der die Urkunden unterſucht, prüfet, ꝛc.

Verificazione, ſ. f. Unterſuchung, Prüfung, Erhärtung.

Verilóquio, ſ. m. wahrhafte Erzählung; zuverläßiger Bericht.

Veriſimigliante, adj. ſ. veriſimile.

Veriſimiglianza, ſ. f. die Wahrſcheinlichkeit.

Veriſímile, adj. wahrſcheinlich, ſcheinbar.

Veriſimilemente, ſ. veriſimilmente.

Veriſimiliſſimo, adj. ſup. höchſt wahrſcheinlich, ꝛc.

Veriſimilmente, adv. wahrſcheinlich.

Veriſſimamente, adv. ganz zuverläßig, ganz gewiß, ganz ſicher.

Veriſſimo, adj. ſup. höchſt wahr, ꝛc.

Verità, veritade, veritate, ſ. f. Wahrheit. in verità, di verità, per verità, adv. zuverläßig, in Wahrheit, wahrhaftig, wahrlich. prov. la verità ſta ſempre a galla, die Wahrheit kömmt endlich doch an Tag. la verità è madre dell' odio, Wahrheit macht Feindſchaft. eſſer la bocca della verità, keiner Lüge fähig ſeyn.

Veritévole, adj. ſ. veritiere.

Veritíreamente, adv. wahrhaftig, wirklich, in Wahrheit.

Veritiére, } adj. wahrhaftig, freymüthig;
Veritiero, } der die Wahrheit ſaget.

Verme, e vermo, ſ. m. Wurm. amoroſi vermi, Liebeskummer. avere il vermo, verliebt ſeyn, in eine Perſon vergaft ſeyn. prov. acqua cheta genera vermi, ſtille Waſſer ſind gefährlich — der Höllenhund (Dante). vermo muro, o vermo volatio, der Schuß, Koller bey den Pferden.

Verména, ſ. f. Sprößling, Schößling, Reischen.

Vermenella, ſ. f. kleiner Schößling an einer Pflanze.

Vermetto, ſ. m. ſ. verminetto, vermicollo.

Vermicciuólo, ſ. m. Würmchen.

Vermicciuoluzzo, ſ. m. ſehr kleines Würmchen.

Vermicello, ſ. m. Würmchen. vermicelli, Nudeln, Fadennudeln.

Vermicchiára, ſ. f. Meergewürm.

Vermicolare, adj. (moto) wurmähnliche Bewegung.

Vermicoloſo, adj. wurmicht; voll Würmer.

Vermiforme, adj. wurmförmig, in der Anatomie.

Vermíglia, ſ. f. böhmiſcher Granat.

Vermigliare, v. a. roth anſtreichen, roth färben.

Vermigliézza, ſ. f. hochrothe Farbe.

Vermiglietto, adj. etwas hochroth.

Vermíglio, adj. roth, korallfarbig.

Vermiglióne, ſ. m. Karmeſinfarbe, zubereiteter Zinnober.
Vermigliuzzo, adj. recht ſchön roth.
Verminàca, ſ. f. ſ. verbena.
Verminára, adj. f. (lucertola) graue Eidechſe.
Vérmine, ſ. m. Wurm.
Verminetto, ſ. m. Würmchen.
Verminoſo, adj. wurmicht, voll Gewürme.
Verminuzzo, ſ. m. Würmchen.
Vermo, ſ. verme.
Vermocáne, ſ. m. Art Wurm im Kopf der Menſchen, der ſie ſchwindlich macht. che ti naſca, o che ti venga il vermocane, daß du die ſchwere Noth, die Kränke kriegſt.
Vernaccia, ſ. f. Art blanker Wein, der in Toskana bey San Geminiano wächſt — die Traube und Weinſtock zu dieſem Wein.
Vernaccio, ſ. m. ſehr rauher Winter.
Vernácolo, adj. einheimiſch. lingua vernacola, die Landesſprache.
Vernale, adj. winterlich. ſolſtizio vernale, vom Frühling. equinozio vernale.
Vernare, v. n. Winter ſeyn, einwintern, zuwintern — wintern, überwintern, den Winter zubringen — Kälte leiden, (Dante) Frühling ſeyn.
Vernáta, ſ. f. der Winter; die Winterszeit.
*Vernáto, ſ. m. ſ. vernata.
Vernereccio, adj. winterlich, oder gut für den Winter. porti vernerecci, Winterhäfen; Häfen zum Wintern.
Vernicare, v. a. lackiren; glaſuren; überfirniſſen.
Vernicato, part. überfirnißt, lackirt, ꝛc. fig. vernicato d'oro, vergoldet.
Vernice, ſ. f. Firniß; Lack; Glaſur. fig. Schminke — roth Operment, oder gepülverte Knochen.
Verniciato, part. ſ. vernicato — fig. geſchminkt; lackirt, ꝛc.
Vernino, adj. winterlich.
Vérnio, adj. m. (lino) Flachs, der im Winter geſäet wird.
Verno, ſ. m. Winter.
Vero, ſ. m. das Wahre, die Wahrheit. in vero, e da vero, adv. wahrhaftig, ꝛc. prov. ogni vero non è ben detto, nicht alles was wahr, läßt ſich gut ſagen. il vero non ha riſpoſta. vero è, è ben vero che, gleichwohl, dennoch.
Vero, adj. wahr, wahrhaft, gewiß — rechtmäßig.
Veroncello, ſ. m. kleiner Altan; kleiner unbedeckter Gang.
Veróne, ſ. m. offener Gang; Gallerie, Erker.
Verónica, ſ. f. Ehrenpreis, ein Kraut.
Verretta, } ſ. f. Art kurzer und ſpitziger
Verrettóne, } Pfeil.
Verricello, ſ. m. Winde zu großen Laſten; Haſpel.
Verrina, ſ. f. Art Bohrer.
Verrinare, v. a. durchlöchern, durchbohren, zerfreſſen, von Schiffen.
Verro, ſ. m. Eber.
Verrúca, ſ. f. Warze.
Verrucaria, ſ. f. Warzenkraut.
**Verruto, ſ. m. Art Pfeil.
Verſaccio, ſ. m. ſchlechter Vers.
Verſamento, ſ. m. das Gießen, Vergießen, Ausgießen, Ausſchütten; Einſchenken.
Verſante, part. der vergießt.
Verſare, v. a. gießen, ausgießen, ausſchütten; einſchenken. verſare lagrime, ſangue, Thränen, Blut vergießen — umwerfen, herunterwerfen. verſare uno dal cavallo — ſchieben, die Schuld auf einen. verſare la colpa addoſſo ad uno. fig. verthun, verſchwenden. verſare il ſuo patrimonio — v. n. überlaufen, überfließen — lecken — auslaufen, vom Flüſſigen durch Ritze. verſarſi, in Harniſch gerathen, haſtig in Zorn gerathen.
Verſátile, adj. was ſich auf alle Seiten hindrehet, oder drehen läßt. fig. ingegno verſatile, ein zu vielen Dingen brauchbarer Kopf; eine Gemüthsart, die ſich in alles fügen kann — veränderlich.
Verſatilità, ſ. f. Leichtigkeit ſich hin und wieder zu drehen — Veränderlichkeit — fig. Geſchwindigkeit, Empfänglichkeit verſchiedener Formen, Ideen, Leidenſchaften. verſatilità dell' umano ingegno.
Verſatiſſimo, adj. ſup. ungemein bewandert, ꝛc.
Verſato, part. & adj. ausgeſchüttet, vergoſſen, ꝛc. it. bewandert, erfahren; gut beſchlagen.
Verſatore, verb. m. der vergießt, ausſchüttet — der Waſſermann am Himmel.
Verſeggiare, v. n. Verſe machen, dichten.
Verſeggiatore, verb. m. Versmacher; Dichter.
Verſetto, ſ. m. ein Vers.
Verſicciuólo, ſ. m. Verschen; kleiner Vers.
Verſiéra, ſ. f. erdichteter Nahme eines Teufels. darſi alla verſiera, toben, wettern, des Teufels werden. diavoli e verſieri, Teufeleyen. mille diſgrazie poſſono accadere, mille malanni, diavoli e verſiere.
Verſificare, v. n. Verſe machen.
Verſificatore, ſ. m. Versmacher, Dichter.
Verſificatoretto, ſ. m. Dichterling, Reimſchmid.
Verſificazione, ſ. f. die Versart, Verſification.
Verſione, ſ. f. Wendung, Drehung — Ueberſetzung.
Verſipelle, adj. liſtig, verſchmitzt, ſchelmiſch.
Verſo, ſ. m. Vers. verſo rotto, ein Vers, der weniger als eilf Sylben hat. verſi bianchi, reimloſe Verſe — der Geſang der Vögel. prov. ogni uccello ha da fare il ſuo verſo, der Menſch muß nicht über

Dinge urtheilen, die er nicht verſtehet. Schuſter bleib bey deinem Leiſten. fare un verſo, einerley, das nehmliche thun — ein Gedicht, (verſi) — Weiſe, Melodie — Zeile in Schrift — Weiſe, Art; Mittel, Weg. non vi ſù verſo, di perſuaderlo, er konnte auf keine Weiſe dazu gebracht werden. le coſe vanno per un altro verſo, die Sachen gehen jetzt ganz anders — a ogni verſo, per ogni verſo, per tutti verſi, auf alle Art und Weiſe. mutar verſo, es anders machen. trovare il verſo, es treffen; darhinter kommen. fare una coſa nel verſo, es recht machen. pigliare una coſa pel ſuo verſo, o pigliare il verſo d'una coſa, in una coſa, es recht angreifen, es recht benutzen. andare a' verſi ad alcuno, ſich in einen ſchicken, ſich nach ihm richten; einſchlagen — Strich, Gang. pettinare i capelli per il loro verſo, das Haar nach dem Strich kämmen — Seite, Gegend. per un verſo vi ſon più vicino, che per altro, auf einer Seite bin ich euch näher, als auf der andern. andar per un altro verſo, durch eine andere Gegend oder Weg gehen — Seite.

Verſo, praep. gegen; nach. verſo Londra, nach London zu — wider, gegen. perchè hai tu coſì verſo noi fatto? warum haſt du uns das gethan? gegen; zu Liebe, zum Beſten, ꝛc. gegen, in Vergleichung — gegen, um. verſo la ſera, gegen Abend. (vor adv.) bene io vo verſo là, gut, ich gehe hin. (ver für verſo) ver tramontana, ver l'aurora, gegen. di verſo, e di ver, gegen. di verſo quella parte, dahin, dorthin, dahinwärts.

Verſuto, adj. verſchlagen, verſchmitzt, ꝛc.

Verta, ſ. f. der Bauch, den das Wurfnetz im Waſſer macht, und worin der Fiſch gefangen bleibt.

*Vertà, *vertade, *vertate, ſ. verità.

Vertebra, ſ. f. Wirbelbein im Rückgrath.

Vertebrale, adj. arterie vertebrali, Arterien, die neben dem Rückgrath nach dem Vorderhaupt gehen.

Vertente, part. anno vertente, das jetzlaufende Jahr. la impaziente giovane, a cui un ſol giorno era un anno vertente, &c. (hier) ein ganzes Jahr — betreffend. cauſa, lite vertente. ſopra un tal ſoggetto, ein Gerichtshandel, der eine gewiſſe Sache betrift.

Vértere, v. n. betreffen (von Streitigkeiten). la lite, la controverſia verte ſulla queſtione, ſe ſia lecito &c. der Streit betrift die Frage, ob, ꝛc.

Verticále, adj. gerad über dem Haupt. il punto verticale, der Scheidelpunct.

Verticalmente, adv. gerad hinauf; recht mit der Horizontallinie; ſcheidelrecht.

Vértice, ſ. m. der Gipfel, die Spitze — der Scheidelpunct, das Zenith — Spitze, Gipfel, in der Geometrie.

Vertigine, ſ. f. Schwindel — Umlauf. Wendung. vertigine della terra.

Vertiginoſo, adj. ſchwindlich, ſchwindlicht.

*Vertù, *vertude, *vertute, ſ. virtù.

*Vertucchio, (altes Wort, deſſen Bedeutung verlohren gegangen iſt.) vermuthlich einer, der ſich große Geſchicklichkeit oder viele gute Eigenſchaften anmaßt. egli è vertucchio, ed è ciarpiere. (Pataffio). (vielleicht) er will ſehr geſchickt ſeyn, und verhunzt alles, was er angreift. (dieſe Vermuthung, kann aber durch keinen bewährten Schriftſteller beſtätiget werden).

Vertudioſamente, vertudioſo, ſ. virtudioſamente, virtudioſo.

Vertuoſiſſimo, vertuoſo, ſ. virtuoſiſſimo, virtuoſo.

Verúno, adj. keiner; niemand. in verun modo, keineswegs. (mit non, mai, e ſenza) kein.

Verzicante, adj. grünend. fig. blühend. fig. ſtark, friſch.

Verzicare, v. n. grünen; anfangen grün zu werden. fig. blühen, ſtark, friſch ſeyn; in vollen Kräften ſeyn.

Verzicola, ſ. f. Sequenz im Minchiate-Spiel, ſ. minchiata.

Verziére, ſ. m. Garten; Küchen- Baumgarten.

Verzíno, ſ. m. roth Holz, Braſilienholz.

*Verzire, ſ. verzicare.

Verzotto, ſ. m. ſ. cávolo.

Verzúme, ſ. m. ſ. verdume.

Verzúra, ſ. f. Grüne, Grünes; grüne Gewächſe — das Grün, die grüne Farbe.

*Veſchio, ſ. viſchio.

Veſcia, ſ. f. Wolfsfiſt, Boſiſt, Wolfspiß, eine Art Staubſchwämme — fig. Mährchen, Tand; etwas Erdichtetes — ein Fiſt. fig. alſin non hai fatt' altro ch' una veſcia, du haſt ſo viel wie gar nichts ausgerichtet.

Veſcica, ſ. f. Blaſe, im Leibe — leere Worte, ꝛc. vender veſciche, einem das Maul aufſperren; etwas weiß machen — Poſſe, Streich — dare veſciche per laterne, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. Blaſe von Kupfer — Blaſe der Fiſche — eine Blaſe auf der Haut — ſtatt puliga, ſ. Waſſer- oder Luftblaſe.

Veſcicatório, ſ. m. Veſicatorium; Arzeneymittel von ſpaniſchen Fliegen.

Veſcichetta, ſ. f. Bläschen, kleine Blaſe.

Veſcicóne, ſ. m. große Blaſe.

Veſcicoſo, adj. blaſicht, voll Blaſen, Geſchwulſt.

Veſciuzza, ſ. f. kleiner Fiſt.

Veſco, ſ. m. ſ. veſcovo. auch ſtatt viſchio, ſ.

Veſcovádo, ſ. m. Biſchofthum, Bisthum — die biſchöfliche Wohnung — das Gericht des Biſchofs.

Vescovále, } adj. bischöflich.
Vescovile, }
Véscovo, s. m. Bischof. vescovo titolato, o in partibus, ein titulirter Bischof. vescovo suffraganeo, Weihbischof — Priester bey den Heyden.
Vespa, s. f. Wespe.
Vespájo, s. m. Wespennest — niedrige Decke oder Gewölbe, eine Kammer vor Feuer und Wasser zu bewahren. stuzzicare il vespajo, in ein Wespennest stören. fig. Händel stiften — Putz, Frisur auf Röcken wie Wespennester.
Vespajoso, adj. schwammig.
Véspero, s. m. s. vespro.
Vespertillo, s. m. Fledermaus.
Vespertíno, adj. abendlich, oder nachmittägig.
Vespéto, s. m. s. vespajo.
Vespistrello, s. m. s. vespertillo.
Vespóne, s. m. große Wespe.
Vespro, e vespero, s. m. der Abend; das Ende des Tags — die Vesper. cantare il vespro a uno, in prov. einem den Leviten lesen, ꝛc. tra vespero e nona non va fuor persona buona, was rechte Leute sind, die trift man zwischen Mittag und drey Uhr (wegen der großen Hitze schlafen die Leute) nicht auf der Gasse. vespro siciliano, fig. unvermuthete Niederlage, schreckliche Begebenheit.
Vessare, v. a. drücken, quälen, ꝛc.
Vessato, part. gequält, vexirt, ꝛc.
Vessazione, s. f. Bedrückung, Bedrängniß, Drangsal.
Vessica, s. vescica.
Vessicante, s. m. s. vescicatorio.
Vessicátorio, s. m. s. vescicatorio.
Vessillífero, adj. m. Bannerherr, Fahnenträger.
Vessillo, s. m. (lat.) s. stendardo.
Vesta, e veste, s. f. Kleid, Kleidung, Anzug. mutar vesta, sich umkleiden — fig. (poet.) die sterbliche Hülle, der Leib — eine jede Hülle, Bekleidung, Scheide, Futteral. la vesta dell' orinale, die strohene Einfassung des Uringlases — der Leib. prov. far la veste secondo 'l panno, sich nach der Decke strecken, es machen wir man kann, la veste non fa il monaco, prov. s. monaco. veste di camera, Schlafrock. veste, eine Weste, ein Kamisol.
Vestaccia, s. f. schlechtes Kleid; eine garstige Weste.
Vestále, s. f. vestalische Jungfrau — sehr ehrbares, tugendsames Frauenzimmer.
Veste, s. f. s. vesta.
Vestetta, s. f. Kleidchen.
Vestiario, s. m. Garderobe, Kleiderkammer — Geld zur Kleidung.
Vestíbulo, } s. m. Vorhaus, Eingang — die
Vestibolo, } Schnecke im Ohr.
Vesticciuóla, s. f. Kinderröckchen; kleine Weste.
Vestígia, s. f. } Fußtapfe, Spur. met.
Vestigio, s. m. } Merkmahl, Anzeige.
Vestimento, s. m. Kleidung, Anzug.
Vestire, s. m. s. vestimento.
Vestire, v. a. kleiden, ankleiden, anziehen. vestirsi, n. p. sich anziehen, sich ankleiden; gekleidet gehen. usi sono di nobilmente vestire, sie gehen vornehm. vestire di bruno, di lungo. schwarz, lang gekleidet gehen. vestire panni, lini, vestire una camicia, leinene Kleider, ein Hemde tragen — sich in einer gewissen Farbe kleiden, vestire d' un colore. sich bekleiden; sich schmücken; annehmen. vestì sua persona d' un diaspro. gli alberi si vestono di nuove frondi. vestire virtù e onore, immantinente, che l' uomo veste persona di giudice, dee egli vestire persona d' amici, &c.
Vestito, s. m. Kleid, Kleidung; der Unterhalt in Kleidung. il vitto ed il vestito, Nahrung und Kleider.
Vestito, part. gekleidet. angezogen. it. canzoni vestite, Gesänge von mehr als einer Strophe. essere nato vestito, ein Glückskind seyn, lauter Glück haben.
Vestituccio, s. m. schlechtes Kleid; ganz gemeiner Anzug.
Vestitura, s. f. Tracht, Kleidertracht — Kleidung, Anzug. fig. finalmente ti sarà tolta ancora la tua sezzaja vestitura, die Haut.
Vestizione, s. f. Einkleidung der Mönche und Nonnen.
Vestóne, s. m. sehr weiter und vornehmer Anzug.
*Vestura, s. vestitura.
Vesúvio, s. m. Vesuv.
Veteráno, adj. & s. m. alter Soldat. fig. der in einem Stande, bey einer Profession alt geworden ist.
Veterinária, s. f. die Viehheilungskunst.
Veterinário, s. m. Viehartzt.
Vétero, adj. (lat.) alt.
Vetraja, s. f. Glashütte, Glasfabrik.
Vetrajo, s. m. Glasmacher, Glasarbeiter — Glaser, Fenstermacher.
Vetrario, ia, adj. zum Glas gehörig. arte vetraria, Glasmacherey; die Kunst Glas zu machen.
Vetráta, s. f. das Glasfenster; das Glas eines Fensterflügels.
Vetriare, v. a. s. invetriare.
Vetriato, part. glasirt. pentola vetriata.
Vétrice, s. f. Weide, Wasserweide.
Vetriciajo, s. m. Weidenbusch.
Vetriéra, s. f. s. vetrata, invetriata.
Vetrificabile, adj. was sich zu Glas machen läßt.
Vetrificare, v. a. zu Glas machen — n. in Glas verwandeln.
Vetrificato, part. zu Glas geworden, in Glas verwandelt.

Vetrificazione, ſ. f. Verwandlung in Glas.
Vetrina, ſ. f. Glasfurſtein.
Vetrino, adj. glaſig, von Glas — ſpröde, was wie Glas unter dem Hammer oder Meißel zerbricht; wie eine Art Marmor. marmo vetrino, ferro vetrino. occhio vetrino, Glasauge; Auge, um welches ein weißer Streif geht.
Vetriólo, ſ. m. ſ. vetriuolo.
Vetriuóla, ſ. f. Glaskraut, Wandkraut. ſoffiar nella vetrinola, ins Glas gucken; trinken. (in Scherz)
Vetriuólo, ſ. m. Vitriol — Stück Glas.
Vetro, ſ. m. Glas — Glas, Trinkglas. ſucciare il vetro, den Wein ſich wohlſchmecken laſſen. ſi cominciarono ad attaccare al vetro, ſie fiengen an, die Becher auszuleeren — Fenſterſcheibe.
Vetta, ſ. f. Gipfel, Wipfel, Spitze, Kuppe — Reiß; Gerte; ſchwankendes Aeſtchen. vetta delle viti, Häkchen, Gäbelchen am Weinſtock. cercar de' fichi in vetta, prov. halsbrechende Dinge vornehmen. avere il fico in man e cercarne nella vetta, das Gute was man in Händen hat, nicht achten, und einem andern mit Gefahr nachſtreben. egli è meglio cader dal piè, che dalla vetta, aus zwey Uebeln muß man das kleinſte wählen — der Knittel am Dreſchflegel — Stange — die ſchwanke Gerte, womit die Wolle geſchlagen wird.
Vettajuólo, adj. was oben am Gipfel wächſt.
Vette, ſ. m. Hebebaum, Hebel.
Vetticciuóla, ſ. f. Gipfelchen, Spitzchen, Kuppchen.
Vettína, ſ. f. Röhre, Rinne, Waſſergang.
Vettóne, ſ. m. Schößling Reis, Ausläufer.
Vettóvaglia, ſ. f. Lebensmittel, Proviant.
Vettovagliare, v. a. verproviantiren.
Vettovagliato, part. verproviantirt.
Vettuccia, ſ. f. zartes Reis; Spitze an den Zweigen der Bäume.
Vettúra, ſ. f. ein gemiethetes Laſtthier, zum reiten, auf Reiſen, oder mit Waaren zu beladen — eine Fuhre, Fuhrwerk — Fracht; Fuhrlohn. lettera di vettura, Frachtbrief. togliere, pigliare, dare, impreſtare un caleſſe o un cavallo a vettura, ein Pferd, oder Kutſche miethen, vermiethen. fig. preſtare, o mandar a vettura una femmina, eine Weibsperſon preis geben.
Vetturale, ſ. m. ſ. vetturino.
Vettureggiare, v. a. fahren; mit Fuhre oder mit Laſtthieren fortſchaffen.
Vetturino, ſ. m. Lohnkutſcher, Fuhrmann, der Miethpferde, oder Maulthiere zum Laſttragen hält; der dieſe Laſtthiere ſelbſt treibt.
*Vettuvaglia, ſ. f. ſ. vettovaglia.
Vetuſtà, vetuſtade, vetuſtate, ſ. f. (lat.) Alter, Alterthum.
Vetuſto, adj. alt, altväteriſch — alt, betagt.
Vezzatamente, adv. artig, freundlich, galant, niedlich.
Vezzeggiare, v. a. liebkoſen, ſchmeicheln, gütlich, zärtlich umgehen, behandeln; begegnen, halten; gütlich thun. vezzeggiarſi, vezzeggiarſi la panzetta, ſich gütlich thun, ſich warten und pflegen.
Vezzeggiativo, adj. liebkoſend; was liebreitzen kann.
Vezzeggiato, part. geliebkoſet, ꝛc.
Vezzo, ſ. m. Luſt, Spielwerk, Zeitvertreib — vezzi, plur. Liebkoſungen, Zärtlichkeiten, Geſchmeichel, Liebreitz, Reitze. far vezzi, liebkoſen, ſchön, zärtlich thun. caſcar di vezzi, vor Zärtlichkeiten zerſchmelzen, allzuzärtlich thun, ſich zieren — Angewohnheit, Fehler. mutar vezzo. il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, die Katze läßt das Mauſen nicht.
Vezzo, ſ. m. Halsband, Schnur Perlen, Korallen, ꝛc. vezzo o collona, eine Art Tanz bey den Griechen.
Vezzoſamente, adv. artig, galant, liebreich, liebreitzend — zärtlich, weichlich. vezzoſamente nudrito, allevato.
Vezzoſetto, adj. artig, niedlich, hübſch, ꝛc.
Vezzoſo, adj. artig, hübſch, einnehmend, liebreitzend, galant — zimperlich, ſpröd — wer ſich ziert, weigert — verdrießlich. far del vezzoſo, ſich zieren; artig, niedlich, ſchön thun.
Ufficetto, ufficiale, ufficiare, ufficiatura, ufficio, ufficioſo ufficiuola, uffizietto, uffiziale, uffiziare, uffiziatura, uffizio, uffizioſo, uffiziuolo, ſ. uficetto, uficiale, &c.
Uficetto, ufficetto, uficietto, ufizietto, e uffizietto, ſ. m. Aemtchen, Dienſtchen, kleine Bedienung.
Uficiale, ufficiale, ufiziale, e uffiziale, ſ. m. Bedienter, Beamter; Offiziant — Offizier.
Uficiale, ufficiale, ufiziale e uffiziale, adj. der etwas verrichtet; der zu einer Verrichtung beſtimmt oder geſchickt iſt.
Uficiare, ufficiare, ufiziare, e uffiziare, v. n. Amt halten, den Gottesdienſt verrichten.
Uficiatore, ufficiatore, ufiziatore, e uffiziatore, verb. m. der das Amt hält.
Uficiatura, ufficiatura, ufiziatura, e uffiziatura, ſ. f. das Amt in der Kirche; Kirchendienſt.
Uficietto, ſ. uficetto.
Uficio, ufficio, ufizio, e uffizio, ſ. m. Amt, Verrichtung, Obliegenheit, Schuld, Pflicht — Dienſt, Gefälligkeit. interporre i ſuoi ufizj, eine Fürbitte für jemand einlegen,

ſich für jemand verwenden — Amt, Dienſt, Bedienung. divino ufizio, divini, o ſacri ufizj, der Gottesdienſt in der Kirche, das Amt. fare, celebrare i divini ufizj, den Kirchendienſt verrichten, das Amt halten. udire i divini ufizj, dem Gottesdienſt beywohnen. ſolenne ufizio per i morti, hohes Amt für die Todten — die Tagezeiten im Brevier, die Horae canonicae, das Brevier. recitare, dire l'ufizio, das Brevier bethen. l'ufizio della madonna, kürzere Tagezeiten der Muttergottes zu Ehren; das Büchlein hierzu — il ſacro ufizio dell' inquiſizione, das Inquiſitionsgericht, das Ketzergericht.

Uficioſo, ufficioſo, ufizioſo, e uffizioſo, adj. dienſtfertig, dinſtwillig.

Uficiuólo, ufficiuolo, ufiziuolo, e uffiziuolo, ſ. m. Aemtchen, Dienſtchen — die Tagezeiten der Mutter Gottes; das Gebethbuch hierzu.

Ufiziale, uffiziale, ufiziatura, ufizietto, ufizio, ufizioſo, ufiziuolo, ſ. uficiale, &c.

U'ggia, ſ. f. Schatten von Bäumen; den Pflanzen ſchädlicher Mangel an Sonne — fig. Unluſt, Traurigkeit, Unmuth, wegen der Gegenwart eines verhaßten Gegenſtandes; Antipathie. fare, dare uggia ad alcuno, einem mit ſeiner Gegenwart beſchwerlich fallen; auch, einem in ſeiner Beförderung im Wege ſtehen. eſſere in uggia, trovarſi in uggia, venire in uggia, verhaßt, zuwider ſeyn. avere in uggia, o a uggia, &c. gehäßig ſeyn, nicht ausſtehen können; auch, ſtatt uria, auguria, ſ.

Uggiolare, v. n. winſeln, heulen, von Hunden an der Kette.

Uggioſo, adj. ſchattig, beſchattet, wo es an Sonne fehlt — überläſtig, unruhig; unausſtehlich, unverträglich, verhaßt. uomo uggioſo.

Ugioli, e barugioli; tra ugioli, e barugioli, in Bauſch und Bogen; eins zum andern gerechnet; überhaupt; alles zuſammen genommen.

Ugna, ſ. f. ſ. unghia.

Ugnare, v. a. ſchräg ſchneiden, beſchneiden, abſtoßen.

Ugnatura, ſ. f. ſ. augnatura — tagliare a ugnatura, ſchräg beſchneiden.

U'gnere, ed ungere, v. a. ſalben, ſchmieren; mit Oehl oder Fett beſchmieren, beſchmutzen, beſtreichen, bekleben. ugnere il grifo, o il dente, ſchnabeliren; ſchmauſen. fig. heilen, verbinden. ugnere un Re, einen König ſalben. ugner le mani, o ugner le carrucole, fig. ſchmieren, beſtechen. ugner le carrucole, nach dem Maule reden; fuchsſchwänzen. avere che ugnere, ſeine liebe Noth haben. ugnere gli ſtivali, die Stiefeln ſchmieren. fig. nach dem Maul ſchwatzen, fuchsſchwänzen, ſchmeicheln. praet. unſi, part. unto.

Ugnetto, ſ. m. Schroteiſen.

Ugnimento, ſ. m. das Schmieren, Salben. fig. Linderung, Mäßigung.

Ugnóne, ſ. m. Klaue, Kralle.

U'gola, ſ. f. das Zäpfchen im Halſe. toccare, mordere l'ugola, herrlich ſchmecken, ungemein gefallen. non toccare l'ugola, nur auf einen hohlen Zahn ſeyn; weder halb noch ganz ſatt haben. far venir l'acqua full' ugola, das Maul wäſſerig machen.

Ugonotto, ſ. m. Hugenott, Kalviniſt.

Uguagliamento, ſ. m. Abgleichung, Gleichmachung.

Uguagliante, part. abgleichend, ausgleichend.

Uguaglianza, ſ. f. Gleichheit, Gleichförmigkeit.

Uguagliare, v. a. abgleichen, ausgleichen, ꝛc.

Uguagliato, part. abgegleicht, ausgegleicht, ꝛc.

Uguagliatore, verb. m. der abgleichet, ꝛc.

Ugualare, ſ. uguagliare.

Ugualato, ſ. uguagliato.

Uguale, adj. gleich, ſ. eguale.

Ugualità, ugualitade, ugualitate, ſ. f. Gleichheit, Gleichförmigkeit.

Ugualmente, adv. gleich, gleichermaßen; mit Gleichheit.

Uguanno, (wenig gebräuchlich) heuer, dies Jahr.

Uguanotto, ſ. m. Fiſchbruth; jähriger Fiſch.

Uh, interj. ach, ey, uh, au.

Uhei, au weh.

Ui, ſ. hui.

Vi, adv. da, daſelbſt, dort, dabey, darin, ꝛc. non vi s'impara, man lernt da nichts. la cera, che vi ſi arde, das Wachs, ſo da gebrannt wird — dahin. andarvi, dahin gehen. pron. euch. ſe io v'amaſſi, &c. ho l'onore di dirvi — (pleon.) voi non ſapete ciò, chi voi vi dite, ihr wiſſet nicht, was ihr ſaget.

Via, ſ. f. Weg, Straße. fig. Gang, Durchgang, Durchzug. dar via, o dar la via, Mittel und Wege an die Hand geben. dar via, weggeben, verſchenken. dar via, unterbringen; verſchleißen, verkaufen. fare una via, einen Weg machen; ihn gehen. far la via d'alcun luogo, wo durchgehen, durchreiſen. far via, o far la via, den Zutritt geſtatten, Platz einräumen. far via, zum Weg dienen. fare una via, e due ſervigi, prov. zween Vortheile auf einmahl erlangen. chieder la via, den Durchgang ſich ausbitten, ꝛc. coſa ragionata per via va, ſ. ragionato. andar per la via, zu Grund gehen, ꝛc. metterſi la via tra' piedi, o tra le gambe, ſich auf den Weg machen. non è la via dell' orto, es iſt eine ziemliche Strecke; es iſt nicht nahe. via di mezzo, Mittelſtraße. via lattea, die Milchſtraße. fig. Weg, Mittel; Art und Weiſe. queſta non è la via, di

arricchire. via di giuſtizia, o di diritto; via di fatto, der Weg des Rechtes; Gewaltthätigkeit, Gewalt. per via, praep. durch, vermittelſt. per via di lettere — über. andare per via, per la via di Roma a Napoli, über Rom nach Neapel reiſen. per via, tra via, unterwegs.

Via, Mahl. tre via tre fa nove, drey mahl Drey iſt neun.

Via, adv. viel. via più, weit mehr, viel mehr — auf, friſch, wohlan! or via! weg, fort. via coſtà, weg da! via ladri, via col diavolo! fort ihr Diebe, packt euch zum Teufel — fort, macht fort, gehet weiter. via avanti! — ſogleich, via via ch'ella fu nata &c. ſobald ſie gebohren war. verrà via via, er wird ſogleich kommen — via via! laßt es gelten, laßt euch zureden, laßt euch bewegen. (auch) ſo halb weg, es gehet an — via là, oder via là, via là, in den letzten Zügen, am Ende, weit genug, geliefert. un infermo, che ſia via là, ein Patient, mit dem es zu Ende geht.

Via, (mit verbis) andar via, weggehen, fortgehen, fortreiſen. dar via, etwas weggeben. gettar via, verwerfen, wegwerfen. gittar via, wegſchmeißen, verſchleudern; für einen Taubenfuß hingeben. gittar via, preis geben, hingeben — verlaſſen, vor die Thüre thun, verſtoßen — wegwerfen, einem Unwürdigen, Undankbaren geben. gettar via benefizj. gettarſi via, verzweifeln, (auch) ſich wegwerfen, ſich allzu gemein machen. portar via, wegtragen, wegnehmen, ſtehlen. mandar via, fortſchicken, abdanken. fuggir via, davon laufen. venite via, kommt her. cacciar via, wegjagen, verjagen. paſſar via, vergehen. va via, pack dich fort; (auch zum Zeichen der Misbilligung) geh! gehe! Ey, Ey. va via, ch' è ciò, che tu di, ey ey, was ſagſt du mir da. tor via, vom Halſe ſchaffen. togliete via queſta ſeccaggine.

Viacrucis, ſ. f. die Stationen, das Leiden Chriſti zu verehren.

Viaggetto, ſ. m. kleine Reiſe.

Viaggiante, adj. & ſ. Reiſender.

Viaggiare, v. n. reiſen; auf Reiſen ſeyn. egli ha viaggiato, er iſt auf Reiſen geweſen.

Viaggiatore, verb. m. Reiſender.

Viaggio, ſ. m. Reiſe. prendere cattivo viaggio, ins Verderben, zu Grund gehen — Gang, Weg. voi mi fate fare molti viaggi, ich muß euretwegen viele Gänge, viele Wege thun. fare un viaggio, e due ſervigj, ſ. via.

Viále, ſ. m. Allee, Gang, Spaziergang.

Viále, adi. was auf dem Wege, oder am Wege ſteht. pianta viale, Wegewächs.

Viandante, adj. Wanderer, Wandersmann, Reiſender.

Viareccio, ſ. m. auf die Reiſe mit zu nehmen; zur Reiſe. altare viareccio, altare portatile, Tragaltar, eine geweihete, viereckige Platte von Stein oder Holz.

Viático, ſ. m. Zehrpfennig, Zehrgeld — das heilige Abendmahl, ſo den Sterbenden gereicht wird.

Viatore, ſ. m. Wanderer. fig. vergänglich.

Viatrice, ſ. f. Wanderin, Reiſende.

Vibrante, part. ſchwingend, ſchleudernd. werfend — ſchwirrend, zitternden Ton von ſich gebend. corde vibranti.

Vibrare, v. a. ſchwingen, ſchleudern, heftig hin und her bewegen, ſchütteln. vibrare il dardo — i lioni d' amor tocchi vibrano i colli. fig. ſchießen, mit Gewalt werfen. quando il ſole vibra i ſuoi primi dardi.

Vibrato, part. geſchwungen, ꝛc.

Vibratore, verb. m. der ſchwinget, ſchießt, ꝛc.

Vibrazione, ſ. f. das Schwingen; die Schwingung. vibrazione de' pendoli, die Schwingung des Perpendikels. vibrazioni delle corde, das Schwirren, Zittern der Saiten.

Viburno, ſ. m. Waldrebe, Schlingbaum.

*Vicarería, ſ. vicariato.

Vicaría, ſ. f. Vikariat in Domkirchen, und Collegiatſtiftern. vichería, ſ.

Vicariáto, ſ. m. Vikariat.

Vicário, ſ. m. Vikar, Stellvertreter. fig. cenni, che talora ſono vicarj della voce welche die Stimme vertreten — Amtmann, Amtsvogt auf dem Lande in Toskana. Vicario dell' Imperio, Reichsverweſer.

Vice, ſ. vece. Reihe. e' voſtra vice, die Reihe iſt an euch — mahl. queſta vice, diesmahl — Zeitraum. per lunga vice — in vice, anſtatt.

Viceammiráglio, ſ. m. Viceadmiral.

Vicecancelliére, ſ. m. Vicekanzler.

Vicecapitano, ſ. m. Vicekapitän.

Vicecáſo, ſ. m. was die Stelle des Caſus vertritt.

Vicecónſolo, ſ. m. Viceconſul.

Vicecurato, ſ. m. der das Amt für den Pfarrer verrichtet.

Vicedío, ſ. m. der Statthalter Gottes; der Papſt.

Vicegerente, ſ. m. Verweſer, Vikar.

Vicelegato, ſ. m. Vicelegat.

Vicelegazione, ſ. m. Amt eines Vicelegats.

Vicemádre, ſ. f. Vicemutter.

Vicenda, ſ. f. Wiedererſtattung, Vergeltung, ein Gleiches. rendere ad alcuno la vicenda, Gleiches mit Gleichem vergelten — Reihe, Wechſelfolge — Verkehr, Verbindung. avea vicenda con le vicine cittadi — Stelle. compire la vicenda di alcuno, eines Stelle vertreten — Geſchäft, Verrichtung. andò per alcuna ſua vicenda, (alt.) — Begebenheit. le vicende del mondo. raccontare ad alcuno le ſue vicende, ſeine Begebenheiten erzählen — Ab-

wechslung, Veränderung. a vicenda, e per vicenda, adv. wechselsweis. otta per vicenda, ſ. otta.

Vicendévole, adj. gegenſeitig, wechſelſeitig.

Vicendevolemente, ſ. vicendevolmente.

Vicendevolezza, ſ. f. Wechſel, Abwechslung. vicendevolezza delle ſtagioni, der Wechſel der Jahrszeiten.

Vicendevolmente, e vicendevolemente, adv. wechſelsweis, eins ums andere.

Vicennale, adj. was alle zwanzig Jahre geſchieht.

Vicenóme, ſ. m. Vornennwort; pronomen.

Vicepatriarca, ſ. m. Vicepatriarch.

Vicepretore, ſ. m. Propretor.

Vicerè, ſ. m. Vicekönig.

Viceregente, ſ. m. Viceregent.

Vicerettore, ſ. m. Vicerector.

Viceſegretariato, ſ. m. Amt eines Unterſecretärs.

Viceſegretario, ſ. m. Unterſekretär.

Vicheria, ſ. f. Corps de Reſerve.

Vicinale, adj. benachbart. ſtrada vicinale, ſ. ſtrada.

Vicinamente, adv. nahe, in der Nähe, zunächſt.

Vicinanza, ſ. f. Nachbarſchaft, Nähe; die Nachbarſchaft, die Nachbarn.

Vicinare, v. n. benachbart ſeyn; daran ſtoſſen, angränzen.

Vicinato, ſ. m. die Nachbarſchaft, Nachbarn.

Viciniſſimamente, adv. ſup. ſehr nahe.

Viciniſſimo, adj. ſup. ſehr nah.

Vicinità, vicinitade. vicinitate, ſ. f. Nähe, Nahheit, Nachbarſchaft.

Vicino, ſ. m. Nachbar — Bürger, Landsmann. prov. chi ha'l mal vicino, ha'l mal mattutino; chi ha buon vicino, ha'l buon mattutino, böſe Nachbarn ſind eine beſtändige Noth; ein Glück, wer gute Nachbarn hat. it. in prov. meglio è vicino da preſſo, che fratello da lunga, beſſer wenig und gleich, als viel und ſpät geholfen. aver cattivi vicini, ſich ſelbſt loben müſſen.

Vicino, adj. benachbart, anliegend, angränzend, nah.

Vicino, adv. nahe, nicht weit davon, in der Nähe. da vicino, nahe, ꝛc.

Vicino, praep. bey, nahe bey, an, neben; gegen, bey, ohngefähr. vicin da tre meſi, bald drey Monathe. eſſer vicino a fare una coſa, bald, faſt, beynahe etwas thun, là onde egli fu vicino al diſertarſi, deswegen wär' er bald verdorben.

Vicin vicino, adv. & praep. ſehr nahe, ꝛc.

Viciſſitudine, ſ. f. Wechſel, Abwechslung.

Vicitare, vicitatore, vicitazione, ſ. viſitare, viſitatore, viſitazione.

Vico, ſ. m. enge Gaſſe.

Vicoletto, ſ. m. kleines Gäßchen; ſehr ſchmaler Weg.

Vicolo, ſ. m. Gäßchen; ſehr enge Gaſſe.

Vidáme, ſ. m. Stiftshauptmann.

Viduità, ſ. f. Witwenſchaft.

Vie, (in einer Sylbe) vie più, weit viel mehr. vie meno, viel weniger.

Viéra, ſ. f. ſ. ghiera.

Vietabile, adj. was verbothen oder verhindert werden kann.

Vietamento, ſ. m. Verboth, Verbiethung, Einhalt, Verhinderung.

Vietante, part. verbiethend.

Vietare, v. a. verbiethen, verhindern, wehren, verwehren, ſteuern; vermeiden.

Vietativo, adj. verbiethend; was Einhalt thut.

Vietato, part. verbothen, ꝛc.

Vietatore, verb. m. der verbiethet, ꝛc.

Vietatrice, verb. f. die verbiethet, ꝛc.

Viéto, adj. alt, altſchmeckend, müffend; verſchimmelt, ſchimmlig, angegangen. ſapere di vieto, müffen, nach Muff, oder Schimmel riechen, oder ſchmecken. ſugna vieta, ſtinkendes Schmeer, fico vieto, eine verſchimmelte Feige — alt, veraltet.

Vietta, ſ. f. Gäßchen, enger Weg, Gang; Fußſteig — Höhlung, Grübchen. vietta belliſſima tra le mammelle giovenili.

Vietúme, ſ. m. altes, altſchmeckendes Zeug.

Vievà, ſ. f. was ſo im Vorbeygehn geſagt wird.

Vievia, e via via, adv. ſogleich, ſtracks; gleich darauf.

Vievocato, ſ. ſmanioſo, e ſquarciato.

Vigere, v. n. (lat.) grün, bey Saft ſeyn. fig. bey Kräften ſeyn; munter, friſch ſeyn; ſich in gutem Stand befinden, blühen. donna in cui la mia ſperanza vige — fortdauern, ſich erhalten — im Schwange ſeyn, oder gehen; üblich, gewöhnlich ſeyn. vige la legge, vige il coſtume.

Vigeſimo, ſ. venteſimo.

Vigilante, part. wachſam, ſorgfältig.

Vigilantemente, adv. wachſam, wachſamlich.

Vigilantiſſimo, adj. ſup. überaus wachſam, ſorgfältig.

Vigilanza, ſ. f. Wachſamkeit, Sorgfalt, Fleiß, Behutſamkeit.

Vigilare, v. n. wachen, wach ſeyn. v. act. bewachen, worüber wachen, ſ. invigilare.

Vigilia, ſ. f. das Wachen. corpo indebolito dalle fatiche, e dalle vigilie. der heilige Abend vor einem vornehmen Feſttage — Faſttag. digiunare ſenza vigilia, aus Mangel der Speiſen faſten — fig. vigilia de' ſenſi (Dante) das Leben — Wache, Schildwache. das Bethen oder Singen der Todtenpſalmen bey einer Leiche ehe ſie begraben wird. fare la vigilia, una grande e ſolenne vigilia. cantare la vigilia.

Vigliaccamente, adv. niederträchtig, verzagter Weise; wie ein Bärenhäuter.
Vigliaccheria, f. f. Niederträchtigkeit, Bärenhäuterey, Feigheit, ꝛc.
Vigliaccio, ſ. vigliuolo.
Vigliacco, adj. niederträchtig, feig, verzagt. ſubſt. Bärenhäuter, feige Memme.
Vigliaccóne, f. m. Erzbärenhäuter, feige Memme, verzagter Kerl.
Vigliamento, ſ. m. ſ. vigliatura.
Vigliare, v. a. die Spreu vom gedroſchenen Korn mit kleinen Beſen abkehren — auslesen, wählen.
Vigliato, part. abgefegt, ꝛc. ſ. vigliare.
Vigliatura, f. f. das Abſondern der leeren Spreu vom ausgedroſchenen Korn.
Viglietto, ſ. biglietto.
Vigliuólo, f. m. durch das Dreſchen abgebrochene Aehren, welche aufs neue gedroſchen werden — das Korn welches alsdenn erlangt wird, heißt grano del vigliuolo.
Vigna, f. f. Weinberg; Weinſtock. it. porre, o piantare una vigna, nicht acht geben auf die Rede eines andern. e' non è terren da porci vigna, man kann ſich nicht auf ihn verlaſſen. la paura guarda la vigna, prov. die Furcht vor Strafe macht viel Leute fromm. legarſi le vigne colle ſalſicce, an allem Ueberfluß ſeyn, wie im Schlaraffenlande; die Zäune mit Bratwürſten geflochten ſeyn. vigna zu Rom ſo viel als villa. it. caſa fatta, e vigna poſta, ſ. caſa. trovare una bella vigna, fig. alles zum Gewinn, oder zum Genuß zubereitet, eingerichtet finden — ein Sturmdach in alten Zeiten.
Vignajo, Vignajuolo, } f. m. Winzer. it. vignajo, für vigneto, ſ.
Vignare, v. a. Weinberge anlegen, Wein pflanzen — in einen Weinberg verwandeln, mit Weinſtöcken bepflanzen. vignare un terreno.
Vignato, part. voll Weinberge; mit Wein bepflanzt. terreno vignato. ſ. vigneto, ſ.
Vignazzo, Vigneto, } f. m. Weinberg, Weingebirg.
Vignetta, f. f. kleiner Weinberg.
Vignuóla, f. f. kleiner Weinberg. it. fig. Luſt, Vergnügen, ꝛc.
Vignuolo, ſ. viticcio.
Vigogna, f. f. Vigogne, ein peruaniſches Thier, ſo groß als eine Ziege, und an Geſtalt faſt wie ein Schaf, das feine Wolle trägt.
Vigorare, v. a. ſtärken; ſtark, munter machen.
Vigorato, part. geſtärkt.
Vigóre, f. m. Stärke, Kraft, Munterkeit. fig. vigore della mente, Stärke des Geiſtes. vigor delle leggi, die Aufrechthaltung, Kraft, Gültigkeit, Anſehen der Geſetze. in vigor delle leggi, Kraft der Geſetze, den Geſetzen gemäß. eſſere in vigore, bey Kräften ſeyn. fig. in gutem Stande ſeyn, im Schwange ſeyn, gehen — üblich, gewöhnlich ſeyn, im Gang ſeyn, in Anſehen ſeyn, blühen, in voller Kraft ſeyn.
Vigoreggiante, part. was Kraft und Stärke giebt.
Vigoreggiare, v. a. ermuntern, aufmuntern, Muth, Stärke, Herz machen, ꝛc.
Vigoreggiato, part. ermuntert, ermannt, ꝛc.
*Vigorezza, Vigoría, } f. f. ſ. vigore.
*Vigorire, v. n. ſich ermuntern; munter, ſtark, oder muthig, herzhaft werden. praeſ. iſco.
Vigoroſamente, adv. munter, friſch, ſtark, tapfer, muthig.
Vigoroſità, vigoroſitade, vigoroſitate, f. f. Munterkeit, Stärke, Standhaftigkeit.
Vigoroſo, adj. ſtark, rüſtig, munter, friſch; muthig, wacker. fig. betriebſam, thätig, ſtreng. la giuſtizia dee eſſer vigoroſa, &c. was einen ſtarken Trieb im Wachſen hat. pianta vigoroſa.
Vile, adj. ſchlecht, gering, verächtlich. a prezzo vile, wohlfeil. avere, tenere, o riputare a vile, gering achten; geringſchätzig halten — verzagt, feig, ꝛc. uomo vile, ſchlechter Kerl.
Vile, adv. ſ. vilmente.
Vilemente, ſ. vilmente.
*Vilezza, ſ. viltà.
*Vília, f. f. der heilige Abend. it. das Wachen.
*Vilificare, v. a. gering machen, herunterſetzen, ꝛc.
Vilificato, part. gering gemacht, verachtet, ꝛc.
Vilipéndere, v. a. nichts achten, geringſchätzig halten, verſchmähen. praet. vilipeſi, part. vilipeſo.
Vilipéndio, f. m. Vilipenſione, f. f. } Geringſchätzigkeit, Geringſchätzung, Verachtung.
Vilipéſo, part. von vilipendere, verachtet. it. geringſchätzig, niederträchtig, ſchlecht.
*Vilire, v. a. nichts achten; verachten.
Viliſſimo, adj. ſup. überaus ſchlecht, ꝛc.
*Vilità, vilitade, vilitate, ſ. viltà.
Villa, f. f. Landgut mit einem Palaſt, oder Hauſe für den Eigenthümer — das Haus oder der Palaſt auf dem Landgut — andar in villa, eſſere in villa, aufs Land gehen, auf dem Lande ſeyn. (franz.) die Stadt.
Villaggetto, f. m. Dörfchen, kleines Dorf.
Villággio, f. m. Dorf, oder vielmehr ein unbemauerter Ort mit vielen Wohnhäuſern.
Villanaccio, adj. ſehr grober Bauer, Reckel, Flegel, Erzgrobian.
Villanamente, adv. grob, ungeſchliffen, flegelhaft — hart, unglimpflich, unbarmherzig.
*Villananza, f. f. ſ. villania.

Villaneggiante, part. der läſtert, ſchimpft, ſchmäht.
Villaneggiare, v. a. ſchmähen, ſchimpfen, läſtern, herunterreißen; ſchimpflich behandeln.
Villaneggiatore, verb. m. der ſchmähet, ſchimpft, läſtert, ꝛc.
Villanella, ſ. f. junges Bauermädchen.
Villanello, ſ. m. junger oder kleiner Bauer.
Villaneſcamente, adv. grob, bäueriſch.
Villaneſco, adj. bäueriſch, nach der Art der Bauern; bauernmäßig, ländlich — rauh, wild, ungeſittet.
Villanetto, ſ. villanello.
Villanía, ſ. f. Schimpf, Beſchimpfung, Schmach, Läſterung, Schmähung. dire villania ad uno, einen läſtern, ſchimpfen. far villania ad uno, einem Schimpf und Schande anthun, einen beſchimpffen — Ungeſchliffenheit, Grobheit — Unfläthigkeit, Zothen — Unrecht, Ungerechtigkeit.
Villáno, ſ. m. Bauer, Bauersmann. prov. batti il villano, e ſaratti amico, bey grobem Volk iſt die Güte nicht angewandt; auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil — Art ſpaniſches Pferd.
Villáno, adj. ungeſchliffen, grob, ſchlingelhaft, tölpiſch, plump — grauſam, wild, hart. furono giuſtiziati di villana morte, ſie wurden auf eine grauſame Weiſe hingerichtet.
Villanotto, ſ. m. ein junger, ſtarker Bauerkerl.
Villanzóne, ſ. m. grober Bauer, Bauernflegel.
Villareccio, adj. ländlich. ozio villareccio, divertimenti villarecci, ländlicher Zeitvertreib, Landluſt.
Villáta, ſ. f. ſ. villaggio.
Villático, adj. dorfmäßig. luogo villatico, ein mit vielen Wohnhäuſern beſetzter Ort auf dem Lande.
Villeggiante, part. der ſich auf dem Lande beluſtiget.
Villeggiare, v. n. die Landluſt genießen. it. v. a. für ſorare, ſ.
Villeggiatura, ſ. f. die Landluſt, das Landvergnügen; die Zeit, da man ſich auf dem Lande beluſtiget. fare la villeggiatura, eſſere in villeggiatura.
Villereccio, } adj. ländlich.
Villereſco, }
Villeſco, }
Villetta, } ſ. f. kleines Landhaus, mit
Villicciuóla, } einem Landgut.
Villóſo, adj. harig, zottig, rauch.
Vilmente, adv. ſchlecht, gering, niederträchtig.
Vilpiſtrello, ſ. m. ſ. viſpiſtrello.
Viltà, viltade, viltate, ſ. f. Niederträchtigkeit, Feigheit — Geringheit, Armſeligkeit, Wohlfeilheit; ſchlechter Preis.
Vilucchio, ſ. m. Winde, Windig, ein Kraut.
*Vilúme, ſ. m. Band, Theil vom Buche. Klump von allerley Dingen; Gewirre, Miſchmaſch, Gemengſel. ſ. volume.
*Vilumetto, ſ. volumetto.
Viluppetto, ſ. m. kleiner Wickel, kleine Wulſt oder Bündel, Büſchelchen Zwirn, ꝛc.
Viluppo, ſ. m. Wickel, Wulſt, Buſch, Bündel, Büſchel Seide, Haare, ꝛc. Bund, Bündel, Packt — Gewirr, Wirrwarr, Gefitz; verfitzter Kram, ꝛc. uſcir d'un viluppo, ſich herauswickeln — Schwarm, Haufen. un gran viluppo di ladri.
Vime, ſ. m. kleiner Weidenzweig. fig. Band.
Vímine, ſ. m. kleiner Weidenzweig.
Vimínea, adj. von Weiden, oder von Weidenzweigen gemacht.
Vinaccia, ſ. f. Treſtern, Weintreſtern.
Vinaccio, ſ. m. ſchlechter Wein.
Vinacciuólo, ſ. m. Kern, Kernchen in Weinbeeren.
Vinágro, ſ. m. Eſſig.
Vinajo, ſ. m. Weinhändler.
Vinario, adj. (lat.) zum Wein gehörig. cella vinaria, Weinkeller.
Vinato, adj. was wie rother Wein ausſieht; von Farbe, wie rother Wein.
Vinattiére, ſ. m. Weinſchenk.
Vincaja, ſ. vincheto.
Vincapervinca, ſ. f. Sinngrün, Wintergrün.
Vincaſtra, ſ. f. } Gerte, dünner, ſchwanker Stab.
Vincaſtro, ſ. m. }
Vincente, part. obſiegend, überwindend; Sieger — Gewinner.
Vincere, v. a. überwinden, ſiegen, beſiegen; bezwingen — ſiegen, obſiegen, den Sieg davon tragen — übertreffen; die Oberhand behalten. fig. non ti laſciaſti vincere tanto all'ira, che, &c. du lieſſeſt dich nicht einnehmen. vincere le tenebre, die Finſterniß vertreiben; erleuchten — vertreiben. l'alba vinceva l'ora mattutina. aushalten. delle barbe crudei, che han vinto il verno, die den Winter ausgehalten. vincer la prova, vincer la gara, ſ. ſgarare. vincere il partito, es durchſetzen, erhalten, durch die meiſten Stimmen. vincer liti, quiſtioni, &c. Proceſſe gewinnen. vincer danari, gewinnen, im Spiel. prov. chi vince da primo, perde da ſezzo, wer zuerſt gewinnt, verliert zuletzt. vincer della mano, das Prävenire ſpielen; zuvorkommen. vincer del tratto, einem in Reden zuvorkommen, das Wort nehmen. vincere di corteſia, es an Höflichkeit zuvor thun. darla vinta, es gewonnen geben; nachgeben. nè poter vincere, nè pattare con alcuno, ſich mit einem nicht im geringſten meſſen können; mit einem auf alle Weiſe den Kürzern ziehen. prov. chi più dura, o chi la dura, la vince, Standhaftigkeit und Geduld über-

windet alles. eſſer vinto da pietà, ſich zum Mitleid bewegen laſſen. vincere il giuoco, la partita, das Spiel gewinnen. vincerla, die Oberhand gewinnen, die Sache durchſetzen. praet. vinſi, part. vinto.

Vincetóſſico, ſ. m. Giftwurz, Schwalbenwurz.

Vincévole, adj. gewinnbar.

Vincheto, ſ. m. e vincaja, ſ. f. Weidenbuſch.

Vínchio, ſ. m. kleiner Weidenzweig.

Vincibile, ſ. vincevole.

Vinciboſco, ſ. m. Geisblatt, Waldwinde.

Víncido, adj. weich, milde, ſchmeidig, von der Feuchtigkeit des Orts, wo es iſt, oder aufbehalten wird, wie das Brod im Keller. pane vincido, caſtagne vincide.

Vinciglio, ſ. m. ein Band von Weiden, fig. ein Band.

Vinciguerra, ſ. m. der alles durchſetzen will, der immer die Oberhand haben will.

Vincimento, ſ. m. Ueberwindung, Beſiegung.

Vinciprémi, ſ. m. der den Preis davon trägt.

Víncita, ſ. f. Gewinn, Gewinnſt.

Vincitore, verb. m. Ueberwinder, Sieger, Beſieger. vincitore al giuoco, Gewinner, im Spiel.

Vincitrice, verb. f. Ueberwinderin, Siegerin, ꝛc.

Vinco, ſ. m. Weide, Weidenbaum — Band, Bindweide.

Vincolare, v. a. binden, durch einen Contract verbinden, durch Bedingungen einſchränken, feſſeln.

Vincolato, part. gebunden, genau verbunden, gefeſſelt.

Víncolo, ſ. m. Band. fig. vincolo del corpo, dell' amore, del ſangue, &c. Vereinigung des Leibes, der Liebe, ꝛc. vincolo d' amicizia, d' intereſſe, Band der Freundſchaft, des Intereſſes.

Vindémmia, ſ. f. Weinleſe.

Víndice, adj. (lat.) Rächer, Beſtrafer.

Vinello, ſ. m. Treſterwein, Lauer.

Vinético, adj. weinfarbig.

Vinettino, Vinetto, ſ. m. leichter, aber lieblicher Wein; gutes Weinchen.

Vinificio, ſ. m. die Zubereitung des Weins.

Vino, ſ. m. Wein. vin vergine, ungepreßter Vorlauf vom Wein; ungegohrener Moſt. dare il vino, e dare del vino, Wein erlauben, oder Wein einſchenken. dare il vino. fig. anſtellen, einem vorläufig unterrichten, was er thun, oder ſagen ſoll. prov. dimanda all' oſte s' egli ha buon vino, ſ. oſte. il buon vino fa buon ſangue, prov. guter Wein macht gut Blut. vino amaro, tienlo caro, prov. die bittern Weine ſind die beſten. il vino e le femmine fanno immattire i ſavj, Wein und Weiber machen die Weiſen zu Narren. cavare, o trarre altrui il vin dalla teſta, einen zurecht bringen, zu paren treiben. al buon vin non biſogna fraſca, prov. gute Waare findet Käufer. vino di mele, di viſciole, &c. Aepfel- Kirſchwein. vin d' aſſenzio, Wermuthwein. vin del paeſe, inländiſcher Wein. vin cotto, gekochter Wein. vin puro, pretto, purer Wein. vino inacquato, Wein mit Waſſer. vin gagliardo, ſtarker Wein. vino ſcelto, Wein, der aus abgepflückten Beerchen, oder wenigſtens ausgeſuchten Trauben, gemacht iſt. queſto vino dà in teſta, der Wein ſteigt zu Kopfe. il vino è la poppa de' vecchj, der Wein iſt der Alten Labſal. uſcir il vino del capo, den Rauſch ausſchlafen. levare il vino da fiaſchi, ſ. fiaſco.

Vinolento, adj. der Trunkenheit ſehr ergeben; verſoffen, ſ. Weinſäufer, Trunkenbold.

Vinolenza, Vinolenzia, ſ. f. Trunkenheit, Völlerey, das Weinſaufen.

Vinoméle, ſ. m. Weinmeth, weinigter Meth.

Vinóſo, adj. weinreich; was viel Wein bey ſich hat, von Beeren — weinicht, weinartig.

Vinoſo, ſ. m. Art Weinſtock.

*Vinta, ſ. f. ſ. vittoria.

Vinto, part. von vincere, überwunden, gewonnen, ꝛc. fig. überredet, bewogen, wozu gebracht, ꝛc. erſchöpft, entkräftet, vinto per il lungo digiuno. dar vinto, gewonnen geben. darla vinta, o per vinta ad alcuno, es zugeben; eines Meinung beypflichten. darle vinte, einem zu gefallen nachgeben. darſi vinto, o per vinto, ſich gefangen geben; nachgeben. ſubſt. der Sieg.

Vinuccio, ſ. m. ſchlechter, ſchwacher Wein.

Vinúcolo, ſ. m. ſchlechter Wein.

Vióla, ſ. f. Viole, Veil, Levkoi. viola gialla, gelbe Viole, Lack. viola mammola, blaue Veilchen, Merzenveilchen. viola, eine Alt- und Tenorgeige. viola da gamba, di gamba, Kniegeige, Viol. viola di braccio, eine Bratſche; Baßgeige mit 4 Saiten. viola d' amore, Viol d' amour.

Violabile, adj. verletzbar; was verletzt, entheiliget, ꝛc. werden kann.

Violácea, adj. f. erba violacea, ſ. violaceo.

Violáceo, adj. violet, violblau. erba violacea, Veil, Veilchen.

Violamento, ſ. m. Schändung, Nothzüchtigung.

Violante, part. der ſchändet, nothzüchtiget.

Violare, v. a. ſchänden; die Jungferſchaft benehmen — verletzen, entheiligen. violare la fede, l' amicizia. violare il letto matrimoniale — violare un tempio, einen Tempel entheiligen. violare una perſona ſacra, ſich an einer geheiligten Perſon ver-

greifen. violare il segreto, ein Geheimniß verrathen.

Violato, part. geschändet, verletzt.

Violato, adj. violet, violblau — von Veilchen gemacht. siropo violato, Veilchensaft.

Violatóre, verb. m. Jungferschänder, Weiberschänder — Verletzer, Uebertreter, Eidbrüchiger, ꝛc.

Violatrice, verb. f. Verletzerin, Schänderin.

Violazione, s. f. Verletzung, Brechung, Uebertretung — Schändung; Entheiligung.

Violentamento, s. m. Gewaltthätigkeit, Zwang.

Violentare, v. a. Gewalt anthun, Gewalt brauchen; gewaltsam nöthigen, ꝛc.

Violentato, part. dem Gewalt geschehen; gezwungen, ꝛc.

Violentatore, verb. m. } Gewaltthäter, Ge-
Violentatrice, verb. f. } waltthäterin; der, die, so Gewalt braucht.

Violente, adj. gewaltig, heftig, ꝛc.

Violentemente, adv. gewaltig, heftig, stark, gewaltsam.

Violentetto, adj. etwas gewaltig.

Violentissimo, adj. sup. ganz gewaltig, ꝛc.

Violento, adj. gewaltig, gewaltsam, heftig, ungestüm. vento violento, ungestümer Wind. morte violenta, gewaltsamer Tod — gezwungen, erzwungen, abgedrungen.

Violenza, s. f. Gewalt, Gewaltthätigkeit, Zwang. usar, far violenza, Gewalt anthun, Gewalt brauchen.

Violetta, s. f. Veilchen — Art violetfarbige Pfirsche.

Violetto, adj. violet, veilfarbig.

Violina, s. m. Gebrämmel, Gemurmel, Murren (Kauderwelsch).

Violinista, s. m. Geiger, Violinist.

Violino, s. m. Geige, Violin.

Violoncello, s. m. Schello, Violoncell.

Violóne, s. m. Baßgeige, der Baß.

Vióttola, s. f. Fußsteig, schmaler Weg, Quergang — Gang in Gärten, Weinbergen, ꝛc.

Vióttolo, s. m. enger, schmaler Weg — Abweg, Umweg. andare per viottoli, fig. heimlicher Wege, Umwege, sich bedienen.

Vípera, s. f. Otter.

Viperajo, s. m. Otterfänger.

Viperato, adj. von der Otter; der Otter gehörig — mit Otterbrühe genährt. vino viperato, Wein, den man auf Ottern stehen gelassen.

Vipéreo, adj. von der Otter. vipereo veneno, Ottergift.

Viperetta, s. f. kleine, junge Otter.

Viperino, s. m. das Kleine, Junge von der Otter.

Viperino, adj. von der Otter. code viperine, Otterschwänze. marmo viperino, ein schöner Otternfärbiger Marmor, der bey Seravezza in Toskana bricht.

Vipistrello, s. m. s. vispistrello.

Virágine, s. f. starkes Weib, männliches Frauenzimmer.

Virente, (lat.) s. verdeggiante.

Virgapastoris, s. f. Kartendistel, wilde Distel.

Virginale, virgine, virginità, s. verginale, &c.

Virgo, s. f. die Jungfrau, im Thierkreis.

Virgola, s. f. ein Comma, Strich. punto e virgola, Semicolon, Comma cum puncto.

Virgolare, v. a. Commata machen, interpunctiren; die Interpunction beobachten, im Schreiben.

Virgoletta, s. f. Strichelchen, Häkchen, in Schriften.

Virgulto, s. m. Reis, Sproß, Schößling.

Viridário, s. m. ein Lustgarten.

Víride, (lat.) s. verde.

Viridità, viriditade, viriditate, s. f. Grün, Grüne, Grünes.

Virile, adj. männlich. fig. männlich, mannhaft, tapfer, wacker. età virile, die Mannbarkeit, das männliche Alter. membro virile, das männliche Glied.

Virilità, s. f. Mannhaftigkeit, männliche Stärke, Tapferkeit — Stärke, Mannbarkeit, mannbares Alter.

Virilmente, adv. mannhaft, tapfer, muthig, wacker, ritterlich, ꝛc.

Viro, s. m. (lat.) ein Mann; mannbarer Mensch — Mensch.

Virola, s. f. Stütze, Stück in der Uhr, so andere trägt.

Virtù, s. f. Tugend — Vorzüglichkeit — Kraft, Fähigkeit, Geschicklichkeit, Tugend, natürliche Eigenschaft — die Kräfte unter den Engeln. (virtutes) far della necessità virtù, aus der Noth eine Tugend machen. in virtù, kraft, vermöge.

Virtuále, adj. kräftig, was Kraft, Vermögen hat; vermögend — was in der Kraft enthalten, und zur Wirklichkeit gebracht werden kann.

Virtualità, s. f. Kräftigkeit, Vermögenheit.

Virtualmente, adv. der Kraft, dem Vermögen nach; in der Kraft, im Vermögen.

Virtudiosamente, s. virtuosamente.

Virtudioso, s. virtuoso.

Virtuosamente, adv. tugendhaft; tugendhafter Weise — tapfer, muthig.

Virtuosissimo, e vertuosissimo, adj. sup. höchsttugendhaft, ꝛc.

Virtuoso, adj. tugendhaft, tugendsam, tugendlich, tugendvoll, sittsam — kräftig; was eine gewisse natürliche Kraft hat — vortreflich in seiner Kunst. subst. virtuoso, virtuosa, Virtuos, Virtuosin in der Musik. virtuoso di Camera, Kammersänger.

Virtuoſone, ſ. m. ein in ſeiner Kunſt ſehr geſchickter Mann.
Virulento, adj. giftig, bösartig.
Virulenza, ſ. f. Bösartigkeit, das Gift, Giftigkeit eines Geſchirr. virulenza venerea, gallica. veneriſches Gift.
Viſáccio, ſ. m. Fratzengeſicht, mürriſches, häßliches Geſicht.
Viſággio, ſ. m. ſ. viſo, volto.
Viſcera, (meiſt viſcere, pl.) ſ. f. das Eingeweid, die Eingeweide. fig. le viſcere della terra — das Innerſte des Herzens, die heimlichſten Gedanken.
Viſcerale, adj. zu den Eingeweiden gehörig.
Viſcere, ſ. m. Eingeweid.
Viſchio, ſ. m. Vogelleim. fig. Falle, Fallſtrick — Miſtel, ſo auf verſchiedenen Bäumen wächſt.
Viſchioſità, ſ. f. ſ. viſcoſità.
Viſchioſo, adj. ſ. viſcoſo.
Viſcidità, ſ. f. Schleimigkeit, Zähheit, Klebrigkeit.
Viſcido, adj. klebrig, zäh, ſchleimig.
Viſcidúme, ſ. m. klebriges, zähes Weſen; Schleim.
Viſciola, ſ. f. Weichſel, ſaure Kirſche.
Viſciolato, ſ. m. Kirſchwein.
Viſciolína, ſ. f. kleine Weichſel.
Viſciolo, adj. m. (ciregio viſciolo) Weichſelbaum, ſaurer Kirſchbaum.
Viſciolóna, ſ. f. große Art ſaure Kirſchen.
Viſco, ſ. viſchio.
Viſcontádo, ſ. m. Aftergrafſchaft. Vicomté.
Viſconte, ſ. m. Vicomte, Aftergraf.
Viſcontéa, Viſcontería, } ſ. f. Vicomté.
Viſconteſſa, ſ. f. Vicomteſſe.
Viſcoſetto, ſ. m. etwas klebrig.
Viſcoſità, viſcoſitade, viſcoſitate, ſ. f. Klebrigkeit, Schleim, klebriges Weſen.
Viſcoſo, e viſchioſo, adj. ſchleimig, leimig, klebrig, zäh.
Viſetto, ſ. m. Geſichtchen. bel viſetto.
Viſibile, adj. ſichtlich, ſichtbar, merklich, erkennbar.
Viſibilio; andare in viſibilio, unſichtbar werden — vergehen, verſchwinden.
Viſibilmente, adv. ſichtlich, ſichtbar; ſichtbarlich, ſichtbarer Weiſe.
Viſibilità, ſ. f. Sichtbarkeit, Sichtlichkeit.
Viſiéra, ſ. f. das Viſier am Helm. prov. mandar giù la viſiera, alle Scham und Scheu ablegen.
Viſionario, ia, adj. & ſubſt. Schwärmer, Seher; der wunderliche Erſcheinungen hat.
Viſióne, ſ. f. das Sehen, die Sehkraft. viſion beatifica, viſione intuitiva, das Anſchauen Gottes — Offenbarung des Zukünftigen im Traume — Geſicht, Erſcheinung.
Viſirato, ſ. m. Vizirat.
Viſíre, ſ. m. Vezier, Vizier.
Viſita, ſ. f. Beſuch, Zuſpruch. dare, ricevere, rendere, aver viſita, Beſuch geben, empfangen, wiedergeben, haben. la viſita delle chieſe, das Kirchenbeſuchen. la viſita della dioceſi, de' conventi, die Viſitation des Kirchſprengels, der Klöſter.
Viſitamento, ſ. m. Beſuch, Beſuchung.
Viſitante, part. der beſuchet, beſieht.
Viſitare, v. a. beſuchen, zuſprechen. Iddio viſita i ſuoi eletti, heimſuchen — gehen, um etwas zu beſehen, beſichtigen — viſitar le chieſe, die Kirchen beſuchen, Andacht halben in die Kirche gehen — Durchſuchung halten, viſitiren, gehen, umher reiſen, wie ein Biſchof und Provincial, den Zuſtand der Pfarreyen oder Klöſter zu unterſuchen. viſitar con lettere, ſchriftlich einſprechen; ſchreiben.
Viſitato, part. beſucht, ꝛc.
Viſitatore, ſ. m. Viſitator; Beſucher.
Viſitazione, ſ. f. Beſuch, Beſuchung, Zuſpruch; Heimſuchung. viſitazione di dio, Heimſuchung, Tröſtung Gottes — Mariä Heimſuchung. l'ordine della viſitazione, Orden der Heimſuchung.
Viſivo, adj. was ſehen kann. virtù viſiva, ſenſo viſivo, Sehkraft — ſichtlich, ſichtbar.
Viſo, ſ. m. Geſicht, Angeſicht des Menſchen. fig. l'aurora, che diſtrugge le tenebre dal viſo della terra, von der Erdfläche — Geſicht, Miene — Geſicht, das Sehen — das Auge, der Keim an Schminkbohnen. dare il viſo, das Geſicht zuwenden, zukehren. aver viſo di fare, o dir checcheſſia, ſo ausſehen, als wenn man etwas thun oder ſagen wollte; (auch) ſich getrauen, ſich unterſtehen, erkühnen, etwas zu thun. fare il viſo bruſco, far il viſo dell' arme, ſauer, mürriſch ausſehen. fare il viſo roſſo, erröthen, ſchamroth werden, roth werden. far buon viſo, e moſtrar buon viſo, freundlich ausſehen, ein freundlich Geſicht machen. far viſo arcigno, ſauer, unfreundlich ſehen. far viſo ammirativo, ſeine Verwunderung blicken laſſen. far viſo torto, das Maul zerren, ſauer ſehen. far viſo lieto, fröhlich ausſehen, ſich fröhlich bezeigen. moſtrare il viſo, einem ohne Scheu unter die Augen treten; ſich nicht ſcheuen, ins Geſicht widerſtehen, ꝛc. ſich tüchtig verantworten, ꝛc. io poſſo moſtrare il viſo a tutti. alzare il viſo, ſich erheben, groß, ſtolz thun. cavar buono, o mal viſo di checcheſſia, gut oder übel wobey zurecht kommen, wohl oder ſchlecht damit fahren. conoſcere in viſo, kennen von Perſon; ſehen. voi volevate conoſcere il medico in viſo. mutar viſo, ſich verfärben. dar nel viſo, frech, keck, allzufrey thun. gettar ſul viſo, vorwerfen. andar ſul viſo, keck unter die Augen treten. ſtar col viſo baſſo, die Augen niedergeſchlagen haben, ganz

demüthig da stehen. star col viso duro, trotzig thun, sich nicht werfen lassen. col viso innanzi, a viso aperto, a viso scoperto, adv. keck, dreist, ungescheut, ohne Scheu, getrost. a viso a viso, adv. im Angesicht; gegen einander. sul viso, im Gesicht, einem vor der Nase. dire ad alcuno il vero in sul viso, einem die Wahrheit unter das Gesicht sagen, unter die Nase reiben. viso di gazzo, di culo, di conno, o simili, Fratzen- Affengesicht, ꝛc. viso rincagnato, di sagiuolo, ein plattes Gesicht. prov. una mano lava l'altra, e ambedue il viso. s. mano. viso di ponte fisto, ein unverschämtes Hurengesicht.

Vispezza, s. f. Munterkeit, Lebhaftigkeit, lauter Leben.

Vispistrello s. m. Fledermaus.

Vispo, adj. munter, lebhaft, aufgeweckt, fix.

Visso, Vissuto, } part. von vivere, gelebt.

Vista, s. f. das Gesicht, die Kraft zu sehen. perdere la vista. Ansehen. gran vista, schönes Ansehen. giunsero alla casa sua, laquale era di non gran vista, das eben nicht sonderlich aussah — Schein, Anschein. senza alcuna vista nel viso. perdere di vista, aus dem Gesicht verlieren. fig. ausser acht lassen. far vista, Zeichen; ein Zeichen von sich geben. far vista, far le viste, sich stellen. fece vista di svegliarsi, er that als wenn er aufwachte. far vista di non vedere, far le viste di essere stracco. fare gran viste, viel Wesens machen, groß thun. bastar la vista, das Herz haben, sich getrauen. essere, esporre, mettere in vista, ausgestellt, oder zu sehen seyn; sehen lassen. mettere in vista, fig. le sue ragioni, vorstellen, zu überlegen geben. essere in vista, fig. im Vorschlag seyn, das Augenmerk, Absehen auf einen gerichtet seyn. a perdita di vista, weiter als man sehen kann. avere in vista una persona, sein Absehen auf einen haben. dar di vista, besehen, ansehen, beobachten. dar di vista, sehen. dare una vista, etwas durchsehen, übersehen. dar vista, sehen, ansehen lassen. dar vista, sich stellen, thun, als ob — dar vista, e copia, besehen, und kopiren lassen. dare a vista, nach dem Augenmaß geben. a vista, adv. giudicare a vista, o simili, nach dem Ansehen, nach dem Augenmaß urtheilen. a giudicar colla vista, dem Ansehen nach zu urtheilen. a vista, auf Sicht. a tanti giorni di vista, auf so viel Tage Sicht. lettera pagabile a vista, Wechsel, der sogleich bey Ansicht zahlbar ist. a vista, alla vista; a vista d'occhio, augenscheinlich, zusehends. questo fanciullo cresce a vista d'occhio — a vista di terra, ohne das Land aus dem Gesicht zu lassen; an den Küsten hin. di vista, sichtbarlich. testimonio di vista, Augenzeuge. in vista, anscheinlich. a prima vista, beym ersten Anblick, anfänglich. a prima vista pare una lepre.

*Vistamente, adv. schnell, schleunig, stracks, flugs.

Visto, adj. sehr munter, lebhaft, voll Leben, aufgeweckt, flink, fix, hurtig. visto d'ingegno, von lebhaftem Verstand, ein munterer Kopf.

Visto, part. von vedere, gesehen. ben visto, gern gesehen; wohl gelitten.

Vistosamente, adv. auf eine schön in die Augen fallende Art.

Vistosetto, adj. was hübsch aussieht; was artig in die Augen fällt.

Vistoso, adj. schön aussehend, hübsch in die Augen fallend; was sich gut ausnimmt.

Visuale, adj. zum Gesicht gehörig. raggi visuali, Sehstrahlen.

Visualmente, adv. sichtbarlich; vermittelst des Gesichts.

Vita, s. f. Leben. essere in vita, menar vita, trarre la vita, far la vita, leben; sein Leben zubringen. regger la sua vita, filando, &c. sich mit Spinnen ernähren, sich bey Leben erhalten. donar la vita, das Leben schenken; begnadigen. dare, o prestar vita, o la vita, das Leben verleihen, geben, schenken (von Gott). se iddio mi presta la vita. dar la vita, sein Leben für einen lassen, hingeben. fig. viel Vergnügen, Labsal geben, ꝛc. it. torre la vita, o togliere, o trar di vita, ums Leben bringen, das Leben nehmen. andarne la vita, das Leben, den Kopf kosten. non lo farei mai, andandone la vita, wenn mir es auch das Leben kostete. vi va la vita, es stehet das Leben darauf. chi ha tempo ha vita, s. tempo. passar di vita, o all' altra vita, o a miglior vita, uscir di vita, perder la vita, hinscheiden, sterben, ꝛc. vita, die Seele, Leben — das Leben, die Lebenszeit. dare, o torre a vita, auf Zeitlebens etwas hingeben, oder nehmen — Leben, Lebenslauf, Lebensbeschreibung. le vite de' santi. vita beata, das ewige Leben — Leben, Lebensart. far buona, o mala vita, ein gutes oder schlechtes Leben führen — leben, Art zu leben, Profeßion, Stand, ꝛc. che vita vorrai tu fare? esser uomo di gran vita, groß, vornehm leben. darsi vita, o tempo, sich lustig machen — Lebensmittel, Nahrung; Brod. procacciarsi, guadagnarsi la vita per le braccia, sich mit Handarbeit ernähren. trarre, cavare la vita di qualche arte, mit einer Kunst sein Brod gewinnen. far buona vita, vita magna, &c. herrlich leben, ꝛc. far mala vita, vita stretta, e simili, schlecht, kümmerlich leben, ꝛc. far vita regolata, ordentlich leben — Gestalt, Leibesgestalt; Leib, die Mitte des Leibes. porre ad alcuno il piede

in su la vita, einem den Fuß auf den Leib ſetzen. armato in su la vita, am ganzen Leib bewafnet, geharniſcht. ſtare altrui ben la vita, andare, o ſtare in ſulla vita, ſich gut tragen, gerad gehen. non poter la vita, nicht mehr aufrecht ſtehen können. andare, o venire alla vita, einem zu Leibe gehen. non voler la vita d'alcuna coſa, fig. etwas nicht ausſtehen können. vita mia; voi ſiete la vita mia, mein Leben, mein Schatz, ꝛc. prov. dimmi con chi ſtai, e ti dirò che vita fai, aus dem Umgang kann man die Menſchen beurtheilen. a vita, a vita durante, auf Zeitlebens. in vita, bey Lebzeiten. per la vita mia, bey meinem Leben.

Vitalba, ſ. f. Zaunrübe, Gichtrübe, Stickwurz.

Vitále, adj. was das Leben erhält. ſpiriti vitali, Lebensgeiſter — lebend, lebendig, belebt.

Vitaliſſimo, adj. ſup. zur Erhaltung des Lebens höchſt nöthig.

Vitalízio, ſ. Leibrente, jährlicher Unterhalt auf Zeitlebens. adj. rendita vitalizia, Leibrente.

Vitare, (lat.) ſ. ſchivare.

Vitato, part. vermieden, entgangen.

Vite, ſ. f. Weinſtock. acquavite, o acqua di vite, Brantwein. vite bianca, Zaunrübe, Stickwurz — Schraube. vite perpetua, Schraube, ein Zahnrad zu drehen. chiave a vite, ein Schraubenſchlüßel. ſerrare a vite, zuſchrauben.

Vitebianca, ſ. f. Zaunrübe, Stickwurz.

Vitella, ſ. f. junge Kuh.

Vitelletta, ſ. f. kleine junge Kuh.

Vitelletto, ſ. m. Kälbchen, kleines Kalb.

Vitellina, ſ. f. kleine Motſche, kleine junge Kuh.

Vitellíno, ſ. m. Kälbchen.

Vitellíno, adj. vom Kalb. carne vitellina, Kalbfleiſch — gelb; endotterfarbig.

Vitello, ſ. m. Kalb. it. Meerkalb.

Vitévole, adj. belebend; was das Leben giebt oder erhält.

Viticchio, ſ. m. Winde, Windig, ein Kraut.

Viticcio, ſ. m. Häkchen, Gäbelchen am Weinſtock; auch ein Schößling aus dem untern Stamm des Weinſtocks — Dille, Arm am Wandleuchter. viticci, Schneckenſtengel, ſtengelförmige Figur am korinthiſchen Kapital.

Viticella, ſ. f. Weinſtöckchen.

Vitígno, ſ. vitizzato.

Vitilígine, ſ. f. Ausſchlag auf der Haut.

*Vitoperante, ſ. vituperante.

*Vitopéro, ſ. vituperio.

Vítreo, adj. gläſern. umor vitreo, der Glasähnliche Saft im Auge.

Vitriolato, adj. vitriolirt; worin Vitriol iſt. acqua vitriolata, Vitriolwaſſer.

Vitriolico, adj. vitrioliſch.

Vitriuóla, ſ. f. Wandkraut, Glaskraut.

Vitriuólo, } ſ. m. Vitriol. vitriuolo bian-
Vitrivuólo, } co, turchino, verde.

Vittima, ſ. f. Opferthier, Schlachtopfer. far vittima, Schlachtopfer bringen — Opfer. fig. egli è ſtato la vittima. far vittima di ſuoi teſori. far vittima d'una perſona. Carlo per amenda ſe vittima di Corradino.

Vitto, ſ. m. die Koſt, Nahrung, Unterhalt.

*Vitto, part. ſ. vinto.

*Vittore, ſ. vincitore.

Vittória, ſ. f. Sieg — Sternſtein, Katzenauge.

*Vittoriare, v. n. victoriſiren, ſiegen. v. a. beſiegen, überwinden.

Vittoreggiare, v. n. ſiegprangen, triumphiren, ſich des Sieges erfreun, auf den Sieg ſtolz thun.

*Vittorieggiante, part. ſiegreich, ſiegprangend, triumphirend, triumphirlich. quando hanno vinto il mondo ſono detti trionfanti, cioè vittoreggianti.

Vittorioſamente, adv. ſiegreich.

Vittorioſo, adj. ſiegreich, ſieghaft. fortuna vittorioſa, ſpoglie vittorioſe, &c. Siegsglück, Siegsbeute, ꝛc.

Vittrice, verb. f. Siegerin, Ueberwinderin.

Vittuáglia, ſ. f. Proviant, Victualien.

Vittuária, ſ. f. ſ. vittuaglia. die Lebensmittel. uficiale ſopra la vittuaria, der Aufſeher über den Proviant; Proviantmeiſter.

Vítula, ſ. f. (lat.) ſ. vitella.

Vituperabile, adj. tadelhaft, ſtrafbar.

Vituperante, part. ſchändend, ſchmähend.

Vituperare, v. a. ſchänden, ſchmähen, ſchimpfen, läſtern, ſchelten.

Vituperativo, adj. ſchändend, ſchmählig, läſterlich.

Vituperato, part. geſchändet, beſchimpft, ꝛc. fig. fecegli una vituperata piaga, eine häßliche, garſtige Wunde.

Vituperatore, ſ. m. Läſterer, Schänder.

Vituperatrice, verb. f. Schänderin, Beſchimpferin, ꝛc.

Vituperazione, ſ. f. Beſchimpfung, Schändung.

Vituperevole, adj. ſcheltbar, ſträflich. ſ. vituperoſo.

Vituperevolmente, adv. ſchändlich, garſtig, ꝛc.

Vitupéro, e vituperio, ſ. m. Schimpf und Schande, Schmach, Beſchimpfung. recar vitupero, Schande machen. condannare in vituperio, für ehrenlos erklären. vitupero delle genti, della caſa — eine ſchändliche That — Unflätherey, Sauerey; Ungeziefer, ꝛc. ſenza danaro, e pieno di vitupero.

Vituperoſamente, adv. ſchändlich, ſchimpflicher Weiſe.

Vituperoſo, adj. ſchändlich, infam, ehrlos — ſchändlich, läſterlich, ſchimpflich, beſchimpfend.

Viva, es lebe, Vivat. Viva il Re, es lebe der König. ſubſt. con replicati viva, mit wiederholtem Vivat.

Vivàce, adj. lebhaft, munter, friſch, ſtark. it. per ſim. luce vivace, ſtarkes Licht. alberi vivaci, friſche Bäume — lebhaft, munter, aufgeweckt.

Vivacemente, adv. lebhaft, munter — ſtark, kräftig.

*Vivacezza, ſ. f. ſ. vivacità.

Vivaciſſimo, adj. ſup. ſehr lebhaft.

Vivacità, vivacitade, vivacitate, ſ. f. Lebhaftigkeit, Munterkeit, Eifer, Wirkſamkeit.

Vivagno, ſ. m. Sahlleiſte am Tuche. fig. Rand, Ende.

Vivajetto, ſ. m. kleiner Fiſchteich — vivajo d'ulivi, eine Pflanzſchule von Oehlbäumen. — Fiſchhälter.

Vivajo, ſ. m. Teich, Fiſchteich.

Vivamente, adv. lebhaft, friſch, munter, ꝛc.

Vivanda, ſ. f. Speiſe, Gericht. prov. la vivanda vera è l'animo, o la cera, Gerneſchen iſt das beſte Gericht — Proviant, Lebensmittel. vivanda non aveano da mantenere il campo.

Vivandare, v. n. ſchmauſen, viele Speiſen in einem Mahle eſſen.

Vivandetta, ſ. f. kleines Gericht.

Vivandiére, ſ. m. Marketender, Marketenner.

Vivattare, v. n. kümmerlich leben, ſich elend behelfen,

Vivente, ſ. m. Lebendiger. (meiſt in pl.) i viventi, die Lebendigen; die Menſchen — Lebenszeit, Lebzeiten. onde maggiore allegrezza non ebbe in ſuo vivente, ſein Lebtag.

Vivente, part. lebend, lebendig. it. non ſi trovare d'alcun ben vivente, gar nichts zum Beſten haben, auf der Welt Gottes nichts haben.

Vivere, ſ. m. das Leben. — (i viveri) die Lebensmittel — Lebensart, oder Betragen.

Vivere, v. n. leben, am Leben ſeyn — leben, ſich ernähren — ſeyn. ma di queſto vivi ſicuro, che, ſey verſichert. vivere ſplendidamente, herrlich, prächtig, vornehm leben. viver bene, wohl leben, es ſich wohl gehen laſſen. viver bene, oneſtamente, &c. wohl, fromm, ꝛc. leben. vivere dì per dì, aus der Hand ins Maul nehmen. vivere d'accatto, ſich mit Betteln ernähren. vivere del ſuo, von dem Seinen leben. viver di ratto, vom Raub leben. viver a ſperanza, der Hofnung leben. prov. chi vive a ſperanza muore a ſtento, wer ſich mit Hofnungen abſpeiſen läßt, ſtirbt eines langſamen Todes. vivere tra due, unſchlüßig ſeyn, ſich nicht entſchließen können.

Vivezza, ſ. f. Lebhaftigkeit, Munterkeit.

Vívido, adj. munter, friſch.

Vivificamento, ſ. m. ſ. vivificazione.

Vivificante, part. belebend, lebendig machend.

Vivificare, v. a. beleben, lebendig machen; das Leben geben oder erhalten.

Vivificativo, adj. belebend; was die Kraft zu beleben hat.

Vivificatore, verb. m. Lebendigmacher; der oder was belebet.

Vivificazione, ſ. f. Belebung; Lebendigmachung.

Vivífico, adj. belebend. lo ſpirito, o 'l ſugo vivífico delle piante, der Lebensſaft in den Gewächſen.

Vivíparo, adj. & ſ. was ſeine Jungen lebendig zur Welt bringt.

Viviſſimo, adj. ſup. ſehr lebhaft, ꝛc.

Vivo, ſ. m. das Leben, das lebendige Fleiſch. intra il vivo e il morto dell' unghia — eſſer punto nel vivo, o ſul vivo, ins lebendige Fleiſch geſtochen werden. fig. eſſer punto, trafitto, tocco, colto nel vivo, o ſul vivo, an der empfindlichſten Seite angegriffen werden, in die Seele gehen. al vivo, nach dem Leben. dipingere al vivo. fuſto, o vivo della colonna, der Schaft an der Säule.

Vivo, adj. lebendig, lebend. fig. uomini, che mai non fur vivi, (beym Dante) Leute die nie berühmt worden. vivo vivo, ganz lebendig — munter, lebhaft, aufgeweckt, ꝛc. viva ſpeme, lebendige Hofnung. (poet.) hohe und dicke Bäume, vive travi. ſehr groß. viva fame, viva neceſſità, gewaltiger Hunger, höchſte Noth. viva bellezza, ungemeine Schönheit. di viva bellezza, ausnehmend ſchön, oder hübſch. di viva voce, mündlich. non c'è anima viva, es iſt keine lebendige Seele da, gar niemand. carne viva, lebendiges Fleiſch; friſche Geſichtsfarbe. argento vivo, Queckſilber. pietra, o ſelce viva, harter, feſter Stein. calcina viva, ungelöſchter Kalk. fuoco, o carbone vivo, helles Feuer, lebendige Kohle. color vivo, lebhafte, hohe, helle Farbe. fonte, fiume, acqua viva, Quellwaſſer. vivo, e vero, ganz ähnlich, aus dem Geſicht geſchnitten, wie er leibt und lebt. far vivo, beleben. farſi vivo, aufwachſen; Muth kriegen; zeigen wer man iſt. per viva forza, mit Gewalt, gewaltthätiger Weiſe; mit aller Gewalt; gezwungen, aus Zwang. canto vivo, ſcharfe Ecke an Steinen, ꝛc. prov. vale più un can vivo che un lion morto, ein lebendiger Hund iſt mehr werth als ein todter Löwe. vivi

dolori, ſehr empfindliche Schmerzen. a viva voce, mündlich. aver viva la memoria d'un fatto, in friſchem Andenken haben. legno vivo, grünes, wachſendes Holz. guerra viva, noch währender Krieg.

Vivóla, e vivuola, ſ. f. Baßgeige. vivola mammola, ſ. viola.

Vívole, ſ. f. pl. der Feifel, Vivel, bey den Pferden, ꝛc.

*Vivóre, ſ. m. ſ. vigore.

*Vivorio, ſ. avorio.

*Vivoroſamente, ſ. vigoroſamente.

*Vivoroſo, ſ. vigoroſo.

Vivuola, ſ. vivola.

Vivúolo, ſ. m. Veilchen-Nelkenſtock.

Vivuto, part. von vivere, gelebt.

Viuzza, ſ. f. } Gäßchen; enger Weg; ſehr
Viuzzo, ſ. m. } ſchmaler Weg.

Viziare, v. a. verderben, verfälſchen — ſchänden, ein Mädchen um ihre Ehre bringen, ſchwächen.

Viziatamente, adv. betriegeriſcher Weiſe, mit Argliſt.

Viziatello, ella, adj. & ſ. kleiner Schalk, Schelm, ꝛc.

Viziato, part. verdorben, verfälſcht — fehlerhaft, mangelhaft — ſchalkhaft, tückiſch, falſch, argliſtig — durchtrieben, ſchlau, verſchmitzt. viziato delle coſe del mondo, in Welthändeln durchtrieben — geſchändet, geſchwächt.

Vizio, ſ. m. Laſter — Fehler, Mangel, Untugend, Gebrechen. ogni eſtremità è vizio, zu viel iſt ungeſund, der Mittelweg iſt der beſte — Gebrechen — Lüſternheit, Sehnſucht nach unſchicklichen, albernen Dingen, wie bey ſchwangern Weibern. donne gravide, che hanno vizio di coſe nuove. prov. lo 'ndugio piglia vizio, ſ. indugio.

Vizioſamente, adv. laſterhaft, auf eine fehlerhafte Weiſe.

Vizioſiſſimo, adj. ſup. höchſt laſterhaft, voll Fehler und Mängel.

Vizioſità, vizioſitade, vizioſitate, ſ. f. Fehlerhaftigkeit, Mangelhaftigkeit, Gebrechlichkeit, Gebrechen, Fehler.

Vizioſo, adj. laſterhaft; verderbt; fehlerhaft, mangelhaft. vita vizioſa, uomo vizioſo, laſterhaftes Leben, laſterhafter Menſch. cavallo vizioſo, ein mangelhaftes Pferd. contratto vizioſo, ein geſetzwidriger Vertrag.

Vizzato, ſ. m. eine Art Weinſtock.

Vizzo, adj. welck, ſchlapp, ſchrumpflich. poppe vizze, welk, verwelkt, dürr.

U'lcera, ſ. f. e ulcero, ſ. m. Schwär, Geſchwür.

Ulceragione, ſ. f. } das Schwären, die
Ulceramento, ſ. m. } Schwärung, Eiterung.

Ulcerare, v. a. ein Geſchwür machen; eitern, ſchwären.

Ulcerativo, adj. ſchwärend; was Geſchwür macht.

Ulcerato, part. mit Geſchwüren behaftet; geſchworen. conſcienzia ulcerata, ein böſes Gewiſſen. cuore ulcerato, ein Herz voll Groll.

Ulcerazioncella, ſ. f. kleine, leichte Eiterung, kleines Geſchwür.

Ulcerazione, ſ. ulceragione.

Ulcero, ſ. m. ſ. ulcera.

Ulceroſo, adj. geſchworen; voll Schwären.

Ulentiſſimo, adj. ſup. ſehr wohlriechend.

Uligine, ſ. f. (lat.) Unbrauchbarkeit eines Erdreichs wegen der Näſſe, die nicht ausgetrocknet werden kann, oder wegen einer nicht zu benehmenden Trockenheit.

Uliginoſo, adj. (lat.) von Natur feucht.

*Ulimento, ſ. m. ſ. odore.

*Ulimire, v. n. ſ. olire.

*Ulimoſo, adj. ſ. odorifero.

*Ulire, ſ. olire.

Uliva, ſ. f. Olive. caſcar l'ulive nel paniere, prov. recht zu paß kommen — runde Kinnkette als ein Gebiß am Zaume.

Ulivaggine, ſ. f. ſ. ulivaſtro.

Ulivale, } adj. olivenförmig.
Ulivare, }

Ulivaſtro, ſ. m. wilder Oehlbaum.

Ulivaſtro, adj. olivenfarbig, grüngelb.

Ulivella, ſ. f. Steinzange.

Ulivello, ſ. m. Oehlbäumchen.

Uliveto, ſ. m. Olivenwald.

Ulivigno, adj. olivenfarbig.

Ulivino, ſ. m. Olivenbäumchen.

Ulivo, ſ. m. Oehlbaum, Olivenbaum — Oehlzweig. domenica dell'ulivo, o d'ulivo, Palmſonntag. fare una coſa coll'ulivo, es erzdumm machen; einen großen Bock ſchießen.

Ulna, ſ. f. die Röhre, das Bein am Vorderarm.

Ulteriore, adj. weiter, anderweitig, ferner. dimande ulteriori — jenſeitig.

Ulteriormente, adv. ferner, weiter, fernerweit, überdem.

Ultimamente, adv. neulich, letztlich, letzthin; zuletzt, zum letzten.

Ultimare, v. a. zu Ende bringen; den Beſchluß machen; vollenden, beſchließen.

Ultimatamente, adv. ſ. Ultimamente.

Ultimato, part. beendiget, beſchloſſen, ꝛc.

U'ltimo, adj. letzte. all'ultimo, adv. zuletzt, am Ende.

Ultore, ſ. m. (lat.) Rächer.

Ultrice, ſ. f. (lat.) Rächerin.

Ulva, ſ. f. Waſſerlinſe.

U'lula, ſ. f. (lat.) ſ. allocco.

Ululare. (lat.) ſ. urlare.

U'lulo, ſ. m. (lat.) ſ. urlo.

Umanamente, adv. menſchlicher Weiſe — leutſelig, gütig, freundlich.

Umanarſi, n. p. Menſch werden, Fleiſch und Blut annehmen.
Umanato, part. der Menſch geworden.
Umaniſſimamente, adv. ſup. ſehr menſchlich, ganz leutſelig, ſehr freundlich.
Umaniſſimo, adj. ſup. überaus leutſelig, ꝛc.
Umaniſta, ſ. m. Humaniſt, Schulgelehrter.
Umanità, umanitade, umanitate, ſ. f. Menſchheit, menſchliche Natur — Freundlichkeit, Menſchenliebe, Leutſeligkeit — die humaniora, ſchönen Wiſſenſchaften. leggere, ſtudiare umanità, die ſchönen Wiſſenſchaften lehren, ſtudiren.
Umáno, adj. menſchlich, der Menſch geworden. Iddio ſi fece umano, Gott wurde Menſch — leutſelig, gütig, freundlich, liebreich, mild, ꝛc. lettere umane, die humaniora, ſchönen Wiſſenſchaften.
Umbè, adv. nun, wohlan.
Umbelliſero, adj. was den Samen in Kronen trägt.
Umbilicale, adj. zum Nabel gehörig. ernia umbilicale, Nabelbruch.
Umbilico, ſ. m. Nabel. umbilico di venere, Frauennabel, ein Kraut. fig. die Mitte, der Mittelpunct.
Umbrátile, adj. bildlich, figürlich.
Umero, ſ. omero.
Umettabile, adj. befeuchtbar, erfriſchbar; durchweichbar.
Umettante, part. befeuchtend, anfeuchtend.
Umettare, v. a. anfeuchten, befeuchten, einweichen; tränken, durchweichen, benetzen; Saft, Feuchtigkeit mittheilen.
Umettativo, adj. was befeuchtet, durchweicht, ꝛc.
Umettazione, ſ. f. Anfeuchtung, Befeuchtung, Durchweichung.
*Umettóſo, adj. ſ. umido.
Umidetto, adj. etwas feucht.
Umidezza, ſ. f. ſ. umidità.
Umidiccio, adj. etwas feucht.
Umidire, ſ. inumidire.
Umidità, umiditade, umiditate, ſ. f. Feuchte, Feuchtigkeit, Naßheit.
Umidíto, part. befeuchtet, ꝛc.
U'mido, ſ. m. das Feuchte; Feuchtigkeit. umido radicale, die natürliche Feuchtigkeit im Körper.
U'mido, adj. feucht, angefeucht, naß.
Umidóre, ſ. m. Feuchte; Feuchtigkeit. fig. l'umidore della carità, milde, chriſtliche Liebe.
U'mile, adj. demüthig, beſcheiden, ſittſam — niedrig, gering, ſchlecht — das demüthige, herabdrückende Augenmäuschen.
Umilemente, ſ. umilmente.
Umiliáca, ſ. f. Aprikoſe.
Umiliáco, ſ. m. Aprikoſenbaum.
Umiliamento, ſ. m. Demuth, Demüthigung; Verdemüthigung, Erniedrigung, Herabſetzung.
Umiliante, part. demüthigend, erniedrigend.
*Umilianza, ſ. f. ſ. umiltà.
Umiliare, v. a. demüthigen, den Stolz vertreiben, herabſetzen, erniedrigen — bändigen, beſänftigen — erweichen, weich, gelind machen. umiliarſi, ſich demüthigen.
Umiliato, part. gedemüthiget, ꝛc. fig. ſtill, ruhig. navicando per gli umiliati mari.
Umiliazione, ſ. f. Demuth, Demüthigkeit; Demüthigung, Erniedrigung.
Umillimo, adj. ſup. (lat.) demüthigſt.
Umiliſſimamente, adv. ſup. demüthigſt; unterthänigſt, gehorſamſt.
Umiliſſimo, adj. ſup. demüthigſt, unterthänigſt.
Umilità, umilitade, umilitate, ſ. umiltà.
Umilmente, e umilemente, adv. demüthig, beſcheiden, unterthänig, ehrerbietig.
Umiltà, e umilità, umiltade, umiltate, ſ. f. Demuth, Beſcheidenheit, Erniedrigung, Selbſtverleugnung.
Umoraccio, ſ. m. ſchlimme Feuchtigkeit. caccia i cattivi umoracci, die böſen Säfte — böſe, verdrießliche Laune.
Umorale, adj. von den Säften herrührend.
Umorazzo, ſ. m. garſtige Feuchtigkeit — böſe Laune.
Umóre, e omore, ſ. f. Feuchtigkeit, feuchte Näße — Feuchtigkeit, Säfte im Körper. umori peccanti; umor acre, maligno, &c. verderbte, ſcharfe, böſe Säfte — Laune, Gemüthsart. buon umore, cattivo umore; umor dolce, eguale, malinconico, gute Laune, böſe Laune, ꝛc. eſſer d'umore, zu etwas aufgelegt ſeyn. bell'umore, luſtig, aufgeräumt; ein launichter, ſchäkerhafter Menſch. fare il bell'umore, die Leute ſcheren, ſeinen wunderlichen Kopf zeigen, wunderlich ſeyn. dar nell' umore, einem anſtehen, gefallen. dar beccare all' umore, Grillen fangen.
Umoretto, ſ. m. kleine Laune.
Umoriſta, ſ. d'ogni gen. Grillenfänger, wunderlicher Menſch, ꝛc.
Umoroſiſſimo, adj. ſup. mit überflüßigen Säften beladen; ſehr ſchleimig.
Umoroſità, umoroſitade, umoroſitate, ſ. f. Feuchtigkeit, Näße, Säfte im Leibe.
Umoroſo, adj. feucht, voll Säfte, im Leibe. ſchleimigt.
U'mulo, ſ. m. ſ. ruviſtico.
Una, adv. (lat.) (una con) zuſammen, ſamt. i mercanti una col popolo, ſamt dem Volk — in Vereinigung, vereint. i Fiorentini erano ſudditi, ed una co' Romani.
Unanimamente, adv. einmüthig, einmüthiglich, einhellig, einträchtig.
Unánime, adj. einmüthig.
Unanimemente, ſ. unanimamente.
Unanimità, ſ. f. Einmüthigkeit, Einhelligkeit.

Uncicare, v. a. anhaken, mit einem Haken anfassen — wegrapsen, rauben.
*U'ncico, s. m. s. uncino. dar d' uncico, s. uncicare.
Uncinare, v. a. anhaken, mit dem Haken fassen. uncinarsi, sich krümmen, sich krumm ziehen.
Uncinato, part. krumm, verbogen, hakenförmig.
Uncinello, } s. m. Häkchen, kleiner Haken,
Uncinetto, } Häftel.
Uncino, s. m. Haken. attacar l' uncino, (beym Bocc.) zurecht machen, fleischlich umgehen, ꝛc. dar d' uncino, anhaken. mani a uncini, krumme Finger, Diebsfinger.
Uncinuto, adj. hakig, hakenförmig. fig. diebisch, räuberisch.
Undécimo, adj. der eilfte.
Undicesimo, adj. s. undecimo.
U'ndici, adj. eilf.
Undicisillabo, adj. eilfsilbig.
Undulazione, s. f. kreisförmige Bewegung des stillen Wassers, wenn man etwas hinein wirft — wellenförmige Bewegung der Luft.
*Undunque, adv. s. ovunque.
Ungaresca, s. f. ungarischer Anzug.
Ungareschetta, s. f. kleiner ungarischer Anzug.
U'ngere, s. ugnere.
U'nghero, s. m. ungarischer Ducaten, ein jeder Deutscher, auch Holländischer Ducaten in Italien.
U'nghia, e ugna, s. f. Nagel an Händen und Füßen — Klaue, Kralle der Thiere — der Huf, das Horn der Pferde — der unterste Theil an Rosen- und Violen-Blättern, wo sie mit der Blume vereint sind. tra carne, e ugna nessun vi pugna, in Händel unter Freunden oder Verwandten muß man sich nicht mengen. dar nell' unghie, einem in die Klauen kommen, ꝛc. avere nell' unghie, in seiner Gewalt haben. uscir dell' unghie, aus eines Klauen kommen. ugna, ein Bißchen, ein Nagelbreit. non si pur mosse un unghia — unghia cavallina, Huflattig. unghia odorata, Art wohlriechende Muschel.
Unghiato, adj. mit Nägeln; was Klauen, Horn, Huf hat.
Unghiella, s. f. Kälte, Frost unter den Nägeln.
Unghióne, s. m. Kralle, Klaue — Horn, Huf der Pferde.
Unghiuto, adj. was Krallen, Klauen, oder Nägel hat.
U'ngola, e ungula, s. f. Fell, so sich über den Augapfel zieht.
Unguanno, s. uguanno.
Unguentare, v. a. schmieren, salben, mit Salbe bestreichen. fig. unguentar di parole, nach dem Maule reden, schmeicheln.
Unguentato, part. geschmiert, mit Salbe, Pflaster, ꝛc. bestrichen, ꝛc.
Unguentario, } s. m. (lat.) Parfumeur.
U'nguentiére, }
Unguentífero, adj. was Salbe, Balsam, ꝛc. giebt.
Unguento, s. m. Salbe. unguento da cancheri, in prov. Geitzhals, der nur haben, aber nie geben will. aver e unguento a ogni piaga, s. piaga. dar un unguento, schmieren, schmeicheln, ꝛc. metter l' unguento, e le pezze, s. pezza. Pomade — Balsam, Salbe.
Unguis, s. m. Häutchen, Fell, so das Auge verdunkelt.
U'ngula, s. f. s. ungola.
Unísbile, adj. vereinlich, vereinbar.
Unicamente, adv. einzig und allein, nur, bloß.
Unicità, s. f. Sonderheit, Besonderheit; Eigenschaft, die eine Sache zur einzigen in ihrer Art macht.
U'nico, adj. einzig, alleinig, einig.
Unicorno, s. m. Einhorn.
Unicornuto, adj. einhörnig.
Unificare, v. a. in eins bringen; aus zwey Dingen eins machen. unificarsi, n. p. eins oder einerley werden.
Unificato, part. in eins gebracht, ꝛc.
Uniformarsi, n. p. sich wornach richten, sich demselben gleichstellen. uniformarsi al costume, die Gewohnheit mitmachen, sich nach der Gewohnheit richten.
Uniforme, adj. einförmig, gleichförmig, gleichgebildet, gleichgestaltet. subst. Uniforme, Montur, oder Kleidung der Soldaten eines Regiments.
Uniformemente, adv. gleichförmig, einförmiger Weise.
Uniformissimo, adj. sup. sehr einförmig, ꝛc.
Uniformità, uniformitade, uniformitate, s. f. Einförmigkeit, Gleichförmigkeit.
Unigénito, adj. & s. m. eingebohren; einzige Sohn — der Eingebohrne Sohn Gottes.
Unígeno, adj. einziger Sohn.
Unimento, s. m. Vereinigung, Vereinbarung.
Unióne, s. f. Vereinigung, Verbindung — Einigkeit, Eintracht.
Uníparo, adj. eingebährig; was nur eins auf einmahl gebähret.
Unire, v. a. vereinen, vereinigen, verbinden, verknüpfen — statt onire, beschimpfen — unirsi, sich vereinen, sich vereinigen, ꝛc. praes. isco.
Unisono, s. m. Eintönigkeit, Einstimmigkeit — eintöniger Gesang. adj. einstimmig, eintönig.
Unissimo, adj. einig; einzig.
Unitamente, adv. zusammen, zugleich, mit einander.

Unità, unitade, unitate, ſ. f. Einheit — Einigkeit, Eintracht — Verknüpfung.
Unitario, ſ. m. einer der an die Gottheit glaubt, mit Ausſchließung der Dreyfaltigkeit der Perſonen, wie die Socinianer.
Unitiſſimamente, adv. ſup. mit der vollkommenſten Vereinigung.
Unitiſſimo, adj. ſup. ſehr genau vereiniget, ꝛc.
Unitivo, adj. was die Kraft zu vereinigen hat. vita unitiva, das mit Gott vereinigende Leben des Chriſten.
Unito, part. vereiniget, vereinbaret, verbunden. le provincie unite, die vereinten Provinzen in den Niederlanden — einig, vergeſellſchaftet, gleich, einförmig — beſchimpft. ſtatt onito.
Unitóre, verb. m. Vereiniger, Vermittler, Verſöhner.
Univalvo, adj. von Muſchelfiſchen, mit einer einzigen Schale; einſchälig, was ſich nur von einer Seite öffnet.
Univerſále, ſ. m. was die einzelnen Gegenſtände von einerley Geſchlecht, oder Gattung gemein haben — das Publikum, das Volk.
Univerſale. adj. allgemein; was allen Dingen der Art, wovon die Rede iſt, zukommt — erede univerſale, Univerſalerbe. diluvio univerſale. die allgemeine Sündfluth. rimedio univerſale. eine Univerſal-Medicin, allgemeines Mittel. uomo univerſale, der in allen Wiſſenſchaften bewandert iſt. tutta l'univerſal moltitudine delle femmine, degli uomini &c. alle Weiber, Männer ꝛc. ins geſamt. la chieſa univerſale, die allgemeine Kirche.
Univerſaliſſimo, adj. ſup. ganz allgemein.
Univerſalità, univerſalitade, univerſalitate, ſ. f. Allgemeinheit; Inbegrif aller Dinge, wovon geſprochen wird.
Univerſalizzare, v. a. allgemein machen, ins Allgemeine bringen.
Univerſalmente, } adv. allgemein; über-
Univerſamente, } haupt; durchgehends, durchgängig.
Univerſità, univerſitade, univerſitate, ſ. f. Allgemeinheit; die Gemeinde, das ganze Volk — Univerſität, hohe Schule.
Univerſo, ſ. m. die Welt, das Weltgebäude — die Welt, die Erde — das Ganze.
Univerſo, adj. ganz. univerſo mondo, die ganze Welt. l'univerſa nazione, die ganze Nation. univerſe nazioni, ganze Nationen. l'univerſa chieſa, die allgemeine Kirche.
Univocamente, adv. eindeutiger Weiſe.
Univocazione, ſ. f. Eindeutigkeit.
Univoco, adj. eindeutig.
Unizzarſi, n. p. einerley, eins werden.
Uno, adj. ein. una, eine. ſ. die Eins; ein einziger; ein jeder. un poco di farina per uno, einer; ein gewiſſer — einerley; das nehmliche, daſſelbe. ad un'ora aveva piacere, e noja nell' animo, zur nehmlichen Zeit, ꝛc. è tutt' uno, es iſt alles eins — Man, jemand. ſe uno viene attacato, ha il diritto di diſenderſi, wenn man (jemand) angegriffen wird, ꝛc. (Artikel) un paniere, un mercante, &c. ein Korb, ꝛc. etliche, ohngefähr. che potevano valere un cinquecento fiorini d'oro. (mit infinit. der Zeitwörter) un voler ch'io le faccia compagnia, &c. l'uno, e l'altro, beydes; alle beyde; zugleich. l'un per l'altro, eins fürs andere; eins ins andere gerechnet. l'un per l'altro, gegen einander. l'un l'altro, einander. amano l'un l'altro, ſie lieben einander. quell' uno, queſt' uno, e ſimili, jener, dieſer; nur der. a un per uno, o a uno a uno, einzeln; eins nach dem andern. in uno, o in una, o a uno, zuſammen. a una, e ad una voce, einſtimmig, einhellig. recare in uno, in Gemeinſchaft geben; zuſammenlegen. recare in una, in eins bringen, eins daraus machen; vereinigen. recare molte parole in una, kurz faſſen, mit einem Wort ſagen. andar nell' un vi' uno, nie endigen, ins Unendliche gehen. ciò ſarebbe andare nel' un vi' uno, da würde ich nie endigen, da würde nie ein Ende werden. eſſere per uno, nur eins ſeyn; nur für einen gerechnet werden. non ne aver un per medicina, prov. nicht ein allereinziges wovon haben; nicht eins aufweiſen können.
Unqua, unquanche, unquanco, unque, adv. niemahls, nie, zu keiner Zeit.
Unquemai, adv. je, jemahls. (mit non) niemahls.
Untare, v. a. ſ. ungere.
Untato, part. ſ. unto.
Untatore, verb. m. Salber, der ſalbet.
Unticcio, adj. ſchmierig, etwas ſchmutzig, fettig.
Unto, part. von ugnere, beſchmiert, geſchmiert, ſchmierig, fett. pane unto, Fettſladen, Butterbrod — beſchmutzt, ſchmutzig. tovaglie unte — geſalbet.
Unto, ſ. m. Schmiere, Fett, Schmalz. unto da ſtivali, da ſcarpe, Stiefel-Schuhſchmier. unto da carri, Wagenſchmier.
*Untorio, ſ. m. ſ. unzione, unguento.
Untoſità, untoſitade, untoſitate, ſ. f. Fettigkeit, Oehligkeit.
Untúme, ſ. m. allerley ſchmieriges, fettiges, öhlichtes Weſen — Schmutz, Schmiererey.
Untuoſità, untuoſitade, untuoſitate, ſ. f. Fettigkeit, Oehligkeit; das fette Weſen.
Untuoſo, adj. öhlicht, fett, ſchmierig. fig. untuoſo, graſſo vivere, wohl leben.
Unzioncella, ſ. f. leichte Salbung.
Unzione, ſ. f. das Schmieren, Einſchmie-

ren, Salben — Salbe. ultima ò estrema unzione, die letzte Oehlung.
Vocabolario, ſ. m. Wörterbuch.
Vocabolariſta, ſ. m. Wörterbuchſchreiber; Verfaſſer von einem Wörterbuch.
Vocaboliſta, ſ. m. ſ. vocabolario.
Vocaboliſtario, ſ. m. Wörterbuchſchreiber.
Vocábolo, ſ. m. Wort.
Vocaboluccio, ſ. m. Wörtchen, kleines Wort.
Vocale, adj. mündlich, laut; was mit der Stimme ausgedrückt wird. preghiera, orazion vocale, mündliches, lautes Gebeth. muſica vocale, Vokalmuſik. lettere vocali. (e ſubſt.) vocale, Vokal, Selbſtlauter.
Vocalizzare, v. a. viele Selbſtlauter brauchen, oder Vokalen zu den Conſonanten ſetzen.
Vocalizzato, part. mit Selbſtlautern angefüllt.
Vocalmente, adv. mündlich, laut, mit der Stimme.
Vocare, v. a. (lat.) rufen, nennen.
Vocativo, ſ. m. der Vocativ.
Vocato, part. gerufen, ꝛc. berufen.
Vocazione, ſ. f. Beruf.
Voce, ſ. f. Stimme — Wort. voce primitiva, ein Stammwort. voce dirivativa, abgeleitetes Wort — Stimme, Wahlſtimme. voce attiva, e paſſiva, die Stimme, das Recht zu wählen und gewählt zu werden. correre, andar voce, eſſere voce, o naſcer voce di checcheſſia, die Rede unter den Leuten ſeyn, gehen; das Gerücht gehen. aver buona voce, aver gran voce, eine ſchöne Stimme haben. fig. aver buona, o cattiva voce, in gutem oder ſchlechtem Rufe ſeyn. aver voce in capitolo, Stimme haben. fig. ein Wort wobey zu ſprechen haben. non aver voce in capitolo, nichts zu ſprechen haben; nichts gelten. dar la voce, den Ton angeben. dar la voce, ſeine Stimme geben. dar voce, o una voce, rufen, einen Laut geben. dar voce, ausſprengen, unter die Leute bringen. dar voce ad alcuno, einen anſchuldigen, ausſchreyen. dar buona, o mala voce a uno, loben, herausſtreichen, oder heruntermachen. dar mala voce, tadeln; auszuſetzen haben. dar voce definitiva, Gewalt zu entſcheiden geben. dar ſulla voce, o in ſulla voce, ins Wort fallen; nicht ausreden laſſen. coprire altrui la voce, einen überſchreyen. far voce, Worte von ſich geben. tener la voce, nicht laut werden; ſchweigen. prov. voce del popolo, voce d'iddio, o del Signore, wovon alle Leute reden, daran iſt immer etwas wahr. eletto a voce, a viva voce, durch Zuruf erwählt. in voce, mündlich. ad alta voce, a gran voce, a tutta voce, laut, überlaut. ſottovoce, con voce baſſa, o baſſetta, o ſottomeſſa, leis, ſachte. ad una voce, einſtimmig, einhellig. alzare la voce, ſchreyen; die Stimme erheben, im Zanken. ſonata a ſei voci, ein Singſtück mit ſechs Stimmen.
Vocerellina, ſ. m. Stimmchen, kleine Stimme.
Vociaccia, ſ. f. eine häßliche Stimme.
Vociferante, part. ſchreyend; laut, öffentlich ſprechend.
Vociferare, v. n. ſchreyen; laut von etwas ſprechen, (unter dem Volk) vociferava il popolo, che a Nerone ſi dovea anteporre Silano — gia fama era, e ſi cominciava a vociferare della perſona di Ceſare — vociferarſi, ein öffentliches Gerücht gehen, öffentlich und laut geſprochen werden.
Vociferato, part. ausgeſprengt, laut geſprochen.
Vociferazione, ſ. f. öffentliches Gerücht.
Vocina, ſ. f. kleine Stimme.
Vocione, ſ. m. grobe Stimme.
Vocitare, v. a. bey ſeinem Nahmen nennen.
*Vocolezzá, ſ. f. ſ. cechità.
*Vócolo, adj. ſ. cieco.
Voga, ſ. f. Lauf, Gang eines Schiffs. pigliammo voga verſo l' occaſo, wir nahmen unſern Lauf gegen Weſt. mettere in voga, in den Gang bringen. fig. Hitze, Heftigkeit. tu che prendi arrabbiata voga dietro a Giovenale, der du dich von Juvenal unaufhaltſam hinreißen läßt. con precipitata voga, blindlings, ohne Ueberlegung — eſſere in voga, in Schwange ſeyn, gehen; in Aufnahme ſeyn.
Vogante, part. der rudert; Ruderer.
Vogare, v. n. rudern.
Vogáta, ſ. f. ein Zug mit dem Ruder.
Vogatore, verb. m. Ruderer.
Vogavanti, ſ. m. der vorderſte Ruderer, nach dem ſich die andern richten.
Vóglia, ſ. f. Wille, Luſt, Verlangen — gute oder ſchlechte Geſundheit, oder Beſchaffenheit des Leibes oder Gemüths. aver mala voglia contro uno, übelgeſinnt ſeyn gegen einen. trovogli nelle letta, e domandogli di loro mala voglia, er fragte ſie um ihre Unpäßlichkeit. morirſi di voglia, vor Sehnſucht ſterben; ſehnlich wünſchen. ſputar la voglia, fig. ſich die Luſt vergehen laſſen müſſen. appiccar le voglie all' arpione, ſ. appiccare, e arpione. di voglia, o di buona voglia, adv. willig, gutwillig, gern. di mala voglia, ungern, wider Willen. una voglia non è mai cara, prov. was man einmahl gerne haben will, kömmt einem nicht zu theuer vor. venire ad alcuno la voglia, gute Luſt haben, Luſt ankommen — Mahl, Muttermahl. a voglia, nach Belieben, nach Gefallen.

fallen. voglia di carrozza, (aus Scherz zu Florenz) einspännige Kutsche.
*Vogliente, part. wollend; der will.
*Voglienza, s. f. s. voluntà.
Voglietta, s. f. Lüstchen.
Vogliévole, adj. lüstern, begierig.
Vogliolina, s. f. Lüstchen.
Vogliolosamente, s. voglioſamente.
Vogliolóso, s. vogliolo.
Voglioſamente, adv. willig, gutwillig, gern, mit Vergnügen.
Voglioſiſſimo, adj. ſup. überaus lüstern, ꝛc.
Voglioſo, adj. lüstern, begierig — raſch, hitzig, munter, haſtig.
Voglinzza, s. f. Lüstchen, kleine Luſt.
Voi, pron. ihr; (ſtatt a voi) euch. voi non cale. vui für voi, Reims wegen. voi altri, voi altre, ihr. (von einem gewiſſen Geſchlecht, Profeſſion, Nation ꝛc.) voi altri uomini, voi altre donne, voi altri comici, Sarti, Medici, voi altri Tedeſchi &c. ihr Männer, ihr Komödianten ꝛc. a voi! aufgeſchauet! zurück! dar di voi, o del voi, Ihr heißen.
Volamento, s. m. Flug; das Fliegen.
Volante, part. fliegend. corpo volante, ein fliegendes Corps. ſedia volante, eine leichte Chaiſe mit zwey Rädern. figillo volante, nicht geſchloſſenes Petſchaft — flüchtig, veränderlich, flatterhaft.
Volante, s. m. Federball, Volant.
Volare, v. n. fliegen, von Thieren. fig. fliegen, ſchnell dahin gehen. volare in aria, in die Luft fahren, fliegen, gehen, (von unbelebten Dingen). aver il cervel, che voli, flatterhaft, leichtſinnig, ein Flattergeiſt ſeyn.
Volare, s. m. Flug. fig. ſchneller Lauf.
Volátą, s. f. Flug. far tiri, o tirare di volata, verlohren ſchießen, ohne zu zielen ſchießen.
Volática, s. f. Flechte, Schwinde, Schwindflechte — Zittermahl, Vergehe.
Volatile, adj. geflügelt, was fliegen kann. s. m. i volatili, das Geflügel — flüchtig. ſal volatile, flüchtiges Salz.
Volatilità, volatilitade, volatilitate, s. f. Flüchtigkeit in der Chimie.
Volatilizzare, v. a. flüchtig machen, in der Chemie.
Volatilizzato, part. flüchtig gemacht.
Volatilizzazione, s. f. Flüchtigmachung eines Körpers durch chemiſche Arbeit.
*Volatío, s. m. Vögel, Geflügel.
Voláto, s. m. Flug.
Volato, part. geflogen.
Volatore, verb. m. der fliegt.
Volatrice, s. f. die fliegt.
Volcáno, s. m. Vulkan, feuerſpeyender Berg.
Voleggiare, v. n. flattern, herumflattern.
Volente, part. wollend; der will.
Volenteroſamente, s. volentiermente.
Volenteroſo, adj. s. volonteroſo.
Volentiéri, adv. gern, mit Luſt.
Volentieriſſimamente, adv. ſup. herzlich gern.
Volentieriſſimo, adj. ſup. ungemein gern, ꝛc.
*Volentiermente, adv. gern, s. volentieri.
Volentieroſo, adj. s. volontieroſo.
Volére, v. a. wollen; Willens ſeyn; mögen — wollen, befehlen, gebiethen. vuole Iddio, vuole il principe la tal coſa. wollen, begehren. volere alcuno, zu einem wollen. volerla con uno, einem zu Halſe wollen, mit einem anbinden wollen — zugeben. voglio, che queſta legge ſia giuſtiſſima; ma &c. ich gebe zu, daß das Geſetz billig ſey; aber ꝛc. dazu gehören, nöthig, erforderlich ſeyn; müſſen. chi ha a fare con un Toſco, non vuol eſſer loſco, wer mit einem Toskaner zu thun hat, muß nicht dumm ſeyn. alberi che non vogliono eſſere tagliati, Bäume, die man nicht beſchneiden darf. vi vuol tempo, vi vogliono denari, es gehört Zeit, Geld dazu. nahe daran ſeyn, wenig fehlen, daß etwas geſchehe. volle eſſer tradito Fucecchio, wäre beynahe verrathen worden. oggi io ſono ſtato in voſtra preſenza voluto avvelenare, beynah bin ich heute vor euren Augen vergiftet worden. vuol piovere, &c. es will regnen, ꝛc. voler l'accuſativo, &c. den Accuſativum zu ſich nehmen. volere, wollen, meinen, lehren. Plato, e altri vollero, che, &c. voler dire, heißen; bedeuten; ſagen wollen. voler bene; voler male, wohl wollen, nicht wohl wollen, haſſen. voler bene, fig. nè gli laſciò in capo capello, che ben gli voleſſe, zerzauſete ihm alle Haare auf dem Kopf (Redensart). voler la gatta, non voler la gatta. voler la baja, s. gatta, e baja. Voglia Dio, Dio voleſſe, Gott gebe es, wollte Gott. Dío non voglia, Gott bewahre. in prov. chi tutto vuole nulla ha, wer alles haben will, bekömmt gar nichts. chi vuole vada, chi non vuole, mandi, wer etwas recht haben will, der verrichte es ſelbſt. a volere, che, will man, daß ꝛc. wenn geſchehen ſoll; damit, auf daß. a volere, che le virtù fermino profonde le radici, ſtabilità ſi richiede, damit die Tugenden tiefe Wurzeln ſchlagen, dazu gehört Standhaftigkeit. praeſ. voglio, praet. volli, part. voluto.
Volére, s. m. Wille, Wollen.
*Volganamente, adv. s. volgarmente.
Volgáre, s. m. gemeine Sprache, Landesſprache. volgar fiorentino, die florentiniſche Sprache. parlare in volgare, die Landesſprache reden. tradurre, recare in volgare, in die Landesſprache überſetzen.

Volgare, adj. gemein, was einem ganzen Volke eigen ist. lingua volgare, die gemeine Sprache, Muttersprache, Landessprache — gemein, alltägig, gering, schlecht. vino volgare, gemeiner, schlechter, geringer Wein. (uomo) gemeiner, ungelehrter, unstudierter Mensch.

Volgarésimo, s. m. gemeiner, pöbelhafter Ausdruck.

Volgarità, s. f. Gemeinheit, Herablassung, gemeiner Umgang.

Volgarizzamento, s. m. Uebersetzung in die gemeine Sprache.

Volgarizzare, v. a. in die gemeine, lebendige Sprache übersetzen — deutlich, faßlich erklären.

Volgarizzato, part. in die gemeine Sprache übersetzt — sehr faßlich erklärt.

Volgarizzatore, s. m. Uebersetzer.

Volgarmente, adv. gemeiniglich, insgemein, gewöhnlich, ꝛc. in gemeiner Sprache.

Volgáta, s. f. die in die Lateinische Sprache übersetzte Bibel.

Volgatissimo, adj. sup. sehr gemein, ꝛc.

Volgato, adj. gemein, bekannt, ruchbar.

Volgente, part. drehend, wendend, ꝛc.

Vólgere e volvere, v. a. drehen, umdrehen, wenden, umwenden, wälzen, umwälzen, kehren, umkehren. volgere l'arosto, den Braten wenden. volger sassi, Steine wälzen. mi si volge lo stomaco, es wird mir übel im Magen — kehren. fig. in Weg, dazwischen kommen. per ogni fuscello di paglia, che vi si volge tra' piedi, &c. wenn euch das mindeste die Quere geht, ꝛc. wozu bringen, bereden; abbringen, abwenden; ausreden; auf andere Gedanken bringen. ostinato in sulla sua credenza, volger non si lasciava. volgere, o volgersi alcuna cosa per lo petto, o per l'animo, hin und her denken, einem etwas im Kopf herumgehen. temeva forte, non sopra di lei l'ira si volgesse de' parenti, sie fürchtete sehr, die Verwandten möchten den Zorn an ihr auslassen — richten. volgere il pensiere a una cosa — volgere in contrario, eine ganz andere Wendung geben, anders deuten. volgere in mal senso, übel deuten, unrecht auslegen — laufen, vergehen. già il sesto anno volgea, che, &c. es gieng schon ins sechste Jahr. volgere il freno, lenken, regieren. volgersi, sich wenden, sich verändern. volgere tra se, erwägen, bey sich zu Rathe gehen — zusammenrollen, zusammenlegen — herumdrehen, eine Mühle, ꝛc. bewegen, drehen, wenden, richten. volgere gli occhi, die Augen bewegen; wenden gegen einen. volger la spada, l'ira contro uno, den Degen, den Zorn gegen einen wenden — verändern, verkehren. volgere l'ordine delle cose — color nero, che volge al rosso, &c. was ins Rothe fällt — wölben. volgere un ponte. volger le spalle. den Rücken kehren, davon laufen, ꝛc. non volger la mano sossopra, s. mano. volgersi ad uno, o esser volto ad uno, einem zugethan, ergeben seyn. volgersi ad ogni vento, s. vento. volgersi (del vino) umschlagen, vom Wein.

Volgiarrosti, s. m. ein Lumpenkerl, schlechter Mensch.

Volgimento, s. m. Wendung, Drehung, Veränderung. volgimento della fortuna, Glückswechsel, Glücksveränderung.

Volgitojo, adj. wendbar, drehbar; was sich drehen läßt.

Volgitore, verb. m. } der, die so drehet,
Volgitrice, verb. f. } herumkehrt, verändert, verkehrt. la fortuna volgitrice d'ogni umano stato.

Volgo, s. m. der gemeine Mann, der Pöbel, das gemeine Volk.

Vólgolo, s. m. s. rinvolgolo, rinvolto.

Volitare, v. n. (lat.) s. svolazzare.

*Volitore, verb. m. der, welcher will. io fui sempre consigliatore e volitore di pace.

*Vollienza, s. f. Wille.

Volo, s. m. Flug. fig. Flug, Schwung. presta ai miei pensieri si largo volo — dare prendere il volo, den Schwung geben, nehmen. levarsi a volo, sich erheben, sich empor heben, aufsteigen. (in prov.) ins Gelag hinein handeln, geradezu fahren. di primo volo, beym ersten Flug. di volo, im Flug. (fig.) den Augenblick, sogleich. andar di volo, mit der größten Geschwindigkeit, strakß, geradesweges wohin gehen oder laufen. la novella al soldan n'andò di volo.

Volontà, volontade, volontate, s. f. Wille. buona volontà, der gute Wille; das Wollen — Lust, Verlangen, Wunsch. di volontà, di spontanea volontà, freywillig, aus freyem Willen. di pari volontà, einhellig, einmüthig. di volontà, willig, eifrig, begierig. mangiare di volontà, gierig essen. ultima volontà, der letzte Wille; Testament.

Volontariamente, adv. freywillig, aus freyem Willen, von freyen Stücken.

Volontario, adj. freywillig. s. Volontär, Freywilliger.

Volontarioso, } adj. begierig, gierig, lüstern, eifrig.
Volontaroso, }

Volonterosamente, adv. begierig, willig, mit Lust, aus freyem Willen.

Volonterosissimo, adj. sup. sehr eifrig, sehr begierig.

Volonteroso, adj. eifrig, bereitwillig. volonteroso d'ubbidire. begierig, erpicht, lüstern.

Volontiéri. adv. s. volentieri.

Volontiéro, adj. s. volontario.

Volpácchio, s. m. ein alter und schlauer Fuchs

Volpája, ſ. f. Fuchshöhle, Fuchsloch.
Volpato, adj. vom Fuchs. grano volpato, brandiges Korn.
Volpe, ſ. f. Fuchs. fig. ein Fuchs; ein ſchlauer, verſchlagener, verſchmitzter Menſch. prov. e' v'abbaja la volpe, es iſt kindlich dahin zu gehen. anche delle volpi ſi piglia, die Füchſe werden geprellt; auch die Liſtigſten werden bisweilen angeführt. le volpi ſi conſigliano, die Füchſe berathſchlagen ſich — das Ausfallen der Haare — der Brand im Korn.
Volpeggiare, v. n. ſich argliſtig und ſchlau anſtellen. volpeggiare con le volpi, mit den Wölfen heulen.
Volpetta, Volpicella, ſ. f. Füchschen, kleiner Fuchs.
Volpicina, ſ. f. Füchschen. fig. durchtrieben, ꝛc.
Volpicino, ſ. m. junger Fuchs, das Junge vom Fuchs.
Volpigno, Volpino, adj. fuchsig, fuchsartig, fuchsmäßig. fig. pfiffig, fein, künſtlich, verſchlagen. le fraudi ſue volpine. con voci e ſembianze volpine. di natura volpigna ed aſtuta. olio volpino, Fuchsöhl.
*Volpo, adj. ſ. volpino.
Volpóne, ſ. m. junger Fuchs — alter und großer Fuchs. fig. alter oder ſchlauer Fuchs; ſehr durchtrieben, ꝛc.
Volta, ſ. f. Wendung, Umlauf; Umwendung im Kreis. volta di tempo, Verlauf der Zeit — Wurf mit den Würfeln. dar volta, wenden; ſich wenden. dar volta al cavallo. dar volte per il letto, ſich im Bette umwenden — dar volta, dar di volta, dar volta addietro, tornare in volta, umkehren, davon laufen, ꝛc. dare una volta, o pigliare una volta, einen Spatziergang machen. dare una volta, ſ. avvoltare — dar la volta tonda, ſich herumdrehen, ſich um und um drehen. dar la volta, untergehen. il ſole avea data la volta. dar la volta, anfangen abzunehmen, vom Mond. dar la volta, umſchlagen, verderben, von Wein. dar la volta, umſtürzen, umſtoßen, ꝛc. dar di volta, umfallen. la carozza diede di volta. dar la volta, fig. zu Grund richten, zerſchmettern; ſtürzen, oder zu Grund gehen, in Verfall gerathen. dar la volta a un vaſo, alla materia contenta in alcun vaſo, umſchütten, ausſchütten, ein Gefäß, ꝛc. dar la volta al canto, verrückt werden; von Verſtande kommen, überſchnappen. andare, o girare in volta, umhergehen; herumſtreichen. girare in volta, umdrehen, ringsumdrehen, wenden. far volta, o la volta, ſich drehen. far le volte del lione, auf und niedergehen; auf und ab gehen, hin und her wandeln. ſtare ſulle volte, den rechten Zeitpunct abpaſſen. ſtar ſulle volte, laviren auf der See. rubar la volta, ſich zu bald wenden, von Pferden — Volte, auf der Reitbahn. mezza volta, halbe Volte. far volte.
Volta, ſ. f. Richtung des Wegs; Zug. alla volta d'alcuno, o d'alcun luogo, zu, gegen. nach einem hin. alla volta mia, alla volta di caſa mia, &c. auf mich zu, ꝛc. — Reihe. venire, o toccare la volta a uno, die Reihe an einen kommen; ihn die Reihe treffen. pigliar la volta di dire, di fare, reden, oder handeln, wenn die Reihe an einen kommt; der Reihe, der Ordnung gemäß das Wort nehmen, etwas thun. toglier la volta, zuvorkommen, vorgreifen. una volta, due volte, &c. einmahl, zweymahl, ꝛc. una volta, einmahl, endlich. volta per volta, allemahl, jedesmahl. alla volta, auf einmahl, zugleich. alle volte, bisweilen. il più delle volte, faſt jedesmahl, mehrentheils; zum öftern. ogni qual volta, ſo oft als. ſpeſſe volte, oft. altre volte, vormahls, ſonſt, ehedem. a queſta volta, per queſta volta, dießmahl. un' altra volta, ancor una volta, nochmahls; noch einmahl. dopo volta, nachmahls; hinterher — Gewölbe, Bogen. fare a volta, wölben. ſtanza fatta a volta, ein gewölbtes Zimmer — Keller.
Voltabile, adj. was ſich leicht drehet, wendet. fig. unbeſtändig, veränderlich, wandelbar.
Voltamento, ſ. m. Drehung, Wendung.
Voltante, part. ſ. volubile.
Voltare, v. a. drehen, wenden, umwenden, umkehren, verkehren — rollen, wälzen — ſich wenden, ſeine Zuflucht nehmen. voltarſi alla bontà e giuſtizia di — ſich worauf legen, ſich womit abgeben — anderes Sinnes werden. voltar le ſpalle, den Rücken kehren, fliehen. voltar mantello, fig. abtrünnig werden, zur andern Parthey übergehen. voltar largo a' canti, prov. den Schwierigkeiten oder der Gefahr ausweichen. voltar le punte ad alcuno, einem, dem man wohl wollte, aufſäßig werden. voltar la luna, anfangen abzunehmen, vom Mond — auf eines Rechnung abſchreiben, und einem andern anrechnen — wölben, in Bogen ſchlagen. voltar briglia, zu Pferde die Flucht nehmen — verwandeln, voltare l'odio in amore.
Voltáta, ſ. f. ſ. voltazione, voltamento.
Voltato, part. gewandt, gekehrt, ꝛc. — gewölbt.
Voltazione, ſ. f. Wendung, Kehrung.
Volteggiamento, ſ. m. Drehung, das Drehen, Wenden, Herumdrehen.
Volteggiare, v. n. ſich ſchwenken, ſich hin und her wenden, herumgehen, ſich herumdrehen. l' allodola volteggia per l'aria. il nibbio va volteggiando per l'aria. lo ſchermitore or ſi ferma, or volteggia —

voltigiren, ſich herum tummeln. volteggiare, fig. ſich drehen und wenden, um keinen Theil zu beleidigen. Eraſmo aſtuto al ſolito volteggiò. fig. Ausflüchte machen; ſich herauszureden ſuchen, ꝛc.

Volticciuóla, ſ. f. Gewölbchen, kleines Gewölbe.

Volto, part. (mit hellem o) von volgere, (auch ſtatt voltato) gekehrt, umgekehrt, gedrehet, umgedrehet, gewandt, ꝛc. ſ. volgere — una caſa volta a ponente, ein Haus, das gegen Weſt liegt. colore roſſo volto, ganz dunkelroth. vino volto, umgeſchlagener Wein.

Volto, ſ. m. (mit hellem o) Gewölbe, Bogen.

Volto, ſ. m. (mit dunklem o) Geſicht, Angeſicht. guardare uno con mal volto, einen ungern ſehen, ein verdrießliches Geſicht machen. gittare al volto, o in volto, vorrücken, vorwerfen, vorhalten, unter die Naſe reiben. moſtrare il volto, ſich vor einem nicht ſcheuen, Widerpart halten, ꝛc. avere, e non aver volto da comparire, da apparire, da moſtrarſi, ſich ſcheuen, ſich nicht ſcheuen, zum Vorſchein zu kommen. con buon volto, freundlich. al volto, adv. dem Anſehen nach; aus dem Geſicht, aus der Miene zu ſchließen. volto ſanto, das Schweißtuch der h. Veronica, worauf das Angeſicht des Heilandes abgedruckt war.

Volto, ſ. m. Wirbel am Gebiß des Pferdezaums.

Voltolamento, ſ. m. das Wälzen, Rollen.

Voltolare, v. a. rollen, drehen, umdrehen — wälzen, kollern. voltolarſi, n. p. ſich wälzen; kollern.

Voltolóne, } adv. wälzend, kollernd. uſcire
Voltolóni, } voltoloni, herauswälzen.

Voltóne, ſ. m. ein ſehr hohes Gewölbe.

Voltúra, ſ. f. Veränderung, Revolution. era pratico delle mondane volture. le volture della chieſa, dello ſtato, Kirchen-Staatsveränderungen — das Ab- und Zuſchreiben der Schuldpoſten. auch ſtatt voltazione, ſ.

Volúbile, adj. was ſich leicht umdrehet. ruota volubile. lingua volubile, eine wohl gelöſete Zunge — unbeſtändig, veränderlich; flatterhaft.

Volúbile, ſ. f. Winde, Windig, ein Kraut.

Volubilità, volubilitade, volubilitate, ſ. f. Leichtigkeit umzulaufen, oder herum getrieben zu werden. fig. Unbeſtändigkeit, Flüchtigkeit, Wankelmuth. volubilità, preſtezza di lingua, Fertigkeit der Zunge.

Volubilmente, adv. unbeſtändig, wankelmüthig.

Vólvere, ſ. volgere.

Volvitore, verb. m. } ſ. volgitore.
Volvitrice, verb. f. }

Volúme, ſ. m. Band, Buch, Theil. fig. Gewirr, Umfang, Größe, Ausdehnung, Dicke.

Volumetto, ſ. m. Bändchen, kleines Volumen.

Voluminoſiſſimo, adj. ſup. ſehr wulſtig, ſchrecklich ausgedehnt, ſehr dick.

Voluminoſo, adj. wulſtig, ſehr ausgedehnt, ſehr dick. opera voluminoſa, ein Werk, von vielen Bänden.

Voluntà, voluntade, voluntate, voluntariamente, voluntario, ſ. volontà, &c.

*Voluptà, voluptade, voluptate, ſ. voluttà. *

Volúta, ſ. f. Schnecke am Joniſchen Säulenknauf.

Voluto, part. gewollt, ꝛc. ſ. volere.

Voluttà, voluttade, voluttate, ſ. f. Wolluſt, Ueppigkeit. voluttà con bellezza ſi gavazza. Wolluſt weidet ſich an Schönheit.

Voluttuario, adj. wollüſtig, Wollüſtling.

Voluttuoſamente, adv. wollüſtiger Weiſe; wollüſtig.

Voluttuoſo, adj. wollüſtig, voll Wolluſt, ſubſt. Wollüſtling.

Vólvulo, ſ. m. das Miſerere.

Uomaccíno, ſ. m. Menſchchen; Knirbs, fauſtgroßes Männchen.

Uomaccione, ſ. m. ſehr großer Menſch.

Vomerale, adj. zur Pflugſchar gehörig.

Vómere, v. a. (lat.) ſ. vomitare.

Vómere, } ſ. m. Pflugſchar — die Pflug-
Vómero, } ſchar, ein Naſenbein.

Uometto, ſ. m. ſ. ometto.

Vómica, ſ. f. Blutgeſchwür, Blutſchwären — Brechmittel — Krähenauge, Art Nuß, ſo den Hunden, ꝛc. giftig iſt.

*Vomicare, ſ. vomitare.

Vomicazione, ſ. vomitazione.

Uomicciuolo, ſ. m. Menſchchen, Männchen, Knirbs.

*Vomichévole, adj. was Brechen, Speyen macht.

Uomiciatto, } ſ. m. ſ. uomicciuolo.
Uomiciáttolo, }

*Vómico, adj. was Speyen, Brechen macht. noce vomica, ſ. vomica.

Uominaccio, ſ. m. böſer, ruchloſer Menſch.

*Vomire, ſ. vomitare.

Vomitamento, ſ. m. das Speyen, Brechen; Vomiren.

Vomitante, part. ſpeyend, ausſpeyend, ꝛc.

Vomitare, v. a. ſpeyen, ausſpeyen, ſich brechen; ſich übergeben, von ſich geben. fig. vomitar ingiurie, beſtemmie, &c. Schmähworte, Läſterungen, ꝛc. ausſtoßen — verwerfen, verſtoßen.

Vomitato, part. geſpien, ausgeſpien, ꝛc.

Vomitatorio, ſ. m. Brechmittel, Vomitiv.

Vomitivo, adj. was Brechen macht, zum Speyen reizt. dare un vomitivo, ein Brechmittel, Vomitiv geben.

Vómito, ſ. m. das Brechen, Erbrechen, Speyen, Vomiren — das Geſpeyete. fa come il cane, che ritorna al vomito, er frißt, wie der Hund, ſein Geſpeytes wieder. ritornare al vomito, wieder in ſeine vorige Sünden verfallen.

Vomizione, ſ. m. das Speyen, Brechen, Erbrechen.

Uomo, ſ. m. Menſch — Mann — jeder, jedweder. ogn' uomo, jedermann; jeglicher, jedweder. fatta donare una roba per uomo, &c. — jemand. ritornarono a man ſalva, ſenza perdere uomo, ohne jemand zu verlieren. purchè uomo voglia, wenn nur jemand will — Mann, Ehemann — Unterthan — Mann; Bild oder Gemählde, ſo einen Menſchen vorſtellt. un uom di tela — uomo nato, jemand in der Welt. uomo fatto, ein erwachſener Menſch. uomo di tempo, Mann bey Jahren; in die Jahre. uomo di bel tempo, der die Vergnügungen liebt. uomo baſſo, geringer, gemeiner Menſch. uomo di villa, o di contado, Landmann. uomo di città, Bürger, Städter. uomo di corte, (vor alters) Gaukler, Luſtigmacher, Hofnarr, (jetzt) ein Hofmann. uomo d'arme, Kriegsmann. (auch) Reiter, Kavalleriſt. uomo di guerra, Kriegsmann. uomo a cavallo, Kavalleriſt. it. uomo di ſpada, Soldat. it. uomo di ſpada, e cappa, ein Weltmann, der keinen Gelehrten vorſtellt. uomo di penna, der vom Schreiben Profeßion macht. uomo d'animo, frommer, andächtiger Mann. uomo di mondo, o del mondo, Weltmenſch. uomo di ſangue, Blutbund, Wütherich. uomo rotto, hitziger, jähzorniger Menſch. uomo di teſta, eigenſinniger Menſch. uomo di buona teſta, kluger, geſcheider Mann. uomo di grand' affare, angeſehener, geſchickter, oder vornehmer Mann. uomo di conto, angeſehener Mann. uomo da boſco, e da riviera. der ſich in alle Sättel ſchickt; der ſich in alles finden kann. uomo da bene, e uomo di garbo, ein ehrlicher, redlicher Mann. uomo d'onore, ein rechtſchaffener Mann. uomo di riputazione, ehrbarer Mann. it. uomo della ſua parola, Mann von Wort. buon uomo, galantuomo, guter Mann. (einen zurufen, den man nicht kennt.) redlicher Mann. (iron.) guter Mann. uomo di buona paſta, gute, ehrliche Haut; von altem Schrot und Korn, ꝛc. uomo di groſſa paſta, Grobian. uomo dolce, ſtiller, leutſeliger Menſch. uomo dolce, e uomo dolce di ſale, Einfaltspinſel, Gimpel. uomo di ferro, Menſch von Eiſen; der eine eiſenfeſte Natur hat. uomo di paglia, Strohmann. (auch) Tölpel, ꝛc. uomo di mezzo, Mittelsperſon, Mittler. uomo cheto, ein Menſch, der nicht viel Weſens macht. eſſere uomo, o eſſere un uomo, ein ganzer Mann ſeyn. uomo fatto da alcuno, der eines Kreatur iſt, den einer zum Mann gemacht. farſi uomo, Menſch werden. farſi un uomo, ein Mann werden; geſchickt, wacker, ꝛc. werden. fare da uomo, männlich handeln. fare l'uomo addoſſo altrui, einen anfahren, übel begegnen. andare all' uomo, einen zu Leibe gehen, ihn angreifen. non eſſer uomo da uccellare a fave, nicht albern, nicht dumm, ꝛc. ſeyn. prov. un uom val cento, e cento uno non vagliono, auf einen einzigen Menſchen kömmt oft ſehr viel an. gli uomini non ſi miſurano colle pertiche, o a canne, es kömmt nicht allemahl auf die Größe und Geſtalt der Menſchen an; man ſieht es den Menſchen nicht allemahl an, was in ihnen iſt. Dio fa gli uomini, eſſi s'appajano, gleich und gleich geſellt ſich gern.

Uópo, (zweyſylbig) Nutzen, Vortheil. bene a mio uopo, mir zum Beſten. male a ſuo uopo, zu ſeinem Schaden — Nothwendigkeit, Bedürfniß. far d'uopo, e avere uopo, eſſere uopo, nöthig, vonnöthen ſeyn.

Voráce, adj. gefräßig. fig. verzehrend, verwüſtend. fiamma voracè.

Voraciſſimo, adj. ſup. ſehr gefräßig, ꝛc.

Voracità, voracitade, voracitate, ſ. f. Freßhaftigkeit, Gefräßigkeit.

Voráginе, } ſ. f. Strudel, Wirbel. it. per
Vorággine, } met. Abgrund, Verderben.

Voráro, ſ. m. (lat. e poet.) ſ. voragine.

Voratore, verb. m. verzehrend, auffreßend — ein Freßer.

Voratrice, verb. f. die verzehret, ꝛc.

Voratura, ſ. f. Auffreſſung, Verzehrung.

Vórtice, ſ. f. Wirbel, Waſſerwirbel, Strudel. fig. vortice del fato, Wirbel des Schickſals.

Vorticetto, ſ. m. kleiner Wirbel, Strudel.

Vorticoſo, adj. voll Wirbel, Strudel.

Uóſa, ſ. f. Kamaſche.

Voſco (con voi) mit euch.

Voſignoría, ſ. f. Sie, mein Herr; Eure Hochedlen, ꝛc. (abbrevirt V. S.)

Voſſignoría, ſ. voſignoría.

Voſtriſſimo, adj. ſup. ganz euer; völlig der eurige.

Voſtro, ſ. n. das Euere, euer Hab und Gut. in pl. i voſtri, die Eurigen, eure Verwandten, ꝛc.

Voſtro, pron. poſſ. euer.

Votaborſe, ſ. m. was den Beutel leer macht; geldſplitternd.

Votaceſſo, ſ. m. Abtritträumer, Schundkönig.

Votagione, ſ. f. } Ausleerung, Ausräu-
Votamento, ſ. m. } mung, Ausfegung.

Votapozzo, ſ. m. Brunnenräumer.

Votante, part. der ausräumt, ausleert — der seine Stimme, sein Votum giebt.

Votare, v. a. räumen, ausräumen, ausleeren, it. umwerfen, umstoßen. votò in Arno, er schmiß ihn in den Arno. votar la sella, aus dem Sattel gehoben werden; abgeworfen werden. votare la terra, il paese, &c. das Land, ꝛc. räumen, ꝛc. votare il sacco, s. sacco. votiren, seine Stimme geben — widmen, geloben, angeloben. votare la virginità eterna — votarsi, sich wohin versprechen, angeloben, einen heiligen Ort zu besuchen.

Votato, part. ausgeräumt, ausgeleert — gewidmet, gelobet.

Votatore, verb. m. Räumer; der räumet, leer macht — der eine Gelübde thut.

Votatura, s. f. s. votamento, evacuazione.

Votazza, s. f. Schaufel, das Wasser aus den Schiffen zu schöpfen.

Votezza, s. f. Leere, Leerheit.

Votivo, adj. angelobt; durch ein Gelübde versprochen.

Voto, s. m. (mit offenem o) die Leere, das Leere. fig. met. Leeres, Eitelkeit, eiteler Tand.

Voto, s. m. (mit dunklem o) Gelübde. sciogliere, empire il voto, ein Gelübde erfüllen. fare voto di qualche cosa, etwas geloben — ein in der Kirche oder Capelle aufgehängtes Bild mit der Vorstellung der von einem Heiligen erhaltenen Hülfe in Krankheiten, oder andern Todesgefahren. voto, o boto, Geschmier, schlechtes Gemählde — Taugenichts. essere un voto, o un boto, zu nichts zu gebrauchen seyn — Wahlstimme, Votum. dare voto, e dare il voto, sein Votum geben. voti, Wünsche, così il ciel sia propizio a' voti miei.

Voto, adj. (mit hellem o) leer, hohl — leer, entblößt, ohne. voto di valore, di prudenza, ohne Tapferkeit, ohne Klugheit. diventar voto, bankerot werden — vergeblich, unwirksam, ohne Wirkung, umsonst. i nostri sforzi andarono voti. bestia vota, leeres Thier, unbeladen. mani vote, leere Hände. corpo voto, leerer Bauch. a voto, vergebens, umsonst. tirare a voto, vergeblich, in die Luft schießen, nicht treffen. andare a voto, vergeblich seyn, sein Ziel verfehlen, keine Wirkung thun; nichts daraus werden — sporre il piede in voto, stender la mano in voto, einen Fehltritt, einen Fehlgrif thun.

Uovarólo, s. m. Schale zu gesottenen Eyern.

Uovicíno, s. m. kleines Ey.

Uóvo, s. m. Ey. pasqua d'uovo, Ostern. uova di Pasqua, rothe Eyer; Ostereyer. avere, o volere l'uovo mondo, alles maulrecht haben, oder haben wollen. acconciar l'uova nel panieruzzolo, sein Schäfchen ins Treuge bringen; seine Sachen gut einrichten. romper o guastar l'uova nel paniere, einem den Kram verderben. rompere, o guastar l'uovo in bocca, prov. einem den Kram verderben, da es recht gut gieng. vedere, o conoscer il pelo nell' uovo, alle Kleinigkeiten bemerken, auf alles Haarlein sehen. cercare, o guardare il pel nell' uovo, prov. alles sehr genau nehmen, Schwierigkeiten über die geringsten Dinge machen. esser come bere un uovo, kinderleicht seyn, wie gar nichts seyn. è meglio un uovo oggi che una gallina domani, prov. hab' ich ist besser als hätt' ich. e' non c'è uovo, che non guazzi, prov. wir fehlen alle mannigfaltig. e' non è come l'uovo fresco, nè d'oggi, nè di jeri, prov. er ist nicht mehr sogar jung. e' non lo camperebbe l'uovo dell'Ascensione, er ist geliefert; er kann nicht davon kommen. voler l'uovo e la gallina, alles haben wollen. il chiaro d'uovo, Eyerklar, Eyerweiß. il tuorlo d'uovo, Eydotter. guscio d'uovo, Eyerschale. uovo da bere, weichgesottenes Ey. uova bazzotte, nicht hart und nicht weich gesottene Eyer. uovo duro, hart gesottenes Ey — Art Folter — einseitiger Kopfschmerz — Art Seemuschel.

Uóvolo, s. m. Art Pilze, so rund und weiß wie ein Ey — Pflanze vom Rohr — Setzling vom Oehlbaum — runde Zierath, Ey, Wulst im Bau — Fuge, Pfanne der Knochen.

Upíglio, s. m. Art Knoblauch.

U'pupa, s. f. (lat.) Wiedehopf — Büschel, Kuppe, auf dem Kopf der Vögel.

Uracáno, s. m. Orkan, Sturm.

U'raco, s. m. Blasenschnur bey den Menschen.

Uranografía, s. f. Himmelsbeschreibung.

Uranoscópo, s. m. der Sterngucker; ein Seefisch.

Urbaniamente, adj. höflich, artig, bescheiden.

Urbanità, urbanitade, urbanitate, s. f. Artigkeit, Höflichkeit, Manierlichkeit, ꝛc.

Urbáno, adj. artig, höflich, wohlgezogen — städtisch, stadtmäßig.

Uretére, s. m. (meist in pl. ureteri) Harnröhren; Harngang aus den Nieren in die Blase.

U'retra, s. f. die Röhre in der männlichen Ruthe.

Urgente, part. dringend, dringlich. caso urgente, Nothfall, dringender Fall. bisogno urgente, dringende Noth.

Urgentemente, adv. dringender Weise.

Urgentissimo, adj. sup. höchstdringend, ꝛc.

Urgenza, s. f. Dringlichkeit; dringende Noth.

U'rgere, v. a. (lat.) dringen, treiben, s. spignere. la necessità urge, die Noth dringet.

U'ria, s. f. Vorbedeutung, Zeichen. prendere alcuna cosa a mal' uria, etwas als

eine übele Vorbedeutung anſehen. fu rivoltato ſa uria della ſua morte, es wurde als eine Vorbedeutung ſeines Todes ausgelegt.

Urina, urinale, urinare, ſ. orina.

Urinario, adj. urinös, harnartig.

Urinatívo, adj. harntreibend.

Uriuólo, ſ. m. ſ. oriuolo.

Urlamento, ſ. m. Geheul, ſ. urlo.

Urlante, part. heulend, ꝛc.

Urlare, v. n. heulen, ein Geheul machen; ſehr kläglich ſchreyen.

Urlatore, verb. m. der heulet.

Urlo, ſ. m. (plur. urli, und urla) Geheul der Wölfe — Geheul, Gewinſel. gettare urli, laut auf heulen. mettere grida e urli beſtiali, ein gräßliches Geſchrey und Geheul anfangen. perder l'urlo, fig. ſich heiſcher ſchreyen; die Stimme verlieren.

Urna, ſ. f. Krug — Urne, Gefäß der Alten zu den Stimmen; Glückstopf. urna ſepolcrale, Urne, Aſchenkrug — Gefäß mit Flammen, zur Zierath im Bau.

Uro, ſ. m. Auerochs.

Urſacchio, ſ. m. ſ. orſacchio.

Urtamento, ſ. m. Stoß, Anſtoß.

Urtante, part. ſtoßend, der ſtößet.

Urtare, v. a. ſtoßen, anſtoßen, auftreffen. fig. urtare con uno, in uno, mit jemanden in Widerſpruch, in Streit gerathen — widerſprechen. urtare il capo al muro, alle Kräfte anwenden, ſein möglichſtes thun. prov. urtare col muro, gegen Leute ſtreiten, ſich auflehnen, die uns ſchaden können.

Urtáta, ſ. f. Stoß.

Urtato, part. geſtoßen.

Urtatore, verb. m. der ſtößet; der einen Stoß giebt.

Urtatura, ſ. f. } Stoß. torſi, o torre, o
Urto, ſ. m. } prender in urto alcuno, mit einem in Eiſen liegen, immer mit ihm hadern.

Urtica, ſ. f. ſ. ortica.

Urtóne, ſ. f. ein großer Stoß.

*Uſa, ſ. f. Beyſchlaf.

Uſaggio, ſ. m. ſ. uſo.

Uſamento, ſ. m. Gebrauch — Umgang, Gemeinſchaft.

Uſante, part. gebrauchend; der brauchet, anwendet — umgänglich; der Umgang hält. non è uſante, ma vive a riguardo.

Uſanza, ſ. f. Gebrauch, Gewohnheit. andare, paſſare in uſanza, zur Gewohnheit werden. uſanza ſi converte in natura, Gewohnheit wird zur Natur. prendere in uſanza, zur Gewohnheit machen. lunga uſanza vince diritto e ragione, Gewohnheit gehet über Recht und Geſetze. all' uſanza, nach der Mode. eſſere in dietro un' uſanza, nicht nach der Mode ſeyn. fig. die Sache nicht recht verſtehen — Gemeinſchaft, Verkehr, Umgang. avere uſanza di qualcheduno, mit einem umgehen.

Uſanzaccia, ſ. f. böſe, garſtige Gewohnheit.

Uſare, v. n. gewohnt ſeyn, in Gebrauch haben; pflegen — umgehen. uſare in caſa di alcuno, bey jemand aus- und eingehen. uſare con uno, mit jemanden umgehen. venneſene, dove uſavano gli altri mercatanti, wo die Käufer ihrer Geſchäfte wegen zuſammen kommen — gebrauchen, anwenden, nutzen. uſare aſtuzia, crudeltà, &c. mit Liſt, ꝛc. umgehen — umgehen, fleiſchlich zu thun haben, uſar donna, con donna. oft beſuchen, a chieſa non uſava giammai in die Kirche kam er niemahls. (auch) uſar la chieſa. uſar le taverne, die Wirthshäuſer oft beſuchen. uſare, uſarſi, der Gebrauch ſeyn, üblich ſeyn. qui non uſa, non ſi uſa, hier iſt es nicht der Gebrauch, nicht üblich.

*Uſáta, ſ. f. ſ. uſanza, uſo.

Uſatamente, adv. gemeiniglich, insgemein.

Uſatiſſimamente, adv. ſup. ſehr gewöhnlich, ꝛc.

Uſatiſſimo, adj. ſup. ſehr gewohnt, ꝛc.

Uſativo, adj. brauchbar; was zu gebrauchen iſt.

Uſato, ſ. m. Brauch, Gebrauch, Gewohnheit. più che l'uſato, mehr als gewöhnlich. all' uſato, nach Gewohnheit. oltre l'uſato, mehr als gewöhnlich.

Uſato, part. gebrauchlich, gewöhnlich — gewohnt; geübt, erfahren. uſato ai cavalli e all'arme, geübt im Reiten und in Waffen — gebraucht, angewandt — gewohnt umzugehen. uſato e creſciuto con valenti uomini — perſona uſata alla chieſa, die fleißig in die Kirche geht. vietta non troppo uſata, Weg, wo wenig Leute hinkommen — abgenutzt, abgetragen, gebraucht.

Uſatore, ſ. m. der Gebrauch macht; der etwas braucht.

Uſatto, ſ. m. Stiefel. grafiare gli uſatti, prov. einem die Wahrheit derb ins Geſicht ſagen, nichts weniger als ſchmeicheln; einen herunterreißen.

Uſattino, ſ. m. Halbſtiefel.

Usbergo, ſ. m. Panzer, Küraß. fig. Schutz, Vertheidigung.

Uſcente, part. herauskommend, herausgehend, ꝛc.

Uſcetto, ſ. m. Thürchen, kleine Thüre.

Uſciále, ſ. m. Verſchlag vor der Thüre (den Wind abzuhalten).

Uſciéra, ſ. f. Thürhüterin.

Uſciére, ſ. m. Thürhüter, Thürſteher, Thorwärter. it. Art Fahrzeug, Transportſchiff.

Uſcimento, ſ. m. Ausgang; Herausgang, das Herausgehen — Ausgang, Erfolg, Ende.

Uſcio, ſ. m. Thüre, Oeffnung zum Eingang — Thüre, Verſchluß. tenere ad alcuno l'uſcio, die Thür vor einem ver-

ſchloſſen halten, nicht hineinlaſſen. vederſi alcuno all'uſcio, einen vor der Thüre haben. picchiar l'uſcio col piè, Geſchenke bringen. cader il preſente in ſull'uſcio, es noch am Ende verſehen, verſchütten. ſtrignere fra l'uſcio, e'l muro, einen in die Enge treiben; zwingen, daß er ſich entſchließe. trovarſi tra l'uſcio, e'l muro, in der Klemme ſeyn — attaccar le voglie alla campanella dell'uſcio, ſich die Luſt vergehen laſſen. attaccare i penſieri alla campanella dell'uſcio, ſich alles aus dem Sinn ſchlagen; luſtig und guter Dinge ſeyn, ꝛc. entrar per l'uſcio, den geraden Weg gehen; keine unrechten Mittel brauchen. ſerrar l'uſcio, o la ſtalla quando ſon perduti i buoi, ſ. ſtalla. chi vien dietro ſerri l'uſcio, nach mir mags werden wies will, ꝛc. naſcer ti poſſa l'erba all'uſcio, nimmermehr ſoll jemand zu dir kommen.

Uſcioletto, ſ. m. Thürchen, Pförtchen.

Uſciolino, ſ. m. Thürchen.

Uſcire, o eſcire, v. n. ausgehen; heraus, hinausgehen, herauskommen — wohin Ausgang haben; gehen. porta che ſopra il mare uſciva. uſcire il vino del capo, den Rauſch ausſchlafen; der Rauſch vergehen. uſcire, o uſcir fuori, herauskommen, von Büchern — ſich gegen einen herauslaſſen — hinauslaufen, abzielen. e penſo pur dove ella vuol uſcire, und will doch ſehen, wo ſie hinaus will. it. uſcire d'alcuna coſa, aus einer Sache kommen; herauskommen. uſcire a bene, od a onore d'alcuna coſa, gut oder mit Ehren aus einer Sache kommen. uſcir al mondo, auf die Welt kommen. uſcir di paſſo, etwas geſchwinder gehen, beſſer zuſchreiten. fig. ſich wider ſeine Gewohnheit zuſammen nehmen; ſich angreifen, es etwas emſiger machen. uſcir del propoſto, uſcir di propoſito, von der Sache abkommen. uſcir del cammino, e uſcir di ſtrada, o della ſtrada, abkommen, nicht bey der Klinge bleiben; nicht dabey bleiben, ꝛc. uſcir del ſeminato, o fuor del ſeminato, aus dem Concepte kommen; zum Narren, verrückt werden. uſcir di tuono, uſcir di tema, aus dem Tone kommen. fig. aus dem Concepte kommen; nicht paſſend antworten. uſcir fuor del ſecolo, vernarren, ſ. traſecolare. uſcir di ſe, o fuori di ſe, verrutzt, verdrehet werden, ꝛc. uſcir di ſe, entzückt werden. uſcir di ſenno, o del cervello, von Verſtand kommen, zum Narren werden. uſcir de' gangheri, ſ. ganghero. uſcir del manico, ſ. manico. uſcir a riva, o alla riva, landen; glücklich einlaufen. uſcir di bando, aus dem Elend zurück gerufen werden. uſcir del laccio, o del pericolo, den Fallſtricken, der Gefahr entgehen. uſcir di pena, ſeine Noth los werden. uſcir dell'animo, aus dem Sinne kommen. uſcir di mente, entfallen, vergeſſen. uſcir di bocca, entfahren, entwiſchen, von Worten. uſcir degli occhi alcuna coſa, einem der Verluſt einer Sache ſehr wehe thun; ihm aus der Seele geriſſen werden. uſcir di mano, aus den Händen kommen; entgehen, entkommen. uſcir del corpo, ſeine Nothdurft verrichten. uſcir il ruzzo; uſcir il ruzzo del capo, o della teſta, einem die Luſt, der Spaß vergehen. uſcir l'ira, ſich der Zorn legen. uſcire odore, ein Geruch kommen; riechen. fare uſcire uno, einem zuſetzen bis er es thut; es ihm abdringen, ꝛc. uſcirſi, fortgehen, ausziehen.

Uſcita, e eſcita, ſ. f. Ausgang, Herausgang, uſcita da uno ſtretto di mare, o ſimili, Auslauf, Ausſchiffung aus einer Meerenge, ꝛc. Ausgang, Oeffnung — Durchfall, uſcita di corpo — Unflath, Dreck — Ausgang, Ausſchlag, Erfolg. uſcita ne' rami, das Ausſchlagen der Gewächſe. dare uſcita, o l'uſcita, herauslaſſen — Beſchluß, Ausgang. quaſi preſſo all'uſcita del ſuo uffizio, &c. Ausgabe. mettere a uſcita, in die Ausgabe bringen.

Uſcito, ſ. m. ſ. ſterco.

Uſcito, part. ausgegangen, ꝛc. ſ. Vertriebener, Landesverwieſener.

Uſcitúra, ſ. f. Ausgang, Ausgehung. ſterco, ſ.

Uſciuólo, ſ. m. Thürchen, Pförtchen.

Uſignuólo, ſ. m. Nachtigall.

Uſitatamente, adv. gewöhnlicher Maßen; dem Gebrauche nach.

Uſitatiſſimo, adj. ſup. ſehr gewöhnlich, ꝛc.

Uſitato, adj. gewöhnlich, gebräuchlich.

Uſo, ſ. m. Brauch, Gebrauch, Gewohnheit — Uebung, Erfahrung. l'arte ſenza uſo non giova molto, Kunſt ohne Uebung hilft nicht viel — Umgang — Nutzung — der Gebrauch, die Anwendung, Benutzung — fleiſchlicher Umgang — Behuf, Dienſt. uſo fa legge, prov. Gewohnheit wird Geſetz. uſo ſi converte in natura prov. Gewohnheit wird zur andern Natur. far uſo, brauchen, gebrauchen; anwenden. far buon uſo, far mal uſo. die landesübliche Friſt, ſo auſſer Meßzeit dem Kaufmann gelaſſen wird, einen auf ihn traſſirten Wechſelbrief zu bezahlen. a uſo pagate queſta mia prima di cambiò fiorini 360. A uſo (in Sachſen innerhalb 14 Tagen) bezahlt ꝛc. a doppio uſo (doppelt uſo) 28 Tage, a mezzo uſo (halb uſo) 7 Tage. una cambiale a uſo, ein nach landesüblicher Sicht zu bezahlender Wechſel — in der Muſik der Theil der Melopöia, welcher den Komponiſten anweiſet, wie die Klänge auf einander folgen, und in was für Stellung ſie ſtehen können und ſollen, daß eine gute Melodie hervorgebracht werde.

Uſo, adj. gewohnt; ſtatt uſato.

*Usofrutto, s. usufrutto.
Usoliére, s. m. Hosenband, Strumpfband.
Usso, s. m. ussa, s. f. Zigeuner, Zigeunerin.
Usta, s. f. Spur, Geruch, so das Wild auf der Fährt hinterläßt.
Ustione, s. f. das Brennen, die Brennung des Fleisches, oder zu Asche.
Ustolare, v. n. sich gewaltig sehnen, sehnsüchtig verlangen; heishungerig thun; eigentlich von den Hunden.
Ustorio, adj. (specchio) Brennspiegel.
Usuale, adj. gewöhnlich, gebräuchlich, gemein.
Usucapióne, s. f. Ersitzung; Erlangung des Eigenthums durch den Besitz.
Usucapire, v. a. (lat.) ersitzen, das Eigenthum einer Sache durch ruhigen Besitz und Genuß erlangen.
Usucatto, part. ersessen; durch ruhigen Besitz und Genuß erlangt.
Usufruttare, e usufruttuare, v. n. den Nießbrauch wovon haben.
Usufrutto, s. m. Nießbrauch, Genuß.
Usufruttuare, s. usufruttare.
Usufruttuária, s. f. die den Nießbrauch hat.
Usufruttuário, s. m. der den Nießbrauch hat; Usufructuar.
Usufruttuato, part. wovon man den Nießbrauch gehabt, oder die Nutzung gezogen
Usúra, s. f. Wucher. fig. pagar con usura. mit Wucher bezahlen, doppelt vergelten, fig. vendicar l'altrui morte con grande usura, eines Tod gewaltig ahnden.
Usurajo, s. m. Wucherer.
Usurajo, } adj. wucherlich, wucherhaft;
Usurario, } ungerecht.
Usureggiamento, s. m. Wucherey; Wucher, Gewucher.
Usureggiare, v. n. wuchern; Wucherey treiben.
Usureggiato, part. auf Wucher gegeben, geliehen.
Usurione, s. m. s. usurajo.
Usurpamento, s. m. s. usurpazione.
Usurpare, v. a. etwas mit Unrecht oder Gewalt an sich bringen, besitzen, vorenthalten.
Usurpatissimo, adj. sup. sehr gewöhnlich, ꝛc.
Usurpativamente, adv. mit ungerechter Anmaßung; widerrechtlich; mit Eingrif.
Usurpato, part. ungerechter Weise angemaßet, an sich gebracht, vorenthalten.
Usurpatore, s. m. ungerechter Besitzer eines fremden Gutes.
Usurpatrice, s. m. ungerechte Besitzerin eines fremden Gutes, ꝛc.
Usurpazioncella, } s. f. kleine ungerechte An-
Usurpazioncina, } maßung; kleiner Eingrif.
Usurpazione, s. f. ungerechte Anmaßung, Besitzung; Vorgreifung; Eingrif.
Utello, s. m. irdenes Oehlfäßchen; Essigfäßchen.
Utensili, s. m. pl. Geräth, Küchengeräth; kleiner Hausrath.
Uterino, adj. zur Gebährmutter gehörig — leiblich; von einer Mutter gebohren. fratello uterino, leiblicher Bruder. it. furor uterino, Mannsucht.
U'tero, s. m. Mutter, Gebährmutter.
U'tile, s. m. Nutzen. dare utile, Nutzen schaffen, bringen. ricavare, trarre utile, Nutzen ziehen, schöpfen, haben.
U'tile, adj. nützlich, nutzbar, einträglich.
Utilemente, s. utilmente.
Utilissimamente, adv. sup. überaus nützlich.
Utilissimo, adj. sup. ungemein nützlich, ꝛc.
Utilità, utilitade, utilitate, s. f. Nutzen, Nutzbarkeit, Nützlichkeit.
Utilitare, v. n. e utilitarsi, n. p. nutzen, benutzen; Nutzen ziehen, sich Nutzen machen.
Utilizzare, v. n. nutzen, Nutzen woraus ziehen.
Utilmente, o utilemente, adv. nützlich, mit Nutzen.
*Utimamente, *utimo, s. ultimamente, ultimo.
*U'tole, utolità, s. utile, utilità.
Utriáca, s. f. Triaca.
Utriusque, s. m. (im Scherz) das Gefäß, der Poder.
Utre, s. m. s. otre.
Uva, s. f. Weinbeere. assai pampani, e poca uva, prov. schöner Schein, wenig Ertrag; schönes Ansehen, und nichts dahinter. dare l'uva in guardia ai paperi, den Bock zum Gärtner machen. un grappolo d'uva, eine Weintraube. granello d'uva, ein Weinbeerchen. acino, vinacciuólo, der Kern in der Weinbeere. uva acerba, unreife Weinbeere, ꝛc. uva precoce, luglia-ticcia, frühzeitige Trauben. l'uva imbruna, die Trauben färben sich roth, schwarz. uva de' frati, Johannisbeer. uva di volpe, Einbeere, Art stinkend Kraut. uva spina, Stachelbeere. uva passa, Rosine.
U'vea, s. f. das dritte Augenhäutchen.
Uveáceo, adj. weinbeerfarbig.
U'veo, adj. zur Weinbeere gehörig. it. tunica uvea, s. uvea.
*U'vero, s. poppa.
Vui, in Reim, voi, s.
Uvízzolo, s. m. Härling, wilder Weinstock.
Vulcáno, s. m. Volkan.
Vulgáre, s. m. die gemeine Sprache, Landsprache, s. volgare.
Vulgare, adj. gemein, vom Volke.
Vulgare, v. a. (lat.) s. divolgare.
Vulgarizzamento, vulgarizzare, vulgarizzato, vulgarizzatore, s. volgarizzamento, &c.
Vulgarmente, s. volgarmente.
Vulgáta, s. f. die Vulgata — die in die lateinische Sprache übersetzte Bibel.

Vulgatiſſimo, adj. ſup. ſehr gemein, ganz bekannt.
Vulgato, adj. ruchbar, kund, offenbar.
Vulgo, ſ. m. der Pöbel, das gemeine Volk. uomo del volgo, ein gemeiner Mann.
Vulnerare, v. a. (lat.) ſ. Ferire.
Vulnerária, ſ. f. Wundkraut, Heilkraut.
Vulnerário, adj. (rimedio) Wundmittel.
Vulnerato, part. (lat.) verwundet.
Vulturno, ſ. m. Nordoſt, der Wind.
Vulva, ſ. f. Eingang der Mutterſcheide.
Vulvária, ſ. f. ſtinkende Melde.
U'vola, ſ. f. ſ. ugola.
U'zzolo, ſ. n. gewaltige Luſt, Sehnſucht, Lüſternheit.

X.

X, iſt den Italienern nicht eigen. Sie verwandeln es in SS, z. B. Aleſſandro, maſſima, Aleſſio; manchesmahl auch in ein einfaches S, z. B. eſempto, eſaudire, eſtirpare, ſtirpare, eſaurire, &c. Sie brauchen es nur in etlichen fremden Nahmen, als Xanto, Xeres, und in einigen lateiniſchen Wörtern, als Exabrupto, Exproposito, Exproſeſſo. X, Zehn.

Z.

Z, ſ. f. das Z; wird von den Toskanern meiſtens ſehr ſcharf und faſt wie das deutſche tz ausgeſprochen, es mag einfach oder doppelt ſtehen. z. B. zana, zio, carezza, prezzo, letizia, azione, &c. wie tzana, caretza &c. Wörter von denen, worin es einen ſanftern und weichern Laut hat, und faſt wie ds klingt, ſind zanzára, orzo, rezzo, Zelo.
Zaccagna, ſ. f. die Haut vorn am Kopfe. tirar la zaccagna, bey dem Schopf Haare über der Stirn ſo lange reißen, bis die Haut ſich mit einem Krachen von dem Gebein ablöſet.
*Zaccarále, ſ. f. Preſſe.
Záccaro, ſ. m. ſ. zacchera.
Zácchera, ſ. f. Klunker von angeſpritztem Koth unten um den Rock herum. fig. Wirrerey. fig. Plunder, Quark, Lappalie — nichts. quel ch' io ho fatto, mi pare una zacchera. Zoddeln an Schafen, Ziegen.
Zaccherella, ſ. f. kleine Klunker, kleiner Spritzfleck, Dreckfleck — Bändchen.
Zaccheroſo, adj. beklunkert, klunkerig, beſpritzt.
Zaccheruzza, ſ. zaccherella.
Zacchonato, adj. ein Ausdruck der Landleute zu Zeiten des Boccaccio, ſo man heut zu Tag nicht mehr verſteht.
Zaffamento, ſ. m. das Verſtopfen, Verſpünden, ꝛc.
Zaffardàta, ſ. f. Schmutz, Unrath, Unflätherey.
Zaffardoſo, adj. ſchmutzig, dreckig, kothig.
Zaffare, v. a. verſtopfen, mit einem Zapfen zuſtecken, zuſpünden, verſpünden.
Zaffata, ſ. f. Stoß eines Strahls von eingeſchloßenem Flüßigen, der einen trift — ein Strohm von Geruch aus einem Gefäße. fig. Geſtichel, Sticheley.
Zaffataccia, ſ. f. garſtiger Stoß, ſo einer von einem Flüßigen bekömmt, das mit Gewalt herausſpritzt.
Zaffato, part. verſtopft, verzapft.
Zaffatura, ſ. f. ſ. zaffamento.
Zaffeggiare, v. n. einen Häſcher abgeben, haſchen, nachſtellen.
Záffera, ſ. f. Saffera. Safflor, ein Mineral.
Zafferanato, part. mit Safran gemacht.
Zafferáno, ſ. m. Safran. zafferano ſaracineſco, Safflor.
Zaffética, ſ. f. ſ. aſſafetida.
Zaffiretto, ſ. m. kleiner Saphir.
Zaffíro, ſ. m. Saphir.
Zaffo, ſ. m. Spund, Zapfen — Häſcher, Büttel, Scherge.
Zaffróne, ſ. m. Safflor, eine Pflanze.
Zagáglia, ſ. f. Wurfſpieß.
Zagaglietta, ſ. f. kleiner Wurfſpieß.
Zaimo, ſ. m. Zaim; Art türkiſcher Soldat.
Zainetto, ſ. m. kleine Hirtentaſche.
Záino, ſ. m. Schäfertaſche, Ranzen der Schäfer.
Záino, adj. m. (cavallo) ganz ſchwarzes, ganz dunkelbraunes Pferd.
Zalfética, ſ. zaffetica.
Zambecchíno, Zambecco, } ſ. f. ſ. ſtambecco.

Zamberlucco, ſ. m. Art Weiberrock der Türken und Griechen.

Zambra, ſ. f. Gemach, Zimmer — Abtritt, heimliches Gemach.

Zambracca, ſ. f. Nickel, Hure — garſtiges, ſchmutziges Menſch.

Zambraccaccia, ſ. f. ſchändliche Hure, Erznickel, Hurenbalg — ein lumpichtes, garſtiges Menſch, eine Erzſau; garſtiges Bettelmenſch.

Zambraccare, v. n. herumludern; alle Hurenlöcher durchkriechen.

Zambúco, ſ. ſambuco.

Zampa, ſ. f. Pfote, Tatze. tanto va la gatta al lardo, che vi laſcia la zampa, der Krug gehet ſo lange zu Waſſer bis er bricht.

Zampare, v. a. mit der Pfote, Tatze ſchlagen, hauen.

Zampáta, ſ. f. Schlag, Hieb mit der Pfote.

Zampetta, ſ. f. Pfötchen, kleine Pfote, Tatze.

Zampettare, v. n. anfangen die Pfoten zu bewegen. fig. anfangen zu laufen, wie Kinder. it. trippeln.

Zampetto, ſ. m. kleine Pfote.

Zampillamento, ſ. m. das Herausſpritzen, Herausſpringen, Herausquellen.

Zampillante, part. hervorſpritzend, ſpringend.

Zampillare, v. n. in feinen Strahlen herausſpritzen.

Zampilletto, ſ. m. kleiner Strahl einer Springquelle — Nutſchkännchen, Zutſchkanne.

Zampillío, ſ. m. Geſpritz; das Herausſpritzen.

Zampillo, ſ. m. ein hervorſpringender kleiner Strahl Waſſer, oder einer andern flüßigen Materie, aus einer Quelle, aus Röhrchen oder Adern. il ſangue ſpicca dalle vene in zampilli —

Zampíno, ſ. m. Pfötchen, kleine Tatze. prov. tanto va la gatta al lardo, che vi laſcia lo zampino, ſ. zampa. wilde Fichte.

Zampogna, ſ. m. Schalmey, Hirtenpfeife.

Zampognare, v. a. die Schalmey, das Hirtenrohr blaſen.

Zampognatore, verb. m. Schalmeyſpieler.

Zampognetta, ſ. f. Schalmeychen; Hirtenpfeifchen.

Zana, ſ. f. ovaler Korb — Wiege. fig. Betriegerey. applccare zane, einem etwas Uebles ſchuld geben, ſtatt ranajuolo, ſ. — zana. Vertiefung zwiſchen Bergen, wo das Waſſer ſtehen bleibt — Vertiefung im Bau.

Zanajuolo, ſ. m. Träger, der im Korbe Eßwaaren um das Geld herbeyträgt.

Zanáta, ſ. f. ein Korb voll.

Zanca, ſ. f. Bein. fig. Stiel, Schaft, Bein an Inſtrumenten.

Zanco, adj. link.

Zángola, ſ. f. Butterfaß.

Zanna, ſ. f. Haken, Spitzzahn des Hundes, Gewehr des Wildſchweins.

Zannare, v. a. mit einem Wolfszahn oder anderem glätten, putzen, poliren.

Zannáta, ſ. f. Poſſen, Fratzen.

Zannetto, ſ. m. Hanswürſtchen.

Zanni, ſ. m. ein Bauer aus dem Gebiethe von Bergamo, auf die Schaubühne verſetzt, wo er die Rolle des Hanswurſts, oder Pickelherings ſpielt. coſe che hanno del Zanni, Poſſen, die nach dem Hanswurſt ſchmecken.

Zannuto, adj. mit ſehr langen, oder ſehr krummen Spitzzähnen, Hauzähnen, ꝛc.

Zanzára, e zenzara, ſ. f. die Schnacke, Gölſe (Culex Linn.) welche ſummet und ſcharf ſticht. mettere una zanzara nella teſta, fig. einem einen Floh ins Ohr ſetzen.

Zanzaretta, e zenzaretta, ſ. f. kleine Schnacke.

Zanzariére, e zenzariére, ſ. f. Vorhang, Flor ums Bette wider die Schnacken.

Zanzaverata, ſ. f. Brühe, Tütſche, Zurichtung.

Zánzero, ſ. m. Schandbube, der ſich zur Wolluſt gebrauchen läßt.

Zappa, ſ. f. Hacke, Karſt, Haue.

Zappadóre, ſ. zappatore.

Zappare, v. a. hacken, umhacken, die Erde mit der Hacke umarbeiten; untergraben, zerſtören. fig. mit dem Fuße ſtampfen wie die Pferde. zappare in rena, fig. ſich vergeblich bemühen. fig. zappare il clavicembalo, la ſpinetta, &c. das Klavier, ꝛc. ſchlecht ſpielen.

Zapparíglia, ſ. f. Niestaback.

Zappaterra, ſ. m. indeclin. Bauer.

Zappato, part. gehackt, ꝛc.

Zappatóre, verb. m. Arbeiter mit der Hacke, mit dem Karſt; der die Erde umarbeitet.

Zappatorello, ſ. m. kleiner Bauer; kleiner Arbeiter mit der Hacke.

Zappetta, ſ. f. kleine Hacke, Häckchen.

Zappettare, v. a. leicht behacken.

Zappettina, ſ. f. Häckchen.

Zapponare, v. a. mit einer Spitzhacke das Erdreich bearbeiten.

Zappóne, ſ. m. eine Spitzhacke, Spitzhaue.

Zara, ſ. f. Paſch, Paſchen, Spiel mit drey Würfeln. giuocare a zara, würfeln — eigentlich der Wurf von drey Aſſen, oder von vier Puncten, welche die einzigen ſind, die nicht anders fallen können — Wage, Gefahr. zara a chi tocca, o zara all' avanzo, prov. wage gewinnt, wage verſpielt — mettere a zara il ſuo onore, ſeine Ehre aufs Spiel ſetzen.

Zaroſo, adj. gefährlich; wobey zu wagen iſt.

Zatta, ſ. f. Art Melone mit einer höckerigen Schale — auch ſtatt zattera, ſ.

Záttera, ſ. f. eine Flöße.

Zavardárſi, n. p. ſich beſchmutzen, beſle-cken.
Zavorra, ſ. f. Ballaſt in Schiffen — ein ſandiges unfruchtbares Erdreich; eine ſandige Heide.
Zavorrante, adj. & ſ. Fahrzeug zu Ballaſt.
Zavorrare, v. a. Ballaſt einladen; mit Ballaſt verſehen.
Zazza, ſ. f. zazzera. ſ.
Zazzeato, adj. (Wort der Landleute zu Zeiten des Boccaccio, deſſen Sinn verlohren gegangen.)
Zázzera, ſ. f. langes Haupthaar der Mannsperſonen.
Zazzeretta, ſ. f. ſ. zazzerina.
Zazzerina, ſ. f. } kleines Haupthaar. zaz-
Zazzerino, ſ. m. } zerino, der mit ſeinen Haaren Staat macht; der ſeine Haare trägt.
Zazzeróne, ſ. m. großes langes Haupthaar — der ein langes Haar trägt — der altmodiſch geht.
Zazzeraccio, ſ. f. garſtiges Haupthaar.
Zazzeruto, adj. der ein langes, ſchönes Haar hat.
Zeba, ſ. f. Ziege, Ziegelchen, Zicke.
Zebro, ſ. m. vierfüßiges Thier, faſt wie ein Maulthier auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung; Zebra.
Zecca, ſ. f. die Müntze. nuovo di zecca, nagelneu — Zecke, Holzbock, Laus bey den Hunden und Schafen.
Zecchiére, } ſ. m. Müntzmeiſter, Müntzin-
Zecchiero. } ſpektor. general zecchiero, Obermüntzinſpector.
Zecchíno, ſ. m. Zechin, eine Goldmüntze, die im Römiſchen, Florentiniſchen, Piemonteſiſchen, Meiländiſchen, Mantuaniſchen, Venetianiſchen, mit verſchiedenen Gepräge gemüntzt wird, und überall in mehrere oder wenigere Lire, Soldi und Danari getheilt wird, je nachdem die Lira leichter oder ſchwerer iſt; zu Florenz hat er 13 Lire, 6 Soldi, 8 Danari (Paoli 20) zu Rom, Paoli 19 1/2 oder Lire 13. zu Venedig Lire 22. zu Meiland, und Mantua Lire 12. in Piemont Lire 10. Der Venetianiſche iſt dem Kremnitzer, und die übrigen ſind dem Holländiſchen an innerem Werth gleich
Zedoária, ſ. zettovario.
Zéffiro, e zefiro, ſ. m. Zephir; lieblicher ſanfter Wind, Weſtwind.
Zelamína, ſ. f. Zink, Galmey. fiori di zelamina; Zinkblumen.
Zelante, part. eifrig, auf das Beſte, auf den Dienſt, auf die Ehre eines andern eifrig, bedacht, erpicht. zelante dell'onor di Dio, del bene altrui. zelante del ſervizio di alcuno.
Zelantemente, adv. eiferig; mit Eifer.
Zelantiſſimo, adj. ſup. überaus eifrig, ꝛc.
Zelare, v. n. eifern; Eifer, Ergebenheit für einen haben. zelare per lo bene comune — eifern, zürnen. iddio zela ſopra i peccatori, vedendo la loro pace. Gott eifert über die Sünder, ꝛc.
Zelato, adj. ſ. zelante.
Zelatore, verb. m. Eiferer; brünſtiger Vertheidiger. zelatore della verità.
Zelatrice, verb. f. die eiferig, ſehr ergeben iſt.
Zelo, ſ. m. Eifer. zelo indiſcreto, blinder Eifer.
Zeloſamente, adv. eifrig.
Zeloſiſſimo, adj. ſup. ſehr eifrig, ꝛc.
Zelóſo, adj. eifrig.
Zendádo, } ſ. m. Zindel, Zendel, Art Taf-
Zendále, } ſent — ein feines Tuch — zendale, Art der Venetianiſchen Damen ſich zu kleiden, oder vielmehr eingehüllt zu gehen.
Zenit, ſ. m. Zenith; Scheidelpunct.
Zentáno, ſ. m. ſ. zendado.
Zenzánia, ſ. zizzania.
Zenzára, zenzaretta, zenzariere, ſ. zanzara, zanzaretta, zanzeriere.
Zénzero, ſ. m. Ingwer.
Zenzeveráta, ſ. f. ſ. zenzoverata.
Zenzévero, ſ. m. ſ. zenzovero.
Zenzoveróta, ſ. f. Arzeney von vielerley Ingredienzien. fig. Miſchmaſch, Gemengſel.
Zenzóvero, ſ. m. Ingwer.
Zeppa, ſ. f. Keil. zeppa per calzar travi, pietre, Keil, Balken, Steine zu befeſtigen. mettere zeppe, fig. Zwiſtigkeit machen, Zwiſt anrichten, ꝛc. eſſere una mala zeppa, nichts Gutes zu einem ſeyn; lauter Händel machen.
Zeppamento, ſ. m. das Vollmachen, Vollſtopfen.
Zeppare, v. a. ganz voll machen; recht voll ſtopfen, voll pfropfen.
Zeppato, part. ganz und gar voll gemacht; gepfropft voll.
Zeppatore, verb. m. der recht voll pfropft, ganz voll macht.
Zeppatura, ſ. f. ſ. zeppamento.
Zeppo, adj. ganz voll; voll gepfropft; ſehr dicht beyſammen.
Zerbinággine, } ſ. f. übertriebene Niedlich-
Zerbinería, } keit in der Kleidung dem ſchönen Geſchlecht zu gefallen — Schniegeley, Geſchniegel, ſtutzeriſches Weſen, Betragen.
Zerbíno, } ſ. m. Stutzer, Jungfern-
Zerbinotto, } knecht.
Zero, ſ. m. eine Null — nichts, nicht das geringſte. avere nel zero, fig. gar nichts achten, ꝛc.
Zeta, ſ. f. (in pl. i zeti, e le zete) das Z. dall' A alla zeta, vom Anfang bis zum Ende.
Zetético, adj. (metodo) Art eine Aufgabe aufzulöſen, da man die Urſache und Beſchaffenheit der Sache aufſucht.

Zettovario, s. m. Zittwer, Zittwerwurzel.
Zeugma, s. f. Zeugma, Figur.
Zezzo, adj. letzte. al da zezzo, adv. auf die letzt, zuletzt, am Ende.
Zézzolo, s. m. Zitze, Warze an Brüsten.
Zia, s. f. Tante, Vaters oder Mutter Schwester. zia materna, paterna.
Zibaldonaccio, s. m. elender Mischmasch, großer unordentlicher Haufen von allerley Sachen. ziboldonaccio di scritture.
Zibaldóne, s. m. Gemisch, Sammlung von allerley Dingen — Band von allerley Schriften oder Papieren — Buch, worin von vielerley Materien ohne Ordnung und Geschmack gehandelt wird.
Zibellíno, s. m. Zobel — Zobelmantel; Zobel, Zobelfell.
Zibellíno, adj. vom Zobel. martora zibellina, Zobel.
Zibetto, s. m. Zibethkatze — Zibeth.
Zibibbo, s. m. Zibebe; große Rosine.
*Zíemo, (mio zio) mein Oheim.
*Zíeso, e zíso, (suo zio) sein Oheim.
Zígolo, s. m. Grünling, Goldfink — Art Fisch.
Zigomático, s. m. das Jochbein.
Zigríno, s. m. Chagrin, Art kleinnarbichtes Leder.
Zigzag, s. m. Zickzack, Geschlängel.
Zilobálsamo, s. m. s. filobalsamo.
Zimar, s. m. s. verderame.
Zimarra, s. f. langer Rock von Tuch.
Zimarraccia, s. f. schlechter langer Rock, ꝛc.
Zimarróne, s. f. sehr großer langer Rock.
Zimbellare, v. a. locken, mit Lockvögeln anlirren — mit einem Plumpsack schlagen.
Zimbellíta, s. f. Zug den Lockvogel rege zu machen; das Locken — Schlag mit dem Plumpsack.
Zimbellatore, verb. m. der die Lockvögel rege macht.
Zimbellatura, s. f. das Locken, Anlirren mit Lockvögeln.
Zimbello, s. m. Lockvogel. fig. Anlockung, Reitz, ꝛc. essere il zimbello, o servir per zimbello. eines Spott seyn; zum Gespötte werden. essere il zimbello della fortuna, der Spott des Glücks seyn. it. Säckchen mit Asche oder mit Scheerwolle, womit sich die Kinder in Spiele schlagen; Plumpsack.
Zimíno, s. m. Art Fleisch oder Fisch in Wein, mit Lorbeeren, Roßmarin und Gewürtze gekocht.
Zimozímetro, s. m. Art Thermometer die Wärme der Gährung abzumessen.
Zimotecnía, s. f. Lehre von der Gährung in der Chemie.
Zinále, s. m. Schürtze.
Zinco, s. m. Zink, ein Halbmetall. (neues Wort.)
*Zinépro, s. m. s. ginepro.
Zinfonía, s. f. sinfonia.
Zingana, s. f. Ziegeunerin — Art Bauerlied.
Zingano, s. f. Ziegeuner.
Zingarello, s. m. kleiner Ziegeuner.
Zingaresca, s. f. Gesang nach Art der Ziegeuner bey komischen Vorstellungen, oder Maskeraden.
Zingaresco, adj. ziegeunerisch.
Zíngaro, s. m. s. zingano.
Zinghinaja, s. f. Kränklichkeit, beständige Unpäßlichkeit.
Zinna, s. f. Brust, Bietz. fig. die Mündung einer Flasche; der Schnabel, die Schnautze, die Schneppe eines Bechers, einer Kanne, ꝛc.
Zinnále, s. f. Brustlatz, ein Brusttuch, ein dreyeckiger Latz des andern Geschlechts, die Brust zu bedecken.
Zinnare, v. n. s. poppare.
*Zinzanioso, adj. der Unheil, Zwist anrichtet.
Zínzibo, s. m. Ingwer.
Zinzinare, e zinzinnare, v. n. nüpfen, nippen, in kleinen Zügen trinken; schlürfen.
Zinzinatore, verb. m. Zechbruder; der die Becher gerne ausleert.
Zinzinnare, s. zinzinare.
Zinzíno, s. m. ein sehr kleines Bißchen von etwas; besonders die wenigen Tröpfchen, die kleine Neige, von Wein oder anderem Getränke, die auf dem Grunde des Glases übrig bleiben. bere a zinzino, nippen.
Zio, s. m. Oheim, Onkel. prov. cadere in grembo al zio, an den rechten Mann kommen; in die rechten Hände kommen (von Geschäften).
Zipolare, v. a. den Hahn mit einem Zäpfchen zumachen.
Zipoletto, s. m. kleines Zäpfchen am Hahn eines Fasses.
Zipolo, s. m. der Zapfen im Hahn eines Fasses. far d' una lancia un zipolo, prov. aus viel wenig machen.
Zirbo, s. m. das Netz im Leibe.
Zirlamento, s. m. das Geschrey der Drossel.
Zirlare, v. n. schreyen wie die Drosseln, ꝛc.
Zirletto, s. m. scharfes Geschrey wie die Drosseln.
Zirlo, s. m. Geschrey der Drossel — Lockvogel der Drosseln.
Zísica, } s. f. Nahme einer Art Weinbeeren
Zísiga, } und deren Weinstock.
Zíso, s. zieso.
Zitella, s. f. ein Mädchen.
Zitello, } s. m. Knabe, Bursche.
Zito, }
Zittíno, s. m. still; nicht geredt.
Zitto, still, st; geschwiegen, nicht geredt. non fare zitto, stare zitto, still seyn; schweigen; nicht laut werden. non si sente uno zitto, es ist alles Mause still. zitti zitti, still still, (bey mehrern Personen). fig. ruhig, ohne viele Bewegung. stare zitto

come olio nell' orcia, ſich ganz ruhig verhalten.
Zizza, ſ. poppa.
Zizzánia, ſ. f. Unkraut. fig. Zwiſt, Uneinigkeit. ſeminare zizzania, Zank, Uneinigkeit ſtiften.
Zizzanioſo, adj. der Zank und Streit macht, ꝛc.
Zizziba, ſ. f. Bruſtbeerchen.
Zizzibo, ſ. f. Bruſtbeerbaum.
Zizziſa, ſ. f. Bruſtbeere.
Zizziſo, ſ. m. Bruſtbeerbaum.
Zizzolare, v. n. an der Bruſt ſaugen — wacker ſaufen.
Zoccolajo, ſ. m. Holzſchuhmacher.
Zoccolante, ſ. m. Barfüßermönch, Franziſcaner.
Zoccolata, ſ. f. Schlag mit einem hölzernen Schuh.
Zoccoletto, ſ. m. kleiner hölzerner Schuh.
Zóccolo, ſ. m. Holzſchuh; hölzerner Schuh — Plinth; Fuß der Säulen — ein Erdklos, Erdklumpe, Erdſcholle — ein Maulaffe, Geck, Laffe, ꝛc. fig. der Schnee, oder der Koth der ſich im Gehen an die Schuhe hängt. la neve, il fango fa zoccolo, der Schnee, der Koth hängt ſich an. zoccoli! Sapperlot! ei tauſend! andare in zoccoli per l' aſciutto, Sodomiterey treiben, ꝛc. ſtare, o tenere, o avere ſotto la tacca dello zoccolo, ſ. Tacca. prov. vi vanno le gatte in zoccoli, es geht da hoch zu, es geht bunt übereck, ꝛc. frittata con gli zoccoli, Eyerkuchen mit Schinken.
Zodiacale, adj. zum Thierkreis gehörig.
Zodiaco, ſ. m. der Thierkreis.
Zóforo, ſ. m. Fries, in der Baukunſt.
Zóilo, ſ. m. ſchmähſüchtiger Tadler; Zoilus.
Zolfa, ſ. f. Tonleiter. cantare a uno la zolfa, einen ausfilzen, ꝛc. zolfa degli Armini, Kirchengeſang der Armenier. fig. Sache, wo man nichts verſteht. egli è la zolfa degli Armini.
Zolfanello, ſ. m. Schwefelfaden, Schwefelhölzchen.
Zolfatára, ſ. f. Schwefelgrube, oder Schwefelhütte.
Zolfato, part. geſchwefelt.
Zolfatura, ſ. f. Schwefeldampf.
Zolfino, ſ. m. Schwefelfaden.
Zolfino, adj. ſchwefelicht, von Schwefel — ſchwefelgelb.
Zolfo, ſ. m. Schwefel. zolfo canino, roher Schwefel. zolfo vivo, lagrima di zolfo, zolfo virginale, o vergine, reiner, gediehener Schwefel — Schwefelteig.
Zolfonária, ſ. f. Schwefelgrube.
Zolforato, part. geſchwefelt.
Zolla, ſ. f. Erdſcholle, Erdenkloß, Raſen. fig. Feldgüter, Feldſtücken.
Zolletta, ſ. f. kleine Erdſcholle, kleiner Erdkloß.
Zolloſo, ſ. m. kloßicht, kloßig, von Erde.
Zombamento, ſ. m. das Ausprügeln, Auswamſen, Geprügel.
Zombare, v. a. einen ausprügeln, ausſchmieren, ꝛc.
Zombato, part. ausgeprügelt, geſchlagen.
Zombatore, verb. m. der ausprügelt, ꝛc.
Zombatura, ſ. f. das Geprügel, ꝛc.
Zombolamento, ſ. zombamento.
Zombolare, ſ. zombare.
Zombolato, ſ. zombato.
Zombolatore, ſ. zombatore.
Zombolatrice, verb. f. die einen ſchlägt, ausprügelt.
Zombolatura, ſ. zombatura.
Zona, ſ. f. Gürtel, Binde — der Erdgürtel. zona torrida, temperata, fredda, der hitzige, gemäßigte, kalte Erdgürtel.
Zono, ſ. m. Kegel. giuocare a zoni, Kegelſpielen.
Zonzo, andare a zonzo, herumſchwärmen, herumflankiren, herumſchlendern; ſelbſt nicht wiſſen, wo man hin will. andare, o mandár il cervello a zonzo, fig. nicht recht richtig im Kopfe ſeyn; oder verrückt machen.
Zoófito, ſ. m. Thierpflanze.
Zoofórico, ca, adj. (colonna) Säule, die ein Thier trägt; Thierſäule.
Zoografía, ſ. f. Thierbeſchreibung.
Zoolatría, ſ. f. Thierverehrung; Thierdienſt.
Zoólito, ſ. m. verſteinerter Theil eines Thieres.
Zoologia, ſ. f. Thierkunde; Lehre von den Thieren.
Zoólogo, ſ. m. der ſich auf die Natur der Thiere verſtehet.
Zootomía, ſ. f. Thierzergliederung.
Zopiſſa, ſ. f. von alten Schiffen abgekratztes Theer zur Heilung.
Zoppaccio, adj. & ſ. der ſehr lahm geht; der lendenlahm iſt.
Zoppettino, adj. der hinkt, etwas lahm geht.
Zoppicamento, ſ. m. das Hinken.
Zoppicante, part. lahm, hinkend. fig. unvollkommen, mangelhaft.
Zoppicare, v. a. hinken; lahm gehen. fig. etwas mangelhaftes an ſich haben. queſto verſo zoppica, der Vers hinkt. conoſcere da qual piè uno zoppichi, eines Neigung oder Fehler kennen.
Zoppicóne, e zoppicóni, adv. (mit andare, correre, &c.) hinkend; lahm. ſeguire zoppicone, hinter drein hinken.
Zoppo. adj. & ſ. lahm; ein Lahmer. met. mangelhaft; träg — lahm, wacklicht. bugía zoppa, Lüge, die nicht lange Stich hält, die bald heraus kömmt. verſo zoppo, unrichtiger Vers, a piè zoppo, hinkend; auf einem Bein. venire alcuna coſa a piè zoppo, fig. ganz langſam kommen; lang auſſenbleiben. correre a piè zoppo, fig. nicht Stich halten, nicht paſſen. la comparazione corre a piè zoppo. prov.

chi usa col zoppo, gli se ne appicca, unter Wölfen lernt man heulen. andare a caccia col bue zoppo, ohne gehörige Anstalt sich worauf einlassen. vassi capra zoppa. se il lupo non l'intoppa, auch schwache Dinge erhalten sich, kommen zum Ziel, wenn sich nichts entgegen setzt.

Zoticaccio, adj. Erzgrobian, grober Bengel, ꝛc.

Zoticággine, s. f. Ungeschliffenheit. s. rusticchezza.

Zoticamente, adv. ungeschliffen, grob, schlingelhaft.

Zoticchetto, adj. etwas grob, ein wenig ungezogen.

Zotichezza, s. f. Ungeschliffenheit, Grobheit, Unartigkeit, Schlingeley.

Zotichissimamente, adv. sup. sehr ungeschliffen, ꝛc.

Zotichissimo, adj. sup. erzgrob, flegelhaft.

Zótico, adj. ungezogen, ungeschliffen, grob, bäurisch.

Zoticonaccio, adj. & s. erzgrob; Grobian, Flegel, ꝛc.

Zucca, s. f. Kürbis. zucca lunga, Frucht, wie ein Kürbis, woraus Brustmittel gezogen werden. zucca salvatica, Stickwurz, Zaunrübe — treuger und hohler Kürbis, Salz darin aufzubewahren, beym Fischen die Fische hineinzuthun, ꝛc. hohler Kürbis, statt der Schweinblasen, beym Schwimmen. prov. uscir d'un fondo senza zucca, glücklich wegkommen, einer großen Gefahr entgehen — Kopf. (scherzweise) aver poco sale in zucca, o aver la zucca vota, prov. keinen Grütz im Kopf haben. cercar sale in zucca, mit gescheidten Leuten umgehen. zucche marine! zucche fritte! zucche marinate! (& abs.) zucché! ich dachte gar; warum nicht gar; nimmermehr; hat sich wohl; bewahre; Possen, ꝛc. in zucca, mit bloßem Kopf. tenere in zucca, s. tenere. zucca al vento, o zucca vota, zucca da sale, Hasenfuß, Maulaffe, ꝛc. donna, monna zucca al vento, dumme Zose, ꝛc. Melone, Gurke, von schlechtem Geschmack.

Zuccaja, s. f. Nahme einer Art sehr wässerigen, und schmacklosen Weinbeere, und deren Stock.

Zuccajo, s. m. Kürbisbeet.

Zuccajuola, s. f. Werre, Reitwurm.

Zuccherajo, s. m. Zuckerbecker.

Zuccherare, v. a. überzuckern, mit Zucker anmachen, einmachen.

Zuccherato, part. gezuckert; überzuckert. acqua zuccherata, Zuckerwasser.

Zuccheriéra, s. f. Zuckerdose, Zuckerbüchse.

Zuccherisluo, adj. überaus lieblich.

Zuccherino, s. m. Zuckergebackenes, in Form einzelner oder in einander geflochtener Nudeln. fig. honigsüßes Närrchen, süßes Herrchen.

Zuccherino, na, adj. allume zuccherino, Alaunzucker (in den Apotheken). zuccherino solutivo; mel rosato zuccherino, Rosenhonig mit Zucker — zuckerig, zuckerhaft, zuckerhaltig. canna zuccherina, Zuckerrohr — von Früchten die süß sind, und im Munde fast gar keine grobe Materie übrig lassen. pere zuccherine, poponi, fichi zuccherini, &c.

Zúcchero, s. m. Zucker. zucchero rosato, Rosenzucker. zucchero violato, eingemachte Veilchen. zucchero candi, o candito, Zuckerkand. zucchero bianco, zucchero rosso, zucchero rottame, feiner Zucker, roher Zucker, Farinzucker. zucchero in pani, Zucker in Hüten. pane di zucchero, Zuckerhut. zucchero di più cotte, der feinste Zucker, Kandisbrod. zuccheri, allerley Konfect, Zuckerwerk. chiarire lo zucchero, Zucker sieden. avere il cuor nel zucchero, sehr vergnügt seyn. cadere, colare il zucchero, traboccare il zucchero alla caldara, Glück über Glück haben; einen das Glück verfolgen. parere uno zucchero, o parere uno zucchero di tre cotte, herrlich, vortreflich vorkommen, dünken. di zucchero, fig. lieblich reitzend. ben mio dolce di zuccero, mein Zuckerpüppchen. sputazucchero, süßer Herr; der von Süßigkeit überströhmt, ꝛc.

Zuccheroso, adj. zuckerig, zuckerhaft, süß. fig. angenehm, erfreulich.

Zucchetta, s. f. Kürbschen, kleiner Kürbis was wie ein kleiner Kürbis gestaltet ist. zucchetta di vetro, ein Fläschchen zu wohlriechenden Wässern; (auch) der Glastropfen, das Springglas — Helm, Pickelhaube.

Zucchettina, s. f. kleiner Kürbis.

*Zúccolo, s. m. der Wirbel auf dem Kopf.

Zucconamento, s. m. die Bescherung des Kopfs, das Haarabscheren vom Kopf.

Zucconare, v. a. den Kopf scheren, kahl machen.

Zucconato, part. beschoren; kahl geschoren.

Zucconatore, verb. m. } der oder die so ei-
Zucconatrice, verb. f. } nen beschiert, die Haare abschiert.

Zucconatura, s. f. s. zucconamento.

Zuccóne, s. m. Kahlkopf. far zuccone, s. zucconare.

Zuccotto, s. f. Pickelhaube, Sturmhaube.

Zuffa, s. f. Gerauf, Handgemeng; Streit, Gefecht, Zank.

Zuffetta, s. f. Balgerey, kleine Schlägerey, kleiner Streit.

Zuffettina, s. f. kleine Streitigkeit, ꝛc.

Zuffolamento, s. m. Gepfeif, das Pfeifen. zufolamento d'orecchi, Ohrensausen.

Zufolare, v. n. die Pfeife, die Flöte blasen — pfeifen — sumsen wie die Schnacken, oder Gölsen. tu puoi zufolare, schnurre und brumme so viel du willst, ich thue

doch was ich will. zufolar negli orecchi, einblaſen, einzischeln; verhetzen. zufolare dietro a uno, von einem in ſeiner Gegenwart ziſcheln, ganz leis von ihm reden. gli zufolano gli orecchi, die Ohren gellen ihm.

Zufolatore, verb. m. der die Pfeife, die Flöte bläſet; Pfeifer. fig. Ohrenbläſer, Verhetzer.

Zufoletto, } ſ. m. Flötchen, Pfeifchen. it.
Zufolino, } Gepfeif, Gezisch.

Zúfolo, ſ. m. Gepfeif — Flöte, Pfeife. fig. minchione, ſ.

Zufolóne, ſ. m. große Pfeife, Flöte.

Zugo, ſ. m. dünner zuſammengerollter Pfannenkuchen. zugo melato, ein ſolcher Pfannenkuchen, der mit Honig überzogen iſt — das männliche Glied — ein guter Narr, ein Pinſel, mit dem man ſich luſtig machen kann. zugo melato, ein ſüßer Haſenſchwanz; ein ſüßes Närrchen. piantare uno, come un zugo a piuolo, einem eine Naſe drehen, einen dem Gelächter ausſetzen. rimanere un zugo, mit der langen Naſe davon ziehen, in ſeiner Hofnung getäuſcht werden.

Zugolino, ſ. m. kleiner Laffe, Maulaffe.

Zuppa, ſ. f. eine Kalteſchale von Wein, Bier, ꝛc. la zuppa, Brod in Wein brocken — Suppe, auch von Fleiſchbrühe (neu) zuppa Lombarda, Art Suppe. chi fa l'altrui meſtiere, fa la zuppa nel paniere, prov. was man nicht recht gelernt, das laſſe man bleiben. far la zuppa nel paniere, Hopfen und Malz verlieren. mangiar la zuppa co' ciechi, fig. mit albernen oder flatterhaften Leuten zu thun haben. non penſate di aver a mangiare la zuppa co' ciechi, glaubt nicht, daß ihr es mit einem Narren zu thun habt. ſo quel che io dico, quando dico zuppa, prov. ich weiß, was ich thue; ich bin meiner Sach gewiß. la zuppa mi fa nodo, es ſtockt, wo ich dachte es müßte recht gut gehen. far zuppa ſegreta, trinken, indem man noch Brod im Munde hat; kalte Schale im Munde machen — Gemeng, Gemiſch. ne' conviti de' filoſofi vi era una zuppa di ſerio, e di giocoſo, &c. ein Gemiſch von Ernſt und Scherz.

Zuppetta, ſ. f. eine kleine kalte Schale — Süppchen,

Zuppóne, ſ. f. kalte Schale mit vielem Brode; eine ſteife kalte Schale; eine dick eingebrockte, ſteife Suppe.

Zurlare, v. n. haſeliren, narriren, ſchäckern.

Zurlo, ſ. m. ſ. zurro. eſſere, o ſtare, o andare in zurlo, vor Freuden ganz ausgelaſſen ſeyn; haſeliren; luſtig, muthwillig ſeyn; einen der Kitzel ſtechen, wornach gelüſten. mettere in zurlo, luſtig, lüſtern machen.

Zurro, ſ. m. Luſtigkeit, Ausgelaſſenheit, Schäcker; Lüſternheit, Kitzel. cavare il zurro di capo a uno, einem den Muthwillen, den Kitzel vertreiben.

VOCABOLARIO GEOGRAFICO.

A.

A'dige, *m.* die Etsch, ein Fl.
Adrianópoli, *Adrinopoli*, Adrianopel.
l'Aja, Haag.
Alba reale, Stuhlweißenburg.
Alemagna, Deutschland.
Alessándria, Alexandria.
A'lgeri, *A'lgieri*, } Algier.
Alpi, (*le*) die Alpen.
Alsázia, Elsaß.
Amburgo, Hamburg.
Angió, Anjou.
Anglicano, alt engländisch. *chiesa Anglicana*, die englische Kirche.
Annóvera, Hannover.
Anversa, Antwerpen.
Aquisgrána, *Aquisgráno*, Aachen.
Arcángelo, Archangel.
Arcipélago, Archipelagus, Inselmeer.
Ardenne, (*Selve*) der Ardennerwald.
Argentína, *Strasburgo*, Strasburg.
Assia, Hessen.
Aténe, Athen.
Augusta, Ausburg.
Aústria, Oestreich.
Avignóne, Avignon.
A'zore, *Isole*, die Azorischen Inseln.

B.

Baleári, *Isole*, die Balearischen Inseln.
Bambérga, Bamberg.
Barbaría, die Barberey.
Basiléa, Basel.
Baviéra, Bayern.
Baveréſe, aus Bayern.
Belgrádo, Belgrad.
Berlíno, Berlin.
Berna, Bern.
Besanzóne, Besançon.
Boémia, Böhmen.
Boémo, ein Böhme.
Bológna, Bononien.
Bolzáno, Botzen.
Bona, Bonn.
Borbóne, Bourbon.
Borboneſe, Bourbonnois.
Borgógna, Bourgogne.
Bravante, (*m*) Brabant.
Brandeburgo, Brandenburg.
Braſile, Braſil.
Brema, Bremen.
Breslávia, Breslau.
Brettagna, Bretagne.
Brianzóne, Briançon.
Bresſanone, Brixen.
Brisgóvia, Breisgau.
Brunswick, Braunſchweig.
Bruſſelles, Brüſſel.
Buda, Ofen.
Burgúndia, Burgund. *Circolo Burgundico*, der Burgundiſche Kreis.

C.

Cádice, Kadix.
Cáiro, *o gran-Cáiro*, Cair.
Calábria, Kalabrien.
Canárie, *Isole*, die Kanariſchen Inſeln.
Cantóni Svizzeri, die Schweitzeriſchen Kantonen.
Cariddi, der gefährliche Strudel im Sicilianiſchen Meer *Carybdis*.
Carintia, Kärnthen.
Cárnia, *Carnióla* } Krain.
Cartágine, Karthago.
Cicladi, *Isole*, die Cykladiſchen Inſeln.
Cinque-chieſe, Fünfkirchen.
Cipro, Cypern. *Cipriotto*, einer aus der Inſel Cypern.
Clermonte, Clermont.
Colónia, Köln.
Confluenza, Koblenz.
Coſta d' Abex, die Küſte von Abex.
Coſta d' Ajan, die Küſte von Ajan.
Coſtanza, Koſtanz, Koſtnitz.
Coſtantinópoli, Konſtantinopel.
Cracóvia, Krakau.
Criméa, die Krimmiſche Halbinſel.
Criſtianopoli, Chriſtianſtadt.
Curlándia, Kurland.
Cuſtrino, Küſtrin.

D.

Dácia, Dacien.
Dalmázia, Dalmatien.
Danimarca, Dänemark.
Danúbio, die Donau.
Danzica, Danzig.
Dardanelli, die Dardanellen.
Delfinúto, Dauphiné.
Debéntria, Deventer.

Drava, die Drau.
Dresda, Dresden.
Dublino, Dublin.
Dueponti, Zweybrücken.

E.

Edinburgo, Edenburg.
Egitto, Aegypten.
Egra, Eger.
Elba, die Elbe.
Elbinga, Elbingen.
Elvézia, die Schweitz.
Erfórdia, Erfurt.
Erzerom, Erzerum.
Eslinga, Eslingen.
Estónia, Eſthland.
Eſtremadúra, Extremadura.
Etiópia, Aethiopien.

F.

Fenícia, Phönicien.
Fiandra, Flandern. *Fiammingo*, Flamänder.
Filipſtad, Philippsſtadt.
Filisburgo, Philippsburg.
Finlándia, Finland.
Fiorenza / *Firenze* } Florenz.
Fiorentino, Florentiner.
Flisſinga, Vlißingen.
Fócide, Phocis, im alten Griechenlande.
Fontanebló, Fontainebleau.
Forte di Fuentes, Fort de Fuentes.
Franca Contéa, Franche le Comté.
Fráncia, Frankreich. *Francéſe*, Franzoſe.
Francfort, *Francoforte*, Frankfurt.
Francónia, Frankenland.
Friburgo, Freyburg.
Friſia, Friesland.
Friſinga, Freyſingen.
Friuli, Friaul.
Frontignáno, Frontignan.

G.

Galles, Wallis.
Gand, *Gandavo*, Gent.
Garonna, die Garonne.
Gemunda, Gemünd.
Génova, Genua. *Genovéſe*, Genueſer. *Genoveſáto*, das Genueſiſche.
Georgía, die Georgie. *Georgiano*, Georgianer.
Geruſalemme, Jeruſalem.
Ghéldria, Geldern.
Giaen, Jaen.
Giaffa, Jaffa.
Giamáica, Jamaika.
Giappóne, *Giapóne*, Japan. *Giapponeſe*, Japaner, Japonier.
Giava, Java.
Giavarino, Raab.
Gibilterra, Gibraltar.
Giena, *Iena*, Jena.
Ginevra, Genf. *Ginevrino*, ein Genfer.
Giordáno, der Fluß Jordan.
Giudéa, Judäa, Jüdenland. *Giudéo*, ein Jude. *Giudaico*, Jüdiſch.
Giutland, Jütland.
Glaſcovia, Glaskow.
Gnesna, Gneſen.
Golfo, ein Meerbuſen.
Golfo di Finlandia, der Finniſche Meerbuſen.
Golfo di Livonia, *o di Riga*, der Liefländiſche Meerbuſen.
Golfo di Venezia, der Venetianiſche Meerbuſen.
Gorízia, Görz.
Gotlándia, Gothland.
Gottinga, Göttingen.
Gran-Brettagna, Großbrittanien.
Gran-Cairo, Cair.
Granoble, Grenoble.
Grecia, Griechenland. *Greco*, ein Grieche.
Grigióni, *paeſe de' Grigioni*, Graubünderland.
Gronlandia, Grönland. *Gronlandeſe*, Grönländer.
Groninga, Gröningen.
Guadalupa, Guädeloupe.
Guaſcogna, Gascogne. *Gascóne*, Gaskonier.
Ghéldria, Geldern.
Guienna, Guienne.

H.

In den Benennungen fremder Städte und Landſchaften bedienen ſich die Italiener meiſtens des *H.* als:

Habsburgo, *Hadeland*, *Halla*, (Halle) *Harlem*, *Hannovera*, &c.

I.

Índia, Indien *Indiano*, Indianer.
Indo, der Fluß Indus.
Inghilterra, England. *Inglése*, Engländer.
Irlanda, Irland. *Irlandéſe*, Irländer.
Islanda, Island.
Iſola di Ferro, die Inſel Ferro.
Iſola-Giordáno, *Iſle-Iourdain*.
Iſole Baleari, die Balearischen Inſeln.
Iſole britanniche, die Großbritaniſchen Inſeln.
Iſole di Liſpari, die Liparischen Inſeln.
Iſtmo di Corinto, *o d' Examiglia*, die Korinthiſche Erdenge.
Iſtmo di Precop, die Krimmiſche Erdenge.
Iſtmo di Suez, die Erdenge von Suez.
Itália, Italien, Wälſchland.
Iudenburgo, Judenburg.

K.

Die Nahmen fremder Oerter und Länder, die mit einem *K* anfangen, werden auch von den neuern Italienern mit einem *K* geschrieben, besonders vor *e* und *i*.

Kislar, *Kempten*, *Kamſciatka &c.*

L.

Lacónia, Laconien, das Land der alten Lacedemonier.
Lago di Como, der Komersee.
Lago di Coſtanza, der Bodensee.
Lago di Garda, Gardersee.
Lago di Lugano, der Luganersee.
Lago maggiore, ein See im Meiländischen.
Lancaſtro, Lancaster.
Lappónia, Lappland.
Lawenburgo, Lauenburg.
Lazio, das alte Latium.
Leópoli, Lemberg.
Levante, *(m)* die Levante. *Levantino*, einer aus der Levante.
Libano, der Berg Libanus.
Liburno, Libourne.
Liégi, Lüttich.
Lilla, Ryssel.
Limoſino, das Gebieth von Limoges.
Linguadóca, Languedoc.
Lióne, Lyon, *Lioneſe*, das Gebieth von Lyon, einer aus Lyon.
Lióne, das Königreich und die Stadt Leon in Spanien.
Lipſia, Leipzig.
Lisbóna, Lissabon.
Lituánia, Lithauen.
Livónia, Liefland. *Livoneſe*, Liefländer.
Lodi, Lodi. *Lodigiano*, das Gebieth von Lodi, auch einer von Lodi.
Londra, London.
Loréna, Lothringen. *Loreneſe*, *Loreno*, Lothringer.
Loſanna, *Luſana*, Lausanne.
Lovánio, Löwen.
Lubecca, Lübeck.
Lublino, Lublin.
Lucaje, *Iſole*, die Lucayschen Inseln.
Lucca, Lucca. *Luccheſe*, ein Luckeser.
Lucemburgo, Luxenburg.
Lucerna, Lucern. *Lago di Lucerna*, Lucernersee.
Luſazia, Lausitz.

M.

Macedónia, Macedonien.
Magdeburgo, Magdeburg. *Magdeburgheſe*, von Magdeburg, Magdeburger.
Magonza, Maynz. *Magontino*, maynzisch, ein Maynzer.
Maldive (Iſole) die Maldivischen Inseln.
la Manica, la Manche.
Mántova, Mantua. *Mantovano*, mantuanisch, ein Mantuaner.
Maóne, *Porto Maone*, Mahon.
Mar caspio, *mar di Bacu*, *o di Sala*, das Kaspische Meer.
Mar glaciale, das Eismeer.
Mar roſſo, *o mar della Mecca*, das rothe Meer.
Marca d' Ancóna, die Anconitanische Mark.
Marca, la Marche.
Marca Normanda, *o Campagna d' Alenzone*, *les Marches Normandes*, oder *Campagne d' Alençon.*
Marca Treviſana, Tarviser Mark.
Mariane, *Iſole*, die Marianischen Inseln.
Marſiglia, Marseille.
Martinica, Martinique.
Maſſóvia, Massovien.
Maurizio, Maurice, Insel.
Meno, der Mayn.
Misnia, Meissen.
Mingrélia, Mingrelien.
Méſſico, Mexico.
Middelburgo, Middelburg.
Miláno, Meiland. *il Milaneſe*, das Meiländische; ein Meiländer.
Moldávia, Moldau; ein Land.
Mónaco, München; auch eine Stadt auf der Piemonteſischen Küste.
Mongibello, der Berg Etna.
Monti Pireneí, das Pyrendische Gebirge.
Morávia, Mähren.
Moſa, die Maas, ein Fluß.
Moscóvia, Moskau (das Land) *Moſca*, die Hauptstadt Moskau.
Moſella, die Mosel.

N.

Nápoli, Neapel.
Narbóna, Narbonne.
Natólia, Natolien.
Navarra, Navarra.
Naumburgo, Naumburg.
Negroponte, Negropont.
Nilo, der Nilfluß.
Nimega, Nimwegen.
Nizza, Nice, im Piemonteſischen.
Nórimberga, Nürnberg.
Normandía, Normandia.
Norvégia, Norwegen.
Novigrádo, Novigrad.
Núbia, Nubien.
Numídia, Numidien.

O.

Océano, das Weltmeer.
Odenſéa, Odensee.
O'dera, die Oder.

Oelandia, die Insel Oeland.
Olanda, Holland.
Oldemburgo, Oldenburg.
Olimpo, der Olymp.
le Orcadi, die Orcadischen Inseln.
Oudenarda, Oudenard.

P.

Paderbóna, *Paderborna*, Paderborn.
Pádova, Padua. *Padovano*, ein Paduaner.
Paese delle Amazoni, das Amazonenland.
Paesi-bassi, die Niederlande.
Paesi bassi uniti, die vereinten Niederlande.
Paflagónia, Paphlagonien.
Palatinato del Reno, die Pfalz am Rhein.
Palúde Meótide, Palus Meotis, das Meer von Azof.
Palúdi pontine, die Pomptinischen Sümpfe.
Pannónia, s. *Ungheria*.
Parigi, Paris.
Parma, Parma. *Parmigiano*, das Gebieth von Parma, einer von Parma.
Parnasso, Parnaß.
Passávia, Passau.
Patrimonio di S. Pietro, Provinz im Kirchenstaat.
Pavía, Pavia. *Pavese*, von Pavia.
Penisola, eine Halbinsel, auch Peniscola, Stadt im K. Valenza.
Penisola della Crimea, die Krimmische Halbinsel.
Pensilvánia, Pensilvanien.
Perpignáno, Perpignan.
Pérsia, Persien.
Peru, Peru. *Peruviano*, Peruaner.
Pietroburgo, Petersburg.
Piccardía, Picardie.
Piemonte, Piemont. *Piemontese*, Piemonteser, Piemontesisch.
Pinarólo, Pignerol.
Pirenei (monti) die Pyrenäischen Gebürge.
Podláchia, Podlachien.
Podólia, Podolien.
Poitú, Poitou.
Polónia, Polen.
Poméga, Pomegue.
Pomeránia, Pommern.
Pomerellia, Pommerellien.
Ponte dell' arca, Pont de l' Arche.
Porto Mahóne, Mahon.
Portogallo, Portugal.
Posnánia, Posen.
Poson, s. *Presburgo*.
Praga, Prag.
Presburgo, Presburg.
Propóntide, das Meer di Marmora.
Provenza, Provence. *Provenzale*, aus der Provence.
Provincia de' Regi, *la Provénce des Rois* in Peru.
Provincia de tutti i Santi, die Provinz Allerheiligen, in Brasilien.
Prussia, Preußen. *Prussiano*, Preußisch, ein Preuße.
Púglia, Apulien.

R.

Ratisbóna, Regenspurg.
Ravensberga, Ravensberg.
Reno, der Rhein.
Roano, Rohan.
Roccella, Rochelle.
Ródano, die Rhone.
Rodi, die Insel Rhodus.
Roma, Rom. *Romano*, ein Römer, Römisch.
Ruremonda, Rüremonde.
Rússia, Rußland.
Russia bianca, Weißrußland.

S.

Sala, die Sale.
Salisburgo, Salzburg.
Salvaterra, Salvaterre.
Samogízia, Samogizien.
Samotrácia, Samothracien.
San Bernardo il grande, *il piccolo*, der große, der kleine Sanct Bernhardsberg.
San Domingo, Saint Dominique.
San Fióre, Saint Flour, in Auvergne.
San Germano in Laie, Saint Germain en Laye.
San Giovanni di mauriana, Saint Jean de Maurienne.
San Quintino, Saint Quintin.
San Sebastiano, Saint Sebastian.
Santongia, Saintonge.
Sardegna, Sardinien.
Sarmazia, Sarmatien.
Sassónia, Sachsen. *Sássone*, ein Sachse.
Sassónia-Weimar ed Eisenac, Sachsen-Weimar und Eisenach.
Savoia, Savoyen.
Scaffúsa, Schafhausen.
Scandinávia, Scandinavien, die drey Nordischen Reiche.
Scánia, Schonen.
Schlavonia, Sklavonien. *Schiavóne*, ein Sklavonier.
Schámberi, Chamberi.
Sciampágna, Champagne.
Scózia, Schottland. *Scozzese*, Schottländer, Schottländisch.
Seelandia, Seeland; in Dänemark.
Selva ercinia, der Harz.
Selva nera, Schwarzwald.
Sena, die Seine.
Sénega, Senegal, Fluß und Land.
Sérvia, Servien.
Sibéria, Sibirien.

Silésia, *Sleſia*, Schleſien.
Smalkalda, Schmalkalden.
Soloduro, *Solara*, Solothurn.
Soria, Syrien.
Spagna, Spanien.
Spira, Speyer.
Stampe, Etampes.
Stíria, Steyermark.
Stocolm, Stockholm.
Stralſunda, Stralſund.
Strasburgo, Strasburg (*Argentina.*)
Stretto di Gibilterra, die Meerenge von Gibraltar.
Svévia, Schwaben. *Suevo*, ein Schwabe. *Svévico*, Schwäbiſch.
Svézia, Schweden. *Svezzeſe*, ein Schwede, Schwediſch.
gli Svízzeri, die Schweitz — die Schweitzer. *Svizzero adj.* Schweitzeriſch.

T.

Támigi, die Temſe.
Tartaría, die Tatarey. *gran Tartaria, piccola Tartaria*, die große, die kleine Tatarey. *Tártaro*, ein Tatar.
Tauro, der Berg Taurus.
Ténedo, die Inſel Tenedos.
Terra nuova, Terre neuve, Inſel in Amerika.
Téuere, die Tiber.
Tigri, der Tiegerfluß.
Tirólo, Tirol.
Tolóſa, Toulouſe.
Torino, *Turino*, Turin.
Toscana, Toskana. *Toscano*, ein Toskaner, Toskaniſch.
Tranſilvánia, Siebenbürgen. *Tranſilvano*, Siebenbürger.
Traſiméno, *Lago Traſimeno*, der See bey Perugia.
Travemonda, Travemünden.
Trebiſonda, Trapezunt.
Trento, Trient. *Trentino*, ein Trientiner. Trientiniſch, auch das Gebieth von Trient.
Tréviri, Trier.
Trieſte, Trieſt.
Tripoli, Tripolis.
Tubinga, Tübingen.
Túniſi, Tunis.
Turchía, Türkey.
Turgovia, Turgau.
Turenna, Türenne.
Turíngia, Thüringen.
Turéna, Touraine.

V.

Valachía, Walachey.
Valentineſe, le Valentinois.
Valénza, Valence.
Valléſia, Walliſerland.
Valtellina, Valtellinerland.
Vandómo, Vandome.
Varadino, Waradein.
Vármia, Ermeland.
Varſávia, Warſchau.
Veneſino, Venaiſin.
Veneſina (contéa) Comtat de Venaiſin.
Venézia, *Vinegia* } Venedig.
Veſtfália, Weſtphalen.
Venza, Vence in der Provence.
Verſaglies, Verſailles.
Véſera, die Weſer.
Veſuvio, der Veſuv.
Vienna, Wien. *Viennese*, ein Wiener, Wieneriſch.
Villaco, Villach.
Villanuova, Villeneuve.
Virginia, Virginien.
Viſtola, die Weichſel.
Ulma, Ulm.
Ungheria, Hungarn.
Volínia, Wohlinien.

W. X. Y.

Die Italiener brauchen auch die Buchſtaben *W. X. Y.* in den Namen fremder Oerter und Provinzen als:
Weimar, *Würzeburgo*, *Wittenberga*, *Wismar*, *Xeres*, *Yarmouth*.

Z.

Zante, Zante.
Zelanda, Zeland.
Zurigo, Zürch.

NOMI PROPRI D'UOMINI E DI FEMMINE.

A.

Abéle, Abelle, } Abel.
Abrámo, Abraham.
Adeláide, Adelheid.
Adelgonda, Adelgunde.
Adolfo, Adolph.
Adónide, Adonis.
A'gnola, Angela.
A'gnolo, Angelo. Engel.
Agoſtíno, Auguſtin.
Ajáce, Ajax.
Aleſſandro, Alexander.
Aleſſio, Alexius.
Alfonſo, Alphons.
Ambrogio, Ambroſio, } Ambroſius.
Anaſtagio, Anaſtaſius.
A'ngelo, ſ. Agnolo.
Annibale, Hannibal.
Arminio, Hermann.
Antonio, Anton.
Arrígo, Heinrich.
Auguſto, Auguſt.

B.

Baldaſſarre, Baltaſſarre, Balthaſer.
Bartoloméo, Bartolomäus.
Baſtiano, Sebaſtian.
Battiſta, Baptiſt.
Battiſtíno, dim. von Battiſta.
Beatríce, Beatrix.
Benedetta, Benedikta.
Benedetto, Benedikt.
Berto, Bertino, } Albrecht.
Betta, Bettina, } Lisgen.
Bianca, Blanka.
Biaggio, Biaſio, } Blaſius.
Boniſacio, Boniſazio, } Boniſaz.
Brígida, Brígita, } Brigitta.
Brunone, Bruno.

C.

Carlina, Karline.
Carlo, Karl.
Caterina, Katharina.
Cecca ſ. Franceſca.
Cecchina, Fränzchen.
Céſare, Cäſar.
Chiara, Klare.
Clemente, Klemens.
Clementina, Klementine.
Clotilda, Klothilde.
Coppo, (alt) Jakob.
Cóſimo, Kosmas.
Coſtanza, Konſtantia.
Criſpino, Kriſpin.
Criſtiana, Chriſtiane.
Criſtiano, Chriſtian.
Criſtina, Chriſtine.
Criſtóſano, Criſtóforo, Chriſtoph.
Cunegonda, Kunegunde.
Currado, Konrad.

D.

Danielle, Daniello, } Daniel.
Davíde, Davidde, } David.
Dieterico, Dieterich.
Dionígi, Dionigio } Dionyſius.
Domenico, Dominikus.
Dorotéa, Dorothea.

E.

Eduardo, Oduardo, Eduard.
Eduíge, Hedwig.
E'lena, Helena.
Eleonóra, Eleonore.
Elía, Elias.
Eliſabetta, Eliſabeth.
Eliſéo, Eliſäus.
Enéa, Aeneas.
Enrichetta, Henriette.
Enríco, Heinrich.
Ercole, Herkules.
Ermenegilda, Hermenegilde.
Ermenegildo, Hermenegild.
Erneſtina, Erneſtine.
Erneſto, Ernſt.
Everardo, Eberhard.
Eſter, Eſterre, } Eſther.
E'ttore, Hektor.
Eva, Eve.
Evandro, Evander.
Eudóſſia, Eudoxia.
Eufémia, Euphemia.
Ezechielle, Heſekiel.

F.

Fabiano, Fabian.
Fabrizio, Fabritius.
Fazio, ſ. Boniſazio.
Federíga, Friederike.
Federigo, Friederich.
Felice, Felix.
Ferdinando, Fernando, Ferrante, } Ferdinand.
Filiberto, Philibert.
Filippo, Philipp.
Franceſca, Franziska.
Franceſco, Franz.

G.

Gabbrielle, Gabbriello } Gabriel.
Gaetáno, Cajetan.
Gaſpárre, Gáſparo, } Kaſpar.
Gerardo, Erhard.
Geremía, Jeremias.
Gertruda, Gertrude.
Geſú, Jeſus.
Ghita, ſ. Margherita.
Giacinto, Hiacinth.
Giacobbe, Jakob, in der Bibel.
Giácomo, Jakob.
Giambattiſta, Johann Baptiſt.
Gian, Johann.
Giannino, Hänschen.
Giannozzo, der große Hans.
Giobbe, Job.
Giodóco, Jodocus.
Giona, Jonas.
Giordáno, Jordan.
Giorgio, Georg.
Gioſeſſo, ſ. Giuſeppe.
Giovanna, Johanna.
Giovanni, Johannes.
Giovannino, Hänschen.
Giovachino, Joachim.
Girólamo, Hieronymus.
Gismondo, ſ. Sigismondo.
Giuda, Judas.
Giuditta, Judith.
Giúlia, Julie.
Giulio, Julius.
Giuſeppa, Joſepha.
Giuſeppe, Joſeph.
Giuſtina, Juſtina.
Giuſtino, Juſtin.
Giuſto, Juſtus.

Giovenale, Juvenal.
Godeſcalco, Gottſchalk.
Goſredo, Gottfried.
Gregorio, Gregor.
Guccio, ſo viel als Arriguccio, Dim. von Arrigo.
Guido, Guido.
Guglielmina, Wilhelmine.
Guglielmo, Wilhelm.

I.

Iácopo, ſ. giacomo.
Ignazio, Ignaz.
Ilario, Hilarius.
Innocenzo, Innocens.
Ippólito, Hippolytus.
Iſabella, Iſabelle.
Iſacco, Iſak.
Iſaja, Jeſaias.
Iſidóro, Iſidor.
Ismaelle, Iſmael.

L.

Lamberto, Lambrecht.
Lapo, ſ. giácomo.
Lattanzio, Lactantius.
Lázaro, Lazarus.
Leandro, Leander.
Leonardo, Leonhard.
Leone, Leo.
Leopoldo, Leopold.
Lodovico, Ludwig.
Lorenzo, Lorenz.
Luca, Lukas.
Luigi, Ludwig, Aloyſius.
Luiſa, Louiſe.

M.

Madaléna, Magdalene.
Malachía, Malachias.
Marcantonio, M. Antonius.
Margheríta, Margreth.
Maríа, Marie.
Marianna, Marianne.
Marietta, Marichen.
Marta, Marthe.
Martino, Martin.
Maſo, ſ. Tommaſo.
Maſſimiliano, Maximilian.
Matilde, Mathilde.
Matteo, Mathäus.
Mattía, Matthias.
Maurizio, Moriz.
Melchiorre, Melchior.
Meo, ſ. Bartolomeo.
Meúccio, Dim. vor meo. ſ.
Moiſé, Moſé, } Moſes.

N.

Nanni, ſ. giovanni.
Narciſo, Narciſſus.
Natale, Natalis.
Natanaelle, Nathanael.
Néreo, Nereus.
Néſtore, Neſtor.
Nicodemo, Nikodem.
Nicóla, Nicoló, } Nikolaus.
Nicoméde, Nikomedes.
Norberto, Norbert.
Nozzo, ſ. giannozzo.

O.

Odoardo, Odoard.
Onofrio, Onufrio, } Onuphrius.
Orazio, Horaz.
Orlando, Orland.
O'rſola, Urſel. Urſola.
Ottavio, Octavius.
Ottóne, Otto.

P.

Páolo, Paul.
Pasquale, Pascal.
Paulo, ſ. Paolo.
Paulina, Pauline.
Peppo, ſ. giuſeppe.
Perino, dim. von Pero, ſ.
Pero, Piero, Pietro, } Peter.
Pio, Pius.
Pippo, ſ. Filippo.
Proſpero, Proſper.

R.

Rachelle, Rachel.
Raffaelle, Raffaello, } Raphael.
Raimondo, Raimund.
Riccardo, Ricciardo, } Richard.
Ridolfo, Rudolph.
Rinaldo, Rinald.
Rocco, Rochus.
Roſa, Roſe.
Roſalba, Roſalbe.
Ruggiéro, Rudger.
Ruperto, Ruprecht.

S.

Salomone, Salomo.
Samuéle, Samuel.
Sandro, Alexander.
Sánſone, Simſon.
Saverio, Xaverius.
Scipione, Scipio.
Sebaſtiano, Sebaſtian.
Sigefrédo, Siegfried.
Sigismonda, Gismonda, Sigismunde.
Sigismondo, Sigismund.
Silveſtro, Salveſtro, Sylveſter.
Siſto, Sixtus.
Sofia, Sophie.
Stanislao, Stanislaus.
Stéfano, Stephan.
Suſanna, Suſanne.

T.

Tancrédi, Tancrédo, } Tankred.
Teobaldo, Theobald.
Teodoro, Theodor.
Teodoſio, Theodoſius.
Teófilo, Gottlieb.
Teréſa, Thereſia.
Tobía, Tobias.
Tommáſo, Thomas.
Tonietto, dim. von Antonio, ſ.

U. V.

Valente, Valens.
Valentino, Valentin.
Valeriano, Valerian.
Ubaldo, Ubaldus.
Uberto, Hubert.
Ugo, Hugo.
Venceslao, Vincislao, Wenzel.
Vincenzio, Vincenzo, } Vincenz.
Virgilio, Virgil.
Vito, Veit.
Volfgango, Wolfgang.
Urbano, Urban.

Z.

Zaccaria, Zacharias.
Zachéo, Zachäus.
Zeno, Zeno.
Zenóbia, Zenobia.

NB. Die Nahmen, welche mit einem X anfangen, verändern das X in S. als: Saverio, Santippe.

Verzeichniß der Schriftſteller,

woraus die Zuſätze geſchöpft ſind.

L'opere di Galileo Galilei.
Lettere di Franceſco Redi.
Targioni Tozzetti, Relazioni d'alcuni viaggi fatti in diverſe parti della Toscana.
Notizie degli aggrandimenti delle ſcienze fiſiche accaduti in Toſcana etc. raccolte dal Dott. Giov. Targioni Tozzetti.
Atti dell' Academia delle ſcienze di Siena, detta de' Fiſco-critici.
Opuſcoli ſcelti ſulle ſcienze e ſulle arti, di Milano.
Le Veglie piacevoli ovvero Notizie de' più bizzarri e giocondi uomini, di Domenico Maria Manni.
Lettere inedite di uomini illuſtri, per ſervire d'appendice all'opera intitolata Vitae italorum doctrina eccellentium. Firenze, 1773.
Filippo Bonanni, Gabinetto armonico.
La Fiera, e la Tancia di Michelangelo Buonarruoti il giovane.
La Fabbrica del mondo di M. Franceſco Alunno da Ferrara, nella quale ſi contengono le voci di Dante, del Petrarca, del Bocaccio, e d'altri buoni autori; in Vinegia per Comin da Trino di Monferrato 1555.
Dizionario italiano ed ingleſe di Ferdinando Altieri.
Vocabolario degli Accademici della Gruſca.
Nuovo Dizionario Italiano-Franceſe -- del Sig. Abate Franceſco de Alberti di Villanuova.
Ferbers Briefe aus Welſchland.
Jacobſons technologiſches Wörterbuch.

Abkürzungen und Zeichen,

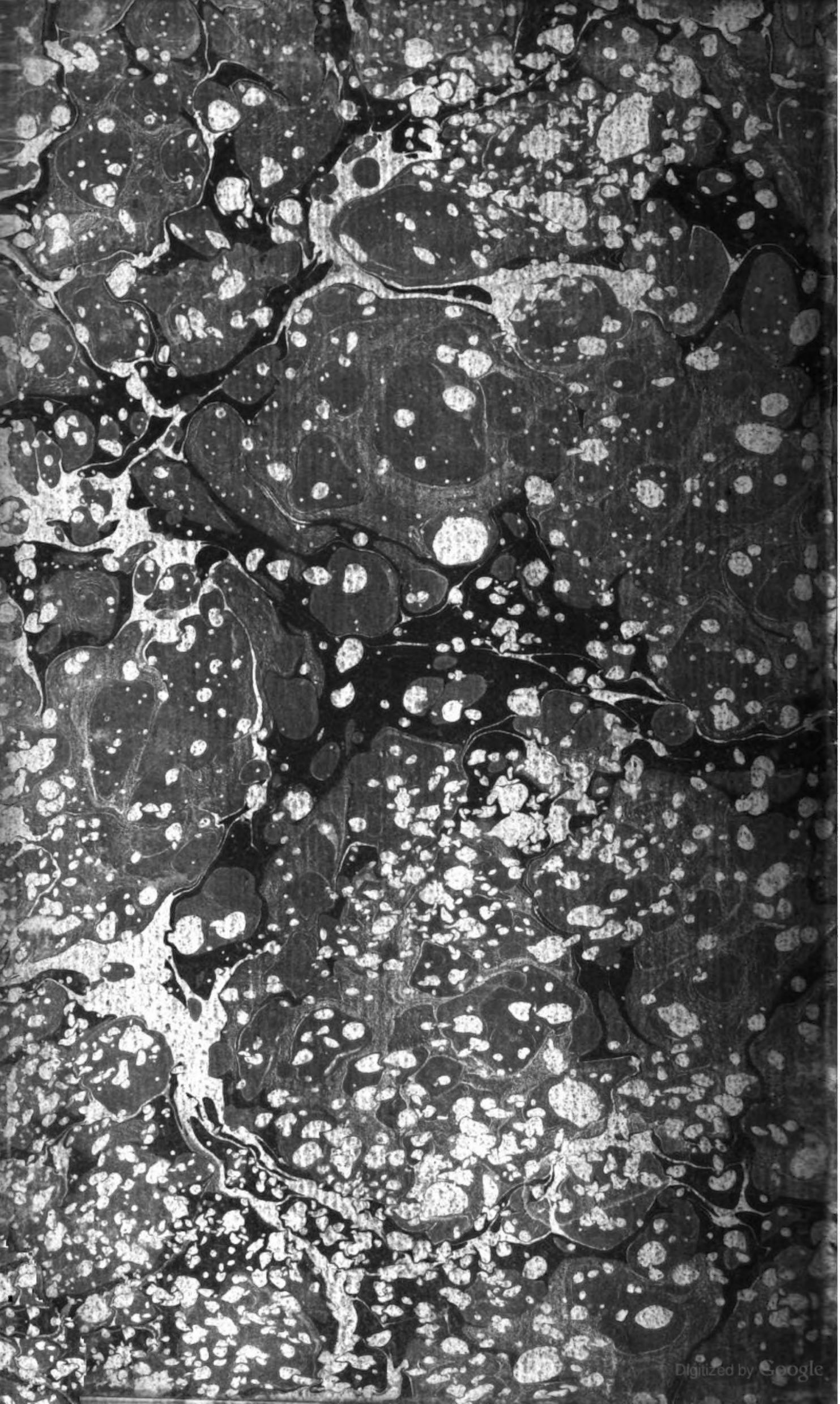
die in dieſem Werke vorkommen.

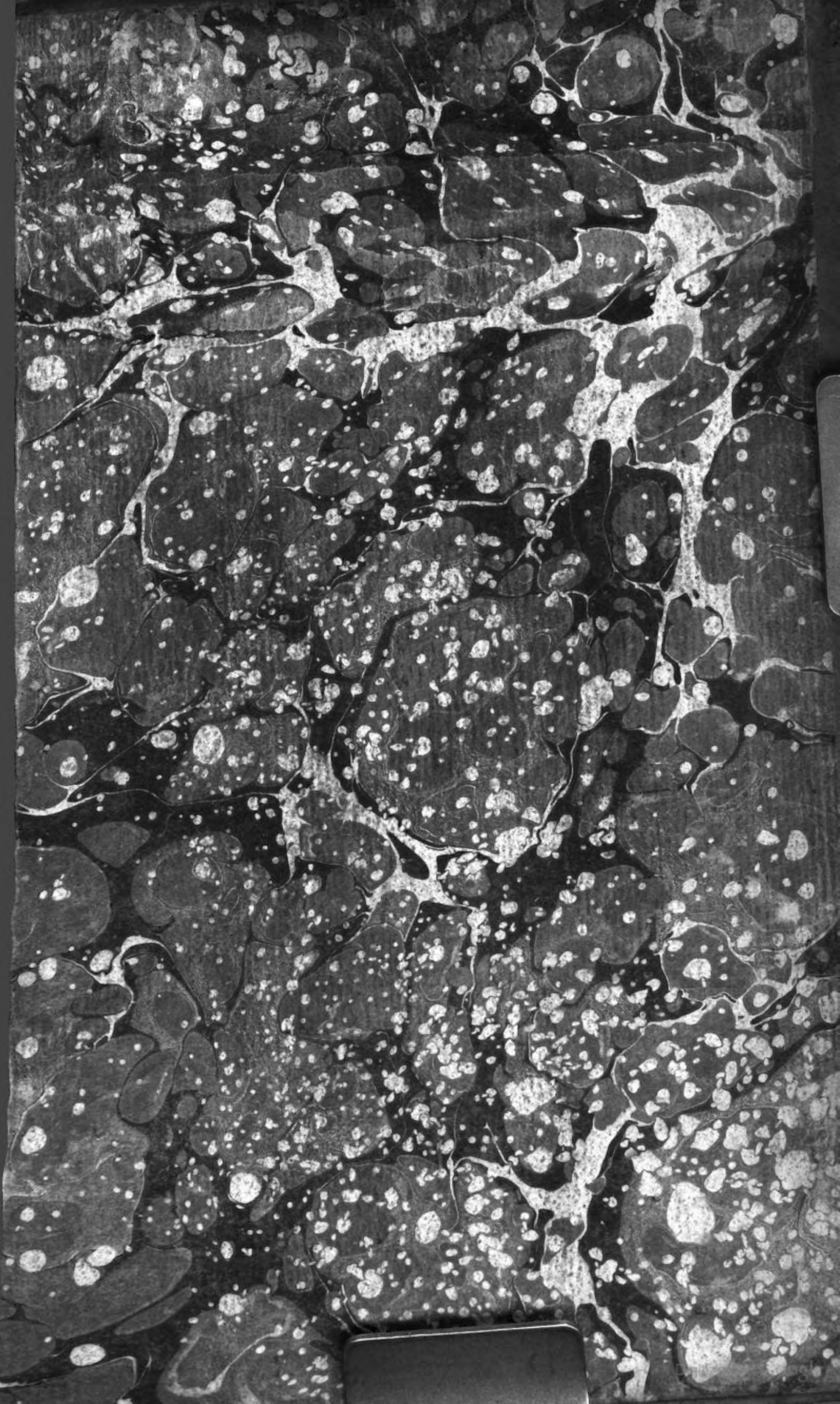
ſ. ſubſt.	*ſubſtantivum.*	*v. imp.*	*verbum impersonale.*
ſ. m.	*ſubſtantivum maſculinum.*	*fam.*	*familiariter.*
ſ. f.	*ſubſtantivum foemininum.*	*adv.*	*adverbium.*
ſ. plur.	*ſubſtantivum plurale.*	*interj.*	*interjectio.*
adj.	*adjectivum.*	*praep.*	*praepoſitio.*
ſup.	*ſuperlativus.*	*conj.*	*conjunctio.*
praeſ.	*praeſens.*	*it.*	*item.*
part.	*participium.*	*fig.*	*figurate.*
v. a.	*verbum activum.*	*met.*	*metaphorice.*
v. n.	*verbum neutrum.*	*prov.*	*proverbium.*
n. p.	*neutro-paſſivum.*	*ſ.*	*ſiehe.*
rec.	*reciprocum.*	*	ein veraltetes Wort.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google


Digitized by Google



Digitized by Google